CORPVS GLOSSARIORVM LATINORVM

A

GVSTAVO LOEWE

INCOHATVM

AVSPICIIS SOCIETATIS LITTERARVM REGIAE SAXONICAE

COMPOSVIT RECENSVIT EDIDIT

GEORGIVS GOETZ

VOL. III

LIPSIAE

IN AEDIBVS B. G. TEVBNERI

MDCCCLXXXXII

HERMENEVMATA

PSEVDODOSITHEANA

EDIDIT

GEORGIVS GOETZ

ACCEDVNT HERMENEVMATA MEDICOBOTANICA VETVSTIORA

LIPSIAE

IN AEDIBVS B. G. TEVBNERI

MDCCCLXXXXII

LIPSIAE: TYPIS B. G. TEVBNERI

SYLLOGO · PHILOLOGICO · GRAECO

CONSTANTINOPOLITANO

HAEC

VETVSTISSIMA · GRAECORVM · ET · ROMANORVM · COMMERCII

TESTIMONIA

D. D

GEORGIVS · GOETZ

PRAEFATIO

Tertii voluminis quod foras nunc emitto triplex est materia: praeter hermeneumata Pseudodositheana quae vulgo dicuntur glossaria aliquot exhibentur ex iisdem vel similibus libris hermeneumaticis excerpta: quibus quae subiecta sunt hermeneumata medico-botanica vetustiora a reliquis diversa sunt, nisi quod cum illis utriusque linguae usu continentur. Hermeneumatis Pseudodositheanis quam olim promiserat operam quod praestare non potuit Carolus Krumbacher nemo magis quam ego dolebit: sed cum aliis districtus laboribus hunc se sustinere posse proximis annis praefracte negasset, invitus necessitati serviens ipse successi. Itaque apparatus quem ille collegerat, in meas manus transiit. Quae nondum in promptu erant, cum Gundermanno meo composui: qua in re ut suum cuique religiose adsignaretur hac praefatione diligentissime cautum esse volui.

I

§ 1. Primum quae locum tenent hermeneumata Leidensia ex codice Leidensi Vossiano graeco Q. 7 saeculi X[1]) edita sunt: quo de codice praeter alios egerunt Boeckingius in praef. Dosith. p. XIV—XXI et Krumbacherus (de codicibus quibus interpretamenta Pseudodositheana nobis tradita sunt. Monachii 1883) p. 35.

1) Saeculo decimo codicem tribuit Gundermannus, undecimo Boeckingius duce Geelio; cf. Boeckingius p. XV. Ceterum apographon huius libri exstat inter apographa Burmanniana: cf. Loewii Prodr. p. 170. 206; alterum apographon continet cod. Ruhnkenii 53 (Geel 189); marginibus aliquot emendationes Ruhnkenii et Valckenarii adscriptae sunt. Excerpta insunt in cod. Perizoniano quart. formae 49 (Geel 230) p. 273—281. — Apographon earundem glossarum Bigotii quoque liber continet quidam, h. e. cod. Paris. suppl. gr. 836 in fol. 21—40, ubi teste catalogo 'Iulii Pollucis interpretamenta' leguntur. Adiecta sunt in fol. 40—41 quadraginta quinque glossae latino-graecae ex lexico quodam excerptae, quarum prima est κυβευτης *stlactarius,* ultima λογος *uerbum.*

Folia insunt membranacea 42 (22 × 26 cm.): quorum 1) 3^r—39^u occupat Pseudodositheus; 2) 39^u—42^r antidota et tractatus medicinales; 3) 40^u etiam carmen nautarum (cf. 'Neues Archiv f. ält. deutsche Geschichte' VI 190; XV 514 adn.); 4) 42 tractatus de avibus, bestiis, promunturiis ex Isidori libris excerpti. Singulae paginae bifariam sunt divisae: in sinistrae columnae bipartitae parte sinistra lemmata graeca sunt uncialibus litteris scripta, in dextra interpretamenta latina minusculis litteris scripta: nec differt dextrae columnae bipertitae ratio. Omnia unius sunt manus, eiusdem cui etiam adnotationes quaedam debentur, velut R̄ (h. e. *Require;* cf. p. 13, 51; 18, 56; alibi), inscriptiones capitulorum in marginibus iteratae (cf. p. 11, 28; 13, 30; alibi), additamenta glossematica aliquot, quae ab archetypo afuisse ceterorum librorum dissensus demonstrat (cf. p. 12, 50; 51; 14, 41; 42; 21, 14), numeri denique librorum Homericorum in belli Troiani epitoma (p. 60 sqq.). Paucula quaedam correxit manus recens saeculi XVI vel XVII, fortasse Salmasii. Librarium ex Germania oriundum fuisse glossae germanicae quas adiecit indicio sunt (cf. exempli causa p. 20, 37). Transcriptus liber videtur ex codice, cuius singulae paginae undevicenorum versuum fuerunt; nam quae est in folio 24^r lacuna 2—3 versuum (p. 43, 10 sq.) ei similis respondet lacuna post 16 versus hians: quae lacunae quin eodem chartae nescio quo detrimento natae sint mihi vix dubium videtur. — Ad Isaacum Vossium venit codex ex bibliotheca Christiani Rumpfii medici, sicut in primo folio scriptum est. Vsi sunt eo Salmasius, qui libri de modo usurarum p. 877 ed. Lugd. Batav. a. 1679 hoc diserte confirmat, Valckenarius Misc. observ. IX p. 413 sq., X p. 108 sqq., Oehlerus Mus. Rhen. 17 (a. 1862) p. 55, Keilius Gramm. lat. VII p. 371 sq., alii, de quibus infra dicetur. Huius igitur libri egregii partem Krumbacherus cum apographo suo codicis Sangallensis contulerat; integra hermeneumata transcripsit Gundermannus, cuius apographon typothetae traditum est: plagulae denique cum codice consueta liberalitate Ienam transmisso denuo conferri potuerunt.

Partem eorundem hermeneumaton (= p. 10, 5—40, 20) continet codex Sangallensis 902 membranaceus saeculi X *a* littera a me notatus: de quo cf. praeter Scherrerum catal. p. 316 Boeckingius p. VIII sqq., Keilius Gramm. lat. VII p. 365 sq., Krumbacherus p. 35 sqq. Hermeneumata exstant pag. 43—59: de reliquis quae insunt cf. Scherrerus et Keilius. Hunc codicem Scaliger vidit apud Cuiacium: cf. Scaligerana (ed. Hagae Com. a. 1666) p. 94: '*Dositheum* vidi MS. apud Cujacium. C'est l'exemplaire de Sainct Gal,

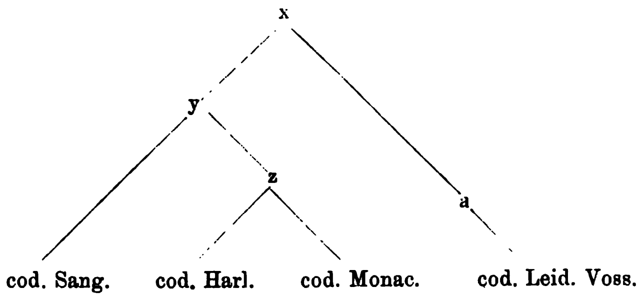
qui a esté chez Monsieur Cujas'. Postea Goldastus ex eo edidit Sententias Divi Hadriani, quo de infra agendum erit. Goldastum excepit Niebuhrius, cuius apographo usus est Boeckingius. Novum apographon capitulorum confecit Krumbacherus; ego et hoc apographon et ipsum codicem in apparatu componendo adhibui: plagulas denuo cum ipso codice contuli.

Eadem fere hermeneumaton pars (= p. 10, 5—40, 6) est in codice Harleiano 5642 membranaceo foliorum 47 saeculi X (*b*), quem primus inspexit Franciscus Ruehl (cf. Fleckeiseni Annal. Supplem. VI a. 1872 p. 14 et Loewii Prodr. p. 207), postea accuratissime tractavit Krumbacherus cum in Actis acad. reg. bavar. 1883 II p. 193 sqq. tum Mus. Rhen. tom. 39 (a. 1884) p. 348 sqq. Qui codex continet haec hoc ordine: 1) fol. 1ʳ—4ʳ glossarium coniugationum exemplis refertum, cuius hoc est initium: *Incipit de oratore* | *menneme* | *me auton memini me ipsum* | *keopete et aliquando* | *tria biblia tres libros* | *tuto proia horum priores* | *kalistos optime* | *ke epimelos et diligenter* | *ermeneukota interpretatum* | *allepideoro sed quoniam uideo* | *enius epenuntas quosdam laudantes* | *ke epithimuntas et cupientes* | *rimata anecta uerba quae pertinent* | *protesken ad artem* | *grammatiken grammaticam* | *en tuto biblio in hoc libro* | *prosceteka adieci* | *apotu protu a prima* | *grammatos littera* | *mecriso usqueo* | *prasso ago* | *prassis* | e. q. s., *kategoresis accusabis* | e. q. s., *pimo bibo* | e. q. s., ut alia mittam. Exemplorum minor pars concinit cum glossario Leidensi, maior ab eo discrepat: quae exempla non est cur typis repetamus. — 2) fol. 4ʳ—9ʳ *nomina masculina primae declinationis secundum in* c *desinentia* κυριος e. q. s. *Da similia* Μακαριος .... γυνε *mulier* γυναιcoc *mulieris* e. q. s. (eadem codex Sangallensis p. 61—68 exhibet: ne haec quidem repetenda duxi). — 3) fol. 9ʳ—23ᵘ Dosith. p. 376, 1—387, 13 (praeter 379, 9—380, 2); 392, 4—401, 7; 402, 6—407, 13; 408, 25—411, 11; 412, 4—412, 28; 413, 14—414, 13; 417, 27—418, 23; 424, 10—424, 12; 426, 12—427, 19 ed. Keil. — 4) fol. 24ʳ—29ʳ Pseudosith. p. 26, 49—40, 6 huius editionis. — 5) fol. 29ʳ—33ᵘ Pseudodosith. p. 108, 1—116, 18. — 6) fol. 34ʳ Dosithei p. 379, 9—380, 2 ed. Keil. fol. 34ᵘ scripturam continet nullam. — 7) fol. 35ʳ—39ᵘ Dosith. p. 430, 1—436, 14. — 8) fol. 39ᵘ—47ʳ Pseudodosith. p. 10, 5—26, 48. — 9) fol. 47ᵘ preces graeco sermone compositas, de quibus cf. Krumbacherus Mus. Rhen. tom. 39 (a. 1884) p. 358. Miro igitur modo singula confusa atque disiecta esse apparet. — Ceterum hunc codicem in coenobio Sancti Galli scriptum esse summus inter ipsum et Sangallensem consensus docet: tamen iam ante annum 1461 ablatum fuisse catalogus hoc anno scriptus ostendit qui unum tantum-

modo librum Dosithei (scil. 902) enumerat: cf. Krumbacherus l. s. s. p. 349. — Huius igitur libri collationem mihi tradidit Krumbacherus, qui cum initio etiam minores discrepantias notavisset postea discrepantias mere orthographicas plerumque neglexit: ipse eius adnotata fideliter expressi, nisi quod compendia usitatiora imitari nolui.

Multo minorem hermeneumaton partem (= p. 26, 49—37, 55) servavit codex Monacensis lat. 601 (*c*) membranaceus saeculi X, olim Schedelii, in quo praeter Dosithei grammaticam etiam Pseudodositheana hermeneumata inesse post Ruehlium l. s. s. docuit Loewius Prodr. p. 207. Accurate tractavit codicem Keilius praef. p. 366, cuius haec sunt verba: 'ad eundem codicem' (h. e. qui Dositheum exhibet) 'pertinebat is quaternio qui nunc ante illos positus est fol. 59—66, qui in extrema pagina scriptum habet numerum VII. in hoc scripta est ultima pars glossarum, quae sunt in Sangallensi codice cum prima parte sententiarum et epistularum Hadriani, αρουρα *seges* ϲταϲιϲ *spica* — υδρεχοοϲ *aquarius* αχθυεϲ *pisces.* θαυμαϲτον εϲτιν *mirandum est* και επαινιτον *et laudandum* — βλεπε ουν *uide igitur* ιναταχιον *ut celerius* Dosith. ed. Boeck. p. 20.' Hunc quoque librum olim Sangallensem fuisse et saeculo XV in manum Schedelii patricii Norimbergensis venisse probabilis est Krumbacheri coniectura: cf. l. s. s. p. 349. Partem glossarum Krumbacherus cum apographo suo Sangallensis codicis contulerat: ego ipsum codicem adhibui.

De ratione quae inter hos libros intercedit egregie disputavit Krumbacherus primum dissertationis pag. 35 sqq. tum eis quas commemoravi commentationibus; quem in universum secutus hoc esse stemma moneo:



Archetypus *x* utrum continuerit Dositheum necne incertum est; potuit in *a* non minus omitti quam addi in *y*. De *a* non est quod addam: unde qui transcripsit Vossianum num etiam additamenta illa (cf. p. VIII) petierit an aliunde habeat in medio relinquo. Ex codice *y*, in quo priorem locum tenuit Dositheus, posteriorem Pseudodositheus,

post iacturam haud parvam propagatus est Sangallensis; ex eodem fluxit *z*, postea nescio quomodo turbatus pristina quaternionum compage soluta: ex hoc denique exemplari codices Harleianus et Monacensis ducendi sunt. Glossarium codicis Harleiani (quod non edidi) et colloquium utrum iam in *x* vel *y* extiterit an in *z* demum pervenerit dubium est: at illud probabilius existimo.

§ 2. Ad hermeneumata Leidensia proxime accedunt ea quorum partem servavit codex Amplonianus maximae formae 10 membranaceus saeculi IX, quo de conferatur accurata Schumii descriptio catalogi p. 11. Praeter alia multa quae ad rem grammaticam spectant hic liber etiam hermeneumata exhibet in fol. 125^r—136^u: quorum prior pars ad ordinem alphabeti disposita est et multa coniugationis exempla praebet, altera capitulis discripta plerumque satis accurate respondet eis quae extant p. 7, 65—23, 24 huius editionis. Omnia latinis litteris scripta sunt. Apographon huius libri reliquit Loewius: plagulas denuo cum ipso codice contulit Gundermannus.

Persimilia ea fuerunt, ex quibus excerpta quaedam servavit codex Parisinus lat. 7683 (de la Mare 594. Regius 6116. 4) 49 foliorum chartaceorum Salmasii manu scriptus, de quo cf. Corp. gloss. vol. II praef. p. XIV sq. Continet praeter ea quae illic commemoravi 1) in fol. $24^{bis\,u}$—26^r varias lectiones in colloquium scholasticum (h. e. colloquium Einsidlense); 2) in fol. 27^r—39^u 'excerpta ex veteribus glossis Cl. Puteani' mere latinis; 3) in fol. 40^r—41^u sine inscriptione hermeneumata latinograeca (in his etiam fragmentum eiusdem colloquii, quod in codice Harleiano est: '*praeductal* παράγραφος in sermone quotidiano. *surge puer quid sedes tolle libros omnes latinos membranas et pugillares et locellum et praeductalem* in graeco' e. q. s.: unde pendet Salmasius Exercit. Plin. p. 917); 4) in fol. 42^r—47^u excerpta, de quibus agere coepimus. Pars excerptorum ad capitula spectat: *de ferreis, ex tit. de fictilibus, de scorteis, de studiis, de artificibus, de arboribus, de militia, de nauigatione, de medicina.* Ex capitulo *de ferreis* haec petita sunt:

Acmun ferramentum
Sfura incude
Mylocopon malleus
Scalis marelum
Ypetion sarculum
Smilion subla
Grafion grafium
Macherion cultellum

Septimae glossae interpretamentum pro *Scarcellam* correctum est; in gl. 1—6 interpretamenta ad antecedentia lemmata semper spectare

lineolis indicatur. Quas glossas qui comparaverit cum 94, 7 sqq. codicis Amploniani, non poterit non de persimili cogitare recensione. Paulo post quaedam excerpuntur '*ex capite de carnibus, ex tit.* περι αρχοντων', item sub finem libri ἐκ τοῦ περὶ θεῶν, *de deabus, de aedibus,* περὶ ἑορτῶν, *de spectaculis, ex tit. de ciuitate, ex cap. de uestimento, de purpura, de coloribus, de aureis, de argenteis, de uentis, ex lib. de membris humanis, ex titulo de natura, ex titulo de escis, de potione, de secunda mensa, de oleribus, de piscibus, ex titulo de auibus, ex tit. de quadrupedibus, de serpentibus, ex tit. de habitatione.* Capitulum *de argenteis* exscribo: *Secbe tornéuta uasa tornata. Xistrota strigilata gegrymmena celata. fiale patena. mazonomos lanche. pinatio catillum. triblion parapsis. oxybafon acetabulum. cochlyoryx cocliarem. mystion ligula. libanotris turabolum. plitenchithes arecena. acratoforon merariolum:* quae conferantur cum eis quae p. 93 edidi. Fol. 44r in superiore parte inscriptio est: 'Excerpta ex veteribus glossis'. Haec excerpta ex lexico petita sunt, quod in Amploniano capitulis praemissum est, velut: *Chyrizo sero est* χειριζω. · *Chimazo hyberno. Chortazia saties. Charadra cancellum. one auctoritas. Psylliro publico. Psepholoro pauimento* e. q. s. In fol. 40 haec leguntur: *A musarum pro a musis in colloquiis* ἀρξώμεθα οὖν ἀπὸ μουcῶν *incipiamus ergo a musarum e.* q. s.: quae si ex eodem codice sunt deprompta, similia ibi extitisse censendum est atque p. 57, 41 sqq. Quod utut est, gemellus frater Amploniani fuit codex Salmasii, sed plenior quam ille. Cum tamen nihil ex illo servatum sit praeter excerpta cumque eadem materies in aliis exstet recensionibus, satis habui haec in praefatione tractavisse.

§ 3. Hermeneumaton similium, at diversae recensionis disiecta membra sunt 1) fragmentum Parisinum (p. 94—108), 2) hermeneumata Stephani (p. 347—379). Fragmentum Parisinum quod pertinet ad fabulas Aesopias et notissimum illum tractatum de manumissionibus (p. 48, 46—56, 27 hermeneumaton Leidensium) extat in codice Parisino lat. 6503 (Reg. 4950) miscellaneo: quae huc spectant folia 1—4 (238 × 338 mm.) membranacea sunt et binionem efficiunt. Scriptura noni saeculi est. In fol. 1r margine superiore scripsit manus recens: '*Fragmentum glossarum gr. lat.* (*gr. lat.* sup. scr.) *veterum optimae notae*'. Eadem manus in margine inferiore scripsit: '*Iac. Puteani. Cl. Fil.*' In fol. 4u inferiore margine manus saeculi XVII scripsit: '*Faits par moy.*' Omnia unius manus sunt: neque vocabula distincta sunt neque enuntiata. Aliquot correctiones adiecit manus 2 saeculi X/XI, sed paucas. Hoc fragmentum accurate edidit Boucherius 'Notices et extraits XXIII 2' p. 496 sqq.

doctis adnotationibus subiectis: hanc editionem denuo cum ipso codice contulit Gundermannus, a qua collatione mea pendet editio.

Tractatum qui est de manumissionibus etiam codex Leidensis Scaligeri 61 continet in fol. 92ʳ—95ʳ ac non modo eam partem quae est in codice Parisino (p. 102, 8—103, 7), sed etiam reliqua usque ad finem, quae illic interciderunt (p. 103, 8—108, 4). Cf. quae de hoc codice dixi vol. II praef. p. XVI. Inscriptio haec est: '*Veteris cuiusdam iuris auctoris fragmentum.*' Scaligeri apographo iam Roeverus passim in editione sua usus est, multo tamen illo accuratius Boeckingius, a quo pendent recentiores viri docti. Novum apographon quod ego adhibui confecit Gundermannus.

Error est Boeckingii (p. XXIV) 'ex cod. Scal. Latine sine inscriptione' Petrum Pithoeum hoc fragmentum ad calcem fragmentorum Papiniani, Pauli etc. (Lutetiae ex off. Rob. Stephani a. 1575) p. 113—115 edidisse: quem Scaligeri libro usum esse neque demonstrari potest neque probabile videtur. Neque sibi constat Boeckingius, qui quidem p. XXII dixerit: 'Mihi persuasi hoc Scaligeranum apographum aut ex eodem codice, ex quo Claud. Puteani exemplum (quod Pithoeus Latine edidit; cf. inf. p. XXIV) aut ex hoc ipso Puteano exemplo transcriptum esse'. Certe Pithoeus Claudii Puteani exemplum secutus est, ut ipse dicit in fine tractatus: 'Visum est etiam Puteano nostro hic adiicere fragmentum illud Latinum toties a me laudatum, quod Graeculus magister Omeliis suis et graecae linguae exercitationibus inter alia quaedam ex aliis auctoribus initia librorum inseruerat. Graecam etiam interpretationem siquando usui esse posset, certis tantum locis in margine addere libuit satis persuasis haec potius ex Latinis Graeca facta: quamquam sunt et quaedam quae Graecismum magis referre videantur. Porro facile est deprehendere multa ab ipso interprete, plura fortasse a librario omissa, quorum nos vacuum locum notula indicare satis habuimus, interea dum ex aliquo integriore exemplari ea iactura sarciatur' et in fine: 'Hactenus vetus exemplar. Quae sequebantur alterius plane erant generis, nec ad ius Ro. quicquam pertinebant.' In Pithoei igitur editione sola verba latina exhibentur; ex graeca versione paucula quaedam marginibus adiecta sunt omissis reliquis. Hac editione principe primus quantum scio accurate usus est Kruegerus in editione, ipse iterum inspexi adhibito exemplari Berolinensi. In priore parte, eadem quam etiam Parisinus exhibet, eas tantum lectiones adscripsi quae discedunt ab exemplari Scaligerano. — Iam vero quaerentibus nobis quae ratio intercedat inter Scaligeri apographum et illud Puteani exemplar, primum artissimo vinculo contineri ambo inter

se certum est: conspirant lectiones plurimae[1]), conspirant fere lacunarum signa. Haec signa Puteani esse, non Pithoei, huic argumentationi credes: quamvis plerumque congruant lacunarum signa, tamen interdum discrepant ita, ut non eidem, sed magis minusve vicino loco sint adscripta; cf. p. 104, 9; 105, 19; 107, 39. Quod cum ita sit, neque Pithoei editione usus est Scaliger (quod insuper ex omissis apud Pithoeum interpretamentis Graecis elucet) neque Pithoeus exemplo Scaligeri: immo uterque eodem exemplari, in quo lacunarum signa iam erant notata, scilicet apographo Puteani, non vetusto codice, quippe in quo illa signa fuisse non possint.

Nunc igitur eo pervenimus, ut quaeramus quae ratio inter codicem Parisinum et hoc exemplar Puteanum intercedat. Qua in quaestione neminem fugere potest, quam arta sit amborum necessitudo. Iam vero cum Parisinus codex mutilus sit — quattuor folia intima videntur fuisse quaternionis — cumque constet olim eum fuisse Claudii Puteani, dubitari vix poterit, quin fragmentum Leidense et Puteani ex hoc ipso codice nondum mutilato profluxerint: itaque paene certum est, quod coniecit Boucherius l. s. s. p. 528. Cf. etiam quae Kruegerus de hac re disputavit.

Eodem anno quo Pithoeus ex apographo Puteani fragmentum de manumissionibus ex officina Roberti Stephani edidit, Henricus Stephanus hermeneumata sua emisit, de quibus haec eius sunt verba in praefatione (p. 235): 'Sequentes vocum quarundam interpretationes in antiquis pergamenis depravatissime scriptas libuit superioribus adiicere: quod ex illis quoque nonnihil fructus percepturum te sperarem: praesertim quum ipse aliquem iam inde percepisse mihi viderer. Multa enim hic sunt (fateor) satis iam nota, atque adeo quae trivialia dici possint: sed non equidem omnia. Idemque in his interpretationibus quod in prioribus usuvenit alicubi, ut interdum quidem Latina vox Graecam non satis notam exponat, interdum vero Graeca Latinam vicissim explicet. Quin etiam quod variae ad eandem rem pertinentes appellationes in certa quaedam capita, velut in communes locos, redactae sint, eo gratius tibi glossarium istud fore putavi. Sed quum de una eademque re (verbi gratia de navigatione, de agricultura) in duobus eius locis agatur, et ita quidem ut in uno Latina, in altera Graeca vocabula praecedant, ego potius capita quibus eadem materia tractanda proposita est, simul ponenda, id est unum

1) Maxima discrepantia est p. 107, 17, ubi Pithoeus δὴ in margine adfert, Scaliger autem μεντοι: sed facile est suspicari illud μέντοι Scaligeri ex v. 15 profluxisse.

alteri subiungendum (apposita particula ITERVM) existimavi. Glossarium autem appellavi, quod unum exemplarium inscriptionem istam haberet, Glossarium beati Benedicti, abbatis Floriacensis. Quem titulum excipit hic, Liber primus Glossarum Graecarum. Primaque sunt haec verba, De conversatione, περὶ cυναναcτροφῆc. Conversatio, cυναναcτροφη. Dies, ἡμέρα. Sol, ἥλιοc. Ortus est, ἀνέτειλεν. Solis ortus, ἡλίου ἀνατολή. Eadem vero in alio quoque exemplari habentur, non in principio tamen, sed circa medium: verum ibi ista praefixa sunt, Ἀρχώμεθα γράφειν ὅληc τῆc ἡμέραc ἀναcτροφήν. Quibus subiunguntur eadem illa verba, ἡμέρα, ἥλιοc, ἀνέτειλεν, etc. itidem praecedente ubique Latina interpretatione. Quin etiam in certum quendam librorum numerum haec vocum graecarum interpretamenta in exemplaribus illis dividuntur: cuius divisionis rationem minime habendam existimavi: ac ne habere quidem potui, quum nec omnia quae illis exemplaribus continentur, ederem, nec eundem (propter illam quam paulo ante attuli rationem) ordinem servarem. Illis quae dixi capitibus eos subiunxi locos qui sub quadam dialogi forma multa vocabula habent ad res in quotidiano sermone occurrentes pertinentia: quorum tamen nonnulla nequaquam passim occurrunt, sed potius pene sunt incognita: undecunque ab huius glossarii autore deprompta fuerint.' Duobus igitur exemplaribus usus est Stephanus: alterum ex his similem quamvis minime eandem materiem exhibuit atque codex Leidensis, alterum plerumque proxime accedit ad fragmentum Bruxellense nisi quod ibi graeca praecedunt latinis (p. 394 sqq. quo de post agetur). De capitulis non habeo quod addam.

Quae post capitula habentur ex eis prima homilia persimilis est eius quae in codice Leidensi ultimum locum occupavit, nisi quod posterior pars hic intercidisse videtur. Neque minus memorabile est, quod sententiae Hadriani et belli Troiani succincta narratio in utroque libro exstat. Iam vero cum in codice quo usus est Stephanus latina vocabula pariter praecedant graeca atque in libro Puteano, cum porro liber Puteanus et fabularum et fragmenti de manumissionibus diversam recensionem exhibeat, sed eandem cum Leidensi rem, cumque codex Puteanus etiam alia continuerit teste Pithoeo, Stephanus vero non omnia quae in suo libro invenit ediderit, cum denique eodem anno in eadem officina Pithoei liber et Stephani glossaria excusa sint: me iudice mirum esset, si Stephanus et Puteanus eodem libro, h. e. codice Parisino integriore quam nunc, non usi essent: quamvis Stephanum sua omnia ex illo libro sumpsisse — non loquor nunc de capitulis — minime adfirmaverim.

Notum est homiliam Leidensem numerari duodecimum librum (*incipit hermeneumata id est libri XII* p. 69, 39. 40): qua de re sic disputat Keilius p. 374: 'itaque si diversae partes, quae etiam praefationibus destinctae sunt, singulis libris tribuuntur, sententiae et epistulae Hadriani, fabulae Aesopi, commentarius de manumissionibus, Hygini genealogia, narratio de bello Troiano, cotidiana conversatio cum duobus libris glossarum efficiunt numerum octo librorum. inter genealogiam autem Hygini in codice lacuna est, in qua, nisi quid praeterea a librariis omissum est, quattuor libri, qui ad summam explendam desiderantur, perire potuerunt.' Quae recte disputata esse nemo negabit: quid si quattuor illos tractatus, quos Stephanus exhibet, id est Niciarii interrogationes et responsiones (mutilatas in fine), Carfilidis interrogationes et responsa, responsa sapientum, praecepta in Delphis ab Apolline in columna scripta, in hac lacuna olim exstitisse suspicamur?

§ 4. Sed haec hactenus: restat ut editiones horum hermeneumaton vel partium eorum hoc loco in uno conspectu ponamus.

1) *Glossaria duo e situ vetustatis eruta* e. q. s. Anno 1573 Parisiis ed. H. Stephanus p. 237—305; quae repetivit Vulcanius a. 1600 (a Vulcanio pendet Verweius Nov. Method. p. 317 sqq.), Labbaeus (cuius liber prodiit a. 1679) lexicis suis inseruit nota E usus: hunc secuti sunt Londinenses a. 1816.

2) Tractatum de manumissionibus ex codice Puteano edidit primus P. Pithoeus ad calcem Fragmm. Papiniani, Pauli etc. (Lutetiae ex officina Rob. Stephani) a. 1573 p. 113—115: quod exemplum saepius repetitum est; cf. Boeckingius p. XXIV sq.

3) Idem fragmentum ex codice Leidensi adhibito Scaligeri apographo edidit Matthias Roever: *Fragmentum veteris jurisconsulti de juris speciebus et de manumissionibus quod servavit Dositheus magister in exercitationibus graeco-latinis nondum editis ex codd. mss. bibliothecae Batavae edidit, notas, et emendationes adjecit Matthias Roever* (Lugd. Batav. a. 1739). A Roeveriano exemplo pendent Beckius (Ius civ. anteiust. Berol. 1815 tom. I p. 251 sqq.) et Schillingius (in Dissert. crit. de fragm. iur. Rom. Dosith. Lips. 1819).

4) Hygini genealogiam tractavit Augustinus van Staveren in Misc. Observ. tom. IX p. 413 sqq.: cf. editio Schmidtii p. IV sq.

5) Divi Hadriani sententias et epistolas ex codice Sangallensi edidit Melior Hamenvelto Goldastus a. 1601; eius exemplar repetierunt Schultingius (Iur. prud. vet. L. B. 1717 p. 857 sqq.), Fabricius in bibl. Gr. (a. 1724) vol. XII p. 514 sqq.; Fabricium repetierunt Londinenses in Labbaei glossariis denuo

editis (a. 1816) p. 491 sqq.: cf. etiam Divi Adriani sententias et epistolas ed. Nic. Catharinus, quem librum ipse non vidi.

6) Fabularum Aesopiarum primam cum duabus ultimis edidit Valckenarius in Misc. Obs. tom. X p. 120 sqq. ex codice Leidensi, particulam primae quae in libro Sangallensi est Goldastus l. s. s.

7) Dosithei Magistri interpretamentorum liber tertius. ad fidem manu scriptorum Vossiani Sangallensis et Scaligerani atque editorum librorum ope nunc primum integrum edidit commentariis indicibusque instruxit Eduardus Boecking. Bonnae 1832.[1])

8) Corpus Iuris Romani Anteiustiniani consilio professorum Bonnensium E. Boeckingii, A. Bethmann-Hollwegii, E. Puggaei Bonnae 1831 (insunt sententiae et epistolae Adriani et disputatio forensis Boeckingio explicante et praefante).

9) A. Boucherie, 'Ἑρμηνεύματα καὶ καθημερινὴ ὁμιλία de Iulius Pollux' .... accedunt 'Fables d'Ésope et fragment de droit Romain' in 'Notices et Extraits' tom. XXIII 2 p. 309—527 (a. 1872).

10) Otto Jahn, Griechische Bilderchroniken. Bonn 1873 p. 102—111. 121—122. Inest belli Troiani enarratio et pars colloquii alterius ab H. Stephano edití.

11) Fragmenti de manumissionibus contextum latinum ediderunt Huschkius 'Iurisprud. anteiust. quae supers.' Lips. 1879 p. 424 sqq. et Kruegerus 'Collectio libr. iur. anteiust.' vol. II p. 151 sqq. Ille Boeckingii apparatum exscripsit, Kruegerus etiam Boucherii editione usus est; praeterea scripturas Pithoei adiecit.

12) Colloquium Harleianum ipse emendatum edidi in Ind. aestiv. Ien. a. 1892 p. III—XVI.

II

§ 5. Secuntur hermeneumata Monacensia, quibus pro fundamento est codex latinus Monacensis 13002 (Ratisbon. 2) membranaceus 229 foliorum formae maximae, scriptus in coenobio Pruvingensi sub Erbone abbate ab H. Wolfgero et Swichero a. 1158. Post glossarium Salomonis, de quo cf. Deuerlingius 'Blätter f. d. bayer. Gymnasial- und Realschulwesen' tom. XIV (a. 1878) p. 287, in foliis 209^r—218^r ea exstant de quibus agimus hermeneumata. Cf. Catal. cod. lat. Monac. tom. IV 2, 91. Quem librum cum iam Loewius inspexisset, id quod obiter tetigisse videtur Prodr. p. 207, accuratius tractavit Krumbacherus dissert. p. 20 sqq. et in dispu-

1) A Boeckingio pendet Lachmannus in disputatione de Dositheo scripta: cf. Opusc. vol. II p. 196 sqq. Cf. etiam Vlpiani fragm. ed. Boecking a. 1855.

tatione de colloquiis Monacensibus Commentationibus in honorem Guilelmi Christ scriptis inserta (p. 307 sqq.). Apographon mihi tradidit idem, quod per adulescentes duos faciendum curaverat: cum tamen liberalitate Laubmanni fieret, ut Ienam transmitterentur Pseudodositheana Monacensia omnia, quo magis errores evitarentur, integra hermeneumata transcripsit Gundermannus; idem schedulas cum codice denuo contulit.

Praeter hunc librum editioni adhibui codicem latinum Monacensem 22201 (Windberg. 1000) membranaceum formae maximae anno 1165 ad finem perductum, qui post glossaria Salomonis (de quibus cf. Deuerlingius l. s. s.) eadem continet hermeneumata in fol. 223r—235u. De reliquis cf. catalogus tom. IV 4, 28. Huius quoque codicis collationem Krumbacherus mihi tradidit: tutius tamen visum est, librum ipsum adhibere, quod Ienae fieri potuit.

De ratione quae inter hos libros intercedit optime egit Krumbacherus l. s. s. Vterque igitur codex ex eodem — vel persimili — pendet archetypo, minusculis eo litteris scripto: unde maiore cura propagatus est codex 13002 ab homine quodam indocto, sed diligenti, qui oculorum vel calami lapsu saepius erravit, de industria vix quicquam mutavit. Minore cura et maiore libertate librarius codicis 22201 usus formas vulgares saepius expulit, vocabula rara aut sibi quidem ignota usitatis tritisque commutavit, hic illic lectionem corruptam recte emendavit. Quod graeca latinis scripserunt librarii litteris, eius rei usum iam antiquiorem ipso horum librorum archetypo esse corruptelis quibusdam efficitur, de quibus cf. Krumbacherus p. 27 sq. Codex 22201 saepius correctus est ab homine indocto, qui usus videtur esse codice 13002. Germanica quae occurrunt in utroque libro vocabula, de quibus consulendi sunt Steinmeyer et Sievers primo glossarum germanicarum volumine, indicio sunt in Germania iam archetypum esse confectum. Errorum igitur genera principalia tria esse scito: primum natum est tempore quo et graeca et latina maiusculis litteris scripta erant; alterum accessit tempore quo graeca litteris maiusculis latinis transcribebantur: tertium denique cum maiusculis litteris minusculae substituebantur.

§ 6. Praeter eos quos in editione adhibui codices etiam alii noti sunt, quorum tamen lectionibus apparatum onerari nolui. Primus est codex latinus Monacensis 27317 chartaceus saeculi XV exeuntis foliorum 21, quibus continetur hermeneumaton maior pars, scilicet ab initio ad *Peritis dicis De causa*, h. e. p. 211, 53. Hic codex — olim libro impresso adhaerebat, scilicet glossarii Salomonis editioni monasterii S. Afrae et Udalrici — quamquam ad neutrum

eorum quos tractavi librum revocari potest neque prorsus caret lectionibus quae illis praestant, tamen cum minus diligenter confectus sit et multa vocabula prorsus neglexerit, omitti potuit, in eis maxime capitulis, quorum praecipua materia toties in aliis recensionibus exhibeatur. Cf. quae de hoc libro Krumbacherus l. s. s. exposuit.

Alterum eorundem hermeneumaton codicem in monasterio St. Crucis Austriaco invenit Arthurus Goldmann, numero signatum 17 et duodecimo saeculo scriptum. Hermeneumata exstant in fol. 1r—22r ab initio ad haec: *Ceeleonspanon et oleuspan, Congiloton Rapatum* (h. e. p. 218, 55; 56). A fol. 23r ad 275r exhibentur glossae Salomonis. Ex eis partibus quas descripsit Goldmannus perspexi codicem tam prope ad Monacensem lat. 22201 accedere, ut ab apparatu potuerit excludi.

Tertium exemplar codex exhibet Neapolitanus graecus II D 35 chartaceus saeculi XV/XVI, quem Vseneri excerptis adhibitis Schoenemannus tractavit ('de lexicographis antiquis qui rerum ordinem secuti sunt quaestiones praecursoriae'. ed. Bonnae a. 1886) p. 11 sqq., post Vsenerum autem denuo inspexit Gundermannus. Codex est 240 foliorum, quorum ultima septem vacua relicta sunt. Insunt 1) in fol. 1—28 varia collectanea grammatica, partim capitulis discripta, partim ad certas grammaticae partes, velut ad praepositiones, coniunctiones, adverbia, declinationes spectantia; admixta sunt christiana; 2) in fol. 37r—43u colloquium graecolatinum (h. e. hermeneumaton Einsidlensium p. 223—235), de quo infra agetur; 3) in fol. 44r—50u capitula eadem quae sunt in codice Einsidlensi sex priora praemisso indice LIX capitulorum (omissis igitur tribus ultimis christianis); 4) in fol. 51r—81u lexicon graecolatinum (Αρχη *principium* ατομος *indiuiduus*, αρχομαι *incipio*, αλωπηξ *uulpes*, ακουω *audio*, ακολουθω *sequor* . . . ωριμος *maturus* ωμοσα *iuraui*, ωκεανος *oceanus*); 5) in fol. 83r—120r lexicon latinograecum verba tantum continens (*Absum*, *Abstineo* . . . *Voco*, *Vrgeo*); 6) in fol. 121r—167u lexicon latinograecum nomina continens; 7) in fol. 169 numeralia graece et latine; 8) in fol. 171r—233r capitula hermeneumaton Monacensium quamvis non integra et retractata: id quod primus perspexit Schoenemannus l. s. s. p. 34. Namque vir doctus decimi quinti vel sexti saeculi graeca graecis litteris transcripsit et tam graeca quam latina suo fretus ingenio correxit. Quod cum ita sit, neque capitulorum indicem neque capitula quae Schoenemannus exhibet repetere visum est. Cuius interest accuratiora nosse illius libellum adeat: ad emendationem hermeneumaton Monacensium hanc recensionem adhiberi non posse mihi persuasum est.

Quartum exemplum est in codice Monacensi graeco 323 saeculi XVI, chartaceo, olim Elbersbergensi, qui fol. 202ʳ—204ᵘ 'praefatiunculam et colloquium scholasticum quae interpretamentorum Monacensium primum librum praecedunt', fol. 205—207ʳ 'excerpta ex hoc ipso primo libro', fol. 208ʳ—214ʳ 'librum tertium Interpretationum Monacensium i. e. colloquium' continet. Graeca graecis litteris scripta sunt, interdum etiam Latina. Hunc quoque librum Ienae inspiciendi potestas fuit: neque tamen quicquam inveni, quo uti potuerim. Krumbacheri de hac quaestione iudicium (cf. dissertationis appendicula) a meo discrepat.

Colloquia ex his hermeneumatis excerpta peculiari editione tractavit Krumbacherus in Comment. in honorem Christii scriptis p. 307 sqq.

§ 7. Pergo nunc ad hermeneumata Einsidlensia: quae etsi cum Monacensibus arte cohaerent, tamen seorsum tractanda sunt. Einsidlensia haec hermeneumata inscripsi a codice Einsidlensi 19 (124), quem editioni fundamentum esse volui. Accurate hunc librum descripsit Henricus Omont 'Centralbl. f. Bibl.' III p. 428. Scriptus est anno 1503 et continet praeter alia 1) capitula Pseudodositheana in fol. 156ʳ—245ʳ; 2) colloquia Monacensia in unum coniuncta in fol. 285ʳ—290ʳ. Praecedunt graeca verba, sequitur versio latina; inter ipsos versus graecos denuo versio latina inserta est. Eadem colloquia, non capitula, etiam in codice Einsidlensi 683 exstant, sed graece tantum, latina versione aliquoties singulis vocabulis adiecta. Scriptus est haec libri pars a. 1518. De reliquis quae insunt cf. Henricus Omont l. s. s. p. 428. Vtrumque librum Ienae cum Gundermanno excussi.

Tertius colloquiorum codex est Parisinus latinus 3049 (Telleriano-Remensis 88; Regius 3396) chartaceus 116 foliorum, scriptus a Georgio Hermonymo Spartano (cf. H. Omont, Mém. d. l. Soc. de l'Hist. de Paris XIIa a. 1885 p. 33). Pseudodositheana insunt fol. 80ᵘ—116ᵘ, unde edidit Boucherius l. s. s. p. 478—494: quam editionem Gundermannus denuo cum ipso codice contulit. Miram habet inscriptionem: Πολυδεύκους περὶ καθημερινῆς ὁμιλίας *Pollucis de quotidiana locutione*, qua abusus est Boucherius.

Quartum exemplar codex est Neapolitanus graecus II D 35 quem supra tractavi: qui liber praeter colloquia illa etiam capitulorum priora sex exhibet. Vsus sum partim Gundermanni excerptis, partim eis quae Schoenemannus l. s. s. edidit.

Quintum denique exemplar codex est Florentinus Ashburnhamensis 1439 chartaceus saeculi XV. In primo folio legitur hoc:

Vocabula excerpta ex Iulio polydeuca greca et latina; secuntur colloquia. Post haec scriptum est: Πῆναξ τοῦ παρόντος λεξικοῦ e. q. s., dein inscriptiones capitulorum LIX eadem quae in Neapolitano sunt. Secuntur ipsa capitula, non LIX, sed etiam quattuor quae illis in Einsidlensi subiuncta sunt, in his capitula christiana tria. Denique etiam lexicon inest, quod concinere cum lexico Neapolitano suspicor. Feliciter accidit, ut post capitulum XXXII nomen suum posuerit scriptor; ibi enim legitur: *Marsilius Ficinus scribebat Florentię.* Ex hoc libro nihil habeo nisi excerpta quaedam Gundermanni.

Sextum exemplar illud erat quo usus est Beatus Rhenanus in edendo cottidiani colloquii libello (Basileae Nonis Novembribus a. 1516), h. e. in eis quae tractamus colloquiis. In epistula dedicatoria ipsi opusculo praemissa haec dicit Beatus Rhenanus: 'Porro cum Ioannes Frobenius Lovaniense exemplar suis typis esset imitaturus hoc familiaris colloquii συγγραμμάτιον adiicendum putavi, quo tibi qui nuper Graecari coepisti, et tyrunculis quibusque Graecanicae literaturae studiosis gratificarer. Nam tale quippiam a me nuper exigere visus es cum istac iter facerem, nimirum quo possis cum socio studiorum tuorum Barptolomaeo Villingiacensi de rebus familiaribus graece colloqui. Id quod hic libellus te nonnihil edocebit, iam olim a studioso quopiam Graece ac Latine mediocriter callente e dictionariis non infeliciter omnino concinnatus. Atque, ut rem intelligas, is, quisquis fuit, opusculum consarcinavit tribus distinctum libris ceu praefatiuncula, quae huic libello praeponi solet, rectius in operis frontispicio collocanda, testatum reliquit. Primo uocabula complexus iuxta capita rerum instar Iulii Pollucis, hunc in modum, θεῶν ὀνόματα, hoc est, Deorum nomina. περὶ τῶν ἐν τῷ ᾅδῃ, hoc est, De hiis quae apud inferos, περὶ θεοσεβείας, hoc est, de religione. περὶ ναῶν ἱερῶν, hoc est, de aedibus sacris, et sic deinceps. qui liber etiamnum extat, utinam tam doctus quam certe posset esse studiosis omnibus utilis, si foret castigatus. Secundo dictiones iuxta seriem elementariam digessit. Tertio vocabulorum usum docet, orationem ex illis contexens, quem nunc in publicum damus.' Ex quibus verbis multa et utilia discimus: 1) probabile fit Hermonymi inscriptionem, quae etiam in codice Florentino est et in Einsidlensi primo, ex praefatione illius anonymi, cui haec recensio debetur, natam esse affirmantis sese 'instar Iulii Pollucis' verba capitibus distinxisse; 2) neque enim Iulius Pollux haec hermeneumata composuit, sed 'studiosus quidam Graece ac Latine mediocriter callens'[1]); 3) huius exemplari

1) Opportune monuit Hauptius Opusc. II p. 442 a Raphaele Volaterrano Commentariorum urbanorum libro IV p. 56 primae editionis inter libros

usus esse videtur Beatus Rhenanus; in eis libris qui nunc exstant nullus est, in quem verba Beati Rhenani apte conveniant; 4) tripertitum fuit illud exemplar primo loco capitula, altero lexicon, tertio colloquia complexum; 5) 'e dictionariis' illud exemplar 'non infeliciter omnino concinnatum' erat.

Septimo exemplari utrum Vulcanius usus sit qui eadem in Thesauri utriusque linguae ante Onomasticon edidit omissa praefatiuncula, an a Beato Rhenano pendeat incertum est. Nam quamvis discrepet contextus Vulcanii a Beato Rhenano singulis quibusdam lectionibus, tamen per se non improbabile est, ex coniecturis has discrepantias esse repetendas. Quas si dempseris, tanta est ceterarum lectionum concordia, ut mirum videretur, si ex Beati Rhenani editione non penderet Vulcanius. Cf. Krumbacherus l. s. s. p. 53 sqq.

§ 8. Ex his quos tractavi codicibus pessimus est Parisinus, quippe qui multa non e vetusto fonte, sed ex arbitrio Hermonymi ficta exhibeat et neglegenter insuper scriptus sit, id quod recte monuit Schoenemannus p. 15. Codex Marsilii Ficini, qui quidem ceteris aetate praestat, satis prope ad Einsidlensem 19 accedere ex paucis quae mihi praesto sunt excerptis intellexisse mihi videor. Idem cadit in codicem Neapolitanum, quamquam in nonnullis discrepat. Contra Einsidlensis 683 tantopere cum Beato Rhenano concinit, ut ex eodem fonte repetendus sit; minus probabile est, ab ipso Beato Rhenano eum pendere.

Quam recte dixerit Beatus Rhenanus auctorem horum hermeneumaton e dictionariis sua concinnasse facile apparet. Nam etsi pro fundamento sunt hermeneumata Monacensia, quibus satis licenter usus est anonymus omissis eis quae non intellegeret, aliis audacter mutatis et adeo corruptis, tamen etiam aliunde exemplar suum ditavit, idque inprimis ex copiis Pseudocyrilli. Compara sis exempli causa capitulum quod est de diebus festis (p. 239, 23 sqq.) cum hermeneumatis Monacensibus (p. 171, 35 sqq.): quae non e Monacensibus petita sunt, eorum maior pars ex Pseudocyrillo pendet; alia ex utroque fonte sunt contaminata, unde dici nequit quam ridiculi errores procreati sint. Hinc corrigenda sunt quae de hoc lexico exponit Schoenemannus p. 41 sqq., 115; qui deceptus ordine capitulorum a vero iudicio ita aberravit, ut hoc opusculum pessimum reliquis eiusdem generis anteponeret, quippe quod a pristina forma propius abesset.

anno MCCCCLXXXXIII in monasterio Bobiensi repertos memorari librum persimilem 'Iulio Polluci de vocabulis rerum', sed hoc ampliorem: Latina Graecis vocabulis respondisse.

Quae cum ita se habere intellexissem, diu mecum meditatus sum, quid illi anonymi operi facerem. Lexicon illud in solis codicibus Neapolitano et Florentino traditum facile excludi potuit: reliqua tamen omnino abicere non ausus sum, cum ad codicum Monacensium contextum emendandum non pauca inde peti possint haudquaquam vilia. Iam vero dubitari potuit, quam editionis rationem sequerer. Potui librorum scripturam repraesentare emendatione adhibita nulla; potui emendatam formam cum apparatu proponere. Hoc quominus facerem eo impeditus sum, quod saepissime non modo ipsius anonymi scriptura corrigenda fuisset, sed etiam ipsorum fontium. Quid enim facerem eis mendis quae ex Pseudocyrillo vel ex fonte principali recepta sunt? Talia corrigere ars me vetuit. At non magis potui a me impetrare, ut omnes errores velut menda per pronuntiationem procreata, accentus male positos vel omissos, alia levidensia in hoc novicio opusculo propagarem. Qua difficultate permotus mediam quandam viam ingressus sum: abstersi codicis Einsidlensis quem pro fundamento esse volui, maculas leviores plurimas nulla adnotatione addita, omisi genetivos constanter vocabulis subiectos, abieci haud paucas adnotationes marginales, correxi accentus. Vbi gravior discrepantia visa est, scripturam libri Einsidlensis apparatui inserui: saepius ubi propter fontium rationem correctione abstinui fontis locum indicavi.[1])

Quibus expositis restat, ut editiones quibus colloquia cum praefatione continentur paucis commemorem. Princeps igitur editio ea est, quam Beatus Rhenanus anno 1516 emisit (cf. p. XXI): quae saepius repetita est: 1) 'Colloquiorum familiarium incerto auctore libellus graece et latine, non pueris modo sed quibusvis, in cottidiano colloquio, graecum affectantibus sermonem, impendio futurus utilis.' Lovanii apud Theodoricum Martinum. Mense aprili. MDXVII (cf. Massebieau 'Notices et Extraits' XXVII 2 p. 458: ipse editionem non vidi). — 2) 'Familiarium colloquiorum formulae, graece et latine, Cebetis dialogus' e. q. s. Basileae. MDXLII. ed. Albanus Torinus (cf. Massebieau l. s. s. p. 461). — 3) Familiarium colloquiorum formulae,

1) Paucula quaedam me invito relicta sunt quae ex ratione mea relinquere non debui: quae hoc loco addo. P. 235, 22 scr. ζῳδίων; ibid. 48 scr. κυνηγεσίας; 236, 1 scr. ἀμπελῶνος; p. 241, 67 scr. ζῳδίων; p. 245, 64 εἷλιγξ; p. 248, 31 πλευρόν; quorum si quae similia invenientur, benevole lector corrigat. — Ceterum similia hermeneumata nescio an ante oculos habuerit qui colloquia novicia codicis Paris. gr. 2885 fol. 163r—167u composuit: Ἀρχὴ σὺν θεῷ ἁγίῳ τῆς καθημερινῆς ὁμιλίας. Θεὲ αἴτιε πάντων . . . . ἐγὼ ἐπιθυμῶ ἵνα μάθω τὴν τῶν Ἑλλήνων γλῶτταν κτλ.: quae colloquia mihi indicavit Krumbacherus.

graece et latine. Cebetis Philosophi Thebani dialogus' e. q. s. Antverpiae, in aedibus Ioannis Steelsii. a. MDXLVII (cf. Boucherius l. s. s. p. 461).

Praeter hanc editionem commemorandus est Bonaventurae Vulcanii Thesaurus, quem colloquia omissa praefatiuncula continere supra dixi, repetita in Labbaei glossariorum editione Londinensi (a. 1816); porro Boucherii editio in 'Notices et Extraits' tom. XXIII 2, p. 478 sqq. (cf. tom. XXVI 12, p. 457 sqq.); denique Hauptii recensio in indice lectionum hibernarum a. 1874 = Opusc. vol. II p. 508 sqq.

III

§ 9. Quae secuntur hermeneumata Montepessulana ex uno codice Montepessulano H 306 saeculi IX edita sunt. Codex est membranaceus 220 foliorum (165 × 230 mm.), ex variis partibus compositus. Continet haec opuscula: 1) fol. 1r et 1u, 2r recensum eorum quae insunt recenti manu scriptum; 2) fol. 2u *Ad te leuaui animam meam* (saec. X); his subiecit manus saec. XIII: *hunc librum pro institutis in uadium habemus;* 3) fol. 3r canticum latinum (*deus meus in te confido*) cum notis (saec. X); 4) fol. 3u—5u *Incipit ordo ad iudicium faciendum* e. q. s. (saec. X); 5) fol. 6r—6u *Adbreuiatio chronicae per VI aetates* (saec. IX); 6) fol. 7r *Ratio quomodo feria qua dn̄s passus est inuenitur* (saec. IX); 7) fol. 7r—8r *De hebdomadibus LXX propheticis* (saec. IX); 8) fol. 8r—8u *Cur XIIII luna paschalis intra XII kt* e. q. s. (saec. IX); 9) fol. 8u carmina duo *de vita honesta* et de *feliciore priore aetate* (saec. IX); 10) fol. 9r—10u *Theodulfi episcopi Aurelianensis versus elegiaci de libris veteris et noui testamenti* (saec. IX); 11) fol. 10u—11u *versus Bedae de die iudicii* (saec. IX); 12) fol. 11u—13u *Incipiunt libri Catonis philosophi* et *versus de Filomela* (saec. IX); 13) fol. 14r—14u *Incipit praefatio Alchuini ad Karolum imperatorem in uctus et nouum testamentum* (saec. IX, sed alius atque antea manus); 14) fol. 15r—19u *Incipit Hortographia Capri* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII 92 sqq.); 15) fol. 19u—21r *In singularibus . . . manu recte* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII 107 sqq.); 16) fol. 21r—27r *epistola agroecii ad eucherium* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII 113 sqq.); 17) fol. 27u *Incipit de orthografia Religio ideo . . . . a frigendo. Finit feliciter* (saec. IX); 18) fol. 28r—32r Differentiae (saec. IX, sed alius manus quam antecedentia; cf. Hagen Anecd. Helv. 275—290; Beck, Sulp. Apoll., appendix); 19) fol. 32r—32u *Incipit de posituris* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. IV p. 372); *Somnior dicendum . . . non paupertate* (cf. Keilius Gr. L. VII 95, 1—3); *Baculum . . . balineum* (cf. Keilius Gr. L. VII 108, 7); *Cludes hac non hi . . . coturnices non coturnices* (cf. Keilius

Gr. L. VII 108, 17); *Arbor . . . uenduntur* (cf. Keilius Gr. L. VII 118, 14—20); *Dilectum . . . his sales pluraliter urbanitatis alicuius singulariter;* 20) fol. 32^{r}—34^{r} *Differentia sermonum ex epitomis uirgilii* (saec. IX); 21) fol. 34^{r}—35^{r} *Ex libro catonis. sunt aduerbia localia* e. q. s. (saec. IX); 22) fol. 36^{r}—58^{u} Differentiae (cf. Beckii liber de differ. scriptoribus p. 28 sqq.; manus saec. IX quae haec scripsit similis est eius, cui Pseudodositheana debentur); 23) fol. 58^{u}—61^{r} *Inter auxilium . . . stilla cadit* (saec. IX; ed. Handius in ind. Ien. a. 1848); 24) fol. 61^{r}—68^{r} *Incipiunt differentiae . . . pratum* (saec. IX; cf. Reifferscheidius Suet. rel. p. 274 sqq.); 25) fol. 68^{r}—69^{r} *Incipiunt differentiae probi ualerii inter austrum . . . amen* (saec. IX); 26) fol. 69^{r}—79^{u} *Nulla unitas est in qua trinitas non inueniatur . . . bonorum causa perscribit* (saec. IX); 27) fol. 80^{r}—101^{u} *Incipit liber differentiarum. In d̄m et d̄n̄m ita quidam . . . absque exemplo humilitatis christi* (alia manus saec. IX); 28) fol. 102^{u}—107^{u} *Me legat antiquas . . . sabbati* (alia manus saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII p. 295 sqq.); 29) fol. 107^{u}—109^{r} *De orthographia . orthographia grece . . . scribendum est* (saec. IX); 30) fol. 109^{r}—116^{u} *Incipit liber de orthographia. A littera . . . sermo inuenit* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII p. 261 sqq.); 31) fol. 117^{r}—121. *Incipiunt interpretationes nominum aebraicorum. Adam homo . . . magister de babylone* (saec. IX; cf. *Beda,* tom. III p. 371); 32) fol. 122^{u}—123^{r} *De Nouo testamento. Abraham pater uidens . . . Zmyrne canticum eorum* (saec. IX); 33) fol. 123^{r}—128^{r} *Incipiunt glose in uerbis grecorum. Absida lucida . . . Zozia signa* (saec. IX; cf. 'Der Liber Glossarum' p. 250); 34) fol. 128^{r}—138^{u} *Incipiunt glossae latinae. Abba pater . . . Zozia signa* (saec. IX; 'Der Liber Glossarum' p. 251); 35) fol. 138^{u} *Introitum in missa in greco* e. q. s. (saec. IX, sed alius manus); 36) fol. 138^{u} *Salarium est debitę mercedis stipendium* (saec. IX; cf. G. Haenel, codex Theodos. p. 1274); 37) fol. 139^{r}—211^{r} Pseudodositheana (alia manus saec. IX); 38) fol. 211^{u} *Interroḡ a lingua confitentur . . .* (saec. IX); 39) fol. 212^{r} *Credo in unum deum* e. q. s. (saec. IX); 40) fol. 213—222 lexicon quod edidi (saec. IX). In fine versus quattuordecim christiani.

Ea pars quae Pseudodositheana continet cum aliis partibus postea demum, sed antiquissima iam aetate coniuncta est; in folio 146^{u} legitur numerus I itaque in sequentibus; in fol. 186^{u} VI; sequitur ternio cuius in fine (192^{u}) legitur VII; in fol. 200^{u} VIII, in fol. 208^{u} VIIII; sequitur binio (fol. 209—212) sine signis; fol. 213—220 quaternionem efficiunt; fol. 221 et 222 quae non cohaerent illis adiuncta sunt. Qui fol. 139—211 scripsit, eiusdem sunt fol. 213—222; quae intercedunt alia manu scripta sunt. Vtraque igitur pars iam nono

saeculo coniuncta videtur esse; primum scripta sunt fol. 139—211; 211^{u}—212^{u} vacua relicta sunt, non praefationi reservata, quae est Boucherii suspicio, sed finalia; postea addita sunt folia 213—222; tum quae intercedunt sunt adiecta. Cum foliis 139—222 antiquissimo tempore folia 102—138 cohaerebant; nam aliquot enuntiata quae pertinent ad antecedentia in fol. 139^{r} leguntur. Ceterum cf. de hoc codice praeter Boucherium in 'Notices et Extraits' tom. XXIII 2 p. 277 sqq., Baehrensius P. L. M. III p. 209, Beckius de differentiarum scriptoribus p. 24, Keilius Gr. L. VII p. 222.

Prima manus verba contextus continua plerumque esse voluerat: puncta quibus pleraque distincta sunt manus secunda eiusdem aetatis addidit, saepius in verbis graecis quam latinis. Eadem manus aliquot glossas supplevit et saepius usa est notis tironianis: quas cum imitari non potuerim ne quid deesse videatur hoc saltem loco explicabo ex lectione Guilelmi Schmitz meis precibus benigne cedentis: p. 287 adn. 4 = *Require* vel *Requiro;* p. 293 adn. 3 *Generat* vel *Generi;* p. 308 adn. 2 *non habet* (scil. glossam); p. 317 adn. 1 *non habet* (scil. glossam); p. 317 adn. 8 *non habet ğ* (h. e. glossam); p. 318 adn. 7 *non habet* (scil. glossam); p. 322 adn. 7 non tironiana nota est, sed signum paragraphi vel simile; p. 323 adn. 5 *non habet ğ* (h. e. glossam); p. 330 adn. 4 *non habet ğ;* p. 336 adn. 5 *non habet.*

Codice Montepessulano primus usus est Fridericus Duebnerus in Mus. Rhen. Welckeri et Naekii tom. II (a. 1834) p. 599—603, qui nonnulla inde protulit. Integra hermeneumata inde edidit Boucherius l. s. s., sed omisso glossario. (Cf. 'Note additionelle' in 'Notices et Extraits' XXVII p. 457 sqq.) Ante Boucherium colloquium edidit Mauricius Haupt in ind. hib. Berol. a. 1871 = Opusc. tom. II p. 441—450; post Boucherium denique Hermannus Hagen Friderici Duebneri usus schedis in progr. Bern. a. 1877 (de Dosithei magistri quae feruntur glossis quaestiones criticae) multas lectiones edidit, qui simul conspectum eorum quae libro continentur proposuit. Boucherii editionem Gundermannus accurate cum codice denuo contulit, nisi quod vocabulorum divisiones non ubique notavit: idem glossarium transcripsit: a qua opera mea editio pendet.

Glossarium graecolatinum codicis Montepessulani H 143 saeculi XVI (cf. 'Catalogue général' tom. I p. 340 sqq.) apographon continere ex libro H 306 iam Boucherius p. 281 indicavit.

IV

§ 10. Maioribus hermeneumaton collectionibus — de Stephaniana non habeo quod addam eis quae supra exposui — minora aliquot

opuscula subieci quae varia cum illis ratione coniuncta sunt. Ac primo quidem in loco posui fragmentum Bruxellense. Codex Bruxellensis 1828—1830 membranaceus saeculi X haec continet glossaria (reliqua mitto): 1) fol. 36—46ᵘ *Incipiunt hermeneumata* (quibus m. 2 adiecit *i. interpretationes uel resolutiones nominum*). *De decem speciebus medicamentorum. Haec sunt de animalibus terrenis et marinis uel seminibus uel lapidibus uel lacrimis atque metallis. de greco in latinum translatis. Asaru i. bacca siue uulgagine ... Ziret i. artemisia;* 2) fol. 47ʳ—49ʳ *Abdixi destitui, Abnui abnegaui ... Femalis uoluptuosus masculinum et femininum facit nis ne.* Sequitur *glosa* in *epta Iacobi apostoli* et alia *biblica;* 3) fol. 50ʳ—50ᵘ *Nomina uolucrum Aquila earn ... uel bugium:* quae secuntur aliae glossae latinae et saxonicae; 4) fol. 51ʳ—68ᵘ *Abba i. pater ... Zizania herba mala in messe quae facit uitia* (cf 'Der Liber Glossarum' p. 250); 5) fol. 68ᵘ—77ᵘ *Haec sunt greca uerba et aliqua eorum cum glossis suis. Abdomen i. pinguedo carnium Absida* e. q. s. (cf. 'der Liber Glossarum' p. 251); 6) fol. 77ᵘ—83ʳ *hebraica nomina propria. Adam ... Zamri;* 7) fol. 83—89ʳ *De nouo testamento Abraham* e. q. s.; 8) fol. 89ʳ—92ʳ glossas graecolatinas *Boleociuis cogitans. Balecinit cogitat* e. q. s. (coniugationum sunt exempla); 9) fol. 90ʳ—93ᵘ Pseudodositheana hermeneumata; 10) fol. 94ʳ—95ᵘ glossas latino-saxonicas; 11) fol. 96—105 fragmentum grammaticum; 12) fol. 106ʳ—107ʳ glossas latinas: *Auctoratum priorum auctoritate firmatum ... Caulem radicem;* 13) fol. 118 catalogos aliquot saeculi X.

Capitula Pseudodositheana quae insunt in hoc codice proxime accedere ad alterum glossarium Stephani iam supra p. XV exposui: quod maxime de prioribus capitulis valere quivis videbit, qui utrumque opusculum comparaverit. — Apographon quo usus sum roganti mihi conficiendum curavit humanissime Eduardus Fétis Bruxellensi bibliothecae praefectus.

§ 11. Quod sequitur glossarium Leidense editum est ex codice Leidensi Vossiano latino maximae formae 26, de quo vol. IV praef. p. XXIX diximus. Apographon glossarii confecit Krumbacherus, quod typothetae tradidi, sed ut ipsas plagulas denuo cum codice Ienam transmisso conferrem. Apographon huius libri est in codice Vossiano latino in octavo 44 fol. 3ʳ—7ᵘ manu Fr. Nansii scriptum. De apographo Burmanniano cf. Loewius Prodr. p. 170 et p. 206.

De ipsis glossis docte disputavit Krumbacherus p. 41 sqq.; summam disputationis p. 46 ita complectitur: 'Cod. Voss. latinus in folio 26 continet fol. 36ʳ—47ᵘ librum primum cuiusdam Interpretamentorum Pseudodosithei recensionis, cuius reliquae partes non iam exstant; huic

libro, vocabulario ad ordinem litterarum digesto, ludimagister uel librarius quidam multas glossas inseruit, quas ex eiusdem Interpretamentorum recensionis libro altero et tertio, i.e. e vocabulario certis generibus distributo et e colloquiis sumpsit. liber alter huius recensionis ab omnibus quas nos possidemus recensionibus diversus fuit, proxime autem accessit ad unam e duabus recensionibus Stephanianis. liber tertius eiusdem recensionis eandem colloquii Monacensis recognitionem antiquiorem et meliorem continuit quae nobis in solis codicibus Monacensibus tradita est.'

§ 12. Singularem locum hermeneumata Vaticana obtinent, edita ex codice Vaticano 6925 saeculi X. Codex miscellaneus est et ex variorum librorum particulis compositus. Glossae in fol. 67—78 exstant; in fol. 67^{r} in margine superiore legitur: *Chhiffletii.* Apographo usus sum Christiani Huelsen; plagulas cum ipso exemplari denuo contulit Gundermannus. Ceterum earundem glossarum apographon continet cod. Leidensis Gronovianus 114. Notas tironianas solvit mihi Guilelmus Schmitz.

§ 13. Hermeneumatis Vaticanis subieci glossas Stephani, quas ille l. s. s. p. 305—359 exhibuit. In praefatione post ea quae supra attuli haec sunt: 'hisce uocabulis uarias uoces attexui, ex diuersis exemplaribus collectas: sed quum ibi nullus certus ordo seruetur, ego alphabeticum seruaui. Qua in re nihil autoritati illorum derogaui et lectorum utilitati consului.' Vtilitati consuluisse Stephanum non nego; auctoritati tamen propterea derogavit multum, quod quales fontes fuerint hac ratione instituta occultavit. Itaque percommode accidit, ut Petrus Daniel Loiselii veterem codicem excerperet; nam illis glossis usi rectius de Stephani farragine iudicare poterimus.

Codex igitur Bernensis chartaceus saeculi XVI, de quo conferatur Hageni catalogus, loco tricesimo folia aliquot continet, quorum sex priora hanc habent inscriptionem: 'Ex veteri lexico latinograeco Ant. Loiselii'. Excerpta igitur haec sunt et scripta anno 1564, ut subscriptio docet, manu Petri Danielis. Haec excerpta non eiusdem generis sunt omnia: pars enim fluxit ex primo et altero colloquio Stephani; 474, 2 = 376, 61; 474, 3 = 377, 14; 474, 4 = 378, 27; 474, 5 = 379, 4; 474, 6 = 379, 9; 474, 7 = 379, 10; 474, 8 = 379, 14; 474, 9 = 379, 18; 474, 10 = 379, 43; 474, 11 = 379, 54; 474, 12 = 380, 1; 474, 13 = 383, 37—39; 474, 14 = 384, 13; 474, 16 = 350, 19; 474, 17 = 350, 24; 474, 18 = 350, 35; 475, 1 = 350, 74; 475, 2 = 351, 2; 475, 3 = 351, 39; 475, 4 = 351, 42; 475, 5 = 351, 45: eodem modo excerpta sunt 475, 6—8 ex capite de membris humanis, 475, 9—24 ex capite de moribus. Sed etiam

in eis quae secuntur saepius Pseudodositheana deprehenduntur; velut p. 477, 26 et 27; 478, 17; 18 ut alia mittam. Ex his non multa discimus, cum nota sint ex aliis libris. Sed insunt graviora. Series quae est p. 483, 59—67 glossarum nominum est, non latino-latinarum, sed antiquissimarum, h. e. latinograecarum; respondet enim 59 = II 584, 3; 60 = 584, 8 (*inmanis* μέγιστος); 61 = 584, 10; 62 = 584, 16; 63 = 584, 21; 64—66 bene ordini post haec nomina conveniunt; accommodatae enim sunt terminationum legi; quae sequitur glossa 67 = 584, 34, est. Pro *bilex* scribendum *inlex* et pro ἄνεμος potius ἄνομος. Quae res forte accidisse nullo modo potest. Etiam quae secuntur grammatica ratione disposita sunt: cf. series quae est a *Caenaclarius* (p. 484, 7) ad *Caelebs* (p. 484, 72) *us, a, um, o, or, is, x, s* (cf. Gl. Nom. ed. Loewe praef. p. X); item p. 485, 24—35 (*us, a, o, or*); p. 485, 36—47 (*um, o, as, or, is, x, s*); p. 485, 58—486, 2 (*us, a, um*) ut alia mittam. Quae autem verba leguntur sub finem excerptorum (p. 486, 51—74), quattuor coniugationibus sunt accommodata (are, ēre, ĕre, īre); quae excipiunt deponentia. Quae res non aliter explicari poterit, quam ut statuamus, excerpta haec esse ex glossis grammatica ratione dispositis; ex persimili autem collectione glossas nominum esse haustas. Haec qui reputabit, has glossis cum ceteris ex Loiselii libro petitis et vetustas esse et bonae notae censebit.

Nunc vero quaeritur quae necessitudo intercedat inter has glossas et Stephanianas. Vt paucis rem complectar: quaecumque ex Loiselii libro excerpsit Petrus Daniel ea paucissimis quibusdam omissis inveniuntur apud Stephanum: quae utrum petierit ex Danielis exemplari et alia aliunde adiecerit an ex ipso Loiselii libro cum reliquis quae non habet Daniel ipse hauserit non satis liquidum est: quamquam illud veri esse similius iudico, siquidem recte contendit ille ex 'diversis exemplaribus' sua pendere. Hinc facile intellegitur cur ne Stephani quidem excerpta ut excluderem a me impetrarim. Danielis excerpta descripsit Gundermannus: quo apographo usus sum.

§ 14. Glossae Bernenses editae sunt ex codice Bernensi 688, membranaceo (148 × 103 mm.) saeculi XIII. Continet duo glossaria 1) fol. 2ʳ—8ʳ *Abscida lucida*, quas glossas edidi; 2) fol. 10ʳ—57ᵇ glossas *Abactus ab actu remotus* (eaedem glossae insunt in codice Cantabrigiensi de quo vol. II pag. XLIV egi, Paris. lat. 8048; pleraque ex Papia sunt excerpta). Apographo usus sum Gundermanni; plagulas cum ipso codice denuo conferre potui.

Pars glossarum quae in hoc glossario leguntur ex eodem lexico petita est quod ex 'libro glossarum' excerptum esse alibi docui ('Der

Liber glossarum' p. 251), sed adiecta sunt hermeneumata Pseudodositheana non pauca eaque ex collectione petita, qualem exhibet codex Montepessulanus. Quod ita se habere intelleges vel ex una hac serie quae est p. 504, 26—35 = p. 290, 33—44.

§ 15. Pergo nunc ad glossas Vaticanas, quas edidi ex codice Vaticano Palatino 1773 saeculi X adscito codice Vaticano Palatino 1774 saeculi XIII. De his codicibus cf. quae exposui in commentatione de libro glossarum scripta p. 228 et 233. Codicis Palatini 1773 lectionem secundum Gundermanni apographon exprimendam curavi: eidem lectiones Palatini 1773 debentur. Huius libri materia secundum hunc ordinem disposita est: G, I, K, L, M, N, T, Z; initium igitur periit. Post N litteram haec leguntur: 'Litteras alphabeti sequentes secundam grecam expositionem non invenimus in exemplaribus praeter t z et ideo t littera sequitur. Incipit littera t secundum grecam expositionem.' Ex his patet, lexicon transcriptum esse ex exemplari litteras A—N continente et secundum eundem qui est in 1773 ordinem disposito. In codice 1773 folia 15—21 unum efficiunt quaternionem, cuius extremum folium excisum est: cum hoc finis L litterae et litterae M N perierunt.

Tertius earundem glossarum codex est Cantabrigiensis Gale ms. O. 5. 34 foliorum membranaceorum non numeratorum (25 × 34 cm.) saec. XII/XIII. Praemissa est scidula cum hac inscriptione: *Collegium SS. et Indiuiduae Trinitatis in Academia Cantabrigiensi.* In fol. 1^r leguntur hebraica usque ad fol. 29^r; a fol. 29^r—39^r id ipsum exstat de quo agitur glossarium; in fol. 40^r sqq. epitome libri glossarum, de qua alibi egimus; denique in fine Pauli glossae ad elementa dispositae, et *elucidatio obscurarum partium* in quinque libris *moysi.* Glossarium quod tractamus ita explicit: *Nodios modius, Nanos situlus, Nipter puluis,* h. e. eodem fere modo atque glossae codicis Palatini 1774.

Quartus denique codex Oxoniensis est, cod. Balliol. 155 foliorum 204 membranaceorum (295 × 400 mm.) saeculi XIV, qui praeter alia (de quibus cf. commentatio de libro gloss. scripta p. 252) in fol. 26^u—37^r idem glossarium continet et primum quidem litteras ABGDEZTIKLMN, deinde litteras OPRSTXYZ. Litterae A—M fere non discrepant a codice Cantabrigiensi; idem de initio litterae N dicendum est; reliqua pars huius litterae et eae quae secuntur ex alio fonte adiectae sunt, scilicet ex glossario eiusdem generis quod ex codice Bernensi expressimus. Vnde cognoscimus, hoc glossarium in omnibus quos novimus libris mancum esse. Ceterum commemoro Cantabrigiensem inspexisse Gundermannum, codicem Oxoniensem

quem aliquoties commemoravi Georgium Parkerum Oxoniensem in meum usum transcripsisse.

Glossae quae insunt in hoc glossario partim congruunt cum codice Bernensi; alteram partem ex hermeneumatis Montepessulanis transcriptam esse non est cur amplius demonstrem.

§ 16. Huius generis glossaria praeter ea quae tractavi etiam alia extiterunt: tale enim fuit, ut uno utar exemplo, ex quo glossae 'abavus' ditatae inveniuntur in codicibus Vossiano 24 in folio (cf. vol. IV praef. p. XXXVI) et Bernensi 236 saec. X (de quo cf. commentatio mea 'Der Liber Gl.' p. 248). Quod ita se habere his excerptis libri Vossiani credes: *Periacteonos de acteone, Periaeulo decęlo, Peribromaton de escis, Pericreon de carne, Perichalceon dehencis* (*c* pro *s* corr.); *Peridoin actus pauli uel pytonicum ĝ, Periendomenias desuppellectile ĝ, Persideron eferreis, Periargiron de argenteis, Perianemon deuentis, Periantropon dehominibus, Peridendreon de arboribus, Periteszoes theorica idest de uita conplatiua* et his: *Theoeloei dii propitii gr̃, Theo euramone* (corr. ex *euromane*) *dii celestis gr̃, Theoe epigioe dii terrestres gr̃, Theo catahoniae dii inferni, Theoiegtacnathoe dii inmortales, Theorica contemplatiua*, et his glossis singularibus: *Eme epemelia mea diligentia, Diatię bradines quare tardas.* Multa ex eis quae in hoc libro exstant hermeneumatis petita sunt ex colloquio Harleiano, pauciora ex hermeneumatis Leidensibus. Exempla aliquot afferam: *Periacteonos de acteone* = 57, 15; *Paragraphea* = 108, 22; *Paragrammatica* = 108, 33; *Inagrapses ut scribas* = 109, 57 (55); *Semeronde hodie autem* = 110, 59 (= 81); *Istonoetiam addomum* = 115, 18; 19; *Vdensu nihil tuum* = 114, 24; *Matontheum per deum* = 115, 52; *Etinaxo excutio* = 114, 51; *Pedariom. thaceos puer cito* = 115, 63; 64; *Diatiębradines quare tardas* = 115, 76; 77. Ex his igitur glossis probabile fit etiam in fonte ex quo haustae sunt colloquium Harleianum cum hermeneumatis Leidensibus coniunctum fuisse: quod iam supra ita se habere coniecimus. Has autem glossas ut ederem a me impetrare non potui: vix enim credibile, in ista farragine quicquam esse servatum quod quaestiones hermeneumaticas illustret. Itaque hoc paucis commemorasse satis habeo.

V

§ 17. Quam in extremo volumine edidi glossarum latino-graecarum collectionem, ea ad artem medicam spectat. Selegi vetustiora glossaria, quae quomodo composita sint alio volumine exponetur: recentiora, quae partim ab illis pendent partim referta sunt artis vocabulis scholarum medicinalium noviciarum, ab hac collectione excludenda esse censui.

Ac primo quidem loco posui hermeneumata Cassinensia edita illa ex codice Cassinensi 69 saeculi IX, qui praeter alia de quibus cf. bibliotheca Cass. II p. 220 sqq. hoc glossarium a p. 527—536 exhibet; exitus intercidit cum integra foliorum compage: quae secuntur verba *integrum dicebat et totum ipse aque numisma uocatur pro eo quod nominibus principum effigiis quę signetur* e. q. s. ad tractatum de ponderibus et mensuris pertinent. Praecedunt pag. 524—527 *antemballomena Galeni*: *INCIP ANTE · APOLLOMINAS GALIENI Pro aloen mittis licium aut centaurię sucum ... pro zingiber mittis pirctru.*

Hermeneumata Senensia (p. 542—548) petita sunt ex codice Senensi FV 8 saeculi X/XI, de quo egit Ioannes Schmidt Hermae vol. XVII (a. 1882) p. 239 sqq. et XVIII (a. 1883) p. 521 sqq.: idem ex suo apographo easdem glossas edidit p. 527 sqq., a qua editione mea pendet. Supplementa certa quae ille uncinis quadratis inclusit recipere nolui; spatia punctis indicavi.

Tertio loco edidi quattuor glossaria codicis Vaticani 1260. Liber est membranaceus 178 foliorum formae quartanae, scriptus decimo saeculo; continet praeter alia haec: 1) Hygini astronomica in fol. 44 sqq.; 2) Aethicum Istrum in fol. 125 sqq.; 3) glossarium medicobotanicum in fol. 165^r—172^u; 4) alterum glossarium 172^u—174^r; 5) in fol. 174^r *de anteboluminis Proaganta · i · linea calamo aromatico .... Proxilocasia. brateus expliciunt antebolumina galieni;* deinde post glossas aliquot tractatum de ponderibus et talentis; 6) tertium glossarium medicobotanicum in fol. 175^r—177^r; 7) quartum glossarium medicobotanicum in fol. 177^r—178^r; 8) in fol. 178^r: *incipit ante balūnia que galienus auctor cum electis filosoforum medicis .... adiutorio. Proaromatico ... Prosilbidio upela. Finit.* In fol. 1^r legitur: '*Petri Danielis Aurel.*' et in margine superiore numerum Danielis manu scriptus *K. 51.* — Quattuor quae insunt glossaria accurate exprimenda curavi partim ex Loewii partim ex Gundermanni apographo.

Primum glossarium quod quomodo cum Pseudo-Apuleio reliquisque medicis cohaereat, alio loco docebo, etiam in codice Parisino quodam legitur, nempe in cod. lat. 11219 (suppl. lat. 1319) saeculi noni. Qui liber praeter alia etiam glossaria medicobotanica duo exhibet et id quidem de quo agitur in fol. 179^u—190^u: *Incipiunt hermeneumata dedecim speciebus . . . Isauria idest caricas Inguinalis idest pionia. Kopros idest stercus;* reliqua desunt. Partem huius glossarii descripsit Gundermannus, integrum glossarium Omontio intercedente vir quidam doctus Parisinus; nolui tamen lectiones in apparatu ponere, utpote ex quibus non multa disci possint; i-

universum enim conspirat liber cum Vaticano, nisi quod hic illic recentiorem linguae formam ostendit Parisinus. — Idem glossarium etiam in codice Bruxellensi 1828—1830 saeculi X exstat, de quo p. XXVII egi, in fol. 36 sqq.: ex quo libro quae excerpsit Gundermannus, ea satis prope ad codicem Vaticanum accedunt. — Praeterea litterae B et C transierunt in Vaticanum 4417, de quo infra disputabitur.

Alterum codicis Vaticani glossarium, cuius initium est *aarsicon idest auro pigmentum*, in eodem quem modo commemoravi libro Parisino fol. 171r—179 legitur, sed conglutinatum cum glossis aliunde receptis: quarum longe maior pars etiam in primo glossario Vaticano exstat. Inter folium 174 et 175 aliquot folia cum maiore parte litterae *G*, integra littera *H*, maiore parte *I* litterae interciderunt. Hanc contaminatarum glossarum farraginem cum emendationem magis implicare quam adiuvare cognovissem omittendam esse censui.

Tertii glossarii (*anesus herba folia eius coriandri simulant*) praeter Vaticanum duo novi exemplaria, quorum lectiones cum fieri vix potuerit ut in apparatu respicerem, p. 607 sqq. exhibui. Codex Bernensis 337, cuius scripturam p. 607—616 dedi, scriptus est undecimo saeculo; insunt 14 . folia membranacea (11 $\times$ 26 cm.), quibus haec continentur: 1) in fol. 1r—2u antidota quaedam; 2) in fol. 3r—8r glossae 'Anesus'; 3) in fol. 8r—14u glossae 'Antrix', de quibus paulo post dicetur. Manus altera quae passim scripturam correxit eiusdem aetatis est cum priore. Vltima glossarii pars non exstat. Ceterum apographo usus cum Gundermanni. — Codex Vaticanus 4417 saeculi undecimi 127 folia continet membranacea (18 $\times$ 31 cm.); insunt varia opuscula medicinalia (antidota, antemballomena Galieni, tractatus de ponderibus et mensuris); glossarium est in fol. 119r—127u. Litterae B et C ex alio glossario fluxerunt eoque persimili illius, quod primum locum in codice 1260 occupat. Vsus sum apographo A. Koehleri, quod ille Loewio olim donaverat, sed denuo cum codice a Gundermanno collato.[1]) — Eiusdem glossarii excerpta ad severiorem litterarum ordinem disposita transierunt in codicem Oxoniensem Bodleianum Laud. miscell. 567 saeculi XII, insertis haud paucis glossis aliunde, uelut glossis saxonicis, quae miro modo cum illis congruunt quas ex codice Cantabrigiensi colleg. Corp. Christi edidit J. H. Hessels. Quod ita se habere vel ex

1) Compendia etiam huius libri plerumque solvi, nisi ubi ratio id dissuaserat: non solvi compendium ÷, quod ut significare solet *est*, saepius pro *idest* videtur esse positum; ceterum pro *idest* legitur in plerisque glossis *id*.

hac serie cognosces: *acceptabulon idest scarphia de ouo, acenuum idest acrior aceto, acdeuis idest ortice semen, accitula idest hramse, accitellium idest romsam croþ, accitullium idest geaches sura, acinum idest hindberge:* ex quibus tres priores ex eo quod tractamus glossario excerptas esse secundum ordinem (*ac*) facile apparet, posteriores quattuor eodem ordine in Cantabrigiensi exstant (p. 10, 129—132). Cuius rei ratione perspecta haec collectanea excludenda esse putavi. Litteras A, B, R meo rogatu transcripsit Georgius Parker Oxoniensis.

Quartum glossarium quod indole et materie a tribus prioribus differt in eodem codice Bernensi exstat quem supra commemoravi: unde paucas easque potiores lectiones, haudquaquam omnes apparatui inserui. Quomodo cohaereat cum Oribasio latino aliisque libris nunc quaerere nolo.

Glossariolum Parisinum quod subieci fluxit ex codice Parisino lat. 11218 (suppl. lat. 212) saeculi IX: quo in librò praeter alia glossae medicobotanicae in fol. 39^{u}—41^{u} insunt. Apographon fecit Gundermannus. Glossae extremae Pseudo-Apulei sunt.

Glossaria recentiora quae vetustiora numero multo superant, velut glossae Alphita, 'Sinonoma Bartholomei' quae edidit Mowat in Anecdotis Oxoniensibus vol. I part. 1 et 2, corpus Matthaei Silvatici, quomodo cum illis cohaereant tum dicetur, cum de fontibus glossariorum medicobotanicorum disputabitur: cur ab hac collectione excluserim, supra iam indicavi.

VI

§ 18. Maior materiae quam hoc volumine contineri volui pars quamvis singulari sit indole, tamen merito 'glossematica' dici potest et una cum aliis glossis in glossario generali tractanda est: quo vero modo aut consilio colloquia, fabulas Aesopias, responsa Hadriani, tractatum iuridicum, belli Troiani enarrationem quaestiones mythologicas in lexico generali tractarem et ad pristinam formam revocarem, non inveni. Nam etsi consentaneum est vocabula glossematica ipsa ubiubi leguntur adhibitum iri omnia, tamen reliquis vocabulis plerumque tritissimis cur domicilium praebeatur in indice esse non videtur. Accedit quod nemo in corpore glossariorum fabularum Aesopiarum recensionem quaeret, sed in editionibus harum fabularum ipsarum; Hadriani vero responsa et tractatus iuridicus in libris iureconsultorum aptum iam invenerunt locum; mythologicae denique partes a mythologis tractatae sunt: solis colloquiis nusquam quam in hoc ipso volumine commodiorem locum assignari posse putavi. Itaque colloquia quattuor, h. e. Leidense, Harleianum,

Monacense, Montepessulanum mendis librariorum purgata sine apparatu critico exhibui, adnotationes aliquot quibus carere non potui huic praefationi inserturus. Exclusi Stephani colloquia duo (p. 376—390) ut ab ipso editore iam emendata.

Colloquium Leidense quod reliqua exilitate superat eiusdem prosapiae est cuius primum Stephani colloquium, sed in fine mutilatum. Qua re non dubitavi traiectionem Boeckingii § 8 (ἦν γὰρ εἰc βαλανεῖον ἰτέον) reicere: cf. p. 378, 27. 28. Formas quae sunt εμαθα § 7 et εδραμα § 8 admittere nolui.

Colloquium Harleianum ex codice pessime habito refingendum fuit. Quae uncinis angularibus inclusi, ipse supplevi, quae quadratis, seiungenda esse censeo, quae rotundis denique notavi uncis, ea ad orationem variandam pertinere puto. § 1. *pro* ἀναγκαῖον εἶναι (necessarium esse) *nunc posui* ἀναγκαῖόν ἐcτιν (necessarium est); *neque enim quomodo infinitivum expediam invenio.* — *Ibidem ante* πρὸc ἡλικίαν (ad aetatem) *nescio an* ὅπωc ἄν (ut) *intercidisse statuam.* — § 8. ἔπαιζεc *Gelzero debetur.* — § 9. β *littera quae post* πραιτῶριν *est teste Krumbachero nescio quo spectare dicam.* — § 21. ἀηδίαν ἐποίηcεν *Gelzeri est.* — § 23. ἐκπλέκει *idem valere quod* 'explicit' *conicio. De reliquis cf. ea quae in programmate meo p. XVII commemorato exposui.*

Duo quae secuntur colloquia Monacensia egregie tractavit Krumbacherus l. s. s., a cuius editione mea pendet, nisi quod errores aliquot leviores correxi et paucis quibusdam locis meam viam secutus sum. Vt tamen suum cuique tribuam, notabiliores Krumbacheri et aliorum coniecturas (non meas) hoc loco enumero. § 1. Ἀγαθῇ τύχῃ [καὶ εὐτυχῶc] *Krumbacherus.* — δύναcθαι] cf. p. 654 § 1 et p. 421, 17. — μᾶλλον *dubitanter add. Kr.* — τοῦτο *add. Kr.* — § 2. ἐγκοίμητραν *Kr.* — λευκόν *Vulcanius.* — scriniarius *Kr.* — praeductorium *Kr.* — παραγράφω *Kr.* — § 3. sermo, conuersatio *et* quoniam *Kr.* — ὑποδεcμίδαc *Kr.* — § 4. κατεφίληcεν *Kr.* — κριτήριον *et* iudicium *seclusit Kr.* — εἰδῇc *et Beatus Rhenanus voluit et Christius in epistula ad Krumbacherum data: nihil tamen mutavi: neque enim primariam formam colloquii tractamus.* — cύ *seclusit Kr.* — ἐρούμενοι *et* dicturi *Kr.* — § 5. ἐξέπληcα ἂν *Boucherius. an* ἐξεπλεξάμην ἄν? — § 6. ⟨ἔδωκαc⟩ *Kr.* — εἰ θέλειc *Kr.* — § 8. olerarium *Kr.* — § 9. ⟨προένεγκε ἃ ἀναγκαῖά εἰcιν⟩ *Kr.* — ἐπιτήδειον *Kr. Pro* apparatum *exspectes* aptum: cf. II p. 20, 21. — λοπάδαc *Kr.* — εὐθύc *Bursianus teste Krumbachero.* — ⟨sed⟩ *Kr.* — ὕδωρ *traiecit Kr.* — § 10. ὅcον *Kr.* — τῶν ὑπαίθρων *Christius l. s. s.* διὰ τοῦ πτεροῦ *Kr.* — per pteroma *Kr.* — τὸ πάλαι *Kr.* — introeamus *Traube teste Kr.* — ἄλειψαι. Ἄλειψα *Christius l. s. s.* — ⟨καὶ⟩ ὀξυκυάμια *Kr.* — ⟨et⟩ fabas *Kr.* — § 11. *De* νερόν *cf. Kr.* —

aqualiculum *Kr.* — μύκαϲ *Kr.* — siliquas *Gundermannus.* — ⟨δὸϲ⟩ πρόϲφατον *Kr.* — ⟨da⟩ temetum *Kr.* — bibere *Bursianus teste Kr.* — § 12. ⟨ἐποιήϲατε⟩ *Kr.* — ἐκτρέψῃ *et* ineptiat *Kr.: quode valde dubito.* ἢ ϲτρεφθῇ aut reptet *Traube teste Kr.* — ἐξυπνίϲατέ με *Kr.* —

Colloquium Montepessulanum Hauptius et Boucherius tractaverunt: quos ubi potui secutus sum. Ceterum hoc colloquium multo minus deformatum est quam reliqua. Notabiliores aliorum coniecturas etiam hoc loco enumero. § 2. duae *Hauptius: quamquam* duo *pro* duae *non inauditum.* — § 7. ⟨ἀπ'⟩ ἀρχαιογονίαϲ *Hauptius coll. Philox. p. 4, 26.* — obuia *Hauptius.* obuiam ito *Boucherius.* — § 8. Τιβουρτῖνον *Hauptius.* — § 9. ⟨μῆτερ⟩ *et* ⟨mater⟩ *Hauptius.* — § 13. ζυγή *Hauptius.* — ⟨ρ⟩κά *Hauptius.* — ἐπικάρϲια *Hauptius.* — § 16. saluum lotum *Hauptius.* — § 17. ϲιλιγνίταϲ *Hauptius.* — placentam *Hauptius: at cf. p. 653:* dulcia placenta.

Vt in eis voluminibus, quae antea emisi, ita ne in hoc quidem reticere possum quanta undique liberalitate adiutus sim: copias suas Ienam miserunt praefecti bibliothecarum Bernensis, Einsidlensis, Leidensis, Monacensis: alio modo non minus benevolo mihi adfuerunt reliqui quos commemoravi. Nec magis taceo, etiam in hoc volumine laboris socium fidelem mihi fuisse Gundermannum. Quibus omnibus debitam gratiam et verbis reddo et opus ipsum persoluturum esse spero.

HERMENEVMATA LEIDENSIA

a = cod. Sangallensis 902 saec. X
b = cod. Harleianus 5642 saec. X
c = cod. Monac. 601 saec. X

In contextu exhibetur scriptura codicis Leidensis Voss. gr. formae quart. 7 saec. X.

[3r] ετιπλεον autamplius
καιμιζον etmaius
καιελευοεριωτερον etliberius
καιπληρεστερον etplenius
καιυπερμεστον etcumulatium
δαψιλεστερονγαρ largitusenim
καιπρο ηλκυσμενος etprolixius
αλλωc aliter
ευθεωc statimmox
εξαυτηc continuo
παραχρημ protinus
παραυτα confestim
εσπουδασμενωc properantius
ωριμωc mature[1]
θιξει tactu
στιγμη punctus
ταχυτερον celerius
τλλυ cito
ταλινι iterum
ιοθεν denuo
ευκοσμια decor
ροδισια ueneratim
ποινθανεται interrogat
πλουσιος diues
πενηc pauper
αποδωσωουν reddamergo
ταλυπα cetera
καταστυχιον perlitteras
πρασσο ago
πραcciс ages
πραcci aget

πραξον age
επραccον agebam
επραccεc agebas
επραccεν agebat
επραccοαν agebant
πραξω agam
πραξιc agas
πραξι agat
πραξοcιν agant
επραξαμεν agebamus[2]
επραccεται[3] agebatis
επραccον agebam
επραξομεν agebamus
πραccεται agetes
πραccουcιν agunt
πραξωμεν agamus
πραξαται agite
πραξτατωcαν agant
κατηγοριηcω accusabo
κατηγορηcιc accusabis
κατηγορηcει accusabit
πειννω bibo
πειννιc bibes
πιννι bibet
πιννωcιν bibant
πιεται bibete
επιννον bibebam
επιννεc bibebas [3u]
επιννεν bibebat
επιννομεν bibebamus
πεπωκειν biberam

1) e *ex* ae *rasura corr.* ‖ 2) age *pro* egi *corr. m. 1* ‖ 3) *super* τ *alteram* τ *add. m. 1* ‖

πεπωκιc biberas
πεπωκει biberat
πεπωκιcαν[1]) bibebant
πιομεν bibamus
πιεται bibetes
πιονται bibent
αδω canto
αδιc cantas
αδι cantat
αδουcιν cantant
αδον canta
ηδον cantabam
ηδεc cantabas
ηδεν cantabat
ηδcαν cantabant
ηcαμεν cantabimus
ηcαται cantastis
ηcαν cantarunt
χαριζμαι dono
χαριζη donas
χαριζεται donat
χαριζονται donant
χαρcε dona
εχαριζμην donabam
εχαριζου donabas
ευκοπωc facile
εραcτηc amator
επιθυμι concupiscit · desiderat
επιμελωc diligenter
επιθεc inpone
εικων imago
εικοτιωc facile
ζημια damnum
ζυγον iugum
ζειγη paria
ζευξον iunge
ζητημα questio
ζωγραφια pictura
ζωcιν uuibent
ζωμοc ius
ζωνη simicintium
ζηλοτυποc zelotypus
ζητιται quaeritur
ζβεcον etextingue
ηγοραcα emi
ηθεληcα uolui
ηθεληcεν uoluit
ητοιμαcα parabs
ηγερθην surrexi
ηρα sustuli
ημετερον nostrum
ηδη iam
ητηcεν poposcit
ηλθεν uenit
ηνεγκεν attulit [4r]
ηρπαcεν rapuit
ηcπαcατο salutabit
ηκουcεν audiit
ηψατ tetigit
θελιc uis
θιvgανι tangit
θορυβται turbatur
θεωρι spectat
θεραπευει curat
θερμενι calfacit
θεοc deus
θορυβοc tumultus
θωμεν ponamus
θυρουροc ostiarius
θυμαντικοc animosus
θαλλουcιν florent
θηλυκον femininum
θαυμαζω miror[2])
ϊνατι utquid
ϊκανοδοτηc satisdatus
ϊξευτηc aucupator
ϊχνευτηc uestigato
ϊξοc uiscum

1) ι *pro* ϵ *corr. m. 1* ‖ 2) *secuntur 4 versus vacui* ‖

ϊχνοc uestigium
ϊδρωc sudor
ϊκεcια supplicatio · praefatio
ϊδιν uidere
ϊcoc aequalis
ϊδε uide
ϊδιον suum · proprium
κατωc bene
κακωc male
κρατι tene
κραζι clamat
κλαιει plorat
κλαννι frangit
κνηθε scalpit
κλειει claudit
κωλυει uetat
κλειτγηc fur
κοιμαται dormit
κερδοc lucrum
κυβευτηc stlactarius
κερδαινι lucratur
κατεδιψεν reliquit
καινον nobum
λαλω loquor
λαμβανω accipio
λαωμεν micemus
λουcομεθα labemus
λυcον solbe
λεγι dicit
λογοc uerbum
λοιδορι maledicit
λαιν ualde
λαμπρον limpidum · clarum
ληcται latrones
λιθοc lapis
μανθανι discet
μελλιc incipet · futurum
μολυνι inquinat
μενι habitat · manet
μενεται insanit
μιcι odet
μιυθοc fabula
μηνυcον nuntiat
μενομεν anemus
μνημιον monumentum
μαγιροc cocus
νυξ nox
νικω uinco
νικα uincit
νοει intellexit
ναυαγοc[1]) naufragus
νεκροc mortuus
νωθροc infirmus
νουνεχηc sensatus
νομοc lex
ξενοc ospis
ξενιζεται ospitatur
ξενια ospitum
ξυλα ligna
ξυcον rade
ξενοι ospites
ξενι carminat
ξυλοκοπει defustat
ουκ,οιδα nescio
ουδεν nihil
ουδεποται numquam
οφιλω debeo
ορθον rectum
ονομα nomen
ουκουν ergo
ουδεπω necdum
ομου pariter
ουκακουω nonaudio
ολοκληροη integrum
ουκεξεcτιν nonlicet
περιπατι ambulat
πραcci agit
ποιει facit

1) α *posteriorem sup. lin. add. m. 1* ||

παλαιει luctatu
παιζι ludet
πλυνι[1]) labat
πειραζι temptat
πιcca pix
πιccoι picat
προει mane
πιcτoc fidelis
πoλιc cibitas
πατι calcat
[5r] προαγι antecedet
πολλα multa
προνοια prouidentia
προβλεπι prouidet
ριπτω proicio
ριγω algeo
ρενω spargo
ρηccω adlido
ραπτω cuso
ρυφω sorbeo
ρυζoc ictus
ρεγχω sterto
ρυομαι exuo
ρημα uerbum
cιωπα tace
cηcoν cerne
cιcoν moue
cυριcoν sibila
cτρωcoν sterne
cυρoν trahe[2])
cφιγξoν stringe
cυνδουλoc conseruus
cυνελευθερoc conlibertus
cυνκλητoc senatus
cυμφωνι conuenit
cυνκοινoc communis uictor
cποδoc cinis
cυνcτρατιωτηc conmilito
cιγη silentium
cυκοφαντηc calumniator
τηρι seruat
τρυπα pertundit
τριβι fricat
τυπτι foedit
τορυνη tudicula
τρεφι pascit
τρωγι manducat
τικτι parit
τροφη cybus
τοιουτοτροπον hocmodis
τουτομεντοι hoctamen
τοcουτω tanto
τιεcτιν quid est
τοτε tunc
ταυτα icta
τεθητω ponatur
υπαγε ducte
υγιαγε integer
υγιενι ualet
υλακτι latat
υφαινουcιν texuent
υπηρετουcιν ministrant
υποδηcoν calcia
υπαυcoν exculcia
υπερτοδεον superfluum
υμιc uos
υποκαθιcoν subsede
υπεcτρεψεν rediuit
υπηκοοc dicta obaudiens [5u]
υπκατω subter
υποτεθη[3]) supponatur
υψηλoν altum
υποφερω suffero
φρονιμoc sapiens
φρονι sapit
φιλoc amicus

---

1) πλυ *ex* παι *corr. m. 1* ‖ 2) h *add. postea m. 1* ‖ 3) *in margine m. 1 scripsit* gio. sexmilia. *quae antecedebant, abscisa sunt* ‖

φιλη amica
φιλι amat
φιληcον basia
φεονι inuidet
φροντιζει curat
φροντιcτηc curator
φευγι fugit
φοβιται timet
φυcα sufflat
φθιριζει peduculat
φριccι horret
φιδεται parcet
φημη fama
φιλοπονια studium
χαιρι gaudet
χωλενι clodicat
χραται utitur
χρηννυει commodat
χρονιζει tardat
χυλοc sucus
χυτον fusile
χωμα rudera
χαριτεc gratiae
χρηcτοc suauis
χρηcιμον utile
χωρι capet
χρηcον commodat
ψηφοι calculi
ψηφιcτηc calculator
ψηφιζι computat
ψευcτηc mendax
ψευδεται mentitur
ψοφι crepat
ψεγι uituperat
ψαλλι nabegat[1])
ψυαλλοc pulix
ψαλλιζι pulicat
ψυχη anima
ψωμοc buccilla
ψιχηc mice
ωραι orę
ωδε hic
ωcθερμονεcτιν dum calidum est
ωφελι prodest
ωcαρτιδυναμαι quomodo·modo possum
ωcδοκι quomodo putat
ωcανκαθιcη quomodo sederit
ωπλιcμενοc armatus
ωμον crudum
ωμοcεν iurabit
εωcωδε usque hic [6r]
ωλιcθηcεν lapsus est
ωδινει parturit
ωγριcθη indignatus est
ωνηcατο[2]) emit
ωcαυτωc identidem
ωπλιcεν armauit
ωνομαcθη nominatus est
ωμοcαν iurauerunt

επληρωθητο͂ impletumestprimum
μετατωνερμη interpretamen[3])
νιων

εμηεπιμελια[4]) meadiligentia[5])
καιφιλοπονα etstudio
μετεγραψα transscripsi
τουτοτοβιβλίον hunclibrum
παcινξιολογωτατω omnibusdignissimum
εντωπρωτω inprimo
γαρβιβλιω enimlibro
τωνερμηνευμάτων interpretamentorum
ωcπρωτα quomodo priora

1) b *ex* u *corr. m. 1* ‖ 2) ν *ex* μ *corr. m. 1* ‖ 3) *post* men *una littera velut* t *incepta inter scribendum deleta* ‖ 4) *antecedunt duo versus vacui* ‖ 5) mea *pro* media *ut vid. corr. m. 1* ‖

cυνηνεγκαμεν contulimus
ρηματα uerba
καιτουτων eteorum
εκμερουc exparte
αναγκαια,ειcκλcιν; necessariaindeclinatione
ρηματων uerborum
ουτωcευκολωc uti facilius
τηcομιλιαc sermoni
τωνανθρωπων hominum
ευχρηcιαεcται proderit
νυν, ουν nunc ergo
εντωδευτερωβιβλιω insecundo libro
ερουμεν dicimus
ωνκαιθεληcι quorum etuult
προνοια prouidentia
ημειcγαροιανθρωποι nos enimhomines
omnes uiuimus
παντεcΖωμεν ádeo
απο θεου dediis
περιθεων deorum · nomina
θεωνονοματα dii propitii
θεοιιλεοι cęlestis terrestris
ουρανιοιεπγιοι marini
θαλαccιοι deinferni
θεοικαταχθονιοι dęmones
δαιμονεc umbra
cκια saturnus
κρονοc iouis
Ζευc iouis tonans
Ζευc βροντων iouis coruscans
Ζευcαcτραπτω͠ iouis fulminans
Ζευcκεραυνιοc iouis maximus
Ζευc μεγιcτοc iouis specularius
Ζευc κτηcιοc ianus geminus
πυλαιοc
[6u] ορθωcιοc stator

cτροφιοc bulturnus
ποcιδων neptunus
ηλιοc sol
χαρον orcus
πλουτων ditis pater
cερατηc serapis
διονυcοc liber pater
απολλων apollo
αcκληπιοc aesculapius
ηρακληc herculis
ερμηc mercurius
παν siluanus
διοcκοροι castores
πριηποc priapus
αρηc mars
βαιπυλοc abaldir
ερωc cupido
καρποφοροc frugifer
εφιαλτηc incibus
αιων aeternus
δαιμων genius
cιληνοc ingenis[1])
θεαωνονοματα dearumnomina
ρεα opis
ηρα iuno
αθηνα minerua
αφροδιτη[2]) uenus
γη terra
τυχη[3]) fortuna
αρτεμιc diana
cεληνη luna
δημητρα ceres
ληγω latona
ϊcιc ïsis
κορε proserpina
μοιcαι musae
εκατη tribia
μνημη memoria

1) inuus *add. manus recens* ‖ 2) *post* η *deleta est* κ *inter scribendum* ‖ 3) *post* η *deleta est* α *inter scribendum* ‖

:a
ıria
ratiae
ı
ıriae
: flora
ȝ
ona
a
etas
ːlicitas
oncordia
ı
s
interdies

ıs εροτεcω
nixa
rtus
ı proserpina
ı mater de um
ιτη solatia[2])
ı iustitia
ıeneriae
taberna
mater matita
ıvoc feronia
ˑs
itas
ırouidentia
ˑa
tas

ı pudititia
euerentiã; reuerentiã
lium ipsius
a; insapientia
ˈοι[3]) Decaelo salomonis

ουρανοc caelum
αcτηρεc stellae
αχλυc caligo
νηφε nubes
επινεφελον nubilum
ευδια serenum
ομιχλη nebula
δροcοc rós
βροχετοc pluuia
χαλαΖα grando
παγετοc gelu
ˋχιων nix
cταγωνεc guttę
ψυχοc frigus
καιμα aestus
εαρ uer
θεροc aestus
φθινοπωρον autumnum
χιμων iemps
ενιαυτοc annus
μηνεc menses
ημεραι pl; dies
ωραι horae[4])
βροντη tonitruum
αcτραπη choruscum
κεραυνοc fulmen
πρωϊ mane
οψε sero
διλε uesper
Περιναων[5]) de aedibus templis
ναων aedis templa
ϊερον sacrum
βωμοc ara
θυcια sacrificium
θυμα hostia
θυμιατηριον turibulum
cτηφανοι coronae
Ξοανα lã res

:x ı *corr. m. 1* ‖ 2) salacia *corr. m. recens* ‖ 3) De caelo *etiam margo* *add. m. 1* ‖ 5) Deędibus *etiam margo* ‖

εικονεc imagines
[7u] αναθεματα dona
ϊερευc sacerdos
θυτηc R̃ poponarius aruspex
μοcχοτομοc uictimarius
μαντιc diuinus
προφητηc ariolus
νεωκοροc aedituus
λιβανοc thus
οιωνοcκοποc augur
πυριc flamines
ϊερομνημον pontifex
cπωνδοφοροc fetiales
κορυβαντηc soli palatini
κουρρητεc collini
Περιεορτων Dediebus festis
εορτη dies festus
ευχη uotum
αρτιαι feriae oratio
κρονιαι saturnalia
διονυcια liberalia
παναθηναια circuatria
ποcιδωνια ulganalia · neptunalia
ηφεcτια caracognatio
οροτηcια terminalia
νηcτια ieiunium
παραcκευν cęna pura
νεκυcια parentalia
αιcτιαια uestalia
εννεωc nundine
γενεθλια natalitia
Περιθεωριων[1]) Despectaculis
θεωριαι spectacula
θεωρηται spectatores
θεατρον theatrum
ουδιον odium
cκηνη scena
caλπιcται tubicines
κηρικεc curiones
πυθαυλαι puthaula
χοραυλαι charaulę
κωμωδοι comedi
τραγωδοι tragidi
κιθαρωδοι citharedi
ορχιcτηc saltator
χοροc chorus
αcται cantores
cυριcτηc fisculator
υδραυληαcι organarius
ψηφοπεκτηc prestigiator
κροτοc lusus · manibulus
cυριcμοι sibilis
cταδια stadia
δρομιc cursores
παλεcται luctatores
πανκρατιαcται pangratiastae
πικται pugiles
ϊπποδρομοc circus
ϊπποδρομια circenses
πωμπη pompa [8r]

1) Despectaculis *et* despec̄ *etiam margines* ‖

5. *ab hac gl. accedunt codex Sangallensis* = *a et Harleianus* = *b, qui ha-* ... *capituli inscriptionem servaverunt:* de officiis | μοcχτομοc *a.* μοcχττομοc *b* ‖ 9. t ... *ab* ‖ 11. πιριc *b* | flamineis *a.* flamineus *b* ‖ 12. ιερομνημων *b* ‖ 13. cπονδοφορ ... feciales *ab* ‖ 15. κουρρητηc *ab* ‖ 16. Dedibus *b* ‖ 17. εορη *a* ‖ 19. αρτιαι *b* | orat- ... *om. ab* ‖ 21. διονιcια *ab* ‖ 23. uulcanalia *ab* | neptunalia *om. ab* ‖ 24. ηφεcπα *a* ... 27. παραcκεν *ab* ‖ 28. νηκυcια *b* ‖ 29. διcτιαια *b* | uestialia *ab* ‖ 30. nundinae *a* ... 31. γενεολια *ab* | natalicia *ab* ‖ 34. θωρηται *ab* ‖ 36. ουδιονο Dium *ab* ‖ 39. c... nones *ab* ‖ 42. κωλλωδοι *ab* ‖ 44. κυθαροδοι *ab* ‖ 48. cυπιcτηc *ab* ‖ 51. manibul... *om. ab* ‖ 52. sibilus *ab* ‖ 56. πανκραπαcται *ab* ‖ 60. πομπη *ab* ‖

ϼυτηϲ carceres
τηρεϲ metae
ι creta
ιοι area
οι gradus
:οι agitatores
τιν uiga
ιππιν triga
quadriga
ϊππον sexiuges
θεατρον amfitheatrum
ι bestias · fȩre
·οι uenatores
ιαχοι gladiatores · ξιφηρειϲ
ευουϲιν pugnant
ινεμων Deuentis
οϲ uentus
aura
ιϲ aquilo
ιfricus
: auster
κιαϲ septentrio
ιοϲ aterra
ϲ bulturnus
ιωτηϲ desolarius
: aequalis[1])
turbor

Περι · μελων[2]) Demembris
ανθροπινων humanus
ανθρωποϲ[3]) homo · ποϲίϲ · maritus
γινη mulier · αλωχοϲ · uxor
παιϲ infans · puer · γαμετηϲ · uxor
νεανιϲκοϲ iuuenis
γερων senex
γραυϲ anicula
ηλυκια aetas
θνητοϲ mortalis
ζωτικοϲ uitalis
ζωη uita
ψυχη anima
πνευμα spiritus
αϲθμα alitus
φωνη uox
ϲωμα corpus
μελη membra
αιμα sanguis
χολη fel
ϲιελοϲ medulla[4])
μυελοϲ saliba
μυξαι mucci
νευρα nerui
φλεβεϲ beene
κεφαλει caput
τριχεϲ capilli

1) aqualis *adscr. man. recens* ‖ 2) Demembris *et* dem̄b *etiam margines* ‖ *pro* o *corr. m. 1* ‖ 4) *numeris* 1 *et* 2 *adscriptis* saliba *et* medulla *transponi man. recens* ‖

1. ιππαφιτηϲ *ab* ‖ 3. λευκε$^{\eta}$ *a* ‖ 5. βδθμοι *b* ‖ 6. ηνιοχαι *b* ‖ 7. ιππιν ^{b}ụiga (biga *b*) .0. ε$^{\xi}$ζ̣αιππον *a* ‖ 11. αμφιτηατρον *ab* | amfi^{h}teatrum *a* ‖ 12. $^{\theta}$εηρια *a* | ferȩ *a* ‖ .νεγοι *a*. κινετοι *b* ‖ 14. μονομαχωι *ab* | ξιφηρειϲ *om. ab* ‖ 18. πνοη *a* ‖ $^{\theta}$ιτ̣οϲ *a*. νοθοϲ *b* ‖ 23. αποτιοϲ *b* ‖ 29. αν$^{\theta}$τ̣ροπινων *a*. ανθροπινον *b* ‖ 30. ανθρο- *b* | ποϲίϲ·maritus *om. ab* ‖ 31. αλωχοϲ·uxor *om. ab* ‖ 32. puer·γαμετηϲ·uxor *b* ‖ 33. νεαιϲκοϲ *ab* ‖ 34. τερων *b* ‖ 35. γραιϲ *ab* | annicula *ab* ‖ 38. ζοτικοϲ *a* ‖ ιυ̣$^{\eta}$ *a*. ζον *b* ‖ 49. saliua *ab* ‖ 50. μυξαιπωϲϲι *a* | μυξαι πωϲϲινειρα nerui *b* ‖ . *om. b: cf. 50* | ner^{u}ḅi *a* ‖ 52. φιλεβεϲ *b* | uenae *b*. ^{u}ḅenȩ *a* ‖ 53. 54. κεφαλει capilli *b et* (capilli *s. v.*) *a* | τριχεϲ crispi *ab* ‖

ουλαι crispi
μελαιναι nigri
πολιαι cani
[8^{u}] πυρραι rufi
κρανιον caluaria
εγκεφαλος cerebrum
βρεγμα ocipitium
κορυφη uertix
υμην membranum
μετωπον frons
οφρυες supercilia
οφθαλμοι oculi[1])
κανθοι palpebre
κοραι pupillae
παριαι genae
οψις facies
ρυτιδες rugae
ρωτων nasus
γναθοι[2]) buccae
σιαγονες maxillae
γενυον mentum
χνους lanugo
πωγων barba
χιλη labra[3])
στομα os
οδοντες dentes
μυλαι molae
ουλαι gingibae
γλωσσα lingua
ουρανισκος palatum
κιονις columella
τραχηλος collum
ωμοι umeri
νωτος dorsum
μασχαλαι alae
κατακλεις iugulum
φαρυγγες fauces
λαρυγξ gurgulio
βραχιονες brachia
αγκωνες cubiti
μυες lacerti
αρθρα articuli
χειρες manus
δακτυλοι[4]) digiti
αντιχειρ polix
ονιχες ungues
δεξια dextra
αριστερα sinistra
στῆθος pectus
μαστοί mammę · ζειζιν·dida
πλευραι latera · βιζιν·ubera
οσφυες lumbi
λαγονες ilia
κερκιδες costae
ραχις spina
κοιλια uenter

1) oculi *in ras. pro* palpebre ‖ 2) *ante* θ *una littera inter scribendum deleta* ‖ 3) r *ex* i *postea facta a m. 1* ‖ 4) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖

1. *om. ab* ‖ 3. 4. πολιαι rufi *b* ‖ 5. κρανιων *a*. κρανων *b* ‖ 7. βρειμαος cipitium *ab* ‖ 8. κοριφη *ab* ‖ 9. υμ[λλ]ην *a*. υλλην *b* ‖ 12. οφθα[λ]μοι *a* ‖ 13. palpebrae *ab* ‖ 15. παρ[ι]αι *a* | gene *b* ‖ 16. οφις *ab* ‖ 17. πιτιδες *ab* | ruge *b* ‖ 18. πωτον *ab* ‖ 19. γηαθοι *ab* ‖ 20. σιαγ[ο]ενες *a*. σιατονες *b* | maxille *b* ‖ 28. gingi[u]bae *a* gingiuae *b* ‖ 33. humeri *ab* ‖ 37. φαριγγες *ab* ‖ 38. λαριυγξ *ab* ‖ 39. brachium *ab* ‖ 40. ατκωνες *b* ‖ 42. αρθρᾱ *b* ‖ 43. κειρες *ab* ‖ 44. δακτιλοι *a*. δαιτιλοι *b* ‖ 45. α[ν]ητιχειρ *a* | pollex *ab* ‖ 46. ο[ν]ηυχες *a*. ονυχες *b* ‖ 48. αριστερα *ab* ‖ 49. στεθος *ab* ‖ 50. mamae *b* | ζειζιν · dida *om. ab* ‖ 51. βιζιν ubera *om. ab* ‖ 52. l//////bi *b* ‖ 53. λατονες *b* 56. κουλια *ab* ‖

intestina
υc omentum
liens
ecor
cor
ιν pulmo
οc[1]) umbilicus
ι clunes
cμα[2]) natura
cτια preputium
nates
c culus
stalis
ɔolei
pulpae
uessica
renes
foemora
genua
ι concabę · poples
crura
ιμια[3]) tibiae
κνημια surae
pedes
αλοι tali
ι calcania
plantae
ιestigium
κτυλα interdigitos

Περιφυcεωc[4]) Denatura
φυcιc natura
μηκοc status
τυποc forma
ωραιοc tempestibus
καλοc bonus
κομψοc[5]) bellus
κακοc malus
μακροc longus
μυκροc pusillus
νανοc humilis
αδροc grossus
λεπτοc gracilis
καθαριοc[6]) mundus
λιπαροc pinguis
ακαθαρτοc inmundus
ωχροc pallidus
κυλλοc macus
χωλοc clodus
τυφλοc caecus
πηροc orbus
γλαυκοc silus R̃
cιμοc caesius
φαλακροc caluus
κωμητηc comatus
ανατριξ reburrus
ευνουχοc spadon
λιοc lebes
πωγωνιατηc barbatus

ομ *ex* οιμ *corr. m. 1* ‖ 2) θ *ex* τ *corr. m. 1* ‖ 3) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 4) De-
et denat̃ *etiam margines* ‖ 5) ψ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 6) θ *pro* τ *corr. m. 1* ‖

επιπλοιc *a.* θπιπλοιc *b* ‖ 3. cπλεν (η *suprascr.*) *a* | lien *ab* ‖ 6. πλειμον pulmon *ab* ‖
:οι clunes *ab* ‖ 9. προcτεcμα *b* ‖ 10. ακροβυcπα *ante corr. a* ‖ 11. πι-
12. προκτοc *ab* ‖ 15. καρχκεc *ab* ‖ 16. κιcτιc *ab* ‖ 18. femora *ab* ‖
les *om. ab* ‖ 25. αcτραγολοι *ab* ‖ 26. πτερηαι (ν *suprascr.*) *a* | calcanea *ab* | *in margine:*
rus γγ Deest quaternio *b* ‖ 28. ιχηοc *ab* ‖ 29. μεcοδακτιλα *ab* ‖ 30. περι
om. a ‖ 34. tempestibus (u *suprascr.*) *a.* tempestiuus *b* ‖ 40. μανοc *b* ‖ 42. gratilis *b* ‖
δαρτοc (θ *suprascr.*) *a* ‖ 47. κιλλοc *a.* κιλοc *b* | mancus *ab* ‖ 51. γλαιροc *ab* | R̃ *om. ab* ‖
κροc *b* | carbus *ab* ‖ 55. reburaus *ab* ‖ 56. ειvουχοc *ab* ‖ 57. lebes (u *suprascr.*) *a.* leues *b* ‖
ωνιατηc *a.* πογονιατηc *b* ‖

ψελλοc balbus
κωφοc surdus
κυρτοc gibberosus
πτιλλοc lippus
δραπητηc fugitiuus[1])
[9u] μεθυcoc ebriacus
κλεπτηc fur
δικαιοc iustus
αcθενηc inbecillis
κραυγαcoc clamosus
προγαcτop uentrosus
αιcχροc turpis
δαcυc[2]) pilosus
πλουcιoc diues
μετριοc modicus
πηνηc pauper
επετηc mendicus
Περιβρωματων Deescis[3])
φαγειν manducare
επιμηνια cybaria
τροφυα alimenta
ακρατιcμα iantaculum
αpιcτov prandium
διπνον caena
αpτoc panes
cιλιγνιον siligium
καθαρον candidum
κιβαριον cybarium
ψυχεc micae
αλευρον farina
αλφιτα pulenta
ροφημα sorbitium
ηρτυμενον conditum
Ζωμοc ius
Ζυμη fermentum
κρεαc carne
ωμόν crudum
εφτόν coctum
οπτον assum
ϋπογαcτριον abdomen
ϋποπλευριον armum · ακρωμιον
ψιλοπλευρον ofella οφλαριν
ειμικεφαλιον semipitium
κωλεοc colusium
κοπαδια copadia
cκελιc perna
ονιχιν ungella
χορδη corda
κοιλιδιν uentricellu
μετρα bulba
οθαρ sumen
αλλαντια locanicla
φοcκια botellius
περιφωρα mattia
εγκεφαλοc cerebellus
τ́υροc caseum
ελεαι olibae
ωα oua
βοαλβοι bolbi
κοχλιοι cochliae

1) uus *pro* bus *corr. m. 1* ‖ 2) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 3) deescis *etiam margo*

5. fugitibus (u *sup.*) *a* ‖ 6. ibriacus *ab* ‖ 10. κραικαcoc *(et* υ *sup. scr.) a.* κραυκαcoc *b* ‖ 11. προγαcτωρ *a.* προγαcτωc *b* | bentrosus (u *sup.*) *a* ‖ 18. Περιβρωματων *a bis* | Deeescis *om. b* ‖ 19. mandurae *a* ‖ 20. επιμινια *b* | cibaria *ab* ‖ 21. τροφια *ab* ‖ 22. iantaculũ *a.* lanticulum *b* ‖ 28. cibarium *ab* ‖ 29. ψιχεc *ab* ‖ 37. ωμων *ab* ‖ 39. ωβτων *ab* ‖ 41. υποπλειριον *b* | ακρωμιον *om. ab* ‖ 42. ψιλοπλειρον *a.* υλοπλειρον *b* οφλαριν *om. ab* ‖ 43. ειμικεφμιον *b* ‖ 44. κολεοc *ab* | colosium *ab* ‖ 46. penna *b* 49. uentricaelum *b.* bentricclum (u *sup.*) *a* ‖ 52. αλλαντтα *a.* αμαντια *b* | locanida *b* ‖ 53. botellus *ab* ‖ 58. μα *ab* ‖ 59. βολβοι *ab* ‖ 60. cocliae *ab* ‖

n

s radicem

Depotione

ım

ın

m

mperatum

em

m

m

ım

elidum

panum

um

m

um

αφρον afrum
αγροικον rusticum
εψημα[2]) defritum
Περιδευτερας[3]) · τραπηζης · Desecunda mensa
πλακους placuntaria
ενχυτους libus
εντυριτης simitillus
μελιτωμα melitomata
τηγανιτης iucunculus
κοπτη copta
οπωρα poma
σταφυλη uba
σταφῦς uuapassa
στροβιλια nuclei
σικα ficus
σχαδης caricae
φοινικες palmae
τραγηματα bellaria
καροια nuces
λοπιμα castaneae
σικαμινα more
κοκκυμηλα pruna
απιοι pyra
μηλα mala
ροα granata
κυδωνια cotonea
αχλαδες mespila
Περικρεως decarne
κρεας caro

one *etiam in marg.* ‖ 2) *ante* η *deleta est* ο *incepta* ‖ 3) De se-
iam margo ‖

| 7. laser *b.* las^e r *a* ‖ 8. lassaris *ab* ‖ 9. Depotione *om. b* ‖ 14. φυχρον στον *b.* συνκεραστος (v *supra*) *a* | temperamentum *ab* ‖ 19. οινον *b.* ουνον (ι *supra*) *a* ‖ 25. τλεικος *ab* ‖ 26. γαλακτοδες *ab* ‖ 28. βυθυνον *ab* ‖ 32. ακροιδευτερας desaecda τραπηζες mensa *a et, nisi quod* τραπηζης, *b* ‖ *a* ‖ 36. ενκυτοις *b* ‖ 39. lucunculus *ab* ‖ 41. ορωρα *ab* | roma *ab* ‖ 43. σταφυς *ab* | uba *a* ‖ 45. συκα *b* ‖ 49. καρδια (ο *supra*) *a* ‖ 50. λοπομα *a* pira *ab* ‖ 56. κιδωνια *ab* ‖ 58. κρεος *ab* | decarne *om. b* ‖

χοιριον porcina
δελφακιον porcellina
[10u] αιγιον[1]) caprina
αιριφιον aedina
προβατιον uerbecina
αρνιον agnina
βοιον bubula
μοcχιον uitellina
cυακριον apruna
ελαφιον ceruina
λαγιον leporina
χενιον anserina
Περιλαχανων[2]) Deoleribus[3])
λαχανα olera
καυλια colicula
μαλαχε malbe
cευτλα beta
ελιον asparagum
κιναραι cardi
λωβια fasioli
απωρινον lappa
κολοκινθαι cucurbitae
cικιδια cucumeres
πεπων pepo
θριδακες lactucae
cθεριc intiba
ραφανοι radices
ραφανιδεc armoratia
βουνιαδεc napi
γονγιλαι rape
cταφυλινοι pastinace
μαραθρον apetillum
πραcα porri
κρομια cepe
cκορδα aleum
αναραφαξ atriplex
θρωξιμα escariole
ευζωμα[4]) eruca
πεγανον ruta
εδυοcμον menta
cελινον apium
μινθε nepete
ιπποcελινον olysatrum
ανινθον anethum
γλεχων poleium
θρυμβα satureia
κνιδεc urticae
Περιῑχθυον[5]) Depiscibus
ιχθυc pisces
cκαροc scarus
τριγλαι mulli
καριδεc scuillae
κεφαλοι mugiles
οπιcκοc aselli
λαβραξ luppus[6])
βουγλωccον solea
χρυcοφοι aurata
cυνοδοιc dentix

1) γ *in rasura pro* c *m. 1* ‖ 2) De oleribus *et* deot *etiam margines* ‖ 3) r *in ras. pro* b *m. 1 corr.* ‖ 4) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 5) Depiscibus *etiam margo* ‖ 6) *priorem* b *superscr. m. 1* ‖

2. δεαφακιον *ab* ‖ 3. ατιον *a.* απον *b* ‖ 4. διριφιον *ab* ‖ 8. μοcκιον *ab* ‖ 13. Deholeribus *a. om b* ‖ 16. malbae *ab* ‖ 17. cειτλα *ab* ‖ 19. κιναπαι *b* ‖ 20. fasiola *ab* ‖ 22. κολοκινφια *b* | cocorbitae *ab* ‖ 25. θριλλκηc *b* ‖ 26. intibia *ab* ‖ 27. padices *b* ‖ 28. aromatia *b* ‖ 29. papi *b* ‖ 30. γονγιλαι (ι *superscr.*) rapac *a.* γονγιαλι rapae *b* ‖ 31. pastinacae *ab* ‖ 32. μαραθρον apetillum (i *superscr.*) *a* ‖ 35. aleum (i *superscr.*) *a.* alium *b* ‖ 36. ανδραφαξ *ab* ‖ 37. escariolae *ab* ‖ 39. πετανον *ab* ‖ 40. ελυοcμον *b* ‖ 43. olisatrum *ab* ‖ 44. anaethum *ab* ‖ 45. γλεχον *ab* ‖ 46. θριμβα *ab* ‖ 48. Depiscibus *om. b* ‖ 49. ιχδυc (γ *superscr.*) *ante corr. a* ‖ 51. τριλαι *a* ‖ 52. καριλεc *b* ‖ 57. χριcοφοι *ab* ‖

εριθρινος rubellio
μελανουρος oculata
1r]cαλπει salpa
καραβος locusta
ενχελιc anguilla
Ζαυρενα[1]) murena
γονγροc gongrus
βελονη acus
τριγων pastina
παλαμιc palamis
κωλαιοι lacerte
θρηccε sardine
τευθιc lolligo
πολυποιc polipus
cηπια sepia
αφυδιν mel marinum
τελλινοι mituli
δελφιc urtica
cκια umbra
δελφιν delfinus
θυννοc thynnus
βατιc reza
ναρκα turpedo
κωβεc gubio
μενιδεc maenae
γαλεοι catelli
φυκιδεc saxatiles
δρακων araneus
χαλκιδεc[2]) gerriculae R̄
φυκοc alga
Περιορνεων[3]) Deauibus
ορνεα habes
αλεκτωρ gallus
ορνιξ gallina
χην ansera
κυκνοc ansar olor
ταοc pao
αετοc aquila
ἴκτιν miluus
περδιξ acceptor
κορωνη cornicula
κωλυοc graulus
cτρουθοc passer
βαcιλιcκοc gregnariolus
κανθαροc zimzario
cπινοc fringuillus
cυκαλλοc ficetulas
αιγιθαλλοc parra
χελιδων erundo
cιcοπιγιc motacilla
φαccα columbus
περιcτερα columba
τρυγων turtur
νικτεριc uespertilio
ολολιγων uluccus
κοκκυξ cuculus
νηccα anates
αιθυῖα mergulus
αηδων querquedula
κοccυφοc mergulus

1) υρ *ex* ιν *corr. m. 1* ‖ 2) ε *pro* η *corr. m. 1* ‖ 3) Deauibus *etiam margo*

1. bubellio *b* ‖ 5. ενκελιc *ab* ‖ 6. Ζαψρενα *ab* ‖ 7. gungrus *ante corr. a* ‖ 9. τριγον *ab* ‖ 11. κωλαοι *b* | lacertae *a* ‖ 12. θρεccε *ab* ‖ 14. πολιπουc *ab* ‖ 21. θιννοc *ab* | thinnus *ab* ‖ 22. peza *b* ‖ 24. gubio (o *supra* u) *a.* gobio *b* ‖ 25. μαεηιδεc (γ *supra* η) *a.* μαενιδεc *b* | menae *a.* mene *b* ‖ 28. *quae post* a *ante* r *in b extiterunt legi nequeunt* ‖ 29. χλακιδεc *b* | R̄ *om. ab* ‖ 31. Περι ορνεον *ab* | Nomina auium *b* ‖ 32. aues *ab* ‖ 33. αλεκτορ *ab* ‖ 35. χηη *ab* ‖ 36. *om. ab* ‖ 37. γαοc *b* ‖ 40. περαιξ *b* ‖ 42. κωλιοc *b* ‖ 43. cτρουδοc *ante corr. a* ‖ 44. gregnariolus *a* ‖ 48. αιγιθλλοc *b* ‖ 49. κελιδων *b* | erundo (i *supra* e) *a.* arando *b* ‖ 50. cucoπυγιc *ab* ‖ 53. τρικων *ab* ‖ 55. ολολιγον ulucus *ab* ‖ 56. κοκκιξ *ab* ‖ 58. διθυια *ab* ‖ 59. ανθον *ab* ‖

[11u] κιχλα turdus
νυκτικοραξ bubo
κοριδαλλοc parrumla
δρυοκολαψ picus
μυΐα musca
μελιcca apis
cφηξ uespa
ψυχη paeellio[1]
ακριc locusta
οιcτροc tabanus
κωνωψ culex
κανθαροc scarabeus
ϲιλφη blatta
κοριc cimex
φερειρ peduculus
ψυλλοc pulex
Περιτετραποδων[2] Dequadrupedibus
ιπποc equus[3]
ολκαc mula
ημιονοc mulus
όνôc asinus
βουc bouis
φορβαc equa · φοραδια · equę
δαμαλιc uacca
γρονφαc scrofa
μοcχοc uitulus
καπρôc uerrus
γραγοc hyrcus
αιξ capra
αιριφοc aedus
προβτον ouis · αμνοc · agnus
αρνιων agnus
προβαταγριον obifera
αιγαγριον cappifera
ληων leo
αγριοc fegrus
ιμεροc mansuetus
ληενα lea
παρδαλιc pardus
τιγριc tygris
αρκοc ursus
cυαγροc aper
ελαφοc ceruus
κυων canis
αλωπηξ uulpis
ϋενα belba
νεβροc aenuli
δορκαc caprea
αιλουροc gattus
αcφαλαξ salpa
εχινοc ericius
λαγοc lepus
πιθηκοc semius
ελεφαc elefantus
καμηλοc camelus
βουτραγοc boisos $\widetilde{R}$
γαλη mustela
μυοξοc gliris
μυc mus [12r]
βατραχοc rana

1) papilio *adscr. man. recens* ‖ 2) Dequadrupedibus *etiam margo* ‖ 3) e *ex* ae *corr. m. 1* ‖

2. νικτικοραξ *a.* νιχτικοραξ *b* ‖ 10. tubanos *ab* ‖ 11. κωνοψ *ab* ‖ 14. κοριχ̣ (ξ *superscr.*) *a.* coριξ *b* ‖ 16. pulix *ab* ‖ 21. ονοc *ab* ‖ 22. bobis *ab* ‖ 23. φοραδια · equę *om. ab* ‖ 27. καπροc *ab* | uerres *ab* ‖ 28. γραροc *b* | hircus *ab* ‖ 31. προβατον *ab* | αμνοc agnus *om. ab* ‖ 32. αρνιον *ab* ‖ 33. oḅifera (u *superscr.*) *a.* ouifera *b* ‖ 34. capp̣ifera (r *superscr.*) *a.* caprifera *b* ‖ 35. leon *ab* ‖ 36. feg̣rus *a* ‖ 38. λεηνα *ab* ‖ 39. παρδαδ̣ιc (λ *superscr.*) *a* ‖ 40. tigris *ab* ‖ 41. αρκοc (τ *superscr.*) *a.* αρκτοc *b* ‖ 45. αλωπιξ *a.* αλωνιξ *b* ‖ 50. αλφαλαξ *ab* ‖ 53. sẹmius (i *superscr.*) *a.* simius *b* ‖ 54. ελαφαc *ab* ‖ 56. βοιτραγοc *b* | $\widetilde{R}$ *om. ab* ‖ 60. βατραγοc *a.* βατρογοc *b* ‖

ιινοc ranarobeta
λωνη testudo
υρα lacerta
καλαβωτηc stilio
ρμηξ formica
ɔρπιοc scorpio
:ριερπετων deserpentibus
πετων serpens
cιλιcκοc regnariolus
ακων draco
πιc aspis
ραcτηc cornuta
ιιc anguis
ιc uipera
ον τιαc iaculus
ɔλογοc muraria
ρκη boa
ροc aquatica
μαc siticula
ρλιc caecilia
ωληξ bermis
ιιγξ lumbricus
λλα sanguisuga
χνη araneus
ιοικηcεωc[1]) Dehabitatione
: domus
atrium
θιροc[2]) posticium
ιοc fundamentum

τοιχοc paries
οροφη camara
εδαφοc pauimentum
φατνωμα lacunaria
αcβεcτοc calx
γη terra
αμμοc arena
χαλυξ lateres
οcτρακα cimentum
φυραμα terte[3])
πηλοc lutum
αχυρα palea
δοκοι materię
cτρωτηρεc assares
cανιδεc tabulae
καμακεc pertice
ριπαc cannae
κεραμοc tectum
κεραμιδεc tegulae
καλυπτηρεc inbrices
θυρα ostium
ουδοc limen
cτροφευc cardo
θυριc fenestra
καιμακεc scalae
καπνοδοχη fumarium
οικημα cella
γωνιαι anguli [12ᵘ]
φατνη presepium

———

) Dehabitatione *etiam margo;* ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) θ *pro* c *corr. m. 1* ‖
ιe *adscr. man. recens* ‖

———

rebeta *b* ‖ 2. χεᾳωνη (λ *suprascr.*) *a* ‖ 4. αcκαλαβωτιc *b* ‖ 5. μιρμηξ *ab* ‖ 7. deserpenti-
ϧ ‖ 12. κεραcτιc *b* ‖ 14. anguis uipera *ab* ‖ 15. ακοντιαc *ab* ‖ 17. ναρκει *ab* ‖
a *ab* ‖ 21. cκωλιξ *b* | ḅermis (u *suprascr.*) *a*. uermis *b* ‖ 23. sanguiḟuga (s *suprascr.*) *a*. sanguis-
5. Dehabitatione] De edificiis *b alio atramento* ‖ 26. οικα *ab* ‖ 27. πηλη *b* ‖
υροc postitium *ab* ‖ 31. οροφν *b* ‖ 32. εθαφοc *ab* ‖ 33. φαṭνωμα (γ *suprascr.*) *a*.
ϧ | lucunaria *ab* ‖ 34. αcβεcτεc *ab* | calix *ab* ‖ 35. γε *ab* ‖ 39. tertae *b* ‖
ab ‖ 41. αχιρα *ab* ‖ 43. cτρωρεc (τη *suprascr.*) *a* | assares *ex* asseres *a* ‖ 45. καμλκεc *a* ‖
ϧ ‖ 49. imbrices *ab* ‖ 50. hostium *b* ‖ 51. limea *b* ‖ 52. cτροεφιc *ab* ‖
: *a*. κλιμακεc *b* ‖ 55. καπνοδοχι *b* ‖ 56. οικιμα *b* ‖

μεcαυλιον conplubium
ϋπερωον caenaculum
κοιτων cubiculum
ηλιαcτηριον solarium
cτοα porticus
cτολοι columnae
ανδριαντεc statuae
ϋπονομοc cloaca
αμφωδον bicus
κρηνη lacus
κονιαμα tectorium
μαγιριον cocinatorium
ταμιειον cellarium
αφεδρων conclabis
ταφοc sepulchrum
Περιπολεων[1]) Deciuitatibus
πωλιc ciuitas
κωμαι castellum
νηcοc insula
πυλη porta
τιχοc murus
περιβολοc moenia
πυργοc turres
αγορα fa tus R̃
βαcιλικη basilica
βημα tribunal
βαλανιον balneum
κουριον tonsorium
καπηλιον cauponium
εργαcτηριον taberna
πανδοχιον stabulum
καταλιμα deborsorium
πορνιον fornix
Περιενδομενιαc[2]) Desupellectile
ενδομηνια supellex
καινη lectus
ονηλατον sponda · bettibret
παραθεμα pluteum
φωριον lectica
διφροc sella
ϋποπωδιον[3]) scabellum
βαθρον scamnum
γλωccοκομον loculum
καμπτρα capsa
τραπεζα mensa
αβαξ caliclare
πυργιcκοc armarium
κυβωτοc arca
ιcτοc tela
cτοποδεc peditelae
cκαφη albeum
αλατριβανοc pistillus
τορινη tudicula R̃
ζωμαλιcτροc trulla
μυλη mola
ολμοc pila
οιccοc pilus [13r]
κοcκινον toriblum

1) deciuitatibus *etiam margo* ‖ 2) Desupellectili *etiam margo* ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

1. conclubium *ab* ‖ 2. cenaculum *ab* ‖ 9. αμφωδοc *b* ‖ 10. κρινη *b* ‖ 12. co[illegible] natorum *a*. cocianorum *b* ‖ 14. αφεδρον *ab* ‖ 16. Deciuitatibus *om. b* ‖ 21. τιχ[illegible] *ab* ‖ 23. turris *ab* ‖ 24. fatus *ab* | R̃ *om. ab* ‖ 26. βηλιια *b*. βηλια *a* ‖ 29. [illegible] πειλιον *ab* ‖ 30. εργαcτεριον *a*. εργαcτιριον *b* ‖ 31. stabulum *ex* stubulum [illegible] 32. deborsorium (iu *suprascr.*) *a*. diuorsorium *b* ‖ 34. supellectili *a* | De reliquis supellectilib[illegible] *inscribit alia m. in b* ‖ 35. ενδομενιαc *ab* | suppellex *ab* ‖ 36. κλινη *b*. καινη (λ *suprascr.*) [illegible] 37. bettibret *om. ab* ‖ 38. παρθεμα *b* ‖ 39. letica (c *suprascr.*) *a* ‖ 43. γλοccοκομον *ab* ‖ 44. kapsa [illegible] 46. calidare *b* ‖ 47. πιρcιcκοc *ab* ‖ 48. archa *b* ‖ 50. peditele *ab* ‖ 51. alheum (u *suprascr.*) alueum *b* ‖ 53. R̃ *om. ab* ‖ 58. turibulum *ab* ‖

ɪνοc lanterna
ρυριc sporta
λαθοc castillum
πιc flabellum
ροc scopa
αθοc seges
ρακτοc fusum
ονδιλοc berticellum
ρκιc radium
ενιον pectinis
ωνη[1]) coticula
ια focus
εκατη colus
νη infidibulum · treiectorium
ραδρα cancellum
ριϊματιον[2]) Deueste
ιτια uestimenta
ινα noua
λαια trita
κκοc pannum
θαρα munda
αρα sordida
αφα rudia
τιποροφυρον lati clabius
οc sub armale
αμμενα polita
υcεμον lati clabium
cτηφανωcιμον angusti clabium
χυτων tunica
παλλιν paliolum
φελονηc paenula
εφεcτριc lacerna
cημιωcιc clabatura
cτολη stola
πηπλοc palla
φουνδα bentrales
φαcκια fascia
Ζωνη simicinthium
καρποδεcμοc fasciolię · articlare
κροccοι fimbiriae
αρπεδονεc pedani
περιβολεον copertorium
υποcτρωμα substratorium
cτρ ματα[3]) stragula
εριον lana
ακατιc globus
μιτοc licium
πενιον panucula
ραμμα acia
cτημον stame
ροδανη trame
οθονια lenteamina
επιρκαcιν amiclum
κολοβαξ colobium

) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 2) deueste *etiam margo* ‖ 3) *ante* μ *lacuna unius* *relicta* ‖

lanterna *a.* laterna *b* ‖ 3. castellum *ab* ‖ 6. ψιαδοc *ab* | seies *b* ‖ 8. cφυ(η)δι- φηδιλοc *b* | b(u)erticellum *a.* uerticellum *b* ‖ 12. cπια *ab* ‖ 14. treiectorium ‖ 15. χαρδρα *ab* ‖ 16. περιτ(η)ματιον *a.* περιτιματιον *b* | de uestimentis *a.* 0. πακκοc *ab* ‖ 22. ρπαρα *b* ‖ 24. πλατιποφρυρον *(nisi quod* υ *ex* ι*)* *a* | lati- ‖ 25. Ζοcτοc *ab* ‖ 26. τευναμμενα *b* ‖ 27. πλατιcεμον *ab* | laticla(u)bium *a.* ım *b* ‖ 28. cτιφανωμον *b* | angusticla(u)bium *a.* angusticlauium *b* ‖ 29. χιτων alliolum *ab* ‖ 33. cla(u)batura *a.* clauatura *b* ‖ 34. cτολι *b* ‖ 35. pallium υνλα *b* | (u)bentrales *a.* uentrales *b* ‖ 39. articlare *om. ab* ‖ 40. fimbriae *ab* c *a* ‖ 44. cτραματα *b.* cτρ(α)ματα *a* ‖ 46. glouus *b* ‖ 47. licinium *ab* | stamē *ab* ‖ 51. tramē *ab* ‖ 52. οθνια *a.* οφνια *b* | linteamina *ab* *a.* επικαρcιc *b* ‖ 54. cabania *b* ‖

caβανια sabana
ερμαγιον mantile
[13u] χειρεκμαγιον mappa
τυλη culcita
προcκεφαλαιο͠ pulbinum
υπαιχενιον cerbical
γναφαλλα tomentum
μνουc pluma
ενιλεμα inbuluclum
Περιχρωματων[1]) decoloribus
χρωμα color
πορφυρα purpora
πορφυρουν purporeum
λεικον[2]) album
μελαν nigrum
ποικιλον uarium
ϊδιοχρωμον sui coloris
ελαιϊνον olearineum
φυλιρον porticatum R
ϊξοϊδεc uiscineum
κροκυc fucus
Περιχρυcεων[3]) Deaureis
χρυcοιν aureum
χρυcουc aureus
δακτυλιοc anulus
κοcμια ornamenta
cτεφανοc corona
διακριμα discriminale
αλυ̇cιδιον catena
αcπιδιον[4]) clippeum
μανιακη torques
πομφολιξ bulla
ενωτια inaures
περιαυχενιον lilialium · liliocatena
περιcφυρα pedis celides
περιχερια dextralia
κλανια beria
καθετηρ redimiculum
Περιαργιρεον[5]) Deargenteis
αργιροc argentum
cκευη[6]) bascella
τορευτα tornata
ξυcτρωτα strigeles
γεγλυμμενα celata
cκυφοc scifus
παζωνομοc lanx
πινακιον catillum
τρουβλιον parabsis
οξυβαφον[7]) acitabulum
κοχλιοριξ ligula · linguella
καθοπτρον speculum
κονχη concha
αιθμοc colum
λιβανωτριc turibulum

1) de coloribus *etiam margo* ‖ 2) ο *ex* ω *corr. m. 1* ‖ 3) Deaureis *etiam margo* ‖ 4) c *superscr. m. 1* ‖ 5) Deargenteis *etiam margo* ‖ 6) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 7) *ante* υ *deleta est* ι *a m. 1* ‖

2. εκματιον mantile *ab* ‖ 5. bulbinum *ab* ‖ 6. ceruical *ab* ‖ 7. τναφαλλα *ab* ‖ 9. incubiculum *ab* ‖ 10. περιχωματων (ρ superscr.) *a. om. b* ‖ 12. πορφιρα purpura *ab* ‖ 13. purpureum *ab* ‖ 14. λευκον *a* ‖ 16. πουκιλον *ab* | barium (n superscr.) *a* ‖ 17. ιδιοχρομον *ab* ‖ 19. φυλιρινον *ab* | R͠ *om. ab* ‖ 20. ιξιδεc *ab* ‖ 21. κροκιc *ab* ‖ 22. χυcεων (ρ superscr.) *ab* ‖ 24. χρυcοιc *a.* χρυcοιν *b* ‖ 29. αλιcιδιον *ab* ‖ 30. clipeum *a* ‖ 31. μανιακηc *a.* μανιακιc *b* ‖ 34. περιαιχενιον *ab* | liliocatena *om. ab* ‖ 37. benia *ab* ‖ 39. Περιαργεον περι αρ γεον *a* ‖ 40. argenteum *a* ‖ 41. κcευη *ab* | uascella *b* ‖ 43. strigilis *a.* s[illegible]rilis *b* ‖ 44. γαγλυμμενα *ab* ‖ 45. cκυθοc sciphus *b* ‖ 46. παζονομοc *a.* παξονομοc *b* ‖ 47. catillum *ex* cutellum *corr. a* ‖ 49. οξυιβαφον *ab* ‖ 50. linguella *om. ab* ‖ 51. καθοντρον *b* ‖ 52. conca *b* ‖ 53. διθμοc *ab* ‖ 54. λιβονοτριc *ab* ‖

αιωτενχυτηc arugene
ακρατοφορον mergulum
Περιχαλκεων[1]) Deaereis
χαλκωματα ęramenta
χαλκωc aes
λεκανη pelues
1ʳ] κουκκουμουc cucumma
ξεcτηc ortiolum
λιχνια candelabrum
λιχνοc lucerna
κωδων tintinnabulum
κρικελλοc circellus
αγκιcτρον hamus
αμιc amula
τηγανον sartago
ξυcτρα strigele
Περιcιδηαρον Deferro
cιδηαρον ferrum
cιδηρια ferramenta
ακμωc incude
ċφυρα malleum
cφυριον martellum
μυλωκοπον acisclum
ΰπεπον subla
cμυλιον scalpellum
γραφιον grafium
παραγραφοc producta
μαχαιριον cultellum
ωτογλιφιον aurescalpium
καρκινοc forfex
ψαλιδεc[2]) forfices
ρινη lima
cκεπαρνον ascia
αξινη securis
πελεκυc bipennis
πρυον serra
τρυπανον. ierebra
δρεπανον falx · runcilio
αμμη utrum[3]) · marra
δικελλον uidens
υνη uomer
πεδαι compedes
cχαρα graticula
μυριcτατον tripes
μοχλοc bestis · serratorium
ηλωc clabus
κλιδιον clidion
κλιθρον clostrum
αλιcιc catena
βελονε acus
οβελιcκοc beru · subula
ξιφοc gladium
cπαθη spatha
λογχη lancea
οϊcτοc sagitta
περικεφαλαια galea
αcπιc scutum
κηνμιδεc[4]) ocreae tibiales

1) Deęreis *etiam margo* ‖ 2) ϵ *pro* η *corr. m. 1* ‖ 3) *ante* ut *lacuna unius litterae relicta* ‖ 4) ϵ *pro* η *corr. m. 1* ‖

1. αυωτενχυθηc *ab* ‖ 2. *om. b* ‖ 3. ereis de *ab* ‖ 4. eramenta *ab* ‖ 5. χαλκω *ab* ‖ 6. belbes *ab* ‖ 11. κοδων *ab* ‖ 12. κρικεμοc *b* | urcellus *ab* ‖ 16. strigile *ab* ‖ 17. de ferreis *ab* ‖ 18. cυδηαρον *ab* ‖ 19. cυδηρια *a.* cυδηαρον *b* ‖ 20. ακμοc *ab* ‖ 23. μιλωκοπον sub^{u}la *ab, nisi quod* subula *b* ‖ 24. *om. ab* ‖ 25. cμιλιον *b.* cμιλυον *a* | scalbellum *a* ‖ 26. τραυον *b* ‖ 29. ωτογλυφιον *ab* ‖ 31. υαλιδεc *ab* ‖ 35. πελεκιc *b* ‖ 37. τριπανον *ab* | tęrebra *ab* ‖ 38. δρεπ^{a}ο̣νον *a* | flax *b* | runcilio *om. ab* ‖ 39. αλαμη *ab* | marra *om. ab* ‖ 40. ^{b}ụidens *a.* bidens *b* ‖ 43. craticula *ab* ‖ 45. serratorium *om. ab* ‖ 47. κλυδιον *a.* καυδιον *b* ‖ 48. κλυθρον *a.* καυθρον *b* ‖ 51. ^{u}ḅeru *a.* ueru *b* | subula *om. ab* ‖ 54. λογχι *b* ‖ 56. gelea *a* ‖ 58. κνηδεc *b* | ocree *b* | tibiales *om. ab* ‖

κρεατρα carnaplum
Περι · οστρακινων[1]) defictilibus
οστρακινα fictilia
πιθον doleum
επιπιθον seria
κεραμιον anfora
[14ᵘ] λαγυνος laguna
ϊγδις mortarium
κυθρα olla
λοπας patena
πωμα coperculum
βικος fidellia · doliolum
Περι σκυτινων[2]) Depellibus
δερμα pellis
βυρσα corium
ϊμαντηρις corrigiae
μολσος culleus
ἄσκος · φυσοθις uter · inflat
θυλακος follis
κωρικις pera
σφαιρια pile
ὑποδηματα calciamenta
καλλιγια caligas
κρηπιδες crepides
κασσυμα solum
γλοσσιδες lingulae
σκυαδιν umbralae
μαστιξ flagellum
καταγαστρα cingla
ηνιαι habenę · retinacula
διφθεραι membranę · pelles
τιμπανον campanum
φισαι uesicae
ζωστηρ balteum
σκιτος habena
φορβεα capistrum
Περιφιλοπονον[3]) · destudiis
ρητωρ[4]) orator[5])
γραμματσος grammaticus
αναφωνησις declamatio
απόφασις sententia · quae reisdatur
διηγησις enarratio
ανάγνωσις lectio
μυθος fabula
διαλεκτος disputatio
ακροατήριον auditorium
ακροαται auditores
ονομα nomen
προσηγορικον appellatibum
ποσοτης quantitas
ειδος species
τυπος forma
πτωσις casus
χρονος tempus
απλους simplex
ομοιοτης similitudo
αριθμος numerus
ρημα uerbum
σύνδεσμος coniunctio
ενικον singulare

1) defictilibus *etiam margo* ‖ 2) Depellibus *etiam margo* ‖ 3) Destudiis *etia*- *margo* ‖ 4) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 5) horator *ante corr. m. 1* ‖

1. κρεατ(γ)ρα *a.* κρεαγρα *b* ‖ 2. οστρακινον *ab* | defictilibus *om. b* ‖ 6. amfor- *ab* ‖ 7. λαγινος *ab* | lagaina *ab* ‖ 10. λονας *ab* ‖ 12. doliolum *om. ab* ‖ 13. σκιτιν- *ab* | Depellibus *om. ab* ‖ 16. corrigia *b* ‖ 18. ασκος uter φισδις inflat *ab* ‖ 22. υπ- δεματα *ab* ‖ 23. ιλαλιγια *b* ‖ 25. κασσιμα *b* ‖ 26. γαοσσιδες lingule *b* ‖ 27. σκιαδιν *ab* umbrale *ab* ‖ 29. ungla *ab* ‖ 30. ηνιλι *b* | retinacula *om. ab* ‖ 31. pelles *om. ab* 32. τυμπανον *ab* ‖ 33. φυσαι *ab* ‖ 37. φιλοπονων *ab* | destudiis *om. ab* ‖ 38. ρητ- horator *ab* ‖ 39. γραμματιγος *ab* ‖ 41. quae reisdatur *om. ab* ‖ 49. appella- tiuuum *a.* appellatiuum *b* ‖ 51. ειθος *ab* ‖ 53. ποσις *ab* ‖ 56. ολλοιοτης *b* ‖

ιολον anceps
ν signum
ν librum
: uolumen
' uersum
ι dictatum
εc paginae
ικον grecum
κον[1]) latinum
rectum
ορά translatio
causa
iudicium
terminum
ιc dispositio
locus
memoria
gustum
auditus
ητής praeceptor
αλοc magister
αι discentes · discipuli
αθηται[2]) condiscipuli
η doctrina
καλια eruditio
ιμη disciplina
υcιc mendatio · correptio
α elementa
membra
buxum

ἔλεγχοc titulus
λογοc ratio
Περιτεχνιτων deartificibus
τεχνίται artifices
γραφεύc scriptor
κολλήτηc gluttinator
κοπευc malleator · incisor
διφθεραριc membranarius
Ζωγράφοc pictor
ιατρōc medicus
χρυcοχόοc aurifex
cκιτευc lorarius[3])
τεκτωc faber
βαφευc tinctor
ποικιλτηc plomarius
ραπτηc sartor
κουρευc tonsor
μαγιροc cocus
κρεοπωληc lanio
cτεφανηπλοκοc coronarius
ἵξευτηc auceps
ἴχνηυτηc uestigator
αλιευc piscator
θηρευτηc uenator
τραπεξιτηc numolarius
ἱπποϊατροc mulomedicus
ακονητηc cocliarius · samniator
cημιογραφοc notarius
Περιδενδρων[4]) Dearboribus
δενδρων[5]) arbor

ν *pro* c *corr. m. 1* ‖ 2) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 3) lor *pro* lol *corr. m. 1* ‖ 4) De-
ous *etiam margo;* ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 5) δενδρ *in rasura pro* δαφνη *corr. m. 1* ‖

. αμφιβολον *ab* ‖ 2. cημιον *ab* ‖ 4. τευχον *b* ‖ 8. ελλινικον *ab* | greᶜgum *a* ‖ ε *a* ‖ 18. γειcιc *a.* τευcιc *b* | gustus *b* ‖ 20. preceptor *ab* ‖ 21. διᵟαcκαλοc *a* ‖ cipuli *om. ab* ‖ 24. δυδαχη *ab* ‖ 26. επηcτημη *b* ‖ 27. διορθοcιc *ab* | emendatio orreptio *om. ab* ‖ 28. cτοιλια *ab* ‖ 33. de artificiis *ab* ‖ 34. τεχνηται *b* ‖ ιtinator *a.* glutinator *b* ‖ 37. incisor *om. ab* ‖ 38. διφθεραcιc *ab* | membre- *b* ‖ 42. cκυτευc *ab* ‖ 43. τεκτοc *ab* ‖ 44. tinctoris *b et ante corr. a* ‖ ımarius *ab* ‖ 48. kocus *b* ‖ 49. κρεοπωλιc *b* ‖ 51. ιξευτιᶯc *a* ‖ 52. ιχνητηc *b* ‖ ιαπεζιτηc *b* | nummularius *ab* ‖ 57. cocliariarius *a* | samniator *om. ab* ‖ ρι δενδρων *a.* περιδεναρον *b* ‖ 60. δενδρον *ab* ‖

δαφνη laurus
κλαδοι rami
[15u] ραβδοι uirgae
φυλλα folia
οζωι nodi
ριζαι radices
μιρcινη myrta
κληθρη libanotis · rósmarinum
κορμοc lelisfacos R̃
νεαδεc nobellae
κυπαριccοc cypressum
πιτιc pynus
πευκη sappinus
πλατανοc platanus
cφενδαμνοc aceru
φυλυρα tilia
cικη ficus
ουα sorba
μελανδρυc robus
κεραcιον cerasium
μεληαν malum
εcπερυc citreum
φοινιξ palma
πτεληα ulmus
πρινοc ilex
αμπελοc uites
κλημα sarmentum
αναδενδραc arbustum
ακανθαι spinae
λευκεα spartum
cΐχινοc lentiscum
αιγιροc pupulum
μιρικε grammaritium · larice
ελαται abies
κορμοc trunco
cικαμινεα morum
βατοc sentis rubus
Περιγεωργιαc[1]) Deagricultura
αγρωc ager
ϋγεινοc salubris
δρυμοι saltus
ϋαν silua
πληθρα iugerum
περαc fines
βουνοc acerbus colles
αλcοc lucus
κρεμνοc praeceps
κοιλαδεc ualles
αρουρα seges
cταχιc spica
πυροc frumentum
cιτοc[2]) triticum
κριτη ordeum
κυαμοc faba solida
ερεγμοc faba fracta
πτιcανη tesana
φακη lenticla
πιcοc pisum
χονδροc alica
ερεβινθοc cicer
θερμοι lupini
φαcιολι fasioli

1) Deagricultura *etiam margo* ‖ 2) ι *ex* υ *corr. m. 1* ‖

1. λαφνη *b* ‖ 3. ραρδον *a.* ραπδον *b* | uirge *b* ‖ 7. mirta *b* ‖ 8. κληθρι *b* | rosmarinum *om. ab* ‖ 9. R̃ *om. ab* ‖ 11. κυπαριcτοc *ab* | cupressum *ab* ‖ 12. pinus *ab* ‖ 13. πεικη *ab* ‖ 15. acerra *ab* ‖ 16. tila *ab* ‖ 20. cesarium *ab* ‖ 22. εcπεριc *b* ‖ 26. uitis *ab* ‖ 31. cχινοc *ab* ‖ 32. αιπροc *b* | populum *ab* ‖ 33. larice *om. ab* ‖ 37. rubus *om. ab* ‖ 38. Deagricultura *om. a* ‖ 39. αγροc *ab* ‖ 41. δρυμου *ab* ‖ 42. υλη *ab* ‖ 45. aceruus *ab* | colles *om. ab* ‖ 48. κοιλεθεc *ab* ‖ 49. *ab hac glossa accedit codex Monac. 601* = *c* ‖ 50. cταcιc *abc* ‖ 53. κριcη *b* | hordeum *bc* ‖ 55. ερεcμοc *abc* ‖ 56. tisana *abc* ‖ 57. 58. φακε pisum *abc* ‖ 60. ερεβινδοc *ab* ‖ 62. φαcιλοι *abc* ‖

κενχροc[1]) milium
μηκων[2]) papaber
τηλιc foenogrecum
κορτοc foenum
δεcμαι mannae
αλω area
αλωητοc tritura
τρυγητοc uindemia
ωριμον maturum
ρωξ acinum
cτεμφυλα uinacia
γιγαρτον tittiri · granillum
ληνοc torcolare
cιτοβολον granarium
κηποc ortus
παραδυcοc pomarium
οικονομοc uilicus
ακροικοι rustici
εργαται operarii
cκαφειc fossores
κλαδευται putatores
τρυγεται uindemiatores
μιcθωται mercennarii
ποιμην pastor · πύννη · grex
αγελη grex[3])
καρποι fructus[4])
πιτυρα[5]) furfures[6])
αγρωcτιc gramen
cτιβη stipa bolumaca
καλυβη casa
φρακμοc sepis
αροτρον aratrum[7])
αγρονομοc uilicus
αγροφυλαξ saltuarius
κυκλευτηc circitor
Περιcτρατιαc[8]) Demilitia
παρεμβολη castra
cτρατιωτηc miles
ηγεμον dux
επαρχοc p̄fectus
χιλιαρχοc tribunus
εκατονταρχου centurio
ταξιαρχοc euocatus
πρωτοcτατηc princeps
cημιοφοροc signifer
ναυαρχοc[9]) nauarchus
δεκαδαρκηc decurion
πεζοι pedites
ἵππειc equites
τοξοται sagittarii
φυλακηc custodes
καθοπται speculatores
πολεμιοι hostes
αιχμαλωτοι captiui
πολημοc pugna
ἴρηνη pax

---

1) *ante* χ *lacuna unius litterae relicta* ‖ 2) *ante* κ *lacuna unius litterae relicta* ‖ 3) *post* grex *erasum est* fructus ‖ 4) fructus *in ras. pro* furfures ‖ 5) πυτιρα *ante corr. m. 1* ‖ 6) furfures *in ras. pro* gramen ‖ 7) tr *in ras. pro* tl *m. 1* ‖ 8) Demilitia *etiam margo* ‖ 9) ναυαρχοc *in rasura pro* δεκαδαρκηc *m. 1* ‖

---

2. papauer *abc* ‖ 3. fenogrecum *abc* ‖ 4. fenum *abc* ‖ 5. manae *b* ‖ 8. τρυγετοc *abc* | u(i)endemia *a* ‖ 9. ωριμων *c* ‖ 10. ροξ *abc* ‖ 11. uinatia *abc* ‖ 12. granillum *om. abc* ‖ 13. torculare *abc* ‖ 18. rustiti *a* ‖ 20. cκεφαιc *abc* ‖ 21. κλαδειται *abc* ‖ 22. τρυγηται *abc* ‖ 24. πύννη · grex *om. abc* ‖ 28. αγροcτιc *abc* ‖ 29. bolumaca *om. abc* ‖ 32. αρατρον *abc* ‖ 34. αγροφιλαξ *abc* ‖ 35. κυκλευτ(η)εc *c* ‖ 36. cτραπαc *ab* | Demilitia *om. ab* ‖ 38. cτ(ρ)ατιωτηc *a* ‖ 39. 40. ηγεμον praefectus (perfectus *b*) *abc* ‖ 41. tribunus *om. a* ‖ 42. εκατονταρχοc *abc* ‖ 43. ebecatus *abc* ‖ 47. δεκαδαcρκηc *abc* ‖ 51. φυλακεc *abc* ‖

[16ᵘ] ταγμα legio
ειλη turma[1])
επλα arma
δορυ hasta
γραμματευc tesserarius
cτολοc classis
λαφυρα spolia
φρουριον praesidium
Περιαρκοντων[2]) Demagistratibus
βαcιλευc rex
αυτοκρατωρ imperator · αναξ · imperator
cεβαcτοc augustus
δημαρχοc tribunus · plebis
cυνκλητοc senatus
υπατοι consules
cτρατηγοc praetor
πρεcβευτηc lẹgatus
ταμιαc quaestor
αγορανομοc aedilis
ϋπατικωc consularis
αντιπατοc proconsul
επαρχια prouintia
cυνκαθεδροι assessores
Περιcυνγενιαc[3]) Decognatione
cυγγενια cognatio
γονειc parentes
τεκνα liberi
πατηρ pater
μητηρ mater
αδελφοc frater
αδελφη soror
ϋϊοc filius
θυγατηρ filia
πατροcαδελφη amita
τιθθη matertera
παπποc auus
τροφοc nutrix
τροφηυc nutritor
πενθεροc socer
γαμβροc gener
προγονοc priuignus
φιλοc amicus
φιλη amica
εχτροc inimicus
μητρυϊα noberca
θρεπτοc alumnus
ανεψιοc consubrinus
πατροcαδελφόc patruus
θυγατριδουc neptis
ϋϊοποιντοc adoptiuus
cυντροφοc conlactaneus
χηρα uidua
cτιρα sterelis
αυτοχθων patricius
ορφανοc pupillus
κυριοc[4]) dominus
κυρια domina
ευγενηc ingenuus
ελευθεροc liber [17

1) a *ex* ae *corr. m. 1* ‖ 2) Demagistratibus *etiam margo* ‖ 3) Decognatione *etiam margo* ‖ 4) κ *in rasura pro* ο *m. 1* ‖

2. turmae *abc* ‖ 3. ἐπλα (ο *supra* ε) *c.* οπλα *b* ‖ 5. tessaranus *abc* ‖ 6. calassis *c* ‖ 8. presidium *a* ‖ 9. αρκοντον *c* | Demagistratibus *om. abc* ‖ 11. αυτοκρατωρ (τ *supra*) *a* | αναξ · imperator *om. abc* ‖ 13. δειμαρχοc *abc* | plebis *om. abc* ‖ 14. cυνκλετοc *abc* ‖ 15. *om. abc* ‖ 16. preceptor *abc* ‖ 17. πρεcβευcτηc *abc* | legatus *abc* ‖ 18. questor *ab* ‖ 19. edilis *b* ‖ 20. ιπατικωc *abc* ‖ 22. prouincia *b* ‖ 24. Decognatione *om. abc* ‖ 27. liber *abc* ‖ 31. αδελη (φ *supra*) *a* ‖ 41. προτονοc *b* ‖ 43. φυλη *a* ‖ 44. εχθροc *abc* ‖ 45. μητριια *b.* μητρυα (ι *supra*) *a* | nouerca *abc* ‖ 47. ανᾳψιοc (ε *supra*) *a* | consobrinus *abc* 50. υιοποιητοc *abc* ‖ 53. cγιρα *abc* | sterilis *ac* ‖ 57. κιρια *ab* ‖ 58. ειγενηc *abc*

δουλοc seruus
δουλη ancilla
παρθενοc uirgo
παλλακη concubina
νοθοc spurius
αγχιcτευc adfinis
διδυμοι gemini
προcφυξ cliens
Περιναυτιλιαc Denauigatione[1])
θαλαccα mare
γαληνη tranquillum
κυματα fluctus · undę
αφροc spuma
λιμην portus
αιγιαλοc litus
διαπεραμα traiectus
πλοιον nauis
τροπιc carina
ἵcτοc arbor
κεραc antemna[2])
cχοινιον funes
κωπαι remi
ἵcτια uela
κολποc sinus
ορμοc accessus
cχεδια rates
πρυμνα puppis
πρωρα prora
αντλια sentina
πηδαλια gubernacula
επιβαται uectores
εποροι mercatores
οχθαι ripae
κλιδων unda · dilutio
βυθοc profundum
γομοc onus
κυβερνητηc gubernator
Περιϊατρικηc Demedicina
ιατροc medicus
κλινικοc clinicus
οφθαλμικοc oculariis
βοτανικοc herbarius
μαια obsetrix
αρρωcτωc eger
πυρετοc febris
καθεμερινοc cottidiana
αυχμειν squalidam
cυντονον ualidum · nonremissum
τριτεον tertiana
τεταρτεον quartana
ἴκτεροc aurugo
πονοc dolor
οιδημα tumorexaqua[3])
κεφαλαλγια capitisdolor
ελκοc ulcus
τραιμα uulnus
ψγφ · μοc perstrictio[4])
ακονη cotis [17a]
cπονγοc spungia ·
φαρμακον medicamentum ·
καλον bonum
ϋγεινον · salubrae

1) denauigatione *etiam margo* ‖ 2) an *ex* am *corr. m. 1* ‖ 3) κλεκμονη · tumor *margo* ‖ 4) cφιρομενοc · constipatus *margo* ‖

2. 3. *inverso ordine abc* ‖ 7. δυδυμοι *abc* ‖ 8. προcφιξ *abc* ‖ 9. Denauigatione *om. abc* ‖ 10. θε̣λαccα (α *superscr.*) *a* ‖ 12. undę *om. abc* ‖ 15. αιγιλλοc *bc* ‖ 18. τροποc *abc* ‖ 21. funūs (e *superscr.*) *ac*. funeus *b* ‖ 22. κωρ̣αι (π *superscr.*) *a*. κωτιαι *b* ‖ 30. πεδαλια *abc* ‖ 32. εποποι *abc* ‖ 34. dilutio *om. abc* ‖ 37. κυβερνητ̣ηc (γ *superscr.*) *a*. κυβερνηγηc *c* ‖ 38. περιιατρικεc *abc* | Demedicina *om. abc* ‖ 41. οφδαλμικοc *abc* | ocularius *abc* ‖ 43. ostetrix (b *superscr.*) *a*. obstetrix *bc* ‖ 44. αρρωcτοc *abc* | aeger *abc* ‖ 48. nonremissum *om. abc* ‖ 57. ψγφμοc *abc* ‖ 62. salubre *abc* ‖

Περιζωδιων · ιβ̄ · Designis xιι · παραπλησιον[1])
κριος aries
ταυρος taurus
διδυμοι gemini
καρκινος cancer
λεων leo
παρθενος uirgo
ζυγος libra
σκορπιος scorpio
τοξοτης capricornus
αιγοκερως sagittarius
ϋδρηχοος aquarius
ϊχθυες pisces
θαυμαστόν : εστιν Mirandumest[2])
και : επανιτόν etlaudandum
τοσαυτη · ευφυεια tanto ingenio
τουτω · τω · βιβλίω hoc inlibro
εργον opus
μαθήσει doctrinae
διερμενηυμενο͞ interpretatum
προτούτου · γαρ ante hoc enim
δυσίν · βιβλιοσις duobus libris
συνεγραψα conscripsi
παντατα · ρηματα omniauerba
α;ηδυνηθην quaepotui
τη;ημετέρα nostra
ερμηνια interpretatione
οσα · αναγκάια quae necessaria

υπολαμβανο arbitror
και · όλως et omnino
οσα · ωφελι quaeprosunt
αντρωποις omnibus
φιληταίς amatoribus
της · λαλίας loquellae
ρωμαϊκης latinae
ουκ · εδισταςα non dubitaui
και · εντουτω etinhoc
τω · βιβλιω libro
προστίναι adicere
ϊνα, έχης ut habeas
οπωσε,αυτον ubiteipsum
γυμνασης[3]) exerceas
αλλα,και,ευτυχω͠ς sed et feliciter
τεκνοις · σοις liberistuis
καταλίπης relinquas
μνημόσινον memoriam
και,ϋπόδιγμα etexemplum
φιλοπονιώνσω͠ studiorumtuorum;
ηδηουν Iamergo
αρξώμεθα incipiamus
ερμηνευειν interpretari
καθώς,δινάμεθα sicutpossimus
διδάς κιν docere
κάλλιστα optima [18r]
αλλατα · κεφάλαια sed capitula
των · ονοματων nominum
και,ρημάτων et uerborum

---

1) Designis XII *etiam margo* ‖ 2) n *pro* ri *corr. m.* 1 ‖ 3) γυμμασες *ante corr. m. 1* ‖

---

1. περι ζωδιων *inscribunt abc omissis reliquis* ‖ 4. δυδιμοι *abc* ‖ 6. λεον *abc* ‖ 9. scorpia *abc* ‖ 11. sagitarius *b* ‖ 12. υδρεχοος (η *supra* ε) *c* ‖ 13. αχθυες *abc* ‖ 15. επαινιτον *bc et ex corr. a* ‖ 17. το *abc* | in *om. abc* ‖ 19. μαθεσει (η *supra* ε) *a* ‖ 20. διερμενηυμενο͂ (ε *supra* η) *a*. διερμενευμενον *bc* ‖ 22. δισιν *b*. δισυν *ac* | βιβλιοις *abc* ‖ 24. ρειματα *abc* ‖ 30. omnia (no *supra* a) *a* ‖ 32. αντροποις (θ *supra* τ) *a*. ανθροποις *bc* | omnibus (h, i *supra*) *a*. hominibus *bc* ‖ 34. loquelae *abc* ‖ 35. ρωμαικη *ac* ‖ 38. το *abc* | βιβλιοω *abc* ‖ 39. προσθιναι *abc* ‖ 41. οπωσε-αυτον *abc* ‖ 43. καευτυχων (ι *supra*) *a*. και ευτυχων *bc* ‖ 44. σωις *bc* ‖ 45. καταλιπες (η *supra* ε) ‖ 48. σου *bc*. σω (ου *supra*) *a* ‖ 52. καθαως *abc* | possumus *abc* ‖ 55. τα *om. bc* ‖ 56. ονοματον *ac* ‖ 57. ρειματων *abc* ‖

τοι unius cuiusque
cονται hae erunt
ιδριανού diui adriani
:εις sententiae
:τολάς etepistolae
ιίζων exquibusmaior
:ια utilitas
)ι sequitur
'οις omnibus
ιτου abeo
οντος principi
ι fuit
λιότης etloquella
ιpter ea
ιως,ειςιν necessario sunt
ιςτάια legenda
ιη[1]) etmemoriae
τάια tradenda
ι,θέλωμεν · sitamen uolu-

ί,λαλειν · latina eloquia
ινιςτί uel grecae
ιιτίας sine uitio
ρξώμεθα sicincipiamus
τος · τινος petente quodam
ρατεύηται utmilitaret
ίς,ειπεν Adrianus dixit
λις ubi uis
ι,εςθαι militare

εκείνου · λεγοντος illo dicente
εισ το · πραιτωριων inpretorio
αδριανος · cεξήταζε · Adrianusinterrogauit
ποίον · μηκος · εχει quamstaturamhabet
πέντε,πόδες quinque pedes
και · ημιςυ etsemis
αδριανός,ειπεν Adrianus dixit
εντο ςου τω interim
εις την πολιτική inurbanam
ςτρατεύου milita
και,εαν,καλος etsibonus
ςτρατιωτης · εςη miles fueris
τριτω,οψωνίω tertio stipendio
δυνηςη poteris
εισ το πραιτωριό inpretorium
μεταβήναι transire
διεπιςτολιδιου perlibellum
αιτουντος,τινος petente quodam
ίνα,τον,ίδιον utsuum
απελεύθερον libertum
απολεςε perderet
ον · προχρόνοι quem ante tempus
κελευςι,επαρχου iussa praefecti
γαζοφυλακιου aerari
κατα,νομον secundum legem
αιλιον,ςεντιον[2]) aeliam sententiam[3])
εισλιθοτομίαν inlautumias [18u]

μνημε *ante corr. m. 1* ‖ 2) ι *in* αι *superscr. m. 1* ‖ 3) *litterae* ten *ex alio atramento (a man. recenti?)* ‖

ταιτα *abc* | haec *abc* ‖ 7. ευχρ *abc* ‖ 8. ακολοιθι *abc* ‖ 9. ανθροποις *bc*. : *a* | hominibus *bc et ex* omnibus *corr. a* ‖ 12. ετετο *b* ‖ 13. λαλιοτης *abc* | *abc* ‖ 14. preterea *bc* ‖ 16. αναγνωςτια *a*. αναγνοςτιςα *c*. ανατνοςτιςα *b* ‖ ιorie *b* ‖ 18. παραδοταταια *abc* ‖ 19. έμεντοι *c* | θελομεν *abc* ‖ 20. ρομαιςτι tine eloquia *abc* ‖ 21. ελλενιςτι *abc* | grece *c* ‖ 22. χορις *abc* ‖ 24. αιτουν- : ‖ 28. ςτρατευεςθαι *abc* ‖ 31. αδρνο · ςεξηταζε *ac*. ααρνοςεξηταζε *b* ‖ ιram *abc* ‖ 34. καιεμιςυ *ac* ‖ 36. εντο ςουτω *ac* ‖ 37. inurbananam *c* ‖ ιυντος *ac* ‖ 48. liberium *ac* ‖ 51. επαρχο$\overset{υ}{χ}$ *a* | iussu *b* | prefecti *ac* ‖ ιφυλδκυου *b* | aerarii *b* ‖ 55. λιθοτομιας *ab* ‖

βεβληκι miserat
καί νυν et modo
την · επιδοcιν congiarium
αυτού · ητι huiuspeteret
αδριανοc · ειπεν · Adrianus dixit
τιζητιc · απολεcαι · quidquęrisperdere
αντρωπον hominem
και · την · επιδοcιν etcongiarium
αφαιριcθαι auferre
αφου · ηδη · exquo iam
εξεδικηθηc uindicatus és
αναιδηc · ει inprobus és
αιτουντοc · τινοc petente quodam
περι · ϋδιο · ϋϊου desuo filio
οτι · αυτον quoniam eum
ημελι negle ret[1])
αcθενη οντα ualetudinarium
και · πενομενον etpauperem
και · τρεφιν · μηθελοι etpascerenollet
εν · μα · παcαc en · quo omnes
ταc · ουcιαc · αυτου · facultatessuas
δεδαπανηκι expenderat
αδριανοc · ειπην · Adrianus dixit
τω · νεανιcκω iuueni
φυλαccε · cου · τονπατερα · custodipatremtuum
δια · τουτο · γαρcε · ideo enimte
εγεννηcεν genuit
φροντιcον · ουν · cura ergo
μηπαλιν neiterum
περι cου dete
προc · με apudme
μεμψηται quaeratur
κωδικιλλουc codicellos
τιcποτε · αδριανω · aliquis · quiadriano
παρεδωκεν tradidit
πλιοναc · ειναι plures esse
δανιcταc fęneratores
οι · τινεc · ατοκουc quiinusuras
τοκουc usuras
εξεπραξεον exhigebant
ειc · χρυcινουc · ρ̄ · indenariis centum
εξαυτηc · exipsis
ημερων ρ̄ dierum centum
δηναριων ρ̄ denarios centum
ϋποcτιλε subducere
και · παρεκταc etextrinsecus
εκατοcταc centecimas
λαμβανιν accipere
και · το · αυτο · παλιν eteadem . iterum
δανιζιν faenerari
αδριανοc · ειπεν Adrianus · dixit
ο · επιcημοτατας uir clarissimus
επαρχοc μου praefectus meus
περι · του · του · πραγματοc · deea re
εκτιναccι excutiet
και · αναγγελι · μοι etrenuntiaté mi
δι · επιcτολι · διου perlibellum

---

1) *ante* ret *lacuna 2 litterarum relicta* ||

---

5. Adrianus dixit *om. abc* || 6. τιζcτιc (η *supra*) *a* | quid queris *ac* || 7. αντροπον (ω *supra*) *ac* || 10. αφυ *ac* || 11. εξεδικηθεc (η *supra*) *c* || 12. αναδιεc *bc* | improbus es *abc* || 14. περι ιδιου *abc* || 15. quoniam enim *bc* || 16. neglegeret *abc* || 17. ualetudinarium *ac* || 19. μηθελαι *bc* || 20. ενωα παcαc *ac*. εν ω απαcαc *b* || 21. αυταυ (ο *supra*) *a* || 22. δεδαπανηκι *c* || 23. ειπεν *abc* || 24. iubeni *a* || 27. εγενηcεν *c* || 32. μεμφηται *abc* | queratur *abc* || 33. codicillos *abc* || 34. αδριàνο (ω *supra*) *a* || 37. feneratores *abc* || 40. exigebant *abc* || 41. ρ̄ *om. abc* || 43. ρ̄ *om. abc* || 44. ρ̄ *om. abc* || 50. fenerari *ac* || 51. ad[illegible]a-anos *c ante corr.* || 53. prefectus *ac*. perfectus *b* || 54. τουτου *ac*. του *b* | πραγματοc *bc* || 56. απαγγελι *abc* | μου *abc* || 57. επιcτολιδιου *c* ||

ιντοcτινοc petente quodam
· αυτω esse sibi
ιυcιαν facultatem
:ηc · αξιαc ęquestris dignitatis
τε · ιππον sed cum equum
cιον · ητιτο publicum peteret
· λελιμμενον pręteritum
ν · ειναι eum fuisse
διετιαc antebiennium
ιαcι · επαρχου decreto praefecti
ενι · αυτω uno anno
ιρυω municipio
ρηcαι es cedere
ι · διαβὀλη[1]) quoniam crimen
: · εληλυθι inter uenerant
υλοι quodemerui
ξυνκιcα̅[2]) concitauerant
ινοc · ειπεν Adrianus dixit
· ϊππον · αιτι quiequumpetit
cιον publicum
ιρτηcθαι emendatus
· οφιλι esse debet
ιπα · δε cetera autem
η[3]) uitaetuae
ιαcηc probabis
ιντοc · τινοc petente quodam
ιαπηναι · αυτω permitti sé ibi
ρα · εαυτου patremsuum
εξωριαc ab exilio
ϲαλεcαcθαι reuocari

αδριανοc · ειπεν Adrianus · dixit
αφεc · οψομαι sine uideam
τα · ϋπομνηματα[4]) commentarios
cοι · δεφροντιcο̅ tu · tamen cura
επανελθιν reuerti
προcμε adme
λεγοντοc[5]) · τινοc dicente quodam
εαυτον · υπονοθευθηναι sé circum uentum
ϋπο · ϊδιων asuis
απελευθερων alibertis
και · εχιν ϊδια ethaberesuas
εργαcτηρια tabernas
εν · οιc inquibus
πραγματευονται negotiantur
'εκτων · αυτον desuis
χρηματων pecuniis
και · μηδεν · απεκινων etnihil abillis
λαμβανιν accipere
ο · ουν cυνηγοροc ergo aduocatus
των · απελευθερων libertorum
απεκριθη[6]) respondit
επι · πολλω · χρωνω multotempore
αυτουc · τω · πατρωνι eos patrono
αυτων suo
ενε καcτον unum quem que
παρεcχηκεναι praestare
ει · αυτοιc se eis
πραγματευεcθαι negotiari
Αδριανοc · ειπεν Adrianus dixit [19u]

---

1) λη *pro* le *corr. m. 1* ‖ 2) *ante* ξ *deleta est* x *incepta* ‖ 3) *prior* η *pro* ε *m. 1* ‖ 4) μν *ex* μεν *corr. rasura* ‖ 5) γ *ex* π *rasura corr.* ‖ 6) η *pro* ε *corr.* ‖

---

2. αιναι *c* | αυτο (ω superscr.) *a* ‖ 4. ιππικεc *ac* ‖ 5. ecum *ac* ‖ 6. ειτιτο *ac* ‖ 7. preteri- ι ‖ 10. αποαcι *abc* | prefecti *a* ‖ 11. ενιαυτω *ac* ‖ 12. πολιδριω *bc* ‖ 13. esce- *ac* ‖ 14. επιδει *ac* ‖ 15. παριcεληαυθι *ac* ‖ 16. ηνδουλου *ac* ‖ 17. παρωξυνκιcαμ 18. αδριανοc · ειπεν adrianus —30 μετακαλεcαcθαι reuocari *om. b* ‖ 19. petet 20. διμοcιον *ac* ‖ 25. probabilis *ac* ‖ 27. permittit se sibi *ac* ‖ 29. απο *ac* | ρομαι *ac* ‖ 40. απελευδερων *ac* ‖ 42. εργαcτερια *ac* ‖ 45. αυτων *ac* ‖ 46. χρη- *ac* ‖ 47. απεκινον *ac* ‖ 49. cινητοροc *b* ‖ 53. πατρονι (ω superscr.) *c* ‖ 55. ενεκαcτον *ac* ‖ restare *ac* ‖ 57. ευαυτοιc *ac* ‖

φροντιcαται · ου͠ curate ergo
μη · μεμψεται ne quaeratur
αλλα · και · ουτοc sed et ipse
νουν sensum
κοινον · εχει communem habet
διαβιβλιδιου per libellum
λεγοντοc · τινοc dicente quodam
πατερα · ϊδιον patrem suum
αποπεφιcκωcθαι confiscatum esse
και · αυτω · δικουριᾱ etsibidecuriam
αφηρηc θαι ablatam esse
ην · απητι quam petebat
και · ει · τιναaλλα etsi quaalia
γεγονιcαν fuissent[1])
δικαια iusta
αιτουντοc · τινοc petente quodam
αδριανοc · εζητηcε̄ adrianus · inquisiuit
ποτε · ο · πατηρ · cου quando pater tuus
αποπεφιcκωμενοc confiscatus
ειη esset[2])
λεγοντοc · εκινου dicente illo
προ · ετων · δεκα ante annos decem
αν · αρξωμεθα siquȩ perimus
πραγματα res
η · καλωc aut bene
η · καλωc autmale
κεκριμενα iudicatas
μετακαλιν reuocare
ουδεν nihil
τετελεcμενον consummatum
εcται erit
αυτοc · εαυτω ipsesibi
ουρβικου · λεγοντοc urbico dicente
πριμιτιβον primitiuum[3])
ελευθερωcαι manumittere
θελοντοc uolentem
δουλον · ϊδιον seruum suum
απο · ρεc τουτηc are stuta
μητροc matre
ορφανηc pupillae
ειc · αδικιαν · γαρ infraudem enim
τηc · ορφανηc pupillae
ο · πραγματευτηc actor
αυτον eum eius
και · διαυτον et per eum
τα · πραγματα res omnes
τηc · ορφανηc pupillae
διοι κουμενα administratas
αδριανοc · εζητηcεν Adrianus · inquisiuit
ποια · ελικιαc cuius aetatis
η · ορφανηc · ειη pupilla esset
λεγοντοc dicente
του · cυνηγορου aduocato
δεκα · ειναι · ετω͞ decem esse annorum
αδριανοc · ειπεν Adrianus · dixit
πιcον · τουc · κριταc suade iudices
μη · οφιλιν · τουτο̄ non debere eum
περι · την · αυτην circaeam
προcηγοριαν appellationem
ελευθερουcθαι manumitti

1) i *superscr. m. 1* ‖ 2) *ante* esset *erasum est* est ‖ 3) primimitiuum *ante ras.* ‖

2. μεμψηται *ac* | queratur *ac* ‖ 3. αυτοc *abc* ‖ 9. αποπεφιcκωθαι *c* ‖ 10. δικωυριαμ *abc* ‖ 14. τετονιcαν *b* ‖ 17. εξητηcε̄ *c* | adrianos (v superscr.) *c* ‖ 18. πατερ *ac* | suus *ac* ‖ 19. αποτεφιcκωμενοc *abc* ‖ 20. εηι *ac* ‖ 23. αρχωμεθα *bc* ‖ 26. η · καλωc autmale *om. abc* ‖ 33. ουρβυκου *a* ‖ 35. ελευθερωccαι *c* ‖ 38. arefurta *b* ‖ 41. 42. ειc . . . in — ορφανηc pupillae *om. abc* ‖ 43. auctor *abc* ‖ 48. διοικουμενα *ac* ‖ 49. εξετεcεν *abc* | adriañ *a* ‖ 50. ποιαc *abc* ‖ 51. ορφανεc (η superscr.) *c* ‖ 56. κρυταc *a* | suu uade *abc* ‖ 59. προcεγοριαν (η superscr.) *c* ‖ 60. ελεθερουcθαι (υ superscr.) *a* ‖

· τινα dicente quodam
)cιν congiarium
· ὒἵου sui filii
ablatum esse
anescio quo
ντoc etdicente
ν · ειναι filium suum esse
· εαυτον et adse
pertinere
cιν congiarium
η · γυνη responditmulier
ν · αυτη̄ latinum se
fuisse
)υc · μονō et tabulas solum
)εναι conscripsisse
ε nuptias autem
'αι nonfuisse
ντoc · ουν nonpotenti ergo
γετο[1]) dequo agebatur
ειπεν adrianus dixit
μη · η cumergo nonerit
ilius tuus
cιν · αιτου congiarium eius
c anescio quo
ι auferri
γεν quisedicebat
αυτου · ειναι patremeius

adrianus
iussit
'τον apudse
α puerum
ωτηcεν etinterrogauit

παρα · τινι apud quem
διατριβοι moraretur
αδριανοc · τω · αντρωπω Adrianus
homini
ειπεν dixit
αναιδεcτατε inprobissime
αποδοc redde
την · αλλοτριαν alienum
επιδοcιν congiarium
αιτουντοc τινοc petente quodam
γυναικοc · περι · φροντιcτου mulieris
decuratore
ὒἵου · αυτηc filiisui
οc · αυτω qui ei
τρι · ετιαν triennium
ου · παρηcχηκι non praestiterat
τροφια alimenta
και · cημερον ethodie
την · επιδοcιν congiarium
αυτου eius
αφηρηκεν abstulit
αδριανοc adrianus
τον · φροντιcτην curator
εξηταcεν interrogauit
ποτε · ειη quando esset
επιτροποc procurator
δεδομενοc datus [20u]
και ειτι etsiquid
παρεcχηκει praestitisset
το · ορφανω pupillo
ο · φροντιcτηc curator
οτιο · κοινωνοc quoniamsotius
αυτου eius

---

pro ε *corr. m. 1* ‖

γοντoc *abc* ‖ 2. επιδοcυν *ac* ‖ 3. τοι *ac* ‖ 4. ablatam *ac* ‖ 5. υπο *ac* ‖ ηλι · αυτη *abc* ‖ 13. γεγοναι *ac* | τετοναι *b* ‖ 15. cυντετραφεναι *b* ‖ *abc* ‖ 23. απυ *abc* ‖ 27. εναι *ac* ‖ 36. *post* ειπεν *adscripsit in c* αδριανοc ‖ 37. improbissime *ac* ‖ 38. reddae *ac* ‖ 39. τεν *ac* ‖ 43. υιου · αυτηc 37, 54 ιναταχιον ut celerius *om. b* ‖ 46. prestiterit *ac* ‖ 48. odie *ac* isset *ac* ‖ 62. socius *ac* ‖

απων · ειη absens esset
και · μηδεδυνηcθαι etnonpotuisset
τιποτε · μονοc aliquid solus
παρεcχειν praestare
τω · αδριανοc · ειπεν adrianus dixit
τω φροντιcτη curatori
δια · τουτο · ουν propter hoc ergo
εδοθεc datus és
ρϊαλιμω · πνξηc utfame neces
τονορφανον pupillum
κατα · δινаμιν · ουν promodo ergo
τηcϋποcταcεωc[1]) facultatis
τροφια αυτω alimenta ei
παρεχε praesta
εντοc · ουτω · δε interea autem
εν · ετυχεν interpellauit
αδριανου · λεγω̄ adriano dicens
οιϋϊοι · μου · κυριε fili mei domine
εcτρατολογεθηcαν[2]) militiae capti- sunt
αδριανοc ειπεν adrianus dixit
επαγατω feliciter · inbono
απεκριθη respondit
αλλα · ϊδιωται · ειcιν sed inscientes sunt
και · φοβουμαι ettimeo
μη · τι ne quid
παρα · το · καθηκον extra ordinem
ποιη cου cιν faciant
και · ερημον · με etmiserum me
καταλιπωcιν relinquant
αδριανοc · ειπεν adrianus dixit
μηδεν · ειλαβου ne quidtimeas
εν ϊρηλιη · γαρ inpace enim
cτρατευονται militant
ω · ο · πατηρ · ειπεν cui pater dixit
επιτρεψον · ουν · μου remitte ergo me
κυριε · αυτοκρατωρ[3]) domine imperator
κανϋ περετη uelministrum
αυτων · ειναι eorum esse
ϊνα αυτουc · επεχω uteos ad tendam
αδριανοc · ειπεν adrianus dixit
μηποτηcιαν · οι · θεοι nedeficiantdii
ϊνα · cε ut té
ϋποδουλον obsequentem
τοιc · τεκνοιc · cου filiis tuis
ποιηcω faciam
αλλα · κληмα · λαβον sed uitae accepte̜
εκατον ταρχηc centurio
αυτων γενου eorum esto
αδριανοc[4]) · επιδοcιν Adriano congiarium
διδοντοc dantes
γυνητιc mulier quaedam
εξεβοηcεν exclamauit
δεομαιcου · κυριε rogoté domine
αυτοκρατωρ imperator
ϊνα · κελευcηc ut iubeas
του · ϋϊου · μου filiomeo

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 4) ου *pro* οc *postea corr. m. 1* ‖

2. δυνηcθc *ac* ‖ 3. πιποτε *ac* | μονωοc *ac* ‖ 4. παρεχειν *ac* | prestare *ac* ‖ 5. ειπε *ac* | adrianus dixit *om. ac* ‖ 8. εδοθηc *ac* ‖ 9. ινα · λιμωτινξηc *ac* | necesses *ac* ‖ 14. presta *ac* ‖ 15. εν · τοc *ac* ‖ 16. ενετιυχεν *c ante corr.* ‖ 17. αδριανοc λεγω *ac* | adrianos *a* · adrianus *c* ‖ 18. filii *c* ‖ 20. dixt (i *supra*) *a* ‖ 21. επαγατο *ac* ‖ 25. nequit *ac* ‖ 27. ποιcουcιν *ac* ‖ 29. καταλιποcιν *ac* ‖ 30. ειπε *a* ‖ 31. nequit *ac* ‖ 32. ενιριλιη *a*. ενιριλη *c* ‖ 33. cτατευονται *ac* ‖ 35. ego (r *supra*) *a* ‖ 36. κιριε (υ *supra*) *a* ‖ 37. κανπερετη *ac* ‖ 39. attendam *ac* ‖ 47. εκατονταρχεc *c* ‖ 51. quedam *a* ‖ 55. κελευcεc *a*. κελυcεc *c* ‖ 56. του · ου · μου *ac* ‖

ναι · μου · τι daremihi aliquid
αυτος · μου[1]) quoniam ipseme
: neglegit
ϋϊος · αυτης etfilius eius
ϲτωϲ · λεγι adstans dicit
κυριε Ego domine
κρατωρ imperator
επιγιγνωϲκω nonagnosco
ην · μητηρα eam matrem
ινος · ειπεν Adrianus dixit
οι · ταυτην situ eam
επιγιγνωϲκω non cognoscis
ρα matrem
εγω ϲε πολιτῆ nec egoté ciuem
ιον romanum
ε μητηρ gaude mater
.ϲτη optima
τιμιωτατη etcarissima
χρ · ϲοι quantum enimtú
· ειχε deos oras
· εμου prome
· τα · αυτα etego' eadem
[2]) · ϲου prote
ιαι oro
ιρ · ϲε · ευϲεβια Tuaenim pietas
ϲεμνοτηϲ etcastitas
χποιει omnia facit
ω · δε gaudeo tamen
ηρακλεα per herculem
τα · ϋπε · μου quoniam quae
ιe

γινομενα fiunt
παντα · ϲοι[3]) omniatibi
αρεϲτα · ειϲιν gratasunt
και · επαινετα etlaudabilia
οιδεϲ · ουν · μητηρ scis ergo mater
την · ϲημερον · ημεραν hodiernum diem
γενεθλιον · μου natalem meum
ειναι esse
και · οφιλομεν etdebemus
κοινη inuicem · commune
διπνηϲαι cenare
εαν · θελιϲ · ουν siuis ergo
ενορωτερον tempore
μετα · των cum
αδελφων · μου sororibus meis
λελουμενη lota
ερχου ueni
ϲαβιναγαρ sabina enim
ειϲ · αγρον inuilla
ωρμηϲεν profecta · est
αλλαϲφυριδα sed sportellam[4])
αυτη επεμψεν ipsa misit
βλεπε[5]) · ουν uide ergo
ϊναταχιον utcelerius [21u]
ελθηϲ ueniatis
ϊναδινηϲομεθα utpossimus
την ευκταιαν optabilem
ειϲεν inunum
θρηϲκειϲαι celebrare
γινεται · νομοϲ fitquidemlex

---

1) *verba* μου — *v. 6* κυριε *in rasura pro v. 4* αυτηϲ — *v. 8* επιγιγνωϲκω ‖ 2) π *pro* χ *corr. m. 1* ‖ 3) *ante* ϲοι *deleta est* κ ‖ 4) r *ex* s *corr. m. 1* ‖]πε *ante corr. m. 1* ‖

1. mi *ac* ‖ 3. αμελι *ac* ‖ 4. και · οϲ *ac* ‖ 10. ειπην *ac* ‖ 11. ει ϲου *ac* ‖ gnoscis *ac* ‖ 14. πολιτη *ac* ‖ 16. καιρε *ac* ‖ 19. qantum *a* ‖ 27. fecit *ac* ‖ ιιρω *ac* ‖ 29. erculem *ac* ‖ 30. υπεμου *ac* ‖ 32. ϲου *ac* ‖ 40. commune *om.* 41. διπνεϲαι *ac* | caenare *ac* ‖ 45. αδελφον (ω over ο) *c* ‖ 48. sauina enim *ac* ‖ 49. in a. inuillam *c* ‖ 52. ipsa (mi above) sit *a* ‖ 55. *ab* ελθηϲ ueniatis *deficit c, exstat b* ‖ ι *a* ‖

τοι · ουτο · τροποc eiusmodi
παcιν · ανθρωποιc[1]) omnibus hominibus
οπωc · οcτιc uti qui
πατροκτονιαν patricidium
πεποιηκι fecisset
δημοcιοc publice
ειc · μολcον inculleum
πεμφθειc missus
cυντραφηναι conscriberetur · R
μετα εχιδνηc cum uipera
και · πιθηκουν etsimiam
και · αλεκτοραc etgallu
και · κυναc et cane
αcεβιcζωιc impiis animalibus
αcηβεc · ανθρωποc impius homo
και · ειc · αμαξαν etinplaustrum
εζευγμενην[2]) iunctum
μελανον · βοων nigris bouis[3])
κατενεχθηναι[4]) deportari
προcθαλαccαν admare
καιειcβυθονι etinprofundum
βληθηναι mitti
εδιξαν ostenderunt
υποδιγμα exemplum
τιμωριαc poene
ϊναμαλλον utmagis
φοβηθωcιν timeant
ουτωc · ανοcιον siccrudelem
εργον · εποιεcην opus fecit
νυν · ουν nunc ergo
ο · εαν · επιβαλε quod conatus fueris
επι · περαc · αξιc adfinem adducis
διο propterea
ενπαντι · πραγματι inomniré
φιλοπονιν · δει studere oportet
απο · των[5]) θελωντον auolentibus
πλεον · τι · ciδεναι plus aliquid scire
ο · ευχρηcτον · εcτιν quod utile est
ανθρωπινω · βιω humanę uitae
τουτου μαλιcι huius praecipuae
απεγορια · κυριευcι oratio dominabitur
οθεν δει unde oportet
γραμματων · τεχνην litterarum
εκμαθιν[6]) perdiscere
και · γαρ · εcτιν et enim est
ορομα uisus
απηγοριαc orationis
ενθεν · γαρπαντα hinc enim omnia
καταυγαζονται[7]) inluminantur
ουκ · αματωc · γαρ non indocte enim
ο · ειδεναι · θελων quiscire uelit
ρωμαϊcτιλαλειν latinaeloquia
και ελλενιcτι etgrecae
επιμελωc · προcεχε diligenter adtendat
τουτωγαρ hoc enim[8])
ϋπαδιγματοcχαριν exempli gratia
προc θηcομεν adponemus

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) υγ *pro* ικ *corr. m. 1* ‖ 3) bones *ante corr. m. 1* ‖ 4) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 5) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 6) θ *pro* τ *corr. m 1* ‖ 7) υ *pro* γαρ *corr. m. 1* ‖ 8) *post* enim *erasum est* exempli gr̄a ‖

2. ανθροποc *a* ‖ 3. οπω^c *a* | utique *b* ‖ 6. δημοcιωc *ab* ‖ 9. cυνγραφηναι *a*. cιντραφηναι *b* | R̄ *om. a* ‖ 14. ζωοιc *ab* ‖ 15. αcεβηc *a*. αcεβιc *b* | ανθροποc *b* ‖ 17. εζειγμηνην *a* ‖ 18. μελανων *a* ‖ 19. deportant *b* ‖ 21. βυθνι *a*. βυεονι *b* ‖ 24. ποδιγμα *a* ‖ 25. poenae *a* ‖ 26. να *a* ‖ 29. ερτον *a* | εποιηcεν *a* ‖ 34. επαντι *a* ‖ 36. θελοντων *a* ‖ 37. aliquit *a* ‖ 40. τουτυ *b* | μαλιcια *ab* | precipue *a* ‖ 43. γραμματον *a* | litterarum artem *b* ‖ 48. γαρ · ναντα *a* ‖ 50. eñ *b*. eum *a* ‖ 52. latinae eloqui *a*. latine loqui *b* ‖ 53. grece *a* ‖ 54. attende *ab* ‖ 56. παδιγματοc *a* ‖

απεγοριαν orationem
η · τις · εστιν quiest
αθηνας χαριν mineruę gratia
η · διδουσααπασιν quaedat omnibus
την · μαθησιν doctrinam
καυ · τυχην etfortunam
πρωτον primum
επιτα · ειδεναυ[1] deinde scrre
ποιων γαρ faciens enim
ποιει facit
ανθιν · τουτους florere eos
τους · μη · αμελουντας quinonneglexerunt
και · ποιοσιν etfaciunt
α · εμαθον quae didicerunt
τεχνη · γαρ · μετατιθεται arsenimtransfertur
απο · ανθρωπου abhomine
εις · ανθρωπον inhominem
και · διατουτο · τεχνη etpropter ea ars
ουκ · αποθνησκι nonmoritur
επιτοι denique
ποια · ηνχαρις quae erat gratia
μαθιν discere
ει · ο · διδασκων si qui docet
ην · αθανατος eras etinmortalis
ταυτα · γαρ · ειναι haec enim esse
θεοι · ηθηλεσαν dii uoluerunt
αναμιμνησκοντες admonentes
πρωτον · παντων primum omnium
θεους · σεβεσθαι deos colere
ου · λιβανω non turae
αλλα · συνειδησι sed conscientia
πλιων · γαρ · εστιν plus enim est
καλως ; ζην[2] bene uiuere
ταυτα · ποιουντα haec facientem
γονις · τιμα potentes diligere
τεκνοις · ενγλυκαινιν natis indulgere
φιλους · φιλιν amicos amare
και · απλως · ϋποδικνυειν etsimpliciterdemonstrare
και · ανϋποπτως etsine suspitione
παντα · ποιειν omnia facere
και · μη · παντιπραγματι etnonmaligne
ινα · εν · παντι · πραγματι utinomniré
ειχρηστος · ης utilis sis
καιπαντα · τα · εθιμα et omnia quae solet
ζωη · ση · παρατηρης uitaetuae obserues
και · θαυμασης etmiraberis
οτι · τον · καλως · ποιουντα quoniambenefacientem
καλως · ακολουθι bene sequitur
νυν · ουν · αρξωμε Nuncergo incipiam
μυθους · γραφιν fabulas scribere
αισωπιους aesopias
και · ϋποταξω et subiciam
ϋποδιγμα exemplum [22^{u}]
δια · τουτον · γαρ per eum enim
αι . ζωγραφιδες · συνεστηκαν picturę constant
εισιν · γαρλιαν sunt enim ualde
ανακαιαι necessarię

1) αι *pro* αυ *postea corr. m. 1* ‖ 2) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖

3. minerbe *a* ‖ 4. ηδιδυσλαπασιν *b* ‖ 6. και *a* ‖ 8. ειδεν *b*. ειδεναψ *a* | scire *ab* ‖ 13. ναιπιοσιν *b* ‖ 16. απο · ανθρωι *a* ‖ 19. ουν *b* ‖ 24. erat inmortalis *b* 26. ηθελησαν *a* ‖ 35. γιμα *a* ‖ 36. ενγαυκαινιν *ab* ‖ 38. απαως *a* ‖ 39. ανποπτως *a* | suspicione *a* ‖ 41. malignę (χ) *a* ‖ 42. παντι *om. a* ‖ 43. ευχρηστος *a* | sit *b* ‖ 45. ζων *a* | 49. αρχωμε *b*. αρξωμε *a* ‖ 51. αιεωπιους *a* ‖ 52. ποταξω *a* | subitiam *a* ‖ 53. ποδιγμα *ante corr. a* ‖

τοι · ουτο · τροποc eiusmodi
παcιν · ανθρωποιc[1]) omnibus hominibus
οπωc · οcτιc uti qui
πατροκτονιαν patricidium
πεποιηκι fecisset
δημοcιοc publice
ειc · μολcον inculleum
πεμφθειc missus
cυντραφηναι conscriberetur · R̈
μετα εχιδνηc cum uipera
και · πιθηκουν etsimiam
και · αλεκτοραc etgallu
και · κυναc et cane
αcεβιcΖωιc impiis animalibus
αcηβεc · ανθρωποc impius homo
και · ειc · αμαξαν etinplaustrum
εΖευγμενην[2]) iunctum
μελανον · βοων nigris bouis[3])
κατενεχθηναι[4]) deportari
προcθαλαccαν admare
καιειcβυθονι etinprofundum
βληθηναι mitti
εδιξαν ostenderunt
υποδιγμα exemplum
τιμωριαc poene
ϊναμαλλον utmagis
φοβηθωcιν timeant
ουτωc · ανοcιον siccrudelem
εργον · εποιεcην opus fecit
νυν · ουν nunc ergo
ο · εαν · επιβαλε quod conatus fueris
επι · περαc · αξιc adfinem adducis
διο propterea
ενπαντι · πραγματι inomniré
φιλοπονιν · δει studere oportet
απο · των[5]) θελωντον auolentibus
πλεον · τι · cιδεναι plus aliquid scire
ο · ευχρηcτον · εcτιν quod utile est
ανθρωπινω · βιω humanę uitae
τουτου μαλιcι huius praecipuae
απεγορια · κυριευcι oratio dominabitur
οθεν δει unde oportet
γραμματων · τεχνην litterarum
εκμαθιν[6]) perdiscere
και · γαρ · εcτιν et enim est
ορομα uisus
απηγοριαc orationis
ενθεν · γαρπαντα hinc enim omnia
καταυγαΖονται[7]) inluminantur
ουκ · αματωc · γαρ non indocte enim
ο · ειδεναι · θελων quiscire uelit
ρωμαϊcτιλαλειν latinaeloquia [22r]
και ελλενιcτι etgrecae
επιμελωc · προcεχε diligenter adtendat
τουτωγαρ hoc enim[8])
ϋπαδιγματοcχαριν exempli gratia
προc θηcομεν adponemus

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) υγ *pro* ικ *corr. m. 1* ‖ 3) bones *ante corr. m. 1* ‖ 4) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 5) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 6) θ *pro* τ *corr. m 1* ‖ 7) υ *pro* γαρ *corr. m. 1* ‖ 8) *post* enim *erasum est* exempli gra̅ ‖

2. ανθροποc (ι supra) *a* ‖ 3. οπω (c supra) *a* | utique *b* ‖ 6. δημοcιωc *ab* ‖ 9. cυνγραφηναι *a*. cιντραφηναι *b* | R̄ *om. a* ‖ 14. Ζωοιc *ab* ‖ 15. αcεβηc *a*. αcεβιc *b* | ανθροποc *b* ‖ 17. εΖειγμηνην *a* ‖ 18. μελανων *a* ‖ 19. deportant *b* ‖ 21. βυθνι (ο supra) *a*. βυεονι *b* ‖ 24. ποδιγμα *a* ‖ 25. poenae *a* ‖ 26. να *a* ‖ 29. ερτον *a* | εποιηcεν *a* ‖ 34. επαντι *a* ‖ 36. θελοντων *a* ‖ 37. aliquit *a* ‖ 40. τουτυ *b* | μαλιcια *ab* | precipue *a* ‖ 43. γραμματον *a* | litterarum artem *b* ‖ 48. γαρ · ναντα *a* ‖ 50. en̄ *b*. eum *a* ‖ 52. latina eloqui *a*. latine loqui *b* ‖ 53. grece *a* ‖ 54. attende *ab* ‖ 56. παδιγματοc *a* ‖

απεγοριαν orationem
η · τιϲ · εϲτιν quiest
αθηναϲ χαριν mineruę gratia
η · διδουϲααπαϲιν quaedat omnibus
την · μαθηϲιν doctrinam
καυ · τυχην etfortunam
πρωτον primum
επιτα · ειδεναυ[1] deinde scrre
ποιων γαρ faciens enim
ποιει facit
ανθιν · τουτουϲ florere eos
τουϲ · μη · αμελουνταϲ quinonneglexerunt
και · ποιοϲιν etfaciunt
α · εμαθον quae didicerunt
τεχνη · γαρ · μετατιθεται arsenimtransfertur
απο · ανθρωπου abhomine
ειϲ · ανθρωπον inhominem
και · διατουτο · τεχνη etpropter ea ars
ουκ · αποθνηϲκι nonmoritur
επιτοι denique
ποια · ηνχαριϲ quae erat gratia
μαθιν discere
ει · ο · διδαϲκων si qui docet
ην · αθανατοϲ eras etinmortalis
ταυτα · γαρ · ειναι haec enim esse
θεοι · ηθηλεϲαν dii uoluerunt
αναμιμνηϲκοντεϲ admonentes
πρωτον · παντων primum omnium
θεουϲ · ϲεβεϲθαι deos colere
ου · λιβανω non turae
αλλα · ϲυνειδηϲι sed conscientia
πλιων · γαρ · εϲτιν plus enim est
καλωϲ · ζην[2] bene uiuere
ταυτα · ποιουντα haec facientem
γονιϲ · τιμα potentes diligere
τεκνοιϲ · ενγλυκαινιν natis indulgere
φιλουϲ · φιλιν amicos amare
και · απλωϲ · ϋποδικνυειν etsimpliciterdemonstrare
και · ανϋποπτωϲ etsine suspitione
παντα · ποιειν omnia facere
και · μη · παντιπραγματι etnonmaligne
ινα · εν · παντι · πραγματι utinomniré
ειχρηϲτοϲ · ηϲ utilis sis
καιπαντα · τα · εθιμα et omnia quae solet
ζωη · ϲη · παρατηρηϲ uitaetuae obserues
και · θαυμαϲηϲ etmiraberis
οτι · τον · καλωϲ · ποιουντα quoniambenefacientem
καλωϲ · ακολουθι bene sequitur
νυν · ουν · αρξωμε Nuncergo incipiam
μυθουϲ · γραφιν fabulas scribere
αιϲωπιουϲ aesopias
και · ϋποταξω et subiciam
ϋποδιγμα exemplum [22u]
δια · τουτον · γαρ per eum enim
αι . ζωγραφιδεϲ · ϲυνεϲτηκαν picturę constant
ειϲιν · γαρλιαν sunt enim ualde
ανακαιαι necessarię

1) αι *pro* αυ *postea corr. m. 1* ‖ 2) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖

3. minerbe *a* ‖ 4. ηδιδυϲλαπαϲιν *b* ‖ 6. και *a* ‖ 8. ειδεν *b*. ειδεναψ *a* | scire *ab* ‖ 13. ναιπιοϲιν *b* ‖ 16. απο · ανθρωι *a* ‖ 19. ουν *b* ‖ 24. erat inmortalis *b* 26. ηθεληϲαν *a* ‖ 35. γιμα *a* ‖ 36. ενγαυκαινιν *ab* ‖ 38. απαωϲ *a* ‖ 39. ανποπτωϲ *a* suspicione *a* ‖ 41. maligne̜ *a* ‖ 42. παντι *om*. *a* ‖ 43. ευχρηϲτοϲ *a* | sit *b* ‖ 45. ζων *a* ‖
χ
49. αρχωμε *b*. αρξωμε *a* ‖ 51. αιεωπιουϲ *a* ‖ 52. ποταξω *a* | subitiam *a* ‖ 53. ποδιγμα *ante corr*. *a* ‖

προς · ωφελιαν adutilitatem
του · βιου · ημον uitaenostrae
πρωτω · ουντωπω primo ergo loco
μυθου · αρξομαι fabulam incipiam
deceruo
απο · ελαφου deceruo
ελαφος · ευμεγεθης ceruus bone magnitudinis
ωρα · θερους aestiuo tempore
διψη · λιπομενος siti deficiens
παραγινεται aduenit
επιτινα · πηγην adquendam fontem
διαυγη · και · βαθιαν limpidum et altum
και · πιων etcumbibisset
οcον · ηθελεν quantum uoluerat
προcειχεν adtendebat
τη · του · cωματος acorporie
και · μαλιcτα · μενερηνι etmaxime quid laudabat
την · φυcιν · των · κερατων naturam cornuorum
ανατεταμενωντε excelsissimam
εις · πολυν αερα inmulto aere
και · ως · κως · μοcειη etquodornamentum esset
παντι · τω · cωματι omni corporis
εψεγεν · δε culpabat autem
την · των · κελων crurum
λεπτετητα exilitatem
ως · ουχοιωντε · οντων quas nonesset
εριν · το · βαρος ferre pondus
εν · οις · δε · πρρς · τουτους · ην sedcum inhis esset
ϋλαχητε · κινων latratus canum
εφνιδιως · ακου · ται subito audiit
και · κυνηγετε · πλεcιον etuenatores proximo
ο · δε · προcφυγην · ωρμα atilleinfugam ibat
και · μεχρις · οπου etquandiu quidem
δια · πεδιων percampos
εποιειτο · τονδρομον faciebat cursum
εcωζετο liberabatur
ϋπο · της · οκιτητος auelocitate
των · cκελων crurum
επιδε · εις · πυκνην sedubi inspissam
και · δαcιαν etcondensam
υλεν · επεcεν siluamincidit
ενπλακεντων · αυτω obligatiseí; implicatus
των · κερατων cornibus
εαλω captus est
πειρα · μαθων modo perdiscens
οτι · αρα · αδικουcεν quod iniustus esset
των · ϊδιων · κριτης suorum iudex
ψεγων · μενι culpas quidem · uituperans
τα · cοζοντα · αυτον quaesaluabant eum
επαινων · δε laudans autem
ϋφων · προδεδοται aquibus deceptus esset

de mure

Μυc · επανω Mus super
λεοντος · κοιμωμενου leonem dormientem
εφηλατο insiluit
και · τον · υπνον · αυτου etsomnum eius
εξυπνικεν excitauit

---

3. τοπω *a* ‖ 4. αρχομαι *b* ‖ 5. deceruo *om. ab* ‖ 6. *post* αποελαφου de ceruo *deficit b* | decerbo *a* ‖ 7. bonę *a* ‖ 8. aestibo *a* ‖ 10. παρατινεται *a* ‖ 12. δγαυτη *a* | linpidū *a* ‖ 14. quintum uoluer^{a}it *a* ‖ 16. acorpore *a* ‖ 17. μενερηλιι *a* ‖ 20. *post* αερα . . . aere *deficit a* ‖

ον · ο · λεων · δραξαμενος quem leo amplexus
αναιριν · ηβουλετο interficere uolebat
εκινος · δε ille autem
συγγνωμην · ητησατο ueniam petit
υπερ · του · ζην pro uita
και · ουκελασσονα etnon minorem
καριτα · επεγγελλετο gratiam repromittebat
οδε · λεων · γελων etleo ridens
και · στοχαζομενος[1]) etexistimans
λεωντι · χαριτας leoni gratiam
αντοποδωσιν restituere
επεγγιλατο repromisit
απελυσεν · αυτον dimisit eum
μεθου · πολιδε Sedmulto post
αυτος · ολεων ipseleo
ϋποκυνηγων · ληφθις auenatoribus captus
και · εις · δεσμα · βλεθις etinuinculismissus
εκεττο iacebat
τοτε · ο · μυς · μνησθις Tuncmus[2])
ανταποδουναι restituere
τω · λεωντι · την · χαριν leoni gratiam
ηθελησεν uoluit
και · δια · νυκτος etpernoctem
τρωγων · τα · σχοινια rudens funes[3])
ηλευθερωσεν · τον · λεωντα[4]) liberauitleonem
εξανελπιστον sicdisperatis
βοηθια adiutorium
απο · ηττονων abinferioribus
γινεται · μιζοσιν fit maioribus

de muribus et mustelis

Μυες · οργιζομενον · Mures indignati
οτι . απο · γαλων quod amustelis
εαυτους · αναλις · κεσθαι sé consumi
εβλεπον uidebant
ωρισαν statuerunt
μεταυτων[5]) · πυκτευσαι[6]) cumeis pugnare
τοιγαρ · ουν itaque
εποησαν · εαυτους fecerunt sibi
ηγεμονας duces
ους · προς · επιοημον quos adnobilitatem
χρισεοις · κερασιν aureis cornibus
εκος μεσαν ornauerunt
και · εξαπινης etde subito
μαχης · συμβληθισης pugna commissa
μυες · εφυγον mures fugerunt
οι · ηγεμονες · ουν duces ergo
κωλυο μενοι proibitisunt
δια · τα · κερατα propter cornua
εσφαγησαν[7]) occisisunt
ουτως · εις · τιμην sic inhonorem[8])
τοις · δοθισιν · εχαιρον dati gaudebant
αϋπαυτων · επατον exeis passisunt depatre familia
Τισποται · οικοδεσποτης Nescio quipaterfamilias
πλεων · εις · θαλασσαν nauigans inmare
εκοπιαυπο · χιμωνος laborabat intempestatem
και · οι · ναιται etnaute
ασθενεστερον inbecillius
ϋπηρετουν ministrabant [23v]
δια · τον · χιμονα propter tempestatem
οις ο · ανθρωπος · ειπεν quibus homo dixit
υμεις · φησιν uos inquit

1) ζο *pro* ζω *corr. m. 1* ‖ 2) *praecedit in margine* r *et* μνησθις *lineola videtur deletum m. 1* ‖ 3) *ante* nes *erasa est* d ‖ 4) λεω *pro* λεο *corr. m. 1* ‖ 5) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 6) *posterior* υ *superscr.* ‖ 7) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 8) hononorem *ante corr.* ‖

ειμη · τουτο · τοπλοιον nisihanc nauem

ταχυτερον · αγηται celerius ducitis

λιθοις · ϋμας · καταλω lapidibus uos deiciam

τοτε · εις · εξ · αυτων · ειπεν Tuncunus ex eis · dixit

οφελον · γαρ utinam enim

εκινω · τω · τοπω · ημεν ineoloco essemus

οπου · λιτοι ubi lapides

συλλεγηναι · δυνανται colligi possint

τοιτω ουν · ομοια huic ergo similia

τασψυχας · ημων animas nostras

βασταζιν · οφιλομεν baiulare debemus

τας · κουποτερας · ζημιας leuiores iacturas

ϊνατας · βαρυτερας grauiores

εκφυγωμεν effugiamus

decattuna

Αιλουρος · προσποιουμενος Cattuna fingens

γενεθλιον · αγειν natalem agere

επι · διπνον · ορνεα adcaenam · gallinas

εκαλεσεν inuitat

επιτα deinde

παρατηρηκως obseruans

εισελθοντας introeuntes

εκλισεν · τας · θυρας clusit ostia

και · καθ · ηνα etsingillatim

ηρξατο εσθιειν quicoepit manducare

ουτος · ο · μυθος haecfabula

ηρμοσται · εις · εκινους apta · est · ineos

οι · προσελπιδα · ϊλαραν quiadspemilitarem

πορευομενου proficiscentes

τα · εναντια · πασχουσιν contrariam patiuntur

deleone

Λεων · λιμω · εκλιπον Leo fame deficiens

νοσιν · εαυτον langueresé

προσεποιειτο simulabat

και · δια · ταυτης · της · πλανης etpropter eam fallaciam

ταλοιπα θηρια cetere bestię

επισκεπτομενα uisitantes

εις ηρχοντο introibant

ους · ολεων quos leo

ευθεως · εδαπανα continuo consummebat

αλωπηξ · δε uulpis autem

εξωθεν · τουσπηλαιου · εσταθη extra speluncam stetit

και · εσπασατο · αυτον etsalutauit eum

επερωτηθις · δε interrogata ergo

ϋπ · αυτου abeo

διατι · ουκεισηρχετο quarenonintraret

απεκριθη respondit

επιδε · ορω quoniamuideo

εισερχομενων · ϊχην intrantiumuestigia

εξερχομενων · δε · ου exeuntiumautem non

ουτως · τινων[1] sicaliquorum

ουκινδυνοι pericula

διδαχη · ημιν doctrinanobis

ειναι οφιλι essedebet

της · ημετερας · σωντηριας nostrę salutis

deinfirmo

Ασθενης · τις Quidam infirmus

απο · ατεχνού · ϊντρου abindocto medico

αφελπισθίς desperatus

1) ων *pro* ον *corr. m. 1*

εcωθη[1]) conualuit
και · cυναντήccαc · αυτω etobuiatusei
τω · ϊατρώ medico
δια · χρόνου post tempus
εξηταΖεν interrogauit
ει · αυτοc · ειη si ipse sit
ον · αφλαπίκει quem disperauit
οδέ · απεκρίθη is respondit
του · χάροντοc · χάριν orci gra
αυτον · ανεπεμπεν
εξαδου
παρεκτοc · δε praeter ea autem
χαροντοc · εcτακεναι orcum statuisse
παντατουc · ϊατρόυc omnes medicos
εντοc · ολιγων · ημερων intrapaucos dies
παρεαυτον · αγειν apudse duci
ϊνα · αυτουc · βαcανιcε uteos torqueant
επιδη · τωυτων · αμελια quoniam eorum neglegentia.
πολλοι · απεθνηcκον multi moriuntur
αλλα · cοι sedtu
μη · φοβηθηc nontimeas
εγω · γαρ · ειπον · αυτω ego enim dixi ei
cεϊατρον témedicum
μηδεποτε · γεγονεναι numquam fuisse
προτα · γαρ primum enim
cε · αποcπαcαι té adduci
cεcημιωκει[2]) adnotauerat

haecfabula
potest
adeos pertinere

οcτιc · ο · ουκοιδεν quiquodnescit
επαγγελλεται promittit

de cornice

Κορωνη · διψωcα Cornix sitiens
προcηλθεν · επι · ϋδριαν accessitadhidryam[3])
και · ταυτην · εβιαΖετο et eam conabatur
ανατρεψαι conuertere
αλλο · τι · ϊcχυρωc · cτηκι sed quia fortiter stabat
ουκηδινατο nonpoterat
αυτην · καταβαλιν eam deicere
αλλαμεθοδω · επετυχεν sedremedio optenuit
ο · ηθεληcεν quoduoluit
επεμυε · γαρ · ψηφουc misit enim calculos
ειc · την · υδριαν in hydriam
και · τουτων · το · πανθοc eteorum multitudo
από · κατωθην · τω · υδωρ[4]) de imo aquam
ανω υπερεχεεν susum effudit
και · ουτωc · ηκορωνη etsiccornix
τήν · ϊδιαν · διψαν · κατεπαυcεν sitemsuam reparauit
ουτωc · ουν · φρονηcιc sicergo[5]) sapientia
ανδριτητα · πλανα uirtututem fallit

decoruo

Κοραξ · τυρον · αρπαcαc Coruus · caseum · rapuit
και · επανω · δενδρου etsuper arborem
πεταcθιc · εκαθιcεν uolans sedit
ϊδουcα · δε · αυτον speculata ergo eum
αλωπεξ uulpis
προcηλθεν accessit
και · επαινειν · ηρξατο etlaudare coepit [24v]

---

1) *ante* θ *erasa est* υ ‖ 2) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 3) adidriam *ante corr. m. 1*
4) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 5) c *superscr. m. 1* ‖

αυτου · την · ανδριαν eius uirtutem
εψεγεν · δε arguebatautem
οτι · τοιουτοζωον quodtale animal
φωνην · ουκεχει uocem nonhaberet
πλανηθις · ουν · ο · κωραξ fallatiaergo coruus
ηνοιξεν · το · στομα aperuit[1]) rostrum
τινι · τον · τυρον · πεσοντα quicaseum cadentem
αλωπεξ · αρπασαςα uulpis raptum
κατεφαγεν comedit
ουτως · οι · πολλοι Sicconplures
οτηδυναμι · ουδιναντι quod uirtutibus non possunt
φρονηςι · εκπλεκοιςιν sapientia explicant

depuero

Παιδιον · εις · ϋλην puer insiluam
ακριδας θηρευον[2]) lucustas capiens
επεσταθη · λιθωτινι adstetit lapidi cuidam
ειγον inquo
σκωρπιος · εκρυβετο scorpio latebat
ον · οπαις · εβιαζετο quempuer compellabatur
αντι · ακριδος · εξελθιν contra lucustam exire
ω · ο · σκωρπιος · λεγι qui scorpio dicit
οραταλας uide miser
μη · ως · ελλεθηρευεις[3]) ne dum me capis
εαιτον · απολεσης téperdas
ουτος · ο · μυθος haec fabula
παραγγελλει praedicit
μηδεν · τοι · ουτον · τολμαν nihiltale audere
ο · εστιν · επικινδινον quod · est · periculosum

decane

κρεας · κυον Carne canis
απρασας raptam
ποταμον · διεβαινεν flumentransiebat
καιθεασαμενος etutuidens uidit
του · κρεος · την · σκιαν carnis umbram
ϋπωπτασεν suspicatus est
μιζονα · ειναι · ης · εφερεν maiorem · esse quam ferebat
και · ως · αιρει etdum tollit
απεβαλεν · ην · εκρατι amisit quam
ουτω · πολλοι · ανθρωποι Sicmulti homines
τα · αδηλα incerta
ως · θηρευουςιν dum captant
αποβαλλουςιντα · ϊδια amittunt sua

derana

Βατραχος · μιν Rana murem
επισεν · κολυμβαν suasit natare
ουτον · ποδαπροστονϊδιοννοδα cuius pede adpedemsuum
εδεσεν · ligauit
ειτα · οτε deindecum
εις · το · υδωρ · αυτον · ατειοχει inaquaeum adduxerat
καθως · εν · ϋδρονζωον sicutaquatile animal
μεταχαρας · κατεδυνεν cumgaudiomergebat
ομυς · δε mus autem
ωσεν · ασυνηθι · τοπω tamquam inconsueto loco
φυσεως · ϊδιας naturę suae
κολιμβων · απωλετο[4]) natans perit

1) i *ex* t *corr. m. 1* ‖ 2) υ *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) ρε *superscr. m. 1* ‖ 4) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

μετα · δε · τριc · ημεραc post autem tres dies
αcκοc uter
ο · μυc · φυcοθιc · εκολιμβα musinflatus natabat
ονκολιμβωντα · νεκρον quemnatantem mortuum
ἶκτινοc · πετόμενοc miluus uolans
r] ηπαcεν rapuit
καιτω αυτω λινω eteodem lino
οβατραχοc ηκολουθηcεν rana secuta est
ονευθεωc · ο · ἶκτινοc quam continuomiluus
κατέπιεν deuorauit
ουτωc · ουνοc · αλλοτιc Sicergo quialicui
κινδινον · κινέι periculum mouent
εαυτον · απομει se perdit

deasino et lupo

Ονον · αρρωcτόν Asinum ęgrum
λυκοc · επεcκειττετο lupus uisitabat
καιηξατο[1]) et coepit
το cομα αυτου τινγανιν corpus eius tangere
και · εξετεζειν et interrogare
ποια · μαλλον · μερη quaemagis partes
αυτου · επονουν eidolerent
απεκριθη · ο · ονοc responditasinus
α · cοι · θινγανιc quaetutangis
ουτωc · ανθρωποι · κακοι Sichomines mali
ει · και · ωφελιν · δοκουcιν siet prodesseuidentur
μαλλον · βλαπτουcιν magis nocent

de tauro

Ταυροc φευγων · λεοντα Taurus fugiens leonem
εαυτον · ειc · cπηλαιον · εβαλεν seinspeluncamisit
οπο · υηcαν · τραγοι · γ̄ ubierant hyrci · tres
οι · τινεc · εωρακαν qui ut uiderunt
τουτον · φοβουμενον eum timentem
κατεγελων · αυτούc deridebanteum
κακινοc · αυτουc etilleillis
απεκριθη respondit abintellegentes
ω · απονενονμενοι odesperati
ει · γαρ · ηδιτε sienim sciretis
τι · ωδε · κατεφυγον quare hicrefugerim
ουκαν · μου · κατεγελαται[2]) nonme deridebatis
ουτωc · ουν · ενιοτε Sicergo sępiui
ταδινατα · προcωπα potentes personae
ϋπο · αδυνατων · υβριζονται abinferioribus iniuriantur

deęsopo

αιcωποc · επεροτηθιc Aesopus interrogaturus
διατι · γυναικεc · ανδραcιν quare mulieres uiris
προικαδιδοαcιν dotem dant
και · ουκανδρεcγιναιξιν et non uiri mulieribus
ηρξατο·· τοιουτουc · μιθουc[3]) incepitabilem fabulam

de homine et leone

Ανθροπωc · καιλεων Homo etleo
οτε · ειc εαιτουc cum interse
ηριζον certarentur
τιc · ειη · επανωτεροc quis esset superior
και · εζητουν etquaerebant
ταυτηc · τηc · αμφιcβητηcεωc eius altercationis

---

1) η *pro* ε *corr. m.* 1 ‖ 2) γε *ex* γα *corr. m. 1* ‖ 3) θ *pro* τ *corr. m. 1.* ‖

μαρτυριαν testimonium
και · ωc · ηλθον etutuenerunt
οπου · ην · μνημιον ubierat monimentum
εν · ω · ην · εζω · γραφημενον inquo eratpictura
πωc · λεων · υπο · ανθρωπου quomodo leo abhomine
επνιγετο suffocabatur
εδικνυεν · ουν · αυτω ostendebat ergo ei
ο · ανθρωποc homo
την · μαρτυριαν testimonium
εν · τηζωγραφια inpictura
αλλαολεων · απεκριθη sedleo respondit
αυτη · ηζωγραφια haec pictura
[25u] ϋπο · ανθρωπουεζωγραφηθη abhominepicta est
ει · δε · και · λεων · εζοωγραφηι[1]) si autem leo pingeret
ωρακιc · αν uidisses quidem
πωc · ο · λεων quo modum leo
εννιγενανθρωπον suffocaret hominem
αλλα · κατω · εφηδωcω · coι sedego inquit dabotibi
αληθινην μαρτυριαν uerum testimonium
ηγαγεν · αυτον adduxiteum
ειc · αμφιθεατρον inamfitheatro
και · εδιξεναυτω etostenditei
ποc · ανθρωποc quomodum[2]) homo
ϋπο · λεοντοc · επνιγετο ableone suffocabatur
και · ειπεν et · dixit
ωδε · χρωματων · μαρτυρια hic colorum testimonium
χρια · ουκεcτιν opus nonest
αλλα · αλεθιαc sed ueritatis
και · ο · ανθρωποc · απεκριθη ethomo respondit
νενικηκηcαν uiceras
ει · μεδεδεμενον μοι sinonalligatum mihi
τον · ανθρωπον · εδικνυεc hominem ostenderes
πιcτευcον · ουν crede ergo
λελιμενον · cε uinctum té
εν · τουτω · φανεροc ineo euidenter
και · ετοιμαcω · cε etparate
εντοιc · αλλοιc inaliis ceteris
απεχεcαι[3]) · cε abstineretė
και · ειδεναι · λεοντα et scire leonem
ϋπο · ανθρωποιχαλινοιcθαι abhomine infrenari
ιναμη · κακοc unde malus
και · αδαμαcτοc · ηc et indomitus suis

de culice

Κωνωψ · επιταc Culex sedit · adueniens
κεπατι · καμπυλωταυροc cornuo curuo tauri
μικρον · δε · επιcχον etpostpaululum
ειπεν · ταυτα · βομβηcαc dixit haefritiniens
ει · cου · βαρυνω site grauo
τον · τεναντα · και · κλινω[4]) ceruicem · etcamso incuruo
καθευδομαι · η · κατελθω ibisedebo dormio autdiscedo
ποταμιοcιc[5]) · ιναιγιροιc fluminalibus popaulis

1) γρα *superscr. m. 1* ‖ 2) um *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) αι *ex* αει *corr. m. 1* ‖ 4) λ *pro* l *corr. m. 1* ‖ 5) *posterior* ι *ex* c *corr. m. 1* ‖

ιελι · μοι · φηϲιν adnos per-
inquit
ιινηϲ necsimaneas
ιπελθηϲ nec site ducas
: · ηλθηϲ · εγνωκιν nec quando
is ego sciri
· ωρη iemis intempore
formica
κμυχουϲιρον Frumentum ex-
rahens
ρμηξ siccabat formica
ιϲ · ϲεϲωρευκι quod perestum
erat
ε · τουτον cicada autem eam
· λιμωττον rogabat esuriens
τικαι · αυτω dare illi[1]) ali-
sibi
φηϲ excibo
ηϲη unde et uiuat
εποιειϲ · φηϲιν quidergo fa-
inquit
· τουτω acper aestate hac
ολαζον nonmiuacabit
ιητηλουν · αδων quiaperse-
i cantando
· δε · ο · μυρμηξ ridens ergo
formica
τυρον · ενκλιων et frumen-
ncludens
· ορχου · φηϲιν iberno salta

ιϲ · ηϲαϲ siperaestu cantasti
mure
ιοϲ Mus . siluester
· επεϲτιαϲιν uocauit adcena
ικον murem urbanum
ειχεν · αυτω etpraestabatei
uesci
αγρω quae inrure

ϲυκωντε · καιϲταφυλων ficus etuuas
και · των · αλλων · ακροδροιων etceterapoma
οδε · πολλην · αυτου atille multa eius
πενιαν · κατεγινωϲκεν paupertatem agnoscebat
εκελευεν · τε iubebat ei
τη · αυριον incrastinum
αφεικνιϲθαιπροϲαυτον uenire adse
και · οϲ · etille
ειϲ · πλουϲιου · ταμιον[2]) indiuitis cellarium
αυτον · ειϲαγαγων eum induxit
παρειχεν · ευωχειϲθαι praestabat epulari
του · το · μεν hac et quidem
κρεων · παντοδαπων carnium omnium diuersitatem
τουτο · δεῑχθυων etiam et piscium
ετι · δε · καιπλακουντων super et placuntarium dulciorum
εν · ω · δεπροϲτουτοιϲ · ηϲαν in quo autem ádeos · erant
η · ταμιουχοϲ · επιϲηλθεν cellaria introiuit
και · τουτουϲ et eos
δεοϲτε · καυφυγη necessitas et fuga
καταλαμβανι conprehendit
και · ο · αρουραιοϲ etsiluester
προϲ · τον · αϲτικον adurbanum
ϲοι · μενεφη tuinquit
ταυτηϲ · απολαυε · τηϲ · τροφηϲ eas fruere epulationes
μετα · τοϲουτον · αιδεϲματων[3]) cumtantiscibis
εγω δεχαυρω ego autem gaudeo
τη μετα αδιαϲ soluto
καιελευθεριαϲτροφη etlibero cybo[4])
Πολλω · κοπω Multo labore

lli *sup. scr.* ‖ 2) ιον *ex* ινον *corr. m. 1* ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 4) *sequi- versus vacuus* ‖

καιφιλοπωνια[1]) etstudio
ουτω · πληρη tam plene
τουτωτω · βιβλιω hoclibro
παντα · τα · ονοματα omnianomina
επιμελωc[2]) diligenter
διερμηνευμενα interpretata
ανεγραψαμεν descripsimus
τεχνηc · γαρ artis enim
γραμματικηc grammaticae
χαριν gratia
εν · τοιc · λοιποιc inceteris
προ · τουτου ante hunc
απεδωκαμεν reddidimus
πολλαμεντοι multatamen
ποικιλα uaria
α · ειc · ερμενιαν quęinterpretatione
μεταφραζεcθαι trans ferri
ουδυναται nonpotest
ουτε · απο · ελλενικου neque exgrecum
ειc · ρωμαϊκην inlatinum
διαλεκτον sermonem
[26ᵘ] ουτε · απο neque ex
ρωμαϊκηc latino
ειc · το · ελληνικον ingrecum
δυνανται possunt
ειc · το · εcχατον innouissimum
μαλλον magis ·
ηπροc · ρημα aduerbum
πλιοναc plurimus
λαλινα · κουω loqui audio
τη · πολυπληθια multitudini
κρυβι · celatę
α · ουδυνατον quęinpossibile nonpotest
cυνκατανευειν adsentire
αλλα · τουτου sedhuius
του · πραγμαχοc rei
ευρεθηcεται inuenietur
μεθοδοc emolumentum
αλχ · ηδη · νυν sed nunc iam
α · ῡπεcχομην quae promisi
τα · α · νηκοντα quaepertinent
προc · την · αγοραν adforum
η · ενβουλευτηριω autincuriam
ουδενι · ενποδιο nulloinpedimento
ηδη · αρξωμαι iamnunc incipiam
παν · γαρδικαιον omne enim iustum
η · πολιτικον cum iure aut ciuile
προcαγορευεται appellatur
η · φυcικον aut naturale
λεγεται dicitur
η · εθνικον uel nationisautgentile
δικαιον iustum
απο · τουτου · γαρ abeo enim
ωνομαcθη nominatur
και · παντα · τα · εθνη et omnes nationes
ομοιωc similiter
του · του · ειcιν eosunt
κεχ ρεμενα usae
ο · γαρ · καλον quodenimbonum
και · δικαιον · εcτιν etiustum est
παντων omnium
ευχρηcτια utilitati
cυμφωνι conuenit
το · δε · δικαιον se quod autem iustum
πολιτικον ciuilem
κυριον · εcτιν proprium est
ρωμαιον romanorum[3])
και · απο · τουτων etabeis
ειρημενον dictum
επιδη · ημετερα quoniam nostra
πολιc ciuitas
ταυ τητη · αληθια eaueritate
χραται utitur

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) es romanis *ante corr. m. 1*

ενιοι[1]) sed quidam
· ειναι hoc esse
.ντεc quod omnes
ιιc · ·̈διοιc ciuibus suis
γουcιν prędicent
:ονι · μερι autmaiore paris
:ρι expedit
αρ sunt enim
· παρεδοcαν quiettradiderunt
αcιν · δικαιοcυνηc quantitam-
titię
· πλιονα esse plurima
νδε hanc autem
αφοριcμον definitionem
cτερον ueriorem
· esse
ιοcαν tradiderunt
εν · τηαρχη quae initio[2])
εν diximus
ιυ iuris
ικου ciuilis
:γορευεται appellatur
κπλιονων quiexpluribus
ι · cυνεcτηκεν partibus con-
nt
· διαταξιc sed edicta
ρατορικαι imperatoria
ιc[3]) · τιμεταιον similiter hono-
ιtur
τιν quodest
του · πριτοροc etpraetoris
γμα edictum
ιc similiter
θϋπατου uel proconsulis
ουτου · γαρ exea enim
.τεθεντο consenserunt
ενπιριαν prudentiam
παριλημπται et receptum est

των · απο · κριματων responsorum
και · κεφαλεωδωc etsummatim
ϊωθαμεν solemus
ταυτα · λεγιν haec etdicere
νομοc · γαρ · ϊουλιοc lex enim iulia
και · παπιοc etpapia
τα · λοιπα · μερη cetere partes
τω · δικαιω iustititiae
προcαγορευονται appellantur
τουc · γαρκανοναc regulas enim
ϋπεξιοντι · μοι exequenti mihi
προcταυτα adea
τα · μαθηματα studia
αναγκαιον necessarium
προ · παντων ante omnia
ειδεναι scire
ουδε · γαρ nec enim
ενοc · ειcιν unius sunt
ερεcεωc conditionis
αλλα · ποικιληc sed uarię
ατινα · καθεκαcτον quaepersingulę
τα · ανηκοντα quaepertinent
προcταουτην adeam
την · εξεγηcιν[4]) enarrationem
ανενεκταια · εcτιν referendasunt
τηταξι per ordinem
παντεc γαρ omnes enim
η · ευτενηc · ειcιν uelingenuisunt
η · απελευθεροι uelliberti
αλλα · ϊνα · μαλλον sed utmagis [27u]
δυνηθωcιν possint
εκαcτα singula
βελτιον · δοκι melius uideri
αρξαcθαι incipere
απο · απελευθερον alibertis
αναφεριν adferre
καιπρωτον etprimum
περι · ρω · μαϊκον delatinis romanis

---

1) ειvοι *ante corr.* ‖ 2) *post* initio *erasum est* diximus ‖ 3) ω *pro* ο *corr.*
4) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖

γραφιν scribere
μηπλεονακιc ne saepius
ταυτα eadem
διερμηνευειν interpretari
αναγραζομεθα cogamur
πρωτον · ουν primum ergo
ϊδωμεν uideamus
ποταπον · εcτιν quale est
ολεγεται quod dicitur
μη · ειναι · ελευθερουc non esse liberos
αλλα του δεcποτου sed domini
θεληcι uoluntate
εις · ελευθεριαν inlibertatem
δια · τριβειν morari
και · μονον et tantum
του · δουλικου seruitutis
φοβου timore
απολυεcθαι dimitti
προτερον γαρ ante enim
μια · ελευθερια · ην unalibertas erat
και · η · ελευθερια etlibertas
εγινετο fiebat
εκ · προcαγωγηc exuindictis
η · κατα · διαθεκην uelextestamentor
η · εν · αποτιμηcι uel incensu
και · πολιτια etadministratio
ρωμαιων romana
ευναγοι competat
ηλευθερωμενοιc manu missis
ητιc · προcαγορευεται quae appellatur
νομιμοc iusta legitima
ελευθερια libertas
ουτοι · δε hitamen
οι · δεcποτου quidomini
θεληcι uoluntate
επελευθεριαν · ηcαν inlibertate erant[1]) · fuerant
ειμεναν · δουλοι manebant serui
και · οι · ελευθερωντε etmanumissores
ετολμουν ausi erant
εις · δουλιαν inseruitutem
παλιν · ουτουc denuo eos
κατα · βιαν per aduim
αγιν perducere
παρεγινοντο inter ueniebant
και · θυκηφιεν etnon patieba tur[2])
ελευθερωθεντα manu missum
δουλευειν seruire
παντα · μεντοι[3]) omnia tamen
καθωc δουλοc quasi seruus
προcεποριζεν adquirebat [28r]
ελευθερωκοτι manumissori
η · ειτι · επηρωτα uelsiqui · stipulabantur[4])
καταγραφιν mancupationi
ειληφι · η · ει accipiebat uelis
εξοιαcδηποται ex quibus cumque
δικηc · αλληc calisis aliis
προcεκεκτητο adquisierat
του · δεcποτου domini
τουτο · εγινετο hoc fiebat
τουτ · εcτιν idest
ελευθερουμενου manumissi
παντα · τα · ϋπαρχοντα omniabona
προc · τον · πατρωνα adpatronum
διεφερεν pertinebant
αλλανυν sednunc
εχουcιν · ϊδιαν habentpropriam
ελευθεριαν libertatem
εις · τουc · φιλουc inter amicos
ηλευθερωμενοι manu missi
και · γινονται etfiunt
λατινοι latini
ϊουνιανοι iuliani

1) n *superscr. m. 1* ‖ 2) *ante* tur *lacuna unius litterae relicta* ‖ 3) ι *ex* υ *corr. m 1* ‖ 4) la *superscr. m. 1* ‖

quoniam
:ϊ · ουλιος lex iuliani
quae
εριαν libertatem
c · εδωκεν eis dedit
:εν · αυτουc exequabit eos
ουc[1]) latinis
ναριουc colanariis
rε · ηcαν quicum essent
αι · ρωμαιων ciues romani
:υ θεροι liberti
ι · ϊδιον[2]) nomen suum
ηνκολωνιαν incoloniam
ιcαν dedissent
ουτοιc ineis
:ταξυ quiinter
ν amicos
ερουνται manu mittuntur
ι uoluntatem
του domini
ται spectant
: · γαρ lex enim
ıc iulia
υc · γινεcθαι eos fieri
ουc latinos
ει iubet
ο · δεcποτηc quo dominus
θερουc liberos
· ηθελεcεν esse uoluit
· δη hoctamen · autem[3])
: · εχον sichabens
· προαιρεcιν debet · uolunta-
ı
ερουντοc manu mittentis
habere
της dominus
ενει unde si
ιαν per uim

αναγκαcθιc coactus
λογω · χαριν uerbi gratiarum
ϋπο · τινοc · δεμου ab aliquo populo
η · αφενοc · εκαcτου uel asingulis
ανθρωπων hominibus
ελευθερωcι manu miserit
ουκελευcεται nonpotuerit
ο · δουλοc seruus
προc · την · ελευθεριαν adlibertatem
επι · ου · νοειται quianon intellegitur
ι θεληκεναι uoluisse
ο · αναγκαcθιc qui coactus est
ομοιωc[4]) similiter
ϊναδυνηθη ut possit
εχιν habere
οδουλοc seruus
την · ελευθεριαν libertatem
τοι · ουτοc · ειναι tales esse
οφιλι debet
εινα · οπραιτωρ utprę tor
αυτου eius
ειτε · ανθϋπατοc siuero consul
ελευθεριαν etlibertatem
cυντηρι tueatur
καιγαρ · τουτο nam ethoc
νομω · ϊουλιω lege iulia
ηcφαλιcται tutatum est
ειcιν · μεν · τοι sunt autem
πλιονεc · αιτιαι plures causae
εν · οιc · ου · φυλαξι inquibus nontueatur
ο · ανθϋπατοc proconsul
τηνελευθεριαν manu missionem
περιων dequibus
προβενοντεc procedentes
επιδιξομεν ostendemus

1) τι *pro* π *corr. m. 1* ‖ 2) ο *ex* ω *corr. m 1* ‖ 3) autem *in margine est* ‖ *pro* ο *corr. m. 1* ‖

αλλα · και · εκινο sed utillud
παρατηρητεον · ῑνα obseruandum · uti
ο · ελευθερουμενοϲ quimanumitti tur
εντοιϲῡπαρχουϲιν inbonis
ελευ θερουντοϲ manumittentis
και · διατουτο et ideo
ειϲ · τοϲουτον sitantum
εκδικαιου ex iure
πολιτικου · η quiritium sit
ελευθερουντοϲ manumittentis
ουκ · εϲται nonerit
λατινυοϲ latinus
αναγκη · εϲτιν · ουν necesse est ergo
δουλον seruum
ου · μονον nontantum
εκδικαιου exiure
πολιτικου quiritium
αλλακαι · εν sed etiam
τοιϲ · ῡπαρχουϲιν inbonis
ειναι · κοινοϲ esse · communis
δουλοϲ · ειῢπο · ενοϲ seruusmanumissus
[29r] γενηται · ελευθεροϲ fitliber
ουτε neque
επιτην · ελευθεριαν adlibertatem
ερχεται peruenit
και · του · ετερου etalterius
δεϲποτου domini
ολοϲ · γινεται totus fit
δουλοϲ · νομου seruus iure
αυξομενου crescente
αλλα · μεταξυ · φιλων sedinter amicos
δουλοϲ seruus
απο · ενοϲ abuno
απο · κοινωνων ex sotiis
ελευθερωθιϲ manumissus
εκατερω utrique
κυρυευϲουϲιν dominabunt
δουλοϲ μενι seruus manebit
δικαιον · γαρ iustum enim
ουπροϲ · αυξεϲθαι nonadcrescere
εν · ταυτη inhac
τη · ελευθερια manumissionem
ενηϲτρεφεται inqua uertitur
ει · και · προκουλοϲ sed quam proculus
δοκιμαϲαι ęstimauerit · probauerit
προϲαυξιν adcrescere
μετα · κονωνων cum sotio
ου τη γνωμη qua sententia
χρωμεθα utimur
κυριωτατοϲ proprietarius
τουτον · τον · δουλον eum seruum
ου · ηχρηϲιϲ uius usus
και · ο · καρποϲ etfructus
προϲ · αλλον adalium
ανηκεν pertinet
ου · δυναται nonpotest
εκ · προϲαγωγηϲ exuindictas
ελευθερωϲαι manumittere
επιϲκοτουϲηϲ[1]) obstantis
χρηϲεωϲ usus
και · καρπου etfructu
και · ει etsi
ελευθερωϲι manu miserit
τουτον eum
εκ · προϲαγωγηϲ exuindicta
ποιηϲι faciet
δουλον seruum
ου · δυναται nonpotest
προϲλατινον · αγιν adlatinum · perducere
επι · ο · νομοϲ · ϊουλιοϲ quialex iulia
ωϲτων · · λατινων[2]) quilatinorum
γενοϲ genus
ειϲεγαγεν introduxit
ουκανηκεν non pertinet

1) ϲτ *pro* ω *corr. m. 1* ‖ 2) λατινον *ante corr. m. 1* ‖

:ελληναc adperegrinus
θερωταc manu missores[1])
υc sicut
οκταβιανοc etoctauianus
υαζι probat
:ραιτωρ praetor
| · αφηcι nonpraemittat
· ελευθερωθεντα manumissum
.ευειν seruire
[2]) · αλλωc nisi alias
ȷ · ελληνον lege peregrina
ɔγραφηθη caueatur
· ϊκοcει · ετων maior · xxti · an-
ɔrum
θερωcαι manu mittere
· εκπροcαγωγηc neque exui
cta
ται potest
· διαθεκη neque testamento
ɪρ · ουν itaque ergo
· λατινον neolatinum
cαι · δυναται facerepotest
υτον γαρ tantum enim
cυμβολιω apud consilium
ται potest
θερωcαι manumittere
ον · ϊδιον seruum suum
:c · δοκιμαcθιcηc causa probata
c δε is autem
υθερουμενοc quiamanumittitur
φυλουc inter amicos
ɔυαν · η quodcumque est
' · λατινοc · γινεται annorum
tinus · fit
μονον · αυτω ettantum ei
ο · προχωρι hocprodest
ευθερια manumissio
μεταξυ utpostea

παλιν · δυνητη iterum possit
εκπροcα · γωγηc exuindicta
ηδιαθηκη[3]) ueltestamento
καιπολιθηc etciuis
ρωμαιων romanorum
γενεcθαι fieri
γυνη mulier
χωριc · επιτροπου sinetutoris
αυθεντιαc auctoritatem
εκτοc · ειμεδικαιον nisiius
τεκνων εχοι liberorum habeat
τοτε · γαρ tunc enim
εκπροcαγωγηc exuindicta
χωριc · επιτροπου sine tutore
διναταιε · λευθεροcαι potestmanu-
mittere
οθενεγη unde esset
η · γυνη mulier
απουcα absens
ελευθερον · ειναι liberum esse
κελευcη iubeat
ητιc · δικαιον quaeius
τεκνων[4]) liberorum
μη · εχοι nonhabeat
εζητηται · τουτο quaesitum est hoc
η · επιτροπου · αυτηc antutores eius
αυθεντιαν auctoritatem
επι χρωντοc praestantis
τουτω · τωχρονω hunc tempore
ωc · επιcτολη sicut epistola [30r]
γραφεται scribitur
δουλω seruo
ϋπο · τηc · δεcποινηc adomnia
ϊουλιανοc iulianus
αρνιται negat
ϋπολαμβανι · γαρ existimat enim
τουτω · τωχρονω hoctempore
οφιλιν debere

1) mi *pro* ma *corr. m. 1* ‖ 2) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 3) *prima* η *pro* ε *corr.* ‖ 4) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

αυθεντιαν auctoritatem
παρεχεσται praestare
εν · ω · απαρτιζεται quoper agitur
η · ελευ θερια libertas
τοτε · γαρ tunc enim
απαρτιζεσθαι per agis
νοειται intellegitur
οτε · ο · δουλος cumseruus
επιγνοι agnoscet
τηςδεσποινης dominae
την · θελησιν uoluntatem
αλλα · νηρατιος sedneratius
πρισκος priscus
δοκιμαζι probat[1])
ελεθεριαν libertatem
δουλω seruo
συναιτειν conpetere
αρκισται · γαρ sufficere enim
οποτε · η · επιστωλη quando epistola
γραφεται scribitur
παραλαμβανεσται adiberi
αυθεντιαν auctoritatem
επιτροπου tutoris
ου · η · γνωμη[2]) cuius sententia
και · διαταξις etconstitutio
αυτοκρατορικη imperatorię
ἰσχυροπεποιηται confirmata est
ει · δουλόν si seruum
εν · ϋποθεκη pignori
δεδομενον datum
πολιτην ciuem
ρωμαιον romanorum
ποιησαι facere
οφιλετης debitor
ουδιναται nonpotest
εκτοσει · μη nisi forte
προς · αποδοσινη adcredendum sit
επισκοτι obstat
τη · ελευθερια · νομος libertate lex
αλιος · σεντιος alia sententia
κωλυει · δουλον prohibet seruum
πεπιστευκοτων creditorum
χαριν causa
ηλευθερωμενον manu missum
πολιτην · ρωμαιον ciuemromanum
γενεσται fieri
αλλα · λατινον sed · latinum
και · ος · ενεπιτιμησι etqui incensum
ελευθερουνται manu mittuntur
ει · λ̄ · ετηχου si · xxx · annos habeat[3]) [30v]
πολιτιαν · ρωμαιων administrationem romanorum
καται · επιτιμησις · δε possidet · census autem
επιρωμης inroma
αγεσται · ἴωθεν agisolet
η · αποτιμησις uelcensus
καθαρμωκτιζεται lustro conditur
εστιν · δε · οκαθαρμος[4]) est autem lustrum
πεντα · ετηρικος quinquennales
χρονος tempus
ιωρωμη · καθερεται quiromapurgatur
αλλα · οφιλει seddebet
ουτος · ο · δουλος · εκδικαιου hicseruusexiure
πολιτικου quiriatium
ηελευθερια · ειναι manumissio esse
ἵνα · πολιτης utciues
ρωμαιων · γενεται romanus fiet
γραφεται · δουλω scribitur seruo
ϋπο · της · δεσποινης addomina
ἰουλιανος · αρνιται iulianus negat
ϋπολαμβανι · γαρ existimat enim
τουτω · τωχρονω uc tempore

1) *post* probat *erasum est* libertatem ‖ 2) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) habent *ante corr. m. 1* ‖ 4) οκαρθαρμος *ante ras.* ‖

οφιλιν debere
αυθεντιαν · παρεχεcθαι auctoritatem[1]) praestare
εν · ω · απαρτιΖεται quoperagitur
ηελευθερια libertas
τοτε · γαραπαρτιΖεται tunc enim peragitur
νοειται · οτε · δουλος intellegitur cumseruus
επιγνοι agnoscat
τηc · δεcποινηc · τηνθεληcιν domineuoluntate
αλλα · ονηρατιος sedneratius
πριc · κοc · δοκιμαΖι priscusprobat
ελευθεριαν libertatem
δουλωcυναιτιν seruo conpetere
αρκιcθαι · γαρ sufficere enim
οποτε · η · επιcτολη quo epistula
γραφεται scribitur
παραλαμβανεcθαι adhibere
αυθεντιαν · επιτροπου auctoritatem tutoris
ου · η · γνωμη cuius sententia
και · διαταξιc etconstitutio
αυτοκρατορικη imperatoriae
ῑcχυροπεποιηται confirmata est
ει · δουλον siseruum
εν · ῡποθηκη pignori
δεδομενον datum
πολιτην ciuem
ρωμαιων · ποιηcαι romanum facere
οφιλετηc · ουδυναται debitor nonpotest
εκτοc nisi
ει · μη siforte
προc · αποδοc · ινη adreddendum sit
επιcκοτι obstat
τηελευθερια libertati

νομοc · αιλιοc lexalia
cεντιοc · κωλυει sententia prohibet
δουλον seruum
πεπιcτευκοτων creditorum
χαριν causa [31r]
ηλευθερωμενον manumissum
πολιτην ρωμαιων[2]) ciuem romanum
γενεcται fieri
αλλα · λατινον sed latinum
και · οc · οι · ενεπιτιμηcι etquiincensum
ελευθερωυνται manumittuntur[3])
ει · λ̄ · ετη εχοι sitriginta · an̄ habeat
πολιτιαν administrationem
ρωμαιων romanorum
καταται possidet
επιτιμηcιc · δε censusautem[4])
επιρωμεc apud romam
αγεcθαι · ϊωθεν agisolet
η · αποτιμηcιc uel census
καθαρμω · κτιΖεται lustro conditur[5])
μεγαλη · μεντοι magna autem
αμφιcβητηcιc · εcτιν dissensio est
εντοιc · εμπιροιc inter peritos
ποτερον utrum
τουτω · τω · χρονω hoc tempore
δυναμιc uires
λαμβανουcιν accipiunt
απαντα omnia
εν · ω · η · αποτιμηcιc inquo census
η · εν · εκινω autineo
τωχρονω tempore
εν · ω · καταρμοc inquolustrum
κτιΖεται conditur
ειcινγαρ sunt enim
οι · υπολαμβανοντεc quiexistimant
μη · αλλωc nonalias
δυναμιc uires

---

1) auctoretatam *ante corr.* ‖ 2) ων *pro* ον *corr. m. 1* ‖ 3) man *ex* mun *corr. m. 1* ‖ 4) sa *ex* ru *corr. m. 1* ‖ 5) d *erasa ante* conditur ‖

λαμβανιν accipere
ταπραccομενα quae aguntur
εν · η · αποτιμηcι incensu
εαν · μη nisi
αυτη ημερα haec dies
ακολουθηcι sequatur
οτεο · καθαρμοc quolustrum
κτιζεται conditur
ϋπολαμβανουcιν · γαρ existimantenim
αποτιμηc · καταβαινιν census · descendere
επιτην · ημεραν addiem
του καθαρμου lustri
ουχιοκαθαρμοc nonlustrum
κατα τρεχιν decurrere
επιτην · ημεραν addiem
τη · επιτιμηcι · ο · δια · τουτο census quodideo
εζητηται · επιδε · παντα quaesitum est quoniam omnia
τηαποτιμηcιcπραccονται incensum aguntur
τω · καταρμω lustro
θ̄[1]) ιcχυροποιουνται confirmantur
αλλα · εν · τηπολι sed inurbem
ρωμαιων · μονον romanorum tantum
αποτιμηcιc · αγεcται census agei
δεδηλωται notum est
εν · δε · ταιc · επαρχιοcιc inprouintia autem
[31ᵘ] μαλλον · απογραφαιc magis · professiones
χρωνται · καθωcδε utuntur · siquitautem
ϋπεcχομην · τα · ομοια promisi similia[2])
λογαρια · αποδωcω uerba reddam
Μαξιμω[3]) · και · απρω Maximo · etapro
ϋπατοιc consulibus
προ · γ̄ · ϊδων · cεπτε̄βριων tertio id septe̅ber
ϋγινου · γενε · αλογιαν yginigenealogiam
παcιν · γνωcτην · μετεγραφυα omnibus notam descripsi
εν · η · εcονται inqua erunt
πλιονεc · ϊcτοριαι plures istoriae
διερμηνευμεναι interpretate
εν · τουτω · τω · βιβλιω inhoclibro
θεωνγαρ · καιθεαων deorum enim etdearum
ονοματα · εν · δευτερω nomina · insecundo
εξεπλεξαμεν explicuimus
αλλα · επι · τουτω sedinhoc
εcονται · τουτον · εξηγηcειc erunteorum enarrationes
εικαι · μη · παcαι licet non omnes
τουτων · μεντοιγε eorum tamen
ων · εν · τοcουτω · δυναμαι quorum interim possum
ζωγραφια · τουγαρουν pigturae igitur
cου · του · του · κοπου huius laboris
πολλοιc · τοποιc multis locis
διδωcιν · μαρτυριαν dant testimonium
αλλα · και · οι · γρᾱματικου nam etgrammatici
τεχνηc · ταυτηc artis eius
ου · μονον · επαινουcιν non solum laudant
την · ευφυϊαν ingenium
αλλα · και · χρωνται sed etutuntur
μιθοιμεν fabulae quoque
των · ορχηcτων pantomirorum
ενθεν · λα̈βανουcιν · επαινον indeaccipiunt laudem
και · μαρτυροποιουνται ettestantur

1) θ̄ *est in marg* || 2) promisi simi *in ras. m. 1* || 3) *praecedit vers. vacuus*

εν · τη · ορχηcι insalutatione
αληθεινα · τα · γεγραμμενα uera · esse · quȩscriptasunt
ïνα · δε · ευκολωc · ευρηc utuera facilius inuenias
εν · οc · εκαcτου · εξηγηcιν exubiectis recognosces
πρωτον · ουν · παντων primum ergo omnium
μουcων · εννεα · ονοματα musarum · VIIII · nomina
καιτεχναc · καιτεκνα etartes · etfilios
και · οιc · εμιγηcαν etcumquibus concubuerint
και · θεων · ῑβ̄ · ονοματα etdeorum · XII · nomina
και · επταζωδιων etseptem zodis
και · αcτερον · δεκαδυο etsignorum · XII
περι · προμηθεωc deprometheo
περι · απροδιτηc deuenere et martȩ[1])
περι · αθηναc · και · ποcιδωνοc deminerua · et neptuno
περι · ακτεωνοc de acteone
περι · δαιδαλου de dedalo
περι · απολλωνοc de apolline
και · καccανδραc et cassandra
περι · ταvταλου de tantalo
περι · φυλιραc de filura
περι · οδυccεωc de ulixe
περι · ανθροποπλαcιαc dehominum factura
περι · κατακλυcμου decataclysmo
r] περι πενθεωc depentheo
περι δρακοντων de draconibus
περι διοc καιηραc deioue[2]) etiuuone
περι ïξιονοc de ixione
περι μεδιηc de media
περι αιολου de aeole
περι μελανιππεc de malanippe
περι ληδαc de leda
περι αλκυονοc de alcone
περι αγχιcου[3]) de anchise
περι διοc · εκτροφηc deiouis nutritu
περι μαρcυου demarsua
περι μινωταυρου demino tauro
περι διοc de ioue
περιοπλων · κριcεωc dearmorum iudicio
περι . αργου de argo
περι · τεχνων · ευρεcεωc deartium · inuentione
νυν · αρξωμαι nunc incipiam
απο · μουcων · γραφιν amusis scribere
Κλιω · κιθαραν Clio cyttharam
μετα · πιερου cum pierio
εγηννηθη · υμεναιοc natus · ymeneus
ευτερπε · τραγωδιαν euterpe tragoediam
μεγαcτροιμονοc cum stroemone
εγεννητη · παιαν natus · paean
θαλια · κομωδιαν thali[4]) comoediam
μελπομενε · ψαλμον melpomenepsalmosaltrum
μεταχελωυ cum achelon
εγεννηθηcαν · cειρηνεc natesunt sirene
τερψιχορη · αυλουc terpsichorȩ[5]) tibia
μετα · ποcιδωνοc cum neptuno
εγεννηθη · ευμολποc natus eumolpus
ερατω · κιθαραν erato cytharam
μετα · ακθεονοc cum acteone
εγεννηθη · θαμυριc natus thamyris

1) marthȩ *ante corr. m. 1* ‖ 2) deboue *ante corr. m. 1* ‖ 3) αγρχιcου *ante corr. m. 1* ‖ 4) h *superscr. m. 1* ‖ 5) rp *ex* po *corr. m. 1* ‖

πολυμνια · λυραν polumnia lyram
μετα · ηρακλεωϲ cum hercule
εγεννητη · τριπτολεμοϲ natus treptolemus
ουρανια · αϲτρολογιαν urania sydeRumrationem
μετα · απολλωνοϲ cumapolline
εγεννητη · λινοϲ natus linus
καλλιοπη ποιηϲιν calliopepoesin[1])
μετα · ϋαγρου cum yagro
εγεννηθη · ορφευϲ natus orfeus
θεων · ονοματα · ιβ · deorum nomina · xii
ηρα iuno
εϲτια uesta
ποϲιδων neptunus
αρηϲ mars
δημητρα ceris
αφροδιτη uenus
αθηνα minerua
αρθημιϲ diana
λητω iatona
ερμηϲ mercurius
απολλων apollo
ζευϲ iouis
επταζωδιων · ημεραι septe zodidies
[32ᵘ] κρονου ζ saturni
ηλυου α solis
ϲεληνηϲ β lune
αρεωϲ γ martis
ερμου δ mercuris
διοϲ ε iouis
αφροδιτηϲ ϛ ueneris
ζωδιον · ιβ · ονοματα signorum xii · nomina
μετα · εξηγεϲεωϲ cumratione
κριοϲ · οτι · πηγνη · ευρεν ariesquodfontem inuenerit[2])
οδου · πορουντι · διονιϲω iter facienti libero
ταυροϲ · υπο · ποϲιλωνοϲ tauros neptuno
τωδι · ϊϲνεχωρηθη ioui · concessus est
οτι · διανοιαν quod sensum
ανθρωπιν · ηνεϲχεν hominum habuit
διδιμου · ηρακλεωϲ gemini herculi
και · θηϲεωϲ et thesei
επιδη · ομοτροποιϲ · αθλημαϲιν quoniam similibus athlis
εγενοντο fuerunt
καρκινοϲ cancer
οτι · μετ · ηρακλεωϲ quod cumhercule
ϋδραν · εϲφαξεν ydram occidit
λεων · ο · νομαιοϲ leo nemeus
γνωμε · ηραϲ · ηρακληϲ consilio iunonis natus est
ον · εϲφαξεν · ηραϲληϲ quem occidit herculis
παρθενοϲ · ηριγονη Virgo erigona
ητιϲϲφαγεντοϲτου · πατροϲ qui occiso patre
εαυτην · ανειλεν · ζυγοϲ sé perimit[3]) — libra
κελευϲι[4]) · αρτεμιδοϲ iusso dianae
ωριων · αεϲφαξεν orionem occidit
ον · ο · ζευϲ · ηθεληϲεν quem iuppiter uoluit
αναγενναϲθαι · renasci
τοξοτηϲ sagittarius
ουτοϲ · μετα · τον · μουϲων hic cummusis
ανετραφη nutritus est
ελεγετο · λε · κροτων diuocebatur autem croton

1) s *in ras. pro* p *m. 1* | 2) inuenit *ante corr. m. 1* | 3) peremit *ante corr. m. 1* | 4) λ *pro* l *corr. m. 1* |

ουτος · εγενετο · ευφυης hic fui ingeniosus
αιγοκθρως[1]) capricornus[2])
οτι · τυφωνα · εσφαξεν quodtyfonem occidit
ϋδροχοος aquarius
ουτος · πασας · τεχνας · ηδει omnes artes sciebat
και · αντρωπους · εδιδαχεν ethomines docuit
ιχθυες · ουτοιωον μεγα Pisces · hicoummagnum
εκτης · θαλασσης · προηνεγκαν exmareprotulerunt
οτεν · εξηλθεν unde exiuit
▸ η · συρια · θεος syria . dea
η · τις · εμηνυσεν · ανθροποις quędemonstrauithominibus
οσακαλαεν quaebona essent
περιπρομεθηως deprometheos
προμηθευς prometheus
πυρ · κλεψας · απ'ου · ρανου ignem furatus decęlo
κρυψας · εις · ναρθηκα abscondens inferula
κατηνεγκεναναρπωις[3]) detulit hominibus
και · εμενυσεν · αυτους et demonstrauit eis
τη · ρινεις · την · κονιαν seruare incinere
▸ διην · αιτιαν propter quam caueam
διος · κελευσαντος iouis iusso
κατε · δε · θε · ϋπο ερμου abligatus est abmercurio
[13r] εν · ορι · καυκασω inmonte caucaso
και · ϋπεβληθη · αυτω · ετος etsummissa est ei aquila
ος · τας · πλαχνα · αυτου quae uiscera eius
διημερας · εδαπανα inperdies consumebat
νυκτος · δεπαλιν pernoctem autem iterum
ανεγεννωντο renascebantur
τουτον · ουν · τον · ετον hanc ergo aquilam
τακαλλιστα · της · οπορης etoptimapomarum
οπως βλεπη utuideret
και · μη · θινγανη etnontangeret
περι · φιλυρας defilura
κρονος · διαν saturnus iouem
πανταχη · ζητων ubique inquirens
μετέμορ · φοθηε · ις · ϊππον demutatus est nequum[4])
και · φιλυραν etfiluram
ωκεανου · θυγατερα oceani filiam
εν · κοιον · εποιησεν pregnantem faciet
και · ετεκην · χιρωνὰ etenixa est chironem
τον . κεντουρον centaurum
ος · πρωτος quiprimos
ϊατρικης · επιστημης medicine artis · disciplinę
ευρετης εγενητο adinuentor fuit
φιλυρα · δε · αι · σχυνομενη filura autem confusa
διατην · αθεωρητον propter inuisam
του · τεκνου · μορφην fili figuram
θεων · ελιαω · μονυμον deorum misericordiam
εις · ομωνυμον · δενδρον incognominatam arborem
ηλλαγη demutata est

---

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) co *pro* no *corr. m. 1* ‖ 3) γ *pro* c *corr. m. 1* ‖ 4) n *post add. m. 1* ‖

περι · οδυccεωc de ulixe
πωc · εδυνεθη quę admodum potuit
cειρεναc · παρελθιν sirenas transire
cειρενηc · αχελωου sirenę acheloi
και · μελπομενηc · μουcεc etmelpomenę musę
ουγατερεc filiae
διατην · αρπαγην propter raptum
περcεφονηc · θρηνουcαι proserpine lamentantes
κατεφυγον confugerunt
προc · πετρα · ναπολλωνοc adpetram apollinis
και · κιθεν et inde
cυμβουλια · θεων consilio deorum
μετεμορφωθηcαν · ειcορνεα demutate sunt in aues
κεφαλαc · μονον · εχουcαι capita solum habentes
κακει · αδουcαι et ibi cantantes
κατειχον · τουc · πλεονταc detinebant nauigantés
καταλευφθιc relicte ergo
ϋπο · οδυccεωc abulixe
εριψαν; εαυταc · ειc · θαλαccαν proiecerunt seinmare
και · απωλοντο etperierunt
ελενοc · οc · παντοτε elenus quisemper
μαντικηc · πιcτιν diuinitatis fidem
τοιc · τρωcιν troianis
παρειχεν praestabat
ειδωc · ουν · απολλωνα sciens ergo apollinem
ενεcτηκοτα instantem
οπωc · cυμβαλωc · ινμαχην utcommitterentpugnam
αθηνα · γαρ minerua · enim
ενοχην · αυτοιc · εδιδου cessā illis dabat[1])
αμφοτεροιc utrisque
παροτυνι · εκτορα ortatu rectorem [3
ϊνατουc · ηγεμοναc ut duces
τωνπολεμιων ostium
τουc · ϊcχυροτερουc fortiores
προκαληcεται prouocaret
και · αποκληρου etex orte
μετα · αιαντοc · cυνεcτε cumaeante[2]) constitit
τελαμωνοcϋιου telamonis filium
ειcμαχην adpugnam
και · εκλελυμενου · ηδη etlassato iam
διακηρυκων perpraecones
την μαχην · ϋπερετεντο pugnam distulerunt
καιαμ φοτεροι etutri · que
εαυτουc · δωροιcετιμηcαν donis dignatisunt
και · ελαμβανεν etaccipiebant
αιαcμεν eas quidem
απεκτοροc ξιφοc ab ectore gladium
παρα · δε · αιαντοc abice autem
εκτωρ ζωcτερα ector balteum
και · τοτε · ϊδεοc · κηρυξ et tunc ideos praeco
πεμφθιc missus
αποπριαμου · αιτιται apriamo petiit
παρα · αγαμεμνονοc abagamemnon ẽ
οπωc · τα · τωνcφαγεντον utoccisorum
cωματαπαραδωcι · ταφη corporatraderet sepulturę
προντηc · αντοc · δε tonitrante autem
του · ουρανου caelo
ουκατερα · διλιαc non sine plore
ου · ελληνεc · εκοιμηθηcαν grecidormierunt

1) cessa pro cessamine *in marg. adscr. man. recens* || 2) *prior* a *superscripta* ||

ποσιδωνγαρ neptunus enim
τωδι · ἴειρηκηι ioui dixerat
οτι · χωρις · ειχης quiasine uoto
οι · ελληννηςτιχος · εγιραν greci muroserexissent
και · οζευς · αυτοις etiuppitereis
μητιροχωρηςιν · τουτο nonprofuturo isto
κατενευςιν annuit
πυγμης · ςυμβληθιςεν · θ̄ ·[1]) pugna autem commissa
κινδυνευοντα periclitantem
ὑπο · εκτορος νηςθορα ab ectorem nestore
μολις · διομηδης uix diomedes
αρπαςας · αυτον rapuit eum
τω · αρματι · επεθηκεν curro inposuit
και · προς · τας · ναυς etadnaues
απηνεγκεν perduxit
τευκρον · δεπολλους teucrum autem multos
αναιρουντα · των · τρωων occidentem troianorum
αγαμεμνων · επαινεςεν agamemnon laudabit
ον · μεταξυ · εκτωρ · μέγαλω quemposteaector magnus
πετρων φανιςεν saxos terminauit
και · ζευς τοτε ηραν etiupiter tunc iunonem
και · αθηναν etmineruam
απο · τους · τρατου · των · ελλενων abexercitu grecorum
απονευςαι εκελευςεν discere iussit
και · ουτωςνικη etsic uictoria
των·τρωων·εγενετο troianorum fuit
οτε · εβλεπεν · αγαμεμνων ι̅[2]) cumuideret agamemnon
εν · τη · νικη · τον · εκτορα inuictoria · ectorem
επανωτερον · ειναι superiorem esse
επι · θεν · φυγιν · τους · ελληνας suadebatfugeregrecos [34r]
αλλα · διομηδης sed diomedes
ως · ειδεν · τουτο · γινομενον utuidithocfieri
εφοβεριςεν · αυτους pauor abitus
ωςφευγοντας · καταςκαψαι utfugientesinterficeret
κατεκνω · δε · και · νεςτορος bicium autem etnestori
της · ςυμβουλιας · ταυτης consilio huius
ςυνε · καλεςεν · ουν · τους · ελλενας conuocauit ergo grecos
προς · τοςυν · θιναι · αυτων adcomponendas eorum
ταςψυχας animas
και · τοτε · νεςτωρ ettunc nestor
πιθι · αγαμεμνονα suadet[3]) agamemnonem
οπωςπεμψηπρεςβεις utmitteret ligato
προς · αχιλλεα adachillen
φοινικα · και · ειαντα foenicem et aeantem
και · οδυςςεα etulixem
ἵνα · οργιζομενον · αυτον utindignantemeum
εξελαςονται placarent
απρακτοι · δε · επανελθοντες reuertentes ergo sine effectu
ελυπουντο contristatisunt
ους · διομηδης · τη εαυτου · φωνη quos diomedes suauoce
παρεμυθηςατο consolatisunt

1) ςυμβληθιςν *ante corr. m. 1; superscripsit* · θ̄ · *m. 1* ‖ 2) *m. 1* ι̅ *super scripsit* ‖ 3) i *super* e *scripsit m. 1* ‖

μεταξι · δε postea autem
αγαμεμνων agamemnon
και · μενελαος · κ̲ ·[1]) etmenelaus
εξυπνιζουσι · νεστορα excitantem nestorem
και · τους · λοιπους etceteros
των · ελληνων grecorum
και · νεστωρ etnestor
επιτυγχανι · γαρ · οδυσσηνος imperat adulixem
οπως · αρελθη · μετα · διομηδους utiret cumdiomedē
των · τρωων · κατασκοπος troianorum speculator
οις · υπαντησας · δολων quibus oblatus dolo
σφαζεται · ῡπ · αυτων occiditur abeis
αλλα · και · ρεσσον sed et ressum
τον θριακων · βασιλεα epacorum regem
ανειλαν interfecerunt
και · ευθεως · κηλεισι etcontinuo iussum
αθηνας mineruę
πριν · διαφαυση ante quam luceret
προστας · ναυσεπανελθεν adnaues redierunt
συμβληθισησμαχησ · λ ·[2]) commissa pugna
εκτωρ · διος κελευσι ectoriouis iusso
οφυγην · προσαγαμεμνονα fugitadagamemnonem
και · κοων · αντηνορος et coum cum antenoris
αγαμεμνονος · την · εχερα agamemnonis manu
ετρωσεν uulnerauit
καιμεταξυ · εσφαγη · ϋπαυτου etpostea occisus est abeo
και · διομεδης et diomedes
ϋπο · αλεξανδρου · τοξω abalexandro desagitta
τον · δεξιον · ποδα · τιτρωσ dextrum pedem uulneratur
αλλα · και · οδυσσευς sed ulixes
ετρωθη · ϋπο σωκου uulneratus est asocu
και · μαχαων · ϋπο παριδος etmachao aparide
τον · δεξιον[3]) · ωμον dextrum umerum
οννεστωρ · τω · ῑδιω · αρματι quem nestor suo curru
επιθεισπρος · τας · ναυς · ηγαγην inpositum adnaues attulit [34a
και · ευρυπυλον et eurypylum
κατα · του · ωμου · αλεξανδρος inumero · alexander
ετοξηυσεν[4]) sagittauit
αχιλλευς · δε · επεμψεν achilles autem misit
πατροκλον · προς · νεστορα patroclum ad nestorem
οπος · ευρυπυλον utieurypylum
νεμψ · η · προς · αυτον mittere adeum
θεραπευθησομενον curandum
και · πεμφθεντα etmissum
ενταχει · εθερα · πευσεν continuocurauit
εκτορ · ενπασι · πολεμους ectori · nominibus praeliis
συμβουλιαχρεσαμενος consilio usus
πολυδαμαντος · παντοτε poludamantissemper
ουτας · γνωμας cuius[5]) consilia
ασιος · συρτακου · ϋιος asius syrtaci filius

---

1) ·κ̲· *ante* μ *superscr. m. 1* | 2) ·λ· *super* μαχησ *scripsit m. 1* | 3) ω *super* ο *scripsit m. 1* | 4) ν *ante* σ *erasa* | 5) sẹṃp̣e *ante* cuius *erasum* ||

εξουθενι spernebat
ον · ϊδομενευϲ · τω · αρματι quem idomeneus curru
αυτου · ϋπεϲθρωϲεν eius prostrauit
ϲαρπεδων · δε · τα · τιχη sarpedon autemmuros
των · ελλενων · κατεϲτρεψεν[1] grecorum subuertit
και · παροδον · επιτα · πλοια ettransitum adnaues
τοιϲ · τρωϲιν · εποιηϲεν troianis fecit
ω · ϲυνακολουθηϲαϲ · εκτωρ quem consecutus est ector
ωργυϲμενοϲ iratus
μετατου · ϊδιου · ϲτρατου cum suo exercitu
φευγονταϲ · τουϲ · πολεμιουϲ fugientes hostes
πυρικαθεφλεξεν ignisuccendit
ποϲιδων · ορων neptunus uidens
τουϲ · ελλεναϲ · ενελπιϲι grecos indisperato
κυμενουϲ positos
μη · ϊδοτοϲτου · διοϲ nesciente ioue
νουτετι αντειϲτηκειν monetresistere
και · τοτε · ϊδομενευϲ et tunc idomeneus
θαυμαϲτη τινι · ϊϲλ · υει mirabilicuius uirtute
οθρυων · εαϲυγγεννεναγχιϲου othryoneum · generenchisis
οϲκαϲϲαν · δραν · τηνπριαμου quicassandram priami
γαμιν · ηλτιικευ nubere sperauerat
προεϲτωϲενουνα · αυτον probauit ergoillum
ϊδομενευϲ idomeneus
αλλ'ελληνεϲ · μεν · τοι sed greci quidem
ηδυναντο potuerunt
επανωτεροι · βλεπεϲται superioris uideri
τη · αυτηνμερα ineadem die
εκτωραλεχανδρω ector alexandro
και · πουλυδαμαντι · πεπυκτευκι etpoludamantipugnasse
εκτωρ · δε · και · αιαϲ ectorautem · et aeas
πολλα · εαυτουϲκακα multa semala
λοιδορηϲαντεϲ · απεχωρηϲαν dicentes discesserunt
νεϲτωρ · ακουϲαϲ · ξ ·[2]) nestor audiens
κραυγεν · και · φυγην clamorem et fugam
των · ελληνον grecorum
προ ερχεται · καιευριϲκει procidit etinuenit
διομεδην · ειϲ · τονπολεμον diomedeninpraelio
πυκ · τευοντα dicantem
ποϲιδων · δε · και · ηρα neptunus autem etiuno
ειϲ · βοη θιαν inadiutorium
τοιϲ · ελληϲιν · παρεϲτηκιϲαν grecis istabant [35r]
τωγαρϋπνω ηρα somno enim iuno
μιναν · νυμφην unam nymfisam
δουναι · ειϲ · ϲυνουϲιαν dare incoetum
ϋπηϲχετο · παϲιθεην repromiserat pasithean
ινατονδιαν et iouem
ειϲ · υπνον · τρεψη insomnium mitteret
αποτου · πολεμου apugna
και · τοτε · αιαϲ · μονοϲ ettuncaeas solui
τουϲ · τρωαϲ · εφυγαδευϲεν troianus fugauit

---

1) ϲγ *pro* ϲτ *postea corr. ipsa m. 1* ‖ 2) · ξ · *superscripsit m. 1* ‖

οτε · εωρακενζευϲ · ō ·[1]) cum uidisset iuppiter
λιπο · ψυχουντα · εκτορα deficiente animo ectorem
δια · την · ορμην · του · λιθου ob ictum lapidis
εν · αυτω · εν · τη · ϲῡβολη quem ei in pugna
αιαϲ · ενϲεϲικει aeas pulerat
οργιϲθιϲ · ουν · τη · ηρα iratus ergo iunonem
ωνιδιϲην inproperauit
διοτι · ϋπαυτηϲεπλανεθε quod abea seductus esset
οτιωϲ · εκτωρϲφαγη ut ector occideretur
εκινη · δε · ειπεν illa ergo dixit
ποϲιδωνα · με · κεκελευϲμεν̄ neptunum non iussum
βοετον[2]) γεγονεναι adiutorem fuisse
τοιϲ ελληϲιν grecis
και · τοτε · οζευϲ πεμπι ettunc iuppiter mittit
την · ῑριν · προϲ · ποϲιδωνα arin · adneptunum
ῑνα · απονευϲη · αποτου utdiscederet
πολεμου apugna
και · ποϲιδων · απενευϲην etneptunusdiscessit
και · ζευϲαπολλωνα etiouis apollinem
πεμπι βοηθον · εκθρι mittit adiutorem · ectori
και · πατροκλοϲ etpatroclus
αφειϲευρυπυλον remisso euripilo
ηλθενπροϲ · τον · αχιλλεα uenit adachillem
και · διηγιται · αυτω et enarrat ei
την · εκτορ · οϲ · και · αιαντοϲ ectoris · etaeantis
μαχην pugnam
τοτη · ουνπροεχωρηϲεν tunc ergo processit
εκτορι · εν · τη · νικη ector inuictoriam
οτι · η · πρωτεϲιλαου quod protesilan
ναυϲ · ενεπρηϲθε nauis incensa est
αλλα · αιαϲδωδεκα · ϲτρατιωταϲ sed as · XII · milites
τουϲ ϊϲχυροτερουϲ fortissimos
των · τρωων · απεκτινεν troianorum occidit
πατροκλοϲ · ο · μενοιτιου patroclus menoetis
ηλθεν · προϲ · αχιλλεα uenit adachillem
δακρυων lacrimans
των · ελληνων ϋβριν grecorum iniuriam
και · ηγηϲατο παραυτου et petiit abeo
τα οπλα arma
και · ελαβεν · μετατου · ϲτρατου etaccepit cum exercitu
οδε · πατροκλοϲ · οπλιϲθιϲ ergo patroclus armatus
τοιϲ · οπλοιϲ · του · αχιλλεωϲ armis achillis
και · φανιϲτοιϲ · τρωϲιν etuisus troianis
φοβον · αυτουϲ · ενεβαλεν timorem eis inmissit
και · τοτεϲ · αρπηδων ettunc sarpedo
ϋπο · πατροκλου · αναιριταυ apatroclo interficitur
ου · τοπτωμα cuius corpus
διοϲ · κελευϲαντοϲ · ειϲ · λυκιαν iouis iussu lyciae

1) · ō · *superscripsit m. 1* ‖ 2) ε *pro* υ *corr. m. 1* ‖

a]

απηνεχτη allatum est
cφαΖιδε · και · κεβριονεν occidit et cibrionem
τον · ηνιοχον · εκτοροc auricam ectoris
μεταξυ · δε · και · αυτοc postea autem etipse
αναιριται · ϋπο · εκτοροc interficitur abectore
πρωτον · δε · εξοπλιΖεται primum autem exarmatur
ϋπο · απολλωνοc ab apolline
και · τραυματιΖεται etuulneratur
ϋπο · ευφορβου ab euforbo
τουτιτωματοcκιμενου · p̄ ·[1]) corpore iacente
του · πατροκλου patroclis
μενελαοc · εcκεπαΖεν menelaus tegebat
οντιτρωcκι · ευφορβοc quem uulnerat euforbus
μεταξιδε postea autem
ϋπαυτου · αναιριται ab eo interficitur
εκτωρ δε ector autem
απολλωνοc[2]) · οτρυνοντοc apolline hortante
ειc · εκδικιαν indefensionem
του · εcφαγμενου occisi
ειcπαδα · ειcτον · πολεμον insiluit inpugnam
καιτην · ορμηναυτου etinpetum eius
αιαc · εκδεχηται aeas excoepit
και · μενελαον etmenelaum
του · κινδυνουερυcατο á periculo liberauit
και · εκτωρ · τοιc · αχιλλεωc et ector achillem
οτιλοιc · ηγαλλετο armis gloriabatur
ωγλαυκοc · ωνιδιcεν quiglaucus · inproperauit
cαρπεδονα · κιμενον sarpedonem iacentem
πολεμουντων · δε pugnantibus autem
περιτου · πτωνιατοc circum corpus
του · πατροκλου patroclis
αινιαc . τουc · πρωτουc aenias primopes
των · ελλενων · απεκτινεν grecorum · interfecit
Ζευξαc δαυτον iunxit sé
μετα · εκτοροc cum ectore
κατεναντι · αυτομεδοντοc contra automedontem
οcεφιλαccεν quicustodiebat
τοιc · αχιλλεωc · ϊππουc achillissequos
εν · οιc inquibus
εποχοc · εγεγονι · πατροκλοc uectatus fuerat patroclus
αυτομεδοντα · ουν automedontem ergo
δυο · αιαντεc · διεφυλαξαν duo aiaces conseruauerunt
μενε λαοc δε menelaus autem
ϋποαθηναc · οτρϋνθιc aminerua ursus
ανδριωc . αντηcταθη uiriliter stetit
μεταξυ · ουν postea ergo
βροντηcαντοc · του · ουραναυ tonitrante cȩlo
πιθει · τελαμων suadit telamon
αιαντα · αναχωρηcαι aiacem discedere
μενελαοc δε menelaus autem
πεμπι · προcαχιλλεα mittit adachillem
αντιλοχοντα antilochum
του · πατροκλου · θανατον nuntiantem
απαγγελλι · αντιλοχοc · c̄ ·[3]) nuntiat antilochus

1) ·p̄· *superscripsit m. 1* ‖ 2) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) ·c̄· *superscripsit m. 1*

αχιλλει · του · πατροκλου achillei patrocli
θανατον mortem
κακινοc · ακουcαc etille audiens
μετατηc · μετροcαυτου cum matre sua
[36r] θετιδοc · πολλα thetide[1]) multa
εδακρυcεν lacrimauit
και · τοτε · ῑριc ettuncipsis
ανδριαψυχηηνεγκεν fortianimotulit
τοεπελευcομενον quod prouenerit
οτεηρξατοαχιλλειc · ῡ ·[2]) cumcepisset achilles
εξερχεcθαιειcπολεμον exire adpugnam
ζευcπαcιν · θεοιc iuppiter omnibus deis
επετρεψεν permisit
οcαντιc · τινιθελη utquis quis uoluerit
βοηθιν βοηθιτω iubare fabeat iube
ενοιcε βοηθουν inquibus fabebant
τοιcμενελληcιν quidem grecis
ηρακαιαθηνα iuno · et minerua
ποcιδωνκαιηρμηc neptunus · etmercurius
καιηφαιcτοc etbulcanus
τρωcινδε troanis autem
μαρc · και · απολλον mars · et apollo
λητω καιαρτεμιc latona · etdiana
αφροδιτη · καιξανθοc · ιτοταμοc beneusbiu · etxantus fluuius
τοτεουν · απολλων tunc ergo apollo
μεταμογφωθιc trans figuratus
ειcλυκαωνα · πιθειαινιαν inlucaonem · suadetaeniā
ινα · κατεναντι utaduersus
αχιλλευc · πυκτευcη achillem pugnaret
κακινοc πιcθιc et ille suasus
επυκτευcεν pugnauit
και · κινδυνευοντα etpericlitatemus
αυτον · cφαγηναι eum occidit
υπο · αχιλλεωc ab achillen
ηρπαcεν[3]) ποcιδων rapuit neptunus
καιεκτορα et ectorem
ωcειδεν απολλων cum uidisset apollo
ανιcον · οντα imparem esse
νεφεληπεριβαλων nube copertum
εκ τοι · πολεμου · ερυcατο depraelio exiuit
και · τοτε αχυλλευc ettunc achilles
πλιcτουcτωντρωων conplures troianorum
εφονευcεν interfecit
εντουτω · αχυλλευc · φ̄ ·[4]) inter ea achilles
δωδεκανηανιcκουc duodecim · iuuenes
αιχμαλωτουc captiuos
πεμπι · επιταcναυc mittit adnaues
ουc · εμελλοθυ · ειν quos incipiebat sacrificare
τοιcπατροκλουδαιμοcιν patrocli manibus
και · απεκθινεν etinter fecit
λυκαωνα lycaonem
ον · προτερον · λημφθεντα · quem prius captum
πεπρακενειcλημνον uendidit inlemnum
και · αcτεροπαιον etasteropaeum
απεκτινην interfecit
και · παιονα etpaeonem
τουcηγημοναc duces
εφουc · οργιcθιc inquibus iratus
cκαμανδροcοποταμοc scamandrus fluuius

---

1) h *superscr. m. 1* ‖ 2) ·ῡ· *superscripsit m. 1* ‖ 3) π *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 4) ·φ̄· *adscripsit m. 1* ‖

τω · αχιλλι achilli
διοτιριθροναυτου propter quodumdas eī
αιματω cεν sanguinauit
ra] ζευξαc · ουνεαυτον iunxitergo sé · gens
μετα · cιμουντοc cumsimunte
cυνηλθην concurrit
οπωc · αχιλλεα · πνιξη utabachillensuffocaret
ουc · ηρα quos iuno[1])
διηφαιcτουεξεκαιcεν perbulcanum combusit
και · αχιλλεαερυcατο etachillen liberauit
οιθεοιδε dei autem
αλλοc · αλλωcυνεπολημηcαν alter · alteri dimicauerunt
αλλελοιc intersé
ενοιc · αρην · αθηνα inquibus marte minerua
πετρω · υνεcτρωcεν saxo prostrauit
και · αφροδιτεν · εραπιcεν etuenerem expalmauit
ποcιδωνδεκαι · απολλων neptunus autem et apollo
μετα · cυμφωνιαc cum consensu
απενευcαν discesserunt
αρτεμινδεηρατοξω dianam autem · iuno sagittę
τραυματιζει uulnera
λητω · δεκαι · ερμηc latona autem et mercurius
πολεμικωτατα hostiliter[2])
επυκτευcαν pugnauerunt
αγηνοραδε agenoraautem
τον · αντηνορcιον antenoriifilius
κινδυνευονταcφαγηναι · periclitantem occidit
ϋπο · αχιλλεωc ab achillen
απολλωνερυcατο apollo liberauit
μεταξιδε · οιθεοι postea autem dei
τοιc διοιc τοποιc suis locis
ανεcτρεψαν · $\underline{\bar{\chi}}$ ·[3]) redierunt
εκτορα · εξελθοντα ectorem exeuntem
ειcπολεμον inpugnam
κατεναντιαχιλλεωc contra achillem
ερωταπριαμοc rogatpriamus
και · εκαβη et ecuba
οποcειcελθηεcωπυλων utintretintraportas
και · ουκε · πιcαναυτον etnonsuaseruntеum
και · αχιλλευc etachilles
εντιθεναιαυτον · απολλωνα interponentemsé apollonem
διωκειαυτον · και · λοιδορι persequitur eum et maledicit
και · αθηναδε etminerua autem
μεταμορφωθιcα transfigurata
ειcδηι · φοβον indei fobum
πλανα εκτορα fallitectorem
και . φονευται · υπο · αχιλλεωc etiugulatur abachillen
καιδεθιcα · ιφρω · cυρεται etligatus curro tragitur
τριc · περιτατιχη tércircamuros
καιεκαβημεταπριαμου etecuba · cumpriamo
και · των τρωων ettroianorum
επιπολυαυτονεθρηνηcαν diutius cum deplanxerunt
εντουτω · οιτρωεc · $\bar{\psi}$ ·[4]) inhoccetera troiani

1) quos iuno *in rasura pro* suffocaret *scr. m. 1* ‖ 2) *post* hostiliter *erasum est* pugnauerunt ‖ 3) ·$\underline{\bar{\chi}}$· *adscripsit m. 1* ‖ 4) ·$\bar{\psi}$· *adscripsit m. 1* ‖

επεντουν · εκτωρα lugebant ectorem
ομοιως · και · οι · ελληνες similiter et grecos
πατροκλον patroclum
αναπυοομενουουν quisequente ergo
αχιλλει · κατοναρφαινεται achilli per somnium
πατροκλοcλεγων apparebit
ιναενταχειαυτω patroclus dicens
τυμβονποιηcη ut quam celerissime ei
[37r] τυμβον ποιηcη tumulum faceret
και αχιλλευcεποιηcεν etachilles fecit
και · τας · κομαcετιλεν etcomas laniauit
και · εντ · ωπυριεβαλεν etinignem misit
cυλλεγεντωνδε collecta ergo[1]
τωνοcτων ossa
καιcυντε θεντων etcompositis
επιτα · φιωναγωνα funebre certamen fecit
εποιηcην inquo uicerunt
ενωεποιηcαν equorum
ιππωνταχειδιομηδηc uelocitatem · diomedes
ϋποηραcπεμφθιcα á iunone missa
προcτοναchιλλεα ad achillem
πουλυδαμαcδε poludamas autem
ειπενναεαυτουc dixit utsé
εcωτιχων · φυλαξωcιν intra muros conserua
αλλεκτωρ sed ector[2]
ταεναντιαεφον contraria sapiebat
και · αχιλλευc · τοcωμα etachillis corpus
πατροκλωυ · θαπτι patrocli sepeliuit
καιθητιcητηcατο et thetis petit
αποηφαιcτου abulcano
ϊνα · αχιλλευοπλαποιηcι utachilli armafaceret
η φαιcτοc δε bulcanus autem
ενταχει · ποιηcαc celeriter faciens
προcηνεγκενθετιδι attulit thetidi
κακινητονυιονοπλιcαcα etilla filium[illegible] armauit
ευψυχοτερνεπτον etanimiciorem
πολεμοναπελιcεν · τ̄ ·[3] adpugna[illegible] dimisit
οδυccευcδιδωcιν ulixes dat
γνωμεν consilium
οπωcεξιοντεcειcτον utexeuntes
πολεμον adpugnam
προτεροναριcτηcωcιν anteprander[illegible]nt
επιταπιθειαγαμε̄νονα[4] deindesua[illegible]e agamemnonem
ϊα · αυπεcχετοδωρα utquepollici[illegible] erat munera
πεμψη αχιλλευ mitteret achilli
τωνενεχθεντων quibus ablatis · [illegible] cepta
λαβοντεcοιμυρμιδονεc mur · eum[illegible] midones
παραταιc ναυcιν circanaues
διετεκαν exposuerunt
καιβρηcεειcιταρουcα etbreseis cu[illegible] uenisset
πατροκλον patro clum
πολλαωλυρατο multum meruit
και · τοτεηρα et tunc iuno
ποιειενατωνιππων fecit unum [illegible] equis
γονξανθον xanthum
ειπιν ανθρωπινηφωνη dicere huma[illegible]a uoce

---

1) *post* ergo *erasum est* ossa || 2) sed ector *in rasura pro* conserua *scrip[illegible]it m. 1* || 3) ·τ̄· *adscripsit m. 1* || 4) *in sequenti versu nunc nunc vacur* ινα · αυπε [illegible] *a m. 1 scripta erasa sunt* ||

ει achilli
ιυτοc[1]) quoniam et ipse
ι moriturus est
ι praedixit
ιεωc achillis
ατον citatam mortem
λευc etachilles
οc luctatione saepius
δε ulixes autem
· τελαμονοc et aie extela-
ι
ιν stantes fuerunt
νεcθωρ tunc et nestor
ιc propter senectutem
ετιμθοη[2]) honeste honora-
ι
λινδιομηδηc[3]) armis iterum
les
ιc oilei[4])
μονιοιcίcοιc ettelamonios ·
ηθεντεc praemiis honorati
εν discesserunt
υποιτηc discopolypeta
κροc sagitate ucros[5])
υ etiaculo
ν agamemnon
ιη et laudatus est
υc etachille
ιλλευc · ω̄ ·[6]) ettunc achillis
ροcπιωμα hectoris[7]) corpus
υπατροκλου[8]) circum pa-
mulum
ε cυρεν

καιτοτε απολλων
παρατοιcλοιποιcθεοιc
ερανεμεμψατο
οτιτουτοαυτηηρεcκεν[9])
ηρεcενδετοιcλοιποc
ιναδιερμου
τοτουειcτο
αφελκυcον ροccωμα[10])
Incipit hermene
umata[11]) · idest libri ·XII·
περιcυναναcυροφηc
deconuersatione
καθημερινη cotidiana
cυναναcτροφη conuersatio
ημερα dies
ελειοc sol
ανετιδεν ortusest
ηλιουανατολη solis ortus
φωc lux
φαοc lumen
ηδηφωτιζι[12]) iam lucet
ηωc aurora
προφαοc antelucem
προει mane
εγρομαι surgo
ηγερθη surrexit
εκτηcκλεινηc delecto
κλεινη lectum
εγρηγορηcεν uigilauit
εκθεc heri
επιπολοι diu
ενδυcονμοι uestime
δοcεμοι damihi
υποδηματα calciamenta
κατουcπειλοιc etudones
καιαναξυδαc etbrachas

superscr. m. 1 ‖ 2) *super* μθ *scripta fuit* ι *post deleta* ‖ 3) διοομηδηc *ante*
ιili *ante corr. m. 1* ‖ 5) ucros *ex* acros et iacuo *corr. m. 1* ‖ 6) ·ω̄·
it m. 1 ‖ 7) acturis *ante corr. m. 1* ‖ 8) πατροκλοc *ante corr. m. 1* |
ante corr. m. 1 ‖ 10) *ante* ρ *lacuna 2 litterarum relicta* ‖ 11) humata
ι. 1 ‖ 12) *ante* ζ *erasa est* c ‖

ηδηυποδηθην iamcalciatussum
[38r] ενενκε adfer
υδωρπροcχιραc aquam manibus
υδωρ aqua
κονχη cuncha
χιρηc manus
ριπαραιειcιν surdidaest ·o·
ρυποc sordes
πηλωc lutum
cηπων sapo
λειποc unctum
λελειπομενον unctatum
νιπυω lauo
ηδηνιψαμην iamlaui
τοcμαcχιραc measmanus
καιτηνοψιν etfaciem
καταμαccω tergo
ακμηνουκατεμαξα adhucnontersi
κατεαξα tersi
προερχομαι procedo
εξω foris
εκτουκουνοc decubiculo
ερχομαι uenio
απηρχομαι uado
ειcτηνcχολην inscolam
πρωυον primum
αcπαζομαι saluto
τονδιδαcκαλον magistrum
οcεμε quime
αντεcπαcατο resalutauit
χερεδιδαcκαλε auemagister
χερεταιccυμμαθηται auetecondiscipuli
μαθηcται discipuli
cυμμαθηται condiscipuli
τοπον locum
εμοι mihi
δοται date
εμον meum
βαθρον scamnum
υποποθιον scamellum[1])
διφροc sella
cυναγεcε densate
εκιπροcχωρειται illuc accedite
εμοcτοποcεcτιν meus locus est
εγω ego
προκατελαβον occupaui
εκαθηcα sedi
καθημαι sedeo
μανθαννο disco
μανθαννιc discis
μελετω edisco
μελεταc ediscis
ηδηκατεχω iamteneo
τηνημηναναγνώcιν meamlectionem
εμοc meus
εμη mea
εμον meum
εμοι mihi
ημητεροc noster
ημετερα nostra [38v]
ημετερον nostrum
ημειν nobis
cον tuum
coc tuus
cοι sibi
υμειc uos
ημειc nos
υμετερον uestrum
υμεινλεγω uobisdico
ηδηδυναμε iampossum
εδυνηθην potui
αποδουναι reddere
αποδειδομει reddo
απεδοκα reddidi
αλλαξονμοι mutamihi
γραψον scribe
γραφω scribo

1) *in margine* b *adscripsit eadem man., ut* scabellum *legeretur*

ribis
ıptura
:riptor
tera
litterae
reca
atina
ιληϲεν latinelocutusest
ιλινικα litteraegrece
yllabae
ıen
omina
epi
ι etreddidi
um
rsus
ıstea
ɔepi[1]
ν legere
ιν praeducere
scio
ıihi
ν praeduc
ıomodoscis[2]

ιν duraest
ollis
ɔuit

ula
ɛo
ibo
ıihi
ıa
ginae
ltae
ırrigiae
afium
am didici

οπερ quod
ειλεφα acciperam [39r]
παρεκαλεϲα rogaui
ωϲεμε ut me
απολυϲε dimitteret
οικον domo
ειϲαρειϲτον adprandium
καιεκινοϲεμε etilleme
επελ ϲεν[3] dimisit
εγωεκινον egoilli
ευρωϲτειν beneualere
εφην dixi
αντεϲπαϲατομε resalutauitme
επει postquam
ηριϲτηκειν pranderam
επανελθων reuersus
επεδωκα reddidi
οπεϲεμου puermeus
δοϲεμοι damihi
δελτον tabulam
καιαλλοι etalii
ενταξι inordine
εποδιδουϲειν reddunt
καταδιαλτοληνaddistinctum
καιεγω etego
διερχομε transeo
αναγνϲιν[4] lectionem
ειϲβαλανειον inbalneo
ειτεον eundum
ενγαρ erat enim
τοτεπροϲερχομε tunc accedo
καιεκελευϲα etiussi
αροηναι tolli
ϲαβανια sabana
καιηκολουθηϲα etsecutussum
τοτεαιδραμα tunc cucurri
ηδηερχωμενουϲ iamueni
ηιϲβαλενιον adbalneum

ɔit *ante ras.* | 2) *tertiam* o *superscr. m. 1* || 3) *lacuna unius litterae* *marg.* ε *adscr. m. 1* || 4) *in margine* · ι · R · *adscripsit m. 1* ||

[39ᵘ] Nomina meñs secundum hebreos
Nisan martius
Isar aprilis
siuan maius
thamnus iunius
dustrus iulius
elul augustus
thisri september
marisan october
casleu nouember
thesbeth december
sabath ianuarius
adar februarius
item secundum grecos
dyos martius
apilleus aprilis
auduneus maius
periceus iunius
dustros iulius
exanthicos augustus
aremesios september
dysios october
panemos nouember
loos december
gurpineus ianuarius
hyberberitos februarius
Cronos saturnus
zeus martis
aris iouis
ilîos sol
afrodîti uenus
ermîs mercurius
sélini lonafoengus
crios aries
tauros taurus
dydimi geminus
carcinos cancer
leon leo
panthenos uirgo
zigos libra
scorpios scorpio
toxotis sagittarius
aegoceros capricornī
ydrochoos aquarius
icthies piscis

HERMENEVMATA AMPLONIANA

(cod. Ampl. fol. 10 saec. IX)

[125ʳ] apoarces abinitio
arce initium
arcome incipio
arce incipe
arxete incipit
arconte incipiunt
archeos antiquus
archeon antiquum
archei antiqui
arciasmos antiquitus
agmeon tempestiuum
afthoros inpubis
acollitos ingluttinatos
aeindynos sine periculo
ametistos sine ebrietate
acynonitos sine societate
aristas prandes
arista prandet
aristusin prandente
ariston prandium
aritmo numerum
azemio sine damno
aligenes sine cognatis
afilos sine amico
apator[1]) sine patre
amitor sine matre

1) tor *pro* ter *corr. m. 1* ||

ıs sine fratre
sine uxore
s sine marito
sine filiis
sine seruo
inmobilis
inuictus
dio
ıdis
di
audiens
udiam
audite
ıudiunt
ırandeo
liligo
lilectio
lucubro
ı numeras
numerat
s numeros
ıo sequor
ıis sequeris
ni[1]) sequitur
hos pedisecus
ıuntio
nuntias
ıuntiae
nuntios
ɔ renuntio
emo
ı emes
emet
n eme
mene mamus
ıolo
nolitio
ea
pisce

alieus piscator
apopleo nauigo

B B B

bulume uolo
babto inficio
bafe infectio
bafeus infector
barino grauo [126r]
bari graue
bastazo suffero
bastazo baiulo
beno ingredior
badizo bado
basanizo torqueo
basanos tormentum
basinistes tortor
battalago delero
basileu regno
basileus rex
babaeo adfirmo
babaeon firmum
besso tussio
bex tussis
biazome uim patior
bia uiis
blepo uideo
blebg uide
bletome ualo
boetho adiuto
boethos adiutor
boethema adiutorium
botanizo inherbo
botane herba
breci pluet
brethetos pluuia
bronta tonat
brontae tonitrua

Γ Γ Γ

gamo nubo

u *ex* o *corr.* ‖

game nuptiae
gantalizo titillo
gongiro murmuro
gelo rideo
gelas rides
gela ridet
gelos risus
gebome gusto
gebes gustas
geusis sapor
gemo impleo
gemis imples
gemi inplet
gemon plenum
gitoneuon uicinus
gitonia uicinia
ginete fit
gegone factum est
genesto fiat
gerasco senesco
geron senex
graus anicula
gripho sculpo
gnapto polio
gnafeus[1]) fullo
grafo scribo
grafis scribes[2])
grafi scribet[3])
grapson scribe
grafeus scriptor
grammatos scriba
genno genero
gennema natio
gimno nudo
gimnos nudus
gethlion natale
genesis natiuitas
genea seculum

Z Z Z

zoo uiuo [126a]
zes uiues
zoae[4]) uiuet
zoos uiuus
zoe uita
zeto quero
zetite queritur
zetesis questio
zeynyo ungo
zeygelate iunctores
zonnio cingo
zone zona
zoster balteum
zografo pingo
zografos pictor
zographia pictura
zygostato pondere
zygostatos pondus
zybine uenabulum
zei feruet
zestos feruentem
zeimeno fermento
zyme fermentum
zelotipo gelo
zelos gelos
zemio detrimentum
zemia damnum

H H H

helthon ueni
heltes uenisti
helthen[5]) uenit
hemelesa neglexi
henixa aperuy
helesa molui
hertisa condiui
helten sensi
hersamen tetigi

1) us *in* os *corr.* || 2) e *ex* i *corr.* || 3) *ante* s *erasa* i || 4) o *pro* e *m. 2* || 5) h *post* t *sup. scr.* ||

tuli
esa ignoraui
esa prandii
na adtuli
same salutaui
on adduxi
nos
eron nostrum
esa tenui
osa emi
nesa defeci
opo clauo
clauus
zo sileo
ha silentium
.o quiesco
.ia quies
ne duxsuum
sol
a dies
ho agito
hos agitator

Θ Θ Θ

uo blandio
azo miror
a mirum
oę sedes
uenor
uenatio
tes uenator
o sugo
sco morior
tos mors
sepellio
immolo
sacrum
breuo triumpho
no tango
tactus

tarro audio
therizo meto
therismos messis
theristes messores
theros aestas
thermeno calefacio
thermon calida
thermofilax pigilla[1])
theoro specto
theuria exspectaculum

I I I

ippamę uolo
ippeuo equito
ippos equus
ilasco piaco
icetes supplex
iscyo ualeo
iscys fortitudo
iscyros[2]) fortis
ipneutes fornarius
icanon satis
icanodotes satis datur
ixos uiscus
ixoforon uiscarium
ichneuo uestigo[3])
ichneutes uestigatur
idro sudo
idros sudor
ierebo sacrifico
ieron sanctum
ieriae sacrate
iereus sacerdos
iatro medico
iatros medicus

K K K

kosmos mundus
kosmos ornamentum
kosmo orno
kosmis ornas

---

1) pigilla *in ras.* ‖ 2) iscyros *m. 2 ex* iscyors ‖ 3) uestigo *ex* bistigo *corr. m. 2* ‖

kosmi ornat
kosmese ornare
kosmetes ornatur
kekosmimenon[1]) ornatum
kapnizo fumigo
kapnos fumus
keo conburo
krato teneo
katheudome dormio
kateme sedeo
kyuerno guberno
kolymbo nato
kolymbeta piscina
kladeuo puto
klados ramus
kneto scalpo
knesmos plurigo
kathero purgo
katharon mundum
kleros sors[2])
klerohe[3]) sortes
kledon opinio
kradio clamo
kraugae[4]) clamor
katocopio concito
kapson concide
kerisso praecono
kerix pręco
krypto abscondo
[127u] katamasso extergeo
katabemo descendo
katascopo speculor
katagelo derideo
klazo frango[5])
klason frange
klasma fragmentum
koro laboro
kruo pulso
klyo cludo
klis clauis
klistron clostruit
katafreno contemno
katalio dissoluo
kyboeuo aleam ludo
kyboe tessere
kytino occido
kaepto inuolo
katapsico defrigero
kyrno misceo
kerason misce
kyromę tondeor
kureus tonsor[6])
kynegetes uenatores

Λ Λ Λ

lalo loquor
lalia loquella
lampo splendeo
lampedon splendidum
licho lingo
lychnos gulosis
lesteuo grassor
lestes latro
lero delero
leri delerat
litanebo pręcor
lite praeces
logizome delibero
litobolo lapido
lithos lapis
lytro redimo
liytrosis redemptio
lysiteli expedit
lypopsicho deficio
lysodes rauiosus
lacro crepo
lyo soluo

1) mi *super* me *scr. m. 2* || 2) sors *in ras.* || 3) h *e corr. (pro* q?) || 4) gae *e corr. pro* cae || 5) o *ex* e *corr.* || 6) *post* s *del.* e *m. 2* ||

solutio
ıano mico

M M M

ano disco
hane[1]) disce
ete discipuli
lio patior
partes
ıome rexo
ıe lis
'o monstro
ı maneo
n susteneo
ɔ metio
ɔn mensura
ıo loco
ıoma conductio
ıoae mercedes
atheca didici
ımę mugio
ˈtmos mugitus
ɜmono commemoro
o cruento
ɔs cruentatus
ıs solus
fome quereor
phis querella
eco migro
uenno transfero[2])
ɔo plumbo
neme memini
ne memoria
.ologo fabulor
.os fabula
ebo diuino
ıis diuinus
yo ebrius sum
.isci inebriatus
ebrietas

N N N

noo intellego
noeson intellege
noema intellectus
nico uinco
nicae uicturia
nefo sobrius[3]) sum
netho[4]) neio
nistazo dormito
nipto labo
nipter labaturium
nabigion naufragium
nauagos nafragus
nyn nunc
nomotheto leges pono
nautillome nauigo
nautes nauta
nesteuo ieiuno
nestia ieiunium
nifi ninguet
nasso fartio
numizo puto
neos iuuenis
neossos pullus
necros mortus
necrofosos uispillo
neuscia nidus
nemo pasco
nomeus opilio

Ξ Ξ Ξ

xifos glaudius
xenizo hospitor
xenia hospitium[5])
xenos hospes
xyro rado
xysma rasorium
xystra strigeles
xiro decaluo
xyron nabacula

1) a *post* m *ex* o *corr.* ‖ 2) s *sup. scr.* ‖ 3) *prior* s *ex* f *corr.* ‖ 4) *post* n n ‖ 5) ti *litterae inter scribendum deletae videntur* ‖

xereno sicco
xenon siccum
xylocopo defusto
xyla ligna
xaeno carpo
xanon carpe
xanon aperta
xantizo inrubio
xanthon flauum
xystrota instriata

O O O

horos mons terminus
hocte ripa
horcome salto
horce saltas
horcite saltat
horchesete saltauit
horisso fodio
hosfrenome olfacio
[128u] hosfresis odores
hosme odor
hozo puteo
hoeco habito
hoega domus
hoecodomo edifico
homnio iuro
hogrizo periuro
horcus ius iurandum
horo uideo
homolego splendeo
hogrizome irascor
horge ira
horto erigo
hortus rectus
hopse sero
honomazo nomino
honoma nomen
hofilo debeo
hofiletes debitor
hoenoscopo autbror
hogno pigritor
hognos pigritia
hogneros piger

Π Π Π

praxis actus
polo uendo
pepraca uendi
peprate ueniuit
pirasco uendo
pomazo operio
pithmen fundum
paradozon excellens
prodidomi prodo
profeno actum
prosfaton recente
procalo proioco
parormo adopto
pezo ludo
pectes lusor
piazo premo
pento lubo
parecome pertranseo
parados transitus
procopto proficio
procope profectio
proscruo offendo
parapcito prospicio
problepo prouideo
prooro prouideo
pyto suadeo

Ρ Ρ Ρ

rigo algeo
rapto sarcio
ropson[1]) conscio
rafeus sartur
rofo sorbeo
rofema sorbitio
rencho sterto

1) o *post* r *ex* i *corr.*

anizo runcino
o rumpo
o allido
run sordidum
os pannus
e panni
odes pannosus
o proicio
aspargo
n asparge
uome uagor
le libero
or orator
oreu oratur
lizo urgis cedo
los uirga
lucos lictor
limo
lima

C C C

o taceo
nos tristis
stios cliens
o cerno
o sibilo
nx fistula
go stringo
uo agito
o scindo
ros crux
mnio sterno
gizo signo
ume noto
on signum
rapso conscribo
hitemi consono
o uerso
go collego
o uexo

spathale delitiae
stenochoro congusto
spendo supplicio
stephano chorono
stephanus coronas
sfera pila
sfeno cuneo
sfallo decipio

T T T

tero seruo
tripo pertundo
triparon tenebra
tripto pario
tetocen peperit
turyne[1]) tuticulo
toryne tuticola
treco curro
trece curre
trygo uindemio
trygetos uindemia
trofox nutrix
trofo nutrio
tethnese mortuus est
tuton hunc
topos locos
trachy asperum
tetagme constituo
tariceuo saluo
tarychon salsum
tectoneuo fabrico
teganos sartago
tithemi torno
tereuo caelo
tereustes celator
taleporos miser

Y Y Y

ypodecome suscipio
ypofero suffero
ypomeno susteneo

---

1) u *in ras;* e *ex* o *corr. m. 1* ||

ypago eo
ylatro latro
ypereto ministro
yperes minister
ygieno ualeo
yfeno texo
[129u] yponoo suspicor
ypselo aptus
ypstos summus
ygienete ualete
ymis uos
ymeteron ūrm̄
ybris iniuriam
ygiazo sano
ylizo lico
ypagorebo dicto
ypanto occurro
ypomiminesco[1]) cōmemoro
yfeleo subduco
yspo subtraho[2])
ypografo suscribo
ypofono succlamo
yptios supinos
ypoptos suspectus
ypopsto suspectio

Φ Φ Φ

fono clamo
fone uox
filo amo
filos amicos
filax costus
fico suflo
feugo fugio
fuge fuga
ftyrizo peduculo
fobume timeo
fiete nascitur
feme fama
filypon[3]) studeo
foneuo occido
foneus homicida
frono sapio
fronimus sapiens
frontizo curo
frontistes tutor
filatto custodio
fylassome caueo
fylace cancer
fise folles
filla folia
ftyrizo corrumpo
fthoreus corruptor
fthono inuideo
fthonos inuidia

X X X

chero gaudeo
cheru gaude
chera gaudium
chrennyo quomodo
chreson quomoda[4])
choleno clodico
cholos clodos
chrome utor
chronizome moror
chronus tempus
charizome dono
chalaron laxo
chori capit
chylos sucus
chyrizo seco
chymazo hiberno
chimon hiens
chereuo uiduor
chera uidua
chortazo satio
chortasia saties

---

1) i *ante* n *add. m. 2;* e *m. 2 in* i *corr.* ‖ 2) h *sup. scr.* ‖ 3) *post* f *d*
4) a *ex* o, *ut vid., corr.* ‖

cor	psyamizo adesco
	psyomos buccella
lum	Ω Ω Ω
	ofelo tracto
oloro	ofelia utilitas
or	ofelos utilem
eo	othu trudo
cellum	ode hic
Ψ Ψ Ψ	ode cantio
o	odoe cantores
ito	odino parturio
tus	odini parturit
lus	omosa iuraui
ro	orthosa eregi
	ormes profectussum
cus	orchesamen saltaui
ico	onume emo
	onesis emptio
e	onesamen emi
rę	one auctoritas
entior	orchesato saltabit
ix	omoesen iurauit
imento	ocrhiọ oppallisco
tessellatum	ochros pallidus
lagio	osa syllego oua colligo
plagiator	oa ouaexplicit

ATAYGINI · LATINAE SCRIPTUM ABALFA · USQUE AD ωO.

n interpretamentorum im	tonermeneumaton interpretamentorum
mea diligentia	acta prota sicut priora
et studio	sinnegcamen contolimus
ranscribsi	remata uerba
hunc librum	cet uton et horum
is	ecmerus anagcea ex parte necessaria
diligentissimum	
in primo enim	enolesin et declinationem
	rematon[2]) uerborum

a *m. 2 ex* choroma *corr.* ‖ 2) e *in* i *corr. m. 2* ‖

[130u] poseucoloteron ut facilius
teomelia sermoni
tonantropon homini
eycrhestestae[1]) prosino
nynun nunc ergo
tutoto biblio in hoc libro
erumen dicemur
I theunomata deorum nomina
II cheteaon et daturum
III erumenun dicimus ergo
IIII periuranu decaelo
V perinaon deedibus
VI peritheoron deexspectacolis
VII perianemon deuentis
VIII perimelon demembris
VIIII antropinon humanis
X peryfiseos denatura
XI peribromaton deescis
XII peripotu deputione
XIII perideuteras desecunda
XIIII trapezes mensa
XV[2]) pericreon decarne
XVI perilachanon deoleribus
XVII periicthion depiscibus
XVIII periorneon deauibus
XVIIII peritetrapodon dequadrupedibus
XX penespeton deserpentibus
XXI perioeceseos dehabitatione
XXII peripoleos deciuitate
XXIII periendomenias de superlectilę
XXIIII perimation deuestibus
XXV periporforas depurpora
XXVI pericromaton decoloribus
XXVII perichysion deaureis
XXVIII periarchyreon[3]) deargenteis
XXVIIII perichalceon deeneis
XXX perisideron deferreis
XXXI periustration defictilibus
XXXII perscytinon descortiis
XXXIII perifiloponiant destudiis
XXXIIII peritchniton deartificibus
XXXV peridendreon dearboribus
XXXVI periteorgias de aratura
XXXVII. per stratias de melitia
XXXVIII periarchonton de magistratis
XXXVIIII perinautilias denauigatione
XL eriatrices de medicina
eri serggenias de cognatione
eri dodeca duodecim
odion signis
I theonomata duorum nomina
theo ei leoe dii propitii
theo euranioe dii celestes
theoe epigioe dii terrestres
theoe talassioe dii marini
theo cotahonioe dii inferni
theoe gthatnatoe[4]) dii inmortales
theo catoecadioe dii pinates
demonesteoe manes dii
zeys[5]) bronton iouis tonans
zeys astrapton iouis fulgerans
zeys ceraunius iouis fulminalis
zeys ctesios iouis specularis
zeyxonios iouis ospetalis
zeys megistos iouis maximus
pyleus orthosios ianus geminus
heaios sol
heracles ercoles
posidon neptunus
estrophios uulturnus
charon orcus
pluton ditis pater
serapis serapis [131r]
dionysus liber pater
asclipios asclipios

1) h *sup. scr.* ‖ 2) *ex* XVI *corr.* ‖ 3) r *post* y *superscr. m. 1* ‖ 4) g *ex* c *m. 1, ut videtur* ‖ 5) y *ex* i *corr.* ‖

:ius	pnoe aura
	chion nix
;ores	pagetus glaties
	cauma aestus
	proi mane
ldir	opse sero
us	dile uesper
ıgifer	IIII perinaon deedibus
ıs	naos ędis
ın genio	pronaon uestibulum
ım ignem	bomos ara
ıata dearumnom̃	thisia sacrificium
	thima hostia
ba	thimiaterion thaurarium
;	stephanoe coronę
	icones imagines
,	zoana simulacra
;	agalmata simulacras
	tereus sacerdos
s	thites profanarius
	moscotomos uictimarius
ıa	mantis diuinus
,	prophetes hauriolus
	oeonoscopos augor
ıe	libanos thus
ıs	pyrois flamen
	teromnemon pontifex
	spondoforoe faciles
ıutumnus	coribantes sali palatini
ps	curetes collini
s	v perieorton de diebus festis [131ᵘ]
;s	hmera eorte dies festus
	eyche uotum
ı de caelo	agriae feriae
um	cronia saturnalia
r	dioynicia liberalia
ıen	panathenea quinquantria
ıuia	posidonia neptunalia
;e	afaestia uulcanalia

ıe *in* himeraes *corr. m. 2* ‖ 2) horę *ante ras.* ‖

time syggenicę cara cognatio
opothesia terminalia
nestia ieiunium
necisia parentalia
estię uestę
parasceue cena pura
panegipis nundinę
geneclios natalis
VI peri theorion despectaculis
theoria spectacula
theatron theatrum
odion[1]) odeum
scenae scena
salpignte tubicines
erices praecone
statizontes corione
pitaulae pitaule
coraule coraule
comodoę comedi
orcistes saltator[2])
corhos corus
astę cantores
risistes fistolator
ydraules hedraula
fotinestes plagiaula
psefopectes prestigiatus
crotos plausus[3])
sirismos sibilum
stadion stadium
dromis cursores
palestae pyctas
ippodromos ciroenses
pompe pompa
ippafides carceres
campteres metae
leucae creta
isodoae aditus
basmoae gradus
heniocoae agitatores
sinorides bigę
sinoris bigae
tripperon triga
urma quadriga
exeppon segige
amfitheatron amphitheatri
teria uesteae
cinegoe uenatores
monomachoe gladiatores
pycteyuisin pugnant
VII · periamenon[4]) deuentis
anemo eisint uenti sunt
oearithmo XII · numero · XII
eurotonos euronotus
eoros eurus
yfeliotes subsolanus
melamboros uulturnus
uoreas[5]) aquilo
aparceas septentrio
circis circius
choros corus
thrascias faonius
notos africus
libonotos[6]) austroafricus
lips auster
VIII perimelon de membr
anthropinon humanis[7])
antropos homo
gyne mulier
brefos infans
paes puer
neaniscos iuuenis
geron senex
graus anus
helia aetas

---

1) i *sup. scr.* ‖ 2) o *ex* u *corr.* ‖ 3) s *ex* l *corr.* ‖ 4) m· mus *mutavit m. 2* ‖ 5) b *pro* u *corr. m. 2* ‖ 6) os *ex* us *corr.* *corr.* ‖

es infantia
s[1]) ·mortales
os inmortalis
uitales
ι
nima
ι spiritus
halitus
x
o corpus
embra
ıguis
l
medulla
aliua
ucci
nerui
enae
ıput
ıpilli
spi
e nigri
ani
bei
aui
caluaria
crinaes
s cerebellum
occipitium
ıertex
ıembranum
ı[2]) frons
ıpercilia
oe oculi
anguli palfebre
pillae
moes inoculis
oupillae

pariae malę genę
ostariae auricole
obsis facies
risides rugae
rothon nasus
gnathoe buccę
siagones maxillę
genion mentum
conys lanugu
chyle lauia labra
stoma os
odontes dentes
canodentes canini
inprothoie primi
miloe[3]) molę
ula gingibe
glossa lingua
uraniscos palatum
cios uba
stifile[4]) uba[5])
cionis columna
tracelos collum
omoe humeri
notus dorsum[6]) [132u]
maschalae alae
cataelis iugum
farynges[7]) fauces
faringx gurgulio
brachiones brachia
agnes cubiti
myaes musculi lacerti
arthra articuli
chyr manus
dactyloe digiti
antichir polex
onyches ungues
dexia dextra
aristera sinistra

———

ric *pro* thenetos *corr. m. 2* ‖ 2) n *in* m *corr. m. 2* ‖ 2) a *pro* e *corr. m. 2* ‖ t *in* a *corr. m. 2* ‖ 5) b *in* u *corr. m. 2* ‖ 6) r *ex* s *corr.* ‖ 7) y *ex* i *corr.* ‖

time syggenicę cara cognatio
opothesia terminalia
nestia ieiunium
necisia parentalia
estię uestę
parasceue cena pura
panegipis nundinę
geneclios natalis
VI peri theorion despectaculis
theoria spectacula
theatron theatrum
odion[1]) odeum
scenae scena
salpignte tubicines
erices praecone
statizontes corione
pitaulae pitaule
coraule coraule
comodoę comedi
orcistes saltator[2])
corhos corus
astę cantores
risistes fistolator
ydraules hedraula
fotinestes plagiaula
psefopectes prestigiatus
crotos plausus[3])
sirismos sibilum
stadion stadium
dromis cursores
palestae pyctas
ippodromos ciroenses
pompe pompa
ippafides carceres
campteres metae
leucae creta
isodoae aditus
basmoae gradus
heniocoae agitatores
sinorides bigę
sinoris bigae
tripperon triga
urma quadriga
exeppon segige
amfitheatron amphitheatri
teria uesteae
cinegoe uenatores
monomachoe gladiatores
pycteyuisin pugnant
VII · periamenon[4]) deuentis
anemo eisint uenti sunt
oearithmo XII · numero · XII
eurotonos euronotus
eoros eurus
yfeliotes subsolanus
melamboros uulturnus
uoreas[5]) aquilo
aparceas septentrio
circis circius
choros corus
thrascias faonius
notos africus
libonotos[6]) austroafricus
lips auster [132r]
VIII perimelon de membris
anthropinon humanis[7])
antropos homo
gyne mulier
brefos infans
paes puer
neaniscos iuuenis
geron senex
graus anus
helia aetas

1) i *sup. scr.* ‖ 2) o *ex* u *corr.* ‖ 3) s *ex* l *corr.* ‖ 4) menon *in* nemus *mutavit m. 2* ‖ 5) b *pro* u *corr. m. 2* ‖ 6) os *ex* us *corr.* ‖ 7) u *ex* o *corr.* ‖

iotes infantia
ıtos[1]) ·mortales
ıatos inmortalis
ɔs uitales
ıita
› anima
ıma spiritus
ɑa halitus
uox
caro corpus
membra
sanguis
fel
›s medulla
ı saliua
mucci
'a nerui
ɜ uenae
› caput
ı capilli
crispi
ɜnae nigri
ɑ cani
rubei
› flaui
on caluaria
ne crinaes
'alos cerebellum
na occipitium
'e uertex
ı membranum
pon[2]) frons
ɜ supercilia
lmoe oculi
ıoe anguli palfebre
pupillae
halmoes inoculis
e pupillae

pariae malę genę
ostariae auricole
obsis facies
risides rugae
rothon nasus
gnathoe buccę
siagones maxillę
genion mentum
conys lanugu
chyle lauia labra
stoma os
odontes dentes
canodentes canini
inprothoie primi
miloe[3]) molę
ula gingibe
glossa lingua
uraniscos palatum
cios uba
stifile[4]) uba[5])
cionis columna
tracelos collum
omoe humeri
notus dorsum[6]) [132u]
maschalae alae
cataelis iugum
farynges[7]) fauces
faringx gurgulio
brachiones brachia
agnes cubiti
myaes musculi lacerti
arthra articuli
chyr manus
dactyloe digiti
antichir polex
onyches ungues
dexia dextra
aristera sinistra

---

1) *sic pro* thenetos *corr. m. 2* ‖ 2) n *in* m *corr. m. 2* ‖ 2) a *pro* e *corr. m. 2* ‖
ost t *in* a *corr. m. 2* ‖ 5) b *in* u *corr. m. 2* ‖ 6) r *ex* s *corr.* ‖ 7) y *ex* i *corr.* ‖

stethos pectus
masthoe[1]) mammille
pleure latera
osfyes lumbi
psoeae lumbi
lagones iliae
cercides costę
rrachis spina
cople coxe
coelia uenter
intera intestine
epiplus omentum
eblen liens
epar gecor
car cor
pleumon pulmo
omfalos umbilicus
glutoe clunes
protema natura
acrobystia praeputium
pyge nates
orchys colei
sarces pulpae
cystes uesica
nefroae renes
meroe femora
gonata genua
epigonatides patelle
ancyle publites
scelae crura
anticlemiae tibię
gastrocnemię surae
podes pedes
astragoloe tali
pternae calces calcaneae
tarsoę plantę
icnos uistigia
mesodactila interdigita
metafrenon inter scapulas
VIIII perifiseos de natura

metos statura
opsis facies
typos forma
oraeos formonsus
calos bonus
compros bellus
cacos malos
macros longus
micros pusillos
tapinos humilis
brachys breuis
adros maior
paplys grossus
leptos gracilis
liparos pinguis
catharios mundus
acathartos inmundus
chloros pallidus [133
chyllos mancus
ccholos clodus
tyflos cecus
milfos lippus cesius
glaucos gathineis ocolis
simos silus nasu pressu
falacros clauos
cometes comatus
anarhix reburrux
eunuchos spado
lios lebis
pogonias barbatus
psellos balbus
cyrtos gibberosus
cofos surdus
drapetes fugitibus
methystes ebriosus
cleptes fur
dicaeos iustus
adicos iniustus
schiros fortis
astenes inuicillis

1) h *sup. scr.*

craugasus clamosus
progastor uentrosus
aeschros turpis
dasys pilosus
plusios diues
metrios mediocris
penes pauper
epetes medicus
x peribromaton · de escis
fagin manducare
epimenia cibaria
trofia alimenta
acrastima iantaculum
ariston prandium
dipnon cena
artos panis
silignites siligneos
catharos candidus
cibarios cibarius
psiches miccinae
aleuron farinę
alfita pulenta
rofemata sorbitio
ertymena condita
zomos ius
zime fermentum
creas carne
omon crudum
efthon coctum
opton assu
ypogastrion abdumen
filopteuron armus
emicefalon dimidium caput
colen colofium
copadia copadia
scele perna
onychin ungla
coelidin aqualiclum
metra uulua
athyr ęumen
alantia lucaniolę
fiscion botellus
perifora matiola
encefalen cerebellum
tyros caseum
elaae oliuae
oa oua
bolboae bulbi
cochlioę cochliae
garos linguamen [133u]
oxos acitum
alas sale
gala lacte
meli mel
opus lasar
stafion lafaris radex
xi · peripotu de potione
poton potio
pin bibere
pie bibę
ydor aqua
psychron frigida
chearon tepidum
neron recente
zeston feruentem
synceraston calda aqua
oenon uinum
paleon uetus
acraton merum
ioares aquatum
campanon campanum
bithynon grecanicum
sicelon siculum
creticon creticum
afron afrum
agroecon rustecum
marsicon marsicum
epsema passum
xii perideutera desecunda
trapazes mensa
placusenchytus placontialibus
siuitillus siuitillus

melitonia melitta
teganites lununclus
copte copta
opora poma
stafyle uua
stafys uua passa
strobilia nuclei
syca[1]) fycus
sychades carice
foęmices palmole
tragemata bellaria
caroedia nuces
lompima castania
leptocaroea abellane
sycamina mora
coccymela pruna
apioe pira[2])
mela mala
roae granata
cydonia cotuniae
acrates nespila
XIII · pericreos decarne
creas caro
coerion porcina
delfacion maialia
aegion caprina
erifion edina
probation[3]) obina
armion agnina
boeon bubula
moschion uitolina
siagrion aprina
elafion ceruina
laiedon leporina
chenion ansarina
XIIII · peri lachanon de oleribus
lacana olera
caulia colicoli
molocae moluę
seutla ueta
armenon cema
asparagoe asparagi
cinare cardi
lobia fasioli
colochinte cocurbete
cicydia cocumeres
pepon pepo
tridaches lactuce
sereis intiua
rafanoe radices
buniades napi[4])
gongyle rape
stafilinoe pastinacę
anpeloprason arretillum
marathron fenucolum
parasa porri
crommya[5]) cepe
scarda aleum
andrafax atriplex
troxima scarya
euzomon eruca
peganon ruta
edismon menta
selinon appium
minthen nepeta
ipposelinon oliastrum
aneton anetum
gleton poleium
trymbe satureia
kneides satureia
XV · peri ichihion de piscibus
icthys pisces
ycarus ycarus
trigle mulli
caryles[6]) scyllae
carys scylla

---

1) a *ex* us *ut videtur m. 2* || 2) i *ex* u *corr.* || 3) b *ex* p *corr.* || 4) i *m. 1* || 5) y *ex* i *corr.* || 6) y *ex* i *corr.* ||

cefaloe mugiles
oniscue aselli
labrax lupus
buglosson solea
chrysofus aurata
erycthinos rubellio
melanuros oclata
erythrinos mylle[1]
caleos catulus
stalfe stalfa
afye et mel mannum abua
carabos locusta
enchelis angylla
trachoroe sori
gmerahena munera[2]
epatos mustela
gongros congrus
synodos dentatus
belone acus
cerix muris
trigon turtur
sfyrina sudes
pelamis pelamis
colias lacerti
fone uulturus mannus
trisshe sardine
echinos echinos
teuthis lilligo
ostrea ostrea
polipos polipos
carcinos cancer
sepia sepia
xifias gradius
telinue mitili
elufis ascaulafe
scya umbra
oniscos asellus
delfinus delfinus
thinnos thinnos
uoces marides uoce
narce tupido
sarda sarda
gobios gobio
menis mene
galeue catelli
galeas catellus
petreus sax satilis
dracon[3] araneus
cascides cumcole
fyscos alga

XVI · periorneon de auibus

ornea auis
alectur gallus
ornex gallina
chen ansar[4]
cycnos cicinos
paon pao
aetus aquila
necteris uespertilio
ololigonuluccus urtica
coccix cucullus
nessa anas
boscas querpetola[5]
ethila mergus
ictinus miluus
ierax aceptor
corax coruus
coronę cornix
coloeus gragulus
basiliscus passer
spinnus regaliolus
sycallis ficetula
ethithallus parrus
astragalinos caruelus
celidon erundo
sisopitis mutacilla

1) e *ex* o, *vel* e *in* o *corr.* ‖ 2) *corr.* in murena *m. 2* ‖ 3) c *ex* n *corr.* ‖ 4) ansaer *m. 2 corr.* ‖ 5) p *scriptum erat, sed lineola transversa erasum est* ‖

peristera columba
fassa palumbus
trigon turtur
gaux noctua
ahedon luscinus
cossyfos merulus[1])
cichla turdus
nycticorax cadrio
coridallus bubo
artocolaps bardala
psur sturnus
myla musca
melissa apis
sfinx gabro
psyce papilio
acris lucusta
oestros tabanus
conops culex
cantaros scarabeos
silfe blatta
coris cimex
fhityr peduculus
pyllos pulex
panfedon uespa
ortyx cuturnix
gypy uulturnos
perdix perdix
XVII · peritera dequadru
pondon pedibus
ippos equus
olcas mula
[185r] emionos mulus
onos asinus
bus bos
forbas equa
damalis uacca
gonfas scrofa
moschos uitulus
capros uerues
tragos hircus
aex capra
epifos edus
probaton ouis
arnion agnus
probatagrion ouifer
egagrion bix
leon leo
agrios ferus
emeros mansetus
leaena lea
pardalis pardus
tigris tigris
arcos urcus
siagros aper
ehlauos ceruus
cyon canis
aucos lupus
alopex uulpes
yena belua[2])
nebros innulus
dorcas capra
eluros furio
sfalanax talpa
echinos ericius
lagos lepus
camelos camelus
butragos butalus
pithecos simius
cale mustela
nioxos mus
chres araneus
mys mus
batrochos rana
frinos ranarubeta
chelone testudo
saura lacerta
ascalabotes stilio
XVIII perierpeton deserpentibus

1) r *ex* l *corr.* ‖ 2) b *ex* u *corr.* ‖

›n serpens
scou regolus
on draco
aspes
›es cornutus
ınguis
ı uipera
ıs iacolus
›gos moraria
boa
aquatica
s sitigla
: uermis
lumbricus
› sanguisugia
ne araneos
peri eceseos dehabitatione
domus
atrio
ıiros posticium
›lios fundamentum
ı paries
camera
ı pauimentum
na lacunar
›os calx
›s harena
›hos lateres
cementum
a tesia
›on testa poline
a palea
lutum
› tigna
.igna
res artes substraturę
›s tabole
les protice
canne

ceramis teugole
ceramides imbrices
calipteres ustium
thira limen
strothoos[1]) cardo
euris fenestra
climaces scale
ypnoc furnus
capnodoce fumarium
oecema cella
goniae angoli
fatne presipium
mesaulion conplubium
fperoon cenaculum
coeton cubicolum
heleasterion solarium
stoa porticus
stiloę columnę
andriantes statuae
yponomos claba
anfodon bicus
crene lacus
cuniama tecturium
magirion conquinaturium
tamon cellarium
afredon conclabę latrinę
tafos sepulchro
xx peripoleos de ciuitate
polis ciuitas
polichinion castellum
nesos insola
fyle porta
tychos murus
periboloae moenia
pirgos torres
agora forum
uasilicae uaselica
bema tribunal
ualinion ualneum

———

) *alt.* o *sup. scr.* ||

coryon tonstrina
capelion copunium
ergasterion tauerna
cathalyma deuersurium
pandochyon stabulum
pornyon fornex
epaxis locus
XXI perindomenias desuperlectilę
indomenia superlex
cline lectus
enelaton sponda
patema pluteus
fonon lectica
difros sella
ypopondion scabellus
bathron scamno
glossocomon lucellus
campra capsa
trapeza mensa
abax caleciare
[136r] pyrgiscos armarium
cibotos arca
stos tela
stopedes pedithelae
scare albeus
aletribanos pistellus
toryne todigla
zomaristros trulla
mile mola
olmos pila
yssos pilus
coscinon cribum
fanos laterna
epiris sporta
calamos harundo
myothera muscipula
zygos copla
psiathos tegere
atractos fusum
spondilos uerticellus
cercis radius
ctenion pectene
acone cotis
stia focus
elacete colum
cole infidublum
charadra cancellus
XXII perimationi deuestimentis
imatia uestimenta
caena noua
tribata trita
racos pannus
chatara munda
rypos sordida
agnafa rudia
tebelnos toga
felones penula
belon pallium
XXIII periporifres de purpura
stenosemon angusticlauium[1])
platysemon laticlauium
chiton tunica
pallion palliolum
fęlone penulam
efeyris lucerna[2])
semiosis clabatura
stolae stola
peplos palla
psile babilonicum
funda uentrales
fascia fascia
zone semicintum
carpodesmos fasciola
arpedone peduclum
mistos licium
peribolaeon cooperturium
ypostroma substratorium
stroma stragulum

1) um *sup. scr.* ‖ 2) r *sup. scr.* ‖

gaunapes gausapa
erion lana
acatis glomus
tenion panicola
ramma acia
stemon stamen
rodane trama
othonia linteamina
epicarsin amiclum
colobax colobium
sabania sabana
ecmagion mantele
chirecmagion mappa
tyle culcita
proscefalaeon puluinum
6u] ypauchenion ceruicale
gnafallon tormentum
mnus pluma
arilema inboluglum
XXIIII perichromaton decoloribus
chroma color
porfyra purpura
porfyron[1]) purpureum
leucon[2]) album
poecilon uarium
idiochromon sui coloribus
eleenon oliagineum
fylira forticatum
oxides acidum
crocys floccum
XXV peri xhriseon deaureis
chrusos aurum
chrisun[3]) aureum
dactilidin anulus
cosmia ornamenta
stefanoi corona
diacrima discrimen
alysidion catena
aspidion clipeum
maniaces torquis
ponfolis bulla
enotia inaures
peridereon lilliolum
perisfara perscelides
pericheria dextralia[4])
clania uiriae
chateter remidiculum
* * * aę[5]) margaritae
XXVI periargyreon deargenteis
argyron argentum
argirus argenteos
scebe tormema uasa tornata
xystrota straglata
gegrimmena celata
fiale patina
mazonomos lanche
pinacion catillum
triblion parapsis
oxibafon acetabulum
coclyorix cocliarem
mystron ligula
catoptron speculum[6])
concheethmos concacolum
libanotris turabolum
plitenchites arecena
cyathos cyathos
acratoforon merasiolum
XXVII perichalceon deeneis
calchona ęramen
chalcos aes
lecanę peluis
cuccumas cuccuma
xestes urceolum
lycnia candelabra
codon tinnabulum
cricos cirdus

---

1) *m. posterior inseruit:* Topazius ‖ 2) *m. posterior inseruit:* lapis ‖ 3) -r *superscr.* ‖ 4) t *superscr.* ‖ 5) *tres litterae legi nequeunt* ‖ 6) u *post* c *in* o *corr.* ‖

ancistron amus
amis ama
gegaron sartago
xystra strigeles
XXVIII perisidereon deferreis
sideros ferrum
acmun ferramentum
sfura incude
mylocopon malleus
scalis marclum
ypetion sarculum

FRAGMENTVM PARISINVM

(Cod. Parisin. lat. 6503 saec. IX)

[1ʳa] Ex eo enim εκ τουτου γαρ
faciieme ηικολωϲημη
quod conatus fueris οεαν επιβαληϲ
ad finem adducis επι τηλοϲ αξηϲ
propter quod διοπερ
in omni re εν παντι πραγματι
studeri debet φιλοπονειν οφειλι
ab his qui uolunt απο των θηλοντων
plus scire πλεον ειδεναι
quod utile est ο χρηϲτον εϲτιν
humanae uitae ανθρωπινω βιοι
huius precipue τουτου μαλιϲτα
oratio dominator λογοϲ κυριευϲει
unde oportet οθην δηι
artem litterarum τηχνην γραμματω
perdiscere εκμαθηιν
hinc enim omnia ηνθεν γαρ παντα
inluminantur επιφανουϲιν
non indocte ουκ αμαθωϲ
qui scire uult ο θηλον ειδεναι
latine loqui ρωμαιϲτι λαληιν
uel graece η ελληνιϲτι
diligenter adtendat ηπιμηλοϲ πρωϲηχητο
hoc enim τουτο γαρ
exempli gratia υποδηιγματοϲ χαριτα
adponemus προϲθηϲομην
quae erit ητιϲ εϲται
dei gratia θεου χαριτα
qui dat omnibus ου δωϲι παϲιν
doctrinam μαθηϲιν
ars enim τηχνη γαρ
transfertur μητατιθηται
ab homine απο ανθρωποι [1
et propterea και δια τουτο
ars non moritũr τηχνη ουκ αποθνηϲκει
denique ηπιτοι
que erat gratia ποια ην χαριϲ
discere μαθηιν
si is qui doceret ει ο διδαϲκων
esset inmortalis ειη αθανατοϲ
hec enim esse ταυτα γαρ ηιναι
uolentes di ηθηληϲαν θηοι
admonentes αναμιμνηϲκοντηϲ
ante omnia προ παντων
deum colere θηον ϲεβηιν
non ture μη λειβανω
sed conscientia αλλα ϲυνειδηϲει
plus est enim πλεον γαρ ηϲτιν
bene uiuere καλωϲ ζην
hec facientem ταυτα ποιουντα
quae dicturus sum α μηλλω ληγειν
hoc est τουτηϲτιν
parentes diligere γονειϲ αγαπαν
filiis indulgere τεκνουϲην γλυκηνηιν
amicos amare φιλουϲ φιλειν
omnibus cummunem esse παϲιν κοινον ιναι
et similiter demonstrare και απλωϲ υποδικνυειν

et sine suspitione και ανυποπτος
omnia facere παντα ποιειν
et non maligne και μη κακουργως
ut in omni re κνα εν παντι πραγματι
utilis sis ευαρηστος ης
et ueritatis fide και αληθιας πιστιν
ut obserues ινα τηρησις
[1^{u}a] et solita omnia και εισθιμενα παντα
uite tuae του βιου σου
obserues παραφυλαξης
in bonas partes ηις καλα μηρη
et tuus gaudeat sensus και σος χαρη σου νους
et haec omnia και ταυτα παντα
quae dicturus sum α μηλλω ληγειν
quanto enim magis οσω γαρ μαλλον
contemplaueris ειστοχησης
quae cupis α επιθυμηις
poteris δυνησῃ
bene accipere καλως λαβηιν
tanto enim magis τοσουτω γαρ μαλλον
miraberis θαυμασης
ipsam rem αυτην πραγμαν
multos enim uideo πολλους γαρ ορω
cupientes επιθυμουντας
multa scire πολλα ειδηναι
nunc ergo incipiam νυν ουν αρξομαι
ysopi fabolas υσοπου μυθους
et subiciam και υποταξω
etexemplum υποδιγμα
uite nostrae της ξωης ημων
per haec enim δια τουτων γαρ
picturae ζωγραφιαι
constant συνεστηκασιν
sunt enim ualde ηισιν γαρ λιαν
necessaria αναγκαια
uitae nostrae του βυου ημων
primo ergo loco πρωτω ουν τοπω
fabulam incipiam μυθον αρχομαι
a ceruo απο ηλαφοι
Ceruus inmanis ηλαφοσηυ μηγηθης [1^{u}b]
aestiuo tempore θηρου χρονου
siti deficiens διψας πιη ζημονος
peruenit παρηγενητο
ad quemdam fontem επι τινα πηγην
limpidum et altum διδυγε τη και πλατυν
et cum bibisset καιω επιον
quantum uolebat οσον ηθηλην
adtendere coepit προσηχειν ηρξατο
corporis figiem του σωματος ηιδηαν
maxime autem laudans μαλιστα γαρ ηπαινων
cornuum naturam κηρατων φυσιν
extensam in altum ανατηταμενων εις ιψος
et quod ornamentum esset και οτι κοσμομος ηιν
totius corporis ολου του σωματος
uituperans autem ψηγων δη
crurum gracillitatem των σκηλον αηπποτηταν
tanquam non possint ως ουχ οιον οντων
ferre omne pondus φηρηιν παν το βαρος
sed cum in his esset ενωδρη προ τουτοις ην
latratus canum υλαγμος κυνων
subito auditus est αιφνιδιως ακουεται
et uenatores proximi και κυνηγεται πλησιον
at ille in fugam pergit ο μην γαρ προς φυγην ωρμα
et quamdiu quidem και μηχριμη νουν
per campum δια τον πεδιων
faciebat cursum ηποιειτο δρομον
saluus erat εσωζητο

crurum uelocitate των cκηλωνω κυτετοc
adubi in spissum ηπιδη εις πικνων
incurrit ενηπεcην
obligatis ei cornibus ηνπληκοντων αιτου κηρατον
[2ʳa] quia iniustus est οτι αδικοc ηcτιν
suorum iudex τωνιδιων κριτηc
culpans[1]) quidem ψηγων μην
quae custodiebant eum τα φιλαζοντα αυτον
laudans autem ηπαινων δη
pro qua deceptus est υφ ον προδητοται
Mus super leonem Μυc ηπανω λεοντον
dormientem insiluit κυμουμηνον ηφελλατο
quem leo iratus ον ληον οργιζομενοc
interficere uoluit ανεριν ηθηλην
ille autem ueniam petit ηκεινοc δη cυνγνωμην ητεcατο
pro uita υπερ τοι βιου
et non minorem και ουνη
gratiam leoni μιζων
repromittebat ηπεγγελλητο
et leo ridens ο δη ληων γηλων
et existimans και cτοχαcαμηνοc
quod sic ηπηι ουτωc
exiguum animal ηλαχιcτον ζωον
leoni gratiam ληοντι χαρηταν
redditurum ανταποδωcηιν
promittebat ηπεγγελλατο
et sic leo και ουτοc ο ληων
dimisit eum απελυcην αυτον
ipse leo post modicum αυτοc ο λεων μητολιγον
a uenatoribus captus υπο κυνηγετων λημφθειc
et in uincula missus και εις δηcμα πεμφθειc
iacebat ηκηιτο
tum mus memor τοτη ο μυc αναμνηcθηιc
reddere gratiam ανταπολουναι την χαριν
leoni uoluit τω ληοντι ηθηλεν
et per noctem και δια νυκτον
rodens funes διτρωγων τα cχοινια [2ʳb]
leonem liberauit τον λεοντα ηλευθηρωcην
sic saepius[2]) ουτω πλειcτακιc
dedisperato ηξ ανηλπιcτω
auxilium βοηθηια
a minoribus υπο μηιζονον
maioribus fit μειζοcιν γεινηται
Coruus caseum rapiens Κοραξ τυρον ερπαcαν
super arborem sedit ηπι δενδρον εκαθεcτη
hunc uidens enim[3]) τουτον ιδουcα
uulpes[4]) αλωπεξ
laudare coepit ηπαινειν ερξατο
quod ipse quidem οτι αυτοc μην
formosus esset ευμορφοc ηιη
et magnus και μηταc
unum autem deesset
quod uocem non haberet οτι φοιηιν μη εχηι
seductus coruus πλανηοcιc ο κοραξ
clamauit εκραξην
et deiecit caseum και τυρον κατηβαλην
quem rapuit uulpes[5]) ον αρπαξην η αλωπεξ

---

1) l *ex corr.* ‖ 2) saepius *pro* raepius *corr. m. 2 coaeva* ‖ 3) enim *scr. m. 2 saec. X—XI: eadem* uidens *delevit* ‖ 4) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 5) e *ex* i *corr. m. 2* ‖

comedit κατεφαγεν
sic multi ουτωc πολλοι
quod uiribus non possunt οτη διναμηιν ου δυναντη
sapientia explicant φρονηcει εκπληκουcιν
Puer in silua Παιc ην υλη
lucustas captans ακριδαc θηρηυων
super lapidem stetit υπεπληθρον εcταcτη
sub quo scurpius latebat υφ ου cκορπιοc εκριβητο
quem conabatur puer ον εβιαΖητο ο παιc
pro locusta extrahere αντι ακριδοc ηξεληιν
cui scorpius dicit τινι ο cκορπιοc ληγει
uide inquid miser ορα φηcιν ω ταληπορη
ne dum me captas μη ωc εμη θηρευειc
te ipsum perdas cηδιτον αποληcεc
haec fabula ουτοc ο μυθοc
praecipit παραγγελληι
nihil tale ādere μηδεν τοιουτο ακοιcαι
quod est periculosum ο εcτιν δυνομηνον
Canis carnem rapuit Κυων κρελc ηρπαcιν
et flumen transiebat και ποταμον διεβαιν
umbraque uisa carnis ιδων τη την cκιαν του κρεαc
aestimans νομιcαc
ueram esse αληθεν ηιναι
uoluit rapere ηθεληcην αρπαξη
et contigit ei και cυνεβη αυτω
quam habebat ην ηιχεν
amittere αποβαληιν

sic multi homines ουτωc πολλοι ανθρωποι
cum incerta capiant τα αδηλα θερηινου
amittunt propria αποβαλουcιν τα ειδια
Rana murem Βατραχοc μυειc
suasit natare επειcην κολιμβαν
cuius pedem τινοc ποδαν
ad suum ligauit τω ιδιω προcεδηcην
et ut uenit και ιωc ηλθεν
in gurgite fluminis ειcτιναλυcτοιποταμου
ipse quidem αυτοc μην
tamquam aquatile animal καθωc υδρον ξωον
natando non periit. κολυμβων απωλεcην
post triduum μετα τρηιc ημεραc
inflatus mus φυcηθειc ο μυc
super aquam ferebatur επει του υδροc ηφερητο
hunc miluus rapuit τοιτον ικτινοc ηρπαξεν
subsecuta est ειτηκολουθηcεν [2^{u}b]
et rana και ο βατραχοc
quam continuo ην ευθηωc
miluus deuorauit ο ικτινοc κατηφαγεν
Sic ergo ουτωc ουν
dum aliquis ωc αλλο τιc
periculum operatur κιναυνον εργαΖηται
se ipsum perdit ηαυτον απολυει
Mures irati Μυεc οργιΖομηνοι
quod a mustelis οτι απο γαληνων
consumi se uidebant αναλειcκαιcθαι εαυτουc εβλεπον
statuerunt cum eis pugnare εριcαν μηταυτον πυκτευεcθαι
itaque τοιγαρουν

fecerunt sibi duces ηπουηcαν αιτοιc ηγεμοναc
quos ad nobilitatem ουc ηπιcημον
imperaturiae αυτοκρατοροι
dignitatis ηξουcιαc
aureis cornibus χρυcηοιc κηραcιν
ornauerunt ηκοcμηcαν
et subito και εξεφνηc
pugna cummissa μαχηcυνβληθηιcεc
mures fugerunt οι μυc ηφιγον
duces autem prohibiti ηγεμονηc δε κολυομηνου
propter cornua δια κερατον
occisi sunt εφονηιθηcαν
sic in honorem ουτοc ηιc τιμην
datis gaudebant τοιc δοθιcιν εχαιρον
quod contrarium οτι εναντιον
ab eis passi sunt απαυτων[1]) επαθων
Nescio quis pater familias τιc ποτε οικοδεcποτηc
nauigans in mari πληων εν θαλαccα
tempestate laborabat υπο χειμωνοc εκοπιὰ
[3ra] et naute και οι ναυται
infirmius remigabant αcτενεcτερον εκοπιλατουν
propter tempestatem δια του χειμωνοc
quibus homo dixit οcιανθροc ειπεν
uos inquid υμειc φηcιν
nisi hanc nauem ει με τουτο το πλοιον
celerius ducatis ταχοιτερον αγοι
lapidibus uos deiiciam λιθοιc ιμαc καταβαλω
tunc unus ex eis dixit τοτε ε εξαιτων ειπεν
uellem enim ηθελον γαρ
in illo loco essemus ην εκηινω τοπο ειημεν
ubi lapides οπου λιθοι
colligi possint cυνλειναι δυνηντο
uitae nostrae τη ξωηνμον
baiolare debemus βαcταξειν οφιλομην
breuiores iacturas ταc κουφοτεραc Ζημιαc
ut grauiores ποπω βαρυτεραc
effugiamus εκφυγοιμην
Cattus simulans[2]) cλουροcτιροcποιουμενοc
natalem celebrare γεννηεληιcνατον
aues ad cenam uocauit ορνηαc επι διπνον εκηccεν
deinde cum obseruasset ηπιτα παρατετηρικω
introeuntes ειcεδηονταc
clausit hostium εκλειcην την θυραν
et singillatim και κατεναc
coepit comedere ηρξατο φαγειν
haec fabula ουτοc ο μυθοc
apta est in eos ηρμοcται ειc ηκινουc
qui ad spem οι προc ελπιδαν ιλαρην
hilarem
contraria patiuntur τα εναντια παcχουcιν
Cornix sitiens Κορωνε διψαcτηc
accessit ad urnam προεαθεν προc υδριαν [3
et eam conabatur uertere καιταιτηνεπιεξητοναc̃
sed cum non posset αλλα μη διναιναμενη
lapidibus eam impleuit λιθυc αιτην επλερωc
quorum multitudine ων τω πληθηι
exundauit aqua υπερηχυθη το υδωρ

1) υ *ex* ι *corr.* ‖ 2) u *pro* i *sup. scr. m. 1* ‖

et sic kornix και ουτοc η κορωνη
sic uirtus ουτοc ανδρια
sapientia superatur φρονηcηιcτερεπαι
Leo fame deficiens Λεων λειμοιτων
languere se simulabat νοcειν τροcεποιειτο
et per eam fallaciam και δια ταυτηνην πλανην
ceterae bistiae τα λοιπα θηρια
uisitatum introibant επιcκειψομηνα ειcηει
quas continuo αc ευθεωc
leo occidebat λεων ανηρει
uulpes [1]) autem sola αλωπηξ δε μονη
extra speluncam stetit εκτοc του cπεληου εcτη
interrogata autem a leone ηπεροτιθειcα δη υπο ληοντοc
cur non intraret δια τι μη ειcηλθοι
quoniam uideo inquit [2]) επιδη ορω φηcιν
ingredientium uestigia ειcυοντων τα ιχνη
exeuntium uero non uideo ηξιοντων δε ου βληπω
sic corumdam pericula ουτω τινω οι κινδυνοι
doctrina nobis διαχημηιν
esse debent ειναι ωφηλοιcιν
nostrae salutis τηc ημετηραc cωτηριαc
Infirmus quidam αcθηνεc τιc
ab indocto medico υπο αμαθουc ιατρου
desperatus conualuit ινηλπιcθηιc εcωθη
interrogante autem πυοανομηνου [3]) δη
medico του ιατρου
super se esset ει αυτοc ηιν [3u a]
quem disperauerat ονεεανλιτιcτη
respondit απεκριθη
Orci gratia του χαρωνοc ηνεκα
remissum se esse αναπεπεμφθαι αυτον
ab inferis εξ αδου
intrinsecus autem παρηκτοc δε
orcum statuisse τον χαροντα ωρικεναι
intra paucos dies εντοc ημερων ολιγων
omnes medicos πανταc τοιc ιατρουc
ad se perducturum προc αιτον αξει
ut eos puniat οποc αιτουc κολαcη
quoniam επιδε
neglegentia eorum τη αμηλια αυτων
multi moriebantur πολλου απεθνηcκοντε
sed tu non timeas αλλα cυ. μη φοβηθειc
ego enim dixi ηγω γαρ ηφην αυτο
te medicum cη ιατρον
numquam fuisse μηδεποτε γεγονεναι
ante omnes enim te προ παντον γαρ cε
adducturum απαξηιν
minabatur ηπειλει
haec fabula potest ουτοc ο μυθοc διναται
ad eos pertinere προc τουτουc ανικειν
qui quod nesciunt οιτηεcουκοιδην
promittunt επαγελλονται
Asinum aegrum ονον αρρωcτον
lupus uisitabat αυκοc επιcκευcητο
et coepit και ηρξατο
corpus eius tangere το cωμα αυτου ψηλαφηιν

1) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 2) t *pro* d *sup. scr. m. 2* ‖ 3) υ *post* π *ex* ι *corr.* ‖

et interrogare και πυθανεσται
quas magis partes ποια μαλλον μηρε
doleret πονοιη
respondit asinus απεκρινθε ο ονος
quas tu tangis ας συ θυνγανηιο
sic homines mali ουτος ανθρωποι κακοι
etsi prodesse uidentur ει και ωφεληιν δοκοισιν
magis ledunt μαλλον βλαβιτουσιν
Taurus fugiens leonem ταιρος φευγων[1]) ληοντα
confugit ad speluncam καταφιγενηιοπηλεον
ubi erant tres hirci οπου ησαν ρεις τραγοι
qui ut uiderunt eum οιτινης ιδοντες αυτον
timentem φοβουμηνον[2])
ridebant ηγελωντε
et ille respondit eis ο δε απεκρινθε αυτοις
o disperati ωπονηνοημηνοι
si sciretis ει γαρ ηιδιτη
non me rideretis[3]) ουκ αν μη καταγελαται
Sic ergo saepius ουτως[4]) ουν ηνιοτη
potentes personę[5]) δυνατα προσοπα
ab inpotentibus υπο αδυνατων
iniuria adfliguntur υβριζονται
Ysopus interrogatus Υσοπος επερωτιθεις
quare mulieres δια τι γυναικες
uiris ανδρασιν
dotem dant προικα διδοασιν
et non uiri και ουκ οι ανδρης
mulieribus ταις τιναικοις
coepit huiusmodi ηρξατο τοιουτου
fabulam μυθον
homo et leo ανθρωπο και ληων
certabant inter se εριξοντε εις αυτους
quis esset superior πις ειη προυχων[6])
et eius alternationis και ταυτης της αμφιστησευως [4
querebant testimonium ηζητουν μαρτυρον
homo duxit leonem ανθρωπος ηγαγεν τον λεοντα
ad monumentum προς μνημιν
ubi erat pictum οπου ην εζωγραφημενον
quemadmodum leo πως λεων
ab homine suffocabatur απο ανθρωπου επιγετο
sed leo respondit αλλα λεων απεκριθη
haec inquit[7]) pictura αυτη φησιν ζωγραφια
ab homine picta est υπο ανθρωπου εξωγραφθη
quod si et leo pingeret ει δε και λεων εξωγραφηι
uidisses[8]) quomodo leo εωρακεις τος λεων
suffocaret hominem πνειγο τον ανθρωπον
sed et ego inquid[9]) dabo tibi αλλα και ωφησιν διδωσοι
uerum testimonium αληθες μαρτιριαν
duxit eum ἤγαγεν αυτον
ad anfitheatrum εις αμφιθεχτρον
et ostendit ei και εδιξην αυτω
quemadmodum homo τως ο ανθροπος
a leone suffocabatur υπο ληοντος επνιγετο
et dixit και ειπεν

1) υ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 2) υ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 3) e *post* r *ex* i *corr. 2* ‖ 4) ω *pro* o *sup. scr. m. 1* ‖ 5) ę *ex* e *corr. m. 2* ‖ 6) υ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 7) t *pro* d *sup. scr. m. 2* ‖ 8) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 9) t *pro* d *corr. m. 2* ‖

hic oculorum testimonium ωδη ομματον μαρτιριον
opus non est χρεια ουκ εϲτιν
sed ueritate αλλα αληθειαϲ
cui homo dixit ω ο ανθρωποϲ ηιπεν
uicisses νενικηκειϲ
si non alligatum mihi ει μη δεδηϲμενον ημοι
hominem ostendisses ανθρωπον εδιξαϲ
crede ergo πιϲτευϲον[1]) ουν
uictum[2]) te νηνικημενον ϲη
in eo manifeste εν τουτω φανερωϲ
para ergo te ετυμαϲον ουν ϲη
inter cetera abstinere εν τοιϲ αλλοιϲ απεχεϲθαι
[4^r b] et scire leonem και εδηνε ληοντα
ab homine infrenari υπο ανθρωπου χαλινυϲθαι
ne malus μη κακοϲ
et indomitus και αδαμαϲτοϲ
sepe ergo πολλακιϲ ουν
artis ratio τεχνεϲ λογοϲ
currit in eos τρεχει ειϲ αυτουϲ
alii autem corrigunt[3]) αλλοι δε διορθουϲιν
longius μακροτερον
libros intuentes βυβλιοιϲ[4])ηνορωντεϲ
naturae ingenium φυϲηωϲ ευφυιαν
Hiemis tempore χειμονοϲ χρονω
frumentum ex cauerna trahens ϲιτον εκ μυχου ϲυρον
siccabat formica ηψυχε μυρμιξ
quod aestate congesserat ο θερου ϲηϲωρεικει
cicada ergo eam τετγιξ δη αυτην
rogabat esuriens ικετηυεν λιμωτιχων
dare sibi aliquid δουνε αυτη τι ποτε
de cibo ut uiuat τεϲ τροφηϲο ποϲ ζωϲη
quid ergo faciebas inquid τι ουν εποιειϲ φηϲιν
hac aestate τουτω τω θερηι
non mihi uacabat ου μοι εϲχολαζον
sed cantabam saepius αλλα αδων διετηλων
ridens formica γελαϲλϲ μυρμηξ
et frumentum inclaudens και ϲιτον εκληιων
hiberno salta inquid χειμωνοϲ ορχου φηϲιν
si aestate cantas ει θηρουλδηϲ
Mus siluester μυϲ αρουραιοϲ
inuitauit ad epulas εκαληϲεν ηφεϲτιαϲ
murem urbanum μυν αϲτειον
praestabat ergo ei παριχην ουν αυτω
aepulari ευωχειϲθαι
quae in rure erant τα εν αγρω ηντο [4^u a]
ficus et uuas[5]) ϲυκωϲ και ϲταφηληϲ
et cetera pomorum και λυπα των ατωρων
ad ille multam eius ο δε αυτοϲ πολυ λυτοι
paupertatem reprehendebat την πηνιαν κατεγινωϲην
iubebatque in posterum εκηλευϲην τε τε υϲτηρα
ad se uenire προϲ ηαυτον ελθηιν
at ille και εκεινοϲ
in diuitis cellarium ειπαουειου ταμιον
inducto eo ειϲαγαγων αυτω
prestabat ępulari παρειχεν ειωχειϲθαι
hanc quidem ταυτην μην
carnis copiam κρεων ηκτηνιαν
piscium quoque ιχθυων προϲ δε μην
insuper et placentarum ετι και πλακων

1) υ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 2) uinctum *corr. m. 2* ‖ 3) ο *ex* υ *corr.* ‖ 4) υ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 5) uuas *pro* ouas *corr. m. 1 vel 2* ‖

dumque in his sunt εν ω δη προς τουτους ηcαν
superuenit cellararia η ταμυουχος επιcερδεται
et eos timor και τουc δη φοβοc
et fuga conprehendit και φυγε καταλαμβανει
et siluester ad urbanam και οροιρηοc προc αcτιον
tu quidem inquid cυ μεν εφη
his fruere dilitiis ταυτηc απολαυετιc τροφηc

Iuris ciuilis δικαου πολιτικου
ut quid appositicium ειc τι εντηθημενον
appellatur προcαγορευεται
ex pluribus partibus ηκ πλιονοιc μηροιc
constat cινεcτηκηι
sed constitutiones αλλα διαταξιc
imperatorias αυτοκρατορικη
similiter honorandum ομοιωc τιμηταιον
quod est ιλιοεcτιν
et pretoris edictum και cτρατηγου διαδαγμα
similiter uel proconsolis ομοιωc και ανθυπατου
ex eo enim εκ τουτου γαρ
consenserunt cυνκατενευcαν
peritum ημπειρον
et adsumptus και παρειληπτηc
ex responsis εξ αποφθεγματωc
ista dicere ταυτα ληγειν
lex enim νομοc γαρ
cetere epartes iuste τα λοιπα μερη του δικαιου
appellantur προcαγορευονται
regulas enim τουc γακανοναc
ex sequenti mihi απεξιοντι μο
ad ea studia προc ταιτα τα μαθηματα
necessarium αναγκαιον
ante omnia scire προ παντων ειδεναι
nec enim unius sunt ουδε γαρ μιαc ειcιν
conditionis[1]) αιρεcηωc
sed uariae αλλα ποικιληc
quae singula ατινα εκαcτα
pertinentia ανηκοντα
ad hanc προc ταυτην
narratione την εξεγηcιν
referenda sunt ανενηκτατα ειcιν
in ordine omnes enim ην ταξι παντηc γαρ
aut ingenui sunt η ευγενηc ηιcιν

1) is *pro* es *corr. m 1, ut videtur* ‖

8. Δικαιου *a (= cod. Scal. 61)* ‖ 9. apposititium *a* | εἴ τι ἐντεθειμένον *in marg. corr. a* ‖ 11. ἐκ πλεόνων μερῶν *a* ‖ 12. *post* constat *asteriscus est in a* | cυνεcτήκει *a* ‖ 13. διάταξιν *in marg. corr. a* ‖ 14. imperatoris *a* | αὐτοκρατορικὴν *in marg. corr. a* ‖ 15. τιμητέον *a* ‖ 16. quid *a* | ιλιο *a.* αὐτῷ *in marg. corr. a* ‖ 17. praetoris *a* | δια διάταγμα *(prius* δια *deletum) a* ‖ 18. proconsulis * *a* ‖ 21. 22. ἔμπειρον καὶ παρειληπτηc *in textu a.* ἔμπειροc καὶ παραληπτὸc *in marg. corr. a* ‖ 21. *post* peritum *habet* * *Pithoeus* ‖ 23. ἐξ ἀποφθέγματοc *a* ‖ 24. λέγειν *a* ‖ 26. caeterae partes iustae *a* | iusti *Pithoeus* ‖ 27. *post* appellantur *asteriscus est in a* ‖ 28. τοὺc γὰρ κανόναc *a* | 29. ἐπεξιόντι *in marg. corr. a* | μοι *a* ‖ 30. πρὸc ταῦτα μαθήματα *a* ‖ 31. ἐφάνη *post* ἀναγκαῖον *inserendum adscr. in marg. a* ‖ 32. *post* scire *asteriscus est in a* ‖ 34. αἱρέcεωc *a* ‖ 39. narrationem *a* | τὴν ἐξήγηcιν *a* ‖ 40. ἀνηνεκτατα *in textu a.* ἀνενεκτέα *in marg. corr. a* ‖ 41. ἐν τάξει. Πάντεc γὰρ *a* ‖ 42. ἢ εὐγενεῖc εἰcὶν *a* ‖

aut liberti η απεληυθηροι
sed ut magis αλλα ινα μαλλον
possint singula δυνανται εκαστα
declarari δειασαφηθηναι
melius uidetur βελτιου βληπεται
incipere αρχειν
a libertis απεληυθερων
f°.93r] [de Latinis περὶ ῥωμαίων
scribere ne γράφειν, μὴ
saepius eadem διατελῶν ἑαυτα[1])
interpretari. * ερμονευμα[2])
Primum ergo Πρῶτον οὐκοῦν
uideamus δρώcωμεν[3])
quale est quod ποῖόν ἐcτι τὸ[4])
dicturus eis, λέγεται αὐτοῖc,
qui inter οἷ[5]) μεταξὺ
amicos ueteres φίλουc παλαιοὺc
manumittebantur, ἠλευθεροῦντο,
non esse μὴ εἶναι
liberos: sed ἐλευθέρουc πάλαι, ἀλλὰ
domini τοῦ[6]) δεcπότου
uoluntate βουλεύματοc
in libertate ἐν ἐλευθερίᾳ
morari, et διατρίβειν[7])
tantum seruiendi μόνον δουλικοῦ
metu dimitti * φόβου ἀπολύεcθαι.
enim * πρότερον
antea una γὰρ μία
libertas erat ἐλευθερία γίνεται
uindicta, uel ἐκ προcαγωγῆc, ἢ
testimonio, καταδιαθήκη,
uel in censu: ἢ ἐν ἀποτιννήcει[8])
et ciuitas καὶ πόλιc
Romana ῥωμαίων
competit cυνάγεται τοῖc[9])
manumissis ἠλευθερωμένοιc,
quae appellatur ἥτιc προcαγορεύεται
legitima νόμιμοc
libertas * ἐλευθερία.
Hi autem, οὗτοι δὴ
qui domini οἳ δεcπότου
uoluntate in θελήcει ἐν
libertate erant, ἐλευθερίᾳ ἦcαν,
manebant serui: ἔμενον δοῦλοι.
et manumissores καὶ οἱ ἐλευθερηταὶ[10])
audebant ἐτόλμουν
in seruitutem εἰc δουλείαν
denuo eos πάλιν αὐτοὺc
per uim ducere. κατὰ βίαν ἄγειν.
Interueniebat Παρεγείνετο
praetor, et ὁ cτρατηγὸc,
non permittebat καὶ οὐκ ἀφήκει[11])
manumissum ἐλευθερώμενον[12])
seruire. Omnia δουλεύειν. παντα
tamen tanquam μέντοι, καθὼc
seruus δοῦλοc
adquirebat προcεπόριζεν
manumissori ἐλευθερωκότι[13])
uel siquid ἢ εἴ τι

1) τὰ αὐτὰ *margo* ‖ 2) ἑρμηνεύοιμι *margo* ‖ 3) ὁρίcωμεν *margo* ‖ 4) ὅ, τι *margo* ‖ 5) *emendatio* οὓc *eodem atramento deleta in margine* ‖ 6) ἐκ *add. ante* τοῦ *in margine* ‖ 7) καί *add. in margine* ‖ 8) ἀποτιμήcει *alio atramento in margine* ‖ 9) melius, αὐτοῖc *margo* ‖ 10) ἐλευθερωταὶ *margo* ‖ 11) η *ex* ει *corr.* ‖ 12) ἠλευθερωμένον *margo* ‖ 13) ἠλευθερωκότι *margo* ‖

1. *post* liberti *asteriscus est in a* | ἢ ἀπελεύθεροι *a* ‖ 2. ἀλλ' ἵνα *a* ‖ 3. singulae *a* | δύναιντο *a* ‖ 4. διαcαφηθῆναι *a* ‖ 5. βέλτιον *a* | βλεπεται *a* ‖ 7. ἀπελευθέρων *ex* ἀπ' ἐλευθέρων *in textu corr. a* | *post* libertis *asteriscus est in a* | *ab hoc loco deficit cod. Paris.: quae secuntur, dedi ex cod. Scalig. 61* ‖ 15. dicitur eos *Pithoeus* ‖ 26. *asteriscum om. Pith.* ‖ 27. 28. antea enim una *Pith.* ‖ 31. 32. κατὰ διαθήκην ἢ ἐν ἀποτιμήcει *mg. Pith.* ‖ 39. *asteriscum om. Pith.* ‖

stipulabatur, ἐπερωτᾶτο,
uel si per ἢ κατὰ
scripturam γραφὴν
acceperat. εἰλήφει,
uel ex quacunque ἢ ἐξ οἵας δήποτε
caussa alia αἰτίας ἄλλης
acquisierat, προσεκέκτητο,
domini hoc δεσπότου τοῦτο
faciebat: ἐγίνετο.
hoc est * τοῦτ' ἔστιν
manumissi ἠλευθερωμένος
ad patronum πρὸς τὸν
pertinebant ἀνήκειν.[1])
[93u.94r] Sed nunc ἀλλὰ νῦν
habent propriam ἔχουσιν ἰδίαν
libertatem, ἐλευθερίαν
qui inter amicos οἳ εἰς τοὺς φίλους
manumittuntur: ἠλευθέρωνται.
et fiunt καὶ γίνονται
Latini λατῖνοι
Iuniani: ἰουνιανοί,
quoniam lex ἐπειδὴ νόμος
Iunia, quae ἰούνιος, ὃς
libertatem τὴν ἐλευθερίαν
iis dedit, αὐτοῖς ἔδωκεν,
exaequauit ἐξίσωζεν[2]) αυτοὺς
Latinis λατίνοις
colonariis, κολοναρίοις,
qui tunc erant οἳ τότε ἦσαν
ciues Romanorum, πολῖται ῥωμαίων,
et nomen suum καὶ ὄνομα ἴδιον
in ciuitatem εἰς τὴν πόλιν
dederant * δεδώκεισαν.
in his qui ἐν τούτοις, οἳ
inter amicos μεταξὺ φίλων
manumittuntur,[3]) ἠλευθεροῦνται',[4])
uoluntas domini θέλησις δεσπότου[5])
spectatur * σκοπεῖται,
qui iubet eos ὃς[6]) κελεύει τούτους
fieri Latinos, γενέσθαι λατίνους,
quos dominos οὓς ὁ δεσπότης
liberos esse ἐλευθέρους εἶναι
uoluit. ἠθέλησεν.
Hoc tamen τοῦτο δὴ
cum ita habeant, οὕτως ἔχοντες
debent promissum[7]) ὀφείλουσιν, εἰ
τὴν προαίρεσιν
manumittentes ἐλευθεροῦντος
habere. ἔχειν.[8]) ὁ δεσπότης;
unde si per uim ὅθεν εἰ κατὰ βίαν
dominus coactus ἀναγκασθεὶς
uerbi gratia λόγου χάριν
ab aliquo, ὑπό τινος,
uel ab unoquoque ἢ ὑπό τινος
ἑκάστου
hominum ἄνθρωπον
manumiserit, ἐλευθερώσῃ,
non ueniet οὐκ ἔρχεται
seruus δοῦλος
ad libertatem: πρὸς τὴν ἐλευθερίαν.
quia non ἐπεὶ οὐ
intelligitur νοεῖται
uoluisse, ἠθεληναι[9])
qui coactus ὁ ἀναγκασθεὶς

---

1) *postea* ἀνήκειν *corr. est ex* ἀνείκειν ‖ 2) ἐξίσωσεν *margo* ‖ 3) manumittebantur *in ipso textu ante corr.* ‖ 4) ἐλευθεροῦνται *mg.* ‖ 5) *emendatio* τοῦ νόμου *alio atramento deleta, mg* ‖ 6) *emendatio* νόμος *alio atramento deleta, mg.* ‖ 7) per *supra* pro *inter scribendum additum* ‖ 8) εἶχεν *mg.* ‖ 9) ηθεληκέναι *mg.* ‖

---

6. causa *Pith.* ‖ 7. adquisierat *Pith.* ‖ 9. *asteriscum habet post* faciebat *Pith., post* est *om.* ‖ 25. eis dedit *Pith.* ‖ 26. exaequauit eos *Pith.* ‖ 33. *asteriscum om. Pith.* ‖ 39. quae *Pith.* ‖ 41. dominus *Pith.* ‖ 44. δὴ *om. Pith.* ‖ 46. debet *Pith* 47. manumittentis *Pith.* ‖ 48. habere dominus *Pith.* ‖ 50. dominus *om. Pith.* ‖

manumissit * . ἐλευθέρωςιν.[1])
Similiter ut ὁμοίως ἵνα
possit habere δυνηθῇ ἔχειν
libertatem, ἐλευθερίαν
talis esse debet, τοιοῦτος εἶναι ὀφείλει,
ut praeceptor[2]) eius, ἵνα ὁ στρατηγὸς αὐτοῦ, *
uel proconsule * εἴτη[3]) ἀνθύπατος *
ad alium πρὸς ἄλλον
pertinere . ἀνήκειν
non potest ἤτοι οὐ δύναται
uindicta ἐκ προςαγωγῆς
manumittere * ἐλευθερῶςαι
obstante επιςκειουςης[4]) *
usufructu χρηςηςυνκαρπου[5])
etsi καὶ εἰ
manumiserit ἐλευθερώςῃ
eum uindicta, τοῦτον ἐκ προςαγωγῆς
faciet seruum ποιήςειν[6]) δοῦλον
sine domino, ἄνευ δεςπότου.
sed Latinum . ἀλλὰ λατῖνον
Peregrinus ξένος
manumittens ἐλευθερῶν
seruum non potest δοῦλον οὐ δύναται
Latinum facere . ῥωμαϊκὸν ποιῆςαι.
quoniam ἐπειδὴ
lex Iunia, νόμος ἰούνιος
quae Latinorum ολα[7]) ῥωμαϊκὸν
genus induxit, γένος εἰςήγαγεν
non pertinet οὐκ ἀνῆκεν
ad peregrinos, πρὸς ξένους,
sicut et κωςως[8])
octauianus ὀκταουιανὸς
probat . δοκιμάζει.
praetor non ὁ στρατηγὸς οὐκ
permittit ἐάςει
manumissum ἠλευθερωθέντα
seruire, nisi aliter δουλεύειν, εἰ μὴ ἄλλως
lege peregrina νόμῳ ἑλλήνων
confirmatum fuerit . στερεω εγεγονου.[9])
Minor uiginti annorum Νεώτερος εἴκοςι ἐτῶν
manumittere ἐλευθερῶςαι
nec uindicta potest, οὔτε ἐκ προςαγωγῆς,
nec testamento : οὐδὲ διαθήκῃ,
itaque nec Latinum οὐδὲ ἄρα γὰρ ρωμαιειςτην[10])
facere potest . ποιῆςαι δύναται.
Tantum autem Μόνον δὲ
apud concilium ἐπὶ ςυμβούλιον
potest manumittere δύναται ἐλευθερῶςαι
seruum δοῦλον ἴδιον
caussa probata . αἰτίας δοκιμαςθείςης.
Hic autem, qui οὗτος δὴ ο[11])
manumittitur, ἠλευθέρωται,
quotcunque ὅςων
sit annorum, ἂν εἴη ἐπῶν[12])
Latinus fit : λατῖνος γίνεται.
et solum ei hoc καὶ μόνον αὐτῷ τούτῳ
procedit libertas, προχωρεῖ ἐλευθερία,

1) ἐλευθερῶςαι *margo* ‖ 2) praetor *margo* ‖ 3) ἤτοι *margo* ‖ 4) ἐπιςκιαζούςης *margo* ‖ 5) χρήςεως καρποῦ *margo* ‖ 6) ποιήςει *margo* ‖ 7) ὃς *margo* ‖ 7) *pro* καῖςαρ *alio atramento deleto scr.* ὡς ὁ *in margine* ‖ 9) στερεὸν ἐγεγόνει *margo* ‖ 10) ῥωμαϊςτὴν *pro* γὰρ ρωμ. *margo* ‖ 11) ὃς *margo* ‖ 12) ἐτῶν *margo* ‖

1. manumisit *Pith.* | *asteriscum om. Pith* ‖ 6. praetor *Pith.* ‖ 12. 13. *asteriscos om. Pith.* ‖ 19. domino * *Pith.* ‖ 47. consilium *Pith.* ‖ 49. seruum suum *Pith.* | 50. causa *Pith.* ‖

ut iterum ἵνα ἐκ δευτέρου
manumitti ἐλευθερωθῆναι
possint[1]), et δυνηθῇ, καὶ
ciuis Romanus πολίτης ῥωμαῖος
fieri . Mulier γενέσθαι . Γυνὴ[2])
sine tutoris χωρὶς ἐπιτρόπου
[94u.95r] auctoritate, nisi αὐθεντίας . εἰ μὴ
liberum ius τέκνων δίκαιον
habeat . * ἔχοι:
Tum enim τότε γὰρ
ex uindicta ἐκ προσαγωγῆς
sine tutore potest χωρὶς ἐπιτρόπου δύναται
manumittere . ἐλευθερῶσαι.
Vnde si mulier ὅθεν εἰ γυνὴ
absens liberum ἀποῦσα ἐλεύθερον
esse iusserit, εἶναι κελεύοι,
quae ius liberorum ἥτις δίκαιον τέκνον[3])
non habet, μὴ ἔχει,
quaesitum est, ἐζήτηται,
si tutores eius εἰ ἐπιτρόπου αὐτῆς[4])
auctoritatem αὐθεντίαν
commodent ἐπιχωροῦντος
eo tempore, τούτῳ τῷ χρόνῳ,
quo epistola ᾧ ἡ ἐπιστολὴ
scribitur seruo γράφεται δούλῳ
a domina * ἀπὸ τῆς δεσποίνης
Iulianus negat . Ιουλιανος ἀρνεῖται.
Existimat enim ὑπολαμβάνει γὰρ
eo tempore τούτῳ τῷ χρόνῳ
debere auctoritatem ὀφείλειν αὐθεντίαν
praestare, παρέχεσθαι,

in quo peragitur ἐν ᾧ ἀπαρτίζηται
libertas . ἐλευθερία.
Tunc enim peragi τότε γὰρ ἀπαρτίζεσθαι
intelligitur, νοεῖται,
quando seruus ὅτε δοῦλος
cognouerit ἐπιγνῷ
dominae uoluntatem . τῆς δεσποίνης θέλησιν
Sed Neratius ἀλλὰ Νηράτιος
proclus[5]) Πρόκλος
probat libertatem δοκιμάζει ἐλευθερίαν
seruo competere . δούλῳ περιγίνεσθαι.
Sufficere enim, ἀρκεῖσθαι γὰρ,
quando epistola ὅτε ἡ ἐπιστολὴ
scribitur . γράφηται
adhiberi παραλαμβάνεσθαι
auctoritatem αὐθεντίαν
tutoris, ἐπιτρόπου,
cuius sententia, οὗ γνώμῃ
et constitutione καὶ διατάξει
imperatoria αὐτοκρατορικῇ
confirmatum est . ἰσχυροτωηται.[6])
Seruum δοῦλον
pigneri datum ἐν[7]) ὑποθήκην διδόμενον
ciuem Romanum πολίτην ῥωμαῖον
debitor facere ποιῆσαι οφειλητης[8])
non potest, οὐ δύναται
nisi[9]) si soluendum ἐκτὸς εἰ μὴ οὐ
non sit .[10]) πρὸς ἀπόδοσιν.
Obstat enim Ἐπισκοτεῖ γὰρ

1) possit *margo* ‖ 2) iteratione scilicet ulp. inst. tit. 3. *adscr. in margine* ‖ 3) τέκνων *margo* ‖ 4) αὐτῇ *margo* ‖ 5) Priscus *margo* ‖ 6) ἰσχυροποιῆται *margo* ‖ 7) εἰς *margo* ‖ 8) ὠφειλέτης *margo* ‖ 9) *post* nisi *deletum est* solue *in textu* ‖ 10) Vlp. l. 24 § siquis secus. D. de fideicom. lib. Paul. l. 3. D. de manumiss. *margo* ‖

3. possit *Pith.* ‖ 8. liberorum *Pith.* ‖ 10. Tunc *Pith.* ‖ 24. epistula *Pith.* 44. epistula *Pith.* ‖ 52. confirmata *Pith.* ‖ 56. facere debitor *Pith.* ‖ 58. soluendo *Pith.*

libertati lex ἐλευθερίᾳ νόμος
Aelia Sentia, Αἴλιος Σήντιος
quae uetat αις[1]) κωλύει
seruum δοῦλον
foeneratorum[2]) δανειστῶν
caussa ἕνεκα
manumissum ἠλευθερωμένον
ciuem Ro . fieri: πολίτην ῥωμαῖον γενέσθαι,
sed Latinum * . ἀλλὰ ῥωμαικόν.
et qui in censum καπινιση[3]) ἀποτιννήσει
manumittuntur, ἐλευθεροῦνται,[4])
si triginta annos εἰ τριάκοντα ἔτη
habeat, ciuitate ἔχοι, πόλιν
Romana pascitur.[5]) ῥωμαίων κτᾶται.
Census tamen τίμησις μέντοι
Romae agi solet. ἐπὶ ῥώμης ατηθαις[6]) εἴωθεν.
In census autem τίμησις μέντοι
lustro conditur . κάθαρμῷ κτίζεται.
Est autem lustrum ἔστιν δὲ ὁ καθαρμὸς
quinquennale tempus, πενταετηρικὸς χρόνος,
quorum[7]) lustratur. ᾧ ῥώμη καθαίρεται.
Sed debet hic seruus ἀλλὰ ὀφείλει οὗτος ὁ δοῦλος
ex iure quiritium ἐκ δικαίου κυριας[8])
manumittentis ἐλευθεροῦντος[9])
esse, ut ciuis Romanus εἶναι, ἵνα πολίτης ῥωμαῖος
fieri possit . γίνεσθαι δυνηθῇ.
Magna tamen dissensio μεγάλη μέντοι ἀμφισβήτησις
inter prudentes, ἐν τοῖς φρονίμοις
utrum eo tempore ἵνα ρωμηω[10]) χρόνῳ
uires accipiant δυνάμεις λαμβάνουσιν
omnia, in quo census πάντα ἐν ᾧ τίμησις
in[11]) eo tempore ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ
in quo lustrum ἐν ᾧ ὁ καθαρμὸς
conditur . existimat κτίζεται . ὑπολαμβάνουσιν
enim censum discendere γὰρ ἀποτίμησιν καταβῆναι
ad diem lustri, ἐπὶ ἡμέραν τοῦ καθαρμοῦ,
non lustrum decurrere οὐχὶ τὸν καθαρμὸν κατατρέχειν
ad diem census . ἐπὶ ἡμέραν τῆς διατιμήσεως.
propterea quaesitum est, διὰ τοῦτο ἐζήτηται,
quia omnia ἐπειδὴ πάντα
censu aguntur: τῇ ἀποτιμήσει πράσσονται
lustro confirmantur . τῷ καθαρμῷ ἰσχυροποιοῦνται.
Sed in ciuitate ἀλλὰ ἐν τῇ πόλει
Romana tantum ῥωμαίων μόνον
censum agi ἀποτίμησιν ἄγεσθαι
declaratum est . δεδήλωται.

1) ὃς *margo* ‖ 2) F. C. *eodem atramento supra scr.* ‖ 3) καὶ ὅς τις *margo* 4) ἐλευθεροῦται *margo* ‖ 5) potitur *margo* ‖ 6) ἄγεσθαι *margo* ‖ 7) quo Roma *margo* ‖ 8) ἐκ δικαιοκυρίας *margo* ‖ 9) ἐλευθερούμενος *margo* ‖ 10) ἐν τῇ ῥώμῃ, ᾧ **pro** ἵνα ρωμηω *margo* ‖ 11) a *eodem atramento suprascr., ut* an *legeretur* ‖

5. δανιστῶν δίκαι F. C. id est fraudandorum creditorum *Pith. in marg* ‖ 6. causa *Pith.* ‖ 9. *asteriscum om. Pith.* ‖ 11. manumittitur *Pith.* ‖ 17. 18. in *om. Pith.* | τίμησις δὴ καθαρμωτίζεται *mg. Pith.* ‖ 21. quo Roma *Pith.* | καθαρεῖται *mg. Pith* ‖ 29. utro meo *Pith.* ‖ 32. an *Pith.* ‖ 34. existimant *Pith.* ‖ 35. descendere *Pith.* ‖ 39. est * *Pith.* ‖

In prouinciis ἐν δὲ ταῖς ἐπαρχίαις autem magis μᾶλλον professionibus ἀπογραφαῖς utuntur . χρῶνται.

Ἐγένετο νόμος τις τοιούτου τρόπου πᾶσιν ἀνθρώποις, ὅπως ὅστις πατροκτόνιον πεποιήκει δημοσίως εἰς μολγὸν πεμφθεὶς συνραφῇ μετὰ ἐχίδνης, καὶ κυνὸς καὶ πιθήκου, καὶ ἀλέκτορος ἀσεβῶν ζώων ἀσεβὴς ἄνθρωπος. καὶ ἐπὶ ἀμάξης ἐξευγμένης μελανοῖς βουσὶν κατενεχθῇ εἰς θάλασσαν, καὶ ῥιφθῇ εἰς βαθύ.]

COLLOQVIVM HARLEIANVM.

(Cod. Harl. 5642 saec. X)

[29r] περιμηλιιας de sermone
καθημερινες cotidiano
υεπροσφιλτατε fili amantissime
καταδεξε percipe
τους εμους meis
λογους sermones
μαγιστον maximum
σερδος εστιν lucrum est
τουπατρος patrem
ακουειν audire
ορθρισεουν manica ergo
προ παντον ante omnia
εντισκολε in scolam
διανφανεντος inlucescente
του ουρανου celo
ενδισε uestite
υποδεσεσε calciate
τενοψυν faciem
και υπαγε et uade
πρωτον pmum
προστον ρομαιον aput latinum
παραγραφεα aput scriptorem
παρα γραμματικα apud grammaticum
παρα ρεθορα apud oratorem
αποσανδινεθες ut possis
ανθροπον ινε hmo esse
και ορα et uide
μητινα ne quam
αναστροφεν consuetudinem
ποεσειας facias
ουδεν γαρ nihil enim
ουτος ita
αναγκαιον necessarium
ειναι esse
ιμεταμαθεματα[1]) nisi studia
εανδετισσοι si quis autem tibi
ενοχλεσαι molestatur
μενισον indica
τοδιδασκαλο praeceptori
gραφε scribe
αγναγνοσε lege
ψεφισον computa
προσελικιαιν ad etatem
τενακμαζουσαν uigentem
ελθες peruenias
και εμπιρος et peritus
και δοκιμος et probus
προς ταυτα ad hec
πες puer
αποκρινου responde
πατηρ pater
τιμιοτε carissime
κατεδεξε percipe [29u
τους εμους meos
ομηλιας sermones
εκουσα παντα audiui omnia

1) ατα *sup. scr. pro* ε ||

μνημη et in memoriam
ɩ condidi
gratias
ɔ confiteor
: maximas
εον apud deum
ιcκι et doces
ανας et inpendas
εχεc et intellegas
ɔν hominem
se
ποε surge puer
: quid sedes
olle
ɔmnes
ibros
α latinos
ɩεριας membranas
πενακιλας et pugillares
παρατροφεν et locellum
ν et praeductilem
: καλμουc atramentum
ιεν et cannas
εθα eamus
utemus
e
ιε domine
ι praeceptor bene tibi
sit
ɔον ab hodie
studere
lo
ɔυν rogote ergo
latine
ɔqui
cε doceote
προcκεc si me attendas
ecce attendo[1])
bene dixisti

ιδου προχεχω ut decet
καλοc ηπαc ingenutiu
ωc πρεπει porrige mihi puer
τουετενιαcου manualem
επιδοc μοινοε cito ergo
τοαναλοτιαν porrige
ταχεοc οιν librum
επιδοc reuolue
το βιβλιον lege
ανιλεcον cum uoce
αναrνοθι aperi
μεταφονεc os
ανυξον computa
το cτομα modo bene
ψεφιcον fac
μαρτικαλοc locum
δοιεcον ut scribas
τοπον dictatum
ιναrραψεc mercedem
ουνενεrκαc non attulisti [30r]
εταcα petiui
τον πατερα patrem
καιειπεν et dixit
εrωαυτοc ego ipse
ελευcαμε ueniam
εικι ibi
αμα nouiter
θελο rαρ uolo enim
καιανοδιcιν et experimentum
λαβειν accipere
πραξον ου age ergo
επιμελοc diligenter
ιναετοιμοcεc ut paratus sis
ετοιμοc ειμι paratus sum
εψαrαρ incendienim
τονλιχνον lucernam
και την νυντα et nocte
εμελεταcα meditatus sum
καλοc bene

---

nembrana perforata ante ecce *et* bene ||

ενουεcαc fecisti
αρτιcεπαινο modote laudo
δοcτρανον da labia
τοπιξιον buxis
καθοc sede
γραφε scribe
ορθοc rectus
εννεαζιc stupes
ταcκερεαc apices
ποιεcαν fac
τωνγραματων litterarum
τομελαν atramentum
τοcον tuum
υδρον ολιγον aqua paucum
ιδουαρτι ecce modo
καλοc εχει bene habet
τον καλαμον kannam
επιδοc porrige
τοcμιλιον scalpellum
ποταπον qualem
θελιc uis
οξυθελο acutum uolo
ηομβλιμ aut hebe
οξυθελιcω acutum uis
διατι quare
ετθεc heri
εργεccαc cessabas
και διλεc et meridie
ειcτινοικοιαν indomum
ενεζεc laudibus
ουκεc non eras
εγωcε ego te
εζεταcα quesiui
και εκουcα etaudiui
παντα omnia
παρατου aputa
τροφεοccουειμι lum numtuum sum
απερεπουεcαc que fecisti
ψευδεται mentitur
οειπονcοι quidtibi dixit
μεθεαυτου secum

ειcτονπρετοριν β′ inpraetorium
επρατεν agebat
προcεγορευθαι salutatusest
υποτοναρχοντον a magistratibus
και επιcτολαc et epistolas
ελαβεν accepit
υποτον κιρι adomi
νοντονεμον nismeis
τον αυτοκρατορον imperatoribus
και ευθεοc et continuo
προελθεν ascendit
ειcτοερον intemplum
και αιθεcεν et immolauit
τοαιωνιο pro aeterno
καιτενικε etuictoria
των αυτοκρατορων imperatorum
και καθελτεν et descendit
cημερονδε hode autem
διακριcεον conditione
ακουει audit
αποωραc ab hora
προτιc prima
αφορμαc occasiones
τητιc queris
πραττιν agere
και ουοιδαιαc et nescis
οτιαιαγριαι quod faerie
τουcνεδαc pueros
απεδευτουc indoctos
ποιοιcιν faciunt
διξον ostende
ιδο uideam
ποc quomodo
εγραψαc scripsisti
καλοcλιαν beneualde
αξυοcει dignusest
δαρεναι uapulare
ιδου ecce
cυνχοροcου concedo tibi
cημερονδε hodie autem
υπαγε uade

και αριcθεcον et prande
και απατου αριcτου et a prandio
ταχεοc cicius
ελοη ueni
καλαc ωραc bonas horas
καλοccου bene tibi
γεντο sit
παλινερο iterum dicam
cινμικτα commixta
και αναγκεαc et necessaria
εcτινδε est autem
ταυτα haec
αcναcμοc salutatio
λογον sermonum
ενεροτεριc interrogationes
λεδοραι maledicte
και αλλανολλα et alia multa
κυριε domine
χερε salue
κοθιεc · αι · saluussis semper
προcφιλτατε amantissime
ποc quomodo
τα πραγματα cου res tuę
παντακαλοc omnia bene
οκεθεοι quomodo dic
θελουcιν uolunt
τι πραττιc νυν quid agis modo
επραττον agebam
νυνδε nunc autem
cκολαζομοι uacamihi
θελο cοι uolo tibi
ενχιρηcαι iniungere
την διεκεcιν administrationem
πραξηοccου accionistue
αγομεν eamus
περινατι ambula
και ικαγο et ego
δοcοcοι do tibi
τι πραξεc quidagas
παντων γαρ omniumenim
των αγαθων bonorum
αξυοc · ει dignus es
εcπαζομενcε salutabam te
τριτημερα die tertio
ανοεντοερο sursum intemplo
και ουπροcεcχεc et non adtendebas
καγονροc ego ad
ἑκυνοιν orabam
καιιτων φιλον et amicum
τον cον tuum
εορον uidebam
μεταcου cum te
οροοτι uideo quod
λουcαμενοc lotus
επιδιπνον adcenam
απερχου ibas
τιcεκαιου quidte et non
δυναμαι possum
αντηπειν contra dicere
αυτο ei
πολλαγαρ multa enim
ηπενμοι dixi mihi (*ex* mus *corr.*)
υπαγοουν eo ergo
ιναταχεοc ut cito
υποcτρθψο redeam
υπαγεουν duc te ergo
τιcτεγαc quidstas
δραμεουν curre ergo
καιεινεαυτο et dic illi
ιναμεινεμε ut maneatne
εχογαραυτο habeoenimei
τινοτεηπειν aliquid dicere
εχδεξεμαι ου expectabam ergo
προτο primum
ειcτην οικιαν in domum
ανελευcομε ibo
ιδουοδε ecce hic
καθηζομενον sedentem
τευτον talem
εμειδαc mescis
αλλα ταχεοc sed cito
εποιιcαc fecisti

οϲοιειπον quodtibidixi
ουδεπον nondum
διατι quare
αρτιποιο modo facio
επευδογαρ properoenimforas
εξο · πινο esurio
ειϲγαμουϲ innuptias
προϲφιλον ad amicum
[31u] δεχονταιμε expectabant me
ινα λουϲομαι ut lauem
ινα γε ουν ducteergo
τιεϲτιγαϲ quidstas
τιϲοιανικει quod tibi pertinet
ενιτροποϲμου · ει procurator meus es
υπαγε ducte
αναχορει recede
αναχορεϲιϲ recessio
επιθετα inpostor
λετιοριϲμε maledices me
κακιϲτε maligne
καιμιϲετε et odiose
αυτοιϲ ipsis
ταυτα ποιε ista fac
αναδεϲτατε expuderate
ϲυοπα tace
καλοϲ · ϲοι · αι bene tibi sit
αναδεϲτατε nequissime
ανθρονε homo
ταυτααkουϲεται ista audi et
οδεϲποτηϲϲου[1] dominus tuus
ειπαναντηϲι μοι si obuiat mihi
αφεϲ · ιδε sine uideo
τι μοιποιειϲ quid mihi facis
ου φροντιζοϲου non curo
ταιϲαπιλαιϲ minationes
πολλα multa
ετδιϲο uindico
αφελπιϲμενε deperate
εκει ibi

ταϲχιραϲ εχε manus habe
καιδεριϲμε et cedisme
φοβουμαι timeor[2]
μεγαλη[3] ϲου magna tua
ηξαια dignitas
δυναμεϲε possum te
καγοδιρε ego cedere
αλλαεγλαβουμεϲε set uereor te
καιεθιαπρονια et diuina prouidentia
ληδεριϲμε male dicisme
κακεκαιφαλε male caput
ϲταυροθιεϲ crucifigaris
κακοϲποιειϲ malefacis
καιουκοιδαϲ et nescis
οτιυϲιμφεριϲοι quod non expedit tibi
διατι οτιεγω quare quoniam ego
ευγενιϲ ingenuus
ανθροποϲειμι homosum
ϲυδεαχριοϲ tuautem nequam
ϲιγενεχε seruus
θελιϲουν silentium habe
μαθειν uis ergo
ουκειμιϲοι discere
ουϲοϲ nonsumtibi
ουκενιθετα par
θελωμεθινει[4] non inportor
ποτερον uolo discere
δουλοϲιναι utrum
ηαπαελυθεροϲ seruus esset
οικιδομιϲοι aut libertus
λογιϲμον non do tibi rationem
διατι quare
οτιουκιαξιοϲ quoniam non est dignum
αγομεν eamus [3[illegible]
προϲτον κυριονϲου addominum tuum
τιχον forasse .
εγογαρ ego enim
ευγενιϲ ingenuus
παϲιν omnibus

1) η *pro* ε *sup. scr.* || 2) or *incertum* || 3) η *pro* ε *sup. scr.* | 4) ω *pro* ο *sup. scr* ||

γνορισμοc notus
καιοικοδεcποτιc et pater familias
φενεται apparet
ανοτιcοψιοccου a facie tua
απελθομενημειc eamus nos
εανελθαι siuenerit
αυρελιοc aurelius
μηεπιλαθειc ne obliuiscaris
ειν ειναυτο dicere illi
οτιινταυταημιν quia hic eram
εκδεχεμε expectame
ευχεροcελθαc oportune uenisti
εξητουν[1]) cε quaerebamte
τιεγενητομοι quod factum est mihi
κακον malum
απελθομεν eximus
λουcομεθα lauari
οπουνλουομεθα ubi ergo lauam
οπουθελιc ubi uis
οcεορτηεcτιν cum dies festus est
ελαβον acceperunt
ημειν λαχανα nobis olera
ταριχον salsum
καλον bonum
καιοικθιαc et pisces
οψονια stipendia
κρεαc carnem
οινονιδιν uinum suaue
καιορνιο et gallinas
καλοcεχομεν bene habemus
εγωειμικαιcου ego sum et tu
καιαλλοι δυο et alii duo
φιλοι amici
οπουουν ubi ergo
ευφρενομαι putamus
ονουθελεται ubi uultis
κολλεγιον collegium
γενεcθο fiat
αλλαθελομεν se uolumus

απλουcτατοc simplices
μθεημον nobiscum
ανοροποc[2]) homines
αναψυχαι delectare
μετα τουτον cum talibus
cπαταλεcαι conuersare
οδεαδελφοc μου frater autem meus
παρετεpατο excusauit
ετθεcγαρ heri enim
ειcτον βαλανιον in balneum
εδιανεποιεcεν rixam fecit
απαγκαcθιc cunctis
υποανδρον ab amicis
μεθιcτον ebrius
και δεcονιται[3]) et confunditur
προελθιν procedere
εαν παντα si omnia
καλοc bene
τεριτεημεραν tertium diem
ιππικοcεcτιν circum est [32u]
και μεταταυτα et postea
θεατρα ludi
τον μονομαχον gladiatorum
κεκαινοτερον ουν nouiter ergo
θεορεcομεν spectemus
και ουτοc et sic
μεταεκεινου cum illo
λουcομεθα lauemur
οταν quando
απολιcοων dimittunt
θεοριαι spectacula
ωcθελιc quomodo uis
ουκεcτιν ουτοc non est iste
λουκιοc lutius
οθοεμον quis meum
αργιρων aes
εχον habens
οδε εcτιν hic est
προcελθον ουν accedens ergo

1) η *pro* ε *sup. scr.* ‖ 2) νο *sup. scr.* ‖ 3) *prior* ι *sup. scr.* ‖

ασπασομαιαυτον salutabo eum
χερε aue
οικοδεσποτα paterfamilias
ουδερο[1]) nondum
δινομαι possum
λαβειν accipere
τοεμον meum
ομοι quodmihi
οφιλεις debes
τουκουτοχρονο tanto tempore
λεγεις dicis
βοκομεναι insanis
εδανισασοι foenerauitibi
αρπριον aees
καιλεγις et dicis
τιμενε insanus
αποστερατα fraudator
ουκινοσκισμε noncognoscisme
υπαγε ducte
ξειτι quaere
τινι cui
εδανισας fenerasti
εγογαρ egoenim
ουδεν σου nihil tuum
εχο habeo
εκπλεκει explicatum est
ομοσον μοι iura mihi
ομνυον iuro
οπουθελις ubi uelis
αγομεν eamus
ομοσον iura
εντο · ερο intemplo
ματον θεον τουτον per deum hunc
ουδενμοι nihil mihi
εδσκας dedisti
αρτικαλος modo bene
και αμφις et contra
βετεσιν uersiam
ποιησαι facere

ουκεστιν non est
καλον bonum
ελευθερο libero
ανθροπο homini
και οικο et patri
δεσποτες familias [33
και λουδυρι et maledictus
οθεριομαχος uestianus
αφεσεμε dimitteme
και τουσοδον et dentes
τασαυτου eius
εκτιναξο[2]) excutio
καγοσε · εκτιφλο egote · exceco
θεορο uideo
τιμοινοιες quid mihi facies
εγοεποιεσο ego faciam
εισφιλακην in carcerem
απελθειιν ire
οπουαξιος ubi dignuses
γερασαι senescere
λεδορειμε maledicisme
φιλακιτα custodita
ουφροντιζοσε noncurote
φιλονεχις amicum habes
καr με ειρεσις et me inuenies
εχοντα habentem
καλοσλεγις benedicis
ιδουσινχοροσοι ecceconcedotibi
υπαγε · οδε uade quod
αναγκεονεστιν necessarium est
τουσγυνεκινε mulieribus
καγο · εος · εχομεθα ego dum uenimus
επεσουσιν coquant
και ενιμελος et diligenter
ερτισοσιν condiant
καιαρονημειν et tollenobis
αλααξιμα mutatoria
ειστον βαλαμον in balneum
καιανονεξον etaperi

1) o *post* p *pro* a *sup. scr.* ‖ 2) a *sup. scr.* ‖

τοαρμαρτον armatum
καιευρεϲιϲ · εϲο etinueniesintro
μαρϲουπτον sacellum
ενοεϲτιν · αργιριον inquoest aes
και φερε ταχεοϲ et affercito
προϲτοντρανεΖιτον adnummularium
ευτικοϲ feliciter
εγραψα scripsi
περιομη desermo
λιαϲ ne coti
καθημε dia[1])
ριναιϲ no
τιεϲτιν quidest
αδελφε frater
διατι ουκι quarenon
ελθεϲ προϲ uenistiad
τονναον templum
ειϲτην addo[2])
οικιαν mum
προϲτον adfo
αγορα rum
προϲτον adaudi
ακουατεριον torium
προϲτον adiu
δικαϲτεμ dicem
προϲτον adcon
ενατικην sularem
ειϲτιν inciui
πολεν tatem
ειϲτοκορῑϲ aduillam
13a] προϲτον adfra[3])
αδελφον trem
ημων nostrum
εγοϲε egoe
υπομενο sustinui
και διαϲε et propter te
βραδεοϲ tarde
εδιπνεϲα prandidi

ανελθα[4]) uade
προϲτον ad fra
αδελφον trem
και ειπον et dic
αυτο ei
τιϲοι quid tibi
ενοιϛϲαν fecimus
ιναμελεϲ ut neglegas
εμαϲ nos
εγοϲε ego te
αγανο diligo
εγωϲε egote
φιλο amo
μαθον θεον perdeum
μαθοουρανον per caelum
μαθονηλιον persolem
μαθονγην perterram
μαθονϲωτη persalutem
ριανμου meam
καιαυτοϲ et ipse
ειδεϲ scis
επιδε quoniam
φιλοϲ amicus
ημων noster · es
πεδαριον puer
ταχεοϲ cito
ποιεϲαν fac
και αρον et tolle
τα ϲαβανα sabana
επιδε quoniam
λουϲαϲεαι lauari
θελο · και uolo et
ουδεϲτινοδε nubesthic
τον πεδαριον[5]) de pueris
τον αδλφον de fratribus
τον φιλον de amicis
τον δουλον de seruis
διατι quare

---

1) *sequitur rasura* ‖ 2) *sequitur rasura* ‖ 3) *sequitur rasura* ‖ 4) α *post* θ *sup. scr. pro* ε ‖ 5) a *sup. scr.* ‖

εβραδινες tardas
ουπουςε ubite
επεμψα misi
τιενραζες quod egisti
παντα omnia
καλος bene
εδοκενμοι deditmihi
επιςτοληνv epistolam
και ουπουεγτιν et ubi est
ουκεςτινοδε nonest hic
οδεεςτιν hic est
δοςαυτην daillam
ινα ut
και ιδο τιμοι et uideam mihi
εγραψεν scripserit
ουδεν ςοι nihil tibi
εινιαν dixerit
ουδεν nihil

HERMENEVMATA MONACENSIA

In contextu exhibebitur scriptura cod. Monac. lat. 13002 a. 1158 scripti
a = cod. Monac. lat. 22201 a. 1165 scriptus

PROLOGVS

[209r] Agathi tichy bona fortuna
agathos bona
tychos fortuna
kai agathi tichi et bona fortuna
sinagati tichi cum bona fortuna
tichi agathi fortuna bona
eytichos feliciter
epidioro quoniam uideo
pollus multos
epithimuntas cupientes
romaisti latine
dialegeste disputare
kai ellinisti et grece
mite eucheros queque facile
dinaste posse
diatis discherian propter difficultatem
kai poliplithian et multitudinem
rimaton uerborum
tiemi cacopathia meo labore
kaifiloponia et industria
ucefisamin non peperci
tumi piise ut non facerem
oposentrisin ut intribus
bibliis libris
ermineumaticis interpretamentorum
pantatarimata omnia uerba
singrapse conscribere
pollus gararo multos enim uideo
eice chiricotas conatos esse
urata tinaxian non pro dignitate
chatos autoto sicut ipsa res
eti‸postulat postulat
allatisidias sed sue
epitimiuntas cupiditates
ke gymnasias et exercitationis
eneca causa
utoscenin sic inanem
cauchesin gloriam
apoto proto a primo
apenencan abstulerunt
mechritues chatu usque adextremum
diinecian propter quam causam
utolmoplionas logus non audeo plura uerba
pyise facere
allabulome sed uolo
apasin omnibus
faneron piise palam facere

---

1. logos liber *a* ‖ 2. agathi tichi *a* ‖ 6. sinagathi tychi *a* ‖ 7. tychi *a* ‖ 8. ethichos *a* ‖ 13. dialegesthe *post corr. a* ‖ 19. kimathon *a* ‖ 21. philoponia *a* ‖ 23. pipise *ex* piise *corr. a* ‖ 26. ermineumaticus *a* ‖ 30. epicechiricotas *a* ‖ 31. tynaxian *a* ‖ 33. ethi *a* | postulat *semel om. a* ‖ 42. mechi *a ante corr.* ‖ 43. diincian *a ante corr.* ‖ 44. plyonas *a* ‖ 45. pyse *a* ‖ 48. pyise *a* ‖

mimeda ueltionem neminem melius
miteeczezitimenon neque exquisitius
ermineuce interpretasse
plin emu quam me
entrisin biblyis in tribus libris
a sine grapsa quos conscripsi
o proton este quorum hic primus erit
tesimetras erminias nostre interpretationis
entuto tobiblyo in hoc libro
pantata rimata omnia uerba
sine grapsa conscripsi
catataxin per ordinem
stychion litterarum
apotu protu grammaton aprima littera
mechritute leuteu usque ad nouissimam
grammatos litteram
ninun nunc ergo
archomegraphin incipiam scribere
epidini piyspesin quoniam paruulis pueris
archomenis incipientis
pede uesthe erudiri
anance omeuron necessarium uidebam
acroasin auditionem
ermineumaton interpretamentorum
omilias sermonis
chatimerinis cottidiani
diiseucheresteron perque facillime
romaisti latine
ke ellinisti et grece
lalin loqui
pros bibastos instruantur
tutu enecen idcirco
diabracheon paucis
periomilias de sermone
catimerinis cottidiano
singrapsa conscripsi
aypote tagmenaysin que subiecta sunt
huc usque prologus
incipit ordo locutionum
orthru ante lucem
egrigorisa uigilaui
et ypnu de somno
anestin surrexi
ectisclinis de lecto
ecathysa sedi
elabon accepi
ypodesmidas pedules
caligia caligas
ypedysamin calciaui me
itisa poposci
ydor aquam
isopsin adfaciem
niptome lauo
proton tas chyras primo manus
itati nopsin deinde faciem
enipsamin laui
apemaxa extersi
apethi catinencimitran deposui dormitoria
elabon chitona accepi tunicam
prostosoma adcorpus
periezosamin precinxi me
ilipsatince falimnu unxi caput meum

1. ueltion *a* ‖ 5. bybliis *a* ‖ 8. tysemeteras *a* ‖ 9. biblio *a* ‖ 11. singrapsa *a* ‖ 13. sthichion *a* ‖ 14. grammatoy *a* ‖ 16. grammathos *a* ‖ 19. pyispesin *a* | pucris paruulis *a* ‖ 20. archomenys *a* ‖ 23. acroasyn *a* ‖ 25. omelias sermones *a* ‖ 27. dusehucheresteron *a* ‖ 31. prosbiasthos *a* ‖ 36. singraspa *a* ‖ 38. A *et sup. scr.* đ *ante* huc *in a* ‖ 44. ectisclynis *a* ‖ 45. echatisa *a* ‖ 46. eslabon *a* ‖ 49. ypedesamin *a* ‖ 50. etisa *a* ‖ 54. tas chiras *a* ‖ 58. encymitrant *a* ‖ 60. pro tho *a* ‖

ke ettenisa expectinaui
epyisa peritontrachilon feci circa collum
anaboleon pallam
enedisamin indui me
ependitin superariam
leucinepano albam supra
indiome felomni induo penulam
prodthon processi
ectucytonos decubiculo
sinto pedagogo cum pedagogo
ke sintitrofo et cum nutrice
aspasasthe salutare
tenpatera patrem
ketinmitera et matrem
amfotereoses[1]) pasamin ambos salutaui
ke katefilasa et osculatus sum
keutoscatabenno ex icu et sic descendi dedomo
ipercomeis tin colin eo in scola
isolthonipon introiui dixi
cherechati gita aue magister
kaiautos mecate filasen et ipse me osculatus est
ante spasato resalutauit
epidido syn mi porrexit mihi
opesoemos puer meus
cantroforos scrinarum
penacidas tabulas
thecin grafion theca grafiaria
paragrafida preductori
toemotopo loco meo
catimenos sedens
lieno deleo
perigrafo preduco
prostonypogramon ad praescriptum
grassasde ut scripsi
dyenio ostendo
totidascalo magistro
ediorthosen emendauit
echaraxen induxit
celeugime iubet me
anaginoscin legere
celeusthis iussus
allodedoca alio dedi
ecmanthanon edisco
ermineumata interpretamenta
apodoca reddi
alleutheos sed statim
ypagoreus enmyn dictauit mihi
sinmathitis condiscipulus
kesisisin et tu inquit
ypagoreusenmy dicta mihi
ipon auto dixi ei
apodosproton redde primo
keipen mi et dixit mihi
ucides non uidisti
oteapte dicunt cum redderem
proteron su prior te
keypen et dixit
pseudi mentiris
ucapedocas non reddidisti
upseudome non mentior
ialithylegis si uerum dicis
anadidome dicto

---

1) eo *ex* eu *corr. m. 1* ‖

---

1. keetenisa *a* ‖ 2. epiisa *a* ‖ 6. epanon *a* ‖ 8. proiton (i *ex* d) *a* ‖ 10. pedegogo *a* ‖ 15. amfotereuses *a* ‖ 16. catefilesa *a* ‖ 17. exycu *a* ‖ 18. apercome *a* ‖ 19. isilton *a* ‖ 20. kere *a* ‖ 21. catefilesen *a* ‖ 23. epididosin my *a* | porrexit *pro* porrigit *corr. m. 2* ‖ 25. camtroforos *a* ‖ 27. graphion teca *a* ‖ 28. praeductori *a* ‖ 30. cathimenos *a* 32. perigrapho *a* ‖ 33. prostonipogramon *a* ‖ 35. dienio *a* ‖ 36. todidascalo *a* 45. reddidi *a* ‖ 47. my *a* ‖ 48. synmathitis *a* ‖ 52. prothon *a* ‖ 53. my *a* | 57. keipen *a* ‖ 59. reddisti *a* ‖ 61. iilithi *a* ‖

entiris inter hec
celeusantoscathigitu iussu magistri
egironte surgunt
imicry pusilli
prostastichia ad subductum
kaitas syllabas et syllabas
catalexentutys prebuit eis
iston mizono unus demaioribus
alliprostonypodidactin alii ad subductorem
taxia podidosin ordine reddunt
onomata grafusin nomina scribunt
taxi ordine
apodidosin onomata reddunt nomina
grafusin scribunt
istichuse grapsan uersus scripserunt
ke ego et ego
entiproti inprima
taxi clause
amillam dictatum
exelabon excepi
epita deinde
ose cathisame ut sedimus
dierchome pertranseo commentarium
yponnimata linguas
gechinin artem
tonethis prosan agnosin clamatus ad lectionem
acuo exigisis audio expositiones
dianyas sensus
prosapa personas
eporetithis interrogatus
zechnin artificia
apethritin respondi
prostinalegi ad quem dicis
timeros logu que pars orationis
eclina declinaui
geniomato genera nominum
emerisastichom partium uersum
osde taute praxamen ut hec egimus
apelisen dimisit
isariston ad prandium
apolithis dimissus
apanerchom centoycuo uenio domi
allas solam banno mutus accipio
arton chataron panem candidum
eleas oliuas
tyron caseum
schadia caricas
carya nuces
pinno bibo
ydor aquam
psychron frigidam
iristicos pransus
epanerchome reuertor
palin iterum
istinscolin inscolam
eurisco inuenio
cathigitin magistrum
epanaginos contra perlegentem
keypen et dixit
arxaste incipite
apoarchis abinitio
archi initium
athomus indiuisio
archome incipio
alopicia uulpes

1. entyris *a* ‖ 4. imichry *a* ‖ 6. sillabas *a* | sillabas *a* ‖ 7. tutis *a* ‖ 9. ypodidactyn *a* 11. 14. grafusin *pro* grafisin *corr. m. 2 in a* ‖ 13. onomatha *a* ‖ 15. istichusen grapsan *a* | scripserunt *a* ‖ 17. enthi *a* ‖ 21. epitha *a* ‖ 23. 24. yponnimata commentarium | glosas linguas *a* ‖ 25. techinin *a* ‖ 26. fonethis *a* ‖ 28. dianias *a* 30. eporethithis *a* ‖ 31. techinin *a* ‖ 32. apetrithin *a* ‖ 34. tymeroslogu *a* ‖ 36. genionomato *a* ‖ 37. uel partium *sup.* partitum *scr. m. 2 in a* ‖ 41. apolythys *a* 42. apanerchome *a* ‖ 44. arthon catharon *a* ‖ 47. scadia *a* ‖ 48. caria *a* ‖ 51. psichron *a* ‖ 53. epanechome *a* | reuertar *ante corr.* *a* ‖ 55. colin *a* ‖ 58. epaginoscontra *a* |

arxe incipe
archete incipit
archameta incipimus
archonte incipiunt
archome incipiam
acuo audio
acuis audis
acui audit
acuson audi
acuso audiam
acusi audiet
209a] acusomen audiuimus
acuete audistis
acuisin audiunt
acolutho sequor
aculuthi sequere
acoluthi sequitur
acoluthis sequeris
acoluthisathe sequimini
acoluthumen sequimur
acoluthusin sequuntur
acoluthisome[1]) sequamur
afumi sino
afete sinite
apagome delector
apatase delectaris
apati delectatio[2])
amelo negligo[3])
amelis negligis
ameli negligit
amelitis neglector
amelia negligentia
amelumen negligimus
amelite negligitis
amelusin negligunt
alitho molo
alithis molis
alithi molet
alisathe molite
alithomen molimus
alithusin molent
alisis molitio
aloo trituro
aloas trituras
argo ferio
argusim feriati sunt
argumen feriati sumus
apoctenno occido
apoctennis occidis
apoctenni occidet
apectina occidi
apectinis occidisti
anerethi occisusest
apoctennusin occidunt
apoctenmonem occidimus
apoctennete occidistis
adume uereor
aedise uerearis
aedite uereatur
aedumetha uereantur
aggello nuncio
aggellis nuncias
aggelli nuntiat
aggellon nuncia
aggelos nuncius
arithmo numero
arithmis numeras
arithmi numerat
arithmison numera
arithmos numerus
arithmise numerare
apilume minor

1) isome *non satis certum* ‖ 2) atio *incertum* ‖ 3) gli *incertum* ‖

1. araxe *a* ‖ 11. auditet *ante corr. a* ‖ 16. acoluthi (v supra o) *a* ‖ 17. acoluthin *a ante corr.* ‖ 19. acoluthisate ‖ 22. acoluthisome *a* ‖ 27. delectatio *a* ‖ 28. negligo *a* 52. apectines *a* ‖ 55. apoctemnonem *a* ‖ 61. nuntio *(per* t, *ut et in sequentibus) a* 71. arithmese *a* ‖

apilise minaris
apilite minatur
ailisathe minamini
ailumetha minamur
ailunthe minantur
apili minatio
apodimo peregrino
apodimis peregrinas
apodimi peregrinat
apodimia peregrinatio
apodimos peregrinus
agorazo emo
agorazis emis
agorazi emit
agorason eme
agorasate emite
agorazomen eminus
agorasita emptio
agorastis emptor
allasso muto
allassis mutas
allassi mutat
allaxon muta
allagi mutatio
allaximata mutatoria
anthos flos
anthi flores
anthologo florilego
anthires floridus
anthusa flora
anogia superiora
ano susu
asthoros incorruptus
anygo aperio
anygis aperis
anygi aperit
anyxon aperi
anygomen aperimus
anyxate aperitis
axyo rogo
axyis rogas
axyi rogat
axyoson roga
axyos dignus
anaxios indignus
anystame surgo
anaste surge
anystase surges
anistate surget
anisthametha surgemus
aristo prandeo
aristas prandes
arista prandet
aristison prande
aristisas pransus
apartizo expedio
apartison expedi
apartisa expediui
apartises expedisti
apolyo dimitto
apoliis dimittis
apolyi dimittit
apolyson dimitte
apelysa dimisi
apelysen dimisit
apolythys dimissus
anagoreugo recito
anagoreugis recitas
anagoreugi recitat
anagoreuson recita

---

3. apilisathe *a* ‖ 4. apilumetha *a* ‖ 5. apilunthe *a* ‖ 8. peregrinas *(et sup. scr.* uel ris*) a* ‖ 9. apodomi peregrinatur *a* ‖ 15. agarason *a* ‖ 16. agorasathe *a* ‖ 17. agorazamen *a* | emimus *a* ‖ 18. agorasite *a* ‖ 26. antho *a* ‖ 32. susum *a* ‖ 39. aperite *ante corr. a* ‖ 45. anaxyos *a* ‖ 47. anasthe *a* ‖ 48. anistase *a* ‖ 50. anisthemetha *ante corr. a* ‖ 54. aristhison *a* ‖ 58. apartysa *a* ‖ 59. apartyses *a* ‖ 66. apolythis *a* ‖ 70. anagoreugon *ante corr. a* ‖

anagoreusa recitaui
anagoreuses[1]) recitasti
anastrefo reuertor
anastrepson reuerte
aplus simplex
aplos simpliciter
aplotis simplicitas
agathos bonus
agathi boni
agathon bonorum
agatotis bonitas
aratropios beneficus
agrocholos uesanus
apotomos temerarius
acinclinos sine periculo
anaedis improbus
anaedia improbitas
acollitos inglutinatus
arestos placidus
astomos insulsus
acynonytos sine societate
amninon inmemor
alogistos inconstans
acrios nequam
amerimnos securus
amithithos sine fabulis
apantropos inhumanus
austiros seuus
argaleos optatus
aspasios aptat
anetios innocens
athlios calamitosus
ariros inprudens
abulos sine cogitatione
acratis inpatiens
apator sine patre
amiter sine matre
agineos sine uxore
anadelfos sine fratre
asingenis sine cognatione
asylos sine amico
adulos sine seruo
alithis uerax
alithia ueritas
alithos uere
alithis uerum
acribis certum
atactos inquietus
anapistimos indisciplinatus
aneschintos inpudens
anaspycho refrigero
anapsychis refrigeras
anapsychi refrigerat
anapsychon refrigera
anapsigy refrigerium[2])
aeto postulo
aetis postulas
aeti postulat
aetisis postulatio
aetise postulare
aetisate postulate
apostero fraudo
aposteris fraudas
aposteri fraudat
aposterison frauda
aposterisa fraudaui

1) r *ex* s *corr.* ‖ 2) ri *post* ge *superscr.* ‖

2. anagoreuses *a* ‖ 3. anastrepho *a* ‖ 7. aplotys *a* ‖ 8. agothos *a ante corr.* ‖ 11. agothothis *a* ‖ 12. agratropios *a* ‖ 14. aptotomos *a* ‖ 15. acyndinos *a* ‖ 18. accolitus *a* ‖ 20. asthomos *a* ‖ 21. acinonitos *a* ‖ 22. immemor *a* ‖ 23. alogysthos *a* ‖ 26. amithitos *a* ‖ 32. athlyos *a* ‖ 35. impatiens *a* ‖ 38. agyneos *a* ‖ 40. asyngenis *a* ‖ 44. alythia *a* ‖ 45. alythos *a* ‖ 46. alythis *a* ‖ 49. anepisthimos *a* ‖ 50. aneschynthos *a* | impudens *a* ‖ 51. anapsicho *a* ‖ 53. anapsichi *a* ‖ 55. anapsygi *a* | refrigerim *a ante corr.* ‖

aposteritis fraudatur
apollo perdo
apollis perdis
apolli perdit
apolesa perdidi
apoleses perdidisti
apoletu periuit
apolu peristi
apolomin perii
ago uaco
argis uacas
argi uacat
argumen uacamus
apologume excuso
apologyse excuso
apologyte excusat
apologya excusatio
apologisamun excusaui
apologysato excusauit
adico noceo
adicis noces
adici nocet
adicison noce
anthistame resisto
anthista resistis
anthistate resistit
apoto expello
apotise expelle
agonio satago
agonias satagis
agonia satagit
agonionem satagimus
anechome sustineo
anechu sustine
anechete sustinet
anasta surge
anagirome surgo
aresco placeo
aresci placet
arese placere
apostello mando
apostellis mandas
apostelli mandat
apestila´ mandaui
apestilas mandasti
apestilon manda
aspazo saluto
aspazi salutas
aspazete salutat
aspase saluta
aspasathe salutare
aspasmos salutatio
agripno lugubro
agrypnis lugubras
agrypni lugubrat
agrypnia lugubratio
agrypnusin lugubrant
agrypnisusin lugubramus
agrypnisate lugubrate
acratizo lanto id est prandeo
acratizis lantas
acratizi lantat
acratison lanta
acratisma lantaculum
acratise lantare
analio resoluo [210r
analyis resolues
analyi resoluet
analyson resolue
analysa resolui

7. apolitu *a* ‖ 8. periisti *a* ‖ 9. apolumin *a* ‖ 10. argo *a* ‖ 15. excusa *a* ‖ 16. apologite *a* ‖ 17. apologia *a* ‖ 19. apogisatho *a* ‖ 27. apotho *a* ‖ 28. apothise *a* ‖ 44. apestelia *a ante corr.* ‖ 49. salute *a ante corr.* ‖ 51. aspasate *a* ‖ 54. agripnis *a* ‖ 55. agripni *a* ‖ 56. agripnia *a* ‖ 57. agripnusin (usin *ex* isini) *a* ‖ 58. agripnususin *a* ‖ 59. agripnisate *a* ‖ 63. acrathison *a* ‖ 64. acrathisma *a* ‖ 65. acrathise *a* ‖ 66. analyo *a* ‖ 67. resoluis *a* ‖ 69. anelysa *a* ‖

agnoo ignoro
agnoys ignoras
agnoy ignorat
agnya ignorantia
agnoumen ignoramus
agnoite ignoratis
agnousin ignorant
anatoli ortus
anatolicos orientalis
age duc
apage abduc
apago[1]) abduco
apagis abducas
apagi abducat
agalliume glorior[2])
agalli gloriaris
agallete gloriatur
anero interficio
aneris interficis
aneri interficit
anilen interf * * *[3])
aneresis interfectio
anerethime interficere
apotassome renuntio
apotassi renuntiat
apotassate renuntiate
apotaxe renuntiare
apotaxomin renuntiaui
apetaxo renuntiasti
apalyno lenifico
apalon lene
ado canto
adis cantas
adi cantat
ason canta
astis cantor
asma canticum
apodocimozo reprobo
apodocimazis reprobas
apodocimazi reprobat
apodacimason reproba
apodacimasa reprobaui
apodacimasas reprobasti
apodocimasia reprobatio
apodocimastis reprobatur
adapanos sine impendia
aefnidios subito
allos[4]) aliter
allachu alibi
anapneo respiro
anapneis respiras
anapnei respirat
anapnoy respiratio
allos alius
allon alium
allo aliud
apusia absentia
apon absens
apontes absentes
aponton absentium
apelauno abigo
apelaunis abigis
apelauni abigit
abelatis abigens
andrapodistis plagiarius uenditor
areo rariter
atychis infelix
atychia infelicitas

1) pago *non satis certum* ‖ 2) glorior *et lemmata quae secuntur usque ad 20* interficit *non satis certa sunt* ‖ 3) *3—4 litterae legi non possunt* ‖ 4) o *ex* u *corr.* |

3. agnoi *a* ‖ 4. agnia *a* ‖ 7. agnousyn *a* ‖ 8. anatboly *a* ‖ 9. anatholicos *a* | 13. abducis *a ante corr.* ‖ 14. abducet *a ante corr.* ‖ 17. agallaethe *a* ‖ 21. anelen *a* | interfice *a* ‖ 29. apotaxo *a* ‖ 36. asthis *a* ‖ 41. apodocimason *a* ‖ 42. apodocimasa *a* ‖ 43. apodocimasas *a* ‖ 45. apodocimasthis *a* | reprobator *a* ‖ 46. impendio *a* ‖ 47. aeffnidios *a* ‖ 53. anapnoi (i *ex* ɒ) *a* ‖ 67. athichis *a* ‖ 68. athichya *a* ‖

atychestatos infelicissimus
asynthetos incomposite
afilpismenos desperatio
ano susu
allo alio
afilpisas desperaui
afilpises desperasti
afelpizo despero
afelpizis disperas
afelpizi desperat
afelpison despera
argos piger
apolaugo fruor
apolaugis frueris
apolause fruere
antho floreo
anthis flores
anthi floret
anastrefo reuertor
asebis impius
antipen contradixit
antipon contradixi
antipes contradixisti
antilogia contradictio
antilete contradicitur
antilemon contradiximus
antitithimi superpono
anathes superponis
acontizo iaculor
acontison iace
acontise iaculare
arpazo rapio
arpazis rapis
arpazi rapit
arpaxon raper
arpazion rapere[1])
arpase rapina
arpax raptor
arpages rapaces
arpazoisin rapiunt
arpazomen rapimus
arpasate rapite
apodido reddo
apodidis reddis
apodi reddit
apedoca reddidi
apedocas reddidisti
apedidumen reddidimus
apedocan reddiderunt
aexynome pudet me
aedos pudor
aeschini pudicicia[2])
aptome tango
aptese tangis
aptete tangit
agnos puros
agneugo purifico
agapo diligo
agapas diligis
agapa diligit
agapison dilige
agapise diligere
agapi dilectio
argo sufficio
argis sufficis
argi sufficit
anatel exurior
ago duco
agis ducis
agi ducit

1) repere *ante corr.* ‖ 2) ci *ante* ci *sup. scr.* ‖

1. athichestatos *a* ‖ 2. asinthetos *a* ‖ 4. susum *a* ‖ 9. afilpizis *a* | desperas *a* ‖ 10. afilpizi *a* ‖ 11. afilpison *a* ‖ 26. antilemen *a* ‖ 31. acontisen *a ante corr.* ‖ 47 apodecas *a ante corr.* | reddisti *a* ‖ 51. aeodos *a* ‖

apagis abducis
apigranon abduxi
apigages abduxistis
aporos inops
aporia inopia
aythalis audax
anicitos inuictus
aniciti inuicti
aniciton inuictissimus
adiathetos intestatus
adiathei intestati
achanis amens
boetius adiutor
boetos grece adiutorium latine
boitho adiuuo
boythis adiuuas
boythos adiutor
boytha adiutorium
bomos ara
blechros abes
bucinizos bucino
bucinizis bucinas
bucinizi bucinat
bulete uult
boo clamo
boas clamas
boa clamat
bei clamor
balanion balneum
balaneys balneator[1])
bdeo bissio
bdeis bissis
bdei bissit
bieos uiolentus
bebeoteros certus
buli curia
bulenticos curialis
buleutis decurio
buleute decuriones
byrsa corium
byrseis coriarium
boyson clama
bretheo fluo
basceno fascino
bascenis fascinas
basceni fascinat
baschanos fascinatur
barin graue
baris grauis
barino graue
barynis grauas
barini grauat
barynome grauor
barynis grauaris
bareos grauiter
brio germino
brosis aesca
biblia libri
bibliografos librarium
brochos laqueus
ballo mitto
ballis mittis
balli mittit
balle mitte
blima missum
beblica missi
bolae missilia
blapto noceo

1) o *ex* u *corr.* ||

2. apigragon (r *superscr.*) *a* || 7. anicythos *a* || 8. anicythi *a* || 9. anicython *a* || 16. boithis *a* || 30. balaneis balneatur *a* || 41. byrseus coriarius *a ante corr.* || 43. bretcho *a* || 45. facinas *a ante corr.* || 47. bascanos *a* || 51. barynis *a* | grauis *a ante corr.* || 53. barinome *a* || 54. barinis *a* || 56. bryo *a* || 57. brosys *a* || 58. byblia *a* || 59. bybliografos *a* | librarius *a ante corr.* ||

blabtis noces
blabti nocet
blapse nocere
babarimenos oppressus
babarymeni oppressi
bythyzo urino
bythyzis urinas
bythyzi urinat
bynno opturo
bynnis opturas
bynni opturat
byson optura
bysma opturamentum
bapto officio
bafeys offector
bosco pasco
boscis pascis
bosci pascit
boscison pasce
boscima pascua
boscimata pastura
boscomen pascimus
boschonte pascuntur
brechi placet
brochetos pluuia
brathracos rana
basyleus rex
basylissa regina
basylion regimonium
basylicos regaliter
bracho raucus sum
belos sagitta
beli sagitte
bathron scamnum
basaniso torqueo
basanizome torqueor[1])
basanizete torquetur
basanitis tortor
basany tortores
basanystria tormenta
bradi tarde
bradis tardus
bradyteron tardius
bradyno tardo
bradinis tardas
bradini tardat
braditis tarditas
biazome uim patior
biazet uim patitur [210a
biazi uim pateris
blichome ualeo
cardian cor
gorgos agilis
gorgotis agilitas
gorgoteron agiliter
graus anicula
genethlion natalis
genethlio natale
gnostos notus
gnosco noui
gnorimos notabilis
gnosis notatio
ginosco intelligo
ginoscis intelligis

---

1) eor *pro* etur *corr.* ||

---

1. blaptis *a* || 2. blapti *a* || 5. babarimeni *a* || 6. bithizo *a* || 7. bitizis *a* || 8. bithizi *a* || 9. binno *a* || 10. binnis *a* || 11. binni *a* || 13. bisma *a* || 16. boscho *a* || 22. boschomen *a* || 25. brochethos *a post corr.* || 26. bratrachos || 27. basyleis *a ante corr.* || 28. basilissa *a* || 30. basiliscos *a* || 33. bely *a* || 40. basanistyria *a* || 41. brady *a* || 42. bbradis *a* || 44. bradino *a* || 45. bradynis *a* || 46. bradyni *a* || 47. bradithis *a* || 48. byazome *a* || 49. byazete *a* || 50. byazi *a* || 51. blychome *a* || 55. gorgotheron *a* || 62. notacio *a* ||

ginosci intelligit
ginosce intellige
ginoscin intelligere
gnosthine innotescere
geron senex
giras senectus
girasco senesco
giratos senectutis
gelo rideo
gelas rides
gela ridet
gelason ride
gelos risus
gelumen ridimus
gelate ridetis
gelosin rident
githon uicinus
githones uicini
githonia uicina
gamy nuptie
gamo nubo
gamy nubet
gamison nube
gamite coniunx
gongizo murmuro
gongizis murmuras
gongizi murmurat
gongistis murmuriosus
gerastimi honor
georgos rusticus
georgo rusticor
georgia rusticatio
genno genero
gennas generas
genna generat
gennate nascitur
gennunte nascuntur
gennumetha nascimur
genos natio
genea seculum
gaurio exulto
gaurias exultas
gauria exultat
grafo scribo
grafis scribis
grafi scribit
grapson srcibe
gerammena scripta
grafia scriptura
grafeis scriptor
gnapto polio
gnapton poli
gegnammena polita
gnafers fullo
gnafissa fullonia
gonimos fertilis
glifo tempero
goncabamon calamum
glyfo sculpto
glypson tempera
glyfi sculpes
glyptor sculptor
glyfi sculptura
gonypeto ingenuo
gnorizome cognoscor
gryteuo scrutor
gryteuis scrutaris
gryteui scrutatur
grytopolis scrutarium
grammateys scriba

6. gyras *a* ‖ 7. gyrasco *a* ‖ 8. gyratos *a* ‖ 14. ridemus *a* ‖ 18. githomes *a* 20. gami *a* ‖ 22. gami *a* ‖ 28. gongisthis *a post corr.* ‖ 29. thimi *a* ‖ 47. scribe *a* ‖ 48. gegrammena *a* ‖ 49. graphia *a* ‖ 50. grapheis *a* ‖ 53. gegnamena *a* ‖ 55. gnafiffissa *a* ‖ 59. glifo *a* ‖ 60. glipson *a* ‖ 61. glifi *a* ‖ 62. gliptor *a* ‖ 63. glifi *a* ‖ 64. gonipeto ingenu cado. gnapto polio *a* ‖ 66. griteuo *a* ‖ 67. griteuis *a* ‖ 68. griteui *a* ‖ 69. gritopolis *a* | scrutator *et superscr.* uel scrutarium *a* ‖ 70. grammatheis *a* ‖

gnosis scientia
gnorizo cognosco
gymnos nudus
gymno denudo
geliazo iocor
geliazis iocaris
genesis natiuitas
glontopoco pugnis cedo
geuome gusto
geugi gustas
geugete gustat
geuse gusta
geuma gustum
glycy dulce
glycys dulcis
glycyteron dulcius
glyceno indulco
glycenis indulcas
glyceni indulcat
glycyteron indulcicius
glossa lingua
glossas linguas
gymnaston therme
gynazome exerceor
gymnazi exerceris
gymnacete exercetur
gynome flo
genestho fiat
genite fit
gegonen factum est
gemizo impleo
gemizis imples
gemizi implet
gemison imple
gemi plenum est
gomos onus
gomi onerat
gomis oneras
gomoson onera
gegomomenos onestum
grigoro uigilo
grigoris uigilas
grigori uigilat
grigorison uigila
gonis parentes
gyrgathos reticulum
gyni mulier
geneces mulierefila
gynecarion muliercula
galea mustela
gorgos agilis
galini tranquillitas
gyps gypsus
ge terra
gangalizo titillico
gangalizas titillicas
gangalizi titillicat
gangalismos tillicatio
didascis docet
didaxon doce
didascalos doctor
didachi doctrina
dialogome disputo
dialegi disputas
dialegete disputat
dialectos disputatio
dido do
didis das
didi dat
dos da
doso dabo
despotis dominus

---

7. gnesis *a ante corr.* ‖ 15. glycis *a* ‖ 16. glycytheron *a* ‖ 20. glycitheron indulcitius *a* ‖ 22. glassas *a* ‖ 23. terme *a ante corr.* ‖ 24. gymnazome *a* ‖ 26. gnazete *a* ‖ 27. fio *a* ‖ 40. onustum *a* ‖ 46. girgathos *a* ‖ 48. ℞ *super* fila *scr.* 52. tranquillus *a ante corr.* ‖ 58. titillicatio *a* ‖ 59. doces *ante corr. a* ‖ 61. dsculos *a* ‖ 64. dialogi *a* | disputo *a ante corr.* ‖ 72. domnus *a* ‖

despina domna
damazo domo
damazis domas
damazi domat
docimazo probo
docimazis probas
docimazi probat
docimason proba
docimastis probatur
docimasia probatio
diaballo criminor
diaballis criminaris
diaballi criminatur
diabale crimina
diabolos criminator
diaboli crimen
dacryo lacrimo
dacryis lacrimas
dacryi lacrimat
dacryia lacrime
dero cedo
deris cedis
deri cedit
derome uapulo
deri uapulas
derete uapulat
dedarte uapulauit
dromeys cursor
dromys cursores
drame curre
diero diuido
desmeuo alligo
desmeuis alligas
desmeui alligat
dagno mordeo
dagnis mordes
dagni mordet
dagma morsum
dipno ceno
dipsuson cena
dipnise cenare
dicnyio ostendo
dicnyis ostendis
dicyi ostendit
dixon ostende
dixe ostendere
despozoue dominor
dica iudico
dicazis iudicas
dicazi iudicat
dicason iudica
dicase iudicare
dicastirion iudicium
dicastis iudex
diasafo dissero
diasafis disseras
diacono ministro
diaconis ministras
diaconi ministrat
diaconison ministra
diaconisas ministraui
diaconia ministerium
diaconos minister
diceologos causas ago
diceologus causedicus
dipso sitio
dipsas sitis
dipsa sitit
diapero traiceo
diaperas traices
diapera traicet
diaperason traice

9. docimasti *a* ‖ 12. crimaris *a* ‖ 17. lacrimor *a* ‖ 18. dacris *a* | lacrimaris *a* ‖ 19. dacry lacrimatur *a* ‖ 20. dacria *a* ‖ 28. dromeis *a* ‖ 31. dyero *a* ‖ 42. dienyo *a* ‖ 43. dicniis *a* ‖ 44. dicnii *a* ‖ 48. iudica *a* ‖ 49—51. *in textu omissae glossae supplentur in margine* ‖ 53. dicastyrion *a* ‖ 62. ministraui *a ante corr.* ‖ 66. diceologos *a* causidicus *a* ‖ 69. traicio *a* ‖ 70. traicies *a* ‖ 71. traiciet *a* ‖

diaperasma traictum
diapriprasco distraho
diapriprascis distrahis
diapriprasci distrahit
dorume dono
doriso donas
dorite donat
dora dona munera
doron donum
dorocopo munero
dorocopos muneratos
diapezo deludo
diapezis deludis
diapezi deludit
diapectis declusor[1])
diepexa declusi
digima enarratio
dapsilis largus
dapsile uouem largor
diatassomem ordino
diatassese ordinas
diatassesete ordinat
diataxamin ordinaui
diazomo ordior
diasma orsum
drasome prendo
draxe prende
diplo plico
diplis plicas
diply plicat
diploson plica
[211ʳ] deleazo inhesco
deleazi inhescit
delos aesca
dapano erolo
dapani impendia
deome peto
diachorizo separo
dierchome pertranseo
dielthe pertransi
diachatecho possideo
diatithimi dispono
dieulitote persolutum est
dieylitusin soluunt
diycite ministrator
dite indiget
di oportet
dide oportet autem
deisi oportebit
detynin oportet igitur
deysynin oportebit ergo
diorian spacium
dynascias potentis
dexe accipe
dyatelo perseuero
doco puto
docis putas
doci putat
dechome accipio
diazitisis inquisitio
doci uidetur
deuteron deinde
deuteron secundum
dilenomenos trepidanter
drasmos fuga
drapetis fugitiuus
documen uidemur
diimeron biduum

1) c *superscr.* ||

1. traiectum *a* || **12.** dyapezo *a* || **13.** dyapezis *a* || **14.** dyapezi *a* || **15.** dyapectis *a* | delusor *a* || **16.** dyapexa delusi *a* || **17.** dygima *a* || **30.** dipli *a* || **32.** deleason *a ante corr.* | inesco *a* || **33.** inescit (it *ex* at) *a* || **34.** esca *a* || **42.** diathitimi *a* || **43.** dieulytote *a* || **44.** dieulytosin *a* || **45.** dyicite *a* || **49.** deysi *a* || **51.** deysynyn *a* || **52.** dyorian *a* ||

diase perte
dieme perme
diecino per illum
diasu per tuum
dieme per meum
diecinon perillum
diopragma quam obrem
dogmatizo decerno
diafora diuersatio
diafortizo illumino
ditudichos uararie
dolios dolose
deytis simus
diceos merito
dediotos timide
dilos timidus
diestrammenos peruersus
duchose dupliciter
diuneras indies
diorthoma remedium
dianemo portior
diatribo meror
diacrino distinguo
diasio concutio
diacino deambulo
dysopo confundo
dysopume confundor
diacatecho optineo
diestosas distantes
diylismeon siccatio .
dulos seruus
dulia seruitium
duli ancilla
dysis occasus
doreas gratis
diachronum post tempus
dedete agilatus
depano inpendio
diacepto intercido
diacopson intercide
diosise definire
diatyposis deformatio
diyetiposa deformaui
dadechome succedo
diadechi succedas
diadechete succedet
diadexe succede
diadochi successio
diadrimi acru
drimy
dyctya retia
dyortume emendo
diorthose emendas
diorthy emendat
diorthomenon emendatum
diorthosas emendasti
diorthosa emendaui
diorthosate emendatum est
dialio dissoluo
dialiys dissoluis
dyalyi dissoluit
dyalisis dissolutio

1. dyase *a* ‖ 2. dyeme *a* ‖ 3. dyecino *a* ‖ 4. dyasu *a* ‖ 5. dyeme *a* ‖ 7. dyopragma *a* ‖ 9. dyafora *a* ‖ 10. dyaforizo *a* ‖ 11. ditudicos *a ante corr.* | uarie *a* ‖ 13. symus *a* ‖ 17. diestramenos *a* ‖ 18. duchuse *a* ‖ 19. inter dies *a* ‖ 20. diortoma *a ante corr.* ‖ 21. dyanemo *a* | partior *a* ‖ 22. dyatriho (h *suprascr.*) *a* ‖ 23. dyacrino *a* ‖ 24. diasyo *a* ‖ 28. dyacatbocho *a* ‖ 29. dyestosas *a* ‖ 30. dyilismenon *a* ‖ 35. dyoreas grates *a* ‖ 36. dyacronum *a* ‖ 38. impendio *a* ‖ 39. dyacepto *a* ‖ 40. dyacopson *a* ‖ 41. dyosise *a* ‖ 42. dyatyposis *a* ‖ 43. dietyposa *a* ‖ 45. dyadechi *a* ‖ 46. dyadechethe (th *ex* t) *a* | succedat *a* ‖ 47. dyadexe *a* ‖ 48. dyadochi *a* ‖ 49. dyadrimi *a* | acrum *a* ‖ 50. drimy acres *a* ‖ 53. dyothose *a* ‖ 54. dyorthi *a* ‖ 55. dyorthomenon *a* ‖ 56. dyorthosas *a* ‖ 57. dyorthosa *a* ‖ 58. dyorthosate *a* ‖ 59. dyalio *a* ‖ 60. dyaliis *a* ‖ 61. dyalii *a* ‖

dyalelymenos dissolutus
dedoca dedi
dosmi da mihi
didysmi das mihi
dytisi dat michi
dosismy dabis michi
dasys pilosus
dolos dolus
doloponiros dolus malus
deuteros secundus
diacrino secerno
diacrima decretum
derma pellis
disteras menbrane
dispitis dolosus
dysionistos abhominandus
dyplus duplex
dictos iustus
dysydemon religiosus
docimos probus
dinos seuerus
dedocimas probatus
de autem
eperoto interrogo
eperotas interrogas
eperota interrogat
eperotisin interroga
eperotisys interrogatio
ermineuo interpreto
ermineuis interpretas
ermineui interpretat
erminia interpretatio
ermineutis interpres
ermineumata interpretamenta
egyrome surgo
egyru surge
eanipo si dicam
eanipis si dixeris
eanipon si dixi
eaniricen si dixisset
ethos consuetudo
epanerchome reuertor
epanelthe reuerte
enechiron pignus
erysamyn liberaui
exigume enarro
exigisse enarras
exigite enarrat
exigissis enarratio
exigisu enarrasti
exigisamin enarraui
epythymo desidero
epithymis desideras
epythimi desiderat
epythimia desiderium
eutychis felix
eutychos feliciter
eutychia felicitas
eutichestatos felicissimus
enofriis supero ligatus
euprepis decorosus
eucharistos gratus
eucharisto gratias ago
eucharisti gratias agit
eucheres facilis
eucheros facile
eparisteras peruersus
enfonos peruerse
epaginos uocalis
epe uiri potens

---

1. dyalelimenos *a* ‖ 4. didismy *a* ‖ 6. dosysmi *a* ‖ 7. dasis *a* ‖ 10. deutheros *a* ‖ 11. dyacrino *a* ‖ 12. dyacrima *a* ‖ 14. dysteras *a* | membrane *a* ‖ 15. dyspitis *a* ‖ 16. abominandus *a* ‖ 18. dyceos *a* ‖ 19. dysidemon *a* ‖ 21. dynos *a* 24. eperotho *a* ‖ 25. eperothas *a* ‖ 26. eperotha *a* ‖ 28. eperotisis *a* ‖ 34. ermineumatha *a post corr.* ‖ 45. erisamin *a* ‖ 52. epythimo *a* ‖ 53. epithimis *a* ‖ 54. epithimi *a* ‖ 56. eutichis *a* ‖ 57. eutichos *a* ‖ 58. euthichia *a* ‖ 59. eutychestatos *a*

epon die
epes dixi
epen dixisti
erastis dixit
ero amator
eras amo
era amas
eros amat
epithymia amor
epicrato cupiditas
echo habeo
echis habes
echi habet
echen habuit
eschomen habuimus
eschete habetis
eschin habere
elthe ueni
erchome uenio
erchonte ueniunt
erchometa uenimus
elthate uenitis
epeno laudo
epenis laudas
epeni laudat
epenis laus
epenumen laudamus
epenite laudatis
epenesa laudaui
epeneses laudasti
epenesen laudauit
epenume laudor
epenise laudaris
epitasso impero
epitassis imperas
epitassi imperat
epitaxa imperaui
epetaxe imperasti
epetaxasy imperaui tibi
epetaxasmi imperasti mihi
epetaxaauto imperasti illi
epetaxa auto imperastis illi
epytagi imperium
eperroto interrogo
eperotas interrogas
eperota interrogat
eperotyson interroga
eperotysa interrogaui
eperotizes interrogasti
eperotisis interrogatio
ectithymi expono
eethy expone
eethesis expositio
exetica exposui
exetices exposuisti
ecthes heri
ecthesinon hesternum
exothicos hesternus
epitithimi inpono
epithes impone
epithica imposui
epedices imposuisti
epidetis impostor
ecchinno impostera
ecchie effundo
ecchinis effundis
ecpipto excedo
exepesen excedit
ecmaxon exterge
ecmasso extergo

9. epythimia *a* ‖ 10. epycrato *a* ‖ 15. eschomem *a* ‖ 34. epytasso *a* ‖ 35. epytassis *a* ‖ 36. epytassi *a* ‖ 37. epytaxa *a* ‖ 38. epytaxes *a* ‖ 39. epetaxi *a* ‖ 40. epitaxasi *a* ‖ 41. epytaxa auto *a* ‖ 42. epytaxas auto *a* ‖ 44. eperoto *a* ‖ 46. eperotha *a* ‖ 47. eperotison *a* ‖ 50. eperotizis *a* ‖ 51. ecthitimi *a* ‖ 52. echti *a* ‖ 53. echtesis *a* ‖ 54. exethica *a* ‖ 55. exethices *a* ‖ 58. exotichos *a* ‖ 59. epithitimi *a* | impono *a* ‖ 61. epythica *a* ‖ 64. inpostera *a* ‖ 66. ecchinnis *a* ‖ 67. epipto *a* ‖

exemassa extersi
ecdyo expolio
ecdyson expolia
ecdyse expoliate
ecdynata expolias
ecdino extendo
ecdynis extende
eryzo certor
erizas certaris
eryzoysin certatur
erizomen certamur
eristis certator
elco duco
elce duc
elcis ducis
elci ducit
epaggellome promitto
epagelle promitto
epagellete promittet
epaggillamin promisi
epeggillato promisit
[211u] epaggelia promissio
eccopto excido
eccopson excide
execopsa excidi
eteros sodales
eteris sodalis
eteria sodalitas
exo foras
esso intus
echome opto
echi opta
euchete optat
euchometa optamus
elpizo spero
elpizis speras
elpizi sperat
elpison spera
elpisusin sperant
elpizomen speramus
elpis spes
eurisco inuenio
euriscis inuenis
eurisci inuenit
eures inuenisti
eura inueni
epiorco periuro
epiorcis periuras
epiorci periurat
epiorcos periurus
epiaxa egi
epraxes egisti
epraxen egit
epraxamen egimus
epracton agebam
epractet agebas
epractes agebat
epraxan egerunt
efilisa amaui
efilises amasti
efilisen amauit
effili amabat
effillis amabas
eponun dolebam
eponis dolebas
eponi dolebat
epones dolui
egyro excito
egyris excitas
egyron excita

2. exspolio *a* ‖ 3. exspolia *a* ‖ 4. exspoliate *a* ‖ 5. exspolias *a* ‖ 6. ecdyno *a* ‖ 7. extendis *a ante corr.* ‖ 8. erizo *a* ‖ 10. erizoysyn *a* ‖ 18. epaggelle *a* | promitte *a* ‖ 19. epaggellete *a* ‖ 26. etheros sodalis *a* ‖ 27. etheris sodales *a* ‖ 28. etheria *a* ‖ 31. euchome *a* ‖ 32. euchi *a* ‖ 34. euchometha *a* ‖ 39. episusin *a* ‖ 49. epyorci *a* ‖ 51. ep//raxa *(una littera erasa) a* ‖ 52. epiraxes *a ante ras.* ‖ 55. epracthon *a* ‖ 62. efili *a* ‖ 63. efillis *a* ‖ 68. egiro *a* ‖ 69. egiris *a* ‖ 70. egiron *a* ‖

egyri excitat
enypnion insomnium
enypnis insomius
epado precantu
epadis precantas
epadi precantat ⸝
epason precanta
epodi precantatio
epasis precantasti
epasa precantaui
epasen precantauit
epodus precantatur[1])
eucharistumen gratias agimus
eucharistis utilis
eucharistia utilitas
epicalume inuoco
epicalise inuocas
epicalite inuocat
epiclisis inuocatio
epicalise inuoca
epicalesaste inuocare
epicalesamin inuocaui
eesthio edo
esthie ede
estiusin edunt
erite dictum est
epizito inquiro
epizitis inquiris
epizitisa inquisiui
epizitisas inquisisti
eperchome superuenio
epilten superuenit
eisago introduco
eigagis introduces
eigagi introducet
eisigagon introduxi
eisigagen introduxit
eisigagi introductio
ecdechome expecto
ecdexe expecta
exedexamin expectaui
enpirizo incendo
enpirizis incendis
enpirizi incendi
enpyrismos incendium
enpyristis incendistis
eleuthero libero
eleutheris liberas
eleuteri liberat
eleutheroson libera
eleutheros liber
episa suasi
episen suasit
epistin suasum
etimazo paro
etimazis paras
etimazi parat
etimason para
ergastis operarius
ergasia operatio
ergazome opero
ergon opus
ennicisa uici
ennicisen uicit

1) u *in* o *corr.* ||

1. egiri *a* || 2. enipnion *a* || 3. enipnis *a* | insomnis *a* || 4. precanto *a ante corr.* || 9. precantisti *a* || 11. epasan *a ante corr.* || 17. epycalyse *a* || 18. epycalyte *a* || 19. epyclysis *a* || 20. epycalise *a* || 21. epicalysaste *a ante corr.* || 22. epycalesamin *a* || 23. esthio *a* || 25. esthiusin *a* || 26. erithe *a* || 32. epilthen *a* || 33. eysago *a* || 34. eysagagis *a* | introducis *a* || 35. eysagagi *a* || 36. eysagagon *a* | 37. eysagagen *a* || 38. eysagagy *a* || 45. enpirismos (n *superscr.*) *a* || 46. enpiristis *a* | incendiarius *a ante corr.* || 49. eleutheri *a* || 54. episthin *a* || 55. ethimazo *a* || 56. ethimazis *a* || 57. ethimazi *a* || 58. ethimason *a* || 61. operor *a* ||

ennicises uicisti
enicas uincebas
enica uincebat
enicum uincebam
exelin eximere
exoson inpelle
epempsan miserunt
epempsen misit
epempses misisti
epero leuo
eperis leuas
eperi leuat
eparon leua
epira leuaui
eperes leuasti
euchi uerum
edocha dedi
edocen dedit
edoces dedisti
edothi datum est
enantion contrarium
enantius contrarius
eutheos statim
edipnisa cenaui
edipnises cenasti
edipnum cenabam
edipnis cenabas
edipni cenabat
edipnisate cenastis
edipnisamin cenauimus
emat sanguis
emos meus
emon meum
estin est
eisin sunt
esmen sumus
estosan sint
epitropos procurator
epitrepson permittet
epitrepo permitto
epithimo concupisco
epratin ueniui
epimeno permaneo
eleo misereor
eleyse miserere
eleymon misericors
eleymosini misericordia
erpi serpit
erpeton serpens
erpeta serpentia
ellato deminuo
exotho expello
exothi expelle
eniautos amus
eniauton annuum
eniauti anni
eniausion annuale
enia quedam
epicalume appello
epicalise appellas
epicalite appellat
epiclisis appellatio
ego ego
ecinon ille
eimi sum
epimelis diligens
epimelia diligentia
epso coco
epsisis coces
epsi cocet

---

1. enniceses *a* ‖ 6. impelle *a* ‖ 16. uotum *a* ‖ 26. edipnum *a* | cenebam *a ante corr.* ‖ 27. edypnis *a* ‖ 28. edypni *a* ‖ 29. edypnisate *a* ‖ 30. edypnisamin *a* ‖ 33. emom *a* ‖ 34. esthin *a* ‖ 35. eisyn *a* ‖ 42. eprathin *a* | ueniui idest uenii *a* ‖ 52. exoto *a ante corr.* ‖ 54. eniauthos *a* | annus *a* ‖ 55. eniauthon *a* ‖ 56. eniauty (u *suprascr.*) *a* ‖ 57. eniausyon *a* ‖ 62. epyclisis *a* ‖ 66. epymelis *a* ‖ 68. coquo *a* ‖ 69. coques *a* ‖ 70. coquet *a* ‖

epsison coce
epsisate coccite
epsomen cocimus
eston cociton
ecinu illius
ecinon illum
enos unius
eis unus
en unum
ecaton centum
esoteros interius
epimelos diligenter
eita deinde
epelathu oblitus es
epelathomin oblitus sum
epelatheto oblitus est
exerthome exeo
exelthe exi
ecpleco explico
expresso exigo
eupeptus digestus
eupepto digero
ecdero discorio
ellatoma uicium
exote exquo
epixen gelauit
ecmemus exparte
exeretos precipue
exereton precipuum
egogun ego certe
exesto liceat
exestoun liceat ergo
exestin licet
exine licere
exestimenti licebit autem
expipoli diu
eicotos sane
eulogos rationabiliter
emiara nisisi
eimithicon nisiforte
eimifallome nisi fallor
efallome fallor
entelesteron plenius
exomologisome confitebor
exomologite confitetur
entosu intra quem
epidi quoniam
epidan postquam
elpisen excorticauit
eti quicquid
egnon comperi
econtos ultro
euergetima beneficium
euergetis beneficus
efidon inspiciens
efopsome inspicio
epidixis probatio
engis prope
enarges manifestum
euthi utinam
eithides utinam uero
eithimen utinam quidem
eithiun utinam ergo
epibale adic
epipempo inmitto
epipempson inmitto

---

1. coquae *a* ‖ 2. coquite *a* ‖ 3. coquimus *a* ‖ 4. esthon coctum *a* ‖ 10. eccaton *a* ‖ 11. esotheros *a* ‖ 16. epaelatheco *a* ‖ 19. expleco *a ante corr.* ‖ 20. ecpresso *a* ‖ 24. ellathoma *a* ‖ 27. exmemus *a ante corr.* ‖ 28. exerethos *a* ‖ 29. exerethon *a post corr.* ‖ 33. exesthin *a* ‖ 35. menthi *a* ‖ 36. epypoli *a* ‖ 40. emithicon *a* ‖ 42. eifallome *a ante corr.* ‖ 43. enthelesteron *a* ‖ 47. eppidi *a* ‖ 48. eppidan *a* ‖ 50. ethi *a* ‖ 52. ultra *a ante corr.* ‖ 53. euergethima *a* ‖ 54. euergethis *a* | beneficiis *a* ‖ 56. esopsome *a* ‖ 61. eutides *a* ‖ 62. euthimen *a* ‖ 64. edic *a* ‖ 66. epipemson ‖ inmitte *a* ‖

epempsa inmisi
enepasa idici
eiotha consueui
ethos consuetudo
efnidios subito
enedreuo insidio
ectroma aborsum
exotrosen abortiuit
episceuagzo reficio
episceuason refice
epistenazo ingemo
epistenazi ingemit
ereugome ruptor
encentrizo insero
elenchos titulus
enbibazo instituo
eutuchos feliciter
eufimos beneloquax
euangelizo bonum nuntium
zografos pictor
zografo pingo
zografi pinget
zografia pictura
zografis pinges
zografusin pingent
zografumen pingimus
zonnio cingo
zoson cinge
zoni cingulum
zostra cinctura
zito quero
zitis queris
ziti querit
zitison quere
zitumen querimus
zitite queritis
zitusin querunt
zin uiuere
zi uiuet
zo uiuo
zite uiuitis
zomen uiuimus
zieltypos zelotipus
zeugno idest iungo
zeugnis idest iunges
zeugnui idest iunget
zeuxon idest iunge
zeuxis idest iunctio
zeuniomen idest iungimus
zeugos idest par
zeston idest feruente
zei idest feruet
zeis idest ferues
zeo idest ferueo
zemi idest feruentum
zimeno idest feruento
zomos idest ius
zimia damnum [212r
zimiu damnat
zimiys damnas
zimigma lamentum
zimizo lamento
zostra balteum
zesron elixa
zeso exlixo
zeis uiuas
zesomen uiuamus
zoticos uiualis
zogron cauea
zigostatis ponderator

---

1. epipemsa *a* ‖ 2. edidici *a* ‖ 5. effnidios *a* ‖ 6. insidior *a* ‖ 15. tytulus *a* ‖ 17. euthuchos *a* ‖ 19. euuangelizo *a* | bona nuntio *a ante corr.* ‖ 27. zonnyo *a* ‖ 43. zelotypus *a: in sequentibus* i *et* y *litterarum confusionem non notabo* ‖ 44—57. idest *om. a* ‖ 46. zeugni *a* ‖ 49. zeugniomen *a* ‖ 55. zimi *a* ‖ 58. dampnum *a* ‖ 59. zimii dampnat *a* ‖ 60. dampnas *a* ‖ 61. lomentum *a* ‖ 62. zimicho lomento *a* ‖ 63. baltheum *a* ‖ 65. elixo *a* ‖ 70. zogosthatis *a* ‖

zigion statera
zigon iugum
zeugelatis bubulcus
hineca attuli
hineces attulisti
hineccen attulit
hineccemen attulimus
hineccen attulerunt
hicti adductus sum
hictisan adducti sunt
hictimen adducti sumus
hyctite adducti estis
hicapleonacis aut etiam sepius
hirmosmenon aptum
higago adduxi
higagen adduxit
higages adduxisti
hiniochos aurigas
hiniochi agitatores
hilton ueni
hilthen uenit
hiltes uenisti
hirthceo ueniebat
hirthu ueniebas
hircomin ueniebam
hitthitin uictus sum
hitthiti[1]) uictus est
hittithis uictus es
hittithysan uictus
hittethymen uicti sunt
hittethite uicti sumus
hipsisa uicti estis
hipsisamen coximus
hipsisan coxerunt
hipsithi coctum est
hipsimenon coctum
hipsisen coxistis
hiffalisamin caui
hiffaliso cauisti
hiffalizato[2]) cauit
hiffalisto cautum est
hirisa certaui
hilos clabus
hili clabi
hilocopus clabarius
hilocopima clabata
himera dies
himerisan diurnum
hidome delector
hidete delectator
higume existimo
higumenos exasperatus
higriumenu exasperasti
hiritrisa erubui
hiritriasen erubuit
higorases emisisti
higorasamen emimus
higorasan emerunt
higorasate emistis
hideos libenter
hydipathia libido
higrypnisa lucubraui
higripnises lucubrasti
higrinisen lucubrauit
higripnisamen[3]) lucubrauimus
higripnisate lucubrastis
himeros mansuetos
himero mansueto
hithi mores
himeron mansuetus
hithos mos
himelisa neglexi

1) hitthitis *ante ras.* ‖ 2) za *ex* zo *corr.* ‖ 3) *prior* n *ex* s *corr.* ‖

13. septus *a* ‖ 21. hylten *a* ‖ 23. hyrtheco *a* ‖ 26. hittithin *a* ‖ 27. hittithi *a* ‖ 28. hytithis *a* ‖ 29. hytitisan *a* ‖ 30. hytithimen *a* ‖ 31. hytithite *a* ‖ 38. hisfalisamin *a* ‖ 39. hisfaliso *a* ‖ 40. hisfalizato *a* ‖ 41. hysfalisto *a* ‖ 57. hygorasemen *a* ‖ 59. hygorasathe *a* ‖ 64. hygripnisen *a* ‖

himelisen neglexit
himelises neglexisti
himelimena neglecta
himelimenon neglectum
hirithisa numeraui
hirithysas numerasti
hiritmisen numerauit
hidicisa nocui
hidicisen nocuit
hidicisas nocuisti
himeteron nostrum
himis nos
himis nobis
hitisa poposci
hileras probastis
hiristisa prandidi
hiristises prandidisti
hiristisate prandidistis
hiristisamen prandidimus
hymarton peccaui
himartes peccasti
himarten peccauit
himartisete peccastis
hymartysamen peccauimus
hysicazo quiesco
hyscos quietus
hysichia quies
hyspasamen salutaui
hispasu salutasti
hispassato salutauit
hircasmena polita
hypome suo
hydis idest suauis
hydi idest suaui
hideos idest suauiter
hlios idest sol
hilasterion solarium
hiliazome soliculor
hipsamin tetigit
hipsato idest tetigi
hipsu idest tetigisti
hiren tulit
hires tulisti
hires tuli
hiras idest tuli
hithelo uolebam
hitheles uolebas
hitelen uolebat
hitelisa uolui
hitelisen uoluit
hithelises uoluisti
hithelisamen uoluimus
hilipsa unxi
hilipsamen unximus
hilimmenon unctus
hilipsamin unctus sum
hilapsato unctus est
hilisametha uncti sumus
hiremenon incertum
hira iuno
hinia retinacula
himionos molus
theos deus
thei dii
thys diis
theon deorum
thea dea
theaon dearum
triambros triumphus
triambeugo triumpho

7. hyrithmisen *a* || 15. hilexas *a* || 17. hiristises *ex* hiristide *corr. a* | prandidisti *ex* prandidistis *a* || 20. hymarthon *ex* hymasthon *corr.* || 21. himartes *ex* himastes *a* || 22. himarten *ex* himasten *a* || 25. hysicaso *a* || 26. hysichos *a* || 28. hyspasamin *a* || 33. 34. idest *om. a* || 36. hylios *a* || 37. hyliastherion *a* || 40. hipsatho *a* | idest *om. a* || 41. idest *om. a* || 45. idest *om. a* || 46. hilthelo *a* || 47. hiltheles *a* || 48. hiltelen *a* || 49. hithelisa *a* || 52. hitelisamen *a* || 54. hilapsamin *a* || 59. hirgmenon (r *s. scr.*) *a* ||

theoro specto
theoris spectas
theori spectat
theorisan spectat
theorumen spectamus
theorie spectacula
thaumazo miror
tauma mirus
taumaston mirabile
thingano tangit
thige tange
thigatar filia
temeton fas
tomiza arbitror
thiris fenestra
thirides fenestre
thira ostium
thiruros ostiarius
thimanticos animosos
thinsco morior
thoribo tumultus
thiriro tumultu
throni sedilia
telon uolo
thelis uis
theli uult
thyin iugula
thio iugulo
thiis iugulas
thysia sacrificium
thyosi diuinus
thimiama incensum
thimiason supplicia
thelisis uoluptas
theleron turbulentum
thrasus audax
tharon audaciter
therapos cura
therapeusome cura me
therapeuo curo
thesaurizo condio
thilazo surgo
thireuo uenor
thireugis uenaris
thireugi uenatur
thireutis uenator et postiarius
thermeno calefacio
thermon calefac
thermanon calefacio
thermon calidum
thermes calidus
therizo meto
therizis metes
therezi metet
therisinos mete
theriste messores
thapto obruo
thrino fleo
thlo quasso
thallo uireo
thisiasterion alterum
thateron alterutrum
thlibomena spissata
thrillo rumor
thesis positio
thriscia religio
thrisceute cultores
thrinos planctus
threusis conspicis
tharsos audacia
thion numen
thilacos follis

4. specta *a* ‖ 7. taumazo *a* ‖ 10. tingano *a* ‖ 12. tigathar *a* ‖ 13. themiton *a* ‖ 15. tyris *a* ‖ 16. tyrides *a* ‖ 22. tiroro *a* ‖ 23. trhoni *a* ‖ 24. thelon *a* ‖ 35. turbolentum *a* ‖ 36. trasus *a* ‖ 37. trason *et s. scr.* taron *a* ‖ 39. therapeusonme *a* ‖ 43. tyreuo *a* ‖ 46. tireutis *a* | et ostiarius *a* ‖ 49. calefacit *a* ‖ 54. therizi *a* ‖ 55. therismos *a* ‖ 56. teriste *a* ‖ 58. trino *a* ‖ 69. theuris *a* ‖ 70. audatia *a* ‖

thrix capillus
thridax lactuca
thanatos mors
thnitos mortalis
thniton mortale
theros estos
thimeli aescena
thimelici scenici
thimelicos scenicos
theria bestie
theriomachos bestiarius
theriomachi bestiarii
thermy lupini
thermodotis caldarius
themophilax pigella
thes pone
thiso ponam
thalassa mare
thalassios marinus
thema premium
thambos stupor
theofilos deos amans
theate spectatores
thelicon femininum
thelia feminina
iceteugo obsecro
ileos propitius
ilascos placo
icetis supplex
istos tela
istopodes pedetelia
ippos equus
ippeugo equito
ippis equites
ippodromus circus
ippodromię circenses
icanon satis
icanopyison satisfaciam
idryo colloco
ischyropio confirmatum
ischiron firmum
ierosilon sacrilegium
iso aequo
iatros medicus
iatrion stidio medici
ixeutis auceps
ixeugo aucupor
ixeugis aucuparis
ixeugi aucupatur
ixos uiscum
ixoidis uiscidum
idos species
idros sudor
idro sudo
idrys sudas
idrosen sudauit
idroses sudasti
idrosa sudaui
ischyo ualeo
ischyi ualet
ischyros fortis
ischyron fortiter
ischyrotatos fortissimum
icanodotis satis dator
icaesia supplicatio
isymeria equinoctium
icmas humor
iereus sacerdos
iereis sacerdotes
ieron sanctum
ieroscopos aruspex
idin uidere
imeros mansuetus
ilaros ilaros

1. trix *a* || 3. thanathos *a* || 5. thenton *a* || 6. estus *a* || 7. thimelia scena *a* || 9. scenicus *a* || 15. temophulax *a* || 18. talassa *a* || 19. talassios *a* || 21. tambos *a* || 22. theophilos *a* || 23. theathe *a* || 30. isthos *a* || 31. isthopodes *a* || 35. ippodromos *a* || 40. ischiropyio *a* || 45. studio *a* || 50. iscos *ante corr.* *a* || 69. ierei *a* || 74. hilaris *interpr.* *a* ||

inati ut quid
ina su ut tu
ichnos uestigium
ichni uestigia
ichneutis uestigator
ichneugo uestigo
imatia uestimenta
imatismos uestiarius
ieron fanum
iethis piscis
icthies pisces
irax accipiter
ichnos gracilis
idioticecrię priuatiosus
idioticon priuatum
idiotica prauata
idion proprium
idii ecce
isotimos equalis
isotimia equalitas
isos fortasse
inagnus ut scias
inaepignus ut recognoscas
ixete concedite
ios erugo
ipolon uenenosum
cosmos mundus
chyrton manus
cefal caput
chryson aurum
cofon mutus siue surdus
cosmise ornare
cosmo orno
cosmas ornas
cosma ornat
cosmison orna
cosmia ornamenta
cynon commune
cynonise communicare
cynonis communicas
cynoni communicat
cymume dormio
cymase dormis
cymate dormit
clepto inuoluo
clepti furatur
cleptis fur
clepsimenon furtiuum
cerdos lucrum
cerdeno lucror
cerdenis lucraris
cerdeni lucratur
catabrosco comedo
catacinosco male existimo
cynogo uenor
cynogos uenator
carteso sustineo
chnisto scalpo
chnison scalpe
colio ueto
colyis uetas
colyi uetat
colise uetare
copto incido
copson incide
copti incidit
catecopsa concisi
catacopto concido
catacopson concide
clanno frango
clannis frangis
clanni frangit
clason frange
clasmata fragmenta
cento pugno
centison pugne
centa pugnet
centima pugnum

11. iethies *a* || **14. idioticechrye** *a* || **15. idiothicon** *a* || **16. priuata** *a* || **19. isothimos** *a* || **20. isothima** *a* || **31. uel** *a* || **75. pungo** *a* || **76. punge** *a* || **77. punget** *a* || **78. punctum** *a*

centron stimulum
columbise natare
colimphitra natatoria
cathezii sede
cathime sedeo
cathezete sedes
cathezi sedet
colpos sinus
ceras cornu
cerata cornua
corax coruus
cichla turdus
caria nuces
colla gluten
collison glutina
collistis glutinator
callo glutino
212^{u}] calo uoco
calis uocas
cali uocat
caleson uoca
calime uocor
calise uocaris
calumetha uocamur
cathero dedico
catherisis dedicatio
catherominon dedicatum
clio cludo
clison clude
ceclismenon clusum
cecliste clusum est
clitron clostrum
clides claues
clidion clauis
clidopios claustrarius
casima solum
cribi abscondit
cribo abscondo
corix cimex
cenon nouum
cenoteron noui sumus
celiome uoluto
celiese uolutas
celiete uolutat
cyclon cauum
caminos fornax
cratis tenes
cratison tene
cratise teneris
cratumen tenemus
cratotose teneo te
cratise tenet te
cylosin uolutat
cyamos faba solida
crato teneo
crati tenet
cratechete tenetur
cratite teneris
cratumeta tenemur
cratis me tenes me
cratis auton tenes illum
cratisonanton tene illum
cerno misceo
cernas misces
cernat miscet
cerason misce
cerasmenon mixtum
cernumen miscimus
cratis potio
cantilia semiuntie
cremnizo precipito
craemnizas precipitas

9. caeras *a* ‖ 10. ceratha *a* ‖ 22. uocor *pro* uocar *corr. a* ‖ 35. clydiopios *a* ‖ 42. cyliome *a* ‖ 43. cyliese *a* ‖ 44. cyliete *a* ‖ 45. cylon *(l s. scr.) a* ‖ 47. crates *a* ‖ 52. te *pro* me *corr. in a* ‖ 53. cylison *(li s. scr.)* uoluta *a* ‖ 57. catechete *a* ‖ 58. tenebit *a* ‖ 59. cratumetha *a* | tenuimus *a* ‖ 67. cernasmenon *a ante corr.* ‖ 68. miscemus *a* ‖ 69. crasis *a* ‖ 70. semuntie *a* ‖ 72. cremnizas *a* ‖

cremnizi precipitat
cremnison precipita
cremnos precipicium
celeugo iubeo
celeugis iubes
celeugi iubet
celeuson iube
cyba alea
cybeutis aleator
cyrieugo dominor
cyrios dominus
cyria domina
cyriaca dominica
cyriacon dominicum
cyno moueo
cynis moues
cyni mouet
cynison moue
cynitis motus
cefalargia dolor capitis
cybos hortus
criti hordeum
crommya cepe
cardamon nasturcium
cercis radium
cycleugo circito
cycleugis circitas
cycleugi circitat
cycleuson circita
cycleutis circitator
cyclos circulus
clados ramus
cladi rami
cladeugo puto
cladeugis putas
cladeugi putat
cladeutis putator
cladeutyrion putatorium
cataballo deicio
cataballis deicis
cataballi deicit
cataballe deice
cato deorsum
catabenno descendo
catabennis descendis
catabi descendet
caba descende
catoteros inferius
catocea inferiora
catome possideo
catisis possessio
carpos fructus
carpoforia fructifera
carpi fructi
catiguro accuso
catigoris accusas
catigori accusat
catigorigon accusa
categoria accusatio
catyrogos accusator
catygorisas acusati
catygorisa accusaui
catigorise accusare
catapontizo precipito
cyndineugo periclitor
cyndineugi periclitat
cyndinos periculis
cyndinon periculum
catando considero
catanois consideras
catanoi considerat
catanoyson considera

---

3. **praecipitium** ***a*** **‖ 20. çapitis dolor** ***a*** **‖ 22. crithi** ***a*** **‖ 33. cladii** ***a*** **‖ 36. claudeugi** ***a ante corr.*** **‖ 43. catho** ***a*** **‖ 47. cataba** ***a*** **‖ 56. catiguris** ***a*** **‖ 57. catigur** ***a*** **‖ 58. catigorison** ***a*** **‖ 59. catigoria** ***a*** **‖ 60. catigoros** ***a*** **‖ 61. accusati** ***a*** **‖ 65. periclitor** ***pro*** **periclitatur** ***a*** **‖ 66. periclitatur** ***ante ras. a*** **‖**

camno laboro
camnis laboras
camne labora
calos bene
cacos male
catafrono contempno
catafronis contempnis
catafroni contempnat
catafronitis contumax
catafronisis contumatia
catagelo derideo
catagelas derides
catagela deridet
catagelason deride
catagelasa derisi
catagelastis derisor
catagelastis derisus es
catateuchon consecutus sum
catamomas insingularis
calas dycumenon bene gestus
cyrion proprium
campto curbo
camson curba
cacamenon curbatum
camse curbare
cime iaceo
cise iace
cite iacet
compson cuba
compto cubo
crazo clamo
crazis clamas
crazi clamat
craxon clama
craugi clamor
ctonizo pectino
ctenisis pectinas
ctenison pectinat
ctenison pectina
cauma pectine
caumatizome estus
ceraunos estuor
craumatizi fulmen
cyrios estuarius
catarmos aries
cronia lustratio
cronos saturnus
catafeugo confugio
catafeugis confugis
catafeugi confugit
catareusa subsident
callistofi optime
callistofi optimus
callisti optima
crine iudico
crinis iudicas
crin iudicat
crinon iudica
critis iudex
catacrino condempno
catacrinis condampnas
catacrini condampnat
catacrinon condapna
catacecrimenon condampnatus
clironomos heres
clironomia hereditas
colazo uisior
caplinzo fumigo
captos fumus
cyrisso precono

3. labore *ante corr.* *a* ‖ 8. contempnit *a* ‖ 16. catagelastis *pro* catagelaston *corr.* *a* ‖ 18. cateteuchon *a* ‖ 19. catamonas *a* ‖ 20. calasdyicumenon *a* ‖ 23. campson *a* ‖ 24. catamenon *a* ‖ 36. pectine *a* ‖ 39. ctenise *a* ‖ 45. catharmos *a* 47. saturnus *pro* saturnalia *corr.* *a* ‖ 51. cathareusa subsident *a* ‖ 52. calliston *a* 53. calistos *a* ‖ 57. crini *a* ‖ 61. condempnas *a* ‖ 62. condempnat *a* ‖ 63. condempna *a* ‖ 64. condempnatus *a* ‖ 67. uisio *a* ‖ 70. crisso *a* ‖

ceome ardeo
cei ardes
cete ardet
catacecaumenon ustulatum
catallasso demuto
cataplebo despicio
catorysso obruo
catalio deuerto
catafero depono
catasticonun constituo ergo
catecaston per singula
catarrion pro modo
catatinauti nanti eandem rationem
cataper sicut
colatio adulatio
colax adulator
cegaralbis nam aliter
cegaraxion etenim dignum
catharison purga
ololizo ululo
ololizis ululas
ololizi ululat
ololigmos ululatus
odus dens
odontes dentes
odontias dentit
odontia dentis
uconomon dispendo
ucodomos edifico
ucodomis structor
ucodomia structura
udo tumo
udis tumis
udi tumet
uda tumor
udamen scio
udes scis
uden scit
ucida nescio
ucydes nescis
uciden nescit
unices ungues
onix unx
orthos rectus
ortho erigo
orthis eriges
orthi eriget
orchomenon erectum
orcizome irascor
orcizete irascitur
orgilon iracundum
orgilos iracundus
odipotetropo quocumque modo
ome opinor
oteomos neque tamen
osacis depote quotienscumque
odirete deplorant
odironte planctus
odirmos dispositio
oconomia edificatur
ocodomus acumen
oxitis nihil prodest
odenofelos quanti fuit
osuin non ledo
oblapto non ledo
otegarampote neque enim aliquando

4. catececaumenon *a* ‖ 6. catablepo *a* ‖ 7. catarisso *a* ‖ 10. castigonun *a* | costiguo *a* ‖ 11. cathecaston *a* ‖ 12. catatrion *a* ‖ 13. catatin autin antilogiam *a* ‖ 14. cathaper *a* ‖ 19. catarison *a* ‖ 21. oloyzis *a* ‖ 28. uconomo *pro* ocon. *a* | dispenso *a* ‖ 29. ucodomos *pro* ocod. *a* ‖ 30. ucodomis *pro* ocod. *a* ‖ 31. uchodomia *pro* ochod. *a* ‖ 32. udo *pro* odo *a* ‖ 33. udes *pro* odes *a* | tumes *a* ‖ 34. udi *pro* odi *a* ‖ 35. uda *pro* oda *a* ‖ 36. udamen *pro* odamen *a* ‖ 37. udes *pro* odes *a* ‖ 38. uden *pro* oden *a* ‖ 39. ucida *pro* ocida *a* ‖ 40. ucides *pro* oc. *a* ‖ 41. uciden *pro* oc. *a* ‖ 42. unices *pro* onices *a* | unges *a* ‖ 47. erigit *a* ‖ 48. orthomenon *a* ‖ 53. odipoterepo *a* ‖ 54. ume *pro* ome *a* ‖ 56. quoiescumque *a* ‖ 57. oderethe *a* ‖ 61. ocodomos *a* | 66. ampothe *a* ‖

otegarun neque enim
ochanechome non patior
oceaso non sinam
odamos umquam
ofelon uelle
odemiapolixis nulla comprobatio
odemia systasis nullam comprobationem
ochlirosi oblitus es
ochlirosimi molestus sum
ochlirosestin molestus est
odamos nequaquam
oposepipoli ut diutius
osacinifan quotiescumque
odenitropo nullo modo
odemia sunthici nullo pacto
oxicefalos cilo
oceti non iam
otinin quemquam
omicicara necnon
opuan ubicumque
ochya admissura
odigy doctores
olos omnino
omos tamen
ocedi non oportebat
ocanmalista uel maxime
ocion proprium
odipote quo usque
ochi non
oden nec
ote neque
omu pariter
otan quando
otegar non enim
oson quanto
osu quanti
osumallon quanto magis
ochlos populus
oxipodi anessat[1])
odamu nusquam
operiome ut opinor
ocexestin non licet
ochos non tanquam
ochyros bene munitum
odeitton nichilominus
ocinete non mouetur
ometitathete non reponitur
odis nemo
ortux coturnix
ornix gallina
oros mons
ori montes
paracrome abutor
parachrate abutitur
parachrisis abusio
parachriis abutero
proerchome procedo
proerchete procidet
proilthen processit
proodos processio
propembo premitto
propempson premitte
pragmateutis negociator
pragma negocium
pragmateugome negocior
piazo prendo
piason prende
pararo despicio
pote quando
peponthos passus
prooro prouideo

1) at *pro* et *corr.*

3. occaso *a* ‖ 7. odemiapodoxis *a* ‖ 9. oclyrosimi *a* ‖ 12. diuitius ℞ *a* ‖ 13. osatisan quotienscumque *a* ‖ 18. otinim *a* ‖ 28. odippote *a* ‖ 31. othe *a* ‖ 33. othan *a* ‖ 34. othegar *a* ‖ 39. annessat r *a* ‖ 42. ocexestin *a* ‖ 47. omethatite *a* ‖ 53. parachrome *a* ‖ 56. parachrus *a* ‖ 61. propempo *a* ‖ 64. negotium *a* ‖ 65. negotior *a* ‖

peripletete impletur
pelorie priuilegium
peloron monstrum
pedo silio
peditis silitur
piazo prendo
proscollo adglutino
periflegome adiuro
parastreuo reuio
proplasso adfico
parameno permaneo
proitrepome hortor
periblepome prospicio
pirago tempto
pinno bibo
pie bie
pono doleo
ponis doles
poni dolet
ponos dolor
pratto ago
prattis agis
pratti agit
pratton age
praxis actio
praxomen agimus
prattete agetis
praxomen agemus
prattete uendo
polo uendo
polis uendes
poli uendet
poleson uende
pratis uenditor
polomen uendimus
polite uenditis
polise uendere
prasimon uenale
pithos dumeum
pigno suffugo
pnison suffuga
pisteugo credo
pisteugis credis
pisteugi credet
pisteuson crede
pistis fides
pistas fideles
pisticos fideliter
pato calco
patis calcas
pati calcat
patison calca
patisate calcate
patumen calcamus
puncteugo pugno
puncteugis pugnat
puncteugo pugnat
puncteuson pugnas
pyctis pugnator
proago antecedo
proagis antecedes
proagi antecedet
proaxon antecede
proagose antecedo te
proagisone antecedes me
proixase antecessit te
plitto fereo
pyo facio
pyis facis
pyi facit

---

4. sileo *pro* silitur *corr. a* ‖ 6. premo *a* ‖ 9. parastrepho *a* ‖ 10. protoplasso *ante corr. a* | adfico *pro* aduico *corr. a* ‖ 16. bibe *a* ‖ 24. praxon *a* ‖ 26. pratomen *a* 27. pratete *a* | agitis *a* ‖ 40. suffugo *pro* suffigio *corr. a* ‖ 43. credes *a* 52. pathison *a* ‖ 56. pugnas *a* ‖ 57. puncteugi *a* ‖ 58. pugna *a* ‖ 62. 63. *om. a* 66. antecessi te *a* | *sequitur in a:* proixenne antecessit me ‖

otegarun neque enim
ochanechome non patior
oceaso non sinam
odamos umquam
ofelon uelle
odemiapolixis nulla comprobatio
odemia systasis nullam comprobationem
ochlirosi oblitus es
ochlirosimi molestus sum
ochlirosestin molestus est
odamos nequaquam
oposepipoli ut diutius
osacinifan quotiescumque
odenitropo nullo modo
odemia sunthici nullo pacto
oxicefalos cilo
oceti non iam
otinin quemquam
omicicara necnon
opuan ubicumque
ochya admissura
odigy doctores
olos omnino
omos tamen
ocedi non oportebat
ocanmalista uel maxime
ocion proprium
odipote quo usque
ochi non
oden nec
ote neque
omu pariter
otan quando
otegar non enim
oson quanto
osu quanti
osumallon quanto magis
ochlos populus
oxipodi anessat[1]
odamu nusquam
operiome ut opinor
ocexestin non licet
ochos non tanquam
ochyros bene munitum
odeitton nichilominus
ocinete non mouetur
ometitathete non reponitur
odis nemo
ortux coturnix
ornix gallina
oros mons
ori montes
paracrome abutor
parachrate abutitur
parachrisis abusio
parachriis abutero
proerchome procedo
proerchete procidet
proilthen processit
proodos processio
propembo premitto
propempson premitte
pragmateutis negociator
pragma negocium
pragmateugome negocior
piazo prendo
piason prende
pararo despicio
pote quando
peponthos passus
prooro prouideo

1) at *pro* et *corr.*

3. occaso *a* ‖ 7. odemiapodoxis *a* ‖ 9. oclyrosimi *a* ‖ 12. diuitius ℞ *a* ‖ 13. osatisan quotienscumque *a* ‖ 18. otinim *a* ‖ 28. odippote *a* ‖ 31. othe *a* ‖ 33. othan *a* ‖ 34. othegar *a* ‖ 39. annessat r *a* ‖ 42. ocexestin *a* ‖ 47. omethatite *a* ‖ 53. parachrome *a* ‖ 56. parachrus *a* ‖ 61. propempo *a* ‖ 64. negotium *a* ‖ 65. negotior *a* ‖

peripletete impletur
pelorie priuilegium
peloron monstrum
pedo silio
peditis silitur
piazo prendo
proscollo adglutino
periflegome adiuro
parastreuo reuio
proplasso adfico
parameno permaneo
proitrepome hortor
periblepome prospicio
pirago tempto
pinno bibo
pie bie
pono doleo
ponis doles
poni dolet
ponos dolor
pratto ago
prattis agis
pratti agit
pratton age
praxis actio
praxomen agimus
prattete agetis
praxomen agemus
prattete uendo
polo uendo
polis uendes
poli uendet
poleson uende
pratis uenditor
polomen uendimus
polite uenditis
polise uendere
prasimon uenale
pithos dumeum
pigno suffugo
pnison suffuga
pisteugo credo
pisteugis credis
pisteugi credet
pisteuson crede
pistis fides
pistas fideles
pisticos fideliter
pato calco
patis calcas
pati calcat
patison calca
patisate calcate
patumen calcamus
puncteugo pugno
puncteugis pugnat
puncteugo pugnat
puncteuson pugnas
pyctis pugnator
proago antecedo
proagis antecedes
proagi antecedet
proaxon antecede
proagose antecedo te
proagisone antecedes me
proixase antecessit te
plitto fereo
pyo facio
pyis facis
pyi facit

---

4. sileo *pro* silitur *corr.* *a* ‖ 6. premo *a* ‖ 9. parastrepho *a* ‖ 10. protoplasso *ante corr.* *a* | adfico *pro* aduico *corr.* *a* ‖ 16. bibe *a* ‖ 24. praxon *a* ‖ 26. pratomen *a* 27. pratete *a* | agitis *a* ‖ 40. suffugo *pro* suffigio *corr.* *a* ‖ 43. credes *a* | 52. pathison *a* ‖ 56. pugnas *a* ‖ 57. puncteugi *a* ‖ 58. pugna *a* ‖ 62. 63. *om.* *a* | 66. antecessi te *a* | *sequitur in a:* proixenne antecessit me ‖

pyison fac
pyitis factor
prothesis propositio
prosthes prepone
proethica praeposui
proethycen praeposuit
proethices praeposuisti
prostes auge
prostine augere
paristome assisto
paristemi persequor
paradioco interpono
parenthimume dissimulo
paracalo rogo
paracalis rogas
paracali rogat
paracaleson roga
proschino adoro
proschinis adoras
proschini adorat
proschynison adora
proserchome accedo
proserchose accedes
[213r] proserchete accedet
proelthe accede
prodido prodo
prodidis prodis
prodidi prodit
prodia proditio
prodotis proditur
procatalambano procurro
potho desidero
pothis desideras
pothi desiderat
prothos desiderium
paratribo attergo
poreuome addo
pannicizo peruigilo
parelco traho
paramythume consulor
parapsychome perfrigesco
protino protendo
pempo mitto
pempson mittes
pempis mittis
planome erro
planase erras
plani error
parerchome transeo
paleo luctor
prosco adtendo
parafiimi remitto
paradido trado
paradidis tradis
paradidi tradit.
parados trade
paredoca tradidi
paredoches tradidisti
paredothin traditus sum
parethothis traditus es
paredothi traditus es
pentho lugeo
penthis luges
penthi luget
penthyson luge
pezo ludo
pezis ludis
pezi ludit
pezon lude
plyno lauo
plinis lauas
plyni lauat

---

4. prostes *a* ‖ 8. prosteus *a* ‖ 13. parentimume *a* ‖ 23. proserchese *a* ‖ 35. pothos *a* ‖ 36. atergo *a* ‖ 38. pannizo *et superscr.:* uel panichizo *a* ‖ 47. *sequitur in a:* planate errat ‖ 51. atendo *a* ‖ 60. paredothis *a* ‖ 61. est *a* ‖ 65. penthuson *a* ‖ 66. pedo *ante corr.* *a* ‖

plynon laua
prizo seco
prizis secas
prizi secat
prizi secat
prison seca
pristis sector
prion serra
paratizo seruo
paratizis obseruas
paratizi obseruat
paratirisis obseruatio
prosmantano addisco
protimo magnifico
prosctome acquiro
paratithimi oppono
proago produco
prolitheugome urbanor
profasizome causor
prosso pingor
pacumome pingo
polemo ingrasso
polemos belligero
paugome bellum
pause desino
paratithimi pregusto
procalume commendo
procalise prouoco
procalise prouocas
procalite prouocat
procalisamin prouocaui
pino esurio pinas esuris
pina esurit
preripato ambulo
preripatis ambulas
preripati ambulat
peripatison ambula
peripatise ambulare
periblepome circumspicio
periblepose circumspice
portho deuasto
portise deuastare
pleo nauigo
pleis nauigas
plei nauigat
pleuse nauigare
plion naue
pasco pascior
paschis patere
pathos passio
proteugo principatum gero
paromiazo assimila
paraceuazo apparo
pepitha confido
parisago introduco
pachinome pinguesco
pterno sternuto
petame uolo
petase uolas
petate uolat
petastine uolare
ptenon uolatilium
procopto proficuo
procoptis proficis
procopti proficit
prooro parturio negligo
parapempome omitto
prodido decipio

---

5. *om.* *a* ‖ 7. pristhis *a* | secor *a* ‖ 9. paratyro obseruo *a* ‖ 10. paratyris *a* ‖ 11. paratiri *a* ‖ 13. prosmanthano *a* ‖ 14. prothimo *a* ‖ 15. proscthome *a* | adquiro *a* ‖ 16. parathitimi *a* ‖ 21. pacunome *a* ‖ 24. plaugome *a* ‖ 25. plause *a* 26. parathitimi *a* ‖ 29. procalite *a* ‖ 30. procalison prouoca *a* ‖ 34. perypato *a* ‖ 35. perypatis *a* ‖ 36. perypati *a* ‖ 38. perypatisi *a* ‖ 39. circumspacior *a* ‖ 40. circumspaciari *a ante corr.* ‖ 42. porthise *a* ‖ 45. plegi *a* ‖ 48. patior *a* ‖ 53. parazeuaso appareo *a* ‖ 55. perisago *a* ‖ 63. proficio *a* ‖ 66. parturo *a* ‖

proidoces decepisti
proeleo animaduerto
prolimpsome occupabo
paliodromi reuertor
paracatithimi demando
periorizo terminos
periorismos terminos
pteo pecco
pteis peccas
ptei peccat
parimi presto sum
pareno moneo
plero compleo
pleonazo abundo
paralyo dissuo
paradigmatizo denosco
prolego predico
parimi assum
parestin adhesi
pintanome interrogo
pintani interrogas
pinthanete interrogat
plero impleo
paraginomeme peruento
paraxino concito
ponireugome nequa facio
perireno circumspargo
periago circumduco
periddeugo circumeo
periodeutis circitor
prosanapaugome requiesco
procrino adiudico
pariimi intermitto
peritemno circumcide
peritomi circumcidis
platino dilato
proslego arrideo
paretume excuso
paretisis excusatio
paralambano assumo
paralabe assume
paracathime assideo
paracalo pregloro
parapempome premitto
perigrafo circumscribo
parabeno transgredo
parelco extendo
parentithimi infero
prostithimi adicio
prostes adic
prosapso inponam
prosdoco spero
pipto cado
piptis cadis
pipti cadit
peptocen cecidit
pericapto deuito
prosdido porrigo
prodoca porriges
prosdos porrige
pihmin fundus
pyrazo tempto
pyrazis temptas
pyrazi temptat
pyrason tempta
pyrasmos temptatio
pyraca temptaui
pyrase temptare
pyra experime
pericalopson cooperio
pericalupti cooperti
periblima coopertorium

2. animaduerte *a* ‖ 6. terminus *a* ‖ 16. paradymatizo *a* | dinosco *a* ‖ 21. pinthani *a* ‖ 24. paraginoneme *a* ‖ 30. perideutis *a* ‖ 35. perithomi *a* ‖ 38. parethume *a* ‖ 42. parachathimo *a* ‖ 43. praeglorior *a ante corr.* ‖ 46. transgredior *a* 47. parcclo *a ante corr.* ‖ 49. prosthitimi *a* ‖ 50. adice *a ante corr.* ‖ 69. exprime *a* ‖ 70. pericalupson *a* ‖

is occasio
ıimazo hiberno
ıimazis hibernas
ıimazi hibernat
ıimase hibernare
ıimasia hibernatio
pastor
:osa
eruptio
rosum
ɔlis rosarius
ːxamen
uicus
ɜpargo
sparge
pargat
n spargunt
spargite
gutta
proicio
proice
proicis
ɔroicit
ɜ proicite
sarcio
sarcis
ɜarcit
ι sarci
sartor
lgeo
alges
lget
› sterno
s sternis
ː sternet

rencho sterco
renches stercis
ripeno sordido
ryparos sordidus
riparan sordidum
rypenis insordidas
ripeni insordidat
rypenusin insordidant
raccos pannus
raccodes pannosus
rathimos desidiosus
rino limo
rinas limas
rina limat
rinison lima
rinise limare
rei manat
rima uerbum
rofo sorbeo
rofison sorbe
rofiton sorbile
riome saluo
ripozo flauellum
riris flauellum
rabdos uirga
rembete uagatur
rembome uagor
rembos uagos
riso rumpo
ropalon clauato
rocimos latinus
romaisti latinę
romacon latinum
romcos romanos
romci romani

---

parachimazo *a* ‖ 13. *sequitur in a:* rumus temo ‖ 16. spargit *a* ‖ 18. renate *a* | ʳ *in a:* renis sparges ‖ 36. sterto *a* ‖ 37. stertis *a* ‖ 40. riparon *a* ‖ 43. ripneu- 44. rachos *a* ‖ 45. rachodes *a* ‖ 58. flabellum *a ante corr.* ‖ 59. flagellum *a* rr. ‖ 60. uirgo *a* ‖ 63. uagus *a* ‖ 65. roparon *a* ‖ 67. rocimaisti *a* ‖ 69. ro- ıtinus uel romanus *a* ‖ 70. romey romani romy romani *a* ‖

reus obnoxium
romi rome
sargian caro
sioppo taceo
siopas taces
siopa tacet
siopison tace
siopese tacere
siopisin tacet
siopisate tacere
siopomen tacemus
sitho cerno
sison cerne
sithi cernet
sise cernere
sirizo sifilo
sirizis sifilas
sirizi sifilat
siristis sifilator
sio moueo
siis moues
sii mouet
sison mouet
sfino cuneo
stronnio sterno
stronnyis sternis
stenazo gemo
stenazis gemes
stenazi gemet
stenagmos gemitus
stauro crucifigo
schizo conscinde
stauroson crucifige
stauros crux
sinidisis conscientia
sinidisin conscientiam
sinistror conscius
synballo committo
sinballis committis
sinbally committit
syneballon commisi
synebales commisisti
symboli commisitio
synbalin committe
sfragis signatura
sfragizo signo
sfragizon signa
sfragize signare
synithya consuetudo
synithos consuete
saro commundo
saroson commuuda
saros scupa
strefo uerto
strepse uertor
synthito compono
synthes compone
synethica composui
symyome noto
symioson nota
symiografos notarius
sycofanto calumpnior
sycofantis calumniator
synisto commendo
synistosin commenda
synistise commendare
synstatio commendatio
symboleugo consilior
symbolos consiliator
symbulion consilium

1. obnoxius *a* ‖ 5. sioppas *itemque* pp *in sequentibus a* ‖ 9. siopposin *a* ‖ 17. sirizas *a* ‖ 23. moue *a* ‖ 28. gemis *a* ‖ 29. gemit *a* ‖ 31. stayro *a* ‖ 33. staurozon *a ante corr.* ‖ 37. sinistor *a* ‖ 38. simballo *a* ‖ 47. sfragison *a post corr.* ‖ 48. sfragise *a* ‖ 49. sinithos *a ante corr.* ‖ 51. commendo *a ante corr.* ‖ 52. saroso *a* | commenda *a ante corr.* ‖ 59. symiume *a* ‖ 61. natarius *a* ‖ 62. calumnior *a* ‖ 65. synistison *a* ‖ 68. symbolaugo *a ante corr.* ‖

speptome cogito
scylla expolia
scyllo uexo
scyllis uexas
scylli uexat
scylle uexare
scylmos uexatio
stenon angustum
stenochoro angusto
stenochorin angustare
stenazo tego
stenazis teges
sparasso lacero
synerchome conuenio
syneltate conuenite
synpezo concludo
synpezis concludis
synpezi concludit
synpexon conclude
synpegmos conclusio
synpexe concludere
sfazon iugulo
styci stat
spendi nitit
spendo niteo
speudo festino
speudis festinas
speudi festinat
speusin festinatio
stizi pugno
stixon punge
sinzo conuiuo
spanos pariter
sclerostomos oridorius
senifos astrosus
semnos uenerabilis
suncinos contubernarum
synodiporos comes
spudati fauisor
trecho curro
trechis curris
trechi currit
treche curre
trechin currere
trechom currimus
trechete currite
trechusin curritis
trofos nutrix
trefi nutrit
tribo tero
tribis teris
tribi terit
tripson tere
trogo manduco
trogis manducas
trogi manducat
troge manduca
tero seruo
teris seruas
teri seruat
terison serua
terese seruare
terusin seruant
terumen seruamus
terite seruatis
teruno tituclo
torinas tituclas
torina tituclat
torineson titucla
torinese tituclare
tethicen mortuus est
tethnica mortuus sum
tethnices mortuus es
tipto ferio

2. exspolia *a* ‖ 12. tegis *a* ‖ 15. synelthate *a* ‖ 17. concludit *a ante corr.* ‖ 22. *sequitur in a:* afaze iugula ‖ 24. nitet *a* ‖ 30. styzo pungo *a* ‖ 32. stinzo *a ante corr.* ‖ 45. trechomen *a* ‖ 71. tethnicen *a* ‖ 74. fero *a* ‖

tiptis feris
tipti ferit
topos locus
topon locum
topy loca
tocos usuro
tocistes usurarius
tarasso turbo
tarassis turbas
tarassi turbat
taraxon turba
tarachi turbatio
tetaragmenon turbulentum
taleporos miser
tachino accelero
taricheugo salio
tarichis salsum
tino tendo
tinis tendis
tini tendit
tino tendere
ti quid
tiestis quid est
tipiis quid facis
tecton faber
tectoneugo fabrico
tectoneugis fabricas
tectoneugi fabricat
ticete tabescit
trepsis delectatio
titho pono
tithis ponis
tithi ponit
terpome delector
traumatizo uulnero
traumatizis uulneras
trauma uulnus
tiganizo frigeo
tiganizis friges
tiganizi friget
tiganison frige
tiganiton fictum
tiganon sartago
temno incidis
temnis incidis
temni incidit
tetemnimenon incidimus
toxeugo sagitto
toxon sagitta
toxeutis sagittarius
tripho pertundo
tripas pertundis
tripha pertundit
tripison pertunde
tetripimenon pertusum
tripa tenebra
trigon turtur
trigia faces
tarson plana
yperecho emano [213^{v}
yperbenno exupero
yperbennis exuperas
yperbenni exuperas
ypomeno sustineo
ypofero suffero
ypoferis suffers
ypoferi suffert
ypodechome suscipio
ypodexe suscipe
ypodochi susceptio
ypodocheuc susceptor
ypodectis susceptor

---

7. tocisthes *a* ‖ 13. turbolentum *a post corr.* ‖ 21. tinos *a ante corr.* ‖ 25. tecthon *a post corr.* ‖ 30. terspis *a ante corr.* ‖ 36. traumatizas *a* ‖ 42. frictum *a* ‖ 44. incido *a* ‖ 45. tempnis *a* ‖ 47. tetennimenon *a* ‖ 50. sagitarius *a* ‖ 51. tripo *a* ‖ 55. tetripemenon *a* ‖ 59. tharson *a* ‖ 63. exuperat *a* ‖ 72. ypoctis *a ante corr.* ‖

ygyazo sano
ygiazis sanas
ygiazi sanat
ygiis sanus
ygia sanitas
ypoluo discultio
ypoluis discultias
ypolui discultiat
ypedusa discultiaui
ypelise discultiare
ypoliusin discultiant
ypodenno calcio
ypodennis calcias
ypodenni calciat
ypodisse calcia
ypedissamin calciare
ypereto ministro
yperetis ministras
yereti ministrat
yperetison ministra
yeresia ministrorum
yperetis minister
ylasso latro [1])
ylassis latras
ylassi latrat
ylagi latratus
yfeno texo
yfenis texis
yfeni texit
yfantis textor
yfantria textrix
yponoo suspicor
yponois suspicaris
yponoi suspicatur
ypopsia suspicia
ybryzo iniurio
ybrizis iniurias
ybryzi iniuriat
ybristis iniuriosus
ypomeno sustineo
yfeleo subduco
yfelon subduc
yposyro subtraho
ypoballo submitto
ypobale submitte
ypobale submisit
ypoballi submisit
ypsilon altum
ypsos altitudo
ypischnumen promitto
ypoplino sublabo
ypochoro recedo
ypochorison recede
yperallome transilio
ypirthithome superpono
ypago uado
ypagis uadis
ypagi uadit
ypatos consul
ypaticos consularius
yalina uitria
yginos salubris
ypeutimos reus
ypocatu sumptus
ypicuos obaudiens
yli silua
ypnos somnus
frenas mens

1) lateo *ante corr.* ‖

9. ypeclusa *a* ‖ 10. ypeluse *ante corr. a* ‖ 16. ypedisamin *a* ‖ 19. ypereti *a* ‖ 21. yperesia *a* ‖ 81. yfantia *in* yfantrea *corr. a* | textris *a* ‖ 38. *sequitur in a:* ybris iniuria ‖ 41. yfelco *a* ‖ 45. ypobales *a* ‖ 47. submittit *a* ‖ 49. ysos *a ante corr.* | 50. ypsichnumen *a* ‖ 55. yperithomo *a* ‖ 59. ypathos *a* ‖ 61. yalia *a ante corr.* | 63. ypeuthimos *a* ‖ 64. ypocathu *a post corr.* ‖

filantropos humanus
filantropia humanitas
filantropotatos humanissimus
filoponos studiosus
ftoneros inuidus
ftonos inuidia
ftonis corructor
farmaceys uenerarius
foŋeis homicida
fonos homicidium
flyaros uerbosus
fronimos sapiens
fronesis sapientia
filoxenos hospitalis
filargiros auarus
figadis exulens
filostorgos industrius
filosinethis consuetudine
forticos onerosus
filonicos contentiosus
froni sapet
fodome parceo
fidi parces
fidete parcet
fise parce
fodolos parcus
fulaci custodia
fulax custodiarius
feni lucet
fengos lux
fos lumen
filo amo
filis amas
fili amat
filison ama
filusin amant
filite amatis
filumen amamus
filos amicos
filii amici
fili amica
filima osculum
fobume timeo
fobise times
fobite timet
fobos timor
fobithene timere
filasso custodio
filaxen custodi
fiome nascor
fiete nascitur
foneigo occido
foneyson occide
faganon gladium
fisin inquo
fonome pareo
fenete parcet
fiso sufflo
fisas sufflas
filopono studeo
filoponi studet
filoponis studes
filoponos studiosus
feugo fugio
feugis fugis
feugi fugit
fugadeugo effugio
fliaros uana loquitur
fortizo onero
frisso orreo
fiono inuideo
flegome uror
fidete osculare
filesome respondeo

5. fthoneros *a* ‖ 6. fthonos *a* ‖ 7. fthoreis corruptor *a* ‖ 18. filosinetís *a* ‖ 19. fortichos *a* ‖ 21. sapit *a* ‖ 22. fidome parco *a* ‖ 26. fidolos *a* ‖ 39. amicus *a* ‖ 47. fobitene *a* ‖ 52. foneugo *a* ‖ 56. fenome *a* ‖ 57. paret *a ante corr.* ‖ 62. studn̄s *a* ‖ 68. filaros *a* ‖ 70. horreo *a* ‖ 71. fthono *a* ‖ 74. filesonme *a* ‖

placet
parcimonium
ox
uocem
a uoca
ocat
micicia
ıma
amma
flammam
inflammo
lanterna
amabilis
gaudeo
gaudes
gaudet
gaudium
a utor
ıtere
s usus
.o clodico
.is clodicas
.i clodicat
clodos
ume oscitor
isis oscitatio
ome dono
i donas
ete donat
e dona
ma donum
on laxum
o dono
o separo
is separas
i separat

chorise separare
chorismos separatio
chinno fundo
chie fende
chiton fusile
chitis fusilarius
choneuo conflo
choniui conflat
choneuson confla
choneuse conflare
chorigo presto
choregis prestas
choregi prestat
choregise prestare
chortazo saturo
chortazis saturas
chortasi saturat
chortasia saturatio
chilos sucus
chalceis faber
chalcos aes
chalcon aereum
chalchomata eramenta
chacatucos erarius
chalcus aereus
chalcion scutra
chleuazo derideo
chleuazis derides
chleuazi deridet
chleuson deride
chresmos sortis
chresmi sortes
chresmon sortem
chresmodotis sortilegus
cholume irascor
cholo irasco

. portimonium *a* ‖ 7. amicitia *a* ‖ 11. floccizo *a ante corr.* ‖ 12. laterna *a* ‖ udico *et superscr.* uel clodico *a* ‖ 23. *om. a* ‖ 25. oscitur *a post corr.* ‖ ısmusis *a ante ras.* ‖ 32. chalaron *a* ‖ 33. carizo *a* ‖ 34. carizo *a ante* 35. corizis *a* ‖ 40. funde *a* ‖ 44. choneuis conflas. choneui conflat *a* ‖ ıreise *a* ‖ 56. faber ferrarius es *a* ‖ 59. chalcomata *a* ‖ 70. sortilogus *a* ‖

chole ira
chrestos commodus
chresimus frugalis
chiron deterior
chronus diutius
chronos temporalis
charisticos donabilis
chremata pecunia
chroma color
chromata colores
charis gratia
chalinos frenus
chori fel
charon ortus
chiaros tepidus
chira uidua
chiria opus
chorografia agri descriptio
chone infedeblum
charthis carta
choma ager
chelone testugo
chalinurgos lorarius
chasma terrefragus
chimon hiemps
chemonon hiemis
chemerinos hiemale
chrisos aureus[1]
chrison aurum
chrisus aureus
chrisotis aurator
chrisantos auratus
pseustis mendax
pseudon mentior
pseudi mentiris
pseudete mentitur
psilafo palpo
psilaphas palpas
psilafa palpat
psilafise palpare
psitirizo susurro
psitirizas susurras
psitirizi susurrat
psitirismos sufarium
psego uitupero
psegis uituperas
phesi uituperat
psillos pulex
psexin uituperatio
psillizo pulico
psillizis pulicas
psillizon pulica
psiches micinas
psicologo micas lego
pselin armilla
psellos ballus
psellizo balpito
psofos sonus
psofi crepat
psomia buccelle
psatiros fragile
psofison crepa
psofese crepare
psofo crepo
psiatos matta
psifos compotus

1) e *superscr.* ||

6. chromos *a* || 12. chalmos *et superscr.* uel camus *a* | frenum *a* || 15. chliaros *a* || 18. cyrografia *a ante corr.* || 19. chone infedublum *a* || 20. chartis *a* || 22. testudo *a* || 24. terrifragus *a* || 32. chrysanthos *a* | auratos *a ante corr.* || 38. psilafas *a* || 42. psithirizas *a* || 43. psithirizi *a* || 44. psithirismos *a* | susurrium *a* || 47. psesi (si *pro* gi *corr.*) *a* || 51. *om.* *a* || 52. psillison *a* || 54. psicolego *a* || 56. balbus *a* || 57. balbuto *a* || 58. psophos *a* || 66. psiphos *a* ||

ı computa
computo
computare
s calculator
ı gemme
to tresello
. tresellatum
ɔn tresellarius
ı frigus
n frigidum
ıforos frigadaria
scauiosus
scauies
sicco
siccas
siccat
strepidus
ion pepalla
forfex
forfico
s forfices
stragilis
gutta
es gutte
struus
ıion cerussa
arena
culpa
npello
npellis
ıpellit
. impelle
ıixe
pallidus
pallens

ochriasen oppalluit
ochria pallet
ochrio oppellesco
otho turdens
omologia confessus sum
ofelisa profui
odino parturio
osde postquam
oa uua
oon ouum
ofelia ofela
ocys uelox
ochites uelocitas
odi canticum
ofelix utilis
ofelimon utile
ofilen debebat
osthi uisum est
osthis uisus es
ostin uisus sum
ostimen uisi sumus
optisa assaui
optimenon assatum
odus cales
otacustis auricularis
omon crudele
omos crudelis
omothis crudelitas
omon crudum
ochrismenon constitutum
oplismenos armatus
oplismeni armati
oplisa armaui
oplisan armauerunt
ostautepraxomen ut hec legimus

psiphison *a* ‖ 2. psiphizo *a* ‖ 6. psifodito *a* ‖ 7. psifoton *a* ‖ 8. psifote- tressallarius *a* ‖ 11. frigidaria *a* ‖ 12. scabiosus *a ante corr.* ‖ 13. scabies *corr.* ‖ 17. strepitus *a* ‖ 18. papilla *a* ‖ 22. psictra *a* ‖ 23. psechas *a* ‖ es *a* ‖ 29. inpello *a* ‖ 35. ochrion *a* ‖ 38. oppallesco (op *ex* ap) *a* ‖ 40. omo- ‖ 44. oda *a ante corr.* ‖ 55. osthin *a* ‖ 60. auricularius *a* ‖ 65. ocrismenon *superscr.* ‖ 66. opplismenos *a et item* pp *in sequentibus* ‖ 69. oppylisan *a* ıus *ante corr. a* ‖

omelises fabulasti
ora hora
orachin hora est
omosa iura
omosas iurasti
omosan iurauerunt
omosamen iurauimus
oceanus oceanus
eplerotylogos explicit sermo

pthi quoniam entoprotobilio inprimo libro
tonermineumaton interpretamentorum
epingilamin promiseram
singrapse conscribere
rimaton uerborum
poliplithian multitudinem
tuto tobiblion hic liber
deuteros este secundus erit
thesimeteras nostre
erminias interpretationis
entuto biblio inhoc libro
esontegegramma erunt scripta
peripanton deomnibus
pragmaton rebus
kaitacefalea etcapitula
auton eorum
cheprosigarion et uocabula eorum
enose castu unius cuiusque
nunun nunc ergo arsome incipiam
grafin scribere
theononomata deorum nomina
priuranun decelo
periastron uranon designis celestibus
peritondo decazodion deduodecim signis
peritonepta astroplaniton de VII stellis errantibus
perinaon hieron deedibus sacris
perithision desacrificiis
perianomenon deuentis
oseento theatro que intheatro
oseento stadio que instadio
osaento amphiteatro que inamphitheatro
osaento ippodromio que incirco
perimelon demembris
antropinon humanis
peritropon antropinon demoribus humanis
periphyseos antropinis denatura humana
periarchonton demagistratibus
peribramaton de escis
peripoton de potionibus
perideuteras trapezis desecunda mensa
perilachanon de oleribus
periicthion depiscibus
pericreon decarne
periorneon deauibus
peritetrapodon dequadrupedibus
pericinegias deuenatione
perierpeton deserpentibus
peryiciseos dehabitatione
peridendron dearboribus
perianthon defloribus
peritrygetu deuindemia
periimation deuestimentis

3. oractin *a* ‖ 8. oceanos *a* ‖ 9. eplerothilogos (log *pro* leg) *a* ‖ 10. pthy *a* | entoprothobilio ‖ 14. rimathon *a* ‖ 17. deutheros *a* ‖ 18. tysimetheras *a* ‖ 21. ensonte *a* ‖ 22. panthon ‖ 30. teononomata *a* ‖ 32. uran$\overset{u}{o}$n *a* ‖ 34. perithon *a* ‖ 37. anemon *a* ‖ 38. osa enthotheatro ‖ 39. osa ento stadio ‖ 43. atropinon *a* ‖ 45. perifiseos *a* ‖ 47. peribromathon *a* ‖ 48. peripothon *a* ‖ 57. periyciseos de habitacione *a* ‖

ıspreon deleguminibus[1])
ıstracinon defictilibus
cytinon descorteis
,romaton deodoribus
lgalion deferramentis
ıoleon deciuitatibus
ndomenias desuppellectile
;rammatos didascalu deludo
terarum
gritias derusticatione
ehniton de artificibus
ılutu dediuitiis
hrision de aureis
ırgireon deargenteis
haleon deęreis
ideron deferreis
autilias denauigatione
ıtricis demedicina
riarmenonimatricon deferra-
ıntis medicis
tracias demelicias
turias deconfectione
sellinon menses grecorum
sathineon menses athineorum
santhioceon menses antiocen-
ım
melia scatimerinis defabulis
;tidianis

ıonomata deorum nomina
lary dii propitii

thecilarie dii celestes
theianthanati dii mortales
theyepigii dii terrestres
thei thalassyi dii marini
they patroy dii penates
theymegysti dii magni
theyipsisti dii summi
cronos megistos saturnus pater
cronos saturnus zeis iuppiter
possidon neptunus pluton dis pater
iraclis erculis ifestos uulcanus
apollon apollo
eros cupido
dyonysos liber pampineys
sarapis sarapis
asclepios aescolapius
cotonos tellus
thanatos mors
efialtis incuu
dioscori castores
adonis adonius
palemon portunus
ypnos somnus
oniros uisus
demon genius
aris mars
ermis mercurius
carpoforos frugifer
ilios sol
theicadicidyi lares familiares
agathos demon bonus genius

1) leg *ex* lug *corr.* |

3. descortheis *a* ‖ 4. periaromathon *a* ‖ 5. periergalion *a* ‖ 8. perigram-
ıs didasculu *a* ‖ 12. perycriseon *a* ‖ 13. piriargyreon *a* ‖ 18. periarmenoni-
:on *a* ‖ 19. melitias *a* ‖ 20. peristurgias *a* ‖ 22. ethnieorum *ante corr.* *a* ‖
atumerinis *a* | cottidianis *a* ‖ 25. onomatha *a* ‖ 26. theylargi *a* ‖ 27. theci-
a ‖ 29. epigyi *a* ‖ 30. theytalassii *a* ‖ 31. tey *a* ‖ 32. teymegisti *a* ‖
:ronos megistos *a* ‖ 35. chronos *a* | iupiter *a* ‖ 36. pluthon *a* ‖ 37. eraclis
s *a* ‖ 38. appollon *a* ‖ 40. dionisos liber pampineus *a* ‖ 41. sę(a)rapis
s *a* ‖ 45. effialtis incubi (inciui) *a* ‖ 48. portonus *a* ‖ 49. ipnos summus (somnns) *a* ‖

caron orcus adis inferi
theasonomata dearum nomina
irabas elissa iuno regina
ilithia puno lucina
athina minerua
rea obs
urania celestis
mnimosini moneta
artemis diana
ecate triuia
lito latona
afroditi uenus
nereides salatie
dimitra ceres
persefone proserpina
thesfata fata
eleuteria libertas
eleuteria ingenuitas
antoforos flora
mityrtheon mater deorum
nemesis ultrix
plaxidicis laberna
charites gratię
ilithyiathea nixe
muse camene
nymphe nymphe
leuchothea mater matura
omonia concordia
ygia sotheria salus
andriadynamis uirtus
cauchisis gloria
ygia sanitas
imera dies
ychis fortitudo
orgi ira
sofronisini castitas
alithia ueritas
pistis fides
eusebia pietas
selene luna
nyx nox
themiton fas
eniomitirareos bellona
eumenides furię
ios aurora
hore hore
tychi fortuna
nici uictoria
pronia prouidentia
semelidionisumityr liber
pigi fons
sinergos diuturna
timicatalogi honor
clidon opinio
thalassa mare
lite preces
apothesis consecratio

peruranu decelo
uranos celum
fos lumen
eridomida caligo
achlus nebula
asteres stelle
icmas humor
chimon hiemps
xerasia sicchatas
ichos sonus
epinefelion nubilum
nefi nubes

1. charon *a* ‖ 2. theas onomatha *a* ‖ 8. monetha *a* ‖ 9. arthemis *a* ‖ 10. eccate triuia *a* ‖ 11. *sequitur in a:* esis isis ‖ 12. affroditi *a* ‖ 16. fatha *a* ‖ 18. eleutheria *a* ‖ 19. anthoforos *a* ‖ 20. mitir *a* ‖ 23. gratia *a* ‖ 24. ilitiathea *a* ‖ 26. nymphe nimphe *a* ‖ 27. leuchotea *a* ‖ 30. andria dinamis *a* ‖ 31. chauchisis *a* ‖ 34. eschis *a* ‖ 38. pistis *pro* pseustis *corr. a* ‖ 41. nix *a* ‖ 42. themithon *a* ‖ 47. thichy *a* ‖ 51. pigy *a* ‖ 52. synergos *a* ‖ 53. timi cathalogi *a* ‖ 54. clydon *a* ‖ 61. ethiromida *a* ‖ 66. siccatas *a* ‖

nips
os imber
s ros
des gutte
zidrosizi rorat
ʒmos stillicidium
thos pluuia
i pluit
nix
frigor
zo grando scûr
os gelus
llos glaties îs
e coruscatio
pti coruscat
i tonat
nos fulmen
empestas
ós uentus
s uapor
serenum
i tranquillum
mutatio
honos tempus
asia calor
os frigus
s estus
er
oporon autumnus
mane
oli ortus
asis diminutiones
mbria meridies
tenebre
dies

mesonyction media nocte
alectriofonion galli cantu
aurion cras
ecthes heri
simeron hodie
cathimiran cottidie
mesimeron medio die
metariston post prandium
dysis occasum
polosciclos orbis
cosmos mundus
spera uespera
orthry ante lucem
enoratacheos tempore
isimeria equinoctium
eniautos annos
scya umbra
flox flamma
genea seculum
panychides uigilię
pliroselinon luna prima
ombrosgnofos nimbus
categis procella
ycumeni orbis terre
actineserui radii solis
diseria estimatio
ysismos terre motus

periaston uranon designis celestibus
astra sydera
fosforis lucifer
arctos septentrio
cyon canis
bootis bublius

---

1. nix *a* ‖ 10. chryos frigor (sup. tus) *a* ‖ 11. calazo *(et sup. scr.* hagil ł shur*)* *a* | agaethos gelu *a* ‖ 13. glacies *et sup. scr.* ish *a* ‖ 17. ceraunos *a* ‖ rochronos *a* ‖ 26. esichos *a* ‖ 29. phtinoporon *a* ‖ 32. deminutiones *a* ‖ thimirian *a* ‖ 43. methariston *a* ‖ 44. disis occasus *a* ‖ 45. polosclyclos *a* ‖ hera *a* ‖ 49. enorathacheos *a* ‖ 51. annus *a* ‖ 55. panichydes *a* ‖ 56. plyrose- *a* ‖ 58. cathegis *a* ‖ 60. actineseliu *a* | radius *a* ‖ 63. astron uranion *a* ‖

axon axis
plyades uirgilie
yperion oriens
iris arcus
lira fiducula
istros sagitta
urion orion
orcos ursa
dracon draco
aetos aquila
ex capra
enfos edus
cycly circuli
stephanos corona
hesperos uesper

peritondo decazodion de duodecim signis
crios aries
tauros taurus
didimi gemini
carcinos cancer
leon leo
parthenos uirgo
zigos libra
scorpos scorpio
toxotis sagittarius
egocero capricornus
ydrochoos aquarius
ichtus pisces

perinaonieron de edibus festis
nanoriefos edis sacra
iera sacra
tusia sacrificium
naos templum
thisiasterion altarium
agion sanctum
osion castum
thyna ostium
cathieromena sacralis
uiros sors
sciptron uirga regalis
thimiamata incensa
alsos iugus
lampades facule
pronaon ante templum
capnismata suffimenta
cathidrimata delubra
adriantaria statuncula
leones imagines
protome uultus
aspis clipeum
anagrafe tituli
ippis equestres
dora dona
cosmion ornamentum
throni sedilia
acrostolon titule
speleon antrum
anethemate documenta
epistemata libamina
apartheprosfero oblationis
chrismodotis sorticulosus
chrismi sortes
dades tede
icesia supplicatio
xoana si illa
algamenta symulacra
cataseomena deuota

5. lyra fidicula *a* ‖ 10. aeatos *a* ‖ 12. hedus *a* ‖ 15. hesperus *a* ‖ 16. de signis celestibus *a* ‖ 25. sagitarius *a* ‖ 28. icthus *a* ‖ 30. nanoniefos *a* ‖ 32. thusia *a* ‖ 35. ayon *a* ‖ 37. thina honestum *a* ‖ 38. cathicromena sacra *a* ‖ 39. cleros *a* ‖ 40. scyptron *(sed* p *sup. scr.) a* ‖ 42. ‡ lugus rogus *a* ‖ 49. prothome *a* ‖ 50—53. *om. a* ‖ 59. epistemmata lybamina *a* ‖ 60. aparche *a* | oblationes *ante corr. a* ‖ 61. crhismodtis *a* ‖ 65. sigilla *a* ‖ 66. agalmatha symulachra *a* ‖ 67. cathaseomena *a* ‖

ieromena obsecratio
paratisis conuentus
synodos uotum
euchi preces
lite lustratio
catarmos iubeleus
apotheosis consecratio

perithysion de sacrificiis
thisia sacrificium
thimiamaterion turibulum
parathemata insignia
zografia picture
cumbala cymbala
epithio incendo
splachna exta
surix fistula
auli tibie
trisceute cultores
catarmata purgamenta
anathemata decoramenta
iereis sacerdos
neocoros aedetus
mantis diuinus
oniocritis somniorum iudex
eubates aliorum
yonoscopos augur
moschotitis uictimator
thimiata ostia
thionagion sanctum
miste sacrati
bomos ara
ieromnion pontifex
christorion oraculum
boothisia immolatio

perieorton de diebus festis
eorti dies festus
argie ferie
neomenia non uendiul
tropichimerini bryma
eptalofion septem montium
cronia saturnalia
neonetos nouus annus
eusocismus sternua
eniausion annuale
panathynea quinque patria
dionisos liberalia
licia lupanaria
tesmoforia cerealia
orathesia terminalia
necesia parentalia
posidonia neptunalia
apollonoria apollonaria
serapia seraria
isia isia
iochia parelia
metalisia diduma
scafisoria altaria
afrodidia ueneralia
parasceuga cena pura
timysingenion cara cognatio
tebennoforon toge purium
panygiris mercatus
agarey nundine
cami neptune
genethilios natalis
pogonocuria barbitoria

---

6. catharmos *a* ‖ 10. thimiaterion *a* ‖ 13. cymbala cimbala *a* ‖ 19. catharmata *a* ‖ 22. edituus *a* ‖ 25. fubates *a* ‖ 26. *secuntur in a:* aspis clipeum · anagrafe tituli · epis equestres · dora dona ‖ 28. thimiamata hostia *a* ‖ 33. christirion *a* ‖ 36. forti *a* ‖ 37. argiae *a* ‖ 38. nouendiul *a* ‖ 41. chronia *a* ‖ 42. neonethos *a* ‖ 45. panathinea *a* ‖ 50. necisia *a* ‖ 52. apollonaria *a* ‖ 56. methalisia *a* ‖ 57. scafiforia alutaria (altaria *supra*) *a* ‖ 58. afrodida ueneralia *a* ‖ 60. thimisingenion caro cognatio *a* ‖ 64. caim neptune *a* ‖

euochia epulatio
trigysimi uindemiales
sumposion conuiuium
dipnon dimosion cena publica

perinemon de uentis
anemos uentus
fisa sufflat
boreas aquilo
nothus affricus
lips fauonius
zephyrus septentrio
apartias eurus
euros chorus
ergatis subsolanus
afiliotis circios
urios procella
categis terrestris
ichos sonus
thiella turbor
pnei flat
pneim flatus
calinotis tranquillitas
atypnia uentus contrarius
pelagius altanus
boreas uulturnus
dexios dexter
aristeros sinister
aristera leua

osa ento theatro que intheatro
theatron theatrum
pegnia ludi
gera deuotio
theorie spectacule
iniochos auriga
theate spectatores
parapetasma auleum
thimeli spena
astaulite cantores
mimologi mitarii
mimi mimi
cyrix preco
psisopectis prestigiator
neurobatis funabulum
scunobatis calauatarius
speropectis pilarius
omeriste omeriste
ceratopolus cornicines
ydraulus organarius
salpistis tubiginus
comodos comedus
tragodos tragedus
cytharodos cytharedus
coraulis choraules
mesochoros mesochoros
podopsofi podori
porchristis pantomimus
mitos fabula
prosopa persone
charitin fimirium
aulitis symfoniacus

osaentostadio que instadio
stadion stadium
themepatlox premium
erisagon certamen
athlite athlete
dromis cursoris
paleste luctatores
pancratiaste pancratiaste

---

5. perianemon *a* ‖ 9. notus *a* ‖ 11. zefiros *a* ‖ 14. ergathis *a* ‖ 15. afiliothis *a* ‖ 17. cathegis *a* ‖ 22. calinothis *a* ‖ 33. spectacula *a* ‖ 34. iniachos *a* ‖ 38. asteaulite *a* ‖ 44. scunabatis *a* ‖ 50. comedos comedus *a* ‖ 53. coraulis coraules *a* 57. mithos *a* ‖ 59. charithin fimarium *a* ‖ 60. symphoniacus *a* ‖ 63. themepathlox *a* ‖ 68. panchraciaste *a* ‖

pyste pugiles
sincrisis comparatio
synblema commissio
stephanos corona
discopolos discopolus
brauion palma
agon certamen

osaento amfitheatron que in amphitheatro
amphytheatron amphitheatrum
filotimie munus
periboiton famosum
filotimos editor
topi loca
bathmi gradus
exodos uomitoria
cyathos podium
psiforie suffragie
ammos arena
pule porte
paraboli arenarii
cynegi uenatores
tharaboli culpatores
pedite silitores
gefirobatis pontarius
theriomachi noxe
monomachi gladiatores
dictyuchos dictiarius
acolutheos secutor
pericefelea galea
tofos crista
aspis scuta
triena fuscina
proclite prouocatores
ypaspite galiarie
theriste messores
rabduchy lanite
sydera ferrea
benaulon laga
dendrobatis arborarius
diadromi decursio
pygmi pugna
zebini benablum
theriomachi uenator
catadicos damnatici

oseentoippodromio que incirco
ippodromos circus
ippodromie circens
iathli missus
nicite uictores
ipparis carceres
camptires mitte
euripos euripis
ydrochoos canalis
obeliscos obeliscus
tetrapodes quadrigas
xinorides uige
teuci creata
zeuxippi iunctores
thyre ianue
arma currus
zigos iugius
rimos temo
inia retinacula
plimne modioli
epizostra cantus

---

2. sinchrisis *a* ‖ 7. *sequitur in a:* sincroma concursio ‖ 8. osaentho amphitheatro *a* ‖ 9. amphiteatron amphitheatrum *a* ‖ 10. filothimie *a* ‖ 11. periboython famosum *a* ‖ 12. filothimos *a* ‖ 17. psisoforie suffragia *a* ‖ 19. pyle *a* ‖ 22. taurabolì *a* ‖ 24. gefirbatis *a* ‖ 27. dictiuchos *a* ‖ 30. lofos a | christa *a* ‖ 35. teriste *a* ‖ 36. rabduchi *a* ‖ 44. cathadicos *a* ‖ 45. osaentoippodromio *a* ‖ 51. mite *a* ‖ 55. terapodes *a* ‖ 56. xinorides bige *a* ‖ 57. leuci *a* ‖ 63. inia reticula *a* ‖

periserie antyga tiis uiciis
axon axis
trocos rota
cereides radia
imantes lora
mastix flagellum
racos pannos
prasinos pransinus
callinos uenetus
coccinus roseus
leucos albus
celites singulatores
ippotis equis
mapparios uexillarius
dromos currus
spudaste fauisores

perimelon antropinon de menbris humanis
melos menbrum
meli menbra
antropos homo
antroparion homuntio
zon uiuus
zeo uita
zosimos uitalis
tnitos mortalis
tthanatos inmortalis
imifonos semiuimus
imithanatos semimortuus
imipsichos semianimus
empsuchon animale
pschi anima
thimanticos animosus
soma corpus
anapnua respiratio
astma habellus
stasis status
chisma figura
callos pulchritudo
foni uox
diania sensus
stenagmos suspiratio
anapnon spiritus
celafi caput
cranion caluaria
epinafion cutis
derma pellis
trices capilli
trix capillus
ulotrix crispus
corifi uertex
plocami crines
postruches cincinni
encefalos cerebellum
ymyn menbranum
comi coma
mallos cirtus
polie canie
ostracon testu
bregma occipicium
obsis facies
metapon frons
cronafi tempora
ofries cilia
episcimon supercilia
rugides ruge
ophtalmi oculi
orata lumina
orasis uisus
prosopsis aspectus
caractyr nota

1. periferie antiga *a* | ytus uitus *a* ‖ 3. trochos *a* ‖ 7. rachos pannus *a* ‖ 8. prasinus *a* ‖ 9. calbanos *a* ‖ 10. coccinos *a* ‖ 17. membris *a* ‖ 18. membrum *a* ‖ 19. membra *a* ‖ 25. thnitos *a* ‖ 26. athanatos *a* ‖ 27. semiuiuus *a* ‖ 28. imithanathos *a* ‖ 45. epifanion *a* ‖ 52. posthruches *a* ‖ 55. chomi *a* ‖ 58. ostrachon *a* | testudo *a* ‖ 59. regma occipitium *a* ‖ 61. methopon *a* ‖ 62. cronafi tympora *a* ‖

stufi uultus
core pupille
blefara palpebra
cantu anguli oculorum
lanthos neu
dracria lacrime
parie gene bucce
mela mala
ota aures
acoi auditus
logi lane
chondros cartilago
rothon nasus
myctires nares
mistax infra nares
myxe mucci
chus lanugo
pogon iuuentus
iibi pectine
efibion bucce
genatu maxille
stoma os
odontes dentes
cili lauia
genion mentum
anteireon submentum
glosa lingua
ypoglossis sublingua
uraniscos palatus
tomis dentes primarii
cinodontes cinini
gomfii molares
ule gengiue
stafili uua
fariges fauces
paristimia tonsille
trachilos collus
auxin ceruix
larigo gurgulio
gemos guttur
ponchros gula
sialos saliua
ptisma sputum
catatis iugulum
omo humeri
omoplate armi
mascale ale
brachione brachia
ancones cubiti
mies musculi
palestes palmus
chires manus
tenaron media manus
ubertenaron super manum
dactili digiti
artra articuli
mesodactulo inter digitos
onuces unguas
antichir pollex
antichires pollices
dexia dextera
aristera sinistra
spigmos pulsus
grontos pugnus
rapisma mapa
stithos pectus
masthy libera
gala lacte
notoc dorsum
metafrenon inter scapulas

---

4. canti *a* ‖ 9. otha *a* ‖ 13. roton *a* ‖ 15. mistrix *a* ‖ 17. chnus *a* ‖ 19. ibi *a* ‖ 20. effibion *a* ‖ 24. labia *a* ‖ 26. antheireon *a* ‖ 28. ypoglosis sublingua *a* ‖ 30. thomis *a* ‖ ‖ 33. gingiue *a* ‖ 36. paristhimia *a* ‖ 37. collum *a* ‖ 38. auchin *a* ‖ 39. larigx *a* ‖ 41. pronchos *a* ‖ 44. catadis *a* ‖ 48. brachiones *a* ‖ 57. mesodactilo *a* ‖ 58. ungues *a* ‖ 59. anthichir pollex *a* ‖ 63. sphygmos *a* ‖ 65. rapisma alapa *a* ‖ 66. stitos pectus *a* ‖

stomachos stomachis
pleuron latus
pleura latera
ypocondria precordia
lagones ilia
pterigia ligula
sinomides scapula
osfues lumbi
oulia uenter
omfalos umbilicus
caster uter
clytu crunes
pugme nates
spate coste
cotili coxa
fisacystis uesica
ginglimos uerteblum
rachis spina
bubon inguen
bubones inguima
ypograstion pectines
merii femora
mesomeria inter femora
ypomeria intertrigines
gonata genua
epigonatides patelle
ancyle poplites
tilos callum
antisminia tibie
gastrocnimia sure
sceli errura
palmata tali
ichne uestigie
tarsos panta
iactima calce
podes pedes
neuron neruus
neura nerui
symboli commissuras
ostea ossa
myelos medulla
ema sanguis
icor humor
ipar iecor
pleugmon pulmon
choli fel
epiplus omentum
cardia cor
splen splene
codon tintinnabulum
entera sentine
numficor uirginale
mesentera interanea
nefri renes
derma cutis
sacer pupille
stear adeps
pimeli seruus
lipos pinguedo
afros spuma
copros stercus
pordi pedum
didimon ueretrum
orchis colei
proctos culus
dactilios anus
didimi gemini
ydros sudor
ptoma cadauer
cili ernia
necros mortuus
minmi memoria

1. stomachus *a* ‖ 4. ypochondria *a* ‖ 8. offues *a* ‖ 19. inguina *a* ‖ 21. ypograstrion *a* ‖ 29. antisimnia *a* ‖ 31. crura *a* ‖ 32. *sequitur in a:* pterne calcania ‖ 33. uestigia *a* ‖ 34. planta *a* ‖ 35. lactima *a* ‖ 39. sumboli *a* ‖ 41. mielos *ex* milcos *corr. a* ‖ 45. pulmo *a* ‖ 51. stentine *a* ‖ 56. pulle *a* ‖ 59. pinguitudo *a* ‖ 72. mnimii *a* ‖

fysis natura
chyriades scofe
uros luteum

peritropon antropinon de moribus humanis
tropy mores
endoxos gloriosus
lampros clarus
cosmios ornatus
agathopios beneficus
cacopios maleficus
calotelis beniuolus
cacotelis maliuolus
diorthomenos emendatus
filantropia humanitas
filantropos humanus
apantropos inhumanus
eiomilos effabiles
cecinimenos mobilis
eiparachos prestabilis
erechistis incitator
desidemon religiosus
ierosylos sacrilegus
empiros peritus
apiros imperitus
synethis assiduus
eyzonos expeditus
ideopragmon sui negotii
parechon prestans
colax blandus
eysyis ingeniosus
asyis braduus
isos equalis
pistos fidelis
apistos inpatiens
encratis patiens
acratis tenax
etimos paratus
anetimos imparatus
agrios ferox
eleymon misericors
aneleymon sine misericordia
prosechon attonitus
nunechis sensatus
acritomithos fatuus
ilithios sincerus
tolmiros audax
agrios agrestis
eytichis felix
eytychia felicitas
atychia infelicitas
atychestatos felicissimus
lalos loquax
gorgos argutus
agathos bonus
callistos optimus
asemnos innobilis
epissimos nobilis
cacos malus
idus suauis
fronimos sapiens
afron insapiens
afalis tutus
isfalismenos cautus
clycis dulcis
cristos commodus
usofonafron insinuans
acristos incommodus
blaberos nocens

---

11. **calothelis** ***a*** | **maliuolus** ***ante corr. a*** || **12.** **cacothelis** ***a*** || **17.** **effabilis** ***a*** || **27.** **negocii** ***a*** || **38.** **anethimos inparatus** ***a*** || **41.** **anelennon** ***a*** || **44.** **acrithometos fatuus** ***a*** || **48.** **eythichis felix** ***a*** || **49.** **eythichia felicitas** || **50.** **athichia infelicitas** ***a*** || **51.** **athychestatos** ***a*** || **56.** **ignobilis** ***a*** || **57.** **epismos** ***a*** || **61.** **affron insipiens** ***a*** || **63.** **isfalismemenos** ***a*** || **66.** **insaniens** ***et sup. scr.*** **uel insinuans** ***a*** ||

stomachos stomachis
pleuron latus
pleura latera
ypocondria precordia
lagones ilia
pterigia ligula
sinomides scapula
osfues lumbi
oulia uenter
omfalos umbilicus
caster uter
clytu crunes
pugme nates
spate coste
cotili coxa
fisacystis uesica
ginglimos uerteblum
rachis spina
bubon inguen
bubones inguima
ypograstion pectines
merii femora
mesomeria inter femora
ypomeria intertrigines
gonata genua
epigonatides patelle
ancyle poplites
tilos callum
antisminia tibie
gastrocnimia sure
sceli errura
palmata tali
ichne uestigie
tarsos panta
iactima calce
podes pedes
neuron neruus
neura nerui
symboli commissuras
ostea ossa
myelos medulla
ema sanguis
icor humor
ipar iecor
pleugmon pulmon
choli fel
epiplus omentum
cardia cor
splen splene
codon tintinnabulum
entera sentine
numficor uirginale
mesentera interanea
nefri renes
derma cutis
sacer pupille
stear adeps
pimeli seruus
lipos pinguedo
afros spuma
copros stercus
pordi pedum
didimon ueretrum
orchis colei
proctos culus
dactilios anus
didimi gemini
ydros sudor
ptoma cadauer
cili ernia
necros mortuus
minmi memoria

1. stomachus *a* ‖ 4. ypochondria *a* ‖ 8. offues *a* ‖ 19. inguina *a* ‖ 21. ypograstrion *a* ‖ 29. antisimnia *a* ‖ 31. crura *a* ‖ 32. *sequitur in a:* pterne calcania | 33. uestigia *a* ‖ 34. planta *a* ‖ 35. lactima *a* ‖ 39. sumboli *a* ‖ 41. mielos *ex* milcos *corr. a* ‖ 45. pulmo *a* ‖ 51. stentine *a* ‖ 56. pulle *a* ‖ 59. pinguitudo *a* | 72. mnimii *a* ‖

fysis natura
chyriades scofe
uros luteum

peritropon antropinon de moribus humanis
tropy mores
endoxos gloriosus
lampros clarus
cosmios ornatus
agathopios beneficus
cacopios maleficus
calotelis beniuolus
cacotelis maliuolus
diorthomenos emendatus
filantropia humanitas
filantropos humanus
apantropos inhumanus
eiomilos effabiles
cecinimenos mobilis
eiparachos prestabilis
erechistis incitator
desidemon religiosus
ierosylos sacrilegus
empiros peritus
apiros imperitus
synethis assiduus
eyzonos expeditus
ideopragmon sui negotii
parechon prestans
colax blandus
eysyis ingeniosus
asyis braduus
isos equalis
pistos fidelis
apistos inpatiens
encratis patiens
acratis tenax
etimos paratus
anetimos imparatus
agrios ferox
eleymon misericors
aneleymon sine misericordia
prosechon attonitus
nunechis sensatus
acritomithos fatuus
ilithios sincerus
tolmiros audax
agrios agrestis
eytichis felix
eytychia felicitas
atychia infelicitas
atychestatos felicissimus
lalos loquax
gorgos argutus
agathos bonus
callistos optimus
asemnos innobilis
epissimos nobilis
cacos malus
idus suauis
fronimos sapiens
afron insapiens
afalis tutus
isfalismenos cautus
clycis dulcis
cristos commodus
usofonafron insinuans
acristos incommodus
blaberos nocens

---

11. calothelis *a* | maliuolus *ante corr.* *a* || 12. cacothelis *a* || 17. effabilis *a* || 27. negocii *a* || 38. anethimos inparatus *a* || 41. anelennon *a* || 44. acrithometos fatuus *a* || 48. eythichis felix *a* || 49. eythichia felicitas || 50. athichia infelicitas *a* || 51. athychestatos *a* || 56. ignobilis *a* || 57. epismos *a* || 61. affron insipiens *a* || 63. isfalismemenos *a* || 66. insaniens *et sup. scr.* uel insinuans *a* ||

anetios innocens
diceos iustus
aidis insuauis
timios carus
timiotatos carissimus
tachis celer
oeys uelox
bradys tardus
gorgos agilis
isychos quietus
atactos inquietus
milichos mitis
compsos bellum
ablus simplex
diplos duplex
logios disertus
alithia ueritas
pseutis mendax
eycheris facilis

pepedyimenos docibilis
esebis pius
telius perfectus
epetis pauper
ptochos mendicus
athlios miser
edimon uerecundus
eschinteros impudicus
mnimon memoriosus
amnimon inmemor
filoxenos hospitales
atactos lasciuus
imeros mansuetus
pigniodis lusor
dapaniros sumptuosus
ypoptos suspectus
blaberos nociuus
sigiros taciturnus
euchristos utilis
achristos inutilis
amerimnos securus
tapinos humilis
eytrarilos locosus
acaristos ingratus
dedidagmenos doctos
amatis indoctus
acardios sine cor
dentiscapiliys ganeo
asotospornos anestrofomenus
plusios diues
eichimon honestus
macharios beatus
sobaros barosus
ergathis operarius
dapsilis largus
oxis acutus
limoxeros famelicus
adolus sine fraude
filoponus studiosus
camatiros laboriosus
erastis apator
prosfilis araspris
catharos mundus
atchartos inmundus
anysticos efficax
erimos desertus
ginostos notus
agnostos ignotus
epydimos cupidus
prodotis proditor

4. thimios *a* ‖ 5. thimiotathos *a* ‖ 7. ocys *a* ‖ 11. attactos *a* ‖ 17. uerax *a* 18. pseustis *a* ‖ 22. thelios *a* ‖ 23. epethis *a* ‖ 24. ptocos *a* ‖ 27. perschintheros inpudicus *a* ‖ 30. filoxenos hospitalis *a* ‖ 33. pegniodis *a* ‖ 36. nocuus *ante corr. a* ‖ 38. eychristos *a* ‖ 43. acristos *a* ‖ 44. doctus *a* ‖ 45. amathis *a* ‖ 46. sine corde *a* ‖ 47. dentiscapilius *a* ‖ 52. sobarios *a* ‖ 53. ergatis operarius *a* ‖ 59. camathyros laboriosus *a* ‖ 63. atcharthos inmundus *a* ‖

epithetis inpostor
gois maleficus
propetis proteruus
escatos pessimos
arpax raptor
miaros cruentus
ptoreis corruptor
acrios nequa
acinicios inmobilis
apotomos temerarius
spatalos delicatus
foneis homicida
listis latro
ochliros molestus
frictos horribilis
banausos ambitiosus
drapetis fugitiuus
lidoros maledictus[1])
dilos timidus
rembus uagulus
orgilos iracundus
chortatos saciabilis
achortastos insaciabilis
achanistolmiros amens
misitos odiosus
craugasos clamosus
zillos mancus
epiorchos periurus
planos seductor
catapotis glutto
lichnos gulosus
cleptis fur
alistos auarus
eschrocerdis sordidus
anosios excelestus
thirepanictis diretarius
impiristis incendiarius
apelatis auigeus
adoleschis carpulus
mamotreptos laticulosus
autorestos sibi placens
amerimnos sine cogitatione
thymoborichos sepulchri uiolator
austiros tetricus
ypodocheis receptor
epafroditis ueneriosus
methitis ebriosus
mithologos fabulosus
oletrios perniciosus
sclerostomos oridorius
otacustis auriculosus
polipragmon curiosus
yperyfanos superbus
cataratos maledictus
aposteritis fraudator
plastografos falsarius
diabolus criminator
uelaminos nega
catagineos muliebriarius
catafronitis contemplator
maulistis leno
adrapotis plagiarius
catafagas comestor
plastos fictor
minitis delator
menomenos insanus
machimos rixosus
alogistos intrans

1) a *pro* e *corr.* ||

1. epitetis *a* | 8. nequam *a* | 19. tumidus *a* || 22. chortastos *a* | 23. insatiabilis *a* | 25. misithos *a* | 33. aplistos *a* || 34. escroceridis *a* | 35. exscelestus directarius *a* | 37. inpiristis *a* || 40. mammotreptos lacticulosus *a* || 42. cogitacione *a* || 43. tymoborichos *a* | sepulcri *a* | 46. uenereosus *a* || 48. mitologos *a* | 49. pernitiosus *a* | 54. catharatos *a* || 58. udaminos *a* || 63. catafagus commestor *a* || 64. finctor *a* |

psithyristis susurriosus
dysebis facinorosus
acatalimtos irreprehensibilis
gongustis murmuriosus
epithimos cupidus
psilos libidus
pilios libidus

perifiseos antronis de natura hominis
fisis natura
ilicia actus
micos longitudo
stasis statura
megethos magnitudo
megas magnus
mecros longus
megalios staturosus
tetragomos quadrus
[215r] epismis uiciosus
eyidis speciosus
eymorfos speciosus
oreos lautus
eyprepes decorosus
tricodis capillosus
polios canutus
falacros caluus
mixopulius canaster
anafalas reburrus
bogonicos barbatus
archigenios prima barba
eystomos locosus
idyssios iocundus
gelyastis ridiculosus
orthos rector
olocleros intiger
politicos urbanus
catharos gracilis
camatodis laboriosus
fyrthos gyberosus
milfos lippus
procylos uentrosus
cyllos claudus
cholos clodus
simos nasi pressus
catulos cicatricosus
madaros tiniosus
cilitis erniosus'
melops masculesus
sapros fedus
brachis breuis
riciodis rugosus
nothros languidus
ochros pallidus
cloros uiridus
alfodis uarius
peliodis liuidus
epirin nascutus
oxicefalos cilo
comatus catacomos
burichus microfius
nanus nanus
ieras portentum
compsos uellus
achromos frontosus
eichrus uani coloris
leucos albus
melas niger
xantos flauus
pyrros rubeus

3. achatalimtos inreprehensibilis *a* ‖ 6. liuidus *a* ‖ 7. inuidus *interpr. a* ‖ 8. humana *a* ‖ 9. phisis *a* ‖ 20. formosus *interpr. a* ‖ 28. bogonieos *a* ‖ 30. iocosus *a* ‖ 32. geyastis *ante corr. a* ‖ 34. integer *a* ‖ 37. camathodis *a* ‖ 38. giperosus *a* ‖ 40. procyçlos *a* | uentosus *ante corr. a* ‖ 55. peliodus *ante corr. a* ‖ 57. oxocefalos *a* ‖ 58. catocomos *a* ‖ 59. michrofius *a* ‖ 60. anus *interpr. a* ‖ 61. teras *a* ‖ 63. acromos ^{fro}ụẹntosus *a* ‖ 64. eycrus *a* ‖ 67. olauus *a* ‖

pachis crassus
lios lenis
leptos macer
leptacinis gracilis
ischnos stuptilis
ischyros fortis
spilodis macilentus
agonios inberbes
dasis pilosus
psellos ballus
srabos strambus
monoptalmus luscus
peros orbus
liflos cecus
alalos mutus
mateos uanus
colobos curtum
eschros turpis
cofos surdus
syngenia cognatio
singenis cognatus
gonis parentes
siniliciotis coetaneus
pedarion puer
brefos infans
efibos inpubis
pallix celaster
naniscos iuuenis
neoteros adolescens
mesilix medietas
geron senex
patir pater
mitir mater
tetna filii nati
yios filius
eggonos nepos
graus ancula
thigatur filia
cori puella
adelfos gnesios frater carissimus
adelfi soror
anepsios consobrinos
chira uidua
adelfos gnesios germanus
thios prosmitros auunculus
pappos auus
mammi auia
patratelfos patruus
yiopyitos adoptatieius
ometatinteleutin tupatros gen
nethis postumus trofos nutrix
trofeus nutritor
syntrofos collactaneus
pentheros socer
penthera socra
gambros gener
nymfi nurus
nothos naturalis
numfios sponsus
nymfiormasti sponsa sponsata
neinumfos noua nupta
stira sterilis
orfanos pupillus
orfani pupilla
epitropos procurator
frontistis curator
yconomos auctor
cleronomos heres

---

5. subtilis *a* ‖ 8. agonias *ante corr. a* ‖ 10. balbus *a* ‖ 11. strabos strabus *a* ‖ 14. tyflos *a* ‖ 16. matheos *a* ‖ 19. *sequitur in a:* ethiops ethiops ‖ 25. brefons *ante corr. a* ‖ 26. effebos *a* | inpubes *a* ‖ 27. caclaster *a* ‖ 28. inuenis *a* ‖ 29. neotheros *a* ‖ 33. matir *a* ‖ 34. filia nati *a* ‖ 42. consobrinus *a* ‖ 46. papos *a* ‖ 49. yiopitos *a* ‖ 52. tropheus *a* ‖ 53. sintrofos conlactaneus *a* ‖ 54. penteros *a* ‖ 55. pentera *a* ‖ 57. nimphi nurus *a* ‖ 60. numfiormasti sponsa sponsata *a* ‖

eleuteros liber
epeleuteros libertinus
dulos seruus
duli ancilla
anir uir
alochos uxor
gini mulier
arsin masculus
thelia femina
ycogenis uernaculus
threptos alumnus
parthenos uirgo
pallacis concubina
filieromeni amica
patroos uitricus
mitroa nouerca
progonos priuignus
anchistos adfines
prossyas cliens
despotis dominus
embrion pecus

periarchonton de magistratibus
archon magistratus
basileus rex
autocrator imperator
basilissa regina
sebastos augustus
ypatos consul
antypatos proconsul
ypatycos consularius
presbeytis legatus
ygemon preses
archistradigos dux
amicis questor
tamitis censor
stratigos pretor
antistratigos propretor
apoparchos magister equitum
chiliarchos tribunus
dimarchos tribunus plebis
dimandros duumuir
pritanis flamen
stephanos coronatus
politeugominos principalis
iereis pontifex
eparchos prefectus
eparchos praetorianus prefecti praetorii
eparchos poleos prefectus urbis
eparchos annonon prefectus annone
eparchos nicte prefectus uigilium
eparchos stolu prefectus clausium
rabduchos lictor
buleutis delicio
agoronomos edilis
stratopeparchis castrorum praefectus
sincliticos senator
amibeos uicarius
amfodarchis uice magister
edicos uindex
sincathredros accessor

peribromaton de escis
broma esca
trofia alimenta
fagin manducare
estin edere

---

1. eleutheros *a* ‖ 2. epeleutheros *a* ‖ 7. cyni *a* ‖ 11. treptos *a* ‖ 12. parchenos *a* ‖ 16. alitroa nouerca *a* ‖ 18. affines *a* ‖ 28. ypathos *a* ‖ 29. anthipathos *a* ‖ 30. ypathicos *a* ‖ 34. amitis *a* ‖ 36. practor *a* ‖ 37. propetor *ante corr.* *a* ‖ 43. stefanos *a* ‖ 50. prefectus uigilum *a* ‖ 51. eparchos stolii prefectus classium *a* ‖ 58. amphodarchis uice magister *a* ‖ 61. peribrommaton *a* ‖ 65. acstiin *a* ‖

effodia cibaria
arthos panis
throfi cibum
tatharos mundus
leucon album
lampron splendidum
yciacon domesticum
chondritis cibariorum
riparon sordidum
catharon candidum
scleron durum
apalon molle
agoraston empticium
chritinon ordeacium
sithos triticum
piron frumentum
chriti ordeum
faci lenticula
pissa pisu
frebinthos cicer
ciamos faba solida
eregmos faba fressa
aratismos lenticulum
ariston prandium
dipnon cena
dilinismos merenda
anabraston subbulliente
cylidion uentridu
cenchros panicu
elymos miliu
elyra far
elyera farina
megaleura grandia
simidalis simila
politos pultis
oriza oriza
chondros alica
alfita pulentum
ptisani ptisane
giris polline
ptyra furfure
chilos sucus
rofima sorbitio
zimi fermentum
azimon infermentum
nomos codra
copta copadia
copton copadium
psafaron fragile
eutonon lentum
prosfagion pulmentarium
creas caro
omon crudum
epton coctum
diepton discoctum
opton assum
catacecaumenon combustum
ecceston fluxum
exydatos exaqua
tiganiton frixum
fricton tostum
pefrugmenon madidum
diygron taceron
ypogastrion lipos abdumen
sternin sterile
uulua matra
imicefalon sexmis caput
foscion uotella

---

4. catharos *a* ‖ 8. cybarionum *a* ‖ 10. chatharon *a* ‖ 14. critinon *a* ‖ 17. crithi *a* ‖ 20. erebinthos *a* ‖ 22. fresa *a* ‖ 23. acratismos *a* ‖ 26. dilimsmos *a* 27. subulliente *a* ‖ 28. uentriculi *a* ‖ 29. cencros panitii *a* ‖ 31. elia *ante corr. a* ‖ 32. elyra *a* ‖ 34. semila *a* ‖ 38. polentum *a* ‖ 40. cyris *a* ‖ 41. ptira furfures *a* ‖ 46. corda *ante corr. a* ‖ 54. epithon *a* ‖ 56. opthon *a* | *sequitur in a:* echezton elixo (*ũ sup.* o *sup. scr.*) ‖ 57. commẹstum (v *sup. scr.*) *a* ‖ 58. echeston *a* ‖ 60. tyganithon *a* ‖ 66. ulula *ante corr. a* ‖ 67. semiꝛcaput *a* ‖ 68. fuscion *a* ‖

plecti corda
zomos ius
artiton conditum
artisys conditura
ydna tubera
mucitis fungi
bolbi bului
cochliy coclie
tyros caseum
clorotura praesicia
elee oblibe
alas sale
alasartyton sale conditum
garon liquamen
ydralmi aqua salsa
collix angulio
siteuton farcimen
neropastos presalsum
lipara pasta
meri partes
capnista fumata
politriton spungie

peripoton de potionibus
potos potio
piin bibere
pie bibe
propin propinare
ydor aquar
psychron frigida
thermon calida
nearon recente
chliaron tepida
sunceraston aqua calida
euchraton temperatum
zeston feruente
diauges limpidum
ygron liquidum
galactodesce gelida
ceterasmenon mixtum
grasin potio
ynos uinum
paleas uetus
propaleon teruentus
gleucos mustu
leuco aluum
melaton nigrum
oxos acetum
oxocraton porta
epsima passum
chrodidon defritum
ydy suaue
pichron amarum
trupa pertundet
trigia feces
cala lacte
ynomeli mulsa
meliceron fauus
ydromela aquamela
aecraton merum
ydares aquatum
encraton meraclum
geuma gustum
zitos furta

perideuteras trapezis de secunda mensa
trapeza mensa
orora poma
prora anchora
placus placenta
fthois uuum

---

4. arthysis *a* ‖ **8.** cochlyi cochlee *a* ‖ **10.** chlorotura praesitia *a* ‖ **22.** spongie *a* ‖ **28.** aqua *a* ‖ **29.** psycron *a* ‖ **32.** cliaron *a* ‖ **34.** eucraton *a* ‖ **42.** uentus (uel uetus) *a* ‖ **43.** teruentus (uel uetus) *a* ‖ **44.** mustum *a* ‖ **45.** leucon aluum (uel album) *a* ‖ **59.** aecrathon *a* ‖ **60.** ydores *ante corr.* *a* ‖ **67.** pars nauis anterior *interpr.* *a* ‖ **69.** ftois *a*

laguncula
ɜa melita
ɪirillici
nustei
bellaria
ɜes
aritas
ctuli
palme
.andes
nuclei
ɩ passa
ɪpina
auellana
duplices
ɩ fabas acetatas
ɪa

ras
a
metiana
granata
ytonia
prune
tuberes
ɪntura
salsacia
ɪa dasnascena
ɪigdala
mora
ɩ armoniacia

ɪon de oleribus
ɪolera

caulia crambia colicoli
molochia malbe
crambus grassica
scutla beta
colochinte cucurbite
sycidia cucumeres
lobia faciola
rafunu radices
gongulas rapas
bumades napos
stafilini pastinace
simbron sisinbrun
camodafni laurocina
talassocrambis magacia
lohia suriace
ormenon cyma
elion sparagun
prason porrum
prasocarton porruseptibin
prasacefalon porro capitatum
cromia cepe
scordon aleu
afroscordon ulficu
cnides urtice
petroselinon oleastrum
maratron feniclu
lapaton rumice
andrachin portulaca
crusolaxana atriplice
troxima scaria
thydracas lactuce
ocimon ocimon
serides intubi
cardamon nasturcium

ɜlithomata mellita *a* ‖ 3. ciricilli *a* ‖ 7. scades *a* ‖ 8. dactili *a* ‖
.a *a* ‖ 16. fauas *a* ‖ 27. salsatia *a* ‖ 28. damascena *a* ‖ 34. coliculi *a* ‖
a ‖ 36. brassica *a* ‖ 37. seutla *a* ‖ 38. colocinte *a* ‖ 43. buniades *a* ‖
n sisimbrium *a* ‖ 47 magica *a* ‖ 48. lobia *a* ‖ 52. porruseptibim *a* ‖
ɜfalon *a* ‖ 55. allium *a* ‖ 56. ulficum *a* ‖ 57. cyndes *a* ‖ 58. petrosselinon
a ‖ 59. feniculum *a* ‖ 61. andrachi *a* ‖ 65. ocimum *interpret.* *a* ‖
ɪnte corr. *a* | intiba *a* ‖ 67. cardomon *a* ‖

euzomon eruca
iduosmos menta
origanon cunela
archymata condimenta
thymba saturię
thymon timon
selimon apium
piganon ruta
cyminon cyminum
cinaras cardum
andraplexia atriplex
acrimonia tariones
pepon melo
er̄pulon serpillum
minthi nepeta
agriolaxanon holos rusticum
amboloprason aretillum
anithon anetum
corion coriandrum
gliscon puleum
filla folia
arodria tiriones
leptolachanon fabataria
tili fenu grecum

periicthyon de piscibus
ichtus piscis
ichthyes pisces
alieys piscator
aliis piscatores
ancistron amii
calamos arundo
dracon draco
chrisofos aurata
labrax lupus
thrissa sardina
menaluros oclata
cobios cobius
caridos camari
scaros scarus
coliy lacerta
thynnos thinnus
cynodus dentix
cefalos mugilis
cestreys elio
syacin rombus
gomfi succides
ciridin pistrix
coccyx cullio
spatgangitus lupellus
accipisin accipiens
trigla mullus
narca torpedo
batis rina
gongros gonger
enchelis anguilla
smunena murena
theutis lolligo
sipea sepia
erfis utrico
orfos acernia
octapus polupus
carobos locusta
menides mene
trigon pastinaca
erithrion rubru
galei catelli
ficides saxatilis
afy apua
cayri sori

---

2. idusmos *a* ‖ 3. euncla *a* ‖ 5. tymba *a* ‖ 6. thimon timum *a* ‖ 8. pyganon růtha *a* ‖ 11. atriplices *a* ‖ 13. melon *a* ‖ 16. holus *a* ‖ 18. anetum *(et* tille *sup. scr. m. posterior) a* ‖ 20. puleium *a* ‖ 22. acrhodria thiriones *a* ‖ 24. fenum *a* ‖ 25. ichtyon *a* ‖ 26. ichtys *a* ‖ 27. ichtyes *a* ‖ 30. ancystron amum *a* ‖ 31. harundo *a* 35. thrissae sardina. thrissa sardine *a* ‖ 37. cubius *a* ‖ 41. thinus *ante corr. a* 51. triga *ante corr. a* ‖ 65. rubrum *a* ‖ 68. asy *a* ‖

boglosson solea
oniscos asellus
scia umbra
rafis acus
cycla enichus
foci ballena
lepis squatu
delos sca
tarichos salsu
channos persa
glauchos pelorus
melacrus ululata
cestreys mugilis
asydin mel marinum
asis alga
gelea mustela
buridia sirulus
5u] pissa uespera
mulocopos molidicus
xifios gladiolus
astacos locusta
scaros scalarius
cyricia murices
solines tibiace
ficis alga
salpi salpa
pelamus pelamus
chaldices corricule
dictia retie
crippos eueruclu
amfibiston[1]) iaculum

pericreas de carne
creas carne
chyreon porcinum
delfacion porcellinum
galathinion lactantum
egion caprinum
erifion edinum
probation uerbecinum[2])
arnion agrinum
boion bubulinum
moschion uitulinum
damalion uaccinum
elafion ceruinum
syagrion porcinum
tragion hircinum
largion leporinum
dorcia capriolina
chinia anserina
alectorion capininon

periorneon de auibus
ornea aues
petina uolatilia
petante uolant
pteruges ale
ptera pinne
ornix gallina
alector gallus
aetos aquila
chin anser
strutogamilos strucio
taon pauus
pelargos ciconia
cychnos olor
gips uultur
ethia mergus
nise anades
cerax accipiter

---

1) fi *sup. scr.* ‖ 2) r *sup. scr.* ‖

---

9. tarios *a* ‖ 11. pelarus *a* ‖ 12. melachrus *a* ‖ 19. molocopos *a* ‖ 25. facis *a* ‖ 30. euerruclum *a* ‖ 32. creos *a* ‖ 36. calathinion *a* ‖ 38. egfion *ante corr. a* | hedinum *post corr. a* ‖ 39. berbicinum *a* ‖ 44. elachion *a* ‖ 48. dortia capreolina *a* ‖ 49. cynia *a* ‖ 50. alectorinon caponinon *a* ‖ 61. strutugamilos *a* | strutio *a* ‖ 65. uulturus *a* ‖ 68. gerax *a* ‖

ichtinos miluus
fassa palumbus
peristera columba
trigon turtur
tygones turtures
glaux noctua
astragalmos cardelus
cossufos merulus
sicallos ficetula
scanthos leuadio
ortux coturnus
psaros sturnus
coccyx coculus
erodios strytos passer
basilicos regulus
tetrix cicada
mia musca
geranos grus
fasianos fasianus
tcihla turdus
trochilos[1]) fucila
egitos parrus
mesila apis
nocticorax bubo
cissa pica
nucteris uespertilio
chelidon irundo
adon luscinia
leucogryps ossifragus
coroni cornicula
corax coruus
cylopios gragulus
acris locusta
attelabos bulelio
canthar carabeus
arachni araneus
neossos pullus
calia nidus
castopyi nidificate
coridallos uatuita
filaris circetula
sysopios motacilla
ystros tubanus
toxallis grillus
circos falcho
spinnos fringillus
aegittallos paruus
driocolaps picus
isfis grabre
stichi popitio
silfe blatta
corix cimex
psyllos pulex
sosidos gorgulio
botagis uraria
ethyr peduculus

periterapodon de quadrupedibus
tetrapoda quadrupedia
imera mansura
agria fera
tremata pecora
ctini iumenta
polos pullus

1) t *ex* e *corr.* ‖

1. iethinos *a* ‖ 2. palumbes *a* ‖ 7. astragalinus carduelis *a* ‖ 9. ficecula *a* ‖ 11. coturnix *a* ‖ 14. herodius ualcho *et* sthrythos passer *a* ‖ 15. basiliscos *a* ‖ 16. cacada *a* ‖ 18. grues *a* ‖ 20. cihla *a* ‖ 26. nocteris *a* ‖ 27. chadidon hyrundo *a* ‖ 28. aedon *a* ‖ 29. leucogrips *a* ‖ 32. cyclopyos graculus *a* ‖ 34. atelabos *a* ‖ 35. chantar *a* ‖ 36. aracra *a* ‖ 37. *sequitur in a:* opops tubulus *a* ‖ 45. cyrcos falco *a* ‖ 46. fringellus *a* ‖ 47. aegitallos *a* ‖ 54. gurgulio *a* ‖ 56. etir *a* ‖ 57. therapodon *a* ‖ 58. therapoda *a* ‖ 61. tremmata *a* ‖ 62. ethini *a* ‖

camelus
lorcas
juus
[ua
inus
mulus
burdo
ula
o
uacca
uitulus
scrofa
a
dus
a ouis
agnus
hircus
ies
porcus
lua
aerrus
rocellas
grion ubifer
)
pardalis
na
gris
ursus
aper
eruus
nis
pus
mulus
elix
x talpa
a caninum

echinos ericius
logos lepus
systrix ericio
scrofa gronfas
piticos simia
elephans barrus
gau mustela
mioxos gliris
mys mus
bathrax rana
erinos rana rubeta
cheloni testudo
saurea lacerta
ascalabotis stelio
ponticos sores
mirmix formica
scorpios scorpio

periguneugias de uenatione
cynegya uenatio
cynegi uenatores
alopix uulpis
dictya retia
cameleon uia
cheloni golai
scyllacion catellus
ylacti latrat
blicato ualat
sirs timia
imilagos cunidus

perierpeton de serpentibus
serpens erpedon
erpeta serpentes
coluber ofis
basiliscus basiliscus

---

sorofa *a* ‖ 14. aerifos hedus *a* ‖ 16. armon *a* ‖ 17. tragos yrcus *a* ‖ *a* ‖ 22. delfas *a* ‖ 26. leena *interpret. a* ‖ 28. arthos *a* ‖ 39. systhrix *a* ‖ cos *a* ‖ 42. hephans *a* ‖ 46. bactrax *a* ‖ 47. eryinos *a* ‖ 50. stellio *a* ‖ *a* ‖ 54. periguneudias *a* ‖ 67. serpens erpeton *a* ‖ 68. serpentes erpeta *a* ‖ *a* ‖ 70. uasiliscus basiliscus *a* ‖

dracon draco
echidna uipera
cerastis cornuta
aspis aspis
ydros aquarius
acontia iaculus
myologia moraria
siticula dipsias
tyflias cecatio
scolix uermis
bdella sanguisuga
elminx lumbricum
lendes comides

periyciseos de habitatione

ycisis habitacio
ycya domus
ycodomya edificium
themelius fundamentum
litry lapides
trogle cauernus
asbestos calx
amos arena
gypsos gypsum
astraca testupoline
chalices cementa
ceramines tegule
calupteres imbrices
litos lipis
ergodioctes operis compulsor
plinthi lateres
imiplinti porcelli
plintospilos lupus
besala laterculi
geniamatesturo puluere
xyla ligna
domini tigna
strotires asseres
trapizi trabes
erisma destina
edafos pauimentum
psifoton tesellatum
stigi tectum
iliasterion, solarium
tichos paries
gonia angulus
psifidesragis gloriarima
thiris fenestra
diafanes specularia
pilon ianua
paratiros porticium
protiron capriolum
thira ostium
ydos limen
yperthyron superlimen
cylades cardines
stronfingies uertebla
chelloni clostrum
sfin cineus
imantoma iugumentum
parastades postes
catocheis mandalus
mochlos serra
clis cliuis
bathmy graui
isodos introitum
catogeon planopedum
anogea superiora

---

12. elmix lumbricum *a* ‖ 15. ycisis habitatio *a* ‖ 17. ycodomima edificium *a* ‖ 24. ostraca testupoline *a* ‖ 25. calces cementa *a* ‖ 28. lithos l(i)apis *a* ‖ 31. im[illegible]plinthi *a* ‖ 32. plinthospilos *a* ‖ 34. geniamatesteru puluere *a* ‖ 37. assires *a* ‖ 39. trisma *a* ‖ 41. psifoton tessallatum *a* ‖ 50. orticum *ante corr.* *a* 51. prothiron (i *pro* e *corr.*) capriolum *a* ‖ 56. stronfingles uertebla *a* 63. clauus (cliuis) *a* ‖

ta
urbana
ubicula
; cenatio
estuale
ıon hiemale
on conpluuium
pictura
ι subtriale
ergula
menianum
tabule
scalam
othon marmoratum
ia tegulata
; aluamentum
fusorum
n coquina
. cenaculum
'esepium
media manuum
cellarium
ıabitaculum
sedilia
ıabitatores
ı rudera
ıa ruina

lron de arboribus
arboreum
ι arbor
arbores
mi
lia

rabthos uirga
ellos cortex
encentrisma insertio
cormos codex
dafni laures
fynix palma
myrsini myrta
leuci populus albus
ptelea ulmus
prunos ilix
iygos uimen
pyxos buxus
scynos lentiscus
elea oliua
sycamina mora
roa granata
mila mala
ceratea siquila
syci ficus
erineos caprificus
ambelos uinea
anadrendas arbustina
clima sarmentum
damnu frondes
mirice tramarace
molibos traxum
elati abies
filyra tilia
caria nuces
agrielea oleastrum
cuparisos cupressus
therebintos therebintum
citrion citriu
rododafni rudrandrum

---

cython *a* ‖ 5. therinos aestuale *a* ‖ 11. menianun *a* ‖ 13. scala *a* ‖ noraton *a* | *sequitur in a:* diatiposis deformatum ‖ 15. ceraumͦatha *a* ‖ ıanis albamentum *a* ‖ 17. echitis fusorium *a* ‖ 20. fathni *a* ‖ 21. anmanu *a* ‖ 24. throni *a* ‖ 26. chomatha *a* ‖ 29. dṛendry arboretum *a* ‖ ıs *a* ‖ 44. tygos *a* ‖ 46. schinos *a* ‖ 51. cerathea siliqua *a* ‖ 57. danmu *a* ‖ n *a* ‖ 64. cyparissos *a* ‖ 65. therebinthos *a* | therebintum *pro* therebintus

tricotia tubere
sfendamnos acrifolium
leptocaria auellana
thasia amigdalum
coccimila runa
castina lopima
piliuros zira
achantos spina
calamos arundo
athi sambuco
schinos iuncus
platanos platanus
balanos glande
cranea cornus
nartix ferula
cydonea cydonea
aceuthis iuniperi
melandrus robur
camaros ududone
batos sentice
cissos edera
apios pira

pereanthon de floribus
anthi flores
anthos flos
centifolium centifolium
rosa rosa
erinon lilium
iuchinis rosa greca
lon uiola purpurea
amaranton amarantum
narcissus narcissus
micon papauer
melilotum melilotum
leucoion uiola

peritrygetu de uindemia
trigetos uindemia
trigete uindemiator
ampelofulax uinitor
stafili uua
trigitos uindemiatores
botrys botrus
roia acina
acron inmaturum
apotheci orreum
linos calcatorium
mochlos prelum
cartalion fiscella
stemsila pressium
gigarta uinatia
gleucos mustum
trigia fex
linobatte calcatores
omfax uua inmatura

periymation de uestimentis
stheta uestimenta
yimatismos uestiarium
gena noua
agnafa rudia
gegnammena polita
tribaca trita
apocriseos exuso
profira purpurea
periporsiros pretexta
platysimon strictura

---

6. castana *a* ‖ 12. *sequitur in a:* perizoma ‖ 15. narthyx *a* ‖ 19. chamaros *a* ‖ 20. bathos *a* ‖ 21. cyssos hedera *a* ‖ 23. peri anthon *a* ‖ 29. luchinis *a* ‖ 31. amaranthon amarantum *a* ‖ 36. peritrigeutu *a* ‖ 37. trigethos *a* ‖ 41. trigethos *a* ‖ 42. bothrys *a* ‖ 44. aoron *a* ‖ 45. horreum *a* ‖ 47. mohclos *a* ‖ 50. gygartha *a* ‖ 56. stetha *a* ‖ 57. imatismos *a* ‖ 61. tribata trita *a* ‖ 64. peryporfyros pretexta *a* ‖ 65. platisymon stricturia *a* ‖

stenosimon strictura
pifosimon toga
lata pura
leuca alba
efestris penula
zestos precincta
feloni lacerna
mallot abulla
zhiton tunica
ependutis superiora
stolismos pectorale
stoli stola
lilomallon mantile
grossi fimbrię
diflin duplice
triplum triplice
tetraplun quater duplice
cherides manicas
encimitra dormitoria
monomallon uillatum
chlamis clamide
dalmatici sarmatica
cefalodesmon capitula
perizoma renale
linon lineum
ereum laneum
idiocroon sui coloris
riparon sordidum
sabana linthea
periclion tolare
chiregmagion mappa
podegmagon pedale
epicarsion amiclum

periospon de leguminibus
osprea legumina
pyros frumentum
carpos fructus
coccos granum
pissos pisu
lobi faciolum
cyamos faba
latiros cicerda
faci lenticula
sisamos sisamus
orobos erbu
zera paritio
sitos triticum
criti ordeum
achura palea
linos spermun
semen lini
eregmos faba fressa
thermi lupini
tilis fenu grecum
erebinthos cicer
cenchros milium
olura far
bicon papauer
erazizamon[1]) lolium

periostracinon de fictilibus
ostracinon fictile
ostracon fictile
pelos testa
cerameus tutum
pithos ficulus
ceramion dolium
cerameus orca
aquarius orcarius
pinacion aquarum
cytra catinum

1) za *ex* zu *corr.* ‖

1. stricturia *a* ‖ 2. psyfosimon *a* ‖ 8. malotti *a* ‖ 9. chiton *a* ‖ 29. linteamen *a* ‖ 30. perydion *a* ‖ 38. cocos *a* ‖ 45. orobos herba *a* ‖ 48. chriti hordeum *a* ‖ 59. *sequitur in a:* explicit ‖

lopas cacabum
poma patina
igdis coopertorium
bulcamo mortarium
lychinos gillo
fanos lucerna
ipnos lanterna
caminus furnus
pytmin fornace
monotion orciolus
ydria uictine

periscytinon de scorteis
scythia scortea
derma pellis
dermatina pellica
spera pila
diphtera menbranum
scyadion umbraculum
coricos pera
dartyr aberta
maschalistis subarmalis
catagastra ytericabristrium
stegastron togestrum
epagogeys duptarium
imantis lora
scitos abena
zostra gingla
eppippion sordesco
eyrnia soccu
adecion subtalare
sandalia gallicule
thilacos follis
stitistir antelea
ballancion saccellum
zostir baltheum
mastix flagellum [216]

periaromaton de odoribus
aromata odores
fortias merces
libanos this
smyrna murra
crocos crocu
cynnamoinum cynamomum
amomo amamu
asfalton bitumen
aristolochia aristolocia
chromata colore
sinopis rubrica
chrysitis sandaraca
asboli fugilo
psymithion cerusia
cinnabaris minium
ficos purpurissa
rofos pugumentum
thimiamata incensa
thion sulphur
thionapiron sulphur uiuum
prasion marrubium
manni manni
taurocolon gluten thaurinum
pissa pix
ritini resina[1])
ixos uiscum
casia cassia

1) s *ex* t *corr.* ‖

7. laterna *a* ‖ 9. pithmin *a* ‖ 10. urciolus *ex* urceolus *corr.* *a* ‖ 12. scortheis *a* ‖ 13. scytea *a* ‖ 15. dermathina *a* ‖ 17. dipthera membranum *a* ‖ 19. poricos *a* ‖ 20. darthyr aberca *a* ‖ 22. utericabristrium *a* ‖ 25. imantos *a* ‖ 26. habena *a* ‖ 28. epipippion sçordesco *a* ‖ 29. soccus *a* ‖ 30. adetion *a* ‖ 31. caligule *a* ‖ 33. stithitir *a* ‖ 35. balteum *a* ‖ 37. aromathon *a* ‖ 38. aromatha *a* ‖ 42. crocus *a* ‖ 43. cynamomum cynamonum *a* ‖ 44. amomon amomum *a* ‖ 47. chromatha *a* ‖ 49. crisitis *a* ‖ 54. pungumentum *a* ‖ 58. marubium *a* ‖ 59. manna *a* ‖ 60. taurinum *a* ‖ 62. retini resina *a* ‖

stypteria alumen
nitron nitrum
apopanacion pan
meliloton melilotum
colla gluten
costo costu
tragaganthon trachantum
siseleos siseli
los erugo
leucea spartu
calachantos aeris flos
cannabos cannabu
sagapenon sagapen
iopos lasar
styrax styrace
fullon folium
cyssyros pumice
afronitron afronitu
litargyron spuma argenti
ygropison pice liquida
silfion lasaris radix
cimolia cretas arda
nardiceltieis fascilici
ceccis galla
nardostachi spica nardi
stichinos uuasatacin
cedrea cedria
gegeotes creta argentaria
gisasteres creta cymolia
pyretron puretrum
elleboro leucus elborus albus
strucion radix lupini
libanuarenus thus masculum
molibucecaumenu plumbi iustu
castorion castoreum
ichtyocollon piscium gluten
arsenicu auri pigmentum
yoscyamu erba calicarca
romaninon romaninum
gluriryzis radix pontica

periergalion agrition de ferramentis rusticis
ergalia ferramenta
agricos rusticus
agricis rusticatio
zigon iugum
rumos temo
amaxa carru
axon axis
ochima reda
trocy rutac
trochos rota
apini carruca
certides radia
atys uicus
ahinices moliola
plimne infrices
epizostra canthu
paraxonia asinodes
canthilia semuntie
guris dens aratri
ynys uerme
ptyon pala
tyganin tribula
rinax tridens

6. coston costu *a* ‖ 7. tragaganton tracanthum *a* ‖ 8. sisdeos siscli *a* ‖ 10. spartum *ante corr. a* ‖ 11. calacanthos *a* ‖ 12. cannabum *ante corr. a* ‖ 14. lopos *a* ‖ 16. follium *a* ‖ 17. punice *a* ‖ 18. affronitron afronitu *a* ‖ 21. lassaris *ante corr. a* ‖ 28. gegeothes creta argentaria *a* ‖ 30. pyretron pirctrum *a* ‖ 31. elleborus *a* ‖ 32. struthion *a* ‖ 34. molibucecamenum *a* ‖ 35. castoreon castoreum *a* ‖ 36. ichthiocollon *a* ‖ 38. calci carca *a* ‖ 39. romanon romanum *a* ‖ 40. gluriricis *a* ‖ 41. agricinon *a* ‖ 54. itys uitiis *a* ‖ 57. canthii *a* ‖ 59. *sequitur in a:* aratron aratrum *a* ‖

dicranon furtilla

peripoleon de ciuitatibus
polis ciuitas
patris patria
eraclia prouincia
chora regio
ahora regio[1])
asty urbs
polichnion oppidum
ecchismeni condita
tetichismemi murata
tribula munita
tichi menia
tichos murus
placia forma
rymy placia
stoa uicus
odos uia
dimosion publicum
parados transitum
atrapos semita
gitonia uicinia
proastion suburbanus
agora forum
pasilici regianum
capitolion capitolium[2])
andryantes statue
icones imagines
gazofilacion erarium
bima tribunal
ifylaci cancer
zigostasion ponderatorium
beripatos deambulatorium
idioctiton priuatum
myropilion simplassum
creopolion marcellum
chiroctonion porcinarium
curion tunstrina
thirichopolion salsamentarium
synergion officina
mulonion molendinum
artocopion pistrinum
gnafion fullonium
pandochion stabulum
balanion balneum
stephanoplocion coronarium
gymnasion therme
tiritrion seruatorium
embati solium
colymbitra piscina
lutir peluis
caminos fornax
ydragion aquę ductus
solines tuba
efedron latrinę
amara clauaca
burpuros cenum
ergasterion taberna[3])
capilion coponium
telonion teloneum
thermopolion lupinarium
linos calcatorium
limin lacus
mnimion monumentum

perienomenias de suppellectile
endomenia suppellex
clini lectus
clinopedes lectipedes

1) *hanc glossam rubricator delevit* ‖ 2) pi *sup. scr.* ‖ 3) r *sup. scr.* ‖

1. furcilla *a* ‖ 5. prouintia *a* ‖ 7. *om. a* ‖ 8. asthy urbis *a* ‖ 9. polichmon *a* ‖ 10. echismemi *a* ‖ 13. thichi *a* ‖ 14. thichos *a* ‖ 22. gythonia uicina *a* ‖ 23. proasthion *a* ‖ 25. regionum *et sup. scr.* uel regianum *a* ‖ 31. isilaci *a* ‖ 33. peripatos *a* ‖ 42. atrocopion *a* ‖ 53. ydragogion *a* ‖ 54. tub^{a}ę *a* ‖ 60. telomon *a* ‖ 61. termopolion lupanarium *a* ‖

psiatos matta
scyfus restes
stromata stragulum
tyli culcita
proscefalis capitale
gnafallon tomentum
ypauchenion ceruicale
anapolea coopertoria
malloti bellata
sagos saccus
enilaton sponda
añcaliton fluctum
trapeza mensa
ciclos urbis
parathema pluteum
epitrapezion mantile
delfaci delfice
purgiscos armarium
cibotos arcla
larnax arcisellum
difros sella
raton scamnum
yppopodion scabellum
pixos buxide
glossomon loculum
catapetasma uelum
pyristaton tripes
didron uisellium
medimnos robo
modios modius
imimodion semimodius
chynix bilibre
imichinix sextarium
scutali rutron
spyris sporta
sceuoforos uasarium
ynoforon uinarium
lecytos ampulla
yala uitria
thyia mortarium
alotribanos pistillum
istia focus
pyr ignis
flox flamma
rapalon claua
clouos cauea
coscinon cerebrum
giristirion pollinarium
ensistron cerniclum
scafi alueum
cremastra panarium
spongos spongia
milos mola
chiromulos mala manuale
lichinos lucerna
lichinia candelabrum
condolichinia statarium
ripis flauellum
sceugi uasa
zigos statera
charistion campana
litra libra
imilitron pondera
stadmion inredublum
magis tabula
piastirion pressorium
choni cancellum
camptra capsa
buttis cupellu
miagra muscipulum

1. psiathos *a* ‖ 5. procefalis *a* ‖ 6. tormentum *a* ‖ 14. cydos urbs *a* ‖ 19. arcula *a* ‖ 22. ratron *a* ‖ 23. ypopodion *a* ‖ 24. puxide *ante corr.* *a* ‖ 27. pyristhaton *a* ‖ 28. uisellum *a* ‖ 32. cinix *a* ‖ 33. sextarius *ante corr.* *a* ‖ 38. lechitos *a* ‖ 40. thia *a* ‖ 52. spongios *ante corr.* *a* | spungia *a* ‖ 54. mana manuale *a* ‖ 58. flabellum (y *supra* b) *a* ‖ 64. stathmion *a* ‖ 65. tabula *ex* tubula *corr.* *a* ‖ 68. camptra campsa *a* ‖

miosobion muscarium
soras scopa
prisma scopa
zimiris trulle
apoplotin fiola
bactirion baculum
olmas pila
aconi cutis
istos tela
albax claudicare
fanos lanterna
calatos quasillum
adractos fusum
sfrondilos uerticulum
certis radium
ctenion pectine

perigrammatos didascali . de ludo litterarum
didasco doceo
didascolos doctor
catigetis receptor
epistatis magister
ypodidascalos subductor
didachi doctrina
prostocholos ante solanum
scholi scola
matithe discipuli
sinmatithe condiscipuli
epistini disciplina
aroaterion adiutorium
gramma littera
bilium librum
teuchos uolumen
chartis carta
analogium manuale
stichos uersus
epigrammos super portum
pinacides pugillare
delty tabulę
perigrafion producta
pixos buxu
calamirion thece
calamos canna
melambrochon atramentarium
canon regula
logos oratio
phifos cauculus
stychia elementa
batra scamna
tronos cathedra
narthyx ferula
agogi institutio
filopponia industria
problepe[1]) prouide
epimelos diligenter
tranos caritas
pedia erudicio
dissologo bis uerbum
apodos redde
ellinicos grecus
romaicos latinus
grammaticos grammaticus
simiografos notarius
psiphopectis cauculator
rethor orator

1) p *ex* b *corr.* ||

3. scope *a* || 5. aplopotin *a* || 9. isthos *a* || 10. claudare *a* || 11. laterna *a* || 12. calathos *a* || 15. cercis *a* || 19. didascalos *a* || 20. cathigetis *a* || 21. episthatis *a* 22. ypodidasculos subdoctor *a* || 24. scolanum *a* || 26. mathite *a* || 27. sinmatbite *a* || 29. acroaterion *a* || 31. biblium *a* || 32. theucos *a* || 33. cartis *a* || 35. sthychos *a* || 36. superpositum *a* || 38. delthy *a* || 40. buxum *a* || 41. calamarion *a* || 42. channa *a* || 46. calculus *ante corr.* *a* || 47. stichia *a* || 48. scamma *a* || 49. catedra *a* || 50. nartix *a* || 52. filoponia *a* || 56. eruditio *a* || 63. psifopectis *a* ||

techinica africialia
diastigmi distincio
diigisis enarratio
mythos fabula
misthos mercede
asfilismata instrumenta
nomicos iuris peritum
gramateys scriptor
bibliografos librarius
simia note
praxis actio
anafonesis declamatio
acroate auditores
ysagogy inductio
pedes pueri
camptoforos capsarius
charaxe inducere
amillam dictatum
onomata nomina
pedagogos pedagogus
ecthesis expositio
risis dictio
ypografe subscriptio
typi cererie

periagritias de rusticatione
agricia rusticatio
cora regio
chorion fundus
epaulis uilla
pericoron altus
pletra iugera
esparmena seminata
fragmenta gremiones
chamata fugu
orotesion terminus
ori finem
oros mons
ori montes
orotesia terminatio
anabasis cliuus
catabasis procliuus
omalon planus
pedion campus
choma aggere
petre fossatum
tafos scrobis
scafitos precipicium
bothros sepis
trinchos maceria
speleon spelunca
camalon auma
trachos duretu
diorix traductio
elos palude
ochetos riuus
chimarros torrens
gefila pons
limon pretus
ecatonpedos centuria
napi nemus
yly silua
arotriasis aratio
speros seminatio
sperma semen
aulax sulcus
ge terra
irgasmeni culta
bolos gleba
neados nouella
aruras seges
genimata segenies

---

2. distinctio *a* ‖ 5. mistos *a* ‖ 6. asfalismata *a* ‖ 8. grammatheis *(e sup. scr.) a* ‖ 17. caraxe *a* ‖ 26. agritia *a* ‖ 31. plethra *a* ‖ 34. chamatha *a* ‖ 35. orothesion *a* ‖ 37. orons *a* ‖ 39. orothesia terminus *et sup. scr.* uel terminatio *a* ‖ 41. cathabasis *a* ‖ 47. praecipitium *a* ‖ 48. botros *a* ‖ 49. trincos maceria *a* ‖ 55. ochitos riuus *a* ‖ 59. ecathonpedos *a* ‖ 63. sporos *a* ‖

theros messis
agrestos carmen
stachus spica
anteris arista
botani herba
choli ferrago
chortos fenum
desmi manna
theriste messores
ergaste operarii
dragmata gremia
soros aceruus
thimonia zita
calami stipula
alaitos trituratio
gylindros cilindrus
alona alea
achyra palea
scybala carfa
stybi stupa
chinus puluis
carpos fructus
sitobolon graminarium
achyron paliarium
frear puteum
crini lacus
dexamini cisterna
pigi fons
dotrofilacion pomarium
oleon oliuetum
syceon ficetum
boostasion oliue
syci oliue
syfeon suile
zeuzelate iugule
boelate bubulci
onelate asinarium
georgos rusticus
ippostasion equale
mandre spelcum
ageli gerges
tremmata pecora
cthini iumenta
zoa animalia
pymenes pastores
chyroscopos porcarius
egonomos caprarius
ipoforos armentarius
icomos uillicus
alsos nemus
mistotes armentarius mercennarius
omalon planum
irimena dieta
plistacis sepe
agrofilax circitor
melison apiarius
erima deserta
gonimi fertilis
origma fossa
yros fouer
petrodes scopulosus
acanthodes spinosum
glorofilatia uiridiarium

peritechniton de artificibus
technitis artifex
zomata corpora

2. agrestos gramen *a* ‖ 5. bothani *a* ‖ 9. maessores *a* ‖ 11. dragmata ŧ gremia greamia *a* ‖ 16. gylindros chilindrus *a* ‖ 19. schybala *a* ‖ 20. stuppa *a* ‖ 22. karpos *a* ‖ 26. erini *a* ‖ 29. opotrofilacion *a* ‖ 32. boliue *ante corr.* *a* ‖ 41. greges *a* ‖ 48. ippoforos *a* ‖ 49. iconomos *a* ‖ 51. mistothes mercennarius *et sup. scr.* uel armentarius *a* ‖ 53. irimena dicta *a* ‖ 62. achantodes spinosum *a* ‖ 63. cholorofilacia uiridarium *a* ‖ 65. thechnitis *a* ‖ 66. zomatha *a* ‖

ːtiriarchis officinator
gion officina
ıfos pictor
ˈtis inaurator
mateis scriba
ıturgos epularius
is sculptor
ɔs lapidarius
antoglifos marmorarius
ı finctor
ructis aurifossor
ocopos argentarius
typos erarius
ı faber
ːutis celator
ıius tibiarius
ˈgos uitriarius
:s sector
.tis stagnarius
ɜ medicus
ɔurgos plumbarius
pios lectarius
igos faber naualis
lopios anularius
opios laterarius
ˈzitis nummularius
ıastis probatus
ıeutis interpres
ɜs praecantator
pios clostarius
ːon clostrum
ɔmos structor
.tis lector
ıı faber

collistis glutinator
alicys piscator
maulistis leno
pandocheis stabularius
ereollis laneus
ipuaros mulomedicis
amoxopios armentarius
iniorafos lorarius
othoniopolis linearius
linofos persicarius
mirepsos pigmentarius
ippocautis fornarius
artocopos pristarius
ligoblocos uiminarius
lycytopios ampullarius
paleorafos uetramentarius
lampadopios facularius
dictuoplocos retiarius
milocopos moribundus
oplodidatis armiductor
coscinopios cilibrarius
ichneutis inuestigator [216u]
grytopolis grutarius
eriurgos lanarius
ctenistis pectinator
rafeus infector
ctenopios pectinarius
raptis sarsor
metabolos cocio
emboros mercator
pragmateutis negociator
samoteuporos macupiator
prometris mensor
aliptis unctor

4. chrycotis *a* ‖ 5. grammatheis *a* ‖ 8. lithoxos *a* ‖ 11. chrysoructis *a* ‖ ıalcothipos aerarius *a* ‖ 14. chalceis *a* ‖ 18. pristhis *a* ‖ 23. naualis *corr. ex* s *a* ‖ 26. trapezetis *et sup. scr.* uel trapezitis *a* | numularius *a* ‖ 33. coma- ı ‖ 39. creollis *a* ‖ 43. lintearius *a* ‖ 53. molitundius *et sup. scr.* moribun- ‖ 59. cethenistis *a* ‖ 60. bafeus *a* ‖ 61. cethenopios *a* ‖ 63 coctio *a* ‖ ːagmatheutis negociator *a* ‖ 66. stomatheuporos maicupiator *a* ‖ 67. pro- ːis *a* ‖

magiros cocus
balaneus banitor
perichitis mediastrinis
dytis urinator
cyreus tonsor
scyteis scutor
belonorafos pelior
torneutis tornator
antraceis caruonarius
ilocopus clauarius
cynigos uenator
cotcistis aleator
netroforos uespertilio
formacos maleficus
theriodictis marsus
ixeutis auceps
cerameys figulus
byrceis coriarius
empletyria ornatrix
gnafeis fullo
ynopolis merarius

periplutu de diuitiis
plutor diuicie
plusior diues
macharios beatus
yperychon locuples
ysya patrimonium
ctissis possessio
yperanchonta bona
chrimata pecunia
cerma aes
argyria nummu
prosodos reditus
chora fundi

agry agri
cipi horti
ycia domus
cleronomia hereditas
psifides come
lithea lapidamen
elefantina ubera
chrisa aurea
argira argentea
cheloni testudo
chyina testudia
nicamon auricalcum
plia naues
agele greges
tremmata pecora
andrapoda mancipia
duly serui
therapenides ancille
danistis fenerator
prix dos
ypotheci pudicicia

perichriseon de aureis
chyson aurum
chrysini aurei
ilectron sucinum
romfilax bulla
catheir redimicum
maniaces torques
perithema liliolum
porbi fibula
alisidion catena
enammo filum
diacrima discrimen
pselia armille

---

1. mayros *a* ‖ 3. mediastrinus *a* ‖ 6. scytheis *a* ‖ 7. prelior *a* ‖ 9. car-$\overset{v}{b}$onarius *a* ‖ 12. cottysthis *a* ‖ 14. farmacos *a* ‖ 16. auiceps *a* ‖ 19. emplitiria *a* ‖ 23. diuitię *a* ‖ 29. yperarchonta *a* ‖ 32. nummus *a* ‖ 39. gomme *a* ‖ 40. litea *a* ‖ 41. uberea *a* ‖ 45. chima *a* ‖ 46. aurichalcum *a* ‖ 57. chryson *a* ‖ 61 cathethyr redimiculum *a* ‖ 65. absidion cathena *a* ‖

bsella peryscelides
lios anulus
ınichion articulare
ion ornamentum
a inaures
agdi uirides
ıpia ęgyptilla
ıcia terniones
is coclee
ion clipeum
ron solide
euton fisile
n tubatum

rgyreon de argenteis
ron argentum
ra argentea
fiola
ıs scyfu
ıuta tornata
ota striata
nmena acelata
ınomos lanx
ıium catinum
ion parapsis
ıticon canistellum
asion acetabulum
licion scutella
ron ligula
orux cocliarium
on cicinum

conchi concha
catripton speculum
samnyscy matelle
ypothema supostorium
otoclifion aurescalpium
lita pura
elata producta
dyacrisia inaurata
libanotrix turibulum
ceriaptis ceriolum
cernibion aquiminale
xestis oriolum
ethmos colum
plitenchytis aretina
cyathon cuathun
artoforon cannula

peri calcon de aereis
calcos aes
calcomata eramenta
los erugo
iy eruginat
cados situla tibia
auli scutra
chalcion pigella
themofilax pelus
lichnia candelabrum
lichnos lucerna
tiganon sartago
ydrya anula
codon tintinnabulum

---

1. chyrobsella periscelides *a* ‖ 2. dactylos *a* ‖ 3. acrunichion *ex* arhion *corr.* *a* ‖ 6. smaradri *ante corr.* *a* ‖ 7. aethiopa *ante corr.* *a* ‖ honeuton fissile *a* ‖ 17. fiali fiala *a* ‖ 18. scyfos sciphus *a* ‖ 26. oxon *a* ‖ 27. patellicion *a* ‖ 29. cocliorux coclearium *a* ‖ 30. cyenon cici-*a* ‖ 34. subpostorium *corr. ex* subpositorium *a* ‖ 35. otoclyfion auriium *a* ‖ 38. dyachrysia *ex* dyachrysa *corr.* *a* ‖ 41. chernibion aquile *a* ‖ 42. xestis orciolum *a* ‖ 44. plytenchytis arctenia *a* ‖ 45. cyathon ıim *a* ‖ 46. arthoforon cannula *a* ‖ 47. pery chalcon de aereis *a* ‖ halcos aes *a* ‖ 49. chalcomata eramenta *a* ‖ 55. themifilax *ante corr.* *a* ı *a* ‖

psictra strigilis
petalon lamella
symbala cymbala
salpix tuba
lebis olla
surigat fistula
tetarton quatarium
angystron amu
andrias statua
imitetarton congium

perisideron de ferreis
sidiron ferrum
sidera ferramenta
stomoma ferrum durum
acmox incudis
corcinos forfex
pyrolabides forfices
sfira marclum
rinion lima
plion serra
maza massa
tripanos terebra
sceparnon ascia
teretron furfuradum
xystir rosorium
statimia pondera
mochlos uectis
ancyra anchora
scalis sarculum
petetys uippinus
axini dolobra
axinorux asciatum
ami putrum
acara craticula
subla obeliscos ueru
triodus fuscina
pedes compedes
mudreos codex
alisis catena
clis clauus
rafis acum
sfragidion iugulatorium
tricolauides uersella
xyron nouacula
smilion scalprum
centron stimulum
macerion curtellum
psalides forfides
xifos gladium
drepanon falce
arpi falimessoria
orux fossorium
amfilis fimelle
dicelle bidens
ynyx uomer
massaces liatres
pyriscator tripes
creagra carnarium

perinautilias de nauigatione
nautilia nauigatio
thalassa mare
pelagos pelagus
faros farus
ochta ripa
cyma fluctus
clidon unda

7. tetrarton quartarium *a* ‖ 8. angistron hamus *a* ‖ 9. *om.* *a* ‖ 11. perisderon *a* ‖ 14. stomonia ferrum durum *a* ‖ 15. acmon *a* ‖ 18. sfyra marcellum *a* ‖ 25. xystyr rasorium *a* ‖ 30. peteis *a* ‖ 31. axini dolabra *a* ‖ 34. scara carticula *a* ‖ 35. subola obeliscus ueru *a* ‖ 41. rafis acus *a* ‖ 43. tricholauides uersella *a* ‖ 46. centhron *a* | stimulum *corr. ex* stimulus *a* ‖ 47. macherion curtellus *a* ‖ 49. xyfos gladius *a* ‖ 52. oruc fossorium *a* ‖

profundum
altitudo
ama traiectum
s bradu
saburra
harena
rion promunctorium
bona nauigatio
aues
emi
nates
nauigans
i piscatoria
os arbor
es temones
intemna
carina
araca
puppis
ergata
podia
non tutela
tela
n artemo
signum
prora
acutus
ussellus
n rostrum nauis
onus
os honestus
ata leguminia
contu
ploreta
tis orator

naucliros naucleros
gybernitis gubernator
sitarchos tutartus
colimbitis natator
ditis urinator
omiplus comeatus
ebibate uectores
colpos sinus
antlia sentina
catine trastia
limin portus
neolcia nauilia
diphera tegestres

periatricis de medicina
iatrici medicina
iatrion medicinum
optalmicos ocularius
chirurgicus uenarius
mea obstetrix
alipsi unctio
periodia cinctura
yginon salubres
disiatos insanabiles
arostos eger
erici obripilatio
astenis infirmus
afelpismenos desperatus
scylmos uexatio
pelioma liuor
thanasimon mortale
episimasia accessio
ami statutus
paracmi declinatio
anesis remissio

---

bythos *a* ‖ 2. bathos *a* ‖ 6. ammos arena *a* ‖ 14. catoritios *a* ‖
orator
ha *a* ‖ 31. onestus *a* ‖ 32 tegumenta *a* ‖ 35. hortator *a* ‖ 38. sytharchos
a ‖ 41. omoplus commeatus *a* ‖ 44. anthlia sentina *a* ‖ 45. cathine *a* ‖
ra tegestres *a* ‖ 52. ophphalmicos *a* ‖ 53. chirurgicos uenarius *a* ‖
thos eger *a* ‖ 61. asthenis infirmus *a* ‖

apepsia indigestio
agripnia uigilia
pyretos febris
ponos dolor
nosos aegrimonium
macrinosia longa ualitudo
bix tussis
sarotis spume
teleniacus lunaticus
crauma uulnus
cefalargia capitis dolor
anorexia fastidium
chiriades scrofam
crissi uaries
elegmoni tumor
sillogi collectio
ichor sania
empyon piis
lichi impetigo
psora scabies
katacausis ustio
dagma morsum
bibon inguen
eresis conditio
metodiaca metodiaca
empirici perita
logici rationabilis
cyrurgici cyrurgia
meotici obsticale
collirion collirium
ypocrisis subfictio
embrochi infusio
enchrise inungere
epichrise superungere
catarus distillatio
pligi plaga
mortaria linteola
malagma malagma
temnichirizi secat
thlasma contusio
cateasma fractura
ciroti cirota
coli ernea
calasticon lacatorium
icteros morbum regium
interocili ramex
dothion forundum
apirecton sine febre
ypopyon supputatio
ematodes sanguinolentum
alfodes uarius
lepre sterna
paratrimma atricio
erisipelas ignemsacrum
nefricon renosus
pidracion papella
litodes cauculosus
paronichea panarictum
otalgia aurisdolor
scotomata uertigines
amaurosis caligo
catachise soarifare
emplastron emplastrum
atherapeuton[1]) incurabile

1) eu *ex* au *corr.* ‖

2. agrippia *et sup. scr.* agripnia *a* ‖ 6. macronosia *a* ‖ 8. parotis *a* ‖ 9. selenyacus *a* ‖ 10. trauma *a* ‖ 21. catacausis *a* ‖ 25. methodiaca *a* ‖ 28. chyrurgici chyrurgia *a* ‖ 29. meothici obstricale *a* ‖ 31. simulatio (*sup. scr.* ł subfictio) *a* ‖ 35. catharus mundus (*sup. scr.* distillatio) *a* ‖ 37. motharia lintheola *a* ‖ 41. catheasma *a* ‖ 50. emathodes *a* ‖ 53. attricio *a* ‖ 56. papilla *ante corr.* *a* ‖ 57. lithodes *a* | cauculosos *a* ‖ 59. othalgia *a* ‖ 62. cathachise scarifare *a* ‖

ɪn medicamentum
cicatrix
gmos perfrictio
ɜrini cottidiana
terciana
, quartana
ma tubere
ıgmona pulmonis ualitudo
ıos fasciola
s lateris dolor
ı purgatio
ɔs splenicus
ɔtis caducus
ia inequalitas
ichiasis obripilatio
s pulsus
:on expurgatorium
pulber
ɪn incidit
s frigdor
ıes sinceres
os cardiacus
ɔstisicus
fistula
os herbarium
lumbricus
es uesmiscli
cos trochiscus
calor
. uenenum
e permones
ma rasura
uricia
os cura

ectroma aborsum
embryon pecus
locos feta
encios pregnans

periiamenoniatron de ferramentis medicinis
armena ferramenta
latrica medicinalia
deltos tabula
smilion scabellum
xystir crosa
psalides forfices
bicia doliola
beloni acus
rafe fibule
ancistron uncinum
spongo penicellum
spondion spondium
flebotomon[1]) sanguinis emissorium
epicrusterion malliolum
sarcolabides sardinis denta
stafilarga uue dentarium
stafilotomos uue falx
odontagra forfex dentarię
eccopeys ossi excussorium
milotis auri scalpium
calamiscos calamiscus
edron intestinale nartycion ferula
aconi cuticla spatomila spatomoli
dypirinos dipirinis
tricholabis uerselle
sycia cucuriata

[1]) *supra* mon *interpretamentum inceptum* sang *scr.* ‖

peripsichmos *a* ‖ 4. cathimerini *a* ‖ 6. tethartea *a* ‖ 11. cathersis *a* ‖ ıarticon *a* ‖ 18. xyrion *a* ‖ 20. psygmos *a* ‖ 22. cardiacos *a* ‖ 23. phiscos ı ‖ 25. botanicos *a* ‖ 27. uermiculi *a* ‖ 32. cataxysma *a* ‖ 33. duritia *a* ‖ ıion *a* ‖ 40. medicinalibus *a* ‖ 41. iatrica *a* ‖ 46. bytia *a* ‖ 47. reloni *a* ‖ ngios penicillum *a* ‖ 55. stafylagra *a* ‖ 56. stafilothomos *a* ‖ 62. aconi spathomila spathomili *a* ‖ 65. sicia cucurbita (cucuriata) *a* ‖

doforon uuarium
pyxis puxis
cauteres cauteres
eccopeys excussorium
peristracias de militia
stratiotis miles
stratopedon exercitus
falanx legio
ydi turma
stolos classis
spira cohors
exarchos princeps
ecatontarchos centurio
decarchos decurio
protopolitis principalis
ippis equites
actoforos aquilifer
sioforos signifer
pezi pedestres
catascopy speculatores
symmachi ausiliatores
oploforu armiger
anedia obsessio
promachos propugnator
epofelis beneficiarius
filos amicus
polemios bellator
ecthri inimici
filaces custodes
diatasis ordinatio
taxis classes
paratasis acies
enoply armati
aoply inarmis
machi rixa
aridmos numerus
tarachi turba
plithos multitudo
acontistes iaculatores
toxote sagittarii
belos sagitta
ypapiste galiarie
omery obsides
opla arma
tireon scutum
pericefalea galea
lofos crista
thorax lorica
cnimides ocree
pericnimia tibiales
astragalia talaria
dory asta
zebin beneblum
fasganon gradium
xifos lantea
toxon arcus
desmian pelta
catapeltis balista
zostir baltheum
anasfurides braces
yrsos pallium [217r]
thichos murus
paramboli castra
pyrgos turris
simia signa
stragion pretorium
frura presidium
synscinos contuberna
scena tabernaculum

1. ooforon *a* ‖ 2. pixys puxis *(ex* puxides *corr.) a* ‖ 5. stratias *a* ‖ 6. stratiothis *a* ‖ 9. idy *a* ‖ 15. prothopolitis *a* ‖ 18. siofforos *a* ‖ ‖ 21. summachi auxiliatores *a* ‖ 22. oploforii *a* ‖ 28. ectri *a* ‖ 34. inermis *a* ‖ 36. arithmos *a* ‖ 42. galearie *a* ‖ 43. omeri *a* ‖ 45. thyreon *a* ‖ 46. periscefalia *a* ‖ 50. perienimia *a* ‖ 52. hasta *a* ‖ 55. lancea *a* ‖ 59. balteum *a* ‖ 60. anaffurides *a* ‖ 62. tychos *a* | mur$\overset{v}{o}$s *a* ‖ 66. stratigion *a* ‖

faros uexillum
polemon bellum
enfylion ciuilem
salpix turba
pedion campum
efody circitores
tafros fossatum
diorux cuniculus
fogos timor
thoribos tumultus
fruria castello
antidici aduersarius
tarachi turbatio
chraugi clamor
isfagis occisiones
eulabia metus
diogmos persecutio
sfage trucidatio
traumata uulnera
tetromenta seuiati
orcomosion iusiurandum
orcia federa
iafira preda
irini pax
irinarchos perfectus
nycifori uictores
omonia concordia
triambos triumphus
apolelymenon dimissus
catholicos rationalis

perysturgias de confectione
yfy textura
porfira purpurea
erea lana
chromata colores
pocus bellus
peplimenon lotum
apliton sucidum
notera humidum
chatara munda
chatarta sordida
sclera dura
apara mollia
trifera molle
ypsyla tenera
trachea aspera
pycila uaria
nithin tenere
ecati colucla
clothin torquere
rodanistirion tramarium
rodani trama
pymon panucla
stimon stamen
acatis glomos
diasma ordium
antia insubla
stopodes regulas
mitisaste liciare
mitos licium
oli ore
erithros dextris
pichis subitum
trimiton trilice
aplun simplice
chondron grossum
arpedones pedicli

3. ensilion *a* ‖ 4. turba *a* ‖ 5. campus *a* ‖ 6. effodi *a* ‖ 10. toribos *a* ‖ 11. castellum *a* ‖ 13. tharachy *a* ‖ 14. craugi *a* ‖ 22. ortia *a* ‖ 23. lafira *a* ‖ 35. cromata *a* ‖ 40. cathara *a* ‖ 41. catharta *a* ‖ 42. slera *a* ‖ 45. ypsilla *a* ‖ 48. tenera *a* ‖ 49. collucla *a* ‖ 55. achatis *a* ‖ 57. subla *ante corr.* *a* ‖ 58. stropodes *ante corr.* *a* ‖
isaste
59. mitoseste litiare *a* ‖ 60. litium *a* ‖ 61. ori *a* ‖ 62. erithos *ante corr.* *a* ‖ 65. amplum *a* ‖
pedicli
67. peduculi *a* ‖

mirima tractus
crocis flucco
enchiridion manuale

menes ellinon menses grecorum
ianuarios ianuarius
februarios februarius
marcios marcius
aprilios aprilis
maios maius
iunios iunius
iulios iulius
augustos augustus
septembrios septembrius
octobrios octobrius
nouembrios nouembrius
decembrios decembrius

menes anpocheon menses anthiocensium
ecatontabeo ianuarius
metagitnion februarius
baidromion martius
pyanepsion aprilius
memagnirion maius
antistyrion iunius
posideon iulius
gamelion augustus
elafobion septembrius
municion octobrius
targelion nouembrius
scyroforion decembrius

menes anpocheon menses antiocensium
audineos ianuarius
pericios februarius
distros martius
xanticos aprilius
artemisios maius
desios iunius
panemos iulius
loos augustus
gorpieos septembrius
yperbeteos octobrius
dios nouembrius
apilleos decembrius
eplerodi logos explicit sermo

periomelias cathimerinis
de fabulis cottidianis
omilia sermone
anastrofi conuersatione
tribi usus
cathimerini cottidianus
ofilidothine debet dari
pasinthyspesin omnibus pueris
thysmicriys minoribus
kaitismizosin et maioribus
epidianageeasin que necessaria sunt
ortiegrigorasa ante lucem uigilaui
exypnuanestin desomno surrexi
ectisclines exatisa delecto sedi
elabonupodesmi accepi pedales
ypodimata calciamenta
ypedisamin calciaui me
etisa ydor poposci aquam
istinopsin ad faciem
niptome protontas chiras lauo primo manus

2. fluctus *et sup. scr.* uel flucco *a* ‖ 4. mines *a* ‖ 7. martios martius *a* ‖ 17. menes athineon *a* | atheniensium *a* ‖ 18. ecatontabo *a* ‖ 24. possideon *a* ‖ 30. mines anthiocheon *a* | anthiocensium *a* ‖ 32. peritios *a* ‖ 39. corpieos *a* ‖ 43. sermo. II. *a* ‖ 49. chatimerini *a* ‖ 50. osfilidothine *a* ‖ 51. pasintispesin *a* ‖ 52. tysmychryis (mychys *ante corr.*) *a* ‖ 55. orthi *a* ‖ 57. exathisa *a* ‖ 58. upodesmidis *ex* upodesmias *corr.* *a* ‖ 61. ethysa *a* ‖ 63. niptone protontischiras *a* ‖

itatinopsin deinde faciem
enipsamin laui
apemaxa extersi
apethica deposui
leucin fenolin albam penulam
proilton ec ticytonos prodii decubiculo
syntopedagogo cum pedagogo
aspasaste salutare
tonpatera patrem
cetin mitera et matrem
amfoterusis pasamin ambos salutaui
cetatefilesa et osculatus sum
ceutoscatiltonecty etsic descendi dedomo
aperchomeaspasaste eo salutare
pantantus filus omnes amicos
ceicodespotas et pater
proerchomenos procedens
apintises occurristi
apintisen occurrit
tu filiautu amictu suo
ceipen chere gaie et dixit aue gaie
cetatesenauton et osculatus est eum
ceantespasatolegon etresalutauit dicens
caloceses lucie beneualeas lucie
istinse idin iste uidere
tiprattis quid agis
panta ortus omnia recte
possechis quomodo habes
sinchoromesy gratulor tibi
utososemy siquomodo mihi
critirion iudicium
prostina ad quem
prostontamian ad questorem
uceti non ibi
allapu seu ibi
proston antipaton adproconsulem
ude ei nec ibi
allaprostus arcontas sed admagistros
exypografis tu diepontos ex subscriptione praesidis
ime partion prouintię
potapondestin quale autem est
autoto pragma ipsa res
yppanumega non ualde magnum
estingarchrimaticon est enim pecuniarum
inaolonidis ut omnem uides
isscolazissu siuacat tibi
paredruisunimin adesto nobis
ueritegar iudices enim
imeranimimorisan diem nobis dederunt
tinsemeron hodiernam
apofasiterumeni sententia dicitur
diabulo meseparontos quare uolo te praesente
peritis dicis decausa
sintis synigoris cum aduocatis
scepsaste tractare
parelabes adhibuisti
parelabon adhibui
tinastusus filus quos tuos amicos
calosepyissas bene fecisti

6. proilthon ec thicytonos *a* || 7. syntho *a* || 8. aspasasthe *post corr.* *a* || 9. pathera *a* || 12. cetetefilesa *a* || 13. ceutoscathiltonectyucu *a* || 14. aspasasthe *a* 18. apinthises *a* || 19. apinthisen *a* || 20. filu *a* | amicum suum (uel amictu suo *sup. scr.*) *a* || 23. logon *a* || 24. calozesis luce *a* || 25. estinse idin este uidere *a* || 27. pantha *a* || 31. crytirion (ir *pro* or *corr.*) *a* || 32. *om.* *a* || 35. allupu *ante corr.* *a* || 36. anthipaton *a* || 38. magistratus *a* || 40. tinepartion *a* || 43. ypanu *a* | ualide *a* || 46. iscolazissu *a* || 48. ucritegar *a* || 52. dyabolo *a* || 55. scepsasthe *a* ||

synetaxo constituisti
peripuanoran circa quam horam
enpiotopo inquo loco
stonforo inforo
endictoa inportico
engystis stoas iuxta tuam
tisnicis uictoriam
metoligoneci erchome postmodum cum ibi uenio
allaparacoloenmni echis sed rogo in mente habeas
amerimnosis securus esto
emimelisi mihi pertinet
agomenimis eamus nos
prostontrapeziti ad num mularium
lauomen parautu accipiamus ab eo
denariecaton denarios centum
domen dicalogo demus causidico
dimiticon honorario
cetis synigogis et aduocatis
ceto nomico et iuris peritis
inaspudeoteron et incessanter
ecdicisisinimas defendant nos
utos estin iste est
labepara yton cerma accipe abeo nummos
ceacoluti et sequere
catosynetaxometa sicut constituimus
parestingaios id est gaius
syncalesomenauton conuocemus eum
istin synbolin inconsilium
entadeerchometa hic habemus
taasfalismata instrumenta
paringila denuntiaui
paringilasauto denuntiasti illi
etmartyropoises testatus es
etmartyropyissas testatus sum
etymosis paratus esto
etimosimi paratus sum
ceoantidicos et aduersarius
entichinteli interpellare
siopison tace
siopo taceo
sioponeschete silentium habet
acysomen audiamus
tinapofasin sententiam
icusas audisti
otienicisamen quia uicemus
gaie kyrie gaie domine
tiepitassis quid imperasti
mitiechis numquid habes
chrimata pecunia
eucerunta uacua
tichrianechis quid opus habes
danisastheichis mutuari si habes
chrison mi commoda mihi
pentedinaria quinque xestercias
comieschicos etsi non habuissem
othendipoto undecumque
exeplissomin explicassem
enchirontelis pignus uis
migenuto absit
uchria necho cetoyca non pyiso
chirografisin mo caue michi

---

5. in porticu *a* ‖ 9. allaparacoloen miechis *a* ‖ 13. adnummularium *a* ‖ 14. paratu *a* ‖ 18. cethissymogoris *a* ‖ 19. cethonomicos *a* ‖ 20. et incesanter *a* ‖ 21. ecdycisysinimas *a* ‖ 22. esthin *a* ‖ 23. labeparayton cerma *interpretamento omisso a* ‖ 24. *et lemma et interpretamentum om. a* ‖ 25. catosynetaxometa *om. a: cf. 24 et 23* ‖ 28. istimsymbolim *a* ‖ 29. enthade *a* ‖ 35. ethimosis *a* ‖ 36. ethymosimi *a* ‖ 38. enthichinteli *a* ‖ 45. uicimus *a* ‖ 46. gaie cyrie *a* ‖ 48. mythiechis *a* ‖ 49. chrimatha *a* ‖ 52. danisasteichis *ex* daesastechis n *et* i *litteris supra scriptis corr. a* ‖ 60. cetoica *ex* ceotica *corr. a* ‖ 61. cyrografisin *a* mihi *a* ‖

seelifene te accepisse
pyostocus quibus usuris
ystelis quibus uis
echirografisa caui
charitas syomologo gratias tibi ago
sfragison signa
esfragisa signaui
arithmo numero
arithmison numera
arithmisa numeraui
docimason proba
docimasa probaui
catosilabes sicut accepisti
docimos apodos probum reddas
ossy cum tibi
apodoso reddidero
cetoica non pyiso etsatisfaciam
calimeron bono die
ilthes uenisti
ilthen uenit
elabes accepisti
edocasauto dedisti
epelagis dedi illi
eitinos caruisti
chrianechis numquid aliquid
seigienin opus habes
eathelis siuis
elithemetimon ueni mecum
pu ubi
prosfilon adamicum
imeteron liceon nostrum lucium
episcepsoni etha auton uisitemus
thigarechi quid enim habet
arrosti egrotat
apopote aquando
eantelis te ualere
pro oligonimeron intra paucos dies
anepesen incurrit
pymeni ubi manet
umacranides ne longe sis
peripati ambula
auti estinomozo hec est puto
licia autu domus eius
auti estin hec est
idu ostiarios ecce ostiarius
erotison auton interroga illum [217u]
idinametha iseltin sipossumus intrare
ceydinton eyrion autu etuide dominum eius
ceecinos ipen etille dixit
tina zetite quem queritis
ton despotin su dominum tuum
peritifigias autu desalute eius
elilytham uenisse
anabate ascendite
pasaclimacasdyo quod scalas duas
stadexia crusate adextera pulsate
imentigeilten si tamen omnes
proselilytigar processerat enim
crusomen pulsemus
blebetis estin uidi quid est
cheretepantes auete omnes
toncyrion sitolon dominum tuum uolumus
epicepsaste grigori uisitare si uigilat

---

3. ysthelis *a* ‖ 7. effragisa *a* ‖ 10. arithmusa *a* ‖ 12. edocimasa *a* ‖ 13. cathosilabes *a* ‖ 18. calimmeron *a* ‖ 24. mitinos *a* ‖ 28. mathimon *a* ‖ 32. episcepsometha auton uisitemus euor *a* ‖ 33. thiarechi *a* ‖ 35. aliquando *a* ‖ 36. eanthelis *a* ‖ 42. autiestinomizo *a* ‖ 45. idu ostiorios *a* ‖ 46. erotisonanto *a* ‖ 47. iselthin *a* | possimus *a* ‖ 48. cyrion *a* ‖ 49. cecinos *a* ‖ 53. clylythani *a* ‖ 55. quot *a* ‖ 56. addextram *a* ‖ 57. imentigeilthen *a* ‖ 58. proselilythigar *a* ‖ 61. cherethe *a* ‖ 62. sitholon *a* ‖

minison me nuncia me
cecinosi penucestinode et ille dixit non est hic
tilalis quid narras
allapuestini sed ubi est
eucathebi illuc descendit
sondafnona ad laurentum
diacinese deambulare
sincerometa auto gratulamur illi
othanelthi ipsis auto cum uenerit dies illi
imas prosauton ceremenus nos ad ipsum gratulantes
elilytineperitis soterias autu uenimus ad salutem eius
otipanta orto sechi quia omnia recte habet
utypuo sic faciam
sypuypagis tu ubi uadis
stynician pseudo ad domum festino
diatiepezecisas quare inquisisti
ansyidifestin si tibi suaue est
simeronparemuaristison hodie praeme prande
chrisimos frugaliter
ynocalo uino bono
yciaco domestico
chrometa utimur
itos genesto sic fiat
enoraun[1]) temporius ergo
eltheprosima sotetelis ueni adnos quando uis
pemson prosimas mitte adnos
stinutiamini domi sum
utos genestoimin sic fiat nobis
sipedarion tu puer
acoluthison my sequere me
strocleopolion admacellum
tipoteagorasomen aliquid emamus
ysariston adprandium
iperotison interroga
posuo icthis quantum pisce
demaria deca denarios decem
supedarion tu puer
ypageistinician refer addomum
inaclynitu mena peltin utpossimus ire
istolachanopolion adolearium
ceagora selachana eteme olera
aperananceasin que necessaria sunt
ceoporan etpoma
sycamina mora
syca ficus
doracina persos
appios piras
triccoccia tuberes
iduecis panta ecce habes omnia
agorasamen que emimus
ypageistinician refer addomum
calesatoton magiron clamet aliquis cocum
pyestin ubi est
anoanilthen sursum ascendit
kaetitheli et quid uult

1) e *ex corr.* ||

1. nuntia mihi *a* || 2. cecinosipemicestinode *a* || 5. eucatebi *a* || 6. stondafnona *a* || 9. uenerint *a* || 11. elylythine *a* || 12. otipantaorthosethi *a* || 14. si pugypagis *a* || 15. speudo *a* || 16. dyati pezecisas *a* || 18. hodie mecum prande *a* || 22. chrometha *a* || 23. ythos genestho *a* || 24. temperius ergo *a* || 25. sothethelis *a* || 26. pempson *a* || 27. stinutianimi *a* || 28. genestho *a* || 30. acoluthysomy *a* || 35. pusuo *a* | quanti pisces *a* || 40. adholerarium *a* || 41. holera *a* || 47. appius *a* || 50. aegorasamen *a* || 52. calesatothon magiron *a* || 54. ancanilthen *a* || 55. kaethitili *a* ||

atoode descendit hic
psisonepimelos tolle coce dili-
ıter
sfagia pulmentaria
s conditura
enesto bona fiat
ıitinclida affer clauem
toglossocomon aperi loculum
r que necessaria sunt
gageeli datu damu et eice
uem cellarii
sale eleonspanon oletis spanu
leon et apparatum
lichinus adlucernas
ι liquamen
n primum kedeuterion etse-
ıdum
drimin acetum acrum
leucon uinum album
ladnon etnigrum
os mustus
ı betus
:a ligna sicca
aces carbones
acian prima
secura
e uasa
a catina
an caccabum
, olla
an craticulam
coopertorium
mortarium

alotribanon pistillum
macherion curtellum
thiallotelis quid aliud uis
tautamonapedarion hectantum puer
ypageprosgaion uade ad gaium
ceipete auto etdic illi
eltheecithen ueni inde
lusometha lauemus
ypagetreche uade curre
tacheos pyison cito fac
miden bradeon nihil tardius
yithys se uel ocium
egenu pros auton fuisti ad ipsum
egenominopuin fui ubi erat
istinycianecatheto addomum sedebat
cetiepyi et quid faciebat
efilologi studebat
cetupentissemus et quid dixit meus
ecdechome expecto
erchonte ueniunt
kaiacolutho etsequor
ypagepalin ceipeuto uade iterum
et dic illi
pantesodeisin homines hic sunt
synauto elthe cum illo ueni
ymysteos syntete uos interim com-
ponitte
epimelos diligenter
taila uitriamina
cetacalcomata eteramenta
ydor aquam
strosatetontriclinon sternite cena-
tionem

ŀ. arthisis *a* ‖ 5. calanegeston *a* ‖ 6. enencitinclida *a* ‖ 9. exagagecli *a* ‖ ͻus spanu *a* ‖ 14. prothon *a* ‖ 15. drimon *a* ‖ 19. uetus *a* ‖ 21. antraces *a* ‖ tracian *a* ‖ 23. axini *a* ‖ 25. cathina *a* ‖ 26. cacabum *a* ‖ 27. lebeta *a* ‖ aran *a* ‖ 32. cultellum *a* ‖ 33. tiallothelis *a* ‖ 34. tautamoapedarion *a* ‖ ageprosagion *a* ‖ 36. ceipe auto *a* ‖ 37. eltheceithen *a* ‖ 42. eythis *a* ‖ ›um *a* ‖ 45. istynicyanicatheto *a* ‖ 46. cothyepyi *a* ‖ 49. ecdocheme *a* ‖ ntbete *a* | componite *a* ‖ 57. uiatrimina *ante corr.* *a* ‖ 58. cetachalco- *a* ‖

ceripsateexo et proicite foras
theloidin uolo uidere
oneaniscy quasi iuuenes
idiestrosamen iam[1]) strauimus
panta etimaysin omnia parata sunt
ydepoilthen non dum uenit
apelthipeauto uade dic illi
obpseimaspiys sero nos facis
aristise prandere
idyilthen ecce uenit
synintisa auto occurre ei
odehireheto hic ueniebat
paracaleson auton roga illum
tiexostices quid foras stas
catagete sabana deferte sabana
istobalanion adbalneum
xistron strigilem
prosobsidion fasciale
podegmagion pedale
licython ampullam
afonitron afonitrum
proagete ante cedite
labetetontopon occupate locum
puce leuis ubi iubes
stodemosion adthermas
lento idio tico aut inpriuato
opuceleuete ubi iubetis
proagetemonon ante cedite tantum
ymyn lego yentadeeste uobis dico qui hic estis
thermon genestoimin calida fiat nobis
osunipagomen quando imus
diigesomesy narrabo tibi
egyruagomen surge eamus
enthenthelis diatistodas hinc uis perporticum
diaton peton propter lumen
mititheli selthin numquid uis uenire
stomafedrona ad secessum
calos meipenisas ueni me admonuisti
iculia meepagi uenter me cogit
agomen lipon eamus iam
aecclite expoliate
ypolysonme discalcia me
sintesta imatia compone uestimenta
peribaletiricalos cooperi serua bene
ministaze ne addormias
diatus cleptas propter fures
apaxoniminsperan rape nobis pilam
pexomenentos foristerio laudamus in foristerio
gymnastineletho exerceri uolo
ento cyromati inceroma
deuro palesomen ueni luctemus
diachronu post tempus
maioropi uno momento
ycyadynometha non scio si possum
pelagar pepaume olim enim cessaui
tupalein luctare
omospirazo tamen tempto
ydinameelafros sipossum leuiter
cetopome fatigatus sum

1) iam *ex* ium *corr.* ||

5. etymaisan *a* || 7. apeltypeauto *a* | ille *ante corr.* *a* || 8. opse imaspyis *a* || 9. aristhise *a* || 11. sininthisa *a* | occurrere *ante corr.* *a* || 14. thiexo sthices *a* || 20. liciton *a* || 24. pauce leuis *a* || 28. proagethemonon *a* || 29. yentadeste *a* || 30. thermogenestomin *a* || 32. diigesumesi *a* || 34. diathise^{to}das *a* || 36. mitetheli *ante corr.* *a* || 38. colos *a* || 41. ecclyse exspolia te *a* || 43. sintestha imacia *a* 44. calcos *ante corr.* *a* || 45. obdormias *a* || 47. apoxonimin speram *a* || 48. ludamus in feristerio *a* || 49. gymnastenethelo *a* || 50. chyromathi *a* || 51. luctemur *a* || 52. diacronu *a* || 56. luctari *ante corr.* *a* || 57. omispirazo *a* ||

inselto meniston pro tonicon intramus incella prima
probnigea depidaria
dostobalanicerma do balnitori nummos
apolabetoypolipon recipe reliquum
alipse ungue
alipsa unxi
alifome ungeo me
tripson frica
erchiisto idroterion ueni adsudatorium
ydrys sudas
ydro sudo
eclelime lassus sum
eseltomenistinenbatin intramus ad solium
cataua descende
chrometaxeropiria utamur assa
kaiutocatabomen et sic descendamus
istinenbatincataba adsolium descende
catantlisomen fomen tamen
exeltelipon exi iam
palese auton mitte te ipsum
istin columbitran adpiscinam
ypetrion sub diuale
columbison nata
ecolimbisa nataui
proselteistonlutira adiutum accede
perichoeauto perfunde te
periechea perfudi
anelabon resumpsi
epidosxistram porrige strigilem
pericatemaxonme deterge me
perizose sabana cinge sabana
catamaxon mucefalin terge mihi caput
cetus podas et pedes
dosandalia calliculas
ypodison me calcia me
epidosepicarsion porrige amiclum
anapoleon dalmaticam pallam dalmaticam
synaxetetaimitia colligite uestimenta
kaipantataimon et omnia nostra
acoluthiteiston icon sequimini ad domum
kaiagorateimin et emitte nobis
apotibalaniulepto sperma albaneo minutalia
cetermus et lubinos
oxyciamia fauas acetatas
calose lusu bene labasti
calos sueste bene tibi sit
doteode thronis date hic cathedras
dyfris batron sellas scamnum
dyedron bisellium
proscefaleon ceruicale
cathezu sede
cathime sedeo
tistecis quid stas
plynonpoterin laua calice
synceraston aqua calida
syncerason tempera

1. inseltominestonprotonicon *a* ‖ 2. probnigra *a* ‖ 3. da balniatori *a* ‖ 5. unge *a* ‖ 7. ungo *a* ‖ 9. erchustoydrotherion *a* ‖ 13. eselthomenistinenbaton *a* ‖ 15. chrometatixeropiria *a* ‖ 16. catobomen *a* ‖ 19. exelthelipon *a* ‖ 21. columbritan *ante corr.* *a* ‖ 25. proselthe *a* | accede adiutum *a* ‖ 26. perychoyoeauto *a* ‖ 30. pericatenmaxonme *a* ‖ 36. epidosecarsion *a* ‖ 37. dalmatican *a* ‖ 38. collige *ante corr.* *a* ‖ 40. isthon *a* ‖ 41. agorasate *a* | emite *a* ‖ 42. apotibalamu *a* ‖ 43. cethermos *a* ‖ 44. fabas *a* ‖ 45. lauasti *a* ‖ 47. dothe odetronis *a* ‖ 53. thistecis *a* ‖ 54. calicem *a* ‖ 55. aquam calidam *a* ‖

panigardypso ualde enim sicio
cerason pasin misce omnibus
tistiteli quisque uult
iartiton aut conditum
carinon aut carenum
auto etinucefason ipsum illi misce
syntitelis tu quid uis
plinon poterion laua calice
cerason my misce mihi
therinon calidum
mizeston noli feruente
mitethliaron neque tepidum
[218r] allasinceraston sed temperatum
ceechie ecitnoligon effunde deinde modicum
baleneron mitte recentem
prostes acroton addic merum
tiscite quid statis
catazeste eantelete sedete si uultis
anapesomen discumbamus
pice leuis ubi iubes
enprototopo inprimo loco
anapes discumbe
dotiminydrogamon date nobis ydrogara
desemingeysa da nobis gustare
mocas zestas maluas feruentes
epidosmichi regimagion porrige mihi mappam
comisate afferte
balee leogaron mitte inperam
isto oxubafion ad acetabulum
merisonta onichia diuide ungellas
catacopsoncylidiom concide aqualem
plectin exydatos cordam exaqua
ideichis peperaton uide si habes piperatum
epibate intinge
chrome utor
chro utere
dossycoton daficatum
triferon tenerum
cichlas turdos
calicreas glandulas
thrydacas[1] lactucas
isexymonartonclasi unus de uestris panem frangat
cescaniscioni sysi et incaniscelum[2] inferat
catataxi parado adordinem tardo
clason psomus frange quadras
dipsinate cenate
pantosetinos utique ille
axios estin paremin dignus est apud nos
dipsine cenare
dostaricion da salsum
trichius sardinas
lobia suriacas
ormeon cyma
metagarii cum liquamine
ceeleon spanon et oleus pan
gongiloton rapatum
orninoptin gallinam assam

1) r *sup. scr.* ‖ 2) canis *sup. scr.* ‖

1. sitio *a* ‖ 3. tisthiteli *a* ‖ 4. larthiton *a* ‖ 6. autotemucefason *a* ‖ 7. sinthithelis *a* ‖ 8. calicem *a* ‖ 10. thermon *a* ‖ 11. mizesthon *a* | feruentem *a* ‖ 12. mitetlyaron *a* ‖ 13. allasyncerasthon *a* ‖ 14. ecythnoligon *a* ‖ 16. prosthes *a* | adic *a* ‖ 17. thisticite *a* ‖ 18. cathezeste eanthelete *a* ‖ 23. ydor parum *et sup. scr.* ydrogara *a* ‖ 24. geysaste *a* ‖ 26. epidosmachi *a* ‖ 28. impensam *et sup. scr.* uel imperam *a* ‖ 31. equalem *a* ‖ 34. epibapte *a* ‖ 39. ciclhas *a* ‖ 40. caliceros *a* ‖ 44. trado *a* ‖ 47. ethinos *a* ‖ 54. loquamine *ante corr.* *a* ‖ 56. congiloton *a* ‖

ıleura ofellas
mu luscellatas
chia copadia
ca opton porcellum assum
n discon pone discum
troximon cum scarias
us radices
mon menta
leucas oliuas albas
ɔn etcaseum
ıpaston pro salsum
tubra
fugi
eretisasyn ministrantibus
dipnise date genera
nagiro et coco
ıgimita et uillaria
los quia bene
ɜtisen seruierunt
dorischiras date aquam manibus
naxontintra terge mensam
'aton mometum
ɔlopotin da filiolam
ɜraton da meru
enneronectubaucidium biba-
ıs recentem degillone
ontermon misce caldum
ıezo in maiore
ıieron in minore
ı libenter
ogar cealpin spero enim et
am uidere
itrepis si permittis

propinosu propino tibi
calos lambanis bene accipis
aposu ideos ate libenter
diatiupenis quare non bibis
piakyri uiue domine
etisaceudysmydedocen postulaui et nemo mihi dedit
dosiminglicia date nobis dulcia
placintia placenta
areumin sufficit nobis
agomen lypon eamus iam
abson candilan accende lampadam
labete accipe
calosimachabes bene nos accepisti
perdion eltesyllexon puer ueni collige
tauta panta hec omnia
tisidiistopisapothu suis locis repone
epimelos diligenter
strosuntinclinin sterne lectum
strosamen strauimus
cediatutos cleronistin et ideo durum est
exetinaxame excussimus
kaeproscefaleon et puluinum
amalaxamen commoluimus
epidigarocniros quoniam autem pigriter
aananceaisin que necessaria sunt
midisexodianyctereus ne moreris pernoctem
iestrepsi aut nepte

---

1. offellas *a* || 3. thomachia *a* || 4. opcom *a* || 5. theston *a* || 6. meaterroximon scaridas *a* || 12. tubera *a* || 13. mugi *ante corr.* *a* || 16. cethomagyro *a* || thicalos *a* || 19. yperethysen *a* || 20. dothe *a* || 21. cathamaxon tintrapezan *a* || ıerum *a* || 26. calidum *a* || 30. elpizogarecalpin *a* || 31. eanepitrepis *a* || 32. proŏ *a* || 34. aposy *a* || 36. pyachiri *a* | bibe *et sup. scr.* uel uiue *a* || 37. ethislysmidedocen *a* || 39. placinthia *a* || 40. areumen *a* || 45. elthe *a* || ısidiistopysapotu *a* || 54. commoliuimus *a* || 57. midis *pro* misid *corr.* *a* || ɜstrepsi *a* ||

eantinosfoniacuso si alicuius uocem audio
ututusynchroriso non si parco
anabestheimas recipe nos
cymaste dormite
kaialectriofonion et ingallicantu
exipnisate excitate me
inaecdramo ut excurram
explicit sermo tercius

---

2. non sic parco *a* ‖ 4. cymasthe *a* ‖ 5. et galli cantu *a* ‖ 8. *om.* *a* ‖

HERMENEVMATA EINSIDLENSIA

Quae secuntur dedi ex cod. Einsidlensi 19 (= cod. Einsidl. 1) anno 1503 scripto, sed omissis quisquiliis et correctis mendis levioribus. In colloquiis et praefatione adscivi lectiones potiores codicum Paris. 3049 saec. XVI et Einsidl. 683 (= cod. Einsidl. 2) a. 1518 scripti, item editionis principis Beati Rhenani.

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗΣ ΟΜΙLΙΑΣ ΒΙΒΛΙΟΝ

Σὺν ἀγαθῇ τύχῃ cum bona fortuna
καὶ εὐτυχῶc. et feliciter.
ἐπειδὴ ὁρῶ quoniam uideo
πολλοὺc ἐπιθυμοῦνταc multos cupientes
ῥωμαιcτὶ διαλέγεcθαι latine loqui
καὶ ἑλληνιcτὶ et graece
μήτε εὐχερῶc neque facile
δύναcθαι posse
διὰ τὴν δυcχέρειαν propter difficultatem
καὶ πολυπλήθειαν et multitudinem
τῶν ῥημάτων, uerborum,
τῇ ἐμῇ κακοπαθείᾳ meo labore
καὶ φιλοπονίᾳ et industria
οὐκ ἐφειcάμην non peperci
τοῦ μὴ ποιῆcαι ut non facerem
ὅπωc ἐν τριcὶ βιβλίοιc ut in tribus libris
ἑρμηνευμάτων interpretamentorum
πάντα τὰ ῥήματα omnia uerba
cυγγράψαι. conscribere.
πολλοὺc γὰρ ὁρῶ multos enim uideo
ἐπικεχειρηκόταc conatos
οὐ κατὰ τὴν ἀξίαν non pro dignitate
καθὼc αὐτὸ sicut ipsa
τὸ πρᾶγμα αἰτεῖ, res postulat,
ἀλλὰ τῆc ἰδίαc sed suae
ἐπιθυμίαc καὶ cupiditatis et
γυμναcίαc exercitationis
ἕνεκα. οὕτωc gratia. sic
κενὴν καύχηcιν inanem gloriam
ἀπὸ τοῦ πρώτου a primo
ἀπήνεγκαν μέχρι abstulerunt usque
τοῦ ἐcχάτου. ad extremum.
δι' ἣν αἰτίαν propter quam causam
οὐ τολμῶ non audeo
πλείοναc λόγουc plura uerba
ποιῆcαι, ἀλλὰ facere, sed
βούλομαι ἅπαcι uolo omnibus
φανερὸν ποιῆcαι palam facere
μηδένα βέλτιον neminem melius
μήτε ἀκριβέcτερον neque exquisitius
⟨ἑρμηνεῦcαι interpretasse⟩
πλὴν ἐμοῦ quam me
ἐν τριcὶ βιβλίοιc in tribus libris
ἃ cυνέγραψα. quos conscripsi.
ὧν πρῶτον quorum primus
ἔcται τῆc erit
ἡμετέραc nostrae

Vocabula excerpta ex Iulio Polydeuca grẹca et latina *cod. Einsid. 1.* Πολυδεύκουc περὶ καθημερινῆc ὁμιλίαc. Polucis de quotidiana loquutione *cod. Paris.; item fere cod. Flor.* ‖ 7. μηδὲ *Hauptius* ‖ 12. *genetivos restituit Hauptius* ‖ 12. 13. labori et industriae *cod. Paris.* ‖ 15. quominus facerem *Beatus Rh.* ‖ 16. ὅπωc] ὥcτε *Boucherius* ‖ 19. cυγγράψαιμι *Hauptius* | conscriberem *Beatus Rh.* ‖ 34. audeo] sustineo *Beatus Rh.* ‖ 40. μηδὲ *Hauptius* ‖ 41. *lacunam quam Boucherius indicavit explevi ex cod. Monac. (p. 120, 3)* ‖

ἑρμηνείας. interpretationis.
ἐν τούτῳ μὲν in isto quidem
τῷ βιβλίῳ libro
πλείονα ῥήματα plura uerba
κατὰ τάξιν τῶν secundum ordinem
διαφόρων diuersarum
πραγμάτων rerum
συνέταξα, constitui,
ἐν τῷ δευτέρῳ in secundo
δὲ πάντα τὰ autem omnia
ῥήματα συνέγραψα uerba conscripsi
κατὰ τάξιν per ordinem
στοιχείων elementorum
ἀπὸ τοῦ πρώτου a prima
γράμματος μέχρι littera usque
τοῦ τελευταίου nouissimam
γράμματος. litteram.
νῦν οὖν nunc ergo
ἄρχομαι γράφειν incipiam scribere
ἐπειδὴ νηπίοις quoniam paruulis
παισὶν ἀρχομένοις pueris incipientibus
παιδεύεσθαι erudiri
ἀναγκαίαν ἑώρων necessariam uidebam
ἀκρόασιν auditionem
ἑρμηνευμάτων interpretamentorum
ὁμιλίας καθημερινῆς, sermonis quotidiani,
δι' ἧς per quem
εὐχερέστερον facilius
ῥωμαιστὶ latine
καὶ ἑλληνιστὶ et graece
⟨λαλεῖν⟩ loqui
προβιβασθῶσι. instruantur.
τούτου ἕνεκεν huius rei gratia
διὰ βραχέων paucis
περὶ ὁμιλίας de sermone
καθημερινῆς quotidiano
συνέγραψα conscripsi
ἃ ὑποτεταγμένα quae subiecta
εἰσί. sunt.
πρὸ τοῦ ὄρθρου ante lucem
ἐγρηγόρησα euigilaui
ἐξ ὕπνου, de somno,
ἀνέστην ἐκ τῆς surrexi de
κλίνης, ἐκάθισα, lecto, sedi,
ἔλαβον ὑποδεσμίας, accepi pedules,
σανδάλια, ὑπεδυσάμην, caligas, calciaui me,
ᾔτησα poposci
ὕδωρ εἰς ὄψιν, aquam ad faciem,
νίπτομαι lauo
πρῶτον τὰς χεῖρας, primo manus,
εἶτα τὴν ὄψιν· deinde faciem;
ἐνιψάμην, laui,
ἀπέμαξα, extersi,
ἀπέθηκα τὴν deposui
μίτραν, mitram,
ἔλαβον χιτῶνα accepi tunicam
πρὸς τὸ σῶμα, ad corpus,
περιεζωσάμην, praecinxi me,
ἤλειψα τὴν unxi
κεφαλήν μου caput meum
καὶ ἐκτένισα. et pectinaui.
ἐποίησα περὶ feci circa
τὸν τράχηλον collum
ἀναβόλαιον, pallam,

12. secundum ordinem *Beatus Rh.* ‖ 14. τοῦ *om. cod. Eins. 1* ‖ 18. igitur *Beatus Rhen.* ‖ 19. incipio *Boucherius* ‖ 23. ἑώρουν *cod. Paris. et Einsidl. 2, Beatus Rhen.* ‖ 31. λαλεῖν *supplevit Boucherius, confirmavit cod. Monac. (p. 120,1)* | loqui *delebat Hauptius* ‖ 45. pedulas *cod. Paris.* socculos *Beat. Rhen.* ‖ 46. ὑπεδησάμην *Boucherius* ‖ 55. τὴν ἐγκοίμητραν dormitoriam *ex cod. Monac. (p. 120, 58) Krumbacherus p. 53* ‖ 57. ad *om. cod. Paris.* ‖ 58. me *om. cod. Paris.* ‖ 63. τὸν *om. cod. Paris.* ‖ 64. pallam] uolutionem *cod. Paris.* ‖

ἐνεδυcάμην induí.me
ἐπενδύτην λευκήν, superariam albam,
ἐπάνω ἐνδύομαι supra induo
φαινόλην, προῆλθον paenulam, processi
ἐκ τοῦ κοιτῶνος de cubiculo
cὺν τῷ παιδαγωγῷ cum paedagogo
καὶ cὺν τῇ τροφῷ et cum nutrice
ἀcπάcαcθαι τὸν salutare
πατέρα καὶ τὴν patrem et
μητέρα. ἀμφοτέρουc matrem. ambos
ἠcπαcάμην καὶ salutaui et
κατεφίληcα deosculatus sum
καὶ οὕτωc κατῆλθον et sic descendi
ἐκ τοῦ οἴκου. de domo.
ἀπέρχομαι εἰc proficiscor ad
τὴν cχολήν. scholam.
εἰcῆλθον, εἶπον· intraui, dixi:
χαῖρε, καθηγητά, aue, magister,
καὶ αὐτόc με et ipse me
κατεφίληcεν καὶ deosculatus est et
ἀντηcπάcατο. resalutauit.
ἐπιδίδωcί μοι ὁ παῖc tradit mihi puer
ὁ ἐμόc πινακίδαc, meus tabellas,
θήκην, γραφεῖον, thecam, stilum,
ἐξάγω γραφίδα, produco graphium,
τῷ ἐμῷ τόπῳ meo loco
καθήμενοc, sedens,
λειαίνω, deleo,
περιγράφω πρὸc τὸν describo ad
ὑπογραμμόν. exemplar.
γράψαc δὲ ut scripsi autem
δεικνύω ostendo
τῷ διδαcκάλῳ, magistro,
ἐδιώρθωcεν, emendauit,
ἐχάραξεν, κελεύει induxit, iubet
με ἀναγινώcκειν, me legere,
κελευcθεὶc ἄλλῳ iussus alii
δέδωκα, ἐμάνθανον dedi, ediscebam
ἑρμηνεύματα, interpretamenta,
ἀπέδωκα. ἀλλ' reddidi. sed
εὐθέωc ὑπαγόρευέ μοι. statim dicta mihi.
ὑπηγόρευcέ μοι dictauit mihi
cυμμαθητήc. καὶ cύ, condiscipulus. et tu,
φηcιν. εἶπον inquit. dixi
αὐτῷ· ἀπόδοc ei: redde
πρῶτον. καὶ εἶπεν primum. et dixit
ἐμοί· οὐκ εἶδεc mihi: non uidisti
ὅτε ἀπεδίδων cum redderem
πρότερόν cου; prius te?
καὶ εἶπεν· et dixit:
ψεύδῃ, οὐκ mentiris, non
ἀπέδωκαc. οὐ reddidisti. non
ψεύδομαι. εἰ mentior. si
ἀληθῆ λέγειc, uera dicis,
ἀναδίδωμι. dicto.
ἐν τούτοιc κελεύcαντοc τοῦ inter haec iubente

---

2. λευκόν *Hauptius* | supcrariam *cod. Monac.* super aliam *libri recentiores* || 4. φαινόλην *Hauptius.* φελώνην *cod. Eins. 1, Paris.* felomni *cod. Monac.* φαινώλην *cod. Eins. 2, B. Rhen.* || 8. ἀcπάcεcθαι *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* || 15. προέρχομαι *cod. Paris.* || 17. introiui *B. Rhenanus, cod. Monac.* || 21. resalutauit me *cod. Paris.* || 22. tradidit *cod. Paris.* || 25. γραφίδια *cod. Eins. 2, B. Rhen.* || 28. λιαίνω *cod. Eins. 1 et 2, Paris., B. Rhenanus.* λεαίνω *Boucherius* || 35. ἐχάραξε καὶ *cod. Paris.* || 37. κελευθεὶc *B. Rhenanus* || 41. ὑπαγόρευε — mihi *om. cod. Monac. hoc loco* | ὑπαγορεύει *cod. Paris.* | dictat *Boucherius* || 46. 47. εἶπε μοι *cod. Paris.* || 48. ὅτι *cod. Eins. 2* | ἀπεδίδων *Vulc.* ἀπεδίδω *B. Rhen., cod. Eins. 2.* ἀπεδίδο *cod. Eins. 1 et Paris.* || 50. εἶπεν *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhenanus.* εἶπε *cod. Paris.*, εἶπον *Boucherius*: *at* ypen *etiam cod. Monac.* || 51. 52. non reddidisti *om. cod. Paris.* || 55. dicto] reddo *Vulcanius* || 56. κελεύcαντοῦ *cod. Paris.* ||

καθηγητοῦ magistro
ἐγείρονται οἱ μικροὶ surgunt pusilli
πρὸς τὰ στοιχεῖα, ad elementa,
καὶ τὰς cυλλαβὰς et syllabas
κατέλεξεν αὐτοῖς dinumerauit eis
εἷς τῶν μειζόνων. unus de maioribus.
ἄλλοι πρὸς τὸν alii ad
ὑποδιδακτὴν τάξει subdoctorem ordine
ἀποδιδόασιν reddunt
ὀνόματα, γράφουσι nomina, scribunt
στίχους, ἔγραψαν uersus, scripserunt
καὶ ἐγὼ ἐν et ego in
τῇ πρώτῃ τάξει primo ordine
ἅμιλλαν ἐξέλαβον. dictatum excepi.
ἔπειτα ὡς deinde ubi
ἐκαθίσαμεν, διέρχομαι sedimus, pertranseo
ὑπομνήματα, commentaria,
γλώσσας, τέχνην. linguas, artem.
φωνηθεὶς πρὸς uocatus ad
ἀνάγνωσιν lectionem
ἀκούω ἐξήγησιν, audio expositionem,
διανοίας, πρόσωπα. sensus, personas.
ἐπερωτηθεὶς τέχνην interrogatus artem
ἀπεκρίθην πρὸς τίνα respondi ad quem
λέγεις; dicis?
τί μέρος quae pars
λόγου; orationis?
ἔκλινα γένη declinaui genera
ὀνομάτων, nominum,
ἐμέρισα στίχον. partitus sum uersum.
ὡς δὲ πάντα ut autem haec
ἐπράξαμεν, ἀπέλυσεν egimus, dimisit
εἰς ἄριστον, ad prandium,
ἀπολυθεὶς δὲ dimissus uero
ἐπανέρχομαι εἰς redeo
τὸν οἶκον, ἀλλάσσω. domum, muto.
λαμβάνω ἄρτον capio panem
καθαρόν, ἐλαίας, candidum, oleas,
τυρόν, ἰσχάδας, caseum, caricas,
κάρυα· πίνω nuces; bibo
ὕδωρ ψυχρόν. aquam frigidam.
ἠριστηκὼς ἐπανέρχομαι pransus reuertor
πάλιν εἰς iterum ad
τὴν σχολήν. scholam.
εὑρίσκω τὸν καθηγητὴν inuenio magistrum
ἐπαναγινώσκοντα, perlegentem,
καὶ εἶπεν· et dixit:
ἄρξασθε ἀπ' ἀρχῆς. incipite ab initio.

ᾔτησα ὕδωρ poposci aquam
εἰς ὄψιν, ad faciem,
νίπτομαι πρῶτον lauo primo
τὰς χεῖρας, manus,
εἶτα τὴν ὄψιν, deinde faciem,
ἐνιψάμην, ἀπέμαξα, laui, extersi,
ἀπέθηκα λευκὴν deposui albam
φαινόλην, προῆλθον paenulam, processi

5. 6. dinumerant et unus *cod. Paris.* ‖ 6. καὶ εἷς *cod. Paris.* | ex *B. Rhen.* ‖ 11. στοίχους *Beatus Rhen.* ‖ 14. ἐξέλαβον *Vulcanius* (exelabon *cod. Monac.*). ἐξέβαλον *cod. Eins. 1 et 2, Paris., B. Rhen.* | certamen suscepi *Vulc.* | accepi *B. Rhen.* ‖ 20. lectorem *cod. Paris.* ‖ 21. διήγησιν *cod. Eins. 1* | διάνοιαν *cod. Eins. 2, B. Rhen.* ‖ 25. λέγει *et* dicit *Hauptius.* legi *etiam cod. Monac.* ‖ 30. στοίχον *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* | uersus *cod. Paris.* ‖ 31. ταῦτα *Vulc., cod. Monac.* | haec] omnia *cod. Paris.* ‖ 36. mutuo *cod. Paris.* ‖ 37. accipio *B. Rhen., cod. Monac.* ‖ 46. praelegentem *B. Rhen.* ‖ 47. dicit mihi *cod. Paris.* ‖ 48. ἄρξασθαι *cod. Paris., Eins. 2.* ‖ 55. ἐπέθηκα *cod. Paris.* ‖ 56. φαινόλην *Vulc.* φαινώλην *cod. Eins. 2, B. Rhen.* fenolin *cod. Monac.* φελωνην *cod. Eins. 1 et Paris.* φελόνην *Boucherius*

ἐκ τοῦ κοιτῶνος de cubiculo
σὺν τῷ παιδαγωγῷ cum paedagogo
ἀσπάσασθαι τὸν πατέρα salutare patrem
καὶ τὴν μητέρα, et matrem,
ἀμφοτέρους ἠσπασάμην ambos salutaui
καὶ κατεφίλησα et deosculatus sum
καὶ οὕτως et sic
κατῆλθον ἐκ τοῦ οἴκου. descendi de domo.
ἀπέρχομαι eo
ἀσπάσασθαι πάντας salutare omnes
τοὺς φίλους, καὶ ὁ amicos, et
δεσπότης προερχόμενος dominus procedens
ἀπήντησε τῷ φίλῳ obuiauit amico
αὐτοῦ καὶ εἶπεν· suo et dixit:
χαίροις, Γάϊε, salue, Caie,
καὶ ἐκράτησεν et tenuit
αὐτὸν καὶ ἀντησπάσατο eum et resalutauit
αὐτὸν λέγων· eum dicens:
ἔστι σε ἰδεῖν; est te uidere?
τί πράττεις; quid agis?
πάντα ὀρθῶς. omnia recte.
πῶς ἔχεις; quomodo habes?
συγχαίρω σοι gratulor tibi.
οὕτως ὡς ἐμοὶ sicut mihi
κριτήριον. πρὸς iudicium. ad
τίνα; πρὸς τὸν quem? ad
ταμίαν; οὐκ ἐκεῖ. quaestorem? non ibi.
ἀλλὰ ποῦ; πρὸς τὸν sed ubi? ad
ἀνθύπατον; proconsulem?
οὐδὲ ἐκεῖ, nec ibi,
ἀλλὰ πρὸς τοὺς ἄρχοντας sed ad magistratus
ἐξ ὑπογραφῆς τοῦ ex subscriptione
διέποντος τὴν ἐπαρχίαν. praesidis prouinciae.
ποταπὸν δέ quale autem
ἐστιν αὐτὸ τὸ est ipsum
πρᾶγμα; οὐ πάνυ negotium? non ualde
μέγα. ἔστι γὰρ magnum. est enim
χρημάτων, pecuniarum,
ἵν' ὅλον εἰδῇς. ut totum scias.
εἰ σχολάζεις, si uacat tibi,
παρέδρευσον ἡμῖν. adesto nobis.
οἱ κριταὶ γὰρ iudices. enim
ἡμέραν ἡμῖν diem nobis
ἔδωκαν τὴν σήμερον dederunt hodiernum
ἀποφάσει εἰρημένῃ. sententia dicta.
διὸ βούλομαι quare uolo
σοῦ παρόντος te praesente
περὶ τῆς δίκης de causa
σὺν τοῖς συνηγόροις cum aduocatis
σκέψασθαι. tractare.
παρέλαβες; adhibuisti?
παρέλαβόν τινας adhibui aliquos
τοὺς σοὺς φίλους. tuos amicos.
καλῶς ἐποίησας. bene fecisti.
συνέταξας περὶ constituisti circa
ποίαν ὥραν; quam horam?

---

3. ad salutandum *Vulc.* ‖ 10. salutatum *Vulc.* ‖ 13. ἠπάντησε *cod. Paris.* ἠπήντησε *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* ‖ 15. Gaie *cod. Monac.* Gai *Hauptius.* Cai *Vulcanius* ‖ 22. *transponit post 24 Boucherius* ‖ 27. 28. *om. cod. Paris.* ‖ 29. praetorem *cod. Paris.* ‖ 30. ne ibi *cod. Paris.* ‖ 31. ἀλλὰ ποθ; πρὸς *et* sed ubi? ad *cod. Paris.* ‖ 34. ποδαπὸν *Boucherius* ‖ 45. ἀποφάσει *Hauptius.* ἀπόφασις *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* ἀπόφασιν *cod. Paris.* ‖ 46. quapropter *cod. Paris.* ‖ 47. *om. cod. Paris.* ‖ 51. 52. constitui *et* constituisti *cod. Paris.* | aliquos *cod. Eins. 1 et 2, Paris.* quos *cod. Monac. recte.* quosnam *B. Rhenanus* ‖ 55. ordinasti *cod. Paris.* ‖

ἐν ποίῳ τόπῳ; in quo loco?
ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐν τῇ στοᾷ, in foro in porticu,
ἐγγὺς τῆς στοᾶς iuxta porticum
τῆς Νίκης. Victoriae.
μετ' ὀλίγον ἐκεῖ paulo post ibi
ἔρχομαι. ἀλλὰ uenio. sed
παρακαλῶ, ἐν νῷ rogo in mente
ἔχοις. ἀμέριμνος habeas. securus
ἔσο· ἐμοὶ μελήσει. esto; mihi curae erit.
ἄγωμεν ἡμεῖς eamus nos
πρὸς τὸν τραπεζίτην, ad nummularium,
λάβωμεν παρ' αὐτοῦ capiamus ab eo
δηνάρια ἑκατόν, denarios centum,
δῶμεν δικολόγῳ demus causidico
τιμικῷ honorario
καὶ τοῖς συνηγόροις et aduocatis
καὶ τῷ νομικῷ, et iurisperito,
ἵνα σπουδαιότερον ut studiosius
ἐκδικήσωσιν defendant
ἡμᾶς. οὗτός ἐστι. nos. iste est.
λαβὲ παρ' αὐτοῦ accipe ab eo
τὸ κέρμα καὶ nummos et
ἀκολούθει. sequere.
καθὼς συνεταξάμεθα sicut constituimus
πάρεστι Γάϊος. adest Caius.
συγκαλέσωμεν αὐτὸν conuocemus ipsum
εἰς τὴν συμβουλήν. ad consilium.
ἐνθάδε ἔχομεν hic habemus
τὰ ἀσφαλίσματα. instrumenta.
παρήγγειλας αὐτῷ; denuntiasti ei?
παρήγγειλα. denuntiaui.
ἐμαρτυροποίησας; testatus es?
ἐμαρτυροποίησα. testatus sum.
ἕτοιμος ἔσο. paratus esto.
ἕτοιμός εἰμι. paratus sum.
καὶ ὁ ἀντίδικος et aduersarius
ἐντυχεῖν ἐθέλει. interpellare uult.
σιώπησον. σιωπῶ. tace. taceo.
σιωπὴν ἔχετε, silentium habete,
ἀκούσωμεν τὴν audiamus
ἀπόφασιν. ἤκουσας sententiam. audiuisti
ὅτι ἐνικήσαμεν, quia uicimus,
Γάϊε; κύριε, Gaie? domine,
τί ἐπιτάσσεις; quid imperas?
μήτι ἔχεις numquid habes
χρήματα εὐχειροῦντα; pecunias opportunas?
τί χρείαν ἔχεις quid opus habes
δανείσασθαι; mutuari?
εἰ ἔχεις, χρῆσόν μοι si habes, commoda mihi
πέντε δηνάρια. quinque sestertia.
κἂν μὴ ἔσχηκα, etsi non habuissem,
ὁθενδήποτε undecumque
ἐξέπλησα ἄν. expleuissem.
ἐνέχυρον θέλεις; pignus uis?
μὴ γένοιτο. absit.
χειρογράφησόν μοι σὲ caue mihi te
εἰληφέναι. accepisse.
ποίοις τόκοις; quibus usuris?

---

5. 6. illuc uenio *B. Rhenanus.* ibi accedo *cod. Paris.* ‖ 8. ἔχοις *Hauptius.* ἔχῃς *B. Rhenanus.* ἔχης *cod. Eins 1 et 2.* ἔχεις *cod. Paris.* ‖ 9. esto *om. cod. Paris.* | cura *cod. Paris.* ‖ 12. ab eo *om. cod. Paris.* ‖ 26. συγκαλέσομεν *cod. Paris.* | cognoscemus *cod. Paris.* ‖ 28. habeamus *cod. Paris.* ‖ 29. ἀσφαλήματα *cod. Paris.* ‖ 40. ἀκούσομεν *cod. Paris.* ‖ 41. audisti *Hauptius* ‖ 43. Caie et *cod. Paris.* ‖ 45. μὴ *cod. Eins. 1* ‖ 50. denarios *cod. Paris.* ‖ 51. haberem *cod. Paris.* ‖ 53. ἐξέπλησα *Boucherius.* ἐξέφλησα *cod. Paris.* ἐξεπλήσω *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* exeplissomin *cod. Monac.* ‖ 54. ἐνέχειρον ἐθέλεις *cod. Paris.* ‖

οἷς θέλεις. quibus uis.
ἐχειρογράφησα. caui.
χάριτάς σοι ὁμολογῶ. gratias tibi ago.
σφράγισον. ἐσφράγισα. signa. signaui.
ἀριθμῷ δοκίμασον. numero proba.
ἐδοκίμασα. probaui.
καθὼς ἔλαβες sicut accepisti
δόκιμον ἀπόδος. probum redde.
αὐτό σοι ἀποδώσω eum tibi reddidero
καὶ ἱκανοποιήσω. et satisfaciam.
καλὴ ἡμέρα. bona dies.
ἦλθες; ἦλθον. uenisti? ueni.
ἔλαβες; ἔδωκας accepisti? dedisti
αὐτῷ; ei?
ἔδωκα. μή τινος dedi. num aliquid
χρείαν ἔχεις; opus habes?
σὲ ὑγιαίνειν. te ualere.
ἐὰν θέλεις, si uis,
ἐλθὲ μετ' ἐμοῦ. ueni meeum.
ποῦ; πρὸς φίλον ubi? ad amicum
τὸν ἡμέτερον Λύκιον. nostrum Lucium.
ἐπισκεψώμεθα αὐτόν. uisitemus eum.
τί γὰρ ἔχει; quid enim habet?
ἀῤῥωστεῖ. aegrotat.
ἀπὸ πότε; ex quo?
ἐξ ὀλίγων a paucis
ἡμερῶν ἐνέπεσεν. diebus incidit.
ποῦ μένει; ubi manet?
οὐ μακράν. non longe.
περιπάτει. αὕτη ambula. haec
ἐστίν, νομίζω, est, arbitror,
ἡ οἰκία. αὕτη domus. haec
ἐστίν. ἰδοὺ est. ecce
ὁ θυρωρός. ianitor.
ἐρώτησον αὐτὸν interroga eum
εἰ δυνάμεθα si possumus
εἰσελθεῖν καὶ ingredi et
ἰδεῖν τὸν κύριον uidere dominum
αὐτοῦ. κἀκεῖνος suum. et ille
εἶπε· τίνα dixit: quem
ζητεῖτε; τὸν quaeritis?
δεσπότην σου. dominum tuum.
περὶ τῆς ὑγείας pro sanitate
αὐτοῦ ἐληλύθαμεν. ipsius aduenimus.
ἀνάβατε. πόσας ascendite. quot
κλίμακας; δύο. scalas? duas.
εἰς τὰ δεξιὰ ad dexteram.
κρούσατε, εἰ pulsate, si
μέντοιγε ἦλθεν. tamen uenit.
προεληλύθει γάρ. processerat enim.
κρούσωμεν. ἰδὲ pulsemus. uide
τίς ἐστιν; quis est?
χαίρετε πάντες. saluete omnes.
τὸν κύριόν σου dominum tuum
θέλομεν ἐπισκέψασθαι. uolumus uisitare.
γρηγορεῖ; μήνυσόν uigilat? nuntia
με. κἀκεῖνος me. et ille
εἶπεν· οὐκ ἔστιν dixit: non est
ὧδε. τί λαλεῖς; hic. quid loqueris?
ἀλλὰ ποῦ ἐστίν; sed ubi est?
ἐκεῖ κατέβη εἰς illic. descendit ad
τὸν δαφνῶνα lauretum
διακινῆσαι. deambulare.
συγχαίρομεν αὐτῷ. gratulamur ei.
ὅταν ἔλθῃ cum uenerit
εἰπὲ αὐτῷ ἡμᾶς dicito sibi nos
πρὸς αὐτὸν χαίροντας ἐληλυθέναι
ad ipsum gratulantes aduenisse

---

9. ἀυτὸ *cod Eins. 2 et B. Rhen.* αὐτόν *cod. Eins. 1 et cod. Paris.* | id *B. Rhen.* ‖ 18. θέλῃς *Hauptius* ‖ 20. quo *cod. Paris.* ‖ 30. 32. αὐτή *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* | 36. possimus *B. Rhen* ‖ 39. eius *B. Rhen., cod. Monac.* ‖ 51. κρούσομεν *cod. Paris. et Eins. 1* ‖ 52. quis sit *B. Rhen.* ‖ 53. salutare *cod. Eins. 1* ‖ 57. μοι *cod. Eins. 2, B. Rhen.* | me *cod. Monac.* mihi *cod. Eins. 1, Paris., B. Rhen.* ‖ 65. illi *B. Rhen., cod. Monac.* ‖

περὶ τῆς cωτηρίας pro sanitate
αὐτοῦ, ὅτι sua, quia
πάντα ὀρθῶς omnia recte
ἔχει. οὕτως se habent. ita
ποιήσω. cὺ ποῦ faciam. tu quo
ὑπάγεις; εἰς τὴν uadis? in
οἰκίαν cπεύδω. domum festino.
διὰ τί ἐπεζήτησας; quare inquisisti?
ἄν σοι ἡδύ si tibi suaue
ἐστι, σήμερον est, hodie
παρ' ἐμοὶ apud me
ἀρίστησον χρησίμως. prande frugaliter.
οἴνῳ καλῷ uino bono
οἰκιακῷ χρώμεθα. domestico utamur.
οὕτως γενέσθω. ita fiat.
ἐν ὥρᾳ οὖν temperius itaque
ἐλθὲ πρὸς ἡμᾶς. ueni ad nos.
ὅτε θέλεις quando uis
πέμψον πρὸς ἡμᾶς. mitte ad nos.
ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰμί. in domo sum.
οὕτως sic
γενέσθω ἡμῖν. fiat nobis.
σύ, παιδάριόν, tu, puer,
ἀκολούθησόν μοι sequere me
εἰς τὸ κρεοπωλεῖον. ad macellum.
τί ποτε ἀγοράσωμεν aliquid emamus
εἰς ἄριστον. ad prandium.
ἐπερώτησον interroga
πόσους ἰχθύας quot pisces
δηναρίων δέκα. denariorum decem.
σύ, παιδάριον, tu, puer,
ὕπαγε εἰς τὴν οἰκίαν, perge in domum,
ἵνα δυνηθῶμεν ut possimus
ἀπελθεῖν εἰς τὸ ire ad
λαχανοπωλεῖον olearium
καὶ ἀγοράσαι et emere
λάχανα ἅπερ olera quae
ἀναγκαῖά εἰσιν καὶ necessaria sunt et
ὀπώρας, συκάμινα poma, mora,
σῦκα, μῆλα ficus, mala
περσικά, ἀπίους, persica, pira,
τρικόκκια. ἰδοὺ tuberes. ecce
ἔχεις πάντα habes omnia
ἃ ἠγοράσαμεν. quae emimus.
ὕπαγε εἰς τὴν uade in
οἰκίαν. καλεσάτω domum. uocet
τις τὸν μάγειρον. aliquis cocum.
ποῦ ἐστίν; ubi est?
ἄνω ἀνῆλθεν. sursum ascendit.
καὶ τί θέλει; et quid uult?
καταβάτω ὧδε. descendat hic.
ἆρον, ἕψησον tolle, coque
ἐπιμελῶς τὰ diligenter
προσφάγια, ἀρτύσεις pulmenta, conditura
καλὴ γενέσθω. bona fiat.
ἔνεγκε τὴν κλεῖδα affer clauem
καὶ λύχνους, et lucernas,
γάρον πρῶτον liquamen primum
καὶ δεύτερον, et secundum,
ὄξος δριμύ, acetum acre,
γλεῦκος, οἶνον mustum uinum
λευκὸν καὶ μέλανα album et nigrum
παλαιόν, ξύλα uetustum, ligna
ξηρά, ἄνθρακας, sicca, carbones,

2. eius *B. Rhenanus, cod. Monac.* ‖ 4. se *om. B. Rhenanus, cod. Monac.* 5. tu] in *cod. Paris.* ‖ 15—20. *om. cod. Paris.* ‖ 18. ὅτε *Vulc., cod. Monac.* ὁθοτε *cod. Eins. 1.* ὁθ' ὅτε *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* ὁπότε *Hauptius* ‖ 21. sic] ut *cod. Parisinus.* ita *Boucherius* ‖ 29. πόσου τοὺς ἰχθύας; δηναρίων *et* quanti *Boucherius* ‖ 35. olitorium *B. Rhen.* olearium *etiam cod. Monac.* ‖ 49. ascendite *cod. Paris.* 51. huc *B. Rhen.* ‖ 52. epsison *cod. Monac.* ἕψησον *Vulcanius.* ὄψησον *cod. Eins. 1 et 2 et Paris, B. Rhen.* ‖ 62. μέλαν *cod. Eins. 1.* μέλαινα *cod. Paris.* ‖

ἀνθρακιάν, ἀξίνην, prunam, securem,
cκεύη, λοπάδα, uasa, patinam,
χύτραν, λέβητα, caccabum, ollam,
ἐcχάραν, πῶμα, craticulam, operculum,
θυΐαν . cὺ δὲ, mortarium . tu uero,
παιδάριον, ὕπαγε puer, uade
πρὸc τὸν Γάϊον ad Caium
καὶ εἰπὲ αὐτῷ· et dic ei:
ἐλθέ . ἐκεῖθεν ueni . inde
λουcώμεθα . lauemus.
ὕπαγε, τρέχε, uade, curre,
ταχέωc ποίηcον . uelociter fac.
ἐγένου πρὸc fuisti ad
αὐτόν; ἐγενόμην . eum? fui.
ὅπου ἦν; ubi erat?
εἰc τὴν οἰκίαν in domo
ἐκάθητο . καὶ τί sedebat . et quid
ἐποίει;ἐφιλολόγει.faciebat?studebat.
καὶ τί et quid
εἶπεν; ἐκδέχου dixit? exspecta
με . ἔρχονται . me . ueniunt.
καὶ ἀκολουθῶ.. et sequor.
ὕπαγε πάλιν uade rursus
καὶ εἰπὲ αὐτῷ· et dic ei:
πάντεc ὧδέ εἰcιν . omnes hic sunt.
cὺν αὐτῷ ἐλθέ . cum eo ueni.
ὑμεῖc τέωc uos interim
cύνθετε ἐπιμελῶc componite diligenter
τὰ ὑάλινα καὶ uitreamina et
τὰ χαλκώματα aeramenta
ὕδωρ καὶ ῥίψατε aquam et proicite
ἔξω . θέλω foras . uolo
ἰδεῖν ὡc οἱ uidere quasi
νεανίcκοι . ἤδη iuuenes . iam
ἔcτρωcα . πάντα straui . omnia
ἕτοιμά εἰcιν, parata sunt,
οὐδέπω ἦλθεν . neque dum uenit.
ἄπελθε, εἰπὲ uade, dic
αὐτῷ· ὀψὲ ἡμᾶc ei: sero nos
ποιεῖc ἀριcτῆcαι . facis prandere.
ἰδοὺ ἦλθε . ecce uenit.
cυνάντηcον αὐτῷ, occurre ei,
παρακάλεcον αὐτόν . roga ipsum.
τί ἔξω cτήκειc; quid foris stas?
κατάγετε afferte
cάβανα εἰc sabana ad
τὸ βαλανεῖον, balneum,
ξύcτραν, προcόψιον, strigilem, facialem,
ποδεκμάγιον, pedalem,
λήκυθον . ampullam.
προάγετε, λάβετε praecedite, capite
τὸν τόπον . ποῦ locum . ubi
κελεύειc; εἰc τὸ iubes? in
δημόcιον ἢ ἐν τῷ thermis aut in
ἰδιωτικῷ; priuato?
ὅπου κελεύετε . ubi iubetis.

1. securim *cod. Paris.* ‖ 2. λωπάδα *cod. Eins. 1 et 2, cod. Paris.* ‖ 3. caccabum *cod. Monac.* χύτραν *cod. Eins. 1.* lebetem *B. Rhen. om. cod. Paris.* ‖ 4. ποθμα *cod. Paris.* ‖ 5. θύαν *cod. Eins. 1, Paris. B. Rhen.* ‖ 9. 10. *interpr. om. cod. Eins. 1* ‖ 13. apud *B. Rhen.* ‖ 21. ἔρχοντα *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* ἐρχόμενον *Vulc.* ἔρχονται *cod. Paris. et Eins. 1.* erchonte *etiam cod. Monac.* ἔρχομαι *Hauptius* | uenientem *B. Rhen.* ‖ 27. iterum *cod. Paris.* ‖ 29. uitriamina *cod. Monac.* uitramina *cod. Eins. 1 et Paris.* uitrea uasa *B. Rhen.* | aerea *B Rhen.* lebetes *cod. Paris.* ‖ 31. *post* ὕδωρ *aliquid intercidit* ‖ 33. quemadmodum *B. Rhen.* ‖ 44. διά τι *cod. Paris.* | ἐcτήκειc *B. Rhen. et cod. Eins. 2.* stices *cod. Monac.* ‖ 45. affer *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* ‖ 48. ξυcτρον *cod. Paris.* ξύτρον *cod. Eins. 1.* xistron *cod. Monac.* ‖ 50. ambulem *cod. Paris.* ‖ 51. praecedite *cod. Paris. et Eins. 1.* procedite *B. Rhen.* ‖ 52. τὸν *om. cod. Paris.* ‖ 54. in thermis *cod. Eins. 1.* in publicum *cod. Paris.* in publico *B. Rhen.* ad thermas *cod. Monac.* | an *B. Rhen.* ‖

ὅτε ὑπάγομεν, quando uadimus,
διηγήcομαί coι. narrabo tibi.
ἐγείρου, ἄγωμεν. surge, eamus.
μήτι θέλειc ἐλθεῖν numquid uis uenire
εἰc ἀπόπατον; ad secessum?
καλῶc με bene me
ὑπέμνηcαc. ἡ κοιλία admonuisti. uenter
με ἐπείγει. me stimulat.
ἄγωμεν λοιπόν. eamus iam.
ἔκδυcόν με. exue me.
ὑπόδηcόν με. calcia me.
cύνθεc τὰ ἱμάτια. compone indumenta.
περίβαλε. τήρει cooperi. serua
καλῶc. μὴ bene.. non
νύcταζε διὰ τοὺc dormita propter
κλέπταc. ἅρπαcον fures. rape
ἡμῖν cφαῖραν.. nobis pilam.
γυμναcθῆναι θέλω exerceri uolo
ἐν τῷ κηρώματι. in ceromate.
δεῦρο, παλαίcωμεν ueni, luctemur
διὰ χρόνου post tempus
μιᾷ ῥοπῇ. uno momento.
οὐκ οἶδα οὐδὲ nescio neque
δύναμαι. πάλαι possum. iamdudum
γὰρ πέπαυμαι enim destiti
τοῦ παλαίειν. ὅμωc luctari. tamen
πειράζω εἰ tento si
δύναμαι. ἐλαφρῶc possum. leuiter
κεκοπίακα. fatigatus sum.
ἄλειψον. ἤλειψα. unge. unxi.
ἀλείψομαι. ungam me.
τρῖψον. ἱδροῖc; frica. sudas?
ἱδρῶ, ἐκλέλυμαι. sudo, deficio.
κατάβα, ἔξελθε descende, exi
λοιπόν, βάλε iam, mitte
cεαυτὸν εἰc τὴν te ipsum in
κολυμβήθραν piscinam
ὑπαίθριον, subdialem,
κολύμβηcον. nata.
ἐκολύμβηcα. nataui.
περίχεε cαυτόν. perfunde te ipsum.
περιέχεον. ἀνέλαβον. perfudi. resumpsi.
ἐπίδοc ξύcτραν, porrige strigilem,
περικατάμαξόν absterge
με. κατάμαξόν me. terge
μοι κεφαλὴν καὶ mihi caput et
τοὺc πόδαc. δὸc pedes. da
cανδάλιά. caligulas.
ὑπόδηcόν με. calcia me.
ἐπίδοc ἐπικάρcιον. adice amiculum.
καλῶc ἐλούcω, bene lauisti,
καλῶc coι ἔcτω. bene tibi sit.

1. ὑπάγωμεν *cod. Paris.* ‖ 3. ἔγειρον *cod. Paris.* ‖ 5. τἀπόπατον *cod. Paris. et Eins. 1* ‖ 8. ἐπάγει *cod. Eins. 2, B. Rhen.* ‖ 11. calcea *B. Rhenanus* 13. corporis *cod. Paris.* ‖ 14. ne *cod. Monac., B. Rhenanus. om. cod. Paris.* | dormita bene *cod. Paris.* ‖ 20. luctemini *cod. Paris. et Eins. 1* ‖ 21. post *cod. Eins. 1, Paris., item cod. Monac.* per *B. Rhen.* ‖ 25. destiti *om. cod. Paris.* 27. πειράcω *cod. Paris.* | tanto *cod. Paris.* ‖ 30. ἤλειψα *om. cod. Eins. 1* | εὔλειψον εἴλειψαc με τρίψον unxi unguem me frica *cod. Paris.: unde* ἄλειψον, ἀλείψαc με τρίψον unge, unctum me frica *Boucherius* ‖ 31. ἀλείψομαί με *cod. Eins. 1* 32. ἱδρεῖc *cod. Eins. 1 et 2 et Paris., B. Rhen. corr. Vulcanius* ‖ 33. ἐκλέλυμμαι *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen., item cod. Paris.: corr. Boucherius* ‖ 37. 38. piscinis subdiualem *cod. Paris.* ‖ 41. 42. perfunde ... perfudi *om. cod. Paris.* ‖ 43. ἐπίδοc *om. cod. Paris.* ‖ 46. μου τὴν *cod. Paris.* ‖ 47. καὶ δὸc *cod. Paris.* ‖ 48. cαντάλια καὶ *cod. Paris.* cανδάλια καὶ *etiam cod. Eins. 1* ‖ 48. caligulas *cod. Eins. 1.* caligas *ceteri cum B. Rhen.* ‖ 49. et calcia *cod. Paris.* calcea *B. Rhenanus* ‖ 50. εἴcαγε τὸν θεῖον adduce auunculum *cod. Paris.* | adduce *etiam cod. Eins. 1* ‖ 52. ἔcτιν *cod. Eins. 1*

δότε ὧδε θρόνους, date hic sedes,
δίφρους, βάθρον, sellas, scamnum,
δίεδρον, προσκεφάλαιον. bisellium, ceruical.
καθέζου. sede.
κάθημαι. sedeo.
τί στήκεις; quid stas?
πλῦνον ποτήριον laua calicem
ὕδατι θερμῷ. aqua calida.
συγκέρασον· πάνυ misce; ualde
γὰρ διψῶ. enim sitio.
κέρασον πᾶσιν. misce omnibus.
τίς τι θέλει quis quid uult
ἢ ἀρτυτὸν uel conditum
ἢ κάρηνον, uel carenum,
αὐτὸ ἐκείνῳ ipsum illi
κέρασον. σὺ τί misce. tu quid
θέλεις; πλῦνον uis? laua
ποτήριον. κέρασόν calicem. misce
μοι θερμόν, mihi calidum,
μὴ ζεστὸν μήτε non feruens neque
χλιαρόν, ἀλλὰ tepidum, sed
συγκεραστόν. βάλε temperatum. mitte
νεαρόν. πρόσθες recentem. adice
ἄκρατον. τί στήκετε; merum. quid statis?
καθέζεσθε. ἐὰν sedete. si
θέλετε, ἀναπέσωμεν, uultis, discumbamus.
ποῦ κελεύεις; ubi iubes?
ἐν πρώτῳ τόπῳ in primo loco
ἀνάπεσον. δός discumbe. da
μοι γεύσασθαι mihi gustare
μαλάχας ζεστάς. maluas feruentes.
ἐπίδος μοι χειρεκμάγιον. porrige mihi mappam.
κομίσατε. ἰδὲ afferte. uide
εἰ ἔχεις si habes
πεπεράτον. piperatum.
ἐπίβαπτε. intinge.
χρῶμαι. χρῶ. utor. utere.
δὸς συκωτὸν da ficatum
τρυφερόν, tenerum,
κίχλας, γαλίκρεας, turdos, glandulas,
θρίδακας. lactucas.
εἷς ἐξ ὑμῶν unus ex uobis
ἄρτον κλάσῃ. panem frangat.
κλάσον ψωμούς. frange quadras.
δειπνήσατε. πάντως cenate. profecto
ἐκεῖνος ἄξιός ille dignus
ἐστι παρ' ἡμῖν est apud nos
δειπνῆσαι. δὸς cenare. da
ταρίχιον, τριχίους, salsum, sardinas,
λόβια, ὄρμενον lobia, cyma
μετὰ γάρου, cum liquamine,
γογγυλωτόν, rapatum,
ὄρνιν ὀπτήν, gallinam assam,
ψιλήπλευρα offas
διὰ ζωμόν, iuscellatas,

---

1. παῖδες, δότε *et* filii date *cod. Paris.* | huic *cod. Paris.* huc *B. Rhen.* ‖ 3. biselaum *cod. Paris.* ‖ 6. ἐστήκεις *cod. Eins. 2, B. Rhen.* ‖ 12. τίς τί ἐθέλει *B. Rhen.* ὅ τι ἄν τις ἐθέλει *cod. Paris.* | quid quis *Hauptius* ‖ 20. μηδὲ *Hauptius* ‖ 26. θέλητε *Hauptius* ‖ 29. ἀναπέσετε *et* discumbite *cod. Paris.* ‖ 32. χειρόμακτον *cod. Paris.* χειρομάγιον *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* ‖ 33. 34. ἰδὲ εἰ] εἰ δὲ *cod. Paris.* ‖ 34. num *pro* si *B. Rhen.* | habeas *idem* ‖ 40. κίκλας *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* | γαλίκρεας *om. cod. Paris.* | glandulas *om. cod. Paris.* ‖ 41. θρικάδας *cod. Paris.* | lactucam *cod. Paris.* ‖ 44. τόμους χομους *cod. Eins. 1* ‖ 49. ταριχόν *cod. Paris.* | τραχίους *cod. Paris.* τριχίδας *Vulcanius.* τριχίας *Hauptius* ‖ 50. ὁρμηνον *vel* ὅρμηνον *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* ὄρνιθον *cod. Paris.* ‖ 50. 51. lobia auem liquamen *cod. Paris.* | 52. raparum *cod. Paris.* ‖ 54. ψιλήπλευρα *om. cod. Paris.* ‖

τεμάχια, δέλφακα copadia, porcellum
ὀπτόν. θὲc τὸν assum. pone
δίcκον μετὰ τρωξίμων, discum cum escariis,
ῥαφάνουc, radices,
ἡδύοcμον, mentam,
ἐλαίαc λευκὰc oliuas albas
καὶ τυρὸν et caseum
νεαρόπαcτον, prosalsum,
οἶδνα, μύκηταc. tubera, fungos.
τοῖc ὑπηρετήcαcι ministrantibus
δότε δειπνῆcαι date cenare
καὶ τῷ μαγείρῳ et coco
καὶ τραγήματα, et bellaria,
ὅτι καλῶc quia bene
ὑπηρέτηcεν. δότε ministrauit. date
ὕδωρ εἰc χεῖραc. aquam ad manus.
κατάμαξον exterge
τὴν τράπεζαν. mensam.
πρόcφατον δὸc recentem da
ἁπλοπότην. δὸc phialam. da
ἄκρατον. κέραcον merum. misce
θερμὸν εἰc τὸ calidum in
μεῖζον. εἰc τὸ maius. in
μικρὸν ἡδέωc. paruum libenter.
ἐλπίζω γὰρ spero enim
ἄλλην ἰδεῖν. aliam uidere.
ἐὰν ἐπιτρέπῃc, si permittas,
προπίνω coι. propino tibi.
καλῶc. λαμβάνω bene. accipio
ἀπὸ coῦ ἡδέωc. a te libenter.
διὰ τί οὐ πίνειc; ut quid non bibis?
πίε, κύριε. bibe, domine.
ᾔτηcα καὶ οὐδείc petiui et nullus
μοι δέδωκεν. mihi dedit..
δὸc ἡμῖν da nobis
γλυκέα πλακοῦντα. dulcem placentam.
ἀρκεῖ ἡμῖν. sufficit nobis.
ἄγωμεν λοιπόν. eamus iam.
ἅψον λαμπάδα. accende faculam.
λαβέ. καλῶc sume. bene
ἡμᾶc εἶχεc. nos habuisti.
παιδίον, ἐλθέ, puer, ueni,
cύλλεξον ταῦτα. collige haec.
πάντα τοῖc ἰδίοιc omnia suis
τόποιc ἀπόθου locis repone
ἐπιμελῶc. cτρῶcον diligenter. sterne
τὴν κλίνην. lectum.
ἐcτρώcαμεν. καὶ strauimus. et
δι' αὐτὸ cκληρόν ob ipsum durum
ἐcτιν; ἐξετινάξαμεν est? excussimus
καὶ προcκεφάλαιον et puluillum
ἐμαλάξαμεν. molliuimus.
ἐπειδὴ γὰρ quia enim
ὀκνηρῶc ἃ segniter quae
ἀναγκαῖά εἰcιν, necessaria sunt,
μηδεὶc ἔξω nemo extra
διανυκτερεύῃ pernoctet
ἢ ἐξέλθῃ. aut exeat.
ἐάν τινοc si cuius

3. scariis *B. Rhenanus* ‖ 6. oleas *cod. Paris.* ‖ 8. νεόπαcτον *cod. Paris.* νεόπηκτον *Hauptius* | recentem *cod. Paris.* ‖ 9. οἶτνα *cod. Paris.* ‖ 11. date *om. cod. Eins. 1* | detis *cod. Paris.* ‖ 21. mere *cod. Paris.* ‖ 24. ἀcμένωc *cod. Paris.* ‖ 31. et *cod. Paris.* ‖ 36. γλυκὺν *Boucherius* | glicia placintia *cod. Monac.* ‖ 40. ἔλαβεc *cod. Paris.* ‖ 43. 44. πάντα ταῦτα *et* ista omnia haec *cod. Paris.* | haec] ista *cod. Eins. 1* ‖ 50. ἐξετεινάξαμεν *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhenanus* ‖ 51. et *cod. Monac. et Paris.* etiam *cod. Eins. 1 et 2* ‖ 52. mollüimus *cod. Eins. 1.* uoluimus *cod. Paris.* ‖ 54. οὐκ ὀκνηρῶc *cod. Paris.* | segniter *cod. Eins. 1, B. Rhenanus.* leuiter *cod. Paris.* ‖ 55. *lacuna esse videtur:* ἐποιήcαμεν fecimus *add. cod. Paris.* | διανυκτερεύcῃ *Hauptius* ‖

φωνῆς ἀκούςω, uocem audiero,
οὐ ςυγχωρήςω. non parcam.
ἀναλάβετε ὑμᾶς, recipite uos,
κοιμᾶςθε, quiescite,
καὶ ἀλεκτρυοφωνίᾳ et gallicinio
με ἐξυπνήςατε, me excitate,
ἵνα ἐκδράμω. ut excurram.

r] πίναξ τοῦ παρόντος λεξικοῦ tabula praesentis dictionarii
τοῦ περὶ διαφόρων ὀνομάτων de diuersis nominibus
I θεῶν ὀνόματα deorum nomina
II περὶ τῶν ἐν τῷ ᾅδῃ de iis quae in inferno
III περὶ θεοςεβείας de religione
IIII περὶ ναῶν ἱερῶν de aedibus sacris
V περὶ θυςιῶν de sacrificiis
VI περὶ ἑορτῶν de diebus festis
VII ὅςα ἐν θεάτρῳ quae in theatro
VIII ὅςα ἐν ςταδίῳ quae in stadio
VIIII ὅςα ἐν ἀμφιθεάτρῳ quae in amphitheatro
X ὅςα ἐν ἱπποδρομίῳ quae in circo
XI περὶ τῶν ἐν οὐρανῷ de iis quae in caelo
XII περὶ τῶν οὐρανίων ἄςτρων de caelestibus signis
XIII περὶ τῶν δώδεκα ζωδίων de duodecim signis
XIIII περὶ ἀςτέρων de stellis
XV περὶ χρόνων de temporibus
XVI μῆνες Ἑλλήνων menses Graecorum
XVII μῆνες Ἀθηναίων menses Atheniensium
XVIII μῆνες Αἰγυπτίων menses Aegyptiorum
XIX μῆνες Ἑβραίων menes Hebraeorum
XX μῆνες Ῥωμαίων menses Romanorum
XXI περὶ τῶν ἡμερῶν de diebus
XXII περὶ τῶν ςτοιχείων de elementis [156u]
XXIII περὶ τῶν ἀνέμων de uentis
XXIIII περὶ θαλαςςῶν de maribus
XXV περὶ τῶν γλυκέων ὑδάτων de aquis dulcibus
XXVI περὶ ἀνθρωπίνων μελῶν de humanis membris
XXVII περὶ τῶν ἡλικιῶν de aetatibus
XXVIII περὶ τρόπων ἀνθρωπίνων de moribus humanis
XXIX περὶ φύςεως ἀνθρωπίνης de natura humana
XXX περὶ γάμου de nuptiis
XXXI περὶ ςυγγενείας de cognatione
XXXII περὶ βρωμάτων de escis
XXXIII περὶ ποτῶν de potibus potionibus
XXXIIII περὶ κρέατος de carne
XXXV περὶ δευτέρας τραπέζης de secunda mensa
XXXVI περὶ ἰχθύων de piscibus
XXXVII περὶ πετεινῶν de uolatilibus
XXXVIII περὶ τῶν τετραπόδων de quadrupedibus
XXXIX περὶ κυνηγηςίας de uenatione
XL περὶ ἑρπετῶν καὶ ςκωλήκων de serpentibus et uermibus
XLI περὶ ἀγροικίας de rusticatione
XLII περὶ ἐργαλείων de ferramentis
XLIII περὶ δένδρων de arboribus [157r]

3. ἡμᾶς *cod. Paris. et Eins. 2, B. Rhenanus* ‖ 6. me *om. cod. Paris.* ‖ 21. οὐρανῶν *cod.* ‖ 46. πετειῶν *cod.* ‖

XLIIII περὶ ἀμπέλων καὶ τρυγήτου de uinea et uindemia
XLV περὶ τῶν λαχάνων de oleribus
XLVI περὶ ἀνθέων de floribus
XLVII περὶ ὀσπρίων de leguminibus
XLVIII περὶ πόλεως καὶ ἰδίων αὐτῆς de ciuitate et proprietatibus eius
XLIX περὶ οἰκήσεως de habitatione
L περὶ ἐνδομενίας de supellectili
LI περὶ σκευῶν καὶ ὀστρακίνων de uasis et fictilibus
LII περὶ τεχνιτῶν de opificibus
LIII περὶ ἱματίων de uestimentis
LIIII περὶ σκυτίνων de scorteis ·i· de rebus ex corio factis
LV περὶ ἀρωμάτων de odoribus
LVI περὶ πλούτου de diuitiis
LVII περὶ πολιτείας de ciuilitate ·i· re · publica
LVIII περὶ ἀρχόντων de magistratibus
LIV περὶ νόμων de legibus
LX περὶ γραμμάτοδιδασκαλείου de ludo litterarum
LXI περὶ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ de uero deo
LXII περὶ τῶν ἀγγέλων de angelis
LXIII περὶ τῆς ψυχῆς καὶ δυνάμεων αὐτῆς de anima et uirtutibus eius

[157ᵃ] ὀνόματα θεῶν nomina deorum
οἱ θεοὶ ἀθάνατοι dii immortales
οἱ θεοὶ ἵλεῳ dii propitii
οἱ θεοὶ οὐράνιοι dii caelestes
οἱ θεοὶ μέγιστοι dii maximi
οἱ θεοὶ ὕψιστοι dii summi
οἱ θεοὶ κύδιστοι dii gloriosissimi
οἱ θεοὶ ἐπίγειοι dii terrestres
οἱ θεοὶ ὑπόγειοι ἢ καταχθόνιοι manes
οἱ θεοὶ κατοικίδιοι lares, genii
οἱ θεοὶ πατρῷοι penates
οἱ θεοὶ θαλάσσιοι dii marini
ὁ ἡμίθεος semideus, indigenes
ὁ Κρόνος μέγιστος Saturnus pater
ὁ Ζεύς Iuppiter
ὁ Ποσειδῶν Neptunus
ὁ Πλούτων Pluto, Diespiter, Ditis
ὁ Ἡρακλῆς Hercules
ὁ Ἥφαιστος Vulcanus
ὁ Ἀπόλλων Apollo
ὁ Ἔρως Amor
ὁ Διόνυσος Liber pater
ὁ Ἑρμῆς Mercurius [158
ὁ Σάραπις Serapis
ὁ Ἀσκληπιός Aesculapius
ὁ Ἄρης Mars
ὁ Ἐνυάλιος Quirinus
ὁ Ἄδωνις Adonis
οἱ Διόσκουροι Castor et Pollux
ὁ Παλαίμων Portunus
ὁ Καρποφόρος Frugifer
ὁ Ὑμέναιος Hymenaeus
ὁ Ἐφιάλτης Incubus, Succubus
ὁ Σίλβανος Siluanus
ὁ Σάτυροι Satyri
τὸ Θέσφατον Fatum
τὸ Θεμιτόν, ἡ θέμις, Fas
ὁ Πάν Pan
ὁ Σειληνός Silenus
ἡ Ἥρα βασίλισσα Iuno regina
ἡ Ἀθηνᾶ Minerua
Λητώ Latona [158
Ἄρτερμις Diana
Ῥέα Opis
Εἰλείθυια Lucina
Οὐρανία Vrania, caelestis
Ἀφροδίτη Venus
Δήμητρα Ceres

8. ὀστρακίων *cod.* ‖ 11. σκυτεινων *cod.* ‖ 17. γραμματος διδασκαλου *cod.* ‖ 65. Εἰλήθυια *cod.* ‖ 68. Δημήτηρ *corr. eadem m.* ‖

Νομία Pales
Περcεφόνη Proserpina
Κυβέλη Cybele
μήτηρ θεῶν mater deorum
5 Γαῖα Tellus
Χθών Terra
Ἐνυὼ μήτηρ Ἄρεωc Bellona mater Martis
Τύχη Fortuna
Σεμέλη Semele

9r] Περὶ τῶν ἐν τῷ Ἅιδῃ de iis quae in inferno
11 ὁ Ἅιδηc Infernus
τὸ Εὔορνον Auernus
ἡ Ἄβυccoc Abyssus
τὸ Βάραθρον Barathrum
15 ἡ Γέεννα Geenna
ὁ Ἔρεβοc Erebus
ὁ Τάρταροc Tartarus
τὸ Ἠλύcιον πεδίον Elysius campus
ὁ Δαίμων Genius, Daemon
20 ὁ Διάβολοc Calumniator, Diabolus
ὁ Βελίαρ Beliar
οἱ Δαίμονεc καταχθόνιοι Manes
τὸ Προcωπεῖα Laruae
αἱ Λάμιαι Lamiae
25 ὁ Κένταυροc Centaurus
ἡ Σκύλλα Scylla
ἡ Γοργώ Gorgon
ἡ Ἅρπυια Harpyia
αἱ Εὐμενίδεc Eumenides, Furiae
30 αἱ Ναΐδεc Naiades
αἱ Ἐριννύεc Erinae
αἱ Ἐκδικήcειc Vltrices
9u] αἱ Ἀραί Dirae
αἱ Μοῖραι, αἱ Κῆρεc Parcae
35 ἡ Κλωθώ Clotho
ἡ Λάχεcιc Lachesis
ἡ Ἄτροποc Atropos
αἱ Ὀργαί Irae, Furiae
ἡ Τιcιφόνη Tessiphone
ἡ Ἀληκτώ Allecto 40
ἡ Μέγαιρα Megaera
ὁ Ἀχέρων Acheron
ἡ Στύξ Styx
ὁ Πυριφλεγέθων Phlegeton
ὁ Κωκυτόc Cocytus 45
ὅ Χάρων Charon, Orcus
ὁ Κέρβεροc Cerberus
ὁ Μίνωc Minos
ὁ Αἰακόc Aeacus
αἱ Φροντίδεc Curae, Vltrices 50
ἡ Νόcoc Morbus
τὸ Γῆραc Senium
ὁ Φόβοc Metus
ὁ Λοιμόc Pestis
ὁ Λιμόc Fames [160r]
ἡ Στέρηcιc Egestas 56
ὁ Κόποc καὶ Πόνοc Labor
ὁ Ὕπνοc Somnus
ὁ Θάνατοc Mors
τὸ Μῖcoc Odium 60
ἡ Λήθη Obliuio
ἡ Δειλία Pauor

III περὶ θεοcεβείαc de religione [160u]
ἡ θεοcέβεια religio
θεοφιλήc religiosus 65
ἡ θρηcκεία superstitio, religio, ritus
ὁ ἱερεύc sacerdos
ὁ ἱερεὺc καίcαροc flamineus, salius, flamen
ὁ ἱερεὺc ἐπὶ cπονδῆc fetialis
ὁ ἱερόληπτοc fanaticus 70

---

22. καταχθόνοι *cod.* ‖ 50. φραντίδεc *codex* ‖ 67. ἱεραεύc *cod.* ‖ 68. καὶ εροc *cod.* ‖

ὁ ἱέραξ dialis, salius, accipiter auis
ὁ ἱεροφύλαξ aedituus
ὁ νεωκόροϲ aedilis templi
ὁ ἀγορανόμοϲ aedilicius, aedilis
ὁ ἐπιϲτάϲιοϲ stator, in aede iouis statoris
ὁ μάντιϲ diuinator
ὁ ϲπλαγχνοϲκόποϲ ariolus
ὁ ὀνειροκρίτηϲ coniector
ὁ οἰωνοϲκόποϲ augur
ὁ θυοϲκόποϲ aruspex
ἡ ὀρνεοϲκοπία augurium
τὸ οἰωνόν omen
οἰωνίζομαι ominor, auspicor
προμηνύω praenuntio, praesago
[161r] τὸ χρηϲτήριον oraculum
οἱ χρηϲμοί sortes, responsa
ὁ χρηϲμοδότηϲ sortilegus
ὁ κλῆροϲ sors
τὸ θέϲπιϲμα oraculum, scitum
θεϲπιῳδεῖ ὁ θεόϲ respondet deus
οἱ θρηϲκευταί cultores
οἱ μύϲται sacrati
ὁ θεόληπτοϲ numine captus
ὁ ἐνθουϲιῶν, ὁ ἐντεθουϲιαϲμένοϲ lymphatus, numine captus
ἐνθουϲιῶ, θειάζω lymphor, insanio
ἡ θεία δωρεά indulgentiae
βαϲκαίνω fascino, inuideo, liueo
ἀβάϲκαντοϲ infascinabilis

[161u] IIII περὶ ναῶν ἱερῶν de aedibus sacris

ὁ ναὸϲ ἱερόϲ aedes sacra
τὸ ναιϲκάριον aedicula, sacellum
τὸ ἵδρυμα καὶ καθίδρυμα delubrum
ἱδρύω loco, colloco
τὸ ἱερόν fanum
τὸ πρόναον antetemplum
τὸ ἁγνευτήριον sacrarium
ὁ βωμόϲ ara
τὸ θυϲιαϲτήριον sanctuarium
τὸ ὅϲιον castum, sanctum, pium
τὸ θεῖον sacrum, sanctum, numen
τὸ ἄδυτον adytum
ὁ ἄδυτοϲ secretus, interior
τὸ ϲπήλαιον antrum
τὸ ἄλϲοϲ lucus
τὸ ἱερὸν τὸ ἐν ἄλϲει fanum
τὸ ἱερὸν πανόϲ lupercal
αἱ δᾷδεϲ tedae
οἱ ἱππεῖϲ equestres
τὰ ἀναθήματα insignia
ὁ κόϲμοϲ ornamentum
αἱ ἀναγραφαί tituli [162r]
αἱ ζωγραφίαι picturae
τὰ θρόνια sedilia
τὰ δῶρα dona
τὸ ϲκῆπτρον sceptrum
ἡ ἀϲπίϲ clipeus
τὰ ξόανα sigilla
τὸ ξόανον τῆϲ Ἀθηνᾶϲ palladium
τὰ ἀγάλματα simulacra
αἱ εἰκόνεϲ imagines
οἱ ἀνδριάντεϲ statuae humanae
τὰ ἀνδριάντια statunculae
αἱ λαμπάδεϲ faculae
τὰ κύμβαλα cymbala
ἡ ϲῦριγξ fistula
οἱ αὐλοί tibiae
ἡ ϲύνοδοϲ conuentus

V περὶ θυϲιῶν de sacrificiis [163r]

ἡ θυϲία sacrificium
τὸ θῦμα hostia, uictima
ἐπιθύω incendo
ὁ ἐπιθύτηϲ incensor
ὁ ἐρυϲίπελαϲ ignis sacer

1. *cf. II p. 331, 10 et 15* || 62. ἀνδριανδια *cod.* ||

ἡ βοοθυςία immolatio
καλλιερῶ immolo, uictimo
ὁ μοςχοθύτης uictimator
τὰ ςπλάγχνα exta
ἡ προςφορά oblatio
τὸ πέμμα mola
ἡ ζειά far, mola, ador
ὁ μελιτηρός, τὰ πόπανα liba pluraliter tantum
τὰ ἐπιχύματα libamina
ἡ ἀποθέωςις consecratio
ὁ καθαρμός lustratio, expiatio
αἱ λιταί preces
ἡ ἱκεςία supplicatio
ἡ εὐχή uotum
ἡ προςευχή oratio
τὰ καθάρματα purgamenta
3r] ἡ κάθαρςις repurgium, purgatio
ὁ καθαρτικός lustralis
τὸ θυμίαμα, ὁ λίβανος καὶ λιβανωτός incensum, tus
τὸ θυμιατήριον turibulum, acerra
τὰ καπνίςματα suffimenta
θυμιῶ suffio, adoleo

3u] VI περὶ ἑορτῶν de diebus festis
ἑορτή festum
ἡ πανήγυρις celebritas
αἱ ἀργίαι feriae, uacationes, cessationes
τὰ κρόνια saturnalia
τὰ ὀλύμπια olympia
τὰ πύθια
τὰ νέμεα
τὰ ἴςθμια
τὰ παναθήναια quinquatries, minerualia
τὰ διονύςια bacchanalia
τὰ ἐλευθέρια liberalia
τὰ διονύςου μυςτήρια bacchi orgia
τὰ λύκεια lupercalia
τὰ θεςμοφόρια, τὰ θαλύςια ἀπὸ τοῦ θάλλω, τὰ δημήτρια cerealia
τὰ ὁροθέςια terminalia
τὰ νεκύςια, τὰ νεκρώςιμα parentalia
τὰ ποςειδώνια neptunalia
τὰ ἀπολλινάρια apollinaria
τὰ ςεράπεια isia
τὰ ἀφροδίςια ueneralia [164r]
οἱ τρυγήςιμοι uindemiales
ὁ γενέθλιος natalis
ἡ ἀγορά nundinae
τὸ τηβεννοφόριον tegesforium
ἡ πωγωνοκουρία barbitoria
τὰ ἰοχια pardia
τὰ μεληςια didima
τὰ ςκαδιφορια alutaria
ἡ εὐωχία epulatio
τὸ ςυμπόςιον conuiuium
ὁ δεῖπνος δημόςιος cena publica
ἡ παραςκευή cena pura

VII ὅςα ἐν θεάτρῳ quae in theatro [164u]
τὸ θέατρον theatrum
τὰ παίγνια ludi
τὸ θέαμα spectaculum
αἱ θεωρίαι spectacula
τὰ θέατρα spectatores
παραπετάςματα aulaea
θυμέλη scaena
θυμελικός scaenicus, histrio
ᾀςταί, αὐληταί cantores
μῖμοι mimi
κῆρυξ praeco
ςαλπιςτής tubicen
κιθαρῳδός citharoedus

---

8. *cf. II p. 367, 10 et 413, 36* ‖ 39. νεκωςιμα *cod.* ‖ 49. *cf. p. 171, 55* ‖ 50. *cf. p. 171, 56* ‖ 51. *cf. p. 171, 57* ‖ 54. οἱ δημόςιος *cod. cf. p. 172, 4* ‖

χοραύληc choraules
μεcόχοροc mesochorus
αὐλητήc symphoniacus, tibicen
κερατοπωλλοι cornicen
ὑδραύληc organarius
οἱ ὑδραῦλαι organi
[165r] ὁμηριcταί homeristae
κωμῳδόc comoedus
τραγῳδόc tragoedus
τὰ πρόcωπα personae
πορκιcτήc pantomimus
ὀψιοπαίκτηc, παροφθαλμιcτήc praestigiator
νευροβάτηc, cχοινοβάτηc funiambulus
cφαιροπαίκτηc pilarius
ποδοψόφοι podarii

[165v] VIII ὅcα ἐν cταδίῳ quae in stadio
ἡ τιμή honor
τὸ ἔπαθλον praemium
τὸ βραβεῖον brauium, palma
ὁ cτέφανοc corona
ὁ ἀγών certamen
ἡ ἔριc contentio
ὁ ἀθλητήc athleta
ὁ πύκτηc pugil
οἱ δρομεῖc cursores
οἱ παλαιcταί pancratiastae
οἱ ἀγωνιcταί certatores
οἱ διcκευταί
cυνδρομή concursio
cύγκριcιc comparatio
cύμβλημα commissio
ἡ βαλβίc
ὁ καμπτόc, ἡ νύccα, ὁ καμπτήρ carceres

IX ὅcα ἐν ἀμφιθεάτρῳ quae in amphitheatro [166r
ἡ φιλοτιμία munus
ὁ φιλότιμοc editor muneris
τὸ περιβόητον famosum
οἱ τόποι loca
ἡ πύλη porta
οἱ βαθμοί gradus
αἱ ἔξοδοι uomitoria
ὁ κύαθοc cyathus, cotula
ἡ ψηφοφορία suffragium
ἡ ἄμμοc harena
οἱ παράβολοι harenarii
οἱ κυνηγοί uenatores
ἡ ζιβύνη uenabulum
ὁ θηριομάχοc bestiarius, uenator
ὁ δικτυοῦχοc retiarius
ὁ ἀκόλουθοc secutor
οἱ μονομάχοι gladiatores
οἱ πηδηταί, οἱ ἁλματιcταί salitores
οἱ προκληταί prouocatores
οἱ ῥαβδοῦχοι lictores
ὁ δήμιοc carnifex [166v
ὁ κατάδικοc damnaticius
ὁ δενδροβάτηc arborarius
οἱ θεριcταί messores
αἱ πυγμαί pugna
ἡ περικεφαλαία galea
ὁ λόφοc crista
ἡ cιδηρᾶ ferrea

X ὅcα ἐν ἱπποδρομίῳ quae in circo [167
ὁ ἱππόδρομοc circus
αἱ ἱπποδρομίαι circenses ludi
αἱ νικηταί uictores
οἱ καμπτῆρεc carceres, metae
ἡ νύccα meta, calx

3. ἀυληγηc *cod.* ‖ 4. *cf. p. 172, 47. scr.* κερατaύληc ‖ 5. ὑδραυλιγήc *cod.* ‖ 11. *cf. p. 172, 56* ‖ 12. *cf. p. 172, 42* ‖ 15. *cf. p. 172, 55* ‖ 33. κομπτοc *cod.* | νυουcα *cod.* ‖ 42. cotulla *cod.* ‖ 43. ψηφηφοριά *cod.* ‖ 53. *cf. p. 173, 33* ‖

ὁ ὑδροχόος canalis
ὁ ὀβελίσκος obeliscus
ὁ τέθριππος quadriga
ἡ ξυνωρίς biga
οἱ ζεύξιπποι iunctores
ἡ θύρα ianua
τὸ ἅρμα cursus
ἡνία retinaculum, habena
ὁ ἡνίοχος auriga
ὁ κημός camus
ὁ χαλινός frenum
ὁ ἱμάς lorum
ἡ μάστιξ flagellum
ὁ δρόμος cursus
ὁ ἱππότης καὶ ἱππεύς eques
οἱ σπουδασταί fautores

[167v] XI περὶ τῶν ἐν οὐρανῷ de iis quae in caelo

ὁ οὐρανός caelum
ὁ οὐράνιος caelestis
ὁ ὄλυμπος olympus
ἡ σφαῖρα sphaera
ὁ κύκλος circulus
ὁ στρογγύλος rotundus
ὁ πόλος polus
ἡ ἀνατολή ortus
ὁ ὑπερίων oriens
ἡ δύσις occasus
ἡ μεσημβρία meridies
ὁ ἄρκτος septentrio
ὁ ἄξων axis
ὁ πολὺς κύκλος orbis
ὁ κόσμος mundus
ἡ οἰκουμένη orbis terrae
τὸ στερέωμα firmamentum

[178r] XII περί τῶν οὐρανίων ἄστρων de signis caelestibus

τὸ ἄστρον signum, astrum, sidus
ὁ γαλαξίας galaxias
ὁ Κηφεύς Cepheus
ὁ ἀρκτοφύλαξ, ὁ βοώτης bootes
ὁ στέφανος corona
ὁ Ἡρακλῆς Hercules
ἡ λύρα fidicula, lyra
ὁ ὄλωρ olor
ἡ Κασσιόπεια Cassiopea
ὁ Περσεύς Perseus
ὁ ἡνίοχος auriga, heniochus
ὁ οἰστός sagitta
ὁ ἀετός aquila
ὁ δελφίν delphinus
ἡ Ἀνδρομέδα Andromeda
ἡ ἐλλός haedus
ἡ πίστριξ pistrix
ὁ Ὠρίων Orion
ὁ Ἠριδανός Eridanus
ὁ λαγωός lepus
ὁ κύων canis, syrius [178v]
ὁ ἄργος argo
ἡ ὕδρα hydra
ὁ Χείρων Chiron
ἡ ἄρκτος ursa
τὸ θυσιαστήριον ara
ὁ ἀρκτοῦρος arcturus
αἱ πλειάδες pliades, uergiliae
ὁ δράκων draco
ὁ ὀκός uffa
αἱ ὑάδες hyades

XIII περὶ τῶν δώδεκα ζωδίων de duodecim signis

ὁ κριός aries
ὁ ταῦρος taurus
οἱ δίδυμοι gemini
ὁ καρκίνος cancer
ὁ λέων leo

1. ὑδροχος *cod.* ‖ 37. galaxia *cod.* ‖ 51. ἐλτος cetus *cod.* ‖ 65. *cf. p. 170, 8*

ἡ παρθένος uirgo
ὁ ζυγός libra
ὁ σκορπίος scorpio
ὁ τοξότης sagittarius
[179r] ὁ αἰγόκερως capricornus
ὁ ὑδροχόος aquarius
οἱ ἰχθύες pisces

XIIII περὶ ἀστέρων de stellis
ὁ ἀστήρ stella
ὁ πλανήτης, ὁ πλάνης planeta
ὁ ἀπλανής stella fixa
ὁ σύριος syrius
ὁ κομήτης cometa
ὁ Κρόνος Saturnus
ὁ Ζεύς Iuppiter
ὁ Ἄρης Mars
ὁ Ἥλιος Sol
ὁ Ἑρμῆς Mercurius
ἡ Ἀφροδίτη Venus
ἡ Σελήνη Luna
ὁ Φωσφόρος
ὁ Ἑωσφόρος, Ἕσπερος Lucifer
ἡ ἐμμηναία σελήνη menstruosa luna
ἔμμηνα menstrua

[189v] XV περὶ χρόνου de temporibus
ὁ χρόνος tempus
ὁ αἰών aeuum, saeculum
ὁ αἰώνιος aeternus
ἡ αἰωνιότης aeternitas, diuturnitas
ἀεί semper
πάλαι καὶ ἐκ πολλοῦ iamdudum
ὁ ἀείδιος perennis, perpetuus, sempiternus
τὸ ἀείδιον sempiternum, perpetuum
ἡ ἀειδιότης perpetuitas, perennitas, cyclas
ἡ ἴνδικτος, ἡ ἰνδικτυῶν indicio
ἡ πενταετηρίς lustrum, quinquennium
πενταετής quinquennalis
τὰ ὀλύμπια olympia
ὁ ἐνιαυτός annus
τὸ νέον ἔτος nouus annus
ἐνιαύσιος annuus
ὁ χειμών hiems
ἡ τροπὴ χειμερινή bruma
τὸ ἔαρ uer
ἐαρινός uernus [190r]
τὸ θέρος aestas
τὸ φθινόπωρον, τὸ μετόπωρον autumnus
ἡ ἰσημερία, τὸ ἰσημέριον aequa dies, nos aequinoctium
ἡ ἰσημερία ἐαρινή aequinoctium uernale
ἡ ἰσημερία φθινοπωρινή aequinoctium autumnale
ἡ θερινὴ τροπή solstitium
ἡ νεομηνία noua luna · i · initium mensis

XVI μῆνες Ἑλλήνων menses Graecorum
ὁ δυστρος martius
ξανθικος aprilis
ἀρτεμίσιος maius
δευσιος iunius
πανεμος iulius
λωος augustus
γορπιαιος september
υπερβερεταιος october
δῖος nouember
ἀπηλλαῖος december [180
αὐδηναῖος ianuarius
περιτιος februarius

XVII μῆνες Ἀθηναίων menses Atheniensium
ὁ γαμηλιών martius

54—65. *graeca nomina reliqui ut inveni, item p. 243, 13—24, 39—63.*

ἀνθεστηριών aprilis
ἐλαφηβολιών maius
μουνυχιών iunius
θαργηλιών iulius
σκιρροφοριών augustus
ἑκατομβαιών september
μεταγειτνιών october
ἱπποδρομιών nouember
πυανεψιών december
μαιμακτηριών ianuarius
ποσειδεών februarius
XVIII μῆνες Ἑβραίων menses Hebraeorum
ο ἰάρ martius
νηcαν aprilis
cιεθονάν maius
[181ʳ] θαμνί iunius
ἄβ iulius
ἐλουλ augustus
θερcί september
μουρcονάν october
χαcαλευ nouember
τηβηθ τηβήθ december
cαβάθ ianuarius
ἀδάρ februarius
XIX μῆνες Ῥωμαίων menses romanorum
ἰανουάριος ianuarius
φευρουάριος februarius
μάρτιος martius
ἀπρίλλιος aprilis
μάιος maius
ἰούνιος iunius
ἰούλιος iulius
αὔγουστος augustus
σεπτέμβριος september
ὀκτώβριος october
νοεόβριος nouember
δεκέμβριος december
[181ᵘ] XX μῆνες Αἰγυπτίων menses Aegyptiorum
τοβι
χωίχ
φαμενώθ
φαρμονθί
μενωά
ζωρυχ
ἐπιφί
μεσωρί
θωθ
φαωφί
αθήρ
χοιάχ
XXI μῆνες Ἀσιανῶν καὶ Βιθυνίων menses Asianorum et Bithynicorum
ὁ διονύσιος september
ἡράκλειος october
δῖος nouember
μενδικης december
ὁρατιος ianuarius
περιτης februarius
ἀρήιος martius
ἀφροδίσιος aprilis
δημητριος maius [182ʳ]
ἥελιος iunius
ἑρμαῖος iulius
μητρῷος augustus
Cappadoces menses a XII signis accipiunt

XX περὶ τῶν ἡμερῶν de diebus
ἡ ἡμέρα dies
αἱ καλάνδαι kalendae
αἱ νόνναι nonae
αἱ εἰδοί idus
ἡ ἑβδομάς hebdomada
αἱ ἑορτάσιμοι ἡμέραι festus dies, festi dies
ἡ ἐπιτηδεία ἡμέρα nefastus dies, fastus dies
αἱ ἀναπόφαντοι ἡμέραι nefasti dies

αἱ ἀγοραῖαι ἡμέραι nundinae
αἱ ἐπακταὶ ἡμέραι epactales dies
αἱ κρίcιμοι ἡμέραι critici dies
αἱ cπονδιοφόροι fetiales
ἡ νύξ nox
ἡ ὥρα hora
[182u] ἡ ῥοπή momentum
ὁ ὄρθροc diluculum, matutinum, ante lucem
ἡ ἠώc aurora
ἡ αὐγή iubar, lux, splendor
ἡ ἀνατολή ortus, proprie solis
ἡ πρωή mane
πρωινόν matutinum
ἡ ἑcπέρα uespera
ἡ φάνcιc καὶ δείλη, ἡ ὀψία ὥρα crepusculum
ὄψιμοc tardus, serus
ὁ λυκόφωτοc diluculum, crepusculum
ἡ cκοτία καὶ τὸ cκότοc tenebra
ἡ ἀλεκτρυοφωνία, τὸ ἀλεκτοροφώνιον gallicinium
ἡ ἡcυχία conticinium
ἡ ἀγρυπνία uigilia, lucubratio, excubium, prouigilium, insomnia, excubiae
τὸ πληροcέληνον plenilunium
ἕωθεν, πρωί matutino, antelucem
αὔριον cras
χθὲc καὶ ἐχθέc heri
[182r] cήμερον hodie
νῦν nunc
πάλαι καὶ ἐκ πολλοῦ iamdudum
ἄρτι, νεωcτί, νέον nuper, nouiter
ποτέ aliquando
μετά post et cum
πέμπτηc ἡμέραc nudius quintus

XXII περὶ cτοιχείων de elementis

τὸ cτοιχεῖον elementum
τὸ πῦρ ignis
ὁ ἀήρ aer
τὸ ὕδωρ aqua
ἡ γῆ terra
ξηρόc, ἄνικμοc siccus
ὑγρόc humidus
ἡ ἰκμάc, ἡ νοτία humor
ἡ ἰκμαcία uligo, humor
ἡ ἀχλύc nebula
ἡ νεφέλη, τὸ νέφοc nubes [182u
ἐπινέφελον nubilum
ἡ cκιά umbra
ὁ γνόφοc, ἡ ὀμίχλη, ἡ ἀcβόλη caligo
τὸ cκότοc tenebra
ἡ εὐδία serenum, sudum
εὔδιοc serenus
ἡ γαλήνη tranquillum
ἡ δρόcοc ros
δροcερόc roscidus
δροcίζει, ψεκάζει rorat
αἱ ψεκάδεc, οἱ cταλαγμοί, οἱ cταγόνεc, οἱ θρόμβοι guttae, stillae, stillicidia
ἡ πομφόλυξ bulla aquae
ῥαίνομαι, ῥαντίζω aspergo
βρέχει pluit [183r
ὕω pluo
ἡ βροχὴ καὶ ὁ ὑετόc pluuia
ὁ ὄμβροc nimbus
ἡ ἐπιομβρία imber
ἡ καταιγίc, ἡ ἄελλα procella
ὁ λαῖλαψ, ἡ ζάλη tempestas
ὁ κατακλυcμόc diluuium
ἡ χάλαζα grando
cυρρήγνυται ἡ χάλαζα grandinat
ἡ χιών nix
ὁ νιφετόc nix et pruina
νίφει ningit

41. νοπία *codex* || 49. εὐδρία *cod.* | 70. φείφει *cod.* ||

ὁ κρυμός, τὸ ψῦχος frigus
ὁ παγετός congelatio, glacies, gelu, pruina
ὁ κρύσταλλος crystallus, glacies
ἡ πάχνη gelu, glacies, pruina, stiria
ἡ ἀστραπή coruscatio, fulgur
ἀστράπτει micat, fulget
ἡ βροντή tonitrus
183u] βροντᾷ tonat
ὁ κεραυνός, ὁ σκηπτός fulmen
κεραυνῶ fulmino
κεραυνωθείς tactus, fulminatus
ἡ ἶρις iris
ὁ σεισμός terrae motus
ἡ ἀναθυμίασις, ὁ ἀτμός uapor
ἡ θερμασία caliditas
ἡ φλόξ flamma
ὁ δαλός titio, torris
ὁ ἄνθραξ carbo
ἡ ἀνθρακιά pruna
ἡ ἑστία focus, Vesta
ὁ ἑστιοῦχος uestalis
ὁ καπνός fumus
ὁ καπνοδόχος
ὁ σπινθήρ scintilla
ἡ αἰθάλη fauilla
ἡ ἀσβόλη καὶ ὁ ἄσβολος fuligo
ἀσβολῶ fauillo
ἡ σποδὸς καὶ ἡ σποδιά, ἡ στακτή cinis
ἡ λιγνύς fuligo lucernae

184r] XXIII περὶ ἀνέμων de uentis
ὁ ἄνεμος uentus
πνέει, φυσᾷ sufflat
ὁ ἀπηλιώτης subsolanus
καικίας caecias
εὖρος eurus
εὔριος ἀήρ circius
ζέφυρος zephyrus
ἡ μεσημβρία fauonius
ὁ ἀπαρκτίας aquilo
βορρᾶς boreas
ἐργάτης chorus
νότος notus
νοτινός australis
λίψ africus
λιβόνοτος auster
πελάγιος altanus
ἡ ἀντίπνοια uentus contrarius
ὁ κατ' οὐρὰν ἄνεμος secundus uentus
ἡ θύελλα turbo, procella
ἡ γαλήνη tranquillitas

XXIIII περὶ θαλασσῶν de maribus [184u]
ἡ θάλασσα mare
ἡ ὑδράλμη aqua salsa
ἡ ἀγχίαλος iuxta mare, littoreus locus
ὁ λιμήν portus
ὁ λιμενάρχης portitor
τὸ ἐν λιμένι τέλος portitorium
ὁ ναύσταθμος statio
τὸ πέλαγος aequor, pelagus
ὁ κλύδων aestus, gurges, fluctus, unda
ὁ σάλος fluctuatio
τὸ κῦμα unda, fluctus
κυμαίνει undat, fluctuat, aestuat
ἡ εἶλιγξ uortex, uertigo, uortigo
ὁ κόλπος sinus
ὁ φάρος pharus
ὁ φάριος μύρμηξ pharus 'Alexandrinus
ἡ χάρυβδις charybdis
ἡ σκύλλα scylla
ἡ σύρτιες syrtes

27. ἀσβελῶ *cod.* ‖ 29. fungus *cod.* ‖ 33. π *pro* φ *sup. scr.* ‖ 47. ἀντίπνεια *cod.* ‖

ὁ εὔριπος euripus
ὁ βόσπορος bosphorus
[185r] ὁ ὠκεανός oceanus, atlanticum, magnum mare
ἡ μεσόχωρος, τὸ μεσόγειον, ἡ καθ' ἡμᾶς θάλασσα mediterraneum mare
ἡ ἀχαϊκὴ θάλασσα achaicum mare
ἀδρίας κόλπος adriaticus sinus
ἀμβρακιωτικὴ θάλασσα ambracium mare
τὸ τυρρηνικὸν πέλαγος tyrrhenum mare
ὁ εὔξεινος πόντος ponticum, euxinum
ὁ πόντος pontus
ὁ ἑλλήσποντος hellespontus
ἡ προποντίς propontis
τὸ ἰωνικὸν πέλαγος ionicum mare
ἡ κασπία θάλασσα caspium mare
τὸ κιμμερικὸν πέλαγος cimbricum mare
τὸ αἰγαῖον πέλαγος aegeum mare
ἡ ἐρυθρὰ θάλασσα mare rubrum
τὸ ἰκαρικὸν πέλαγος icarium mare
τὸ ἰνδικὸν πέλαγος indicum

XXV περὶ τῶν γλυκέων ὑδάτων de aquis dulcibus
ἡ πηγή fons
τὸ φρέαρ puteus
τὸ συλλογιμαῖον ὕδωρ, ὁ λάκκος ὕδατος lacus
[185u] τὸ ὑδροστάσιον, ὁ λάγυνος lacuna
ἡ κρήνη, ἡ δεξαμένη cisterna
ὁ κολυμβήθρα, ἡ πισκῖνα piscina
τὸ ἕλος palus, stagnum
ἡ λίμνη
λιμνάζω stagno
λιμνώδης palustris
ὁ βόρβορος, ἡ ἰλύς limus, cenum
ὁ ποταμός fluuius
ποτάμιος fluuialis, fluuii
ὁ ῥύαξ riuus
ὁ χείμαρρος torrens
ἐκβολαὶ ποταμῶν ostia
αἱ πηγαί, capita fluuiorum
κελαρύζει τὸ ὕδωρ murmurat aqua [186r]
ῥαίνομαι, ῥαντίζω aspergo
ἡ διάρροια defluxus, distillatio
ὁ πομφόλυξ bulla aquae
ἡ γέφυρα pons
ὁ ὑδραγωγός, τὸ ὑδραγώγιον aquae ductus
οἱ σωλῆνες fistulae

XXVI περὶ ἀνθρωπίνων μελῶν de humanis membris
τὸ μέλος membrum
ὁ ἄνθρωπος homo
τὸ ἀνθρωπάριον homuncio
ὁ ἀνήρ uir
τὸ σῶμα corpus
ἡ σάρξ, τὸ κρέας caro
τὸ ἐπιφανές cutis
ἡ ὠτειλὴ καὶ οὐλη cicatrix
τὸ αἷμα sanguis
ἡ χολή bilis, cholera
τὸ φλέγμα pituita, phlegma
ἡ μελαγχολία atra bilis [186u]
τὰ ὀστέα ossa
ὁ χόνδρος cartilago, alica
τὸ τραγανόν callosum
ὁ μυελός medulla
ἡ φλέψ uena
τὸ νεῦρον neruus
ὁ σφυγμός pulsus
ἡ κεφαλή caput

18. icarum *cod.* ‖ 38. κελαρίζει *cod.* ‖ 43. τὸ ὑδραγωγός *cod.* ‖ 52. ἐπίφανος *cod.* ‖ 58. ὀστᾶ *corr. m. 1* ‖ 63. εὐρον *cod.*

τὸ βρέγμα, τὸ ὀπισθοκέφαλον occiput
τὸ ἡμίκρανον sinciput
ὁ αὐχήν collum
ὁ ἐγκέφαλος cerebrum
ὁ ὑμήν membranum
ἡ θρίξ capillus
ἡ κόμη coma
ἡ οὐλόθριξ, ὁ οὖλος crispus
οἱ πλόκαμοι crines
οἱ βόστρυχοι cincinni
[187r] ὁ μαλλός cirrus
ἡ πολιά canities
ἡ ὄψις facies
ἡ πρόσοψις aspectus
τὸ εἶδος species, uultus, qualitas
τὸ μέτωπον frons
ἡ ῥυτίς ruga frontis
ῥυτώδης rugosus
οἱ ὀφθαλμοί oculi
ἡ κόρη pupilla
τὰ ὄμματα lumina
οἱ κανθοί anguli oculorum, hirqui
τὰ δάκρυα lacrimae
τὰ βλέφαρα palpebrae
ἡ ὀφρύς cilium
τὸ μεσόφρυον intercilium
τὸ ἐπισκύνιον supercilium
οἱ κρόταφοι tempora
τὰ ὦτα καὶ ὠτία aures
ἡ ἀκοή auditus, auris
ὁ μυκτήρ nasus
ἡ ῥίν naris
[187u] ὁ μύσταξ quod infra nares
ἡ μύξα mucca, purgamentum narium
ὁ μύξων muccosus
ἡ πνοή flatus, spiritus, spiratio
ἡ ὄσφρησις olfactus
τὸ στόμα os
τὸ περιστόμιον rictus
τὰ χείλη labra
τὰ μύλα mala
ἡ σιαγών maxilla
ἡ γνάθος bucca, maxilla
οἱ ὀδόντες dentes
οἱ τομεῖς primarii dentes
οἱ κυνόδοντες canini dentes
οἱ γομφίοι, ὁ γόμφος, ὁ γονιαῖος molares
αἱ βυαι, αἱ οὖλαι gingiuae
ὁ οὐρανίσκος palatum
ἡ σταφυλή uua
ἡ γλῶσσα lingua
ἡ ὑπογλωσσίς sublingua [188r]
ὁ σίελος saliua
τὸ πτύσμα sputum
ἡ φάρυγγες fauces
τὰ παρίσθμια tonsillae
ὁ λάρυγξ gurgulio
ἡ ἀρτηρία arteria
αἱ παρειαί genae
τὰ μῆλα mala
τὸ γένειον barba, mentum
ὁ ἀνθερεών submentum
ὁ χνοῦς, ὁ λάχνος lanugo
ὁ λαχνήεις lanuginosus
ὁ γένυς guttur
ὁ βρόχθος guttur, gula
ὁ λαιμός gula
ἡ σφαγή iugulum
ὁ ὦμος humerus
ὁ ὠμοπλάτη armus
τὸ νῶτον dorsum
αἱ ξυνωμίδες scapulae
τὸ μετάφρενον interscapulum [188u]
ἡ ῥάχις spina hominis

---

1. βλέγμα *cod.* ‖ 17. ριπις *cod.* ‖ 18. ριπώδης *cod.* ‖ 48. *ita codex* ‖ 54. πλυσμα *cod.* ‖ 59. ταρειαί *cod.* ‖ 63. λαγχμός *cod.* ‖ 66. βρόχος *cod.* ‖ 70. ὠμοπλατης *cod.* ‖

ἡ ἄκανθα spina hominis et piscis
οἱ νεφροί renes, lumbi
ὁ βραχίων brachium
ὁ ἀγκών lacertus
μύεc musculi
μαcχάλη axilla
χεῖρεc manus
τέναρον media manus
παλαιcτήc, cπιθαμή, δοχμή palmus, palma
δεξιά dextera λαιά
ἀριcτερά sinistra . λαιά leua
ῥάπιcμα alapa
γρόνθοc pugnus
δάκτυλοι digiti
ὄνυχεc ungues
ἄρθρα articuli
ἀντίχειρ pollex
[189r] λιχανόc index
μέcοc medius
μεcοδάκτυλον interdigitus
παράμεcοc annularis
μικρόc paruus
τὸ cτῆθοc, τὸ cτέρνον pectus
μαcτοί ubera
ἀκρομάcθιον papilla, ruma
θηλή mamma, mammilla, ruma, papilla
γάλα lac
θηλάζω lacto et aliquando lacteo
cτόμαχοc stomachus
cπάθη costa
πλεῦρον latus
ὑποχόνδρια praecordia
κοιλία uenter, aluus, aqualiculus
γαcτήρ uter
ὀμφαλόc umbilicus
λαγών ilium
λαπάρα abdomen, ilium hominis
ἡ ὀcφύc lumbus [189r]
καρδία cor
πνεύμων pulmo
ἧπαρ iecur
λοβόc fibra, fiber
κάcτωρ fiber
χολή fel
cπλήν splen, lien
cπληνικόc lienosus
ἔντερα intestina
μεcέντερα interanea, uitalia
ἔγκατα uiscera
cτέαρ, λίποc, πιμελή adeps, pinguedo
κύcτιc uesica
ἐφήβειον pubes, pecten
πρωκτόc, ἠλακάτη, κῶλοc, πυγή, culus
πυγή anus [190r]
τὰ κῶλα nates
cάθη inguen
δυδιμων ueretrum
ἀκροβυcτία praeputium
ἰξύc clunis
ὄρχειc testes
αἰδοῖα uerenda
γλουτόc natis, coxa, clunis
μήτρα uulua, matrix
κυcόc cunnus
γόνοc, γονή semen hominis, fetus, soboles, proles
ἀγονία sterilitas, infecunditas
κόπροc stercus
ἀφοδεύω, χέζω caco
ἀφουρῶ demeio
οὖρον urina
ἱδρώc sudor
ἀφρόc spuma

6. ascella *cod.* ‖ 9. cπιθανη *cod.* ‖ 25. pupilla gruma *cod.* ‖ 27. γαλη *cod.* ‖ 43. ἀcτωρ fibrϛ *cod.* ‖ 50. πιμενη *cod.* ‖ 57. αἰδοῖον? ‖

χοιράδες scrofulae
μηρός femur
190u] μεσομήρια interfemora
ὑπομήρια intertrigines
κοτύλη coxa
γόνυ genu
ἐπιγονατίδες patellae
ἀγκύλη ποδός poples
ἀγκύλαι poplites
συμβολή commissura
ἀντικνημία tibia
γαστροκνημία sura
κνήμη crus
τὸ πέλμα, ὁ ἀστράγαλος talus
ἡ πτέρνα calcaneus
πούς pes
ταρσός, πέλμα, τὸ σφυρόν planta
ἴχνη uestigia

191r] XXVII περὶ τῶν ἡλικιῶν de aetatibus
ἡ ἡλικία aetas
ἡλικιώτης, ἧλιξ coaeuus
ἔμβρυον embrio
θηλάζων lactans
νήπιος, βρέφος infans
παῖς, παιδίον, παιδάριον puer
κόρη puella
ἔφηβος ephebus, impubes
ἄφθορος impubes, inuestis
ἐπακμάζω adolesco, pubesco
ἔπακμος κόρη uiripotens, uirago, adulta
ἥβη pubes, pubertas
ἡβῶν, ἠίθεος, ἐφῆλιξ puber
ἴουλος lanugo
μεῖραξ adolescens
μειράκιον adolescentulus
νεανίσκος iuuenis

μεσῆλιξ mediae aetatis [191u]
ἀφῆλιξ adultae aetatis
ἀνήρ uir
γέρων senex
πρεσβύτερος senex uel senior
πρεσβεῖον, τὸ γῆρας senium uel senecta
πρεσβύτης decrepitus
γραῦς anicula
γηραλέος grandaeuus

XXVIII περὶ τρόπων ἀνθρωπίνων de moribus humanis
τρόπος mos, modus
εὔδοξος gloriosus
λαμπρός clarus
κόσμιος ornatus
εὐλαβής religiosus
εὔλαλος eloquens
ἀγαθοποιός beneficus
κακοθελής malitiosus
βαρύηχος raucus
διωρθωμένος emendatus [192r]
φιλάνθρωπος humanus
ἀπάνθρωπος inhumanus
ἐυόμιλος affabilis
ἐυκίνητος mobilis, inconstans
εὐπάροχος praestabilis
ἐρεθιστής incitator
δεισιδαίμων religiosus, superstitiosus
ἱερόσυλος sacrilegus
ἔμπειρος peritus.
ἄπειρος imperfectus et infinitus
συνήθης assiduus, consuetus
εὔζωνος expeditus
ἰδιοπράγμων sui negotii
παρέχων praebens

---

13. erus *cod.* ‖ 17. πελτα *cod.* ‖ 24. βρέβος *cod.* ‖ 28. ἄνθορος *cod.* ‖ 29. ἐπικμάζω *cod.* ‖ 55. reuens *cod.* ‖

κόλαξ blandus, adulator
εὐφυής ingeniosus
ἀφυής bardus
ἴcoc aequus
πιcτόc fidelis
ἄπιcτοc infidelis
ἀκρατήc intemperans
[192u] ἕτοιμοc paratus
ἀνέτοιμοc imparatus
ἄγριοc ferus, agrestis
ἐλεήμων misericors
ἀνελεήμων immisericors
ἀνελεήc immitis
ἐμβρόντητοc attonitus
ἀκριτόμυθοc sensatus
ἠλίθιοc brutus
εἰλικρινήc sincerus
τολμηρόc audax
ἄγροικοc agrestis
εὐτυχήc felix
λάλοc loquax
γοργόc argutus, agilis
ἀγαθόc bonus
κάλλιcτοc optimus
ἄcημοc ignobilis
ἐπίcημοc nobilis, insignis
ἡδύc inanis
ἀηδήc insuauis
[193r] φρόνιμοc prudens, sapiens
ἄφρων insipiens
ἀcφαλήc tutus
ἀμέριμνοc securus
cώφρων modestus
ἠcφαλιcμένοc cautus
γλυκύc dulcis
χρηcτόc commodus, utilis
ἄχρηcτοc incommodus
βλαβερόc nocuus
ἀναίτιοc insons
δίκαιοc iustus
τίμιοc, φίλοc carus
ταχύc, ὠκύc uelox, celer
βραδύc tardus
παχύc crassus
ἥcυχοc quietus
ἄτακτοc inquietus
μείλιχοc mitis
κομψόc bellus, scitus
ἁπλοῦc simplex [193v]
διπλοῦc duplex
λόγιοc disertus
ἀληθήc uerax
ψευcτήc mendax
εὐχερήc facilis
πεπαιδευμένοc eruditus
εὐcεβήc pius
τέλειοc perfectus
ἐπαίτηc mendicus
πτωχόc, πένηc pauper
ἄθλιοc miser
αἰδήμων uerecundus
ἀναίcχυντοc impudens
μνήμων memoriosus
φιλόξενοc hospitalis
ἁπαλόc, τρυφερόc tener, lasciuus
ἥμεροc mansuetus
παιγνιώδηc lusor
δαπανηρόc sumptuosus
ὕποπτοc suspectus
cιγηρόc taciturnus
εὔχρηcτοc frugi [194
ταπεινόc humilis
εὐτράπελοc iocosus
ἀχάριcτοc ingratus
δεδιδαγμένοc doctus
ἀμαθήc, ἀπαίδευτοc indoctus
ἀκάρδιοc excors
ὁ ἐν τοῖc καπηλείοιc ganeo

2. ἀφυῆc *cod.* ‖ 34. ἠcφαληcμοc *cod.* ‖ 75. διδαγμενοc *cod.* ‖

ἀμνήμων immemor
κωμαστής lasciuus, procax
ἄσωτος luxuriosus, prodigus
πόρνος fornicator
μοιχός moechus
πλούσιος diues
εὐσχήμων honestus
μακάριος beatus
σοβαρός barosus
ἐργάτης operarius
δαψιλής largus
ὀξύς acutus
λιμόξηρος famelicus
ἄδολος sine dolo
194u] φιλόπονος studiosus
καματηρός laboriosus
ἐραστής amator
προσφιλής amabilis
καθαρός mundus, purus
ἀκάθαρτος immundus
εὔεκτος uiuidus
ἀνυστικός efficax
ἔρημος desertus
γνωστός notus
ἄγνωστος ignotus
ἐπίθυμος cupidus
προδότης proditor
ἐπιθέτης impostor
γόης maleficus, magus
προπετής proteruus
ἔσχατος nouissimus
ἅρπαξ rapax
μιαρός scelestus
φθορεύς corruptus
πονηρός nequam
ἀκίνητος immobilis
195r] ἀπότομος temerarius
σπαταλός delicatus
φονεύς homicida
ληστής latro
κλέπτης fur
ὀχληρός molestus
φρικτός horribilis
βάναυσος mechanicus
δραπέτης fugitiuus
λοίδορος maledicus
δειλός timidus
χορταστός satiabilis
ἀχόρταστος insatiabilis
ἀχανής amens
μισητός odiosus
κραυγαστής clamosus
κυλλός mancus
ἐπίορκος periurus
πλάνος seductor
καταπότης uorator
ἄπληστος, φιλάργυρος auarus
λίχνος gulosus
αἰσχροκερδής sordidus [195u]
ἀνόσιος impius
θυρεπανοίκτης directarius
ἐμπυριστής incendiarius
ἀπελάτης abigeus
ἀδολέσχης carpulus
μαμμόθρεπτος lacticulosus
αὐτάρεσκος sibi placens
τυμβορύκτης sepulchri uiolator
αὐστηρός tetricus, austerus
ὑποδοχεύς receptor
ἐπαφρόδιτος uenereus
μέθυσος ebrius
μυθολόγος fabulosus
ὀλέθριος perniciosus
σκληρόστομος oridurius
ὠτακουστής auriculosus
πολυπράγμων curiosus

---

7. εὐχημων *codex* ‖ 22. ἠνυστικος *cod.* ‖ 44. βάναισος *cod.* ‖ 64. *scr.* garrulus ‖ 65. laticulosus *cod.* ‖ 66. αὐτωρεσκος *cod.* ‖ 67. τυμβροχυχης *cod.* ‖

ὑπερήφανος superbus
κατάρατος maledictus
ἀποστερητής fraudator
πλαστογράφος falsarius
[196r] οὐδαμινός nugator
καταγύναιος mulierosus
καταφρονητής contemptor
πορνοβοσκός leno
ἀνδραποδιστής plagiarius
καταφαγᾶς comestor
πλάστης fictor
ὑμνητής delator
μαινόμενος insaniens
μάχιμος rixosus
ἀλόγιστος inconsideratus, temerarius
ψιθυριστής susurrator
δυσσεβής facinorosus, impius
ἀνέγκλητος, ἄμεμπτος sine crimine
γογγυστής murmuriosus
ψιλός expeditus, agilis, nudus
πέλειος liuidus
παντοδαπός uarius
στρεβλός, ἐπαρίστερος peruersus

[196u] XXIX περὶ φύσεως ἀνθρωπίνης de natura humana

φύσις natura
μῆκος longitudo
στάσις statura
μέγεθος magnitudo
μέγας magnus
μακρός longus
βραχύς breuis
τετράγωνος quadrus
ἐπιφανής insignis
εὐειδής speciosus
εὔμορφος formosus, pulcher
ὡραῖος lautus, pulcher
εὐπρεπής decorus
σαπρός foedus
τριχώδης pilosus
πολιός canus
φαλακρός caluus
μιξοπόλιος caluaster
πωγωνικός barbatus
ἀγένειος imberbis
ἀρτιγένειος primae barbae
ἡδύστομος iocosus [197r]
ἡδύς iucundus, suauis
γελαστής ridiculosus
ὀρθός rectus
ἀπόκληρος, ἄρτιος integer
ἀστεῖος festiuus, lepidus, urbanus, luculentus, scitus
ἰσχνός gracilis
λεπτός macer
λεπτόχρως macilentus
παχύς pinguis
ἐπίρρινος nasutus
σιμός presso naso
λεῖος lenis uel leuis
κυρτός, κυλήτης gibberosus, curuus
πρόκοιλος uentrosus
κυλλός claudus
χωλός clodus
κάτουλος cicatricosus
ἄλαλος, ἄφωνος mutus
κωφός surdus
στραβός strabus
μονόφθαλμος monoculus, luscus [197u]
πηρός orbus
τυφλός caecus
ῥυτώδης rugosus
ψελλός balbus

10. καταφευγος *cod.* ‖ 45. ἀρτιγένος *cod.* ‖ 48. γελιαστής *cod.* ‖ 50. *cf. p. 180,34* ‖ 54. λεπτόχος *cod.* ‖ 56. ἐπίρρην *cod.* ‖ 59. *cf. p. 180, 41* ‖ 63. cicatrosus *cod.* 68. πορος *cod.* ‖ 70. ῥυπώδης *cod.* ‖ 71. ψέλιος *cod.* ‖

ὀξυκέφαλος cillo
νάννος nanus
τέρας portentum, monstrum
νωθρός languidus
ὠχρός pallidus
πέλειος, πελειώδης liuidus
μελάγχρους fuscus, caeruleus
εὔχρους bono colore
κομψός bellus, scitus
αἰθίοψ aethiops
ἀλφώδης uarius
λευκός albus
μέλας niger
ξανθός flauus
πυρρός rutilus

8r] XXX περὶ γάμου de nuptiis
γάμος nuptiae
ἡ ἐπιγαμία conubium, matrimonium
γαμήσιμος nubilis
γαμική matrimonialis
γαμήλιον coniugale
γαμήλιος genialis
γαμετή uxor, nupta
γαμοῦμαι nubo
γαμῶ uxorem duco
ἐγγαμίζω marito
προίξ, φερνή dos
ὁμόζυγος coniux
ἄλοχος uxor
γυνή mulier
ἄρσην masculus
θήλεια femina
παρθένος uirgo
ἀνήρ uir
νύμφη sponsa
ἁρμοστή desponsata
τὰ ἕδνα sponsalia
νεόνυμφος, νεόγαμος noua nupta [198u]
ἐπιγαμβρία, ἀγχιστεία affinitas
νυμφίος, μνηστήρ sponsus
παράνυμφος, προμνήστρια, γαμοστόλος pronuba
ἀγχιστεύς affinis
πενθερός, κηδεστής socer
πενθερά, ἑκυρά, κηδέστρια socrus
γαμβρός gener
ἐγγόνης ἀνήρ progener
nurus
ἐγγόνου γαμετή pronurus
πατρωός uitricus, patruus
μητρυιά nouerca
πρόγονος priuignus
προγόνη priuigna
δαήρ leuir
τροφεύς nutritor [200r]
θρεπτός alumnus, nutritus
τροφός, θρέπτειρα nutrix
σύντροφος collactaneus
μαῖα obstetrix
τίκτω pario
ὠδίνω parturio
ἐρωμένη amica
παλλακή, παλλακίς, ἀντίπαλος, ζήλη pellex, concubina, succuba

XXXI περὶ συγγενείας de cognatione
ἡ συγγένεια cognatio
συγγενής cognatus
τιμία συγγένεια cara cognatio
ἐκ προγόνων εὐγένεια prosapia
ἐξ ἀρρενογονίας ἀγχιστής agnatus
οἱ γονεῖς parentes
πατήρ pater
μήτηρ mater
μητροκασιγνήτη, θεία πρὸς μητρός matertera [200u]

1. cillio *cod.* ‖ 2. νανος *cod.* ‖ 35. νύφη *cod.* ‖

θεία πρὸς πατρός amita
θεῖος πρὸς πατρός, πάτρων, πατράδελφος patruus
θεῖος πρὸς μητρός, μήτρων, μητράδελφος auunculus
πάππος auus
μάμμη, τήθη auia
τηθίς προμάμμη
τίτθη ἡ παιδαγωγός
τιθηνός, ἡ τροφός
οἱ πρόγονοι maiores
ἐπιγονή proles, propago
ἀπογονή progenies, posteritas
τὸ τέκνον natus, filius
θυγατήρ, γνησία filia, nata
ἡ θυγατριδῆ neptis, filiaster
ἔγγονος nepos
ἐγγόνη neptis
ἀπέγγονος abnepos
ἀπόγονος pronepos, posterus
[201r] ἀδελφὸς ὁμοπάτριος germanus, consanguineus
ἀδελφὸς γνήσιος frater carissimus· uel legitimus
ἀδελφή soror
φυσικὸς ὁ νόθος spurius
ὑποβολιμαῖος, εἰσποιητός, ἐπείσακτος suppositus
ἀνεψιός, ἐξάδελφος consobrinus
νεθης postumus
ἀδελφιδοῦς fratris uel sororis filius
λόχια puerperium
ἡ νεοτόκος puerpera
νεογνόν recens partu
στεῖρα sterilis
χήρα uidua

[201u] περὶ βρωμάτων de escis

βρῶμα esca
φαγεῖν, ἐσθίειν comedere
ἐφόδια cibaria, commeatus
τροφή cibus
χονδρίτης cibariolus
προσφάγιον pulmentum, ferculum
ὁ πόλτος pultis
ὀψοπωλεῖον popina
ἄρτος panis
καθαρός mundus, candidus
λευκός albus
λαμπρός splendidus
οἰκιακός domesticus
ῥυπαρός sordidus
στερεός, σκληρός durus
ἁπαλός mollis
ἀγοραστός empticius
κρίθινος ordeacius
ὁ ἀκρατισμός ientaculum
τὸ ἄριστον prandium
ὁ δεῖπνος cena
δείλη, δείλισμα merenda
ὀψία uespertina [202u]
ἑῴα matutina
τὰ ἄλευρα καὶ ἄλφιτα farina
τὰ μεγαλευτά grandia
ἡ σεμίδαλις simula
τὰ πίτυρα furfures
ἡ ζύμη fermentum
ἄζυμον non fermentatum
ὁ ζυμίτης fermentatum
τὰ κοπτά copadia
λιπαρά pinguia
καπνιστά fumigata
ὁ ζωμός ius
ἄρτυσις conditura
ἀρτυτόν conditum
ἄρτυμα condimentum
ἀρτύω condio, condito

3. *scr.* μήτρως ‖ 23. ὑπολιμαιος *cod.* ‖ 26. ἀδελφοῦς *cod.* ‖ 37. χουδρίτης *cod.*

τὸ ἁλαcάρτυον sale conditum
τὸ ἅλαc sal
ἁλμυρόν salsum
τὸ κρέαc caro
ὠμόν crudum
2u] ἑφθόν coctum
τὸ ἕψημα lixum
ἡ ἕψηcιc coctura
ὁ ἑψητήc coctuarius
ἐκζεcτόν elixum, bullitum
ζέω bullio
ὀπτόν assum
τηγανητόν frixum
τηγανίζω frigo, frixo
τηγάνη patella frixoria
φρυκτόν, πεφρυγμένον tostum
κατακεκαυμένον combustum
δίυγρον madidum
cιτευτόν saginatum
τὸ ὑπογάcτριον abdumen
ὁ τυρόc caseus
ὁ χλωρὸc τυρόc caseus recens

XXXIII περὶ πότων de potionibus
ὁ πότοc potus
τὸ ἔκπωμα poculum
3r] ἐκπωμάτιον pocillum
ῥόφημα sorbitio
ῥοφητόν sorbile
ῥοφῶ sorbeo, uoro
κρᾶcιc potio, temperatio
ὁ οἶνοc uinum
νέοc nouus
παλαιόc uetus
εὐώδηc odoriferus
τὸ γλεῦκοc mustum
ἕψημα defrutum, sapa, passum
τὸ μελίκρατον, τὸ οἰνόμελι mulsum
ἄκρατον merum
ἄκρατον meraculum
ὑδαρέc aquatum
ὄξοc acetum
ὀξύκρατον temperatum acetum
τὸ ὕδωρ aqua
ψυχρόc frigidus
γαλακτώδηc gelidus
νεαρόc recens [203u]
χλιαρόc tepidus
θερμόc calidus
cυγκεραcτόc, ἔγκρατοc temperatus
κεκεραcμένοc mixtus
ἡδύc suauis, dulcis
πικρόc amarus
τὸ ὑδρόμελι aqua mellita
τὸ γάρον liquamen
ὁ χυλόc, ὁ ὀπόc succus

XXXIIII περὶ κρέατοc de carnibus
τὸ κρέαc καὶ ἡ cάρξ caro
χοίρειον porcinum
δελφάκειον porcellinum
γαλακτιον lacteum
αἴγειον caprinum
ἐρίφειον haedinum
ἄρνειον agninum
βόειον bubulum
μόcχειον uitulinum [204r]
δαμάλειον uaccinum
ἐλάφειον ceruinum
λαγώειον leporinum
τράγειον hircinum
δόρκειον capreolinum
χήνειον anserinum
ἀλεκτόρειον caponinum

---

1. *cf. p. 184, 13* ‖ 2. *cf. p. 184, 12* ‖ 15. τήγανον*?* ‖ 39. ἔκρατον *cod.* ‖ 40. ὑδραέc *cod.* ‖ 60. *cf. p. 187, 36* ‖

xxxv περὶ δευτέρας τραπέζης de secunda mensa

ἡ ὀπώρα pomum

τὰ ἀκρόδρυα tirones, poma, nuces

ὁ πλακοῦς, ὁ ψαιστός placenta

αἱ μελιτώματα mellita

οἱ κυκλίσκοι circuli

οἱ γλευκῖται mustei

τὰ κάρυα nuces

αἱ ἰσχάδες, τὰ ἰσχάδια caricae, ξηρά σῦκα

οἱ φοίνικες dactyli

αἱ τηγανῖται frictulae

[204v] αἱ ἀδελφίδες palmidae

οἱ βάλανοι glandes

τὰ στροβιλέα nuclei

ἡ σταφὶς καὶ ἀσταφίς uua passa

τὰ κάστανα castaneae

οἱ θέρμοι lupini

τὰ λεπτοκάρυα auellanae

τὰ ὀξυκύαμα fabae acetosae

ἡ σταφυλή uua

τὰ σῦκα ficus

τὰ ἄπια pira

τὰ μῆλα mala

τὰ μελίμηλα maciana

αἱ ῥόαι mala granata

τὰ κυδώνια cytonia

τὰ κοκκύμηλα prunae

τὰ δαμασκηνά damascena

τὰ θάσια amigdala

τὰ συκάμινα mora

τὰ χρυσόμηλα armoniacia

τὰ οἶδνα tubera

205r] τὰ ἄωρα immatura

ἀκμαῖος uegetus, maturus, adultus

ἡ ἁλμυρίς saliuncula

ἡ ἐλαία olea

xxxvi περὶ ἰχθύων de piscibus

ὁ ἰχθύς piscis

ὁ ἁλιεύς piscator

τὸ ἄγκιστρον hamus

τὸ δέλεαρ esca

τὰ δίκτυα, αἱ σαγῆναι retia, proprie piscatorum

τὸ ἀμφίβληστρον iaculus

ἡ λεπὶς καὶ ἡ φολίς squama

ὁ δράκων draco

ὁ χρύσοφρυς aurata

ὁ κωβιός cobius

ὁ σκάρος scarus

ὁ σαῦρος lacertus

ὁ θύννος thynnus

ὁ κυνόδους dentrix

ὁ κέφαλος mugilis [205v

ὁ νάρκη torpedo

ὁ βάτραχος rana

ὁ γόγγρος congrus

ὁ ἔγχελυς anguilla

ἡ μυρήνη, σμύραινα murena

ὁ ὀκτάπους polypus

ἡ σηπία sepia

ὁ κάραβος locusta

αἱ μαινίδες maenides

ὁ βλαισόπους scaurus

ὁ βόμβυξ bombyx, sandix

ἡ τρυγών turtur

ἡ γαλῆ mustela

ἡ ἀφύα apyia, balaena

τὸ βούγλωσσον, βουγλος, τὸ βλαυτίον solea

ὁ γλαυκός caesius, glaucus

ὀνίσκος asellus

ἡ σκιά umbra [206r

ἡ ῥαφίς acus

ἡ κίχλα turdus

---

11. τηγανηται *cod.* || 12. *cf. p. 185, 9* | 24. μελιμελλα *cod.* | 27. κοκκύμελλα *cod.* | 35. *cf. p. 185, 27* || 48. scaurus *cod.* || 66. αφρια *cod.* | 67. βλαυτιμον *cod.* |

ἡ θρίcca sardina
ἡ τάριχοc salsum
ὁ μελάγχρουc ululata
ὁ μυλοκόποc molidicus
ὁ ξιφίαc gladiolus
ὁ ἀcταχόc locusta
οἱ κάχλικεc corriculae, genus limacae
ὁ λάβραξ lupus
ὁ μελάνουροc oculata
αἱ ἀκρίδεc locustae
αἱ καρίδεc camari
ὁ cύαξ rhombus
ἡ ἐρυθρίc, ἐρυθρῖνοc rubria
οἱ γόμφοι succides
ὁ κεcτρεύc helio
ἡ κόκκυξ cullio
ἡ τρῖγλα mullus
[206u] ἡ ἅλιξ alex
ὁ ἀνθίαc alilupia
ὁ τευθίc lolligo
οἱ cωλῆνεc tibrae
ἡ cάρπη salpa
ἡ πηλαμύc pelamus
οἱ κοχλίαι cochleae

XXXVII περὶ τῶν πετεινῶν de uolatilibus
τὸ πετεινόν uolucer, uolucris
τὸ ὄρνεον auis
οἱ ὄρνιθεc aues
ἡ πτῆcιc uolatus
τὸ πτέρον penna
ἡ πτέρυξ ala
πέτομαι uolo
ὁ πτερωθείc pennatus
πρὸc τῇ γῇ πετόμενοc iuxta terram uolitans
ἡ καλιά, ἡ νεοccιά nidus
νεοccεύω nidifico
νεοccόc pullus, nidus [206r]
πτεροφόρον penniger uel aliger
πτερόπουc alipes
τὸ μνούδιον pluma
ὁ ῥάμφοc rostrum
ὁ ἀετόc aquila
ὁ ἱέραξ, τὸ ὀξυπτέριον accipiter
ὁ κίρκοc falco
ὁ γύψ uultur uel miluus
ὁ ἀλέκτωρ, ὁ ἀλεκτρυών gallus
ἡ ὄρνιc gallina
ὁ ταῶc, ὁ ταῶν pauo
ὁ φαcιανόc phasianus
ἡ πέρδιξ perdix
ὁ γέρανοc grus
ὁ πελαργόc ciconia
ὁ χήν anser
ἡ νῆcca anas
ὁ cτρουθοκάμηλοc strutio [206u]
ὁ γρύψ gryphes
ὁ φοῖνιξ phoenix
ὁ ἰκτίc, ἡ φήνη miluus
ὁ κύκνοc cygnus
ἡ φάcca palumba
ἡ περιcτερά columba
ἡ τρυγών turtur
ὁ κόψιχοc, ὁ κόccυφοc merulus
ἡ κίχλα turdus
ὁ ὀψήρ, ἡ ὄρτυξ coturnix
ἡ ἠθυρά mergus
ὁ κόκκυξ cuculus
κοκκύζω canto
ἡ νύcοc nysus
ἡ cκύλλα scylla
ἡ γλαῦξ noctua
ὁ ἔποψ upupa

7. *cf. p. 187, 28* ‖ 16. κόκκυc *cod.* ‖ 19. *cf. II p. 227, 24* ‖ 20. πευθήc *cod.* ‖ 21. *cf. p. 187, 24* ‖ 36. νεοccιευω *cod.* ‖ 41. ῥαφοc *cod.* ‖ 58. ἰκτῖνοc? ‖ 60. *cf. p. 188, 2* ‖ 63. κοκιχοc *cod.* ‖ 65. *cf. p. 188, 11. 12* ‖ 66. αἴθυια? ‖

ὁ νυκτικόραξ bubo
[207r] ἡ νυκτερίς uespertilio
ὁ ἐρωδιός ardea, fidicina
ἡ αἴθυια fulica
ἡ κίσσα pica
ἡ ἅρπυια harpyia
αἱ στυμφαλίδες stymphalides
ὁ στροβύλος stropylus, aegyptia auis, per os coiens
ἡ ἀηδών luscinia, philomela
ὁ ἀστραγαλῖνος, ἡ ἀκανθυλλίς carduelis
ἡ συκαλίς ficedula
ἡ φυληρις cercedula
ὁ κορυδαλός, κορυδός alauda, galerius
ὁ ἀλκυών alcyone
ὁ κολοιός graculus
ὁ λευκόγρυψ ossifragus
ὁ κόραξ coruus
ἡ κορώνη cornix, cornicula
κρώζει ἡ κορώνη
ὁ τροχίλος
ἡ σεισοπυγή, ἡ ἴυγξ, ὁ σείουρος cauda tremula
[207u] ὁ δενδροκολάπτης, ὁ δρυοκολάπτης picus
ἡ μέλισσα apis
ὁ τέττιξ cicada
ἡ τοξαλλίς grillus
ἡ μυῖα musca
ὁ οἶστρος asilus, tabanus, oestrum
ἡ ἀκρίς locusta
ὁ κάνθαρος scarabaeus, crabro
ἡ σφήξ uespa
ὁ κηφήν fucus
ἡ πυραλλίς ignicula, pyrallis
ὁ κώνωψ, ἡ ἐμπίς, ὁ βομβυλιός culex
οἱ οἰνοκώνωπες bibones

XXXVIII περὶ τετραπόδων de quadrupedibus

τὰ τετράποδα quadrupedia
τὰ ἥμερα mansueta
τὰ ἄγρια fera, agrestia
τὰ βοσκήματα, τὰ θρέμματα pecora [208
τὰ πρόβατα pecudes
τὸ κτῆνος iumentum, pecus
τὸ θηρίον, ὁ θήρ belua, fera
ὁ πῶλος pullus
ἡ κάμηλος camelus
ἡ δορκάς dama, caprea
ὁ ἵππος equus
ἡ φορβάς equa
ὁ ὄνος asinus
ὁ ἡμίονος, ὁ ὀρεύς mulus
ὁ βοῦς bos
μαρυκᾶται ruminat
ὁ βούβαλος urus, bos siluester
ἡ δάμαλις uitula, uacca
ὁ μυκηθμός mugitus
μυκηρίζω
μυκᾶται καὶ μωκᾶται mugit bos
ὁ χοῖρος porcus
ὁ σῦς καὶ ὗς sus [208u]
ὁ συφεός uolutabrum
ὁ δέλφαξ porcellus, maialis
ὁ κάπρος, ὁ σύαγρος, ὁ χλούνης, ὁ μονιός, ὁ χαυλιόδους aper
ἡ γρομφάς, ἡ γρόμφαινα scropha
γρυννίζω grunnio
ἡ αἴξ καὶ μηκάς capra
τὸ αἰγάριον capella

4. αιθεια *cod.* ‖ 9. ανδων *cod.* ‖ 12. *cf. p. 188, 41* ‖ 13. lauda *cod.* ‖ 21. σεισοπυγίς? ‖ 25. *cf. II p. 459, 25* ‖ 29. scabro *cod.* ‖ 34. bibrones *cod.* ‖ 55. *cf. II p. 373, 58* ‖ 61. χλοννης μονιός χαυλιώδης *cod.* ‖ 63. grinnio *cod.* ‖

φριμάττονται αἶγες
φριμαγμός
ἔριφος haedus
τὸ πρόβατον καὶ ἡ ὄις ouis
βληχᾶται ἡ ὄις belat
ὁ ἀμνός, τὸ ἀρνίον agnus
ὁ τράγος, ὁ χίμαρος hircus, caper
ὁ κριός aries
[209r] ὁ ἔλαφος ceruus
ὁ λέων leo
ἡ λέαινα leaena
βρυχᾶται ὁ λέων
ἡ πάρδαλις pardus
τὸ πανθήριον lynx
ἐλέφας elephas
τίγρις tigris
ἄρκτος ursus
λύκος lupus
ὠρύεται ὁ λύκος ululat
κύων canis
ῥύγχος rictus canis
λάπτει proprie canis ·i· lambit
ὑλακτεῖ latrat
σκύλαξ, κυνάριον, σκυλάκιον catellus
[209u] ὑλακή latratus
νεβρός hinnulus
αἴλουρος felis, maptola
ἀσπάλαξ talpa
χελώνη testudo
ἐχῖνος ericius
ἴστριξ istrix
ἀλώπηξ uulpes
λαγωός lepus
πίθηξ simia
γαλῆ mustela
ποντικός sorex
μῦς mus
ἄγροικος μῦς
ἀρουραῖος μῦς bufo, sorex siluestris
μυοξός glis
μυάγρα muscipula
αἴλουρος, αἰλουρίς catta
σαύρα lacerta
ἀσκαλαβώτης stellio
ὁ βάτραχος rana

XXXIX περὶ κυνηγεσίας de uenatione [210r]
ἡ κυνηγεσία, ἡ θήρα, ἡ θήρευσις καὶ θήρεια uenatio
ἡ θηρευτὴς καὶ κυνηγός, ὁ θηρήτωρ uenator
ἡ ζιβύνη uenabulum
τὰ δίκτυα, θήρατρα, ἄρκυες καὶ στάλικες, πλέγματα retia, casses
ἡ ποδάγρα, ἡ ἀρπεδόνη, ὁ βρόχος, ἡ πάγη καὶ παγίς compes, laqueus, pedica
τὸ ὄρυγμα fossa
τὸ ἀκόντιον iaculum, uenabulum
ἡ βολίς spiculum
τὸ τόξον arcus
τὸ βέλος sagitta

XL περὶ ἑρπετῶν καὶ σκωλήκων de serpentibus et uermibus
ἑρπετόν serpens
ὁ ὄφις coluber [210u]
λεβηρίς spolium
ὁ βασιλίσκος regulus, basiliscus
ὁ δράκων draco
ἡ ἐχίδνη uipera
λεπίς, φολίς squama
ὁ κεράστης cornuta
ὁ ἀσπίς aspis

26. λεβρος *cod.* ‖ **30.** hericus *cod* ‖ **31.** *cf. p. 189, 39* ‖ **40.** μυοξιος cilis *cod.* ‖ **48.** θηρευης *cod.* ‖ **51.** ἀρπεδονα *cod.* ‖

ὁ ὑδροχόος, ἡ ὕδρος aquarius
ἡ διψάς situla
ὁ τυφλείας caecula
ἡ βδέλλα suga, hirudo, sanguisuga
ὁ σκώληξ uermis
ὁ σής tinea
ἡ βρῶσις heruca
ὁ ἕλμινς lumbricus
ὁ κόρις cimex
ἡ ψύλλα pulex
ὁ φθείρ pedunculus
οἱ κονίδες lendes
ὁ μύρμηξ formica

[211r] XLI περὶ ἀγροικίας de rusticatione
ἡ ἀγροικία rusticatio
ἄγροικος, γεωργός rusticus
χώρα, ἀγυιά regio
ἐνορία territorium
περίχωρον circumregio
χωρίον fundus
πεδίον campus
τοπαρχία pagus
κτῆμα, κτῆσις possessio, praedium
ἀγρός ager
ἀγρίδιον agellum
ἔπαυλις uilla, stabulum, ouile, habitatio
ἀγροφύλαξ agri custos
ὁροθέσιον finis
ὅρος, ὅριον terminus, confinis
ὁροθεσία terminatio
γείτων uicinus
[211u] ὄρος mons
πεδίον ἐπίπεδον campus planus
ἀκρωτήριον, προμυκτήριον, δειράς promontorium, Alpes
κοιλάς, φάραγξ uallis
μεσοφαράγγιον, ἡ νάπη καὶ τὸ νάπος conuallis
βουνός, λόφος, καὶ γεώλοφος collis
ἀνάβασις cliuus
κατάβασις decliuus
κάταντες decliuum
κατακλίνω declino, immergo
καταντῶ deuenio
κατακλινής cliuosus
κρημνός praecipitium
κρημνίζω. praecipito
ἀκρότομος
ἄβατος inaccessus
σπήλαιον, ἄντρον spelunca, antrum
ὁ φωλεός lustrum [212r]
διῶρυξ cuniculus
ὀπτήρ
σκοπιά, περιωπή spelunca
διασφαγή amfractus
περίοδος amfractus, ambago
περιοδευτής lustrator
περινοστῶ peragro, lustro
πεδεινόν campestre
ἐσπαρμένον seminatum
σπέρμα semen
τὸ σπόρος satio, sementa
σπορεύς sator
σπείρω semino
γόνιμος fertilis
ἀγονία sterilitas, infertilitas
ἔρημος desertus
πετρώδης scopulosus, petrosus
ἀκανθώδης spinosus
ἀνήροτον, ἀγεώργητον, ἀργόν incultum
ἐνεργόν, γεωργητόν cultum [212u]
οὖθαρ uber
γῆ εἰργασμένη terra culta
νέασις noualis terra

2. *cf. p. 190, 8* ‖ 3. *scr.* caecilia ‖ 9. κορός *cod.* ‖ 11. φθείν *cod.* ‖ 17. ἀγρυια *cod.* ‖ 35. φάραξ *cod.* ‖ 70. οὖδαρ *cod.* ‖

ϲπορίμη γῆ aruum, statina terra
ἄρουρα rus, seges, aruum
νομή pabulum, pastus, possessio
γένημα segenies
πλέθρον iugerum
ἡ ἑκατόμπεδοϲ centuria
ὁ βῶλοϲ gleba
χωράφια arua
τὸ βωλάριον glebula
βωλοκοπῶ occo
ὁ βωλοκόποϲ occiliator
ἀροτριῶ aro
ἡ ἀροτρίαϲιϲ aratio
ὁ αὖλαξ sulcus
αὐλακίζω sulcum duco, hiulco
ζευγνύω iungo
ὁ ζευγηλάτηϲ bubulcus, arator
13r] ὁ χνοῦϲ puluis
τὸ ϲκύβαλον stercus
τὸ βόλιτον, τὸ βόλβιτον fimus
τάφροϲ scrobs
βόθροϲ scrobs, fouea, fossa, lacuna
ὄρυγμα fossa
ἀναϲκάπτω fodio
χῶμα agger, cumulus
εὐθηνία copia, ubertas, annona, abundantia
θέροϲ messis et aestas
θερίζω καὶ ἀμῶ meto
θεριϲμόϲ, ἄμητοϲ messis
θεριϲτήϲ messor
ἐργάτηϲ operarius
ἐπιϲιτιϲμόϲ frumentatio
χόρτοϲ faenum
ἄγρωϲτιϲ gramen, filix
χιλή, γράϲτιϲ farrago
ἄχυρον palea
3v] κάρφοϲ festuca
κεράτιον siliqua
ϲίφων auena, cicuta
κώνειον cicuta
ϲτάχυϲ spica
ἀνθέριξ, ἀθήρ arista
κάλαμοϲ harundo, cicuta, calamus
ὁ δόναξ canna
καλάμη stipula, culmus
αὐλόϲ, ἀπὸ καλάμου cicuta, auena
δέϲμη χόρτου manipulus
ϲφῦρα malleolus
καλάβροψ pedum, pastoralis uirga
καλύβη casa, teges
καλύβιον tugurium
καλιόϲ casa, tugurium
καλύβη ἄφρων magalia, mapalia
ἅλωϲ area
ἀλωή tritura
ἀλοητόϲ trituratio
ἄχυρον palearium [214r]
τυκάνη καὶ δουκάνη ᾗ ἀλοῶϲι τοὺϲ ἀϲτάχυαϲ
ϲωρόϲ, θημών, θίν aceruus
ϲιτών granum
ἀποθήκη, ὥρριον horreum
βοοϲτάϲιον stabulum
ϲύειον suillum
ἱπποϲτάϲιον equorum statio uel stabulum
τὸ ποίμνιον ouile
βουκόλιον armentum
μάνδρα septum
ἀγέλη, τὸ πῶυ grex
θρέμματα, βοϲκήματα pecora
ἔριον lana
κτήνη iumenta
ζῷα animalia
οἰκονόμοϲ dispensator

1. *cf. II p. 436, 1* ‖ 4. *cf. p. 199, 71* ‖ 5. πλέκτρον *cod.* ‖ 19. κύβαλον *cod.* ‖ 21. ταφρον *cod.* ‖ 35. χιληϲ *cod.* ‖ 39. ϲτιφών *cod.* ‖ 56. ἀλωντόϲ ‖ 70. ἔξιον *cod.* ‖

[214u] ἀγρονόμοc uillicus
βουκόλοc armentarius
βοηλάτηc, βουφορβόc bubulcus
ὀνηλάτηc asinarius
χοιροβοcκόc, cυβότηc subulcus
ἱπποφορβόc, ἱππότηc equarius
ποιμήν opilio, pastor
ποιμαίνω pecora pasco, rego
αἰπόλοc, αἰγονόμοc caprarius, upilio
μιcθωτόc mercenarius
cμῆνοc examen apum, aluearium
cίμβλον alueare
ὁ κῆποc hortus
κηπωρόc hortulanus
ὀπωροφυλάκιον pomarium
φραγμόc sepes
διάφραγμα interseptum
[215r] θριγκόc, τριγχόc maceria
ὄρχατοc, ἀμπελών, ὄρχοι antes
ὁ λειμών pratum
παράδειcοc, λιβάc, εὐήνεμοc locus amoenus
εὔcκιοc umbrosus, amoenus, opacus
κατάcκιοc
εὐήλιοc apricus
ἡλιάζω apricor

XLII περὶ τῶν ἐργαλείων de ferramentis
ἐργαλεῖον ferramentum
ἀρτοκοπικόν cerealia arma
ἀπήνη carruca
κρόταλον plaustrum
ῥαίδιον traha
δίπωλα bigae
ὄχημα uehiculum
ὄχηcιc uectio, uectus
[215u] ὀχημάτιον reda
ἡ ἅμαξα, ἁρμάμαξα carrus
τέτρωρον
τετράπωλον
ἄξων axis
τροχόc rota
κερκίc radius, κνήμη καὶ κνημίc
χοινικίc foramen ligni in quo uoluitur rota uel modiolus rotarum
πλῆμναι modioli
ἴτυc, ἀψίc, περιφορία, περιφέρεια circumferentia
ἐπίcωτρον, ὁ κανθόc canthi
παράcωcμα asmodes
ἄντυξ semicirculus ab una rota ad alteram super axem
ζυγόc iugum
ῥυμόc temo, καὶ ἱcτοβοεύc poetice
ζεῦγοc par
ζεῦγλαι, λέπαδνα, μαcχαλιcτῆρεc [216r] iunctorium ad collum buculi uel lora quibus boum colla iugo circumligantur
ἄρατρον aratrum
γύηc dens aratri, alias dentale
ἐχέτλη stiua
ἔλυμα buris
ὁ γόμφοc καὶ ἧλοc, τὸ καρφίον clauus
ἡ cφῦρα malleus
τρικάνη, τρίβολοc tribula
κύλινδροc cylindrus
διόδουc bidens
cκαπάνη καὶ cκάφη rastrum uel ligo
δίκελλα, μακέλη, τὸ τζαπιον ligo, rastrum, bidens
ὄρυξ sarculum, ligo
cκαλίc sarcula

19. ὄρχατον *cod.* ‖ 28. ἀρτοπικόν *cod.* ‖ 31. *cf. II p. 427, 21* ‖ 43. πλουμαι *cod.* ‖ 46. *cf. p. 195, 58* ‖ 51. μαcχαλιcτῆραι *cod.* ‖ 53. γυριc *cod.* ‖ 58. τρίβαλοc *cod.* ‖ 62. μακέλη τὸ ῥάcτρον? ‖

τρίαινα tridens
δίκρανον, δίκρανος furcula
[16u] πτύον pala, uentilabrum
βράσσω, λικνίζω uannio
βραστήρ uannus
λίκνον
θρῖναξ uannulus uel pala
κόσκινον cribrum
κοσκινίζω cribro
μέδιμνος modius
ἡμιμόδιος, χοῖνιξ semimodius
ἡμιχοῖνιξ sestarium
ξέστης
σκυτάλη rutrum
οἰνοφόρον oenophorum, uinarium
ὁ ληνός torcular
πιεστήρ, μοχλός praelum
μύλος, ἔλαιον, ἐλαιοτριβεῖον trapetum, mola olearia
ἐλαίου τρυγία olei amurca
[17r] πιαστήριον pressorium
σπυρίς sporta, fiscella
σπυρίδιον sportula
συκοφόρον fiscella
τάλαρος calathus, fiscella
κάλαθος
κάρταλος
κανίσκος
κανοῦν
κύστη
κυτίς
γέρρον

XLIII περὶ δένδρων de arboribus
δένδρον arbor
τὸ φυτόν planta
βλάστημα germen, pullulatio
βλαστάνω germino, pullulo
βλάστησις germinatio
βλαστός pullulus, pampilus
κλάδος
κλών, ὄζος, κορμός, πτόρθος ramus
θάλλος ramus, proprie laurus [217u]
φύλλον folium
φλοιός
φλούδιον, φελλός cortex
βίβλος liber
κορμός codex
ῥίζα, ῥίζωμα radix
ἀκρεμών, καρφίον surculus, corymbus
ἐγκεντρίζω insero
ἐγκέντρισμα insitio
ἀκρεμόνες brachia arborum, rami
νεόφυτα nouellae
καρπός fructus
καρποφόρος, κατάκαρπος fructifer
θάλλω uireo, germino
πέπανος, πέπειρος maturus, mitis, passus
φυσῶμαι [218r]
ἀναδενδράς, θάμνος arbusta
ὕλη, δρυμός, δρυμών, λόχμη silua
νέμος nemus
ἄλσος lucus
κοντός pertica, sudis, camax
ῥάβδος uirga, fustis
ῥόπαλον fustis
πάλος palus
λύγος uimen
παραφυλλίς, ῥαβδίον uirgultum
νάρθηξ ferula
σχοῖνος iuncus, restis
σχοινίον
ὀξιοσχοῖνος
σπάρτος iuncus quadratus

18. ἐλαιτριβιον *cod.* ‖ 28. κανοῦς *cod.* ‖ 31. γέρον *cod.* ‖ 38. *cf. II p. 257, 63. 64* ‖ 44. φελος *cod.* ‖ 51. ἀκρεμωμες *cod.* ‖ 67. παραφυλίς *cod.* ‖

κόμαρος arbutus
φοῖνιξ palma
[218ᵘ] μυῤῥίνη myrtus
μυρτεών myrtetum
μυρίκη tamarice
πύξος buxus
κράνεια cornus
ἄρκευθος iuniperus
συκάμινος morus
συκῆ ficus
σύκειον ξύλον
συκών ficetum
ἐρινεός caprificus
θάσια amygdalus
θάσιαι
ἀνθρακιά ramalis pugna
ἄπις καὶ ἄπιος pirus
τὰ ἄπια pira
κυδώνια cotana, cydonia
κάστανα castaneae
μῆλον malum
ῥοιά malum granatum
κάρυον nux
λεπτοκάρυνον, λεπτοκάρινον auellana
[219ʳ] ἐλάα olea
ἐλαία oliua
ἔλαιον oleum
ἀγριέλαιον, κότινος oleaster
ἐλαιών oliuetum
πτελέα ulmus.
ἰτέα salix
ἰτεών salicetum
λευκός albarus
ἐλάτη
φιλύρα
κύπειρον
αἴγειρος
στροβύλος
βάλανος
δρῦς quercus
πίτυς
πλάτανος platanus
μελία fraxinus
δάφνη laurus
ῥοδοδάφνη rodandrum
σφένδαμνος agrifolium
κίτρινον citrum [219ᵘ
δᾳδίον, δᾴς teda
κλήθρη fraxinus, ornus, alnus
κλῆθρον, τερέβινθος terebinthus
μέλανδρος robur
κισσός edera
αὐτοφυής uiburnus, genesta
βάτος rubus, ruscus
ἄκανθα spina
ἀκανθών dumetum, sentia
βούτομον
παλίουρος paliurus
ἀγριοκινάρα carduus
κινάρα
κάλαμος harundo
λωτόν
ἀκτή sambucus
λιβανωτός rosmarinus et tus

XLIIII περὶ ἀμπελῶνος καὶ τρυγήτου [219ʳ]
de uinea et uindemia
ὁ ἀμπελών uinea, uinetum
ὁ ἀμπελοφύλαξ custos uineae
ἡ ἄμπελος uitis
ἡ ἀγριάμπελος labrusca
κλῆμα sarmentum
παραφυάς propago, pullulus
ἴκρινον tabulum
ἴκρια

1. κομαρρος arbustus *cod.* ‖ 14. *cf. p. 192, 4* ‖ 16. *cf. II 227, 33* ‖ 24. *cf. p. 192, 3* ‖ 33. albatus? ‖ 45. ῥοδάφνη *cod. cf. p. 191, 67* ‖ 46. σφένδαμος *cod.* 51. *cf. p. 192, 18* ‖ 56. dametum *cod.* ‖ 59. αγριοαγκιναρα *cod.* ‖ 72. *cf. II p. 331, 58*

ἴκριας pergula
τὸ ὑπερῷον
ἡ ἕλιξ pampinus, corymbus
τὸ οἴναρον pampinus
ὀφθαλμὸς ἀμπέλου gemma, oculus uitis
βλαστός
βλαστολογῶ
σταφυλή uua
ὄμφαξ uua immatura
ἄωρος immaturus
βότρυς botrus
ἐπιφυλλίς racemus uuarum
αἱ ῥᾶγες grana uuarum
19u] γίγαρτον uinacium
κλαδεύω puto
κλαδευτήριον putatoria falx
τρυγῶ uindemio
τρύγος, τρύγητος uindemia
τρυγητής uindemiator
ληνοβάτης calcator
οἶνος uinum
τρυγίας faex

XLV περὶ τῶν λαχάνων de oleribus
τὸ λάχανον olus
ἀγριολάχανον olus siluestre
θαλασσοκράμβη olus marinum
βοτάνη herba
χλόη καὶ φλόη uiriditas, herba primum nascens tenella
πόα καὶ ποία muscus, pabulum, herba
χλοώδης muscosus, gramineus, herbosus
θάλλος uerbena
μαλάχη malua
ἀγριομαλάχη
κράμβη brassica [220r]
καυλία coliculi
σεῦτλον beta
βλίτον bletum
κολοκύνθη cucurbita
σικύον cucumis
πέπων melo
τὰ λόβια suriacae, fasioli
κνίδη, κνίς urtica
πετροσέλινον petroselinum
μάραθον feniculus
ἀνδράχνη portulaca
θριδακίνη, θρῖδαξ lactuca
μίνθη menta
ἡδύοσμον, καλάμινθος nepita
ἄνηθον anetum
κόριον coriandrum
πήγανον ruta
ἕρπυλλον serpyllum [220u]
κεστός betonica
θύμβρα satureia
σέλινον apium
βλήχων pulegium
τήλη fenugraecum
ἑκατόνφυλλον centifolium
ὀρίγανον origanum
κώνειον circuta
μηδική medica
λάπαθον lapathium
κάρδαμον nasturcium
ἀρνόγλωσσον plantago
ἔντυβον intyba, indiuia
σίνηπι sinapi
θύμος thymus.
μήκων papauer
ὀπός lasar
σίλφιον lasaris radix
ὤκυμον ocymum

1. *cf. II p. 331, 59* ‖ 12. ἐπιφυλις *cod.* ‖ 13. νάγες *cod.* ‖ 36. bleta *cod.* ‖ 39. *cf. p. 185, 39* ‖ 53. *cf. II 348, 26* ‖ 57. τιλη *cod.* ‖ 58. *cf. II p. 288, 53* ‖

κύμινον cyminum
1r] ἀγριμονια lariones
εὔζωμοϲ eruca
ῥάφανοϲ radix
γογγυλίϲ rapa
ϲταφυλίνη pastinaca
νᾶπυ napy
μυκητηϲ fungus
ϲιϲύμβριον sisembrium
χαμαιδάφνη laurocina
ὄρμενον
ἀνδράφαξιϲ atriplex
χρυϲολάχανα atriplices
ἀμπελόπραϲον aretillum
πράϲον porrum
πραϲοκέφαλον porrum capitatum
κρόμμυον caepe
ϲκόροδον allium
βρύον, φῦκοϲ alga
θρύον ulua

1u] XLVI περὶ ἀνθέων de floribus
ἄνθοϲ flos
ἀνθῶ floreo, uireo, polleo, uigeo
ἀνθολογῶ
ἀνθηρόϲ
ἀνθεών uiridarium
ἄνθουϲα
ἀνθινόϲ florens
ῥόδον rosa
ῥοδεών, ῥοδωνιά rosarium uel rosetum
ῥόδινον roseum
ῥοδόχρουϲ roseo colore
ἀγριόρροδον saliunca
ἴον uiola
λευκόϊον calta, uiola
βραχιάλιον uiriola
ἀνεμώνιον, ἴον μέλαν, βούφθαλμον uaccinium
ϲπέρμα ῥόδου γένοϲ caltum
ἴον ξανθὸν ἤτοι κροδειδεϲ luceolum [222r
ἀνθεμίϲ
ἴον λευκόν
λευκὸν ῥόδον
κυνόροδον
ἀμάραντον amarantus
νάρκιϲϲοϲ
μελίλωτον melilotum

XLVII περὶ ὀϲπρίων de leguminibus
τὸ ὄϲπριον legumen
θύλακοϲ follis
θυλάκιον, λέποϲ ὀϲπρίου, κεράτιον siliqua
κόκκοϲ granum
πυρόϲ frumentum
ϲῖτοϲ triticum
κριθή ordeum
ἔλυμοϲ milium
κέγχροϲ panicum
τὰ ὄλυρα far [222v
ζειά far, mola, ador
γράϲτιϲ farrago
ἡ ἐρέβινθοϲ cicer
ὁ λάθυροϲ cicercula
ὁ πίϲοϲ pisum
φακῆ lenticula, lens
λόβια faseli
ὁ κύαμοϲ faba solida
ὁ ἐρεγμόϲ faba fressa
ὁ θέρμοϲ lupinus
τὸ λίνον linum
τὸ λινόϲπερμον lini semen
ἡ αἶρα, τὸ ζιζάνιον lolium
ὁ αἰγίλωψ auena

2. *cf. p. 186, 12* ‖ 7. napa *cod.* ‖ 8. *cf. II p 373, 54* ‖ 16. *cf. p. 185, 53* ‖ 25. ἀνθηρηϲ *cod.* ‖ 32. ῥοδόχουϲ *cod.* ‖ 38. *cf. II p. 435, 39* ‖ 39. *cf. II p. 332, 37* ‖ 61. λατυροϲ *cod.* ‖ 62. πιϲϲοϲ *cod.* ‖

ὁ cήcαμοc sisamum
ὁ ὄροβοc eruum, eruus
τὰ βικία uicia

r] XLVIII περὶ πόλεωc καὶ ἰδίων αὐτῆc de ciuitate et proprietatibus eius
ἡ πόλιc ciuitas
ἡ ἑπτάλοφοc septicollis
ὁ πολίτηc, ὁ ἀcτόc ciuis
πολιτικόc ciuilis
τὸ ἄcτυ urbs
ἀcτικόc urbanus
τὸ πολίχνιον, τὸ πολίδιον, κωμόπολιc oppidum, municipium
ἡ πύλη porta
πυλωρόc portitor
κώμη uicus, uilla . i . habitatio muro non circumdata
ἐπαρχία prouincia
χώρα regio
πατρίc patria
ἀποικία colonia
ἄποικοc colonus
ἐφέcτιον domicilium
ἰθαγενήc indigena
προάcτιον originalis
ἔνοικοc incola, inquilinus, inhabitator
φρούριον castellum
u] οἱ περίβολοι moenia
τὸ τεῖχοc murus ciuitatis, moenia
ὁ πύργοc turris
τύρcιc
τετειχιcμένη πόλιc munita ciuitas
ἡ ἀκρόπολιc arx
ἡ ἔπαλξιc pinna, propugnaculum
ἀγορά forum
βουλευτήριον curia
ἡ ἀγορὰ τῶν ὠνίων nundinae

ἀρχαιρεcία comitia
βαcιλική regia, basilica
βαcίλειον palatium, regia
καπετώλιον capitolium
γαζοφυλάκιον aerarium
ἡ ῥύμη uicus
ἡ ὁδόc uia
ἡ πάροδοc transitus
ἡ ἀτραπόc, τρίβοc semita, callis, trames
γειτνίαcιc uicinitas
ἡ πλατεῖα platea [224r]
ὁ περίπατοc deambulatorium
τὰ προτεμενίcματα uestibula
τὸ προπύλαιον uestibulum
ἡ cτοά porticus
τὸ δημόcιον publicum
τὸ ἰδιωτικόν priuatum
ὁ ἀνδρών uirorum habitaculum
ὁ γυναικὼν καὶ ὁ γυνακωνῖτιc mulierum habitaculum
τὸ μέcαυλον atrium, compluuium
ὁ ἀνδριάc statua
αἱ εἰκόνεc imagines
τὸ βῆμα tribunal, suggestum
τὸ ζυγοcτάcιον ponderatorium
τὸ μυροπωλεῖον unguentaria taberna
κρεοπωλεῖον macellum
κρεοποιόc lanius
τὸ χοιροκτονεῖον porcinarium
κουρεῖον tonstrina
κουρεύc tonsor
cυνέργειον, ἐργαcτήριον officina, taberna
ἐργαcτηριάρχηc officinator [224u]
ταριχοπωλεῖον salsamentum
τάριχον salsamentum, salsum
ταριχοπώληc salsamentarius
ὁ μυλών molendinum

11. πολιδριον *cod.* ‖ 40. νυμη *cod.* ‖ 61. lamius *cod.* ‖

ἀρτοκοπεῖον pistrinum
ἀρτοκόποc pistor
ὁ ληνόc torcular
ληνοποιόc torcularius
γναφεῖον fullonium
βαλανεῖον, λουτρόν balneum
βαλανεύc balneator
τελωνεῖον teloneum
λιμενάρχηc portitor
τὸ ἐν λιμένι τέλοc portorium
καπηλεῖον caupona
ὁ πηλόc, ὁ οἶνοc uinum
οἰνοπώληc merarius
ὁ ἰπνόc furnus
ἰπνοκαύcτηc furnarius
[225r] ἡ κάμινοc fornax
θερμοπωλεῖον lupercarium
ἡ ἀμάρα cloaca, forica
ἡ ἀνθρακοθήκη carbonaria cella

XLIX περὶ οἰκήcεωc de habitatione
ἡ οἴκηcιc habitatio
τὸ οἴκημα habitaculum
ἡ οἰκία, ὁ οἶκοc domus
οἱ ἔνοικοι habitatores
οἰκῶ, κατοικῶ habito
παροικῶ iuxta uel prope habito
οἰκοδόμημα aedificium
θεμέλιον fundamentum
ὁ λίθοc lapis
ἡ τρώγλη foramen, cauerna, antrum
ἡ ὀπή, ἡ τρῦπα foramen
τρυπῶ foro
ἡ ἄcβεcτοc καὶ ἡ τίτανοc calx
[225u] ἡ ἄμμοc harena
ἡ κάχληξ cementum
ὁ γύψοc gypsum
ὁ τοῖχοc paries
τὸ ἔρειcμα munimentum
ἡ πλίνθοc later
ἡμίπλινθοι porcelli
ἡ πλινθοcπιλοc lupus
τὰ βήcαλα laterculi
τὰ ὄcτρακα testae
τὰ κεράμια tegulae
τὰ κεραμωτά tegulata
οἱ καλυπτῆρεc imbrices
ἡ cτέγη καὶ τὸ cτέγοc tectum
ἄcτεγον οἴκημα, ἀπερικάλυπτον disco operta domus
ἡ ὀροφή fastigium, culmen, lacunar
ὁ ἔδαφοc pauimentum
διώροφον οἴκημα duorum pauimentorum domus
τὸ ψηφωτόν tessellatum
τὸ ξύλον, κᾶλον, δοῦρον lignum
ἡ δοκόc tignum, trabes [226r]
ὁ κάρφοc festuca
ἡ cανίc tabula, asser
οἱ cτρωτῆρεc asseres
τράπεζα mensa
θύρα ostium
θυρωρόc ostiarius
ἡ παράθυροc porticium
τὸ πρόθυρον capriolum
ἡ φλοιά, τὸ ὀροθέcιον, ἡ οὐδόc limen
τὸ ὑπέρθυρον superlimen
παραcτάc postis
κυλάδεc, cτρόφειc cardines
cτρόφιγξ uertebrum
κλεῖθρον claustrum, sera
cφήν cuneus
ἱμάντωμα ligamentum
κατοχεύc mandalus

17. *cf. p. 196, 61* || 41. *cf. p. 190, 32* || 52. ψηφητον tasselatum *cod.* 61. 62. *cf. p. 190, 50, 51* || 63. *cf. II p. 472, 23; 387, 16* || 69. φήν *cod.* 70. ἱμάντομα *cod.* || 71. *cf. p. 190, 61* ||

u] μοχλόc uectis, sera
κλεῖc clauis
εἴcoδoc introitus
ἀνώγεων, ὑπερῷον cenaculum
κατώγεων planopedum
κλῖμαξ scala
βαθμόc gradus
θυρίc, παραθύριον fenestra
διαφανέc perlucidum
κοιτών, κέλλιον, δωμάτιον cubiculum
τὸ μαγειρεῖον coquina
μάγειροc, δαιτρόc coquus
ταμεῖον cellarium
πανδοχεῖον stabulum
πανδοχεύc stabularius
φάτνη praesepe.
r] λεύκωμα albamentum
μαρμαρωτόν marmoratum
τὸ μάρμαρον marmor
θρόνοι, βάθρα sedilia, sedes, scamna
ἡλιαcτήριον solare. i. locus pro sole
ἐκχύτηc effusorium
διατύπωcιc deformatio
cύμπτωμα, κατάπτωcιc ruina
ᾠκοδομημένη οἰκία aedificata domus
κτίζω muro, aedifico
οἰκοδομέω aedifico

L περί ἐνδομενίαc de supellectili
ἡ ἐνδομενία supellex, lautitia
κλίνη lectus
κλινόπουc pes lecti
ἐνήλατον sponda lecti
ἀγκαλητον
ψίαθοc matta
cτρῶμα stragulum
u] τύλη culcitra
προcκεφάλαιον capitale
ὑπαυχένιον ceruical
ἀναβόλαιον coopertorium
μαλλωτόc uillosus
μονόμαλλον uillosum
ἐγκοίμητρον dormitorium
cάγοc, cακάλιον, cάκκοc, βαλάντιον saccus
γνάφαλλον tomentum
τράπεζα mensa
κύκλοc orbis
παράθεμα pluteus
γυψοπλαcία pluteum
πυργίcκοc armarium
ἐπιτραπέζιον, λινόμαλον mantile
χειρόμακτρον mappa, manutergium,
ποδόμακτρον, ποδεκμάγιον pedale
κιβωτόc arca, capsa
λάρναξ urna [228r]
δίφροc sella
βάθρον scamnum, sedile
οἱ θρόνοι sedes
κάθεδρα cathedra
ὑποπόδιον scabellum
cπυρίc sporta
ἔνδειcτρον ceruiculum
κρεμάθρα panarium
cπόγγοc spongia
γυριcτήριον pollinarium cribrum
μυιοcόβιον muscarium
μύλοc mola
χειρόμυλοc manualis mola
μυλωρόc molitundius
μυλώνιον molinarium
ῥιπίc flabellum
ῥιπιcτήριον
ῥιπίζω flabello
ζυγόc libra, statera, examen

4. υπερων *cod.* ‖ 28. ἐνδομενί *cod.* ‖ 33. *cf. p. 197, 12* ‖ 36. πτύλη *cod.* ‖ 39. ἀναπολεον *cod.* ‖ 44. γναφαλον *cod.* ‖ 50. πιτραπεζιον *cod.* ‖ 61. *cf. p. 197, 49* (ensistron cerniclum) ‖

τρυτάνη trutina
[228v] τάλαντον bilanx, talentum
ζυγοστάτης libripens
σταθμίον pondus
λίτρα libra
ἡμίλιτρον semilibra
σωρά scopa
ἴγδη καὶ ἰγδίον, θυία καὶ θυίδιον, τριβαία, ὅλμος mortarium
ἀλοτρίβανος, κόπανον, ὕπερον pistillum
θλῶ tundo
καταθλῶ constringo
πιέζω exprimo
στυππεῖον stuppa, colus
ἄδρακτος fusum
κάνναβις, μίτος, νῆμα filum, inde dicta est uestis polimita quae panno tenuium filorum constat qui multitudinem filorum continet bene textorum. a πολὺς multus et μίτος filum. Sicut linitensilis pannus, qui habet pauca fila, de quo cicero in epistolis
[229r] ῥάμμα repe, accia
σφόνδυλος uertibulum
πείσματα rudentes
ἀκόνη cos
πυρώδης λίθος silex
ἱστός tela
ὑφαίνω texo
ὕφασμα pannus, tela
ἱστουργός textor
ἱστεών textrinum
ἱστουργία ars texendi
στήμων stamen
κρόκη trama, subtegmen
κερκίς radius
ἄβαξ tabella
φάναξ laterna
λύχνος lucerna
λυχνία candelabrum
κονδολύχνιος statarium
ὁ λαμπτήρ candela
κτενίον, κτίν pecten
κτενίζω pectino [230v]
γλωσσόκομον loculus
καταπέτασμα, κρήδεμνον uelum
περόνη, βουκλα, βελόνη acus

LI περὶ σκευῶν καὶ ὀστρακίνων de uasis et fictilibus
σκεῦος uas
σκευοφόριον uasarium
οἰνοφόρον oenophorum, uinarium
λήκυθος ampulla
ὑαλίνη uitrea
φιάλη, ἁπλοπότης phiala
ὄστρακον testa
ὀστράκινον fictile
πηλός lutum
κεραμεύς figulus, orcarius
πίθος dolium
κεράμειον orca
χύτρα olla, caccabus [231r]
λέβης lebes
τήγανον, ἡ τηγάνη patella
λουτήρ peluis
λοπάς patina
λεκάνη peluis, patina
πατένα patina, patella
κανον patera
κρατήρ cratera
λάρναξ, ἡμιαμφόριον urna
θερμοφόρος caldaria
πυξίς pyxis

7. *cf. p. 198, 2* ‖ 10. ἀθλῶ *cod.* ‖ 14. *cf. p. 198, 13* ‖ 28. subtegium *cod.* ‖ 31. φανός? ‖ 34. *cf. p. 197, 57* ‖ 35. λαπτηρ *cod.* ‖ 40. *cf. II p. 406, 20* ‖ 59. λελανη *cod.* ‖ 61. λεκάνιον? ‖

ὑδρία hydria
πῶμα operculum
πυθμήν fundum, urceolus
κύαθος cyathus
παραψίς parapsis, scutella

1u] LII περὶ τεχνιτῶν de opificibus
τεχνίτης artifex, opifex
αἱ τέχναι artes
ζωγράφος pictor
χρυσωτής inaurator
γραμματεύς, γραφεύς scriba
ἐλεφαντουργός ebore laborans
γλύπτης, ἀνδριαντογλύφος sculptor
λιθοξόος lapidarius
πλάστης fictor
χρυσορύκτης aurifossor
ἀργυροκόπος argentarius
χαλκοτύπος aerarius
χαλκευτής torno laborans
αὐλοποιός tibiarius
ὑαλουργός uitrearius
πρίστης sector
κολλυστής stagnarius
ἰατρός medicus
μολιβδουργός plumbarius
r] κλινοποιός lecticarius
ναυπηγός faber nauium
δακτυλοποιός annularius
τραπεζίτης laterarius, mensarius
δοκιμαστής probator
ἑρμηνευτής interpres
ἐπῳδός incantator
κλειδοποιός clauicularius
οἰκοποιός structor
οἰκοδόμος
κονιατής tector
κολλητής glutinator
ἁλιεύς piscator
κρεοποιός lanius
μαστροπός leno
ἁμαξαποιός plostrarius
ἡνιοράφος lorarius
ὀθονοπώλης lintearius
ληνοποιός torcularius
μυρεψός unguentarius
ἰπνοκαύτης furnarius
ἀρτοκόπος pistor [232u]
λυγοπλόκος uiminarius
ληκυθοποιός ampullarius
παλαιοράφος ueterum sutor
δικτυοπλόκος retiarius
ξυλοκόπος
ὁπλοδότης armidator
κοσκινοποιός cribrarius
ἰχνευτής uestigator
κριθοπώλης hordearius
ἐριουργός lanifex
κτενιστής pectinator
βαφεύς infector, tinctor
κτενοποιός pectinarius
ῥάπτης sutor
βελοράφος sartor
ἔμπορος mercator
σωματέμπορος mancipator
πραγματευτής negotiator
ἀλειπτής unctor
μάγειρος, δαιτρός coquus
λαμπαδοποιός facularius
βαλανεύς balneator [233r]
περιχύτης mediastinus
κουρεύς tonsor
σκυτεύς, βυρσεύς coriarius
τορευτής tornator
ἀνθρακεύς carbonarius
ἡλοκόπος clauorum faber

16. χρυσονυτης *cod.* ‖ 23. *cf. p. 201, 19* ‖ 34. οἰκοδοποιός *cod.* ‖ 39. lamius *cod.* ‖ 41. plostarius *cod.* ‖ 42. lorarium *cod.* ‖ 71. κορευς *cod.* ‖

κυνηγός, θηρευτής uenator
νεκροφόρος uespilio
κυβευτής aleator
φαρμακός maleficus
θηριοδήκτης marsus
ἰξευτής auceps
κεραμεύς figulus
ἑταίρα, πόρνη scortum, meretrix, amica, pellex
γναφεύς fullo
οἰνοπώλης merarius

LIII περὶ ἱματίων de uestimentis
τὸ ἱμάτιον uestimentum
ἡ ἐcθής uestis
ῥάκος amictus
[233u] λευκός albus, candidus
λευκόχρους alburnus
μέλας niger
πράσινος uiridis, prasinus
χλοερόν uiride, glaucum
κόκκινον roseum
ἐρυθρόν rubrum, in masc. rutilis
φαιόν pullum
οὐράνιον caeleste
κροκοειδής croceus, luteus
ἰδιόχροος sui coloris
ῥυπαρόν sordidum
τὸ βάμμα infectio, tinctura
βαπτόν tinctum
βάπτω inficio, tingo, fuco
βαφεύς tinctor
ἐνδύω induo
ἔνδυμα indumentum
ἀμφίον uestimentum
ἀμφίαcις uestitio
ἀμφιέννυμι uestio
[234r] ἀμπίcκομαι uestior
ἀποφοραίνω exuo
χειρίς manica
κράcπεδον, ὁ θύcανος, ὁ κροccόc fimbria
κεφαλοδέcμιον capitale
περίζωμα cinctorium
ποδήρης talaris
καινὰ ἱμάτια noua uestimenta
ἄγναφα rudia, immunda
γεγναμμένα polita
τριπτὰ ἀπὸ χρήcεως trita ex usu
λιτά pura, antiqua, abiecta
cτεναγμός strictura
πλατυcμός dilatatio
πορφύρα purpura
πορφυροῦc purpureus
περιπόρφυρος, παρυφή praetexta
πορφύρα ὑφαcμένη clauus, singulariter tantum
πορφυρίων purpurio
πορφυροβάφος purpurarius
ἐφεcτρίς, ἐξαπτίς, φελώνη paenula, lacerna
τήβεννος toga
ζωcτή praecincta
μαλλωτή abolla
ὁ χιτών tunica
ὁ χιτωνίcκος camisia
ὁ ἐπενδύτης instita superroraria
ὁ cτολιcμός amictus
cτολή stola . i . uestis delicatior
χλαμύς chlamys
δαλματική dalmatica
ἐπικάρcιον amiclum
περιβόλαιον pallium
τὰ cάβανα lintea
ὀθόνη, ὀθόνιον linteamen
ποδήρης χιτών talaris tunica

1. θηρευής *cod.* ‖ 23. ηεραvεον *cod.* ‖ 45. γεγναcμενα *cod.* ‖ 48. *cf. p. 193, 1* ‖ 52. παραφυ *cod.* ‖ 62. ἐπεδύτης *cod.* | *cf. p. 193, 10* ‖

35r] LIIII περὶ cκυτίνων de scorteis . i. de rebus ex corio factis
cκῦτος, κώδιον corium
τὰ cκύτινα scortea
cκυτεύc coriarius
βύρcα corium, tergus, pellis
δορά
δέρριc pellis, tergus
δέρμα
δερμάτινον pelliceum
ἀρνακίc ouina pellis
cφαῖρα pila
διφθέρα membrana
cκιάδιον umbraculum
πήρα pera
ὁ μαcχαλιcτήρ subarmalis
cτηγανον trogestrum
ἐπαγωγεύc inductor
ὁ ἱμάc lorum
τὰ ἡνία habena, lorum, retinaculum
ἐφίππιον phalera, sella
ἱπποκόcμαι phalera
35u] εὔρινον adnares
τὰ cανδάλια caligulae
θύλακοc follis
βαλάντιον sacculus
ἡ ζωcτρίc cingulum
ζωcτήρ balteus
μάcτιξ flagellum

LV περὶ ἀρωμάτων de odoribus
ἀρώματα odores
λίβανοc, λιβανωτόc tus
cμύρνα myrrha
κρόκοc crocus
κιννάμωμον cinnamomum
ἄμωμον amomum
ναρδόcταχυc spica nardi
θυμίαμα incensum
θεῖον sulphur
θεῖον ἄπυρον sulphur uiuum
πράcιον marrubium
μάννα manna
καccία casia
cτύραξ storax [235r]
κεδρία cedria
κηccηρόν pumex
ἀφρόνιτρον aphronitrum
ἀνθάργυρον suma argenti
ταυρόκολλον taurinum gluten
πίccα pix
ὑγρόπιccον pix liquida
ῥητίνη resina
ἰξόν uiscus
ἄcφαλτοc bitumen
κόλλα gluten
ἰχθυόκολλον piscis gluten
cτυπτηρία alumen
νίτρον nitrum
κόcτον costum
τραγάκανθον tragagantum
καcτόριον castorium
ἐλλέβορον elleborum
ὑοcκύαμον hyusquianum
γλυκύρριζον radix pontica
πύρετρον pyretrum [235u]
cτρουθίον radix lupini
κηκίc galla
cιcέλεοc siselium
χάλκανθοc flos aeris
μολίβδη κεκαυμένη plumbum ustum
ἀρcενικόν auripigmentum
κιμωλία creta sarda
χρῶμα color
cινωπίc rubrica
χρυcίτηc sandaraca

---

15. μαcκαλιcτῆc *cod.* ‖ 16. *cf. II p. 181, 36* ‖ 21. *cf. II p. 333, 1* ‖ 25. succulus *cod.* ‖ 36. ναρδοcταχυ *cod.* ‖ 45. κίccηριc? ‖ 47. *cf. p. 195, 19* ‖ 67. *cf. p. 195, 8* ‖

ψιμύθιον cerussa
κιννάβαρι minium
φῦκος fucus, purpurissa
κόκκος granum
γῆ ἀργυρῖτις creta argentea

LVI περὶ πλούτου de diuitiis
ὁ πλοῦτος diuitiae
πλούσιος diues
ὑπερέχων locuples
[236r] οὐσία substantia
κτῆσις, κτῆμα possessio
ὑπάρχοντα bona
χρήματα pecuniae
κέρμα aes
ἀργύριον nummus
πρόσοδος reditus
δηνάριον denarius
χωρία fundi
ἀγροί agri
κῆποι horti
οἰκήματα habitationes
χελῶναι testudines
ἐλεφάντινα eburnea
ψηφίδες gemmae
τά χρυσᾶ aurea
τὰ ἀργυρᾶ argentea
τὰ ὀρίχαλκα aurichalca
τὰ ἠλέκτρινα sucina
ἡ πομφόλυξ bulla
ἡ μανιάκης, ὁ στρεπτός torques
[236u] πλοῖον nauis
πεκούλιον peculium
αἱ ἀγέλαι greges
τὰ θρέμματα, βοσκήματα pecora
ἀνδράποδα mancipia
θεράπαιναι ancillae
θεραπαινίδες
δανειστής fenerator
τόκος fenus
κληρονομία hereditas
ἐνδομενία supellectilia
δοῦλοι serui

LVII περὶ πολιτείας de ciuilitate uel re . pu . .
ἡ πολιτεία ciuilitas . respu .
γένος genus
τὸ ἔθνος gens
ἡ φυλή tribus
ἡ πολυοχλία celebritas, populositas
ἡ πολυοχλουμένη celeberrima, populosa
ἡ ἀστειότης urbanitas
ὁ ἀστικός, ἀστεῖος urbanus [236r]
ὁ ἀστός, ὁ πολίτης ciuis
ὁ πολιτικός ciuilis, urbanus, municipalis
οἱ πολῖται ῥωμαίων quirites Romanorum
ὁ ῥωμαῖος καὶ ῥωμαικός romanus
λατῖνος καὶ λατινικός latinus
ἕλλην καὶ ἑλληνικός graecus
αὐτόχθων indigena, aborigo, patricius
πατρίκιος, εὐγενής patricius
ὁ δῆμος, καὶ λαός populus, uulgus respu .
οἱ πολλοί uulgus, plebs
δημοτικός popularis
δῆμος μικρός plebs
ὁ δημόχαρις plebicola
δημότης uulgaris, plebeius
οἱ δημόται populares
δημοκρατία populare, imperium bonorum

---

5. ἀργυρςττις *cod.* || 22. χελωγαι *cod.* || 23. ἐλεφαντια *cod.* || 28. ἠλέκτρα *cod.* || 38. δαγειστής *cod.* | 41. ἐνδομενα *cod.* || 43. πολιτει *cod.* || 49. πολυοχλουμη *cod.* |

δῆμος ῥωμαῖος populus ro..
ὁ ὀλαρχία populare imperium malorum et uilium
δήμου δόγμα plebiscitum
[36ᵛ] ἰδιώτης idiota, priuatus, sine dignitate
ἴδιον, κύριον proprium
δημόσιον publicum
τυραννίς principatus unius mali
μοναρχία principatus unius boni
ὀλιγαρχία principatus paucorum ciuium malorum
ἀριςταρχία paucorum bonorum
δυναςτεία potentia
δυνάςτης potens
ἰδιωτεύω priuate uiuo
εὐγενής generosus, ingenuus
εὐγένεια generositas, prosapia
δοῦλος seruus
οἰκεῖος famulus
οἰκέτης famulus domus
θεράπων famulus
θεράπαινα, θεραπαινίς ancilla
οἰκοτραφής uerna
οἰκογενής uernaculus, uernula, uerna
ἀνδράποδον mancipium
[37ʳ] ἀνδραποδιςτής, ςωματέμπορος emancipator
ἐξωχείριος emancipatus
ἀπελευθερῶ manumitto, libero
ἀπελευθερία manumissio
ἀπελεύθερος libertus
ἀπελευθέριος libertinus
οἰκετία familia
οἰκειότης familiaritas
οἰκείως familiariter
μιςθωτός mercennarius
δημιουργός opifex
οἰκοδεςπότης paterfa.
οἰκοδέςποινα materfa.

LVIII περὶ ἀρχόντων de magistratibus

ὁ ἄρχων princeps
ἡ ἀρχή principatus, magistratus et principium
ἡ ἐξουςία maiestas, dicio, potestas, licentia
ἡ ἐξοχή eminentia, anta, cacumen
ὁ ἔξοχος amplissimus, excellens, egregius, eximius
ἦρξεν ἀρχήν gessit magistratum
ὁ βαςιλεύς rex ἄναξ rex [237ᵛ]
ὁ αὐτοκράτωρ imperator
ςεβαςτός augustus
βαςίλιςςα, ἄναςςα regina
ἡ ςύγκλητος, γερουςία senatus
ςυγκλητικός senator, senatorius
ὕπατος consul
ἀνθύπατος proconsul
ὑπατικός consularis
ὑπατικὴ ῥάβδος fascis, populi tantum
ὑπατεία consulatus
πρεςβευτής legatus
ἀρχιςτρατηγός, ςτρατηγός dux exercitus
ςτρατηγία, ςτρατεία militia
ςτρατιά, ςτρατός exercitus
ςτρατηγὸς ῥώμης praetor
ἀντιςτράτηγος propraetor
ἔξαρχος praefectus [238ʳ]
οἱ ἔξαρχοι proceres, principes
ἔπαρχος
ἔπαρχος πόλεως praefectus urbis
ἔπαρχος ἀννονῶν praefectus annonae

6. δημόςτιον *cod.* | 24. ανδραποδιτης *cod.* | 53. υπακτηκη *cod.* |

ψιμύθιον cerussa
κιννάβαρι minium
φῦκος fucus, purpurissa
κόκκος granum
5 γῆ ἀργυρῖτις creta argentea

LVI περὶ πλούτου de diuitiis
ὁ πλοῦτος diuitiae
πλούσιος diues
ὑπερέχων locuples
[236r] οὐσία substantia
11 κτῆσις, κτῆμα possessio
ὑπάρχοντα bona
χρήματα pecuniae
κέρμα aes
15 ἀργύριον nummus
πρόσοδος reditus
δηνάριον denarius
χωρία fundi
ἀγροί agri
20 κῆποι horti
οἰκήματα habitationes
χελῶναι testudines
ἐλεφάντινα eburnea
ψηφίδες gemmae
25 τά χρυσᾶ aurea
τὰ ἀργυρᾶ argentea
τὰ ὀρίχαλκα aurichalca
τὰ ἠλέκτρινα sucina
ἡ πομφόλυξ bulla
30 ἡ μανιάκης, ὁ στρεπτός torques
[236v] πλοῖον nauis
πεκούλιον peculium
αἱ ἀγέλαι greges
τὰ θρέμματα, βοσκήματα pecora
35 ἀνδράποδα mancipia
θεράπαιναι ancillae
θεραπαινίδες
δανειστής fenerator
τόκος fenus
κληρονομία hereditas 40
ἐνδομενία supellectilia
δοῦλοι serui

LVII περὶ πολιτείας de ciuilitate uel re . pu . .
ἡ πολιτεία ciuilitas . respu .
γένος genus 45
τὸ ἔθνος gens
ἡ φυλή tribus
ἡ πολυοχλία celebritas, populositas
ἡ πολυοχλουμένη celeberrima, populosa
ἡ ἀστειότης urbanitas 50
ὁ ἀστικός, ἀστεῖος urbanus [236r
ὁ ἀστός, ὁ πολίτης ciuis
ὁ πολιτικός ciuilis, urbanus, municipalis
οἱ πολῖται ῥωμαίων quirites Romanorum
ὁ ῥωμαῖος καὶ ῥωμαικός romanus 55
λατῖνος καὶ λατινικός latinus
ἕλλην καὶ ἑλληνικός graecus
αὐτόχθων indigena, aborigo, patricius
πατρίκιος, εὐγενής patricius
ὁ δῆμος, καὶ λαός populus, uulgus respu . 60
οἱ πολλοί uulgus, plebs
δημοτικός popularis
δῆμος μικρός plebs
ὁ δημόχαρις plebicola
δημότης uulgaris, plebeius 65
οἱ δημόται populares
δημοκρατία populare, imperium bonorum

5. ἀργυρςττις *cod.* ‖ 22. χελωγαι *cod.* ‖ 23. ἐλεφαντια *cod.* ‖ 28. ἠλέκτρα *cod.* ‖ 38. δαγειστής *cod.* ‖ 41. ἐνδομενα *cod.* ‖ 43. πολιτει *cod.* ‖ 49. πολυοχλουμη *cod.* ‖

δῆμος ῥωμαῖος populus ro.
ὁ ὀλαρχία populare imperium malorum et uilium
δήμου δόγμα plebiscitum
v] ἰδιώτης idiota, priuatus, sine dignitate
ἴδιον, κύριον proprium
δημόσιον publicum
τυραννίς principatus unius mali
μοναρχία principatus unius boni
ὀλιγαρχία principatus paucorum ciuium malorum
ἀρισταρχία paucorum bonorum
δυναστεία potentia
δυνάστης potens
ἰδιωτεύω priuate uiuo
εὐγενής generosus, ingenuus
εὐγένεια generositas, prosapia
δοῦλος seruus
οἰκεῖος famulus
οἰκέτης famulus domus
θεράπων famulus
θεράπαινα, θεραπαινίς ancilla
οἰκοτραφής uerna
οἰκογενής uernaculus, uernula, uerna
ἀνδράποδον mancipium
7r] ἀνδραποδιστής, σωματέμπορος emancipator
ἐξωχείριος emancipatus
ἀπελευθερῶ manumitto, libero
ἀπελευθερία manumissio
ἀπελεύθερος libertus
ἀπελευθέριος libertinus
οἰκετία familia
οἰκειότης familiaritas
οἰκείως familiariter
μισθωτός mercennarius
δημιουργός opifex
οἰκοδεσπότης paterfa.
οἰκοδέσποινα materfa.

LVIII περὶ ἀρχόντων de magistratibus

ὁ ἄρχων princeps
ἡ ἀρχή principatus, magistratus et principium
ἡ ἐξουσία maiestas, dicio, potestas, licentia
ἡ ἐξοχή eminentia, anta, cacumen
ὁ ἔξοχος amplissimus, excellens, egregius, eximius
ἦρξεν ἀρχήν gessit magistratum
ὁ βασιλεύς rex ἄναξ rex [237v]
ὁ αὐτοκράτωρ imperator
σεβαστός augustus
βασίλισσα, ἄνασσα regina
ἡ σύγκλητος, γερουσία senatus
συγκλητικός senator, senatorius
ὕπατος consul
ἀνθύπατος proconsul
ὑπατικός consularis
ὑπατικὴ ῥάβδος fascis, populi tantum
ὑπατεία consulatus
πρεσβευτής legatus
ἀρχιστρατηγός, στρατηγός dux exercitus
στρατηγία, στρατεία militia
στρατιά, στρατός exercitus
στρατηγὸς ῥώμης praetor
ἀντιστράτηγος propraetor
ἔξαρχος praefectus [238r]
οἱ ἔξαρχοι proceres, principes
ἔπαρχος
ἔπαρχος πόλεως praefectus urbis
ἔπαρχος ἀννονῶν praefectus annonae

---

6. δημόστιον *cod.* ‖ 24. ανδραποδιτης *cod.* ‖ 53. υπακτηκη *cod.* ‖

στρατοπεδάρχης praefectus castrorum
δήμαρχος tribunus plebis
δημαρχία tribunatus
δημαρχικὴ ἐξουσία tribunicia potestas
ταμιεῖον fiscus
ταμιακός fiscalis
ταμίας quaestor
ἀντιταμίας proquaestor
ἵππαρχος magister equitum
στρατηλάτης magister militum
ἀγορανόμος aedilis
δεκάρχης decurio
ταξίαρχος centurio
ἑκατόνταρχος
χιλίαρχος tribunus exercitus
κριτής iudex
συγκάθεδρος assessor
βουλευτής decurio
λειτουργός lictor
ῥαβδοῦχος lictor
ἀμοιβαῖος uicarius
ἀμφωδαρχης uice magister
ἔκδικος uindex
δήμιος carnifex

LIX περὶ νόμων de legibus
ὁ νόμος lex
ὁ κανών regula, norma
νομοθέτης legislator
νομοθετῶ promulgo, sancio, legem facio
νομοθεσία sanctio, satisdictio, legislatio, promulgatio
νόμου χάριν legis causa
νόμων ἔμπειρος, νομικός legis uel iuris peritus
νομοδιδάσκαλος legum doctor
νόμιμον ius ciuile
δίμιτος bilex
θέμις fas
θεμιτόν licitum fas [239r]
δήμου δόγμα plebiscitum
συγκλήτου δόγμα senatus consultum
ἦθος mos
ἠθικός moralis
σύνηθες consuetum
συνήθεια consuetudo
διάταξις constitutio
διαταγή dispositio
δικαιοδοσία iurisdictio
δόγμα edictum, scitum, consultatio, secta, decretum
αὐτονομία priuilegium, libertas
δίκη controuersia, causa, iudicatio, iustitia, poena, iudicium et dea quae iustitiae praeest
δικαίωσις iustificatio
δικαιοσύνη iustitia
ὕβρις iurgium, iniuria, contumelia
ἱκανοδοσία satisdatio
ἐγγύη uadimonium, fideiussio
ἐγγυητής fideiussor
κριτής iudex
κριτήριον iudicium, examen [239v]
κρίσις, κρῖμα iudicatio, iudicium
ἐνάγων actor, διώκων
ἔνοχος, ἐναγόμενος reus, obligatus, obnoxius, φεύγων
δικαιολόγος causidicus, pratronus, procurator
δικολογία causidicatio
δικολογῶ causidico
φροντιστής procurator, curator
προστάτης, πάτρων patronus
πατρώνισσα patrona
πελάτης cliens

21. ἀμειβαῖος *cod.* ‖ 22. *cf. p. 182, 58* ‖ 66. πατρωνισα *cod.* ‖

ἐπιτροπή commissum, procuratio, tutela
μάρτυρες testes
ἀσφαλίσματα instrumenta
ὅρκος iuramentum, iusiurandum
ὁρκῶ iuro
ἐξορκίζω adiuro
ὁρκωμοσία iuratio
ἀγορασία emptio, mercatio
40r] ἀγοράζω, ὠνοῦμαι emo, mercor, comparo
ἀγοραῖος nundinator, forensis
ἀγοραστής emptor, mercator
ἀγοραστός empticius
πρᾶσις uenundatio, auctio
πωλῶ uendo, ueno, πιπράσκω
πωλοῦμαι, πιπράσκομαι uendor, ueneo
πράσιμος uenditor
πράττω ago, actito, gero
ἀρραβών arra
τιμή pretium, honor
τίμημα census
τόκος usura
τοκίζω feneror
δανείζω mutuo, feneror
δανείζομαι mutuor
δανειστής creditor, fenerator, mutuator
δάνειον chirographum, feneratio, mutuum

40u] LX περὶ γράμματοδιδασκαλείου de ludo litterarum
διδάσκω doceo
διδάσκαλος doctor
καθηγητής magister
διδαχή
πρωτόσχολος
σχολή schola, ludus
μαθητής discipulus
φοιτητής scholaris
ἀκροατήριον
γράμμα littera
ἡ βίβλος, τὸ βιβλίον, ἡ δέλτος liber
τὸ τεῦχος
ὁ χάρτης charta
ἀναλόγιον
ὁ στίχος uersus, τὸ ἔπος
ὁ πεζὸς λόγος oratio soluta
ἐπίγραμμα epigramma
πίναξ tabula
πινακίδιον tabella
περιγράφιον [241r]
κάλαμος calamus
μέλαν atramentum
μελάμβροχον
λόγος sermo, ratio, oratio, uerbum
ψῆφος
στοιχεῖον elementum
βάθρον sedes
νάρθηξ ferula
ἀγωγή
φιλοπονία
τρανός
παιδιά ludus
γραμματικός
σημειογράφος
ψηφιστής
ῥήτωρ
τεχνικός
διαστιγμή
διήγησις
μῦθος
θρόνος sedes
ἀσφαλίσματα [241u]
γραμματεύς
βιβλιογράφος
σημεῖα

28. γραμματος διδασκαλοῦ *cod.*

πρᾶξις
ἀναφώνησις
ἀκροατής
εἰσαγωγή
παῖδες pueri
παιδιά
παιδάρια
καμπτοφόρος
χαράξαι
ὀνόματα
παιδαγωγός
ῥῆσις
ὑπογραφή

[242r] LXI περὶ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ de uero deo
ὁ θεός deus
ἡ θεότης diuinitas
ὁ πατήρ pater
ὁ υἱός filius
τὸ πνεῦμα ἅγιον spiritus sanctus
ἁγία τριάς sancta trinitas
γεννήτωρ generator
γεννητής genitor
ἀγέννητος ingenitus
ἄχρονος sine tempore
ἀναίτιος sine causa
ἄναρχος sine principio
δημιουργός, κτίστης creator
παντοκράτωρ, παντοδύναμος omnipotens
ἀμέτρητος, ἄμετρος immensus
ἀθάνατος immortalis
προαιώνιος ante saecula
προβλήτωρ, προβολεύς productor
[242u] προβαλών producens
τὸ βλύζον emanans actiue
βλυζόμενον emanans passiue
ῥίζα radix
πηγή fons
ἀρχή principium
γεννητός genitus
γέννησις generatio
βλαστός germen
ἄνθος flos
φῶς lumen
ἀπαύγασμα splendor
ὁ χαρακτήρ character
ἐκμαγεῖον similitudo
ἡ εἰκών imago
μεγαλειότης, δόξα maiestas
ἡ ἀκτίν radius
σφραγίς sigillum
λόγος uerbum
σωτήρ saluator
κ̅ς̅ . κύριος dominus [243r]
ἰησοῦς · ι̅ς̅ iesus
χριστός · χ̅ς̅ christus, unctus
αἴτιον causale
αἰτιατόν causatum
ἐκπορευτόν processum
προβλητικόν productum, προβαλλόμενον
ἐκπορευόμενον, προερχόμενον proueniens
πεμπόμενον, ἀποστελλόμενον missum
ἐκπόρευσις processio
προβολή productio
πρόοδος processus
οὐσία essentia
ὕπαρξις substantia
φύσις natura
μορφή forma
ἑνότης, ἑνάς, μονάς unitas
τριάς trinitas [243u]
ταυτότης identitas
ὁμοουσιότης consubstantialis
ὁμοούσιον consubstantiale
ὑπερούσιον supersubstantiale
ὁμουπόστατον eiusdem personae
τὰ τρία tria

ἕν unum
εἷς ἐν τριςί unus in tribus
ἡ μία una

LXII περὶ τῶν ἀγγέλων de angelis
οἱ ἄγγελοι angeli
ἱεραρχία hierarchia
τάγματα, τάξεις ordines
χοροί chori
ἀρχάγγελοι archangeli
δυνάμεις uirtutes
ἐξουςίαι potestates
44r] ἀρχαί principatus
κυριότητες dominationes
θρόνοι throni
τὰ χερουβείμ cherubim
τὰ σηραφείμ seraphim
τὰ ἑξαπτέρυγα
τὰ πολυόμματα

LXIII περὶ τῆς ψυχῆς καὶ de anima et
δυνάμεων αὐτῆς uirtutibus eius
ἡ ψυχή anima et animus
ψυχικός animalis
ὁ θυμός animus, ira, indignatio
θυμαντικός animosus
θυμικός animosus, furiosus
πνεῦμα spiritus
αἰσθάνομαι sentio, intelligo
αἴσθησις sensus, intellectus
διάνοια mens, animus
διανοοῦμαι cogito
ἐπίνοια intelligentia
44u] λόγος sermo, ratio, oratio, uerbum
νοῦς intellectus, mens, animus
φύσις natura, ingenium
φαντασία phantasia
μνήμη καὶ μνεία memoria
δόξα opinio, uoluntas
θέλημα uoluntas
ψυχὴ φυτική anima uegetatiua
ψυχὴ μεταβατική anima loco motiua
ψυχὴ νοητική anima sensitiua
φυτεύειν uegetare
αἰσθάνεσθαι sentire
ἐννοεῖν intelligere
φρονεῖν sapere
νοεῖν, γιγνώσκειν cognoscere
διανοεῖν, διακρίνειν discernere
λογικός rationalis
χολοδεκτικός irascibilis
ἐπιθυμητικός concupiscibilis
πρόνοια prouidentia
ζῷον
ζωή uita [245r]
ζῶν uiuens
ζωός uiuus
ζωηρός uiuax
ζωτικός uitalis
ζωοποιῶ uiuifico
θνητός mortalis
θνήσκων moriens
ἀθάνατος immortalis
ἡμίφωνος semiuocalis, semiuiuus
ἡμίθνητος semimortuus
ἡμιθανής seminex
ἡμίψυχος inanimatus
ἡμίψυχος semianimis
ἔμπνους uiuus
ἄπνους mortuus
ἀναπνοή respiratio
ἄσθμα anhelitus

40. φυτιχή *cod.* || 41. μεταβατιχή *cod.* ||

HERMENEVMATA MONTEPESSVLANA

Quae secuntur petita sunt ex codice Montepessulano H 306 saec. IX.

39r] ΕΡΜΗΝΕΥΜΑΤΑ INTERPRETAMENTA

επιδη ορω quoniam uideo
πολλους multos
επιθυμουντας cupientes
ελληνιστι graece
διαλεγεσθαι disputare
και ρωμαειστι et latinae
μητε θυκερως neque facile
διναcθαι posse
δια την διcκεριαν propter difficultatem
και πολυπληθιαν et multitudinem
των ρηματων uerborum
ουκ εφιcαμην non peperci
τουτο ποιηcαι hoc facere
εινα εν τριcιν βιβλιοιc ut in tribus libris
ερμηνευματικοιc interpretatorus[1])
παντα τα ρηματα omnia uerba
cυνγραψωμαι conscribam
αρκομαι incipio
γραφιν scribere
απο αλφα ab alfa
εωc · ω · usque · o ·
αγαθη τυκη bona fortuna
θεο ηλεοι dii propitii
καθηγητα καιρη[2]) preceptos[3]) haue
επιδηθελω quoniam uolo
39u] και ναν[4]) επιθυμω et ualde cupio
λαλιν ελληνιστι loqui graece
και ρωμειcτι[5]) et latinae
ερωτω · cε · επιcτατα rogo te magister
διδαξον · με doce me
εγο · ποιηcω · ego faciam
εαν · μοι · προcκηc · si me adtendas
προcεκω · cοι · adtendo
επιμελωc · diligenter
επιδη · ουν · quoniam ergo
ορω · cαι · uideo te
τουτου του πραγματοc huius rei
του · εcτιν · hoc est
ταυτηc · τηc διαλεκτοι eius interpretationis
τηc · λεγομενηc · ρωμεικηc quae dicitur latinae
επιθυμουντα cupientem
επιδιξω · cοι τεκνον demonstrabo tibi fili
οτι ουκ εcτι quoniam non est
του[6]) τυκοντοc ανθρωποι cuiuslibet hominis
καταλαβιν · deprehendere
αλλα ποιπεδευμενοι sed docti
και · ευφυεcτατου et ingeniosi
ειναι · μαθηcιν · esse doctrinam
δια · τουτω · τοινυν propter hoc etiam
cοι μαλλον tibi magis
τω μνειδοτι[7]) μηδεν qui nescis nihil

---

1) interpretaturus *corr. m. 2* ‖ 2) *pro* η *add. m. 2* ε ‖ 3) preceptor *corr. m. 2* ‖ 4) λιαν *ante corr.* ‖ 5) ρωμειcτει *corr. m. 2* ‖ 6) του *ex* τοι *corr.* ‖ 7) μνειδοτι *m. 2.* μιειδοτι *m. 1* ‖

[140r] διηγηϲαϲθαι disputare
εκθηϲομαι exponam
κραν · ουν · ϲοι · εϲτιν · opus ergo tibi est
απαραγγελλω quae praecipi[1]
ακοη auditus
μνημη · memoriam[2]
διανοια · sensus
τριβη καθημηρινη · usus cotidianos
τεκνητην · ποιει · artificem facit
τουτο ϲεαυτω · hoc tibi
εαν παραϲκηϲ si praesteteris
μιϲθουϲ mercedes
δινaϲαι μαθιν potest discere
δυο · ουν · ειϲιν duo ergo sunt
προϲωπα · personae
τα διαλεγομενα quae disputant
εγω · και · ϲυ · ego et tu
ϲυ ει ο επερωτων tu es qui interrogas
εγω αποκρηθηϲοιε · ego respondeo
προ · παντοϲ · ουν ante[3] omnia ergo
αναγινωϲκαι lege
τρανωε · clare
ϲαφωϲ dissere
ηδεωϲ · ϲε · ειδων · libenter te uidi
και · εγω · ϲε · et ego te
τιϲ κρουει · την θυρα quis pulsat ostium
[140u] παρα Γαιου · a Gaio
προϲ Λουκιον · ad Lucium
ει ενοαδε εϲτιν si hic est
αγιιλλον nuntia
παρεϲτιν παρα Γαιου uenit a Gaios
ερωτηϲαν · αυτον · roga illum
τι εϲτιν · παιδαριον · quid est puer
παντα καλωϲ · omnia recte
νε κυριε etiam domine
επεμψεν · ϲοι · misit tibi
επιϲτολεν · epistulam[4]
εϲφραγιϲμενεν · signatam
δοϲ αναγνω · da legam
εγραψεν μοι · scripsit mihi
περι του πραγματοϲ · de negotio
πορευου πεδαριον · uade puer
και · αγγιλον · et nuntia
οτι ερκομαι · quoniam uenio
δοται · μοι · υποδηματα · date mihi calciamenta
φερε · υδωρ · adfer aquam
ειϲ · οψιν · ad faciem
δοϲ · ζωϲτον · da subarmale
ζοϲον · με · cinge me
δοϲ · τηβεννον · da togam
περιβαλε · με operi me
δοϲ · φελονεν da penulam
και δακτυλιουϲ et anulos [141r]
τιϲ · τηκιϲ · ετερε quid stas sodalis
αρον τα κρια οντα tolle quae opus sunt
και · ελθε μετ εμου et ueni mecum
ϲπευδω · festino
προϲ · φιλον · ad amicum
αρκαιον · antiquum[5]
ϲυνκλητικον · senatorem
δημοι · ρωμαιων · populi romani
οϲτιϲ · απο · ρωμυμου qui a romulo
καταγι το · γενοϲ · deducit genus
απο · τρωων · a troianis[6]
τον αινιαδων · aeneadarum
επιτιμω ματιν[7] · cupio discere
διαλεκτον · αττικην sermonem atticum

---

1) praecepi *corr. m. 2* ‖ 2) m *erasa* ‖ 3) ante *ex* aute *corr.* ‖ 4) epistolam *ex corr.* ‖ 5) qu *ex* c *corr.* ‖ 6) troianis *ex* troianus *corr.* ‖ 7) ω *ex* ου *corr.*: μαθιν *ex corr. m. 2* ‖

επιθυμω · λιαν cupio ualde
οτι · θελιc · quoniam uis
ρητωρ · ειναι · orator esse
δικολογοc · causedicus
δεμηγοροc · dicendarius
cυνηγοροc · aetos
νομικοc · iuris studiosus
νομικοc · iuris peritus[1])
νομικοc · iuris consultus
νομικοc · iuris prudens
παρακλιτοc aduocatus
1u] ενκωμιον εγαψα laudem scripsi
τινοc cuius
Ζευ καπιτωλινου · iouis capitolini
αναγνωθει · lege
μεγαλωc · ειπαc magne dixisti
αρον · τον · cτεφανον tolle coronam
θυδιc · coι · αντιλεγει nemo tibi contradicit
υδαc · που · μενcι · scis ubi manet
ο φιλοc · μου[2]) · amicus meus
αρκαιοτατοc . uetustissimus
αρκαιογονταc ab origine
ανηρ · γενναιοc · uir fortis
προλαβα με · antecede me
και · γνωθει · et scito
ει · ενδον · εcτι · si intus est
και · απαντεcον · εμοι · et obuiam mihi
Ζευξον τηc[3]) ολκοδαc · iunge mulas
ημιοναγε mulio
και · cυ cτρατιωτα · et tu miles
ελθε μετ εμου · ueni mecum
ειc τιβουρτον · in tiburtinum
αγωμεν · ημειc · eamus nos
προc · τουc αλλουε φιλουc[4]) ad alios amicos

καιρε · κυριε · haue domine
καιρε · κυρια · haue domina
βαcιλευ · καιρε · rex haue
βαcιλιccα · καιρε regina haue [142r]
ποθων θυγατηρ amorum filia
πελαγουc pelagi
αφροδιτη · uenus
πωc τα · παιδια · quomodo infantes
Ζωcιν · uiuunt
και · καλωc · κειcιν · et bene habent
ο κριτηc · ηλθεν · iudex uenit
επρακθη το πραγμα · acta res est
και · νενικηκαμεν · et uicimus
επιδη · ουν · quoniam ergo
καλω · ποδι · bono pede
cυνηλθαc conuenisti
ειc · το πραγμα μου in rem meam
δυναμεθαc · εμερον · possumus hodie
αμα αριcτηcαι · una prandere
ερωτω · ελθε · rogo ueni
επιδη · φιλουc quoniam amicus
εκαλεcα · inuitaui
ελθε · προc · εμε · ueni ad me
και · ετοιμαcομι ημεῖ[5]) et para nobis
παντα · omnia
τα κρια οντα · quae opus sunt
ειc · διπνον · in cenam
και · τω μαγιρω · ειπε et coco dic
ινα · τα προcφαγια · ut[6]) pulmentaria[7])
καλωc αρτιcη bene condiat [142u]
ελθαται · ωδε uenite huc
εκτιναξαται την τυλην · excutite culcitam
θετε το προcκεφαλεον ponite puluinum
περιβαλεται · operite

---

1) peritus *ex* peritas *corr. m. 2* ‖ 2) μου *ex* μοι *corr.* ‖ 3) τας *corr. m. 2* ‖ 4) φιλουc *ex* φιλοιc *corr.* ‖ 5) ///ημεῖ *(c erasa)* ‖ 6) ut *ex* et *corr. m. 2* ‖ 7) pulmentaria *ex* pulmeutaria *corr. m. 2* ‖

ϲτρωματα · stragula
και · περιβολεα · et opertoria
ελκυϲατε ϲαρο · ducite scopam
ρανατε υδωρ spargite aquam
ϲτρωϲατε sternite
το τρικλινιον · triclinium
φερετε τα ποτηρια adferte calices
και · τα αργυρωματα et argentum
ϲυ · παιδαριον · tu puer
αρον · την · λαγυνον · tolle lagunam
και γωμοϲον υδωρ et imple aquam
ϲκιϲον · ξυλα · scinde ligna
καταμαξον · την τραπεζᾱ exterge mensam
και · θεϲειϲ το μεϲον · et pone in medium
εγω · οινον[1]) προφερω · ego uinum proferam
πλινατε τα ποτηρια · lauate calices
τὰ οψωνια · obsonia
ηνεκθηϲαν · adlata sunt
εφιϲθωϲαν · coquantur
εγω πορευομαι · ego duco me
προϲ · ειματιοπωλην · ad uestiarium
[143r] ποϲου η[2]) ζιυγη quanti parēclum
εκατων · δηναριω̄ centum denariis
ποϲου η φελονη quanti penulam
διακοϲιων διναριω̄ ducentis denariis
πολυ · λεγειϲ multum dicis
λαβε ρ̄ δηναρια accipe centum denarios
ου · δυναται τοϲουτου · non potest tanti
τοϲουτου καθεϲτικε̄ tanti constat
παρα τον πρααγοραϲτω · de infertoribus
παρα τον παραδρομον · de paradromis

και τον φαϲκιων · et fascias
τι δωϲω · quid dabo
οδαν κελευειϲ quod iusseris
δωϲ · αυτω κ̄ ε̄ δηναρια · da illi xxv denarios
αγωμεν · eamus
και προϲ οθονιοπωλην · et ad lentearium
ϲυνβαλε ου κακινω · confer et illi
δοϲ · ημειν · επικαρϲιαν · da nobis amicula
και · τεϲϲαρα · λεντεα · et quattuor lentea
ποϲου · παντα · quanti omnia
τριακοϲιων δηναριω̄ · trecentis denariis
ποϲαι ειϲιν[3]) · ωραι · quot sunt horae
ηδη · οκτω · iam octo
απελθατω τιϲ eat aliquis
και · αγγειλατω · et nuntiet
επιδη · ερκομαι · quoniam uenio
ειϲ · βαλανιομ · in balineum [143v]
τιγιλλινον · tigillinum
ακολουθι ημειν · sequere nos
ϲοι · λεγω · tibi dico
περικαθαρμα purgamentum
τηρι επιμελωϲ serua diligenter
εγω · δε ego autem
εοϲ · αν · usquedum
τοπον ευριϲκεται · locum inuenitis[4])
τον μυροπωλην · unguentarium
αϲπαϲομαι · salutabo
ῑυλι · καιρε · iuli haue
αϲπαζομαι · ϲε · saluto te
δοϲ · μοι · λιβανον · da mihi tus
και · μιρον · et unguentum
το · αρκουν · quod sufficit
ϲημερον · hodie

1) ο *ante* ι *sup. scr. m. 1* ‖ 2) η/// (γ *eras.*) ‖ 3) ειϲιν *ex* εϲιν *corr. m. 2* 4) inuenitis *ex* inuenites *corr.* ‖

προς ανθρωπους K̅ · ad homines uiginti
αλλ εκ του καλου sed de bono
υπολυcον · με exculcia me
παιδαριον · puer
δεξε τα ειματια · accipe uestimenta
δωc · μοι · ελεον · da mihi oleum
αλιψον με unge me
απελθομεν · ενδον · eamus intro
ηδη ειδρωcαc iam sudasti
[144r] ειδρωcα sudaui
δοc · μοι · αφρονιτρον · da mihi afronitrum
τριψον · με frica[1]) me
καλωc ενκεκραται bene temperatum est
η ενβατη · solium
εξελθωμεν · εξω · exeamus foras
και · ειc την δεξαμενην · et in piscinam
νηραν · frigidam
ειcκομεν καλην · habuimus bonam
δοc · μοι · ξυcτρον · da mihi strigilem
περιξυcον με destringe[2]) me
δοc caβανα · da sabana
καταμαξον · με exterge me
υποδηcατω με τιc · calecet[3]) me aliquis
τα λωρια gallicas
δοc · ενδυcω · μαι · da uestiam me
ενδυcον τουc υπενδυταc indue superarias
δοc · μοι · οθονιον · da mihi lenteum
προc · την οψιν · ad faciem
καλωc ελουcου κυριε saluum lutum domn[4])

οι φιλοι παριcιν amici uenerunt
κεραcον · ημειν misce nobis
ανκωνιcωμεν · accumbamus
δοc · εμειν · πρωτον · da nobis primum
τευταα betas
η · κολοκυνταc[5]) aut cucurbitas
βαλε · γαρον · mitte linquamen [144u]
δοc · ροφανουc · da radices
και · μακαιριον · et cultellum
θεcο · ξογαρον ·[6]) pone oxogarum
και · θριδακαc · et lactucas
και · cικυουc · et cucumeres
φερε · ονυκιον · adfer untgellam[7])
και · κυλιδιον · et uentraculum
και · την μητραν · et uuluam
δοται · αρτουc · date panes
cιλιγγινεc siligineos
βαλαι · ελεον · mitte oleum
ειc · τον ταρικον · in salsum
τραc[8]) θρεcαc λεπιcον saruinas exquama
και · θεccεπι την τραπεζαν et pone super mensam
δοτε cιηπιν · date sinape
και την τρακιλιδα · et collarem
και τον κολεον · et coloefium
οικθυε ωπτητε piscis assatus est
τεμε την ελαφον · praecide ceruuum[9])
και · τὸν cυαγρον · et aprum
και · την ορνην · et gallinam
και · τον λαγον · et leporum
τουc καυλουc ποιηcον · et colliculos fac
τ///εμε[10]) κρεαc praecide carnem
εκ υδατοc ex aquam
τακερον madidum [145r]

---

1) frica *ex* freca *corr.* ‖ 2) n *erasa* ‖ 3) e *prior erasa* ‖ 4) *in marg. post notam tironianam (cf. praef.)* lutū au^t tutū ‖ 5) θ *pro* τ *corr. m. 1* ‖ 6) co *sup. scr. m. 1* ‖ 7) t *erasa* ‖ 8) ρ *exp. m. 1* ‖ 9) *prima* u *erasa* ‖ 10) *inter* τ *et* ε *erasa una littera (ε vel θ)* ‖

δος · κρεας ·.οπτον · da carnem assam
δος · ημειν · πιν · da nobis bibere
παντες · επιομεν · omnes bibimus
φερε τας · τρυγονας · adfer turtures
και · τον φασιανον · et fasianum
καιρετουθαρ adfer sumen
και αλληκα[1]) et allicem
περικαιε perfunde
φαγωμεν[2]) manducemus
ορεως εγενετο optime factum est
δος · γαλαθηνον οπτον da porcellum assum
πανυ Ζεει · ualde calit
τεμε αυτον · precide illum
φερε · μελι · adfer mel
εις · τοξοβαφον in acitabulo
φερε και κηνα adferetranserem[3])
σιτευτον saginatum
και · σαλλακωνα · et sale conditum
και αλιστον · et sale conditum
δος · υδωρ · εις · κειρας da aquam ad manus
φερεται adferte
ει τι εκεται si quid habetis[4])
πρωτογαλα colostra
μετα · μελιτος cum melle
και κοπτην et gelonianum
[145u] μερισον · αυτον · parti eum
αρωμεν τα μερε tollamus partes
καλως εληµφθημεν bene accepti sumus
δος · τοις διακονοις · da ministrantibus
δος τοις υπηρετες da ministrantibus[5])
ποιν · bibere
και · διπνησαι · et cenare
και · τω μαγιρω · et coco
επιδη · καλως · quoniam bene
υπερετησεν · ministrauit
αγωμεν · eamus
περιπατησωμεν · deambulemus
ουδεν ευκερωτερον · nihil oportunius
και εις την αγοραν σε · et in foro te
σημερον · hodie
επεζητησα · inquisiui
σοι · λεγω · tibi dico
οικοδεσποτα pater familias
ουδεπω δυναμαι nondum possum
το εμον απολαβιν · meum recipere
ο · μοι · οφειλις quod mihi debes[6])
αυριον · σοι · δωσω · cras mihi[7]) dabo
ενπεζις με inludis me
ου · φημι · non inquam
ηδη οψε εστιν · iam sero est
αγωμεν · εις · οικον · eamus in[8]) domum
η κυρια · που · εστιν · domina ubi est
ενθαδε ειμι hic sum [146r]
εκωμεν · τι · δηπνησαι · habemus quid cenare
εκωμεν · παντα · habemus omniam[9])
θετε · την τραπεζαν[10]) inponite[11]) mensam
δοτε αρτον · date panem
τεμε · τυρον · praecide caseum
δος οπορον · da poma
μη · τι · θελεται ne quid uultis
καλας · ελεας · bonas oliuas
δος · κοπαδια · da copadia
και · πατελλαν · τυρου · et patella casei

1) αλλ^{α}ηκα *corr. m. 1* ‖ 2) φαγαμεν *ante corr.* ‖ 3) *in* adfer et anserem *postea corr.* ‖ 4) habetis (ti *in ras. m. 2*) ‖ 5) *h. v. postea inseruit m. 2* ‖ 6) debes *ex* debis *corr.* ‖ 7) $\overset{t}{\text{m}}$ihi *corr. m. 1* ‖ 8) in *supra scr. m. 2* ‖ 9) m *in fine eras.* ‖ 10) πε *in* τραπεζαν *add. postea m. 1 vel m. 2* ‖ 11) in *in* inponite *add. m. 2* ‖

τεμε · τουθαρ · praecide sumen
φερε · πλακουτια · adfer placentum
δος · ακρατον · da merum
δος·κειρομαγιον·da mappa ad manus
και · στεφανοις[1]) · et coronas
ποcαι · ωραι · ειcιν · quot horae sunt
της νουκτος noctis
ηδη · τρις · iam' tris
θες · λεκανην · pone peluem[2])
και σταμνιον · et mattellam
και σταμνιον · et ortium
παιδαριον · μοι · puerum mihi
καλεcον · clama
προς · τους ποδας · ad pedes
η · μαλλαν · aut magis
[5u] εκ των γυναικων[3]) de mulieribus
μιαν · φωνηcον · unam clama
αρον τον λυκνον tolle lucernam
κοιμαcθαι · θελω · dormire uolo
ινα · πρωειγρηγωρηcω ut mane uigilem

ευτυκως feliciter
εν πρωτω βιβλιω in primo libro
εκεινα τα ονοματα ea uocabula
τον ερμηνευματαν interpraetationum
cυνεγαψα conscripsi
α · επηγγιλαμην · quae promiseram
των ρηματων uerborum
ου · κεφιcαμην non peperci
τουτο ποιηcαι hoc facere
εcονται γεγραημενα erunt scripta
περι · λοιπων · πραγματων de reliquis rebus
ανα·και τα κεφαλαια simul et capitulinum

των · ονοματων nominum
και · προcηγοριων et uocabulorum
ενος · εκαcτου unius cuiusque
ταυτα · εcται haec erunt
α · γεγεραπται quae scripta sunt
ουτως · δε sic autem
εφανη μοι uisum est mihi
αρξαcθαι incipere
θεους πρωτον deos primum [147r]
ονομαcαι · nominare
τοις δωδεκα · duodecim
Ζεις Ζεις · ioppiter[4]) iouis
ηρα · iuno
ατηνα · minerua
αφροδιτη · uenas[5])
απολλων · appollo
αρτεμις · diana
δημητερ · ceres[6])
ποcιδων · neptunus
ερμης · mercurius
βετυλος[7]) auiaddir[8])
αρης mars
κρονος saturnus
φεcτος uulcanus[9])
ηρακλης hercules
καπροφορος frugifer
κουρηταις ludiones

θεων λοινον deeorum riliquorum
ονοματα nomina
αρξωμαι incipiam
ανεξικακος depulsur[10])
ξενος ospitalis
βροντεος nutritur[11])
καπιτωλινος capitolinus
υψιcτος summus [147u]

---

1) ο *ex* c *corr. m. 2* ‖ 2) peluem *pro* peluam *corr. m. 2* ‖ 3) υ *ex* ι *corr.* ‖ 4) u *s.* o *scr. m. 1* ‖ 5) a *corr. in* u ‖ 6) es *ex* is *corr.* ‖ 7) *voces a* βετυλος *ad* κουρηταις *in rasura exstant* ‖ 8) abbadir *corr. man. saec. XV* ‖ 9) uulcanus *ex* bulcanus *corr.* ‖ 10) *ab hac voce ad* berminis *singulae voces* ι *praescriptum habent* ‖ 11) nutritur *corr. in* nutritor ‖

ανικητοϲ inuictus
μεγιϲτοϲ maximus
μιλικιοϲ milichius
εποπτηϲ[1]) inspector
νηκητηϲ uictor
ελευθεριαϲ liberalis
ολυμπιοϲ olimpius
ουρανιοϲ caelestis
καλλιϲτοϲ optimus
κτηϲιοϲ · petunialis[2])
υπατοϲ · consul
κεραυνιοϲ fulminator
αϲτραπεοϲ fulgoratur
ορθωϲιοϲ[3]) · stratur
ϲωτηριοϲ · salutaris
ϲαβαδιοϲ sabadius
παντωκρατωρ omnipotens
βροντεοϲ tonitralis
βοηθοϲ auxiliatur
θυρεοϲ · ianus[4]) pater
ωμαιων ianus geminus
ϲτροφιοϲ uortumnus
εφιακτηϲ incubus
αιγιτιποϲ semicaper
αιωνιοϲ · aeternus
[148r] αιων · aeuum
γιγαντεϲ anguipedes
ορηιοϲ οροϲ · berminis
κρατοϲ nomen imperium[5])
θιοτηο μεγαλιοτηϲ maiestas
αποτροπαιοϲ auerunca8
εκατονκειρ · centimanus
θεοι ειλεοι · dii propicii
θεοι θαλλαϲϲιοι · dii marini
θεοι πατρωοι · dii patrii
θεοι · πατριοι · dii parentes
θεοι · ουρανιοι · dii caelestes
θεοι αδανατο · dii inmortales
θεοι υποκθονιοι[6]) dii inferi
θεοι κατακθονιοι dii inferi
θεοι επιγιοι · dii terrestres
θεοι υψιϲτοι · dii superi
θεοι υψιϲτοι[7]) dii summi
θεοι μεγιϲτοι · dii maximi
διονυϲοϲ liber pater
ϲιληνοϲ silanus
ορμιοϲ παλεμον · portunus
παν · siluanus
υλετηϲ · siluanus
αϲκληπιοϲ aesculapius
ϲαραπιϲ · saerapis
πριαποϲ priapus [148v]
περϲεφονε κορη[8]) proserpina
αγαθοϲ δαιμων · bonus genius
αγαθηϲ ωτηρια bona salus
ηρωεϲ κατοικιδιο ilaris familiaris
καϲτωρ και πολυδευκηϲ castor et pollux[9])
αδειϲ acnerotes
πλουτον[10]) ditis pater
ενοιαλιοϲ quirinus
αρεϲ εκαικοϲ mars ultor
ευρετηϲ · inuen tor[11])
κτιϲτηϲ · conditor
καοϲ hiatus
θανατοϲ mors
υπνοϲ somnus
ενυπνιον somnium
ερωϲ cupido
ποθοϲ amor
ηωϲ aurora
διαφαυμα aurora
πολυϲτεφανοϲ ferona
μνημοϲυνη moneta

1) ηϲ *pro* εϲ *corr. m. 1 vel 2* ‖ 2) t *in* c *corr.* ‖ 3) θ *pro* τ *corr. m. 1 vel 2* ‖ 4) ianus *ex* anus *corr. m. 2; item in sequ. versu* ‖ 5) um *pro* us *corr.* ‖ 6) θ *pro* τ *corr. m. 1 vel m. 2* ‖ 7) θεοι υψιϲτοι...pan *in ras.* ‖ 8) περϲεφονε....ενοιαλιοϲ *in ras.* ‖ 9) ll *pro* l *corr. m. 2* ‖ 10) ου *pro* υ *corr.* ‖ 11) inuentor *ex* inuenitur *corr.*

θεων · deorum
θεαρων dearum
μεγα ληṃητηρ mater magna
μετερ θεων mater deorum[1]
[149r] ραια · mater magna
μεα · maia
απολλων νομιος uidius[2]
λητω latona
ηρα βαcιλιccα · iuno regina
ηρα ειλειθυια · iuno lucina
αρτεμις φωcφοροc diana lucifera
τικη · προτογενηc · fortuna primigenia
τυκη · υπηκοοc · fortuna obsequens[3]
cκυρα · τυκη · fortis fortuna
ομονcια · concordia
υγια · salus
cωτηρια · saluatio
γη · μητηρ · terra mater
εκατη · tribia
ελπιc spes
ενυω πολεμικη · bellona
θεμιc · fas
λευκοδεα · albucina mater matuta
πιcτιc · fides
ευτυκια · felicitas
ρεα · opis
ηβη · iumenta
πανακια δωιηωντιc · pola mater
πραξιδικη · iabenula
[149u] ενοδια uitica
cεμελη[4] libera
cεμελη[5] μητηρ τον διονυcου luna mater liberi patris
αφροδιτη · uenalia
ανθοφοροc florifer
κοων · tellus
ειcιc · isis
δικαιωcυνη[6] · aequitas
cωτηρια · salubritas
ευρωcτια νοcοc ualitudo languor
νεμεcιc · ultrix
νειραειδεc · salaciae
μουcαι ποτε δε νυμφαι · camenae
απατη · uoluptas[7]
νυμφαι · numfae[8]
πηγη · fons
ιμαρμενη · fatum
μοιραι · fata
καριταιc gratiae
κληδων · umem
πιθω · suado
φιδωc parsimonia
αγαθη τυκη · bona fortuna
πραοτηβεπηκια · clementia

Περι των ΙΒ̅ Ζωδιων · de duodecim signis
μετα εξηγηcεοc · cum narratione
κριοc · aries [150r]
οτι πηγην ηυρεν quod fontem inuenit
οδοιπορουντοc · iter faciente
του διονυcου libero patre
ταυροc taurus
απο · του ποcιδωνοc · a neptuno
τω δυ cυνεκωρητη · ioui concessus est
οτι · διανοιαν · quod sensum
αντρωπινην εικε̄[9] humanam habebat
διδυμοι gemini
ηρακλεοc και · θηcεωc · hercules et thesaei
επιδη · ομοιοτροπιc · quoniam similibus

---

1) deorum *ex* dearum *corr. m. 2* ‖ 2) *sequitur v. vacuus* ‖ 3) obsequens (n *add. m. 2)* ‖ 4) cεμελε *ante corr.* ‖ 5) cεμελε *ante corr.* ‖ 6) κ *s. scr.* ‖ 7) lu *pro* lo *corr.* ‖ 8) u *in* i *ras. corr.* ‖ 9) ηικε̄ *ante corr.* ‖

αθλημαϲιν · εγενοντο · ęrumnis fuerunt
καρκινοϲ · cancer
οτι · μετα · ηρακλεωϲ · quod cum hercule
υδραν εϲφαξεν · hudram[1]) occidit
λεον νεμεοϲ leo nemeuus
γνωμη · ηραϲ consilio iunonis
εϲφαγη υπο ηρακλεωϲ · occisus est ab ercule
παρθενοϲ · ηριγονη · uirgo erigone
ουπερ ϲφαγηντοϲ quae occiso
του πατροϲ · εαυτηϲ ικαριου · patre suo icaro
εαυτην[2]) · ανιλεν · seper emit
ζυγον · stateta
πρωτοϲ · ευρεν · priori inuenit
ανθροποϲ · ευκρηϲτοϲ · homo utilis
[150u] ϲκορπιοϲ scorpio[3])
κελευϲει αρτεμιδοϲ iussu dianę[4])
ωριωνα[5]) · εϲφαξεν orionem occidit
ον ο ζειϲ quem iouis
εθελεν · αναγενναϲθαι · uoluit renasci
τοξοτηϲ sagittarius
ουτοϲ · μετα · των μυϲον · hic cum musis
ανεγραφη · nutritus est
ελεγετο · δε dicebatur autem
κροτον · creton
ο · ϲεγενετο qui fuit
ευφυηϲ · ingeniosus
αιγο · κεροϲ capricornius[6])
οτι · τον τυφωνα · quia tufonem
εϲφαξεν · occidit
υδρηκοοϲ · aquarius
ουτοϲ · hic
παϲαϲ ταϲ τεκναϲ omnes artes
ηδει sciebat

και αντρωπουϲ et homines
εδιδαξεν docuit
ικθυϲ piscis
ουτοι μον μεγα hi ouum grande
εκ τεϲ θαλαϲϲηϲ a mare
προηγαγον protulerunt
οθεν · εξηλθεν unde exiuit
θεα ϲυρια dea syria [151r]
ητιϲ εδιξεν qui monstrauit
αντρωποιϲ hominibus
οϲα καλα ην quanta bona erunt
οποια καλα ην quae bona erunt

Περιπων[7]) Ζαϲτερων de septem stellis
πλανητον erraticis
κρονου saturni
ηλιου solis
ϲεληνεϲ lunae
αρεωϲ martis[8])
ερμου mercurii
διοϲ iouis
αφροδιτηϲ ueneris

Περι αϲτρων ουρανιον de signis caelestibus
ουρανοϲ caelum
ϲφερα sphera
ημιϲφεριον semispherium
υπερ γην super terram
υπο γην sub terram
πολουϲ polum
αξον axis
κεντρον cardo
ιριϲ plaga
ζωνη arcus
ζωδιακον signifer
γαλακτιαϲ lacteus [151u]

1) u *corr. in* i ‖ 2) υ *add. m. 2 s. v.* ‖ 3) r *add. m. 2 s. v.* ‖ 4) iusso dinę *ante corr.: corr. m. 2* ‖ 5) ιω *pro* ιο *corr.* ‖ 6) u *exp. m. 2* ‖ 7) ι *add. m. 2* ‖ 8) mortis *ante corr.* ‖

κυκλοϲ[1] circulus
αρκτικοϲ septentrionalis
νοτιοϲ australis[2]
ειϲημεριvοϲ aequinoctialis
τροπικοϲ · θεριvοϲ solistitialis
τροπικοϲ κειμεριvοϲ brumalis
μεϲεμβριvοϲ meridialis
ζωδιον signum[3]

ΙΒ ζωδια duodecim signa
αϲτρον sidus
βοητηϲ uoetes[4]
αρκτοφυλαξ septentrionalis custus[5]
αρκτοι septentrionis[6]
αρκτοϲ · ελικη septentrio maior
αρκτοϲ κυνοϲορα septentrio minor
αμαξα plaustrum
υαδεϲ suculae
πλυαδεϲ uergiliae
βοϲτρυκοϲ bostrychus
ωριων orio iugula
ϲτεφανοϲ corona
καϲϲιεπια αϲτραν cassiepia stella
κεφευϲ cefeus
2r] ανδρομηδα andromeda
περϲευϲ perseus
δρακων draco
οφειουκοϲ anguitenens
κυων canicula
ηνιοκοϲ auriga
αιγααιξ capra
εριφοϲ hedus
ιπποϲ aequus
λυρα lyra
αετοϲ aquila
οιϲτοϲ το βελοϲ sagitta
δελφινοϲ delfinus
λαγοϲ lepus
αργοναυτηϲ piger nauta
εριδανοϲ ποταμοϲ eridanus fluuius
αργοναυϲ argonausu[7]
κενταυροϲ centarus
υδρα ydra
αϲτηρ stella
φωϲφοροϲ · εωϲφοροϲ lucifer
εϲπεριοϲ serius
προτρυγιτηϲ autumni sidus
λαμπαϲ fax
κομιτηϲ comites[8]
ανατολη oriens
δυϲιϲ occasus [152u]
ϲυνοδοϲ coetus
περιοδοϲ cicumitio
προποδιϲμοϲ progressus
αναποδιϲμοϲ regressus
αποκαταϲταϲιϲ reditus
μεϲο · υρανημα medium caeli
διαμετρον contrarium
διαμετρον mensura
τριγωνον triangulum
τετραγωνον quadratum
εκλιψιϲ · ηλιου obscuratio solis[9]
εκλιψιε ϲεληνηϲ defectio lunae
μιωϲιϲ ϲελενηϲ deminutio lunae
πληρωϲελενον plena luna

Περι · κεμωνων De tempestatibus
αηρ haer
αιθηρ aether[10]
ειϲημερια aequinoctium
τροπη κειμεριvη struma
αορα aura
κειμων ανεμοϲ tempestatibus
κειμων hiemps

1) κλ *in ras. scr. m. 2* ‖ 2) *sequitur v. vacuus* ‖ 3) *in margine notula tironiana est: cf. praef.* ‖ 4) u *corr. in* b ‖ 5) us *corr. in* os ‖ 6) is *corr. in* es *m. 2* ‖ 7) argonauta *in eodem v. scripsit m. 2* ‖ 8) i *corr. in* e *m. 2* ‖ 9) *unus versus vacuus sequitur* ‖ 10) h *add. s. v. m. 1* ‖

φυcημα hibernum
[153r] φυcημαcφοδρον flatus
παταγοc fragor
αcτραπη fulgoratio
ηκοc sonus
πτεντοc sonus
κεραυνοc fulmen
θυελλα turbor
πρητηρ[1] turbor
λελαψ turbor
κρυcταλλον glacies
cπιλαc procella
καταφορα των ανερμων procella
κινεcιc concitatio
πακνη pruina
μεταλλαγη mutatio
ψεκαc gutta
καλαζα grando
cειcμοc terre motum
ακλιc caligo
γνοφοc nimbus
ομικλη nebula
ονβροc imber
βαθυ densa[2]
βαθυ cκοτοc densae tenebrę
ψυκοc frigus
κρυοc algor
[153u] ικμαc umor
παγετοc gelus[3]
καιμα aestus
πνιγοc aestus
θεροc aestas
θερμη calor
ευηλον[4] apricum
νεφελοαι nubes
βροκη pluuia
αιθριον serenum
δυοcoc ros
δροcιζι rorar
βρονται tonitra
επινφελον subnubilum
νιφει · κεονιζει ninguet
κειων nix
cκοτιαι tenebre
μεcον · ικτιον media nox
αιαρ uer
τροπαι · ηλιου solistitium
τροπαι κυματων solistitium
ειcεμερια εαρινη equinotium uernum
ειcεμερια φοινοποριvη equinotium autumni
φοινοποραον autumnum
νεον ετοc annus nouus

Περι εωρτων de diebus festis [154r
εορτη dies festus
ευκη uotum
αργιαι feriae
κρονια saturnalia
διονυcια liberalia
πανaηνεα cumquatralia
ποcιδωνια neptunalia[5]
ηφεcτια uulcania
τειμιειcυνικη cara cognatio
οροβεcια terminalia
νεcτια ieiunium
νεκυεια parentalia
θετιδοc uestialia
παραcκευη[6] cena pura
γενεθλιον natale
πωγωνοκουρια[7] barbatoria
γαμοι nuptiae
πανηγυριc nundinae
πανηγυριc mercatum

1) *scr. m. 2 in spatio relicto* ‖ 2) den///sa *(d erasa)* ‖ 3) s *in ras.* ‖ 4) η *sup. scr. m. 1:* ευη *in marg. erasum est* ‖ 5) neptualia *m. 1: corr. m. 2* ‖ 6) η *pro* ε *corr. m. 2* ‖ 7) πωγωνοκουρια *pro* πογωνοκουρια *corr. m. 1 vel 2* ‖

θεσμοφορια cerealia
αφροδισια ueneralia
αγνια castitas
απθλουσις lauatio
πανδοκια ludi floralis[1]
καταποσια ludi floralis
54u] αγιαι ημεραι sancti dies
αιοτασιμαι ημειραι festi dies
τατοις κατοιμενοις επιφερομεν dies festi et castitatis feriae

Περι ανεμων De uentis
ανεμως uentus
ανεμωδες uentosum
βοραιας aquilo
πελαγιος altanus
κιρκεασοκαικορος circes
αιτισιοι consuetudinarii
αιτισιοι annotini
απαρκτιας ανελος septentrio
λιψ[2] africus
νοτος auster
ζεφυρος fauonius
ευρος chorus
ευρος terrester
αφιλιωτης uulturnus
αφιλιωτης subsolanus
απογαιος aterra
κατεγιδες procellae
κατεγιδες καταφορεων procellae

κρονοι ενιαυτοι tempora et anni
ενιατος annus
ετος annus
55r] μηνες menses
ωραι horae
τριακοντα ημεραι triginta dies

πριν αιγης ante lucem
αλεκτοροφωνιο̃ gallicinium
πρωει mane
μεσην ημεραν meridię
μεσηνβριον meridię
διλη post mediae οψα sero[3]
οψιτερον serius
απο · αριστου a prandio
αποδι πναου[4] a cena
σκια umbra
καιρος tempus
κρονος tempus
ενεστως[5] κρονος instans tempus
παρακηκως καιρος preteritum tempus
παρεληλυθως καιρος transactum tempus
μελλων κρονος praeteritum tempus
κειμερινος καιρος hiuernum tempus
αιαρινος καιρος ueranum tempus
θερινος καιρος aestiuum tempus
φοινοπωρινος καιρος autumnum tempus
ημιωριον semihora
δευτερα ωρα secunda hora
στιγμη punctum [155u]
στιγμη καιρου puncto tempusis[6]
ροτιη momentum
διαφαυμα crepusculum
ααυγος crepusculum
ημερα dies
υποαλεκτοροφωνιονsubgallicantium
διημερον biduum
δυσιν ημεραις biduo
τρισημεραι triduum
τρισνημεραις triduo
τεσσαρες ημεραι quadriduum
τετρασιν ημεραις quadriduo

---

1) is *corr. in* es *m. 2* ‖ 2) ι *s. scr. m. 1* ‖ 3) οψα sero *incertum utrum m. 1 an m. 2 scripserit* ‖ 4) *inter* δι *et* πναου *una littera erasa* (p?) ‖ 5) ενεστος *ante corr.* ‖ 6) temporis *postea corr.* ‖

διαιτια biennium
τριαιτια triennium
τετρααιτια quatriennium
πενταaιτια quinquennium
ενιαυcιοc καιροc annum tempus
περιcυνοc annotinus
εφετιοc huius anni
διετιηc bimus
τριετηc trimus
τετραετηc quatrimus
πενταετηc quinquinnis[1])
cημερον hodie
[156r] αυριον cras
ειc τριτην perendiae
ειc τεταρτην de quarte
ειc πεμτπτην de quinte
κθεc here
τριτηc ημεραc nus tertius
τριτηc ημεραc nudius tertius
τεταρτηc ημεραc nus quartus
τεταρτηc ημεραc uudius[2]) quartus
εφετωc[3]) hoc anno
περιcι anno superiore
περιcυνοc annus superior
ειc το μελλον in futurum
ειc το μελλον anno futuro

Περι ¯ατρικιc De medicina
ῑτροc medicus
κλινικοc uisitator
οφθαλμικοc[4]) ocularius
κιρουργοc chirurgicus
βοτανικοc herbarius
μεα obsetrix
αρρωcτοc aeger
αcθενηc ualitudinarius
πυρετοc febris
καθημερινοc cottidię [156v]
τριτεοc tertianę
τεταρτεοc quartanę
πονοc dolor
φρικη orror
φρικη orripilatio
βηξ tussis
οιδημα tumor
φλεγμονη tumur[5])
κεφαλαργια capitis dolor
κριccοιτιαθοc uarices
ελκη ulcera
τραυμα uulnus
λεπρα porrigo[6])
φαρμακον medicamentum
ηcυκια silentium
οφθαλμια lippitudo
αcθινια infirmitas
ικτεριc aurugo
δοθιων furunculos
λικη inpetigo
ερικυπελα ignis acer
ψωρα scabies
φυτευρον penucla
ωταλγια aurium dolor
οδοντοπονια dentium dolor [157r

Περι ναυτιλιαc De nauigatione
ναυτιλια naugatio
πλοιον nauis
θαλαccα mare
γαληνη tranquillum
αθροc spuma
κυμα unda
λιμην[7]) portus
ιδιαπεραvα traiectus
αιγιαλοc litus

1) quinquennis *corr. m. 2* ‖ 2) u *1 corr. in* n ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1 vel 2* ‖ 4) λ *add. postea ead. m.* ‖ 5) *corr. in* tumor ‖ 6) porrigo *corr. pro* portigo *m. 2* ‖ 7) λιμην, *sed* ι *in ras. m. 2* ‖

πλοιον nauis
τροπις carina
ιστος arbor
καταρτιος arbor
κερας antemna
αντλια sentina
πηδαλια gubercula
κωπαι remi
σκαλμοι scalmi
νεωρια naualia
νησσος insula
αμμος harena
αλιευτικη piscatoria
παρασημον tutella
πρυμνα poppis
57u] πρωρα prora
ανκυρα anchora
διφθρα segester
κολπος sinus
φυκος alga
βρυον alga
καταλεκτος catalectum
επιβαται uectores
επιβαται epibatas
εμποροι mercatores
αρμενα · uela · αρμενα[1]) armamenta
σκοινια funes
επιδρομιδες trochiliae
γομος onus
κυβερνος gubernita
πρωρευς proreta
σκαφα scafa

Περι αρκοντω̄ De magistratibus
περι αρκοτων de iudicibus
αρκων magistratus
ανταρκων promagistratus
αποδεδιγμενος designatus
ενφανερος designatus
διαδοκος[2]) successor
βασιλευς imperator
αυτοκρατορ monachus [158r]
σεβαστος augustus
τοποτηρητης dictator
μοναρκος princeps
εβαρκος princeps
δημαρκος tribunus
δημαρκος tribunus plebis
δημαρκικηεεξουσια tribunicia potestas
δημαρκικηεεξουσια tribuniciae potestatis
συνκλητικος senator
συνκλητος senatus
υπατος consul
ανουπατος proconsul
πρεσβιτης legatus
ηγεμων consolaris
αγοραναμος aedilis
εποπτης centurio
στρατηγος praetor
αντηστατηγος prophaetor
τυραννος tyrannus
υπατικος consolaris
τιμιας quaestor
φιλοτιμος munificus
αρκωμεγιστος pontifex maximus
αρκιϊερευς primus sacerdos
ῑππαρκος magister equitum
ῑππικος circus [158u]
ῑππικος equestris ordinis
ραβδουκος lictor uirgarius
αρκιραβδουκος primiuirgius
πρωτοδεκανος primus uirgariorum
ιππευς ρωμαιω̄ nequis[3]) romanus
επιτροπος procurator
επιτροπος[4]) πατριμωνιῡ procurator patrimonii

1) uela . αρμενα *in ras. scr. m. 2* | 2) α *s. scr.* | 3) n *erasa,* i *corr. in* e || 4) ι *s. scr. m. 2* |

επιτροποc τριβατω̄ procurator priuate
επιτροποc τηc ευθηνιαc procurator annor̄[1])
αννωνων επαρκοc prefectus annonae
επιτροποc conductor
επιτροποc των μαρμαρμαων procurator metallorum[2])
καθολικοc rationalis
δικαιθλογοc iuridicus
διαcημοτατοc perfectissimus
κρατιcτοc egregius
διαcημοτατοc procurator therrmarum[3])
εξοκωτατοc excellentissimus
λαμπροτατοc clarissimus
μεcιτιc arbiter
μεcιτιc tollens litem
μεcιτιc mediator

Περι cτρατιαc De militia
[159r] παρενβολη castra
cτρατιωται milites
ιππιc equites
πεζοι pedites
δρεπανηφοροι falgarii[4])
τοξοται sagittarii
ακοντιcται iaculatores
δοριφοροι satellites
cφενδονηται funditores
λιπετακται desertores
γαρμματειc tesserarii
γραμματειc litterati
cημιαφοροι signifere[5])
προτομοφοροι imaginiferi
αετοφοροι aquiliferi
προαcπιcται profectores
ηγεμων[6]) dux
cτρατηλατηc dux
προνγουμενοc[7]) praesis[8])
cτρατηλατηc magister militum
επαρκοc praefectus
επαρκοc ρωμηc praefectus urbis
επαρκοc πρετωριcον praefectus praetorii
επαρκοc τηc ευθυνιαc praefectus annonae
επαρκοc αιγυπτου praefectus aegypti
επαρκοc cτολου praefectus classis
νυκτεπαρκοc prefectus uigilium [159v]
επαρκοcειλη praefectus alae
επαρκοc παρε̄βολω̄ praefectus castrorum
εκατονταρκοc centurio centenarius
ταξιαρκοc euocatus
καταcκοποι speculatores
ρυμαρκοc magister uici
κωμαρκοc magister uici
αμφοδαρκηc magister uici[9])
ναυαρκοc nauarchus
ναυαρκοc · nauchus
αικμαλωτοc captiuus
δεκαδαρκοc decurio
βουλευτηc decurio[10])
βουλευτηc curialis
πυγμη pugna
πυκτη pugna[11])
πολεμοc bellum
μακη rixa
τραυματα uulnera
λαφυρια spolia
ειρηνη pax

1) annor̄ *pro* annoae *corr.* ‖ 2) *sequitur versus vacuus* ‖ 3) therrmarum *pro* therrarum *corr. m. 2* ‖ 4) g *corr. in* c *m. 2* ‖ 5) ere *ex* ire *corr. m. 2* ‖ 6) ε *pro* η *corr. m. 2* ‖ 7) ρ *add m. 2* ‖ 8) is *corr. in* es *m. 2* ‖ 9) *hanc gl. et antecedentem prima m. postea addidit* ‖ 10) o *ex* a *corr.; post* o *erasum* lis ‖ 11) *glossam m. 1 in marg. adiecit* ‖

στρατευματα exercitus
φαλαηξ legio
cυνβολη conmissio
cφενδονη fundibulum
δορι hasta
ληθοβολοc ballistṛa[1]
περικεφαλεα galea
)r] θωραξ lorica
κνημιδεc tibiales
ζωcτηρ balteus
ξιφοc gladium
ακοντιον iaculum
ενκειριδιον pugio
τεξον arcum
τοξον cossum
λονκη lancia
λονκαι lanciae
cπιρα chorus
κοροc ordo
ταξιc classis
cτολοc tuba
cαλπιηξ tubicines[2]
cαλπιcται cornices
κεραταυλαι lituo
cαλπινξ τυριννηκη de agricultura

Περι γοργιαc[3]
αγροc ager
αγροc uilla
κωριον possessio
κωριον fundus
καλυβη casa
αριμοι saltus
ναπει saltus
)u] υλη silua
πλεθρον iugerum
αλcοc lucus
αρουρα seges
cτακυc spica

πυροc frumentum
cιτοc triticum
ζεαρ ador
κριθαι hordeum
ερεγαλοc faba fracta
κυαμοc faba solida
τιcανη tisana
φακοc lenticula
φακη lenticula
ερεβινθοc cicer
λαθυροι cicercula
πιcοc pisa
κονδροc alica
μηκωνιον papauer
μελανθιον gitti
cηcαμον sesam
οριζα oriza
κενκρον milium
ελυμοc panicium
βοικεραc faenum graecum
τιληc feẹnum[4] grecum
λινοcπερμον linisemen [161r]
βικιον uicia
κορτοc fenum
οcπρεον legumen
ακυρα paleae
δεcμαι manuae
αλων area
αλωντοc[5] tritura
αροτρον aratrum
υνιc uomer
κλαδευτεριν runcilio
δρεπαηον runcilio
δρεπανον falix
κορτοδρεπανον falcis fenaria
ληνοc torcular[6]
cιτοβολων granarium
cιτοβολων orreum
ακυρεων palearium

1) r *exp. m. 2* ‖ 2) u *pro* i *corr.* ‖ 3) γωργιαc *corr. m. 2* ‖ 4) e *exp. m. 2, ut videtur* ‖ 5) αλωντοc *corr. m. 2, ut videtur* ‖ 6) *ex* tortcular *corr.* ‖

πιθεων οινεων cella uinaria
κηποc hortos
παραδιccoc pomarius
λιμων pratum
κορτοκοπιν pratum
οικονομοc ordinator dispensator
γεωργοc uilicus
[161v] γεοργοc operarius
γεηπονοc agricula
κλαδευται putatores
θεριcται mesores
cκαπται fossores
αμπελοφυλαξ custus[1] uinearum
αμπελοφυλαξ uinitor
αμπελιουγοc[2] uinicultor
αμπελιουργοc uiniculis[3]
μιcθωτοc mercennarius
αγελη grex
ποιμην pastor
αιγοβοcκοc caprarius[4]
βουκολοc armentarius
ιππονομηc aequitici
ιπποβοcκοc aequicio
τριγκοc maceria
αυλαξ sulcus
φραγμοc saepes
κηπουροc hortulanus
αγροφυλαξ saltuarius
κυκλευτηc circitor

Περι δενδρων De arboribus
δενδρων arbor
κλαδοι rami
[162r] φυλλα folia
ραβδοι uirgae
οζοι nodi
ριζαι radices
δαφνη laurus
μυρcινει murtum[5]
κιccoc aedera
πυξοc buxus
κρανεα cornus
μελεεινον fraxinum[6]
ροδοδαφνε[7] taxus
πλατανοc plantanus[8]
παλιουροc rubus
αγριον μωρον murum[9] siluaticum
βατοc murum[10] siluaticum
αγριαμπελοc labrusca
κηκιc galla
ναρθηξ ferula
cταυροc crux
κορμοc truncus
ροπαλον claua
κερατaια siliqua
απωρυξ propago
κατωρυξ propago
κυπαριccoc cupraessus
cφενδαμοc acer [162v]
φυλλερα tilia
πτελεα ulmus
μιηλιηκυλον[11] unidone
μεcφυλλον mespilum
ουον mespilum
πρινοc ilex
εκινοc lentiscum
ελατηc abietes
εγιροc populus
εγιροc alnus
αμπελοκλημα uites
αναδεναραc arbustum
τρυγη uidemia
αμπελοφυλλον pampenum[12]

1) custus *corr. in* custos *m. 2, ut videtur* ‖ 2) γ *pro* τ *corr. m. 1, ut videtur* ‖ 3) *corr. in* uinicolis ‖ 4) caparius *ante corr.* ‖ 5) mur *corr. in* mir ‖ 6) **fraxinus** *ante corr. m. 1* ‖ 7) ροδοφανε *ante corr.* ‖ 8) platanus *corr. ex rasura* ‖ 9) *corr. in* morum ‖ 10) *corr. in* morum ‖ 11) λον *pro* δον *corr.* ‖ 12) e *in* i *corr.* ‖

ακανθαι spinae
βουτομον spina alba
λευκεα spartum
cυκαμινοc morum
μυρικη tamarsium
cτροβιλοc pinus
πτεριc filix
πιτυc sappinus
βλακνα filex
δοναξ καλαμοc calamus harundo
3r] καλαμοc canna
νεοφυτον nouelletum
ανθοc flos
ροδον rosa
κρινον lilium
κλευκοιον uiolum album
ιον το ανθοc uiolum
ναρκιccοc narcissus[1])
αμαραντοc inmarciscibilis
φελλοc cortex
αγρελεοc oleaster
αλθεα ibiscum
οξυcκοινοc iuncus
ελαια oliua
ελαιων oliuetum

Περι ναων De aedibus
ναοc aedis
ναοc fanum
τεμενοc templum
ναοι aedes
ῑερον sacrum
ιερον fanum
προναον uestibulum
ναοc ῑεροc aedes sacrus[2])
καθιδρυμα delubrum
ῑεροφυλακιον sacrarium
3u] βωμοc ara
cηκοc cella
κρηcτηριον oraculum
θυcια sacrificium
ˉερουργια sacrificium
αφιδρυμα effigies ειδεα effigies
ζοδιον cημιον signum
αγααμα sigillum
θυμα hostia
θυμα ῑερον uictima[3])
καπωτηρια altaria
περιβομια altaria
ενπυρα altaria
θυμιατηριον turibulum
θυμιαμα incensum
cτεφανωματα berbanae[4])
cτεφανοι coronae
cτεφανοι syptae
περιπεταcμα uelamentum
cτεμματα uittae
ξοανα simulacra
ῑκετερια ῑερων insolae
ῑερουργια sacrificium
εικονεc imagines
cρονδη[5]) uinum
οινοc uilatex
αναθεματα dona [164r]
αναθεμα donum
ῑερευc sacerdos
μοcκοτομοc uictimarius
θυτηc haruspex
cπλανκνοcκομοc haruspex
θεcπιωδοc fatidicus
μοιρολογοc fatidicus
ενθεατηc uaticinatur[6])
μαντηc μαντηc diuinus uatis
κριcμοδοτηc sortilegus
κρηομοc sors
κληροc sors
προφητηc propheta
προφητηc ariolus

1) *alteram* s *add. m. 2* | 2) *corr. in* sacras | 3) m *sup. scr. m. 1 vel m. 2* | 4) *corr. in* berbenae *m. 2* | 5) c *ex* ε *corr.* | 6) ur *corr. in* or |

προφητηϲ antistes
νεοκοροϲ aeditus
ϲηκοφυλαξ aedituus
ουωνοϲκοποϲ[1]) augur
οιωνομαντιϲ augur
πυραϲιϲ flamem
ῑερομνημον pontifex
ϲπονδοφοροι factilis
κορυβανθεϲ salli palatini
κουρητεϲ[2]) solli collini
αγνον sanctum
[164ᵘ] αγνον castum
λιβανοθηκη arca turaria
αρομᾶτα odores
λιβανοτοϲ turiflos
κοϲμηματα ornamenta
κοϲμιον ornamentum
προϲευξιϲ obsecratio
ευγνομη uenia
ελεοϲ misericordia
ειρηνη pax

Περι · θεωριων de spectaculis
θεωρημα spectaculum
θεωρηται spectatores
θεατρον theatrum[3])
ωδιον odium
ϲκηνη θεμελη scena
θεατρον ludi
ιπποδρομια circensis
μημολοπ mimologi
κηρικεϲ curiones
πυταυλι cuthaulae
κορουλαι choraulae
κομοδροι comedi
τραγοδοι tragoedi
κιθαρωδοι citharedi

ορκιϲτηϲ pantomimus
κοροϲ chorum [165ʳ
οδοι cantores
ϲυριϲτηϲ fistulator
υδραυληϲ orgarius
φυϲινγηϲτηϲ plagiaulae
ϲυριγμοϲ sifilum
κροτοϲ plausus
δρομειϲ cursores
ορκιϲτοπαλη hormestapala
ϲταδιον stadium
παληϲται luctatores
πανκρατιαϲ pancratiae
πενταθλοι pentatli
πυκται pugiles
πονπη pompa
ιπποδρομοϲ circus
ιππαφιδεϲ caballiammissi
ιππαφιδεϲ carceres
καμπτρεϲ metae
λευκη creta
ειϲοδοϲ aditus
βαθμοϲ gradus
βαθμοι gradi
ηνειοι[4]) agitatores
ηνιοκοι[5]) aurigae
ηνιοκοϲ auriga
εϲαφεται aurigarii [165ᵛ
ζευκται iunctores
ϲινοριϲ διπωλων[6]) biga
τριπωλων triga
τετραπωλων quadriga
εξαιποι sexiugae
αρμα currus
αμφιτεαδρον ampheteatrum[7])
θηρια bestiae
κυνηγοι uena////tores[8])

1) ω *pro* ο *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 2) ε *pro* η *sup. scr. m. 2* ‖ 3) h *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) //ηνειοι (α *eras.*) ‖ 5) ι *1 pro* ε *sup. scr. m. 2* ‖ 6) ω *post* π *sup. scr. m. 2* ‖ 7) *prima* e *mutata in* i ‖ 8) m *erasa vel* ta ‖

μονομακοι gladiatores
καταδικι noxii καταδικαι damnati[1])
πυκτευουσιν pugnant
καταδικ damnat[2])

Περι σιντεμιας de adfinitatem[3])
και της αναγκαιας et necessariis
συγγενια cognatio
συγγενια consanguinitas[4])
οικιοτης adfinitas
οικιοτης αναγκαια adfinitas necessaria
αργαιογονια propinquitas
τεκνα suboles
γονιτελεα suboles
διαδοκοι γενους prosapia
αρκη γενους stirps
γενους ριζα stirps
[166r] συγγενης cognatus
αρκαιος συγενης propinquus
ομονυδδοι gentibus
συγγενης connati[5])
γενατης sator
σπιρων satur
ομονυμοι uninominis
προγονοι maiores
απρογονοι poster
αναγκος necessarius
συγγενης[6]) adfinis
πρεσβυται maiores natu
οικιο familiaris
οικιος domesticus
προσφυξ cliens
γεναρκης generator
γενετιρα genetrix

γονις parentes
τεκνα liberti nati
τεκνα fili
πατηρ pater
πατηρ parens
μητηρ mater
παππος auus
μαμμη auia
προπαππος proauus
πρωμαμμη proauia [166v]
υιος filius
θυτηρ filia
υιονος nepos[7])
εγγονος nepos[8])
υιοποιητος adoptiuus
υιοποιητος adfiliatus
υποβολιμεος suppusiticius
νοθος furtiuus
νοθος spurius
αδελφος[9]) frater
αδελφη soror
αδελφος γνησιος germanus
αδελφη γνησια germana
διδυμοι gemini
δισσιυδου gemini
αδελφιδους fratris filius
αδελφιδους sororis filius
θειος patruus
θειος[10]) προς μητρος auunculus
πατρος αδελφη amita[11])
θεια προς μιτρος materterra[12])
μητρυεια nouerca
ανεψιος nepus[13])
ανεψια nepta[14])
προς πατρος frater patruelis

---

1) αι *et* ι *terminationes m. 2 scripsisse videtur* ‖ 2) damnat////// *(us er.)* ‖ 3) m *postea erasa* ‖ 4) i *inter* u *et* n *sup. scr. m. 1* ‖ 5) *corr. in* cognati ‖ 6) η *pro* ε *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 7) nepos *ex* nepus *corr.* ‖ 8) nepos *ex* nepus *corr.* ‖ 9) *hic et gl. 54. 55. 56. 59. 60* λ *pro* α *corr. m. 1 vel 2* ‖ 10) ς *sup. scr. m. 2* ‖ 11) i *pro* e *sup. scr. m. 2* ‖ 12) r *ante* r *exp. et eras.* ‖ 13) nepus *corr. in* nepos ‖ 14) *sup.* a *deleta* i ‖

[167r] πατρωωϲ uitricus
αδελφοϲ frater
προγονοϲ priuignus
προγονι priuigna
ανηρ uir
ανηρ γυναικοϲ maritus
γυνη uxor[1]
γυνη mulier
γαμετη uxor
αλοκοϲ uxor
δαμαρ uxor
ϲυνβιοϲ coniux
ομοζοκοϲ[2] coniugalis
πενθεροϲ socer
πενθερα socrus
γαμβροϲ gener
νυμφη nurus
αδελφου γυνη fratris uxor
φατρια fratris uxor
ϲυνγαλακτοϲ conlactaneus
ϲυντροφοϲ conlanctaneus[3]
ομογαλακτοϲ conlactaneus
τροφειϲ nutritores
τροφεμοϲ alumnus
τροφευϲ nutritor
τροφοϲ nutrix
[167u] επιτροποϲ · ορφανου tutor
επιτροποϲ · γυναικοϲ procurator
ηκιδεμον procurator
φροντιϲτηϲ curator
λογιϲτηϲ curator
γνωϲτηϲ cognitor
εκδικοϲ cognitor
φιλοϲ amicus
φιλητη και ερωμενη amica
φαλλακιϲ concubina
ϲυνκυτοϲ concuba
κοινωνοϲ socius
κοινωνοϲ collega
ετεροϲ sodalis
πολιτηϲ municeps
πολιτηϲ ciues
δημοτικοϲ popularis
ηληξ aetaneus
ϲυνηλιξ coaetaneus
ειϲομοιροϲ particeps
δεϲποτηϲ dominus
κυριοϲ dominus
δεϲποινα domina
κυρια domina
οικοδεϲποτηϲ pater familias
αυθεντηϲ pater familias
αυθεντηϲ[4] mater familias [168r]
οικοδεϲποινα mater familias
αυθεντρια patronus
ρατρων libertus
απελευθεροϲ liberta
απελευθερα libertinus
απελευθερικοϲ[5]
απελευθερικη libertina
ϲυνδουλοϲ conseruus
ϲυνδουλη conserua
ϲυναπελευθερικοϲ conlibertus
ϲυναπελευθερικη conliberta
οικονομοϲ dispensator
οικετια familia
οικετηϲ θεραττωιι familiaris
οεραπον cliens
υπηρετηϲ minister
ακολουθοϲ pedisecus
δουλοϲ seruus
δουλη serua
δουλη ancilla
πεδιϲκοϲ seruus

1) *ex* uxur *corr.* ‖ 2) ζο *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 3) n *post* la *sup. scr. et inseri iussit m. 1 vel 2* ‖ 4) αυθεντηϲ *exp.* ‖ 5) απελευθερικοϲ *m. 2 inseruit, eadem expunxit* αυθεντηϲ *supra et reliqua quomodo respondeant signis indicavit* ‖

πεδιςκη serua
οικογενης uerna
αγοραςτος empticius
νεωμνητος[1]) nouicius
παλαιοκτητος uetepaneis
68u] παλαιοκ////τητος[2]) olim conparatus
ενπρικος dolalis[3])
κοιτωνιτης cubicularius[4])
οικοφυλαξ atriensis
οικοφυλαξ custus[5]) domus
ταμιουκος promentarius
θυρωρος ostiarius

Περι ερπετων De serpentibus
ερπετων serpens
οφεις uipera
βαςιλιςκος regulus
εκιδνα curtio
διψακος seticula
αςπις aspis
κεραςτης curnutus
δρακων draco
cης[6]) tinia
ακοντιας iaculus
υδρος aquarius
μυοθηρα murarius
κενκρινης anguis
κενκρινης οφις coluber[7])
τυφλιης ceciola
βδελλα sunguisugia[8])
cκοληξ uermis
λεπινος κοκλεος limax
69r] γυμνοκοκλεος limax
ολλλυγων ululat
καμπη eruca
ελμιξ lumbricus
γηςεντερον lumbricus terrae

Περι πολεων De ciuitate
πολις urbis
πολις ciuitas
αςτυ ciuitas
αςτυ urbis[9])
πολικνιον municipium
κωμη uicus
δημος populus
φρουριον castellum
τικος murus
περιβολοι moenia
πυργος turris
προμακων[10]) propugnacula
επαλξεις[11]) porta muri
πυλη porta
παραπυλιον posticium
επικειρι ingruit
cπουδαζοντας festinantes
εμποδιον obstacula
επεχοντων impedimento
επεκοντων tarditatis
περιτετικιςμενον territorium [169u]
περιτετικιςμενον muricinctum
ακροαπολις initium ciuitatis
προαςτιον suburbanum
βουλη curia
βουλευτιριον curia et ordo
αγορα forum[12])
cτοα porticus
κιονοπλος columna
περιπατος ambulatio
διακεινηςεις spatiadium
βημα gressum
βημα tribunal

1) μ *postea deleta* ‖ 2) α *eras.* ‖ 3) *corr. in* dotalis ‖ 4) u *post* i *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 5) *corr. in* custos ‖ 6) *a* cης *usque ad* κενκρινης οφις *omnia in rasura* ‖ 7) u *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 8) *corr. in* sanguisuga ‖ 9) i *eras.* ‖ 10) ω *pro* μ *sup. scr. m. 1, ut videtur* ‖ 11) λ *sup. scr. m. 2* ‖ 12) u *pro* o *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖

αργυροθομιον aerarium
θηcαυροι thensauri
παραπυλιον posterola
κρινη lacus
υδριον silanus
λιμων lacus
λιμων locus aquosus
ωρολογιον horologium
βαcιλικη basilica
ενβολα rustra[1]
βαλανιον balneum
γυμναcιον gymnasium
θερμαι thermae
[170r] υλιcτιριον uolutatorium
ενβατη solium
δεξαμενη piscina
ειματοφυλακιον capsarium
αλιπτηριον unguentarium
παλεοτρα palestra
θερμα aquae calidae
λακανοπωλιο forum olitorium
αποθηκη horreum
μακελλοc[2] macellum
κρεθοπολιc lanium
κρεοπωλεον laniatorium
ιρκτη φυλακη carcer
δεcμοτηριον custodiarium
οδοc δυναμιc[3] uia uis
δημοcια publica
δηιωτικη[4] priuata
πλατιοc platea
cτενωποc anguiportus
ατραποc semita
ατραποc itiner
ατραποc iter
ραρατριβοc limes
οδεοc limen

ουδουc limen
αμφοδον compitum
διοδια biuia [170v]
τριοδια triuium[5]
τετραοδια quadriuium
ανδριαc statua
ανδρια statura
πορνιον fornex
πορνιον[6] lupunar[7]
cυνοικια insula
εργαcτηριον taberna
καπηλιον taberna
cυνεργιον officina
αρτοκονιον pistrinum
μανκιπιον pistrinum
υδραλεcιο aquae molinus
πανδοκιον diuersorium
πανδοκιον tauerna[8]
καταλυτηριον repausatio
κουριον tonsorium
κουριον tonstrinum[9]
ετοιμοτιωλειc popina
εψοπωλειc popina
προπινα popina[10]
μυροπωλιον unguentarium
cκυποv sutrinum
καπηλιον cuponium
παντοηωλιον seplasium
βαφιον infectorium
βαφιον tinctorium [171r]
βυρcιον curiariarium
κηαφιον fullonicum
ξυλοπωλιον lignarium

Περι τεκνιτον artificibus
τεκνιτηc artifex
τεκνη ars

1) *corr. in* rostra ‖ 2) α *pro* λ *sup. scr.* ‖ 3) c *in ras.* ‖ 4) η *1 exp. m. 2* ‖ 5) ui *sup. scr. m. 1* ‖ 6) ι *sup. scr. m. 1* ‖ 7) *corr. in* lupanar ‖ 8) *corr. in* taberna 9) tunstrinum *scribere incohauerat librarius* ‖ 10) *hanc gl. add. m. 2 inter versus* ‖

ανδριαντοποιος statuarius
αργυροκοπος argentarius
αρτοκοτιος pistor
αλιευς piscator
5 αγυρτης gurdus
ασκοποιος utrarius
αλιπτης unctor
αυλοποιος tibiarius
αρτοπωλης panararius
10 αλετη molitur
μυλος mola
ανθρακοπωλης carbonarius
αλμεοπωλης salgamarius
αμαξςποις carrarius
15 αμαξοπωλης faber plaustrarius
αρδευτης[1] inrigator
ακονητης auctor
βαφευς infector
βαφευς tinctor
[1ᵘ] βουκολος armentarius
21 βιβλιογραφος librarius
βιβλιογραφος scripturis
βαλλιγραφος antiquarius
βυρσευς coriarius
25 βαλανευς balneator
γλυπτης sculptor
γεωργος colonus
γρυτοπωλης grutarius
γαλακτοπωλης lactearius
30 γεωμετρης agriarius
κναφευς fullo
δακτυλιδιογλυφος[2] sculptor anularius
δανιστης faenerator
δενδροκοπος arborarius
35 δενδροκοπος arborum incisor
δακτυλιδοποιος anularius
δικτυοπλοκος retiarius
δρωπακιστης alipilus
δημιουρτος opifex magus
ελεφαντουργος erarius 40
επιδαπανητης[3] dispensator
ενθηκαριος institur[4]
εργαστηριαρκης habetor[5]
ενπορου mergator[6]
εριοπωλης lanarius 45
εριουργος lanarius [172ʳ]
εργαστηριαρκης massarius
τορνευτης tornator
τορνευτης intestinarius
ειματοπωλις uestiarius 50
εματοπωλης uestimentum uenditor[7]
ελαιοπωλης olearius
ελαιοπωλης olei uinditor[8]
επιστατης μονομακουν lanista
λολοποιος sigillarius 55
αγαλματογλυφος sigillarius
εργατης operarius
ερεβινφοπωλης cicerarius
ενφυραματοπωλης adipatarius
ειματοφυλαξ capsararius 60
ειματοφυλαξ custus[9] uestimentorum
ξωγραφος pictor
ημιονος mulio
ηνιαραφος pellio
παλαιαραφος pellio ueterinarius 65
ηλοποιος clauarius[10]
ηλοκοπος claui fixor
θωρακοποιος luricarius
θρεινιτης lamentator
θρηνωδος praefixor 70
ιατρος medicus
ιξειυτης aucupator [172ᵘ]
ιξευτης auceps

1) δ *in ras.* ‖ 2) ι *post* δ *sup. scr. m. 2* ‖ 3) πα *sup. scr. m. 2* ‖ 4) *corr. in* institor *m. 2* ‖ 5) *corr. in* habitor *m. 2* ‖ 6) *corr. in* mercator *m. 2* ‖ 7) uenditor *ex* uindior *corr. m. 2* ‖ 8) *corr. in* uenditor *m. 2* ‖ 9) *corr. in* custos *m. 2* ‖ 10) r *ex* p *corr. m. 1* ‖

ιπποφορβος equarius
φοραδοβοσκος equitiarius
ιππονομηος[1]) equisio
ικνευτης uestigator
ιπποκομος calo
ιππιατρος mulomedicus
κεραμευς figulus
κουρευς tonsor
κοκρινοποιος cribarius
κρεονπωλις macellarius
κρεοπωλης lanio
καπηλος cupo caupo[2])
καπηλος tabernarius
κλαδευτης putator
κηνιγος uenator
κηρυξ preco
κονιαστης tector
σκεπαστης tector
κτενιοποιος pectenarius
καλιγαριος caligarius
κεραμιδοπλαστης tegularius
κηροπλαστης cerarius
κλιδοποιος clostrarius
κεντρωνοραφος centronarius
[173r] καρροπηγος carrocarpentarius
κλινουργος faber lectuarius
κραβατοποιος faber lectuarius
κωποξιστης remorum rasor
κηροπλαστης pictor sigillarius
κλινουργος nouarius lectuarius
λιθογλυφος marmorarius
λιθοξος marmorarius[3])
λατομος lapidicinarius
λιθγλυτης lapidum sculptur
μαρμαρογλυ marmorum sculptur
λακανοπολις holitor holerarius

λινοπλοκος retiarius
λινουργος lintearius
λικυθοποιος ampularius
λικυθοποιος testarius figulus
λεπτουργος carpentarius
λευκουρογος scutlarius
μακαιροποιος gladiarius
μακαιροποιος cultellarius
μοcαιβουργος[4]) plumbarius
μολιβδοκοος plumbarius[5])
μελανουργος[6]) atramentarius
μυρεψος unguentarius et pigmentarius[7])
μεταβολος cocio
μελιτοπωλης mellarius
μονομακοτροφος lanista
μαθηματικος mathematicus
μαγος magus [173v]
μηκανοπιος machinarius
μυλοπος molicudus
μυρολογος fatidicus
μαρμαρογαυιπτης murmurum sculptor
νεκροακουστης uispillo
οικοδομος structor
ονηλατης asinarius
οσπρεοπωλης leguminarius
οισιοπλοκος uiminarius
βιργοπλοκος uiminarius
οπλοδιδασκαλος armidoctor[8])
οπλοπεκτης uentilator
οπλοπεκτης armilusor
οξυκραματοπωλης[9]) porcarius[10])
ονιροκριτης interpres somnium
ξυροποιος nouacularius
ξυστροπος sigillarius

1) ο *in* οc *exp.* ‖ 2) *in marg. notula tironiana est: cf. praef.* ‖ 3) *hanc gl. inter versus ins. m. 2* ‖ 4) c *in* μοc *deletum postea* ‖ 5) plumbarius *in marg. m. 2* ‖ 6) μελανουργος *in mrg. m. 2* ‖ 7) g *sup. scr. m. 2* ‖ 8) or *ex* o *m. 2 corr.* ‖ 9) λης *exstat in versu antecedente, sed signo huc refertur* ‖ 10) r *ex* s *corr. m. 2* ‖

ξυλονπωλης[1]) lignarius
πλακουματαριος[2]) dulciarius
ποιμην opilio[3])
πραγματευτης actur[4])
πραγματευτης negociatur[5])
πορφυροπωλης purpurarius
πορφυροπωλης purpura uindens[6])
πορφυρευς conchyliarius
ℓr] πορθμευς portetur
πορνοβοσκος leno
πορνοβοσκος adulter
πορνοβοσκος fornicarius
πιθοπλαστης dulearius
πριστης serrarius
πελεκητης dolarator
πηλοποιος coactiliarius
πηλοεψητης coctiliarius
πηλοεψητης figulus
προσωποποιος personarius
περιστεροποιος columbarius
παλαιοραφος sutor ueterarius
πλουμαριος plumarius
παντοπωλης pigmentarius[7])
ραπτης sarsor
ραπτης sarcinator
ραφιδοποιος cudarius
σκυτευς sutor
σκοινοπλοκος restio
σκαφευς fossori
σκαπται fossores
σκοινοπλοκος funitortor
συοφορβος subulcus
συοφορβος porcarius
στεφανοπλοκος coronarius
u] σακκουφαντης saccarius
σκαφιδοποιος[8]) aluearius
. σιτευτης alitor
σιτευτης saginator
σκευοοποιος uasarius
σειτομεταβολος dardanarius
σωματεμπορος mancipiarius
σειτομεταβολος horrearius
σωματεμπολος uenaliciarius
τριμιταριος triliciarius
τεκτων faber lignarius
τοξοποιος arcarius
ταρικοπωλης salsamentarius
τεκτων οικοδομος faber lignarius
τραγηματοπωλης uellarius
υποδηματοποιος calciolarius
υδραγωτος aquilex
υελουργος uitriarius
υελουργος caliclarius
υποκαθιστης subsessor
φορτιαφορος fidicularius
φορτιαφορος[9]) ponderum baiulus
φαρμακοπωλης medicamentarius
φοιβαστης batiginatur[10])
φρακτης septor
χρυσο aurifex
χρυσωτης inaurator [175r]
χαρτοπωλης chartarius
χρυσονηστρια aurinetrix
χαλκοτυπος aerarius
χαλκευς aerarius[11])
χυτης fusor
χριστης linitor
χριστης dealbator
χαλινοποιος frenarius
χαλινοποιος faber frenarius
χηνοβοσκος pastor anserarius
ψαθοποιος tegestiarius

1) ν *postea deleta* ‖ 2) α *post* μ *sup. scr. m. 2* ‖ 3) i *post* p *sup. scr. m. 1* ‖ 4) *corr. in* actor *m. 2* ‖ 5) ur *corr. in* or *m. 2* ‖ 6) *corr. in* uendens *m. 2* ‖ 7) g *sup. scr. m. 2* ‖ 8) ο *ante* c *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 9) φο *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 10) *corr. in* batiginator ‖ 11) *hanc glossam in marg. supplevit m. 2* ‖

ψαθοποιος praestigator
ψηφοπεκτης praestigator[1]
ψηφιστης cauculatur
ψηφοθετης tesselarius

Περι · μεων · ανθρωπινον De membris humanis
κεφαλη caput
τρικες capilli
τομη caesaries
κομη coma
πλοκαμοι crinis
βοστρυκος cincinnus
τρικωμα[2] capillamentum
κορυφη uertex
κρανιον caluaria
ενκεφαλος cerebrum
[175u] υμην membranum[3]
διφθερα segestrum
ινιον occipitium
τενων ceruices
αυκην ceruix
κοτραφοι tempora
μετωπον frons
ωτια auriculae
ους auris
κιονις cartiligo
οφρις supercilium
οφρυες supercilia
επισκυνιο cilium
οφθαλμοι oculi
βλεφαρα palpebrae
κανθοι anguli oculorum
κανθοι anguli oculorum
γωνιαι οφαλμῶ anguli oculorum[4]
κοραι pupillae
μικτηρ nasum
μυταξ infra nares
παριαι malae
σιαγονες maxilae
γναθοι buccae
οψεις facies
γενιον mentum
πωγων barba
κνουσϊοιλυς lanugo [176r]
ρυσιδες rucae
κιλη labra
στομα[5] rustrum[6]
στομα ós
ουλα gingiuae
οδοντες dentes
γλωτγα lingua
ουρανισκος palatum
ρπαριθμια[7] tonsillae
παρισκνα tulis[8]
παρωτισκυρας struma
σταφυληκιονις uua
πτυσμα sputum
μυξαι mucci
σιελον saliua
τρακηλος coclus
βρονκος λαρυνξ gula
λεμος fauces
γευσεινοστος sapor
αιξαφη tactus
οσφρησεις olfactio
οσμησεις odoratus
βλεμμα aspectus
λαρυνξ gurgulio
κατακλις iugulum
ωμοπλατης[9] armus [176v]
ωμοι umeri
βρακιονις brachia
μυες lacerti

1) *hanc glossam in marg. supplevit m. 1 vel 2* ‖ 2) α *pro* η *corr. m. 1 vel 2* ‖ 3) r *sup. scr. m. 2* ‖ 4) *hanc gloss. inter versus inseruit m. 2* ‖ 5) α *pro* η *corr. m. 1 vel 2* ‖ 6) *corr. in* rostrum ‖ 7) ρ *postea deleta* ‖ 8) u *ex* o *corr. m. 2, ut videtur* ‖ 9) π *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖

ανκωνες[1]) cubiti
πηκις cubiti[2])
κορωνον cubitum
κορωνοι[3]) cubitus[4])
κορωνος cubitus
μαλαι alae
μασκαλαι alae
κειρας manus
κειραις manus
αρθρακαρποι articuli
αρμοσκαικαρποσκειρος internudium[5])
δακτυλοι digiti
αντικειρ pollex
ονυκες ungues[6])
παρονυκια paronichium
παλαιστης pallma[7])
στηθος pectus
μασθοις mamillae
βιζια mamillae
μασθοι ubire
μαζοι mamillae
θηλιαι papillae
ακρομασθια papillae
[177r] θωραξ thorax
θωραξ pectus
σωμα corpus
αιμα sanguis
δερμα pellis
επιδερματις[8]) cutis
κοιλια uenter
εντερα intestina
πλεγμονες polmones
ηπαρ iecor
εξαιρεσις tintinnabulum[9])
φλεβες uenae[10])

καρδια cor
κολιξ pantex
σπλην sples
κολη fel
νεφροι renes
ομφαλος umbilicus
επιπλοις omentum
επλαγκνα[11]) praecordia
πλευρα latera
σκιαι scapulae
συνωμιαι scapulae
ηωτος tergus
νωτος dorsus
ρακεις spina
μεταφρενον interscapulum [177u]
λαγονες ina
λαγονες ilia
σπαθαι costae
οσφιες lumbi
ψυαι lumbi
παοιτοι clunes
πυγαι nates
αρκος extalis
ηβη pubis
αιδοιον ueretrum
μερος femur[12])
μερος coxa
μεσομηρια intertrigenes
ορκεις testiculi
βοιβον inguem
κιστις uessica[13])
φυσα uessica
κοτυλη coxa
ουλη cicatrix
ωτιλη cicatrix[14])

1) κ *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 2) i *ex* um *ras. corr.* ‖ 3) ι *in ras. pro* c *corr.* ‖ 4) *corr. in* cubiti: *sequentem gl. inter versus add. m. 2* ‖ 5) u *in* nud *corr. in* o ‖ 6) u *pro* a *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 7) *corr. in* palma ‖ 8) *ante* δ *erasa* ι ‖ 9) n *ante* t *sup. scr. m. 1, ut videtur* ‖ 10) uenae *ex* uanae *corr. m. 2* ‖ 11) κ *sup. scr. m. 2* ‖ 12) r *ex* s *corr. m. 2* ‖ 13) *alt.* s *sup. scr. m. 1* ‖ 14) *hanc gl. m. 1 vel 2 inter versus inseruit* ‖

μυρμηκια[1] uerruca
φυτειρον panucla
αποϲτεμαμηροι panucla
φλυϲταινα pustella
ποιον pus
εικωρ sanies
[178r] υποποιοι sunguila[2]
ερευγη ructuatio
ωδινη partus
λοπαϲερπιγονατιω[3] patella
γονατα genua
ανκυλαι suffraginis
ανκυλαι poplitis[4]
νευρα neruia
οϲτεα ossa
μυελοϲ medulla
αντικνημια tibia
αυλιτηρ tibia
ϲκελη crura
κερκιδεϲ radia
ϲφυρα tali
αϲτραγαλοι tali
ποδαιϲ pedes
ταρϲοϲποδοϲ[5] planta
ϲφυραϲ planta
πτερναι calces
πτερναι calcania
ικνοϲ uestigiam[6]

Περι · οικηϲεωϲ De habitatione
οικηϲειϲ habitatio
οικια domus
[178u] οικοδομημα structum
περιβολοϲ maceries
τοικοϲ paries

θεμελιοι[7] fundamenta
λιθοϲ labis
αϲβεϲτοϲ calx
αμμοϲ harena
οϲτρακοη[8] taesta
πηλοϲ lutum
πλινθοι lateres
δοκοι asseres
θυρα ostium
αυλιοϲπιλων ianua[9]
ϲτροφινγεϲ cardines[10]
ουδοϲ οδεοϲ limen
θυριϲ fenestra
καλιξ cimentum
καλιξαδροϲ claria
ξιλωϲειϲ materies
ξιλον lignum
ξυαωϲειϲ[11] lignamen
δοκοϲ tignum
δεδοκωμενον tignatum
μεϲοδοκον traps
μεϲοδοκον trapis
μεϲοδοκον iona
κοντοϲ pertica [179r]
καμαξ pertica
ψαλιδωμα arcus
ειλεμα arcus
καμαρα arcus
ψηφολογημαπροϲτηϲτεγη opus tectorium
περιϲτυλλον[12] atrium[13] columnatum
ϲτενονμεροϲοικου[14] paruum membrum domus
ξιλοβολων lignarium

1) η *pro* α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 2) su *pro* sa *corr. m. 2, ut videtur* ‖ 3) ρ *postea del.* ‖ 4) is *corr. in* es ‖ 5) ϲ *post* ρ *ex* ε *corr.* ‖ 6) a *corr. in* u ‖ 7) ι *post* λ *sup. scr. m. 2* ‖ 8) τ *post* ϲ *sup. scr. m. 2* ‖ 9) ianua *pro* genua *corr. m. 2* 10) cardines *pro* cardins *corr. m. 2* ‖ 11) ϲ *post* ω *sup. scr. m. 2* ‖ 12) *prim.* λ *postea deleta* ‖ 13) atrium *addidit m. 2* ‖ 14) ο *ante* ι *exp. et* ο *iterum supra scr. m. 2* ‖

αργυροματοφυλακιον argentarium
ειματοφυλακιον uestiarium
δογιστηριον tabularium
γραματοφυλακιον tabularium
μανδρα ouilae
cυφεοc suilae
εδαφοc pauimentum
Ζωγραφια pictura
cανιδωτον tabulatum
θυρωματα ualuae
παραcταc postes
cανιc axis
αξων axis[1]
ραγαc rima
ραγαc creptura
κληθρον clostrum
επαγωγιc femella
πεταλον[2] lamna
79u] βαλανοc uermiculus
παραγωγιc pestulus
κοραξ anaticula
ηλοc clauus
ηλοc acutus
ι θυητηρια[3] canalis
cωλην οcτρακινοc tubus
κονιαμα tectorium
χριcμα tectorium
ψηφολογιμα tectum
υροcτεγιον subgrunda
αχυρα palea
οροφαι lacunas
κεραμιδεc tegulae
καλυπτηρεc inbrices
cωληνεc μολιβδινι fistulae[4]
εφεδρων conclauis
κοπρον[5] latrina
αποπατοc culina
μεcαιλον conpluuium
κιων columna
εξεδρα aula
μαγιριον cocinatorium
ιπποcταcιον acuilae
ιπποcταcιον mansio equorum
φατνη praesepe
βοοcταcιc bouile [180r]
οικημα cella
κλιμαξ scala
ταμιεων promentarium
κοιτων cubiculum
τρικλινιον triclinium
ηλιαcτηριον solarium
υπερωον cenaculum
υπεροδιον pegula
κλιc clauis
ηcτια focus
ιπνοc furnus
αρτοεψητηc furnus
καμινοc furnax[6]
φρεαρ puteus
καπνοδοχη fumarium
τοροcλιθινοc[7] tufus
αποπτωμα rudus
χωμαεκcυνπτωcεωc rudus
οικοπαια parietinae

Περι βρωματῶ De escis
περι αδεcματω de escis
αιδεcμα esca
βρωμα esca
δελοc esca
εφοδια uiaria [180u]
παντοδαπα omnigenus
αρτον panem
αλευρα farinas

1) *hanc gl. inter versus add. m. 2* ‖ 2) α *sup. scr. m. 2* ‖ 3) ι *ante ipsam columnam scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) ʋ *pro* l *corr. m. 2* ‖ 5) π *sup. scr. m. 1 vel 2* 6) u *corr. in* o ‖ 7) c *posterior in ras. pro* v ‖

cμιδαλιc similago
ϲιλιγνιν siligo
ζυμη fermentum
πολτοc κριθων pultem
αλφυτα polenta
πολτοc cιτου farris
γυρειc pullinae[1])
ποπανα lagana
πυτιρα cantabrum
πιτυρα fursures
ροφειμα sorbitio
προcφαγιον pulmentarium
τυροc caseum[2])
διπνον cena
αριcτον prandium
ακρατιcμα iantaculum
φαγεν manducare
επιμηνιαταγαι cibaria
τροφαι cibaria[3])
τροφια alimenta
θλοιναι aepulae dapes
ευωχιαι aepulae
cιλιγνιτηc sigilineum
[181r] χυδεοc cibarius
ρυπαρουc sordidus
πιτυριτηc cantabracius
ψιχαιc micae
ενθριταc intritas
ηρτυμενον conditum
ζωμοc ius
κρεαc carnem
χοιριον suilum
υιον porcinum
εξυδατοc elixum
αφυδατοc exaqua
απτον assum
ωμον crudum
υθαρ sumen
μητρα uulua
cκελιc perna
υπογαcτριον abdomen
ψιλοπλευρον ofella
ημικεφαλον sincipicium
ημικρανον sincipitium
κωλην coloefion
αλλαντιον locanicon
ιccικιον isitium
κοπαδια copadia
κιλιδιν uentriculum
κοιλιδιν aqualiculum [181v
φουcκιον[4]) butellus
περιφορα mattia[5])
ενκεφαλοc cerebellum
ελαιαι[6]) olibae
βολβου uulbi
αλαιον oleum
γαροc liquamen
οξοc acitum[7])
αλαc sale
μελι mel
οποc lasar
λαcερ lasar[8])
αρτιματα condimenta
ζωμευτον exiure
τηγανιτον[9]) exsartagine
τηγανιτον frixum
αναλον insultum
αηδονον insuaue
αλικον salsum
ξηριον aridum[10])
ξηρον siccum
νηροπαcτον[11]) praesulsum

1) u *corr. in* o ‖ 2) u *pro* o *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 3) *hanc gl. m. 2 inter versus add.* ‖ 4) c *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 5) *alt.* t *sup. scr. m. 1* ‖ 6) *prior* α *ex* λ *corr. m. 2, ut videtur* ‖ 7) *corr. in* acetum ‖ 8) *hanc gl. m. 2 inseruit* 9) ν *ante* ι *sup. scr.* ‖ 10) d *pro* t *sup. scr. m. 2* ‖ 11) ο *post* ρ *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖

σκιρωδες rancidum
ταγγον rancidum
κνισα nidor
οπατον laseraton
182r] σκορδατον aleatum
κιμινατον cuminatum
κοκολααχανον maccum
απθερμον fassiolus
ωον ouum
ροφητον sorbile
απαλον apalum
τυρους απαλους caseus mollis
πυτια coagulum[1]
ταμισιον quagulum
πηκτη lactancia
αφρογαλακτος serum
μορητον[2] uibecum
μυκητες fungi
βωληται boleti
υδνα terrae tubera

Περι ποτων De potionibus
ποτημα potio
κρασις potio
κυπελλον poculum
πιν bibere
υδωρ aqua
καταρον purum
καταρον mundum
διαιγες perlucidum
θολερον turbidum
182v] ψυχρον frigidum
χλιαρον tepidum
θερμον calidum[3]
ζεστον feruente
σινκεραστον aqua calda
οινος uinum
παλαιον uetus
ακρατον[4] merum
υδαρες aquatum
γλυκυ dulce
οινομελη mulsum
αφεψημα defritum
χρηστον suaue
γαυκυν mustum
γλευκον mustum
στραφεις passum
υδρομελη aqua mulsa
οξινης uappa
οξινης acitonicus
ροδινιον rosatum
καμπανον campanum
βιθυνον graecanum
σικελον siculum
κρητικον creticum
στεμφιλλες[5] uinatia
πκρηνον picenum
αφρον afrum [183r]
αυστηρον austerum
αγοικον rusticum
σαβινον sabinum
παννονικον[6] pannonicum
παννονικον[7] almacinum
δαρδανικον seretinum
τριξ faex
οξυκραμα posca
ζυθος zithum
ζυθος turbulentum
ποματος κριθων camum
πоματος εκ πυρων cerbesia

Περι δευστερας · τραπεζης De secunda mensa
πλακους placenta
σποντιτης libum
τυριτης scrippita

1) ŭ *ex* us *corr.* ‖ 2) *ante* η *eras.* c *vel* ε ‖ 3) i *sup. scr. m. 1 vel. 2* ‖ 4) α *post* ρ *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 5) *post* λλ *sup. scr.* ι *et sup.* ι *etiam* ν *m. 1 vel 2* ‖ 6) ν *post* α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 7) ι *sup. scr. m. 2* ‖

τηγανιτ luocuntuli
ενχυτουc sibitillus
εντυριτηc libus
κηριον fauus
οπωρα poma
τραγηματα bellaria
cυκα ficus
ιcκαδαc caricas
ιcκαδεc caricae
183ᵘ] φοινικεc palmae
φοινικεc dactili[1])
καροια nuces
αμυγδαλα nuces grecae
αμυγδαλα amyndala
λεπτοκαροια nucellae
λεπτοκαροια abellanae
καροιοποντικα nucille
απιδια pira
απιcοιαρριοι piraceteria
μηλοπερcικον persicum
μηλοδορακιμον duracinum
cυκαμινα mora
αχραc pruna
αχραc pirastrum
αγριαπιc pirastrum
κοκκυμηλα fragae
κοκκυμηλα pruna
μηλα mala
ουον sor
κυδωνεα cotunea
κερακιον cerasium
ροια mala pumica
ροια mala granata
cταφειc uua passa
cτροβιλοc nucli pinea

184ʳ] Περι κρεουc De carne
κρεαc caro
καπριον uerrina
τομιαιου castrati
τομιαιου maia lina
γρομφαινα scrufina
χορια porcina
βοεια pub li
βοεια bubula
ταυρια taurina
μοcχια uitulina
καρκαιc pulpae
αγια caprina
εριφια hedina
προβατια ouilla
κριου arietina
τομιου προβατου uerbicina
αρνια agnina
ελαφια ceruina
cυαγρια apruna
τρ hircina
λεοντια leonina[2])
λυκια lupina
αρκια ursina
κυνια canina
ονια asinina
λαγια leporina
ορνιθερα gallinacia [184ᵘ]
αλοπεκια uulpina
κυκνια olorina
κυκνια cicenina

Περι · λαχανων De oleribus
λαχανα holera
καυλοc[3]) cauliculus[4])
κραμβη brassica
τευτλα beta
τευτλον beta
κολοκυνθια cucurbitas
κολοκυνθη cucurbita

1) dactili *ex* dacttulo *corr. m. 2* || 2) *hanc gl. m. 2 inseruit* || 3) a *sup. scr. m. 1 vel 2* || 4) a *sup. scr. 2* ||

ραφανον radix
γονγυλη[1])
βουνιαδαιc napi
cταφυλινοc pastinaca
πραccον porrum
κεφαλωτον capitatum
καρτον sectiuum
κρομμυα cepae
cκορδον aleum
κνιδη urtica
μαλαχη malua
μολοχοc malua
ελεντιον inula
ανδραφαξιc at riplex[2])
χρυcολαχανον atriplex
85r] θριδαξ lactuca
λαφατον rumex
cεριc intuba[3])
κιναρα[4]) cardus
βλιτον blitum
cιναπια sinapis
τροξιμα acetaria[5])
ωκιμον ocimum
μιcοδοιλον ocimum
καρδαμον nasturcium
αcπαραγοc[6]) cyima[7])
κραμβαcπαραγοc cuimaculicli
λωβια fasioli
λαμψανη lampsanum
αιλαιοcαcπαραγοc asparagus
οριγανον origanum
οριγανιc[8])
γληχων[9]) puleium
γαλαμιντα nepeta
πηγανον ruta
ηδυοcμον menta
θυμβρα satureia
ευζωμα eruca
αψινθιον[10]) absinthium
αρτιματα condimenta
καρωτα pastinaca
δαυκοc pastinaca
cταφυλινοc pastinaca [185u]
κοριανδρον coriandrum
ανδραχνι porcacla
cικυοι cucumeres
ανηθον anethum
αμηελοπραcον[11]) aretillum
πεπων pepo
μηλοπεπον melopepo
μαραθρον faniculum[12])

Περι · ιχθυων[13]) De piscibus
θαλαccιοc marinus
ροταμιοc flubialis
λημνεοc stagnatilis
λαβραξ lupus
κεcτρειc mugilis
ναρκε turpedo
βαοc pupa
τριγαι muli
ενχελειc anguillae
γονγροc conger
ζμυραινα murena
ζμυρνα[14]) murena cηπια sepia[15])
τευθιc lolligo

---

1) *glossam m. 2 inseruit: pro interpretamento notula est tironiana: cf. praef.* ‖ 2) *post* t *una littera erasa est* ‖ 3) intuba *ex* intulua *corr. m. 2* ‖ 4) κιναρα *in loco extat, ubi antea* βλιτον *fuerat* ‖ 5) t *scr. in ras. m. 2* ‖ 6) c *in fine scr. in ras. pro* ν *m. 2* ‖ 7) y *ex* u *corr. m. 2* ‖ 8) *hanc gl. inseruit m. 2: pro interpretamento est notula tironiana: cf. praef.* ‖ 9) *ante* γ *eras.* π ‖ 10) *post* α *eras.* φ ‖ 11) α *post* ρ *ex* c *corr.* ‖ 12) a *pro* e *sup. scr. m. 1:* i *ex* u *corr. m. 2: alteram* u *in ras. add. m. 2 (fuerat* fenuculum*)* ‖ 13) ι *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 14) υ *ex corr.* ‖ 15) murena cηπια *add. m. 2* ‖

καραβοc locusta[1])
αcτακοc locusta[2])
κωβιοc[3]) gobio[4])
[186r] καριc scyilla
γαλοιοc aquippense
αφυη mel marinum
δελφιν uulgellus
αφυδιν mel marinum
δελφυνοc delfinus
μενιc mena
κολιοι lacerti
ερυθρινοc rubellio
βωξ uoca
πετρεοc saxatilis
δρακων arancus
βελονη acus
κυηοδοιc canicula
γαλαιοι catelli
θριccαι sardinae
κιχλη turdus
ωμοταριχοc cetum
κοβιοc cubilum
cκια umbra
κορακινοc coruus
ψηττα orbella
κητοc pistrix
κητοc uelua[5]) marina
πορφυρα purpura
κηρικεc murices
[186v] κονχη concha
τυρνεc luciolus
λελικοc girris
παγοιροc cancer saxatilis
λεπιc scuama
ονιcκοι aselli
ιουλιc helpis[6])
πολυποcοκτα polypus
πουc[7])
βουγαωccον solea
χριcοφοc aurata
πελεγονοc mustela
μελανουροc oclata
οcτρεον ostrea
cφονδιλοc canterinus
κεφαλοc cosanas
cυνοδου dentex
χημαι pelorides
τελλιναι mituli
cκαροc sacarum
καρκινοc cancer
θιννοc thynnus[8])
ταριχοc salsamentum
γαροc garum
γαροc liquamen
μουριαc muria
αλμη muria
αλληκα allecem [187r]
εχινατον echinatum

Περι · ορνεων De auibus
ορνεα aues
πεταται uolat
πτηνον uolucer
πτερον pinna
αλεκτροιων[9]) gallus
ορνιc gallina
αετοc aquila
χην anser
κυκνοc olor
γερανο grues
παοc pauo
ταοc pauo

1) c *pro* g *sup. scr. m. 2* ‖ 2) c *pro* g *sup. scr. m. 2* ‖ 3) *post* κ *eras.* c *vel* ο ‖ 4) o *ex* u *corr.* ‖ 5) *corr. in* belua *m. 2* ‖ 6) l *sup. scr. m. 1* ‖ 7) *glossam inseruit m. 2: pro interpretamento notula est tironiana: cf. praef.* ‖ 8) n *post* y *sup. scr. m. 1* ‖ 9) ω *sup. scr. m. 1* ‖

φοινικοπτεροc[1]) fenicopterus
αρπη ossifragus[2])
πελαργοc ciconia
νυκτικοραξ striga
γυψ uulturius
εθυεια mergulus
νηccα anas
νηccα anax
cτρουθοc passer
βαcιαικοc regariolus
cπινvοc frenguillus
7u] λευκονετοποc[3]) falaris
κερκηδηc querquedula
περδιξ perdix
περνιξ perdix[4])
ικτειν[4]) miluus
λοιππιc[5]) miluus
οραξ coruus
κοαοιοc gragulus
ιεραξ acceptor
φαccα palumbus[6])
ρεριcτερα columba
τρυγον turtur[7])
αcκαλωπν acceia
δρυοκολαψ picus marsicus
ταανψ noctua
κυκκαμη noctua
νυκτεριc uespertilio
χελιδων erundo
ετινθοcμικρουc parra modica
ετιβολλοc parra maior
κυνεγινθοc[8]) parra parmodica
κιccα pica
ετιοψ upula
κοριδαλλοc upupa[9])

ανδων luscinius
ανθηδων[10]) uespa
λαμπυριc cicendela
κοccυφοc merulus[11]) [188r]
λαμπυριc luciculia
κοccυφοc merulus
ψυχη papilio
ψαροc sturnus
κιχαν[12]) turdus
αγριαμελιccα uespa
ορτιξ coturnix
κονκιξ coculus
ερωδιοc fulica
ψιττακοc psittacus
αλκυων alcyon
ακανθυλλοc cardelus[13])
αcτραγαλινοc cardelus
τεττιξ cicada
τεττιξ cicala
cιcοπυγηc mutacilla
ακριc lucusta
cφιξ crabro
μεληccα apis
μυεια musca
κυνομιεια musca canina
cτανταροc scarabeus
μυωψ tabanus
cυκανληc sicedula
κωνωψ culex
κορωνη cornix [188u
ερημοβοαc bubo[14])
τυλαc bubo[15])
φοινιξ foeniξ
ψυλλοc pulex
κοριξ cimex

1) ι *post* ν *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 2) f *ex* g *corr.* ‖ 3) *haec vox et tres quae secuntur in ras. exstant* ‖ 4) perdix *et* ικτειν *inseruit m. 2* ‖ 5) *alteram* π *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 6) u *ex* a *corr. m. 2* ‖ 7) ur *pro* or *corr. m. 2* ‖ 8) γι *ex* π, *ut vid., corr.* ‖ 9) p *ante* a *ex* l *corr. m. 2* ‖ 10) η *sup. scr. pro* ν *m. 2* ‖ 11) r *ex* l *corr. m. 2* ‖ 12) ν *pro* η *sup. scr. m. 2* ‖ 13) e *ex* u *corr. m. 2* ‖ 14) b *ex* l *corr. m. 2* ‖ 15) b *ex* l *corr. m. 2* ‖

Περι · θηρων · τετραποδων[1]) De bestiis quadripedibus[2])

θηριον bestia[3])

λεων leo

τιγριc tigris

πανθηρ pantera

αρκοc ursus

λυκοc lupus

θωc lupus ceruarius

υενα belua

ελεφαc ebur

υcτριξ melis

υcτρυξ taxus

υcτρυξ porcus siluaticus

cυαγροc aper

ελαφοc ceruus

κυον canis[4])

δορκαc caprea[5])

νεβροc inuleos

βουc bouis

θαυρωc[6]) taurus

[189r] νοχοc uitulus

δαναλιc uacca

ονοc asinus[7])

ημιονοc mulus

ιπποc equus

καμελοc[8]) camelus[9])

αιγοκεροc capricornus[10])

τραγοc hircus

εριφοc aedus

cυc sus

cυεc sues

καπροc uerris

χοιροc porcus

γροπφενα scrofa

προβατον ouis

λαγωοc lepus

πηθηκοc simius

χελονη testugo

γαλια mustela

μυc mus

cαυροc lacerta

βατραχοc rana

φρυνοc rubeta[11])

μυγαλη talpa

αcφααλξ talpa

εχινοc ericius

αιλιουροc catta

βουβαλοc sisu [189v]

αιλιουροc foruneulus

αιλιοcιηηουροc glitis

αραχνη aranea

αcκαλαβωιηc stellio

cιλφη platta[12])

κτηνοc iumentum

θρενμα pecus

βοcκημα pecus[13])

οναγροc onager

οναγροc asinus siluaticus

ετριθοκαμνλοc[14]) structhio

λεοπαρδοc leobardus[15])

Περι ενδομενιαc De superlectile

ενδομενια[16]) supellex[17])

κλινη laectus

κλινηcανιδοιη[18]) lectus plutialis

κλινητοιχωιν lectus parietalis

κλινηκοιτωνικη lectus cubicularis

---

1) *post* τετ *eras.* ρ ‖ 2) de bestiis quadripedibus *scr. m. 2 in ras.* ‖ 3) *post* i *eras.* c ‖ 4) *post* i *1—2 litterae erasae* ‖ 5) r *sup. scr. m. 1* ‖ 6) θ *ex* ϵ *corr. m. 2* 7) *hanc gl. postea inseruit m. 1* ‖ 8) *sup.* ϵ *m. 2* ι *scripsit* ‖ 9) *corr. in* camelos ‖ 10) i *pro* a *sup. scr. m. 2* ‖ 11) u *pro* e *sup. scr. m. 2* ‖ 12) *post* tt *erasa* e; l *sup. scr. m. 1* ‖ 13) *verba* pecus *et* οναγροc *m. 2 inseruit* ‖ 14) *ante* θ *exp.* τ ‖ 15) b *ex* h *corr. m. 2* ‖ 16) μ *pro* ν *sup. scr. m. 2* ‖ 17) *alteram* l *sup. scr. m. 2* 18) η *in fine pro* ν *scr. m. 2: post* η *erasum* τη ‖

ανακλιθρον fulcrum
ενπλατον sponda
ονπλατον sponda
κλινοπουc pes lecti
παραθεμαι plutem
κιρια fastialecti
cκιμπουc grabattus
προcκεφαλεον pulbinus
90r] τυαη culcita
υπαυχενιον ceruical
φοριον lectical
βαθρον scamno
υποποδιον scaltello
διφροc sella
διεδριον bissellium
κθιcνα[1] sedile
καθεδρα cathedra
κιβωτοc arca
κιcτπ cista
πυργιcκοc armarium
ελκιcτηρ subtectorio
γαωccοκομον loculus
τραπεζα mensa
δελφικι delfica
τριποιc tripes
τραπεζοπιναξ repostorium[2]
ζυγοc statera
τρυτανη[3] trutina
cταθμια pondera
λιτρα libra
ημιλιτρον selibra
ουνκια uncia[4]
ημιουνκιον semuntia
μιλοc mola
90u] μηχανη mola machenaria
κοcκινον cribrum
ματτρα matra
μακτρα magis
μακτρα firmentatorium[5]
cκαφη alueum
cκαφιδιον scafisterium
ολμοc pila
υπερον pisabulum
υπερον pilum
κανων canistrum
κανιcκιν canistrum[6]
cρεναcτρον[6] carnarium
cαρον scopa
ρειπιc flabelum
φιλοκαλιν scopa
κοcμητηρ scopa
θυεια murtarium
ειγδη murtarium
δηδυξ pistillum
τριβεα pistillum[7]
τορινη tuoiculum
ζωμαρυcιε trulla
κοιυταλη trulla
ακονη cos
ακονη cutis
μυαγρα muscipulum
μυοθηριc[8] muscipulum
ζωγρον cauea [191r]
οχπμα[9] uehiculum
cαραγαρον rheda
αμαξα plaustrum
αμαξα carrum
διτροχον birrotis
κοιβινοc coinus
ραccαλοc palus
αβαξ abacus
ιcτοc tela
ιcτοποιc pestelaris
αντιον insublum

1) ν *ex* μ, *ut vid., corr.* ‖ 2) r *post* o *ex* l *corr. m. 1* ‖ 3) ν *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) *post* u *eras.* i, *ut videtur* ‖ 5) i *in* fir *corr. in* e *m. 2* ‖ 6) canistrum *et* cρεναcτρον *inseruit m. 2* ‖ 7) *hanc gl. inseruit m. 2* ‖ 8) η *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 9) μ *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖

πηνιϲτηριον panucharium
ϲπατη[1] spatha
κερκιϲ radius
ατρακτοϲ fusus
ϲφονδιλοϲ uerticillus
κτειϲ pectis
κτενιν pectine
διαϲτρα orditorium
ηλεκατη conucella
ηλϲκατη colum
ϲφυριϲ sporta
αλακατη conucella
κοφυνοϲ qualus
πιπιροτριβευϲ piperoterrarium
[191u] φανοϲ lanterna
λυχνοϲ lucerna
εηλυχνιον lucernarium
ψιαθοϲ teges
μοδιοϲ modium[2]
ημιμοδιυμ semodium[3]
χοινιχ librale
ξεϲτηϲ sextarium
ημιξεϲτοιν emina
τεταρτον quartarium
χουϲ condigium
ημιαμφορον[4] urina[5]
ϲκευοθηκη uasarium

Περι · ειματιω̄ De uestibus
ειματιϲνοϲ uestis
εϲθηϲ uestis
ειματιονο[6] uestimentum
καινον[7] nouum
αγναφον rudae
αγναμμενον politum
αγναφον non follatum
αγναμμενον follatum
επιξναφον interpolum
τριβακον tritum
ημιτριβεϲ semetritum
νακτον tonsum
πυϲνον cerebrum
πυκνον densum [192r]
αρεον rarum
πεπλυμενον[8] lotum
ιπωμενον prȩssum
ρυπαρον sordidum
ποικιλονχοιμα uarium[9] uarium
διμιτον bilicae
τριμιτον trilicae
πλατυϲημον laticlauium
χειριδωτον manicatum
ϲτενοϲημον angusticlauium
ποδηρ talare
απαλον mollae
τρυφερον mollae
τρυφερον tenerum
τραχυ asperum
λευκον album
ιδιοχρωμον[10] natiuum
ιδιοχρωον natiuum
ιδιοχρωον sui coloris
βαπτον tinctum
μελανον nigrum
φαιον pullum
πορφυρεον purpureum
γαλακτινον lacteum[11]
γαλακτιζοντα[12] lacteum
μηλινον pluteum [192v]
φοινικεον[13] foeniceum
κοκκινον coccineum
αεριvον caeruleum

1) η *in ras. pro* α *scr. m. 2* ‖ 2) *post* ι *eras.* ϲ ‖ 3) *hanc gl. inseruit m. 2* 4) φ *ex* ο *corr. m. 2* ‖ 5) υ *pro* ο *sup. scr. m. 2:* ι *postea deleta est* ‖ 6) α *sup. scr. m. 2* ‖ 7) *notula tironiana praemissa: cf. praef.* ‖ 8) μ *pro alio* μ *sup. scr. m. 2, nisi voluit* μμ *corrigere* ‖ 9) uarium *m. 2 inseruit* ‖ 10) μ *sup.* ω *scr. m. 2* ‖ 11) *post* ε *eras.* ε ‖ 12) κ *ex* ϲ *corr.* ‖ 13) ι *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖

ιξοειδεϲ uiscinum
χροια color
χροα color
χροιαι coloris
ευχροιν[1] boni coloris
τηβεννοϲ toga
περιπορφυροϲ praetexta
χιτων tonica
επενδυτηϲ sublica
επενδυτηϲ superaria
υποδυτηϲ χειρῶ subucula
ϲτολη stola
ενδυμα stola
ενδυμα pallium
ειματια uestes
ειματια abulla
απλοδιον[2]) palleum
φενολη penula
αμφελονη amictus
ϲτολιϲμοϲ amictus
χλαμιϲ chlamis
ζευγοϲ par
93r] ϲτρωμα stragulum
περικλινον thorale
υποϲτρωμα substratum
περιβολαιον operturium
ενκοιμηθρον dormitorium
ψυλη babylonicum[3])
γαυϲαπηϲ grausapus[4])
πεπλοϲ pallium
φευνδα uentralis
υποζωμα subcintorium
κεκουφαλοϲ redimiculum
ποικιλιον mendiculeia
δαλματικη dalmatica
αμφιαμαλλοϲ[5])
ϲαγαϲ sagrum[6])
κοιλιοδεϲμοϲ fastia uentralis
περιζωμα cinctum
ζωνη semecintum
ριλιον pilium
ρακκοϲ pannus
υφοϲ textum
αρνακιϲ pellis lanuta
βαιτηϲ pellis lanuta
ενιλεμα inuolucrum
πιλητον coetilae
ραβδοϲ πορφυροϲ clauus
ευπορφυροϲ beneclauatum[7])
τελιον iustum [193u]
κονδον breue
παρυφη interclauium
ψηφιον ϲημιον tessellum
βολιον tessello
βολιον calculum
ϲυϲημιωτον beneclauatum
παραϲημα interclauia
γαμματα gamma
παραϲτροφη reuimentum[8])
ουιαγωνιαειματιου ora
κροκιϲ floccus
κραϲπεδον fimbria lacinia
γωνιαι ura
εριον lana
εριονϲουπηρον lana succida
ροδανηκροκη subtumem
ϲτημων stamen
ραμνα acia
κλωϲμα[9]) tortum
διαϲμα ordium[10])
διαϲμα exordium

Περι · χρυϲεων De aureis
χρυϲοϲ aurum

1) υ *ex* ι *corr.* ‖ 2) ο *ex corr.* ‖ 3) c *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 4) r *exp. m. 2* ‖ 5) *hanc gl. inseruit m. 2: pro interpretamento eadem est notula tironiana quae supra* ‖ 6) r *deleta postea* ‖ 7) c *sup. scr. m. 2* ‖ 8) m *in* men *in ras.* ‖ 9) μα *pro* ωα *corr. m. 2* ‖ 10) i *sup. scr. m. 2* ‖

περιχρυcον inauratum
τορευτον celatum
194r] cτεφανοc corona
λcπιδιον pluteum
καθετηρ redimiculum
ενωτια[1]) inaures
ψελια armillae
περιχερια uiriulae
ψελιον armilla
περιcκελιc periscelis
διακριμα discriminale
περιcκελιc armillaetibiarum
cτρεπτοc[2]) torquis
μανιλκηc torquis
περιμηριδεc feminalia
αλυcιδιον catenaceum[3])
δαcτυλιοc[4]) anulus
δακτιλιδον[5]) anellus
ακροκονδιλιον articulare
cπιροφυλοξ spirale
αμμα nodus
γιορπη fibula
cπαταμα statalia
μινιcκοc holla
ολοcφυρατον solidum
ερωτιcκοc cupidinunculus
διαλιθων uacatum
ορμοc monile[6])
[194u] ψηφια gemmae
λιθαριον lapillus
ανερακιcκιον carbunculus[7])
μαργαριτηc margarita
cαρδιον murra
λυχνιc lychnis

Περι · αργυρεων De argenteis

αργυρουν argentum
περιχρυcα inaurata
ξυcτρωτα triata
τορευτα celata
λιτα pura
ποτηρια[8]) pocula
ποτηρια pocula
cκυφοι schifi
πατιαλαι[9]) fialae
παταλαι crateres
cταμνιcκοc orceus
ακρατοφορον uinarium
ακρατοφορον merarium
οινοφορον uinarium
κυαθοc cyathus
ψυγευc frigidarium
κανουν canistrum
ρυτον rutium
υλιcτηρ colus
ηθμοc colus[10])
αλια salinum [195r]
επιχυcειc aquale
μυcτρα lingulae
κοχλυωρυξ cochliarium[11])
γευcτριξ merarium
γευcτριξ saporatorium
χερνιβον trullium
εcπτρον speculum
αρδοτηc porrectorium
βονβυλιων gutum
πιναξ[12]) catinus pinax[13])
παροψυδεc parapsides
οξυβαφα acetabula
λοπαc patena
πινακιον catilla
cκευηενοιcεcθιομενευ caria[14])

1) ενωτια *in loco raso, ubi* ψελια *fuerat* ‖ 2) cτρεπτοc *in loco raso* ‖ 3) e *ex* c *corr. m. 2* ‖ 4) υ *sup. scr. m. 1* ‖ 5) τι *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 6) monile (ni *sup. scr.) ex* moline *corr. m. 2* ‖ 7) b *ex* h *corr. m. 2* ‖ 8) η *in ras. pro* α *scr.* ‖ 9) ι *post* τ *sup. scr. m. 2* ‖ 10) *hanc. gl. m. 2 inseruit* ‖ 11) h *postea del.* ‖ 12) *post* πιναξ *lemma sequ. del.* ‖ 13) pinax *m. 2 in marg. scr.* ‖ 14) caria *m. 2 inseruit* ‖

Περιχαλκεων De aeneis
χαλκαια[1] aenea
χαλκαιον[2] aereum[3]
χυτουν fusile
ελατον ductile
χαλκος aes
κραμα aurochalcum
νανος situlus
καδος situlus
καδιον sitella
χαλκιον scutra
[195u] λεβης leues[4]
λουτηρ labrum
σταμνος urceus
παντεψης caccabus
ολκιον labellum
αρυτενα matla[5]
σταμνιον[6] stamnium
ωτογλιφις auriscalpium
νιπτηρ peluis
γλυπτηρ[7] dentiscalpium
γλιφις dentiscalpium
κωδον tintinnabulum
λυχνια candelabrum
ξυστρα strigilis
ανκιστρον amus
χους congium
ημιχους semicongium[8]
αντλημα hamula
κονχη concha
τηγανον sarthago
κυνβαλα cymbala
ειος erugo
χυτρα olla

Περι · σιδηρεον De ferreis
σιδηρος ferrum
σδηρα ferea
στομωμα ferrrum nuricum [196r]
στομωμα acciarium
μυδρος cudex
ακμων incudex
σφυριον marculum
καρκινος forfex
θερμαψις fornax
ψαλιδαις forfices
οδονταγραι forfices dentariae
υνις uomer
ρινα lima
ρινιον lima
μοχλοςλιθουργος uectes ferreus
πριων serra
διαβητης circinum
τερετρον perforaculum
τρυπανον terebra
σκεπαρνον ascia
αξινη dolabra
πελεκις securis
πελυξ bipinnus[9]
σκενδαλον[10] bulsella
τριχολαβον bulsella
σμιλιον scalprum
κολλητηρ stagnatorium[11]
ρυκανη runcina
ρυκανη plana [196u]
κολλητηρ solidatorium
σταθμη libella
σκαλις sarculum
μακελη ligo[12]
αξινορυξ ligo
αμμη rutrum
σκαφιον marra

1) χαλκαια *m. 2 inseruit* ‖ 2) α *post* κ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 3) re *ex* rc *corr. m. 2* ‖ 4) *corr. in* lebes *m. 2* ‖ 5) l *ex* h *corr. m. 2* ‖ 6) ι *sup. scr. m. 1 vel 2* 7) γλυπτηρ *in loco raso, ubi* γλυφις *fuerat* ‖ 8) n *sup. scr. m. 1* ‖ 9) bipinnus *corr. in* bipinnis ‖ 10) *scriptum in loco raso, ut etiam duo quae secuntur lemmata* ‖ 11) a *post* n *pro* o *sup. scr. m. 1* ‖ 12) *post* o *eras.* la ‖

δικελαον bidens
πυραμη batillum
πυριcτατοc tripes
οβελιcκοc berrum
μυλοκοπον molicadium
βελονη acus
αλυcιc catena
χιραλιcιc manica
παιδαι conpedes
μαχαιριον cultellum
μαχαιροcφαγιc culter[1])
μαχαιρα gladium
cφαγιc occisorium
ξιφοc gladium
ηπηπον subula
ξυρον nouacula
εcχαρα graticla[2])
εcτια focus
[197r] ονυχοτομον refectorium
κλιc clauis
τριβολοc κτηνουc morex
ηλοκοπον forma clauaris
δρεπανον falx
λονχη lantia
ορυγευc fonsarium
cφυρα maleus

Περι·οcτρακινον de fictilibus
οcτρακινα fictilia
πιθοc duleum
κεραμιον amphora
λαγυνοc laguna[3])
ανβιξ calix
ποτηριον calix
θυεια mortarium
ειγδηc mortarium
λοπαc patina
λοπαδιον patella
τιομα coperculum
πατελλιν patella
χυτρα olla
cταμνοc urceus
πολταριοc pultarium
χωνη infidiculum[4])
χωνη tirctorium[5])
ανγιον uas [197v]
cκειοc uas
λυχνοc lucerna

Περι·κυτινων De scorceis
cκυτινα scorcea
βυρcα corium
δερμα pellis
cτεγαcτρον segestrum
υποδηματα calciamenta
καλcιοι calcei
καλιγεc caligae
γλωccιδεc cingulae
ιμανταρια corigiae
καccυμα solum
καccυματα sola
cανδαλα soliae
cοκκοι soccae
cκιαδιον[6]) umbrella
cφερια pila
ληκυθοc ampulla
ληχυθοc ampulla
αcκοc utris
θυλακοc follis
ϊμαc lorum
αγωγευc ductarium
χαλινοc frenum
αγωγοc aquiducteum [198
μαcτιξ flagellum

1) l *sup. scr. m. 2* ‖ 2) a *post* r *ex* i *corr. m. 2* ‖ 3) a *post* l *ex* u *corr. m. 2;* na *in ras.* ‖ 4) i *in* dic *sup. scr. m. 1;* d *ex* ci *corr. m. 2* ‖ 5) c *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 6) o *ex* a *corr. m. 1* ‖

cκυτοc flagra
κοριcειc pera[1]
οπιcθια postelena
εφιοπιον scordiscus
ηνιλι habenae
ενπροcθιλ antelena

Περι·διδαcιαλιου De ludo litterario

γραμματοδιλαcκαλοc ludi magister
cτοιχευτηc elementarius[2]
διδαcκαλοc doctor
επιcτατηc magister
καθηγητηc praeceptor
φοιτητηc discipulus
μαθητηc discipulus
cινφοιτητηc condiscipulus[3]
cυνμλθητηc condiscipulus
διδαcκαλια doctrina
παιδια eruditio instructio
παιc puer
παιδαγωγοc pedagogus
παιδαγωγοc papas
αναλογιον manuale lectorium
ορθοcτατηc librarius
βυβλιοφοριον serenium
98u] τευχοc armauolumen
cτοχευτηc[4]
ομφαλοc[5] umbilicus
ψηθαμοc cauculatio
υπογραμμοc praescriptum
αμιλαα dictatum
δελτοι tabulae
πινακιδεc tubulae
πυξ tabella
πυξιc tabella
πυξιδιν tabella
γραφιον stilus
περιγαφοc praeducta
πυξιον buxum
μελαν atramentum
μελανβροχον atramentarium
θηκη theca
κιcηλιc pumex
κιcηριν pumex
cαρτηc charta
χαρτηc αγραφοc[6] cartha pura
χαρτηc πελιπτοc[7] charta delicticia
χαρτηc απελλιμμενοc charta delicitia
τομοc χαρτοc scafus
οπιcθοc ραφον schida[8]
διφθεραι membranae
κανων[9] regula
μολιβοc plumbum [199r]
μολιβδοc plumbum
καλαμοc calamum
καλαμοc canna
επιγραμματα sentiola
υπομνημα commentarium
ψιμιθιον cerussa
λογοc ratio
κινναβαριc minium
ψηφοc cauculus
μαρcιπιον saccum
μαρcιποc saccus
αναγινωcκειν[10] legere
γραφειν scribere
μανθαννιν discere
μελεταν meditare
φιλοπονιν studere

Περι·ειcαγωγηc[11] De instructione

1) a *ex* o *corr. m. 2* ‖ 2) e *ante* l *corr. ex* c *m. 2;* n *ex* r *corr. m. 1* ‖ 3) u *in fine pro* i *sup. scr. m. 2* ‖ 4) *postea ins. m. 1* ‖ 5) *in loco raso, ubi* cτοχευτηc *fuerat* ‖ 6) *ante* αγ *eras.* π ‖ 7) λι *vel* μ ‖ 8) *corr. in* scheda ‖ 9) καν//////ων *(*οι *delet)* ‖ 10) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 11) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

τεχνηϲ γραμματικηϲ artis gramaticae
γραμματικηϲ grammaticae
ϲραμματικοϲ grammaticus
τεχνι ars
αναγηωϲιϲ lectio
εξηγηϲιϲ enarratio
διορθωϲιϲ emendatio
διηγημα narratio
[199v] μυθοϲ fabula
μεταφραϲιϲ metafrasis
παραφραϲιϲ parafrasis[1])
φωνηεντα uocales
ϲυνφωνα consonantes
ημιφωνα semiuocales
αφωνα mutae
βραχια breuis
μακρα longa
περιϲπωμενη extenta
λεξιϲ dictio
λογοϲ oratio
μηρη λογοϲ partes orationis
ονομα nomen
αντωνυμια pronomen
ρημα uerbum
μετοχη participium
επιρημα[2]) aduerbium
ϲυνδεϲμοϲ coniuctio
προθεϲιϲ[3]) propositio[4])
παρεμβοληϲ interiectio
χεταναλμοϲ interiectio
χετλιαλμοϲ interiectio
ποιοτηϲ qualitas
αριθμοϲ numerus
γενοϲ τροποϲ genus
[200r] ϲχημα figura
πτωϲιϲ casus
προϲηγοριτικον appellatium
προϲηγορικον appellatiuum

Περι·φυϲεωϲεωματοϲανθρωπινου Denaturacorporishumani[5])
φυϲειϲ natura
εξιϲκαταϲτημλπηξιϲ statura
οραϲιϲ βλημμαπροϲψιϲ aspectus
μεγεθοϲ magnitudo
υψοϲ altitudo
πλατοϲ latitudo
μορφητυφοϲ forma
χαρακτηρ forma
ιδεα figula[6])
χροια[7]) color
χροα color
φωνη uox
ηλικια aetas
βρεφοϲ infans
αρρεν masculus
παιϲ puer
βουπαιϲ primabarba
ανηβοϲ inpubes
αφεοροϲ inuestis
ακαιρεοϲ sinceris
ακμαιοϲ adultus
ενηλιξ adultae aetatis [200v]
μιρακιον aduliscens
νεανιαϲ iuuenis
ανηρ uir
μεϲκλιξ maediaeaetatis
ωμογερον crudae aetatis
γερων senex
πρεϲβυτηϲ longaeuus
ευμορφοϲ[8]) formosus
θηλια femina
κορηδουλη ancilla

1) *corr. pro* purafrasis *m. 2* ‖ 2) η *pro* α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 3) *inter* pro *et* θεϲιϲ *deletae* τι *litterae* ‖ 4) pro *corr. in* pre *m. 2* ‖ 5) Denaturacorporishumani *scr. m. 2 post ras. vocis* humani *m. 1 scriptae* ‖ 6) *corr. in* figura ‖ 7) ι *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 8) *inter* ευμορφοϲ *et* θηλια *eras.* ευχαρακ ‖

παρθενοc uirgo
ακμαια adulta
ακμαιαεπιγαμοc uiripotens[1]
γυνη mulier
γονιμοc fecunda
cτηρα sterelis
cτιρρα sterelis[2]
μαcτωδεc mammosa
γραυc anus
γρεα uetrana
αιcχροc μιαροc turpis
επαφροδιτοc[3] uenustus
πιθανοc uenustus[4]
ωραιοc lepidus
ευειδεc speciosus
ευπροcωποc facetus
[201r] αμορφοc deformis
απρεπηccαπροc indecorus
αειδηc informis
λευκοc candidus
λευκοχρουc[5] candidicoloris
λευκοχρωοc albicoloris
λαμπροc[6] nitidus
λαμπροc clarus
πυρροc rubeus
ξανθοc flauus
μελαc[7] niger
μελανοc niger
μελιχρουc fuscus
μελανχρουc fuscus
μελανχρωοc fuscus
ωχροc pallidus
χλωροc[8] uiridus[9]
πελιοc liuidus
μαρκοc longus
επιμηκηc sublongus
λιξαρcιοc ingens
μικροc pusillus
βραχυc breuis[10]
ελαχιcτοc exiguus
τετρατονοc quadratus
τεγρατ///ωνιοc[11] quadratus[12]
ετενοc[12] angustus
δαcιcεντρικοc pilosus
δαcυc hirsutus[13] [201u]
κχνοc macer
δεπτοc[14] exilis tenuis
επιρειν nasutus
μετοπιαc fronto
κθφαλον capud[15]
κομητηc capilatur[16]
ακαρτοc intonsus
ουλοc crispus
απλοθριξ[17] deductis capillis
απλοτριξ deductis capillis
πολιοc canus
μελανθριξ nigris capillis
καταποιλιοc canosus
πωγωνιωτηc barbatus
αγενιοc inberbis
αρχιχνουc primi lanugine
αρχιcενωc prima barba
αρεοπωγων malibarbius
ιcχυροc ualidus
ιcχυροc fortis firmus
cτεναροc uegitus
cθεναροc uegetus
cτερροcοκληροc solidus
ατονοc inualidus
αcθενηc inbecillis

1) ui *ex* au *corr. m. 2* ‖ 2) *hanc gl. inseruit m. 2* ‖ 3) επ *ex* πιθ *corr. m. 1 vel 2* ‖ 4) tus *suppl. m. 2* ‖ 5) χ *in ras. m. 2, ut videtur* ‖ 6) λαμπροc *ex* λαμρεc *corr. m. 2* ‖ 7) c *ex* voc *corr.* ‖ 8) ω *pro* α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 9) *corr. in* uiridis ‖ 10) b *ex* p *corr.* ‖ 11) *ante* ω *del.* ο *om. 1, sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 12) quadratus *et* ετενοc *inseruit m. 2* ‖ 13) u *post* s *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 14) λ *pro* δ *in marg. m. 2* ‖ 15) capud *ex* capitu *m. 2* ‖ 16) *corr. in* capilator ‖ 17) λ *pro* α *sup. scr. m. 2*

νωθηc uiger
[202r] λιπαροc pinguis
πιμελεc obesus[1])
υγιανων saluus
μιλφοc lippus
τιφλοc caecus
ετεροφθαλμοc luscus
προγαcταρ uentrosus
προκιλιοc uentrosus
κυρcοcκυρτοc[2]) gibberosus
cκαμβοc uarus
ορθεc rectus
διεcτραηηενοc peruersus
λοcοξ[3]) oblicus
πλαγιοc obliquus
χωχοc clodus
γλαικοc[4])
μελανοφθαλμοc nigris oculis
cτραβοc stranbus[5])
κηλητηc hyrniosus
εντεροcκηληηc[6]) ramicosus
ψωροc scabiosus
ψωραριc scabiosus
λιχηνωδοc inpetiginosus
λιποδερμοc recutitus
κωφοc δυcκωφοc sordus
ψελλοc balbus
μεταλοφονοc uocalis
[202u] ευφωνοc uocalis
λεπρωδηc purriginosus
φακωδηc lentiginosus
ποδαρρικοc podagricus
χειραγροc chiragricus
κυλλοc manchus
λορδοc pandus cloppus

οδοντιαc odentiosus
μονοχειρ unimanius
χιλαc labrosus
οζοcτομοc oripudius
οζομενοc puditus[7])
εξαδακτιλοc sexdigitus[8])
τρυφεροcαπολοc mollis
cκληροc durus
τρυφεροc tenerus
ωτοcκλαδιαc[9]) flaccus
ωτοκλαδιαc auriflaccus
φαλακροc caluus
αναφαλακροc reburrus
ρυcοc rugusus[10])
αυκχμηροc squalidus
γναθων buccusus[11])
ελαφροc leuis
βαριc grauis

Περι·τροπον·ανθρωπινον Id est de moribus humanis

τροποι mores [203r]
αγαθοcοιοc[12]) beneficus
αταθοc bonus
αγηοcαγωc sanctus
ανχινουc sollers
ανχινουc astutus
δολιοc πονηροc[13]) malignus[14])
αιδημων uerecundus
αιcιοc faustus
ακαιρεοc integer
ιλικρινηc integer sinceris
ακριβηc certus
βεβλιοc firmus
αληθηc uerax uerus

1) e *sup. scr. m. 2* ‖ 2) ρτ *ex* ογ *corr. 2* ‖ 3) *corr. in* λοξοc ‖ 4) *pro interpretamento eadem quae supra notula est tironiana a m. 2 add.* ‖ 5) *corr. in* strabus ‖ 6) λ *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 7) *corr. in* putidus *m. 2* ‖ 8) u *corr. in* o *m. 2* ‖ 9) κ *sup. scr. m. 1* ‖ 10) *corr. in* rugosus *m. 2* ‖ 11) *corr. in* buccosus ‖ 12) θ *pro* τ *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 13) η *pro* ε *sup. scr. m. 1 vel 2* 14) g *sup. scr. m. 2* ‖

αλκιμος δρυμυς acer
δινος acer
αλυκους salsus
ευχαρις salsus
αμιλλητης emulatus
λναμαρτητος innocens
χρηςτος innocens saluator[1])
αμιλλητης emulatur
αναιτιος innocuus
αναριος fortis[2])
αξιοχρεος idoneus
αοκνος inpiger
απλουςτατος simplex
203u] απλους simplex
αργος piger
αμεριμνος otiosus
ηςυχος otiosus
αςφαλης cautus
αςφαλης astutus
αυςτηρος[3]) ceberus
αφθονος sine inuidia
γενναιος fortis
γεγραμματιςμενος litteratus
γλυκυς dulcis
γνωμδοτις consiliator
γριγορικος uigilans
δικαιο iustus
δοκιμος munerator
δωροδοτης munerarius
δοροδοκος continens[4])
ενκρατης contens
ενκρατις taenax
εδραιος stabilis
εκβιβαςτικος efficax
εκβιβαςτης efficax[5])

εγγενης copiosus
ειπορος copiosus
ελαιημων misericors
ελευθεριος liberalis
ευαγωγος bene docatus
ενπιροςφρονιμος[6]) prudens peritus
εντιμος honoratus [204r]
επιεικης modestus
επιεικης clemens
επιδεξιος[7]) idoneus
επιδεξιος bono peritus[8])
επιδεξιος bonisperius
επιμονος[9]) assiduus
ευδιχωρητος penetrabilis
ευεπης λογιος facundus
ευκινητος[10]) mobilis
ευκρατος temperatus
ευμαθης docibilis
ευνους beniuolus[11])
ευπεδευτος doctus eruditus
ευπροςηγορος adfabilis
ευςεβης pius
ευτραπελος[12]) iocosus
ευςτομος iocosus
ευφημος faustus
αξιοπιςτος faustus
ευφυης ingenius
ευχερης facilis
ευχαριςτος charitosus
ευχαριςτος gratiosus
ευχρηςτος utilis
ευψυχος animosus
ηδυς iocundus
ημερος mansuetus [204u]
ηςυχος quietus

---

1) saluator *ex* saluatus *m. 2 corr.* ‖ 2) fortis *ex* forus *corr. m. 1 vel 2* ‖ 3) η *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) i *ex* e *corr. m. 2* ‖ 5) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 6) ν *post* ε *m. 1 vel 2 sup. scr.* ‖ 7) ξ *pro* γ *sup. scr. m. 1* ‖ 8) t *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 9) *inter hoc et antecedens lemma* επιτεδιος Bo *m. 2 scripserat postea deletum* ‖ 10) η *pro* ν *sup. scr. m. 2* ‖ 11) i *pro* e *sup. scr. m. 2* ‖ 12) *haec vox scripta pro voce erasa* ‖

θαρcαλεοc alacer
θαρcερεοc[1] alacer
προθυμοc ταυροc alacer
θαυμαcτοc mirus
θαυμαcιοc mirificus
θερμο calidus
θρηcκευτηc religiosus
θυμωδηc animosus
θυμωδηc furiosus[2]
ιδιοπραγμω̅ sui negotii
ιcρευc sacerdus[3]
ιερωτατοc sacerdotalis
ειλιcρινηc senceris
ιcοc equus
καθαροc mundus
καθεcτηκωc constans
κατεcταμενοc moderatus
κακραμενοc temperatus
κοινοc communis
κρατητηκοc[4] tenax
λαμπροc clarus
λαμπροc candedus[5]
λογιοc dissertus[6]
λογιοc eloquens
μετριοc εικτοc modestus
[205r] μετριοc pauper
μιμητηc imitator
μνημων memor
μνημοκοc memoriosus[7]
νηφων subrius[8]
νομιμοc ligitimusiustus[9]
νουνεχηc cordatus
υπομονιτικοc tolerabilis
οξυc acutus
παραμονοc assiduus
παπαιδευμενοc eruditus
πιcτοc fidelis
πιcτοκοc fidelissimus
πιcτοτατοc fidelissimus
πολιτικοc urbanus
πολλουαξιοο preciosus
πραγματευτηc negotiator
προθυμοc animosus
προνοντικοc prouidus
προcηνηc blandus
προcεικηc blandus
προcοχοc attentus
προcοχοc cautus
προφυληc amabilis
εραcμιοc amabilis
προυνικοc lasciuus[10]
ιδυπαθηc lascibus
cαφηc disertus [205v]
cιγηροc silentiosus
cιγηροc tacitus
cοφοc sapiens
cτωθεροc stabilis
cτυχιτηc stabilis
cυνετοc intellegens[11]
cωφρων subrius[12]
cωφρων disertus
τρανοc integer
υγιηc sanus
υγιηc officiosus
υπηρετικοc officiosus[13]
φιλαγαθοc benignus
φιλανθρωποc[14] humanus
φιλανθρωποc misericors
φιλοπονοc studiosus
φιλολογοc studiosus

1) *corr. ex* θαρcαλεοc ‖ 2) u *pro* o *sup. scr. m. 2, cum* o *iam m. 1 pro* ε *sup. scripsisset (*feriosus, foriosus*)* ‖ 3) *corr. in* sacerdos ‖ 4) κ *post* η *ex* c *corr.* ‖ 5) e *corr. in* i *m. 2* ‖ 6) *alt.* s *sup. scr. m. 2* ‖ 7) s *sup. scr. m. 1* ‖ 8) *corr. in* sobrius *m. 2* ‖ 9) t *post* i *pro* g *sup. scr. m. 2* ‖ 10) u *post* i *pro* b *sup. scr. m. 2* ‖ 11) n *ante* s *sup. scr. m. 2* ‖ 12) *corr. in* sobrius ‖ 13) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 14) ω *pro* o *sup. scr. m. 1, ut videtur* ‖

φιληθοc amandus
φραcτηc eloquens
φρονιμοc sapiens
χρηcιμοc utiles · frugi
ηλυχρηcτοc suauis
ωκιc uelox
αcκεποc inconsul
αβεβαιοc inconsul
αcυνβουλευτοc inconsul
αcκοποc inconsul
[206r] αγριοc φραcιc[1] ferus ferax
θηριωδηc ferocissimus
αδοκιμοc inprobus
αναιδηc inpudens
ανδρανηc[2] languidus
αηδηc litigiosus
αυθαδηc adrogans
αθεμιτοc infandis
αιcχροκεδηc sordidus
ρυπαροc sordidus
λιχνοc sordidus
ακαρθαρτοc inmundus
ακαμπτοc rigidus
ακαμπτοc indeclinatus
ακαρδιοc sinecor
ακινητηc inmobilis
ακρατηc incontinens
αλαζων iactans[3]
αλογηcτοc inconstans
αcτατοc inconstans
αμαθηc[4] indocilis
αμοθηc negligens
αμεριμνοc securus
αμεθροc inmoderatus
αμνημων inmemor
αμφιβολοc ambiguus
αναιcθητοc insensatus
αναιcθν///τοc[5] inpudicus [206u]
ανδροφονοc omicidatrix
ανελευθεροc uerecundus
ανεντροποc malemorius
ανεπιδεξιοc ignauus
ανεπιτεδιοc[6] ignauus
ανηκεcτοc atrox ferox
ανηλευθεροc ignobilis
ανημεροc inmitis
αποτομοc inmanis
αποτομοc inracionabilis
ανιcοc iniquus[7]
ανοητοc stultus
ανοcιοc sceleratus
δυccεβηc sceleratus[8]
απαιδευτοc[8] indoctus
απανθρωποc inhumanus
απιροκαλοc insilens
απιραγαθοc insolens
απιροc inperitus
απιροcαφρων inprudens
απηνηc abrogans
απηcτοc perfidus
απηcτοc infidus
απηcτοc incredibilis
απληcτοc auidus
απονεηοηλενο demens
αποπανκτοc amens
αποτομοc crudelis [207r]
απραγματευγοcιν negociatur[9]
αcελγιc libidinosus
αργοc piger
αππροcτρατοc inprouidus
αππροcκοποc inconsideratus
αττακτοc[10] inmoderatus
αττακτοc passibus
απμοc inhonoratus

---

1) c *in* φραcιc *pro* κ *sup. scr. m. 2* ‖ 2) η *pro* ν *sup. scr. m. 2* ‖ 3) i *ex* l *corr. m. 2* ‖ 4) α *post* μ *sup. scr. m. 2* ‖ 5) *inter* ν *et* τ *deleta* ρ ‖ 6) τ *pro* δ *et* δ *pro* γ *sup. scr. m. 2* ‖ 7) i *post* n *pro* ae *sup. scr. m. 1, ut videtur* ‖ 8) sceleratus *et* απαιδευτοc *m. 2 inseruit* ‖ 9) r *ex* s *corr. m. 2* ‖ 10) κ *ex* c *corr.* ‖

ατιμοc infamis
αυταρεcκοc[1]) sibi placens
αφιλολοκοc sine studio
αφρων demens
αφυνc duri ingenii
ιαχαρηc insulsus
αχριοc nequam
αχαριcτοc ingratus
αφυλακτοc incautus
αχριcτοc βλαβεροc incommodus
βαναιcοc barosus
βαcκανοc fascinatur[2])
βαττολογοc neniosos[3])
βραδιc lentus[4])
γελοιοc ridiculosus[5])
γελοιαcτηc ridiculus
γλιcκροc flaccus
γογγιcοc murmurator
[207u] γογγυcτηc murmurosus
δαπανοc sumptuosus
δαψιληc larcus[6])
δαπανητηc prorogator
διλοc formidolosus
διλοc timidus
διπδαιμον superstitiosus
διαβολοc criminator
διεφθαρμενοc corruptus
διπλοιc duplex
δουλογενηc genuiles
δοὐλοτροποc seruiles
δουλοτροποc seruilis[7]) mores
γελοιοc delerum
δυcαρρεcτοc displicens
διcκολοc difficilis
διομαθηc indocilis
διαθηκων περιγραφευc testamentorum circumscriptor
δυcτροποc malemoratus
εκκεχυμενοc profluens
εκλυτοc lassus
εκφρων amens
ελαφροc leuis
ενδινευτηc tergiuersator
ενθουcιωδηc furiosus[8])
επαριcτεροc foriosus
ενθοιcιωδηc foriosus [208r]
επαριcτεροc peruersus
επιcκυνιοc fastidiosus
υπερηφανοc fastidiosus
εργομωκοc adulator
εριcτικοc ancillarius
εριcτικοc[9]) certatur
ερωτικοc[10]) libidinosus
ευαναπιcτοc credulus
ευπιcτοc credulus
ευηθοc stultus
ευηθοc stultus
ευκαταφρονητοc contemplor nomine
ηδυβιοc uoluptarius
ηδυπαθηc uoluptarius
θογυββωδηc tumultuosus
θραcιc audax
ιεροcυλοc sacrilecus[11])
καθυφετηc[12]) praeuaricator
κακοπαθηc laboriosus
κακοηθηc malignus
κακοθεληc maledicus
κακολογοc φαρμακοc maleloquax
κακοποιοc maleficus
καταψευcτηc[13]) commentor
κακοηοηc maleuolus
καλαξ blandus
καλακευτηc blandus [208u]
κοττιcτηc aleatur

1) α *post* τ *sup. scr. m. 2* ‖ 2) ur *corr. in* or ‖ 3) i *sup. scr. m. 1* ‖ 4) u *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 5) sus *suppl. m. 2* ‖ 6) *corr. in* largus ‖ 7) is *corr. in* es *m. 2* ‖ 8) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 9) c *post* ι *in ras.* ‖ 10) ερωτικοc *post ras.* ευανα *litterarum m. 2* ‖ 11) cus *corr. in* gus *m. 2* ‖ 12) α *sup. scr. m. 2* ‖ 13) υ *ex* ι *m. 1 vel m. 2*

κραυγαcοc clamosus
κραυγαcοc uocifer
κυβειτηc stactarius
κλατων oclifuga
λεcχωδηc molestus
οχηροc molestus
λυμοξηροc familicus
λαχνοc helluo
λιχνοc gulosus
μανιωδηc insanus
μαχιμοc litigiosus
μεθυcοc ebriosus[1]
μητροκ̣ἀτονοc parricida
πατροκς̣ἀτονοc parricida
μιαφονοc sicarius
μιαροc facinerosus
μοιχοc adulter
μοιχοc adulter moechus
μιcητοc odiosus odebilis[2]
μυθολογοc fabellatur[3]
μυcεροc scellestus
δυcεβη sceleratus
μοροπονηροc uafer
μοροπονηροc stultus malignus
πανουργοc omnimiseria[4] repletus
[209r] πυcτακτηc[5] somniclosus
νωθηc ignauus
νωθηc uiger
νοcεροc languidus
ουδαμινοc nullus
ουδαμινοc nequa
ουδενοc αξιοc nolidignus
ουδενοc αξιοc nulius precii
οψοφαγοc gulosus[6]
θιλεθριοc pernitiosus
πανουργοc uersutus
παραβολοc petulans
παραδιγμα portentum
παραcιτοc parasitus
παραcιτοc cτρατωτω̄ appendix
παραcιτοc cτρατωτω̈ parasitus miletum[7]
παραφρων insanus
παροινοc uinolentus[8]
παρολκοc lentus
προκτονοc parricida
περιεργοc curiosus
πικροc amarus
πλανοc strofarius
πλανοc erronicus[9]
πλεονεκτηc cupidus
πληκτηc saeuus
ποικιλοc uarius
προπετηc procax
προπετηc porcax [209u]
προπετηc proteruus
προcετηcεπετηc mendicus
προcποιητηc simulatur
ραθιμοc desidiosus
ραευμοc resedes
ρυπαροc sordidus
αιcχροκερδηc sordidus
cκληροc durus
cκλινιφοc[10] auarus
φιλαργυροc auarus
φιλαργυροc amatur[11] pecuniae
πλεονεκτηc amatur[12] pecuniae
cκοπτηc iocosus
cκοπτηc uituperans
cπαταλοc delicatus
cταcιαcτηc tumultuosus
cταcιαcτηc seditionarius
τεραc portentum
τραχιc καποτομοc asper

1) ο *sup. scr. m. 2* ‖ 2) *corr. in* odibilis *m. 2* ‖ 3) ur *corr. in* or ‖ 4) a *pro* e *corr. m. 2* ‖ 5) κ *ex* c *corr.* ‖ 6) u *post* g *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 7) *corr. in* militum *m. 2* ‖ 8) n *post* i *sup. scr. m. 2* ‖ 9) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 10) ι *post* λ *inseruit m. 2* ‖ 11) ur *corr. in* or ‖ 12) ur *corr. in* or ‖

ταβερνοδυτηϲ ganeo
ταβερνοδυτηϲ ganeosauinario
τρεχεδιπνοϲ copidicenus
υβριϲτηϲ iniuriosus
υβριϲτηϲ contumiliosus[1]
υπερηφανοϲ superuus[2]
φθονεροϲ inuidiosus
[210r] φθορευϲ corruptor
φθορευϲ stuprator[3]
φιλαργυροϲ auarus[4]
φιληтηϲεραϲτηϲ amator
φιληтηϲεραϲτηϲ
φιλοδαρτηϲ plagosus flagitiosus
αφθονοτερον sine inuidia
φιλονικοϲ contentiosus
φλυαροϲ garrulus
φλυαροϲ uerbosus
φοβεροϲ terribilis
φρικτοϲ horribilis
φονευϲ homicida
φονευϲ sicarius
χαλεποϲ miser
χαλιαροϲ tepidus
χρεοκοποϲ creditor
ψευϲτηϲ mendax
ψιχαγωγοϲ[5]
ψυχροϲ frigidus
ωμοϲ crudelis

Περι·των καταaγοραν πραγματω̃ De forensibus negotiis; netia forenses

πραγματα αγορεα netia forenses
αγορεοϲ ϲυνοδοϲ conuentus forensis
πραγμα negotium
πραγμα ελθεριον negotium liberale
αμφιϲβητηϲιϲ controuersia
αγωγη actio [210v]
dικαιολογια iuris ductio[6]
dικαιοδοϲια iuris consultum
νομιμον iustum
νομιμον legitimum
νομοϲ lex
κριτηριον iudicium
δικαϲτηριον secretarium
δικαιον πολιτικо̃ iustum ciuile
κριτηριον ξενον iudicium peregrinum
κριτηριον ξενον recuperatorium
αποκριϲιϲ responsio
απολυϲιϲ obsolutio
καδικη condamnatio
προϲκριϲιϲ addicio iudicato
προϲκυροϲιϲ dominatio
ενγυη uadimonium
ενγιετεθραυμμενη uadimonium disertum[7]
ενφανιϲμοϲ postulatio
εντευξιϲ postulatio
παραβολιονοκαιοροϲ[8] sacramentum
ϲτρατικηκϲυνϲτεμα aesasensum[9]
χρεοϲ debitum
δανιον creditum
δανιον faenus
οφαημα debitum
κεφαλαιον caput
χρηϲμοϲ sors [211r]
κληροϲ sors
τοκοι usurae
τοκοιενιαυϲιοι usurae annuae
τοκοιεξαμινιαιοι usurae sex menstres
προθεϲμια dies

1) u *post* t *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 2) *corr. in* superbus *m. 2* ‖ 3) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 4) *hoc interpretamentum, ut* amator *in sequenti gl. in rasura scr. m. 2: scriptum erat* stupratur *et* auarus *et in ras. versus sequentis* amator ‖ 5) *pro interpretamento notula est tironiana, ut supra* ‖ 6) u *post* d *corr. in* i, *ut vid.* 7) i *ex* e *corr. m. 2* ‖ 8) vo *sup. scr. m. 2* ‖ 9) *corr. in* aesasenum ‖

ημεραορισμενη dies praefinitus
λευκομα albugo
βιβλιον libellus
υπογραφη subscriptio
προγραφη praescriptio
δεμειςις proscriptio[1])

[213r] αρξαςςαι incipite
βοηεω adiuuo
αποαρχης ab initio
βοω clamo
αρχη initio
βαλανηων balineum
αρςωμαη incipio
βωυλη curia
αρςαη incipite
βρωςης esca
αρξηθαη incipit
βληβηλ[2]) libri
αρχωμηθα incipimus
βαλαβθω noceo
αρχωνθλη incipiunt
βρωχηθως pluuia
αρχωμαη incipiam
ακωηω audio
ακηεης audis
ακωυεη audit
ακωηςων audi
ακωηςω audiam
ακωηςηι audiit
ακωηςωμεν audimus
ακωηεθε auditis
ακωηωηςην audiunt
[213u] ακωλωηθω[3]) sequor
αναβαθαη ascendite
αςεβεηα impietas
αρηθμω numero

αποδημως peregrinus
αηαςθλςη surgit
αγαθως bonus
αλεθηα ueritas
απολωγηα excusatio
αγωνηα satugo
ανεχεθλη sustinet
αναθωλη ortus
αναθωληκως orientalis
αδω canto
αγνος purus
αγαπω diligo
ανκεθως inuictus
διδαςκο doceo
διδαςκαλος doctor
διαλεγωμαι disputo
δεςποθες dominus
δεςποινα domina
διαβολος criminator
δακρυω[4]) lacrimo
δρωμευς cursor
δραμε curre
δρακηο mordeo [214r]
δικαζω iudico
δικαςεοριον[5]) iudicium
δικαςεες iudex
διακονο ministro
διακονια ministerium
διακονος minister
διψω sitio
δαψιλες largus
δελος esca
δι oportet
δοκι uidetur
δευτερον secundum
δραςμος fuga
διαςε per te

1) *sequitur signum quod etsi finem indicat pro* Explicit *interpretari noli* ‖ 2) η *ante* λ *sup. scr. et punctis huc relatum* ‖ 3) ω *post* θ *pro* μ *sup. scr* ‖ 4) κ *ex* c *corr.* ‖ 5) κ *ex* c *corr.* ‖

διεμε per me
διαπραγμα[1]) quamobrem
δοcματιζω decerno
διεμεραc interdies
δουλοc seruus
δοιλια seruitium
δουλε ancilla
διαχροηου post tempus
διαθιποcιc deformatio
διαλυcιc dissolutio
λοcμοι da mihi
[214v] δευθεροc secundus
δερμα pellis
διπλοc duplex
δικαιοc iustus
δε autem
ζωγραφοc pictor
ζωγραφια pictura
ζωνε cingulum
ζω uino
ζελωτεc zelotypus
ζευχιc iunctio
ζυμε fermentum
ζωεικοc uitalis
ζυγιον stetera
ζυγον iugum
ενιοχοc auriga
εμεροc mansuetus
εθοc[2]) mos
εμετερον nostrum
εμιη nobis
εμαρτον peccaui
εcχια quies
εεελοη uolebam
ελιψα unxi
εμιοηοc mula
[215r] ωεεοc deus
εριαμβοc triumphus
εεορο specto
θεοριάω spectaculum
εαιμαζα miror
θυγαεερ filia
ειριc fenestra
θυρωροc hostiarius
θροηοι sedilia
θυcια sacrificium
θυμιαμα incensum
θραcυc audax
θερμενω calefacio
θερμον calda
θερμοc calidus
θεωρεcον conspice
θαρcοc audatia
θυδραξ lactuca
θαναθοc mors
θιμελε scaena
θερμοδοειc caldarius
θεc pone
θαλαccα mare
θαλαccιοc marinus
θεμα premiũ[3])
θελια femina
λαοc populus[4])
λαβε accipe [215v.
κυμα fluctus
λιχηοc gulosus
λιχηοc lucerna
λιμεν portus
λιμοc fames
λαλοc loquas
λιαη ualde
λαθιν latere
λαμπρον clarum
λαμπροθαεοc clarissimum
λαcιεενα utilia
λεγω dico
λαγνια luxoria
λευκον aluum

1) π *sup. scr.* ‖ 2) ε *ex* θ *corr.* ‖ 3) ũ *ex* us *ras.* ‖ 4) *post* o *1 litterula erasa*

λιθοη purum
λογοιχαριν uerbigratia
λαλω loquor
λαμπευ fulget
λαμπας faccula
λωπιμα castania
• λυεος lapis
λυθενος lapideus
λυος lenis
ληcειc latro
λιριc[1] deleras
[216r] λωγιζωμαι cogito
λυειc solutio
μαεεcιc doctrina
μεερωη mensura
μιcεοc merces
μαρειρ testis
μωρωc fatuus
μενμιων monumentum
μιcοc odium
μεγιcεωc maximus
μεcεμβριο meridio
μυλωc mola
μαγιρωc coquus
μαcτιξ flagellum
μαμμη auia
μητηρ mater
μωλιβωc plumbum
μυια musca
μιθοc fabula
μηνεc menses
μηη mens
μημψιc querela
μαηια[2] insania
μαδιζω depilo
μιξωη commisce
μοχλωc serra
[216u] μεγιcθωc summus
μολιc uix

μιλφοc lippus
μονοφεαλμοc luscus
μεθριοc mediocris
μερωc pars
μεθωχη participium
μεγαλινω magnifico
μεενωια penitentia
μεευω ebriussum
παραχρομαι abutero
πρωηλεεν processit
πραγμα negotium
πιννω bibo
πιε bibe
πωνοc dolor
πραξον age
πραξειc actio
πραξωμεν agamus
πωλω uendo
πραcιμωη uenale
πιθοc doleum
πιcθευω credo
πιcθοc fidelis
πιcθικοc fideliter
πικειc pugnator
παρακαλω rogo [217r]
προcκυηω adoro
παραδωc trade
πινω esurio
πλωιον nauis
παθοc passio
πρωλεγω predico
παρειμι adsum
πλερο impleo
περιθωμη circumcisio
cιοπο taceo
cιοπαc taces
cιοπηcον[3] tace
cιτεναγμοc gemitus
cταιρω crucifigo

1) ρ *ex* π *corr.* ‖ 2) *ante* μ *deletum fungo* ψιc ‖ 3) π *sup. scr.* ‖

ϲθαυρωϲον crucifige
ϲταυρωϲ crux
ϲυηβαλλω conmitto
ϲυηβωλη conmisio
ϲαροηφοϲ scopa
ϲιμιωγρα notarius
ϲυμβωυλιοη consilium
ϲκεπεωμαι cogito
ϲκεπω tego
ϲπευϲοη festina
υγιηϲ sanus
[217v] υπηρεϲια ministerium
υψηọϲ̣λωη altum
υφοϲ altitudo
υπηκωοϲ oboediens
υλη silua
υπνοϲ somnus
φιλανεροποϲ humanus
φιλωξενοϲ hospitalis
φιλαργιροϲ auarus
φιλακη custodia
φωϲ lumen
φιλωϲ amicus
ψευϲθηϲ mendax
ψωμια bucelle
ψυχωϲ frigus
ψωρα scabies
ψυγω sicco
ψαληδεϲ forfices
θεωνονωμα deorumnomina
θεοιλαροι dii propitii
θεωιυρανιοι dii caelestes
θεωιαεαναθωι dii mortales
θεωιεπιρloι dii terestres
θεωιεαλαϲϲιοι dii marini
θεωιπαθρωοι1) dii pennates
θεωιμεγιϲτοι dii magni
[218r] θεωιυψιϲτοι dii summi
βαϲιλευϲ rex
βαϲιλιϲϲα regina
βαϲιλικοϲ regaliter
βελωϲ sagitta
βραδυϲ tardus
γνωϲτοϲ notus
γερων senex
γελω rideo
γαμωι nuptiae
γεωργια rusticatio
γενναται nascitur
γραφω scribo
γεγραμενα scripta
γραφευϲ scriptor
καλαμων calamum
γλυφω sculpo
γραματευϲ scriba
γυμνοϲ nudus
γενεϲιϲ natiuitas
γλυκι dulce
γλωϲϲα lingua
γενεϲτω fiat
γεμε plenum est
γρωτωρω2) uigilo
γυνε mulier
γε terra [218v]
ερμενευτιϲ interpretes
εγυρωη surge
εανειπιϲ sidixeris
ερω dico
εθωϲ consuetudo
επιθιμια desiderium
ευθυχυϲ felix
ευπρεπιϲ decorosus
ευχαριετω gratus
ευχαρηϲθω gratias ago
ευπε dic
ευπων dixi
ερωϲ amor
επαινωϲ3) laus

1) θ *post* α *pro* ω *sup. scr.* ‖ 2) ρω *ex* ρα *corr.* ‖ 3) ω *pro* ο *sup. scr.* ‖

εχθεc heri
εξω foras
εcω intus
ελπηc spes
εφιλεcα amaui
ευχαρυcεω gratiasagimus
ευχρηcθωc utilis
εcθιω edo
ενπιριζω incendo
ελευθερωc liber
εθιμοc paratus
[219r] εργαθωc operarius
εργων opus
ενικεcα uici
ενικα uincebat[1])
ενικον uincebam
εναvθιων contrarium
ευθεωc statim
εμοc meus
εcθιν est
ειcινε sunt
εcεωcαν sint
επιερωπωc[2]) procurator
ελεω misereor
ελεηcαι miserere
ελεημων misericors
ελεημωcυνη misericordia
ερπετων serpens
ενιαυθοc annus
εγω ego
εκεινοc ille
ενωc unius
εκαθων centum
επηξεν gelauit
εγωγωυν egocerte[3])
εωλωγωc rationabiliter
εξομωλωγιται confitetur
επιδη quoniam

ευεργε τηc benificus [219u]
ελεγχοc titulus
ευευχοc feliciter
ευαγγελιζω bonumnuntium
ιλαλωc propitius
ιππωc equus
ιππωδρωμοc circus
ιππωδρωμια circenses
ιcχιρον firmum
ιατροc medicus
ιδωc species
ιδρωc sudor
ιχυροc fortis
ικεμερια equinoctium
ιερευc sacerdos
ιμεροc mansuetus
ιλαροc laetus
ιλατια uestimenta
ιχωυc piscis
ιεραξ accipiter
ιδιων proprium
ιδωι ecce[4])
καερωc mundus
κωινωνω communico
κερδωc lucrum
κολποc sinus
κεραεα cornua [220r]
καλω uoco
κλιδεc claues
κενων nouum
καμινωc fornax
καηθηλια[5]) semuntiae
κυβια alea
κυριακον dominicum
κυριακη dominica
κυριωc dominus
κυρια domina
κριθη hordeum

---

1) n *ex* u *corr.* ‖ 2) ω *utroque loco pro* o *sup. scr.* ‖ 3) *gl. inseruit postea m. 1:* c *sup. scr. m. 1* ‖ 4) *post* ecce *erasum* mundus ‖ 5) κ$\overset{α}{η}$θηλια *vel* κ$\overset{α}{η}$θημα ‖

καρδαμων nasturtium
κικλοϲ circulus
κλαδοϲ ramus
καεαβα descende
καρπωϲ fructus
καρπωφωρα fructifera
καθηγωροϲ accusator
καλωϲ bene
κακωϲ male
καιμα estus
κεραυηοϲ fulmen
κριοϲ aries
κρωνοϲ saturnus
καλλιϲτε optime
[220v] καλλιϲτοϲ optimus
κριθϲ̣̇ηϲ iudex
κλερονομοϲ heres
κωλαξ adulator
καθαρμα purgamentum
και et
καιϲωι et tu
καιεγω et ego
καιωκινοϲ et ille
καιαυωοϲ et ipse
καιγαρ[1]) et enim
κιβωθωϲ arca
καλλοϲ pulchritudo
καιροϲ sors
κυβερνηθηϲ gubernator
νυϲθαζω dormito
νομωϲ lex
νηφων sobrius
ναυϲ nauis
νηϲθειω ieiunio
νικω uinco
νικα uincet
νυνδε nuncautem
νυναληθωϲ nuncuero
νυκ τεμερων dieetnocte
νωμιζω puto
νω etiam [221r]
ξενωδωχοϲ[2]) hospitalis
ξενπνευω peregrinat
ξυλων lignum
ξυλα ligna
ξερων aridum
ξυω rado
ξυρον nouaculam
ξυφωϲ gladium
ορχιϲτηϲ saltator
ωμωλωγω confiteor
ομωλωγηϲω confitebor
ορω uideo
ορκιζω adiuro
οιωνωκοπια augurium
οδωϲ uia
οδωιπωροϲ uiator
ολωιϲ dens
οδωντεϲ dentes
οικονομω[3]) dispendo
ονυξ unex
οφιλετηϲ debitor
ομελια loquela
οπλα arma
οδυρμωε[4]) fletus
ομοιον simile
οριγμα fossa [221v]
ονωμαζω nomino
ονωμα nomen
ορθωϲ recte
οργιλωϲ iracundus
οικονομια dispositio
ουδαμωϲ[5]) nequaquam
ολωϲ omnino
ομων tamen
ουχι non

1) κ *pro* γ *sup. scr.* || 2) ω *post* ν *pro* α *sup. scr.* || 3) κο *ex* κω *corr.* | 4) ω *pro* ο *sup. scr.* || 5) ω *pro* ο *sup. scr.* ||

οιθεγαρ nonenim
οχλωc pupulus
ορτυξ coturnix
ορνιξ gallina
ορωc mons
ροδων rosa
ρωδωπωδηc rasurius
ριγω algeo
ρεγχω sterto
ρινιων lima
ρημα uerbum
ροφω sorbeo
ροφηcον sorbe
ραβδοc uirga
ρομαικοc[1]) latinus
ρομαιοc romanus
[222r] ρωμη roma
τρεχω curro
τρεχε[2]) curre
τροφοc nutrix
τρογο manduco
τρωγε manduca
τεθνηκεν mortuus est
τοπωc locus
ταραξων turba
ταλαc miser
ταριχοc salsum
τι quid
τιεcτιν quid est
τεcτων faber
τιτω pono
τραιμα uulnus
τοξον arcus
τοξοτηc sagittarius
χαρα gaudium
χωλοc clodus
χαριζωμαι dono
χορταcια saturitas
χαλκωματα aeramenta
χαλκιον scuta
ωμολωγηc confessus sum
ωα oua
ωδοc cantor [222u]
ωμελεcαc enarrasti
ωρα[3]) hora
ωμοcα iuraui
κρονοcμεγιcτοc ianuspater
κρονοc saturnus
ζευc iupiter
πωcιδον neptunus
πλουτον diispater
ηρακληc herculus
ηφεcτοc uulcanus
απωλλων apollo
ερωc cupido

1) α *sup. scr.* ‖ 2) *post* χ *del.* ε ‖ 3) ω *ex* ο *corr.* ‖

HERMENEVMATA STEPHANI

HERMENEVMATA STEPHANI exprimenda curavi ex *Henrici Stephani* 'Glossariis duobus e situ vetustatis erutis' (ed. a. 1573) p. 237—305, ubi haec est inscriptio: EXCERPTA EX ALIIS VETERIBVS LEXICIS GRAECOLATINIS SEV GLOSSARIIS VT TVNC TEMPORIS VOCABANT VOCABVLA IN CERTA CAPITA VELVT IN COMMVNES LOCOS DIGESTA. VNVM EX ILLIS INSCRIPTVM EST GLOSSARIVM BEATI BENEDICTI ABBATIS FLORIACENSIS.

de caelo περὶ οὐρανοῦ
caelum οὐρανός
stellae ἀςτέρες
nubila νεφέλαι
nebula ὀμίχλη
serenum εὐδία
subnubilum ἐπινέφελον
nimbus ὄμβρος
pluuia βροχετός
stillicidium σταλαγμός
ros δρόσος
guttae σταγόνες
nix χιών
gelus παγετός
frigus ψύχος
scoruscatio ἀστραπή
tonitruum βροντή
fulmen κεραυνός
nox νύξ
tenebrae σκοτία
sero ὀψέ
mane πρωΐ
hodie σήμερον
cras αὔριον
dies ἡμέρα
lux φῶς

iterum de caelo περὶ οὐρανοῦ
caelum οὐρανός
nubes νέφη
caligo ἀμαυρία
nebula ὀμίχλη
stellae ἀςτέρες
ros δρόσος
nubilum ἐπινέφελον
imber ὄμβρος
uapor ἀτμίς
umor ἰκμάς
pluuia ὑετός
pluuit βρέχει
serenum εὐδία
tranquillitas γαλήνη
frigus ψύχος
nix χιών
niuet χιονίζει
glacies κρύσταλλος
pruina πάχνη
gelus παγετός
stella ἀστήρ
hiemps χειμών
uer ἔαρ
aestus θέρος
autumnus φθινόπωρον
calor θερμασία
annus ἐνιαυτός
mensis μήν
dies ἡμέρα
nox νύξ
media nox μεσονύκτιον
gallicinium ἀλεκτροφώνιον
post prandium μετὰ ἄριστον
meridie δειέλη
uespera ἑσπέρα
tenebrae σκοτίαι
aequinoctium ἰσονύκτιον
solstitium ἡλιοστασία

tonitruum βροντή
fulgur ἀϲτραπή
fulmen κεραυνόϲ
canicula κύων
corona ϲτέφανοϲ
arcus ἶριϲ
tempestas θύελλα

Deorum nomina Θεῶν ὀνόματα
Deus Θεόϲ
Saturnus Κρόνοϲ
Iouis Ζεύϲ
Sol Ἥλιοϲ
Mars Ἄρηϲ
Neptunus Ποϲειδῶν
Vulcanus Ἥφαιϲτοϲ
Cupido Ἔρωϲ
Amor Πόθοϲ
Liber pater Διόνυϲοϲ
Mercurius Ἑρμῆϲ
Erculus Ἡρακλῆϲ
Incubus Πάν
Sacerdos Ἱερεύϲ

Dearum Θεάων
Dea Θεά
Iuno Ἥρα
Luna Ϲελήνη
Diana Ἄρτεμιϲ
Venus Ἀφροδίτη
Minerua Ἀθηνᾶ
Mater deorum Μήτηρ θεῶν
Terra Γῆ
Opis Ῥέα
Ceres Δήμητρα
Concordia Ὁμόνοια
Latona Λητώ
Bellona Ἐνυώ
Furiae Ἐριννύεϲ
Isis Φαρία
Camaenae Μοῦϲαι
Muneta Μνημοϲύνη
Iustitia Δικαιοϲύνη
Honor Τιμή
Salus Ὑγεία
Vestia Ἑϲτία
Felicitas Εὐτυχία
Fortuna Τύχη
Spes Ἐλπίϲ
Prouidentia Πρόνοια
Proserpina Φερϲεφόνη

de homine περὶ ἀνθρώπου
homo ἄνθρωποϲ
mortalis θνητόϲ
immortalis ἀθάνατοϲ
uiuus ζωόϲ
uita humana ζωὴ ἀνθρωπίνη
aetas ἡλικία
spiritus πνεῦμα
alitus ἆϲθμα
corpus ϲῶμα
respirium ἀναπνοή
uox φωνή
loquela λαλιά
sensus αἴϲθηϲιϲ
sensus quinque αἰϲθήϲειϲ πέντε
uisus ὅραϲιϲ
gustatio γεῦϲιϲ
auditus ἀκοή
olfactio ὄϲφρηϲιϲ
tactus ἁφή
infans βρέφοϲ
paruulus νεογνόϲ
puer παῖϲ
impubens ἄνηβοϲ
aduliscens νεανίϲκοϲ
aduliscentula μεῖραξ
uir ἀνήρ
iuuenis νεώτεροϲ
masculus ἄρρην
foemina θήλεια

mulier γυνή
medietas μεσῆλιξ
senior πρεσβύτερος
senex γέρων
anus γραῦς
anicula γραΐδιον

de membris humanis περὶ μελῶν ἀνθρωπίνων
homo ἄνθρωπος
membra μέλη
uitalis ζώσιμος
uita ζωή
anima ψυχή
uox φωνή
corpus σῶμα
caput κεφαλή
uertex κορυφή
caluaria κρανίον
cerebellum ἐγκέφαλος
membranum ὑμήν
capilli τρίχες
cincinni βόστρυχοι
crines πλόκαμοι
cirrus σκόλλυς
frons μέτωπον
tempora κρόταφοι
anguli κανθοί
supercilia ὀφρύες
palpebrae βλέφαρα
oculi ὀφθαλμοί
auriculae ὠτία
nasus ῥώθων
bucae γνάθοι
maxillae σιαγόνες
barba πώγων
labia χείλη
gingiuae οὖλα
dentes ὀδόντες
palatum οὐρανίσκος
lingua γλῶσσα
mentum γένειον
rostrum στόμα
saliua σίελος
ceruix αὐχήν
collum τράχηλος
gula φάρυγξ
guttur βρόγχος
iugulum κατακλείς
humeri ὦμοι
brachia βραχίονες
lacerti μύες
cubiti ἀγκῶνες
manus χεῖρες
dextra δεξιά
sinistra ἀριστερά
digiti δάκτυλοι
ungues ὄνυχες
pectus στῆθος
cor καρδία
mamillae μασθοί
uenter γαστήρ
umbilicus ὀμφαλός
dorsum νῶτος
spina ῥάχις
latus πλευρά
ilia λαγόνες
lumbi ἰσχία
renes νεφροί
coxae κοτύλαι
nates πυγή
culus πρωκτός
ueretrum αἰδοῖον
testiculi ὄρχεις
femora μηροί
poplites ἀγκύλαι
genua γόνατα
tibiae ἀντικνήμια
sura γαστροκνημία
crura σκέλη
tali ἀστράγαλοι
pedes πόδες

nerui νεῦρα
uenae φλέβες
ossa ὀςτᾶ
medulla μυελός
stentinae ἔντερα
sanguis αἷμα
fel χολή
alipe ςιχαρ
omentum ἐπίπλοον
caro cάρξ
pellis δέρμα

iterum de membris humanis περὶ μελῶν ἀνθρωπίνων

membra humana μέλη ἀνθρώπινα
artus γυῖα
caput κεφαλή
capillus θρίξ
capilli nigri, rufi, flaui, cani τρίχες μέλαιναι, ξανθαί, πυρραί, πολιαί
lanugo χνοῦς
cicinni βόςτρυχοι
crines πλόκαμοι
caluaria κρανίον
membranum ὑμήν
uertix κορυφή
tempus κρόταφος
tempora κρόταφοι
frons μέτωπον
cilium ἐπιςκύνιον
supercilia ὀφρύες
palpebrae βλέφαρα
genae ὑπώπια
oculus ὀφθαλμός
oculi ὀφθαλμοί
lumina ὅραςις
pupilla κόρη
anguli oculorum κανθοί
lacrimae δάκρυα
aures οὖς
auriculae ωτανα
auditus ἀκοαί
summa auricula πτερύγιον
lannae λοβοί
trumae παρωτίδες
facies ὄψις
uultus πρόςωπον
ruga ῥυτίς
lentigines φακοί
nasus μυκτήρ
nares ῥῖνες
infranares μύςταξ
cartilago τραγανον
mala παρειά
bucca γνάθος
buccae γνάθοι
maxillae ςιαγόνες
os ςτόμα
roster ῥύγχος
labium χεῖλος
barba πώγων
submentum ἀνθερεών
lingua γλῶςςα
sublingua ὑπόγλωςςον
palatum οὐρανίςκος
dens ὀδούς
dentes ὀδόντες
canini κυνόδοντες
molares μύλιοι
maxillares γόμφοι
gingiuae οὖλα
risus γέλως
occipitium ἰνίον
ceruix αὐχήν
collum τράχηλος
uua ςταφυλή
tussillae παρίςθμια
fauces φάρυγγες
gurgulio λάρυγξ
gubila λαιμός
iugulum κατακλείς
umerus ὦμος

scapula ὠμοπλάτη
conscaplium μετάφρενον
alae μαcχάλαι
hircus τράγοc
brachium βραχίων
cubitus ἀγκών
lacertus μῦc
lacerti μύεc
musculus μυών
manus χείρ
ossa ὀcτᾶ
medulla μυελόc
liniamenta cυμβολαὶ ἄρθρων
uena φλέψ
neruus νεῦρον
neruia νεῦρα
color χρῶμα
articulum ἄρθρον
articula ἄρθρα
dextra δεξιά
pugnus γρόνθοc
alapa ῥάπιcμα
colophus κόνδυλοc
digitus δάκτυλοc
media manus ἀκροχείριον
ungues ὄνυχεc
pollex ἀντίχειρ
palmus παλάμη
interdita μεcοδάκτυλα
pectus cτῆθοc
mamma μαζόc
mamillae μαζοί
papillae θηλαί
uenter γαcτήρ
dorsum νῶτοc
latus πλευρόν
membrana cerebri υνιν
cerebrum ἐνκέφαλοc
circulus oculi ἶριc ὀφθαλμοῦ
barbatoria πωγωνοκουρία
guttur βρόγχοc

tules παρίcθμια
ilia λαγόνεc
mentula ψωλή
natura πρόcθεμα
mutunium πέοc
genitalia μόρια
uerpa δρεμη
culei ὄρχειc
uessica κύcτιc
pectines εκτενιοι
cunnus κύcθοc
landica εcχαραδιν
stalis ἀρχόc
ueretrum αἰδοῖον
calcania πέλματα
uarix κιρcόc, κριcόc
commissurae ἁρμογαί
semen cπέρμα
cutis επλεροθη
apparitio ἐπιφάνεια
talpa γεωριθιθεc

de studiis περὶ φιλοφυνιων
orator ῥήτωρ
declamatio ἀναφώνηcιc
lectio ἀνάγνωcιc
narratio ἐξήγηcιc
disputatio διάλεκτοc
fabula μῦθοc
auditores ἀκροαταί
condiscipuli cυμμαθηταί
uerbum ῥῆμα
liber βιβλίον
titulus ἔλεγχοc
uersus cτίχοι
causa δίκη
iudicium κρίcιc

de ludo literarum περὶ γραμμάτων διδαcκαλίαc
ludus διδαcκαλεῖον

scola ϲχολή
auditorium ἀκροατήριον
auditores ἀκροαταί
magister διδάϲκαλοϲ
praeceptor καθηγητήϲ
doctor ἐπιϲτάτηϲ
doctrina διδαϲκαλία
discipuli μαθηταί
discipulae μαθήτριαι
disciplina ἀγωγή
condiscipuli ϲυμμαθηταί
pueri παῖδεϲ
puellae κόραι
uirgines παρθένοι
eruditio παιδεία
industria φιλοπονία
docet bene διδάϲκει καλῶϲ
exercet γυμνάζει
exponit ἐκτίθηϲι
librum βιβλίον
manuale ἀναλογιον
litterae γράμματα
syllabae ϲυλλαβαί
uersus ϲτίχοϲ
pagina ϲελίϲ
capitulum κεφάλαιον
scriptura γραφή
lectio ἀνάγνωϲιϲ
fabulae μῦθοι
sententia ἀπόφαϲιϲ
prouerbium παροίμιον
narratio διήγηϲιϲ
oratio εὐχή
figura ϲχῆμα
poeta ποιητήϲ
orator ῥήτωρ
accinctus πρόϲζωϲτοϲ
similitudo ὁμοίωϲιϲ
pronuntiatio ὑπόκριϲιϲ
comparatio ἴϲωϲιϲ
parabole προοίμιον
laus ἐνκώμιον

de militia περὶ ϲτρατείαϲ
castra παρεμβολή
milites ϲτρατιῶται
pedites πεζοί
equites ἱππεῖϲ
sagittarii τοξόται
desertores λειποτάκται
speculatores κατόπται
tesserarii γραμματεῖϲ
signiferi ϲημειοφόροι
dux ἡγεμών
praefectus ἔπαρχοϲ
tribunus δήμαρχοϲ, χιλίαρχοϲ
centurio ἑκατόνταρχοϲ
euocatus ταξίαρχοϲ
decurio δεκάδαρχοϲ
pax εἰρήνη
exercitus ϲτράτευμα
legio τάξιϲ, θέμα
lancea λόγχη
hasta δόρυ
iaculum ἀκόντιον
spata ϲπάθη
gladius ξίφοϲ
scutum ἀϲπὶϲ καὶ ϲάκοϲ
sagitta βέλοϲ
arcum τόξον
hostes πολέμιοι
pugna πόλεμοϲ
rixa μάχη
tumultus θόρυβοϲ
insidiae ἐνέδραι
fuga φυγή
captiui αἰχμάλωτοι
custodia φυλακή
praeda ληῖδα
spolia ϲκῦλα
obsides ὅμηροι
protector ὑπεραϲπιϲτήϲ

auxiliatores cύμμαχοι
socii κοινωνοί
lectio ἐκλογή
agmen τάγμα
expeditio ὁδοιπορία
impedimenta ἐμπόδια
praelium παραγαμηφιc
explorator κατάcκοποc
arma ὅπλα
armati ὁπλῖται
classis cτόλοc
armiductor ὁπλοδιδάcκαλοc
fundibali λιθοβόλοι
campidoctor ὁπλοδιδάκτηc
ballistae καταβειαι
lorica θώραξ
balteus ζώνη
galea περικεφαλαία
clipeus cάκοc
aquilifer ἀετοφόροc
circitus περιοδεία
cohors cπεῖρα

de ciuitatibus περὶ πόλεων
ciuitas condita πόλιc ἐκτιcμένη
urbs ἄcτυ
oppidum πολίχνιον
uicus κώμη
murus τεῖχοc
turris πύργοc
pinna ἔπαλξιc
moenia περίβολοc
propugnacula προμαχῶνεc
porta πύλη
uallum χαράδρα
uia ὁδόc
uia publica ὁδόc δημοcία
forum ἀγορά
tribunal βῆμα
basilica βαcιλική
porticus cτοά
statua ἀνδριάc
imago εἰκών
ambulatio περίπατοc
curia βουλή
aerarium γαζοφυλάκιον
ars τέχνη
suburbanum προάcτειον
carcer λαξ
custodia φυλακή
cloacarius δεcμοφύλαξ
popina παντοπωλεῖον
cauponium καπηλεῖον
pistrinum ἀρτοκοπεῖον
officina cυνεργιον
taberna ἐργαcτήριον
textrinum κουρεῖον
cripta βαιγη
quadruuium ἄμφοδον
platea ἀγυιά
ruga ῥύμη
angiportus cτενωπόc
transitor πάροδοc
biuium δίοδοc
triuium τρίοδοc
ascensum ἀνάβαcιc
descensum κατάβαcιc
conlatio ἔρανοc
populus ὄχλοc
semita ἀτραπόc, τρίβοc
tramis δίοδοc
furnus ἰπνόc
fumarium καπνοδοχεῖον
horti κῆποι
publicum δημόcιον
locus salubris ὑγεινὸc τόποc
curtina ἔμβαcιc
perfusorium περιχυτήριον
balneum βαλανεῖον
assacella ἀφιδρωτήριον
fullonium γναφεῖον
sutrinum cκύτινον

macellum κρεωπωλεῖον
alitorium λαχανοπωλεῖον
perfusorium ἐπιχυτήριον
seplatiarium μυροπώλιον
mons ὄροϲ

de uentis περὶ ἀνέμων
uentus ἄνεμοϲ
uenti ἄνεμοι
flatus πνοή
flat πνέει
sufflat φυϲϲᾷ
uulturnus εὖροϲ
auster νότοϲ
fauonius ζέφυροϲ
aquilo βορέαϲ
africus λίψ
terrester ἀπόγαιοϲ
strepitus ψόφοϲ
clamor βοή
sonus ἦχοϲ
terraemotus ϲειϲμόϲ
iatus χάϲμα
procella καταιγίϲ
septentrio ἀπαρκίαϲ
subsolanus ἀφηλιώτηϲ
circis κιρκίαϲ
equalis χωροϲ
turbines θύελλαι
eurus εὖροϲ

de nauigatione περὶ ναυτιλίαϲ
nauigatio ναυτιλία
portus λιμήν
naualia νεώρια
mare tranquillum θάλαϲϲα γαληνή
litus αἰγιαλόϲ
fluctus κύματα
insula νῆϲοϲ
unda κλύδων
arena ἄμμοϲ
nauis ναῦϲ
longa μακρά
piscatoria ἁλιευτική
tutela παράϲημον
carina τρόπιϲ
remus κώπη
puppis πρύμνη
antemna κέραϲ
arbor δένδρον
funes ϲχοινία
uela ἄρμενα
segestrum διφθέρα
sentina ἀντλία
nauta ναύτηϲ
uector ἐπιβάτηϲ
onus γόμοϲ
ripa ὄχθη
fluuius ποταμόϲ
pons γέφυρα

iterum de nauigatione περὶ πλεύϲεωϲ
nauigatio πλοῦϲ
mare tranquillum θάλαϲϲα γαληνή
tempestas ζάλη
spuma ἀφρόϲ
fluctus κῦμα
portus λιμήν
traiectus διαπέραμα
litus αἰγιαλόϲ
nauis πλοῖον
carina τρόπιϲ
malus ἱϲτόϲ
antemna κέραϲ
uelum ἱϲτίον
trocleae ἐπιδρομίδεϲ
funes ἐπιϲχοίνια
armamenta ἄρμενα
ancora ἄγκυρα
gubernaculum αὐχένεϲ
gubernacula πηδάλια

gubernator κυβερνήτης
proreta πρωρεύς
mercator ἔμπορος
uector ἐπιβάτης
remus κώπη
negotiator πραγματευτής
sentina ἀντλία
puppis πρύμνη
remiges κωπηλάται
lapides λίθοι
lapilli λιθάρια
cuneus σφήν
maceria τριγχός
textrinum γιρδοποιον
cauerna τρώγλα
androna ἀνδρών
culina μαγειρεῖον
granarium σιτοβολών
horologium ὡρολόγιον
arbor ἱστός
carina τρόπις
prora πρώρα
onus γόμος

de piscibus περὶ ἰχθύων
piscis ἰχθύς
lupus λάβραξ
bucini κήρυκες
polypus πολύπους
anguila ἔγχελις
mulus τρίγλη
asellus ὀνίσκος
sepia σηπία
gobio γωβιός
lolligo τευθίς
aurata κρύσοφρυς
capito κέφαλος
dentex κοδονοξ
locusta κάραβος

iterum de piscibus περὶ ἰχθύων
piscis ἰχθύς
thynnus θύννος
lupus λάβραξ
mugilis κεστρεύς
raea βατίς
murena σμύραινα
asellus ὀνίσκος
solea βούγλωσσος
rubelliones ἐρυθρῖνοι
mullus τρίγλα
scarus σκάρος
aurata χρύσοφρυς
anguila ἔνχελις
polypus ὀκτάπους
lucusta marina κάραβος
apua ἀφύη
delfinus δελφῖνος
testudo χελώνη
uitulus marinus φώκη
turdus κίχλα
umbra σκιά
saxatiles φεκις
turpido νάρκη
tructa τρώκτης
sardina θρίσσα
mustela γαλενη
perca πέρκη
silurus γλάνιος
coruus κορακῖνος
lolligo τευθίς
sepia σηπία
cancer καρκῖνος
musculi μύες
ostrea τήθεα
salsamentum τάριχος
scorpios σκορπίος
albula ικταρα
salmo αττακευς
belua marina κῆτος
capito κέφαλος
rubri ἐρυθρῖνοι

catelli γαλεοί
oclata μελάνουρος
murices κήρυκες
gobio κωβιός
scillae καρίδες
balaena φώκη
murina ἅλμη
lacerti κολοι
pelamides πολιπος
melmarinum ἀφύαι
conciliae λανδες

de agricultura περὶ γεωγίας
ager ἀγρός
casa καλύβη
silua ὕλη
lucus ἄλσος
segetes ἄρουραι
spica στάχυς
frumentum πυρός
triticum σῖτος
ordeum κριθή
lenticula φακή
cicer ἐρέβινθος
papauer μήκων
pratum λειμών
foenum χόρτος
mannue δέσμη
uindemia τρυγητός
torculare ληνός
granarium σιτοβολών
ortum κῆπος
rusticae ἄγροικοι
operarii ἐργάται
fossor σκαφεύς
grex ἀγέλη
pastor ποιμήν
saltuarius ἀγροφύλαξ
circitor κελευτης

iterum de agricultura περὶ γεωργίας
agricultura γεωργία
ager ἀγρός
salubris ὑγεινός
predium χωρίον
possessiones κτήματα, χώρα
regio frugifera, fertilis χώρα καρποφόρος, εὔφορος
iugera πλέθρα
nemus νάπη
pascua νομή
pratum λειμών
silua ὕλη
saltus δρυμοί
campus πεδίον
mons ὄρος
speculatio σκοπιή
praeceps κρημνός
uallis κοιλάς
colles βουνοί
terminus ὅρος
fines ὅρια
spelunca σπήλαιον
saxa πέτρα
ripa ὄχθος
precipitia κρημνοί
glebae βῶλοι
lucus ἄλσος
semen σπέρμα
seminatio σπόρος
spicae στάχυες
seges λήϊον
fructum maturum, immaturum καρπὸν ὥριμον, ἄωρον
messis θερισμός
messores θερισταί
mannae δέσμαι
manipuli δράγματα
aceruus θημών
granarium σιτοβολών
granum κόκκος
frumentum σῖτος

ordeum κριθάριον
spelta ὄλυρα
alica χόνδρος
legumen ὄςπριον
faba solida κύαμος
faba fresa ἐρεγμός
lenticula φακῆ
pesum πιςός
cicer ἐρέβινθος
milium κέγχρος
aerum ὄροβος
uiccia ἀφάκη
auena βρόμος
lupini θέρμοι
fenumgraecum τῆλις
papauer μήκων
git μελάνθιον
fenum χόρτος
paleae ἄχυρα
fenile χορτοβολών
herba βοτάνη
columbare περιςτερεών
uilicus οἰκονόμος
saltuarius ἀγροφύλαξ
colonus γεωργός
rusticus ἄγροικος
circitor κυκλευτής
exactor ἀπαιτητής
operarius ἐργάτης
mercenarius μιςθωτός
indigena ἐγχώριος
aratrum ἄροτρον
riuus ῥεῖθρον
carrum ἅμαξα
timo ῥυμός
iugum ζυγόν
rotae τροχοί
cantus ἐπίςωτρον
betus παλαιόν
axes ἄξονες
capsum πλινθίον
ferramenta ἐργαλεῖα
uinitor ἀμπελων
putatores κλαδευταί
fossores ςκαφευταί
uinitores ἀμπελουργοί
uindemiatores τρυγηταί
propagatio προκατορυγμός
uua ςταφυλή
racemus βότρυς
maturum ὥριμον
immaturum ἄωρον
grana ῥῶγες
cofinus κόφινος
cisterna δεξαμενή
calcatorium ληνός
mustum γλεῦκος
dulci πίθοι
oliuetum ἐλαιών
uindimia τρυγητός
uindimiat τρυγᾶται
horti κῆποι
areae πραςιαί
apiarium μελιςςαιον
apes μέλιςςαι
mel μέλι
pomerium παράδειςος
pastor ποιμήν
caprarius αἰπόλος
subulcus ςυοφορβός
porcarius χοιροβοςκός
asinarius ὀνηλάτης
equitiarius ἱπποκόμος
armentarius βουκόλος
armenta βουκόλια
bobile βούςταςις
equile ἱππόςταςις
ouile ἔπαυλις αιλεαι
auriga ἡνίοχος
agitator ἐλατήρ
uomer ὕνις
stumbulum κέντρον

grex ἀγέλη
gregarius ἀγελάρχης
tubera ὕδνα
uadus διάβαςις
torrens χειμάρρους
flumen ποταμός
fons πηγή
puteum φρέαρ
molinae ὑδραλέςια

de arboribus περὶ δένδρων
rami κλάδοι
folia φύλλα
laurus δάφνη
edera κιςςός
pinus πίτυς
sappinus πεύκη
mirta μυρςίνη
pirum ἄπιον
pruna κοκκύμηλα
nux κάρυον
ficus ςυκῆ
sorbus μελάνδρυς
urairone κόμαρος
buxus πύξος
malum μῆλον
palma φοῖνιξ
ulmus πτελέα
salice ἰτέα
uinea ἄμπελος
uitis κλῆμα
oliua ἐλαία
arundo κάλαμος
mora ςυκάμινα
populum αἴγειρος
quercum δρύς
ilice πρῖνος

iterum de arboribus περὶ δένδρων
arbores δένδρεα
radices ῥίζαι
rami κλάδοι
frondes κλῶνες
uirgae ῥάβδοι
folia φύλλα
fructum καρπός
sarmenta κλήματα
uitis ἄμπελος
oliua ἐλαία
palmone φοῖνιξ
ficus ςυκῆ
nux καρύα
perum ἄπιον
cornua κερατε
auolana λεπτοκάρυα
melesperum μελωφιλα
iuniperum ἀρκευθίς
laurum δάφνη
myrta μύρτη
cypressum κυπάριςςον
buxum πύξος
pinus πίτυς
nucispinea ςτρόβιλοι
pupules αἴγειρος
abies ἐλάτη
quercus δρύς
fraxinum μελία
salix ἰτέα
acer ςφένδαμνος
ulmus πτελέα
edera κιςςός
ilix πρῖνος
sabucus ἀκτή
cortix φλοιός
malum μῆλον
pessicum περςικόν
cetreum ἑςπερίς
citoneum κυδώνιον
malum granatum ῥόα
prunum κοκκυμηλέα
sorba οὖα
ceresium κεράςιον

amigdalum ἀμύγδαλον
castaneae λόπιμα
lentiscum cχῖνοc
picea πίccα
fauum φευλοc
caproficus ἐρινεόc
oleastrum ἀγρελαία
spina alba ῥάμνοc
arundo κάλαμοc
ferula νάρθηξ
spinae ἀκάνθηc

de oleribus περὶ λαχάνων
olus λάχανον
coliculae κράμβη
cyma ὄρμενον
malua μολόχη
betas cεῦτλα
rapa γογγύλη
napi βανcαδυc
cucurbita κολοκύνθη
cucumeres cικύδια
lactucae θριδάκια
intuba cέριδεc
fenuclum μάραθρον
porri πράcια
cardi κυνάραι
menta ἡδύοcμον
apium cέλινον
ruta πήγανον

iterum de holeribus περὶ λαχάνων
holera λάχανα
hortus κῆποc
hortulanus κηπουρόc
uiridia χλωρά
holusmarinum θαλαccόκραμβον
uniones κακουβαι
origanum ὀρίγανον
urtica κνίδη
malua μολόχη
betae cεύτλια
radix ῥάφανοc
lactuca θρίδαξ
intibum cέριc
cucurbita κολοκύνθη
pepo πέπων
rapa γογγύλη
napus βουνιάc
pastinacae cταφιλῖνοι
porrum πράcον
capitatum κεφαλωτόν
alium cκόρδον
caepa κρόμμυον
fasioli λόβια
cardus κυνάρα
asparagos ἀcπάραγοc
asparagi μυάκανθοι
puleium γλήχων
pumex βαιοc
sinapi cινάπιον
anethum ἄνηθον
satureia θύμβρα
apium cέλινον
ruta πήγανον
caules κράμβαι
menta ἡδύοcμον
nepeta καλαμίνθη
eruca εὔζωμον
feniculum μάραθρον
cirifolium κηρίφυλλον
atriplex ἀνδράφαξ
escaria τρώξιμα
sisamum cίcαμον
ocimum ὤκιμον
libisticum λιβυcτικόν
papauer μήκων
ambuuia κιχώριον
apiastrum ψευδοcέλινον
condimenta ἀρτύματα
cyminum κύμινον
coliandrum κολίανδρον

trifolium τρίφυλλον
fenumgraecum τῆλις, χετικερον
plantago ἀρνόγλωϲϲον
herba βοτάνη
iuncum ϲχοῖνοϲ
aedum ἀείζωον
faratalia ϲύνκοπτα
cucumeres ϲικύδια

de auibus περὶ ὀρνέων
auis ὄρνεον
aquila ἀετόϲ
uulturius γύψ
pauo ταόϲ
anser χήν
ciconia πελαργόϲ
mergus αἴθυια
apis μέλιϲϲα
musca μυῖα
coruus κόραξ
cornicla κορώνη
erundo χελιδών
turdus κίχλα
merulus κόψιχοϲ
passer ϲτουθίον
anatis νῆϲϲα
columba περιϲτερά
mutacilla ϲειϲοπυγίϲ
sturnus ψάροϲ
cicada τέττιξ
coturnix ὄρτυξ
luscinius ἀηδών
regaliolus βαϲιλίϲκοϲ
acceptor ἱέραξ
ficedula ϲυκαλίϲ
gabia γαλεάγρα
miluus ἰκτίνοϲ
pica κίϲϲα

iterum de auibus περὶ ὀρνέων
auis ὄρνεον
aquila ἀετόϲ
uultor γύψ
pauo ταόϲ
ansera χήν
olor κύκνοϲ
ciconea πελαργόϲ
grus γέρανοϲ
mergus ἐρωδιόϲ
coruus κόραξ
cornix κορώνη
gragulus κολοιόϲ
noctua γλαύξ
accipiter ἱέραξ
pullus νεοττόϲ
gallina ὄρνιϲ
gallus ἀλέκτωρ
uespertilio νυκτερίϲ
hirundo χελιδών
pica κίϲϲα
luscinius ἀηδών
palumbus φάϲϲα
anes νῆϲϲα
picusmartius δρυοκόλαψ
cuculus κόκκυξ
upupa ἔποξ
turtur τρυγών
merulus κόϲϲυφοϲ
acceia ἀϲκαλάφη
cardelus ἀκανθυλίϲ
columba περιϲτερά
nidus νεοϲϲιά
passer ϲτρουθόϲ
fringillus ϲπίνοϲ
sturnus ψάροϲ
mutacilla ϲειϲοπυγίϲ
regius βαϲιλίϲκοϲ
ficedula ϲυκαλίϲ
cicada τέττιξ
miluus ἰκτῖνοϲ
apis μέλιϲϲα
lucusta ἀκρίϲ

musca μυῖα
tinia cὴc καὶ βρωτήρ
cimex κόριc
pulix ψυλλοc
pinnae πτερά
alae πτέρυγεc
rustrum ῥύγχοc
pulluli νεοccοί
uespae cφῆκεc
ossifragus ὀcτοκόραξ
bubo νυκτοκόραξ
perdix πέρδιξ
alcion ἀλκυών
bardea κορυδαλλόc
anima ψυχή
tabanus μύωψ
uespertilio νυκτερίc
attagena ἀτταγᾶc
culex κώνωψ
bardaia κορυδαλόc
quercedulus βοcκάc
mergulae αἴθυια
papilio εcπινιη
scarabaius κάνθαροc

de bestiis περὶ θηρίων
bestia θηρίον
bestiae ferae θῆρεc ἄγριαι
uulpis ἀλώπηξ
leo λέων
leopardus πάρδαλιc
ursus ἄρκτοc κλιαριcοc
lupus λύκοc
canis κύων
inductor ἐμβιβαcτήc
index μηνυτήc
elephantus ἐλέφαc
aper cύαγροc
ceruus ἔλαφοc
inuleus νεβρόc
caprea δορκάc
taurus ταῦροc
uitulus μόcχοc
pullus πῶλοc
sus ὗc
malalis τομιοc
ouis πρόβατον
equus ἵπποc
equa φορβάc
uacca δάμαλιc
aries κριόc
agnus ἀρνίον
capra αἴξ
hedus ἔριφοc
hircus τράγοc
pecora θρέμματα
scrofa γρόμφαινα
porcellus δέλφαξ
grex ἀγέλη
lupus cerualis θώc
lepus λαγωόc
cattus αἴλουροc
ichneumon ἰχνεύμων
caprifer αἴγαγροc
simius πίθηκοc
iricius ἐχῖνοc
rana βάτραχοc
formica μύρμηξ
formicae μυρμηδονηc
surix μῦc
mustela γαλῆ
camelus κάμηλοc
panthera πανθήρ
tigris τίγριc
canis uenaticus κύων θηρευτήc
canis uestigator κύων ἰχνευτήc
catulus cκύλαξ
lupa λύκαινα
asinus ὄνοc
mulus ἡμίονοc
bos βούδιον
mansuetus ἥμεροc

lea λέαινα
porcus χοῖρος
strutio cτρουθοκάμηλος
talpa ἀcφάλαξ

de aedibus περὶ ναῶν
aedes ναός
sacrum ἱερόν
uestibulum πρόναον
ara βωμός
sacrificium θυcία
hostia θῦμα
turibulum θυμιατήριον
corona cτέφανος
simulacra ξόανα
imagines εἰκόνες
dona χάριcμα
sacerdos ἱερεύς
popinarius θύτης
uictimarius μοcχοτόμος
diuinus μάντις
hariolus προφήτης
edituus νεωκόρος
tus λίβανος
augur οἰωνιcτής
flamen πειροcιc
pontifex ἱερομνήμων
fetiales cπονδοφόροι

de magistratibus περὶ ἀρχόντων
magistratus ἄρχων
princeps πρωτοπολίτης
rex βαcιλεύς
regina βαcίλιccα
imperator αὐτοκράτωρ
augustus cεβαcτός
senatus cύνκλητος
senator cυνκλητικός
consul ὕπατος
proconsole ἀνθύπατος
praefectus ἔπαρχος
praetor cτρατηγός
propraetore ἀντιcτράτηγος
consularis καθολικός
rationalis λογικός
curator φροντιcτὴς καὶ λογιcτής
dux ἡγεμών
questor ταμίας
legatus πρεcβευτής
censor τιμητής
aedilis ἀγορονόμος
iudex κριτής
tribunusplebis δήμαρχος
scriba γραμματεύς
designator ἐπίcημος
descriptor διαγραφεύς
augur οἰωνοcκόπος
munerarius ἀγωνοθέτης
decurio βουλευτής
conuentus cύνοδος
paganus φυλέτης
curia βουλή
comitiae ἀρχιαιρέcια
designati ἐπίcημοι
decretum ἐπίκριμα
consilium κοινοβούλιον
edictum διάταγμα
lex νόμος
aruspex θύτης
pontifex ἱερομνήμων
rector ῥαβδοῦχος
magister equitum ἵππαρχος
flamen πρύτανις
publicus δημόcιος
quinquennalis πενταετηρικός
reus ὑπόδικος
patronus causae cυνήγορος
iuridicus ιαμας

de medicina ἰατρική
medicus ἰατρός
clinicus κλινικός

uulnerarius τετρωτοc
herbarius βοτανικόc
ocularius ὀφθαλμικόc
cura θεραπεία
circitura περιοδία
eger νοcερόc
pulsus uenae φλευτμονοc
febris πυρετόc
febris acuta πυρετὸc ὀξύc
infirmitas νοθορετηc
accessio εἰcβολή
status ἀκμή
declinatio ὑπολήγουcα
conduplicatio cυναναδίπλωcιc
continuatio cυνθεcία
reliquiae καταλείμματα
laxamentum χάλαcμα
alleuatio κούφιcμα
sine febre ἀπυρετία
sinceritas εἰλικρίνεια
repetitio ἐπιτροπιαcμόc
sudor ἱδρώc
fomentum ἐνβροχή
adiuuamentum βοήθημα
medicamentum φάρμακον
frenetis φρενῖτιc
ardor καῦcιc
capitis dolor κεφαλαργία
lateris dolor περιπλευμονία
pulmonis ualitudo πλευρῖτιc
cordis ualitudo καρδιακὸc πόνοc
suffocatio cυναγεθη
contractio παράλυcιc
defectio λιποθυμία
insania μανία
tussis βήξ
tabes τῆξιc
debilitas παράλυcιc
tertiana τριταῖον
quartana τεταρταῖον
cotidiana καθημερινά
suspecta ὕποπτοc
renium ualitudo νεφρῖτιc
calculosus λιθιῶν
tormenta cτραγγαλίαι
cruditas απιελπειcια
splenicus cπληνικόc
hydropicus ὑδρωπικόc
sanguinis missio φλεβοτομία
sectio διαίρεcιc
circuncisio περιαίρεcιc
uulnus δλειμα
carbunculus ἀνθράκιον
umor ἰχώρ
exarticulatio ἐξάρθρημα
articuli dolor ἀρθρῖτιc
hernia κήλη
collectio ἀπόcτημα
pustula ψυδράκιον
acrimonia εξεθηματον
enisacrum ἐρυcίπελαc
inflatio ἐμφύcημα
feruura φλεγμονή
dolor πόνοc
furunculum δοθιήν
hordiolum κριθάριον
sinus κόλφοc
scabiola ψώρα
uua cταφυλή
tinea cήc
lacrimae δάκρυα
turbatio τάραχοc
orbatio τύφλωcιc
inunctio ἔνχριcιc
uisitare ἐπιcκέψαι
immortalia ἀθανάcια
ignis πῦρ

de carne περὶ κρεῶν
caro κρέαc
porcina χοίρειον
lactantina γαλαθηνόν

uerbeticina προβάτειον
agnina ἄρνειον
caprina αἴγειον
bubal βόειον
uitlina μόσχειον
ceruina ἐλάφειον
anserina χήνειον
aprina συάγρειον
crudum ὠμόν
coctum ἑπτόν
conditum ἠρτυμένον
lacte γάλα
casiuor τυρός
sumen οὖθαρ
uulua μήτρα
mel μέλι
lasar ὀπός

iterum de carnibus περὶ κρεῶν
caro κρέας
uerrina ὕεινα
scrofina σκρωφεα
porcina χοίρεια
bubula βόϊνα
uitulina μόσχεια
uaccina δαμάλεια
caprina αἴγεια
hedina ἐρίφεια
beruicina προβάτεια
agnina ἄρνεια
ceruina ἐλάφεια
ursina ἄρκεια
leporina λαγῷα
anserina χήνεια

de potionibus περὶ πότων
potio πότος
uinum οἶνος
uetus παλαιός
mustus γλεῦκος
rusticus ἄγροικος

bibisti ἔπιες
calidum θερμόν
feruentem ζεστόν
frigidum ψυχρόν
tepidum χλιαρόν
merum ἄκρατον
aquatum ὑδαρῆ
temperatum κεκραμένον
dulcem γλυκύν
succidum ἐνδυκαζον

iterum de potione περὶ πότου
potio πότος
bibere πίνειν
aquam ὕδωρ
frigidam ψυχρόν
recentem νεαρόν
temperatum εὔκρατον
feruentem ζεστόν
uinum οἶνον
uetus παλαιόν
merum ἄκρατον
aquatum ὑδαρές
dulce γλυκύ
suaue χρηστόν
mustum γλεῦκος
campanum καμπανόν
graecanicum βιθυνόν
siculum σικελόν
creticum ἑλληνικόν
afrum ἄφρον
rusticum ἄγροικον
marsicum μαρσικόν
passum ἕψημα

de habitatione περὶ οἰκήσεως
habitatio οἴκησις
domus οἰκία
structura οἰκοδομή
paries τοῖχος
fundamenta θεμέλια

lapides λίθοι
harena ἄμμος
lutum πηλός
lateres πλίνθοι
inpensa φύραμα
struitur οἰκοδομεῖται
tegitur στεγάζεται
calcs ἄσβεστος
testae ὄστρακα
trabes δοκοί
tectum κέραμος καὶ στέγος
tegulae κεραμίδες
imbrices καλυπτῆρες
subrunda ὑπόστεγον
camera ὀροφή
asercli στρωτῆρες
ostium θύρα
ianua πυλὼν καὶ αὐλή
cardo στρόφιγξ
limen οὐδὸς καὶ φλιά
mandalus κατοχεύς
fenestra θυρίς
claustrum κλεῖθρον
conpluuium μέσαυλον
pauimentum ἔδαφος
tesselatum ψηφολόγημα
maceries τριγχός
canalis ὑδροχόη
cloaca ἀμάρα
cenaculum ὑπερῷον
columnatum περίστυλον
cubiculum κοιτών
cella οἴκημα
porticus στοά
scala κλίμαξ
equile ἱππόστασις
praesepium φάτνη
cisterna δεξαμενή
angulus γωνία
uiuarium ἰχθυοτροφεῖον
cellarium ταμεῖον
solarium ἡλιαστήριον
picturae ζωγραφίαι
tubus σωλήν
horreum ευδοχον καὶ ἀποθήκη
subdiual ὕπαιθρον
balineum βαλανεῖον
fossa τάφρος
tabula σανίς
scobis πρίσμα
superlimen ὑπέρθυρον
urbana πολιτικά
rusticana ἄγροικα
triclinium τρίκλινον
hiemale χειμερινόν
aestuale θερινόν
stabulum ἱππόστασις
cella uinaria οἰνεών
pergula περιφανη
anaticla ἐπιστροφις
fumarium καπνοδόχος
ualuata δίθυρον
palus πάσσαλος
lucus ἄλσος
insula νῆσος
prospectus ἄποψις
silanus κρήνη
testatium ὀστράκιον
lapideum λίθινον
sera μοχλός
lignarium ξυλοθήκη
focus λαμπρος
rogus τάφος
sepulcrum τύμβος
monumentum μνημεῖον

de supellectile περὶ ἐνδομενίας
supellex lignea ἐνδομενία ξυλίνη
lectus κλίνη
sponda ἐνήλατον
pes πούς
lectipedes κλινόποδες

armarium πυργίσκος
arca κιβωτός
locellus γλωσσόκομος
orbis κύκλος
uerticolum στρόφιγξ
sella arcuata θρόνος
sella curulis δίφρος
camera ὀροφή
subaurata ὑπόχρυσος
capsa καμπτρια
tripes τρίπους
subsellium δίεδρον
carnarium κρεμαστήριον
pila ὅλμος
cribrum κόσκινον
magidem μάκτραν
rota τροχός
axis ἄξων
iugum ζυγόν
formae καλόποδες
regula κανών
infudibulum χώνη
malleum σφύραν
palus πάσσαλος
tudicula τορύνη
flabellum ῥιπιστήρ
muscipulum μύαγρον
lanterna φανόν
moechulus ενφανον
popia ζωμήρυσις
sporta σπυρίς
scopam σάρον
tendicula σχαστήρ
manubrium στελεόν
modius χοῖνιξ
semodius ἡμιχοίνικον
tela ἱστός
telaepes ἱστόπους
baculum βακτηριον
fustis ῥόπαλον
insubulum ἀντίον
radius κερκίς
rusus ἄτρακτος
colucula ἠλακάτη
uerticellus σφόνδυλος
iniclaris ἐπίνηθρος
pluteum παράθεμα
muscipula μυάγρα
alueus σκάφη
speculum κάτοπτρον
dolium πίθος
culcita τύλη
puluinum προσκεφάλαιον
ceruicale ὑπαυχένιον
stragulum περίστρωμα
lectica φορεῖον
uasarium σκευοθήκη
pondera σταθμία
libra λίτρα
selibra ἡμίλιτρον
sextarium ξέστης
imina ἡμίξεστον
panarium ἀρτοφόρον
cupa κυψέλη
peluis λεκάνη
spongia σφόγγος
pistillus ἀλατρίβανος
mola μύλη

de artificibus περὶ τεχνιτῶν

artifex τεχνίτης
ars τέχνη
faber ferrarius σιδηροκόπος
faber aerarius χαλκεύς
argentarius ἀργυροκόπος
aurifex χρυσοχόος
figularius κεραμεύς
sutor σκυτεύς
lucarius θωρακοποιός
seplatiarius μυροπώλης
negotiator πραγματευτής
nummolarius τραπεζίτης

foenerator δανειςτής
leno λινο
uenator κυνηγός
auceps θηρευτής
piscator ἁλιεύς
fullo γναφεύς
lanarius ἐριουργός
textor ὑφάντης
plumarius ποικιλτής
tinctor βαφεύς
celator τορευτής
pistor ἀρτοκόπος
statuarius ἀνδριαντοποιός
seductor ἐξανδραποδιςτής
pictor ζωγράφος
lapidarius λιθουργός
clostrarius κλειδοποιός
cocus μάγειρος
stabularius πανδοκεύς
balneator βαλανεύς
hortulanus κηπουρός
sarcinator ανεραλες
tonsor κουρεύς
carbonarius ἀνθρακάριος
mulio ὀνηλάτης
inaurator χρυςωτής
glutinator κολλητής
grabataris κλινοποιός
laterarius πλινθουργός
cornarius κεραοξόος
iunctor ζεύκτης
lutor ἡλιαςτής
lentiarius ὀθονιακός
uulgenarius μοιλπολης
sagittator τοξευτής
scriptura γραφή
scalptor γλυφεύς

de aureis περὶ χρυςέων
aurum χρυςόν
aurea χρύςεα
nodus ἅμμα
clipeum ἀςπίδιον
anulus δακτύλιος
monile ὅρμος
armillae περιχέρια
ueriolae ψελειαι
catena ἁλυςίδιον
lapilli λιθάρια
inaures ἐνώτια
gemma cφραγίς
signaculum cφράγιςμα
uitreum ὑάλινον
carbunculus ἀνθράκιος
fibula πόρπη
bulla πομφόλυξ
redimiculum καθετήρ
discrimen διάκριμα
torques μανιάκης
ornamenta κοςμία
clipeus ἀςπίδιον
liliolum περιαυχένιον
classes τάξεις
aestimator ἰςοψιςτος
aestimatores ἰςοψιςται
iacula βολίδες
tortus ςτρόφος
lambent λείξουςιν
dolat ειςπαθι

de argenteis περὶ ἀργυρέων
argentea ἀργύρεα
pocula ποτήρια
tornata τορευτά
celata ἔγγλυφα
limata διαρινητά
inaurata περίχρυςα
patera φιάλη
urceus ςταμνίςκος
uinarium οἰνοφόρον
colum ἰθμός
lanx μαζονόμος

cigni κύκνοι
cochliarium κοκλιοριξ
subposturium ὑπόθημα καὶ ὑποθητήριον
caerostatarium κηροφόρον
lucerna λύχνος
trulla ὑποχεύς
situla ὑδροφόρος
auriscalpium ὠτόγλυφον
argentum ἄργυρον
pura λιτά
strata ξυστρωτά
operculum πῶμα
patina φιάλη
merarium ἀκρατοφόρον
gustatorium γευστήριον
turabulum λιβανωτον

de aereis περὶ χαλκέων
aes χαλκός
aera χαλκεῖα
situla κάλπις καὶ κάδος
candelabrum λυχνοῦχος
sitella ὑδρία
tinnibulum κώδων
tuba σάλπιγξ
amus ἄνκιστρος
aeneum λέβης
sartago τήγανος
aerugo ἰός
statua ἀνδριάς
equestris ἔφιππος
scutra χαλκίον
labrum λουτήρ
strigilis ψήκτρα
orna ἡμικεραμον
tibiae αὐλοί
festula σύριγξ
quadras χαλκοῦς
fusile χωνευτόν
ductile ἑλκυστόν
amphora κεράμιον
ampulla λήκυθος
ansa λαβή
acucula βελόνη
acus ῥαφίς
spicillum μήλη
lamna λεπίς
aquale ὑδροχοεῖον
buccula ὀμφαλός
cornum κέρας

de ferramentis περὶ σιδηρῶν
ferramenta σιδήρια
folles fabriles φυσήλατοι
encudo ἄκμων
forfex καρκίνος
lima ῥίνη
serra πρίων
martellus σφυρά
uectis ferrea μοχλός
ascia σκέπαρνον
terebra τρύπανον
rotabulum εὐσκαδης
dolabra πέλεκυς
secur σηκουρειν
uidobium δίκελλα
graticula ἐσχάρα
pala πτύον
clauus ἧλος
clauis κλειδίον
catena ἅλυσις
femella ἀμφίδρυς
subula ὀπήτιον
scalpellum σμιλίον
nouacula ξυρόν
circulum κρίκος
claustrum κλεῖθρον
ligo μάκελλα
ferrum durum στόμωμα
libra ειϲταθμον
arcumterebra εραξι

uomer ὕνιc
runcina ῥυκάνη
manica ferrea χειρόπεδον
coruus κορακίcκοc
fuscina τριόδουc
gladium ξίφοc
cultrum μάχαιρα

de uasis fictilibus περὶ ὀcτρακίνων
fictile ὀcτράκιον
fictilia uasa ὀcτράκινα cκεύη
dolium πίθοc
amphora κεράμιον
lagoena λαγύνιον
olla κύθρα
operculum πῶμα
pultorium cηριcκοc
catinum πινάκιον
clibanum κλίβανον
infudibulum χώνην

de laneis περὶ ἐρίων
lana ἔριον
lanae ἔρια
nigra μέλανα
color χρῶμα
corporinum cωμάτινον
acia ῥάμμα
pluma μνοῦc
textile ὑφαντόν
stamen cτήμων
trama ῥοδάνή
flocci κροκίδεc
glomera ἀγαθίδια
panicola πηνίον
licium μίτοc
fimbriae κράcπεδα
pediculi ἁρπεδόνεc
lanifica ἐριουργόc
pannus ῥάκοc
simplex ἁπλοῦc
duplex διπλοῦc
triplex τριπλοῦc
quadratum τετράγωνον
rotundum cτρονγύλον
nouum καινόν
rude ἄγναφον
uarium ποικίλον
orciolum cτάμνοc
subposturium ὑπόθεμα
capsa κάπτρον
capsarium κάπτρον φόρου

de uestimentis περὶ ἱματίων
uestis ἱματιcμόc
uestimenta ἱμάτια
tenuia λεπτά
grossa ἁδρά
noua καινά
trita τριβακά
perlucida διαφανῆ
leuia ἐλαφρά
tonica χιτών
latusclauus πλατύcημοc
fasciae pectorales cτηθόδεcμοι
capitulare κεφαλόδεcμον
reticulum κεκρύφαλον
dormitoria ἐνκοίμητρα
tapite τάπηc
amiculum ἐπικάρcιον
linteum ὠμόλινον
saccellum μαρcύπιον
uestiarium ἀμφίαcμα
rudia ἄγναφα
polita γεγναμμένα
lota πεπλυμμένα
curata τεληλημενα
suffita τεθυωμένα
colorata κεχρωματιcμένα
interpota ἐπίγναφα
toga τήβενοc
praetexta περοπόρφυροc

superalia ἐπενδύτης
pallium πέπλος
claui σημεῖα
clauare πορφυρῶσαι
manicae χειρίδες
angusticlauia ψειχοσημα
pinnula φαιλόνη
fascia στηθόδεσμος
uentrile φοῦνδαμ
uolucrum εἴλημα
inuolutum ἐνειλημένον
fimbriae κράσπεδα
chlamys χλαῖνα
pellis lanata βαίτη
torale περίκλιτρον
uelum περιπέτασμα
tersorium ἐκμαγεῖον
lintea ὀθόνια
lacerna ἐφεστρίς
stola στόλος
palla πέπλος
babylonicum σπιοελης
sui coloris ἰδιόχρωμον
corticatum φυλυρινον
uiscinum ξυλοις
flusculus κόκκος

de pellibus περὶ δερμάτων
pelles δέρματα
segestrum στέγαστρον
calciamenta ὑποδήματα
ligula γλωσσίς
solum κάσσυμα
corrigiae ἱμάντες
soleas σανδάλια
libellum σκιαδρον
pela σφαῖρα
utres ἀσκοί
ducale ἀγωγεύς
scutum ὅπλον
scutica σκύτος
flagellum μάστιξ
retinaculum ἡνίαι
frenum χαλινάριον
capistrum φορβαία
balteum ζωστής
antilena ειστετηρ
stratra ἐπίππιον
pera ἄπια
funes σχοινία
pulueraria δδόχνους
cursor δρομεύς
cingula ζώνη

de diuitiis περὶ πλούτου
diuitiae πλοῦτος
pecuniae χρήματα
aureae χρυσᾶ
argenteae ἀργύρεα
eburneae ἐλεφάντινα
aereae χάλκεα
ferreae σιδηρᾶ
plumbeae μολύβινα
stagneae κασσιτέρινα
gemmae ψηφία
uestes ἱματισμός
fundi ἀγροί
domus χωρια
habitationes οἰκήματα
tabernae ἐργαστήρια
familia οἰκέται
pecora θρέμματα
naues πλοῖα
animalia ζῶα
iumenta κτήνη
greges ἀγέλαι
pecora ποιμνία
mancipia σώματα
diues πλούσιος
beatus μακάριος
inquilini ἔνοικοι
cubicularii κοιτωνῖται

ornatrices κοϲμήτριαι
sagittarius τοξευτήϲ
strigillarius ξυϲτροποιόϲ
textor ὑφάντηϲ
saltator ὀρχηϲτήϲ
tornator τορνευτήϲ
tonsor κουρευτήϲ
tector tignarius ϲτεγαϲτὴϲ τέκτων
faber ferrarius ϲιδηριουργόϲ
faber figulator κεραμεύϲ
fullo γναφεύϲ
foenerator δανειϲτήϲ
furnarius ἰπνοποιόϲ
faber naualis ναυπηγόϲ
agrimensor γεωμέτρηϲ
fictor πλάϲτηϲ
sigillarius ἀγαλματοποιόϲ
aeborarius ἐλεφαντουργόϲ
interrasor διαρινητήϲ
celator τορνευτήϲ
bracharius πεταλοποιόϲ
purpurarius πορφυροπώληϲ
tinctor βαφεύϲ
seplatiarius μυροπώληϲ
pigmentarius φαρμακοπώληϲ
nummularius τραπεζίτηϲ
ualuarius δομοτέκτων
membranarius διφθεροποιόϲ
claustrarius κλειδοποιόϲ
clauarius ἡλοκόποϲ
loricarius θωρακοποιόϲ
uitrarius ὑαλουργόϲ
tabernarius ἐργαϲτηριάρχηϲ
natator κολυμβητήϲ
uenator κυνηγέτηϲ
altiliarius ὀρνεοτρόφοϲ
pometarius ὀπωροπώληϲ
oleator λαχανοπώληϲ
mulomedicus ἱππίατροϲ
mulicurius ἡμιονοκουροϲ
molinarius ὑδραλέτηϲ

de temporibus περὶ χρόνων
tempus χρόνοϲ
hora ὥρα
punctum ϲτιγμή
momentum ῥοπή
mensis μήν
annus ἐνιαυτόϲ
biennium διετία
triennium τριετία
in futurum εἰϲ τὸ μέλλον

de diebus festis περὶ ἡμερῶν βιωτων
dies festus ἑορτή
feriae ἀργίαι
saturnalia κρόνια
liberalia διονύϲια
neptunalia ἐφέϲτια
cara cognatio τιμηϲυνγενια
terminalia ὁποντηϲια
uestalia θεριαι
cena pura παραϲκευή
nundinae ενιαι
natalis γενέθλιον

de spectaculis περὶ θεωριῶν
spectaculum θεωρία
spectatores θεωρίται
theatrum θέατρον
odiuum ᾠδεῖον
scaena ϲκηνή
tubicines κήρυκεϲ
pueruli πιεαυδη
coraule χοροαυλη
comoedi κωμῳδοί
citharoedi κιθαρῳδοί
saltator ὀρχηϲτήϲ
chorus χορόϲ
cantatores τραγωδητοι
fistulator ϲυριϲτήϲ
organarius ὑδραύληϲ
trachidii τραγῳδοί

plagiola φοτινγεςτη
sibilum ςυριγμός
stadium ςτάδιον
cursores δρομεῖς
luctatores παλαιςταί
pancratiarii πανκρατιάροι
circus ἱππόδρομος
pompa πομπή
carceres καμπτῆρες
creta λεύκη
gradus βαθμός
agitatores ἡνίοχοι
biga ςυνωρίς
sexiunge ἑξζευξις
amphitheatrum ἀμφιθέατρον
bestiae θηρία
uenatores κυνηγοί
gladiatores μονομάχοι
pugnatores πυκτευταί

de bellariis περὶ τραγημάτων
bellaria τραγήματα
placus πλακοῦς
subitillus ἔνθυτος
libus εντιριαδες
melitoma μελιτώματα
lucunclus τηγανίτης
copta κοπτή
poma ὀπώρα
uua ςταφυλή
uua passa ςταφίδες
nuclei ςτροβίλια
ficus ςῦκα
caricae ἰςχάδες
palmae φοίνικες
nuces καρύδια
castania λόπιμα
aualanae λεπτοκάρυα
mora ςυκάμινα
pruna κοκύμηλα
pera ἄπια
mala μῆλα
mala granata ῥόαι
cotonia κυδώνια
mespera ἀχαδες

de moribus περὶ τρόπων
mores τρόποι
acceptus προςηνής
accusator κατήγορος
adrogans ἀπρόςχωρος
adsertor εὐεργέτης
adsiduus ςυνεχής
aduersarius ἀντίδικος
adulator ἐργόμωκος
aequalis ἴςος
agilis γοργός
alapator καυχητής
aleator κυβευτής
amabilis φιλητός
altiosus δύςριγος
amator φιλητής
animosus ψυχικός
aptus ἁρμόζων
argutus εὐςύςτροφος
asper τραχύς
attentus πρόςοχος
audax τολμηρός
auarus ςκνιφός
auricularius ὠτακουςτής
auidus ἄπληςτος
boni animi εὔψυχος
boni consilii εὔβουλος
bonus καλός
barosus ςοβαρός
beneficus ἀγαθοποιός
blandus κολακευτής
gloriosus εὐκλεής
gaudens χαίρων
grassator λωποδύτης
gratus εὔχαρις
gulosus λίχνος

delicatus cπαταλοc
derisor ἐμπαίκτης
difficilis δύcκολοc
diligens ἐπιμελήc
dissertus λόγιοc
docibilis εὐμαθήc
doctus πεπαιδευμένοc
durus cκληρόc
demens ἀπονενοημένοc
efficax δραcτικόc
exactus ἀγχίνουc
exul φυγάc
iracundus ὀργίλοc
infelix ἀτυχήc
zelotypus Ζηλότυποc
elegans εὐειδήc
inmerens ἀναίτιοc
incertus ἀβέβαιοc
incestus ἀcελγήc
incommodus ἄχρηcτοc
inconstans ἀcύcτατοc
incredulus ἄπιcτοc
indocibilis δυcμαθήc
industrius φιλόπονοc
indoctus ἀμαθήc
inflatus πεφυcημένοc
ingeniosus εὐφυήc
inhumanus ἀπάνθρωποc
inimicus ἐχθρόc
ingratus ἀχάριcτοc
iniustus ἄδικοc
immobilis ἀκίνητοc
innocens ἀβλαβήc
impius ἀcεβήc
inpostor ἐπιθέτηc
inprobus ἀναιδηc
inprudens ἄφρων
inreuerens ἀνέντροποc
insulsus ἄναλοc
insanus μαινόμενοc
insatiabilis ἀχόρταcτοc
inutilis ἄχρηcτοc
inuidus φθονερόc
inpotens ἀδύνατοc
iocosus εὐτράπελοc
impiger ἄοκνοc
caesor δαρτοc
callosus τυλων
calumniator cυκοφάντηc
castus ἁγνόc
celer ταχύc
certator ἐρεθιcτικόc
certus ἀκριβήc
cessator cχολαcτήc
citatus ὠκύc
clamosus κραύγαcοc
cogitator λογιcτικόc
comestor καταφαγάc
commodus εὔχρηcτοc
communis κοινωνικόc
concinnatus τέλειοc
cordatus εὐκάρδιοc
corruptor φθορεύc
criminosus διάβολοc
crudelis ὠμόφρων
cruentus μιαιφόνοc
cupidus cκνιφόc
curiosus πολυπράγμων
largus δαψιλήc
laboriosus κακοπαθήc
laciniosus προυνικοc
latro ληcτήc
linens ἤπιοc
lentus ἠρεμαῖοc
libidinosus ἀcελγήc
litigiosus μάχιμοc
loquax λάλοc
lusor παίκτηc
luxuriosus ἄcωτοc
mestus cτυγνόc
maledicus λοίδοροc
maleficus κακοποιόc

mansuetus ἥμερος
memoriosus μνήμων
mendax ψεύστης
miser ταλαίπωρος
misericors ἐλεήμων
miserabilis ἐλεεινός
mitis μείλιχος
modulator μελοποιός
molestus ὀχληρός
modestus ἐπιεικής
mollis ἁπαλός
mirabilis θαυμαστός
muliebriosus γυναιμανής
murmuriosus γόγγυσος
mundus καθαρός
malus κακός
negligens ἀμελής
nefandus ἀπόρρητος
coëtus ἥσυχος
nequam πονηρός
nugatorius οὐδαμινός
uerax ἀληθής
uersutus σκολιός
uerecundus αἰσχυντηρός
uelox ταχύς
uelocissimus ταχύτατος
uiolentus βιαστής
paratus ἕτοιμος
parricida πατροκτόνος
parcus φειδωλός
patiens καρτερικός
perfectus τέλειος
peritus ἔμπειρος
periurus ἐπίορκος
parciosus φαιλος
peruersus ἐπαρίστερος
piger ὀκνηρός
pessimus κάκιστος
petulans αὐθάδης
pius εὐσεβής
praedo πειρατής
praestans παρεκτικός
probus δόκιμος
proteruus προπετής
pudicus αἰσχυντηρός
rabiosus λυσσώδης
raptor ἅρπαξ
recens πρόσφατος
religiosus δεισιδαίμων
reuerens εὐέντροπος
sacrilegus ἱερόσυλος
saeuus χαλεπός
sapiens φρόνιμος
scelestus ἀνόσιος
scrupulosus ἀκριβαστής
securus ἀμέριμνος
seductor ἀπατητής
sensatus νουνεχής
sibi placens αὐτάρεσκος
sicarius φονεύς
silentiosus σιγηρός
simplex ἁπλοῦς
sinceris εἰλικρινής
sine affectu ἀπαθής
sine studio ἀφιλόπονος
sine uile ἄλυπος
alumnus θρεπτός
dominus κύριος
domina κυρία
patronus πάτρων
paterfamilias οἰκοδεσπότης
materfamilias οἰκοδέσποινα
seruus δοῦλος
ancilla δούλη
uerna οἰκογενής
iuuenis νέος
puella κόρη
femina θήλεια
uxor ἄλοχος
mulier γυνή
uirgo παρθένος
concubina παλλακή

amica φίλη
petitor μνηcτήρ
amicus φίλοc
sodalis ἑταῖροc
ciuis πολίτηc
spurius νόθοc
legitimus νόμιμοc
adfinis ἀγχιcτεύc
coniux cύμβιοc
nupta γεγαμημένη
nouanupta νεογαμητή
nouicius νεώνητοc
procurator ἐπίτροποc
famula θεράπαινα
minister διάκονοc
conscius cυνίcτωρ
subiectus ὑποτεταγμένοc
nobilis ἐνάρετοc
obstetrix μαία
feta αολη
germanus γνήcιοc
conlactaneus cύντροφοc
gener γαμβρόc
compar cύνζυγοc
patruus πάτρωc
priuignus πρόγονοc
pupillus ὀρφανόc
tutor φροντιcτήc
liber ἐλεύθεροc
conlibertus cυναπελεύθεροc
heres κληρονόμοc
ipse αὐτόc
ipsa αὐτή
abnepus ἀπόγονοc
propinquus κηδεcτήc
cliens πρόcφυξ
patricius αὐτόχθων
particeps ἰcόμοιροc
uicinus γείτων
inimicus ἐχθρόc
domesticus οἰκεῖοc
priuatus ἰδιώτηc
emptus ἀγαραcτόc
famula θεράπαινα
ciuis πολίτηc
arbiter μεcίτηc
consanguineus ὅμαιμοc
subpostitius ὑποβολιμαῖοc
plebeius δημότηc

de institutione artis grammaticae περὶ εἰcαγωγῆc τέχνηc γραμματικῆc
grammaticus γραμματικόc
ars τέχνη
lectio ἀνάγνωcιc
expositio ἔκθεcιc
emendatio διόρθωcιc
metrafrasis μετάφραcιc
semiuocales ἡμίφωνα
breuis κολοβά
longa μακρά
dictio φράcιc
oratio εὐχή
narratio διήγημα
ex tempore ἐκ καιροῦ
meditatio cκέψιc
membrana cωμάτια
folium φύλλον
extremales ἐξωcτιριc
uolumen τεῦχοc
comoedia κωμῳδία
prosa oratio πεζὸc λόγοc
partes orationis μέρη λόγου
nomen ὄνομα
uerbum ῥῆμα
participium μετοχή
articulus ἄρθρον
pronomen ἀντωνυμία
praepositio πρόβλημα
aduerbium ἐπίρρημα
coniunctio cύνδεcμοc

species εἶδοc
genus γένοc
numerus ἀριθμόc
figura τύποc
casus πτῶcιc
proprium κύριον, ἐγγύτερον
appellatiuum προcηγογικόν
masculinum ἀρcενικόν
femininum θηλυκόν
neutrum οὐθέτερον
unalis ἑνικόc
dualis δυϊκόc
pluralis πληθυντικόc
simplex ἁπλοῦc
composita cύνθετα
casus sex πτώcειc εἰcὶν ἕξ
nominatiuus ὀνομαcτικόc
genitiuus γενικόc
datiuus δοτικόc
accusatiuus αἰτιατικόc
uocatiuus κλητικόc
ablatiuus ἀποκομιcτικόc
carmen ἔποc
contextus παράφραcιc

de serpentibus περὶ ἑρπετῶν
serpens ἑρπετόν
basiliscus βαcιλίcκοc
draco δράκων
aspis ἀcπίc
cornuta κεράcτηc
anguis ὄφιc
uipera ἔχιδνα
coluber ὄφιc
siticula διψιάc
lumbricus ἕλμινc
sanguinarius αἱμοπότηc
aquarius ὑδροχόοc
boa χέρcυδροc
iaculus ἀκοντίαc
caeca τυφλιαc
harinarius ἀμμοδύτηc
cicindela λαμπυρίc
muraria μοιολγοc
scorpius cκορπίοc
uermis cκώληξ

colloq · I. ὁμιλ. α'.
incipiamus scribere totius diei conuersationem. ἀρχώμεθα γράφειν ὅληc τῆc ἡμέραc cυναναcτροφήν.
dies, ἡμέρα.
sol ortus est. ἥλιοc ἀνέτειλεν
solis ortus, ἡλίου ἀνατολή.
lux, lumen, φῶc, φάοc.
iam lucet, ἤδη φωτίζει.
aurora, ἠώc.
ante lucem, πρὸ φάουc.
mane surgo. πρωΐ ἐγείρομαι.
surrexit de lecto. ἠγέρθη ἐκ τῆc κλίνηc.
heri, ἐχθέc.
diu, ἐπιπολύ.
uesti me, ἔνδυcόν με.
da mihi calciamenta. δὸc ἐμοὶ ὑποδήματα.
affer aquam manibus. ἔνεγκε ὕδωρ πρὸc χεῖραc.
concha, κόγχη.
manus sordidae sunt. χεῖρεc ῥυπαραί εἰcιν.
sordes, ῥύποc.
lutum, πηλόc.
sapon, cάπων.
unctum, λίποc.
lauo, νίπτω.
iam laui ἤδη ἐνιψάμην
meas manus, et faciem. τὰc ἐμὰc χεῖραc, καὶ τὴν ὄψιν.
tergeo, καταμάccω.
adhuc non tersi, ἀκμὴν οὐ κατέμαξα.

procedo foras de cubiculo. προέρχομαι ἔξω ἐκ τοῦ κοιτῶνος.
uenio, ἔρχομαι.
uado in scolam. ἀπέρχομαι εἰς τὴν σχολήν.
primum saluto magistrum. qui me resalutauit. πρῶτον ἀσπάζομαι διδάσκαλον. ὃς ἐμὲ ἀντησπάσατο.
aue magister. χαῖρε διδάσκαλε.
aue condiscipule. χαῖρε συμμαθητά.
discipuli, μαθηταί.
condiscipuli, συμμαθηταί.
locum mihi date. τόπον ἐμοὶ δότε.
meum ἐμὸν
scamnum, βάθρον,
scamellum, ὑποπόδιον.
sella. δίφρος.
densa te. σύναγέ σε.
illuc accedite. ἐκεῖ προσχωρεῖτε.
meus locus est. ἐμὸς τόπος ἐστί.
ego praeoccupaui. ἐγὼ προκατέλαβον.
sedi, ἐκάθισα.
sedeo, κάθημαι.
disco, μανθάνω.
edisco, μελετῶ.
iam teneo meam lectionem, ἤδη κατέχω τὴν ἐμὴν ἀγάγνωσιν.
meus, ἐμός.
mihi, ἐμοί.
noster, ἡμέτερος.
nobis, ἡμῖν.
tuus, σός.
tibi, σοί.
uos, ὑμεῖς.
nos, ἡμεῖς.
uestrum, ὑμέτερον.
uobis dico, ὑμῖν λέγω.
iam possum reddere. ἤδη δύναμαι ἀποδοῦναι.
reddo, ἀποδίδωμι.
reddidi, ἀπέδωκα.
muta mihi, ἄλλαξόν μοι.
scribe, γράψον.
scribo, γράφω.
scriptura, γραφή.
scriptor, γραφεύς.
litera, γράμμα,
literae, γράμματα.
graecae, ἑλληνικά,
latinae, ῥωμαϊκά.
latine locutus est. ῥωμαϊστὶ ἐλάλησε.
syllabae, συλλαβαί.
nomen, ὄνομα.
accepi, ἔλαβον,
et reddidi καὶ ἀπέδωκα
iterum πάλιν
uersus. στίχους.
postea ὕστερον
coepi ἠρξάμην
legere. ἀναγινώσκειν.
praeducere παραγράφειν
nescio: οὐκ οἶδα·
tu mihi σὺ ἐμοὶ
praeduc, παράγραψον,
quomodo scis ὡς οἶδας.
deleo, λειαίνω.
cera dura est. κηρὸς σκληρός ἐστι.
mollis debuit esse. ἁπαλὸς ὤφειλεν εἶναι.
tabula, δέλτον.
scribe γράψον
tu mihi σὺ ἐμοὶ
paginam. σελίδα.
paginae multae. σελίδες πολλαί.
corrigiae, ἱμάντες.
graphium, γραφεῖον.
iam didici, ἤδη ἔμαθον
quod acceperam. ὅπερ εἰλήφειν.
rogaui παρεκάλεσα
ut me ὡς ἐμὲ
dimitteret ἀπολύσῃ
domum οἶκον

ad prandium εἰc ἄριcτον.
et ille καὶ ἐκεῖνόc
me dimisit. με ἀπέλυcεν.
ego illi ἐγὼ ἐκεῖνον
bene ualere εὐρωcτεῖν
dixi. ἔφην.
resalutauit me. ἀντηcπάcατό με.
postquam ἐπεὶ
pranderam, ἠριcτήκειν,
reuersus ἐπανελθὼν
reddidi. ἀπέδωκα.
puer meus, ὁ παῖc μου
da mihi δόc μοι
tabulam: δέλτον·
et alii καὶ ἄλλοι
in ordine ἐν τάξει
reddunt ἀποδιδοῦcιν
ad distinctum: κατὰ διαcτολήν·
et ego καὶ ἐγὼ
transeo διέρχομαι
lectionem. ἀνάγνωcιν.
in balneum eundum. εἰc βαλανεῖον ἰτέον.
erat enim. ἦν γάρ.
tunc accedo, τότε προcέρχομαι,
et iussi καὶ ἐκέλευcα
tolli ἀρθῆναι
sabana: caβάνια·
et secutus sum. καὶ ἠκολούθηcα.
tunc cucurri τότε ἔδραμον
iam uenientibus ἤδη ἐρχομένοιc
ad balneum. εἰc βαλανεῖον.
quos salutaui, οὓc ἠcπαcάμην.
quibus dixi οἷc ἔφην
singillatim, κατὰ ἕνα,
et simul, καὶ ὁμοῦ,
bene tibi sit, καλῶc cοι γένοιτο.
bene laua, καλῶc λοῦcαι.
bene cena, εὐδείπνει.
saluum cenasse, εὐδειπνηκέναι.
si non periurus, εἰ οὐ ἐπίορκοc,
iura mihi. ὤμοcον μοι.
et ego καὶ ἐγὼ
iuraui ὤμοcα
simpliciter: ἁπλουcτάτωc·
et non καὶ οὐκ
periuraui: ἐπιώρκηcα·
per deum νὴ τὸν θεὸν
optimum, κύδιcτον,
maximum: πληθυντικόν.
sic mihi οὕτωc ἐμοὶ
deus propitius. ὁ θεὸc ἵλεωc.
per salutem νὴ τὴν cωτηρίαν
cuiuslibet: οὐδήποτε·
quod periurus ὅτι ἐπίορκοc
in hoc ἐν τούτῳ
sacramento τῷ ὅρκῳ
non inueniar. οὐχ εὑρεθήcομαι.
tunc mihi τότε ἐμοὶ
credidit. ἐπίcτευcεν.
reuersis nobis rogaui ἐπανελθόντων ἡμῶν ἠξίωcα
miscere. κεράcαι.
misce mihi, κέραcόν μοι.
misceo, κιρνῶ·
calidum, θερμόν.
tepidum, χλιαρόν.
frigidum, ψυχρόν.
recens, νεαρόν.
feruens, ζεcτόν.
temperatum, εὔκρατον.
uinum, οἶνον.
merum, ἄκρατον.
aquatum, ὑδαρέc.
conditum, ἀρτυτόν.
absinthium, ἀψίνθινον.
rosatum. ῥόδινον.
postquam μετὰ τὸ
biberam, πιεῖν με,
mensa anteponatur. τράπεζα ἔμπροcθεν τιθέcθω.
discubitio, ἀνάκλιcιc.

stratum, ϲτρωτόν,
deorsum, χαμαί,
humiliter. ταπεινῶϲ.
torale, περίκλιτρον.
mappam, μάκτρον.
mantile adlatum nobis est. ἐπιτραπέζιον προϲηνέχθη ἡμῖν.
ferculum, περιφόρημα.
discum, δίϲκοϲ.
lances, μαζονόμοι.
acitabulum, ὀξυβάφιον.
scutella, αλχαριον.
uas, ϲκεῦοϲ.
cochliarium, κοχλιάριον.
legulam, μύϲτρον.
cultellum, μαχαίριον.
radix, ῥάφανοϲ.
lupini, θέρμια.
fasilia, λοβοί.
uua, ϲταφυλή.
uua passa, ϲταφυλίϲ.
nuclei, ϲτρόβιλοι.
perum, ἄπιον.
nuces, κάρυα.
cardus, κυνάραϲ.
liquamen, γάροϲ.
oleum, ἔλαιον.
oliuae, ἐλαῖαι.
sapa, ἕψημα.
acetum, ὄξοϲ.
holus, λάχανον.
maluae, μολόχια.
porri, πράϲα.
caules, κράμβαι.
holus marinus, θαλαϲϲοκράμβη.
cucurbita, κολοκύνθη.
cucumeres, ϲίκυεϲ.
frustum, τέμαχοϲ.
frustellum, τεμάχιον.
bubulum, βόϊνον.
porcinum, χοίρειον.
uitulinum, μόϲχειον.
ceruinum, ἐλάφειον.
attagina, ἀτταγάϲ.
rusticula, ὄρνιϲ ἀγρία.
gallus, ἀλέκτωρ.
gallina, ὄρνιϲ.
pullulus, νεοϲϲόϲ.
piscis, ἰχθύϲ.
salsum, τάριχοϲ.
sarda, πηλαμίϲ.
sardinae, θρίϲϲαι.
ofella, ψειλοπλευριον.
lucanicae, ἀλλάντια.
missisulae, μιϲτύλλη.
turdus, κίχλα.
merulus, κόϲϲυφοϲ.
patella, λοπάϲ.
olla, χύτρα.
caccabus, πάνθεψιϲ.
mortarium, θυΐα.
pistillus, ἁλατρίβανοϲ.
tripedem, πυρίϲτατον.
cucuma, θερμοφόρον.
modius, χοῖνιξ.
sextarius, ξέϲτηϲ.
congis, χοῦϲ.

colloq · II. ὁμιλ · β΄.
lege bene. ἀνάγνωθι καλῶϲ.
hodie quid ϲήμερον τί
fecisti? ἐποίηϲαϲ;
surrexi ἠγέρθην
mane πρωΐ
expergefactus: ἐξυπνιϲθείϲ·
et uocaui καὶ ἐκάλεϲα
puerum. παῖδα.
iussi aperire ἐκέλευϲα ἀνοῖξαι
fenestram. τὴν θυρίδα.
aperuit cito: ἤνοιξεν ταχέωϲ.
eleuatus ἐγερθεὶϲ·
adsidi ἐκάθιϲα

supra sponda lecti: ἐπὶ τοῦ ἐνηλάτου τῆς κλίνης.
poposci ᾔτησα
calciamenta ὑποδήματα
et ocreas, καὶ περικνημῖδας.
erat enim ἦν γὰρ
frigus. ψύχος.
calciatus ergo ὑποδεθεὶς οὖν
accepi linteum. ἔλαβον ὠμόλινον.
porrectum est ἐπεδόθη
mundum. καθαρόν.
allata est προσηνέχθη
aqua ὕδωρ
ad faciem πρός τὴν ὄψιν
in orciolum. εἰς ὀρνόλην.
cuius superfusu ᾧ ἐπιχυθεὶς
primum πρῶτον
manus, χεῖρας,
deinde ad εἶτα κατὰ
faciem: τὴν ὄψιν·
et os clausi. καὶ τὸ στόμα ἔκλεισα.
dentes fricui ὀδόντας ἔτριψα
et gingiuas. καὶ οὖλα.
expui ἐξέπτυσα
inutilia τὰ ἄχρηστα
sicut superueniebant, ὥς τινα ἐπιήρχοντο,
et emunxi me. καὶ ἐξεμυξάμην.
haec omnia ταῦτα πάντα
effusa sunt. ἐξεχύθησαν.
tersi manus, ἐξέμαξα τὰς χεῖρας,
deinde ἔπειτα
et brachia, καὶ τοὺς βραχίονας
et faciem: καὶ τὴν ὄψιν·
ut mundus ἵνα καθαρὸς
procedam. προέλθω.
sic enim οὕτως γὰρ
decet puerum πρέπει παῖδα
ingenuum ἐλεύθερον
discere. μαθεῖν.
posthaec μετὰ ταῦτα
grafium γραφεῖον
requisiui, ἐπεζήτησα,
et membranum. καὶ σωμάτιον.
et haec tradidi καὶ ταῦτα παρέδωκα
meo puero. ἐμῷ παιδί.
paratus ergo ἑτοιμασθεὶς οὖν
in omnia, εἰς πάντα,
processi προῆλθον
bono auspicio, καλῇ κληδόνι,
sequente me ἀκολουθοῦντός μοι
paedagogo παιδαγωγοῦ
recte ὀρθῶς
per porticum διὰ τῆς στοᾶς
quae ducebat ἥτις ἦγεν
ad scholam. εἰς τὴν σχολήν.
sicubi εἴτινές
mihi noti μοι γνωστοὶ
occurrerunt, ὑπήντησαν,
salutaui eos: ἠσπασάμην αὐτούς·
et illi me resalutauerunt καὶ ἐκεῖνοι ἐμὲ ἀντησπάσαντο.
ut ergo ueni ὡς δὴ ἦλθον
ad scalam, πρὸς τὴν κλίμακα,
ascendi per ἀνέβην διὰ
gradus τῶν βαθμῶν
otio, ut ἀτρέμα, ὡς
oportebat, ἔδει.
et in proscolio deposui birrum: καὶ ἐν τῷ προσχολίῳ ἀπέθηκα βιρριον.
et demunxi καὶ κατέψηξα
capillos. τρίχας.
et sic eleuato καὶ οὕτως ἠρμένῳ
centrone κέντρωνι
introiui, εἰσῆλθον·
et primum καὶ πρῶτον
salutaui ἠσπασάμην
praeceptores, καθηγητάς,
condiscipulos. συμμαθητάς.
etenim inde καὶ γὰρ ἐκεῖθεν
proficere προκόπτειν

non subtrahant. μὴ ὑφέλκωϲιν.
scripsi ergo ἔγραψα οὖν
meum nomen: ἐμὸν ὄνομα·
et ita steti, καὶ οὕτωϲ ἐϲτάθην,
donec antecedentes ἕωϲ οἱ προάγοντεϲ
reddiderunt, ἀπέδωκαν.
et adtendi καὶ προϲέϲχον
pronuntiationes ὑποκρίϲειϲ
praeceptoris, καθηγητοῦ,
et condiscipuli. καὶ ϲυμμαθητοῦ.
etenim inde καὶ γὰρ ἐκεῖθεν
proficimus προκόπτομεν,
attendentes, προϲέχοντεϲ
aliis, ἄλλοιϲ,
siquid ipsi εἴτι αὐτοῖϲ
monuntur. δεικνύοιτο.
audacia hinc τόλμη ἔνθεν
fit, et γίνεται, καὶ
profectus. προκοπή.
ut ergo ὡϲ δὴ
meo loco τῷ ἐμῷ τόπῳ
accessi, προϲῆλθον,
sedi, ἐκάθιϲα,
protuli manum dextram, προήνεγκα χεῖρα δεξιάν,
sinistram ἀριϲτερὰν
perpressi ὑπέϲτειλα
ad uestimenta. πρὸϲ τὰ ἱμάτια.
et sic καὶ οὕτωϲ
cepi ἠρξάμην
reddere ἀποδοῦναι
quomodo καθῶϲ
acceperam εἰλήφειν
ediscenda. ἀναλήμματα.
uersus ϲτίχουϲ
ad numerum πρὸϲ ἀριθμὸν
et distinctum καὶ ϲτιγμὸν
et casulam, καὶ ὑποϲτεγην,
cum aspiratione μετὰ προϲπνεύϲεωϲ
ubi oportebat: ὅπου ϲυνέφερε·
et metafrasin καὶ μετάφραϲιν
dum reddo ἐν ὅϲῳ ἀποδίδωμι
ad praeceptorem ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ,
ut et uocem ἵνα καὶ φωνὴν
praepararem ἑτοιμαϲοίμην
propriam. ἐγγυτέραν.
accessi, προϲῆλθον,
et posita καὶ ὑποτεθείϲηϲ
manu tabulam χειρὸϲ δέλτον
reddidi ἀπέδωκα
memoria μνήμῃ
subscriptionem ὑπογραφὴν
eorum ubi αὐτῶν ὅπου
egeram. ἔπραξα.
post haec μετὰ ταῦτα
dimissus ἀπολυθεὶϲ
consedi ϲυνεκάθιϲα
meo loco. ἐμῷ τόπῳ.
librum accepi, βιβλίον ἔλαβον,
scripsi ἔγραψα
cotidiana. καθημερινά.
interrogaui, ἐπερώτηϲα,
et emendatus, καὶ διορθωθεὶϲ
legi ἀνέγνωκα
lectionem ἀνάγνωϲιν
meam: τὴν ἐμήν·
quam mihi ἣν ἐμοὶ
exposuit ἐξέθετο
diligenter, ἐπιμελῶϲ,
donec intelligerem ἕωϲ νοήϲαιμι
et personas, καὶ πρόϲωπα,
et sensum, καὶ διάνοιαν
uerborum ῥημάτων
autoris: τοῦ ποιητοῦ·
deinde ab εἶτα ἀπὸ
oculo citatim ignotum et quod rare legitur. τοῦ ὀφθαλμοῦ ταχέωϲ ἄγνωτον καὶ ὃ ϲπανίωϲ ἀναγινώϲκεται.
haec acta sunt ταῦτα ἐπράχθη

per singulos, καθ' ἕνα,
et uniuersos, καὶ πάντας,
iuxta unius cuiusque καθ' ἑνὸς ἑκάστου
uires et δυνάμεις καὶ
profectum, προκοπήν,
et tempora, καὶ καιρούς,
et aetatem καὶ ἡλικίαν
condiscipulorum. συμμαθητῶν.
sunt enim εἰςὶ γὰρ
et naturae καὶ φύσεις
uariae ποικίλαι
studentium, φιλοπονούντων
et difficiles καὶ δυσχερεῖς
uoluntates θελήσεις
ad laborem πρὸς κόπον
literarum. γραμμάτων.
in quibus ἐν οἷς
quum multum ὅτε πολὺ
proficias, προκόπτεις,
plus superest πλέον λείπει
ut ad summum ἵνα ἐπ' ἄκραν
uenias ἔλθῃς
profectum. προκοπήν.
alii ergo ἄλλοι οὖν
nomina, ὀνόματα,
alii uersus ἄλλοι στίχους
recitauerunt, ἀνηγόρευσαν,
quomodo καθὼς
soliti sunt. εἰώθασιν.
scribere, γράφειν.
syllabae, συλλαβαί.
surrexerunt, ἠγέρθησαν,
et steterunt καὶ ἐστάθησαν
ad titulum. πρὸς τὸν πίνακα.
iam perito reliqui pariter respondebant quaecunque ἤδη ἐμπείρῳ οἱ λοιποὶ ὁμοῦ ἀπεκρίνοντο ὅσα
ad incipientes πρὸς τοὺς ἀρχομένους
praebita sunt κατελέχθη
eis, αὐτοῖς,
et necessaria, καὶ τὰ χρήζοντα,
et numeros, καὶ ἀριθμούς,
digitos δακτύλους
et calculos, καὶ ψήφους.
haec dum ταῦτα ἐν ὅσῳ
reddo, ἀποδίδομαι,
ei agebant. οὗτοι ἔπραττον.
reliqui autem οἱ λοιποὶ δὲ
expositionibus ἐξηγήσεσιν
uacabant ηὐκαίρουν
per duas κατὰ δύο
classes, τάξεις,
tardiores βραδύτεροι
et ueloclores καὶ ταχύτεροι,
et interrogationibus. καὶ ἐπερωτήσεσιν.
nominum casus quinque: ὀνομάτων πτώσεις πέντε·
nominatiuus, ὀνομαστικός,
genitiuus, γεγεννημένος,
datiuus, δοτικός,
accusatiuus, αἰτιατικός,
uocatiuus, κλητικός,
ablatiuus. ἀφαιρετικός.
nomini ὀνόματι
detur δοθήτω
numerus, ἀριθμός,
unalis, ἑνικός,
uno: ἑνί.
dualis, δυϊκός,
pluralis. πληθυντικός.
quod uerbum, ποῖον ῥῆμα,
quot et personae sint: πόσα καὶ πρόσωπά εἰσί·
dicis, secundae: λέγεις, δευτέρου·
dicit, tertiae. λέγει, τρίτου.
quis dicat. τίς λέγῃ.
quis, cuius. τίς, τίνος.
filius sit eorum υἱὸς εἴη τούτων
quos legimus οὓς ἀναγινώσκομεν

antiquos ἀρχαίους
apud Homerum, παρὰ Ὁμήρῳ,
et maximos καὶ μεγίστους
reges, βασιλεῖς,
et duces καὶ ἡγεμόνας
Graecorum, Ἑλλήνων,
et prudentes, καὶ φρονίμους,
iuuenes νέους
et senes. καὶ γέροντας.
qui iniuriam οἵτινες ὕβριν
unius ciuis ἑνὸς πολίτου
sui ἰδίου
omnium communio πάνκοινον
iudicantes, κρίναντες,
uno animo, ὁμόψυχοι,
destinati ἐντετευγμενοι
aut perire ἢ ἀπολέσθαι
aut punire ἢ κολάσαι
Alexandrum, Ἀλέξανδρον,
qui a Troia ὅστις ἀπὸ Τροίας
nauibus nauigans ναυσὶν πλεύσας
in Graeciam, εἰς Ἑλλάδα,
et hospitatus καὶ ξενισθεὶς
in regno Menelai ἐν βασιλείᾳ Μενελάου
in Lacedaemonem, εἰς Λακεδαίμονα,
oblitus ἐπιλαθόμενος
benefactorum εὐεργετημάτων
et hospitalitatis, καὶ ξενίας,
et omnis humanitatis, καὶ πάσης φιλανθρωπίας,
tanquam barbarus ὡς βάρβαρος
et imprudens, καὶ ἄφρων,
rapuit Helenam ἥρπασεν Ἑλένην
uxorem Menelai, ἄλοχον Μενελάου,
et transduxit καὶ διεκόμισεν
in Troiam, εἰς Τρωάδα,
regionem χώραν
Troianorum, τῶν Τρώων,
quorum ὧν
regnabat ἐβασίλευεν
Priamus Πρίαμος ὁ
pater eius, πατὴρ αὐτοῦ.
et urbem Ilion καὶ πόλιν Ἴλιον
festinanter ἐσπευσμένως
cum exercitu μετὰ στρατοῦ
et nauibus καὶ ναυσὶν·
similiter ὁμοίως
copiosis, quae πολλαῖς, αἵτινες
ceperunt κεχωρήκασιν
populum τὸν ὄχλον
ex multis ἐκ πολλῶν
adunatum, ἠθροισμένον,
siue insularum ἤτοι νήσων
incolas, regi ἐνοίκους, βασιλεῖ
Agamemnoni Ἀγαμέμνονι
subditi, ὑποτεταγμένοι,
cum multis μετὰ πολλῶν
ducibus, ἡγεμόνων,
quorum ὧν
et uirtutes καὶ τὰς δυνάμεις
miramur, θαυμάζομεν,
et sapientiam καὶ φρόνησιν
laudamus, ἐπαινοῦμεν,
nauigauerunt ἔπλευσαν
ad Troiam εἰς Τρωάδα.
ibique multa ὅπου ἂν πλεῖστα
et digna καὶ ἄξια
memoria μνήμης
peregerunt, διετέλεσαν,
annis nouem ἔτεσιν ἐννέα
pugnantes μαχόμενοι
aduersus καταέναντι
Troianos: τῶν Τρώων·
decimo autem δακάτῳ δὲ ἔτει
urbem eorum πόλιν αὐτῶν
expugnauerunt, ἐπόρθησαν,
uniuersis interfectis eminentibus ἁπάντων ἀνῃρημένων ἀνυπερεχόντων
praeter Aeneam, χωρὶς Αἰνείου,
qui fugatus, ὅστις διαφυγὼν

in Italiam, εἰc Ἰταλίαν,
dux fuit imperii Romanis: ἀρχηγὸc ἐγένετο τῆc ἐπιτάξεωc Ῥωμαίοιc·
et sic καὶ οὕτωc
Graeci receperunt Helenam. Ἕλληνεc ἀπέλαβον Ἑλένην.
ex his multi et eminentes ἐκ τούτων πολλοὶ καὶ ἐξέχοντεc
uirtute et genere, δυνάμει καὶ τῷ γένει,
in bello ceciderunt. ἐν πολέμῳ ἔπεcαν.
et postea dum reuertuntur, καὶ ὕcτερον ἐν ὅcῳ ὑποcτρέφουcιν,
in mari tempestatibus ἐν θαλάccῃ χειμῶcιν
perierunt, et desperatione animi. ἀπώλοντο, καὶ ἀνελπιcτίᾳ ψυχῆc.
in his dum exercemur, ἐν τούτοιc οὖν γυμναζόμεθα,
et aliis uariis: καὶ ἄλλοιc ποικίλοιc·
et pertinentibus καὶ μελλόντων
aduenit hora. ἐπῆλθεν ὥρα.
sumptis ergo ληφθειcῶν οὖν
pugillaribus πινακίδων
scripsi ἔγραψα
de oratione ἐκ λόγου
Demosthenis, Δημοcθένουc,
dictante ἐπαγορεύοντοc
praeceptore καθηγητοῦ
quod sufficiebat, ὃ ἐπήρκει,
et hora permittebat: καὶ ὥρα ἐπέτρεπεν·
distinxi ut ἔcτιξα ὡc
oportebat ἔδει
recitantes ἀναγορεύονταc
primum, et πρῶτον, καὶ
ipse recitaui αὐτὸc ἀνηγόρευcα
solus. μόνοc.

Niciarii interrogationes et responsiones. Νικιαρίου ἐρωτήcειc καὶ ἀποκρίcειc.
quid anima? τί ψυχή;
quod mouetur. τὸ κινούμενον.
quid sine anima? τί ἄψυχον;
quod non mouetur. τὸ μὴ κινούμενον.
quid commune? τί κοινόν;
uita. ζωή.
quid inuidia? τί φθόνοc;
* * * * * *

Carfilidis Καρφιλιδοc
interrogationes et ἐπερωτήcειc καὶ
responsa. ἀποκρίcειc.
quid deus? τί θεόc;
naturalis uisus. αὐτογενὴc θέαcιc.
quid orbis? τί κόcμοc;
insatiabilis ἀχόρταcτον
capacitas. χώρημα.
quid oceanus? τί ὠκεανόc;
naturalis circuitus. φυcικὸc περίδρομοc.
quid dies? τί ἡμέρα;
initium cotidianum. ἀρχὴ καθημερινή.
quid terra? τί γῆ;
fructuum mater. καρπῶν μήτηρ.
quid homo? τί ἄνθρωποc;
minimi temporis fantasia. ὀλιγοχρόνιον φάντacμα.
quid amicus? τί φίλοc;
incomparabilis res. ἀνένκριτον κτῆμα.
quid diuitiae? τί πλοῦτοc;
cotidiana καθημερινὴ
potestas. ἐξουcία.
quid dicta? τί λεγόμενα;
caecitas. τύφλωcιc.
quid auctoritas? τί πρόcταγμα;
inopia. ἔνδεια.
quid diues? τί πλούcιοc;

tabula derisoria. cανὶc καταγελαcτή.
quid nauta? τί ναύτηc;
fluctuum comes. κυμάτων ἑταῖροc.
quid gladiator? τί μονομάχοc;
fati querela. τύχηc αἰτίαμα.
quid mulier? τί γυνή;
domesticum nundinum. οἰκεῖον ἀγοραιον.
quid inuidia? τί φθόνοc;
exuperantia. ὑπεροχή.
quid parentes? τί γονεῖc;
semen. cπέρμα.
quid maturum? τί ὥριμον;
tempestiuitas. χείμαcιc.
quid certum? τί ἀκριβέc;
ueritas. ἀλήθεια.
quid totum? τί ὅλον;
crimen. διαβολή.
quid odiosum? τί μιcητόν;
mendatium. ψεῦδοc.
quid felicitas? τί εὐτυχία;
tempus. καιρόc.
quid innocentia? τί ἀθῷον;
bona cogitatio. καλὸν ἐνθύμημα.
quid lex? τί νόμοc;
necessitas. ἀνάγκη.
quid quietum? τί ἐπιείκεια;
pax. εἰρήνη.
quid amicitia? τί φιλία;
beniuolentia. καλοκἀγαθία.
quid inimicitia? τί ἐχθρία;
inuidia. φθόνοc.
quid dies festus? τί ἡμέρα ἑορτή;
causa. πρᾶγμα.
quid mors? τί θάνατοc;
solutio. διάλυcιc.
quid medicina? τί ἰατρική;
commoditas. εὐχρηcία.
quid fidele? τί πιcτόν;
terra. γῆ.
quid infidele? τί ἄπιcτον;
mare. θάλαccα.
quid auidum? τί ἄπληcτον;
lucrum. κέρδοc.
quid commune? τί κοινόν;
lux. φῶc.
quid sine socio? τί ἀκοινώνητον;
regnum. βαcιλεία.
quid pulchritudo? τί κάλλοc;
naturalis pictura. φυcικὴ ζωγραφία.
quid uox? τί φωνή;
spiritus. πνεῦμα.
quid uirtus? τί δύναμιc;
gloriosum nomen. ἔνδοξον ὄνομα.
quid piscator? τί ἁλιεύc;
piscium speculator. ἰχθύων cκοπευτήc.
quid sol? τί ἥλιοc;
caelestis oculus. οὐράνιοc ὀφθαλμόc.

responsa sapientum. ἀποκρίcειc φρονίμων.
primum interrogauit, utrum ei uideretur plures esse uiuos aut mortuos. πρῶτον ἐπηρώτηcεν ὡc αὐτῷ δόξειε, πλέοναc εἶναι τοὺc ζῶνταc ἢ ἀποθνήcκονταc.
is dixit uiuos. οὗτοc εἶπεν ζῶνταc.
necesse enim qui sunt, plures esse quam qui non sunt. ἀνάγκη γάρ ἐcτιν τοὺc ὄνταc πλείοναc εἶναι τῶν μὴ ὄντων.
secundo interrogauit, δεύτερον ἐπηρώτηcεν,
utrum maior esset terra πότερον μείζων εἴη, γῆ
aut mare. ἢ θάλαccα.
is dixit, terra. ὁ δὲ εἶπεν, γῆ.
nam et mare super terram est. καὶ γὰρ ἡ θάλαccα ἐπὶ τῆc γῆc ἐcτιν.

tertio interrogauit, quod monstruosius esse uideretur bestiarum. τῷ τρίτῳ ἐπηρώτηςεν, τί τερατωδέςτερον δοκεῖ εἶναι τῶν θηρίων.

is dixit, quod nemo scit. ὁ δὲ εἶπεν, ὃ οὐδεὶς ἐπίςταται.

quarto interrogauit, τῷ τετάρτῳ ἐπηρώτηςεν,

quare pugnare consiliarentur. διὰ τί μάχεςθαι ςυνβουλεύοιεν.

is dixit, ut bene uiuant aut fortiter moriantur. οὗτος εἶπεν, ἵνα καλῶς ζώςοιεν ἢ ἰςχυρῶς ἀποθνήςκοιεν.

quinto interrogauit, qui primus natus est, nox aut dies? τῷ πέμπτῳ ἠρώτηςεν, τίς πρῶτος ἐγεννήθη, νὺξ ἢ ἡμέρα;

is dixit noctem unam ante diem. ὁ δὲ εἶπεν νύκτα μίαν πρότερον ἡμέραν.

sexto interrogauit, quid aliquis faciendo dulcis fiat? τῷ ἕκτῳ ἠρώτηςεν, τί ἄν τις ποιῶν γλυκὺς γίνεται;

is dixit, quod non possit alius homo facere. οὗτος εἶπεν, ὃ οὐ δύναται ἄλλος ἄνθρωπος ποιεῖν.

septimo interrogauit, quid aliquis faciendo bonus fiat? τῷ ἑβδόμῳ ἠρώτηςεν, τί ἄν τις ποιῶν ἀγαθὸς καὶ καλὸς γίνοιτο;

is dixit, qui quum potens est, nemini metuendus sit. οὗτος εἶπεν, εἰ ὁ δυνατὸς ὢν οὐδενὶ φοβερὸς εἴη.

octauo interrogauit, utrum esset firmius, mors aut uita. τῷ ὀγδόῳ ἐπηρώτηςεν, πότερόν ἐςτιν ςτερεώτερον, θάνατος ἢ ζωή.

is dixit, uita. οὗτος εἶπεν, ζωή.

nono interrogauit, usque quamdiu bona est uita? ἐννάτῳ ἐπηρώτηςεν, ἕως πότε καλή ἐςτιν ἡ ζωή;

is dixit, donec arbitrentur utilius esse. οὗτος εἶπεν, ἕως ἂν λογίςωνται χρήςιμον εἶναι.

praecepta in Delphis ab Apolline in columna scripta sunt secus deum: παραγγέλματα ἐν Δελφοῖς παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος ἐπὶ τοῦ ςτύλου γεγραμμένα εἰςὶν πληςίον τοῦ θεοῦ·

deum cole. θεὸν ςέβου.
parentes reuerere. γονεῖς ςέβου.
lauda bona. ἐπαίνου τὰ καλά.
philosophus esto. φιλόςοφος ἴςθι.
inuidias amoue. φθόνου ἀπέχου.
nubere cogita. γαμεῖν βουλεύου.
badimonium fuge. ἐγγύην φεῦγε.
cognosce te. γνῶθι ςεαυτόν.
turpia fuge. αἰςχρὰ φεῦγε.
testare iusta. μάρτυρε τὰ δίκαια.
industriam praesta. φιλοπονίαν πάρεχε.
damnum caue. ζημίαν φείδου.
lucrum tene. κέρδος κράτει.
morere propterea. θανοῦ δι' αὐτά.
dolum metue. τὰ δόλια φοβοῦ.
famam bonam habe. φήμην καλὴν ἔχε.
fortunam puta. τύχην νόμιζε.
contentionem odi. φιλονεικίαν φεῦγε.
filiis impera. τέκνοις ἐπίταςςε.
multitudini place. ὀχληρίᾳ ἄρεςκε.
neminem contemne. οὐδενὸς καταφρόνει.
legibus pare. νόμοις πιθοῦ.
uide futura. βλέπε τὰ μέλλοντα.

minare nemini. ἀπείλει μηδενί.
fidem praesta. πίϲτιν φύλαϲϲε.
praesentem accusa. παρόντα κατηγόρει.
uitae tuae curam age. τοῦ βίου ϲοῦ φροντίδα ποιοῦ.
impera tibi. ἐπίταϲϲε ϲαυτῷ.
similibus tibi amicis utere. ὁμοίοιϲ ϲεαυτῷ φίλοιϲ χρῶ.
senectutem specta. γῆραϲ ἐκδέχου.
utilia para. χρήϲιμα ἑτοίμαζε.
supplica ad quod habes. θυϲίαζε καθὼϲ ἔχειϲ.

Hadriani sententiae. Ἁδριανοῦ ἀποφάϲειϲ.
petente quodam αἰτοῦντόϲ τινοϲ
ut militaret, ἵνα ϲτρατεύϲῃ,
Hadrianus dixit, Ἁδριανὸϲ εἶπεν
ubi uis militare? ποῦ θέλειϲ ϲτρατεῦϲαι;
illo dicente, ἐκείνου λέγοντοϲ,
in praetorio: εἰϲ τὸ πραιτώριον·
Hadrianus interrogauit Ἁδριανὸϲ ἐξήταϲεν
interim in urbana militia: ἐν τόϲῳ ἐν τῇ πολιτικῇ ϲτρατείᾳ·
et si bonus miles fueris, καὶ ἐὰν καλὸϲ ϲτρατιώτηϲ γένῃ,
tertio stipendio τρίτῳ βαθμῷ
poteris in praetorium transcendere. δυνήϲῃ εἰϲ πραιτώριον μεταβῆναι.
per libellum διὰ βιβλιδίου
postulante quodam ἀξιοῦντόϲ τινοϲ
ut libertum suum ἵνα ἀπελεύθερον αὐτοῦ
puniret, qui ante tempus κολάϲῃ, ὃϲ πρὸ χρόνου
in latumias damnatus, εἰϲ λιθοτομίαϲ καταδεδικαϲτόϲ,
postea congiarium μετὰ ταῦτα τὴν ἐπίδοϲιν
suum petebat: αὐτοῦ ᾐτεῖτο·
Hadrianus dixit, Ἁδριανὸϲ εἶπεν,
quid queris hominem τί ζητεῖϲ ἄνθρωπον
perdere de quo ἀπολέϲαι ἐξ οὗ
iam uindicatus es ἤδη ἐξεδικήθηϲ,
impudens? ἀναιδήϲ;
petente quodam αἰτοῦντόϲ τινοϲ
de filio suo περὶ ἰδίου υἱοῦ
quod se negligeret ὅτι αὐτὸν ἠμέλει
* * * ἀϲθενοῦντα
et pauperem, καὶ πενόμενον,
in quem omnem substantiam εἰϲ ὃν πᾶϲαν τὴν οὐϲίαν
suam consumserat: αὐτοῦ δεδαπανήκει·
Hadrianus iuueni Ἁδριανὸϲ τῷ νεανίϲκῳ
dixit, tuere εἶπεν, φύλαϲϲε
patrem tuum: τὸν πατέρά ϲου·
(ideo enim te genuit) (διὰ τοῦτο γάρ ϲε ἐγέννηϲεν)
et cura ne iterum καὶ φρόντιϲον μὴ πάλιν
de te queratur. περὶ ϲοῦ μέμψηται.
codicillos quidam κωδικίλλουϲ τὶϲ
Hadriano porrexit, Ἁδριανῷ ἐπέδωκεν,
per quos dicebat δι' ὧν ἔφαϲκεν
plures esse πλείοναϲ εἶναι
feneratores qui iniquas δανειϲτὰϲ οἵτινεϲ ἀδίκουϲ
usuras exigebant, τόκουϲ ἀπῄτουν,
in quibus quosdam ἐν οἷϲ τιναϲ
in denarios εἰϲ δηνάρια
mille continuo χίλια ἐξαυτηϲ
dierum centum et ἡμερῶν ἑκατὸν καὶ

extrinsecus παρεκτὸς
centesimas accipere, ἑκατοςτὰς λαβεῖν,
et eadem pecunia καὶ τὰ αὐτὰ χρήματα
rursus foenerare: πάλιν δανείζειν·
Hadrianus dixit, Ἀδριανὸς εἶπεν,
eminentissimus ἐξοχώτατος
uir, praefectus meus, ἀνήρ, ἔπαρχος ἐμός,
de hoc iudicabit, περὶ τούτου ἐδίκαςεν,
et renuntiabit καὶ ἀπαγγέλλει
mihi per libellum. μοι διὰ βιβλίου.
dicente quodam λέγοντός τινος
esse sibi substantiam εἶναι αὐτῷ περιουςίαν
equestris dignitatis: ἱππικῆς ἀξίας·
sed quum equum publicum peteret, ἀλλ' ὅτε ἵππον δημόςιον ᾐτεῖτο,
praetermissum se esse, παραλελεῖφθαι αὐτὸν
securum crimine διαβολην δουλια
quod ipsi concitauerunt: ἣν αὐτοὶ παρώξυναν·
qui equum petit publicum ὅςτις ἵππον αἰτεῖ δημόςιον,
emendatus esse debet: διωρθωμένος εἶναι ὀφείλει·
caetera autem τὰ δὲ λοιπὰ
uitae tuae ipse probabis. τοῦ βίου ςου αὐτὸς δοκιμάςεις.
postulante quodam αἰτοῦντός τινος
permitti sibi ἐπιτραπῆναι αὐτῷ
patrem suum ab exilio reuocari: τὸν πατέρα αὐτοῦ ἀπὸ ἐξοριςμοῦ ἀνακαλέςαςθαι·
a quo exiliatus est? ὑπὸ τίνος ἐξώριςται;
illo dicente, ἐκείνου λέγοντος,
a praefecto: ὑπὸ ἐπάρχου·
sine uideam commentarios: ἄφες ὄψωμαι τὰ ὑπομνήματα·
tu autem cura redire ad me. ςὺ δὲ φρόντιςον ἐπανελθεῖν πρὸς ἐμέ.
dicente quodam λέγοντός τινος
se circunuentum esse a suis libertis, ἑαυτὸν περιγεγράφθαι ὑπὸ ἰδίων ἀπελευθέρων,
et habere suas tabernas καὶ ἔχειν ἴδια ἐργαςτήρια
in quibus ipsi negotiantur ἐν οἷς αὐτοὶ πραγματεύονται
de sua pecunia, ἐκ τοῦ ἰδίου χρήματος,
et nihil καὶ μηδὲν
ab illis accipere: ἀπὸ ἐκείνων λαμβάνειν·
aduocatus ergo ὁ ςυνήγορος οὖν
libertorum respondit, ἀπελευθέρων ἀπεκρίθη,
multo tempore patrono πολλῷ χρόνῳ τῷ πάτρωνι
suo unumquenque αὐτοῦ ἕνα ἕκαςτον
prestitisse denarium, παρεςχηκέναι δραχμήν,
et adhuc paratos esse καὶ ἔτι ἑτοίμους εἶναι
praestare si illis παρέχειν εἰ αὐτοῖς
permitteret: ἐπιτρέποι·
curate ne iterum φροντίςατε μὴ πάλιν
queratur: μέμψηται.
communem sensum habete. κοινὸν νοῦν ἔχετε.
per libellum διὰ βιβλιδίου
dicente quodam λέγοντός τινος
patrem suum πατέρα ἴδιον
confiscatum esse, ἀποπεφιςκῶθαι,
et sibi decuriam καὶ αὐτῷ δεκάδα

ablatam esse ἀπηνέχθαι
et multa alia sui iuris: καὶ ἄλλα πολλὰ τοῦ ἰδίου δικαίου·
quae quum peteret, ἅτινα ἀπαιτοῦντος,
Hadrianus interrogauit, Ἀδριανὸς ἠρώτησεν,
quare non antea διὰ τί οὐ πρότερον
audisti praefectum ἤκουσας τὸν ἔπαρχον,
et de hoc questus es? καὶ περὶ τούτου ἐμέμψω;
ipse tibi defuisti. αὐτὸς σαυτῷ ὑστέρησαι.
Vrbico dicente Ὑορβικοῦ λέγοντος
primitiuum manumittere πριμιτίοβον ἐλευθερῶσαι
uolentem, uetitum esse θέλοντα κεκωλυσμένον εἶναι
matrem pupillae: μητέρα ὀρφανῆς·
(in fraudem enim εἰς ἀδικίαν γὰρ
pupillae hoc fieri. τῆς ὀρφανῆς τοῦτο γίνεσθαι.
esse enim εἶναι γὰρ
eum actorem, αὐτὸν πραγματευτὴν
et per eum καὶ διὰ τούτου
res administrari πράγματα διοικεῖσθαι)
Hadrianus inquisiuit Ἀδριανὸς ἀνεζήτησεν
persuaderi iudicibus πεῖσαι τοὺς κριτὰς
non debere eum μὴ ὀφείλειν τοῦτον
circa eam appellationem περὶ ταύτην προσηγορίαν
manumitti. ἐλευθεροῦσθαι.
dicente quadam λεγούσης τινὸς
muliere, congiarium γυναικὸς τὴν ἐπίδοσιν
filii sui ablatum esse τοῦ ἰδίου υἱοῦ ἀφηρῆσθαι
a nescio quo: ὑπό τινος·
eumque filium αὐτόν τε υἱὸν
suum esse, ἴδιον εἶναι,
et ad se pertinere καὶ πρὸς αὐτὴν ἀνήκειν
congiarium: τὴν ἐπίδοσιν·
negauit alius. ἠρνήσατο ἄλλος.
respondit mulier, ἀπεκρίθη γυνή,
latinam se fuisse, ῥωμαικὴν αὐτὴν γεγενῆσθαι,
et tabulas quidem καὶ δέλτους μὲν
scriptas fuisse, γεγράφθαι,
nuptias uero γάμους δὲ
non fuisse. μὴ γεγονέναι.
quum ergo non μὴ δυνηθέντος οὖν
potuisset eum ostendere αὐτὸν ἀποδεῖξαι
filium suum υἱὸν ἴδιον
esse de quo εἶναι περὶ οὗ
agebatur, cum non ἐπράττετο· ὁπότε μὴ
sit tuus filius, εἴη σὸς υἱός,
congiarium redde. τὴν ἐπίδοσιν ἀπόδος.
Hadriano congiarium Ἀδριανοῦ ἐπίδοσιν
dante, mulier διδόντος, γυνή
quaedam exclamauit: τις ἐξεβόησεν,
oro te domine δέομαί σου κύριε
imperator, ut αὐτοκράτορ, ἵνα
iubeas de congiario κελεύσῃς ἐκ τῆς ἐπιδόσεως
filii mei τοῦ υἱοῦ μου
aliquid mi dari, τι ποτέ μοι δοθῆναι,
quando ipse ἐπειδὴ αὐτός
me negligit. μου ἀμελεῖ.
et filius eius, καὶ υἱὸς αὐτῆς,
ego, domine imperator, ἐγώ, κύριε αὐτοκράτορ,

non agnosco οὐκ ἐπιγινώςκω
hanc matrem. ταύτην μητέρα.
si tu hanc εἰ cὺ ταύτην
matrem non μητέρα οὐκ
agnoscis, nec ego ἐπιγινώςκεις, οὔτε ἐγὼ
te ciuem Romanum. cε πολίτην Ῥωμαῖον.
fuit lex quaedam ἐγένετο νόμος τὶς
huiusmodi τοιούτου τοῦ τρόπου
omnibus hominibus, πᾶςιν ἀνθρώποις,
ut qui parricidium ὅπως ὅςτις πατροκτόνιον
fecisset, publice πεποιήκει, δημοςίως
in culeo missus εἰς μολγὸν πεμφθεὶς
consueretur cum ςυνραφῇ μετὰ
uipera et cane ἐχίδνης καὶ κυνὸς
et simia et gallo, καὶ πιθήκου καὶ ἀλέκτορος,
impiis animalibus ἀςεβῶν ζώων
impius homo: ἀςεβὴς ἄνθρωπος·
et super plaustrum καὶ ἐπὶ ἁμάξης
iunctum nigris ἐζευγμένης μελανοῖς
bubus deferretur βουςὶν κατενεχθῇ
in mare, εἰς θάλαςςαν,
et proiiceretur καὶ ῥιφθῇ
in profundum. εἰς βαθύ.
ostendi enim ἔδειξα οὖν
exemplum poenae, ὑπόδειγμα τιμωρίας,
ut magis timeant ἵνα μᾶλλον φοβηθῶςιν
tam nefarium οὕτως ἄνομον
opus operari. ἔργον ἐργάςαςθαι.
nunc ergo νῦν οὖν
iusta facite. δίκαια ποιεῖτε.
bonum enim καλὸν γὰρ
exemplum omnibus ὑπόδειγμα πᾶςιν
ostendetis. ὑποδείξετε.

HERMENEVMATA VARIA

FRAGMENTVM BRVXELLENSE

(Cod. Brux. 1828—1830 saec. X)

r] onesato emit
biblion liber
proton primus explicit

periurano decęlo
uranus cęlum
astere stellę
nefeli nubila
nomencle nebula
eudias serenum
epine · felū · s̄ bnbībum
ombrus nimbus
brocetas pluuia
stalacmos stillicidium
droscis ros
stagones gitate
chion nix
pageto regelus
psisto frigus
astrapes coruscatio
u] brone tonitruum
cranus fulmen
nix nox
scorcia enelore
obse sero
proi mane
emera dies
fos lux

theon deorum
theos deus
chronos saturnus
zeus iouis
elios sol
ares maris
posidon neptunus
efestos uulcanus
eros cupido
photos amor
dionisos liber pater
ermes mercurius
eracles erculus
pan incipus
iereus sacerdos

theanon dearum
thea dea
era iurno
selenę luna
artimis diana
afrodite uenus
athena minerua
meterteor mater dn̄i
ge terra
rea opis
demtra ceras
omonoea concordia
leto latona
enso bellona
erynis furie
faria isis
muse camene

memaysine moneta
diceosine iustitie
time honor
ygia saius
estia uesta
uthicia felicitas
tiche futurna
elpes spes
pronoea prouidentia
prosefaire proserpina

peinmelon demenbris
antistopinon humanis
atropus homo
mele menbra
zosimus uitalis
zoe uita
psiche anima
fone uox
soma corpus
cephale capud
coriphe uertex
cramon calnua
encefalus cerbellum
ymen menbranum
triches capilli
dostri circinni
flocamoe crines
scollos cirrus
metopon frons
crotafe tempora
cantoe ansoli
ofries supercilia
blefara palpebre
obtalmi oculi
ocia auriculę
roton nasus
gnatoe bucce
siagonis mammille
pogon barba
chilę labia
ala gingiue
odones dentes
uraniscus platum
grossa lingua
cenion mentum
stonet rostum
sielcis saliua
acicen ceruix
tracelos collum
faruix gula
broncus guttur
catadis humerus
bracionis brachia
mies lacerti
anconis cubiti
chires manus
dexico dextera
ansera sinistra
dactile digiti
onites ungulas [91r]
stetus pectus
cardia cor
masteo mamilla
caster uenter
omfalus umbiculus
rotus dorsum
rachis spinalis
pleura lactus
lagonis ilia
sacmia lumbi
nefroe renes
cotele coxe
pice natisbus
proctus collus[1])
edocon ueretrum
orcis testiculi
meroe poplies

1) u *pro* i *corr.*

gonata gentia
antingimia tibia
scele crura
astragoloe tali
podes[1]) pedes
neutra nerui
flebis uene
oyta ossa
millos medulla
estera stenta
ema sanguis
cole efeta
ficar alipe
epiplus omentem
sarcos caro
derma pellis

perifilosimon dest dn̄s
redior orator
anafonesis declinatio
anagnosis lectio
exenesis narratio'
dialectos disputatio
mitos subula
aerrate auditoris
scymmatice cum discpułis
rema uerbum
biblion bibe
flentos titulus
sticoe uersus
dice causa
crisis iudicium

etactiotas demilitia
parebule castra
stratiote militis
pezeo pedietis
yppis aequites
tozote sagittare
gramatistes serarie
sennofore significare
eccetotarcus centurie
egemon dux
eparcus praefectus[2])
demarcus trionus
detarcos decurio
polecemus pugna
irene pax
erateuma exercitus
temal egio
spirin cohors

peripoleus de ciuitate[3])
polis ciuitas
etatis meneis conditus
thicos murus
pile porta
andriautes stectae
chononon thoris orium
belemon balneum
ergaterim taberna
benia tribunal
ados uia
agrapus symeta
lorus mons
biblion liber
ret explicit
inceps quartus

ferianemum deuentis
anemus uentus
fisa sufflat
borecos aquilo
nothus auster
lips africus
eoros eurus
speliotes subsolanus
aparcias septemtrio

---

1) e *pro* o *corr.* ‖ 2) *corr. ex* perfectus ‖ 3) ciui *corr. pro* ceci ‖

zefiros fabonius
chorus ulturnus
nautilia nauigatio
limon portus
neulia nauigilia
chimon tempestas

erathalassa mare
galene tranquillum
egialos litus
cimata fluctus
nessos insula
clididos unda
ammos arena
nais nauis
marra longa
alieutice piscatoria
parassemon tutela
tropis carina
cope rem
prime puppis
ceras antemna
dendron ambron
scenia fones
armena uela
diptera sigestinum
anthlia sentina
nautes natam
epibates uector
gomos onus
octhe ripa
optamus fluuius
gysira pons

perihiction depiscibus
hicthis piscis
labrax lupus
ceriees bucini
polipodes polipus
enchelis ancilla
trigle muli
oniscus aselles
sepea sepia
gobios gobio
leotis luligo
crysofrux aurata
cephalus capite
codonox dentes
carabo locusta

perigeor deagriculatura
cias cultura
agros ager
calibe causa
yle silua
asur lucus
arure segetes
stacis spica
pirus frumentum
sitos triticum
erethe ordeum
pate lenticula
erebinthus cicer
meton papauer
limon pratum
chortos fenum
desme mannuę
thrigethos uindemia
lenus torculare
sitobolon granarium
cepus ortum
agroece rustici
ergate operarii
scasis fossores
agele grex
poemen pastor
agrofox saltuarius
cyleutes circiter

peridendron dearboribus
dendron arbor
clados rami

filla folia
dafne laurus
ussus edera •
pitis pinus
peuce sappinus
mursini myrta
epidon pirum
coccymela pruna
carion nox · sau
sice ficus
melandris sorbus
comaros uraimone
psicos buxsus
melon malum
fexit palma
patellea ulmus
itea salice
ampelus uinea
clema uitis
olea oliua
calamus arundo
sicamina mora
egyros populum
dris quercus
primus ilixe

periorneon deauibus[1])
orneon auis
aetos aquila
2r] gypi uulturis
paos paruos
chen anser
pelarigos ciconia
ethira merulus
melissa apis
muia musea
corax coruus
coron cornula
celidon erundo
cicla turdus
coyricus merulus
strutin passer
nessa anatis
peristera columba
sisopigis mutacilla
sparus sturnus
tectis cicada
orax coturnix
aedon luscinia
basiliscus gregariolus
ierax acceptor
sicallis fecetula
calceagra gabia
ittinus miluus
cissa pica

perilachanon deholeribus
lachanon olus
cambe culicule
ormenon cyma
molochia maluas
seuelia betas
cingile rapas
bassadis napi
colocenthe cucurbitas
sicidia cucumeres
thridacia lactucas
serdes intiba
marathron feniculum
prassia porbi
cmaras cardi
edyosmon menta
selenon apium
pagenon ruta

pericreton decarne
creas carone
cereon porcina

1) i *sup. scr.*

calathenon lactantina
probacion berbetina
arnior agnina
egyor caprina
eurifion edina
boinon bobalina
mosclion uiclina
elafion ceruma
chenion anrerina
siagrion aprina
amon crudum
epthon coctum uel assum
eptimenon conditum
gala lac
tiros casiuor
ythar sumen
methar uulua
meli mel
opos lasar
peripotion depotionibus
postotor potio
oenos uinum
paleos uetus
cletus mustus
agroeton rusticus
epies bibisti
thermon calidum
zeston feruentem
psicon frigidum
clyaron tepidum
aglato merum
ydarce aquatum
cecrauinas temporatum
cyclyn dulcem
enclicazoni sucidum
mantama disce
bibacion biber
apiton tertius
apertissime feliciter

GLOSSARIVM LEIDENSE

(Cod. Leid. Voss. fol. 26 saec. VIII/IX)

[36r] incipiunt interpretationes latinę hoc est hermineomata grecę
abinitio apoarches
abalfalittera apoalfagrammatos
aprimolibro apoprotubiblios
audi acuson
audio acuo
audisti ecuses
audite acusate
audiuimus ecusamen
audiunt acuusin
audierunt ecusan
abscondi chrybeni[1])
absconsum chrypton
aue chere
augusta steni
anima psyxe
aurum chryson
aboriente apoanatolon
anno etei
aqua ydor
aperi anyxon
aperio anygo
aperis anygis
aperimus anygomen
aperit anygi
aperiunt anygusin
apertumest enyctae
adiuua boetheson
adiuuo boetho

1) ἐκρύβην *adscr. manus recens* ||

adiuuate boethesate
adiuuamus boethumen
adiuuauimus eboethesamen
adiuuauerunt eboethesan
adiutor boethos
angulos gonia
agita elason
agito elauno
agitas elaunis
agitasti elases
agitaui elasa
agitauimus elasamen
agitator eniochos
agitauit eniochesen
agitatores eniochoe
agitant eniochusin
agitauerunt eniochesan
adfer enence
attuli enenca.
attulisti enences
attulit enencen
attulimus enencamen
attulerunt enencan
aequalem ison
aequalis isotimos
aucupatur ixeui
auceps ixeutes
aucupatores ixeutae
abdormiui apecoemethen
abdormisti apecoemethes
abdormiuimus apecoemethumen
abdormit apecoematae
accipe labe
accipio lambano
accipisti elabes
accepi elaba
accipite labete
accipimus lambanomen
acciperunt eleban
accipis lambanis
accipit elaben

assa opteson
asso opto
assas optas
assat opta [36a]
assum opton
assamus optomen
assasti opteses
assaui optesa
assauerunt optesan
assauimus optesamen
assurae par opta
asinus onos
asina onothelia
asini onoe
asinae onadesonotheliae
asinarius onelates
age praxon
ago prasso
agis prabtis
agit pratti
agite praxate
agimus prassomen
agent prassusin
agant praxosin
agitur practhete
algio rigo
algis rigas
algit riga
algimus rigomen
allide rexon
allido resso
allidis ressis
allidit ressi
allisusest rerecte
allidite rexate
alliserunt erexan
aduna synaxon
aduno synago
adunas synagis
adunaui synexa
adunasti synexes

adunate synaxate
adunauimus synexamen
adunatum est synegomenon estin
ama fileso
amo filo
amas filis
amat fili
amaui efilesa
amauit efilesin
amasti efileses
amate filesate
amauimus efilesamen
amauerunt efilesan
amatisunt efiletoeisin
amatos filetos
amor pothos
aduentus eparysia[1])
aurum chrysos
aurei chryseoe
aurifex chrysochoos
adaurificem prostonchrysochoon
aurifices chrysochooe
arma oplon
armatus oplimenon
armati sunt oplistesan
armatum oplismenon
armauitse opliste
alia alla
aliamparabolam allenparabolen
apollo apollon
aesculapius asclepios
aetas[2]) elicia
aestus sychos
angulioculorum canthoe
auriculae ota
alae maschalae
[37r] adeps stear
aedis naos

ara bomos
auidus aplestos
auditores arcroatae[3])
aedilis angoranomos[4])
augustus sebastos
auus pappos
auia mammae
aduersarius antidicos
amicus filos
amica file
aedina erifia
agnina arnia
angustrina stenochorta
asta dory
aquarius hydrochoos
aedificium oecodomema
armarium pyrgiscos
auster notos
aquilo boreas
arena ammos
africus lips
arbor dendron
artemo armon
anguilla enchelis
antemna ceras id est cornu
asellus oniscos
aurata[5]) chrysophrys
ager agros
abellanea leptocriria
amigdala amigdala
aquila aetus[6])
appium selinon
alium scordon
asparagi asparagoe
auis orneom
anser chen
apis melissa
anates nessa

1) παρουcία *adscripsit man. recens* ‖ 2) s *alio atramento deleta* ‖ 3) *prior* r *alio atramento deleta* ‖ 4) *prior* n *alio atramento deleta* ‖ 5) u *sup. scr.* ‖ 6) *ante* a *deleta* x ‖

accipiter ieax
bonafortuna agathe tyche
balteum zoster
bracae anaxyrides
balneum lutron
buccae gnathee
barba pogon
brachia bracones
buxus pyxus
bibens pinoon
bibi epia
bibimus epiomen
bubula boia
bonus calos siue agathos
bonum calon
bona agathe
bonaopera calaerga
ciceronis ciceronos
cupientes epithymuntas
conscribsi sinegrapsa
conscribam syngrapho
condio artyo
conde artyson
condis artys
condisti ertyses
condiui ertys
condiuimus ertysamen
condiunt ertiusin
condierunt ertysan
condimenta ertyma
ciuitas polis
cogita buleuse
cogito buleuome
cogitas buleue
[7u] cogitat buleuete
cogitant buleuonte
cogitauimus eubuleusametha
cogitauerunt eubuleusonto
conaris biaze
conor[1]) biazome
conatus es ebiaste
conatur biazonthe
conauerunt ebiasontho[2])
conatisunt ebiasthesan
conatisumus ebiasthemen
caedo dero
caedis deris
caedit deri
caedamus diromen
caesisunt edaresan
caeduntur deronte
caena dipneson
caeno dipno
caenas dipnis
caenant dipnusin
caenatores dipnetae
caenauerunt edipnesan
caenasti edipneses
caenaüi edipnesa
caenat dipni
caenauimus edipnesamen
certa erison
certaui erisa
certamus erizomen
certauimus erisamen
certaris erizis
certator erizi
certatus es erises
certantur erizusin
concupiscis epithymis
concupisco epithymo
concupiscit[3]) epithymi
cupidus epithymethes
calca pateson
calco pato
calcatur patite
calcas patis
calcat pati

1) cogor *adscripsit man. recens* | 2) h *lineola deleta* | 3) ci *ex* co *corr.* |

calcauimus epanthesamen
calcauerunt epatesan
calcate epatesate
calcasti epateses
calcaui epatesa
calcatumest pepatemenon estin
consue rapson
consui erapsa
consuis raptis
consuit erapsen
cumsuo rapto
cumsuet rapti
cumsutum reramenon
cumsuisti erapses
cerne siniason
cerno siniazo
cernis siniazis
cernite siniasate
conserua syntereson
conseruo syntero
conseruate synteresate
conseruasti synetereses
conseruaui syneteresa
conseruauimus syneteresamen
curre drame
curro trecho
curris trechis
currit trechi
currimus trechomen
currite dramete
[38r] cucurristi edrames
cucurri edrama
cucurrimus edramomen
cucurrerunt edraman
cursor dromeus
cursores dromis
cursus dromos
cursum dromon
calcia hypodese
calciome hypodeome
calciaui hypodesa
calciasti hypedeso
calciauime hypedesame
calciatussum hypodedeme
calciatisunt hypodedente
calciaueruntse hypedesanto
calciati sumus hypedethemen
calciauimusnos hypedesomestha
calciamenta hypodematha
calciate hypodesate
clodos cholos
clodicat cholaeni
caca chesce
cacat chyzi
cacauit echesen
cacasti echeses
caco chezo
cacaui echesa
cacámus chezomen
cacant chezusin
cacauerunt echesan
concacasti cetecheses
concacauit catechesen
concacius enchesten
conputa psefison
conputo psefizo
conputo psefizo
conputas psefizis
conputat psefizi
computasti epsefises
computaui epsefisa
computate psefisate
computamus psefizomen
computauimus epsefisamen
computos psefos
cauculos psefas
cauculat psefizi
cauculator psefistes
crepat psofi
crepuit epsofesen
cumstudio metafiloponias
caelum uranos

cras aurion
caelestibus uranion
cupido eros
ceres demetra
concordia homonoca
camenae musae
corpus soma
caput cęfalen
cerebrum encefalos
caluaria cranion
capilli triches
capillos tricas
cincinni bostrychoe
crines plocamoe
cirrus malos
cartilago chondros
ceruix auchen
collus trachelos
cubiti ancones
cor cardia
culus proctos
crura scele
caro sarx
[3ª] corona stephanos
consacrata catheromena
continens encrates
cupidus scniphos[1])
cetus[1]) acribes
celer tachys
condiscipuli synmathetę
causa dice
cęsar coeranos[2])
corrector diorthotes
comitia archieria
consilium simbolion
castra perembole
centurio ecatontarchos
commissio simbleses
concordia homonoe

cognatio syngenia
cognatus syngenes
cognata syngenis
concubina pallace
condita ectismene
caro creas
consularis hypaticos
cohors spira
classis stolos
capruna aegina
ceruina elafia
curia beleuterion[3])
curator logistes
copertorium perhybolaeon
culcita tyle
ceruicalem proscefalaeon
candelabrum lychnia
calix poterion
cultellum machaeion
cacauum chytra
coperculum poma
cribrum cosçinon
capricornus aegoceros
carina tropis
claues claeis
configeclauis catheloson
consolationemsiueexortationem paracleten
coruus eoros
casa calybe
crex agele
citreum citrion
cotonium cydonion
citonia cydonia
castaneae lopima
cupressus cyparisos
cupressi cyparisoe
cicer erebinthos
ciconia pelargos

1) H St. κνιπός *et* certus *adscr. man. recens* ‖ 2) κοίρανος *adscr. man. recens* ‖ 3) boulenterion *corr. man. recens* ‖

cornicla corone
coruus corax
columba ieristera[1])
cicada tetix
5 coturnia ornix
cabia[2]) galeagra
cucurbitae colocinthae[3])
cucumeres sycidia[4])
cardi cinarae
10 caepae cromya
calidum termon
cum amicis metafilon
difficultatem dyscherian
dimitte apolyson
15 dimitto apolyo
dimittis apolyis
dimittit apolyi
dimittunt apolyusin
dimittamus apolysomen
[39r] disciplinam paedian
21 doce didaxon
doceo didasco
doces didascis
docemus didascomen
25 docuerunt edidaxan
docent didascusin
doctor didascalos
docetur didascetae
doctrina didacterion
30 docet didasci
desideras epythymis
desidero epythymo
desiderant epythymusin
desideramus epithymumen
35 desiderium epithymia
detrimentum zemia
dormi coemo
dormio coemome
dormis coemasae
dormiui ecoemethen 40
dormisti ecoemethes
dormiuimus ecoemethemen
dormite ecoemethete
dormierunt ecoemethesan
dormiamus coemethomen 45
dic ipe
dico lego
dicis legis
dicit legi
dicite ipate 50
dicimus legomen
daintellectumautfacintellegere syn-
etison
dixisti ipes
dixi ipon
diximus ipamen 55
dixerunt ipan
dictum est electhe
dixit ipen
dicens legon
discipuli mathetae 60
disce mathe
disco manthano
discite mathete
discimus manthanomen
discunt manthanusin 65
discis manthanis
discit manthani
dormitas nystazis
dormito nystazo
dormitat nystazi 70
dumputat osdoci
de ec
de caelo periurnanum
diicaelestes theoeuranioe
diimarini theuethalasioe 75
dii terreni theoe epigioe
diipatrenses theoepatrioe

1) peristera *corr. m. rec.* ‖ 2) uel cauea *add. m. rec.* ‖ 3) i *pro* y *corr.* 4) St. cίκυεc *adscr. m. rec.* ‖

dii infernales theoeypocthonioe
dediis peritheon
deorum theon
deus theos
dearum theaon
dea thea
diana artemis
demembris perimelon
dextra dexia
dies imeras
dorsus notos
de edibus perinaon
demoribus peritropon
destudiis perifiloponion
depotestate periexusias
a] demilitia peristratias
dux eguminos siue hegeomon
duces hegeomones
decurio deca archos
decognatione perisyngenias
deciuitate peripoleos
dehabitatione perioeceseos
domus oecia
de XII signis perido deca
deuentis perianimon
desolanis periapheliotes
denauigatione perinautelias
depiscibus perichyon[1])
dentex synodus
deagricultura peri georgias
dearboribus peridendron
dactulus toenix
damascena damascena
diresia cerasia
dorachina doracina
deoleribus perilaeneanon
deauibus periorneom
depotionibus peripoton
diligis agapas
damihi dosmu
etmultitudinem cepolyplethyan
et grȩce ce ellinisti
eme agorason
emo agorazo
emi agorasa
emamus agorasomen
emimus agorasamen
emunt agorazusin
emerunt agorasan
emant agosusin
emis agorazis
emptum est egoraste
emet egorasen
expostula apeteson
expostulo apeto
expostulas apetis
expostulate apetesate
expostulauimus apetesamen
exi exelthe
exio exercome
exis exerche
eximus exerchometha
exit exerchete
exiunt exerchontȩ
exiant exelthosin
existi exelthes
exiamus exelthomen
excalcia hypolyson
excalcias hypolyis
excalciasti hypolyso
excalciauime hypelysamen
excalciate hypolysate
emit onesato
emptiones onae
explicit apertiste
est estin
erit estae
enim gar

1) periichtyon *corr. man. recens* ||

cornicla corone
coruus corax
columba ieristera[1]
cicada tetix
coturnia ornix
cabia[2] galeagra
cucurbitae colocinthae[3]
cucumeres sycidia[4]
cardi cinarae
caepae cromya
calidum termon
cum amicis metafilon
difficultatem dyscherian
dimitte apolyson
dimitto apolyo
dimittis apolyis
dimittit apolyi
dimittunt apolyusin
dimittamus apolysomen
[39r] disciplinam paedian
doce didaxon
doceo didasco
doces didascis
docemus didascomen
docuerunt edidaxan
docent didascusin
doctor didascalos
docetur didascetae
doctrina didacterion
docet didasci
desideras epythymis
desidero epythymo
desiderant epythymusin
desideramus epithymumen
desiderium epithymia
detrimentum zemia
dormi coemo
dormio coemome
dormis coemasae
dormiui ecoemethen
dormisti ecoemethes
dormiuimus ecoemethemen
dormite ecoemethete
dormierunt ecoemethesan
dormiamus coemethomen
dic ipe
dico lego
dicis legis
dicit legi
dicite ipate
dicimus legomen
daintellectumautfacintellegere synetison
dixisti ipes
dixi ipon
diximus ipamen
dixerunt ipan
dictum est electhe
dixit ipen
dicens legon
discipuli mathetae
disce mathe
disco manthano
discite mathete
discimus manthanomen
discunt manthanusin
discis manthanis
discit manthani
dormitas nystazis
dormito nystazo
dormitat nystazi
dumputat osdoci
de ec
de caelo periurnanum
diicaelestes theoeuranioe
diimarini theuethalasioe
dii terreni theoe epigioe
diipatrenses theoepatrioe

1) peristeia *corr. m. rec.* ‖ 2) uel cauea *add. m. rec.* ‖ 3) i *pro* y *corr.* 4) St. cíκυεc *adscr. m. rec.*

dii infernales theoeypocthonioe
dediis peritheon
deorum theon
deus theos
dearum theaon
dea thea
diana artemis
demembris perimelon
dextra dexia
dies imeras
dorsus notos
de edibus perinaon
demoribus peritropon
destudiis perifiloponion
depotestate periexusias
u] demilitia peristratias
dux eguminos siue hegeomon
duces hegeomones
decurio deca archos
decognatione perisyngenias
deciuitate peripoleos
dehabitatione perioeceseos
domus oecia
de XII signis perido deca
deuentis perianimon
desolanis periaphéliotes
denauigatione perinautelias
depiscibus perichyon[1])
dentex synodus
deagricultura peri georgias
dearboribus peridendron
dactulus toenix
damascena damascena
diresia cerasia
dorachina doracina
deoleribus perilaeneanon
deauibus periorneom
depotionibus peripoton
diligis agapas
damihi dosmu
etmultitudinem cepolyplethyan
et gręce ce ellinisti
eme agorason
emo agorazo
emi agorasa
emamus agorasomen
emimus agorasamen
emunt agorazusin
emerunt agorasan
emant agosusin
emis agorazis
emptum est egoraste
emet egorasen
expostula apeteson
expostulo apeto
expostulas apetis
expostulate apetesate
expostulauimus apetesamen
exi exelthe
exio exercome
exis exerche
eximus exerchometha
exit exerchete
exiunt exerchontę
exiant exelthosin
existi exelthes
exiamus exelthomen
excalcia hypolyson
excalcias hypolyis
excalciasti hypolyso
excalciauime hypelysamen
excalciate hypolysate
emit onesato
emptiones onae
explicit apertiste
est estin
erit estae
enim gar

1) periichtyon *corr. man. recens*

et cę etiam cę
ecce idu
erat en
egosum ego imi
enarratio exegesis
euocatus taxiarchos
exercitus strateuma
exercitationes adoleschias[1])
eloquium logion
[40r] fenestra thyris
fenestrae thyrides
fateri omologeson
fateor omologo
fateris omologis
fatetur omologi
fatemur omologumen
fassusest omologesen
fassisunt omologesan
fatemini omologesate
fassisumus omologesamen
facio poeo
fac poeeson
facis poeis
facit poei
facite poeite
faciamus poeesomen
faciant poeesosin
factum est gegonen
fecerunt poeesan
fiet ginetae
futurum ginomenon
fiat genetae
factasunt omnia egenòntopanta
fiant omnia genontepanta
futura sunt omnia ginonte panta
follonica plynon
follonicaui eplyna
follonicant plynusin
follonicate plynate
follonicatasunt eplynthesan
follonicat plyni
follonicas plynis
follonicasti eplynes
fustes rabdoe
fusticat rabdozi
fustigatus est erabdiste
frigus psyghos
frigidum psychron
frigidus psychros
forfix psalis
forfices psalides
flumen[2]) ceraunos
furiae erintes
furia isis
felicitas eutychia
fortuna thyche
frons metopon
femora meroae[3])
fel cholae
fidelis pistos
fur cleptes
fastidiosus siccos baelyros
fatuus moros
fabula mythos
filia thygater
filius yios
frater adelfos
forum agora
fundamentum themelios
fabonius zefyros
fluctus cymmata
funes smenia
flumen potamos
faua cyamus
faenum chorton
folia fylla

---

1) ἀδολεσχίας exercitationes *adscr. man. recens* || 2) fulmen *corr. man. recens* || 3) μηροί *adscr. man. recens* ||

ficus sycon
fici syca
fossores scaphis
fraxinum melcynon
5 fecetula sycalis
feniculum marathon
feruentum zeston 1)
40u] feliciter eythycos
flagella mastigos si
10 fructus carpus
finit orit
fili tecnon
finis telos
finit telot
15 flumina potami
fistuca carfos
gaudium charan
gaudeo chaero
gaudes chaere
20 gaudet chaeri
gaudemus chaeroysin
gaudiummagnum chaeromen
gratia charis
gratias eucharistes
25 guttae stalagmoe
gelus pagetos
gingiuae ula
gula bronchos
guttur farynx
30 genua gonata
gloria doxa
gloriosus endoxos
gener gambros
gobio cobios
35 granarium sitobolon
hospes chenos 2)
hospitium xenia
hospitatur xenizetae
hospites xenoae

hospitantur xenizontae 40
hiemps chimon
hoclibro tuto biblion
honor time
homo antropos
hominem antropon 45
humanus eusebes
hostiae thymata
honos gomos · haec · tauta ·
hirundo chelidon · hic · ode ·
hyrculis eracles 50
interpretamentorum ermineumaton
interpretamentarus ermineumaticeos
incipiamautem archomaede
initium archae
incipe arxę 55
incipio archomae
incipite arxatę
incipimus archomaeta
incipit archete
inciperunt erxanto 60
incipiunt archontae
inceptum est erche estin
inlumine ento foti
intenebris entescotia
iunge zeuxon 65
iungo zeugnyo
iungite zeuxate
iungimus zeugniomen
iunxerunt ezeuxan
iunximus ezeuxamen 70
iunctum est ezeuctae
iungit ezeucnyi
iugus zegos
iuue celeuson
iussi eceleusa 75
iubeo celeugo
iubes celeugis

1) furia ΓCIC *adscr. man recens (406, 54)* ‖ 2) xenos *corr. alio atramento* ‖

iussisti eceleuses
iussum est ceceleumenon estin
iussio celeuma
iussisunt eceleuthesan
[41r] iusserunt eceleusan
iussionem celeusin
iussasunt ceceleumeniasin
iussiones celeumata
inquina molynon
inquino molyno
inquinas molynis
inquinaui emolyna
inquinasti emolynet
inquinatum memolymmenon
inquinauimus emolynamen
inquinauerunt emolynan
inquinate molynate
intellegi noisa
intellego noo
intellegit noi
intellexisti enoesate
intellegimus noumen
intelleximus enoesamen
intellectum noema
innuit neui
innuo neuo
innuis neuis
iura omoson
iuro omnyo
iuras omnyis
iuramus omnyomen
iurasti omoses
iurauerunt omosan
iurauimus omosamen
iuraui omosa
iurauit omosen
ira orge
iratus est orgisthe
irascitur orgizete
irascor orgizomę
iratisunt orgisthesan
irasceris orgize
irascuntur orgizonthe
incipit archetae
inprimo entoproto
iouis dios
iuppiter zeus
incibus pan
iuno hera
inimicus ecthros
iustus dicaeos
iustitia dicaeosynae
iustificationes dicaeomata
iugulum sfage
ilia lagones
imagines icones.
ingeniosus euphyes
iudicium crisis
iudicio crimati
imperator autocrator
iuridicos dicologos
ianua pylon
imbrices calepteres
insula nesos
ilicem prinos
intuba seris
ita utos
illis ecinis
incipit melle
inmaturitas orian [1])
in inmaturitate en aoria
inocculto entocrypto
ignis pyr
latine disputare romaistidialegesthe
libris biblioes
lauda epeneson
laudo epaeno

1) ἀωρία *adscr. man. recens*

laudas epaenis
[41u] laudasti epęneses
laudaui epaenesa
laudamus epaenumen
laudauit epaenesen
laudauerunt epaenesan
loqui laleson
loquor lalo
loqueris lales
loquitur lalei
loquamur lalesomen
loquimini lalesate
loquutisumus elalesamen
loquantur laleisin
loquutus es elalesis
loquutus est elalesen
loquuntur lalusin
latet lanthani
lates lanthanis
lateo lanthano
laua nipsae
laua lusae
laui elusa
lauo luoe
lauaris lue
lauemur lusometha
lauerunt elusantho
lauate lusasthe
lauisti elusaste
lauimus elusametha
lignum xylon
ligna xyla
ligneus xylanos
ligneum xylinon
luctor paleao
luctaris palaeis
luctatur palaei
luctantur palaeusin
luctauerunt epalaesan
luctasti epalaeses
luctauimus epalesamen
luctatores palestae
luctator palestes
latra hylacteson
latro hylacto
latras hylactis
latrat hylacti
latratos hylamos
labsus est olisthen
labsus sum olistha
liberpater dionysos
luna selene
latona leto
latum platyn
lata plataea
labia chile
lingua glossa
lacerti myes
latus pleuron
latera pleurae
lumbi iscia
lanugo chnus
largus dapsiles
lectio anagnosis
liber biblion
lex nomos
legio tagma
lectum cline
lucerna lychnos
lux phoos
leo leon
liber tertius biblio triton
litus aegialos
longa macra
lupus labrax
lupi lyci [42r]
lolligo teuthis
lucusta carabos
lucus alsos
lenticla face
legistis canegnotae
laurus dapne

lactucae tridaces
lucinius asan[1])
multos pullos
multi polli
muta allasson[2])
muto allasso[2])
mutat allassi[2])
mutauit elaxen
mutas allassis[3])
mutasti ellaxes
mutauimus ellaxomen
mutant allasusin
mutauerunt ellaxan
mutatio allage
munera dora
merge bithyson
mergo bithyzo
mergis bithyzis
mergamus bithysomen
merguntur bithyzontae
merseruntse ebithisthesan
mergit ebithyzi
mulier gyne
mulieres gynaeces
murmura gongyson
murmuro gongyzo
murmurate gongysate
murmurant gongyzusin
murmurauimus gongyzomen
murmurauerunt egongysan
monstro dicnio
monstra dixon
monstras edixa
monstrate dixate
monstrauimus edixamen
monstrauerunt edixan
monstrasti edixes
monstras dicnyis
monstrat dicnyi

morde dace
mordeo dacno
mordes dacnis
mordet dacni
mordunt dacnosin
morserunt edacan
morsicosus dacthes
molesta enocleson
molesto enochlo
molestus ocheros
molestatur enochli
molestaris enochlis
miror thaumazo
miraris thaumazis
miramur thaumazomen
mirantur thaumazusin
miraculum thauma
magister didascale
mulieremsurge gynaca egire
manducare fagen
malos sapon
magis mallon
montem oron
media meses
manducans esthion
maledic loedoreson
maledico loedoro
maledicite loedoresate
maledicis loedoris [12r]
maledicit loedori
maledixisti eloedoreses
maledixi eloedoresamon
malediximus eloedoresamen
maledixerunt eloedoresan
maledicamus loedoresamen
maledictum est leloedoremenon estin
mane proi
manes menis
mansisti emenis

---

1) uel ἀηδών *adscr man. recens* ‖ 2) *prior* l *sup. scr.* ‖ 3) *prior* s *sup. scr.*

mansi emina
mansimus eminamen
manserunt eminan
mansio mone
mansiones moneae
mugio mycomae
mugit mycatae
mugiunt mycontae
moneo nutheso
moneris nuthete
mones nuthetis
monetur nuthetite
monet nutheti
monent nuthetusin
monemus nuthesumen
mitte pempson
mitto pempo
mittis pempis
mittit pempit
mittimus pempomen
mittamus pempsomen
mittunt pempusin
misimus epempsamen
miserunt epempsan
missisunt epempthesan
misisti epempses
missum est epempthe
moue saleuson
moueo saleuo
moues saleuis
mouet saleui
ministra hypereteson
ministro hyperetro
ministras hyperetis
ministrat hypereti
ministrasti hypereteses
ministraui hyperetesa
ministrate hyperetesate
ministrauimus hyperetesamen
minister hyperetes
ministerium hyperetesia
ministratores hyperetae
mentior pseudomae
mentiris pseudes
mentitur pseudetae
mendax pseustes
mendacium pseusma
mendacia pseusmata
moxsederit oscathise
moxascenderit os anabe
mars ares
mercurius hermes
minerua athena
materdeum meter theon
moneta mnemosyne
membra[1]) hymen
maxillae siagones
molares gonfioe
mentum genion
manus chines
mamellae masthoe
medulla myellos
mores tropoe[2])
malignus cacopoeos [43r]
milites stratiotae
mater meter
meretrix etaera
matertera metryta[3])
muros thicos
macellum creopolion
macellarius creopoles
mons oros
mensa trapeza
mare thalassa
muri[4]) trigle
mirena myraena

1) membrana *corr. man. recens* ‖ 2) moneta μνημοσύνη *adscr. man. recens (55)* ‖ 3) μητρυία *adscr. man. recens* ‖ 4) mulli *superscr. man. recens* ‖

manuae[1]) desmae
myrta myrinae
malagrania rose[2])
mala mela
mespira mesfyla
mura[3]) sycamina
merulus cossycos
musca myia
mergulus oritacos
mutacilla sycopygis
maluae molagna
menta hedyosmon
mustum gleucos
neque facile mete eucheros
non percipi ucefisamen
nube gameson
nubo gamo
nubtiae gamoae
nubsi .egamesa
nubsit egamesin
nubtiatores gamostolae
nubunt gamusin
nubserunt egamesan
nubta gegamemene
nascor gennomae
nascitur gennathe
nascuntur gennonte
nascimur gennometha
nasceris gennase
natisunt egennethesan
natalis genethlios
nata colymbeson
nato colymbo
natas colymbas
natamus colymbomen
natauit ecolymbesen
natasti ecolymbeses
natauimus ecolymbesamen
natauerunt ecolymbesan
natatores colymbetae
natate colymbesate
nomino onomazo
nomina onomata
nominas onomazis
nominat onomazi
nominasti onomases
nominaui onomasa
nominauimus onomasamen
nominauerunt onomasan
nominate onomasate
nominatisunt onomasthesan
nominaquemuis onomasononthelis
nomen onoma
nominauit onomasen
nominamus onomazomen
nominantur onomazonte
nominatus est onomasthe
nebile nefelę
nebula omichle
nimbus ombros
nix chion
nox nyx [43v]
nasus ris
nates pige
nerui neura
neglegens amaeles
nutrix trofos
nutritor trofeus
nauigatio nautilia
naualia neoria
nauis naos
nauem ploion
nauta nautes
nux caryon
nucęs carya
nucleus strobilos

1) manica *superscr. man. recens* ‖ 2) ροιά *adscr. man recens* ‖ 3) mora *adscr. man. recens* ‖

nuclei strobiloe
napici bunides
noctes nyctas
non ouc
nonne oyxi
nolite memeri
neque mete
nihil oyden
nedederis midote
nimis agan
omnia panta
omnes pantas
omniauerba pantaremata
odi miseson
odio miso
odis misis
odit misi
odimus misumen
oderant emisesan
odisti emises
odiosus misetos
opes rea
oculo thalmo
oculi opthalmoe
os stoma
omentum epiplus
ossa ostea
orator retor
ordo taxis
opera erga
operarius ergates
ordeum crithe
ortum cepos
oliua elaea
oliuetum eleon
oliuae eleae
olus lachanon
occidite thygate
occidit thysen
orientem anatolon
occidentem dysmon
propterhocego diatuto ego
posse dinasthe
propter diaten[1])
prande aristeson
prandeo aristo
prandes aristas
prandeamus aristesomen
pransores aristetae
prandeunt aristosin
prandium ariston
perprandierunt aperistesan
puta doxon
puto doco
putas docis
putat doci
putamus documen
putauimus edoxamen
putauerunt edoxan
proba docimason [44r]
probo docimazo
probas docimazis
probaui edocimasa
probatum est docimon estin
probauimus edocimasamen
probate docimatate
probauerunt edocimasan
probasti edocimases
probat docimazi
permitte epitrepson
permitto epitrepo
permittit epitrepi
permittimus epitrepomen
permiserunt epitrepsan
pinge zografesun
pinxi ezografesa
pingo zografo
pingimus zografomen

---

1) διόθεν *adscr. man. recens*

pictum est ezografetae
pingitur zografitae
pingit zografi
pinxit ezografesen
pictor zografos
pictura zografia
pinxerunt ezografesan
pictores zografoe
placeo areson[1])
placui eresa
placuisti ereses
placuit eresen
placuimus eresamen
placuerunt eresan
praeuaricantes parabęnontas
praeuaricatores parabatas
puer paedion
puerum paediu
puella toxorasion[2])
prudenti fronimo
paenitemini metanoite
ploratio trinos
purga catherin
purgo cathero
purgaui ecathera
purgasti ecatheres
purgatum cecatharismenon
purgantur catherontae
purgatisunt ecatharisthesan
purgauerunt ecatheran
purgamenta catharmata
purgamentum catharma
purgauimus ecatheramen
purgate catherate
purgauit ecatheren
partire merison
partior merizo
partiris merizis
partitur merizi

partiamus merisomen
partitisunt emeristesan
partis emerises
punge nyxon
pungo nysso
punxi enyxa
pungite nyxate
pungimus nyssomen
pungis nyssis
pungit nyssi
praecide teme
praecido temno
pręcidite temnete
praecidemus temnomen
praecidamus temomen
praecidunt temnusin
praecisum est tetimemenon estin [44r]
pertundo trepeson
pertundo trypo
pertundis trypas
pertundit trypa
pertundimus trypamen
pertusum est tetrypemenon estin
pulex psylla
pulices psyllae
prodest ofelimon estin
parturit odini
parturis odinis
parturio odino
pluuia broxe sium brocetos
prouidentia pronoea
proserpina persefonae
palpebrae blefara
pupillae corae
palatum uraniscos
poplites arcoelae
pedes podes
plantae tarsoe
pelles derma

1) arecκω *corr. man. recens* ‖ 2) κ *pro* x *corr. man: recens* ‖

pontifex ieromnemon
pius eusebes
pagines selides
potestas exusia
proconsul anthypatos
praetor stratecos
pedites pezoe
praefectus eparchos
pugna polemos
pax irene
pilus hyssus
parentes gonis
pater pater
porta pyle
porcina choereia
protribunal probematos
planetia pedio
paucos oliga
pisces ictyas
pascit trefi
petite aetite
per dia
propter diato
plus pleon
pleonexia aplushabendodicta
peccator martalos[1])
pames thoechos
posticium parathyros
patella lopas
piscis ictus
piscatoria halieutice
portus limen
pons gefyra
pontes getyrae[2])
polypus polypus
paselia faselin
pauper[3]) mecon
pratum chortocopion
pastores poemones
pastor poemen
pirum apidion
pruna coccymela
psitacia pistalia
persica persica
populum aegyros
pauus taos
passer struthon
pica cissa
porri prasa
pastinacae stafylinoe
quoniamintellego epide horo [45r]
quaestio zetema
quaero zeto
quaeris zetis
quaerit zeti
quaero zeteson
quaerimus zetumen
quaerite zetite
quäeritur etiatae
quaeratur zethetae
quaesiuimus ezetesamen
quaeruntur aetiontae
quaestor thamias
quoniam epide
quaepromisi hępengilamen
quam diu eós poté
quod to
quid ti
quomodo pos
qui oï
quia oti
quoniam oti
redde[4]) apudos
reddo apodido
reddidi apedoca
reddidisti apedọces

1) ἁmartωlos *corr. man recens* ‖ 2) gephyrae *corr. man. recens* ‖ 3) papauer *superscr. man. recens* ‖ 4) o *ex* o *corr.* ‖

reddamus apodomen
reddidit apodidi
ride gelason
rideo gelo
rides gelas
ridet gela
riserunt egelasan
ridemus gelomen
ridamus gelasomen
risus gelos
rado xyo
rade xyson
radis xyis
radit xyi
raserunt exysan
rademus xyomen
radamus xysomen
rasum cexysmenon
raduntur xyontae
rasorium xyster
rasisti exuses
radam xyso
roma rome
romenses romaeus
romani romaeoe
rosa roda
rosatum rodinon
radix rafanos
radices rafanoe
rusticus choricos
rustici choricoe
rustica chorice
refrigeratum psychryston
refrigera psychrison
refrigeraui psychrisa
renes nefroe
rex basileus
regina basilessa
rami cladoe
rubor[1]) drys
ramus clados
ripariolus basiliscos
ruta peganon
rusticum agroecon
rapae gongylae[2])
saluta aspasae [45a]
saluto aspazomae
salutas aspaze
salutaui aspasamen
salutat aspazetae
salutant aspazontae
sequere acolutheson
sequor acolutho
sequeris acoluthis
sequitur acoluthi
sequimur acoluthumen
sequantur acoluthesusin
sequutus est ecoluthesen
scribere grafin
scribo grafo
scribe grapson
scribis graphis
scribsi ergrapsa
scribimus graphomen
scribsimus egrapsamen
scripserunt egrapsan
scribtores graphes
scriba grammeteus
scriptor grapheus
scribit graphi
serue dule
seruio duleuo
seruite duleusate
seruit dulim
serua fylaxon
seruo fylasso
seruis eduleuses
seruiui eduleusa
seruos duolos
seruiuimus eduleusamen

1) robur *corr. m. recens* ‖ 2) regariolus βαcιλιcκοc *adscr. m. recens*

seruierunt eduleusan
seruisunt dulo esin
specto theoro
spectas theoris
spectat theori
spectamus theoremen
spectatores theoretae
spectauerunt etheoresan
suda idroson
sudaui idrosa
sudauit idrosen
sudasti idroses
sudate idrosate
sudauerunt idrosan
sudamus idromen
soniaris merimnas
sonior merimno
soniatus est merimnan esche
soniati sumus merimnaneschomen
sonium merimna
soniate merimnate
soniauerunt emerimnesan
siccum xeron
siccat xeraeti
siccum est xeron estin
siccauit exeranthe
siccauerunt exeranan
siccatisunt exeranthesan
siccasti exeranes
seca prison
secaui eprisa
sectum est peprismenonestin
secauimus eprisamen
secasti eprises
secate prisate
secas prizis
secat prizi
6r] seco prizo
sterto rescho
stertis reschis
stertit reschi
stertent rescusin
stertimus reschomen
sparge ranon
spargit raeni
spargite ranate
sparsisti eranes
sparsi erana
sparsimus eranamen
serua tereson
seruo tero
seruas teris
seruat teri
seruate teresate
seruamus terumen
seruauimus eteraesamen
seruatisunt teterentae
seruatum est teteremenon estin
seruatores teretae
sapientia sophia uel froneses
sapit froni
sapio fro
sapis fronis
sapiens homo fronimosantropos
sapiens fronimos
saluator sother
spiritus pneuma
sanctus agios
stellam asteran
stellae asteres
sermones lagos
stultus moros
sed alla
signum simeon
suffla fyseson
sufflo fyso
sufflas fysas
sufflat fysa
sufflauit efysesen
sufflaui efysesa
sufflasti efyseses
sufflauimus efysesamen

manuae[1]) desmae
myrta myrinae
malagrania rose[2])
mala mela
mespira mesfyla
mura[3]) sycamina
merulus cossycos
musca myia
mergulus oritacos
mutacilla sycopygis
maluae molagna
menta hedyosmon
mustum gleucos
neque facile mete eucheros
non percipi ucefisamen
nube gameson
nubo gamo
nubtiae gamoae
nubsi .egamesa
nubsit egamesin
nubtiatores gamostolae
nubunt gamusin
nubserunt egamesan
nubta gegamemene
nascor gennomae
nascitur gennathe
nascuntur gennonte
nascimur gennometha
nasceris gennase
natisunt egennethesan
natalis genethlios
nata colymbeson
nato colymbo
natas colymbas
natamus colymbomen
natauit ecolymbesen
natasti ecolymbeses
natauimus ecolymbesamen
natauerunt ecolymbesan
natatores colymbetae
natate colymbesate
nomino onomazo
nomina onomata
nominas onomazis
nominat onomazi
nominasti onomases
nominaui onomasa
nominauimus onomasamen
nominauerunt onomasan
nominate onomasate
nominatisunt onomasthesan
nominaquemuis onomasononthelis
nomen onoma
nominauit onomasen
nominamus onomazomen
nominantur onomazonte
nominatus est onomasthe
nebile nefelę
nebula omichle
nimbus ombros
nix chion
nox nyx [43a]
nasus ris
nates pige
nerui neura
neglegens amaeles
nutrix trofos
nutritor trofeus
nauigatio nautilia
naualia neoria
nauis naos
nauem ploion
nauta nautes
nux caryon
nucęs carya
nucleus strobilos

1) manica *superscr. man. recens* ‖ 2) ροιά *adscr. man recens* ‖ 3) mora *adscr. man. recens* ‖

nuclei strobiloe
napici bunides
noctes nyctas
non ouc
nonne oyxi
nolite memeri
neque mete
nihil oyden
nedederis midote
nimis agan
omnia panta
omnes pantas
omniauerba pantaremata
odi miseson
odio miso
odis misis
odit misi
odimus misumen
oderant emisesan
odisti emises
odiosus misetos
opes rea
oculo thalmo
oculi opthalmoe
os stoma
omentum epiplus
ossa ostea
orator retor
ordo taxis
opera erga
operarius ergates
ordeum crithe
ortum cepos
oliua elaea
oliuetum eleon
oliuae eleae
olus lachanon
occidite thygate
occidit thysen
orientem anatolon
occidentem dysmon
propterhocego diatuto ego
posse dinasthe
propter diaten[1])
prande aristeson
prandeo aristo
prandes aristas
prandeamus aristesomen
pransores aristetae
prandeunt aristosin
prandium ariston
perprandierunt aperistesan
puta doxon
puto doco
putas docis
putat doci
putamus documen
putauimus edoxamen
putauerunt edoxan
proba docimason [44r]
probo docimazo
probas docimazis
probaui edocimasa
probatum est docimon estin
probauimus edocimasamen
probate docimatate
probauerunt edocimasan
probasti edocimases
probat docimazi
permitte epitrepson
permitto epitrepo
permittit epitrepi
permittimus epitrepomen
permiserunt epitrepsan
pinge zografesun
pinxi ezografesa
pingo zografo
pingimus zografomen

1) διόθεν *adscr. man. recens*

pictum est ezografetae
pingitur zografitae
pingit zografi
pinxit ezografesen
pictor zografos
pictura zografia
pinxerunt ezografesan
pictores zografoe
placeo areson[1])
placui eresa
placuisti ereses
placuit eresen
placuimus eresamen
placuerunt eresan
praeuaricantes parabęnontas
praeuaricatores parabatas
puer paedion
puerum paediu
puella toxorasion[2])
prudenti fronimo
paenitemini metanoite
ploratio trinos
purga catherin
purgo cathero
purgaui ecathera
purgasti ecatheres
purgatum cecatharismenon
purgantur catherontae
purgatisunt ecatharisthesan
purgauerunt ecathęran
purgamenta catharmata
purgamentum catharma
purgauimus ecatheramen
purgate catherate
purgauit ecatheren
partire merison
partior merizo
partiris merizis
partitur merizi
partiamus merisomen
partitisunt emeristesan
partis emerises
punge nyxon
pungo nysso
punxi enyxa
pungite nyxate
pungimus nyssomen
pungis nyssis
pungit nyssi
praecide teme
praecido temno
pręcidite temnete
praecidemus temnomen
praecidamus temomen
praecidunt temnusin
praecisum est tetimemenon estin [44r]
pertundo trepeson
pertundo trypo
pertundis trypas
pertundit trypa
pertundimus trypamen
pertusum est tetrypemenon estin
pulex psylla
pulices psyllae
prodest ofelimon estin
parturit odini
parturis odinis
parturio odino
pluuia broxe sium brocetos
prouidentia pronoea
proserpina persefonae
palpebrae blefara
pupillae corae
palatum uraniscos
poplites arcoelae
pedes podes
plantae tarsoe
pelles derma

1) arecκω *corr. man. recens* ‖ 2) κ *pro* x *corr. man. recens* ‖

pontifex ieromnemon
pius eusebes
pagines selides
potestas exusia
proconsul anthypatos
praetor stratecos
pedites pezoe
praefectus eparchos
pugna polemos
pax irene
pilus hyssus
parentes gonis
pater pater
porta pyle
porcina choereia
protribunal probematos
planetia pedio
paucos oliga
pisces ictyas
pascit trefi
petite aetite
per dia
propter diato
plus pleon
pleonexia aplushabendodicta
peccator martalos[1])
pames thoechos
posticium parathyros
patella lopas
piscis ictus
piscatoria halieutice
portus limen
pons gefyra
pontes getyrae[2])
polypus polypus
paselia faselin
pauper[3]) mecon
pratum chortocopion
pastores poemones
pastor poemen
pirum apidion
pruna coccymela
psitacia pistalia
persica persica
populum aegyros
pauus taos
passer struthon
pica cissa
porri prasa
pastinacae stafylinoe
quoniamintellego epide horo [45r]
quaestio zetema
quaero zeto
quaeris zetis
quaerit zeti
quaero zeteson
quaerimus zetumen
quaerite zetite
quaeritur etiatae
quaeratur zethetae
quaesiuimus ezetesamen
quaeruntur aetiontae
quaester thamias
quoniam epide
quaepromisi hępengilamen
quam diu eos pote
quod to
quid ti
quomodo pos
qui oi
quia oti
quoniam oti
redde[4]) apudos
reddo apodido
reddidi apedoca
reddidisti apedoces

1) ἁmartωlos *corr. man recens* ‖ 2) gephyrae *corr. man. recens* ‖ 3) papauer *superscr. man. recens* ‖ 4) e *ex* o *corr.* ‖

reddamus apodomen
reddidit apodidi
ride gelason
rideo gelo
rides gelas
ridet gela
riserunt egelasan
ridemus gelomen
ridamus gelasomen
risus gelos
rado xyo
rade xyson
radis xyis
radit xyi
raserunt exysan
rademus xyomen
radamus xysomen
rasum cexysmenon
raduntur xyontae
rasorium xyster
rasisti exuses
radam xyso
roma rome
romenses romaeus
romani romaeoe
rosa roda
rosatum rodinon
radix rafanos
radices rafanoe
rusticus choricos
rustici choricoe
rustica chorice
refrigeratum psychryston
refrigera psychrison
refrigeraui psychrisa
renes nefroe
rex basileus
regina basilessa
rami cladoe
rubor[1]) drys
ramus clados
ripariolus basiliscos
ruta peganon
rusticum agroecon
rapae gongylae[2])
saluta aspasae [45v]
saluto aspazomae
salutas aspaze
salutaui aspasamen
salutat aspazetae
salutant aspazontae
sequere acolutheson
sequor acolutho
sequeris acoluthis
sequitur acoluthi
sequimur acoluthumen
sequantur acoluthesusin
sequutus est ecoluthesen
scribere grafin
scribo grafo
scribe grapson
scribis graphis
scribsi ergrapsa
scribimus graphomen
scribsimus egrapsamen
scripserunt egrapsan
scribtores graphes
scriba grammeteus
scriptor grapheus
scribit graphi
serue dule
seruio duleuo
seruite duleusate
seruit dulim
serua fylaxon
seruo fylasso
seruis eduleuses
seruiui eduleusa
seruos duolos
seruiuimus eduleusamen

1) robur *corr. m. recens* ‖ 2) regariolus βαсιλιсκοс *adscr. m. recens*

seruierunt eduleusan
seruisunt dulo esin
specto theoro
spectas theoris
spectat theori
spectamus theoremen
spectatores theoretae
spectauerunt etheoresan
suda idroson
sudaui idrosa
sudauit idrosen
sudasti idroses
sudate idrosate
sudauerunt idrosan
sudamus idromen
soniaris merimnas
sonior merimno
soniatus est merimnan esche
soniati sumus merimnaneschomen
sonium merimna
soniate merimnate
soniauerunt emerimnesan
siccum xeron
siccat xeraeti
siccum est xeron estin
siccauit exeranthe
siccauerunt exeranan
siccatisunt exeranthesan
siccasti exeranes
seca prison
secaui eprisa
sectum est peprismenonestin
secauimus eprisamen
secasti eprises
secate prisate
secas prizis
secat prizi
16r] seco prizo
sterto rescho
stertis reschis
stertit reschi
stertent rescusin
stertimus reschomen
sparge ranon
spargit raeni
spargite ranate
sparsisti eranes
sparsi erana
sparsimus eranamen
serua tereson
seruo tero
seruas teris
seruat teri
seruate teresate
seruamus terumen
seruauimus eteraesamen
seruatisunt teterentae
seruatum est teteremenon estin
seruatores teretae
sapientia sophia uel froneses
sapit froni
sapio fro
sapis fronis
sapiens homo fronimosantropos
sapiens fronimos
saluator sother
spiritus pneuma
sanctus agios
stellam asteran
stellae asteres
sermones lagos
stultus moros
sed alla
signum simeon
suffla fyseson
sufflo fyso
sufflas fysas
sufflat fysa
sufflauit efysesen
sufflaui efysesa
sufflasti efyseses
sufflauimus efysesamen

sufflauerunt efysesan
sufflamus fysomen
sufflatores fysatae
scabia psora
scabiosus psorion
secundum deuteron
subnubilum epinefelon
serenum eudia
stillicidium stalagmos
sero opse
scoruscatio[1] astrape
saturnus cronos
sol helios
siluanus agrotes
sacerdos iereus
salus hygia
spes elpis
supercilia ophryes
sinistra aristera
spina rachis
surae castroenemiae
sanguis aema
sanguinem aematos
sacrum mysterion
simulacra agalmata
sancta iera
sanctum thysia
seorsum catidian
simplex aplus
[46r] superbus hyperefanos
strofosuo dolios
senatus sycletus[2]
speculatores catoptae
sagittarii toxotae
signiferi semiaforoe
soror adelfe
socer pentheros
socrus penthera

sodalis etearos[3]
sponsus nymfios
sponsa nymfe
sagus atroma[4]
substratorium hypostroma
scabellum hypopodion
sella difros
scamnum sympselion
sartago teganon
scorpio scorpios
sagittarius toxotes
subsolanus apheliotes
septentrio arctos
sentina antlia
spuma afros
suauitatem chrestota[5]
sinus colpos
sedilia throneo
sepia sepia
scarus scaro
segetes sporima
spicae staches
spica stachys
silua hyle
sappius[6] peuece
sorbus melandrys
sappus caedos
saltuarius agrofylax
sorba melandria
salix itea
sturnus psaros
sede throno
sabbato sabbasin
tolle aron
tollo aero
tollite arate
tollamus aeromen
tulerunt eran

1) coruscatio *corr. m. recens* ‖ 2) σύγκλητος *adscr. m. recens* ‖ 3) ἑταῖρος *adscr. m. recens* ‖ 4) ἴτρωμα *adscr. m. recens* ‖ 5) te *add. m. rec.* ‖ 6) sapinus *adscr. m. recens* ‖

tollis eris
tollitum est ermenon estin
tusse bexon
tussio besso
tussit bessi
tussimus bessomen
tusses bex
tussiunt bessusin
tussierunt ebexan
tibi su
tu su
tabella pinacida
tectum selthis
titilla gangalison
titillo gangalizo
titillate gangalisate
titillamus gangalizamen
titillauerunt egangalesan
tuli era
tulisti eres
tulimus eramen
tange thige
tango thingono[1]
tangis thinganis
tangit thingani
tangimus[2] thinganomen
tangimur thinganetae
47r| tetigerunt ethigan
temta[3] pirason
temto[3] pirazo
temtas[3] pirazis
temtamus[3] pirazomen
temtate[3] pirasate
temtatum[3] est pepiramenonestin
temtant[3] pirazusin
temtasti[3] epirases
taceo siopo
tace siopeson
taces siopas
tacet siopa
tacemus siopomen
tacuerunt esiopesan
trahe syron
traho syro
trahis syris
trahit syri
traxisti esyres
traxerunt esyran
tractisunt esyresan
tractus est esyro
trahite syrate
tractussum esyren
traxi esyra
traximus esyramen
tudicla toryneson
tudiclo toryno
tudiclas torynas
tudiclasti etoryneses
tudiclaui etorynesa
tudiclant torynosin
tudiclamus torynomen
tudiclatum est tetorinomenon estin
turbulenta taraxon
turbulento tarasso[4]
turbulentaui etaraxa
turbulentus tetaragmenon
texe hyfanon
texo hyfaeno
texit hyfaeni
texis hyfaenis
teximus hyfaenomen
texitur hyfaenetae
texatur hyfantae
textura hyfasma
textum est hyfasmenon estin
timet fobitae

1) τυγχάνω *adscr. m. rec.* ‖ 2) tangamus *ante corr.* ‖ 3) temit- *ante ras.* ‖ 4) tudiclo *adscr. in marg. m. recens (cf. 56)* ‖

timeo fobumae
timidus dilos
timor fobos
timormagnus fobos megas
timemus fobumetha
timidisunt diloeisin
tempestas zale
tepidum chlieron
tepida chliera
tonitrum bronte
tempus chronon
tempora crotafoe
tibiae anticnemia
tali astragaloe
tus libanos
tardus bradys
titulus elenchos
tesserari grammatis
tribunus chiliarchos
taberna egasterion
tribunal bema
tedulae ceramides
tripedem tripoda
trubla[1]) zomaryston
taurus tauros
[47u] terrester epigios
turbo thyella
trocliae epidromides
triticum sitos
torculare lenos
turdus cichla
trauem docon
terra ge
tunc tote
uerbum rema siue logos
uerba remata
uerborum rematon
ut in tribus in entrisin
usque eos
usque tertio eostritu
usque eo eos tuo
uide blepe
uides blepis
uideo blepo
uidens idon
uidemus blepomen
uideamus idomen
uiderunt idan
uigilo gregoro
uigilate gregoresate
uigilamus gregorumen
uigilat gregori
uigilant gregorusin
uigilauerunt egregoresan
uigilia gregoria
ueni elthe
uenio erchome
uenis erche
uenit erchete
uenisti elthes
uenimus elthamen
ueniunt ercontae
uenerant elthan
ueni elthe
uenio elthon
uenit elthen
ueniant elthosin
uenerunt elthan
uis thelis
uolo thelo
uolui ethelesa
uoluimus ethelesamen
uoluerunt ethelesan
uult theli
uenari thereuson
uenator thercui
uenatores thereutae
uenor thereuo

1) uel trulla *adscr. man. recens*

uenamur thereuomen
uenantur thereuusin
uenaris thereuis
uiscum ixos
uoca caleson
uoco calo
uocate calesate
uocamus calumen
uocatus est eclethe
uocatur calitae
uocemus calesomen
uocatisunt eclethesan
uocantur caluntae
uocauerunt ecalesan
ueta colyson
ueto colyo
uetas colyis
uetat colyi
uetamus colyomen
uetantur colyontae
uetati sunt ecolythesan

HERMENEVMATA VATICANA

(Cod. Vatic. 6925 saec. X)

37r | PARS ERMINEVMATE LIBRI PRIMI VSQVE AD HOMINEM
αρχετε incipit
βιβλιον · α · liber · I ·
επειδηορω quoniam uideo
cετε · και teatque
ετερουcπολαουc altius
επιθυμμουντας cupientes
cεμμαλιcτα tepraesertim
βελτιcτετωνανδρω[1]) optimeuirum
εμοιδεcποτα mi domine
ελληνιcτιμαθειν[2]) grecediscere[3])
και θελιν etuelle
μητατων αρτι cων cum gręcorum
παιδων libris
διαλεγεcθαι disputare
μητευχερωc neque facile
ειναι δυναcθα esseuelposse
δηλαδη uidelicet
διcχεριαcονεια difficultatis[4])
καιπολυπληθιαc et multitudinis
ρημαθων uerborum
διατουτο εγω ideo ego
τηνcην φιλων tuam amans
αγαπην caritatem
καιγνηcιαν et germanum
διαθεcιν affectum
οικεφιcαμη non peperci
τωεμωκαματω meo labori
του μεcπουδαιcοc quinproperanter
αυτο[5]) τουτο hocipsum
ποιην οχι facere
οπωcαν uti
εντριcειν intribus
ηκαιτεccαρειν autetiamquattuor[6])
βιβλιοιc libellis
τωνεμων mearum
ερμηνιων interpretationum
επιμελεcτερον diligentius
cυνταζω ordinarem
φερεπτειν uerbotenus
αοτον sermonum
επων uersificationum
ρηcεον oraculorum
προιμιων prouerbiorum
κληcεων uocabulorum
cυνονυμιων cognomentorum

1) δ *pro* α *corr. m. 2* ‖ 2) μαθεcιν *corr. m. 2* ‖ 3) disciplinam *corr. m. 2* ‖ 4) *sequitur nota tir.* (= accusationem?) ‖ 5) τ *sup. scr.* ‖ 6) qu *ex* in *corr. m. 1*

προcηγοριων appellationum
επωνυμιων nuncupationum
προταcεον substantiarum
πραγματων rerum
cχηματων habituum
[67u] μορφων formarum
ειδων
ενπιπτοντω incurrentiumue
πτωcεων casuum
βουλομενοιc gestantibus
λαλειν loqui
ηγραφιν autscribere
κηρυccειν praedicare
ητιδανοινομαι[1]) uelquippiam
πραξαι fulgere
τωνορωμενω̄ horumquae[2])
ηκαιαορατων aut[3])
τοιγαρωιν igitur
ομματιcθεντεc
γραμματιθειω
επιχειριcωμεν
πανταπρωτον
περιτων ανωθε̄
ποιει θαιτχοτων
ουχωcαυτημεν
τηανεκλαλετων
παρεμφανεcομενο
τηcθεοτητοc deitatis
φυcιν naturam
αγενεc ταπαρατι
καιανεκλιηγητοc etinenarrabilis
αλλα[4]) καθωc sedsicut
εφικτον conceditur
θνιτοιc φλιην mortalibus fari
λε ξωμενλει[5]) dicemus uero
περιτων επουρανιω̄[6])
προειποντωc decenter
καιευζωνωc acsuccincte
επιαπεριαcτου deindeipso
τουουρανου caelo
καιτων εναυτω etquae inillo
ειτα δε deinde
περιτων υπεθρω̄ desuper aetheries
περιτεαεροc deque aere
καιτωνκαταυτου etquaeper illud
cωματικων μεν corporeis quidem
αψηλαφητωνδε inpalpabilibus uero
περι γηc deterra
καιτων χερcεω̄ et arentibus
περι θαλαccηc demari
καινηκτων etnatalibus
περιτηc αβυccου deabysso
καιτωνενβυθω et quae in profundo
περιτουαδου deinferno
και καταχεονιω̄[7]) et inferis
και περι παcηc et deomni
απαξαπλωc semel[8])
φυcεωc natura [68r]
απαντωνδε cunctauero
καταψομαι taxabo
cοιπαρεχων tibi[9])
ταcαφορμαc occasiones
τουμα θειν addiscendum
ταχρηcιμα utilia
ωφιλοπωνεc τατεμαθητα studiosissime
ενμενουν itaque ergo
επουρανιαιc super caelestibus aedibus
αψειcιν regis
εκει stat
νημονη illasola
τερακαιθεια sacra et diuina

---

1) μαι *add. m. 2* ‖ 2) *sequitur nota tironiana (=* uidentur*)* ‖ 3) *sequitur nota tironiana (=* etiam non uidentur*)* ‖ 4) αλλα *pro* αχλα *corr. m. 2* ‖ 5) λ *initio pro* α *corr. m. 2* ‖ 6) *secuntur notulae tir. (=* de sub caelis*)* ‖ 7) ϵ *m. 2 in ras.* ‖ 8) *secuntur notulae tir. (=* atque simpliciter*)* ‖ 9) *sequ nota tir. (=* adhibitus*)* ‖

της αγιας sanctae
και αχραντου et inuiolatae
τριαδος φυσις trinitatis[1])
ακηρατος inlibata
αγηρατος insensibilis
ατρηπτος inuersabilis
αναλλοιωτος inmutabilis
απαθης inpassibilis
απλν simplex
ασυν θετος inconposita
αχωρητος inseparabilis
αδιλιρητος indiuisibilis
απροσιτος inaccessibilis
απροσπελαστος inproximabilis
δοξαπεραστραπτουσα[2])
αγατοτης benignitas
επιθυμητη concupiscibilis
κλαλοσαμηχανον pulchritudo
αυτηδεαυτου haecautem ei
η θεοτης deitas
αναρχος sineprincipio
ατελευτητος sinefine
αφθαρτος incorruptibilis
αμιαντος incoinquinata
ασπιλος
αορατος inuisibilis
ανεμητος inimitabilis
ακηλιδσυιτος[3]) inpolluta
αθεικτος inintaminata
αιδιος[4]) sempiterna
ακαταληπτος inconprehensibilis[5])
ανεγκααητος inenarrabilis
ανεκλαλητος ineffabilis
αφραστος inedisseribilis
ανεζιχνιαστος inuestigabilis
ανεξικακος indolens
αυτογένης[6]) sibigenita
αυτογνωστος sibinotus
αυματος spontaneus [68u]
απεραντος inexplicabilis
ατελεστος indefinibilis
απεριγρατιτος incircumscriptibilis
παντοδυναμος omnia potens
πανεπισκορος omnium perspectrix
ακαταμαχητος inexpugnabilis
απαιστος incessabilis
αενλος perennis
αμα///ραντος[7]) inmarcescibilis
αιονιος aeternus
διηνεκις continua
διαμινουσα[8]) permanens
μονιμος perpetua
ενδελεχες indefessa
προσκυνησεα adoranda
σεβασμιος colenda
και ειπι et siquid
τουτοις αρμοζον his aptum
εστιν est
τυγχανι extat
υπαρχι subsistit
δεος metus
φοβος timor
φεγγος splendor
τρομος tremor
κα εγ γαν etomne
τοπεριζ quodcirca
πυρι φλοξ ignis flamma
επαε adhuc autem
εκεισε illic
χοροστασιαι stationes
αγγελων[9]) nuntiorum
αρ///χανγελων[10]) archangelorum
επιστασιαι adstantiae
αιδοξαι gloriae

1) *sequ. notula tironiana (*= natura*)* ‖ 2) *pro interpret. sunt notae tir. (*= gloria infulminans*) et in marg.* taxare *adscr. m. 2* ‖ 3) ι *exp. m. 2* ‖ 4) ι *post* α *sup. scr. m. 2* ‖ 5) ibilis *add. m. 2* ‖ 6) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 7) ν *erasa et* ρ *pro* π *sup. scr. m. 2* ‖ 8) υ *ex* ι *corr.* ‖ 9) αγγελων *ex* ανγελων *corr. m. 2* ‖ 10) ι *erasa*

των κυροτηντων dominationum
αιπροcαιδριαι praestolationes
τω θρονω sedium
αι[1]) δυναμιc uirtutes quoque
αιαρχαι principatus
εζουcιαι potestates
αυτοθιπαλιν inibirursum
cοφια sapientia
φρονηcιc prudentia
προνοια prouidentia
cωφροcυνη parsimonia
cεcμνοτηc pudicitia
αγνια castitas
αποχη abstinentia
ενκρατια continentia
δυναμιc uirtus
[69r] αλκεαρετη uisuigor
ανδρια robur
αcχιcτοc mansuetudo
πραυτηc
ταπινοφροcυνη humilitas
πιποιθηcιc confidentia
cπουλη industria
αληθια ueritas
ζων · χαριc uita · gratia
ενεργια efficacia
αποτελεcμα effectus
ειπηνη pax
ομονοια concordia
ανοχη patientia
μακροθιμια longanimitas
διακριcιc discretio
καρτερια tolerantia
cυνεcιc intellectus
ακακεια innocentia
ευλαβια religio
θρηcκια ritus
cεβαc cultus
προcοχη[2]) attentio
φιλοτιμια deuotio
επιτηδευcιc adinuentio
καλοκαταθια[3]) beniuolentia
ευνοια serenitas mentis[4])
ευγνωμοcυνε fede[5])ratio
πιcτιc fides
ελπιc spes
αγαπε caritas
cτοργη[6]) dilectio
χρηcτοτηc benignitas
αγαθοcυνει bonitas
επιοτηc[7]) modestia
επιcικια clementia
ευcεβια pietas
αcφαλια cautela
λαροτηc hilaritas
απλοτηc simplicitas
ιλαcμοc propitiatio
καιπαντεc[8]) etcuncti
τωναγατων bonorum
αποκαιμενοι repositi
θηcαυροι thesauri
τοδεπαν omneuero
μεγα magnum
μεγιcτον maximum
αχανεc inmensum
οβριμον inorme
αφατον infinitum
ανικαcτον eximium
κετοεc grande [69v]
περμεγεθη immane
μεγαλοφυεc[9]) magnissimum
πανμεγεοη ingens
εζαιcιον egregium

περι ουρανου decęlo
ουρανοc celum

1) αι *add. m. 2* || 2) *ante* c *coepta* ο || 3) λ *pro* α *sup. scr. m. 2* || 4) υ *ex* ι *et* i *pro* e *corr. m. 2* || 5) fe *pro* fi *corr. m. 2, ut videtur* || 6) η *pro* ε *corr. m. 1* || 7) π *in ras. m. 2:* ι *sup. scr. m. 2* || 8) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* || 9) γ *pro* τ *sup. scr. m. 2*

στερεωμα firmamentum
φοστηρες luminaria
στυχια elementa
ηλιος sol
σηληνη luna
ποιταιπαεροσηληνο demutationes plena luna
μηνη menstrualuna
δαδουχηματασαε deluculentiae
ακγειναι stillae
αστεριας sidera
αστρα sidera
ονοματα nomina
αστερων stellae
αστερων uesperus hospitalis
εσρερος antifer
φωσφορος lucifer
ωριων υαδαι orionęadae
πλειαδαι uergiliȩ
ιρις arcus
αρκτος septentrio
ονγινα quemque
καταχρεστικως uulgo
αμαζαν καλουσιν carrumuocant
οιπλιστοι plerique
δεκατεκ · δυοι[1]) XII . quoque
ζοδια signasigilla
απεροιφιλοσοφοι quaetamen
ουτωπροσαγορευουσι sagaces itaappellant
κριος · ταυρος aries · taurus
διαδυμοι gemini
καρκινος cancer
λεων[2]) leo
παρθενος uirgo
ζυκος libra
σκορπιος scurpio
τοζοτης sagittarius[3])
αιγοκερος capricornus
υδρωιχος[4]) aquarius
ιχθυς piscis
αυπαλιν item caelitus
ορανοθεν caelitus
επιφενομενα apparentia
υετος βροχετος pluuia nimbus
ομβρος imber
υεκαδις mossae [70r]
παγιοναισπανιδαις[5]) guttae
ιαδαγμος stillicidium
δροσοι rores
δροσηρον roscidium
χειονες niues
επομβρια[6]) oblatio imbrietas
κατακλισμος[7]) diluuium
ζερασια siccitas
υγρασια humectas
νιφετος[8]) nix
παγητοι gelidia[9])
ψιχος frigus
ροιος rigor
χρυσταλλος glacies
παχνη[10]) pruina
ασιραπε coruscum
βρωνται tonitrua
νερπαυνος flumen
χαλαζα grando
χαραζοκοπι grandinat
σκοτος tenebra
εσπερα uespere
σκοπλα φεγγες[11]) obscurum
οψσε sera
σνωριτερον[12]) temperies
ενωρα tempore
ενιζμεσομικτιο noxmediumnoctis[13])

1) δυοι *ex* αυο *corr. m. 2* ‖ 2) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 3) t *alt. sup. scr. m. 1* ‖ 4) ι *exp. m. 1* ‖ 5) δα *exp. et sup. scr. denuo m. 2* ‖ 6) ο *pro* ω *sup. scr. m. 1* ‖ 7) *secundam* κ *sup. scr. m. 2* ‖ 8) ετ *pro* ηθ *corr. m. 1* ‖ 9) *ex* gellida *corr. m. 2* ‖ 10) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 11) κ *ex* λ *corr. m. 2* ‖ 12) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 13) s *add. m. 2* ‖

προι[1])προcρι manemanistente[2])
ορθροc maturae diluc̄
αωρια αυποc albente matutino
διαφαινα aurora
διαυγ Ζι luciscit
ημερα dies
ιcημερια αρινη soli stitium prima uera[3])
νεομηνια kalendę
καθημηρα cotidie
τηεπαυριον incrastinum
καθεκαcια[4]) persingula
cυνεχοc frequenter
cημερον αυριεc hodie
χθεc προτηχειc heri[5])antepridem
προμικρου antepaulum
προβραχυ antepusillum
προολιγου antemodicum
ωραι · ωρα horae · hora
πρωτη · δευτερα prima · secunda
τριτητη · ταρτη tertia · quarta
πεμιττη quinta
εκτη · εβδομη sexta[6]) · septima
οκδοε · ενναγη[7]) octaua · nona
δεκατη · ενδεκατη[8]) decima · XI ma
[70u] δωδεκατη duodecima
μεcεμβριων[9]) meridies
μεταριcτον
προ αριcτου
τατεccηρα[10]) quattuor
κλιματα cardinales
τηcοικοιμηνηc orbis
ανατολη · δυcιc · oriens · occidens
αρκτοc septentrio
καιμηcημβρια et meridiañ

περιυπθρων desuper etheries
αερηc · ανεμοι aeres uenti
φυcηματα flabra
πνοη · αυρα aspiramentum aura
αχλυcγνοφοc καιεν caligo aurugo
ομιχλη nebula
αυχμηροντηc siccitas[11])
τωνανεμων uentorum
ταοὀνοματα nomina
οανεμωc · φυcα uentus flat
τοιcουτοc · αρα quis[12])
νωμιΖω · βορεαc puto aquilo
ταχα · νοτοc fere · auster
τυχον λιψ · ευροc ·
αφηλιωτηc subsolanus
απαρκιαc septentrio
Ζεφυροc · ευρο · νοτοc · faonius
χοροcιλειγΞ uulturnus uertigo
κιρκιοc circius
λελαψ turbo
πελαγιοc altanus
θυελλα
αιτηcιοc annualis
cπιλλαc subitanum
αποιγεοc[13]) terrester
κατεγειc tempestas

περιγεc deterra
γεαι γη terrae terra
εΖυδατωcιc inundatio
επιροc tellus
αυχμοc siccitas[14])
χοων arua
cεληνο[15]) αρωμια lunę cursum
παμφοροc fertilis

1) ρ *sup. scr. m. 1* ‖ 2) i *pro* e *corr.* ‖ 3) prima uera *in marg. add. m. 2* ‖ 4) ι *in* τ *corr. m. 2* ‖ 5) i *pro* e *sup. scr. m. 2* ‖ 6) x *ex* p *fecit m. 1* ‖ 7) γ *pro* τ *sup. scr. m. 2* ‖ 8) ϵ *post* δ *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 9) ω *pro* ο *corr.* ‖ 10) η *pro* ϵ *corr.* ‖ 11) *sequitur nota tironiana (*= obscura*)* ‖ 12) *sequitur nota tironiana (*= ille noscit*)* ‖ 13) ϵ *pro* η *corr. m. 1* ‖ 14) ci *sup. scr.* ‖ 15) ϵ *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖

αποροc infecunda
χερcocζηρα[1]) inculta · et arida[2])
υγρα · ορη humida · montes
βουνοι colles
παιδιαcιμεα campestria
ορινα montana
μεθορια termini
περατα · τερματα finitima[3])
ακρα · εcχατα summa[4])
[1r] μεcογεα · παραλια medioterrena
παραθαλατια[5]) maritima
αιπινα celsa
πλιδιαc campestris
ωμαιλαα plana
aspera
iugacollium
aggeries
cacumina
κορυφαι uertices
ualles
φαραγγαιc conuallia
αναπορον[6]) cliuum
καταφorov[7]) procliuum
αναβαcιc ascensus
κατοδοc discensio
χρονοc κεροc tempestas
κεροι tempora
εαροcωρα ueristemporibus
ευκραcια temperies
θεροc · εαρ aestas · uer
μετοπον autumnus
χειμον hiemps
ετεηνιατοc anni[8])
περucu anno
προπερucι anteannum
μην mensis

ροπε momentum
cτιγμη punctus

περιδενδρων[9]) dearboribus
καρποφορων fructiferis
καικαρπων etinfructuosis
δενδρων[10]) arbor
αναδενδραc arbusta
ποιμον tems|pestiuum
οψιμον serotinum
κλαδοι rami
ερνε palmites
ορπηγεc[11]) tamarae
κορμοc truncus cippus
φυλλον[12]) folium
φλοιον cortex λεπιc
βρυαφιλλαδαc[13]) frondis
απορρωζ[14]) propago
ετεεχοc uirgultum
ριζα radix
ριζομα stirpis
αμπελον uinetum
αμπελοc uinea
βρυονια uincula
κλημα uitis sarmentum
πεταλον pampenum
ελεικαιc περιπλοκαδεc cincinni caprio
οραλλμνοc uirgultum [71v]
παραφυλλαιc suboles
θαμνοι frutecta
καρποc fructus
βοτροc ομφαζ botrus · acinus
επιραμαc φιμαγοc racimus
cταφυληcταφιc unapassa
κοκκοc · τρυγητοc granum · uendimia

1) ζ *sup. scr.* ‖ 2) *sequ. nota tironiana* (= sicca) ‖ 3) *sequ. nota tironiana* (= termina) ‖ 4) *sequ. nota tir.* (= extrema) ‖ 5) θ *pro* ε *corr. m. 2* ‖ 6) ον *pro* ων *corr. m. 1* ‖ 7) φ *pro* π *corr. m. 2* ‖ 8) anni *scr. m. 2 in rasura pro* anni ‖ 9) *ex* αεναρων *corr. m. 1 et 2* ‖ 10) *ex* δεναρων *corr. m. 1 et 2* ‖ 11) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 12) ο *pro* ω *corr. m. 1* ‖ 13) δ *sup.* δ *scr. m. 2* ‖ 14) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖

φυλλανολογημος racematio
ελαιων · ελεα oliuetum olea
ρωγαις γιγαρτον bacas · nucleum
cυκη ficus
ακροδριον · οπορα pomum turion
ευcκιοc umbrosa
δαcεαcυνδεναροc condensa
ολυνθοc εριν€οc caproficum
κανακεcκαρακαι amiculis sudatum
φορνεc baiuli
ροδανονευδιαcιcτο nemus
ευθαλη gratum germinans
αλcοc · ελε saltus palus
παπυροc papyrus
αχειτοχαωρον[1]) iuncum
ληπτοκαρυον abellanum
φοινιζ · καρυηα palmanucaria
απιον · ροα pirum · malagr
μηλεακοκκμηλιο melariapronum
προδρομα praecox
δαμαcκηνον damasce
αμιγδαλον θαcιον amygdalum
δαφνε laurum
δαφνο · κοκκοc lauri baccam
κυδομνια · κρικομηλα cidon
μυρcινη · κιccοc myrta · hedera
αρμηνια armenia
ροδοδαφνη rorandrum
καλαμον cannetum
καλαμοc harundineum harundo

περιυλεων desiluestribus
υληδρυμοc[2]) silua
ηκυπαριccοc cupressus
πυτυc pinus
πευκηc sappinus
δρυc ilix
πρυνοc quercus
βαλανοc glans
παρακλιδων
ερεικη tamarice
καρφοc festucum
δοκοc trabes
ελατεδρυc robur
μελανοc abies
μελαια fraxenus [72r|
λωπομα castanea
λωτων loto
κεραcιō cerasium
τερεβινθοc alaternus
φιλαυρον[3]) afrat̄
αγριάπελοc labrusca
αγριελαια oleastrum
κιτριον[4]) citrium
αρικυτοc[5]) iuniperum
φεγοc fagus
φιλυρα tilia
τρικοκκοι uertices
κερατια siliqua
λυγοc uimen
cφενδαμοc acer
cχινοc lentiscum
πτελεα ulmus
φυλλοc salter
κηκκη galla
κηδροι abietes
ακτη sabucum
εγιροc poplus
ιτεα[6]) salix
πυζοc buxum
μυριζ genestum
βατομοροc morula
λερυρον cortex φελλοc[7])
πλατανοc platanus

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) υ *initio add. m. 2* ‖ 3) ι *post* φ *pro* υ *corr. m. 1* ‖ 4) τ *pro* τ *sup. scr. m. 2* ‖ 5) τ *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖ 6) ι *add. m. 2* ‖ 7) φελλοc *in marg. m. 1* ‖

ναρθε ferula
τραμμα sicinia
αχραε lappa
βατοc rubus[1])
ακανθα spina
ραβλοc uirgain
αcεπτον tribile
ευκακθετον fragile
caθρον debile
cτερον firme
κρανα cornus
ζιζιφον zizifu[2])
αγριομηλον[3]) soruum

περι αντυν defloribus
ανθε · ανθοc[4]) flores · flos
ροδα · κρινα rosae · lilia
λευκυον[5]) uiola
φυτα plantae
παραδυcοc paradysum
κυπροcε
ναρδοc
κροκοc
καλαμοc
[72u] κυννομωμοc
cμυρνα
αλοε
αμβροcια nectar
οcμη odor
αποφορα reoletio[6])
ευωδια flagrantia[7])
αρωμα pigmentum
μυρον unguentum
κυπριζι prorumpi
παιδια campi
χορτοκοπια fenaria
λειμωνεc prata

ροδιων[8]) rosetum
χλονφορον uirectum
λιλαι[9]) paludes
βλαcτοc germen
καταψιχα opaca
χρωματα colores
παραφυμλον[10]) pagus
βαμματα tinctoriae
ευπεπυκαcμενō uariatum
cποριμοc seges
αμετοc messis
καλαμη culmus
καλαμιcτροc stipula
cταχυαιc spica
αχνηαληρ harista
ζιζανιονερα lolium
τριφυλλοc melica
βοτανηχλον herbaauena
αγροcτη gramen
πυροιν frumentum
θειμον molis
cελλοc triticum
cωροc aceruum
κριθη hordeum
cκυβαλα retrimentat
επιμετρον cumulum
ψηκτον rasum
cεκαινζεα centenum scandt
λινοcπερμον linisemen
τηλη faenogrecum
χορτοc fenum
δεcμη αραζ manua pugillum
φακη lenticula
εριβινθοc cicer
κοιαμοc fafafresa
ερευμοc
κολλυβα[11]) craniae

1) ru *pro* ro *corr. m. 2* | 2) z *prior ex* n *corr.* || 3) η *pro* ε *corr. m. 1* || 4) θ *ex* τ *corr. m. 1* || 5) λ *pro* α *sup. scr. m. 2:* υ *ante* κ *ex* ν *corr. m. 2* || 6) *ante* t *eras.* t || 7) l *post* f *pro* r *sup. scr. m. 1* | 8) δ *pro* λ *sup. scr. m. 2* || 9) λ *post* ι *pro* λ *sup. scr. m. 2* | 10) λ *m. 2 ex* α *corr.* || 11) λ *ante* υ *pro* α *sup. scr. m. 1* ||

ϲπερματα semina
μηκον papauer
[73r] αρουραι[1] rura
κινκρινζεα milium
οροβοϲ orobiumero
ελεμοϲ panicium
βριζα secale
χαθυροϲ cecercla
θυρμοι lupini
πηϲανη ptesaria
αλιζ alica
γαλιγνα lomentum
ϲημιδαλε similago

περιλαχανω deoleribus
κηποϲ hortus
πραϲεια areolae
λαχανον holus
αγριολαχανα agrestia olera
κηπια · αιλια escarias faragi
κραμβαι caules
μ ολοχηαι[2]) maluae
πραϲα porri
αϲπαραγοι cimae
χουριν coliandrum
ϲευτλα betae
αργυματα condimenta
κειναρα scardi
λωβια fasioli
κολοκυνοαι[3]) cucurbitae
ανακρεμνιααεϲ apapores
ϲυκυδαιϲ cucumeres
πεπονεϲ melones
θρααακεϲ lactucae
ραφανοι radices
ιροζιμα acitaria
περολαιϲματα foliatio pergirum pentalae

ελκαραι tursi
γογγυλαι rapę
τραυλοι portelacae
ϲυμφιτοϲ sympetum
ϲταφυλινοι pastinacae · cariotae
βουνιαδαιϲ napi
κεφαλωτα capitata[4])
αφροϲκοραον ulpium
ολοϲκορδον oloscordum
ϲκορδον aleum θαλαϲϲοκραμκη
κρομοιον cepa
δριμυ acrimonia[5])
ακρα summicia
ευζωμοϲ heruca
πηγανον ruta
ϲελινον apium
πετροϲελινα olimsata [73v]
καρδανη nasturcium
λωβιαι fasioli
κνιδαι urticae
χρυϲολαχαναανδρω holus
πελια atriplice
ηδυοϲμοϲ menta
ανηθειν anetum
μαραθρον[6]) feneculum
γληχονη puleium
θυμβρα satureia cunela
βληγγοι bleti
αρμιω lapadia
λιβανοθοϲ herbasabina
ϲινεπιν sanapi
οκειμον ocimum
εντυβιν intibum
μελανοιον git
κιμινον[7]) cyminum
οφυν uicia
ωριμον maturum
αωρον[8]) inmaturum

1) ρ *ante* α *ex* γ *corr. m. 2* || 2) *post* μ *erasa est* ε || 3) *tertia* ο *sup. scr.* || 4) *secuntur duo versus vacui* || 5) c *pro* g *sup. scr. m. 2* || 6) θ *ex* τ *corr. m. 1* || 7) ν *s. scr. m. 1* || 8) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ||

περι γων θηριων debestiis[1])
θηριων · αγριω̄ bestiafera
αδαμαcτον indomita[2])
αγιταcευτον inmite
cαρκοφαγον carniuorum[3])
αιμοβορον sanguinarium
λεων leo
λεενα leena
λεοπαρδοc leopardus
cκυμνοc catulus
απαλαγοc talaga
αγριοκαττα[4]) gattoferus
τιγριc tigris
ναρκοc ursus · ursa
λυκενα lupa
υενα belua
λυκοc lupus
αλοποc uulpis
κυον · δυcca[5]) canis · rabia
λακωνικοc ueltragus
κυναριον canicula
ελεφαc elefantus
ηκαμηλοc camelus
cυατροc aper
παρδαλιc panthera
μαρυκιcμοc ruminatio
μαρυκαται ruminat
βοcκημομη pascua
ηελαφοc ceruus
νεβροc inulus dammus
δορκαc caprea
74r] ιππατροc equifer
ονοcαγριοc onager
αιγαγροc hebex
μονοκεροc · unicornis
προβαταγριω̄ murio
πλατικεροc gammus

ελουροc uiuernus
ειχνευμω̄ echineomon
λαβιριον conicola
λαγοc lepus
δαcυρτουc cuniculus
δαφνιγε laurices
χοιρογυλοc erinacius
αρχομυc melus
γαλαια mustela
μυc · μos mus μιταλιc mus[6])
μουζοc gliris
μυωφ[7]) talpa
cφαλαζ talpa
ταληαγροc suro
βαθραζ rhana
cαυπλ lacerta
cχινοc ericius
cκωλεζ uermis
αραχνη aranea
βδελλα sanguisuia
ψιμοc pulex
αραζ gurgulio
φθιρ pedunculus
κονιc lendis
πολυποδιō carbatium plumbiolum
κοριλαιc cimices
κανθαροι scarabei
μυρμιζ formica
μιζια musca
τεττιζ cicada
κελαδεν cantitat
φρυνοcερπι rupetarepit

περι κτηνō deiumentis
κτηνη iumenta
κτηναγωγεια euectio
ζωον animal

1) bistiis *corr.* ‖ 2) ta *pro* na *corr. m. 1* ‖ 3) orum *add. m. 2* ‖ 4) τ *post* α *sup. scr. m. 1* ‖ 5) δ *pro* α *supra scr. m. 2* ‖ 6) μοc *(o post in* u *mutata) delevit m. 1 et* μιταλιc mus *man. saec. XVI posterior atramento induxit* ‖ 7) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

ζωογογο pasturium
χειροηοη mansufactum
ευηνιον mite
κακοτροπον malemorium
τετραποδα quadrupedia
νωτοφορα sarcinaria
ιπποσευπλαστος aequus gennicus[1]
οξιυτηc ammissarius
ιππασφοραc equabardia
θηλαμανει hinnit
[74u] ημιονοc mulus
ολκαc mula
ονοc asinus
ηονοc asina
ογ//////καταιπολοc[2]) ragit · pullus

περιβουκολειον dearmentis
βουκολια[3]) gregaris
αγγηλαρχηcβουκονκοc gregaris
ταυροιδαμαλαι iuuenum uaccae
βουθηλιαηβουc uacca
μοcκοc uitulus
μοcκαριον uitula
ενιαυcιον anniculum
αιετη bimum
δερμαδερριc pellis
διδοραι pellicola
βυρcα corium
κερκοc cauda
ουρα coda

περι θρεμματω̄ depecudibus
ορεμμα pecus
χειμαρροcτραγοcαιταιc hircus
αιγηλατηc caprarius
αιγοcταcιν caprile
δαοc mutila

λαφνιcκοc britia
αιριφοc haedus
αιριφιον haedilia
προβατα[4]) oues
προβατιονοιc ouicula
κριοι arietis
αρνια · αρνηc agni agnae
αρνιō · αμνοc agnus
η αμναc agna
βαμβαινει ballat
ποιμνια pastoralia
αιπολοc upilio
ποιμην pastor

περιχοιρω̄ deporcis
χοιροc porcos
καπροcιc uerris
γρονφαc scrofa
δελφαζ porcellus[5])
γαλαθηνια lactentes
θηλαζει sugit
οργατονεοc subat
εcτομαζει castrat
πολυτοκοc fecunda
cτιρα sterilis
γρονφαζει grunnit
χοιροβοcκοc ybulcus

περι · ερπετω̄ dereptilibus [75r]
ϊοβολον[6]) uenenatis
ρπετον reptile
δρακον anguis
δρακενα anguena
οφιc coluber
δεαεαριοc laetum uenenum
αηαηριō letale
θανατηφορō mortiferum

1) ni *corr. m. 2:* gimnicus *m. 1 scripserat* ‖ 2) μ *erasa* ‖ 3) κο *sup. scr. m. 1* ‖ 4) ο *supra scr m. 1* ‖ 5) u *pro* o *supra scr. m. 1* ‖ 6) ϊ *add. m. 2* ‖

βαcιλιcκοc regariolus
εχιανα[1] uipera
κηραcτη cornuta
cκολλοπεναρα centumpeda
ακοντιc iaculus
τυφαιc cicciola
πολιποαιν salpica
πριcτηρ incendiaria
αcπιc lusca . cęlia
μουθηρα muraria
χευδριον[2] anguis
υδραεδιψεα[3] aquatica · sitiuncula[4])
κορκοδριλόc[5] lacertus
ελμιζ lumbricus
cκαλαβωτηc stilio
μαρκοc uenificus
επαδοc incantator
οεριολικτοι bestiarii
βοταλικοc[6] herbarius
θcρηυτηc[7] captator

περι · ιαατω̄ deaquis
υδωρ πηγαι fontes
θαλαccα[8] mare
ποταμι flumina
πταρεc riui
παραρεcι praeterluit
χαραaροι lapsurae amnes[9]
χειμαροι torrentes[10]
πειδακεc rimae
ρειθρα fluenta
αναβλυcουζι[11] scaturriunt[12]
διωρυγαιc cuniculi

ριυματα uenae
ναματα liquores latices
λαιμναι stagna
οχεται canales
αμαρα cloáca
αιαια paludes[13]
υαρατωγοι[14] aquęducti
ιλειγγαιc gurgestremoli
κρηνηνιφαc nimfa
πλοιονναυc[15] nauis
ολκαδα ratem [75u]
ατωημοντομοc renus onosa
αλα θαλαττα aequor
καυδων unda
κυμα[16] fluctum
τρικιμιαι undarum digiti
ταλη νηκατηγηιc tranquillum · tempesta
νωταμαλκια terge · molina
κυματα fluctus
ανεμια placidium
απιαλοc · αυ · ριαcαε litus · atrum
παρλαla[17] maritimum
ποντοc fretra
περαμα fretrum
διαρεραμα traiectum
ποντοποι pelagizantes
πελαγοc pelagus
φυκοc alga
απροc spuma
αχνη albens lanugo[18]
αμνοc harena
ψυμμοc[19] sablo
οχθη[20] ripa

1) ν *m. 2 pro* α *corr.* ‖ 2) δ *m. 2 pro* α *corr.* ‖ 3) ψ *ex* ϵ *incepta m. 1 corr.* ‖ 4) sitiuncula *add. m. 2* ‖ 5) δ *ex* λ *corr. m. 2* ‖ 6) γ *m. 2 pro* τ *corr, in* τ *mutavit manus recens* ‖ 7) θ *ex* ο *corr. m. 2* ‖ 8) α *post* θ *supra scr. m. 2;* λ *in ras. pro* μ *est* ‖ 9) *sequitur versus vacuus* ‖ 10) *alt.* r *sup. scr. m. 1* ‖ 11) λ *pro* α *sup. scr. m. 1;* υ *ex* ι *m. 1 et* ι *pro* υ *m. 2 corr.* ‖ 12) tu *sup. scr. m. 1* ‖ 13) lu *ex* la *corr.* ‖ 14) υ *add. m. 2* ‖ 15) ὄ *sup.* πλ *scr. m. 2* ‖ 16) α *pro* um *m. 1 corr.* ‖ 17) λα *pro* αλ *corr. m. 2* ‖ 18) ο *pro* a *sup. scr. m. 2* ‖ 19) ψυμμοc *pro* ψυμνοc *corr. m. 2* ‖ 20) θ *ex* ο *corr. m. 2* ‖

ναυτιλεια[1]) nauigatio
λειμην pontus
νεωριον nauale
cφραφημ · αρκα (ρ *post* φ *sup. scr.*) statalongabarcarum
λιευτικη piscatoria[2])
παραcεμοc tutela
ρροπιc[3]) carina
κωπαι remi
κωπαιλαται remiges
προρα prura
πρυμνα puppis
ορμοc culimbos[4])
κεραc antemna[5])
αγροcτολιον tutela
δενδρον arbor
εχοιμα funes
αρμεναιcτια[6]) uela
διφθεροι tegestres
αρτεμον artemon
αντλεια sentina
ναυται nautae
πλουc nauigatio
ακατιν carabus
τριηριc liburna
cκελια ratis
αευκεα spartum
ολοcχοινον[7]) iuncum
φελλαc cortix
cιωμον signum
[76r] cιμιον nota
επιουλο turnus
cφην· cuneus
επιβαται ascensores

κυβερνητηc[8]) gubernator
οιακαc gubernacula
αιχεναc[9]) timones
αινηccοι insulae
μεταλλα officinę
ναβυccοc abyssos
οαδηc infernus
κατωτατα inferna
βαραθρον baratrum
ταρταρον tartarus
χαοc uorago
χαcμα hiatus
χρυcμ̇οc[10]) aurum
αργιροc argentum
χρυcοχαλκοc[11]) aurochalcum
χαλκοc[12]) aeramentum
μολιβοc[13]) plumbum
καccιτεροc stagnum
μαρμωρ marmor
υλαοc[14]) uitrum
χρυcταλλοc christallum
λιθοcπολυτιμοc[15]) lapis praet
μαργαριταιριναε margaritę
πυθμην fundus
βυθοc profundum
Ζαληcαλοc feruor motus
κεινηcιc nutatio
βομβοcιι frendor
ηχοc sonus
κτηπο sonitus
θροεc[16]) terrores
κλονοc fragor
βρυγμοc rugitus
φρυαγμα fremitus

---

1) λ *pro* α *sup. scr. m. 2* || 2) ια *ex* ιε *corr. m. 2* || 3) ρ *primum pro* π *sup. scr. m. 1* || 4) culimbos *ex* calimbos, *ut videtur, corr. m. 2* || 5) antemna *in ras. m. 2* || 6) ιc *sup. scr. m. 2* || 7) c *sup. scr. m. 1* || 8) β *m. 2 in ras. pro alia litt. scripsit* || 9) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* || 10) μ *exp. m. 2* || 11) χ *sup. scr. m. 1 pro* κ *et* αλ *corr. m. 2 ex aliis litteris* || 12) λ *m. 2 pro* α, *ut videtur* || 13) λ *m. 2 pro* α, *ut videtur* || 14) υ *m. 2 addidit;* α *m. 2 pro* λ, *ut videtur* || 15) λ *ante* ι *m. 2 pro* α, *ut videtur* || 16) c *m. 2 add.* ||

παταγοϲ strepitus
τογιϲμοϲ[1] murmur
αραβοϲ tintinnus
ρυζοϲ stridor
αρκοτομια rupes
αρκοτηρια promintoria
κατακρεμνα praecipitia
καταποντιϲμοι mensurae
ϲκοπηλωδη scopolosa
αειθωδη lapidosa
πετρωδη saxuosa
εμβαδα uadosa
ιεμνα furua
ζοφερα tetra
κοιανεα fusca
ϲτιηλεα antra
76u] λιαρρηγματα rimae
ϲχιϲμαι fissurae
κοιλα conualli
φαραγγαι ualles
εναυλοι[2] aluei aulones

περιορνεων deauibus
ορνεον auis
οιωναι aletei
ιπταται uolat
πηταται uolitat
ωοτοκοϲ ouaria
αετοϲ aquila
γυψ uultur
ιεραζ accipiter
οζυπτερō falco
αλεκτωρ gallus
ορνιϲ gallina
χην anser
ταοϲ paus
φαϲιανοϲ fasianus
γερανοϲ gruis
τρυγον turtur
οπερδιξ perdix
οϲτοκαϲτηϲ ossifragius
περίϲτερα columba
φαϲϲα palumba
ορτυζ coturnex.
απαγη attagena
κυκνοϲ olor·
κατατνικτινοϲ[3] miluus
κοραζ coruus
κορωνη cornicula
κοϲυφοϲ merulus
επωτοϲ upupa
κολεοϲ grallus
ϲπρουθοϲ passer
τρωγαιτεϲ foraminarius
λαροϲ folluncolus
κουκουβλοϲ cuculus
πελαργοϲ ciconia
κροταλλοϲ ardea ερωλιοϲ
ϲυκαδειϲ ficedola
αμπεδειῶ uinestris
εγιγαλλοϲ parra
κηϲϲα· rica
νηϲϲαι anates
πτερα pennae
αναπτερυγαιϲ alę
ϲπιννοϲ fringuillo
ολολογοϲ ululugus
ϲκοριδαμοϲ barbio
δρυωκολαψ cetolus
ϲραγαλινοϲ[4] cardelius [77r]
κιχαι turdus
χελιαων hirundo
ληλων luscinius
ϲιϲοπητη mutacilla
ανθοϲ anthus
βραδυπητη auetarda

1) γ *m. 1;* τ *m. 2* ‖ 2) ν *sup. scr. m. 1* ‖ 3) ι *post* ν *sup. scr. pro* α *m. 2* ‖
4) α *post* ρ *sup. scr.* ‖

ορνιcαγρια gallinarustica
καυξ noctua
νυκτερειc uespertilio
νυκτικοραζ bubo
cθυια merguneulus
γαλεάγρα gauia
ψαροc sturnus
νεοccoc pullus
μητερεα matrex
μελαν κοριφοc uerticeniger
πετρο κοccυφοc saxamerulus
μελιτcα apis
αγριομελιττα uespa
cφηζ fuga
ψηκη papilio
μυα musca
οιcτροc tabanus
ιζοc uiscum
κωνωψ culex
cκνιφηc scabrio
ιζευιηc auceps
οcτροθοκαμιαοcoc strutio
ολφη blatta
cηc a
ιοc erugo
cηιρηναι sirenae
καμπη eruca

περιιχθυω depiscibus
ιχθυc κολυμβα piscis natat
υδροcπαταλοc ceruleus
δελφινοc delfinus
τριγλα mulus
cκαροc scarus
ονιcκοc asellus
ααβραζ lupus
ακανθλοc aurata
χριcοφοc

φαγροccυδουc dentix
χαληcτε boiae
κτενια pectines
cραροι sparoli
κορακινοc coruus
θαλαccιοι marini
ποταμιοι fluminales
λεπιc squama·
οψcαρια pisciculi [77a]
περκαι uarii
ερυθριω̄ rubollio
μελανουροc oculata
cαλπη salpa
καραβοc lucusta
cμυρινα murena
κεcτρηc mugiles
εγχελειc anguilla
γονγροι congri
βηλωνη[1]) pastinaca
πελαμη pelames
κολεοι lacerta sarda[2])
θρηcαι sarde
πυθιc lollio
cηπια sepia
πολυπουc polipus
αφυν lacmarinum
τεμινοι mituli[3])
cκειελαι umbrilla
ναρκη turpido
χελωνη testudo
κοβιοι cobii
γαλεοc catellus
φυκιδαι saxatiles
χαλιφιδαι carriculi
βριων lanugo
κερικεc bucini
οcτρεα ostrea
κεφαλοι capitones

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) sarda *sup. scr. m. 1* ‖ 3) mutuli *in* mituli *corr. m. 1* ‖

καριδαις lucustulae squilae
βουγλοccoc solia
τυννοc tinnus
μενειδαιc mena
δρακών mus haraneus
cκορπιοc scorpio
περκι pérca
caροc sorus
cκομβιοι scumbri
βοκη[1] boea
ραφιc acus
αλαικιν allix
κυνοδουc[2]) cannicula
κιχλα turdus
βοοφθαλμοc[3]) aquiliata
αω////νιοι mustuli
βριωνο lanamarina
τιμοκαριδαιc[4]) gammariunculi
βροια alca
βατιcριμοcχιοc uitulus
cφυρινα sudis
κονκιλια tricali
[78r] κνιδη uertica
ιπποκαμπτοc aequs marinus
ζυγηνα ceruleus
cφυρηνα sudi
αcτακοι gammari
πριcιηc serra
ζιφιον gladiolus
κηιη ballenae
ιπποκενταυρι[5]) beluae
caγηνη captorium
αμφιβλεcτρῶ retiaculum
δικτυα retia
λαιευc piscator

τοcγωνλαχεντουν hisitaque
τωναπαντῶ uniuersis
καλλιcτωc[6]) optime
διανπανυ ualdenimis
τελιουργηθεντῶ perfectis
καιcυντελεcθεντῶ[7]) et consummatis
κτιcματοων[8]) creaturis
εβουληθη uoluit
ευδοκηcac complacens
οπανcοφοc idem omnium[9])
καιδιμιουργοθεόc[10]) et
καταcκευαcαι construere
των · ανθρωπῶ hominem
εκτηcτωνcτυχιῶ exillaelementorum
cυνπλεκεc concretione
αμελι γαρ denique
κεραcac temperans
κεπεζαc et solidans
ευ μορφωc praepulchre
ερμωcεν aptauit
τοναυτον eundem
προτοπλαcτō primo finctum
εκ γηc[11]) eterra
αθικτου incontaminata
καιδεγω et neccdum
εντοιcαιμαcιν sanguinibus
φονοκτōθιcηc enecata
ανδρα uirum
χοιρον limosum
τελιον perfectum
ενθειcαυτῶ indensei
εντοκαλλιcτο inoptimo
κεμνημονικω[12]) et memoriali
τηc ψιχηc[13]) animae

1) η *pro* ε *sup. scr. m. 1* ‖ 2) υ *ante* c *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 3) α *iterum sup. scr. m. 2* ‖ 4) μ *m. 2 pro* λα, *ut videtur* ‖ 5) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 6) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖ 7) λ *pro* α *sup. scr. m. 1* ‖ 8) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖ 9) *sequitur nota tironiana* (= sapiens) ‖ 10) *pro interpretamento notae sunt tironianae* (= conditor deus) ‖ 11) η *pro* ε *sup. scr. m. 1* ‖ 12) ε *pro* η *et* η *pro* ε *sup. scr. m. 1* ‖ 13) ψ *in ras.;* χ *sup. scr. pro* κ *erasa* ‖

κμαγειω speciminae
τασαρ̣ετας uirtutes
τουε̣ιναι αυτο
λογιγον
καυ · τεζουςō
[78u] θεαςαμενοςαε
οδιαβολος
τοαιτο
τηςτειας
επιφροςυνης
εντω παλάςθεντι
αγαλμα
παντοδεςποτον
φτονεςας
εζωχειλεν
τηςτουπαραδις
τριφης
διαδοθιςης
αυτωιναικος
ραδειαν
ςφοδρα
ευρων
τηναπατην
τοτεορων
οτωναμφοτερω̄
πλαςτης
τηνγηναμινη
υποτουαντικειμον
πονηριαν
κατηλεηςας
τοαπολωλος[1])
ηυδοκεςε̣ν
επεςχατοι
των ημεραν
καιςχεδον
επιςυντελεια
του κοςμου
αποςτειλαι

HENRICI STEPHANI

VOCABVLA GRAECA CVM LATINA INTERPRETATIONE

EX DIVERSIS LIBRIS GLOSSARIORVM NOMINE INSCRIPTIS COLLECTA

A

ab initio, ἀπ' ἀρχῆς.
abilis, εὐάγωγος.
abutero, παραχρῶμαι.
abutitur, παραχρᾶται.
accedo, πληςιάζω.
accensio, εἰςβολή.
accipiter, ἱέραξ.
accusator, κατήγορος.
aceruatim, ςωρηδόν.
acetabulum, ὀξυβάφιον.
actio, πρᾶξις.
actutum, τὴν ταχίςτην.
adcliuis, προςκλινής.
adiuro, ὁρκίζω.
adiutat, βοηθεῖ.
adiutor, βοηθός.
adiutorium, βοήθεια.
adiuuo, βοηθῶ.
ad manum, ἐν προχείρῳ.
admembratim, κατὰ μέλος.
adnexa, ςυνεζευγμένη.
adoro, προςκυνῶ.
adsertor, εὐεργέτης.

1) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ||

adsum, πάρειμι.
aduersarius, ὑπεναντίος.
adulator, κόλαξ.
aedilis, ἀγορανόμος.
aequalitas, ἰςότης.
aeramentum, χάλκωμα.
aerementa, χαλκώματα.
aeris flos, χάλκανθος.
aerugo, ἐρυςίβη.
aestus, καῦμα.
affabre, καλῶς.
alapator, καυχητής.
albura, λεύκωμα.
alciosus, δύςριγος.
alea, κυβεία.
aleator, κυβευτής, κυβιςτής, κοττιςτής.
alga, φῦκος.
algeo, ῥιγῶ.
alienum, ἀλλότριον.
allido, ῥήςςω.
alte, βαθέως.
altum, ὑψηλόν.
altissimus, ὕψιςτος.
altitudo, ὕψος.
alterna, ἐν μέρει.
album, λευκόν.
amarum, πικρόν.
amaritudo, πικρία.
amat, φιλεῖ.
amator, ἐραςτής, φιλητής.
amatus, ἐραςτός.
ambulat, περιπατεῖ.
amicus, φίλος.
amica, φίλη.
amor, ἔρως.
ampulla, λήκυθος.
anabla, ὤφειλον.
ancilla, δούλη.
ancus, ἄντυξ.
angina, ςυνάγχη.
angulus, γωνία.
anguli oculorum, κανθοί.
animosus, θυμώδης.
animosus, ψυχικός.
annas, νῆςςα.
annus, ἐνιαυτός.
antecedit, προάγει.
ante lucem, ἔννυχα.
antisecus, ἔμπροςθεν.
anucula, γραῦς.
aper, ςύαγρος.
apis, μέλιςςα.
apium, ςέλινον.
apollo, ἀπόλλων.
aquaeductor, ὑδραγωγός.
aquam manibus, ὕδωρ πρὸς χεῖρας.
aquilex, ὑδραγωγός.
ara, βωμός.
arator, ἀροτήρ.
arbiter, μεςίτης.
arca, κιβωτός.
arcus, τόξον.
aridum, ξηρόν.
aries, κριός.
arma, ὅπλα.
armarium, πυργίςκος.
armatus, ὡπλιςμένος.
armauit, ὥπλιςεν.
armentarius, βουκόλος.
ascende, ἀνάβα.
ascilla, μαςχάλη.
asellus, ὀνίςκος.
assa, ὀπτά.
armilla, ψέλλιον.
attagina, ἀτταγάς.
attuli, ἤνεγκα.
auarus, φιλάργυρος.
auceps, θηρευτής.
auceps, ἰξευτής.
aucupatur, ἰξεύει.
audax, θραςύς.
audacia, θάρςος.

audiui, ἤκουσα.
auditores, ἀκροαταί.
augurium, οἰωνοσκοπία.
auia, μάμμη.
aurei, χρυσοῖ.
aurifex, χρυσοχόος.
auriga, ἡνίοχος.

B

baculus, βακτηρία.
baiulat, βαστάζει.
balatum, βληχηθμός.
balineum, βαλανεῖον.
balnitor, βαλανεύς.
balo, βληχῶμαι.
balteum, ζωστήρ.
barba, γένειον.
barbarus, βάρβαρος.
barosus, βάκηλος.
barosus, σοβαρός.
batiola, ποτήριον.
beatus, μακάριος.
bestia, θηρίον.
bellona, ἐνυώ.
bellum, πόλεμος.
bene, καλῶς.
benedictio, εὐλογία.
benedictus, εὐλογημένος, εὐλογητός.
benificus, εὐεργέτης.
berbix, πρόβατον.
bibo, πίνω.
bibe, πίε.
bidens, δίκελλα.
bilex, ἄνεμος.
blandus, μείλιχος.
blatta, σίλφιον.
blatto, φλυαρῶ.
bonitas, ἀγαθοσύνη.
bonum nuntium, εὐαγγελίζω.
bonus, ἀγαθός.
breuiarium, ἐπιτομή.
bucellae, ψώμια.
bucilla, ψωμός.

C

cabernum, τρύπημα.
caduca, πρόσκαιρα.
caedes, φόνος.
caedit, δέρει.
caenum, βόρβορος.
caerotum, κηρωτόν.
caesar, βασιλεύς.
calamitas, συμφορά.
calamum, κάλαμον.
calcaneum, πτέρνη.
calcat, πατεῖ.
calces, λάκτισμα.
calcitrat, λακτίζει.
calculatio, ψῆφος, λόγος.
calculator, ψηφιστής.
calculi, ψῆφοι.
calculus, ψῆφος.
calculor, ψηφίζω.
calda, θερμόν.
calda aqua, εὔκας.
caldarius, θερμοδότης.
calefacio, θερμαίνω.
calfacis, θερμαίνεις.
calidus, θερμός.
calumnia, συκοφαντία.
calumniator, κακοπράγμων.
caluor, ἐξαπατῶ.
camara, ὑπόνομος.
camari, καρίδες.
camax, κοντός.
campus, πεδίον.
canaplura, λυχναψία.
cancellus, χαράδρα.
cancer, καρκίνος.
candelabrum, λυχνεία.
candio, λευκαίνω.
candidati, πράττοντες.

candidum, λαμπρόν.
caneo, πολιοῦμαι.
canis, κύων.
canna, κάλαμοc.
cantator, τραγῳδόc.
canthari, κρητῆρεc.
cantharis, κανθαρίc.
cantitas, ποcότηc.
canto, ᾄδω.
cantor, ᾠδόc.
cantus, ᾆcμα, ᾠδή.
canus, πολιά.
capesco, λαμβάνω.
capillus, θρίξ.
capit, κρατεῖ.
capit, χωρεῖ.
capite census, ἐναπόγραφοc.
captiuitas, αἰχμαλωcία.
captiuus, αἰχμάλωτοc.
caput, κεφαλή.
capulum, λαβή.
carabro, cφήξ.
care, τιμίωc.
caritas, ἀγάπη.
carminat, ξαίνει.
carnifex, δημικόc.
carpentum, ὄχημα.
carquila, κρεάδιον.
carruonum, ἀcβόλη.
carticula, δεῖπνον.
carus, τίμιοc.
casa, καλύβη.
casarius, καλυβεύc.
caseatum, τυρωτόν.
castaneae, λόπιμα.
castania, λώπιμα.
castellum, φρούριον.
castimonium ἁγνεία.
castra, παρεμβολή.
catillo, λίχνοc.
catta, αἴλουροc.
catulinum, cκυλάκειον.
caueola, ζώγριον.
cauernum, τρύπημα.
causa, αἰτία.
causa, δίκη.
cautela, ἀcφάλεια.
cautio, ἀcφάλεια.
cautio, cυνάλλαγμα.
cella proma, ταμεῖον.
cellarium, ταμεῖον.
celerius, ταχυτάτωc.
ceno, δειπνῶ.
cenatores, δειπνηταί.
censio, νομοθεcία.
censor, βιοκρίτηc.
census, ἀπογραφή.
censura, διατίμηcιc.
centesima, ἑκατοcτή.
cerne, cῆcον.
cerotum, κηρωτόν.
certo, ἐρίζω.
ceruus, ἔλαφοc.
cespes, κλιcμόc.
ceuens, κύφων.
cibaria, τροφια.
cibus, τροφή.
cicinni, βόcτριχεc.
cilicia, λίθοc.
cimices, κόριδεc.
cindator, γόηc.
cinge, ζῶcον, ζώννυε.
cingillum, ζωνάριον.
cingulum, ζώνη.
cinis, cποδόc.
cippus, cτήλη, ἀνδριάc.
circellum, κρικίον.
circenses, ἱπποδρομία.
circitura, περιοδία.
circulor, ὀχλαγωγῶ.
circulator, ὀχλαγωγεύc.
circulus, κύκλοc.

circulus oculi, ἶριc ὀφθαλμοῦ.
circumcisio, περιτομή.
circumscriptio, περιγραφή.
circumscriptus, ἡτταθείc.
circus, ἱππόδρομοc.
cisci, ἐντόc.
cisterna, λάκκοc.
citatio, ἀνάκληcιc.
citrum, ἑcπέριον.
cito, ταχύ.
citius, ταχέωc.
ciuis, πολίτηc.
ciuilis, πολιτικόc.
ciuilitas, πολιτεία.
ciuitas, πόλιc.
clamat, φωνεῖ.
clamat, κράζει.
clarissimus, λαμπρότατοc.
claua, ῥόπαλον.
clauarius, ἡληκόποc.
claudicat, χωλαίνει.
claudit, κλείει.
claues, κλεῖδεc.
cliens, πρόcφυξ.
clodus, χωλόc.
clostrarius, κλειδοποιόc.
coactor, cυμφράκτωρ.
coactor, εἰcπράκτωρ.
cocio, μεταβολή.
cocus, μάγειροc.
coelebs, ἄγαμοc.
coemptio, cυνωνή.
coenaclarius, cταθμοῦχοc.
coercitio, ἡ κόλαcιc.
coercitio, cυνὀχή, τιμωρία.
coetus, cύνοδοc.
cogito, βουλεύομαι, cκέπτομαι, λογίζομαι.
cogitatio, διαλογιcμόc.
cognatio, cυγγένεια.
cognatus, προcγενήc.
colices, κώνωπεc.
collata species, cυναχθὲν εἶδοc.
collecta, ἔρανοc.
collegium, cυναρχία.
collibertus, cυναπελεύθεροc.
colligatio, cύνδεcμοc.
collis, βουνόc.
collatio, cύμβολον.
collatio, cυντέλεια.
collubum, κόλλυβοc.
colonus, γεωργόc.
colorarius, εὔχρωμοc.
columba, περιcτερά.
columna, κίων, cτύλοc.
combino, ζευγνύω.
comisor, ἐγκωμάζω.
comisatio, κῶμοc.
comitatus, cυνεκδημία.
comitium, ὀχλαγώγιον.
commendatio, cύνcταcιc.
commercium, cυνάλλαγμα.
commisce, μίξον.
commisio, cυμβολή.
commissum, ἁρμογή.
commissura, ἁρμογή.
committo, cυμβάλλω.
commodus, χρήcιμοc.
commodat, δανείζει.
communicat, κοινωνεῖ.
communio, κοινωνία.
communis, κοινόc.
compar, cυνζύγιοc.
comparatio, cύγκριcιc.
compareo, φυρῶ.
compendium, κέρδοc.
compensatio, καταλλαγή.
compluuium, μεcαύλιον.
compositio, cύνθεcιc.
computat, ψηφίζει.
conatur, βιάζεται.
conatus, ἐπιχείρηcιc.

concio, ἐκκληcία.
concubina, παλλακή.
concubina, cύγκοιτος.
concubinatus, παλλακία.
concubitus, cυνουcία.
concupiscit, ἐπιθυμεῖ.
concursus, cυνδρομή.
concussi, οἱ διαcειcθέντεc.
concussiones, τὰ cπόρτουλα.
condemno, καταδικάζω.
condemnatio, καταδίκη.
condit, ἀρτύει.
conditio, αἵρεcιc.
conductio, μίcθωcιc.
confessio, ὁμολογία.
confessum, ὡμολογημένον.
confessus sum, ὡμολόγηcα.
confinis, ὅμοροc.
confirmatio, βεβαίωcιc.
confiscatio, δήμευcιc.
confiteor, ὁμολογῶ.
confitetur, ἐξομολογεῖται.
confixum, cυμπεπηγόc.
confotum, αὐξηθέντα.
confotum, cυγκροτηθέν.
confusio, αἰcχύνη.
congregatio, cυναγωγή.
coniectura, cτοχαcμόc.
coniugium, γάμοc.
coniuglae, ζευκτῆρεc.
coniuratus, cυνωμότηc.
coniux, cύζυγοc.
conlatio, cύμβολον.
conlibertus, cυναπελεύθεροc.
conclusio, cυνδυαcμόc.
conor, βιάζομαι.
consalaneus, cύναλοc.
conscaplium, μετάφρενον.
conscius, conscia, cυνίcτωρ.
consensio, cυνκατάθεcιc.
consensum, cύμφωνον.
consensus, cυναίνεcιc.
conseruator, cωτήρ.
conseruo, cυντηρῶ.
consessor, cυνκάθεδροc.
consessor, ἐγκάθεδροc.
consignasse, παραδεδωκέναι.
consiliarius, cύμβουλοc.
consilium, cυμβούλιον.
consilium, βουλή.
consolatio, παράκληcιc, παραμυθία.
consonans, cύμφωνον.
conspice, θεώρηcον.
constituit, cυνcτάνει.
constituta bona, τὰ ὄντα, τὰ ὑπάρχοντα.
constitutio, διάταξιc, διατύπωcιc.
constitutum, ὅροc, τύποc.
constitutum, cύνταγμα.
consubrinus, ἀνεψιόc.
consuetudo, ἔθοc, cυνήθεια.
consul, ὕπατοc.
consulatus, ὑπατεία.
consulo, cυμβουλεύω.
consultatio, cυμβουλία.
consultum δόγμα.
consummatio, cυντέλεια.
contextus, cυνάφεια.
continentia, ἐγκράτεια.
continuo, cυνάπτω.
continuo, εὐθέωc.
contionatura, μετάφραcιc.
contracto, ψηλαφῶ.
contractum, cυνάλλαγμα.
contractus cυνάλλαγμα.
contradictio, ἀντιλογία.
contra leges, παρὰ νόμουc.
contrarium, ἐναντίον.
contentio, φιλονεικία.
contubernium, ἑταιρία, cυcκηνία.
contumacia, καταφρόνηcιc.
contumelia, ὕβριc, ἀτιμία.

conueniri, μεθοδευθῆναι.
conuenit, cυμφέρει.
conuenit, cυμφωνεῖ.
conuenticula, αἱ cυνάξειc.
conuentio, μεθοδεία, cυναγωγή.
conuentum, cυνέλευcιc, cυμφωνία.
conuentum, cύμφωνον.
conuentus, cύνοδοc.
conuicior, καταβοῶ.
conuitium, ὕβριc, κακολογία.
copadia, κοπαδια.
copiosus, εὔποροc.
copulatio, δεcμόc.
coquus, μάγειροc.
cor, καρδία.
cordiatus, καρδιακόc.
cornu, κέραc τοῦ ζώου.
cornua, κέρατα.
cornicla, κορώνη.
cornutus, κεράcτηc.
corollarium, εὐχάριcμα.
corona, cτέφανοc.
corpus, cῶμα:
corrogatio, ἐρανιcμόc.
corruptor, φθορεύc.
coruum, καμπύλον.
cossuo, ῥάπτω.
cotidianus, καθημερινόc.
coturnix, ὄρτυξ.
cras, αὔριον.
crassitudo, παχύτηc.
creator, χειροτονητήc.
credo, πιcτεύω.
creditor, δανειcτήc.
crepat, ψοφεῖ.
crepido, ἐξοχή, ἄκρον.
criminator, διάβολοc.
crines, πλόκαμοι.
crispiçapillus, οὐλόθριξ.
cruciatus, βάcανοc.
crucifige, cταύρωcον.
crudum, ὠμόν.
crustallum, ψόφοc ποδῶν.
crux, cταυρόc.
cubiculum, τρικλίνιον.
cui? τίνι;
cuius, τίνοc.
cuius impulsu, τίνοc ὑποβολῇ.
culbitio, cτραγγυρα.
culcita, τύλη.
culdex, πτερνοc.
culeum, λάρναξ, ἀcκόc.
culpa, αἰτία, πταῖcμα.
culpat, ψέγει.
cuma, ἀcπάραγοc.
cumulus, cωρόc.
cunabula, cπάργανα.
cupido, ἔρωc.
curas, θεραπεύειc.
curat, φροντίζει.
curator, ἐπίτροποc.
curator, φροντιcτήc.
curator, λογιcτήc.
curcio, ἔχιδνα.
curia, βουλή.
curialis, βουλευτήc.
curro, θέω, τρέχω.
curre, δραμέ.
currus, ὄχημα.
cursor, δρομεύc.
cursor, ταχυδρόμοc.
cursus aquae, ῥεῦμα.
curuum, καμπύλον.
cusio, ἐλαcία.
cuso, ῥάπτω.
cusit, ῥάπτει.
cussionis, τῆc μονήτηc.
custodia, φυλακή.
custodia, παραφυλακή.
custodit, φυλάccει.
cutulus, ἀγκών.

D

da facialem, δὸc προcωπίδιον.
damnat, ζημιάζει.
damnum, ζημία.
dapsilis, δαψιλήc.
dat populis, διδοῖ ὄχλοιc.
data, δόματα.
deauratores, χρυcωταί.
debitor, ὀφειλέτηc.
decem pondo, δέκα λίτραι.
decepi, ἠθέτηcα.
decerno, δογματίζω.
decimus lapis, δέκατον μίλιον.
decliuis, κατάντηc.
decoquo, χρεοκοπῶ.
decoctor, φυρατήc.
decoctum, ἕψημα.
decor, εὐπρέπεια.
decorosus, εὐπρεπήc.
decorus, εὐπρεπήc.
decreta, δόγματα.
decurio, βουλευτήc.
decurionalis, ὁ ἀποδεκουριοc.
defensio, ἐκδικία.
defensor, ἔκδικοc.
defingo, διαπλάccω.
deformatio, διατύπωcιc.
defustat, ξυλοκοπεῖ.
deiuratio, ἐξωμοcία.
delectus, cτρατολογία.
delegare, ἐκτάξαι.
delegata, τὰ ἀπονεμηθέντα.
delegatorias, ἐκταγάc.
deleras, ληρεῖc.
delibatio, ἀπαρχή.
dens, ὀδούc.
densa te, cύναγέ cέ.
depeculatio, νοcφιcμόc.
depetigosus, λεπρόc.
depilo, μαδίζω.
deportatio, ἀποικιcμόc.
depositum, παραθήκη.
deprimat, θλίβῃ.
depulsor, ἀλεξίκακοc.
deputor, ἀφορίζομαι.
deripio, ἀφαιροῦμαι.
derogatio, ἐλάττωcιc.
descende, κατάβα.
desertor, λειποτάκτηc.
desiderium, ἐπιθυμία.
designator, ἀποδείκτηc.
desponderit, ὑπέcχετο.
detentator, διακάτοχοc.
detentatores, διακάτοχοι.
detero, κατατρίβω, ἐλαττῶ.
detrecto, καθαιρῶ δόξηc.
detrimentum, ζημίαν.
deus, θεόc.
dico, λέγω.
dico, ἐρῶ.
dic, εἰπέ.
si dixeris, ἐὰν εἴπῃc.
dicta feralia, βαρεῖα ὕβριc.
dictator, μόναρχοc.
die et nocte, νυκτήμερον.
dies feriati, ἄπρακτοι ἡμέραι.
difariam, διχῶc.
difficilis, δύcκολοc.
diffissio, διάcχιcιc.
digestae, περιαιρέcειc.
digestio, διατύπωcιc.
digitus, δάκτυλοc.
dignatio, ἀξίωμα.
digne, ἀξίωc.
dii caelestes, θεοὶ οὐράνιοι.
dii terrestres, θεοὶ ἐπίγειοι.
dii marini, θεοὶ θαλάccιοι.
dii immortales, θεοὶ ἀθάνατοι.
dii magni, θεοὶ μέγιcτοι.
dii penates θεοὶ πατρῷοι.
dii propii, θεοὶ ἵλαοι.
dii summi, θεοὶ ὕψιcτοι.

dilatio, ὑπέρθεϲιϲ.
dilectus, ἀγαπητόϲ.
diligenter, ἐπιμελῶϲ.
diligo, ἀγαπῶ.
diligit, ἐπιμελεῖ.
diluuies, κατακλυϲμόϲ.
dimensio, διατύπωϲιϲ.
dimidium, ἥμιϲυ.
dimissoria, ἀποϲχετική.
dimitte, ἄφεϲ.
diploma, δίπλωμα.
dis pater, πλούτων.
discidium, ἀποϲταϲία.
discinctus, λυϲίζωνοϲ.
disco, μανθάνω.
discriptio, διαγραφή.
discussores, λογοθέται.
disertus, λόγιοϲ.
dispendii, τῆϲ ζημίαϲ.
dispendo, οἰκονομῶ.
dispensatio, οἰκονομία.
dispensatores, οἰκονόμοι.
dispositio, οἰκονομία.
disputo, διαλέγομαι.
dissertus, ἐλλόγιμοϲ.
disserte, ϲαφῶϲ.
dissolutio, διάλυϲιϲ.
distractor, πράτηϲ.
distrigila me, περίξυϲόν με.
ditis pater, πλούτων.
diuatus, ὁ τῆϲ θείαϲ μνήμηϲ.
diues, πλούϲιοϲ.
diuinatio, μαντεία.
diuinitas, θειότηϲ.
dixi, εἶπον.
doceo, διδάϲκω.
doctor, διδάϲκαλοϲ.
doctrina, μάθηϲιϲ.
doctrina, διδαχή.
dolium, πίθοϲ.
doliolum, βικίον.
dolor, πόνοϲ.
dolosus, δόλιοϲ.
dolui, ἐπόνηϲα.
domina, δέϲποινα, **κυρία**.
dominica, κυριακή.
dominicum, κυριακόν.
dominus, δεϲπότηϲ, **κύριοϲ**.
domitus, δαμαϲτόϲ.
donaria, ἀναθήματα.
dono, χαρίζομαι.
dormit, κοιμᾶται.
dormito, νυϲτάζω.
dotalis, προικιμαῖοϲ.
dotis titulo, λόγῳ **προικόϲ**.
doto, προικίζω.
dubitat, διϲτάζει.
dubitatio, διϲταγμόϲ.
dubium, δίοδοϲ.
ducite, ἕλκετε.
ductarium, ἀγωγεύϲ.
ductor nauis, τριήραρχοϲ.
dulce, γλυκύ.
dulcedo, γλυκύτηϲ.
dum calet, ἕωϲ θερμόν **ἐϲτι**.
duo et dena pondo, **δύο καὶ δέκα** λίτραϲ.
duplum, διπλοῦν.
dupplex, διπλόϲ.
dux, ἡγεμών.
dux, ϲτρατηλάτηϲ.

E

ebriacus, μεθυϲτήϲ.
ebrius sum, μεθύω.
ecce, ἰδού.
edicta, διατάγματα.
edictalis, διαταγμόϲ.
edo, ἐϲθίω.
ego certe, ἐγὼ γοῦν.
elaboramus, ἀγωνιζόμεθα, **ϲπουδάζομεν**.

electus, ἐκλεκτός.
elementa, ·cτοιχεῖα.
elefantus, ἐλέφανc.
elogium, τὸ διάταγμα.
emancipatus ἐκποίητοc.
emi, ἠγόραcα.
emit, ὠνήcατο.
emptitius, ἀγοραcτόc.
emulator, ζηλωτήc.
enarrasti, ὡμίληcαc.
enormitas, τὸ μέγεθοc.
epistula, ἐπιcτολή.
equalis, ἴcοc.
equalem, ἰcότιμον.
equinoctium ἰcημερία.
equitat, ἱππεύει.
equites, ἱππόται.
equum publicum, ἵππον δημόcιον.
erciscundae, διαιρετου.
ereptio, ἁρπαγή.
erigit, ὀρθοῖ.
eritudo, δεcποτεία.
erubuit, ᾐcχύνθη.
eruca, εὔζωμον.
erus, δεcπότηc.
esca, βρῶcιc.
esca, δέλοc.
esurio, πεινῶ.
etenim, καὶ γάρ.
etiam, ναί.
euectio, cύνθημα.
euocatus, ἐπίλεκτοc.
euolsio, ἀπόcπαcιc.
e re, ὑπὲρ ὠφελείαc.
e uestigio, κατὰ πόδαc.
euictio, ἐκνίκηcιc.
euiratus, ἄνανδροc.
ex abundanti ἐκ περιccοῦ.
exactio, ἀπαίτηcιc.
exactio, πρᾶξιc.
exanclat, ἐξαντλεῖ, δαπανᾷ.
exanclatio, επληρωcιc, ἀκρίβεια.
excalcia, ὑπόλυcον.
excastratio, ἐκτομή.
excelsus, ὑψηλόc.
exceptio, διαδοχή.
excetra, ὕδρα.
excipulum, κρεάγρα.
excusatio, ἀπολογία.
excussio, cειcμόc.
executio, ἐκβιβαcμόc.
executor, ἐκβιβαcτήc.
exequatio, ἐξίcωcιc.
exequiae, ἐκκομιδαί.
exercere munus, cπουδάζεcθαι ἔργον.
exhaurio, ἐξαντλῶ.
exhibeo, παριcτῶ.
ex intestato, ἐξ ἀδιαθέτου.
ex notoria, ἐκ τῆc ἀναφορίαc.
exoleo, παρακμάζω.
exoleto, τριβακῷ.
expatesco, ἀναφαίνω.
expeditio, ἀναχωμα.
experdens, ληcτήc.
experiundi, τοῦ δικάζεcθαι.
expilatio, γύμνωcιc.
exprobratio, ὀνειδιcμόc.
expulpo, ἐξcαρκῶ.
exsomno, ἐξυπνίζομαι.
ex tempore, ἐκ καιροῦ.
extet, ἀναφανῇ.
extingue, cβέcον.
extiterat, ἀνεφάνη.
exulatitius, φυγάc.
exultans, γαυριῶν.
exuo, ἀποδύω.

F

fabella, ὁμιλία.
fabellatio, μυθολογία.
faber, τέκτων.
faber, τεχνίτηc.
fabola, μῦθοc.

fabonius, ζέφυροc.
fabula, μῦθοc.
facile, εὐκόλωc.
facit, ποιεῖ.
factio, cκευωρία.
factio, cυνcκευή.
factum, ἔργον, πρᾶγμα.
factum, γενόμενον.
facula, λαμπάc.
facultas, περιουcία.
falsus, ψευδήc.
falx, δρέπανον.
fama, φήμη.
fames, λιμόc.
familia, οἰκιοτηc.
famosa mancipia, ἄτιμα ἀνδράποδα.
famosae opes, αἰcχρὰ κέρδη.
famula, θεράπαινα.
farsa, νακτή.
fascinat, βαcκαίνει.
fascinator, βάcκανοc.
fasilia, λοβοί.
fatali sorte, ἰδίῳ θανάτῳ.
fateor, ὁμολογῶ.
fatuitas, μωρία.
fatum, τύχη.
fatuus, μωρόc.
fatur, ἐκλαλεῖ.
felix, εὐτυχήc.
feliciter, εὐτυχῶc.
fel, χολή.
fellitus, χολικόc.
femina, θήλεια.
femininum, θηλυκόν.
fenerat, δανείζει.
fenestra, θυρίc.
feniculum, μάραθοc.
fenum, δάνειον, χρέοc.
fera, θηρίον.
feralis ara, θανατηφόροc.
feralia dicta, βαρεῖα ὕβριc.
feriae, ἄπρακτοι ἡμέραι.
ferit, τύπτει.
fermentum, ζύμη.
festina, cπεῦcον.
festiui ludi, ἱερομηνίαι.
fex, τρυγία.
fiat, γενέcθω.
fibula, πόρπη.
fidissimi uades, ἐγγυηταί.
fit, γίνεται.
fidelis, πιcτόc.
fides, πίcτιc.
figulus, κεραμεύc.
filia, θυγάτηρ.
filius, υἱόc.
filius familias, ὑπερεξούcιοc.
fimbria, κράcπεδον.
finales, ἐμπροθέcμουc.
firmus, βέβαιοc.
firmum, ἰcχυρόν.
fiscalion, τὸ βαcιλικόν.
fissurae, ῥαγάδεc.
flabrum, φύcημα.
flagellum, μάcτιξ.
flauum, ξανθόν.
fletus, ὀδυρμόc.
floriunt, θάλλουcιν.
fluctus, κῦμα.
fluenta, ῥεύματα.
flumen, ποταμόc.
fluxum, λαγαρόν.
foedus, cυνθήκη.
foedera, ὅρκια.
foemina, θήλεια.
foenograecum, τῆλιc.
foenus, δάνειον, χρέοc.
foenerator, δανειcτήc.
foetiales, κήρυκεc.
follis, θύλακοc.
follis luporum, λέπυρα.
fomes, ἀφορμή.

foras, ἔξω.
forfices, ψαλίδες.
forma, τύπος.
forma caligaris, καλαπόδιον.
fornax, κάμινος.
fornicarius, πορνοκόπος.
fornicatio, πορνεία.
fortis, γενναῖος.
fortis, ἰσχυρός.
forum, δικαστήριον.
forum, ἀγορά.
fora uaenalium, τὰς διαποτισεις.
fouea, βόθρος.
frangit, κλᾷ.
frater, ἀδελφός.
fraternitas, ἀδελφότης.
fraus, ἀπάτη, περιγραφή.
fraudem, δόλον.
fraudatores, κακοῦργοι.
fraudulentus, δόλιος.
frequentia, πολυπτυχία.
fricat, τρίβει.
frigus, ψύχος.
frigidum, ψυχρόν.
friuolus, εὐτελής.
fructus, καρπός.
fructifera, καρποφόρα.
fructuosus, καρπώδης.
frugis, καρπός.
frumentum, σῖτος, σιτηρέσιον.
frustratio, ὑπέρθεσις.
fucatio, βαφή.
fuga, δρασμός.
fuga, φυγή.
fugitiuus, δραπέτης.
fulcimentum, ἔμβολον.
fulciri, ἀνορθωθῆναι.
fulget, λάμπει.
fulgor, λαμπηδών.
fulmen, κεραυνός.
fumus, καπνός.
functio, ἡ συντέλεια.
fundamentum, θεμέλιος.
funditor, σφενδονιστής.
fungor, λειτουργῶ.
functa, κτέρεα.
funus, ἐκκομιδή, κηδεία.
funestus, πένθιμος.
fur, κλέπτης.
fur balnearius, βαλανειοκλέπτης.
furcilla, δίχαλον.
furfures, πίτυρα.
furnus, ἰπνός.
furor, θυμός.
furor, μανία.
fusile, χυτόν.
fustes, ῥόπαλα, ξύλα.
futurum, γενησόμενον.

G

galliculae, τροχάδες.
gallina, ὄρνις.
gallulae, κηκίδες.
gaudeo, χαίρω.
gaudium, χαρά.
gelauit, ἔπηξεν.
gelus, παγετός.
geminus, δίδυμος.
gemitus, στεναγμός.
gesta, ὑπομνήματα.
gillo, βαυκάλιον.
gladius, μάχαιρα.
gladius, ῥομφαία.
gladium, ξίφος.
gleba, βῶλος.
gloria, δόξα.
gloriosus, ἔνδοξος.
gloriosus, δεδοξασμένος.
glossularum, λέξεων.
glutinatio, κόλλημα.
glutus, βροστος.
gnarus, ἔμπειρος.

gracula, κολοιόc.
grando, χάλαζα.
grassari, ἐπέρχεcθαι.
grassator, λωποδύτηc.
gratias ago, εὐχαριcτῶ.
gratus, εὐχάριcτοc.
gratus, εὔχαριc.
grauat, βαρύνει.
grus, γέρανοc.
gubernator, κυβερνήτηc.
gulosus, λίχνοc.
gurdus, ομβλοc.
gustus, γεῦcιc.

H

habet, ἔχει.
habita, ὑπομνήματα.
habitatio, κατοικία.
haereditas, κληρονομία.
haruspex, cπλαγχνοcκόποc.
hasta publica, δήμευcιc.
herba, πόη.
herbae, βοτάναι.
herculus, ἡρακλῆc.
hereditas, κληρονομία.
heres, κληρονόμοc.
heri, ἐχθέc.
hernia, κήλη.
hiatus, χάcμα.
hibernatio, παραχειμαcία.
hic, ὅδε.
hic, ὧδε.
hilaris, ἱλαρόc.
hilarus, ἱλαρόc.
hittio, ἰcχνεύω.
holera, λάχανα.
homicidium, φόνοc.
homo, ἄνθρωποc.
honoratus, τίμιοc.
honorati, ἀξιωματικοί.
hora, ὥρα.
hordeum, κριθή.
hornum, τῆτεc, εφετοc.
horria, ἀποθήκη.
hortulanus, κηπωρόc.
hosnum, ξύλον.
hospes, ἐπὶ ξένηc φίλοc.
hospes, ξένοc.
hospis, ξένοc.
hospitalis, φιλόξενοc.
hospitalis, ξενοδόχοc.
hospitatur, ξενίζεται.
hospitium, ξενία.
hostiarius, θυρωρόc.
humanus, φιλάνθρωποc.
humilis, ταπεινόc.

I

iacens, κείμενοc.
iactae moles, βληθέντεc θεμέλιοι.
iactat, ῥίπτει.
iacula, missilia, πεμπόμενα βέλη.
iam eram, ἤδη ἤμην.
iam tum, ἔκπαλαι.
iantat, ἀκρατίζει.
ianuae, πυλῶνεc.
ianus pater, κρόνοc μέγιcτοc.
iatus, χάcμα.
identidem, ὡcαύτωc.
idoneus, ἱκανόc.
iecorus, ἀcτυνόμοc.
ieiuno, νηcτεύω.
ignorantia, ἄγνοια.
ilicetium, πρινών.
imago, εἰκών.
imitatio, μίμηcιc.
imitator, μιμητήc.
immortalis, ἀθάνατοc.
immunem fore, ἀβλαβῆ ἔcεcθαι.
immunitas, κουφιcμόc.
impactus, ἐναρμοcθείc.
impendia, τὰ ἐπιτήδεια.

imperator, αὐτοκράτωρ.
imperfectum, ἀτελείωτον.
imperitus, ἄπειρος.
imperitia, ἀπειρία.
impetigo, λειχήν.
impetosus, θούριος.
impetratio, ἐπιτυχία.
impius, ἀσεβής.
impietas, ἀσέβεια.
impleo, πληρῶ.
imprudens, ἄνευ προνοίας.
impubes, ἄνηβος.
impunitus, ἀτιμώρητος.
impurus, πόρνος.
inars, ἄτεχνος.
inauratus, διάχρυσος.
inbrico, καλυπτηρίζω.
incantatio, ἐπῳδή.
incapito, ἐπάρχομαι.
incastus, ἀνάγιος.
incendo, ἐμπυρίζω.
incensum, θυμίαμα.
incestum, τὸ ἄσεμνον.
incipio, ἄρχομαι.
incisurae, κόμματα.
incita, μανία.
inclamo, κακοφημίζω.
inclinationem, ἔνκλισιν.
inconcussum, ἀσάλευτον.
in confinio, ἐγγύς, πλησίον.
in continenti, παραυτίκα.
increbesco, ἐπαύξω.
incrustatio, πλάκωσις.
incubo, ἐφιάλτης.
incudis, ἄκμων.
incusantes, αἰτιώμενοι.
indampnus, ἀζήμιος.
indemnitates, τὰ ἀζήμια.
index, μηνυτής.
indicat, μηνύει.
indicia, μηνύσεις.
indictum, ἐπίβλητον.
indicta, ἐπιβληθέντα.
indigenitus, αὐτόχθων.
indigito, ὀνομάζω.
indigus, ἐνδεής.
indipisco, ἐπιτυγχάνω.
indipisci, ἐπιτυχεῖν.
in directum, κατ' εὐθύ.
indiscussum, ἀλογοθέτητον.
indiximus, ἐπεκαλέσαμεν.
indulta, εὐεργεσίαι.
inest notitia, ὑπάρχει γνῶσις.
infandum, ἀλάλητον.
infans, βρέφος, νήπιος.
infantia, νηπιότης.
infas, ἀθέμιτον.
infelix, δυστυχής.
infenditor, σύνδικος.
infermito, πέσσω.
inficiatur, ἀγνωμονεῖ.
inficiatus fuerit, ἀγνωμονήσῃ.
inficiatio, ἀγνωμοσύνη.
infimus, ἐλάχιστος, ἄτιμος.
infima sors, ὑστέρα τύχη.
infinitum, ἀόριστον.
infio, προσλαλῶ.
infirmus, νωθρός.
infirmi, ἀσθενεῖς.
informare, τυπῶσαι.
ingenia, προαιρέσεις.
ingenuus, εὐφυής.
ingressus, εἴσοδος.
inguissatus, τεθραυμένος.
inhonoratus, ἄτιμος.
inimicus, ἐχθρός.
inimico, ἐχθροποιῶ.
in ipso uestigio, εὐθέως.
iniquus, ἄδικος.
initium, ἀρχή.
initio, ἀρχῇ.
iniustitium, ἀδικία.

iniustus, ἄδικος.
iniustus, ἄνομος.
inlaesa distributio, ἀβλαβὴς διανομή.
in leges iurare, ἐγγράψασθαι.
inlicito, παρανόμως.
inmaculatus, ἀμίαντος.
in merita, κατὰ τῶν ἀνδραγαθημάτων.
immunis, ἀλειτούργητος.
immunes fundi, ἀσυντελῆ χωρία.
innocens, ἀναίτιος.
innodati, δέσμιοι.
innouatio, καινοτομία.
innuo, νεύω.
innupta, ἄγαμος.
inofficiosus, ἀχάριστος.
inops, ἀδύνατος.
inponit, ἐντίθησι.
in procinctu, ἐν παρατάξει.
in promptu, ἐν ἑτοίμῳ.
inqueritus, ἀζήτητος.
inquinat, μολύνει.
inrecusabilis, ἀπαραίτητος.
in rem, εἰς πρᾶγμα.
inrigatio, ἡ ἀρδεία.
inrita, ἄκυρα.
inrogo, ἐπικυρῶ.
inrogatum, ἐπενεχθέν.
in sacris patris, ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατρός.
insanctus, ὁ μὴ ἅγιος.
insanus, μανικός.
insania, μανία.
inscriptus, ἄγραφος.
insimulo, κατηγορῶ.
insinuatio, ἡ φανέρωσις.
insinuauimus, ἐγνωρίσαμεν.
insollicitus dies, ἀμνήμονος ἡμέρα.
insolo, ἡλιάζω.
inspectiones, ἐποψίαι.
inspectores, οἱ ἔφοροι.
instinguit, παροξύνει.
institor, ἐργαστηριάρχης.
institores, ἐργαστηριάρχαι.
instrumentum, γραμματεῖον.
instrumentum, ὄργανον.
integer, ὑγιος.
integrum, ὁλόκληρον.
intego, σκεπάζω.
intentus, ἔντονος.
intercalaris, αθετος.
intercapedo, τὸ διάστημα.
intercessio, προσέλευσις.
intercessio, προσέλευσις οὐσίας.
intercessor, ἐκβιβαστής.
intercessor, διάδοχος.
intercessor bonorum, διάδοχος οὐσίας.
intercisimen, διακοπή.
interdictum, διαστολή.
interdies, δι' ἡμέρας.
interfector, φονεύς.
interfor, διαλαλῶ.
interiectum, σχεδιασμός.
interlocutio, διαλαλία.
interna, ἥπατα.
internoctatio, παννυχίδες.
internecio, σφαγή.
intero, ἐνθρύπτω.
interpres, ἑρμηνευτής.
interrogo, ἐπερωτῶ.
interrogationes, ἀνακρίσεις, ἐπερωτήσεις.
interstitium, παράλληλον.
interuentu, τῇ μεσιτείᾳ.
intestabilis, ἀμαρτύρητος.
intestatus, ἀδιάθετος.
intimo, παρεγγυῶ.
intimus, ἐνδότατος.
intra intro, ἐντὸς εἰσέρχομαι.
intuba, σέριδες.
intuiti, ἀφορῶντες.

intus, ἔνδοθεν.
intus, ἔcω.
inuenalis, ἄπρατοc.
inuenis, εὑρίcκειc.
inuentum, εὕρημα.
inuictus, ἀνίκητοc.
inuilio, εὐτελίζω.
inundatio fluminis, ἐπιρροή.
inuolo, κλέπτω.
ira, ὀργή.
iracundus, ζάκοτοc.
iracundus, ὀργίλοc.
iror, ὀργίζομαι.
irritum, ἄκυρον.
item, ὁμοίωc.
item, πάλιν.
iter, ὁδόc.
iterum, πάλιν.
itio, πορεία.
itus, πορεία.
iubeo, κελεύω.
iudex, δικαcτήc.
iudex, κριτήc.
iudicatorium, δικαcτήριον.
iudicium, δικαcτήριον.
iudicium, κρίcιc.
iudicia, κρίματα.
iudico, δικάζω.
iugis aqua, τὸ ἀένναον ὕδωρ.
iugulus, χώνα.
iugum, ζυγόν.
iumentum, νωτοφόρον.
iunctio, ζεῦξιc.
iunctura, ζεῦξιc.
iungo, ζευγνύω.
iupiter, ζεύc.
iuramentum, ὅρκοc.
iurgium, μάχη.
iurgo, βλαcφημῶ.
iuridica sententia, νόμιμοc, δικαία.
iurisconsultus, νομικόc.
iurisdictio, δικαιοδοcία.
iurisperitus, νομικόc.
iuro, ὀμνύω.
iuraui, ὤμοcα.
ius dico, δικαιολογῶ.
ius ciuile, νόμιμον.
iura dictantes, νομοθέται.
iusta usurpatio, δικαία ψῆφοc.
iustitia, δικαιοcύνη.
iustus, δίκαιοc.
iuuenor, νεωτερίζω.
iuuentus, νεολαία.
iuxta, πληcίον.

L

labes, λύμη.
labor, κόποc.
labor, κάματοc.
laccarii, λακκαῖοι.
lacinia, κράcπεδον.
lacrimo, δακρύω.
lactans, θηλάζων.
lactuca, θίδραξ.
laecorus, λίμνη.
laetus, ἱλαρόc.
laetitia, εὐφροcύνη.
laeuitas, λειότηc.
lamina, λεπίc.
lana, ἔριον.
lances, μαζονόμοι.
lancla, λεκάνη.
landica, ἐcκαραδιν.
lanilutor, ἐριοπλύτηc.
lapis, λίθοc.
lapideus, λίθινοc.
lapidicina, λατομία.
lapidat, λιθάζει.
lapsùs est, ὤλιcθεν.
laqueus, βροχίον.
largus, δαψιλήc.
largius, δαψιλῶc.

larsus, χαροπός.
laser, siue lasar, ὀπός.
lata, πλατεῖα.
lateo, λανθάνω.
latere, λαθεῖν.
later, πλίνθος.
lateris dolor, πλευρίτις.
latinus, ῥωμαῖος.
latinus, ῥωμαϊκός.
latrat, ὑλακτεῖ.
latro, ληστής.
lauo, πλύνω.
lauor, λούομαι.
lauari, λούσασθαι.
laudabilis, ἐπαινετός.
laureae, τὰ ἐπινίκια.
laureas, τὰς νίκας.
laus, ἔπαινος.
lectum, κλίνη.
legatio, πρεσβεία.
legator, λεγατάριος.
legatum, κατάλειψις.
legatus, πρεσβευτής.
legatus, ὅμηρος.
legislatio, νομοθεσία.
legitimus, νόμιμος.
legulam, μύστρον.
legumina, ὄσπρια.
lendis, κόνις.
lendes, κόνιδες.
lenis, λεῖος.
lenitas, λειότης.
lenticla, φακῆ.
leporinum, λαγῷον.
letum, θάνατος.
lex, νόμος.
libellus, γραμματεῖον.
liber, ἐλεύθερος.
libero, ἐλευθερῶ.
liberalitas, δωρεά.
liberius, ἐλευθέρως.
libertus, ἀπελεύθερος.
libido, ἀσέλγεια.
libidinosus, ἀκόλαστος, ἀσελγής.
librarius, καλλιγράφος.
libratio, λιτρασμός.
libratores, ζυγοστάται.
libri, βιβλία.
licet, ἔξεστι.
licium, μίτος.
licinae, μιτινοι.
licitatio, ὑπέρθεμα.
licito, ἐνθέσμως.
lictores, ῥαβδοῦχοι.
lignum, ξύλον.
ligneus, ξύλινος.
ligo, δεσμεύω.
ligo, μάκελλα.
lima, ῥινίον.
limat, ῥινᾷ.
limen, οὐδός.
limites, ὁροθέσια.
limus, ἰλὺς ποταμία.
linea, ἀκολουθία.
linens, ἤπιος.
lingua, γλῶσσα.
liquido, σαφῶς.
lis, δίκη.
litigator, ὑπερθεματιστής.
litigium, δίκη.
littera, γράμμα.
litus, αἰγιαλός.
liuor, βασκανία.
lixa, ἀγοραῖος.
loculi, γλωσσόκομοι.
locus, τόπος.
longanimis, μακρόθυμος.
longanimitas, μακροθυμία.
longe, μακράν.
longitudo, μακρότης.
loquax, λάλος.
loquela, ὁμιλία.

loquor, λαλῶ.
lorica, θώραξ, θωρακίc.
lucerna, λύχνοc.
lucrum, κέρδοc.
luctatio, πάλη.
luctator, παλαιcτήc.
luctor, παλαίω.
luctus, θρῆνοc, πένθοc.
lucubrat, ἀγρυπνεῖ.
ludo, παίζω.
ludus, παίγνιον.
luendum, ἀποτῖcαι.
luitio, ἀπόδοcιc.
lumbrici, ἕλμιγγεc.
lumen, lux, φῶc.
lumina, ὄμματα.
luna, cελήνη.
lupanaria, πορνεῖα.
lupini, θέρμοι, θερμία.
luscus, μονόφθαλμοc.
lustrum, πεντετηρίc.
luteus, πήλινοc.
lutor, πλύτηc.
lux, φωτιcμόc.
luxuria, λαγνία.
luxuries, ἀcωτία.
lymphacia, μανιώδηc.

M

maceria, θριγκόc.
magica, μαγεία.
magis, μάλιcτα.
magister, διδάcκαλοc.
magistratus, potestas, ἀρχή, ἀρχοντικοί.
magnus, μεγάλοc.
magnitudo, μεγαλοcύνη.
magnifico, μεγαλύνω.
maialis, δέλφαξ.
maiestati, ἐξουcίᾳ.
maius, μεῖζον.
mala granata, ῥόαι.
malus, κακόc.
mala fide, κακῇ πίcτει.
male, κακῶc.
maledico, λοιδορῶ.
maledictum, λοιδορία.
maleficium, κακοποιΐα.
malignus, πονηρόc.
malus nauis, ἱcτίον.
mamaculus, δρᾶμα.
mancipatum, τελώνιον.
mando, προcπέμπομαι.
mandatum, ἐντολή, ἔνταλμα.
manduco, τρώγω.
maneo, μένω.
manipulus, δράγμα.
manipulum δράγμα.
mannua, δράγμα.
mano, ῥέω.
mansuetus, ἥμεροc.
mantica, πήρα.
manulea, χειρίc.
manumissio, ἐλευθερία.
mare, θάλαccα.
marinus, θαλάccιοc.
marita, νύμφη.
maritata, γεγαμημένη.
marmor, μάρμαρον.
marrubium, πράcιον.
masculinum, ἀρρενικόν.
mataxa, ηνια.
mater, μήτηρ.
maternum, μητρῶον.
materna, μήτρια.
matrix, μήτρα.
maximus, μέγιcτοc.
medicus, ἰατρόc.
mediocris, μέτριοc.
meditatio, μελέτη.
medulla, μυελόc.
memoria, μνήμη.

mendax, ψεύςτης.
mendacium, ψεῦδος.
mensa, τράπεζα.
•mensis, μήν.
mensura, μέτρον.
mentior, ψεύδομαι.
meraculum, ενακρατον.
merara, αὐςτηρά.
mercator, ἔμπορος.
merces, μιςθός.
mercenarius, μίςθιος.
merendiana, δείλη.
meretrix, πόρνη.
mergo, βυθίζω.
meridies, μεςημβρία.
meridio, μεςημβριῶ.
merita, ἀνδραγαθήματα.
merulus, κόςςυφος.
merx, φορτίον.
meta, καμπτήρ.
metuere, φοβεῖθαι.
metus, φόβος.
metus causa, κατάφοβον πρᾶγμα.
micae, ψίχες.
micus, ἰαχινος.
migrat, μεταβαίνει.
migratio, μετοίκηςις.
miles, ςτρατιώτης.
miliarium, τερμιτρον.
ministro, ὑπηρετῶ, διακονῶ.
ministerium, ὑπηρεςία, διακονία.
minister, ὑπηρέτης, διάκονος.
minister, λιτουργός.
ministrix, ὑπηρέτις.
minor, ἀπειλῶ.
minoris, ἐλάττονος.
minoro, ἐλαττῶ.
miror, θαυμάζω.
mirabilis, θαυμαςτός.
miser, τάλας.
miserabilis, ἐλεεινός.
misereor, ἐλεῶ.
misericors, ἐλεήμων.
misericordia, ἔλεος, ἐλεημοςύνη.
misisulae, μυςτίλλαι.
missilis, βόλιμος.
mitis, ἤπιος.
mittit, πέμπει.
mituo, λαγχάνω.
moderator, δημιουργός.
moderatus, μεμετρημένος.
modestus, εὐλαβής.
modestus, ςώφρων.
modicus, μικρός.
mocchus, μοιχός.
mola, μύλος.
moles, θεμέλιοι.
molitio, μηχανή.
moneo, νουθετῶ.
monimentum, μνημεῖον.
monumentum, μνημεῖον.
mons, ὄρος.
monstrat, δεικνύει.
mopsicus, μύωψ.
mora, ἀναβολή.
morbus, νόςος.
mordeo, δάκνω.
morosus, δύςτροπος.
mors, θάνατος.
morituri, ἀποθνήςκοντες.
mortuus, νεκρός.
mortuus est, τέθνηκεν.
mos, ἔθος.
moueo, ςαλεύω.
mugio, μυκῶμαι.
mulier, γυνή.
mullus, τρίγλα.
mundus, κόςμος.
mundus, καθαρός.
munera, δῶρα.
municeps, πολίτης.
municipium, πόλιςμα.

munifex, λειτουργός.
munitas, λειτουργία.
mula, ἡμίονος.
multa, ζημία.
multarium, ἡ θυΐα.
multio, ζημία.
multus, πολύς.
muria, ἅλμη.
murmurat, γογγύζει.
murtus, μυρτίνη.
murus, τεῖχος.
musca, μυῖα.
muscellum, φάσμα.
muscipula, παγίς.
mussitator, μεσίτης.
muta bestia, ζῶον ἄλογον.
muta, ἄλλαξον.
mutuo, δανείζω.
mutuo, κιχράω.
mutuatur, κιχρᾶται.

N

nablizo, ψάλλω.
nascitur, γεννᾶται.
nassiterna, γαλπις.
nasturtium, κάρδαμον.
nasus, ῥώθων.
natalem, γενέθλιον.
natalia, γενέθλια.
natiuitas, γένεσις.
nato, κολυμβῶ.
natura, πρόσθεμα.
naufragium, ναυάγιον.
nauifragus, ναυαγός.
nauilio, ψάλτης.
nauilium, νεριον.
nauis, nauicula, πλοῖον, ναῦς.
nauitio, γενεά.
nauta, ναύτης.
nebulones, κλέπται.
necessarium, ἀναγκαῖον.
necessitas, ἀνάγκη.
nefandus, nefarius, ἀθέμιτος.
nefas, ἀθέμιτον.
negotium, πρᾶγμα.
negotiator, πραγματευτής.
nepos, ἔγγονος.
neptis, ἐγγόνη.
neptunus, ποσειδῶν.
nequaquam, οὐδαμῶς.
nequior, ἀχρεῖος.
nequitia, πονηρία.
nescio, οὐκ οἶδα.
nex, σφαγή.
nidus, καλιά.
nigellum, μελανόν.
nil, οὐδέν.
nimietas, ὑπερβολή.
nobiscum, μεθ' ἡμῶν.
noceo, βλάπτω.
nomen, ὄνομα.
nomino, ὀνομάζω.
non, οὐχί, οὐκ.
non enim, οὔτε γάρ.
non iam, οὐκ ἔτι.
non secus, οὐκ ἄλλως.
nondum, οὐδέπω.
nota, χαρακτήρ.
notae, σημεῖα.
notarius, σημειογράφος.
notitia, γνῶσις.
notoria, ἀνάφορα.
notus, γνωστός.
noua nupta, νύμφη.
nouacula, ξυρόν.
nouello, φυτεύω.
nouerca, μητρυιά.
nouum, καινόν.
nouissimus, ἔσχατος.
nox, νύξ.
noxa, αἰτία.
noxia, ἁμαρτια.

noxius, ὑπεύθυνος.
nubo, γαμῶ.
nubilis, ἐπίγαμος.
nuces, κάρυα.
nudus, γυμνός.
numen, θεῖον.
numerus, ἀριθμός.
numero, ἀριθμῶ.
nummularius, siue nummolarius, κολλυβιστής, τραπεζίτης.
nunc uero, νῦν ἀληθῶς.
nuptiae, γάμος.
nurus, νύμφη.
nutrix, τροφός.

O

oblicare, ὑποκυρτοῦν.
obligatio, ἐποχή.
oboedio, πειθαρχῶ.
oboediens, ὑπήκοος.
oboedientia, ὑπακοή.
obra, πειθαρχία.
obiectus, προβολή, ἀντίθεσις.
obses, ὅμηρος.
obsidium, πολιορκία.
obsonium, κρέας.
obstipuo, σιωπῶ.
obtineo, διακατέχω.
occo, βωλοκοπῶ.
ociter, ταχέως.
oculus, ὀφθαλμός.
odium, μίσος.
odio, μισῶ.
officinatores, ἐργαστηριάρχαι.
officium, τάξις.
officia, τάξεις.
omnino, ὅλως.
onorarius, τίμιος.
opera, ἔργον.
operarius, ἐργάτης.
operatio, ἐργασία.
operire, καλύπτειν.
operire, ἔκδεξαι.
opilio, αἰπόλος.
opprobrium, ὄνειδος.
optimus, κάλλιστος.
optio, αἵρεσις.
opulentia, πλοῦτος.
opulentia, εὐπορία.
opus, ἔργον.
oratio, προσευχή.
oratores, ῥήτορες.
orbicus, πηρός.
orbis, οἰκουμένη.
orbus, ἄτεκνος.
orbitas, στέρησις.
orciolus, ξέστης.
ordo, τάξις.
ordinatio, διαταγή.
ordinatus, εὔτακτος.
organarius, ὑδραύλης.
orientalis, ἀνατολικός.
ortus, ἀνατολή.
ortus, γεγενημένος.
osculum, φίλημα.
ostentum, φάντασμα.
ostiarius, θυρωρός.
otium, σχολή.
otiosus, ἄπρακτος.
oua, ᾠά.

P

pabulum, νομή.
paciscor, συμφωνῶ.
paco, εἰρηνεύω.
pactio, συμφωνία.
pacto, συμφώνῳ.
paginae, σελίδες.
pagus, ὁροθεσία.
palea, ἄχυρον.
pallium, πάλλιον.
palor, ῥέμβομαι.

palus, πάccαλοc.
panarius, ἀρτοπώληc.
panis, ἄρτοc.
pane, ψωμίῳ.
pannosus, ῥακώδηc.
papauer, μήκων, μηκωνίc.
paratus, ἕτοιμοc.
paraui, ἡτοίμαcα.
parceo, κωλύω.
parcit, φείδεται.
parens, γονεύc.
paret, φαίνει.
paria, ζύγη.
parricida, πατρολώαc.
pars, μέροc.
particeps, κοινωνόc.
participatio, κοινωνία.
participium, μετοχή.
partim, ἐκ μέρουc.
partior, μερίζω.
partiuit, ἐμέριcεν.
partiosus, φαῦλοc.
parturit, ὠδίνει.
partus, τοκετόc.
parum, ἧττον.
pascit, τρέφει.
pascua, νομή.
passio, πάθοc.
patellae, λοπάδεc.
pater, πατήρ.
paternus, πατρικόc, πατρῷοc.
patientia, ὑπομονή.
patricius, αὐτόχθων.
patrimonium, οὐcία.
patronus, προcτάτηc.
patruelis, ἐξάδελφοc.
pauio, ἐδαφίζω.
pauper, πτωχόc, πένηc.
pauperculus, πτωχότατοc.
pauperia, πενία.
paupertas, πενία.
pauso, ἀναπαύω.
pax, εἰρήνη.
peccaui, ἥμαρτον.
peccatum, ἁμαρτία.
pectines, κτένεc.
peculiare, οἰκεῖον.
pecunia, ἀργύριον.
pecus, κτῆνοc.
pecora, θρέμματα.
pedem struo, φεύγω.
pedes, πεζόc.
pediculo, φθειρίζω.
peduclat, φθειρίζει.
pellis, δέρμα.
penes, ἔνδον.
penitentia, μετάνοια.
per me, δί' ἐμέ.
percito, cυγκαλῶ.
peregrinus, ἀπόδημοc.
peregrinat, ξενιτεύει.
perfectus, ἐντελήc, τέλειοc.
periuit, ἀπώλετο.
periurus, ἐπίορκοc.
periuro, ἐπιορκῶ.
permitto, ἐπιτρέπω.
permisit, ἐπέπεμψεν.
pernicies, ἀπώλεια.
perpendo, cταθμίζω.
perperus, προπετήc.
perpetuum, διηνεκέc.
perpetuo, αἰώνιον.
perpetuitas, διηνεκότηc.
persona, πρόcωπον.
pertundo, τρυπῶ.
peruideo, λίαν δρῶ.
petitor, μνηcτήρ.
petulantia, ἀναγωγία, προπέτεια.
pictor, ζωγράφοc.
pictura, ζωγραφία.
pietas, εὐcέβεια.
pignus, ἐνέχειρον.

pignero, ἐνεχειριάζω.
pignoro, ἐνεχυριάζω.
pilus, θρίξ.
pingo, ζωγραφῶ.
pinctor, ζωγράφος.
pinguis, λιπαρός.
pino, πτερῶ.
piscis, ἰχθύς.
pistor, ἀρτοκόπος.
pius, εὐσεβής, ὅσιος.
pix, πίσσα.
placitum, σύμφωνον.
plagiarius, ἀνδραποδιστής.
planctus, κοπετός.
planum, ὁμαλόν.
plebeius, δημότης.
plenum est, γέμει.
plorat, κλαίει.
pluenta, ῥεύματα.
plumbum, μόλιβον.
pluuia, βροχετός.
poena, πρόστιμον.
poenas, κολάσεις.
pollinctor, ἐνταφιαστής.
pollinis, hic, ἄλευρον.
pollulo, ἐξανθῶ.
poma, ὀπώρα.
pono, τιθῶ.
pone, θές.
pontifex, ἱερομνήμων, ἀρχιερεύς.
populus, plebs, πλῆθος, δῆμος.
populus, λαός.
popularis, δημαγωγός.
populatio, δημεασις.
popellus, δῆμος.
porceo, βιάζομαι.
porcina, χοίρεια.
porta, πύλη.
portus, λιμήν.
poscit, αἰτεῖται.
possessio, κτῆμα.
possessor, κτήτωρ.
possum, δύναμαι.
possibilis, δυνατός.
post tempus, διὰ χρόνου.
postes, παραστάς.
postremus, ἔσχατος.
postulatum, ἀξίωσις.
potentia, δύναμις.
potestas, ἀρχοντικὴ ἐξουσία.
praeceptor, καθηγητής.
praecingo, ζωννύω.
praeclarus, ἔκλαμπρος.
praecono, κηρύσσω.
praeda, et rapina, ἁρπαγή.
praedico, προλέγω.
praedicat, κυρύσσει.
praeduco, παραγράφω.
praeficio, προτάττω.
praefectus, ἔπαρχος, γαζοφύλαξ.
praefor, προλαλῶ.
praegustat, προγεύεται.
praeiudico, προκρίνω.
praepositio, πρόθεσις.
praepositus, προβληθείς.
praesatum est, ἴπωται.
praesectio, ἀποκοπή.
praesidium, βοήθεια.
praesidior, φρουρῶ.
praeteritus, ὁ ἀμνήμων.
praetor, στρατηγός.
praetorium, στρατηγία.
prandeo, ἀριστῶ.
precatio, ἱκεσία.
prensurium, ἴπος.
primarium, πρωτεῖον.
princeps, ἄρχων, ἀρχός, πρόεδρος, πρωτοστάτης, αὐτοκράτωρ.
principatus, προεδρία.
principium, ἀρχή.
pristinus, ἀρχαῖος.
priuatus, ἰδιώτης.

priuignus, πρόγονος.
priuilegium, προνόμιον.
proauia, προμάμμη.
probo, δοκιμάζω.
5 probatio, ἀπόδειξις.
processit, προῆλθεν.
processio, πρόδρομος.
proconsul, ἀνθύπατος.
procul, μακράν.
10 procurator, ἐπίτροπος.
procus, μνηστήρ.
prodest, ὠφελεῖ.
prodo, προδίδωμι.
proditio, προδοσία.
15 proemium, θέμα.
professio, ἐπιτήδευμα.
professor, διδάσκαλος.
profitetur, ἀπογράφει.
profitetur, ·ἀπογράφεται.
20 profugus, φυγάς.
proicio, ῥίπτω.
prolixe, προελκομένως.
promiscuus, ἐπίκοινος.
promisi per literas, ἐπηγγειλάμην κατὰ γράμματα.
25 promissum, ἐπαγγελία.
pronuba, παράνυμφος.
prope, ἐγγύς.
properanter, ἐσπουδασμένως.
propinquitas, συγγένεια.
30 propitius, ἵλαος.
proprium, ἴδιον.
prosa oratio, πεζὸς λόγος.
proscribo, προγράφω.
prosecor, προπέμπω.
35 protectio, σκέπη.
prouidentia, πρόνοια.
prouincia, ἐπαρχία.
proximus, ἔγγιστος.
prurio, καπρῶ.
40 pubes, ἔφηβος.

publicani, δημόσιοι.
publico, δημεύω.
puduit, διετράπη.
puer, παῖς.
pugillaris, πινακίδιον, δέλτον. 45
pugnat, πολεμεῖ.
pugnator, πύκτης.
pulchritudo, κάλλος.
pulex, ψύλλος.
pulico, ψυλλίζω. 50
pulli, ὀρνίθια.
pumicem, κίσηριν.
pumilio, νάνος.
pungo, νύσσω.
punctu, στιγμῇ. 55
pupillus, ὀρφανός.
pupilla, ὀρφανή.
pupulus, ὄχλος.
purgamentum, κάθαρμα.
purus, καθαρός, λιτός. 60
purus, ἁγνός.
putator, κλαδευτής.
puto, νομίζω.

Q

quadra, βρομος.
quadrupedaria, ὑπὸ ζώων τετραπόδων ἀγωγή. 65
quaero, ζητῶ.
quaestio, ζήτημα.
qualus, κόφινος.
quamdiu, ἕως τοῦ.
quamobrem, δι' ὃ πρᾶγμα. 70
quantitas, ποσότης.
quare? διά τί.
quasi, ὡς ἂν εἰ.
quasillarius, κοφινοποιός.
queritur, αἰτιᾶται. 75
querela, μέμψις.
quies, ἡσυχία.
quietus, ἥσυχος.

quirinus, ἐνυάλιος.
quomodo possum, ὡς δύναμαι.
quoniam, ἐπειδή.
quotiens, ποσάκις.

R

rado, ξύω.
ramus, κλάδος.
ranae, βάτραχοι.
rapa, γογγυλίς.
rapui, ἥρπασα.
raptim, ἁρπαγίμως.
rasorius, ξυστήρ.
rationabiliter, εὐλόγως.
rationalis, λογικός.
reatus, ἔγκλημα.
receptor, ὑποδοχεύς.
reconde, ἀπόθες.
rectores, ἀνάδοχοι.
rectus, ὀρθός.
recte, ὀρθῶς.
reda, ὄχημα.
reddam, ἀποδώσω.
redemere, ἐξαγοράζειν.
refugium, καταφυγή.
regaliter, βασιλικῶς.
regina, βασίλισσα.
regnabat, ἐβασίλευεν
troianorum, τρώων.
regnator, βασιλεύς.
regulae, κανόνες.
religio, θρησκεία.
reliquit, κατέλιπεν.
remedium, ἴαμα.
repetitio, ἐπανάληψις.
repleo, ἀναπληρῶ.
requirit, ἐπιζητεῖ.
responsio, ἀπόκρισις.
resultatio, ἠχώ.
rete, δίκτυον.
retinaculum, κατοχεύς.
reuerentia, ἐντροπή.
reuertitur, ὑποστρέφεται.
reus, ἔνοχος.
rex, βασιλεύς.
ricinus, κρότων.
rideo, γελῶ.
ridiculum, γελοῖον.
risus, γέλως.
ritus, ἔθος.
riuus, ὀχετός.
rogo, παρακαλῶ.
rogatio, κύρωσις.
roma, ῥώμη.
romanus, ῥωμαῖος.
rosa, ῥόδον.
rosarius, ῥοδοπώλης.
rosatum, ῥοδωτόν.
rotella, τροχειον.
rotundum, στρογγύλον.
robrica, μίλτος.
rubrica, μίλτος.
rudus, hoc, σορὸς γῆς.
rugae, ῥυτίδες.
rugitus, ὄγκημα.
rumpo, ῥήσσω.
runcina, ῥυκάνη.
rusticus, ἄγροικος.
rusticatio, γεωργία.
rustrum, ῥύγχος.

S

sabana, σαβάνια.
sacer, ἱερός.
sacerdos, ἱερεύς.
sacerdotium, ἱερωσύνη.
sacramentum, ὅρκος.
sacrificium, θυσία.
sacrilegium, ἱεροσυλία.
sacrimonium, ἱερωσύνη.
sacrum, ἱερόν.
saeculum, γενεά.

saepius, πλειστάκις.
sagitta, βέλος.
sagittarius, τοξότης.
salsum, τάριχος.
saltator, ὀρχηστής.
salus, σωτηρία.
saluta, ἄσπασαι.
sanguis, αἷμα.
sanus, ὑγής.
sapiens, φρόνιμος.
sapientia, σύνεσις, σοφία.
sapio, φρονῶ.
sapula, λαμβα.
satago, ἀγωνια.
satullus sum, κεκόρεσμαι.
satureia, θύμβρα.
saturitas, πλησμονή.
saturitas, χορτασία.
saturnus, κρόνος.
scabies, ψώρα.
scandalum, σκάνδαλος.
scarabaeus, κάνθαρος.
scelus, facinus, ἀνομία, δυσσέβεια.
scena, θυμέλη.
scire, ειδειν.
scopa, σάρον.
scriba, γραμματεύς.
scripta, γεγραμμένα.
scriptor, γραφεύς.
scripulum, γράμμα.
scrofa, γρόμφαινα.
sculpo, γλύφω.
scuta, χαλκίον.
scutarius, ὁπλίτης.
sedes, καθέδρα.
sedilia, θρόνοι.
seductor, ἐνεδρευτής.
semicinctum, ἡμιζώνιον.
semuntiae, κανθήλια.
senatus, σύγκλητος.
senex, γέρων
senior, πρεσβύτης.
senescit, παλαιοῦται.
senecta, γῆρας.
sensatus, νουνεχής.
separatio, χωρισμός.
sepulchrum, τάφος.
sepultura, ταφή.
sequor, ἀκολουθῶ.
serpens, ἑρπετόν.
serra, μοχλός.
seruat, τηρεῖ.
seruio, δουλεύω.
seruitium, δουλεία.
seruitus, δουλεία.
seruus, δοῦλος.
serua, δούλη.
sessio, κάθισμα.
sexus, γένος, φύσις.
sibila, σύρισον.
sica, ξηρά.
sicarius, φονεύς.
siccitas, ξήρασις, ξηρότης.
sicco, ψύγω.
sicut, καθώς.
sigillum, signaculum, σφραγίς.
signum, σημεῖον.
silentium, σιγή, σιωπή, ἡσυχία.
siliqua, κεράτιον.
silua, ὕλη.
similis, ὅμοιος.
simulacrum, ἱέρωμα.
sine liberis, ἄπαις.
singularis, μοναχός.
sint, ἔστωσαν.
sintex, βάτος.
sinus, κόλπος.
sitio, διψάω.
siuila, σύρισον.
sobrinus, ἀνεψιός.
sobrius, νήφων.
socerus, πενθερός.

socius, κοινωνόϲ.
socrus, πενθερά.
sol, ἥλιοϲ.
soliclatur, ἡλιάζεται.
solidatur, ἡλιάζεται.
solidum, ϲτερρόν.
solitudo, μόνωϲιϲ.
solum caligarium, κάϲϲυμα.
soluo, λύω.
solus, μόνοϲ.
solutio, λύϲιϲ.
somnior, μεριμνῶ.
somnus, ὄνειροϲ, ὕπνοϲ.
sonus, ἦχοϲ.
sorbeo, ῥοφέω.
sorbo, ῥυφῶ.
sordidus, ῥυπαρόϲ.
sors, κλῆροϲ.
sors infima, τύχη ὑϲτέρα.
sortitio, λαχιϲμόϲ.
spado, εὐνοῦχοϲ.
spargo, ῥαίνω.
specialiter, εἰδικῶϲ.
species, εἶδοϲ.
speciosus, εὔμορφοϲ.
specto, θεωρῶ.
spectaculum, θεωρία.
spectatio, θεωρία.
spectator, θεατήϲ.
speculator, κατάϲκοποϲ.
spelunca, μάνδρα.
spes, ἐλπίϲ.
splendor, λαμπρότηϲ.
sponsio, ϲυνθήκη.
sponsus, νυμφίοϲ.
sponsa, νύμφη.
sportulia, διανομή.
spurius, νόθοϲ.
spurius, ἀκάθαρτοϲ.
stabilitas, ἀϲφάλεια.
stalis, ἀρχόϲ.
statera, ζύγιον.
statim, αὐτίκα, εὐθέωϲ.
statura, ϲώματοϲ ϲτάϲιϲ.
status, ἀκμή.
stellionatus, ἐπίθεϲιϲ, κακουργία.
stercus, κοπρία.
sterne, ϲτρῶϲον.
sterto, ῥέγχω.
stips, ἔρανοϲ.
stipula, καλάμη.
strigilis, ξύϲτρα.
stringe, ϲφίγξον.
studium, φιλόπονον.
stuprum, μίαϲμα, φθορά.
suasit, ἔπιθεν.
suauissimus, ἥδιϲτοϲ.
subditas, ἐνεχειριαϲιϲ.
subside, ὑποκάθιϲον.
subsigno, ϲφραγίζω.
substantia, περιουϲία, ὑπόϲταϲιϲ.
subtus, ὑποκάτω.
succedo, διαδέχομαι.
successor, διάδοχοϲ.
sucus, χυλόϲ.
sudo, ἱδρόω.
sudor, ἱδρώϲ.
suffero, ὑποφέρω.
sufflo, φυϲῶ.
suffragium, ψῆφοϲ.
suffrago, βοηθῶ.
summittit, ὑποβάλλει.
summus, μέγιϲτοϲ.
summus sacerdos, ἀρχιερεύϲ.
superbia, ὑπερηφανία.
supplex, ἱκέτηϲ.
supponit, ὑποτάττει.
supposititius, ὑποβολιμαῖοϲ.
supra fas, ὑπὲρ τὸ δέον.
supra spondam, ἐπὶ τοῦ ἐνηλάτου.
surge, ἐγείρου.

surgit, ἀνίσταται.
susceptor, ὑποδοχεύς.
suscribit, ὑπογράφει.
sustinet, ἀνέχεται.
susu, ἄνω.
suum, ἴδιον.

T

tabanus, οἶστρος.
taberna, ἐργαστήριον.
tabernarius, κάπηλος.
tabula, σανίς, δέλτος.
tabularium, γραμματοφυλάκιον.
taceo, σιωπῶ, σιγῶ.
tacite, σιωπηρῶς.
tamen, ὅμως.
tango, θιγγάνω, ἅπτομαι.
tardat, χρονίζει.
tardat, βραδύνει.
tardus, βραδύς.
tarde, βραδέως.
tarditas, βραδυτής.
tartarus, βάραθρον.
tego, σκέπω.
tegulae, κεραμίδες.
temerator, παραβάτης.
tempus, χρόνος, καιρός.
temptat, πειράζει.
tenebrosus, σκοτεινός.
tepidum, χλιαρόν.
terrigena, γηγενής.
tergiuersatur, φυγοδικεῖ.
testamentum, διαθήκη.
testatio, διαμαρτυρία.
testis, μάρτυρ.
texo, ὑφαίνω.
timet, φοβεῖται.
timor, φόβος.
timpus, κρόταφος.
tinctor, βάπτης.
tintinnaculum, κώδων.
titulus, στήλη, ἔλεγχος, ἀναγραφή.
toga, τήβεννα.
tonat, βροντᾷ.
tonitruum, βροντή.
tondet, κουρεύει.
torale, περίκλιτρον.
tormenta, βάσανοι.
torrens, χειμάρρους.
tractatio, λογισμός.
trade, παράδος.
traditio, παράδοσις.
trahe, σῦρον.
tranquillum, γαληνόν.
tremor, τρόμος.
tribunal, βῆμα.
tribunatus, δημαρχία.
tribus, φυλή.
tributum, συντέλεια, φόρος, τέλος.
triumphus, θρίαμβος.
triumphat, θριαμβεύει.
tubae, σάλπιγγες.
tudicla, τορύνη.
tules, παρίσθμια.
tuli, ἦρα.
tumultus, θόρυβος.
tumultuatur, θορυβάζεται.
tunc, τότε.
turbidus, θολερός.
turbinus, στρόμβος.
turbo, ταράσσω.
turbatus, θορυβασθείς.
turmentum, βάσανος.
tursus, καυλός.
tussillae, παρίσθμια.
tussit, βήσσει.
tutela, ἐπιτροπή.
tutor, φροντιστής.

V

uado, ὑπάγω.
ualde, λίαν.

ualet, ὑγιαίνει.
ualet, εὖ ἔχει.
uanus, πέρπερος.
uapulator, δαρητης.
uenabulum, ζιβύνη.
uenale, πράσιμον.
uenator, κυνηγός.
uendo, πωλῶ.
uenio, ἔρχομαι.
ueni, ἦλθον.
uenia, συγγνώμη.
uenor, θηρεύω.
uenter, κοιλία.
uenum, πράσις.
uerbum, ῥῆμα, λόγος.
uerbi gratia, λόγου χάριν.
uerminat, σκωληκιᾷ.
uersat, συνστρέφει.
uerus, ἀληθής.
ueritas, ἀλήθεια.
uespera, ἑσπέρα.
uestigator, ἰχνευτής.
uestimenta, ἱμάτια.
uestitus, ἔνδυμα.
ueto, κωλύω.
uetus, παλαιόν.
uetulus, γέρων.
uia, ὁδός.
uiator, ὁδοιπόρος.
uiator, ὁδηγός.
uicinus, γείτων.
uicturus, ζώσιμος.
uictus, τροφή.
uiculus, κώμη.
uideo, ὁρῶ.
uidere, ειδειν.
uidetur, δοκεῖ.
uidens, δίκελλα.
uigilo, γρηγορῶ.
uinco, νικῶ.
uinculum, δεσμός, δέσμα.
uiolenter, βιαίως.
uirga, ῥάβδος.
uirgo, παρθένη.
uirtus, δύναμις.
uiscus, ἰξός.
uiscum, ἰξός.
uiuo, ζῶ.
uita, ζωή.
uitalis, ζωτικός.
uix, μόλις.
ultimus, ἔσχατος.
umbra, σκιά.
unctor, ἀλείπτης.
uncx, ὄνυξ.
undae, κλύδωνες.
unicus, μονογενής.
unioculus, μονόφθαλμος.
uniuscuiusque, ἑνὸς ἑκάστου.
unxi, ἤλιψα.
uoco, καλῶ.
uolo, θέλω.
uoluntas, θέλησις.
uoluptas, ἡδονή.
uomer, ὕνις.
uotum, εὐχή.
uox, φωνή.
urciolum, στάμνος.
urinator, κολυμβητής.
ursus, ἄρκος.
uruca, κάμπη.
usque hic, ἕως ὧδε.
usualis, εὔχρηστος.
usura, τόκος.
usurula, τοκαρίδιον.
usus, χρῆσις.
usufructus, χρῆσις, ἐπικαρπία.
ut suum, ὡς ἴδιον.
utilis, εὔχρηστος.
utile, χρήσιμον.
utilia, λυσιτελῆ.
utitur, χρᾶται.

utquid, ἱνατί.
utricium, ἀcκίον.
utrubi, ἑκατέρωθι.
uulcanus, ἥφαιcτοc.
uulgaris, κοινόc.
uxor, γαμετή.
uulnus, τραῦμα.

Z

zelat, ζηλοῖ.
zelotypus, ζηλωτήc.

VOCABVLORVM ALIQVOT INTERPRETATIONES SVPERIORIBVS ADDENDAE.

A

acer, δριμύc.
aceruus, cωρόc.
acrum, δριμύ.
actor, πράκτηc.
actus, πρᾶξιc.
acua, ὕδωρ.
acuae, ὕδατα.
acucla, ῥαφίc.
acus, βελόνη.
adiudico, φημί.
admiratio, θάμβοc.
aeger, νωθρόc.
aequalis, ἴcoc.
agilis, γοργόc.
agilitas, γοργία.
ait, φηcίν.
alga, φῦκοc.
alumnus, θρεπτόc.
aluus, νηδύc.
annas, νῆccα.
annus, ἔτοc.
anser, χήν.
antiqua, ἴτυc.
antiquus, ἀρχαῖοc.
antus, ἄντυξ.
aratrum, ἄροτρον.
arca, cιcτερνον.
arcus caeli, ἶριc.
arbor, δένδρον.
arena, ἄμμοc.
aries, κριόc.
armentarius, βουκόλοc.
asia, ῥάμμα.
asper, τραχύc.
asta, ἔγχοc.
audacia, θάρcoc.
auia, μάμμη.
auidus, ἄπληcτοc.
auis tarda, ὦτοc.
auriga, ἡνίοχοc.
aurora, ἠώc.
aurum, χρυcόc.
auus, πάπποc.
auxiliarius, ἀρηγόc.

B

balbus, ψελλόc.
balneaticum, βαλανικόν.
bellus, καλόc.
beta, cεῦτλον.
bilinguis, δίγλωccoc.
buccilla, ψωμόc.

C

caballarius, ἱπποκόμοc.
calculum, ψῆφοc.
caldam aquam, εὐκαc.
caligo, ἀχλύc.
callus, τύλοc.
canalis, χαράδρα.
canale, ῥεῖθρον.
candela, φανόc.
candelabrum, λυχνία.

canticum, ᾠδή.
cantor, ᾀςτής.
carmen, ἔπος.
carminat, ξαίνει.
cartilago, λοηαξ.
caseum, τυρόν.
castus, ςεμνός.
cauda, οὐρά.
cauea, ζωγρον.
causa, δίκη.
cena, δεῖπνον.
cera, κηρός.
certus, βέβαιος.
cicatrix, οὐλή.
cilicia, ζύθος.
cinctus, ζώνη.
cingulum, ζωςτήρ.
circus, ἱππόδρομος.
clare, τρανῶς.
classis, ςτόλος.
clauus, ἧλος.
clauarius, ἡλοκόπος.
clunis, γλουτός.
coctum, ἑφθόν.
cogitator, βουλευτικός.
colober, ὄφις.
color, χρῶμα, χρώς.
columna, ςτύλος.
contusio, θλάςμα.
corium, βύρςα.
corpus, δέμας.
corruptor, φθορεύς.
cortix, φελλός.
coruus, κόραξ.
corturnix, ὄρτυξ.
coxigat, χωλαίνει.
coxus, λολος.
creta, γηρατις.
crispus, οὖλος.
crudelis, ὠμός.
cubile, εὐνή, λέχος.
culcita, τύλη.
cupido, ἔρως.
cura, φροντίς.
cursor, δρομεύς.
cursus, δρόμος.
cursus aquae, ῥεῦμα.
cutis corporis, διρη.

D

debitum, χρέος.
delectatio, ἦδος.
descendamus, καταβῶμεν.
dilectio, ἀγάπη.
diu, δηθά.
diuinus, μάντις.
diuinum, θεῖον.
dolor, πόνος, ὠδίν.
donum, δῶρον.
dorsum, νῶτον.

E

emptiones, ὠναί.
emulatio, ζῆλος.
eques, ἱππεύς.
equo uincens, ἱππόνικος.
ernea, κήλη.
esca, βρῶμα.
existimaui, ὠήθην.
extra, ἐκτός.

F

fabonialis, ζεφύριος.
facula, λαμπάς.
falsum, πλαςτόν.
fama, φήμη.
faretra, βελοθήκη.
farrago, χλόη.
farsa, νακτή.
fascis, δέςμη.
fatuus, μωρός.
fel, χολή.
femus, μηρός.
fenestra, θυρίς.

fenum, χόρτος.
fenogrecum, τῆλις.
fenus, δάνος.
ferae, ἄγρια.
fermentum, ζύμη.
feruens, ζεστόν.
ferula, νάρθηξ.
fex, τρύξ.
fibula, πόρπη.
fides, πίστις.
fidelis, πιστός.
finis, τέλος.
fistula, σύριγξ.
flamma, φλόξ.
flauus, πυρρός.
fletus, γόος.
flos, ἄνθος.
fons, πηγή.
foras, ἔξω.
forfex, ψαλίς.
formica, μύρμηξ.
fortitudo, ἰσχύς, ῥώμη.
frica me, τρίψον με.
frigius, φρύξ.
frigus, ῥίγος.
frigidum, ψυχρόν.
frondis, θαλλός.
fructum, καρπός.
frumentum, σίτος.
frutex, θάμνος.
fullo, γναφεύς.
fumus, καπνός.
furnus, ἰπνός.
furor, θυμός.
fusile, χυτόν.

G

gallus gallinarius, ἀλέκτωρ.
gaudium, χαρά.
genus, γένος.
germanus, κασίγνητος.
gladium, ξίφος.
gleba, βῶλος.
gliris, μυωξός.
glires, μυωξοί.
gloria, δόξα.
gluttus, βροκτος.
gradus, βαθμός.
graecus, ἕλλην.
graecia, ἑλλάς.
grandis, μέγας.
granum, κόκκος.
gressus, βάσις, βῆμα.
grex, ἀγέλη.
gula, λαιμός.
gustum, γεῦμα.
gutta, ψακάς.

H

herbarius, βοτανικός.
hirsutus, δασύς.
hirtus, δασύς.
homicida, φονεύς.
homicidium, φόνος.
honor, τιμή.
hordeum, κριθή.
hospes, ξένος.
hortus, κῆπος.
humor, ἰχώρ.

I

iecur, ἧπαρ.
ieiunus, νῆστις.
ilium, λαγών.
imago, εἰκών.
imber, ὄμβρος.
imitatio, μίμος.
impetus, ὁρμή.
impleo, γεμίζω.
inaccessibilis ἄβατος.
incogitatus, ἄσκεπτος.
incorruptus, ἄφθαρτος.
indecorus, ἀπρεπής.
indesinens, ἄληκτον.
indoctus, ἀμαθής.

indos, ἴνδοc.
inextinguibilis, ἄcβεcτοc.
infelix, ἀτυχήc.
inferna, ᾅδηc.
infructuosus, ἄκαρποc.
ingratus, ἄχαριc.
inhonestus, ἀcχήμων.
inpetigo, λειχήν.
inpudens, ἀναιδήc.
inrationabilis, ἄλογοc.
intolerabilis, ἄcτεκτοc.
intonsus, ἄκουροc.
intro, ἔνδον.
intus, εcον.
inuidia, φθόνοc.
inutilis, ἄχρηcτοc.
ira, ὀργή.
iuba, χαίτα.
iunctum, ζυγόν.
iunctura, ζεῦξιc.
iuno, ἥρα.
iuratio, ὅρκοc.
ius, ζωμόc.
iuscellarius, ζωμοποιόc.

L

labium, χεῖλοc.
labor, κόποc.
lacte, γάλα.
lactatus, γαλαθηνόν.
lacus, ληνόc.
lamna, λεπίc.
lanugo, χνοῦc.
lasar, ὀπόc.
latro, ληcτήc.
latus, πλατύc.
lauacrum, λουτρόν.
leges, νόμοι.
legulae, γλωccίδεc.
lenticla, φακῆ.
lentus, νωθήc.
lepus, λαγόc.
lex, νόμοc.
libidinosus, ἀcελγήc.
libra, λίτρα.
licium, μίτοc.
ligatura, δῆμα.
limen, οὐδόc.
liquamen, γάροc.
liquaminarius, γαροπώληc.
lixiua, cτακτή.
locus, τόποc.
longus, μακρόc.
longe, μακράν.
longitudo, μῆκοc.
lorica, θώραξ.
lorum, ἱμάc.
lucerna, λύχνοc.
lucifer, φωcφόροc.
lucium, οὖροc.
luctus, πένθοc.
lucusta, ἀκρίc.
lumbus, ὀcφύc.
lupus, λύκοc.
lupus marinus, λάβραξ.
lux, φῶc.
luxuriosus, ἄcωτοc.

M

macusta, βαυκη.
malum, cαπρόν.
malum, μῆλον.
mala granata, ῥόαι.
mamma, μαcτόc.
mannua, δραγμή.
mars, ἄρηc.
masculus, ἄρcην.
matta, ψίαθοc.
medicamen, φάρμακον.
mendax, ψεύcτηc.
meta, καμπτήρ.
micae, ψίχεc.

minus, ἧττον.
mirum, θαῦμα.
misericors, ἐλεήμων.
mitis, πρᾶοc.
modicum, ὀλίγον.
mola, μύλοc.
mollis, ἁπαλόc.
momentum, ῥοπή.
monstrum, μῦcοc.
morsus, δάγμα.
mortuus, νεκρόc.
mortalis, θνητόc, βροτόc.
mos, ἔθοc, τρόποc.
mula, ὁλκάc.
mundare, καθαρίζειν.
mustelus, γαλεόc.
mustela, γαλῆ.
mustum, γλεῦκοc.
mutatus, ἠλλαγμένοc.

N

nares, ῥῖνεc.
nasus, ῥώθων.
nauta, ναύτηc.
negligens, ἀμελήc.
nitum, νῆμα.
notus, γνωcτόc.
nouacula, ξυρόν.
nudus, γυμνόc.
nuditas, γυμνότηc.
nuptiae, γάμοι.
nuptiles, γαμιληc.

O

obliuio, λήθη.
obsonium, κρέαc.
occidens, δύcιc.
occulte, λάθρα.
ociosus, ἀργόc.
odor, ὀcμή.
olim, πάλαι.
onus, γόμοc.
operculum, πῶμα.
opilio, νομεύc.
opus, ἔργον, χρεία.
oratio, εὐχή.
orator, ῥήτωρ.
os, ὀcτοῦν.
ostensio, δεῖγμα.
ostium, θύρα.
ouum, ᾠόν.

P

pallium, φᾶροc.
palumbus, φάccα.
palus, ἧλοc.
pannus, ῥάκοc.
pannosus, ῥακαc.
par, ζεῦγοc.
passacriarium, ὑδρία.
passer, cτρουθόc.
pastor, ποιμήν.
patella, λοπάc.
pectus, cτῆθοc.
pecus, θρέμμα.
pellis, δέρμα.
pellis lanata, νάκη.
pessimus, δεινόc.
pessime, δεινῶc.
pictoria, ζωγραφική.
pistor, ἀρτοκόποc.
plebs, δῆμοc.
plenum, μεcτόν.
plicate uestimenta, διπλώcατε τὰ ἱμάτια.
pluuia, βροχή.
polenta, ἄλφιτα.
poline, ἄλφιτα.
pollix, ψελλόc.
pollutus, χρανεὶc.
polnus, τρῶμα.
pondus, βάροc.
porta, πύλη.
positio, θέcιc.

possessio, κτῆμα.
possessor, κτήτωρ.
postremus, ἔcχατοc.
potio, πόμα.
praesidium, φρουρά.
pratum, λειμών.
prauus, φαῦλοc.
premium, θῆμα.
prensurium, ἶποc.
princeps, ἀρχόc.
proferte, προενέγκατε.
profugus, φυγάc.
prudens, coφόc.
psalmista, ψάλτηc.
psalmus, ψαλμόc.
publicus, δημόcιοc.
pudor, αἶδοc.
pugillaris, δέλτον.
pugnus, γρόνθοc.
pulchrigeneris, καλλίγονοc.
pulchritudo, κάλλοc.
pulchritudine uincens, καλλίνικοc.
pullus, πῶλοc.
puluis, χοῦc.
purum, ψιλόν.
pusillus, μικρόc.
pustella, φλυκτίc.
pustellae, φλυκτίδεc.

Q

quadra, βρωμοc.
quies, ἡcυχία.
quietus, ἡcύχιοc.

R

radius, κερκίc.
ramus, κλάδοc.
rancidum, ταγγόν.
ratio, λόγοc.
recentem, νεαρόν.
rectus, ὀρθόc.
regnum, κράτοc.
regulus, βαcιλίcκοc.
remus, κώπη.
resultatio, ἠχώ.
rex, ἄναξ.
ricinus, κρότων.
rima, ῥαγάc.
risus, γέλωc.
rixa, μάχη.
robrica, μίλτοc.
ros, δρόcοc.
rosa, ῥόδον.
rota, τροχόc.
rubeum, ξανθόν.
rubita, φρύνοc.
ruga, ῥυτίc.
rusticus, ἄγροικοc.
rusticius, ἄγροικοc.
rustrum, ῥύγχοc.

S

sacrificium, θῦμα.
saeuus, χαλεπόc.
sagitta, βέλοc.
saluator, cωτήρ.
salutaris, ὑγεινόc.
sanctus, ἅγιοc.
sanguisuga, βδέλλα.
saponem, cάπονα.
sapula, λαμβα.
sarsor, ῥάπτηc.
saturia, θύμβρα.
scabia, ψώρα.
scabiosus, ψωρόc.
scalptor, γλύπτηc.
scriptor, γραφεύc.
scripulum, γράμμα.
scutra, λέβηc.
scutum, ὅπλον.
sebes, λεροc.
sedis, θρόνοc.
semel, ἅπαξ.

semen, cπέρμα.
senex, γέρων.
senectus, γῆρας.
sententia, γνώμη.
serra, πρίων.
serra, μοχλόc.
siccum, ξηρόν.
signum, cημεῖον.
silices, χάλικεc.
silua, ὕλη.
siluester, ὑλαῖοc.
simplex, ἁπλοῦc.
simpliciter, ἁπλῶc.
simplicitas, ἁπλότηc.
simulachrum ξόανον.
sine spiritu, ἄπνουc.
sine sensu, ἄνουc.
sine uitio, ἀcινήc.
sintex, βάτοc.
solus, μόνοc.
somnus, ὕπνοc.
sonus, ἦχοc.
sordes, ῥύποc.
species, εἶδοc.
speculum, εἴcοπτρον.
spes, ἐλπίc.
spissum, πυκνόν.
splendidus, λαμπρόc.
sporca, νιπιφη.
spuma, ἀφρόc.
statim, εὐθύc.
stella, ἀcτήρ.
strepitus, ψόφοc.
strigile, ξύcτρα.
strigile, ψήκτρα.
stuprum, φθορά.
sturnus, ψάρ.
sturni, ψᾶρεc.
suauissimus, ἡδύτατοc.
subgingiuae, ὑπουλη.
subter, ὑπό.
sudaui, ἵδρωcα.
sumen, οὖθαρ.
sus, ὗc.

T

tabanus, οἶcτροc.
tabola, cανίc.
tactus, θίξιc.
tapetum, τάπηc.
tardus, βραδύc.
taurus, ταῦροc.
tela, ἱcτόc.
tempestas, ζάλη.
templum, ναόc.
tempus, χρόνοc, καιρόc.
tempus horae, ὥρα.
tenebra, ζόφοc.
tenuis, λεπτόc.
terrae hiatus, χάcμα.
terrae motus, cειcμόc.
theca, θήκη.
tibia, αὐλόc.
timidus, δειλόc.
timor, φόβοc.
tinctor, βαφεύc.
tinctum, βαπτόν.
tinnitus, βόμβοc.
tintinacolum, κώδων.
titio, δαλόc.
titulus, cτήλη.
torpor, νάρκα.
trabes, δοκόc.
tremor, τρόμοc.
tribunal, βῆμα.
tribunicius, δημαρχικόc.
tristitia, ἄχοc.
tuba, cάλπιγξ.
tubera, ὕδνα.
tumor, ὄγκοc.
turba laetantium, χορόc.
turbinus, cτρόμβοc.
turdus, κίχλα.

turpis, αἰcχρόc.
turris, πύργοc.
tursus, καυλόc.
tutila, ἕρκοc.

V

uaenae, φλέβεc.
uellus, πόκοc.
uelox, ὠκύc.
uelociter, ὦκα, ὠκέωc.
uelum nauticum, ἄρμενον.
uenatio, θήρα.
uenenum, ἰόc.
uerax, ἀληθήc.
ueride, χλωρόν.
uertigo, cυcτροφοc.
uespa, ἀνθηδων.
uestigium, ἴχνοc.
uia, ὁδόc.
uicinus, γείτων.
uicinia, γειτονία.
uidua, χήρα.
uictor, νικῶν.
uictoria, νίκη.
uigilius, γρηγόριοc.
uimen, λύγοc.
uinea, ἄμπελοc.
uir fortis, ἥρωc.
uiret, χλωραίνει.
uirtus, ἀρετή.
uiscera, cπλάνχνα.
uiscus, ἰξόc.
uita, λωμα.
uita, βίοc.
uitulus, μόcχοc.
uituperatio, ψόγοc.
umerus, ὦμοc.
umor, χυμόc.
uolumen, ιλιc.
uox, φωνή.
urciolum, cτάμνοc.
ursus, ἄρκοc.
usura, τόκοc.
usus, τριβή.
uter, ἀcκόc.
uterus, γαcτήρ.
utilis, χρήcιμοc.
utilitas, χρηcτότηc.
uulnus, ἕλκοc.
uulturnus, εὖροc.

GLOSSAE LOISELII

(Cod. Bern. 450 saec. XVI)

[1r] Ex ueteri Lexico Latinograeco Ant. Loiselii.
aquam manibus ὕδωρ προcχεῖραc
densa te cύναγε cε p̄ssez vous
sabana cαβάνια
torale περίκλειτρον
lances μαζόνομοc
acetabulum ὀξυβάφιον
legulā μύcτρον
fasilia (leg. faseoli) λόβοι
attagina ἀτταγὰc
misisulae μυcτίλλαι
supra spondā ἐπὶ τοῦ ενλατοι
quorum[1]) regnabat ὧν ἐβαcίλευcεν
et pertinentibus καὶ μελλόντων
ictus χᾶcμα leg. hiatus uel rictus
cincinni βόcτριχεc
timpus κρόταφοc
anguli oculorum κάνθοι

1) Troianorum *sup. scr. et* Quor *in ras.* ||

tussellae παρίcθμια leg. tonsillae
conscapium μετάφρινον
circulus oculi ικροφθαλμου inde transuersa tuentibus hirquis
tules παρίcθμια
natura προcθεμα
pectines ἐκτένιοι.
landica[1]) εcκαράδιν
stalis αρχοc
adsertor εὐεργητὴc
alapator γαυχητὴc
altiosus δύcριγοc
barosus cόβαρὸc
grassator λωποδίτηc
index μυνητὴc
linens[2]) ἤπιοc
partiosus φαυλοc
petitor μνήcτηρ
compar cυνζύγιοc
tutor φροντιcτὴc
collibertus cυναπελεύθεροc
cliens προcφιξ
patritius αὐτόχθων
arbiter μεcίτηc
supposititius ὑποβολιμαῖοc
circitura περιελια[3]) fort. περικυκλεια
accensio εἰcβολὴ
status ἀκμὴ
hernia κήλη
potioli ποτιολευ
moesens εμηcενιυ[4])
in continenti παραυτίκα
polliciter προρικηc
susum ἄνω pro sursum uestute
iantat ἀκρατίζει. per a ut in uet. lib.
anabla ὠφιλοιν
semicinctum ἡμιζωνειον
solidatur ἡλιάζεται
inuolat κλέπτει
mituo λαγχάνω
defustat ξυλοκοπεῖ
pellat πιcει
cuso ραττω suo. ῥάπτω
receo ἐcτερω
cuset ῥάπτει. suit[5])
solidum ὕcτερον
cerne cῆcον[6])
cinnus cποδὸc
calumniator κακοπράγμων
fusillae χιτων faseoli
calculator ψηφιcτὴc
computat ψηφίζει
prost εὔχρηcτοc γένου. fort prosis uel prosunt uel prosit
haereditas κληρονομία
institor ἐργαcτηριάρχηc
interdictum διαcτολὴ
intercessio προcέλευcιc οὐcίαc
intercessor bonorum διάδοχοc
interlocutio διαλαλία
interrogationes ἀνακρίcειc ἐπερωτήcιc
intestatus ἀδιάθετοc
intestabilis ἁμάρτητοc
iudicatorium δικαcτήριον
iuris peritus νόμοc πολιτευόμενοc
cautio cυνάλλαγμα
census ἀπογραφὴ
centesima usura ἑκατοcτὴ
coactor εἰcπράκτωρ
contionatura μετάφραcιc
consulatus ἱπάτεια
conuentum cυνέλευcιc cυμφωνία
concubina παλλακὴ
conlisio cυνδιαcμὸc [1u]
consessor ἐγκάθεδροc

1) landica *sit an* laudica *incertum* ‖ 2) linens *lineola del. et* lenis *in marg. scr. m. 1* ‖ 3) περιολια *ex corr.* ‖ 4) υ *non certum* ‖ 5) suit *alio atram. scriptum* ‖ 6) *sequitur* traig c, *sed deletum postea* ‖

quadrupedaria ὑπο ζωῶν τετραπεδαγωγὴ leg. τετραπόδων ἀγωγὴ uide Harmenopul.
creator χειροτονητὴc
legatum κατάλειψις
litigator ὑπερθεματιστὴc
lustrum πεντετηρις
manumissio ἐλευθέρια
metus causa κατὰ φόβον πρᾶγμα
munifex λειτουργὸc
noxius ὑπεύθυνος
nummularius κολλυβιστὴc τραπεζιτηc[1]
ostiarius θυρωρὸc
officium τάξιc
officiniatores ἐργαστηριάρχαι
usus χρῆcιc
usus fructus χρῆcιc ἐπαρχίας
pactio cυμφονία
patruelis ἐξάδελφος
pignus ἐνέχειρον
publicani δημοcιοι
polimita ἐνταφιαστὴc pollinctor
popularis δημαγωγὸc
pronuba παρανυμφος[2]
profitetur ἀπογράφει
ritus ἔθοc
rogatio κύρωcιc
subsigno cφραγίζω
subditas ἐνεχειριαcιc
suo nomine ἰδίω ὀνόματι
speculator κατάcκοπος
sportulia διανομὴ[3]
stellionatus κακουρία κακουργία
stipulatio ἐπερώτηcιc ἰδίαc ἀcφαλίαc ἔγγαν
tabularium γραμματοφυλάκιον
taberna ἐργαστήριον
tribunatus δημαρχία
tributum φόρος τέλος.
tutela ἐπιτροφὴ[4]
foenus δάνειον χρέοc
fiscalium τὸ βαcιλικὸν[5]
stuprum μίαcμα
tabula cανὶc δέλτοc
friuolus εὐτελὴc
fur balnearius βαλανοκλέπτης
quadra βρόμος
gluttus βροcτὸc[6]
antus αντιξ
particeps ἀρχος leg. princeps
politum γα chon
gleba βόλοc
syntex βάτος sentis[7]
scripulum γράμμα
pugillaris πινακιδιον δελτον
mannua δραγμεῖ[8]
resultatio ἠχὼ
calda aqua ευκὰc
satureia θύμβρα[9]
cilicia χίθοc
tintinnaculum dondon leg. βόμβον
ricinus κροτον
prensurium ιποc uel ιροc[10]
tursus καυλοc
obsonium κρέαc
ernia κέλη
possessio cτήμα κτῆμα[11]
possessor cτέντωρ
lamna λομπειc λεπειc[12]
impetigo λίχνε
sebes λέροc famis λιμὸc[13]

1) ι *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 2) οιc *uel* ιc, *vix* ηc ‖ 3) *post h. gl.* stellionatus μιαcμα φορ *deletum* ‖ 4) πη *corr. eadem m.* ‖ 5) *duae quae secuntur glossae postea additae sunt* ‖ 6) ρο *ex corr.* ‖ 7) sentis *alio atram. scriptum* ‖ 8) δραγμε̄ *corr. et adscriptum:* mina drachme ‖ 9) υ *ex* ο *corr.* ‖ 10) uel ιροc *alio atram. scripta* 11) κτῆμα *alia atram. scriptum* ‖ 12) λεπειc *alio atram. scr.* ‖ 13) famis λιμὸc (*ex* λοιμόc) *alio atr. scr.* ‖

fimus μέροc
robrica μέλτοc μιλτοc rubrica[1]
sapula λάμβα
licium μιτοc
nitum νέμα
sporta. νιπιφεν
annas νεοcα[2]
lasar ὄρποc uide in laser ὀπὸc
farsa νακτε[3]
carminat ξενει[4]
sica ξηρὰ[5]
strigilis ξιcτρα
fibula προτεν[6]
rustrum ριχοc leg. rostrum ῥίγχοc
malagranata rōa[7]
r] cursus aquae ρεῦμα
turbinus cτρομβὸc
urciolum cτάμνοc
titulus cτήλη
tabula cανὶc
tabanus ἰcτρὸc
foenograecum τιλειc
lenticla φακὴ
culcita τιλε
alga φικοc
distrigila me περιξιcόν με
da facialem[8] δὸc προcωψίδιν[9]
gillo βαυκαλιν
barosus βακελοc uide s̃. barosus coβαροc
liquaminarium γαρερουν[10]
curialis βουλευτηc
armentarius βούκολοc
scriba γραμματευc hinc scripturarius
falx[11] δρέπανον
bidens δικέλλα
fascinatores βάcκανοc
decreta δόγματα
rete δόκτιον
furcilla διχαλλον
manipuli δράγμα
citrum εcφερον
lumbrices ελινίγγεc[12]
uenabulum ξιβοίνε
cingellum ζωναριν[13]
fulcimentum ἔμβολον
mataxa ενια
uestigator ἰχνευτήc
praefatum ιψᾶται
follis θύλακοc
cornicla κορώνη
gracula κολοιὸc
filia θυγατὴρ
putator κλαδευτὴc
canthari κρητῆρεc
merulus κόcιφοc
copadia κοπάδια
retinaculum κακόξερε
casa καληβη[14]
uittae λάμματα
casarius καλυβεὺc
curator λογιcτὴc
gallulae κερίδεc leg. κικήδεc ex uet. S. Germ.
rationalis λογικὸc
lapidicina λατομια
tabernarius καπηλοc
sessio κάθιcμα
lendis κονίδεc
lenitas λιότεc leg. λιτότηc

---

1) μιλτοc rubrica *alio atram. scripta* ‖ 2) anas νῆcca *alio atram. addita* ‖ 3) torpor νάρκη *alio atram. addita* ‖ 4) ει *ex* ι *corr. alio atram.* ‖ 5) η *pro* ε *corr. alio atram.* ‖ 6) πορπὰξ *alio atram. additum* ‖ 7) *ante* pōa *deletum* ροια ‖ 8) fascial *ante* facialem *deletum* ‖ 9) ψ *ex* πο *corr. alio atram.* ‖ 10) γάροc liquamen *alio atram. addita* ‖ 11) *pro* fallax *corr.* ‖ 12) lumbrici ἕλμινθεc *alio atram. addita* ‖ 13) ζωναριον *alio atram. additum* ‖ 14) βη *ex* βε *alio atram. corr.* ‖

aleator κυβιcτὴc[1]) κοττιcτοc
libratio ἀπραcμοc fort liberatio uide in delibatio
tractatio λογιcμὸc
forma caligaris καλαποδιν
follis luporum λε̄τιπα
sortitio λάχιcμοc
holera λάχανα
scutarius ὁπλίcτηc
legatus δμεροc leg. legatum τὸ μέροc
foedera ὅρκια
ascilla μαcχαλε[2])
licinae μτινοι
luteus pelinos[3])
inteba cερίδεc[4])
ex tempore ἐν καιρῶ. uel εκκυρώ
prosa oratio πεζὸc λογοc
praefectus meus ἔπαρχοc ἐμὸc
per libellum δια βιβλιου[5])
coniectura cτοχαcμὸc
collatio cύμβολον
armarium πύργιcκοc[6])
cancellus χάραδρα inde cancellarius
armilla ψέλλιον
castellum φρούριον
suffragium ψοραρεὺc
adclinis προcκλειvιc
aedilis ἀγορανόμοc
abilis ευαγωγοc
aquilex ὑδραγωγὸc
aeramentum χαλκωμα
actutum τὴν ταχιcτην
aceruatum cωρηδὸν[7])
affabre καλὰ

ad manum εν πρόχειρῳ[8]) [2r]
alterna ἐν μέρει
antisecus ἔμπροcθεν
ad membratim κατα μέλοc
balo βλίχομαι. balatum βλιχοτμοc
blatto φλυαρῶ[9])
balteum ζωcτὴρ
babilonicum πυρροcτύφον
breuiarium ἐπιτομὴ
batiola ποτήριον
bellona ἐνιὼ
blatta cιλφιον[10])
baro μιcώοc
censor βιοκριτὴc
curator λογιcτηc
constitutio διάταξιc
commercium cυνάλλαγμα
constitutum ὅροc τύποc
conductio ἡ μίcθωcιc
confotum αὐξηθεντα
compensatio καταλλαγὴ
cippus cτήλη ἀνδριὰc
crepido ἐξοχὴ ἄκρον Iuuenal.
censio νομοθεcία
consignasse παραδεδωκέναι
cussionis τῆc μονήτηc
concussiones τὰ cπόρτουλλα
concussi οἱ διαcειcθέντεc[11])
coercitio ἡ κόλαcιc
conuentio μεθοδία ἀγωγὴ
creditores οἱ δανειcταὶ
circumscriptus ἡτταθεὶc[12])
conueniri μεθοδευθῆναι
conuenticula αἱ cυνάξειc
cuius impulsu τινὸc ὑποβολῆ

---

1) κυβρυβ *ante* κυβ. *del.*; ι *pro* η *corr.* 2) axilla *alio atram. additum* ‖ 3) uide ξηραμπελινοc *alio atram addita* ‖ 4) intuba *alio atram. add.* ‖ 5) equū publicū ἱππὸν δημόcιον *alio atram. addita* ‖ 6) satullus sum κεκορεcμαι *alio atram. addita* ‖ 7) η *ex corr.* ‖ 8) ῳ *pro* ον *alio atram. corr.* ‖ 9) blattero *alio atram. additum* ‖ 10) blatti silphium uide prouerb. eras. *(ut vid.) alio atramento addita* 11) οἱ *et* ει *alio atram. scripta sunt, ex corr.* ‖ 12) *ante* ἡττα. *deletum* ηττα ‖

confotum cuγκροτηθὲν[1])
cautela largitur ἀcφαλεια παραδετε[2])
capite census ἐναπόγραφοc
caduca προcκαιρα
corollarium εὐχαριcμα
corrogatio ἐρανιcμὸc
carruonum ἀcβολὴ
calculatio ψῆφοc λόγοc
constituta bona τὰ ὄντα τα ὑπάρχοντα
circumscriptio περιγραφὴ[3])
calones υγαλιαριν[4])
coemptio cυνωνὴ[5])
collata species cυναχθὲν εἶδοc
confiscatio δήμευcιc
curatore φροντιcτου
contractum cυνάλλαγμα
collatio cυντελεία
cespite ἀπογραφη
deputor ἀφορίζομαι[6])
delegatorias ἐκταρὰc[7])
detentator διακάτοχοc
deprimat θλίβει
derogatio ἐλάττωcιc
discussores λογοθέται
decimus lapis δέκατον μίλιον
detentatores διακατοχοι
discriptio διαγραφὴ
dissertus ἐλλόγιμοc
digestae περιαιρέcιc
dotis titulo λόγω προικὸc
decem pondo δέκα λιτρὰc
decoctor φηράτηc
delectus cτρατολογία
deportatio ἀποικιcμὸc
dito προικίζω
duo et dena pondo δύο καὶ δέκα λιτρὰc
donaria ἀναθήματα
dimensio διατύπωcιc
dispensatores οἰκόνομοι
desponderit ὑπέcχετο
difariā διχῶc
deiuratio ἐξωμοcία
discidiū ἀποcταcίαν
delegare ἐκτάξαι
dies feriati ἄπρακτοι
ductio δημοcια
digestio διατύπωcιc
dispendii τῆc ζημίαc
delegata τα ἀπονεμηθέντα
dilatio ὑπέρθεcιc
detrimentum ζημίαν
deauratores χρηcοται
dicta feralia βαριc ὕβριc
detrecto καθαιρῶ δόξηc [3r]
detero κατατριβω ἐλάττω
decoquo κρεοκοπῶ
defingo διαπλάccω
deripio ἀφαιροῦμαι
depetigosus λεπρὸc
discinctus λυcίζωνοc
dimissoria ἀπολιτηκὴ
depositum παραθήκη
decoctum ἕψεμα
diploma δυπλομα
ductarium ἀγωγεύc
dicatio εὐτυχιc
decurio βουλευτὴc
depeculatio νοcφιcμὸc
defensio ἐκδικία
decuratio decuria

1) *ante* cuγ. *deletum* cuν ‖ 2) δεδοτε *alio atram. additum* ‖ 3) *in fine columnae et alio atram. adiecta:* colloraria ἐπρότρεπε ‖ 4) *pro* υ *sup. scr.* οι, *sed alio atramento* ‖ 5) ω *ex* ο *alio atram. corr.* ‖ 6) diualis ὁ τῆc θείαc μνήμηc *alio atram. addita* ‖ 7) ἐκταγὰc *alio atram. additum* ‖

delibatio ἀπραχη[1])
dispensatio οἰκονομία
diffissio διάςχιςις
dignatio ἀξίωμα
dator ὀφειλέτης[2])
desertor λειποτάκτος
deterior ἥςςων
designator ἀποδεικτης
defensor ἔκδικος
depulsor ἀλεξίκακος
dictator μόναρχος
distractor πράτης
decurionalis ὁ ἀποδεκουριος
decliuis κατάντις
dapsilis δαψιλης[3])
ditis pr̄ πλούτων
ductor nauis τριήραρχος
dotalis προικιμαιος
dux στρατηλάτης
diluuies κατακλειςμὸς
disserte ςαφῶς
exigua ratio υδις λογιςμὸς
elogium κατάςταςις
exanclant ἐξαντλει · δαπανᾶ
exanclatio ἐπληρωςις ἀκριβεία
e re ὑπὲρ ὠφελείας
extet ἀναφανῇ
euocatus ἐπίλεκτος miles
expilatio γύμνωςις
executor ἐκβιβαςτὴς
elogium κεφάλαιον
experiundi τοῦ δικάζεςθαι
ex arca ὑπὲρ ὠφελειας
executio ἐκβιβαςμὸς
enormitas τὸ μέγεθος
exhibeo παριςτῶ
exprobatio ὀνειδιςμὸς
ex intestato ἐξ ἀδιαθέτου
extiterat ἀνεφάνῃ[4])
exhibere παραςτῆςαι
edicta figi διατάγματα
euectio ςύνθεμα fort ςύνθημα
epinia τανιςια[5])
exequiae ἐκκομιδαι
exactio ἀπαιτηςις
euiratus ἄνανδρος
elogium τὸ διάταγμα
exoleto τριβακω[6])
exercere munus ςπουδάζεςθαι ἔργον[7])
ex notoria ἐκ τῆς ἀναφοριας par le rapport
ex abundanti ἐκ περιςςοῦ
expeditio ἀναλωμα
ex precelato ἀποπροχίας
elaboramus ἀγωνιζόμεθα ςπουδάζομεν
exsomnio ἐξυπνίζομαι
expatro εςςινω
expulpo ἐξςαρκῶ
exoleo παρακμάζω[8])
expatesco ἀναφαίνω
exhaurio ἐξαντλιω
erus δεςπότης
exulatitius φυγὰς[9])
eruca εὔζομον
epistula sic scriptū est in uet. ἐπιςτολὴ
excetra ὕδρα
excipulum κρέαγρα
eritudo δεςποτεία
exaequatio ἐκζήτηςις leg. ἐξιςότης

1) leg. ἀπαρχὴ *supra scr. et* uide supra libratio *deletum* ‖ 2) debitor leg. *alio atram. additum* ‖ 3) ψ *ex* φ, *ut vid., alio atram. corr.* ‖ 4) ε *ex* α *alio atram. corr.* ‖ 5) ἐπινικία *alio atram. additum* ‖ 6) ω *ex* οι *vel* οc *alio atram. corr.* ‖ 7) *ante* ἔργον *del.* τὸ ‖ 8) κ *ex corr. alio atramento* ‖ 9) *ante* φυγὰς *m. 1 del.* φυγευς ‖

εξactio πρᾶξιc
3u] exceptio διαδοχὴ
excussio ceicμὸc
excastratio ἐκτομὴ
experdens[1]) ληcτὴc
emptitius ἀγοραcτὸc
emancipatus ἐκποιητὸc
erciscundae διαιρετου
ereptio ἁρπαγὴ
euictio ἐκνικηcιc
euectio ἡ βαcταγὴ
euolsio ἀπόcπαcιc
edictalis διαταγμὸc
euestigio κατα πόδαc
frequentia πολυπτυχία
fatali sorte ἰδίῳ θανάτῳ
feralis ara θανατηφόροc
factio cκεβορία
filius familias ὑπεξούcιοc
funditor cφενδονιcτὴc
fucatio βαφή
fraudatores κακουργοι
fora uaenalium ταc διαποτίcειc
fustis ροπαλὰ ξύλα
fomes ἀφορμὴ
furfures[2]) πίτυρα
feralia dicta βαρὺc ὕβριc
famosa mancipia ἄτιμα ἀνδράποδα
facienda missilia πεμπόμενα βολη[3])
furia κραcπεδον[4])
functio ἡ cυντέλεια
fungor λειτουργῶ
faetiales κύρηκεc
fulciri ἀνορθοτῆναι
festa corda ιλα καρδια
frustratio ὑπέρθεcιc
fidissimi uades ἐγγύηται
temerator παραβάτηc
festiui ludi ἱερονυμίαι
famosae opes αἰcχρα κέρδη
factio cυνcκευὴ
finalis εμπροθέcμωc
fraudem δόλον
functe ιcερια
glossularum λέξεων
grandiora carpenta βαρυτέραι διαμιζοι[5])
gesta ὑπομνήματα
gesta auita ὑπομνήματα
gurdus ὄμβλοc
glebalis summa ἡ τηc γλαβαcολκι
grassari ἐπάρχεcθαι
hoc tributum ἡ cυντέλεια
hic[6]) contractus τὰ cυναλλάγματα
hic reatus τὸ ἔγκλημα
hoc litigium ἡ δίκη
haec molitio[7]) ἡ μηχανὴ leg. meditatio
haec professio τὸ ἐπιτήδευμα
haec siliqua τὸ κεράτιον
habita ὑπομνήματα
haec faex ἡ τρυγία
hoc flabrum τὸ φύcημα
haec stips ὁ ἔρανοc
haec natalia τὰ γενέθλια
haruspex cπλαγγνοcκόποc
hic pollinis το αλευρον
haec cusio ἡ ἐλαcία
hic inops ὁ ἀδύνατοc
honorati αξιοματικοι
hornum τετηc ἔφετοc
hoc postulatum ἡ ἀξίωcιc[8])

1) expedo *ante* experdens *deletum* ‖ 2) fus *ante* furfures *del. m. 1* ‖ 3) iacienda *et* βελη *alio atram. addita* ‖ 4) fimbria *alio atram. corr.* ‖ 5) *in* ἀμάξαι *alio atram. corr.* ‖ 6) hi *corr. alio atramento* ‖ 7) molitio *corr. pro* melitio *alio atram.* ‖ 8) *secuntur* hic candidati ἡ ἀcθενεια fort . . . . ., *quae alio atramento deleta sunt* ‖

hi candidati οἱ πράττοντες
hoc forum τὸ δικαστήριον
hasta publica ἡ δήμευσις
horria ἀποθήκη
hoc iniustitium ἡ ἀδικία
hic caelebs ὁ ἄγαμος
hic aquaeductor ὁ ὑδράγωγος
hic uiculus κώμη
hibernatio παραχειμασία
hoc rudus[1]
hic uomer[2]
impromptum ἐν ἑτοίμῳ
iuris peritus νομικὸς
[4r] interstitium παράλληλον
institores ἐργαστηριάρχαι
interuentu τῇ μεσητεια
intercessor ἐκβιβαστὴς
intestatus ἀδιάθετος
inrogatum ἐπενεχθὲν inde irrogatio
in procinctu ἐν παρατάξει
iugis aqua τὸ ἀένναον ὕδωρ
innouatio καινοτομία
insinuatio ἡ φανέρωσις
insinuauimus ἐγνωρήσαμεν
inmunis ἀλειτουργιτὸς
indiximus ἐπεκαλέσαμεν
in eodem cespite ἐπι τῶ αὐτῳ κλισμω
inspectores οἱ ἔφοροι
inmunes fundi ἀσυντελῆ[3] χώρια
iusta usurpatio δικε ψηφος leg δικαια
indicta ἐπιβληθέντα[4]
ingenia προαιρέσεις
intimaui talia[5] ἐνδοτατε
inlaesa distributio ἀβλαβὴς διανόμὴ
indictum ἐπιβληθὲν

incestum τὸ ἄσεμνον
incusantes αἰτιόμενοι
iumentum νωτοφόρον
inconcussum ius ἀσάλευτον
indiscussum ἀλογόθετον
inficiator ἀγνώμον
in confinio ἐγγὺς πλησίον
inficiatio ἀγνωμοσύνη indeuotio idē
ius ciuile νόμιμον
inest notitia ὑπάρχει γνώσις[6]
interlocutiones διαλαλίαι
inrecusabilis ἀπαραίτητος
inrita ἀνίσχυρα
in diem pridem in am ꝓmias[7]
in sacris patris ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατρὸς
impactus δεναρμοσθεις
in merita κατὰ τῶν ἀνδραγαθημάτων
iactae moles βληθέντες θεμέλιοι
indigus ἀδεὴς[8]
informare τυπῶσαι
indemnitates τα ἀζήμια
indipisci ἐπιτυχειν
impendia τα ἐπιτήδεια
inspectiones ἐπωψίαι
internecio σφαγὴ
infima sors ὑστέρα τύχη
immunem fore ἀβλαβὴ ἔσεθαι[9]
inlicito παρανόμως
intercapedo litis τὸ διάστημα
indulta εὐεργεσίαι
instinguit παροξύνει[10]
immunitas κουφισμὸς
in ipso uestigio εὐθέως
inficiatus fuerit ἀγνώμων ἔση

1) *post* rudus *del.* ἡ ηνις *et scr.* συρὸς γης *m. 1, sed alio atramento* ‖ 2) *post* uomer *del.* ὁ βασιλικὸς *et scr.* ἡ ἥνις *m. 1, sed alio atramento* ‖ 3) ῆ *ex corr.* 4) fort. iniecta *del. m. 1* ‖ 5) intima uitalia *corr. alio atramento* ‖ 6) ι *ex corr.* ‖ 7) imprudens ἄνευ προνοιας *in marg. alio atramento scriptum* ‖ 8) ενδεης *corr. alio atramento* ‖ 9) ἡ *ex* ἦν *alio atram. corr.* ‖ 10) instigat *alio atramento adscriptum*

inundatio fluminis ἐπιῤῥοὴ
iuridica sententia δικαια νομιμος
abnexa cυνεζευγμενή
instrumenta γραμμάτια
inriguatio[1] ἡ ἄρδεια[2])
insollicitus dies ἀμνήμονος ἡμέρα
indeuotio ἀγνωμοcύνη
intuiti ἀφοροῦντες
iura dictantes νομοθέται
inobati δεcμιοι leg. innodati
iudicem τὸν ἄρχοντα
in leges iurare ἐνγράψαcθαι
inbrico καλυπτηρίζω
inuilio εὐτελίζω
inuolo κλέπτω
intimo παρεγγυῶ
inclamo κακοφημίζω
indigito ὀνομάζω
inrogo ἐπικυρω irrogo
incapito ἐπάρχομαι · i · capitationes facio
inimico ἐχθροποιῶ
infermito πέccω
iu] hittio ἰχνεύω
increbesco ἐπάυξω
intego cκεπάζω · i · operio
indipisco ἐπιτυγχάνω
intero ἐνθρύπτω intriuo ἐνθρύπτω[3])
insolo ἡλιάζω insolor ἡλιαζομαι
ius dico δικαιολογῶ
infio προcλαλω
iurgo βλαcφημῶ
iror ὀργιζομαι
interfor διαλαλῶ
iuuenor νεοτερίζω Horat. inarte
inauratus διάχρυcοc
inscriptus ἄγραφοc in negat ibi
inguissatus τεθραυcμένοc
incastus ἀνάγιοc
insanctus ὁ μὴ ἅγιοc
ingenuus εὐφυὶc
inqueritus ἀζήτιτοc
indampnus ἀζήμίοc
inofficiosus ἀχάριcτοc
indigenitus αὐτόχθων
iecorus ἀcτυνόμοc
iubendus νεολεα
itus πορία
incita μανία
indicia μηνήcειc
ilicetium πριον
interiectum cχεδιαcμὸc
impetratio ἐπιτυχία
incrustatio πλάκοcιc
internoctatio παννυχιδηc
incubo ἐφιαλτηc
itio πορία
iurisdictio δικαιοδοcία
infenditor cύνδικοc
inmunis μέριcτοc
intercalaris ἄθετοc
inuenalis ἄπρατοc
incudis ἀκμον
bilex ἄνεμοc
inars ἄτεχνοc
iners ἀδρανιc
intercisamen διακοπὴ
iam tum ἐκπαλαι
in fas ἀθεμιτον pro nefas
indirectu κατ' ευθὺ
candio λευκαίνω
contracto ψιλαφῶ[4])
continuo cυνάπτω
combino ζευγνύω
caneo πολιοῦμαι
capesco λαμβανω

---

1) g *ex* q *alio atramento corr.* || 2) irrigatio *alio atramento adscriptum* || 3) χρύπτω *sup. scr.* || 4) *post h. gloss.* cernuo κυκλεύω *deletum est* ||

mandatum ἐντολή
meraculum ἐνάκρατον
nabliZo ψάλλω
nouello φυτευω
neuitor χενίζομαι fort. καινίζομαι nouitor
nausus ροθων leg. nasus ριγχων
niclus καλία
noxius ὑπεύθυνος[1]
nouellus διάβολος
nassiterna γαλπις
nequior ἀχριος
nauilium νέριον
nauitio γενεὰ
nauilio ψαλτης
notoria ἀναφορὰ
nimietas ὑπερβολή
nebulones κλέπται
nisus ἡ σπουδή
notiua ὁ διόχροος uel notiba
operire καλήπτειν
operrire ἐκδέξαι
orbitas στέρησις
oblicare ὑποκιρτον leg. obliquare
ociter ταχέως
officia τάξεις
occo βολοκοπῶ
obstipuo σιωπῶ
oboedio πειθαρχῶ
organarius ὑδραύλις
orbicus πιρος
oruolus ξεστις[2]
obra πειθαρχεια
uruca καμπή
usura τόκος
usurula τοκαρίδιον
[6r] ostentum φάντασμα
utricium ασκιον
obligatio ἐποχή
optio αἵρεσις
opilio αἰπόλος
pumilio νάνος
unctor ἀλείπτης
urinator κολυμβητής
orientalis ἀνατολικὸς
usualis εὔχρηστος
unex ὄνυξ
hospes ἐπιξεν ης φίλος
obses ομιρος
orbiter[3]) δεηση deisi uel leg.
utrubi ἑκατέροτι
paco εἰρηνεύω
pauio ἐδαφίζω
pauso ἀναπαύω
pediculo σφερίζω
pignoro ἐνεχειριάζω
pino πτέρω
precono κυρήσσω[4]
preiudicio προκρίνω
publico δημεύω
pollulo ἐξανθω
publico ψιλίζω
peruideo λίαν ὁρῶ
percito συγκαλῶ
porceo βιάζομαι
parceo κολύω
prandeo ἀριστῶ
pacto συμφονῶ
perpendo σταθμίζω
pedem struo φεύγω
praecingo ζωννίω
proscribo προγράφω
praeficio προτάττω
praeduco παραγράφω
prurio κάπρω
palor ῥέμβομαι

1) οс *ex* ου *corr.* ‖ 2) ε *ex* η *vel* ι *incohata corr.* ‖ 3) *ante* orbiter *deletum* ob ‖ 4) *post* η *deleta* θ ‖

prefor προλάβω
prȩsidior φρουρῶ
paciscor cυμφονῶ
prosecor προπέμπω leg. sequor
patricius ἀυτόχθων
patronus προcτάτηc
panarius ἀρτοπόληc
palus πάccαλοc
palus ὁροθεcία
pasceus τιλαγοc θηλακὸc
perperis προπετῆc
poenus λιμάντιc
procus μνῆcτηρ
praefectus ἔπαρχοc
pristinus ἀρχαῖοc
His explicit | lexicon uetustum | Antonii | Loiselii quod | ~~156~~ ' ex parte descripsi | 1564 |

GLOSSAE BERNENSES

(Cod. Bern. 688 saec. XIII)

2r] abscida[1]) lucida
abebius exconsul
absinthium herbe[2])
abdomen pinguedo carnis
acachacia sucus siliquae
achademia uilla platus
achaia grecia
acyrologia non propria dictio
acontisti iaculatores
acontia iaculum
achantus spina
acrapolis initium ciuitatis
acardius sine corde
acartus crispus
acraton merum
actis locusta
achrestus inutilis
acharistus idem uel
acharistus ingratus
aconites auctor
adelfus frater
adelfa soror
adelfus gnesius frater germanus
adelfidois fratris filius
adelfotis fraternitas
aetos aquila
achira merulus
aediosmon menta
agathus dimon bonus genius
agathe soteria bona salus
agnia castitas
agnes castas
agros ager
agroicus busticus
agroica rusticana
agria fere
agora forum
agnia ignorantia
agogus aqueductus
agenius imberbis
agon certamen
agoge disciplina
agnos castus uel purus
allector gallus
allectrofom̄ gallicinium
alcion genus auis
alochus uxor
altea hibiscus
alipterius unguentarius
alogus irrationalis

1) hēbe *add. m. recentior* ‖ 2) herbe *m. recentior in ras.* ‖

alogia dicitur cum epulis indulgetur ita ut a rationis tramite deuietur unde et animalia ratione carentia aloga dicuntur
alietica piscatoria
alfita polenta
alopex uulpis
alysis cathena
aix capra
aya caprina
air ether
aigus crepusculum
akantilis cardelus
akraton geseria
agmolosia captiuitas
aglossus elinguis
agilius gracilis
allegoria figuratā dictio
afrodite uenus
afrodisia ueneria
afridrima effigies
amaza plaustrum
amazosospus carrarius
amarantus inmarcessibilis
ampelos uinea
ampelosphilax uinee custos
amorphus deformis
amartholus peccator
ammos harena
amates indocilis
amotes negligens
amphibalum byrrum
amphibolia ambigua dictio
amphibrachis hicin breuis
amphiteatrum locus spectaculi
amphitetre dea maris
amphora modii tres
aminea alba uua
amio saxatilis piscis
ammomum flos suauissimi odoris
anetus insipiens
antropos homo
anathole oriens
aner uir
androfonus uirorum interfector
anthois flos
anbos inpubes
anicetus inuictus
antimistia merces
anoys sine sensu
anomus iniquus
antidicus contradictor
anadochi rectores
anagraphia titulus
androfax atriplex
anerginicus marrus
anefia neptis
antracupoles carbonarius
ancomes cubiti
ancili suffragines
anagoesis lectio
antenomia pronomen
antithesis litterae pro littera positio
anadiplosis congeminatio dictionis
anafora repetitio uerbi in eodem uersu
antenomasia significat uice nominis posita
anastrophe ordo praeposterus
antiphrasis unius uerbi yroia
antropos homo
anastasis resurrectio
anephius nepos
antus flos
anthia sentia
antarchus promagistratus
analogia collatio [2a
anagoge superior sensus
anomala inequalia
anathema perditio
analempsia epilempsia

anacreontium genus metri
anapestus pes metri
anastrophe regressio
anfernerinus cotidianus
5 angeli nuncii
antixp̄c contrarius xp̄o
antiphasis contrarius
apogeus a terra
apotheca horreum
10 apopatos culina
appidia nuces
appalos mollis
applois simplex
apystus incredibilis
15 apogomus credulus
apolisis absolutio
apocrifa dubia
apocope ablatio de fine dictionis
apheresis ablatio de principio dictionis
20 aphorismeus segregatus
aphormes occasio
apodixes ostensio
apnois sine spiritu
artemis diana
25 ares uelarius mars
arctitus septemtrionalis
arctophilax arcticustos
argonautes piger nauta
argie ferie
30 archon magistratus
archomegistus princeps maximus
artos panis
artereites articulorum dolor
artocopus pistor
35 arnoglossa plantago
aristera sinistra
argus piger uel ociosus
archiiereus pontifex
argirocopus argentarius
40 artopoles panarius
ariston prandium
artimata condimenta
arnia agnina
arctia ursina
45 arpe ossifragus
arithmus numerus
arsen masculus
aster stella
asterus stelle
50 asbestos calix
aspidion clipeus
aspis uel sacos scutum
ascos uter
alcos lucus
55 aselgia libido
asotia luxuria
aselgis acolastus libidinosus
astenia infirmitas
asteriscus asteris signa
60 astrape fulguratio
astenes ualitudinarius
alogia conuiuium
alogus nota in libris
agema dolor
65 amanus iniquus
amon crudum
amara cloaca
akmon incus
alonomia iniquitas
70 andria statua
andreas uiriles
anabasis ascensio
andon luscinia
apologia excusatio
75 aporia uulnus
apostata refuga
architriclinus princeps conuiuantium
arctus ursa
athena minerua
80 atimia ignominia

attagen genus auis
athomia debilitas stomachi
athos mons macedonie
agiemeri sancti dies
agria melissa
aroira seges
arimi saltus
archigenia propinquitas
arcagenios stirps
arctoconium pistrinum
argirion pecunia
atubus impubis regnos orbis
aristarchus suscitans coronam
aristobolus suscitans dolore germ̄
arcippus longitudo operis
agathes bona
agapitus optimus
andronicus uirorum uictor
anicetus inuictus
auctocrator imperator
archetus dux
baptismus tinctio
baptismata tinctiones
baptisteria tinctoria
basilica reḡ habitaculum
basiliscus regulus
baptes tinctor
basis gressus
batrhon scamnum
bacterium baculum
balanium balneum
baros pondus
barge tripta
batrachos rana
barathron baratrum
bathmus gradus
brauium signum uictorie
baen corona
broke pluuia
baphius infector [8r.
baphium infectorium
balligraphus antiquarius scriptor
balanus[1]) uermiculus
brachiones brachia
brachis breuis
bradis lentus
bascanus fascinator
blacua felix
beta littera · b ·
bella sanguisuga
bema tribunal
bebios firmus
belos sagitta
bibliopolus librarius
bizantium constantinopolis
bizion uicia
bibliographus librorum scriptor
byrseus coriarius
boo clamo
boe clamor
botane herbe
botanicus herbarius
bomos ara
bolides iacula
boeia bubula
boostasis bouile
bornias napus
bolos gleba
boschena pecus
bolion calculum
bronteus nutritor
boañges filius tonitrui
boyleutes decurio
blarus uanus
bronte tonitruum
broctus glutto
baige scripta
brefos infans

1) nus *in marg : in contextu ras.* ‖

belone acus
bostricus cicinnus
blephara palpebre
basilius rex
basilissa regina
caracter nota uel titulus
chalaza grando
chaurus gaudens
cheir manus
cheres
chelidon hirundo
chero gaude
cheron siccum
chen anser
cheile labia
chion nix
chiliarchus tribunus
chimerinon hiemale
chyrographum cautio
chorus turba letantium
chottos fenum
chortoppus feni sector
chortobolum fenile
chortopolus feni uenditor
chorda corda
chole fel
chorus uulturnus
chorismus separatio
chois puluis
chiminon cymin̄
chister rasorium
chion nouacula
chyton tunica
chyo rado
chleiaran tepidum
chresis usus
chrison aurum
cherstos benignus
chronia saturnalia
chros calor
chroma color
chromatius colorinus
chrisocrus aurifex
dactilus digitus
dactilius anulus
daphnis laurus
dapsilis largus
dacno mordeo
dalos titio
dagma mors
damalis uacca
dakrio lacrimor
danai greci
daucus pastinaca
daucus herba feniculo similis
dasus hirsutus
dardanicus serotinus
dactilidopoius anularius
dactilidiogliphus anuli sculptor
dalmatica uestis byssina
danistes fenerator
dasisentricus pilosus
damonismus musa
dasia aspiratio
degma morsus
despotes dominus
despoina domina
dexamene piscina
desmoterius custodiarius
demosia publica
dendrocopus arborarius
demessis proscriptio
delton tabule
dermata pelles
demos plebs
demos uinculum
demonicus plebis uictor
deuterus secundus
demptra ceres
dexia dextra
diabolus criminator
discolus difficilis sine disciplina

diacono ministro
dice causa
dire cutis
dipnon cena
dinos pessimus
[3u] dictices infelix
dialalia interlocutio
dicastus iudex
dinamis uirtus
dipi uultur
dipsa genus serpentis
dipsa sitis
dicalosine equitas
diacies bimus
diacia biennium
diadocus successor
dicailogus iuridicus
diotica priuata
difnos cena
diedrium bisellium
diacrima discriminale
diabetes circinum
diortosis emendatio
diegema narratio
dicaius iustus
dilos timidus
dipdaunus superstitiosus
dieptarmenus corruptus
diomates indocilis
docima probatio
dorcas caprea
dogmatizo decerno
deos trabes
dori hasta
dotius furunculus
demos plebs
dendron arbor
dialectica disputatoria
didragma scripuli · vi ·
docimus munator
dolotropus seruilis
disis occasus
dyosus ros
diafauma crepusculum
dorifori satellites
dindima mysteria
dialogus duorum disputatio
diastole disiunctio
digmata exempla
diptica due tabule
dissepes sceleratus
disarestus displicens
distropus male moratus
decapolis · x · ciuitates
degraphidem celaturam
delos nomen insule
demones callidi
diabetes ydropica passio
duleugo seruio
dulus seruus
dula ancilla
dulia seruitus
ermeneumata interpretamenta
ellenisti greci
effragismenis signatus
estontarieus insulsus
ermes mercurius
enolalius quirinus
euretes inuentor
enipnium sompnium
era iuno
elpis spes
ecate triuia
eisis isis
eufies ingeniosus
erifos edus
esperus uesper
eclypsis defectio
eisemeria equinoctium
eniautus annus
enestus instans
epibati uectores

emporі mercatores
emporium mercatum
enfanerus designatus
eptropus procurator
ezocotatus excellentissimus
eparchus praefectus
enchiridion manuale
elaia oliua
elaium oliuetum
eugnome uenia
eisodus aditus
esafetus aurigarius
eggonus nepos
eterus sodalis
eisomoirus particeps
eufricus dotalis
erpeton serpens
empodium obstaculum
entecarius institor
ematopoles olerius
elephantoyrgus eranus
ergates operarius
ematophilax uestium custos
encefalum cerebrum
epiderma cutis
eilama arcus
eimatophilatium uestiarium
elaphia ceruina
elaphus ceruus
eizoma eruca
endima pallium
erion lana
espa fucus
exegesis enarratio
epirema aduerbium
eumorphus formosus
eucaracterus bene figuratus
epafrodritus uenustus
eueides spetiosus
euprosopus facetus
epimetes sublongus
elaxistus exiguus
ezenus angustus
egeroptamus luscus
euphonos uocalis
eucharis bone gratie
encrates tenax
edraius stabilis
ecbibastes efficax
eggenes copiosus
elaimon misericors
euagogus bene ducatus
enpirus prudens
entimus honoratus
epietes modestus
epidoxius idoneus
eucynetus mobilis [4r]
eucrates temperatus
eumates docibilis
eunous beniuolus
eupedeutus eruditus
eutropilus iocosus
euphemus faustus
eufiges ingenuus
eucharis facilis
eucharistus gratiosus
euchrestus utilis
eupsichius quietus
eclitus lassus
entoysiodes furiosus
eparisterus peruersus
episcimus fastidiosus
ergomoscus ancillarius
eristicus certator
eroticus libidinosus
engia uadimonium
enfanismus postulatio
ephemeris diei ratio
egilopia uicium oculorum
eclypsia angustia
emath furor
eudochium horreum

eisonictium equinoctium
eimatismus uestis
eugesis ingenuus
eucardius cordatus
eophelogia utilis
eurisco inuenio
echo sonus
euporia opulentia
echinus ericius
efestus uulcanus
egos annus
egemon dux
edos delectatio
ectos extra
egebolus longe iaculans
ecaton centum
ecatontarcus centurio
elicia estas
elios sol
eliostasia solsticium
eliasterium solarium
eleon oleum
elaio misereor
embasis cortina
emera dies
enos unius
entole mandatum
enchelis anguilla
encratea continentia
enochus reus
enchos hasta
epate iecur
endori intro
epipotho desidero
epithomia desiderium
epignosis cognitio
epiourus periurus
ependites superhumeralia
epitrepo permitto
epidon pirum
epton coctum
epithenus promiscuus
eparchia prouintia
eritheia contentio
ergasteria taberne
erodios mergus
erizo certo
erchome uenio
erthimenon conditum
eson intus
eton minus
eubolus boni consilii
eugenius ingenuus
eugenia nobilis
euprepius decorus
eusebius pius
euodius boni itineris
euodius serenus
elius sol
eleuterius liber
epiphanius illustris
eros cupido
eracles hercules
erinis furie
eraclius solanus
estia uaesta
emilitron semilibra
emixeston emina
embolum fulcimentum
face lens
fascontes dicentes
faria isis
fassa palumbus
faneros perspicuus
filasso custodio
filos amicus
file amica
filatia custodia
filax custos
filetes paganus
fiala patera
filargirus auarus

filargiria auaritia
filo amo
fiso suflo
filima osculum
fino lauo
fiselati folles fabriles
foinix ficus
forbas equa
fonos homicidium
foneus sicarius
flebes uene
flebotomia uene incisio uel sanguinis emissio
flox flamma
floe herba
fronimus sapiens
fessefore proserpina
filetus amabilis
gomo nubo
gamie nuptie
galene mustela
1u] gazophilax gaze custos
gaster uterus
gamma tres
galactias lacteus
geron senex
gerontas senes
gegamene nupta
gelo rideo
genon barba
georgia agricultura
genesis natiuitas
genethlium natalicium
geranus grus
gennas generos
georgus uillicus operarius
geometria terre mensura
geloius ridiculus
ge terra
genarches genitor
genetira genitrix
gine mulier
ginosco intelligo
gimnus nudus
gyps uultur
gimnasia exercitatio
gigantes terrigene
ginomantia gigantum pugna
gippides pedestres
gimnatis hītatio
gisine anulus
gisus tminus
gogus agilis
gonata genua
gorgoteros celerior
graphia scriptio
graphium scriptorium
gallia mustela
gennaius fortis
genostropus genus
gerano grues
gesenterus lumbricus
gumen lacrima arboris
gnatus buccosus
grauipes auis tar
gleucon mustum
glecon pulegium
gneus parens
gnenisius germanus
genponus agricola
grais anus
gliptes sculptor
glipho sculpo
glicis dulcis
glipter dentiscalpium
globa iunctura
gronthus pugnus
grophena scropha
gnome sententia
gnōdotis consiliator
georgius agricola
gelasius ridiculus

gregorius uigilans
galathea lactea
iatrus medicus
ierus sacer
ieron sacrum
iereus sacerdos
ierosinium sacerdotium
ierosilia sacrilegium
ierosinium sacrimonium
ierax accipiter
ios uenenum
ibris cacologia conuicium
ibrisatimia contumelia
idein uidere
idro sudo
idiotes priuatus
ilarus hilaris
idria uel calipis uel cadus situla
iketes supplex
ikon imago
ictinus miluus
iceria equinoctium
ikion peculiare
itea salix
ipnos fumus
ippos equus
ippocrates equum tenens
ippiatrus mulomedicus
ipeutenus noxius
ippodromus circus
isuchia silentium
isma remedium
ischion malus nauis
iginus uulgaris
irene pax
ireneus pacificus
isiodus recte uie
kalus bonus
karix nux
karia nuces
kacus malus
kacia malicia
kanon regula
kacistus pessimus
kalamintes nepeta
katheconta
kalipodes f^e^r caligares
katharmus lustrum
kantharus crater
kalocherus bon̄ tp̄s
kauma estus
kalo uoca
kardamus nasturcium
kaminus fornax
kalamus harundo
kategorus accusator interpres
karabus locusta marina
kapnus fumus
kalaxa grando
kassiterina stagnea
kasoima solum caligare
katfuge refugium
kathegetus doctor
kartericus patiens
kacopragmus calumniator
katabasis descensio
kamax pertica [3r]
kamara arcus
kalix cementum
karcis pulpa
karotha pastinaca
kaprus uerris
katisma sedile
kateter redimiculum
karcinus forfex
kalsii calcei
kates carta
katestetus constans
katarus mundus
katestamenus moderatus
kacramenus temperatus
katifetes praeuaricator

kacopates laboriosus
kacoetes malignus
kacoeles maledicus
kacologus maliloquus
kacopouis maleficus
katapseustus commentor
kacoeoes maliuolus
kalax blandus
kalakeutes adulator
kadicia condemnatio
karcinus cancer
kataclismus diluuium
kata secundum
kappa k. littera
kacenfaton obscena enunciato
kacosintheton uiciosa compositio
kephalus capito
kere aue
kephalium capitulum
keraunus fulmen
kerisso praedico
kerno misceo
kele ernia
kerdos lucrum
kentron stimulus
keretillon cerfolium
ketos belua marina
keleuo iubeo
kepos ortus
kerastes cornuta
kephalaton capitatum
kepoirus ortolanus
kerameus figulus
kencros milium
keramis tegula
keion nix
keimon hiemps
kesos tp̃s
kesix praeco
keaphium fullonium
keroplastes cerarius
keramidoplastes tegularius
kephalotus capitatus
kestireus mugilis
keruces murices
kercedes quercedula
keletes erniosus
killinicus pulcritudine uincens
kyriacus dominicus
kissa pica
kistus cunnus
kinnus olor
kinus canus
kybernetes gubernator
kytes supplex
kiras manus
kyasmus faba solida
kynesis côncitatio
kynei uenatores
kynara carduus
kyccame noctua
kyrsus kirtus gibberosus
kyllus mancus
kilia uenter
konche conca
koncus granum
koclearis coclearium
kobios gobio
kocyx cuculus
konops culex
kolpus sinus
konoboilum consilium
kolymbo nato
kope remus
koccimela pruna
kolibistes nummularius
kolio ueto
koilax uallis
koscinum cribrum
koliba breuis uocalis
korax coruus
kobria stercus

korion fundus
koce uitulus marinus
kosmium ornamentum
kome uicus
kora pupilla
kopotistes remorum rasor
koronon cubitum
kotile coxa
koiton cubiculum
kosnetes scopa
kolii lacerti
koriceis pera
koredula ancilla
kometes capillatura
kartetecus tenax
karma auricalcum
kaldeutes putator
karaspedon fimbria lacinia
krea caro
kranion caluaria
kreopolium macellum
kreopolis carnis uenditor
klerus sors
kleis clauis
krithe ordeum
krisis usus
krima iudicium
krios frigus.
kristallus glacies
klimax scala
klitron claustrum.
klines lectum
klidin clauis
[5u] kliarus tepidus
klinurgus faber lc̄uarius
knide urtica
krison aurum
klinesanidois lc̄s plutialis
klinetoixois lc̄s parietalis
klinete tonice lectus cubicularis
kriterium iudicium
krania cornus
krambe brassica
krapoteria altaria
kratos imperator
kladus ramus
kleucoium uiolum album
kleronomus heres
klepo tego
klema uitis.
klimax gradatio
klitropoius clastrarius
kronos tempus
krios aries
kromium cepe
krenastrus carnarius
klosma tortum
ktimos pecus
kalistus optimus
lampax fax
lania leporina
lachana holera
latomus lapidicinarius
larunx gurgulio
larix gula.
lax carcer
lagos lepus
lalo loquor
lamprus clarus
lamprotatus clarissimus
lampirus cicendila
leimon pratum
letron lauacrum
letoforus. aquilifer
lebes aenus
lethe obliuio
leuchadius albutius
leto latona
lego dico
leuchus albus
lenus torcular
leutia sptum creta

lepturgus carpentarius
leucurgus scutarius
lemos fauces
lexis dictio
lemneus stagnatilis
leiconetopus falaris
leucrocous albi coloris
leptos exilis tenuis
lithos lapis
licos lupus
licena lupa
libanus thus
libanothon turibulum
lita pura
litra libra
litosthroton lapide stratum
limon portus
litargus oliuiosus
lithasbestus lapis calcinus
licia lupina
limon pratum uel aquosa loca
linurgus lintearius
lithogliphus lapidum sculptor
lithozus marmoreus
linocoplus retiarius
liechitopoius ampullarius
lichitopoius testarius figulus
lichnus lucerna
liparus pinguis
lichenodus inpetiginosus
logius disertus
logia ratio
logicus rationalis
logizo existimo
loidoro maledico
lopina castanea.
lotron lauacrum
lopas patella
lozus obliquus
loippus miluus
logistes curator
lopadium patella
lobia. fasilioli
lordus uel lurdus cloppus
macharius beatus
macharismia beatitudo
macherium cultellum
machera cultrum
magirus coquus[1]
mania insania debilitas
mathites discipulus
mathite discipuli
mathesis disciplina
marsupium saccellus
manes diuinus
magia magica
mamme auia
mantano disco
mandra spelunca
masthosn mamma
mastheo mammille
marathron feniculum
mache rixa
mastix flagellum
mancipium pistrinum
marmorogliptes marmoris sculptor
mathematicus constellator
maze mammille
maniaces torques
macra longa
macrotimia longanimitas
matanoia pnia
mes messis
menes menses
mene luna
melon malum
mesonicton media nox
meli mel [6r]

1) cus *pro* quus *sup. scr. m. 1* ||

melissa apes
melana nigra
merimna cura
melopepon malum maturum
meno maneo
merizo partior
merimno sompnio
megalus magnus
megistus maximus
metimon nobiscum
metafrasis contionatura
meter mater
mesenbria meridies
mesenemeras medius dies
meiconium papauer
mechanopouis machinarius
meros femur
mesodocus trabs
melanoptalmus nigrioculus
mesaulum compluuium
metafrenon interscapilium
mirmex formica
mithos fabula
misos odium
miso odio
miops tabanus
micros modicus
mitria nouerca
mis lacertus
miloi mola
mathologia fabularum ratio
milicus mitis
micon papauer
miropolis ungenti uenditor
mirepsus unguentarius
mirologus fatidicus
miniscos olla
mirinetia uerruca
mia musca
miserus sceleratus
mimetes imitator
miafonus sicarius
miarus facinorosus
misetus odiosus
moscus uitulus
moria genitalia
moriones homines pecuati
molibus plumbum
monomachus gladiator
monomachia singularis pugna
monachus singularis
moropoenrus stultus
mnemium monumentum
mioteris muscipula
nàuces nauita
naumachia nauale certamen
nais nauis
nake pellis lanata
nautilia nauigatio
neron recens
neon iuuenis
neuterus nouicius
neochorus edituus
neos murus
neuo innuo
nephele nubila
neoptus pullus
nebros hinnulus
nessa aneta
neognus paruulus
neoria naualia
netreocistes uespillo
nethana mola machinaria
nix nox
niko uinco
nicopolis uictorie ciuitas
nicticorax nocturnus coruus
nictemoron nocte et die
nipiotis infantia
nimphus sponsus
nimpha sponsa
nisus insula

nonphi nurus
nois mens
nosus morbus
nothus auster
5 nothus spurius
nomois opilio ·
nomicus iuris peritus
nomimos legitimus
nutheo moneo
10 nicasius uincentius
nicostratus uictor exercitus
oepainus laus
oimena intellecta
oikeisa habitatio
15 odeporia expenditio itinerarium
oys oris
oyra cauda
oilus crispus
oon ouum
20 oilotrix crispicapillius
odos cantor
odegon ducem
odis uiis
omnio iuro
25 omolinon linteum
omologo fateor
omile nubila
ombrus nimbus
omonoea concordia
30 omologia confessio
omelia colloquium
omoeosis similitudo
onikes ungues
onos asinus
35 onager asinus agrestis
onomazo nomino
[6u] onelatus mulio
obsis multur
opora poma
40 ophis anguis
ople arma
ornithin gallina
oplodidascalus armidoctor
orches cullei uel testiculi
orchistes saltator 45
oros mons
orneon auis
ormos mobile inde lapis inorme ·i· immobile
organum instrumentum
ortix coturnix 50
orkizo adiuro
orgilus iracundus
orgia iracundia
ostraca testa
ōs sicut 55
ostocorax ossifragus
orosius mutescens
paraptoma delictum
paraprosachia figura quaedam
paideutes eruditor 60
parapseos puaricatio
paresis remissio
pais puer
parotides strume uel glandule
paralys contractio 65
parasceue cena pura
proemium prouerbium
paradysus ortus
palūmbus fassa
pardalis leopardus 70
patroctonium parricidium
paos pauo
pales uetus
paleo luctor
pathes passio 75
paranimphus pronuba
pandinamus ompc
pantotrator omnium rector
paracalo rogo uel exhortor
pan omne 80
palces uel palix silex

papus auus
peteinon uolucrum
pepramenus uenundatus
perieresis circumcisio
perke porca
peplos pallium
peribolus menia
peripetasma uelum
peganon ruta
pedion campus
penterus socer
pentera socrus
peino libo
pegon fontem
pericheria armille
perperus uanus
pelos lutum
pelargus ciconia
penia paupertas
peto ludo
petalapoius brachiarius
pisa pix
pyrgus turris
picron amarum
pie bibe
pile porta
piros frumentum
pithicus semina
pike nates
pige fons
picnon spissum
pimen pastor
piyon pala
pilices dolabra
poli multum
polis ciuitas
poicilus uarius
ponerus nequam
poietes poeta
potamus flumen
poteria pocula
polia canus
pogon barba
ponos dolor
poliorchia obsidium
pocus uellus
platos latum
platea lata
pleusias diues
placois placentes
plero impleo
plois nauigatio
prosagoges reconciliatio
prosa ago
prassontas agentes
progegon praecedentium
presbiterus senior
prosopon facies
prinus ilex
protopolites princeps ciuitatis
proreus proreta
progonius priuignus
protototeus primogenitus
protogenes primitiuus
proscino adoro
prolego predico
proctus colus
praos mitis
pragma negocium
pronomium priuilegium
prodosia proditio
proszotus accinctus
prosopolepsia personarum acceptio
prion serra
psefizo computo
pseustia fallacia
psephia gemine
psicros frigus
plastes psalmista
pseudolesinum apiastrum
pseudoprophetes fallax propheta
psicroin frigidum

pseustes mendax
psidracon pustula
pyrrus nauus
pluto diues
ramnus spina al
ractus pannus uel pannosus
rabdos uirga
rethor .orator
rein nasus
rema uerbum
rea opis
reno spargo
reuma estus uel cursus aque
richane runcina
rigo algeo
rine lima
romaista latina
ropalon claua uel fustis
romphea gladius
rithmus numerus
sabania sabana
sandalia solee
secoreis securis
selenes luna
semeron hodie
sebastus augustus
semerinon hodiernus
selenon apium
seps uel brot tinea
simphemito consentio
sinedomaio condelector
sintrima contritio
siciais uel sicidia cucumeres
sismos terremotus
simbios coniunx
sige silentium
sigeson tace
sincletus conuocatio
sicamina mora
sinapium sinapi
sicos ficus
sitos triticum
simbolum collatio
siagrus aper
sicophantes calumniator
sitobolum granarium
sinteleia .consummato
simion signum
simphoria calamitas
siggenia cognatio
sinarchia collegium
sinecdunia comitatus
sinthesis compositio
simbolia consultatio
sitacte lixiua
sopo taceo
soteria salus
soter saluator
scolen scolam
scirrus fortis
sclerus. durus
scila spolia
scleroteta duricia
scrophea scrophina
scele crura
scolex uermis
scia umbra
sperma semen
spermologus seminator uerborum
scolius uersutus
scitinon scutum
scoggus spongia
scepo tego
sceparnon ascia
sloirus cattus
spyra martellus
spatolus delicatus
stigma punctum
stilos columpna
stoa porticus
stes massa
stratotes miles

strutin passer
stalagmus stillicidium
stagones gutte
stathima pondera
staphilinoia pastinaca
stele titulus
tachatis forsitan
talaipurus infelix
taxis ordo
tagma agmen
tarasso turbo
taphus rogus
thanathus mors
teloisa consummans
teloneum uectigal
testus feruens
tegne ars
tegnites artifex
teggix cicada
theoria contemplatio
theoritica contemplatiua
tenesmos passio intestinorum
tetragrammatum · IIIIor · litterarum
teraphim figure
tetragonus quadrangulus
theoielei dii propicii
theoithalassi dii marini
theoi patroi dii patrii
theoi uranai dii celestes
theoi athanathi dii immortales
theoi ypoctonii dii inferni
[7u] theoicatactonii dii inferi
theoi epigei dii terrestres
theoi ipsisti dii summi
theoi megisti dii maximi
theros estas
terme calor
tespiodus fatidicus
teristi messores
theorema spectaculum seu diuina contemplatio
tereti spectatores
terix bestia
telie papille
temelia fundamenta
teios patruus
terapus cliens
teiosprosmitros auunculus
teiaprosmitros matertera
tarsalius alacer
taumastus mirus
taumasius mirificus
trasis audax
tetrix tristis
termapsis fornax
telia femina
tresceutes religiosus
trenodus prefixus
theiotes diuinitas
thermasia calor
theroletes uenator
thema proemium
theotegnes dei filius
theogenes deo genitus
theodoius deo datus
theosebis dei cultor
thermi lupini
trapeza mensa
trapezetos nummularius
tracho curro
tragodice cantores
trache curre
thisia sacrificium
tima hostia
timagerus uictimator
timiamaterium turibulum
tieia mortarium
timodes furiosus
timicum irascibile
time honor
tiplos cecus
tymbus sepulchrum

tile culcita
timen · precium
tiron caseum
timesis census
tilis fenogrecum
thira ostium
thirorus ostiarius
thiris fenestre
tridax lactuca
tridatia lactuce
triclinium cubiculum
triton turtur
tripo pertundo
tripanon terebra
theophilus dei amicus
theocritus dei iudicatus
xantus rubeus
xenos peregrinus
xenodochus susceptor peregrinorum
xenodochium susceptio peregrinorum
xenocrates ostii rector
xestes sextarium
xilon lignum
xilocopus ligni concisor
xideria ferramenta
xideriurgus faber ferrarius
yialon uitrum
yalinum uitreum
ydor aqua
ydria situla
ydralesia moline
ydros sudor
ydraleutes molinarius
ydroforus situla
ydria uel calapis uel cadus[1]) situla
yfeno texo
yctinus miluus
ys sus
yle silua
ylocopus silue cesor
ypertiron superliminare
ypolema exemplum
ypago uado
ypnus somnus
ypnoticus somniferus
ypomone patientia
yperbole supra modum
yppodicus subditus
yppographia subscriptio
yppodrome subditus
yppodochus susceptor
ypeliotes subsolanus
yctis piscis
ystos arbor
ylolopoius sigillarius
yzeutes auceps
ypponomus equisio
ygneutes uestigator
yppocomus calo
yppiatrus mulomedicus
yppostasium equile
ypnus furnus
ystos · tela
yscades carice
yskirrus fortis
ylicrines integer
ydipate lasciuus
zelotipus emulus forme
zeto quero
zeugnio iungo
zeusis iunctura
zephirus fauonius
zaba monimentum uirorum forcium[2])
zabulus sathan
zia scandala
zime fermentum

1) d *in ras.* 4—5 *litt.* ‖ 2) munimentum *corr. m. 1* ‖

zo uiuo
zos uiuus
zographo pingo
zona cingulum uel balteus
zoon alogon muta bestia
zaab genus auri
zaberna ubi uestes ponuntur
zachinctus insula achaie
zoe uita
zephirus uentus fauonius

GLOSSAE VATICANAE

(Cod. Palat. 1773 saec. X)

[17r] INCIPIVNT HERMENEVMATA IDEST INTERPRETAMENTA SECVNDVM GRECAM AETHIMOLOGAM

abscida lucida
abebius inconsul
absinthium absentium
abdomen pinguedo carnis
abeston lapis ferri coloris
abiona amor
absictos gemma nigra
achacia sucus silique
achademica uilla platonis
achaia grecia
achatto bonum uelum
achilles pelei filius
achirologia non propria dictio
aclus iunius mensis
achra pedes frigidi
acontisti iaculatores
acyra paleae
acyreon palearum
acanti spine
acontias iaculus
acrapolis initium ciuitatis
acmyus adultus
acardius sinecor
acune cutis
acardus crispus
acraton merum
actagos locusta
acris locusta
arcus ursus [17v]
aconetes auctor
adelfus frater
adelfe soror
adelfus gnesius frater germanus
aedelfido⟨is fratris filiu⟩s [1]
agathetice bonafortuna
acon auditus
ag⟨ialon⟩ [2] nuntia
agomenemeys eamus nos
agomen eamus
acolitemeyn sequerenos
agomeneysicon eamus domum
agegrapti que scripta sunt
agatus dimom bonus genius
agatę soterya bona salus
agniia castitas
agius sanctus
agiiemeri sancti dies
agrus uillas
agriampelos labrusca
agele grex
agreleos oleaster
agaama sigillum

1) *ante* s *10 fere litterae legi non possunt: supplevi ex cod.* **Balliol.** ‖ 2) *post* ag *5 fere litterae legi non possunt: suppl. ex cod. Balliol.* ‖

agnon castum
agurastus epticius
agora forum
agia caprina
agriamelysa uespa
agatus bonus
agogus aquae ductum
agenius inbarbis
agoge actio
aepeggilamen quepromiseram
aegos aquila
aedes litigiosus
azon axis
aer aether
aelaphi turbo
atunus inualidus
air hęter
aigus crepusculum
agiasthitotonomasu sanctificetur nomentuum
allariseimas asedliberanos
alifonme ungueme
alecturofonion gallicinium
alietice piscatoriae
altea hibiscum
alipterion unguentarium
alete molitur
aleyria farina
alfita polenta
allyon oleum
alas sal
alectrion gallus
alupecia uulpina
alisis catena
alazon lactans
alaxomen iubilate
asomento cantemus
aletina uera
agapissyson diligamte
agallia exultemus
alaxomento iubilemus
amaza plaustrum
amera dies
ammys harena
ampelos uinea
ampeloclemia uitis uineae
ampelofylax uineę custus
amarantus inmarcescibilis
amazspoys carrarius
amygdala nux
amma nodus
amorfus deformis
aamerimnus ociosus
amates indocilis
amotes neglegens
amilla tabulae
allegoria figurata dictio
ancunicumen accumbamus
anezycacos depulsos
antroposycrestus homo utilis
anegrafe nutritus est
antropys hominibus
anatole oriens
anadisplosmus regressio
anemodes uentosum
anthlya sentina
ancyra anchora
antarcon promagistratos
antus flos
anagekus necessarius
anefius nepus
anefia ηeptia
aner uir
anerginicus maritus
antracupoles carbonarius
ancones cubiti
anthikeir pollix
ancyli suffragines
andrafacis adripices
anetun anetum
anfelone amictum
aneracyscyon carbunculus

ancrystun amus
anbiz calix
anagynosceyn legere
anagoesys lectio
5 antonyma pronomen
anxynyes astutus
anarius fortis
androfunus homicidiator
analogyon manualelectorium
10 anetus stultus
anphibolia ambigua dictio
anthithesis littera prolittera positio
anadiplosis congeminatio dictionis
anafora relatio[1] uel repititio uerbi eiusdem uersi
15 antonomasia significatio uice nominis posita
anastrofe ordo prae posteros
antyphrasis unius uerbi yroniae
antropon hominem
angiam sanctam
20 anastasin resurrectionem
anixantextus apertis
axyra palea
axras palea
aonides orientales
25 apeltatodis eat aliquis
apeltumenendum eamus intro
apate uoluptas
aputypossydonos aneptuno
aparisty aprandio
30 apudipnai acena
apeliterus libertus
apogyus aterra
apotece orrea
apopatos culina
35 appidia nuces
apalon molle
aploys simplex
apestus incredibilis
apogomus crudelis
apolysis absolutio 40
apocrisis responsio
apostolus missus
apocalypsis reuelatio
apocrifa
apocope distinctio composite dictionis 45
apheresis ablatio deprincipio
apotuflistu apluritate
aprosynincan quę obtulerunt
arontacriaonta tolle quę possunt
arcaiotatos uetustissimus 50
aromentamere tollamus partes
ayriun sydoso crastibi dabo
arzastai incipere
artemis diana
ares mars 55
arzomai incipiam
areos martis
arcticus circulus
arctufilax septentrionalis
argunaytes piger nauta 60
argiain feriae
armena armamenta
armena uela
aarcon magistratus
arcomegystus pontifex 65
aroira seges
arimoi saltus [1
arutron aratrum
aromata odores
arma currus 70
arca iugunia propinquitas
arcagenois stirps
artoconion pistrinum
archomai incipio
argirocopus argentarius 75

1) *ex* reuelatio *ras. corr.*

artucopus pistor
artopoles panarius
artracarpoi articuli
artoefetes furnus
arton panem
ariston prandium
artimata condimenta
artemon fasiolus
arnia agnina
arcia ursina
arpe ossifragus
arnacys pellislanutà
argyrin argentum
areon rarum
arithmus numerus
arren masculus
agus piger
auzon suus
auton suis
arca iucuntas aprincipio
aspasumi salutabo
aspazomysae salutote
astrapeus fulgurator
asclepius aescolapius
aster stella
astericus asteris signa
astrape fulgoratio
astenes ualetudinarius
astynia infirmitas
asti ciuitas
astragali tali
asbestus calx
ascos utres
asthenes inbecilles
apotypossidonus aneptunus
afroditu uenus
afrodite luxuria
afrodisia ueneralia
afilotes uulturnus
afilotes subsolanus
afridima effigies
aygokeros capricornis
aygoayz caprea
ayar uèr
ayrion cras
aygialus[1]) litus
aygobuscus caprarius
aycen ceruix
aizafe tactus
ayma sanguis
ayliter tibia
axyra palea
axras pruna
analogia similis declinatio
anagogen superior sensus
anathema perditio
anomala inequalia
astrologia astrorumratio
aloia conuiuium
alogus notaest inlibris
alma sancta purchra
algema dolor
amarcetes miseros
amazonas gens scitarum
ambrosium odor caelestis
amera diei hora
amfibalum byrrum
amfibolia ambigua dictio
amphibrachis quod duas breues habet et longa
amphitheatrum locus spectaculi
amphitrite[2]) deamaris dicunt
amphora modii tres
aamger spatarius
amianton genus ligni
amynea genus uuae
amio saxatilis piscis
amomum flossuauissimiodoris

1) s *pro* m *corr. m. 1* ‖ 2) r *ex* p *corr. m. 1* ‖

anucla licaonia urbs
ana sursum
anaboladium amictorium
anacreonticum metrum
analempsia epilentica
anapestus pesmetri
anamareton uoluntariaepeccantium
anastrofe regressio
anfemerinus cotidianus
angeli nuntii
archangeli summinuntii
antagonista prouocator
agon certamen
aygona figura
antebiblium pignus codicis
antichristus contrachristum
antyphona uoxreciproca
apagesis recede sisanussis
antifasin contrario
anti contra aduersa
antis capillus mulieris
antistes sacerdos uelsacerdux
aonias amnes
appodis socia comes
apologeticum uerum testimonium
apologia satis factio
apoplexias subitasanguiseffusio
aporia uulnus
apostata refuga quidebonoredit ad malum
apostoma collectio
apotheosis consecratio
architriclinus princeps domus
archiepiscopus princeps episcopus
archia principatus
archos grecos
arctus membra
aristotilice discipuliaristotelis
asopa ubiuenundantur multa
asotus luxuriosus
attacen genus auis
athomiae uesicae
athomiae debilitatem stomachi
athos mons macedoniae
athenas ciuitasachaiae ingrecia
a
a
baptismum tinctio
baptismata tinctoria
baptisteria tinctoria
basileus imperator uelrex
basilissa regina
basilica regishabitaculum
basiliscus regulus
basilius primus
bradium signum uictoriae
baen bradium uel corona
basyley kayre rex aue
basilissa kayre regina aue
balegaron mitteliquamen
balayereon mitte oleum
batis kotos densetenebrae
baty densa
brote pluuia
batmos gradus
batmi gradi
balamon balneum
bation infectorium
balligrafos antiquarius scriptor
bafeis tinctor
balaneis balneator
brakyones brachia
balanus uermiculus
basiaycos[1]) regariolus
batron scamnum
baytes pellis lanuta
braxis breuis
banaisos barosus

1) cos *ex* con *corr. m. 1* ||

bascanos fascinator
bradis lentus
blakna felix
batracus rana
batos morum agrestem
baos pupa
beda littera duo
bibliopolus librarius
8u] biblioteca librorum reconditio
birsa corium
bithinia prima pars asiae
byzantius constantinopolis
boas animal belua uel draco
bronteos nutritor
boraias aquilo
butanicus herbarius
bikion uitia
boyculus armentarius
bomus ara
bdella sanguis sugia
bema gressum
bema tribunal
bibliografus librorum scriptor
byrseis coriarius
birgoplogos uiminarius
bostricos cincinnus
blemma aspectus
boostasis bouile
broma esca
boleti boleti
bytinon grecanum
boeia bubula
boyniadais napi
bliton blitum
boz uoca
belone acus
buis bouis
bolion calculum
brefos infans
boypais prima barba
bebaios firmus
biblion libellus
bostricos bostricus
borontai tonitrua
boyleytes decurio
boikeras faenum graecum
boytomon spina alba
byrcion coriarium
bibliografus scripturis
blefara palpebre
bitynon grecanum
boskena pecus
bibliopola quicodices uendit
bibix pugna
bibera bis acuta
bibola papirum
biti proficisci
bobem trionem
boanerges filius tonitrui[1])
boas beemoth
gamma tres
gammos nuptiae
gamo nubo
ge terra
genitium congregatio feminarum
galathe gens etgallia profuge
galathea gallia
gennas generas
gramma littera
grammaticus litteratus
grafia scriptura
grafium scriptorium

1) r *ex* p *corr. m. 1* ‖

61. *hic incipit a (= Palatinus lat. 1774 fol. 216u saec. XIII)* — Incipit littera. G. secundum grecos *a* ‖ 62. nuptias *a* ‖ 63—65. *om. a* ‖ 66. et] a *a* 68. Genas *a* ‖ 70. gramaticus *a* ‖

genesis initiumterraeuelmundi
greci thessali uelgrai
grai greci
gemeter terramater
galactias lacteus
genetlion natale
gamoi nuptiae
galene tussis
garmmateis tesserarius
georgos uilicus operarius
genponos agricola
genates sator
genarkes generator
genetyra genetrix
gonis parentes
gyene uxor
gyne mulier
gambros gener
gnostes cognitor
georgos colonus
geometres agrarius
glotga lingua
gonata genua
glyky dulce
gaykyn mustum
gleicon mustum
glexon puleium
galaminta nepeta
galaioi catelli
garos liquamen
gerano grues
gyy multurius
gaossokonon loculus
galaktizonta lacteum
glipter dentisscalpium
glossides cingulae
grafion stilus
grafein scribere
genostropus genus
geron senex
gyne mulier
gonimos fecunda
grays anus
grea ueterana
gnaton buccosus
glikys dulcis
gnomdotis consiliator
grigoricos uigilans
geloios ridicolus
gliskros[1]) flaccus
gongysos murmurosus
geloios delerum
gordien frigieciuitas
gome honero
gorgos agilis
gorgotheron celerius
grauipes auistarda
gigantes terrigenę
gumen lacrimaarboris
grofena scrofa
galia mustela
geicziz merarium
geystripiz saporatorium
gennaios fortis
gyreis pulline
gomos onus
genoysriza stirps
gonitelea suboles
gimnococleos[2]) limax
gesenteron terrae lumbricus

1) r *sup. scr. m. 1* ‖ 2) occ *ex* oclo *rasura corr.* ‖

2. thesalli *a* ‖ 9. grammatheis *a* ‖ 10. uillicus *a* ‖ 14. genitrix *a* ‖ 18. gabros *a* 24. glyki *a* ‖ 25. gaykin *a* ‖ 29. gala:ci *a* | castelli *a* ‖ 39. genestropus *a* 43. grais *a* ‖ 49. ridiculus *a* ‖ 50. gliskeros *a* ‖ 51. gongyses *a* | murmurans os *a* 54. geme *a* ‖ 58. gygantes *a* ‖ 62. geiezit *a* ‖ 67. genoystriza *a* ‖ 68. soboles *a* 70. lubricus *a* ‖

gliptes sculptor
grytopoles grutarius
gnati buccae
geyseisnoctos sapor
gongros conger
galios aquippense
g
g
g
geomantia quideterra diuinant
geometes terrae mensurator
geometrica terraemensura
gigantes terriginę
gymnas nudus
gymnasia ubinudihomines turpiter ludunt
gigomantia pugna
gimnatis habitatio
glaber rasúsleuis
gippides pedestri
giris pollinae
giros ciruitos
gisma anulus
gissus definitio
giulca soluta
gisum terminum
globa iunctura
glosa[1]) aduerbium declaratio
gordien ciuitas frigiae
gorgos agilis
gorgotheron celerius
dafnim inde dafnis
dahae scithiae gens
daffinon oleum laureum
dainis mercurium
daci gothorumgens
dactili fructus palmarum
dalmanuta mageddon
dalum uelum nauis [19r]
damamumismus musa
danai greci
dardanides troiani
dapsile bargi
dardanius aeneas
daucos feniculi similis
dactilus erba epionia
damotretas nomenest
damascena arbor dedasco
damma damuladiminutiuo
dactilametra iambica et trocaica
dalmatia[2]) prima prouincia greciae
damulus caprus agrestis
d
d
d
dactili digiti
dardanicon serotinum
daycos pastinaca
danalis uacca
dactilius anulus
dactylidopoios anularius
danistes fenerator
dactylidioclyfos sculptor anuli
dalmaticae tunicabissina
dasisentricus pilosus
dasus hirsutus
dalus titio
dafinon oleumlaureum
dafnes laurum
dalmatia primaprouintiagreciae
damonismus musa
danai grece

1) lo *in ras. pro* or *m. 1* ‖ 2) l *sup. scr. m. 1* ‖

1. glipter *a* ‖ 2. gritopoles *a* ‖ 6. aquipense *a* ‖ 13. terrigene *a* ‖ 16. gygomantia *a* ‖ 19. gippedes *a* ‖ 20. gyris *a* | poline *a* ‖ 21. giros circuites *a* ‖ 25. gysum *a* ‖ 31. *litterarum D et E glossae desunt in a* ‖

danise fenerari
dapsiles largus
dasia adspiratio
dracon draco
delta quattuor
deca decem
degma morsum
deuteronomium secundalex
despotes dominus
despoina domina
dexamene piscina
desmoteryon custodiarius
demosia publica
dendrokopos arborarius
dropakistes alipilus
demoiyrtos opifexmagus
derma pellis
delfin uulgellos
deltoi tabule
demeysis proscriptio
dicologos causidicus
diacosiondenarium ducentis denariis
dikaiosine aequitas
diametron contrarium
diametron mensura
dionysia liberalia
diemeron biduum
diheresis dissectio
diatia biennium
dieties bimus
diftra segetes
diadocos successor
dikaitlogos iuridicus
diasemotatos procurator
dissiydoy gemini
diotike priuata
difnon caena
diayges perlucidum
dyptongum duplum
difros sella
diedrion bisselium
dimiton hiligce
diakrima discriminale
diabetes circinnum
difterai membrane
diortosis emendatio
diegema narratio
dikaio iustus
dilos formidolosus
dilos timidus
dipdaimon super stitiosus
dieptarmenos corruptus
dipploys duplex
discolos difficilis
didasculus doctormagister
diomatis indocilis
dosanagno dalegam
dotaimyiypodemata datemihicalciamenta
dostebenen datogam
dosfelonen dapenulam
dosmoi libanon damihi tūs
dosmoi eleon damihi oleum
dossabana dasabana
dosmoiotonion damihilinteum
dosrofanoys daradices
dotaiartoys datepanes
dote sinepin datesinape
dos creas opton dacarnem assam
dos emein pin danobis bibere
dos galatenon opton dapurcellumassum
dosydreiskeiras daaquam admanus
dostoisdiaconoys daministrantibus
dote arton datepanem
dosoporon dapoma
dos acraton damerum
dos keiromaion damappamadmanus
dotion furunculus
dori hasta
dendron arbor
doylos seruus

doyle serua
doyle ancilla
demos populus
dorcas caprea
dialectica dispotatoria
diaconus minister
didragma scriptulisex
dokimos munerator
doilotropos seruiles
dynastay posse
didazonme doceme
dyo oyneisin duoergosunt
dynameta semeron possumus hodie
dysis occasus
dyosos ros
drosizi rorat
dile postmeridie
diafayma crepusculum
deyteraora secundahora
doryfora satellites
diero diuido
dindima misteria
dialocus duorum disputatio uel conlocatio sermonum
diapsalma semper
diastole distinctio
digma exempla
diptiga duetabulę
dipondius duopondi uel numi
dyssepes sceleratus
dysarrestos displicens
dystropos malemoratos
deca deca
decalogia decemuerba
decapolis decemciuitates
decabo donabo

decadas decurias
degma morsum
degrafidem celaturam
degre precepta
delon nomeninsule
daemon calidus astutus ingeniosus
daemonia spuria infesta subtilia
desmos coniungere
diabetes passio quasiydropis
ermeneumata interpretamenta
epideoro quoniam uideo
epioymoyntas cupientes
ellenisti grace
einaentrisinbibliois interpretatorius
eos o usque o
epidetelo quoniam uolo
erotose epistata rogote magister
egopoinso ego faciam
eanmoyproskes sime adtendas
epimelos diligenter
epideoyn quoniam ergo
epitymoynta cupientem [19u]
epiditosoiteknon demonstrabotibi
eynaymatesin essedoctrinam
ektesomai ⟨expon⟩am[1])
egokaisy ego et tu
ego a[2]) ego respondeo
eg[3]) sihicest
⟨erotesone⟩kinon[4]) rogaillum
soi[5]) misittibi
epistolen epistolam
esfragismenen signatam
egraψenmoi scripsitmihi
eisoψin adfaciem
epitymomatin cupio discere
epitymolian cupioualde

1) *5 litterae ante* am *legi non possunt: supplevi ex cod Balliol.* ‖ 2) *post* a *circiter 7 litterae legi non possunt:* Ego apocretesoie *cod. Balliol.* ‖ 3) *post* eg *circiter 7 litt. legi non possunt:* Eieno adeestin *cod. Balliol.* ‖ 4) *ante* kinon *circiter 6 litt. legi non possunt: supplevi ex cod. Balliol.* ‖ 5) *ante* soi *circiter 8 litt. legi non possunt* ‖

enkomaionegaψa laudem scripsi
eanparaskes sipresteteris
eiendonesti siintus est
eltemetemoy uenimecum
efractetopragma actaresest
epideoyn quoniamergo
eistopragmamoy inremea
erotoelte rogoueni
epidefiloys quoniam amicus
ekalesa inuitaui
elteproseme ueniadme
eisdipnon incaenam
eltataiode uenitehuc
ekpnazataitentylen excutite culcidam
elchisate[1]) saro ducitescopam
egooinonprofero egouinum[2]) proferam
eψistosan[3]) coquantur
egoporeoymai egoducome
ekatondenarium centumdenariis
epideerkomai quoniam uenio
eisbalaniom inbalineum
egode egoautem
eosan usquedum
eidrosa sudaui
ezeltomenezo exeamusforas
eiskomenkalen habuimusbona
endison toys penditas induesuperarias
eistontarikon insalsum
ekydatos exaquam
eypeketay siquidhabens
epidekalos quoniam bene
epezetesa inquisiui
enpezisme inludisme
entademei hicsum
ekomentidepnesai habemusquidcenare
ekomenpanta habemus omnia
ekonginaicon demulieribus
eytycos feliciter
enprotobiblio inprimolibro
ekeinataonomata eauocabula
enosecastoy uniuscuiusque
efanemoy uisum estmihi
ermes mercurius
enolaios quirinus
eyretes inuentor
enypnion somnium
eros cupido
ekate tribia
elpis spes
enyopolemike bellona
eytykia felicitas
enodia uitica
eisis isis
eirospanosoe ualitudo lagor
epideomoytropis quoniam similibus
esfageyponracleos occisusestabercule
eaytenanilen seperemit
elegetode dicebaturautem
eyfyes ingeniosus
esfazen occidit
edidazen docuit
ectestallasses amare
ermoy mercurii
erifos hedus
eridamos potamos heridanus fluuius
esperios serius
eklytyseloy obscuratio solis
eklyψeselenes defecciolunae
eisemeria aequinoctium
einlon apricum
epinfelon subnubilum
eisemeria earine aequinoctiumuernum

1) te *in rasura pro* q *corr. m. 1* || 2) um *pro* us *corr. m. 1* || 3) i *sup. scripta* ||

eisemeriafoinoporine aequinoctium autumni
eorte diesfestus
eike uotum
eyros chorus
eyros terrester
eniaytos annus
etos annus
enestos kronos instans tempus
eniaysios kairos annum tempus
efetios huius anni
eistriten perendię
eistetarten dequarte
eispemtpten dequinte
efetos hocanno
eistomellon infuturum
eistomellon anno futuro
elke[1]) ulcera
erisypela ignisacer
epibatai uectores
epibatai eipibatas
emporoi mercatores
epidromidec trochilię
enfaneros designatus
ebarkos princeps
epoptes centurio
epitropos procurator
epitropos patrimonio procurator-patrimonii
epistropos tribato procuratorpriuate
epistropos teseytenias procurator annoae
epitropos conductor
epistropostonmarmarmaon procuratormetallorum
ezokotatos excellentissimus
eparkos prefectus
eparkosromes prefectusurbis
eparkospretorison prefectus pretorii
eparkosteseytynias prefectus annoae
epaprosaygiptoy prefectus aegiptii
eparcostoloy prefectus classis
eparkoseile prefectus alae
eparkospartebolo prefectus castrorum
erene pax
enkeiridion pugio
eregalos fabafracta
erebintos cicer
elymos panicium
ekynos lentescum
elates abietes
egiros populus
elaia oliua
elaion oliuetum
eikones imagines
enteates uaticinator
eygnome uenia
eleos misericordia
eirene pax
eisodos aditus
esafetai aurigarii
ezaippoy sex iugae
eggonos nepus
epitroposorfanoy tutor
epitropos[2]) gynaykos procurator
eteros sodalis
eisomoyros particeps
enfrikos dotalis
erpeton serpens
ekidna curtio
elmiz lumbricus
epalgeis portamuri
empodion obstacula
epexonton tarditatis
ergasterion taberna
ezoimopoleis popina
epopoleys popina

1) l *ex* c *corr. m. 1* ‖ 2) r *sup. scripta* ‖

elefantoyrgos erarius
epidapanetes dispensator
entekarios institur
ergasteriarkes habetor
enporoo mergator
eriopoles lanarius
ergasteriarkes massarius
eimatopolis uestiarius
ematopoles uestimentumuenditor
elaiopoles olearius
elaiopoles oleiuenditor
[20r] episgatesmonomakon lanista
ergates operarius
erebinfopolis cicerarius
enfyramatopoles adipatarius
eymatosylax capsararius
eimatosylax custusuestimentorum
enkefalos cerebrum
epidermatis cutis
entera intestina
ezairefis tintinnabulum
epiploys omentum
eilema arcus
eimatofilakion uestiarium
edafos pauimentum
epagogis femella
ezedra aula
epimenia zagai cibaria
eyomxiai aepule
entritas intritas
ezydatos elixum
enkefalos cerebellum
elaiai olibae
enxitoys sibitillus
entirites libus
erifia haedina
elafia ceruina
elenpon inula
eyzoma eruca
enxeleis anguillę
erytrinos rubellio
exynaton echinatum
etyeia mergulus
etintosmicroys parra modica
etiboblos parramaior
etioψ upupa
erodios fulica
eremoboas bubo
elefas ebur
elafos ceruus
erifos hedus
exinos ericius
etryto camnlos strutio
enplaton sponda
elkister subtectorio
epde mortarium
enlixnyon lucernarium
einatisnos uestis
ertes uestis
einationo uestimentum
epignafon interpolum
eyxroin bonicoloris
ependites sublica
ependites superaria
endyma stola
endyma pallium
eiliatia uestes
eimatia abulla
enkoimetron dormitorium
enilema inuolucrum
eyporfyros benelauatum
erion lana
erionsoyteron lanasuccida
esptron speculum
elaton ductile
eios erugo
eyxara graticla
espa focus
efiopion scordiscus
enprostia antelena
epistates magister
epigrammata sentiola

ezegesis enarratio
epirema aduerbium
eziscatastemapezis statura
eneliz adulte etatis
eymorfos formosus
eyxarakteros formosus
epafroditos uenustus
eyeides speciosus
eyprosopos facetus
epimekes sublongus
elaxistos exiguus
etenos angustus
epirein nasutus
egeroftalmos luscus
eyfonos uocalis
ezadactylos sexdigitus
elafros leuis
eyxaris salsus
enkrates contens
enkratis tenax
edraios stabilis
ekbibasticos efficax
ekbibastes efficax
eggenes copiosus
eyporos copiosus
elaiemon misericors
eleyterios liberalis
eyagogos benedocatus
enpyros fronimos prudensperitus
entimos honoratus
epiekes modestus
epieikes clemens
epidezios idonius
epidezios bonosperius
epitedios bonisperius
epimonos assiduus
eydyxoretos penetrabilis
eyepeslogios facundus
eykinetos mobilis
eykratos temperatus
eymates docibilis
eynoys beniuolus
eypedeytos doctus eruditus
eyprosegoros adfabilis
eysebes pius
eytrapelos iocosus
eystomos iocosus
eyfemos[1])
eyfyes[2])
erxeres fa[3])
eyxaristos g[4])
eyxaristos gratiosus
eyxrestos utilis
eyψyxos animosus
edys iocundus
emeros mansuetus
esyxos quietus
ekkeximenos profluens
eklytos lassus
ekfron amens
elafros leuis
endineytes tergiuersatus
entoysiodes furiosus
entoysiodes foriosus
eparisteros peruersus
episkinios fastidiosus
ergomokos adulator
ergomoskos ancillarius
eristikos certatur
erotikos libidinosus
eyanapistor credulus
eyetos stultus
eykatafronetos contemplor nomme
engye uadimonium

---

1) *interpr. legi non potest* ‖ 2) *interpr. videtur esse:* ingeniosus ‖ 3) *litterae post* fa *sequentes legi non possunt* ‖ 4) *litterae post* g *secutae perierunt cum membrana* ‖

engyetetraymmene uadimoniumdisertum
enfanismos postulatio
enteyzys postulatio
eachides achilles
ecbolegii excessus
eccenais paruus pisculus
ecidne uiprę
ecinus hericius
ecites gemma
ecclesia euocatio
ecclesiastes concionator
eko[1]) uoxaeris · uelmaceriae autmontium
econes sacerdotesrustici
efemerides rationes
egemon dux
egida scutum iouis
egilopium uitiumoculorum
eglipsis est defectiosolis uel lunae
eglypsia angustia
eglogam eologiam
elafos ceruus
electrum lacrimam
elegiacum metrum
elemosina misericordia
elena castrum
elios sol
[20u] eelipsis conlisio[2])
elis ciuitas
ellisse sidonis[3])
eliseus dysus[4])
eman litus[5])
e[6]) iror[7])
e relaxatio
e membra sunt quinquae]
e statio
e s[8]) perfectus
capitolinoy[9]) iouis capitolini
zeyzontasolcodas iungemulas
zeyczeyc ioppiteriouis
zigon statera
zone arcus arcus
zodiacon signifer
zefyros fauonius
zoster baltheus]
zifos gladium
zear ador
zodion semion signum
zoana simulacra
zeytay iunctores
zilopolyon lignarium
zografos pictor
zyropoios nouacularius
zystropos sigillarius
zylopoles lignarius
zyloseis materies
zylon lignum
zyloseis lignamen
zylobolon lignarium
zografia pictura
zomos ius
zoneyton ex iure

1) k *in rasura pro* g *corr. m. 1* ‖ 2) li *ex* ue *corr. m. 1* ‖ 3) *prior* s *incerta* ‖ 4) *ante* d *3—4 litt. legi non possunt* ‖ 5) *ante* l *3—4 litt. legi non possunt* 6) *quinque lemmata aut legi non possunt aut cum membrana perierunt* ‖ 7) *ante* iror *2 litt. legi non possunt* ‖ 8) *inter* e *et* s *5—6 litt. legi non possunt* ‖ 9) *ante* capitolinoy *3 litt. legi non possunt* ‖

37. Incipit littera k. zer capitolynoy. locus capitolii *a* ‖ 38. zeitontasolcodas *a* ‖ 39. zeyozeyo iuppiterionis *a* ‖ 44. balteus *a* ‖ 45. zyfos *a* ‖ 46. ardor *a* 48. simulachra *a* ‖ 49. zeithai *a* ‖ 50. zelopolyon *a* ‖ 53. zistropos *a* ‖ 55. zyloseys *a* ‖ 56. zilon *a* ‖

zerion aritum
zeron siccum
zeston feruente
zigos statera
zestes sextarium
zeygos par
zystrota triata
zystra strigilis
zifos gladium
ziron nouacula
zaab genus auri obrizi
zaba munimentum
zaberna ubiuestes ponuntur
zabulus satan
zachinitus insula achaię
zame fons inafrica
zephyrus uentus
zema ius
theoetha diuinitas
theologica indiuinis rebus
theoretica contemplatiua
theoria contemplatio
thenes mon passio intestinorum
tetragrammaton quattuor litteris
tetra quattuor
theos deus
teraphin figurae
thesaurum repositiorerum
tetragonam quadrangulam
titanus contractioneruorum
thitan luna
tetraptota quattuor casuum
tetrarcha quarta pars regni
tedeleoi diipropitii
tetetoproskefaleon ponitepuluinum
tesozogaron poneoxogarum
teslekanen ponepeluem
tetetentrapexan ponitemensuram
teonloinon deorum reliquorum
teoysproton deos primum
teioteomegaliotes maiestas
teoieileoi[1]) diipropitii
teoitalassioi diimarini
teoiratrooi[2]) diipatrii
teoiratrioi diiparentes
teoioyranioi diicaelestes
teoiadanato diiinmortales
teoiypoktonioi diiinferi
teoikataktonoi diiinferi
teoi epigioi diiterrestres
teoiyψistoi diisuperi
teoiyψistoi diisuperi
teoi megistoi diimaximi
tanatos mors
teon deorum
tearon dearum
temis fas
teasyria deasiria
tyella turbor
teros aestas

1) *media* i *sup. scripta* ‖ 2) *prior* i *sup. scripta* ‖

1. aridum *a* ‖ 4. zygos *a* ‖ 7. zistrota triara *a* ‖ 9. *om. a* ‖ 10. zyron *a* ‖ 11. *om. a* ‖ 12. zaab *a* ‖ 13. zaba *a* ‖ 14. sathan *a* ‖ 16. affrica *a* ‖ 17. zephirus *a* ‖ 18. *secuntur in a:* zifos gladium.. zaab genus auri obrizi. zaberna ubi uestes ponuntur ‖ 19. Incipit littera. t. secundam grecam expositionem. theoetha *a* ‖ 21. thoretica *a* ‖ 24. thetragramaton *a* | quatuor *a* ‖ 25. thetra *a* | quatuor *a* ‖ 27. therafin *a* ‖ 28. repositorium *interpr. a* ‖ 29. thetragonam *a* ‖ 31. titan *a* ‖ 32. quatuor *a* ‖ 33. tetraercha *a* | regni] mundi uel regni *a* ‖ 34. propicii *a* ‖ 35. thetetoprokefaleon *a* ‖ 42. teoielloi *a* ‖ 44. ratrioi *a* ‖ 45. ratrooi *a* ‖ 47. *et* 49. *om. a* ‖ 48. 46. 50. *ponit a* ‖ 48. ypoktonoi *a* ‖ 46. oyranioy *a* ‖ 54. *om. a* ‖ 58. syria *a* ‖

terme calor
terinos[1]) kairos aestiuum tempus
talssa mare
toraz lorica
teristai messores
tysia sacrificium
tima hostia
tymaieron uictima
timyaterion turibulum
tymiama incensum
tytes haruspex
tespiodos fatidicus
teorema spectaculum
teoretai spectatores
teatron theatrum
teatron ludi
terix bestiae
tyter filia
teios patruus
teios pros mitros auunculus
teia pros mitros matertera
terapon cliens
tyroros hostiarius
tesayroi tesauri
tyrmai[2]) therme
terma aquecalide
torakopoios[3]) loricarius
treinites lamentator
trenodos prefixos
teliai papillae
toraz thorax
toraz pectus
temelioy fundamenta
tyris fenestra
tryomata ualuae
tloinai aepulae dapes
toleron turbidum
termon caldum
tridax lactuca
tymbra satureia
talassios marinus
trissai sardine
tinnos thynnus
terion bestia
tos lupusceruarius
tayros taurus
trenma pecus
tyeia mortarium
termaψis fornax
tyeia mortarium
teke theca
telia femina
tarsaleos alacer
tarseros alacer
taymastos mirus
taymasios mirificus
termo calidus
treskeites religiosus
tyeodes animosus
tymodes furiosus
trasis audax
tiletrios pernitiosus
tetrasyllabi pedes quattuor
tetricem tristem
trissillabi triumpedum
tyara uittacapitis

1) n *sup. scripta* || 2) r *sup. scripta* || 3) *prima* o *sup. scripta* ||

2. kayros *a* || 3. talsa *a* || 7. tyma *a* || 8. uictima] thuribulum *a* || 9. timiaterion *a* | turib.] uictima || 11. titex *a* || 12. thespiodos *a* || 18. titer *a* || 21. mater terra *a* || 23. tiroros *a* || 24. thesauri *a* || 38. calidum *a* || 39. tridai *a* || 41. tallassios *a* || 42. trisai *a* || 43. thinnos thymus *a* || 44. therion *a* || 46. laurus *a* 48. 49. *om.* *a* || 51. theke *a* || 52. thelia *a* || 54. *om.* *a* || 63. tetrasillabi *a* quatuor *a* ||

tyice tibiaecantus
tycom medium
tycos muros
tytides diomedes
tyfones dracones
tygillum tegula
tigris bestiauelox
tylos callos
tymiama aromata
timbreus apollo
21r] thimesis uniuscompositionis
thymicon irascibile
thyminum mel suaue
typi frigidefebrae[1])
typicum figuratum
typice figurate formaliter
typhoeus gigas[2])
tybus forma similitudo
tyrannus prefectus
tyrannus grauis iudex
tyras filius iaret
tyrenum mareoceanum
t
t
t
t
izteseistomeson etpone inmedium
iyli kaire iuli aue
imarmene fatum
iktys piscis
iris plaga
ikmas umor
itros medicus
idiaperana traiectus
istos arbor
ippeysromaio nequisromanus
ippis aequites
iontoantos uiolum
irktesylake carcer
iepisgatesmonomakon lanista
ilolopoios sigillarius
iatros medicus
izeiytes aucupator
izeytes auceps
ipponomes equisio
ikneytes uestigator
ippokomos calo
ippiiatros mulomedicus
ippostasion acuilae
ippostasiom mansioequorum
ipnos furnus
iskadas caricas
iskades caricae
istos tela
istopoys pestelaris
izoeides uiscinum
iszyros ualidus
iszyros fortis firmus
ilikrines integer sinceris
isos equus
idipates lascibus
iazares insulus
ierosylos sacrilegus
kataclysmum diluuium

1) fe *ex* fre *rasura corr.* ‖ 2) as *ex* ans *rasura corr.* ‖

1. tybie *a* ‖ **5.** *om. a* ‖ **6.** tigillum *a* ‖ **10.** tymbreus *a* ‖ **12.** tymicon *a* ‖ **14.** febres *a* ‖ **17.** gygas *a* ‖ **22.** tyrrenum *a* | occeanum *a* ‖ **23—26.** *om. a* ‖ **27.** expositionem super h litteram ingreco non inuenimus. iezzescistomeson *a* ‖ **28.** iuli *a* ‖ **29.** irmamene *a* | fastum *a* ‖ **32.** humor *a* ‖ **33.** izros *a* ‖ **36.** ippeistromaio *a* ‖ **38.** uiolatum *a* ‖ **43.** izetytes *a* ‖ **53.** *om. a* ‖ **57.** izsuros *a* ‖ **58.** izzyros *a* ‖ **59.** sincerus *a* ‖ **61.** lasciuus *a* ‖ **64.** incipit littera k secundum grecos. kataclismum *a* ‖

kyrieleison domine misererenobis
k$\overline{pe}$ eleis $\overline{xpe}$ miserere
kata secundum
kappa ka
kacenfaton obscenaenuntiatio
kacosinteton uitiosacompositio
kamena dulcismusa
karitas dilectio
kaongeta[1]) kaire preceptoraue
kailianepitymo etualdecupio
kaieifiestatoy etingeniosi
kranoynsoiestin opusergoibiest
kaegose etegote
kaggilon etnuntia
kzdaktylyoys etanulos
kzoltemetoyoy etuenimecum
katagitogenos deducitgenus
kzgnotei etscito
kzapantesonemoy etobuiammihi
kaire kyrie haue domine
kaire kyria haue domina
kalopodi bonopede
kalosartyse benecondiat
katamazontentrapezam exterge mensam
kerasonemein miscenobis
kaima kairion etcultellum
kaleson clama
kronos saturnus
koyretays ludiones
kratos nomenimperium
kaos hiatus
ktoin tellus
kledon umem
karitais granę
krios aries
karkinos cancer
keleyseiartemidos iussodine
kentron cardo
kiklos circulus
kefeys cefeus
kentairos centaurus
komites comites
keimonanemos tempestatibus
keimon hiemps
krystallon glacies
kataforatonanermon procella
kinesis concitatio
krios frigus
kalaza grando
kaima aestus
keion nix
kronia saturnalia
kataposia ludifloralis
kateides procelle
kronogeniaytoy temporetanni
kairos tempus
kronos tempus
keimerynos kairos hiuernumtempus
kefalgia capitis dolor
krissoypatos uarices
kyma unda
kopay remi
kolpos us[2])

1) *prior* a *ex* o *corr. m. 1* || 2) *ante* us *3 litt. legi non possunt* ||

1. kyrieleyson *a* || 2 k$\overline{pe}$] $\overline{xpe}$ *a* || 4. ka] k *a* || 6. uiciosa *a* || 9. kdongera *a* 10. lyan epitimo *a* || 14. nuncia *a* || 18. kzgnotoy *a* || 19. michi *a* || 20. kaire| kaue *a* | aue *a* || 21. kaue *a* | aue *a* || 22. kalopoli *a* || 24. tenteapezan *a* || 26. kaymakarrion *a* | etcutellum *a* || 31. hyatus *a* || 33. uimen *a* || 37. keleisei *a* || 40. kefeis *a* || 41. kentayros *a* || 44. hyemps *a* || 45. kristallon *a* || 46. katoforaton *a* 47. kynesis *a* || 53. floralcs *a* || 58. kaimerynos *a* | kayros *a* | hibernum *a* 63. sinus *a* ||

katalectos[1] lectum[2])
kybernos[3])
katakropoi speculatores
komarcos magister[4])
korion possessio
korion fundus
kritai hordeum
kyamos fabosolida
kondros alica
kenkron milium
kortodrepanon falcis fenaria
kepos hortos
kissos aedera
kranea cornus
kalamos canna
keleikoion uiolumalbum
kapoteria altaria
krismodotes sortilegus
kreomos sors
kosmoion ornamentum
koroylay choraule
komodidi comedi
kitarodoy citharedi
koros chorum
kynegoi uenatores
kyria domina
kerastes cornutus
kenkrinesofis coluber
kome uicus
kionoplos columna
krine lacus
kapelion taberna
keafion fullonium
kerameys figulus
koyreys tonsor
kocrinopoios cribarius
kreonpolis macellarius
kreopoles lanio
kapelty cupo caupo
kapelos tabernarius
kladeites putator
kenigos uenator
keriz preco
koniastes tector
kaligarios caligarius
keramido plastes tegularius
keroplastes cerarius
klidopoios clostrarius
kentronorafos centronarius
karropeios carrocarpentarius
klinoyrgos faber lectuarius
kopozystes remorum rasor
keroplastes pictor sigillarius
klinoyrgos nouarius lectuarius [21u]
kefale caput
kome coma
korife uertex
kranion caluaria
kaytoi angulioculorum
kotrafoi tempora
k[5]) cartiligo
koroi pupillę
kataklis iugulum
koronon cubitum

---

1) ta *sup. scriptum* ‖ 2) *ante* lectum *4 litt. perierunt* ‖ 3) *interpr. legi non potest: litterae* nita *videntur apparere* ‖ 4) *post* magister *4—5 litt. perierunt* ‖ 5) *post* k *5 litt. legi non possunt* ‖

---

1. catalectum *a* ‖ 2. gubernita *interpr. a* ‖ 4. magister uicii *interpr. a* ‖ 7. kritay *a* ‖ 8. faba *a* ‖ 12. hortus *a* ‖ 13. kyssos *a* | hedera *a* ‖ 16. keleiketon *a* ‖ 23. kytarodoy *a* ‖ 25. kynegoi *a* ‖ 30. kyonoplos *a* ‖ 34. kerameis *a* ‖ 35. koyreis *a* ‖ 44. lector *a* ‖ 45. kalygarios *a* ‖ 50. *om. a* ‖ 51. klinosyrgos *a* ‖ 52. keposistes *a* ‖ 54. klynoyrgos *a* ‖ 59. kautoy *a* ‖ 61. kyonis *a* | cartilago *a* ‖

koronoi cubiti
koronos cubitus
keiras manus
keirays manus
koilia uenter
kardia cor
kolix pantex
kotyle coxa
kamara arcus
kletron clostrum
korax anaticula
keramides tegulae
klimax scala
koiton cubiculum
kais[1]) clauis
kaminos fornax
kreas carnem
kalix cimentum
kalizadros claria
kontos pertica
kamax pertica
kamara arcus
kilidin uenticulum
koilidin aqualiculum
krasis potio
kypellon poculum
kataron purum
kataron mundum
kampanon campanum
kerion fauus
kokkymela fragae
kokkymela pruna
kydonea cotunea
kerasion cerasium
karkais pulpae
kryoi arietina
kaylos culiculus
krambe brassica
kolokintia cucurbitas
kolokynon cucurbita
kefaloton capitatum
krommia cepae
knide urtica
kinara cardus
kardamon nasturcium
krambasparagos cuimaculicli
karota pastinica
koryandron coriandrum
kestreys mugilis
karbos locusta
kobios gubio
kolioi lacerti
kixle turdus
kobios cubilum
korakinos coruus
ketos pistrix
ketos uelua marina
kerikes murices
konxe conca
kefalos cosanas
kyknos olor
kerkedes querquedula
kikkame noctua
kion canis
kaneilos camelos
kapros uerris

1) kais *ex* klais *rasura corr.* ‖

4. keyrais *a* ‖ 7. panther (*sed* h *sup. scr.*) *a* ‖ 14. koyton *a* ‖ 17. kroas *a* | carmen *a* ‖ 23. kilindin *a* ‖ 24. aqualicum *a* ‖ 26. kipellon *a* ‖ 27. *om.* *a* ‖ 34. cesarum *a* ‖ 37. kailos *a* ‖ 38. krambre *a* ‖ 40. kolokinnon *a* ‖ 44. kinata *a* ‖ 46. cuimaculidi *a* ‖ 47. pastiniaca *a* ‖ 48. koriandrum *a* ‖ 49. kestreis *a* ‖ 52. koloi *a* ‖ 54. cubiculum *a* ‖ 55. ceruus *a* ‖ 57. belua *a* ‖ 61. kiknos *a* ‖ 64. kyon *a* ‖ 65. kaineilos *a* ‖

kaine lectus
klinesanidoin lectusplutialis
klinetoixoin lectusparietalis
kainekoitonike lectus cubicularis
katisma sedile
katedra chatedra
kibotos arca
kispt cista
koskinon cribrum
kanon canistrum
krenastron carnarium
kosneter[1]) scopa
koibinos coinus
kokkinon coccineum
koiliodesmos fasciauentralis
kondon breue
krokys flocus
kraspedon fimbrialacinea
klosma tortum
kateter redimiculum
koxlimryz coclyarium
krama auro chalcum
kados situlus
kadion sitella
kalkion scutra
kodon tintinabulum
kymbala cymbala
karkinos forfex
klis clauis
kalsioi calcei
kaliges calige
kassyma solum
kassymata sola
korykeis pera
kisnais pumen
kiserin pumex
kates carta
kanon regula
kalamos calamum
kalamos canna
kinnabaris minium
koredoyre ancilla
kometes capillatur
kyrsos kyrtos gliberosus
keletes hirniosus
kofos dyψkofos sordus
kyllos mancus
katestekos[2]) constans
kataros mundus
katestamenos moderatus
kakramenos temperatus
koinos communis
kratetekos tenax
katyfetes preuaricatur
kakopates laboriosus
kakoetes malignus
kakoeles maledicus
kakologos farmakos maleloquax
kakopoios maleficus
kataψeystes commentor
kakoeoes[3]) maliuolus
kalaz blandus
kalakeytes blandus
kottistes aleatur

---

1) n *in rasura m. 1* ‖ 2) *prior* s *ex* k *m. 1 corr.* ‖ 3) *posterior* e *sup. scr. m. 1* ‖

---

3. lecus *a* ‖ 7. archa *a* ‖ 13. kobimos *a* ‖ 17. krokis floscus *a* ‖ 18. kraspedebon *a* | lacinia *a* ‖ 21. cocliarium *a* ‖ 22. aurocalcum *a* ‖ 23. stimulus *a* ‖ 32. kassima *a* ‖ 33. kassimata *a* ‖ 34. korikeis *a* | petra *a* ‖ 36. kyserin *a* ‖ 37. katex *a* ‖ 39. cal.] kalamum *a* ‖ 42. kodoroyre *a* ‖ 45. kyletes *a* ‖ 46. kofosdψkofos *a* | surdus *a* ‖ 47. killos *a* ‖ 48. kathestekos *a* ‖ 54. katifetes *a* | preuaricator *a* ‖ 61. kakoeros *a* ‖ 64. kotistes aleator *a* ‖

kraygasos uocifer
kybeytes stactarius
klaton oclifuga
kriterion iudicium[1]
kriterionzenon iudicium peregrinum
kriterionzenon recuperatorum
kadike condamnatio
kefalaion caput
kleros sors
kaefalargia humorcapitis
kęfalania insula
kaelebs sineuxore
kidaris ihiara
kiliacis uentrissolutio
kaeles cytharaquecanitur
kaereston suaue
kaerub plenitudo singulare
kaerubin plenitudoscientiae
kyriae domine plurali numero
kyrius dominus
krison aurum
kaelibanon etmyrra
kaepotami etflumina
kaecata etrefugium
kaenenęu spiritus
laberdenaria accipecentumdenarios
leto latona
leycodea albucinamatermatuta
leonnemeos leonem euus
lyra lira

(Cod. Palat. 1774 saec. XIII)

legos lepus
lampas fax
lelay turbor
lepra portigo
liko impetigo
limen portus
lamprotatos clarissimus
lipetaktay desertores
letobolos balistra
lonke lancea
lonkay lancee
latyroy cicercula
linospermon linisemen
lenos torcular
limon pratum
leyka spartum
leike creta
logistes curator
lipinos kokleos limax
limen locus aquosus
lakanopolio forum olitorium
litoglyfos marmorarius
lathomos[1]) lapicidinarius
litglytes lapidum sculptor
lakanopolis holitor holerarius
linokoplos restiarius
linoyrgos lintearius
likitopoios ampularius
likitopoios testarius figulus
leptoyrgos lintearius uel carpentarius

---

1) h *sup. scr. m. 1* ‖

---

6. condempnatio recuperatorum *interpr. a* ‖ 7. *om. a* ‖ 8. kafalaion *a* 11. kafalania *a* ‖ 13. kydaris *a* | thyara *a* ‖ 14. kyliacis *a* ‖ 15. kelos *a* | qua *a* ‖ 17. singularis *a* ‖ 22. kelybanon *a* ‖ 26. Incipit de littera . L . secundum graecos *praemittit a* ‖ 28. leocodea *a* ‖ 29. eius *a* ‖ 30. lyra *a* ‖ 31. *ab hac glossa deficit cod. Palatinus lat. 1773; quae secuntur ex Palatino lat. 1774 saec. XIII eduntur* ‖

leikoyrgos salutarius
larinz gurgulio
lemos fauces
lagones ina
lagones ilia
lopasepigonatio patella
litos lapis
laser lasar
lakia lupina
lagia leporina
laxana holera
lafaton rumex
labia fascioli
lamψane lampsanum
9r] lemneos satagnatilis
labraz lupus
lelikoz girris
lepis squama
leikonnetopos falaris
loyppis miluus
lampyris cecendela
lapiris luciculia
leon leo
likos lupus
lagoos lepus
litra libra
lixnos lucerna
leikon album
lita pura
lopas pathena
lebes leuęs
loÿter labrum
latmos lacuna
lopas patena
lopadion patella
lotos ratio
lezis dictio
lotos oratio
leykos candidus
leikoxroys candidi coloris
leykoxroys albi coloris
lampros nitidus
lampros clarus
leptos exilis tenuis
liparos pinguis
lozos obliquus
laxanodos impetigenosus
lipodermos recutitus
lordos pandus cloppus
lampros candidus
logios disertus
logios eloquens
lexodes modestus
limozeros famelicus
laxnos helluo
lixnos gulosus
lepra portigo
logistes curator
larynz gurgulio
incipit littera · M · secundum grecos
megalloseipas magne dixisti
megale meter mater magna
maua mea
moiray fata
menes menses
mesenemeran meridie
mesenbrion meridie
mellonkronos preteritum tempus
make rixa
melkomon papauer
melantion gitti
mesfylon mespilum
myrike tamarsium
meter mater
mamme auia
myotera murarius
mankypion pristinum
myropolion unguentarium
mekantopoios gladiarius
mákaitopoios cultellarius
moliboirgos plumbarius
melanoyrgos atramentarius

myreψos ungentarius et picmentarius
metabolos coccio
melitopolos mellarius
monomakotrofos lanista
matematikos mathematicus
magos magus
mekanopoios machinarius
milopos molicudus
mirologos fatidicus
marmarogayptes marmoris sculptor
mikter nasum
mitaz infrenares
misay mucci
malay ale
metoy mamille
mastoy ubire
mazoi mamille
meta frenon interscapulum
meros femur
meros coxa
[219u] mesomeria inter trigenes
mirmekia uerruca
mesodokon traps
mesodokon trapis
mesodokon iona
mamdra ouile
mesaylon compluuium
magiryon concinatorium
metra uulua
melopersicon persicum
melodorakinon duracinum
mosxia uitulina
mosodoylon ocinum
melopepon melopepo
meratron feniculum
menis mena
mycia musca
myoψ tabanus
melanon nigrum
maniakes torquis
miniscos nolauel olla[1])
maxayros fagis · cuter
maxayrion cutellum
maxayra gladium
mastiz flagellum
matetes discipulus
melan atramentum
molibos plumbum
marsipion saccum
marsipos saccus
mantanim discere
meletan meditare
mitos fabula
metrafrasis metafrasis
makra longa
metopias fronto
melanostalinos nigris oculis
metalofonos uocalis
metrioscyrtos modestus
metrios pauper
mimetes imitator
memon memor
memokos memoriosus
manidoes insanus
maximos litigiosus
metysos ebrius
metroktonos parricida
miafonos sicarius
myaros facinorosus
moyxos adulter
moyxos adulter · mechus
mysetos odiosus odibilis
mitologos fabellator
miseros sceleratus
morospenros stultus malignus
Incipit littera · N · secundum graecos
nomikoc iuris studiosus

1) bolla *ante rasuram* ||

nomikos iuris peritos
nomikos iuris consultus
nomikos iuris prudens
notos. auster
naytilia nauigatio
neoria naualia
nessos insula
napei saltus
narkissos narcissus
necroakroystes uispilio
notos dorsum
nikteris uespertilio
nylos mola
nexane mola machinaria
naktra macra
naktra magis
naktra firmentatorium
niagra muscipulum
niotheris muscipulum
nodios modium
nanos situlus
nipter peluis
notes piger
nomimon iustum
nomimon legitimum

litteras alphabeti sequentes secundum grecam expositionem non inuenimus inexemplaribus praeter t · z · et ideo · t · litera sequitur. Incipit littera · t · secundum grecam expositionem[1])

1) *has litteras iam supra adhibuimus in apparatu* ‖

HERMENEVMATA
MEDICOBOTANICA VETVSTIORA

GLOSSAE CASSINENSES

(Cod. Cassin. 69 saec. IX)

527] INCIP̃ · VOCABVLA · HERBARVM
aspaltu · idest bitumen
andracimen · idest bududomen
agaru · idest afrunuel
aquoquimatos · etelequimatos idest resina nabis
atanta · idest flos · flores
acacia · idest sucus · uelque
andracimen · idest portulaci
asroscorde · idest bulbicum
antereos · idest floresdealbucio
aneton · idest aneto
agantelos idest sparagos
agaza · idest agaras
arsenico · idest auripimento
atacana · idest latassaris
ameos · idest semen nucle
artemisia · idest zimber
asfodillo · idest albucio
asterosamia · idest colliria sunt · signata · idest cimolia
agaricu · idest uite alba · idest notitia
528] arcitidon · idest giniperu · idest bacasginiperi
altei · idest malba agrestis
anagallico · idest simpitiradixit
adiantu · idest coriandru
agrosti · idest gramen
alterioni · idest cucumere agreste
ampeloprosan · idest porro agreste
amorge · idest amorce
agrelea · idest oleastro
apien · idest pera
acarta · idest perasiluatica
absentipontico · idest sisimbrium
amolum · idest flos farine
arcimines · idest turiones
ampolobrasu · idest arotillilu
astraprasis · idest adriplice
apridem · idest lappaqueinfrumentisest
ameu · idest pedemelbinu
agatelucu·idest sagragrecino agreste
aprotano · idest eraclei
anagallis · idest stisociora
artemisia · idest serpillomaiore · siue iptios
accela · idest arcimonia
adsodolos · idest astola regia
aclacon · idest capillo ueneris
agnidros · idest arcisum
astereon · idest
aspalagnu · idest barba iobis
agrio · idest pastinaca siluatica
artem · idest diptamnus · ibetulusselarusca
atiron · idest sabina · foliaiuniperi
agrileon · idest oleastro
ampelos · idest uinei
arceutis · idest radixcanne

acte · idest ebuli · idest educu
articitios · idest prosepis
apirine · idest lappa
adiantos · idest politricos · idest capillo ueneris
5 ampilos · milane · idest uitesnigra
ampiololeuce · idest brionia
aristolocia · idest raia · idest uites alba
amiantos · idest
adarces · idest adipe · ursinu
10 apollinaris · idest mandracora siue orcibeta
alapia · idest uitecella
arintracia · idest lapsena
ambrosea · idest millefolium
astileos · idest origanu
15 anagallis · idest scintellaque habet flores uenitos
aison · idest
arcu · idest radicesdeispatella quiinaquanascuntur
acanni · idest sancinassiue amoraciaquodestlapsina
[529] apallacium · idest caducas maliponici
20 aquas · siderizusas · idest ferrugineas
alosantos · idest flos salis
auertu · idest calce · uiua
ampelagrios · idest uites agrestes
alphita · idest farinaordei
25 andrafixin · idest atriplice
asuestuconi · idest puluere decalceuiua
aquasiste purizusas · qua lumen cababant
agrostis · idest grameni
antemis · idest camemela
30 absdios · idest sem semper biba
ampelosacria · idest uitessiluatica
agnum · idest salice marina
agalis · idest urtica
aquimilla · idest progella
berbecina lingua uel aure · idest plantagine 35
batos · idest sentice
bermicariu · idest uitru
balaostium · idest flosammoniaci
botracion · idest apio rustico
buclosa · idest linguabobis 40
brutia · idest pirula cupressi
boiolas · idest linguabobis
bidonie · idest albuce · radices
bidelliu · idest aqua que colligitur deuessicas · que nascitur inulmo · quifaciunt aduulnera · incorpore
balaostium · idest flores granate 45
bliton · idest pliton
butracion · idest celata siue apiorustico
bulbus · cillati · idest squilla
brionio · idest aruntiasiue uitesalba
bastiridio · idest rustici agreste 50
basilisca · idest gentiana
batos · idest robor
balaostium · idest centufolia
balsamu · idest balsamus
bidelle · idest sanguisugię 55
bantos · idest flores
brassica · idest cauleagreste
balialmon · idest clata inuocant
bratios · idest herbasabina
briui · idest salbia 60
britonica · idest beta agrestes
brassica · idest siluatica
brionia · idest notitia queest apoperagine
bubtalmon · idest oculo · bobis siue maxilla rubeo
bulbo mangarico · idest [530]
bereo · idest flores decardo unde coacolant 65

buniados · idest sememapii
boniades · idest iobis barba
belbe · idest
barbaratru · idest giasca
5 colofonię · idest resina frixa
cauli · idest cauliculi
cilos · idest sucus
ciamides · idest fafacia
corio · idest coriandro
10 calamites · idest nepita
cicorion · idest intubo
coloquintida idest cucurbita agrestes
cambri · idest cauliculi
ciclamino · idest solibersio
15 centaurion · idest semperuiua siue felterrę
ciminon · idest cimino
cristris · idest bettonica
celidonia · idest erundinaria siue-marcialis
cunitię · idest colena siueorigano
20 camepitis · idest cucurbitularis
cipenines · idest piperina
calaminos · idest orbicilaris
camemila · idest beneolente
cametrios · idest betonica
25 camepitu · idest ibicasiue cipres nigro
cilior · clepion · idest solago maior
cicocefalus · idest caputcanis
ciclaminus · idest orsiculos
cinaglosa · idest lingua canina · idest lappella
30 crisomitas · idest ederaga
cappatra · idest portulaca
cirifoliu · idest cardo siluatico
crinioni · idest lilium
cannape · idest siluaticum
35 crisocantes · idest
cetros · idest cetru
cerasias · idest seliqua
caria · idest nixa
cidoni · idest cidonia
crascru · idest crocu 40
calacantu · idest erisflos
cecidas · idest gallas
cassias · idest cassea
ciringos · idest fistula
cacrios · idest semen ferule 45
castoreu · idest
ciperu · idest radices deiunco · triangulo
catrios · idest semen draconteę
cias · idest mastice [531]
cassamo · idest semen balsami 50
cimbalatrios · idest minio
cetrua · idest oleo fastineo
celtica · idest spica nardi
cardamomu · idest nasturtio
coriani · idest agreste 55
coloquintida · idest galala
cameleonta · idest sefram hoc est cardu albu
carpobalsamo · idest semen balsami siue cortex
coginidon · idest inbillicum ueneris
cinion · idest siccanion radices 60
cuicuu · idest cicuta
carpessio · idest ebuli · semen
cinidio · idest cocco · deturbisco
cinici · semen · idest croci caballaris
cimolia · idest creta 65
camelea · idest turbisco
cicuta · idest mantalota
cacassia · idest mercurialis
cistos · idest saquatio idest silua
cartamis · idest agrione 70
calamos agrios · idest calamo agreste
cron minion agrion · idest cepa canina
crinos leocos · idest lilium album
cariota · idest pastinace agreste

cetria · idest pice liquida
conim · idest calce
cutinon rostas · idest caducas maupunici ipsas · adambulacium dicunt
cinio · idest cecuta
cocorion · idest intuba agreste
cirinen · idest sarragine · deceruino corno
colopendrios · idest saxifragas
cricinarium · idest creta
cecidos · idest galla
ceruda · idest radices fagi
coccunidium · idest turbisci semen
cacrios · idest semen ferulaginis
cainedrios · idest querquiola
cardamomum · idest semen nasturcii sicut cicer
cronopos · idest milicidonia
cadia · idest papaueris flos
celsa · idest mora domestica
cliriza · idest liquridia
codion · idest papaber
droximi · idest scauria
dermi · idest manipuli
dimianum · idest pulegium martis
dracontea · idest
dafimidis · idest mustilaco
diamtos · idest saxifraga
[532] demton · idest arbore
diris · idest quercu
ditro · idest quod intrabubone de palma nascitur
diagridium · idest scamonia
dauci semen · idest pastinacesemen
diacamen · idest risina · non frixa
depteleam · idest uulmi
dadium · idest teda
detron libano · idest ius marino
diacoppo egias · idest sterco caprino
diacochiam · coñfletis · quiexlapide fluminalibus que coquitur cum clocleis
damne · idestlebracem
dorcadis · idest cabrolus
egeros · idest puplu
euzomon · idest eruca
ediosmon · idest menta
epredim · idest credru
eptapilos · idest elleborides idest centauria minor
eliotropu · idest intubo saluaticum
eraclea · idest sisimbrio idest abrotano
elisfacos · idest saluia
eptefilon · idest septefolium
egineus · idest caprofico
erion · idest carice
ediantos · idest uiola
erecis · idest massagiune
eraptidilos · idest cardo
eleniu · idest inula quod et alta
elaterion · idest cucumere agreste
erba dentaria · idest stercus columpinora
eltrocucino[1])
esupu cerotes · idest sudore de oues idest coñfo
elia erustice · idest rosasiluatica
elleborum · idest plumundaria
eusonio · idest semen olesatri
erpillo · idest matris animula
erba berbena · idest linguabobis
erba politricos · idest testa tilia
ererodanon · idest rubia
eupaturio · idest marrubio subuentano
erungio · idest centocapita

1) r *sup. scr. m. 1* ||

elinon · idest inola
elaterium · idest sucus cucumeris agresti
eligas · idest uites anuli
erginario · idest berso depsicon
eredanon · idest rubio
eris · flos · idest calcantutrasmarino
erice · idest tamarice
eleos paleos · idest oleouetere
fascili · idest fasium
fitan · idest plantaco
faba ririca · idest platano
flomus · idest barbas · co · genera sunt duo · masculum et femina
[533] fragas fenuculo · idest maratro
flios · idest tortex
filira · idest silia
fecos · idest fuca
flicon · idest filio
fu · idest radiogendioli
fenu nuce · idest palma
fisallica · idest uisicaria
fasseas callicos · idest nardo celtici
fliu capareos · idest cortice decappare
flantropos · idest lappa
git · idest melantium
gugilis · idest rapa · idest napo maiore
gerinon · idest lirium
grana · amonia · idest stafisagria
geclen · idest puletio
gestas serosi · nausu
gagathenos · idest lapis · gagathenos
gri · idest balsamo
gagada · idest centuruleaminor
gera · idest berbenum
golaia · idest gala pagomarinosiueriano
gessasteras · idest creta
geris · idest intuuum
gitiopilis · idest mercurialias
hiu · idest erugine
hiucalcum · idest erugine erammis
hiussitu · idest erugine rasa
hiuciprum · idest erugine cibri
hibirrode · pisce - girginaria
hibiscum · idest alte radix malue agreste
hirobottane · idest orecle · berbicina
hiperu · idest radice deiunco
histructio · idest cicocia
hiringium · idest centocapita
hilorodon · idest rosaagreste
itias carpu · semen desalice
iosciamu · idest laterculos · simfoniaca siue calicularia uel caligolia quodes milii mindri
ius · illirica · idest lilium · celinum
ippisu · idest equireiasatrex
isates · idest aluta
idiosmu · idest menta
idios · idest gladiolum
icax · idest uisco
igropissas · idest piceliquida
ipino · idest elelisfago · flores qui super glandes nascitur
inantes · idest flores de acma
ipocistidos · idest sucus desentice
iurio · idest erugine
istafisagria · idest granaherbepentafille
irmines · idest mirra
iusciamu · idest gindan
isteptirias · nigras · idest alumenscissum
iris illirica · idest lilium purpureum
iaceu · idest zura
ipocistide · sucus · idest collectum et rosaagreste [534]
istrignos · idest uua lupina

ipiricon · idest corion
ieran · idest crista · gallinacia · idest erba
iero · bulbo · idest bubu · agreste qui incibo · sumitur
iero · botane · idest betonica
iris · illirica · idest soldagine
kareos · idest semen ferule
kappareos · idest cappare
kappareos · idest lappa erculina
kachrios · idest rosmarino
kyperu · idest iuncu · radix
kritharis · idest ordeo
krinon · idest lilion
kromon · idest cepolla
kyamum · idest faba
kyparissu · idest copressu
kyclaminum · idest rapum terrę
kolis · idest fel
libano · arcenos · idest tusmasculum
libanu fliu · idest turiscortice
libano · mannes · idest turismas · pulueris
lithargiru · idest spumeargenti
libanotides · idest iusmarino
litafigium · idest lapidefrigio
letopoliogrubro · idest clareda · idest salbia
litridos · idest cucumere amaro
lacerana · idest olera
leuciprinon · idest biola
leucuapes · idest colena
lapsine · idest lapsana
lapatos · idest lapatia
linozotissiu demalateridos · idest cigrania
lappa · idest menta
leontopidion · idest pedeleonis
latridos · idest cucumeris amari
leporis · pes · idest
lactuca siluatica · idest sarracla
lotanum · idest herba · berbena
limponotos · idest marinoros
linotesagria · idest mercuriales · idest herbacassia
liconu · idest puleiu
latiria · idest lacteridem
lupisma · idest castanea
liglos · idest uimen
libanum · idest tus
laber · idest acrione · idest scaria
lelixfax · idest lucilligine
lelisfacu · idest saluia
lingua canina · idest binebuli
lingua agnina · idest mileplantagines
lituspermu · idest semen saxifrage
lacterede · idest quem calleci dicunt tribuca
libanum · idest qui et lagarium [535]
malace · idest malba
meconos nigro · idest papauer
melampidos · idest acantu
miel uel albio · idest medulla cerbina
molaciagria · idest malbaagreste
molonos · idest serpillu · maiore
mocinagio · idest astularegia · sclareia
meoculos · idest papaber silbaticum
meorion · idest millefoliu
miaconta · idest sparagusiluaticu
mennio · idest oleastro[1])
mirtine · idest murta
mirice · idest tamarice
melimela · idest nixa
meconos maiore · idest semen papaueris
melepdin · idest feces · argenti

1) mebātu · i · semen drimeu *add. man. saec. XIV* ||

mamira · idest
macir · idest cortex malipunici
macton · idest cataplasma · fenugreci · qui exlini seminibus admixta polline fit
masclus · idest quimannaturis
5 melantiu · idest nigella · sibisictin
nardostacios · idest nardiis[1]) piga nigra
nardoceltice · idest fascesgallicos
nepita · idest menta[2]) agreste
narcissu · idest bulbum narcissum uultu sementitio · cinoglosa
10 nardos · idest nardum
nartecos · idest ferula
nidius · idest lorandro[3])
olera · idest uiridia
origano · idest colena siue artepuleio
15 ostriago · idest simpitum
oxilapatiu · idest lapatium acutum
ocimi · idest
olea · idest oliba
opiu · idest lasar
20 opio tibaico · idest lasar treta
opio · cirinaico · idest lasar
onicos · idest ungula · conuliomarino
orobos · idest erbo
oleguonfacio · idest gremiadicitur
25 oleo sucino · idest liliacum dicit
oleo sicinio · idest decucumere agrest
opio indico · idest odore graui
opobalsamo · idest semen balsami
oleum mersinum · idest miliacium dicitur
30 orimum · idest simula · deordeo
prasa · idest carta
porru · idest sectiuo
porno · idest plantagomacedonico
pegano · idest ruta
prasson · idest porro 35
pepen · idest pepo
prassion · idest marrubio
poliganos · idest pulicarpos granasunt quattuor · idest proser
pinaca centinodias · sanguinaria sum [536] surpuli trilitri cumsiue deintos idest coriandru
psilios · idest pulicaria 40
pelegionos · proserpinaca · idest personacia
penterebon · idest pionia
polion · idest omnimorbia
periter · sterion · idest cristagallinacia
pioniagrestes · idest celidonia 45
perigonon · idest filicem · iperdigallix
pitis · idest pino
pitele · idest olemo
prino · idest lentisco
pigios · idest buxu 50
peragillon · idest balanorumgrandes
panatros · idest zura
patanos · idest panatu
parrumalo · idest granata
psimitibu · idest cirupsa 55
piperin · idest piper
pissa · idest pice
propoleos · idest napsuri · idest amatu
peucidanu · idest capparis · radix
platos · idest panpino 60
pionia · idest astaruba · coloreru-beoab

1) spica nardi *sup. scr. m. saec. XIV/XV* ‖ 2) a *sup.* m *scr. m. saec. XIV/XV* ‖ 3) deo *sup* ro *scr. m. saec. XIV/XV* ‖

pessuagrion · idest albucium
pissaxasera · idest picedura
pisca · igra · idest piceliquida
pipereos leucu · idest piperalbu
pipereosmelanu · idest pipernigru
piperosmarcu · idest piperlongu
pepon · agro · idest coloquintida
piritru · idest erbadentaria
polipodia · idest felicla folia habet simile quomodo corbuspede
panodracia · idest aristolocia longa
pigogonix · radix · idest rute
palla · idest genesta · alba
partenio · idest erbacassia
peristera · idest culisione
pinolos · idest oloscordes · idest batinas
prassi · idest sucus deporro
propoleos · idest malta deapibus
ponorde · idest rosata
peganu · agrion · idest rutasilbatica
quercu · idest lingua clandis
quinoroda · idest rosa canina
quinoglosa · idest lingua canina · idest lappella
quinosbatru · idest saccopalce
quiricla · idest testo detribulemarino
quitameos · idest scilla minor
radicula lanaria · idest tritio · idest citicia
roda · idest rosa
riza · idest radix
radiolum · idest felcina
radagne · idest biblace
ramnus · idest spina alba

HERMENEVMATA SENENSIA

(Cod. Senensis F. V. 8 saec. X/XI)

[164r] Incipit ermeneumma hoc est interpretatio pigmentorum uel erbarum
arsicon · auripimento[1])
ambrosia · appio rustico
arnoglossa · plantagine
alterdus[2]) · iusquiamo
adragne · portolaca
absto · calce
aglaflotis id est pionia
alos antis · flos salis
adarcis · quod supra
artes · idem dictamnu
ancimis · camemola
abdius · barba iouis
arnia · agnine carne
aizos · quod supra
artiotitas · pomas iuniperi
agnasfagne · portolaica
ampelus leuco · uitis alba
ampelus · melina · uitis nigra
agrestis . hoc est lambrusca
agnuspermo · semen salicis marini
asaro · bulgagine
ales · id est salis
asfodilo · albutio
adragnis · idem portulaca
anagallis · lulio
actis · sambucus ebulum
amurca · idem fete olei
agrustis · gramen
alumen · scissum

1) tum *corr. m. 2* || 2) *fortasse* altercus *exstat* ||

alumen · album
alu tāisans
arteros ameus · flores de ameo
agrius · canape
amolu · flos farine
adarciscippel · gariofoli
acris · locusta
apoquima · sorditia de naue
164u] ampilopraso · uissicata aclius
anifatu · musto usto
sparigus
amaron · calamedria
argemonia · arestolotia longa
aranello · ampilo prasso
altea · euisca
apostema · collectio
agnusperma//// · fructus uerni
asimtin[1]) · absentio
arcea · ursine carne
adabardane · gigarone
apidia · pera
ant . . gas · carbunculus
alas · sale
adiantum · saxifrica
ameus · lino
artos · pane
alophilos · alienigenas
agirion tarion · pastenaca
azamus · fermentum
aglicos · salsu
agigon · semen semperuiuo
almis · lumbricis
acapno · sine fumo
acrades · mespola
anagallicum · cum solda maior
ampellus leucu uitis alba
alga nascitur in aqua et allegat pedes
anterion · berbena
ana · h. est equis mensuris
actis euoli radices a sambuco
apolinaris · mandragora
acrio · lulio
afros̄ · spica
artemisia · febrefugia
agaro · id est radicis lisa aqualis
afronitro · eris flos
agatia · sucus rose agrestis
agantea · poma de alba sp . . .
anagallidis · auricula muris
bazon · rubo
bra/////teus · sauina
batus · rumice
balsamo · sisimbria
balaustia · flores male granate
bratiuas · quod supra
buglussa · bouis lingua
brionia · cucurbite agrestis
batica · lingua canina
bitumen · spalto iudaico
batus · mura domestica
bissasa · . . ta
basilisca regia · basilicon
br . mus · auena l. ter ligumina
brasica · . . ul . .
bug . st . a · bouilingua
bunglusa · lappa dra . on . .[2])
benna · rusera[3])
br . . . .
. . . . bulgagine
braci . .[4]) · semen . . . . .
. . . . · ameus
bubl . . . · aqualenis[5])
. . . . . · pipula copressi
b . . iades[6]) · isilia
batracion[7]) · apius[8])

1) n *incerta* ‖ 2) *quae sequebatur glossa legi nequit* ‖ 3) *vel* tusera ‖ 4) *vel* brati ‖ 5) aqualenis *incertum* ‖ 6) i *incerta* ‖ 7) a *post* b *incerta* ‖ 8) a *et* ius *incertae: quae sequebatur glossa legi nequit* ‖

calamtis · nepeda
carudias · nuces aiiel ..[1])
coloquintidas · cucurbita agreste
c .... · ....
cobri · stercora cabrarum
cabri · b ....
crino · lilio
cronion · cipas
crcl . minus · trem . l ...
conocarpos · nucli pinae
cencro[2]) · milio
cincidas[3]) · gallas
codia · papaueris flos
columbaria · uiruena
cacreos · semen ferole
camelion · cor//////
cinario · cardo
carsidania · colofonia
codion · ca ... papaueris
ceroda · polecaris
coconidio · .. usci ...
cardamonio · eruga
cicer erraticus · ut supra
cronopus · mala cidonia
celsa · mura domestica
crisocolla · atriplices[4])
carpobalsamo · capsamo[5])
comabrum · furfura stridica
ciconio · u .. c ...[6])
camilia · hedera nigra
ca .. bontis · quod supra
colopentrion · lingua ceruina
ca ..... · uiola
calcanto · atramentum lucidum
celt . ca · saluiola[7])
col ... camina · spuma erca
castorio[8]) · .. sticolus
copton · poma copresso
calateus[9]) · atramentum c . et ..
columbina militaris · personatia[10])
coribi · bacas edere[11])
caparis · lappa herculi
codion agrion · papauer agreste
cis . s agria · cucumber agreste
ca .. tr .. · amarola
claucia · uiola
camtiantis[12]) · turbis ..
.. dion agrion [165r]
cr . sagrina · menta sicca
c . norogo · crundenita
cicitas[13]) · gallas
cionefico · perdicaria
ciconium · ferola
conden · urtica
casion · cipero
clinocus polegio
camepotes · pino[14]) terrae
cribentē · cera
citrus · citrifolia
cardomo · nasturcio
coromegen · lapatio
. amse · euolum
clinidi · urtica
clinorica · rosa canina
. liorro[15]) · gummi
ciparissum · poma copressi
camilentis · radicis porri
crocimata · pruna
cerussa · psimitio
ciserius · pomice
centicenteuaper · sulfur uiuum
cocconidio · flos mala granata
citinorias · mala granata
cliniti · oruca

1) aiiel *incertum* ‖ 2) e *incerta* ‖ 3) nci *incertae* ‖ 4) i *post* r *et* s *incertae* 5) a *utroque loco incerta* ‖ 6) u *et* c *incertae* ‖ 7) a *post* s *incerta* ‖ 8) o *in fine incerta* ‖ 9) t *incerta* ‖ 10) o *incerta* ‖ 11) e *in fine incerta* ‖ 12) tian *incertae* 13) i *ante* c *incerta* ‖ 14) p *incerta* ‖ 15) *vel* lietro ‖

calamendria · amaron
ciostidus · spuma argenti coloris aurose
cleomatis · arstolotia fenum
cassamo · semen balsami
c. rpesio · semen euoli
camitreos · britonica
crnico[1]) · semen croco cabalare
cilus · sucus
ciamedis · sauatia
cirion · coriandrum
cicorion · intubo
conbalatrius · minio
conitiae sunt colena · origano
cardo siluatico
cerofolio
cetarea · silica
cameus · gumen
daucus · pastenaca
dafnis · laurus
dafnidon · bacas lauri
dictamnum · leporis auricula
dafsimicius · cerussa
dauco · feniculi semen
dorcadis · capriolum
dorignius · uua canina
decritio · satugia
dendro · abrotano
diris · querco sunt elice
dicam̄ · resina non frixa
daucu · anisi semen
eliotropea · solsequia
elias · oliuas
erembentus · cicer
erpillo · cicer erraticus
erena · lana cum sugo
eluscia · hedera
elucalium[2]) · uncula caualli
era · lupus
enarra cardo
erigonon · senitione
edeismo · menta sicca
edeno · urtica
ebedis · boni odoris
epitimo · satureia siluatim
elebrum nigrum · tora
elebro albo · uaradroantra
enismo[3]) · nasturcio
eucimo · opopanacu
eresino · radix edere terrestri
eleneo · oleo sales uinum mixtura
erbococto · cicer erratico qui rubea grana habet
erpello · cicer erratico
elenon · elena
elilisfago · saliua
ecioscolle · glute piscia
estringus · uua corbina
espalnu ·petrata
erbiten · cicer
euscia · hedera
edeismus · porconatia
escelerata · uerticellata
edernon · hedera
elaterium · cocummere siluaticus
epneto · transcolano
euegimo · semen erui
eg.. serabro · semen a pruno
elas · sale
erba rustica · rosa agreste
eringio · car dupan
eranara[4]) · cardo
esperes · citrium
ericis carpo · radix tamarici
ediosmos · menta
eucimo · eruga
eritrodano · rodna[5])
eraclia · sisimbrio

1) r *incerta* ‖ 2) lu *incertae* ‖ 3) mo *incertae* ‖ 4) ar *incertae* ‖ 5) o *incerta* ‖

epoquistidus · flos deademo
eliquisma · rasura nauis afar̃
elatin rodinon[1]) · rosacio
erisimo · menta
es ustum[2]) · c . . cu . caucumino
eris flos · tracantu
erobotano · plantago
elaterio · cocummeris siluaticis
egerus[3]) · puplo
epridim[4]) · cedro
eleborites · centauria minora
[165u] egineos · caprofico
erion · carice
edianto · uiola
erattilidus · cardo
eusumo · semen oleastri
euatumo · semen senapis
enula · elena
enantes · flores de uite
eris flos · de eramento
eron agrion · lilium agreste
extantiu · fleua
facus · lenticula
fenicus · dactulus
filoñ · appium
frictis · medulla elfantis
fonias · lauri folia
fisalida · iscaria
fu · benedicta
fenitia · elfeta
flea · cortice
fenicio · parteco
flomus · lupicu . la sunt piscatoria
fisalida · leporis auricula
fasfara · uncula caballi
gula · lactis
gigarta · semen uuae
gligon · sapa
gun//////gulas · rapas
gligonus · polegio
gleuā · musto
glicisidis · pionia
geniotilis · mercurialis
gongilidus · rapa
gerobone · plantago
glancion · semen feniculi aut pastenaca
glaucio · flore elisirici
gambri · brasica
gaunaticon · grana uuae
geris · intibo
glautia · uiola
gigosi · serpullo
gingiber agreste · rubo canino
gliconus · polegium
geras · berbena
gummeus · gummi spano
gleucon · mustum
hiscus · uiscus
hipoquistide · erugine campano
hicar · aniso
hidrismus · menta
hiregorantus · se . . tione
heleno · helena
herbetin · cicer
hyrius · gladiolo
hyris illica · quod supra
hiaerubo · heruo
iris illirica · soldagine
irius · follonicatoria
ipies · ulmus
iptirius · filetis
ixus · uiscus de querco
indicena · uit . onica
ipsicis · cortix salicis
iu siue iarin · erugine campana
ismirnis · mirra
inantes · flores de uite saluatica

1) n *in fine incerta* ‖ 2) u *post* es *incerta* ‖ 3) u *incerta* ‖ 4) *vel* epraedim |

iste........
ius calcu lepetis calcu spuma ferri
ipuris[1] · cauda[2] caualli
ipsimitiuo · cerussa
istringus salutaris ..ba cāpana[3]
iteas · salix
ipaturium · radices argemonio
ismirnion[4] · oles atro siue mola ordet
ires elirica · soldagine
ipiquistitus · ballo canino
idroscenus · argento uiuo
i..pocerotis · sudor uerbicum
inas · cellas
isatis · do.... os qui tintores berogo uocant
intiba siluatica · urrigena
iarin · erugine campana
iteoflion · ulmi cort..
istrignus · uua lupina
istiptiria · alumen
isatis · canape
iringio · pane calido
iliburo · uarabo
iusti agria · mercuride
isio · berola
lapsidium · lapsina
leuco · uiola alba
lutrus · nitro nigro
lutus · tripholium domesticum
licion · licio
lutus · ros marino
ladano · spuma elefanti
limnisias · frandus senopide
limnisius · centauria
lepitis calco · spuma ferri
litargiro · spuma argenti
libanotidus · rosmarino
leontipodia · pede leonis
ligusperma · agnusperma
leuco · arbor pupuli
lipidus calco · tracantio
lopea · culsco
lupulo · ummo... iceo[5]
lirobotanum · uiruena
lituesperma · milio ceruino
lapacio · rodenape
lidenia · cucorbi.. taria
lectro · gumme
lacca · ancusa
lipidium · lapsina
litus ainatitus · petra sanguinaria
malatia · mala siluatica[6]
melantio · nig....[7]
meleas · persicus
molibus · plumbum
me..s · .e.na..[8]
milmeruia[9] · centonodia
mano maris...[10]
mallatia[11] · malua
miricis[12] · tamaricus
meu · siscer
mal..... us[13] · malua agrestis
m..s terrae arsto...... da
margettis · ferola
malonterida[14] · sugia..
..... mmorura domestica
meuasspereas[15] · flores de meo
..... · lucidum
massacula[16] · lana....
maliloto · trifolio pratense
modeo[17] · feces morati[18]
molibidinis[19] · plumbi puluera

1) i *ante* s *incerta* ‖ 2) u *et* a *incertae* ‖ 3) ba cāpana *incertae* ‖ 4) smi *incertae* ‖ 5) iceo *incertae* ‖ 6) tica *incertae* ‖ 7) i *incerta* ‖ 8) a *incerta* ‖ 9) *vel* milmoruia ‖ 10) no *et* ari *incertae* ‖ 11) a *et* attia *incertae* ‖ 12) c *incerta* ‖ 13) al *incertae* ‖ 14) a *post* m *incerta* ‖ 15) e *post* m *incerta* ‖ 16) a *post* ss *incerta* 17) *vel* mocleo ‖ 18) ati *incertae* ‖ 19) bi *incertae* ‖

misius · atramento lucido
.. gonus · papauer
malanterida · sugia de furno uitrario
melancion[1]) · sorba
merobalano · ueruina
menti oriononī · menta sicca
milio ceruino · saxafrica
morig ... · serpullo
meuelus · medulla ceruina
morale · perdicale
megante · sparago
mente oriononon · nepeta
mellacaria · gladiolo
meriucorios · millefoba
massaliastica · radix libesti
merigine · mirra
nardus .. cius[2]) · spica nerdi
nartigus · ferola
nerutta[3]) · plantago
narbistum · calce uiua
napeus · senape
nuetia[4]) · cucurbita
nuctili .... sus[5]) · bulbus
oxus · acetum
oligonus · polegium
onixo medio[6]) · fleua acero medio
omfacitis · acinus uuae
opopanacis · p .. criano[7])
oleratro · petrosilino
oridacus · lactuca
odico · ebolo uel camoacris
ocimo · eruga
odernon · ebolo
opis mictus tannosta peporcin̄[8])
orime · simila ordet
octonis · celaedonia maior
onfation · musto de una agresti
partimino · mercuriales
pancugirius · libestica radic̄
pallioris · cicer domestico
psinicio[9]) · cerussa
piganon · ruta
ponfolica · follicolata
poletrica · capillo uenere
pituina · resina cruda uel pinia
policronia · porcinatia
poletricum · coriandrum agreste
passo · sapa
piganon agrion · ruta agreste
pituina · resina pinea
pteleas · ulmus
pterius · silce
pinus · triticus
picia · coacolus
ponordi[10]) · rosada
pice uoconteca · pice sicca
priapisco · satirion
prason · porrus
piper longo · qui non permaturat
prasion · marrubium
persterion · uiruena

1) me *incertae* ‖ 2) n *incerta* ‖ 3) *vel* nerutia ‖ 4) *vel* nueria ‖ 5) ctili *incertae* ‖ 6) nixo *incertae* ‖ 7) i *incerta* ‖ 8) *vel* poporcin̄ ‖ 9) io *incertae* ‖ 10) i *incerta* ‖

HERMENEVMATA CODICIS VATICANI REGINAE CHRISTINAE 1260 SAECVLI X

I.

65r] INCIPIVNT HERMENEVMATA · dedecem speciebus medicamentorum · hęc sunt deanimalibus terrenis · et marinis · herbis · uel seminibus · lignis · uel lapidibus · floribus · uel lacrimis · sucibus · atque metallis · degraeco inlatinum translatis

asaru ·i· bacca · siue uulgagine
aconis creticis ·i· cotecretica
adiantos ·i· herbacapillaris
aganteos · siue politrisco[1] ·i· leucis
ales ·i· salis
adragnis ·i· portulaca
actis ·i· sambucus
amurca ·i· fex olei
aspalatus ·i· genetilla
aglafotis ·i· pionia
alopiadis ·i· camillea
agaliphes ·i· ortica
amaracos ·i· artemesia[2]
arundo ·i· canna
aspaltus ·i· bitumen
agaru ·i· praepafru · uel agreste
aspalatrus ·i· lignum consimilis scotanus
aroscondon · bubicum
antereos ·i· flos albucii
aneton ·i· anetum
acantelas ·i· sparagos
arsinico ·i· auripigmento
atacarias · herbalasaris
ameus · nucleilesemen
artemissia ·i· timber
asfodillum ·i· albucium
asteros ·i· stillamarina
arciotidos baccaiuniperi
altea euiscus · uel ibiscus
arneglosa ·i· plantago
agrostes ·i· gramen
alterion · cucumer agrestis
anemone ·i· papauer
ampeloparsion · porrum agreste
agielea ·i· oleastra
apion ·i· pira
acardes · pirasiluatica
amolus ·i· flos farinę
alquionius nid quod mare iactat
alcimines ·i· turiones
achrodia ·i· turionis
ampeluprasu ·i· arotillilu
artaprasis · adriplicis
apirides ·i· lappa quę in frumentis crescit
ameus · pes miluinus
aprotanum · araclea agrestis
accella · agrimonia
asodoios · astularegia
aiacon ·i· capilliueneris
artes · diptamnus
asplagnum · barbaiouis
acrio · pastenacasiluatica
artiron ·i· sauina
agileon ·i· oleastrum
ampeleos ·i uinea
aperina ·i· lappa

1) li *ex* lis *ras. corr.*: s *sup. scr. m. 1* ‖ 2) te *ex* ti *m. 1* ‖

apollea · mandragora
ampillus miline[1]) ·i· uite nigra
ampille leuce . uite alba
aristolocia ·i· raga
apollonaris · mandragora siue orcibeta
alipias ·i· uiticella
arintracis · lapsena
ambrosia · millefolium
artileos · origanum
anagallis · sinfitus
acorus ·i· spartillaradix quę in aqua nascitur
anagallicu · sinfitu
acania ·i· sancia · siue aromatia
apulaciu · flos maligranatę[2])
aquasiderizusa · idest aqua ferruginea
alosantus · flos salicis
abestus · calceuniia
ampelosagrios · uitisagrestis
alphita ·i· farinaordei
adrafax · adriplice
aqua stypterizusa ·i· aqua quo alumen lauatur
agnus parman · dicitur semen salicis marinę
arapdion · asfodillum
auossucus ·i· centaurea maior
apogirisa · centaurea maior
antismas[3]) centaurea maior
amara centaurea minor
antiunas centaurea minor
anapasis ·i· ippiros
aquatinas ·i· ippiros
atiithoa ·i· malua
acopon ·i· malua
anici ·i· linguabubula

antigesiligitus · idest lingua bubula [165r
asciuoron ·i· squilla
asetrepan · marrubium
actorion · exsifio
arion ·i· ex fion
adiantus · capillus ueneris
authonoes[4]) · narcissus[5])
alexandri corona · idest uictoriola
artemediuncra · diptamnus
aelius · peristereon
auotamna ·i· brionia
arummectis ·i· nymphea
androzimos · nimphea
arneon ·i· mimphea
aqueducta mimphea
agigneme ·i· ysatis
aperion ·i· ysatis
aluta ·i· ysatis
antitumon anagalicus
afrodesia acoro
anabasis ·i· ypiro
aleptafillos artemisia
atitus lapatius
asclepias dragontea
antomalis dragontea
afrissa dragontea
aucgion dragontea
adrizafot dragontea
adilla ·i· dragontea
aganosdemor peucidanus
acauallion linguacanina
acolimbus lingua canina
alipirizis ling̅ can̅
aprogos saxifragia
arpropria edera nigra
apagnos ·i· saluia
anuris idest saluia
andremas ·i· portulaca

1) l *pro* r *corr. m. 1* ‖ 2) i *pro* ę *m. 1:* na *sup. scr. m. 1* ‖ 3) n *sup. scr. m. 1* ‖ 4) t nees *corr. m. 1* ‖ 5) t ma *corr. m. 1* ‖

amaaureos portulaca
amarantos · i · portulaca
antos cardamomis flos nasturtii
aduin · i · ueratrum[1])
agioculcon folliculum fellis
almedis · i · aqua salsa
ageroxia luxuria
agilicos salsa
alofilos alienigenas
anoithos sine sensu
astomos · i · uanos
artos panis
aleira farina
alfita polenta uel farina ordei
aclis caligo
anemus uentus
agrades · i · mespila
alaloi · i · mutu
asteneis infirmus
argileon argentum
afros · i · spuma
argia pigrizia
agima sanguis
acos auditus
apidin piru
acrodrios · i · tuberis
argentes · i · iuniperus
alicides · i · salsicia
anti flores
aseis · i · testiculi
apostema · i · collectio
antratas carbunculus
agrātimata · i · carbunculus siue furunculus
antrax · i · lumbricus
ascalobotos · i · stillio
alopices · i · uulpes
aitos · i · aquila[2])
arasnais · i · rana
arifos · i · hedus
arcus · i · ursus
armos · i · agnus
acris · i · locusta
afras squama
acremone · i · turione[3])
alius · i · sparagus
antropina · i · omanina
arcea · i · ursina caro
aigogrion capriolina caro
aizia · i · caprina caro
arnia · i · agnina caro
armala · i · ruta agrestis
alicoronium centauria minor
acancida · i · sinicione
aspalcios · i · quinque folium
antimon · i · ciclaminum
aloitica · i. camimela[4])
amolocia camimela
alogalico · i · gentiana
aloitis · i · gentiana
asperetes · i · ciclaminus
aspalcion · i · polliganus
accina · i · appolenaris
aperitus · i · camimela
alion protis camimela
amula · i · cam̄
amulostea cam̄
auiana · i · cam̄
afretolota cam̄
amarrarios camimela
alociron · i · camipiteos
alentidio · i · camellea
agregogos chamedafnis
aspedelon · i · lactuca siluatica
arnion · i · plantago
aster · i · plantago

1) t e *sup. a scr. m. 1, ut etiam* ueretrum *legeretur* || 2) i *sup. scr. m. 1* || 3) *ante* t *lacuna 2 litterarum relicta videtur* || 4) l *pro* n *corr. m. 1* ||

aesofis ·i· quinque folium
aristerion ·i· uerbena
afrodisseos ·i· acoro
atircoris ·i· butracion
appiorisus ·i· butracion
appiorustico butracionem
atalentis ·i· artemisia monoclonus
armosia artemisia monoclonus
aristelocia artemisia monoclonus
apolisus artemisia monoclonus
alsabalsa artemisia monoclonus
ariscalis ·i· eraclea
[166r] alselo strigno
aelioson ·i· sinicion
amesistis ·i· gramen
anuspe gramen
ssefollium gramen
agurnos mercurialis
agurias ·i· mercurialis
antission ·i· sauina
agriostalicon pastena agrestis
argumon ·i· mercurialis
argirites ·i· mercuriales
asterion ·i· sauina
ametisto sauina
auterinon ·i· caput canis
apolonus ·i· mentastrum
albuconis ·i· ebulum
agnopilon ·i· peucidanis
agatus demon peucidano
agriofilon ·i. peucidano
aracos ·i· cicer album
apoquimatori elpoquimatum ·i· rasura nauis[1]) maris quę ducta est
agacia ·i· sucus siliquę
ardacimen ·i· portulaca
adamanticu ·i· meu
alispalcion ·i· trifolium
asclepion ·i· panace
aracleon ·i· panace
ambrosia ·i· artemisia
antispodon cinis decaprifico
azon ·i· barba iouis
agalis ·i· lobu
agre ·i· canape
agaone ·i· uermicaria
adramentosotoricio ·i· sugia[2]) defurnouitrario quae est adscribendum
amostro pomula[3]) deuisco
abcella ·i· agrimonia
amasatis ·i· gramen
alterarixa ·i· euiscu
agrimolici ·i· euiscu
adrasca ·i· eleboro albo
andrax ·i· carbunculus
apegion ·i· acoro
ancion ·i· hedera
almion ·i· cappara
agalicon lignum est in india similis iuniperi odore suaue gustu amarum colore uarium
adron ·i· ippericus
apomellis ·i· mel cum aqua
astapis ·i· uua passa
astipideagrie uua agrestis
auisde ·i· cisseos
acillea ·i· panacis
acamatis ·i· sinicionis
acileos ·i· mercurialis
atipsateos ·i· aspalatus
acontontironta ·i· liciu
altercos ·i· symphoniaca
anguyu ·i· semper uuui
antifison lapis magnetes
araraza aristolocia rotunda

1) nauis *sup. scr. m. 1* || 2) a *ex* o *corr. m. 1* || 3) uel pumella *sup scr. m. 1* ||

anaciton[1] ·i· melancio[2]
aster ·i· terra samia
apiorisu ·i· uisicana
acanta leuce
anarita ·i· uua corbina
alius agrestis ·i· calabricus
aparage ·i· meagantus
achorium ·i· piper apium
adriplice ·i· crissocula
archangelica ·i· similis orticę
aunapus ·i· rartilia
aganta pigmenta ęgyptiaca
arua ·i· mirobalano
acdefis ·i· orticę semen
aceptabulum scarfia deouo
aloepatide ·i· alonbonum
asbisto ·i· calcis flos
ancusa ·i· flos calcatrippę
amoniaco gutta amoniacę

DE · B ·

brionia ·i· cucurbita siluatica
bromu ·i· auena
bambacis lana similis floris arboris
bonia ·i· iouis barba
batos sintice
bermicarium ·i· nitrum
buzababulbum ·i· squilla
butracion apio rustico uel scelerato
buglosa ·i· lingua bubula
brucia ·i· piriola cupressi
bidonia ·i· albuci radices
bidellium ·i· aqua quae colligitur
deuisica quae nascitur inulmo
balaustium flos maligranatę
bliton ·i· blitu
buluus sciliticus ·i· squilla
basilisca ·i· regia
batos ·i· rubus
bratheos ·i· sauina
bidella ·i· sanguissuga
bantos flores
briu sauina
brassica ·i· caulis
buluus ·i· lappaio
bomadis ·i· semen sinapis
boniades iouis barba
bitrana ·i· paritaria
bricanona ·i· sauina
bucrano sauina
braton ·i· sauina
batossidea ·i· ruucaninum
bincentia ·i· millefolium
brucus ·i· saxifragia
bitescanis ·i· saxifragia
buluusseron hedera nigra
beclon ·i· saluia
betol ·i· saluia
bulburizos ·i· asfodillum
baccion ·i· personatia
bramois ·i· malua
budaina ·i· lingua bubula
buluus semeticon marcissum [166u]
bica peruica ·i· uictoriola
bite alba ·i· brionia
bulbucanino ypoquistido
beneria ·i· acoru
braneos monos plantago
botanis ·i· uerbena
biperma ·i· simphoniaca
bobatis artemisia monoclonus
bonus ceronus polligonus
beana ·i· apollenaris
bretoniceluros britanica
betaperlatauiana britanica
bibone ·i· britanica
bebalismaior agrimonia
blaisois ·i· balbos

1) uel i *sup.* a *scr. m. 1, ut etiam* aniciton *legeretur* ‖ 2) o *pro* a *corr. m. 1*

bracsiodis raucilitas
braston feruens
bebregmenon bolliente
balani ·i· glande
balanion ·i· balneum
brocis ·i· pluuia
bregma ·i· occipitium
brachedon ·i· brachium
blefaron ·i· palpebra
brancos ·i· guttur
brancis raucilitas
broxis ·i· pluuia
brexon ·i· frontis
bronta ·i· tonitrua
barus ·i· bonus
barasis ·i· grauatio
bebromen manducatus
bractacon[1]) ·i· suglutio
botani ·i· herba
batragos ·i· rana
birra ·i· corriu
bicani ·i· cocleas
batossidea ·i·[2]) mora siluatica
blastri ·i· turinis
boitidos ·i· scoperegia
boinion ·i· napos
boion ·i· bouina caro
basasa ·i· ruta agrestis
bicaperuica[3]) ·i· camedafne
bicicon ·i· ungula caballina
butan ·i· capparis
bultalmus ·i· ambrosia
baleria ·i· riani herba
barentia ·i· rubia
britania .i· artemisia
bilonoton ·i· iusquiamo
brocos ·i· saxifragia
balsemita ·i· sisimbria
bation ·i· personatia
botilolen[4]) ·i· personatia
bertamnum ·i· eliotropium
bubuleos ·i· dictamnus
bonion ·i· presterion
basilicon quiminon ·i· cuminum
baselice ·i· amaeos
blattus ·i· marrubium
balotes ·i· marrubium
bulloquilon mandragora
binum adrianum uinum desicilia
binum mellis uinum melle mixtum
binum falernum ·i· uinum italicum
binum prouinciale uinum desicilia
binum creticum uinum decreta insula
buceron fenogrecifarina
baton ·i· capara
bicinon ·i· cisseos
bechion ·i· saluia
brian ·i· tamaricus
beata ·i· seucla
bulmerca ·i· rodonepe
betonica[5]) ·i· siderites
bernigario ·i· nitrus
bobilion ·i· boberedna
boriamnos radix gentiana
belbes ·i· lupa ceruaria
bitumen iudaico ·i· aspaltus
berla ·i· beiluria
boalca ·i· coculobraca
bracus ·i· frons spinę
bolatis ·i· genista
batossi ·i· foliarubi
bungosa ·i· rodasnen

DE · C ·

cepusa ·i· psimicium
cilicion ·i· cammea

1) cta *sup. scr.* ‖ 2) a ·i· *sup. scr.* ‖ 3) u *pro* f *corr. m. 1* ‖ 4) le *ex* n *corr. m. 1* ‖ 5) to *sup. scr.*

cicuria ·i· intuuos
celedonia ·i· leucia
conidospermaton orticę semen
cipri ·i· flores locusticę
coniza ·i· galla
comiactis ·i· ebolum
cinobados ·i· rubo canino
conionspermaton cicutę semen
cicesonfagos galla asiana
conciledos ·i· rapa
cinideossedes uenter merguli
cacriosio semen rosmarini
calcanta i· uitriola
cariodendo arbore nucario
cessa ·i· hedera
cisseos ·i· gumen hederę
cori ·i· coriandri
ceratus ·i· cornuceruinum ·R·
cignum semen deoroco ortemesus
carias ·i· nuces
carpobalsamo semen balsami
colofonia ·i· resina frixa
cauli ·i· cauliculo
cortice cogmenu carta combusta
cilos[1]) ·i· sucos
calamantis ·i· nepta
[167r] cocurion ·i· intuua
coloquintides[2]) cocurbita agrestis
camuri ·i· coliculi[3])
ciclaminum ·i· terrę malum siue solibersium[4])
centauria fel terrę
ciminon ·i· cuminum
cistros ·i· uetonica
celedonia ·i· erundina
conicia ·i· aurigano
colena ·i· origano
camipiteos similis penireolę
cypenines ·ï· uiperina
calemos i· ouicilaria
camimela[5]) bene olenta
cliosclepion solago maior
cinocefalus caput canis
ciclaminus orbiculus terrę
cinoglosa lingua canina
capatnis ·i· portulaca
crinion ·i· lilium
crissocantis ·i· peristola
cerodus ·i· cetrus
caria mixta
cidon cidonia
crascrus ·i· crocus
calcantus ·i· cęris flos
cenidos ·i· galla
cumeos ·i· gumen cerasi
cacrios ·i· semen ferulę
castreon ·i· castoreum
ciperum radix deiuncotriangulo
catrios ·i· semen dragonteę
catimerinis cotidianas
carofitea ·i· oua solubilia
cinarios ·i· cardos
cica ·i· ficus[6])
capton pana
cilis labia
colim ·i· fel
condros ·i· cortilago
corifinos ·i· ordiacio
condros ·i· alica
reata carnes
ciamos ·i· faba maior
crassin ·i· pozionis
corifis ·i· uertix
cronion ·i· caluaria

1) ciclos *ante ras.* || 2) *prior* i *sup. scr.* || 3) ol *ex* oll *corr. m. 1* || 4) *in mrg.* r̄. *scr. m. 1* || 5) l *pro* n *corr. m. 1* || 6) uel a *sup. scr. m. 1, ut etiam* fica *legeretur* ||

crotaphi ·i· tempora
cori pupilla
cataclis iugula
cionides ·i· uulua
cilia ·i· uenter
citis ·i· uesica
cotilia ·i· coxa
crinos ·i· anus
cataminea ·i· menstrua
cirtois ·i· gibberosus
cephos ·i· surdus
ceramion ·i· amphora
caiotos quiatos
choloron ·i· uiride
canana ·i· marcida
eracio ·i· siliqua
calonima ·i· bruna
cariamagalin ·i· nuce glande
crocoys ·i· gana
caprea uerrina carne
coenus lentiscus
cirizis ·i· fistula
cataltici ·i· fumentatio
casmos ·i· cauteratio
critis ·i· ordeum
cossipis ·i· creta argenti
citra ·i· olla
cori ·i· cinis
cerosin ·i· cerasia
chittos ·i· frumentum
calami ·i· stipula
cloros ·i· uiride
cortos ·i· foenum
caelidon ·i· erundine
cenien ·i· calce
ceitrin ·i· citru
calamus ·i· canna
crini ·i· lacus
crotones ·i· ericini
clafos ·i· ceruus
corax ·i· caluus uel coruus
crom ·i· cepa
cinea ·i· canina
cociminos ·i· lactaridas
cotolidon ·i· cimbalaris
corimbus ·i· botrio hederę
cineidis ·i· ortica
cinaris ·i· cardus
chailis caulus
celedonia ·i· geruntea
cinario ·i· cardus
clafion ·i· ceruina caro
crion ·i· uerbicina
cias ·i· mastice
cassamu ·i· semen balsami
cimbalatrios ·i· mineos
cedrua ·i· eleofastineus
celtica ·i· saliunca
colita ·i· fascegalicos siue saliuncula
cardamomum semen nasturcii
coloquintidos ·i· gallala
carpobalsami semen balsami
comoscarpo nuclipinos
cotinidon ·i· umbilicus uentris
cinion ·i· sicanion radices
coicus ·i· cicuta
corpiscio ·i· ebolisemen
comidion turpisci semen
cinici semen ·i· crociortenensis[1]) semen
cimolea ·i· creta argenti
cecuta ·i· manta loita
cacasia ·i· mercurialis
cromion agrion ·i· cepa canina
cariota ·i· pastenaca
crinos leucos ·i· lilium album
cedria ·i· pix liquida

1) *posteriorem* s *sup. scr. m. 1* ||

conim · i · clace
coptononrotas · i · flos maligranatę
comu · i · cicuta
cocorion intuba agrestis
cirine rasura cornuceruuni
colopendrios[1]) lingua ceruuna
cacabos · i · strignos
cocullus · i · strignos
cinopalion · i · sauina
cinionfilon millefolium
canicelebrum caput canis herba
crisites · i · millefolium
cereusiluatico · i · mille folium
cronos apollonus · i · mentastrum
calamites · i · nepita
clianuti ebolu
chamechaton · i · ebolus
chaenis · i · lingua canina
camescetis · i · ebolus
cisson melaon · i · hedera nigra
cissos necion hedera nigra
cission · i · saliua
corimon . i · lilium
camereos · i · cardus agrestis
coctus nidus lacteridas
camella · i · lacteridas
concordialis agrimonia
cironias centaurea maior
colorus · i · malua
cimbaris · i · cotulidon
corrago · i · lingua bubula
cepos afrodites cotilidon
camelopodios marrubium
cronosconis · i · eliotropium
cincinalis · i · capilliueneris
confirma · i · sinfitus
conserua · i · sinfitus
crisgalinatia · peristereon
carchadana · i · brionia

columbina · i · praesteron [167^{u}]
caliadiana brionia
cynecteris · i · nymphea
chacabos · i · nimfea
citochacim · i · lacterides
canula galica · i · origano
cinomia · i · ipsillium
corium · i · eliotropium
corion · i · ibiricum
cyroei · i · uetonica
calipetalon · i · quinque folia
columbaris · i · uerbena
collesis · i · uerbena
calion · i · simphoniaca
ciuidinalis · i · pedeleonis
choras · i · butracion
chorifis · i · butracion
chataltice · i · butracion
charistelon artemisia monoclonus
coetenę uel ceethene · i · artemisia monoclonus
crissantimi · i · artemisia tagantis
cronice · i · dracontea
colubrina · i · dracontea
corcodrillion dracontea
cynos · i · satyrion
cinocoron · i · satyrion
comitiales gentiana
casopillos · i · ciclaminum
cidonion · i · ciclaminum
clargia · i · ciclaminum*
cimofoamen polligonus
carcetron · i · polligonus
cinocardamo nasturtium
cusmin · i · nasturtium
cecallion · i · apollonaris
cicer rusticus camellea
colos cardiacos camellea
cerbaste camellea

1) d *pro* t *corr. m 1* ||

charegogos camellea
copifis ·i· camellea
crotafis ·i· uertex
colico eteffemer idest bulbueraticos
caelos ·i· risos
charaxon ·i· scarafaci
chami ·i· terra
chesma ·i· femu
chaima ·i· ęstus
caison ·i· incendium
chaimata ·i· caloris
cęlini luna
chiros tempus
chicreas ·i· carnes
citanion uel cyeanion panacis
crisalarion ·i· hedera
condrisus ·i· diptamus
clematicis ·i· aristolotia
caroetis ·i· titimallus
cartinotron polligonus
clema ·i· polligonus
corissus ·i· ippericus
chichorium lactuca agrestis
citinos ·i· flos malipunici ·i· maligranati flosculus
cetros ·i· abiete
cameciston hedera terranea[1])
ciron ·i· centauria maior
corimbus hedera nigra
calcantum adramentum sotoricium
cironia centauria maior
cendin[2]) i· ortica
cloconia ·i· ricinis herba
crissantinus fluminis flores
cronopodium malacedonia
cesserreos ·i· pumice
columbis ·i· cardo agrestis
coliton ·i· uitragine
cicinormas maligranatę cortex
crissocolla ·i· adriplice
coronopos mala cedonia
cestros ·i· uetonica
corago ·i· buglosa
carcadana ·i· brionia
chacchabas ·i· nimfea
crissites ·i· mercuriales
caballeon lingua canina
ceptron ·i· ciperus
clinionium ·i· elenius
cicorius ·i· anagalicus
collenuo ·i· origanum
carax ·i· canna agrestis quae in ripis fluminum nascitur
cisteron hedera
cotinon ·i· oleastrum
cerea ·i fenograeci farina
cardamne ·i· sisimbrium
cicomon ·i· sideritis
cordon ·i· cappara
corion ·i· ippericus
colotaurium luta decollo tauri
cicorium intuba agrestis
camecisus hedera terrea
cuminum ęthiopicum ·i· ameos
camepitron ·i· ippericus
cristalion ·i· ipsilion
circelon ·i· mandragora
chameistus hedera terranea
cistoris ·i· cisseus
canterinon ·i· lappacius
camedeleon quinque folium
clematus aristolocia longa
camelon ·i· quinque folium
cinosantus flos rododamni
comitiales ·i· gentiana
clargia ·i· ciclaminum
cariosillus nucifolia[3])
citraos ·i· semen dragonteae

1) terra *sup. scr. m. 1* ‖ 2) e *ex* i *corr. m. 1* ‖ 3) a *pro* um *corr. m. 1* ‖

ceruilingua scolopendria
coloquintida agria · i · cocurbita siluestris
capsella · i · obtyron
coromion · i · cępa maior
crinos · i · lilium ortense
centenudia sanguinaria
consolda maior anagalicum
cucumeris agrestis preciden
camedapnes damnites
camirion · i · cardo agrestis
camipicium · i · pinum terrae
cantaridas · i · muscas uirides infra xino
catmian lapis caliminaris
clipsidero · i · purgatio ferri
carpus · i · galla
camilenta · i · capilli porris[1])
citomorgia · i · semen malup̧
conocarpus pomus pinius
carpodis · i · lana succida
cassia · i · pigmenta optima
comax · i · cacumen herbarum
168r] cypresso · i · arbor cupressi
citria · i · feces picula
cretix · i · radix herbarum
crebentina · i · caera
citron · i · milium
ciprus · i · cuprus
cicotis · i · cinitius
callipillum · i · uulturium
coconari · i · nuclei spinę
colisarcus · i · deorsum fellis
colistaurio · i · feltaurinum

DE · D ·

dapnis · i · laurus
drius · i · robur
detis · i · galla
dapnococca · i · lauribacca
durigneos · i · alicaccabo
damasonium citococtum
deron manipulus
defrigis confectio est
dragontea proserpinale
defritūs uinum squamaticum
deaton · i · albore
iagridium · i · scamonia[2])
daucisemen · i · pastenacę semen
dicamen · i · resina
dadium · i · eda
deintroinlibanus flos marinus[3])
dicacopegias stercus caprinus
diacoziam lactis qui ex lapidibus fluminalibus cocuntur
diesteel · i · flummum
dacipartia · i · gramen
digitus ueneris caput canis
diodila · i · millefolium
denterebon · i · olixatrum[4])
denteron[5]) · i · olixatrum
dometrixgalica[6]) argimonia
dardana · i · personatia
diadema · i · malua
eliotropium
dapnoidis uictoriola
dapnis alexandrinus uictōr
dapnites · i · uictoriola
drinos · i · uictoriola
drochadion diptamno
dipsagos · i · diptamnum
dinupula · i · brionia
discopela · i · brionia
dauaria · i · lacterida
disophis · i · quinquefolia
diosatis · i · uerbena

1) *posteriorem* r *sup. scr. m. 1* || 2) o *pro* a *corr. m. 1* || 3) uel ros *sup.* flos *scr. m. 1* || 4) t *pro* d *corr. m. 1* || 5) on *ex* con *corr.* || 6) c *sup. scr.* ||

demetria ·i· uerbena
dorchadion dragontea
dardanon ·i· gentiana
dardanos aristolocia rotunda
decea ·i· apollenaris
dorenion ·i· apollenaris
diocolofam camimela[1])
dris ·i· camidreos
drisites ·i· camidreos
dipsaga ·i· camillea
dironiagris camepiteos
duomagrium camefiteos
dapnites laurum terraneum
dapnisinias[2]) ·i· britannica
dipla ·i· caricas dupluces
dagrion ·i· lacrima
dilos timidos
dinos seuus
dasis pleosis
drosos ·i· ros
dacria lacrima
drinos ·i· silua
drillona ·i· marina cipulla
dorchadion capriolina caro
dalfatie porcilina
dipnoidon ·i· lactuca agrestis
dendron ·i· titimallus
darigium ·i· strignos
drioniagria camefiteos
dodilla ·i· camefiteos
damascineus britannica
dentrolimolum euiscus
dialiton ·i· eliotropium
diaxilon ·i· aspaltrum
dratalidos cardo agrestis
diaziron ·i· aspaltum
didimos auricula leporis
dragaganta ·i· neruia
dusnata ·i· procinacia
dapfinidon bacca lauri
diafanus ·i· speclaris
drimfagia agracibaria
dorchadis ·i· capriolus
destatuas ·i· rasuras
dragontius rizis ·i· dragonteę radix

DE · E ·

elitrodanu id est rubia
ericiscarpu ·i· ilicis semen
erbahirculi barbaiouis
eleas ·i· oliuas
elopaturium ·i· radix demarrubio
exhilobalsami lignum est balsami
elimos ·i· lini semen
erebentus ·i· cicer
eria ·i· lana
ergauicion ·i· ungula caballina
erusto ·i· foenus
ecitdidinis serpens uipera
egeros ·i· populus
euzomon ·i· eruca
ediosmon ·i· menta
eleboritis centauria minor
eliotropium intuba agrestis siue solsequia uel sponsasolis
eraclea ·i· sisimbrium
elelifacum ·i· saluia
eptefilon ·i· septem folia
egineos ·i· caprificus[3])
erion ·i· carica
ediantos ·i· uiola
eratidilus ·i· cardus
elenium ·i· enula siue ala
elaterium decucumere agresti fit
erba dentaria ·i· peretrum
eltron ·i· sucinum
esoposcerotos ·i· desudore qui de ouo fit confectus

1) l *pro* n *corr. m. 1* || 2) ni *ante* as *sup. scr. m. 1* || 3) a *ex* u *corr. m. 1*

68u] erba rustica rosa agrestis
eusomum olissatri semen
erpillum ·i· animola
erice folia habet et est similis rosmarini
eringium ·i· centumcapita
elimon ·i· enula
erginarius uiscus dequercu
erisflos ·i· calcantus
etrans marinus
eringius ·i· panecardus
erigeron ·i· siniciones
eptegereon ·i· filix
egigon ·i· gramen
eracion ·i· gladiolum
egon ·i· pastinaca agrestis
ermuliafilior mercurialis
emirabolus ·i· flumum
exuppera patricialis id est eraclea
eliogeron ·i· sinicion
elogeros ·i· sinicio
ermubasion mercurialis
esparagosciprinus ·i· sparagos
enucefalos ·i· caput canis
ematitanus ·i· rubus
emaideos ·i· rubus
ematiganus ·i· rubus
emedyus ·i· rubus
elifilon ·i· ruta
ebucone ·i· ebolus
emaamius ·i· nepita
eliocopion ·i· titimali
eraclea ·i· nymphea
elena ·i· enula
escolimus saxifragia
elispicantum ·i· saluia
erba lactis ·i· titimallus
enphion ·i· ruta
ematracleum[1]) ·i· centauria maior
emȩracleus idĕ emepicus ·i· centauria minor unum est
elefantosus ·i· personacia
equisepium ·i· ippirus[2])
emataurum ·i· marrubium
ephedros ·i· marrubium
exsiphea ·i· exsifion
elioron ·i· eliotropium
ematites eliotropium
euenetricon capillus ueneris
eptone narcissus
ema anabrago ·i· narcissus
ermion lingua canina
emagalis lingua canina
epimeron ·i· diptamnus
eleacotocus diptamnus
emagallis ·i· peristereon
emenipse ·i· diptamnus
exupramatricalis ·i· peristereon
ermorapdos ·i· flumum
eracleoticum origacium
ezoani ·i· semperuiua
erifion rubus agrestis
emobotanis mercurialis
ematifonos lapacius
ezegontas dragontea
eminion dragantea
emtacon ·i· satyrion
errapupurunum ·i· ciclaminum
episcea ·i· aristolocia rotunda
elestites aristolocia rotunda
elionprotis ·i· camimela
eliantes ·i· camimela
emellitum camimelea[3])
emeatanas camifiteos
eluros ·i· brittanica
epta plereon plantago
eris ceptron uerbena
ettephos ·i· pes leonis

1) um *pro* us *vel* us *pro* um *corr.* ‖ 2) ip *pro* ep *corr.* ‖ 3) mi *sup. scr. m. 1*

epesteon ·i· butracion
elicobonus ·i· butracion
emantropium ·i· artemisia monoclonus
episias idē est eantropum ·i· artemisia monoclonus
emoronu ·i· artemisia monoclonus
eldia ·i· serenus
emera ·i· dies
eniaithos ·i· annus
eliasdrace ·i· gumen oliuę
elicor ·i· sanguis
emtera ·i· intestina
embaros ·i· grauida
embrion ·i· pecus
epifillis ·i· razimus
estroma ·i· abortrum
elicias ·i· aetas
exiliaron ·i· tepidus
erineis caprificus
elauron ·i· uiride
effeton ·i· coctus
epiporas ·i· impetus
eleus ·i· uulnus
ezinus ·i· erizius
ectismenis ·i· conditus
erpeton ·i· serpens
echatofilon centumfolia
eliotropion ·i· bertaminum
elenus ·i· enula
erisafricę ·i· gladiolum
eraclea erculina
erpilon ·i· puleium
euzomon ·i· erucas
eloireas ·i· gatcina
erifion ·i· hedina caro
electron sucinus hoc est classe
eruiscis ·i· citrus
elepantosis ·i· personacia
euenetricon politricon
emagalis ·i· prestereon
egicon ·i· gramen
eleco agrion mentastrum
eladinrotinon oleoroseto
erisipilla ·i· agnisacer
eradion ·i· panacos
ectomus ·i· eleborum nigrum
epis ·i· scoria adargentum
epimelida ·i· nespula [169
ennobron ·i· plantago
erisimon ·i· eruca agrestis
epistafilon ·i· cappara
elcusma rasura nauis deforis
elecsine ·i· uitragine
ellambis ·i· hedera
ecion ·i· personacia
ercule ·i· nimphea
embrosotomia ·i· mortuus partus
erosin ·i· sterelitas mulierum
egias coprus stercus capreę agrestis
elexene ·i· uitragine
emacenas ·i· camipiteus
eniasgireos farina ordei
emonitidis ·i· scolopendria
eleborum album ·i· uaratrum
emticus eleborum nigrum
eredentin ·i· erpillus
era ·i· eretropus
ebolus ·i. odicus
elaterium sucus cucumeris agrestis
erporis ·i· poma cedri
euiscalis ·i· gigarus
epithemus qui super timo nascitur
ebius ·i· coruus agrestis
eron ·i· samsugias
erugines ·i· cardo
enangra ·i· gluten
eiricula ·i· eramen ęs

DE · F ·

fli ·i· ueromartico
fex ·i· febicis

fasali ·i· fassiolum
fita ·i· plantagine
flumum ·i· barbascum
finicis ·i· dactilis
flios ·i· cortex
filira ·i· tilia
facos ·i· lenticula
flicon ·i· polion
fu ·i· ueromarticum
fenice ·i· palma
fissalica ·i· uisicaria
fasce galicus idest nardo celtica
flius cappareos[1]) idest cortex de cappara
flantropos ·i lappa
filecterion meca ·i· artemisia monoclonus
fexaga ·i· artemisia monoclonus
fifiloy ·i· asfodillum
fesmerion maluauisco
fedranon ·i· ippiros
filosopes marrubium
filolopes ·i· marrubium
fiscanion ·i· sifion
frugia lingua ceruina
frigites ·i· feltodorites hoc est lingua ceruina
ferraria ·i· peristereon
flocifis ·i· inflamatium
ficous ·i· frigus
flex ·i· flamma
fariges[2]) ·i· fauces
fleba ·i· uenas
faci lenticola
fisis ·i· natura
foni ·i· uox
filla ·i· folia
facofis ·i· lentiginosus
falacros ·i· caluus
fellex ·i· cortex
fnix ·i· palma
feir ·i· peduculus
fassion ·i· palumbina
fasseanon fassianina
filloaris ·i· marrubium
filicroram pollipodia
fillofeda marrubium
flosbacina inantes
filice ·i· picerigia
farfara ·i· ungula caballina
finita ·i· alfita
flagiocis ·i· fragifolium[3])
fononatiza[4]) ·i· cameleonta nigra
fetalocus ·i· aristolocia rotonda
fagnon ·i· elelisfacum
flummum ·i· ueruasca
fisalidus ·i· serola
fenuculus agrestis peucidanus
febrefugia ·i· matrona
fenuculus ·i· maratrum
filonis ·i· picaturia
folliginem ·i· intecto
fungus ·i· omnis boletus
fresa ·i· faua pilata
frustellus ·i· nudellus
ferula ·i· rausus maior uel ros
fatos ·i· uenticula
folium ·i· pigmenta
fyreos flos farmeuolacę

DE · G ·

gala ·i· lac
gipassa ·i· terra
girariso cupressi folia
gleucon ·i· mustus
gigarta ·i· sementisuuę

1) *posterior* p *sup. scr.* ‖ 2) g *sup. scr.* ‖ 3) um *ex* a *corr. m. 1* ‖ 4) n *post* fo *pro* i *corr. m. 1* ‖

gesamia ·i· creta argenti
glicanos ·i· pulegium
git ·i· melantium
gogiles lappa maior
gemi ·i· sermentum
gerinon ·i· lilium
grana adminia stafis agria
glici ·i· pionia
glicon ·i· puleium
gestasaron ·i· nasu
gatgatanos lapis gratinus
gru ·i· balsamum
gatgada centauria maior
[169u] gera ·i· berbenon
golaia ·i· galapacoma
grinos siue finocreta
gesastera ·i· creta
gelela ·i· interioris coloquintida
gremma agrion mentastrum
gigos ·i· serpullum
gitis ·i· serpillum
gysion ·i· saluia
giger ·i. pasnatica agrestis
gerontea ·i· sinicion
geniculata ·i· gramen
grisitis ·i· mercurialis
gonossuro ·i· marrubium
gladioloregetali ·i· sifion
ginos ·i· satirion
gereantimis camillea
geracion lactuca siluatica
genera carine uittonica
gerobotanis ·i· uerbena[1])
guduua ·i· pedeleonis
genefefes artemisia monoclonus
gindan ·i· iusquiamo
garus liquamen
gois conius
glandis pontica auallana[2])
gigarta ·i· uenetia
geraleon ·i· liquamen
geranon ·i· ippericus
genecis ·i· semina
gahactir ·i· uenter
ganathos ·i· bucca
gonathis ·i· genua
groithi ·i· crinis
ghelos ·i· risos
gimnus ·i· nudus
graton ·i· uinum
glici ·i· dulce
genesis ·i· genitura uel natura
glossa ·i· lingua
galatiti ·i· titimalus
gaicon ·i· riza
gongilia ·i· rapa
ginpidion ·i· rastinaca
glirea taurina caro
gliciodes ·i· pionia
gerolionis ·i· plantago
geniotelis mercurialis
gliciseris ·i· pionia
gipterias ·i· balaustium
geranion ·i· grues
gadiana ·i· brionia
gorocamelion ·i· cappara
granistum ·i· lauaris
gladiolus ortensis ·i· yrius
gamandrea ·i· camitrius
gudica ·i· gentiana
gliganus puleius medianus
gumespano rasina hederę
gallas ·i· cincidas
ipsa ·i· argilla
gifas ·i· corium serpentis
glaria ·i· rasina casita

---

1) n *pro* r *corr. m. 1* ‖ 2) uel e *sup. secunda* a *scr. m. 1, ut etiam* auellana *legeretur* ‖

DE · H ·

heris flos · i · hiu siue flos rami
hitheas · i · salix arbor
heritro · i · uitragine siue parataria
herou lolium
hiucalca · i · erugo ramorum
hiusistus · i · erugo ferri
hiusciprus erugo cipri
hiu · i · flosramis
hiuiscus · i · altea
hirubutane · i · auricula ueruicina
hipetrum · i · ciperum
hiringium · i · centucapita
hilorodon · i · rosa agrestis
hiorotane · i · peristereon
hostanis · i · ciclaminum
hicmas[1] · i · humor
honiostus · i · puluis
hiptuselinos olixatrum
hirudinum uel hirudo · i · sanguissugię
heofidero erugine ferri
hitcar · i · anisu
hraclionticon · i · panacis
hipoteus · i · epitemu
helon · i · sambucus
heloscopius · i · titimallus
heranisida · i · scruuaria[2])

DE · I ·

iatrici · i · medicinę
iraima · i · uulnus
idactris · i · liquidum
ifidas · i · colobras
iracus · i · hiecus
ippos · i · caballus
illoiros · i · eattus
ihctin · i · miluus
ictis · i · piscis
iposilon · i · olisatrum
ictinos · i · miluinum
ictrion · i · sicialia
icparagia · i · cimas
isatis · i · aluta
imionia · i · mulicarne
ippia · i · cauallina
isatis · i · uitrago siue paretaria
ineploides · i · plantago
iteascarbos salicis semen
irius · i · gladiolus
iacas · i · uiscus
ieropissa · i · piceliquida
inante · i · solificium
ipocistido · i · sucus sinticę
iurio erugine
ismirnis · i · mirra
istiptirias nigras · i · alumen liquidum
istipteriascistis alumen scissus
ifidicisemen betonicę semen
istrignus · i · uua lupina
ippericon · i · corion
ierubulbum · i · bulbum agreste
iquę incypo sumitur
incidiosantus · i · flos rododami
insanam · i · simfoniaca
ispagnus · i · saluia
iposelinon · i · osixatrum
iuetixonix · i · quinquefolia
isicepermon · i · eraclea
istricinon · i · strignum
iual · i · gramen
irisafrica · i · gladiolus
inuilicumuentris · i · cotilidon
icteeripthes rós marinum
istafiliagria pastenaca agrestis
isparagas · i · sparagus
isparagos nostros · i · sparagus

---

1) hicomas *ante corr.* ‖ 2) u *post* u *sup. scr. m. 1* ‖

iuonsor ·i· lactuc agrestis
iscopiem ·i· gramen
istiricotila centauriaminor
integeton ·i· cotilidon
iscropion ·i· eliotropium
isplenion ·i· lingua ceruina
iscolopendria ·i· ceruiglossa
ipoclosus ·i· uictoriola
inginale ·i· asterion
iscorpionerba ·i· solagomaior
[170r] iscos ·i· lentiscus
iatros idest medicus
iccion ·i· uertebrum
ilix ·i· fex
idros ·i· sudor
induc ·i· scarapha
iranis ·i· caelum
itilis ·i· agrestes
iscirra ·i· sicca
irtimenon ·i· conditum
idromelle ·i· aqua et mel mixtum
imiceramia ·i· urna
imogois ·i· semiscornium
imesextis ·i· emina
ipterna ·i· calcaneum
idatis ·i· uesica
iuglandis ·i· pilacupressi
iuonsos ·i· lactuca agrestis
iarent ·i· iu
idrusciro ·i· argenti uiuo
iquiladicon ·i· ipperus
idrogogus ·i· nimphea
infitu ·i· camelleonta
ixion ·i· cameleunta
ipomaratrum fenuculus agrestis
ispalcion ·i· trifolium
iptaris bibroron ·i· filicem
iriscalcidon ·i· irius radix
istorobon ·i· olixatrum
ipnu ·i· eleniu
isius ·i· ueia
irelisirica ·i· soldago
idna ·i· tufera
iusquiamo ·i· caliglata
isquilaticon caballicuda
iouisbarba ·i· semperuiuo
isopus ·i· herba maritima
isopocerotis ·i· sucus ouium subter coxas
interionis ·i· intro
icoquintida sauria ·i· caricas
interruscus ·i· cortex mediana
ioquimella prunellas de uisco
ipnotica ·i· medicamen saniferum
indius ·i· opiustibaicus
iarin ·i· origine campano
ipsametiua ·i· cerosa
inguinalis ·i· pionia

DE · K.

kopros ·i· stercus
kambris ·i· brasica
kiamus ·i· faba
krite ·i· ordeum
kalitricum herba sanguinaria
kappareos cappara

DE · L ·

lirix ·i· auena
lemnias ·i· auripigmento[1])
leucoiu ·i· uiola alba
lasaris radix ·i· silfituradix
linozo ·i· herbamercurialis
litron ·i· nitros
lipidiscalcus ·i· erugo decupro
lepidis timomatus
lid erugo ferri
libanus arianus ·i· tusmasculum

1) ri *pro* ro *corr. m. 1* ||

lotus ·i· trifolium
libanuflium ·i· turis cortex delibano
libamannis ·i· libani puluis
litargirum ·i· spuma argenti
lilifagus ·i· sclareda hoc est etiam saluia
litridos cucumer amarus
lacerana ·i· holera
leuci cyprinus ·i· uiola
leucoapes ·i· celenas
lapsoena ·i· armorocia
lapatus ·i· lapatium
liuanotidos ·i· flos rosmarini
leptecaria ·i· abelina
leuntropodium pedeleonis
latridus ·i· cuçumer[1]) amarus
lactuca agrestis ·i· sarracla
lotamnum ·i· uerbena
limbonotus ·i· rosmarinum
linotusagria mercurialis
lactiria idest lacteridae
lapistina ·i· castanea
libano ·i· tus
libę ·i· agrone
lili ·i· bucilingua
lilisfagus ·i· saluia
linguacanina ·i· uenebula
litusspermon ·i· saxifrica
lingua agnina ·i· similis est plantaginis maioris
lacunia ·i· uerbena
lustrago ·i· nerbena
laterculus ·i· simphoniaca
lioparis ·i· artemisia monoclonus
liminutis ·i· centauria
licomonus ·i· maluacius maior
licorten ·i· alia malua
laueri ·i· sion
laurus alexandrinus id est uitriola
laxinsata ·i· lingua bubula
latromata ·i· nimphea
lignites ·i· flummum
linozostes ·i· mercurialis
linosoditi ·i· mercuriales
lembago ·i· saxifrica
laxi ·i· portulaca
licorcon ·i· dragontea
licopsolon it̄ dracontea
lacellago ·i· laurum
libornia ·i· agrimonia
ladion ·i· eliu
larix ·i· coacola
lemus ·i· gula
leanus ·i· saluiaris
lepos ·i· pinguidine
lencon ·i· album
lipomata ·i· castanea
laucoroda ·i· albarosa
lisnix ·i· rosa
liptoi ·i· macer
liberos ·i· pinguis
leptacinis[2]) ·i· gracilis uel liptocinus idem est
liprosis[3]) ·i· impetiginosus
lactismata ·i· calcis
limosi ·i· fam
lipparos ·i· crassus
ligitros ·i· libra
lactuca ·i· epidacas
laxana ·i· elera
limonium ·i· beta
libicum ·i· sparagus
limostrofon ·i· marrubium uel marubius
labadeon ·i· centauria

1) *posterius* cu *sup. scr.* ‖ 2) *in marg.* λεπτασυνῆς *Petrus Daniel adscr.* ‖ 3) leprosus *Petrus Daniel adscr.* ‖

lipidus sthomadem · i · eruginem ferri
libanotabor · i · rosmarinus
lentrolibanum rosmarinum
litosmatitus · i · petrasanguinaria
lencis · i · papulus
limnesto · i · centauriamaior
linocistidus mercurialis
lautu · i · fenograeci farina
linostroponos · i · marubium
larion · i · hedera
leucofillon flos morę domesticę
licorcorcon · i · dracontea
latiri · i · pisus
leptosophas[1]) · i · marmosoporeos
lactucahortensis · i · tridax
lactuca agrestis · i · tridaoion
lappaerculeina · i · cappareos
lagacon · i · lactuca leporina
luparia herba unde lupi moriuntur
lactaridas · i · purgaturia[2]) seminum
lolium · i · auena agrestis
lipidiscalco · i · limatura copri
lingustice · i · caprifolioligni
lenosis · i · spleneticus
lupia · i · malua asinina
[170u] lupiatu · i · colatu
liparis · i · alumen liquidum

DE · M ·

molipdus · i · plumbi combustio
moptumas · i · combustio plumbi
malanteria · i · erugo ferri[3])
malanografico i · adramento pioturia dequo subtecto fit adscribendum
mirsinae · i · myrra
mettis · i · lingua canina
melamuscio · i · medulla uituli
molace · i · malua
mielfaelafion · i · medulla ceruina
miconus · i · papauer
melampilus · i · agantus
mociagria malua agrestis
monolus · i · serpullum maior
mocenagria · i · aristoloreia
meocarius papauer agrestis
minion · i · olosatrus agrestis
melicratis · i · mellitum uinum
mirtinae · i · mirte
mirtice · i · tamarice
milosmacia · i · medulla
maxibatro · i · sucus de foliis feniculi
masticecicia · i · masticis
mannis · i · pilatura[4]) turis albi
malabracio · i · filiosemen
maratrum · i · feniculus
mulzium · i · sinapis
mercurialis cacusia siue cistus
meu est idginos deradice
medica · i · ceratrum
melimela · i · nix
macton · i · capulus
manumartis · i · quinque folia
magnefolium · i · personacia
maranion · i · centauria maior
mazerofollo · i · gladiolus
molaceratica · i · euiscus
molacim · i · mascuauisco
maberobillo[5]) · i · gladiolus
misos afroditus · i · ebolus
mulcetra elitropia
meru · i · serpullus

1) a *ex* o *corr. m. 1;* leptosophus *in marg. adscr. Petrus Daniel* ‖ 2) i *sup. scr. m. 1* ‖ 3) *priorem* r *sup. scr. m. 1* ‖ 4) *in marg.* r̃. pilatura an ptr *adscr. m. 1* 5) a *ex* o *corr. m. 1* ‖

meranfilon ·i· agantum
manacus ·i· strignus
melion ·i· celedonia
melas ·i· membra
menon idest esurias
meziron ·i· fagidemelle
maraxton ·i· caricas
mileartemisia ·i· altea
madan ·i· tinia
malus ·i· orinas
mastus ·i· mamilla
maxin ·i· ala
melani ·i· nigras
myros ·i· femur
mylius ·i· medulla
myxa ·i· miucacis
mys ·i· lacertus
macros ·i· longus
midia ·i· longus siue et risus
micha ·i· fungus
mintisus ·i· ebrius
mincis ·i· tamarice
melancheno ·i· adramentario
myrinicia ·i· prurigo uel porigo
myn ·i· mense
myrinon ·i· unguentum
maladrinixia ·i· fauus mellus
myrinix ·i· formica
muscus ·i· uitulum
myrmicotrocin ·i· formicaria
monoceron ·i· unicornis
milisca ·i· apis
marcidonis ·i· petrisilus
meminion ·i· sisimbrius
merion ·i· petali
mirsincus ·i· feñiculus
myren ·i· epyricos
molocenagria pastenaca
milis spermon ·i· gittus
maura ·i· peucidanum
melampodion eleborus niger
marcax ·i· semen ferulae
melosius ·i· malua
melocinagrios malua siluatica
meuandrum semen meu
mysema ·i· semen orticae
molquibus ·i· melipdena
mater herbarum artemisia
moromon ·i· centaurea
menefolium ·i· personacia
miacanina ·i· sparagus
mytrolon ·i· pulicani
molisimila ·i· amelo
moselius ·i· cinamus
metopion oleum amigdalinum
mirsinon oleus liliacius
moron ·i· mandragora
moropelatulus policonus[1])
meruiro ·i· lupinus
malacanina mandragora
mercurialis ·i· linocostodiis
marubius ·i· prasius
melecin ·i· malua
meliborbia ·i· maurella
mirifilon ·i· millefolium
mentanigra ·i· deosmeos
mentastrum ·i· menta alba
mala maciana ·i· poma maligranatę
milo narciscino ·i· oleus narciscinus
melanagrio ·i· folius
melilota ·i· muscus maior
melapius ·i· hedera arborea
melus ·i· taxus
meagantus ·i· sperago
magisnon ·i· contacicon
meogalis ·i· scuriolus
manomarcis ·i· trifolium
miricos ·i· tamaricę

1) c *pro* g *corr. m. 1* ||

DE · N ·

nardustacius ·i· spicus
nardoceltica ·i· fudegallius siue celtica
nepita ·i· mentastrus[1])
narcissus ·i· uuluus
nartecus ·i· ferula
nio ·i· laurando
nix ·i· nox
nefilion ·i· personacia
nim ·i· artemisia
neira ·i· neruus
nisciphilon ·i· uictoriola
nifros ·i· renis
egros mortuos
necys cadauer
nodus dorsum
nasia nidus
nape ·i· sinapis
nescion ·i· centauria maior
narcissus lilius siluaticus
nardorustico .i· baccara
nascordia ·i· medicamen somniferum
namale ·i· camiphiteos
nemonipsa ·i· camiphiteos
necterian ·i· elenium
narcana ·i· centaurea
nauistum ·i· stiptiria
nucisereus ·i· punicae
nepsileo ·i· pulicaris
nauaton ·i· cappara
nicuspromium ·i· gentiana
naemo ·i· saturion
nestila ·i· ortica uiua
neruigalion ·i· pulligoro
nimphea ·i· protea
narcissus ·i· emeticus
nacopretis ·i· lampreda
nastorcius ·i· crisonus
nisisonani ·i· anio sangūs ·r̃·
nacoseium rosa agrestis

DE · O ·

oleras ·i· tauiridia
origano ·i· colonena siue coronabuli uel artemisia
oxilapatium ·i· lapacissum
opioquiarico ·i· laser [171
opiomiconus qui de papauer fiet
oronos ·i· erbi
opobalsamum ·i· semen balsami
oromum ·i· lomentum de faba
oricula asinina ·i· dracontea
orcis ·i· saturion
odia ·i· sauina
orbicularis ·i· ciclaminus
obloodio ·i· camimela
opoordion ·i· camellia
olobrion ·i· camefiteos
oropriton pedis leonis
onocantis trisia idest
oartemisia monoclonus
ortantropo ·i· celedonia
othenea ·i· sinicion
ormus ·i· caput canis
orsireostapo ·i· cap̄ canis
ossimite breumon ·i· mentastrum
obastra ·i· alexandrina
obtalmu ·i· squilla
oxiconon ·i· papauer
orotoan ·i· lacterida
otrisfalon trifolium acutum[2])
otimirnis ·i· scoporegia
omiclis[3]) ·i· regia nobola[4])
ofae ·i· sero

1) us *pro* um *corr. m. 1* ‖ 2) *in marg.* uel g *adscr. m. 1, ut etiam* agutum *legeretur* ‖ 3) ti *ante* m *erasum* ‖ 4) *in marg.* uel nebula *adscr. m. 1* ‖

ornica · i · galina
omoplacius · i · umeros
ota · i · aures
odmes · i · dolores
5 orneas · i · aues
onfacinon uiride
oxigagaron acetum garo mixtum
oxus[1]) · i · acetum
odontas · i · dentes
10 oefalon · i · umbilicum
onix umbilicus
orafis · i · uisus
oratica · i · lumina
orscis · i · testiculi
15 ostoin · i · ossus
osta ossa
osfis · i · lumbus
osimi · i · audor uel o
oyli · i · gingiuas
20 oxis · i · facies
oramicus · i · palatum
oyron · i · locium
obitalimis · i · oculos
oporon · i · poma
25 ofrix · i · supercilia
obiton carice
obicula · i · prouadion
onager asinus
olilicon oluccus
30 onix · i · gallinacia
oun oua
ostrago · i · testa
oros · i · laser
ospyrinon · i · ligamen
35 ormeno · i · siamo
olescisten · i · agatio
ornitea · i · gallinacia caro
onargia · i · asinina s. caro
odone · i · celedonia
ogri · i · cicer 40
oracia · i · brionia
ortosilino · i · olosatro
oxigalla · i · mel cum lacte
oximyrne · i · bruscus
olison · i · portulaga[2]) 45
odicos · i · ebulos
onsinaca[3]) · i · euiscus
orestimi · i · eleniu
ortonion · i · celedonia
onotis origanum 50
oxiacanta · i · cinobata
opigris · i · sideritis
ofuis · i · cappara
ortozelon · i · camifiteos
ortiga · i · cendina 55
ortigia · i · selia uel orticia
occa · i · frutex qui insepibus nascitur et habet prunelles rubeas
opius tibiacus idest confectio alexandrina
opopanice · i · confectio ęgiptiaca
oxiridinon · i · oleum cum aceto coctum 60
oximyrsine · i · myrte
obtiron · i · capsella
onfacion mustum de uua acerba
oriza · i · tisina uel tipsana

DE · P ·

putteru · i · filices 65
pistea · i · coacolum
passiphea · i · artemisia
pycano agrion spermaton · i · rutę agrestis semen
peristerion · i · columbaria siue uerbena
policono · i · proserpinaca siue coriola 70

1) u *pro* o *corr. m. 1* ‖ 2) u *pro* a *corr. m. 1* ‖ 3) *prior* n *videtur expuncta*

polliorum ·i· cicer domesticum
pancrista ·i· semen rutae
paneafro ·i· siligine
prasfa ·i· carta
porno ·i· plantago
petrisilin ·i· olosatrus
picanon ·i· ruta
prason ·i· porrus
pepon ·i· medulla
prasiocreticum ·i· salia
proserpinaca ·i· centenotica seu sanguinaria .
posilius ·i· pulicarianaria
pentefilon ·i· quinque folia
priapiscus ·i· saturion
polionusprosip ·i· pionia
polilion ·i· omnia orina
peristerion ·i· crista gallinacia
pioniugrat̄ ·i· celedonia
pitis ·i· pinum
pitile ·i· ulmum
prinon ·i· loxoalis
pyos ·i· dicunt
paragilon ·i· uuualanorum grandis
purumala ·i· granata
pinicu ·i· granata
psimicii ·i· ceirussa
piterion ·i· piper
pysa ·i· pice
propuleos ·i· malta

DE AVIBVS · DE CVPRO

peucidadanis ·i· satanaria
plaxos ·i· pampinos
prasioag.on[1]) albucium
pisaxea ·i· picedura
pyselam ·i· pix liquida
piperiusleua ·i· piper album
piperius melano piper nigrum
peponagri ·i· coloquintidas
peretro ·i· herba dentaria
peletrico ·i· capillo ueneris
paliotracia aristolocia longa
palla ·i· genesta alba
posttenuo ·i· cacasio uel mercurialis
pinolos ·i· oloscordos
pileos ·i· liuodos
piros ·i· caecus
pietos ·i· dulium
politrus spongia
pontica ·i· auellana
pollina ·i· calneum
plata ·i· scapula
pleyron ·i· latus
olius ·i· canus
pleymon pulmo
poriu ·i· crines
podos ·i· pes
peticina ·i· sputus
pyt ·i· coacalum
podon ·i· barba
pyi ·i· mane
paxis ·i· crassus
pacin ·i· lenticula
peyr ·i· ignea
pygras ·i· amara uel pygra
pteromay sternutus
pyrinos ·i· rusticum
pytiria ·i· furfur
psomin ·i· buccella
pyrinis ·i· nucleus oliuę
potoi ·i· potio
pyce ·i· pinos
paramen ·i· declinatio
pycia ·i· coagola[2])
ptalonga ·i· lippitudo

1) *una littera, ut vid.* i, *tinea deleta* ‖ 2) *in marg.* uel co *adscr. m. 1, ut etiam* coacola *legeretur* ‖

pteleas ·i· ulmis
pyxos ·i· buxus
promo ·i· silicae
psamino ·i· sablones
pilos ·i· pullos
pelos lutus
pyteron ·i· pinna
prami ·i· ilice
pyterion ·i· filices
paraceinonia ·i· enula campana
paderotus ·i· cerfolium
171a] prasoncefalaton ·i· porrorum capita
paracia ·i· gramen
prasoncapto ·i· porrus sectilis[1]
palacalon ·i· scalonia
peupicia ·i· simia
priuacia ·i· uermiocarie
patricalis ·i· eraclia
perdicalis ·i· paritaria
partenion mercurialis
peticion ·i· sauina
pandiosradia ·i· celedonia
paracinonia ·i· amila
pyoniagrates ·i· celedonia
pirigia ·i· lingua canina
perpere saxifrica
polion eratico ·i· serpillus
pitonion ·i· dracontea
pagromaton ho.[2] dragantea
patalia ·i· calamina
poligano proserpinaca
poliganatus ·i· policanus
policarpon poliganus
pixòmus ·i· arostozia rotunda
purgaturia s̃ lacteridas
polomonia ·i· conita
pedoron ·i· agantu
poliarcis ·i· afodillos
petronia ·i· centaurea
polidis ·i· centauria maior
prosopes ·i· personacia
pantracion ·i· squilla
politricus ·i· capilli ueneris
pales ·i· cotilidon
pelleonidia ·i· uictoriola
penteronouon ·i· pionia
peltoclotis ·i· perstrion
peropion ·i· uittonica
pandonia ·i· uittonica
probacion ·i· plantago
polineoratursion ·i· plantago
pentefilon quinque fololia
peodoselino[3] ·i· quinque folia
psiloton v · folia
pentacimon ·i· quinque folia
pinphedon v · folia
pentadactalin ·i· quinque folia
procila v · folia
pentachomon quinque folia
persefonion ·i· uerbena
panchroma ·i· uerbena
penpetan uerbena
pitomon ·i· simphoniaca
piperapiu · agoro
plantapium ·i· pedileonis
parcelalon pedileonis
partemcon ·i· artemisia
penirobus ·i· pionia
pernacion ·i· panice
polistezos ·i· arestolozia
pilimon ·i· titimalus
polion est genus floris qui mane est candidus meridie purpureus solis occasu cerulei est coloris
panicus rignus ·i· libesticiradix
poculo ·i· simphitu

---

1) *in marg.* uel sectiuus *adscr. m. 1* ‖ 2) *una littera, ut vid.* c, *tinea deleta* ‖ 3) *in marg.* uel pentha *adscr. m. 1* ‖

piceuostantia ·i· picesicca seu bricia
protece ·i· nepita
pyrigion ·i· filices[1])
partiminion ·i· mercurialis
protea ·i· nimphea
pelion ·i· serpullum
poleticon ·i· faba ęgyptia
patipleoron ·i· plantago
partiria ·i· parataria
poliriton ·i· eborus niger
paracoloquiron ·i· camiphiteos
pytinos ·i· siluitum
penterobos ·i· pionia
palidus ·i· lapacium
parciazion ·i· panice
polonaris ·i· iusquiamo
poliantemenon ·i· butracion
papus ·i· sitionis
peplin ·i· portulaga
prision ·i· marubium
pilpeca marubium
penphi ·i· policanum
pituita ·i· reumata
pigri lactuca siluatica
pycaros nimeros ·i· ruta domesticą
pastinaca agrestis ·i· agorion
polipodia filix arborea
pionia ·i· inguinalis
prouintia consolda mediana
portulaga cameleuce
pulpodis ·i· oriafamis
pulcacla ·i· adraginis
prillus ·i· policaris
plantago ·i· neruosa
prisilin ·i· trione
papauer ·i· michonis
piceno ·i· quod super lac natat
picepontica ·i· pice sicca
ponode rosa sicca
pilocerumo ·i· sister
passa ·i· uua torta
propoma dicuntur omnia dulcia ·i· omnis licor melle iunctus
pampinus initium folii uitis
piceliquida ·i· picola
perdicio ·i· herba uitriola

DE · Q ·

quinocarpus ·i· nucleus pini
quiamis[2]) ·i· uentus
quoriu ·i· crocu
quiromios ·i· cipa
quinorodus ·i· rosa canina
quiamos ·i· faba
quiomios ·i· cipa
quinodonos ·i· pollicamus
quinopodion ·i· pollicanus
quitradas ·i· butracion
quiparum ·i· ciperum
quiluxatiue sucus tapsiae
qulocissucus ·i· sucus hederę
quinista ·i· confectio indinamidia
quinomazon cameleunta nigra
quinquefolium ·i· manumartis
quidamen ·i· sciquilla
quincorio ·i· coconidio

DE · R ·

redicula laniaria ·i· truccio
roida ·i· rosa
riza ·i· radix
radiolus ·i· filicina
radigne ·i· uiglace
ramnus idest spina alba
roclantus ·i· rosa
rosion ·i· ciba agrestis
rodasna acrifolium
rubo ·i· sintice

---

1) ficlices *ante corr.* ‖ 2) *prior* i *sup. scr.* ‖

remnae pinoresinę
resina pituina ·i· non frixa
resina terebintina ·i· nauigia
regima ·i· flussus
ragadas ·i· fissura
raadesi ·i· mala granata
raps carice ·i· sorbas
rafanus ·i· radix ortulana
rosion ·i· rubio
rox ·i· azinus
roah mala granata
ricos ·i· rostrum
rumice lapacium
rita ·i· celedonia
ricontea ·i· sinicion[1])
raminalis ·i· agrimonia
rucilia agrimonia
roborasta ·i· personacia
rocloditus ·i· myrra
radix nociua ·i· acoro
rusilino ·i· butracion
rizacus camitrius
rizas celedonia
retigle ·i· uitragine
rica ·i· nitrus rubeus
rotontiron ·i· ossa sicca
rioziu ·i· cortex mali granatę
ropa camipiteus
risago ·i· camitreus
ramnus spinaesca
rosmarinum ·i· lentro libanum
rabumporcinum ·i· orbicularis
rapus ·i· napus
rubo ·i· rumice
rodafine ·i· librę
ruta ·i· picanon
rosa agrestis ·i· nacoscus
rufuscamus ·i· ypoquistidae sucus
ripus ·i· rasura de estuas
reobarbaro ·i· reo ponticus
rodonantis ·i· semen rosae
ricus ·i· nitrus rubeus
ricius ·i· ntrus albus
radistria ·i· armoracia

DE · S ·

scinocardia ·i· lentiscicoma
scordion idalius
staphilon pastinaca agrestis
sicarixa ·i· ficus siccas
scolambo ·i· cardo siluester
simphitus ·i· anagalion
sicamina ·i· moras
scordio ·i· orotillo
sinonus pipercli
stactin ·i· lixiua
squinoantis ·i· flos lentisci
siterian ·i· adipes
sicion spermaton ·i· cucumeris semen
scolumbus cardo agrestis
squilla ·i· bulbus
sion ·i· herba olisatrum quę in paludibus inuenitur
scapria ·i· colona quę inlignis putridis inuenitur
saten ·i· ciner de foco
stantin ·i· gutta myrrę
sphidas ·i· uua passa
sidinos ·i· flos mali granatę
sendicio ·i· confectio quę indinamidiis est
silphiu ·i· lasseris radix
smirne hoc est basicon ·i· gutta myrrae
smyrnetrocliten ·i· myrra mirabilis
sciracos ·i· storax

---

1) ion *pro* oon *corr. m. 1* ||

stactin myrra · i · myrra delixiua lauata
spasmus est · i · contractio neruorum
[172r] stacias · i · spicas
stragis · i · sigillum est
siliqua · i · cerecia
sici caricae
samus lentiscus
spermen · i · semen
scolix uermis
scentarius[1]) · i · scarfagius
stryx · i · scabro uespa
stafilis uua
simisca · i · coitus
soma · i · corpus
sthafidus · i · passa
simidalus · i · simula
sicoton · i · fecatum
senecian · i · consuedinem
sertula campana · i · melilota
sicidia · i · cucumera
spoygon · i · spongia
sinorison · i · inguen
sarcas · i · carnes
sigalos · i · saluia
siagon · i · maxilla
spatis · i · costa
stytus · i · pectus
steira · i · stelis[2])
silamo · i · concepto
stroito · i · camelus
struccio · i · cytus
scinus iuncus
splenion · i · scopendrio
scordon · i · alius
smyrnion · i · olosatrus
sisagron · i · sisimbrium
sindodonis · i · clauo
siris · i · intuba
stroiton passerina caro
siagria · i · caro capreoli
seraula · i · uittonica
septemneruia · i · plantago
scoloton quique folia
sanguinaria · i · uerbena
sicanar simfoniaca
sapho · i · simphoniaca
singentiana · i · acorum
semen leonis · i · pedis leonis
selenon agrion · i · butracion
sagiticum · i · barbaiouis
scorpion · i · elitropium
samatracinus · i · uictoriola
sthephano alexandrino · i · uictoriola
solata strignus
sinouerus · i · sinicion
sintrofum · i · rubus
sintropon · i · rubus
sentex · i · rubus
sicenaria · i · peucidanum
silagina · i · saluia
susinon · i · lolium
superba camimeloni
supera camimela
sopoes · i · aristolocia rotunda
salissicion · i · camimela
siparizion · i · titimalus
siderites pipenella
saria · i · glaucia
sagria · i · siricus
spondolion · i · silus
separdon · i · genista
silus · i · sisileus
spiculon · i · camifiteus
spondon rasura panis
sidelates · i · mercurialis
santonica · i · artemisia

1) i *vid. expuncta* ‖ 2) stellis *ante corr.* ‖

sigitale ·i· gladiolus
scolomus ·i· saxifrica
siccophilla ·i· euiscus
sampellea ·i· cirobatus
sfagnum .i· aspaltum
suscinum ·i· oleum liliatum[1])
sandocus ·i· absentio agrestis
sicula camipiteos
sufunum ·i· lilium
senon ypericus
sideretis ·i· panicis
scoporegia ·i· panicis
sarminia ·i· cerfolium
sisioceptron[2]) ·i· aspaltrus
stipaticus ·i· cyclaminus
staphisagria ·i· fisagria
saturion ·i· testiculus leporis
scoliesmes ·i· cardo agrestis
solago ·i· concordia
solago minor ·i· didimus
solata ·i· uualupina
samsuco ·i· leundola
sionlaber[3]) ·i· berida
simpitu ·i· sintice
sutdilla ·i· uermicaria
spina aganta ·i· fructus despina alba
sature ·i· bratura
sandaraga pigm̄ auri in robore
stumana ·i· ferri scuma
surculos ·i· omnia siccamina
sarapinon ·i· sagapinus
simicius ·i· flos plumbi
sinononis ·i· mella
sicorium elitropia

DE · T ·

tus ·i· libanum
tus masculi idest tus quod inarabia nascitur
tiles ·i· fenegrecos
talis ·i· gallala quod est et coloquintida
tridax ·i· lactuca
trianum ·i· petresilinum
titimalos ·i· galatita
tasis ·i· menta
teuce ·i· pinum
terimus ·i· lupinus
tui sulfur
triciu ·i· tubera
tricoci ·i· tubera
tiniuelauercii ·i· calcisstincta
tiusamire ·i· sulfur
tiuapirum ·i· sulfur uiuum
tauricolla ·i· glaucia maritima
tapsia ·i· ferula agrestis
timus ·i· satureia
tetmalon ·i· corodian[4]) ·i· lactuca agrestis
tricodica agria
triagria ·i· tribulacia
termosor ·i· lupinus agrestis
trumuhis ·i· tumi
tua ·i· sulphur
taurus ·i· aquacaleculus
trūuodis ·i· laccoagulatum
tyroy ·i· caseus
tyros ·i· seros
tiganon ·i· sartago
trigaris ·i· turtur
tyrion ·i· bestia
tectis ·i· cicala
tauos pallus
tragia ·i· hyrcina caro

---

1) *in marg.* oleum liliacum *adscr. m. 1* ‖ 2) *priorem* o *sup. scr. m. 1* ‖ 3) n *s. scr. m. 1* ‖ 4) *in marg.* timus r̄. *adscr. m. 1: videtur* timus *lemma ante* ·i· lactuca *inserendum* ‖

tragus ·i· farre
tasia ·i· amandula
tricolla ·i· uberis
tomia ·i· taricos ·i· salsus
tantus ·i· morsus
trix ·i· capilli
tocentus portus
traganu ·i· cartilago
tracilon ·i· collum
tilos calu
tiflos cecos
tiarica ·i· uetonica
tetarmon ·i· calidum
trigia ·i· fece
theripo[1]) uetonica
taruidolopius plantago
tirica plantago
tetarion ·i· plantago
thebeotis v · folia
teronibeos quinque folia
triconion ·i· uerbena
thiambrion ·i· simfoniaca
thifonium ·i· simfoniaca
toxtes artemisia monoclonus
tonox artemisia monoclonus
tribuca ·i· lacteridas
tanacipan artemisia tagantis
therion thyonis terifonon unum sunt ·i· dragontea
testiculum leporinum ·i· saterion
terromalum ·i· ciclaminum
tephin ·i· polliganum
teuuxtemus aristolocia rotunda
tuorin camimela
taberion ·i· camidreus
timaggine ·i· camidreus
tricarpus ·i· myrra
trimacion ·i· ippiru
tricomamneus capilloueneris
teucrion ·i· lingua canina
trigonus ·i· peristerion
thiabsenti ·i· peristerion
termusorinus ·i· lupinomundano
thym ·i· metallum argenti
thelia ·i· ulmus
titanim ·i· flos calcis
trigiantes artemisia
tetano ·i· galbanus
triamen petrosilinum
tiphonus ·i· squilla
tricomate ·i· politricon
tyfaron ·i· sulfur uiuum
tyrtas lactucus
tarmus ·i· lupinum
trius ·i· facla
terius ·i· ficile
teorica ortica
tydrax agria ·i· lactuca agrestis
tritoy ·i· ossa demespula
taurion ·i· celedonia
teutrion ·i· poliondemontibus
teustaria ·i· albucium
talatus ·i· polliganus
turmentalis ·i· satirion
trigorubeo traganto
turnoglosa lingua ueruecina
tapspleus ·i· erola
titimon ·i· titimalus
triblo ·i· herba triumfoliorum [17r]
tursina ·i· turmentilla
tymo ·i· tumo
timiamatus ·i· terra ex monte golgotha
talpiriola dragontea
terebintina ·i· resina optima
truclionis ·i· grana racemi
tamarice ·i· miricus arbor
teda ·i· stella sapina

1) po *in rasura (pro* con?) *scr. m. 1* ||

tapsia ·i· ferula minor
teleas ·i· ulmus arbor
turis ·i· tus
trus fex uini
tetanin ·i· flos calcis
tetanus galbanus
topicis ·i· loca propriis
triticus ·i· spelta
thiaphi ·i· sulphur

DE · V ·

unfacium ·i· inmaturum
uaratrum ·i· eleborum album
unfacion ·i· flos uitis
uiolarum genera sunt tria ·i· alba rosea et celina
uua lupina ·i· strignus
uua canina ·i· strignum
uirginale mercurialis
uitiscani ·i· saxifragia
ueclon ·i· saluia
uertipedium ·i· uerbena
uiperina ·i· simfoniaca
uelliloton ·i· sinfonica
ueneria ·i· acorum
uisgulta panacus
utquimella pumella deuisco
ulterna ·i· ambrosia
ureir ·i· saturion
ungula caballina ·i· farfara
uisdim ·i· iusquiamo
uerrugarum camesicinus
uuarentia ·i· rubia
uerminatia ·i· petriniola
uino deoritico ·i· uinum uetus
uitellus ·i· meiolus oui
ulbarus ·i· marcosider
uirgulta ·i· uualda

DE · X ·

xirobalsamum ·i· lignum balsami
xifion ·i· sifion
xilon ·i· lignum
xiros ·i· porcus
xron ·i· siccus
xiea ·i· sicca
xoireon idest porcina caro
xifio ·i· gladiolum
xiris ·i· gladiolus
xifa ·i· gladiolus
xegregis apticon ·i· sapa
xanarica ·i· crocus
xilosappico ·i· sapa sapae
xyloceracus ·i· siliqua quod manducamus

DE · Z ·

zymis ·i· frumentum
zion ·i· semperuiuum
zymlax ·i· trifolium
zymernes ·i· myrra
zypeperis ·i· gallus
zema ·i· succus[1])
zoa ·i· animalia
zygi ·i· forfice
zon ·i· uita
zeylia ·i· polliogonus

II.

72u] INCIPIT HERMENEOMA hoc est interpretatio pigmentorum uel herbarum de multis compositis · Translatum ex graeco inlatinum
aarsicon ·i· auro pigmentum

---

1) *priorem* c *sup. scr. m. 1* ‖

arciotidas ·i· bacas iuniperi
altea ·i· euiscus uel uis malba
amarola ·i· camitreus siue septineruia
arnoglosa ·i· plantago
altercus ·i· iusquiamus siue caniculata
adragines ·i· portulaga siue paratida uel crassa gallina
arbistus ·i· calciflos
acymus ·i· camimolos siue quod rustici dicunt erbolaum nigrum
abdius agria ·i· uigo barba uel semper uiua
ampello leuagrius ·i· uitis alba agrestis
ampellus me lanagrius ·i· uitis nigra
angnusperma ·i· semen salicis uel marinus
asarus ·i· uulgaginos
asfodillos ·i· sabuci radix siue albutio
abiquimatum ·i· rasura nauis deintus
anagalis ·i· lolium uel zizania siue sabina siluatica
agrio canapa
ambrosia ·i· apium rusticum
agrimonia ·i· sarcocula
animonis ·i· rosa agria
agrostos ·i· gramen uel porcina
alumen scisum ·i· bulum[1]) scysum
anagalidis ·i· auricla muris siue confirma
amelos ·i· yrius siue ius gladiolum
anagalico ·i· consolda quę habet radicem albam
arterus ·i· flores de ameo
anodino ·i· sinedolore[2])
adarces ·i· capitellos de gariofilo
aremus ·i· lappa inuersa
actus ·i· fabucius
alosantus ·i· flos salicis
asfodillus ·i· sabucius scorcia siue ius uel sucus eius
agacia ·i· sucus de prunellis nigris

DE · B ·

balaustia ·i· flos mali granatę
brasica ·i· caulis crispus
brateos ·i· sauina herba
betas ·i· euclos
basilissa ·i· regia
batica ·i· lingua canina
bitumen iudaicum ·i· aspaltrus
bisa ·i· picanon siue ruta
braziton ·i· rubus
butracion ·i· apium agreste[3])
berbena ·i· columbaria siue perstrion
balsamus ·i· rusticus ·i· susimbrium
batiuas ·i· flores de uite
baciclusa ·i· bouis lingua siue consolda
batos ·i· mora domestica
brobus ·i· auena inter legumen

DE · C ·

caria dendron ·i· noquarius
casia ·i· herba quam agazarius dicunt rustici
calamus ·i· fragmites
cynobatos ·i· mora canina
centron ·i· milius
cincidas ·i· gallas
camoactus ·i· ebulus[4])

1) lū *ex* lo *corr.* || 2) e *post* n *sup. scr. m. 1* || 3) te *pro* tis *corr. m. 1* 4) bu *ex* bo *vel* bo *ex* bu *corr. m. 1* ||

cinario ·i· cardo
camilina ·i· citria
cantabrae sunt furfures tritici
cisa ·i· hedera cum gumine suo
173r] camilia sicca ·i· miliontos siue edera nigra
6 ciamunt ·i· aga galida[1])
cypressus ·i· pomum de cupresso
cyperus ·i· iuncus triangulus
codia ·i· papauer
10 colombaria ·i· perstrion
cicutę semen ·i· conion
camilion ·i· citria
cacrius ·i· semen ferulę et de ipsa radice nascitur amoniacus
carisantine ·i· flumen floris
15 conola ·i· originis uel alarais
centauria ·i· petronia · marion · ulbosis · limites · amceracli · tirinias · apogerissa · poridis · enarcus · antiamas · felterris[2]) · XII · nomina unum significant
crinos ·i· lilium
cesirius ·i· pomice
corimbus ·i· bacca hederę
20 coronon ·i· cipas ortulanas
colofonia ·i· resina
cyclaminus ·i· terrę malus
codion ·i· capitellum papaueris
conocarpus ·i· nux pinea
25 cerossa ·i· simicium siue puluer plumbi
copendrio ·i· saxifrica[3]) siue lingua ceruina
centerria ·i· limnias
coconidius ·i· turpici semen
corodio policaris ·i· silus muntanus qui in monte nascitur
capparis ·i· lippasculi 30
claucia ·i· uiola
coronopodia ·i· malacidonia[4])
codios agrius ·i· papauer agreste
cardamomus uel cardamus ·i· nasturcius siue crissonus ortensis
cantus siue misius ·i· adramentus lucidus 35
calcucicaumino ·i· cuprum in olla noua coctum et minutatim pulueratum
castorius ·i· ecastor et sunt testiculi bebiris
cisus agria ·i· cucumer agrestis
celsa ·i· mora domestica
capton ·i· pomum copressi 40
crisocola ·i· adriplicis
calcitestus ·i· adramentus in albore
caspo calsamo ·i· casnos[5])
cyso ·i· resina hedere
canap ·i· cortex mediana sabuci 45
camilea ·i· alapiadis unde nascitur conidius
calamita ·i· mentastro alii dicunt quod sit nepita
colimeo ·i· agrestis cardo
corodias ·i· nucis auallanę arbor uel auellana
cotindon ·i· uetragine seu paritaria 50
cocurbita siluatica ·i· gumen
cyclaminus ·i· terrę malus
cynarius ·i· mali granatę cortex
cysa et lisa ·i· stercus caprinus
[illegible] ·i· galla asiana siue cicidus 55
cyfalen [illegible] out canis

DE · D ·

dafidon ·i· bagas lauri

---

1) *in marg.* r̃ *adscr. m. 1* ‖ 2) uel ra *(h. e.* terra*) in marg.* ‖ 3) saxifrica *in ras. m. 1* ‖ 4) uel citonia *in marg. m. 1* ‖ 5) s *post* a *sup. scr. m. 1* ‖

arciotidas ·i· bacas iuniperi
altea ·i· euiscus uel uis malba
amarola ·i· camitreus siue septineruia
arnoglosa ·i· plantago
5 altercus ·i· iusquiamus siue caniculata
adragines ·i· portulaga siue paratida uel crassa gallina
arbistus ·i· calciflos
acymus ·i· camimolos siue quod rustici dicunt erbolaum nigrum
abdius agria ·i· uigo barba uel semper uiua
10 ampello leuagrius ·i· uitis alba agrestis
ampellus me lanagrius ·i· uitis nigra
angnusperma ·i· semen salicis uel marinus
asarus ·i· uulgaginos
asfodillos ·i· sabuci radix siue albutio
15 abiquimatum ·i· rasura nauis deintus
anagalis ·i· lolium uel zizania siue sabina siluatica
agrio canapa
ambrosia ·i· apium rusticum
agrimonia ·i· sarcocula
20 animonis ·i· rosa agria
agrostos ·i· gramen uel porcina
alumen scisum ·i· bulum[1]) scysum
anagalidis ·i· auricla muris siue confirma
amelos ·i· yrius siue ius gladiolum
25 anagalico ·i· consolda quę habet radicem albam
arterus ·i· flores de ameo
anodino ·i· sinedolore[2])
adarces ·i· capitellos de gariofilo
aremus ·i· lappa inuersa
actus ·i· fabucius 30
alosantus ·i· flos salicis
asfodillus ·i· sabucius scorcia siue ius uel sucus eius
agacia ·i· sucus de prunellis nigris

DE · B ·

balaustia ·i· flos mali granatę
brasica ·i· caulis crispus 35
brateos ·i· sauina herba
betas ·i· euclos
basilissa ·i· regia
batica ·i· lingua canina
bitumen iudaicum ·i· aspaltrus 40
bisa ·i· picanon siue ruta
braziton ·i· rubus
butracion ·i· apium agreste[3])
berbena ·i· columbaria siue perstrion
balsamus ·i· rusticus ·i· susimbrium 45
batiuas ·i· flores de uite
baciclusa ·i· bouis lingua siue consolda
batos ·i· mora domestica
brobus ·i· auena inter legumen

DE · C ·

caria dendron ·i· noquarius 50
casia ·i· herba quam agazarius dicunt rustici
calamus ·i· fragmites
cynobatos ·i· mora canina
centron ·i· milius
cincidas ·i· gallas 55
camoactus ·i· ebulus[4])

1) lũ *ex* lo *corr.* ‖ 2) e *post* n *sup. scr. m. 1* ‖ 3) te *pro* tis *corr. m. 1* 4) bu *ex* bo *vel* bo *ex* bu *corr. m. 1* ‖

cinario ·i· cardo
camilina ·i· citria
cantabrae sunt furfures tritici
cisa ·i· hedera cum gumine suo
173r] camilia sicca ·i· miliontos siue edera nigra
ciamunt ·i· aga galida[1])
cypressus ·i· pomum de cupresso
cyperus ·i· iuncus triangulus
codia ·i· papauer
colombaria ·i· perstrion
cicutę semen ·i· conion
camilion ·i· citria
cacrius ·i· semen ferulę et de ipsa radice nascitur amoniacus
carisantine ·i· flumen floris
conola ·i· originis uel alarais
centauria ·i· petronia · marion · ulbosis · limites · amceracli · tirinias · apogerissa · poridis · enarcus · antiamas · felterris[2]) · XII · nomina unum significant
crinos ·i· lilium
cesirius ·i· pomice
corimbus ·i· bacca hederę
coronon ·i· cipas ortulanas
colofonia ·i· resina
cyclaminus ·i· terrę malus
codion ·i· capitellum papaueris
conocarpus ·i· nux pinea
cerossa ·i· simicium siue puluer plumbi
copendrio ·i· saxifrica[3]) siue lingua ceruina
centerria ·i· limnias
coconidius ·i· turpici semen
corodio policaris ·i· silus muntanus qui in monte nascitur
capparis ·i· lippasculi
claucia ·i· uiola
coronopodia ·i· malacidonia[4])
codios agrius ·i· papauer agreste
cardamomus uel cardamus ·i· nasturcius siue crissonus ortensis
cantus siue misius ·i· adramentus lucidus
calcucicaumino ·i· cuprum in olla noua coctum et minutatim pulueratum
castorius ·i· ecastor et sunt testiculi bebiris
cisus agria ·i· cucumer agrestis
celsa ·i· mora domestica
capton ·i· pomum copressi
crisocola ·i· adriplicis
calcitestus ·i· adramentus in albore
caspo calsamo ·i· casnos[5])
cyso ·i· resina hedere
canap ·i· cortex mediana sabuci
camilea ·i· alapiadis unde nascitur conidius
calamita ·i· mentastro alii dicunt quod sit nepita
colimeo ·i· agrestis cardo
corodias ·i· nucis auallanę arbor uel auellana
cotindon ·i· uetragine seu paritaria
cocurbita siluatica ·i· gumen
cyclaminus ·i· terrę malus
cynarius ·i· mali granatę cortex
cysa et lisa ·i· stercus caprinus
calis ·i· galla asiana siue cicidus
cyfalen caput canis

DE · D ·

dafidon ·i· bagas lauri

1) *in marg.* r̃ *adscr. m. 1* ‖ 2) uel ra *(h. e.* terra*) in marg.* ‖ 3) saxifrica *in ras. m. 1* ‖ 4) uel citonia *in marg. m. 1* ‖ 5) s *post* a *sup. scr. m. 1* ‖

dicamen ·i· pituina
dictamno leporis
dauricula uel benedicta
daphnis ·i· laurus
dorcatis ·i· capriolus
drius ·i· roborus
duriginus ·i· uua canina siue strignus
diapsimicius ·i· cerussa alba de aceto confecta
drimifaria agria cefaria
daucus ·i· quista filonus siue pastinaca
dormata ·i· palea catertinatę
dracontea ·i· alipitanon

DE · E ·

elenio ·i· elna
eringio ·i· cardopanus
enenera ·i· centonodia siue cardo
elitropia ·i· solsequia siue uerucaria seu intuba siluatica
eleuia rubea ·i· cicer
erigerontus ·i· sicionus
ericiscarpo ·i· radix tamaricae
edismus ·i· menta siue agrius et ciceris
elaurio ·i· sibi sicco et cucumer agrestis
erizrodon ·i· inbicorio siue rubea
erpilon ·i· sicer eraticum
eleas ·i· oliuas
eucinio ·i· eruca
eraclius ·i· susimbrius
elcusina ·i· rasura nauis de foris
erice ·i· lana
eringuę ·i· panis candidus
eladin rodion ·i· oleus roseos
elisfago ·i· saluia
erismus ·i· menta
epyricus ·i· ruta agrestis siue triscalamus
eluscia ·i· hedera
ebulcalium ungula caballina
erigerontos ·i· sicion
edino ·i· eruca
eraclus ·i· boni odoris
estimo ·i· satureia siluatica
eleborus niger ·i· tora
eleboros albus ·i· antros
erisinus ·i· cardamomus siue nasturcius
erisina radices ·i· hedera terrestris
edrilium ·i· oleum et uinum et sal mixtum
erba coeta cicer eraticus
elena ·i· lana cum suco
eristu ·i· calcumine
ermodactulos ·i· agrius
enizantus ·i· flores uuę
extactin gutta primi saponis
elixine ·i· uetragine

DE · F ·

fu ·i· herba benedicta
fisiadon ·i· uis sigaria siue mordago
finix ·i· palma cum dactilis
finicio ·i· celfide
fonias ·i· laurifolia
finicio ·i· pellis partica
feui ·i· cortice
facus ·i· lenticulas
faluius ·i· lupicuda siue paritaria ·i· bladonna lumi ·i· uualda uel ueruascus
freus ·i· fene graecus uel tilus
farfara ·i· cuda caballina seu seueana uel anabis siue quisipium seu epyricum
filidion ·i· apium

flu ·i· cortex cardamomi
fictui ·i· medulla deiclefactis[1])
gliconus ·i· puleius ·i· erba admirabilis
gera ·i· adracis
[173u] gesris ·i· intuba plantago uel septineruia
6 genotobis ·i· gerobon
genitolus ·i· gerante siue partiminon uel
germebota uel mercurialis
gerelione gerebon uel septineruia et plantago
10 glaucia ·i· uiola
goleo artis
ungulus ·i· rapa uel genilido
gumeo ·i· gumen spano
gigas uel gigarta · semen uuę
15 gipuras ·i· balaustia
gyme ·i· fermentum[2])
glicon sapa
glice sedis ·i· pionia
glacon ·i· semen fenicula
20 glauce ·i· mustos
glauem ·i· sirocolam
glaucio ·i· flos pastinacę
geneotolus ·i· partiminion
gyras ·i· tonica serpentis
25 gigranio ·i· grues
gipsius ·i· plaustrum
gambris i· brasica
gala[3]) ·i· lactos
gipasa ·i· omnis terra unde faciunt medici limnias

DE · H ·

30 hyringius ·i· cardo panis
hyrigerontos ·i· sinicion[4])
hyrius ·i· gladiolus
hispaturio ·i· radix agrimoniae
hismirnion ·i· olosatrus
hiiarin eruginis campanus 35
hilisirica ·i· soldago quę est multum bona contra disenteriam
hyusidero ·i· erugo ferri
hindicis ·i· uittonica
hycoar ·i· anisus

DE · I ·

ipsius ·i· cortex salicis 40
ius mingarin etiaren ·i· eruginis campanus
ipocistidus ·i· rofa canis quam rosam caninam appellant
ismirnos ·i· murta
idroceros ·i· artus uiuos
ipostara ·i· sucus cum lana ouium subtus ascellas 45
itrignus ·i· uua lupina uel catabascia
iartu ·i· calcuci caumine
isatis ·i· uuas dus unde tingunt persum
ixus ·i· uirga quercea
inantes ·i· summa pars flo 50
iris uitis albę
isteatus ·i· acsungia taurina
iuscalco ·i· lipidus calco siue spuma ferri
iporis ·i· herba quę dicitur cuda caballina
ipsimitibo ·i· cerussa strignus erba salutaris 55
isteas ·i· salix arbor

DE · K ·

kypus ·i· stercus caprinus
kambri ·i· brasica hoc est raua caulis

1) *sequitur lacuna unius versus* ‖ 2) gime *m. 1 in margine* ‖ 3) ga *in ras. m. 1* ‖ 4) ni *sup. scr. m. 1* ‖

kriti ·i· ordeum tris angulus
krinus ·i· lilium
kronon ·i· cipas ortulanas
kymus ·i· faba
kyclaminus ·i· terrę malus

DE · L ·

leocula ·i· uiola alba
lapatius ·i· rudember
litron ·i· nitrus
lini seminis ·i· honor terra
licius ·i· compositus et est bonus ad oculos lacrimosos
litargius ·i· spuma argenti
lilis fagus ·i· saluia
lacca ·i· angusa
libanotis ·i· ros marinus cefarius siue zaber
leontipodio ·i· lentipodio siue pedis leonis
lazanzus ·i· erba mercurialis siue ermibota
lacus leuce ·i· agnosperma
lipidus stomnatus ·i· erugo ferri
lipidium ·i· arbor papulos
lintrolibano ·i· rosinagrion
lencola ·i· lapsinia
lustrus ·i· uiola alba
lutroi ·i· uitis nigra
licion domesticus trifolium licium
lotus ·i· arbor marina
lupido ·i· humolonus
lapacio ·i· rudember
lapano ·i· spuma de elefanto
limnis frigidis ·i· sonopidus
malaterio idest adramentis
milleas ·i· persicas
melanus ·i· pomum siue malum
meclo ·i· omnis medulla bestiarum[1])
myrsine ·i· murta
miconus ·i· papauer
meu ·i· sister uel pilus ceruinus
molocia ·i· malua ortensis siue aniria[2]) et carpon siue coloris siue deadema uel lacorię uel malua eratica
melanagrius malua agrestis
malum terrę ·i· aristolocia[3]) rotunda
myrtus ·i· tamaricę
malantino ·i· gittus
malanterius ·i· sugia de furno uitrario
myrsinus ·i· murta
melanterius ·i· erugine rosa
micanum ·ī· semen demeu
mesinia ·i· semen orticae
malanatri idest folius
malacion ·i· cicer
melepdus ·i· plumbus
milehorbia[4]) idest centonitica[5]) siue serpinaca
milemartis ·i· pentefilon siue quinque folia
militaris ·i· uerbena
milito ·i· malua uel malachim
menta ·i· tuuera uel arestolozia
melangrio ·i· malum terrę rotunda siue coxa siue papaueris flores demozrato tus masculo mudo
masacula ·i· marina lana
mililoto trifolio protensus
momoco ·i· flos de morario
moleptidus ·i· pulueres plumbi
mannis ·i· tus masculos

1) uel besticis *margo* ‖ 2) an *ex* on *corr. m. 1* ‖ 3) ar *ex* ur *corr. m. 1; eadem in fine* uel zi *sup. scr.* ‖ 4) uel mileforbia *marg.* ‖ 5) t *post* n *sup scr. m. 1*

mandragora herba quę odorem habet grandem qui hominem extra mentem facit et est eius radix insimilitudine corporis humani
masticos ·i· masticis
melcalefactum ad omnia medicamenta bonum est
mespola ·i· duratia quę multum constringit

DE · N ·

5 narcotica ·i· medicamentum somniferum
narcissus ·i· bulbus emphe ·i· solisequia et hanc potintilla
nardus tacius ·i· spica nardus

DE · O ·

oxius ·i· acetum
oxantus ·i· carpo et alius ciricen
10 ostrago ·i· cyrian et porfiron
odicus ·i· ebolus uel camoactus
olosatrus ·i· smyrnion
orimen ·i· simula ordei
orebo ·i· rubo
15 opobalsamus ·i· semen balsami
oxon pulcaca

DE · P ·

penteleas ·i· ulmus cuius folia plagas glutinant
ptereas ·i· folius cuius radix occidit latos lumbricos
peretrus ·i· herba dentaria
[174r] pyrus ·i· triticum hoc est frumentum
21 prasius ·i· marubius albus
panicus rigius libisticę radix
perstrion ·i· columbaria
pycanon ·i· ruta agrestis
passus ·i· sapa 25
poletricon ·i· adiantus uel capillaris
pituina ·i· lauricada[1])
parteminon ·i· uertenalis ·i· mercurialis
pinordes ·i· rasina picis siccę
pice pontica ·i· pix sicca 30
personacia draueca
persilio ·i· herba policaris
pentefilon ·i· quiquefolia
pollicis i· cicer domesticus
pisa ·i· pira 35
picius ·i· filix
platanus herba multo frigida
prason ·i· porrus

DE · Q ·

quidammens ·i· squilla minor[2])
quinocarpus ·i· nucleos pini quipri uirtutem habet qui lapides generat in renis[3]) 40
ripus ·i· de statuis rasura
ricior ·i· nitrus rubeus
radiae ·i· cortices mali granatę
rasia ·i· rasina casita
ranni ·i· ruscus 45
rua ·i· malus granata
rafanus ·i· radix ortulana
resina ·i· pix siue casita
rosa agria ·i· rosa agrestis[4])
sordon ·i· alius ortolanus 50
scolempus ·i· cortex
smirnus ·i· myrta
smirnion ·i· olosatrus

---

1) t ta *sup. scr. m. 1* ‖ 2) *in marg.* r̄ *m. 1* ‖ 3) *sequitur lacuna unius versus* ‖ 4) *sequitur lacuna unius versus* ‖

sicarixa ·i· ficus siccas
stirax ·i· storax; sicas ·i· ficus
sinumama ··i· ferrum tuteferus
sisileos ·i· silos montanus
scolopendrio ·i· splemon
sisimbrius ·i· balsamita ortolana
spalaxino ·i· petra
strugno ·i· uua canina
sicionia agria ·i· cucumer agrestis
scolembos ·i· bordus[1])
simfido ·i· exungiola
simfio ·i· radices laseris
stipatiria agria ·i· humida
silenus sperma ·i· apii semen
sandaraga·i·auropigmenta in robore
siccis ·i· cucumeres maturos
sicionagrion ·i· cucumis agrestis

DE · T ·

tapsia ·i· ferula minor
tiopapero ·i· sulfur uiuus
tridax ·i· lactuca
ternus ·i· lupinus
tagantis ·i· artemisia
tibinin ·i· fenegregus
tyris ·i· fegla
tireus ·i· filices
tyortica ·i· ortica
tylis ·i· fenegrecus

DE · V ·

uerbena ·i· militaris siue perstrion
uostalinus ·i· cromella
uitriola ·i· agantus siue dragantus

III

[175r] INCIPIT ERMIMAN LAT̃ · INTERPETATIO HERBARVM ł PIMENTORVM

anesus herba folia eius coriandri simulant
anacardis herba semen eius ricino simulat
adiantus ·i· filcicula quę in arbore nascitur
agazea ·i· sucus prunellę ex nigra spina
ameus herba semen eius[2]) quasi apii semen
aboquimatus rasura nauis deintus
astra passa ·i· flores de sauco sicca
aristolozia rotunda ·i· ciclaminus
ablacta ·i· purgaturia simulae
ancusa flos calcatrippae
arciotitus bacca iuniperi
alosintus[3]) benedicta maior
anegalico ·i· consolda maior
adriplicis ·i· ortolana
arsenicon ·i· auropimenta[4])
agarico bulidus montanus
agaone ·i· uermicularis
aganta pimenta ęgyptiaca
argimonis lappa inuersa
agoro gladiolus paludensis
acceptabulum[5]) scarfia oui
andola caneson nigra
amigdola ·i· amandola
amoniacus gutta amoniacę
animonis ·i· rosa agrestis
apollonaris ·i· finitia
asaro radix bulgaginis
anegalis auricula muris
amilia cardo folinicius

1) ł pinax *sup. scr. m. 1* ‖ 2) eius *sup. scr. m. 1* ‖ 3) ł a *sup.* i *scrips. m. 1* ‖ 4) u *sup. scr. m. 1* ‖ 5) c *alt. sup. scr. m. 1* ‖

alarus puleius maior
auellana nux minor
amarola camitrius
aicone ·i· uermicularis
alistune marrubium
agera ·i· pastenaga
ampellus uitis alba
alabar dan ·i· gigarote
aloepatine aloenbonum
absimicio flos plumbi
ana ·i· aequalis mensura
aceruum · acrius acetum
andraginis porcada
anarita frumentaria
amiliunta cardo maior
agnus ·i· salix grossa
apiocison ·i· butracion
alumen ·i· stipteria
acdiuis ·i· orticę semen
appiata ·i· argentilla
albutio ·i· asfodillus
aunapus ·i· rartigla
arua ·i· myroballano
absinthius[1] ·i· aloxinus
asbisto ·i· calcis flos
altercus ·i· galidada
agazon iouis barba
anterinon uerbena
agigon iouis barba
antimis camimola
alfeta herba finia
amolum ·i· polemta
amomum ·i· pimenta
actis ·i· sambucus
augor ·i· hranca
altea ·i· euiscus[2]
agri canapis
astula pionia
abdius azon

DE · B ·

brittanica herba quę nascitur in cisterna
brisconis hulsi[3] minuti
butracion · esca frigida
bulbus · narcissus agrestis
bitumen iudaico ·i· spaltrus
batus ·i· mura domestica
bracus ·i· frondis spinę
bidellio folliculus ulmi
battica lingua canina
brittola ·i· cipa minuta
boueretna ·i· retorboue
bubilon ·i· boueretna
bouiglosa[4] ·i· boue lingua
boalca ·i· cocul braca
berbina ·i· anterinon
baselisca ·i· regia herba
bouiglosa ·i· reddanepe[5]
beronegario ·i· nitrus
butana ·i· arnoglosa
battosi ·i· folia rubi
boniadis ·i· napis semen
balistion ·i· milfolius
balsemita ·i· sisimbrius
berla ·i· belluaria
brateus ·i· sauina
brucus ·i· ramnus
benna ·i· tufera
bolate ·i· genista
bacca ·i· assarus
bacicla .i· uiola
belbę ·i· fellonis
beta ·i· seucla
bissasa ruta

DE · C ·

canape ·i· agre genera sunt duo masculus et femina quę est efficax

1) n *sup. scr. m. 1* ‖ 2) e *ex* i *corr. m. 1* ‖ 3) l *ex* s *corr. m. 1* ‖ 4) i *sup. scr. m. 1* ‖ 5) ed *exp. et* o *sup. scr. m. 1* ‖

cenorias maligranatę cortices
[175u] cotiumbrius terra ex monte golgotha
contemplada pulueres ad omnia uitia
clipsideru purgatio ferri
clismorias cortex maligranatę
coquintidas pumellus cum interionis
ciclaminus aristolozia rotunda
cariadentron nucis galica
cardopan cardo rotundus
careo · erba quę simulat cumino
camola · i · ablaua minor
casamum carpobalsamum
camilenta capilli porri
cantarida uermis in fraxino
calcanto indramento nascitur
castorium testiculus fibris
camilicintus hedera nigra
cardamomus · i · nasturcium
centiuaperus sulphur uiuus
codonius mela cidonius
colirii erba orbicularis
cadmian lapis caliminaris
comas · i · summitas herbarum
cromella qui pisso simulat
ciperus iuncus triangulus
caniglata iusquiamus
camirion agrestis cardo
colofonia resina frixa
cinusbatus cinus rubi
cinario cardo rusticus
citrium poma cedri
crisantinum fluminis floris
canopus cortex sambuci
carpobalsamo cassamus
cimbellargia ciclaminus
camitrius gamandrea
cocurbitailaris camāpidis
citonio ceronepodio
cassia pimenta optima
croconticis titimalus
coconidio turpiscisemen
crisogola adriplicis semen
celsa moradomestica
camidafni lauriolus
columbi cardo agrestis
carpodis lana sucida
corimbus baca hederę
ceronepodio[1] codonius
capparus erba montana
cisario ros marinum
cabamitis calamentis
centaticon magisnon
cacabasias salutaris
conocarpus nucispineus
citonoria semen maluę
carucia nucis minor
cameus pinus terrę
camipitis orbicularis
cirodiar policaris erba
corcodrillo cromella
centauria · i · felterrę
camilia camiliunta
caliconus uetraginis
capillaris politricon
camon cicutę semen
calciten · i · calcantus
crinus lilius hortensis
celedonia erundina
cassa erba samsuco
colima colifonia
cucumer peponus
camilia lauriola
capilliueneris erba quae nascitur in petris
columbaria uerbena
camoactus · i · ebolus

1) po *pro* pe *corr. m. 1* ‖

cocotus ·i· cinicius
cicorion solsequia
cacrius semenferolae
caniglata altercus simfoniaca
camentis nepta
cistrus betonica
coculbraga ·i· boalca
canason andola
cibulas brittola
citria camilion
crebentina cera
cessareo pomice
cerosa absimicius
cintron milium
onion cicuta
coliton ·i· uetraginis
cinoglosa battica
cinicius lauriola
cerota cellio erba
codion mahunus
capitellus miconus papauer
cirufa mahunus
cimola serpullus
colona ·i· satureia
cinargio ·i· cardo
ciprus ·i cuprus
cidoar erba quibismon comedit
clinici ortica · amilion citria
capsella ·i· fissalidus
cendina ortica
cromion ·i· cipa
cisus edera
cortex fleu
cincidas gallas
cicer pisalbus
colicus caulis

DE · D ·

damosonius nasturgius[1])
dragantea erba uariaut serpens
dragaganta ·i· neruia de elefante
dragantus indramento nascitur
daucocretico pastenacę semen
drimfaria arca cibaria
dusnata porcinacia erba
dentrolibanus abrotanus
duriginis uua canina
datfoca cardo niger
drius arbor robur
daffinadon baccalauri
dagridia ·i· scamonia
dorcadis capreolus
destatuas rasuras
decretium colona
dafnis laurus
dicamen largatus
dictamnus didimus
drema lapatium

DE · E ·

elictario ·i· sucus cumeris agrestis
eupaturio radix agrimonię
ericis carpo radix tamaricę
elcosma rasura nauis deforis
ercimosperma semen dodoronę
extate primagutta cineris
epocalium ungula caballina
elatin rodinon oleoroseto
erotradano erba rubiarois
ermodactulus alius agrestis
erontrontobus uicia inmesse
eliodoron rosa buttonaria[2])
ebius coruus maritimus
erissimo ·i· dodoronis
eoscidero erugo ferri
epittimus qui super tumo nascitur
eleborus niger siterus[3])

---

1) *priorem* s *sup. scr. m. 1* ‖ 2) *priorem* t *sup. scr. m. 1* ‖ 3) t *pro* d *corr. m. 1*

enantis ·i· flos uuę
eosiderus eleborus niger
erundina ·i· celedonia
epirico ·i· triscolan
erba ficaria ·i· maura
eregerantus ·i· sinicion
eliotropia solsequia
ediosmos mentanigra
elexine erba uetraginis
erugio uuarantia
ecidenen mercurialis
eruga sinapis albus
erisflos dragantus
erre menta alba
eringio cardopan
exungiola sentice
ecidens serpens
eradia sisimbrius
eron agrestis lilium
ercentilla ·i· appiata
erbiscis citreum erporis citreum
eocimo eruca
entuba berbina
enangra cardo
eruenter cicer
erpillum eredinten idest cicer
euiscus altea
exiricula glutteum
eris eramen
ebulus ·i· odecus
elicis ·i· arbor
elenion ella
elenus linus
epifilo erba
ero orodo[1])
esisimon menta
eleas oliuas
lea lana
eleo oleum

DE · F ·

frumentaria uua corbina
flus cortex cardamomi
fauacia erba fauę simulans
finix palma cum dactulis
farfara ungula caballina
fellenia lupa cerueria
finicia pellis partica
fuligo sugia intecto
fungus ·i· boletus ·o·
fisagria · quinque digitorum
fresa fabapilata
fleo cortex sauci
ferula rosmaior
fisalidus idest fistolidia
felicitas erba sellia
flummi bladonna
finticis consolda|
fellenis lupicuda
fatus lenticula
felterrę centauria
fecla lias uini
finia alfeta
folium pimenta
felinon appius
fu ualeriana
fellem ·i· bilbi

DE · G ·

girius farina parietis in molino
gladiolus solago minor
gipterias flos maligranatę
gumen sciso resina dehedera
glicissida astula quinoctelucet
geniotiles erba mercurialis
gutta manacę ·i· amoniace
girobotanin berbina
gentiana erba montana
glicanus puleius ortensis

1) d *incerta* ||

176r] gifas tunica serpentis
gudica gentiana
glandolasia · i morella
glaria resina casita
gigarone alabardan
gingiralis iusquiami
galice trifolium
gumeus gumeus spano
geromeas titimalus
gipassa semen uuę
gerelion plantago
gibber artemisia erba
geruncia sinicion
gipsa arzila sicca
gigosis serpullus
gumen resina
gliciscidis pionia
glocon mutus
gigarta terra
glutum exiricula
gallas cincidas
giras berbina
gungas rapas
glaucia uiola
gladiolus irius
geranio grues
gala lactis
gesis intuba

DE · H ·

hramsida erba scrouarion
hismirnis oliserus
hranca uitis alba
hicar anesus

DE · I ·

ipnotica medicamen sumniferum
isopocerotis sucus ouium subter coxas
ismirnion myrra et tus mixtum
irisilirica gladiolus hortensis
iquilaticon cuda caballina
interionis introcoloquentidas
ipoquistidus rosa buttonaria
idruscerus argentusuiuus
interruscus scorcia mediana
ierobotanis plantago
iarin erugine campano
iuquimella pumella euisco
iouis barba semperuiua
iscafrigida butracion
iustiaria mercurialis
isastrus baga hederę
ismirnus petrosilinus
iusquiamus caniculata
isopus herbamaritima
ileicon · i · centenodia
ierelion plantago
indicus oppius tibaicus
ipiricus triscolan
iporis · i · iquilaticon
ipsamitiua · i · cerosa
isauria caricas
itia rafana
isastis canapis
iden · is · ortica
iogima battica
idna tufera
iscius ueta
iscus euiscus
iu giarin

DE · K ·

krintin ordeus
kronion cepas
kaimon fauas

DE · L ·

ladanus mel infolia ulmi
lumuscas collectio uel resina de hedere facta
lumentus leuamen descumaria erba
litus amatitus petra sanguinaria

luparia erba unde lupi moriuntur
lactarida semen purgaturię
lanalota · i · lanata
liquiridia pimenta dulcis
ligusticę cap̄folii lignum
licio pimenta orientalis
lentrolibano · rosmarinum
liptocaria nucisgalica
litargiro spumaargenti
leoco · i · uitis alba
lupia malua asenina
litus sperma milio grugino
linocostidus mercurialis erba
leporis auricula didimus
lupinus termus erinus
laterico septegrania
leuntepodia pedeleonis
libanotis rosmarinus
larices rasina pinia
lacterida titimalus
lasar opium quirinaicum
losarus mentastrum
largatus pituina
lauriola camilia
lingua canina · i · battiga
lilisfagus · i · saluia
leuindola samsucus
liquamen garus
lolium zizania
lappa drauoca
lapacium parada
librę rodafine
lecteo gumeus
lintron · i · nitrus
lacca ancusa

DE · M ·

mesistere quę simulat pilo ceruuno uel rad panace
milfolio genera sunt duo crispa efficatior est
melanteria sugia defurno ueteraneo
malum terrae aristolozia rotunda
mannatura tus et mirra mixta
miconosperma semen papaueris
mandragora erba periculosa
mannatura pimenta asiana
molozea malua domestiea
melapius inarbore
mielus medulla ceruuna
meoantus semen demeu
molotsa musica maior
miripsicon mirobalano
melacin malua agrestis
mala aciana poma
maurella erba ficaria
marruria folia tenera
mela cidonia codonius
miliogruino tirargia
mirifilon centefolia
moquidas molipdinas
matrona febrefugia
megallus quiriolus
mentastrus losarus
marticox · i · cacrius
mercurialis ecidenen
molipdines plumbus
miroballano idest arua
missama orticę semen
melacin erba mologa
militaris berbina
michonus mahunus
malanagri folius
mentarion nepta
marcosider · i · ulbarus
miricus · i · tamaricis
marsippus sacellus
melonis · i · pepenus
meo erbapanacus
medronus sisamus
meagantus · i · sperma
maurella milmoria erba ficaria

melantium ·i· gittus
mirsina mirta
meleas persecas
melacion sorba
masuda erba
mulsa melida

DE · N ·

nimfea erba longa flos eius purpureus est
nasturcius crisson ortensis[1]
nitrus sal alexandrinus
nerbosa lingua berbicina
narcissus bulbus agrestis
nossa cocurbita agrestis
nardoceltica saluiola
neruia draganta
nernema plantago
nardustacius spigugus
narcisus rosmaior
napius idest sinapis

DE · O ·

occa erba quę persepes nascitur et habet prunellas rubeas
onfacion mustus deuius agrestis
oxirodinon oleum cum acęto coctum
oppopanice pimenta egyptiaca
oppiomiconis sucus papaueris
oppobalsamus arbor balsamus
opopanacus ius depanaco
orimen simila ordeacea
origanus puleius maior
oricula ueneris consolda
oridaga lactuca agrestis
orobo idest uicia domestica
olixon andrago erba
76u] oriculamuris consolda
orbicularis erba colirii
oppioquirinaico[2] idest lasar
oropo eruntropus
orion centenodia
otonis celedonia
oriza ·i· tissana[3]
oliastrum oleratum olerisum
oloxon porcada
oticias sellia
odecus ·i· ebolus
ozimo eruca
opus lactis

DE · P ·

propolius cęra unde apes se includunt deforis uel domicilium ubi sé recludit mater apiūm
polipodius filcis quę in arbore nascitur
porcada crassa galina herba
priapisce erba testiculis similis est eius radix unus uiuus alius non
panacus regius liuesticę rad
petresilinus macedonicus oliserus
prouīnca consolda mediana
politricon coriandrus agrestis
propoma ·i· omnia dulciamina
policaturia silus montanus
postoculum consolda maior
proserpinacia centenodia
pentafilon quinque folia
polioris cicer domesticus
polgronia portinatia
pice uastancia gagrucia[4]
picepontica[5] picesicca
poliomartis didimus
polemta ius frumenti
pergemini iustiaria

---

1) r *sup. scr. m. 1* ‖ 2) n *sup. scr. m. 1* ‖ 3) s *post* i *sup. scr. m. 1* ‖ 4) ga *sup. scr. m. 1* ‖ 5) c *ante* a *sup. scr. m. 1* ‖

presterion berbina
personacia drauoca
plantafion pedelion
partemnius mercurialis
parada lapacium
picaturia lupicuda
piceliquida pigula
prassium marrubium
politricon adiantus
policon centenodia
promuina rasina pinia
peponus cucumeris
polion serpullus
policaris cerodię semen
pigula pice liquida
ponorde rosasicca
piganon ruta
pionia astula
prassa porrus
planta norma
paritaria ·i. coliconus
pulicaria ·i· sellio
palioris ruta
palioris cicer
passus sapa

DE · Q ·

quinque digitorum sifagria
uidaminus squilla minor
uincorio coconidio

DE · R ·

ramnus fleua de cinere ruborea
rufus caninus ipoquistidi sucus
roideo ·i· rua cortex maligranatę
rosa agrestis rosa butonica[1])
rafana radix hortula
rosmarino lentro libano
reobarbaro reopontico
rubi rūcia butonaria
ripus rasuras destatuas
radiaxiron rosa sicca
reomatica scolastica
rodonantus semen rosae
rubiarois erotradano
rodenape bulmerga
rubiarois uuařancia
ruta agrestis ipiricus
rartilia ·i· tornella
ricor nitrusrubeus
rarticla aunapus
raclia sisimbrius
ricinus croconia
rocia ·i· nitrus
reo reoponticus
regia baselisca
rodafine ·i· librae
rasia rasina
rocia roicius
ramni brucus
ramne olsia
rufi senticis
rizo radix
rapas napis

DE · S ·

spine agante fructus de spina alba
sanderaga[2]) pimenta orientalis
sioneagria cocumeris agrestis
stumago ferrumen ferri
silirica ilirica agrestis
scorculus omnia siccamina
scrouarion linus agrestis
sanguinaria centenodia
sinfoniaca caniculata
sulfuruiuus sulfur crudus
saxifrica miliogruino
spellio cendra plumbi

1) † butonaria *m. 1 in marg. sup.* ‖ 2) an *ex* on *corr. m. 1* ‖.

salutaris cacabasias
struinus uue lupina
septegrania lacteria
sindonus linteamina
sinonus siriacus nigella
sinopidis terra rubea
sisilius silus montanus
scolopendrius splenion uel ceruilingua
silfio radix lasaris
serpullus puleius minor
secturas limaturas
stipteria lumen scissum
samsucus leuindola
serapinon sagapinus
sarcocola eupaturium
semperuiuo iouis barba
scoliesmus cardoniger
sarmina cerfolius
sinicion erba ortula
sparoga meoantus
satirion priapiscus
sidiritis mercurialis betonica
sinfito exsungiola
serola · i · fisalidus
soldago ilirisirica
sania · i · coctura
simsinion oliserus
scilce scinoantus
sentice · i · exungiola
solagominor irius
sellia erba ortigia
sature · i · brittola
sisanus modronus
sidia id est balaustia
scamonia dagridia
scumaria maurella
sungiola · i · sentice
squilla quidamens
spalangnia petra
samsucus cassia erba
scorda alota
sellia felicitas
scordon alleus
sambucus saucus
scimus lentiscus
smicius cerosa
seone berola
silinus appius
seucla beta
stear adipes
scistis alum
suca ficas[1])
sapa passa

DE · T ·

tridagonlagigo lactuca leporina
tumo epitemus qui super tumo nascitur
talpiriola erba draganteę similis
terebintina rasina optima
tiuasem medullauuana
truclionis granaracemis
turpissi semenerbę loriolę
timiama cociumbrius
teda astellasapina
tamaricus arbor
tapsia ferula minor
terimilis ciclaminus
tiuapiro sulfur uiuus
teleas ulmus arbor
tagantes artemisia
tusmasculo tusbonum
titanio floscalcis
tilinin fenogrecus
tormeltilla ileicon
tirargia saxifrica
titimon · i · titimalus

1) c *in ras. pro* g ||

timbra saturegia
triblo trium foliorum erba
titimalo ·i· lacterida
triscolan ipiricus
tetanus galbanus
tuffera fungus
telis feno grecus
tredecus spelta
tridas lactuca
teorica ortica
termus lupinus
trus fecisuini
terius filcis
tio sulfur
turis tus
uisicaria apius agrestis
uiscus anstrus inarbore
uua coruina anarita
uetraginis caliconus
uictoriola tornella
uirginale linocostidus
uuaragias narcisus
uernamo ueruasco
uitis alba ·i· hranca
uerminaca berbina
uisicaria fisalidus
ulbaro marcosider
ualeria cronia etricinus
uirgulta ·i· uualda
uerna ·i· alnus

DE · V ·

uerminaca erba semperuiridis florem habens album
uariola uolaticas greci dicunt[1])
uuapassa racemus tortus
uaratrum eleborus albus
uinumdioritum uinumuetus

DE · X ·

xifion scanion
xiresapico sapasepe

DE · Z .

zaziton omnia condimenta

IV

[177r] HERMENEVMA
antrix ·i· rubor insuperficiem cutis· intra cutem nigra ulcera nascuntur sicca cum nimio dolore
anorexia ·i· fastidium
adita · ulcera oris uel linguę in colore albo aut rubeo siue nigro maxime infantibus euenit
algima ·i· dolor
apoplexia ·i· subita gelatio sanguinis quę similis est paralesis in ictu corporis et animę
anum posterionem
alopicia nuda cutis per partem capitis in se habens albos pilos et faluos
anodino sine dolore
rania ersipela minor milio similis in cute
abile pletoricum

1) cunt *incertum* ‖

1. *a* = *cod. Bern. 337* ‖ 2. intra cui *a* | nascitur *a* ‖ 6. paralisi *a* ‖ 7. posteriora *ex corr. m. 2 in a* ‖ 8. uel flauos *a* ‖ 10. arania *a* ‖

artredice dolor qui iuncturis contigit ex humore melancolico · descendit perossa et coagulationem sanguinis accipit et dolorem facit
anaprosis ·i· torcionis uel rugitus inter cutem et ipiclo
anacolima illinimentum
apocima aqua cum surculis uel radicibus cocta
5 azelia ·i· silotrum
acoras icar
arteriacis raucitudo uel asperitas in faucibus
afrum siccum
algicis lumborum dolor ex utraque coxa surgit ille dolor usque ad femora
10 aqua timentis · ydropici
arcia clitteca · aqua naturalis
apostasin · quasi fecis
attonia debilitas uisicę quę urinam continere non potest
azima ·i· alisum
15 alfus melenis · maculae nigrę
acidiua carbunculus quę in pectore coquitur quasi aqua calida
acuticus aurium uitium
acderion ·i· caracteras
apostema collectio uel uulneratio ex malis humoribus
20 aquilon fascimentum
abomathon balneum est ex ortigo feruente factum
agrocordanas uerrucas
aderoma apostoma quę habet in se grossam et albam et nimis saniosam
aluum ·i· uentrem
asmaticus calor pectoris uel suspiriosus 25
agresian ·i· temperantia temporis
antemata uitu pericula capitis
aromata boni odores
antracas carbunculus
alfus leucus · maculas albas 30
acrabile · melancolicus
azofirion deatrion piperion
anadrom matricis ascensio
acinestafile · gargarion
arteriotomie sectio uenarum 35
apoferasis · secundatio sanguinis
anateasticon · emotoicus
anhelitum · qui de aliena laborant
assatum · sine aqua coctum
ampliopia caligo oculorum 40
albatropas · siccasmon
agripnia · uigilia nmia
anginacis · faucium dolor
astian colera cum scara
alumen lipari · alumen liquidus 45
antidotum · confectio potionalis

1. atrotrice *a* | inuncturas *a* | et descendit *a* | coagulationem *a* | accipit sanguis et *a* ‖ 2. tortio////// *a* | etopido *a* ‖ 3. inlinamentum *a* ‖ 4. apozima *pro* apocima *corr. m. 2 in a* ‖ 7. arterici *a* ‖ 8. succum *a* ‖ 9. extraque *a* | ille *om. a* ‖ 10. tumentis *a* ‖ 11. arteaclitete *a* ‖ 12. apostasis *m. 1 in a: cui adscr.* ł ypos *m. 2* 15. melenus *a* ‖ 16. accidiua *a* | qui in corpore cocit quasi *a* ‖ 18. canicteris *a* 21. balneus *a* | ex ordeo *a* | factus *a* ‖ 22. agrocordena *a* ‖ 23. aderomas *a* putredinem *add. a* ‖ 27. i. parua tubericula *a* ‖ 29. antracus *a* ‖ 32. atopirion *a* 33. anadromus *a* ‖ 34. acinestabile *a* ‖ 36. apoferesis *a* ‖ 37. emoptoicus *a* 38. hanela *a* ‖ 40. amplioplie *et* caligines *a* ‖ 43. auginati *a* ‖ 45. liparis *a* | liquidum *a* ‖

DE · B ·

bolimus facedicus
basi · duo foramina oculorum
bucellas tortelli minuti
brancis gula
beex[1]) · tussis
bobula animalia
brasas carbones
botrus racemus
bisane · glandolas
bestibolis · uertebris

DE · C ·

colericus passio acuta quę latenter uenit et subito occidit aut ipsa die periet uel liberabitur
caucolosus · qui lapides habet in uesica
cronos tempus
cisolicę uenę uel ueruorum extollentiaetarum quem testis nutriunt · r̄ ·
catalemticis · cessatio uocis
cadiuus · quę similis est epilemticis alii spumant alii stertunt membraque non contrahunt
conodoon fincteri
creticum diem · i · tertium diem accessa facit
cocide · capulare
crapula · molestia capitis et corporis post ebrietatem
cademopio fistula
clauus furunculus et est dolor cum calositate[2]) in similitudinem clauorum
colfus sinus
cutis corio carnis
cardian cor hominis
confectio · mixta species medicamentis
ciradas glandiolę quę circa collum et in inguinibus nasci solent
caracteras macularum in uultu mulierum ostensum
cacoetis · parotidas alię curabiles calię incurabiles quod cronion dicunt
cereon ulcera per quę humor currit melle similis
cacoquemia fialtis
cordapsus flegma frigida longa ōne illigata
cantabriem · furfuras
coras · tineas capitis
cisus · uena cum inflatione circa aparentia suri
cronia ueteris causa
cardiacus passio cordis non stomachi
cinotica purgatoria
colirium · iniectio soluitorium
catarrus reumaticus humor in pectore
colicus dolor intestini maioris
caiecticis mali coloris

1) e *post* b *sup scr. m. 1* || 2) c *ex* l *corr.* ||

1. fagedinicus *a* || 2. basin *a* || 9. glandolę *a* || 11. periet aut ipsa die liberet (liberetur *m. 2*) *a* || 14. cisocile *a* | extollentia earum (eorum *corr. m. 2*) que *a* r̄ *om. a* || 18. accessam *m. 1 in a:* accessionem *m. 2* || 19. concidere *a* || 20. post] propter *a* || 22. t carnositate *sup. scr. m. 2 in a* || 26. meditinalis *a* || 27. ciradasa *a* || 29. 30. curabiles alię incurabiles *a* || 32. fialtes *a* || 33. longaone *a* 40. soluitorium *m. 1 in a:* solutorium *m. 2* || 43. *om. a* ||

conditum uinum coctum
coluendum · quod inore tenet et reiectat
catacixin fleotomum rectum tenere
carbunculus · mala pustella qui dicitur clauus
croniotis morbus regius sine febre
catismas plagas
cancrena carnis putrida uel cutis
catarticum purgatorium
contusio conbatuta
catapodias pilosas purgaturies
cefalargice dolor capitis
cilica terrogi
cata elefanciosus
catexia marasmus
canceromata uulnus insanabile
atarion tussis humada
cremasteris testiculorum causa
cerotum fastimentus strictus
cino caumaticis · dies caniculares
clustrigo · quod super lacte nat quasi oleum
cirurgia ferramentorum incisio
crisin declinatio ualitudinis
condolomatas emorruidas
caupsus ardor totius corporis
cataplasma fascimentum
cefalia caput humanum
cincefalin canis · c ·
ceronmilon officatio fere cepnex
ciliacorum quiliacis
catuetis aderoma

DE · D ·

desuria impedimentum urinę et ipse morbus generat furfuras
derbitas impetigines
diarria passio circa collum et testines quę peruentrem sola diffinitur
deceroma accessa
diabitis acceptum potum qui statim per urinam reiectant
dieta obseruatio
deuilitatio capillorum defluxio uel aliis membris
deagfragma · i · tussis
derbitas similis ersipelatas
diloma per cussura
desenteria ulceratio in sentinarium lapsa cum fluxu reomatismo
diafrotica fascimentus
diatoncilidanon · medicamen ex hirudinibus factum
dropacen calefactionis
diuritica passio quę urinam mouet
dipsnia ortopniae
desidratia antemata
deseruntas linuntas
dracomata ampliopię
dacio armini colitus · purgaturius
dicamen resina pinia
diaforasin · cardiacus
diacrisma · illinimentum
dosis daei
diacrima gargarismus

3. cataxexin *a* ‖ 4. pustula quod dao uocant *a* ‖ 7. cantrema *a* ‖ 9. combatudo *a* ‖ 10. pilosas *a* | purgatorias *a* ‖ 12. 13. terogiata i. elefantiosus *a* ‖ 16. catarion *a* | humida *a* ‖ 18. fascimentum strictum *a* ‖ 20. supernatat lacte *a (*te *exp. m. 2)* ‖ 22. clisin *a* ‖ 23. emorroidas *a* ‖ 24. capsus *a* ‖ 27. cino cephalim *a* ‖ 28. coeron milion *a* | offatio steri *a* ‖ 29. quiliacus dissenteria *a* ‖ 31. dissuria *a* ‖ 32. derpitas *a* ‖ 33. colum *a* | intestina *a* ‖ 37. aliorum membrorum *a* ‖ 38. diafitigma *a* ‖ 40. doloma · i · percussum *a* ‖ 41. dissenteria *a* | intestinarum *a* ‖ 42. diaforitica *a* | fascimentum *a* ‖ 45. potio *a* ‖ 46. ci[illegible]ia lassitudo *a* ‖ 48. liniuitas *a* 52. diaforesis *a* ‖ 53. *om. a* ‖ 55. diacrisma *a* ‖

diaspermaton · diafrotica
deacarto · medicam̃
diurnis per singulos dies

DE · E ·

177u] emoruidas eruptio sanguis circa anum simł circa mulierum causas[1]) euenire solet
elefantia leprosus
edropicus inflatus edropicorum causę sunt · III · ascitis tempanitis iposarca
encatalemsis mesopleron
elienteria · i post uel prius desenterię euenit
epar iecur
epetesin impedimentum egestionis stercorum
edram podicem
euismonem proriginem
elmingus lumbricus longus in homine
eligmon qui subito comedunt et bibunt
eruginosus galzinia
effectus protus
emoroię manatio sanguinis deuena cum acutissimo fluxu sanguinis
emotoicus qui sanguinem reiciunt
enema · i · eiectio
epitema fastimentus insimilitudinem quasi malagma
egrotus laboriosus
epelemsia subita insensatio et cadens cum spumatione et rapto membrorum
erpinas · i · aranea
esusto calcuticominus
ebolis carnis nimia interioris locis maxillarum
epiclosis uua
enprostotonus mentum qui pectus habet infixum
eotropas ragadas
entaticum quę humanum sperma diregunt
erpitas derbitas
empiema encatalemsis
eotrosufiste medicus sapientissimus
ersipela ignisacer
ematosagogen · reiectio sanguinis sine dolore ulla
eoratas gandolas
elcosis uulneratio iecoris
elentis lumbricis
epido inter uentrem et umbilicum
emiti uomitum
eolopia fistula
emticorum quę sanies screant
egritudo corporis afflictio
expertum probatum
elixata cocta
empiomatosis stomachi inflatio
epiforas lipitudo oculorum
emoruidas ragadas
epotiotis timpanus ille qui fecatum et pulmonem sustinet
egilopus fistola secus oculum nata

1) sa *sup. scr. m 1* ||

4. sanguinis *a* || 5. elefantiacus *a* || 6. *om. a* || 9. iecor fidius *a* || 15. galtima *a* || 18. emotoici *a* || 19. inieccio inanum *a* || 20. fascimentum *a* || 22. spuma *a* raptu *a* || 24. calcuci caunino *a* || 25. caro nimia *a* || 26. epidosis *a* || 27. m̃tonē pectori habet ĩ fixum *a* || 29. qui *a* || 34. ulla *om. a* || 35. glandolas *a* || 41. empieticorum *a* || 44. in aqua *add. a* || 45. emneomatosis *a* ||

elcosis · uulneratio epatis
ediis asmaticus
elota pulуerata species uel resoluta
eligmatium quasi electuarium
emneomatosin sirosin
eram̄ ustus calcuticauminus

DE · F ·

frenesis alienatio mentis et conturbatio naturę hęc passio pessima est cum febris in hominem perseuerans
fialtis quę incibo uexantur pro indigestione uel crudatione ciborum · i · incoctione
fagedinicus orexis
flegmatismus flegma spissa pinguis et glutinosa
filotomion ulceratio faucium
flora fascimentus
fincteri posterionem
fomentatio scaldamenta uel uaporationes
fitiriasis cantabriem
filaicus quę catarticum accipit et non soluit
farmatia curatio medicaminum
farcim uermis carnalis
faucis gula interior
fusum quando in gula tussem et raucam uocem facit
fitisis[1]) ulceratio pulmonum uel toracis
fel rufum colera rubea
fabrica · totum corpus hominis
fetor pessimus odor
flectinas simił papulę
farmatum medicamentum
frustellus nudellus
femora coxas

DE · G ·

gonoria quę sine uoluntate defluunt sperma
girus circulus
gorgulio quę pulmonem continet gula enim est
gargarion epiclosis
garicinus suffragines
gumen resina de cersario aut prunario
ictericus eruginosus quod est effusio fellis rufi uel meliti uertitur in omnem corporis contrarietatem
ichimeda pernionis
igrocefalis fagolentus sanguis inter membranam et cutem
icar tibel
iliocol debilicatio sentines et uesicae
intiasmon species maniae
ictuace qui loqui non possunt uel membra iudicare
imo · fundus
ignis acer epulatio pustularum circa cutem
iomias derbitas
intercocilicus · intrinsecas rupturas

1) i *post* f *pro* a *sup. scr. m. 1* ||

1. *om. a* || 5. eneumatosis i. sclerosis *a* || 6. eramus *a* || 7. febribus in unum *a* 8. cruditate *ex* credulitate *m. 2 in a* || 9. fagedicus *a* || 12. fascimentum *a* || 15. fitiarisis *a* || 20. tussis est et *a* || 25. fleganas *a* || 26. farmacum *a* || 27. nodellus *a* 33. garizimis *a* || 34. aut de pomario *a* || 37. sigolentus sanguis *a* || 38. tiber *a* 39. ilicor *a* || 40. intras mō *a* || 41. ictuati *a* ||

interocile ernia
ietitis febris · omiomeris
itrias corniculas uel tela in uentre
ipnoticum qui non dormiunt
impiomatia uulneratio apostema
ipiclosis uua
idrofabus canis rapidi morsus uel aliarum ferarum
infraxin filaicus[1])
incatisma suffumigatio inferioris mulierum[2]) partis
iecur epar figidus
isiofabus aqua metus quę ex aeris spuma interra uel in aqua est proiecta
idgundis nescia
ihantus mala habitudo in facie
idima inflatio infacie aquosa
ilius tumor uel implicatio sentinarum
idrolio aqua cum oleo
itrocile piger humor colectus intertunicam testium
ingolum umbilicum
impetigines derbitas uel eorum simił
inplastrum fascimentum
idrolion uinum cum oleo mixtum
ipocondrias tela in uentre uel cornicula
inbrocem calidum cum pingue
inomelle uinum cum melle
idromelle aqua cum melle
iricis carpo · radix tamaricis

DE · L ·

litàrgicus depressio somni et grauis obliuio cum febre periculosa
longaonem tenismon
ligmus singultus
laxa · i · nitta
lienteria per quam humectus cibus et indigestus exponitur
leprosus humor fecundissimus qui uertitur in squamosa ulcera circa faciem et omne corpus obtinens
lipidasmin squamosa
lixoperitum · epitematia refrigęratorium
lauiancia · ter rogiata
liptusmia lassitudo
lunaticus demoniacus
licinas zernas
linuntas cauculorum causa
ligorem calorem
lucio urina
lolium zizania
lipari alumen liquidus
lipidiscalco limaturas de copro
larice medicam̃
lipositio · i ·
langustia
liquabis colabis

DE · M ·

maniacus idest minominus · i . mutatio mentis
marasmos · nelatrofium

1) laicus *in ras. m. 1* ‖ 2) u *post* m *pro* a *sup. scr. m. 1* ‖

4. impnoticus *a* ‖ 5. apostome *a* ‖ 6. uaia *a* ‖ 15. intestinarum *a* ‖ 18. iuuilum *a* ‖ 19. earum similia *a* ‖ 23. pinguedine *a* ‖ 25. *secuntur in a aliquot glossae velut haec:* impedigo i. sicca scabies rotunda et aspera dicitur uulgo sarmam
43. liquidum *a* ‖ 44. liquidiscalco i. limaturas dec^{u}rbro *a* ‖ 45. dicamen *a*
46. 47. i. angusta *a* ‖ 48. *secuntur in a aliquot glossae* ‖

melancolicus · inundatio nig̃dinum fellis
mandalia mandalionis ex inplastro factus
mercoris pullos · coruus maritimus
minominus maniacus
mesepleron inpiomata
morbo regium · ictericum
medicamen[1])
malaxat qui duritias mollit et purgit
malactica malaxa
menstrua purgatio mulierum
massuminon mastigaturium
mucilagine ·i· muccus sanguineus
malagma fascimentum
morbus egritudo putredo
mingit decursio
mironarciscino · oleus narciscinus

DE · N ·

nectalopas quę per diem uidere non possunt
nefretice dolor circa renes
nefeledas nebula
nefretice dolor circa renes
neumon pulmo
nescia passio in clune sinistro
nardo oleum et spicus confectus
narcodia medicamentum somniferum
nelatrofium
naupeci structuris
nocopretis lamprida

DE · O ·

opostotonus · extensio neruorum ut ceruicem retro se erigere non possint
ortompnia anhelitum
oxipolifagia multum comedentes et cito degerentes
omiomeris eruginosus
rexis delectatio ciborum insatiabilis
ofiasis alopicia
oximelle confectio cum aceto et melle
oxitis ictoricus cum febre
officidata aqua cum naturali colore
obtrudis retrudis recludis siue
ozenas mala habitudo in naribus
ocriasis pallor
oxiporium electuarium
olixis spasmus uel lassitudo grauis
oriza tisana ordeacea
oxirigmia agraruptatio
oxalmen acetum et sal mixtum

DE · P ·

pleuresis tumor uel dolor lateris exreumatico sanguine
pus coctura
parotidas similes sunt glandolis quę circa aurem nasci solent hęc passio duplex est una est curabilis alia fit incurabilis
platosin imniomatosin

---

1) *lacuna unius versus* ‖

1. nigri fellis *a* ‖ 2. i. tortelli et inplastrum factum *a* ‖ 5. mesopleron *a* ‖ 6. icterica *a* ‖ 7. i. nomen ex medico dictum ad omnia medendum *a* ‖ 15. decurrit *a* ‖ 16. *secuntur in a duae aliae glossae* ‖ 20. et uesice *add. a* ‖ 25. i. sentexin *a* ‖ 27. naucomptis i. lamp̃da *a* ‖ 28. ut ceruicem non possunt retro flectere *a* ‖ 30. digerentes *a* ‖ 32. orexis *a* ‖ 35. ictericus *a* ‖ 40. ut lectuarium datum *a* ‖ 44. *secuntur aliquot glossae in a* ‖ 45. humore et sanguine *a* ‖

paralisis solutio membrorum et neruorum contractio
porro certum
poliesmus plurimum et habundanter fluor sanguinis cum largo cursu
pissada ·i· sciada
perepleomonia tumor et dolor uel uulneratio pulmonis
pota farcim
pernionis articulorum dolor uel digitorum
[178r] plagella pannus
petigo uulnus minus
priapismus tensio uirilis membri cum dolore absque libidinis delectatione
piniuma tuculę · arteriarum extollentia circa supra dicta uiscerum loca
podicem stalem
pleomon neomon
pranton uirga uiralis
puracile callosa substantia circa neruorum ueretri
pruriasis uelut furfurę meiant
potragra passio inferioris partis inter ossa et cutem
purgaturium · inanitio humoris
propoma omnia dulciamina
pronosin intellegentię species
peridiosis nausia cum febre
polipum ozenas
palagra pustula rupta in cute
pletorum corpus suci plenus
pieticus piger
pilolas trociscus uel catapodias
pronostica praeuisio egritudinis
purolenta flegma putrida
pusca aqua cum acęto mixta
prorigo scabies minuta
proipixis corpus infrigidatus
pestiferas perifaton
perifaton ualitudo
posttergum · posterionem
popiscere ·i· crescere
pinicellus spongia
parigorica qui mitigant dolorem
palumbus colubus maior
paraliticus ·i· ictuatus
piceri clustrigo
purus foramina uesicę uel testiculorum uel matrim̃

DE · Q ·

quiliaci causa in uentriculo subitanea digestio cum turbatione
quinance sinance causę
quiatus tertia pars staupi

DE · R ·

ragadas diuersa uitia ani maxime in sanguinis fluxum
aucitudo amputatio uocis
iadas cui aqua de oculis currit
eumatismus · ex apostema nascitur
rotulus rotelli minuti
resolutum ex foco remissum
resoluis ligabis
igor extensio neruorum
ramex ernia

6. fartimus *a* ‖ 9. petigines i. uulnus minor ex senatus *a* ‖ 12. stabilem *a* ‖ 14. uirilis *a* ‖ 16. pitiriasis *a* | furfures *a* ‖ 21. periclosis *a* ‖ 24. plettoricum *a* ‖ 30. scabia *a* ‖ 31. infrigidatum *a* ‖ 35. pubescere *a* ‖ 38. palumbes (es *ex corr. m. 2)* i. columba maior *a* ‖ 40. picerio i. pistrigo *a* ‖ 41. matricis *a* | *secuntur in a duae aliae glossae* ‖ 45. fluxu *a* ‖ 46. rautitudo *a* ‖ 47. riadas *a* ‖ 48. reomatismus *a* ‖ 49. tortelli *a* ‖ 51. liquabis *a* ‖ 52. rigor *a* ‖ 53. ramiti *a* ‖

DE · S ·

splenetica passio · i · indignatio lateris sinistri intumescit splen et reumatizat stomachum in dolorem
sirexis ruptio apostemę
satiriasis impetus desiderii circa ueretrum sine mensura cum dolore et pruritu
stomachus bucca uentris ubi alias et alias fiunt periculosas quod graeci macrusfixiam uocant
siringias cademopia
stranguiria quę paruas cum dolore per urinam guttas emittunt
siccasmon anorexia
suffocatio matricis stranguiria ipsius matricis
secundas mulierum inmunditia mulierum quę post partum sequitur
semetenticus qui magri fiunt
stereticus cui nerui et omne corpus inrigorem sunt positi
suffragine garicinus
scotomatice graece girus dicitur · i · uertigines nigras patiuntur et cadunt
silicis lapis amatitus
simtexis longa egritudo et color uiridis uel pallidus uel plumbo similis
sclero duria
senochus febris acuta et pessima egritudo
siadica passio idest tumor et dolor circa uertebrum et clunes usque ad femora et talones impediens gressum
sinapidiare ungere
scara scabies super uulnera
sclerosin angustia stomachi est cibum ingluttire non possit cui aderit
scerobeta tussis sicca
sterea icticis febris uel omiomeris
scanosis stupor
sinus · i · ulcus
suspiriosi qui cum labore alenant
scirosis duritia sine dolore
steotema apostema habens in se humorem adipi similem et putredinem cancrenas
stigmata acderion
sterecepnes · mulieris natura uulua
scirus humor cum calositate fedissima maxime circa muscolorem capitis quę est cum sensu curabilis est quę uero sine sensu incurabilis
sintomata sudor nequissimus
scemata retuditas
squamosa scabies
submeiolus · urinę incontinentia
stalem fincteri
sectio uena peruoluntatem translata
stentinis intestinis minoris et maioris
sparruius[1]) cordarum tensura
scuria per quam intotum denegatur[2]) urina
siccarixa ficus siccus

1) r *post* a *sup. scr. m. 1* ‖ 2) e *post* n *sup. scr. m. 1* ‖

10. macri *a* ‖ 11. in rigore *a* ‖ 12. suffragines i. garricini *a* ‖ 14. silcis *a* | amatistus *(ex* amatitus *m. 2) a* ‖ 16. scleroma durities *a* ‖ 18. sciatica *a* | 26. hanelant *a* ‖ 33. scemate iacet inscema i. rotunditas *a* ‖ 38. sentines *a* | 39. sparunis *a* ‖ 41. scarixa *a* ‖

spasmus contractio uel tremor ex parte una quelibet
sinpasma puruera super corpus spargendum
sinancis · i · inflatio faucium cum tumore
squibula stercus induratus
serpitionis uulnera cancrena
scistis stipteria
sinotidas communicantes
scruas · unde glandolę nascuntur
sarcinia onera grauia
scirodis scirosin
stipteria alumen
stipterion agra humida
sufragines gambas
sabanis uellusus lineus
suzinia glas iduglar
structio litargicus
sincopen cardiacus
scabra corticis scabia ussicia

DE · T ·

treuma[1]) capitis · distillatio uuę clibeltis inpulmonis
tricocinare sadaciare
tenismos conato · i · tumor cum tensione
templas · i · hesnas
tolas · i · ęgilopas
tremon debilitatio neruorum et saltus membrorum
terogiata passio partis pustularum
tenismon · i · stalem
tisica passio · i · uulneratio pulmonis cum defluxione corporis
terarizos dentium dolor
trasin peduculus
tirasinagrius peduculus et lendenis
trociscus rotulus
tibel parua foramina in capitis cute
tussis pectoris grauitudo et toracis constrictio
tromis tremor
trocnodis urina
tetanus neruorum tensio et dolor ceruicis
tremolosus paralisis
tonotica confortatoria uel sitim tollendam
toracis circa pectus uel praecordiarum locis
tilto colericus ad foramen fistulę
tarmicum sternutatio naris
tutabis recludis dolorem
topicis localibus propriis

DE · V ·

uualano medicamentum
uolaticas uarila passio
umera scapulas
ulcus petigines alitudines pestiferas
uaporatio fomentatio
uocis amputatio exclamore fit uel uino nimio
uulua os matricis
ueretrum pranton

1) u *sup. scr. m. 1* ||

2. put *a* || 3. inflamatio *a* || 4. indurat intestinis *a ante corr.* induratum in int. *corr. m. 2* || 8. scrofos *a* || 9. sarcina *a* || 13. i. ʾambos *a* || 15. socinia glans alii glar *a* || 18. ussicia *om. a* || 19. tuscitia i. reumatismo capitis *a* | cribellantis *a* | pulmone *a* || 26. i. estolē *a* || 29. terasin *a* || 30. lendis constrictio *a* || 32. tub *a* || 33. constrictio *om. a* || 38. tollentia *a* || 43. locales proprias *a* || 44. ualano *a* || 45. uariola *a* ||

uentositas colli et uiscerum inflammatio
ulcera uesica in modum fabę
uitriola dragantus
umor frigidus flegmaticus
5 uena alnus

DE · Z ·

zernas derbitas
zare oriens uel ortus
zoelet tractum uel purgatum

HERMENEVMATA BERNENSIA

(Cod. Bern. 337 saec. XI)

[3r] anesus idest erba foli//////acius[1]) coriandri similat
anecardia idest erba semen eius similat ricino
andiantus idest felcicula uel polopodia qui in arbore nascit
agazea idest sucus prunellas ex nigra spina
5 ameus idest erba semen eius similat apii semen
astra passa idest flos de sauco sicco
aristolocia rotunda idest cidaminas
ab lacta idest purgaturia similat
arcio titus idest bagas geniperis
10 anagallico idest consolda maior
artriplicis idest erba ortolana
arsenicon idest auro pimento
aganta idest pimenta egipciaca
aguro idest gladiolus paludensis
15 acetabulum idest s///crafia de ouo
amigdola idest amandola
amoniago idest gula manacia
arte misia idest mater herbarum
animosis idest rosa agrestis
20 asaro idest radix uulgaginis
amilia idest cardo fullonicius
alarus idest puleius maior
arnoglosa idest plantaginis
auellane idest nucis minor
amarola idest camitrius 25
alistudine idest marrubius
agereon idest pastenaga
ampelus idest uitis alba
aloen epatite idest alon bonus
agnus sperma idest semen salice maritima 30
abiquimatus idest rasura nauis deintus
aicusa idest floris calca tripa siue lacca
alosantus idest benedicta maior
agarico idest boletus montanus
agaone idest erba uermicularis 35
argimonis idest lappa inuersa
andola idest canason nigrus
apolonaris idest erba finicia
anagallis idest auricla muris
agigone idest erba uermicularis 40
alabardan idest gigarrime [3u]
andraginis idest porcacla
anareta idest formentaria
alumen idest stipteria
apiata idest arcantilla 45

3. i. alnus *interpr.* a ‖ 5. *om.* a ‖

1) *2 litterae erasae* ‖ 2) a *erasa* ‖

albutio idest affodillus
adunapus idest rasticula
altercus idest caniculata
agigon idest iouis hȩrba
alpheta idest herba fenea
amolum idest pulenta
actis idest sambucus
augor idest branca
altea idest euiscus
abdius idest azon
absimicio idest flos plumbi
ana idest equałȩ[1]) mensura
aceruum idest agrior acetum
amiliūta idest cardo maior
agnus idest salicis grossa
apio risu idest butracion
ac diffis idest ortice semen
arua idest miro ballano
absencius idest alosanus
asbistus idest calcis flos
azon idest iouis barba
anterinon idest berbina
antimus idest camimola
amomum idest pimenta
ansera idest auca
agri idest canapis
actula idest pionia
ascordon idest alius
andraginis idest porcacla siue grassa gallina uel olexon
altercus idest uisquiamus siue ginguarales
asiue simphoniaca siue gali coralem
britanica idest herba incisterna nascitur
balustia idest flos male granate
brionia idest cucurbita agrestis
batus idest mora domestica
brisconis idest ul fus[2]) minuti
butracion est esca frigida uel apurisu uel celerata
bidellio idest folliculis ulmi
batica idest linga canina
britola[3]) idest ciba minuta
boberena idest retro boue
buglosa idest boue lingua
boalca idest cucul braga
basicon[4]) idest regia herbarum
bonglosa idest rode nape
butana idest arne glosa
boniades idest nape semen
balistion idest mil folius
balsemita idest sisimbrius
brateus idest sauina
brassica idest caulus
brugus idest ramni
bolleta idest genesta
bissasa idest ruta
bulbus idest narcissus
bitumen iudaicus idest spaltrus uel sulphur iudaicus
braccus idest frond̄ spine
bubilion idest boberena
berbena idest anterinon uel ligua bouis
beronigario idest nitrus
batrus[5]) idest folia rubi
berla idest belluria
benna idest tufera
bacca idest asurus
bacida idest uiola
belbe idest fellenis
beta idest secuda
canape idest agre genera sunt ·II· masculus et femina efficax est

1) e *exp. m. 1* ‖ 2) l *in ras.* ‖ 3) l *ex corr.* ‖ 4) *hic et in 7 glossis sequentibus* a *initio scripsit rubricator, velut* abasicon, abonglosa ‖ 5) r *exp. m. 1* ‖

cenouas idest male granate corticis
contemplanda idest puł ad omnia uicia
ciclaminus idest aristolocia rotunda
caria dentro idest nuces gallica
cardo pane idest cardo retundis
careio idest erba comino similat
capsamum idest carpo balsamo
camilenta idest capilli deporros
castorio idest testicuł debebro
camiliuntus idest edera nigra
cerfolium idest cardum siluaticum
[4v] cardamomum · i · nasturcium
cat miã · i · lapis culiminaris[1])
comas idest sumitatis[2]) herbarum
cromella idest qui piso[3]) similat
cipirus idest iuncus triangulo[4])
camirion idest cardo agrestus
co///lofonia[5]) idest rasina[6]) fricxa[7])
cedrium idest poma de cedro
carpo balsamum · i · cassamus
comitrius idest gomandrea
cassia idest pigmenta optima
crisso colla idest atriplicis
celsa idest mora domestica
cami dagní idest lauriola[8])
columbi idest cardo agresti
carpodis idest lana sucida
corimbus idest bagas[9]) ędere
cerano podia idest codonius
cefarius idest ros marinus
cono carpus idest nucis spineas[10])
carucia idest nucis[11]) minor
camipitis idest pinũ terre
corcodrillo idest cromella
centauria idest fel terre
crinus idest lilius ortensis
celedonia idest eurundenna
cassa idest herba samsuco
cacumeris idest peponus
camilia idest lauriola
columbaria idest berbina
carion idest semen dragantęę[12])
capilli ueneris idest erba in[13]) petra nascitur
camoactus idest euolus
cicorion idest sol sequia
calamentis idest nepta
cistrus idest betonica
cucul braga idest boalca
crebentina idest cera
centron idest milius
conion idest cicuta
cinglosa idest batica [5r]
cinicius idest lauriola
cimolia idest serpullus
conola idest satureia
ciminus idest cominus
clinici idest ortica[14])
cromion idest cyba
cyprus idest cuprus
cisus idest edera
cincidas idest gallas
cicer idest pis albus
colliculus idest caulus
cociũbrius idest terra ex monte golgata
cis morias idest male granate cortix
collo quintidas idest pumellas cum interionis
clippi siderii idest purgatio ferris
cypresso idest copresso[15]) arbor

---

1) culi *ex corr.* ‖ 2) es *corr. m. 2* ‖ 3) um *pro* o *m. 2* ‖ 4) us *pro* o *m. 2* ‖ 5) a *erasa* ‖ 6) re *pro* ra *m. 2* ‖ 7) frixa *corr. m. 2* ‖ 8) quae bona est ad fistulas *add. m. 2* ‖ 9) baca *corr. m. 2* ‖ 10) nuces de pinu *corr. m. 2* ‖ 11) nux *corr. m. 2* ‖ 12) an *ex* on *corr. m. 2* ‖ 13) quae in *corr. m. 2* ‖ 14) urtica *corr. m. 2* ‖ 15) cupressus *corr. m. 2* ‖

camimola idest ablaua minor
cantaridas idest uermis ex frassino
caliganto idest que in atramento nascitur
centiua perus idest sulphur uiuuis
5 codoneus idest mela cedonia[1])
collorii idest erba orbicularis
caniculata idest uis quiamus
cynus batus idest cineris rubi
crissantinum idest flumi floris
10 canapo idest cortex sambuci
cyclaminus idest cimbi largia
cocurbicularis idest camitis
cyonia idest corona poia
crocunticis idest titimallus
15 coconigdius idest turpisci semen
caprus[2]) idest erba montana
centaticon idest magis non
caca bussus idest salutaris
citonorgias idest semen malue
20 camitis idest orbicularis
cerodias idest policaris erba
camilia idest camiliumtus
capsammo idest carpo balsamo
coliconus idest uertreginis
25 capillaris idest politricum[3])
camon idest cicute semen
calciten idest calcantus
colima idest colofonia
cacrius idest semen fole
30 caniculata idest altercus
cocutus idest cinicius
cibullas idest britola
canasone idest andola
citria idest canulumta
35 colitron idest uetragines
cerocia idest psellio[4]) erba
codion idest ma unus
cinargio idest cardo[5])
cydoar quod bis mon[6]) comedit
capsella idest fisalidus 40
cendina idest ortica
camilion idest citrici
coloquintida idest cucurbita agresti
cinnamomum idest cassia fistula
celtica idest spica nardi 45
coloquintida idest rapum porcinum · idest terre malum idest rapum terre · idest ciclaminos idest orbicularis
damassonius idest nasturcius ortolanus
dragontea idest erba uaria ut serpens [5a]
dauco creto idest pastenace semen
dentro libano idest abrotanus 50
dasmis idest laurus arbor
dat foca idest cardus niger
diagridio[7]) idest scamonea[8])
dorcadis idest capreolus
diptamno[9]) idest didimus 55
dragantea idest neruus de elefante
dragantus idest in atramento nascitur
drimfaga aracefarie
dusnata idest erba porei nacia
duriginus idest uua canina 60
drius idest arbor rubor[10])
dafinadon idest lauri baccas
destatuas idest rasuras
decreticum idest conula
dicamen idest largatus 65
drema idest lapatium
electeria idest succus de cucumeris[11]) agrestis

1) d *ex* t *corr. m. 2* ‖ 2) caparus *corr. m. 2* ‖ 3) † polipodium *add. m. 2: eadem in marg.* ad acutas febres ‖ 4) ū *pro* o *corr. m. 2* ‖ 5) us *pro* o *corr. m. 2* 6) bestia est *corr. m. 2* ‖ 7) ū *pro* o *corr. m. 2* ‖ 8) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 9) ū *pro* o *corr. m. 2* ‖ 10) rubra *corr. m. 2* ‖ 11) *pro* is *corr.* e *m. 2* ‖

eupaturium[1]) idest radix agrimoniae uel aristologiae longae
ermodactulus idest alli[2]) agrestis
erundina idest celedonia
erba ficaria idest maura
eregenantus idest sinicionis
ediomus idest menta nigra
enantis idest floris de uua
epirico idest tris calamnis
elio tropia[3]) idest sol sequia et intabo siluatico
erugia idest uuarantia
eruca idest sinapis albus
eruginis[4]) idest samsuginis[4])
eringio idest cardo panis
eron idest lilius agrestis
el///enius[5]) idest elna radix
elicis idest arbor
elemus idest liuus
eleas idest oliuuas[6])
elea idest lana
eleo idest oleus
ericis carpor idest radix camaricis
elcosma idest rasura nauis deforis
ericirio idest spa semen dedorine
estacte idest prima gutta cinere ballina
elleborites idest centauria maior
epocalium idest ungula ca seu fel terre
elatin rodion ·i· aleo roseo
ero tradano ·i· erba robiario
eliodonon idest rosa butunaria
ebius idest corbus maritimus
eos ciderio idest erugine ferro
epitimus idest qui super tumo nascit
elleborus niger idest siterus
eosiderus idest elleborus niger
elexene idest uetragine
ecidinem idest merculiaris
erissimo idest dodoronis
eris flos idest dragantus
erere idest menta nigra
exungiola idest sencie
eraclea idest sisimbrius uel abrotanus
ecidenis idest serpentis
erceltella ·i· apiata
erbicis idest citereum
erporis idest citereum
eucimo idest eruga
entabium idest berbina uel in tubo siluatico
ena nagra idest cardo
eruuentus idest cicer [6r]
euiscus idest altea hoc est
euis malua
erigula idest gultē
eris idest eramen
ebolus idest odecus
eptafilon idest elle///boro[7])
eut centauria minor
ero idest orobo
esisimon idest menta
frumentaria idest uua corbina
fauacia idest erba faua similis
finix idest palma cum dactulis
faruaria idest ungula caballi
fellenea idest lupe ceruaria
fisagria idest quinque digitorum
fresa idest faua pilada
fleo idest cortex[8]) sauco[9])
ferola idest ros maior

1) to *pro* tu *corr. rubric.* ‖ 2) allio *corr. rubric.* ‖ 3) li *pro* le *corr. rubric.* ‖ 4) *pro* is *corr.* e *m. 2* ‖ 5) i *erasa* ‖ 6) s *exp. m. 2* ‖ 7) b *erasa; o in fine add. rubric.* ‖ 8) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 9) sambuco *corr. m. 2* ‖

fictilis idest consolda
febre fugia idest centauria minor
fatus idest lencula[1])
felterrae[2]) ·i· centauria maior
feda idest lias[3]) uini
folium idest pimenta[4])
felinon idest apius
fu idest ualeriana uel erba benedicta
flu idest cortex[5]) de carda[6]) momam[7])
foligine idest sugia intecto
fungus idest omnis boletus
felicitas idest erba sellia
fisalid̄ idest fistolidia[8])
flūmi idest pladonna
filonis idest lupicuda
finia idest alpheta
fellena idest billi
firius idest farina de pariete inmolluo
gladiolo radix idest solago minor
gipterias idest flos malegranate
gumen scilo idest rasína de ędere
glissis sida idest astula quae nocte lucit
guta manaci idest amoniaci
gliganus[9]) idest pul eius ortensis
glandolaria idest morella
glaria idest rasina casita
galite idest erba trefolia[10])
gumeus idest gumen spano
gipassa idest semen deuua
gerelion idest plantaginis
giber idest artemisia
geroncia ·i· sinicion
gipsa idest arzila sicca
gigonis idest serpullus
gudobal[11]) idest pedelion
gumen idest rasina
gleocon idest mustus
gicasta idest terra
giras idest berbina
gungas idest rapas
gladiolus idest irius
gala idest lactis
gesis idest intuba
geniotiles idest erba mercurialis
gerobutana idest berbina
gentiana ·i· erba montana
gifas idest tunica serpentis
gutica idest erba genciana
gigarone idest alabardan
gingin grandis idest iusquiamo
geromeas idest titimullus [6a]
glicifidis idest pionia
glutē idest ixiricula
gallas idest cincidas
glaucias idest uiola
geranio idest grues
hyramsida idest erba serouaria
hancra idest uitis alba
hismirnion idest oliserus
hycar idest anesus
isopocerotis idest succus ouium subter coxas
isminion idest mirra et thus mixtus
irisilica idest gladiolus ortensis
interionis idest introloquenda
idros ceros idest argentus uiuus
interruscus idest cortex[12]) mediana
ierobotana idest plantaginis[13])
iarin idest erugine campano
ius qui mella idest pumellauisco[14])

1) ti *sup scr. rubric.* ‖ 2) e *in fine add. rubric.* ‖ 3) s *exp. m. 2* ‖ 4) pigmenta *corr. m. 2* ‖ 5) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 6) da *ex* do *corr. m. 2* ‖ 7) o *ex* ū *corr. m. 2* ‖ 8) diur̄ *sup. scr. m. 1, ut vid.* ‖ 9) glicanus *corr. m. 2* ‖ 10) tri *corr. m. 2* ‖ 11) o *ex* u *corr.* ‖ 12) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 13) plantago *corr. m. 2* ‖ 14) a *ex* o *corr. m. 1*

iouis barba idest semperuiuo
irius idest gladiolus ortensis
isastrus idest bagas[1] ędere
ismirnus idest petroselinus[2]
ius qui amo idest caniculata
ileicum idest cente nodia
ierelion idest plantago
ippiricon idest trascannus
isauria idest caricas[3]
iogima idest batica
icia idest rafana
isatis idest canapis
ideni idest ortica
ipnotica[4] idest medicamen sompniferum
iquilancon idest cauda caballi fera
ipoquistid idest rosa butanaria
isqua frigida idest butracionna
iustiaria idest mercurialis
isopum idest erba maritima
indecus idest opius cibarius
iporis idest iquila dicit
ipsa mitiua idest cerosa
ipna idest tufera
icius idest ueia
iecus idest uiscus
iu idest iarin siue flos eramen
krytin idest ordeus
kromion idest ciuas
kyamus idest fauas
leyanmus idest mel in folio ulmi collecto uel resina de ederae facta cum muscas
lumentum idest leuamen de erba escumaria
lac terides[5] idest semen purgaturię dulcis
liquiridia idest pigmenta
licio idest pigmenta orientalis
ligusticę idest caprifoli' lign'
lentro libano ·i· ros marinus
leptro caria idest nucis gallicas
litargiro idest spuma argenti
leoco[6] idest uitis alba
lupia idest malua asinina
litus perma idest milio[7] grugino[8]
lac teria idest septem grana
lecuntepodia ·i· pede leonis
libanotis idest ros marinus
larice idest rasina pira
lacteria idest titimallus
losarus idest mentastrus
linga canina idest batica
litus maticus idest petra sanguinaria [7r]
luparina[9] idest erba unde lup[10] moretur[11]
lana lota idest lana sugenta
lino cofatus idest mercurialis
leporis auricula idest didimus
luuimus ·i· termus erinus
lasar ·i· opium quirenaicum
largatus idest pituina
lauriola idest camilia
leuindo idest samsucus
licamen idest garus
lolius idest zizania
lappa idest drauoca
libre idest rodafine[12]
lapacium ·i· parada
lecteo ·i· gumeneus
lintro ·i· nitrus
lanca idest ancussa
mil folio genera sunt duo crispa efficax est

---

1) bacas *corr. m. 2* ‖ 2) se *ex* ci *corr. m. 2* ‖ 3) dactilus uel ficus *sup. scr. m. 1* ‖ 4) n *ex* ti *corr.* ‖ 5) s *add. m. 2* ‖ 6) leuco *corr. m. 2* ‖ 7) miliū *corr. m. 2* ‖ 8) gruginū *corr. m. 2* ‖ 9) luparia *corr. m. 2* ‖ 10) lupi *corr. m. 2* ‖ 11) moriuntur *corr. m. 2* ‖ 12) r *ex* l *corr. m. 2* ‖

mala granata idest arbor qui pumellos portat
malum terre idest aristologia rotunda
mannaturas idest thus et mirra mixta
mandragora idest pericolosa
mannatura idest pigmenta asiana
melapiu idest edera inarbore
montastro idest menta agrestis
melilota idest musica maior
miripsicon idest miro ballano
mala maciana idest poma
maurella idest erfigaria[1]
matrona idest febre fugia
mentastrus idest losarus
mollipdinis idest plumbus
meratum[2] idest feniculum
miroballano idest arua
militaris idest berbina
mentarion idest nepta
mirsina idest mirta
meleas ·i· persicas
mulsa idest milida
murus idest suricis
meo sidere ·i· qui similat rad panice
malenteria idest sugia de furno ueterino
meconus[3] sperma idest papaueris semen
melazea idest malua domestica
miellus idest medulla ceruuna
meo antus idest semen demeu
malacin idest malua agrestis
mater erbarum idest artemisia
marruria idest tenera folia
melacidonius ·i· codonius
milio grugino idest tirargia
milifonion idest centefolia
mulquid idest polīdinis
meogallus idest squiriolus
masticox idest carius
mercurialis ·i· ecidenen
misana ·i· ortice semen
melacin idest erba mologa
miconus idest manus
melogia idest melacin
malanagri idest folius
marcosiden idest ulbarus
miricus idest tamarice
marsicpo idest sacellus
meleonis idest peponis marsicpo idest
meu idest erba panacus uel radix leuistici
medronus idest sisamus meleonis [7a]
meagatus idest sperma
melancium idest gytus panacus
maurella idest mil moria
melacioni idest sorba
masucla idest erba
nemfea[4] idest flos eius purpureus[5]
nasturcius[6] idest crison demesticus[7]
nerma ·i· plantaginis[8]
nardostacius idest spicus
nasticus idest ros maior
napius ·i· sinapis[9]
nerbosa ·i· lingua berbicina
narcissus ·i· squilla uel bullionus agrestis
nardo' celtica idest saluiuola
neruia ·i· dragaganta
nessa idest cocurbita agrestis

1) ficaria *corr. m. 2* ‖ 2) maratrum *corr. m. 2* ‖ 3) e *in* i *corr. m. 2* ‖ 4) nimfea *corr. rubric.* ‖ 5) *ex* purporium *corr. m. 2* ‖ 6) urinę nocet *sup. scr. m. 2* ‖ 7) domesticus *corr. m. 2* ‖ 8) plantago *corr. m. 2 et in marg.* strīḡ *scripsit* ‖ 9) cat est *sup. scr. m. 2* ‖

occa idest persepibus nascitur lena habet prunellas rubias
opobalsamo idest balsamus arbor
origanus idest pul eius maior uel er̃co
origola ueneris idest consolda
origon idest centeno dia
octonis idest celedonia[1])
oliastrus idest oleratum
opiis idest lactis
onfancion idest mustus denuas
oxirodinon idest oleo cum aceto cocto
opopanace idest pigmenta egipciaca
opio muconus idest sucus[2]) papaueris agrestes
opopanicus idest depanago
orimen idest simila ordigacia[3])
oridago idest lactuca agrestis
orobo idest uice domestica in messe
oloxon idest erba andraginis
oricla mauris idest consolda
orbicularis idest colirii erba
opio quirinaico idest lasar
opius cibaicus idest indicus
orobo idest eruntrobus
oleratum idest oliserum
oloxon idest porcacla
oriza idest tizana
oticias idest sellia
odecus idest euolus
ozimo · i · eruca
ocus idest lactus
polipodium idest filcis quę in arbore nascitur[4])
porcacla idest erba grassa gallina[5]) uocant
pria prisce idest erba testiculis[6]) similat
panacus reius idest leuistici rad̄
petrosilino[7]) macedonico[8]) idest oliserus
politricon idest coriandrus agrestis
proserpinacia idest centonodia
pentafilon[9]) idest quinque foli'
pice pontica idest pice sicca
polenta idest ius formento[10])
plantafilon idest pedelion
piciliquida idest pigula
prassium idest marrubium
pulicon idest centenodia
pituina idest rasina pini
polion idest serpullus multis morbis subuenit
pigula idest pice liquida
ponorde idest rosa sicca
piganon idest ruta
propolius · i · cera unde apes se includunt idest de foris uel domicilio ubi mater se recludit
prouinca idest consolda mediana
propoma idest omnia dulciamina
policaturia idest silus montanus
post oculum idest consolda maior
polioris idest cicer domesticus
poligronia idest porcinacia[11])
pice uos conciaga · i · grucia
porcinacia idest poligrania
poleium martis idest didamus
pergamini idest iustiaria
presterion idest bebina
personacia · i · dra uoca
partemnius idest mercurialis
parada idest lapacium

---

1) e *in* i *corr. m. 2* ‖ 2) us *ex* um *corr. m. 2* ‖ 3) ordeacia *corr. m. 2* ‖ 4) quę *ex* qui *corr. m. 2:* ur *add. m. 2* ‖ 5) q grassā gallinā *corr m. 2* ‖ 6) testiculos *corr. m. 2* ‖ 7) us *pro* o *corr. m. 2* ‖ 8) us *pro* o *corr. m. 2* ‖ 9) a *ex* o *corr. m. 2* ‖ 10) de frumento *corr. m. 2* ‖ 11) cia *ex* cio *corr. m. 2*

picaturia idest lupicuda
pulitricon[1]) idest achantus
pepenus idest cocumeris
policarus idest cerodia
papauer idest ma hunus
prasso idest porros
pedelion idest gudobal
pionię idest astule
plantago idest norma
paritaria idest coliconus[2])
pullicaria idest selia
palioris idest cicer
passus idest sappa
quinque digitorum idest fisagria
quidaminus idest squilla minor
quincorio i/// cognidius[3])

CODEX VATICANVS 4417 SAECVLI X/XI

[119r] IN DEI NOMINE INCIPIT NOMINA DE GRECA IN LATINA
anesus idest erba folia eius coriandro simulat
anacardis idest erba semen eius simulat ricino
agnusperma idest semen salicis maritima
adiantus idest filcicula que in arbore nascit
agatze idest sucus ex prunella
ameus idest erba semen eius simulat apii sem̃
aboquimatis idest rasura nauis deintus
astrapassa idest flos de sauco sicca[4])
aristolazia rotunda idest ciclaminis
ablacta idest quod purgaturi asimilat
ancussa idest floris calcatripe[5])
arciotitus idest bagas gẽperi
alosantus idest benedicta maior
adripicis idest erba ortulana
arsiniton idest auripigmenta
agarico[6]) idest bullidus montanus
agaone idest erba uermicularis
aganta idest egyptiaga
ariginionis idest lappa inuersa
agaro idest gladiolus paludensis
acceptabulum idest scarfia[7]) deouo
andola idest canason niger[8])
amigdola idest amandola
amomago idest gutta minaci
artemisia idest mater erbarum
animonis idest rosa agrestis
apollonaris idest erba finitia
asaro idest radix bulgagine
anagallis idest auricula miris
amilia idest cardo fulnicus
alarus idest pullegius maior
arnaglosa idest plantaginis
auellane idest nucis minor
amarola idest miroballano
absentius idest aloxanus
agaone idest erba uermicula
alistune idest marrubius
agerion idest pastenaga
ampellis idest uitis alba
alabardan idest gigarone
aloe patiten idest alonbonum
absemicio idest flos plumbi

1) po *corr. m. 2* ‖ 2) i *ex* l *corr.* ‖ 3) co *m. 2;* conigdius *m. 2 corr.* ‖ 4) a *ex* o *corr. m. 1* ‖ 5) alia imperfecta *adscr. m. saec. XV* ‖ 6) *ex* agamrigco *corr.* 7) sca *ex* scra *corr.* ‖ 8) e *ex* i *corr.* ‖

ana idest equalis mensura
aceruum idest agrun aceto
andraginis idest poicacla
anariza idest frumentaria
5 amiliunta idest cardo maior
agnus idest salicis grossa
apiorisum idest butracion
alumen idest stipsteria
acdefis idest ortice semen
[119v] apiata idest erkentilla
11 anacalico idest consodomaris
albutio idest aspodilis
a///napos[1]) idest rartilia
arua idest miroballano
15 abisto idest calcis flos
altercus idest caniglata
agatzon idest iouis barba
agigon idest iouis barba
alterinon idest berbina
20 antinus idest camimola
alfeta idest erba finicia[2])
amolum idest polenta
amomum idest pimenta
actis idest sambucis
25 augor idest brana
ansera idest auca
altea idest iustus
agri idest canapis
abdius idest azon
30 agantellus idest sparago
acrileos idest oleastro
astrapassis idest adtriplices
agrotis idest gramen
anagallida idest semen buxse
35 brictania idest erba que in cisterna nascitur
brionia idest cucurbita
bricia idest piriola cupressi
bidonia idest albu radicis
brumo idest auena
bidellium idest aqua que colligitur in uesica que nascitur in ulmo 40
bambacis idest lane similis nam flores sunt de arbore
baonia idest ioui barba[3])
batos idest sentice
bermicariu idest nutru
buzababulbu idest squila 45
butracion idest appio rustico uel scelerata
buglossa idest lingua bubula
balaustia idest flos mali granati
biton idest britu
bulbus idest ciliticu idest squila 50
basilisca idest regia
batos idest ruta
bratheos idest sauina
bidelle idest sanguisucas
bantos idest flores 55
brasica idest caulu
briu idest sauina
buluus idest lappa ione
bomadis idest semen sinapi
bomades idest iobis barba 60
britrana[4]) idest partaria[5])
bricanona idest sauina
braton idest sauina
batossidea idest ruuu caninu [120r]
bicentia idest milfolium 65
blibicon idest aminoniacu
bathu idest rubu terreni
barba iouis idest semperuiua uel erba hyruli
bermenarium idest bitrum
bru///cus[6]) idest saxifragia 70
bubuusseron idest edera nigra

1) u *erasa* ‖ 2) i *sup. scr. m. 1 pro* e *erasa* ‖ 3) r *sup. scr. m. 1* ‖ 4) r *ex* a *corr.* ‖ 5) t *ex* a *corr.* ‖ 6) t *erasa* ‖

bitescani idest saxifragia
beclon idest saluia
betol idest saluia
buuusrizos idest asfodillum
5 baccion idest personacia
bitilorem[1]) idest personacia
bramois idest maluuas
budama idest linguabubula
buluus semeticon idest narcissum
10 bicapermica idest uictoriola
bulbocasticon idest diptamu
borion idest peristerion
buluu idest ypoquistide
benaria idest acuru
15 braneos monos[2]) idest plantagine
botani idest berbena
bertipedium idest berbena
beperina idest sinifoniaca
bobastis idest artemisia uel monoculo
20 bonus seronos idest poligonus
baana idest apolinaris
bertanicelurus idest bettonica
bibone idest britanica[3])
berbahs maior idest agrimonia
25 blaisos idest balbais
bracsiodis idest raucilitas
braston idest ferens
brehec monono idest buliente
badrocion idest apio rustico
30 brucra idest pilola[4]) cipressi
boilis idest lingua bobis
balani idest glande
baloinon idest balneum
brocis idest pluuia
35 brecma idest cipicium
brechedon idest brachium
blefaron idest palpebro
bruncos idest guttor
brancias idest raucilitas
broci idest pluuia 40
brecon idest fonte
bronta idest tonitrua
baros idest bonus
barasis idest grauatio
bebromenon idest manducatu 45
bractacon idest suglucio
botanis idest eua
betracos idest raua
birra idest corriu
bicani idest cogleas 50
batos sideam idest mora siluatica
blastri idest turiones
boitidos idest scoporegia
boinion idest napos
boimon idest bobina carne [120r
basasa idest rute agreste 55
bicaperuica idest same////////dasne[5])
bicicon idest ungula caballi
butani idest cappariradix
bultaloni idest ambroria 60
baleria idest racimerba
barentia idest rubea
britania idest artemisia
budionis idest albuciiradix
brion idest saluie semen 65
bilonothonon idest iusquiamu
brocos sasifragia
balsamita idest sisimbrio
bacion idest personacia
betilolen idest personacia 70
bertannum idest eliotropia
buleos idest dictamum
bonion idest petristereon
basilicon quiminus idest cuminu
baselice idest ameos[6]) 75

1) il *ex* or *corr. m. 1* ‖ 2) *sup. scr. m. 1* ‖ 3) t *ex* c *corr.* ‖ 4) la *ex* lac *ras. corr.* ‖ 5) *3 litt. erasae* ‖ 6) *ex* anicos *corr. m. 1* ‖

blauotais idest marrubio[1])
bailote idest marrubiu[2])
bulloquilon idest mandragora
binum adrianum ad est uinum de sicilia
binum creticum idest uinum de creta[3]) insula
binum mellis idest uinum et mel
binum falernum idest uinum mettalicu
buceron idest fenigreci farina
baton idest cappara
bicinon idest cisseus
bethion idest saluia
brian idest tamarice
basilica idest gentiana
batus idest rubu maiore
bidellia idest sanguisuca[4])
boniades idest barba iobis
bariosmon idest galbanum
bendideon idest abscenciu
bliblemis idest arca
bratheos idest sabina
beriada idest apiurisu
blisconion idest puleiu
bentesa idest lingua canina
batu idest rumice maiō
bisassas idest ruta
brittanica idest uiuone
cepusa idest simitium
cilicion idest cammea
cicuria idest intiuos
celedonia idest laucia
conidio spermaton idest semen ortice
cipri idest flores locuste
coniza idest galla
cameacti idest ebulum
cinobados idest rubo canino
conion idest semen cicute
ciceionfagos idest galla asiana
conciledos idest rapa
cinidiosedes idest uentrem de mergulo
cacriosio idest semen rosmarini [121r]
calcantu idest uitriolo
caadendo idest arbore nocarie
cissa idest edera
ciseos idest gumen ederē
ciro idest coriandu
ceratum idest cornu cerbinu
cignum idest semen de croco
carias idest nuces
carpobalsami idest balsami
colofolinia[5]) idest resina frixa
cauliculi idest caulii
cortice cogmetu idest carta combusta
cilos idest sucos
calamentis idest nepita
coloquintidas idest cucurbita agrestis
camuri idest coliculi
ciclaminu idest terre malum uel soliuersium
centauria idest felterre
cistros idest uetonica
conicia idest orrigano
colena idest origano
camepiteos idest similis peiure ole
cipenines idest uiperina
calamus idest canna uel obicilicria[6])
camomila idest bene olente
cliosdepon idest sala maior
cinocefalo idest caput canis

1) r *altera ex* l *corr.* ‖ 2) r *altera ex* l *corr.* ‖ 3) cre *ex* te *corr. m. 1* ‖ 4) c *pro* r *corr.* ‖ 5) li *erasum* ‖ 6) obi *ex* olu *ut vid. corr.* ‖

ciclaminu idest orbiculas terrę
cinoglo///sa[1]) idest lingua canis
cappatras idest portulaca
crinion idest lilium
crisocantes idest periscola
cerodos idest cedru
caria idest nixa
cidon idest cidonia
crascu idest crocu
calcantu idest terisflos
cenidos idest galla
cumeus[2]) idest deterana
cacrios idest semen ferule
castreum idest castareum
ciperum idest radix deiunco[3])
catrios idest semen dracontee
catemerinis idest cotidianas
carofita idest oua seruilia
cinarios idest cardo
cimas idest ficas
capton idest pane
cilis idest labia
colim idest fel
condros idest alica
crassis idest pzionis
crotafi idest tempora
cionides idest uulua
crinos idest manus
cephos idest surdus
[121u] canana idest martida
cocoy idest grano
catallici idest sumentano
coni idest cinos
cortos idest fenis
crini idest lacus
cociminos idest lactareda
cinari idest cardus
crion idest berbicina
cimilatreos idest mineos
cardamomum idest semen mastrucii
comuscarpo idest nuclipinos
carpisscio[4]) idest ebuli semen
cimolea idest creta argenti
crinos leutos idest liliu albu
coytonorótas[5]) idest flos mali granati
cirine idest de cornu bobino
creata idest carnes
cori idest pupilla[6])
cilia idest uenter
cataminea idest menstrua
ceramon idest anfora
cariame gallin idest nuce grande
casmos idest cauteracio
cerosin idest cerasia
celidon idest cę rundine
crini idest lacus
cotenos idest cricini
cotilidon idest cimbalaris
chailis idest caulus
ceuaria idest cardus
cedrua idest olefastineu
coloquitidas idest galaia
conitidori idest uerbilico ueneris
coinidion idest turbisci semen
cicuta idest mandoloita
cariota idest pastinaca
comu idest cicuta
colopendrios idest lingua cebina
ciamas idest faba maiore
cromon idest caluaria
catadis idest iugulo
cristis idest uisica
cotilia idest coxa
c rtoi[7]) idest gimbe///rosus[8])
cantus idest quiatus

1) s *erasa* ‖ 2) us *pro* os *corr. m. 1* ‖ 3) *ex* deuintico *corr.* ‖ 4) s *alt. sup. scr. m. 1* ‖ 5) ro *sup. scr. m. 1* ‖ 6) *omnia praeter* lla *in ras.* ‖ 7) *unius litterae lacuna inter* c *et* r ‖ 8) r *erasa* ‖

choloron idest uiride
calonima idest buna
ceratio idest siliqua
coenu idest lentiscus
curizi idest fistula
capsipis idest creta argenti
critis idest ordeum
citra idest olla
citos idest frumentum
calanu idest stipulam
cloflos idest uiride
cenien idest cilce
ceitrin idest citru
calamo idest canna
clauos idest ceruus
corax idest caluus
122r] cron idest capa
corimbi[1]) idest butrione edere
cimedis idest ortica
cinea idest canina
clafion idest ceruina carne
cias idest mastice
cassamu idest semen balsami
celtica idest saliuncula
colita idest fasce[2]) zalicos idest[3]) saliunca
carpobalsami idest semen balsami
cinion idest cicanion radix
coicus idest cicuta
conici semen idest croco ortense
cacasia idest mercurialis
cromio agrian idest cepa caninea
cedria idest piceliquida idest picola
cocorion idest intiba agreste
colopendrios idest lingua ceruina
cacarios idest stignos
cipilion idest aluta
cani cerebrum idest caput canis serua
cinion filion idest milfolium
choos apollonos idest mentastrum
clianitidi idest euulu
cenus idest lingua canina
cisson idest saluix
corion idest lilium
camereos idest cardo agreste
coctusnidus idest lactaredas
concordialis idest agrimonia
cholorus idest malba
corion idest ippericu[4])
cironias idest centauria maiõ
cimbaris idest cotilidon
chalilippetadon idest quinque folia
corriga idest lingua uubula
camelupodia idest marrubio
collesis idest berbena[5])
cincinalis idest capilli ueneris
ciuidinalis idest pede leonis
cronos conis idest elitropium
conserua idest simsitu
clorisis idest botracion
confirma idest simfetu
car///cadana[6]) idest urione
caristelon idest artemisia
cris gallinacia idest mimfea
cetene idest artemisia
cimet teris idest nimfea
canulacalica idest ori///gano[7])
cronice idest dragontea
citochacun idest lacteredas
corium idest eliotropia
cinticoron idest satifion
carsopillos idest ciclaminum
cimosoamer idest poligonus
cardamina idest nasturcium

---

1) ri *ex* ru *m. 1* ‖ 2) s *ex* c *corr. m. 1* ‖ 3) idest *in ras.* ‖ 4) c *pro* t *corr.* ‖ 5) *qui sequitur versus scriptura caret* ‖ 6) d *erasa* ‖ 7) n *erasa et* a *ex* i *corr.* ‖

cecalion idest apolynaris
cecer rusticus idest camelea
coperifi idest uertex
[122u] colico eteffemer[1]) idest uulua eraticos
celos idest rasos
cami idest terra
chaumatas idest caloris
chiros idest tempus
ciramon idest panacis
condrissum idest dictamnum
cyroei idest bettonica
columbari idest ueruena
calion idest simfoniaca
choras idest uotracion
catallice idest bitracion
clinos idest monochonos
crissancium idest artemisia
columbrina idest dragontea
cinos idest satirion
comiziales idest gencianas
cargia idest ciclaminum
cynoscardamo idest nasturcium
cusmin idest nasturcium
chachaton idest apollenaris
coloscardiacos idest camellea
crotafi idest tempora
caraxon idest scarifiacio[2])
chesma idest femus
chaison idest incendium
celini idest luna
chicreas idest carnes
chisalarion idest edera
corimbus idest edera nigra
cindin idest orti
crisantinam idest fumus flores
cesseos idest pumice
coliton idest uitragine
coronopos idest malacedonia
corago idest uulgosa
charcabas idest nimfea
caualeon idest lingua canina
climonium idest elimum
colle///nuo[3]) idest origano
catinon idest oleastro
carfos idest feni greci
cicomon idest sideritis
caprion idest cappara
cicorium idest intiba agrestis
cominum idest ecyopicum idest ameus
camepitron idest iperiucu[4])
cristalion idest ipsilion
chamecistus idest edera terranea
canterimon idest lapacium
cynosantu idest flos derodolamnis
clematus idest aristologia
catrios idest semen dracont̄
circelon idest mandragō
cistori idest cisseus
camedeleon idest quinque foliu
comiciale idest genziana
cariofiliu idest nucifolia
camelen idest quinque folium
cingro idest milio
cicidas idest galla
codia idest papaueris flō
cocognidiu idest lauriō
crista idest pulƀ de tegula cruda
cireos idest demola [123r]
cupme dapni idest lauris taciu
cameleon idest citria
ceruda idest policaris
corunopus idest malacidonia
damasomus idest nasturtius ortulanus

1) eteffemer *sup. scr. m. 1* ‖ 2) i *post* r *sup. scr. et* o *ex* a *corr. m. 1* ‖ 3) u, *ut vid., erasa* ‖ 4) u *priorem sup. scr. m. 1* ‖

dragontea idest erba uaria ut serpens
dragagan idest neruis de elefanto
dragantus idest inatramento nascit
dancocretico idest panace semen
drifagia idest agracibaria
dusnata idest erba porcinatia
dentrolibano idest abrotanus
dafinus idest laurus arbor
duriginis idest uua canina
datfoca id est cardo niger
drius idest arbor rubor uel querquus
dafinadon idest bacas lauri
diagridio idest scamonia
dorcadus[1]) idest capreolis
destatuas idest rasuras de naui aquatica exteriora
decreticum idest conula
digamen idest largatus
drema idest lapatium
dictamno idest didimum
elaterio idest sucus de cocume agrestis
eopaturio idest radix agrimonie
ericis carpu idest radis tammaricis
elcosma idest rasura nauis deforis
ericimosperma idest semen drogone
extacte idest prima[2]) gutta cinere
epocalium idest ungula cabalina
elatin rodinon idest oleum roseo
erotraclano[3]) idest erba rubiari ÷ uuarentia
ermodactalis idest alliuus agrestis
eerunt robus idest uitre inmense
eliodoron idest rosa buttunaria
eoscidero idest erugine ferri
ebius idest corbus maritimus
epitinum idest super tumo nascitur
eleborus niger idest siterus
eosiderus idest eleborus niger
erba ficgaria idest maura
eregerantis idest sinicion
ediosmus idest menta nigra
elaxine idest uetraginis
ericidinis idest mercula ialis
erisimo idest drodonus
enantis idest flores deuua
epiricus idest triscalanus
elotropia idest solsequia
erugio idest uuarantia
eruga idest sinapis albis
erisflos idest dragantus [123^{u}]
erere idest menta alba
erugine idest sansugias[4])
exungiola idest sentice
eringia[5]) idest cardopian
eraclia idest sisimbriis
ecidenis idest serpens
eron idest lilius agrestis
erpiscis idest citrium
erporis idest citreum
eccimo eruga
entuba idest berbina
enangra idest cardo
ereuentus idest cicer
euiscus idest altea
uergosa idest spongia
exiricula idest gluten
eris idest cramen
elenion idest elna
elicis idest arbor
elemus idest linis
ebolus idest odicus
epitfilon idest erba
ero idest orobo·

1) d *post* a *ex* s *corr.* ‖ 2) *sup. scr. m. 1* ‖ 3) no *ex* m *corr.* ‖ 4) s *post* n *in ras. pro* g *corr. m. 1* ‖ 5) a *in ras. 2 litterarum* ‖

erissimon idest menta
eleos idest oliuas
elea idest lana
eleo idest oleo
frumentaria idest uua corbina
flu idest cortisx de cardamomum
faucia idest erba faua simulat
finix palmacum dactulis
farfara idest ungula gaballina
fellenea idest lupa ceruaria
funcia idest pelle partica
foligine idest sugia intecto
fisagria idest quinque digitorum
fungus idest omnis bullidus
fressa idest faua pilata
fleo idest corti ardesāūco
ferola idest ros maior
felicitas idest erba sellia
fisalidis idest fistolidia
flumi idest bladona
finticis idest consolda
filonis idest lupicuda
fatis idest lenticula
fel terre idest centauria
finia idest alfeta
folium idest pigmenta
fecla idest lias uini
felin̄ idest sapus
fii idest ualeriana
felleni idest bilbi
girius idest farina de parietes inmo lino
gladiolaradix idest solago minor
gipterias idest flos malagranati[1])
gumensciso idest rasma de edere
glisisida idest astula nocte lucit
geniotiles idest erba mercurialis
gutta minaci idest amoniaci
girobotanin idest berbina
gentiana idest erba montana
gliganus idest pulelius ortensis
gifas idest zonica serpentis
gudica idest erba gentiana
glandolaria idest morella [124
glaria idest rasina cassita
gigarone idest alabardan
gingiua idest iusquiamo
galice idest erba trifolia
gumeus idest gume spano
geronuas idest titimalis
gipassa idest semen deuua
gerolion idest plantagine
gibber idest artemisia
geruntia idest sinicion
gipsa idest artilia sicca
gigosis idest serpullis
gudobal idest pedelion
gumen idest resina
glicissidis idest pionia
gleoconidis idest mustus
gigasta idest terra
gallas idest cincidas
giras idest berbina
gungas idest rapas ÷ naues
glacia idest uiola
gladiolus idest irius
geramo idest grues
galia idest lactis
gesis idest intuba
glicon idest mustus
gesseos idest edera
gessamia idest puluis albis sicut cerosa
gri idest balsamus
gariarientico idest auripimentis
glaucium idest erugine
hramsida idest erba scrouarion
hicmirnion idest oliserus

---

1) ti *ex* ta *ras. corr.* ‖

hranca idest uitisalba
hicar idest iesis
hisquiouantos idest flos iunci
ipnoticum idest medicamentum somniferum
isopocerotis idest sucus ouium subtus coxas
ismirnion idest mirra et tus
ilisiri[1]) ca idest gladiolus ortensis
iquilaticon idest cuda cabalina
interionis idest intra couloquentida
ipoquistidis idest rossa buttinaria
idroscerus idest argentus uiuus
interrusco idest cortix mediana
ierobana idest plantaginis
iarin idest erugine campano
iuquemella idest pumella uisco
iouis barba idest semperuiua
iscafrigida idest butracion
iustiaria idest mercurialis
irius idest gladiolus cortensis
isatrus idest bagas[2]) edere
ismirnis idest petroselinus
iusquiami idest caliclata
isopum idest erba marina
ileicum idest centenodia
ierebon idest plantago
indicus idest opius tibanus
ipirico idest triscalanus
iporus idest iquiladicon
iusamittaua idest cerosa
isauria idest carigas
iogima idest batica
itia idest rauana
24u] isotis idest capanacis
idem idest ortica
idna idest tufera
isius idest uegia
iscis idest inscis
kitin idest ordigus
kromion idest ciuas
kiamo idest fauas
ladanus idest mel in folio ulmi cum muscas collectora sinade edere facta
lumentum idest leuamen de erbas cum ĩnaria
leoco idest uitis alba
litusematitus idest petra sanguinaria
luparia idest erba unde lupi moriuntur
lactaride idest semen purgaturie
lanalota idest lana sugilenta
liqueridia idest pimenta dulcis
ligustice idest caprafolia
lilisfagum idest sclareia
licenum idest pule///io[3])
lalela[4]) idest dracontea
licio idest pimenta orientalis
lentrolibano idest rosmarinus
lptocaria idest nucis gallica
licargiro idest spuma argenti
lupia idest malua asenina
litissperma idest milio gruimo
linocostidis idest merturialis
leporis auricula idest didimus
lupinus idest stremus eremis
lateria idest septem grana
leunte pondia idest pede leonis
libanotis idest rosmarinus
larice idest rasina pinia
licteria idest titimalum
lasar idest opium quirinaicum
losarus idest mentastris
largatus idest pituina

1) ri *pro* c *m. 1* || 2) as *ex* us *corr. m. 1* || 3) l *erasa* || 4) a *ante* le *corr. pro* e *m. 1* ||

lauriora idest camilia
lingua canina idest batica
lilisfago idest saluia
liuendola idest sansucus
liquamen idest garus
lolium idest zizania
lappa idest drauoca ÷ amara folium
libera idest podafine ÷ but merga
lappatium idest parada
lecte///s[1]) idest gumeus
lintro idest nitrus
meosistere idest qui simulat[2]) pilo ceruino uel radicispanice
milfolio genera sunt duo crispa efficax est
malateria sugia de furno ueterario
manatura idest thus et murra motum
miconsperma idest papaueri semen
[125r] mandragora idest erba periculosa
manaturia idest pimenta asiana
molozea idest malua domestica
melapium idest edera in arbore
miclis idest medulla ceruina
meoantis idest semen demeo
mentastris idest menta agrestis
mellota idest musica maior
miripsicon idest miroballano
miliogruino idest saxitrica
melacin[3]) idest malua agrestis
malamatiana idest poma
morella[4]) idest erba ficaria
maria idest tenerefolia
malacitonia idest codomis
miliogruino idest tirargia
mirifolom idest centefolia dinas
molquidis idest molibus
matrodona idest febrefugia
meogallis idest squiriolis
mentrastus[5]) idest losarus
marticox idest catrius
molibduus idest plumbus
maratrum idest feniculum
miroballano idest arua
missama idest ortice semen
melacin idest mologa
militaris idest berbina
michonus idest mahonus
malanagri idest folium
mentariom idest nepta
marcosider idest culbarus[6]) ÷ marphus
miaricis[7]) idest tamarice
marsippo idest sacellus
melonis idest pepones
meo idest erba panacis
medconus idest sisamis
milmoria idest ficaria
meagantis idest sperma
melantium idest gyptus
mirsina idest mirra
meleas idest persecas ÷ pescas
milleborbia idest maurella
malecioni idest sorba
malesucla idest erba
mulsa idest melida
muris idest suricis
monoglosa idest artemisia
nimfea idest erba longa flos eius purpureum
nasturcium idest crisonus domesticus
nitrus idest sal alexandrinis
nerosa[8]) idest lingua berbicina
narcissus idest bulbis agrestis

1) u *erasa* ‖ 2) *ante* simulat *7 fere litterae erasae* ‖ 3) l *ex* ll *ras. corr.* ‖ 4) au *sup.* o *scr. m. 1* ‖ 5) r *sup. scr. m. 1* ‖ 6) c *incerta* ‖ 7) i *post* m *sup. scr. m. 1* ‖ 8) u *sup.* o *scr. m. 1* ‖

nossa idest cocurbita agrestis
nardoceltica idest saluiola
neruia idest dragagantus
nerma idest plantaginis
nardus taceos idest spigus
narticus idest ros maior
napius idest sinapis
occa idest persepius nascitur habet prunellas rubias
125v] onfationi idest intus deuas agresti
oxirodinon idest oleo cum aceto cocto
opopanice idest pimenta egyptiaga
opiomihonus idest sucum papaueris
opobalsamo idest balsã arbor ÷ gutta balsami
opopanitis idest ius de panago
orimen idest similia ordiatia
origanus idest pulegius maior
oricula ueneris idest consolda
orbicularis idest erba colirii
opoquirinarico[1]) idest lasar
opius tibaicus idest indicus
orabo idest //////[2]) ert̃ rob̄ ÷ uice saluatica
opirion idest centenodia
odonis idest celenodia
oliastrus idest oleratum[3])
oleratum idest oliserum
oloxon idest porclacla
oriza idest tissana ÷ sorbiciunculas
obicias idest sellia
odicus idest euolus
ozimo idest eruca
otis idest lactis
propolus idest cera unde apes se includunt deforis uel domicilio ubi mater se includit .

polopodion idest filcis que arbore nascit
porcacla idest erba ciassa gallina uocant
priaprisce idest erba testiculis simulat
panacus reius idest linestice semen
pulitricon idest coriandrus agrestis
petrosilino macedonio idest oliserus[4])
prouinca idest consolda mediana
propoma[5]) idest omnia dulcia
pulicaria idest[6])
postoculum idest consolda
proserpi///natia[7]) idest centenodia
pentafilon idest quinque folia
poliores idest cicer domesticus
poligronia idest porcinacia
piteuustantiaga idest grucia ÷ pice liquida
pice puntica idest pice sica ÷ pice puƚta
puliumartes idest dadamus
polemta idest ius frumenti
pergemini idest iustiaria
presteriõ idest berbina
persenatia idest drauoca
plantafiloni idest pedeleon
partemnus idest mercurialis
parada idest lapacium
picaturia idest lupicuda
pice liquida idest pigula
prassium idest marrubium
pulit///icon idest centenodia
pituina idest rasina pima
pulitricon idest acliantus ÷ felceque in arbore est [126r]
pepanus idest cocumeris

---

1) n *et* c *sup. scr.* ‖ 2) *2 litterae erasae* ‖ 3) r *ex* a *corr. m. 1* ‖ 4) i *ex* e *corr.* ‖ 5) m *pro* n *in ras. corr.* ‖ 6) *10 litterae erasae* ‖ 7) *1 littera erasa* ‖

polion idest sarpullus
policaris idest cirodia semen
prasso idest purrus
paucidarium idest capparus
pisio idest oliba
perigonon idest filce
pedelion idest gudobal
pionia idest astula
plantago idest marina
paritaria[1]) idest coliconus
pulicaria idest esellio
piganon idest ruta
polioris idest cicer
passis idest sapa
quinque digitorum idest fisagria
quidaminis idest squila minor
quinocorio idest coconidius
ramnus idest floue decine roboria ÷ quercus
ramnus idest spina alba
roodio idest cortix mala granata
rafanus idest radix orlana
rapas idest nauis ÷ raua
romarino idest lentrolibano
reobarbaro idest reopontico
rubi idest runcia buttunaria
ripus idest rasura destatuas
rodainon idest rosa sicca
reomatica idest scolestica
rodonantis idest semen rose
rubiaria idest uuarancia
ruta agrestis idest ipirico
rartilia idest tornella
rigor idest //////[2]) nitrus rubeus
rartigla idest unapus ÷ turnella
rereclea idest sisimbrius
ricinis idest crotonia
reia idest basilisca

reo idest reopontico
rodafine idest libre ÷ pulmerga
rasia idest rasina
roicius idest roicia
ranni idest bruccus
ramne idest ulsida ÷ frisgone
racia idest nitrus
rufi idest senticis
rigzo idest radix
spineagante idest fructus de spina alba
scandaraca idest pimenta orientalis[3])
sione agria idest cocumeris agrestis
sperma idest quod cumsueti semen dicunt
stumagine idest scuma de ferro
scilirica[4]) idest illinca agrestis
spla trum idest bitumen iudaico
surculus idest omnia siccamina
suuarion idest linus agrestis
sanguinaria idest centenodia
sunphoniaga idest caniorleta
sulphuruiuus idest sufor crudus [126v]
saxifrica idest miliogruino
sepellio idest cindra plumbia
salutaris idest cacabasia
strinus idest uua lupina
septem grana idest locteria ÷ margarita simulat
sindonis idest linteamina
sinonus idest siriacus uel mella
scolestica idest reomatica
sinopidis idest terrarubia
sisilius idest sile montanis
storace idest isauria idest costum
scolopendria idest splenion
splenicu idest ceruilingua[5])

1) rit *pro* rat *corr. m. 1* || 2) *1—2 litterae erasae* || 3) genus uernicis *adscr. man. saec. XV* || 4) ri *sup. scr. m. 1* || 5) l *ex* g *corr.* ||

siluio idest radix lasaris
serpollus[1]) idest puleius minor
scetoras idest limaturas
stipteria idest alumen scisso
sansucus idest liuendola
sarapinon idest sagapinus
sarcola[2]) idest eopaturion ÷ radicis agrimonia
semperuiua idest iouis barba
scoliesinus idest cardo niger
sarminia idest cerfolius
sinicion idest erba ortulana
sparago idest meagantus
satirion idest piapriscus
sidirtas idest mercurialis
sinfito idest exungiola
serpillum idest absentium
sarcola[3]) idest amomia
siliqua grega idest ceresia
sila idest cerosa
siccauixa idest ficus
sinonus idest mella
solsequia idest eliotropia
soldagine idest isilirica
simsimon idest olioserus
serola idest fisalidis
samam idest cocturam
silce idest scinoantis
solago minor idest irixius
sentice idest exungiola
sellio idest cerota
sature idest bictola
sisanus idest modronis
sidia idest balaustica ÷ flos malagranata
scamonia idest diagridion
scumaria[4]) idest morella ÷ aquatica
squilla idest squidameus
spalagnio idest petra
sungiola idest sentices
sansucum idest erba cassia
scorda idest aloda qui uolat
sellia idest felicitas
scurdone idest allius
sambucus idest saucus
scimus idest lentiscis
simiciis idest cerossa
sotine idest berola
silinus[5]) idest apius
seudu idest beta
stear idest adipes
scitis idest alumen
tridagon laigon idest lactuca leporina ÷ lacun
timo[6]) idest que super nascitur opitimus
talpiriola idest dragontea simulat
terebentina idest rasina obtima
tinas est idest medulla ceruina
truclioni[7]) idest grana racemis ÷ botrum
turpisci idest semen erba lauriola
timiama idest cocium brium
teda idest astella sapinia
tapsia idest ferola minor
tinapiron idest sulfor uiuus
terimilis idest ciclaminis
tagantis idest artemisia
thus masculus idest thus bono
tilinin idest flos calcis
tilinin idest feno grecis
tormentella idest ileicum
tirargia idest saxifrica
titimon idest titimalus
timbra idest satureia
tribulo idest trium foliorum

1) o *ex* u *corr. m. 1* || 2) o *pro* u *corr. m. 1* || 3) co *pro* cu *sup. scr. m. 1* || 4) u *pro* a *sup. scr.* || 5) li *sup. scr. m. 1* || 6) i *ex* u *ras. corr.* || 7) cli *ex* cle *corr.*

titimalo idest lacteria
tarion idest pastenaca
triscalanus idest ipirico
tetanus idest galbanus
tufera idest fungis
tigaritas idest artemisia
tibia idest cardo
teleis idest fenogreco
tamaricus idest arbor
triticus idest spelta[1]
tridas idest lactuca
teoritica idest ortica
termus idest lupinus
trus idest feces uini
timum idest tumus
terius idest filcis
tio idest sulfur
turis idest thus
tarsis idest menta
triane idest petrosilinus
triabin idest satureia
triana idest saxifrica
uerminacia idest semper uiridis flos eius alba
uuapassa idest racemus tortis
uaratro idest eleborus albus
uariola idest uolaticas graece dict
uino dioritico idest uinus uetus
uisicaria idest apus agrestis
uiscus idest austrus inarbore
uua corbina idest anarita ÷ frumentaria
uetraginis idest coligonus
uictoriola idest turnella
uitellis idest meiolus oui
uirginali idest line costidis
uuaragias idest narcissus
uerminaga idest berbina
uernamo idest uesuasco ÷ auedone
uitis alba idest heanca
uernasco idest uernamo
uualpina idest faunus ÷ morella in stercore nascitur
uisicaria idest fisalidus [127r
ulbaro idest marcosider
ualeria idest croconia
uitriola idest calcantus
uagas idest bagas lauri
ueruasco idest flumi
uiromartico idest fu
uirgulta idest uualda
umera idest scabule
uaraia idest bulbis
uiola idest bauda
ualeriano idest fu
xilobalsamo idest lignum balsami
xire sopico idest sapa sepe
xilo quistidus idest saluia
xifion idest erba lucia uel rosa campania
zazora idest erba quod blismon commedit ÷ zeduar
zazituri idest omnia condimenta
zarnabo idest careo
zizania idest lolium i. aduena[2] saluatica ÷ aneronis
zotimagria idest merturialis
zimber ÷ artemisia
zippere idest galla

1) e *ex* i *corr. m. 1* ‖ 2) *post* aduena *2—3 litterae legi nequeunt* ‖

CODEX PARISINVS LAT. 11218 SAECVLI IX

9^{u}] Incipit hermeguma idest interpretacio pimentorum uel herbarum diuersarum
arsicon auripimentum libanotidus
arciheutid bagas geniperi
altea euisco
amarola camitria
anoglossa plantagine
altercus iusquiamus siue canicolata siue sinfoniaca[1])
adrangne portolaca
arbestu calce
alosantus flussalis · et adarcis
ancemis camimola herba
abdios siueaizos barbaiolo
ampelus leo coagrios uites alba agrestes
ampelus melina acria ums nigra agrestes
agnus permo semen salicis marini
asaro uulgagine
artodillus albucio
apoquimio surdicia denaue deintus sasusa
acallis iolio siue ze · zania
amilo edera terrestra
agrio canapin
artemisia gallice briginus apellant alii matrona
ameus berola
amimanis habit semen rubio similia pũmo
aiconus papauer[2])
)^{r}] balustia flores malegranate
brionica cucurbita agrestes
brasiccia caule
batica lingua canina
betumen aspalto iudaico
batus mora domestica
bisasa piganmus sibi ruta
baselisac rigia[3])
cincro milio
ciccidas gallas
ciprisso copresso
cipirio iunco triangule
codia paperis flos
columbaria siue peristerion berbina
camepiteus camitrea
carius semen ferole
camilion citria
cinario cardo
centauria[4]) fel terre
colofania rosine carsetana·
codion capitellus papaueris
cirussa simizui
ceruda policares
cocognidio turbisci semen
cardamomo cicer eraticus siue nasturcio
cissum resine de edere[5])
coronopus maledonia [40^{u}]
celsa mora domestica
crissocolla atriplice
capobalsamo cabramo
camilia epatite
coloquintide cocurbita saluatica
cliconus polego
damasoma costo ortenso

1) uel gingiralis *add. m. 2* ‖ 2) siue michonus *add. m. 2* ‖ 3) cinamo pro amomo mitte *add. m. 2* ‖ 4) u *add. m. 2* ‖ 5) camelea siue camileonitus idest edera nigra *add. m. 2* ‖

dafridon coccia bacas lauri
dictamnu leoboris auricula siue benedicta
dorcadis caprolus
doricuios uua canina siue strignus
dafnicoca bacas lauri[1]
eringio cardo pane
elenio elena
erebintin cicer
erigiontus senecione
ediosmus menta
elatirio siue sicis agrios cocumnere agreste
erizodrano rubia siue uarancia
eucimo erucam
eopaturio radicis agrimina
eraglia sisimbrium
eladin rodion oleo roseo
erisimo menta
epaturio britonica
[41r] fu herba benedicta
flonus lupicuda et piscatoria
geniotelis siue partemmo mercurialis
gaucia uiola
ireus gladiolo
ipaturio radicis argimoniae
ismirnion olesatro
ilisirica soldagine
idrus cerus argento uiuo
intuba ciba barbarica
istrigno uua lupina
litargiro spuma argenti
liuissaco saluia
libanotidus rosmarinus
molocin malua
molochin malua agrestis[2]
maratro fenuculo
melantie gitte
mellidotus erba musica quod similat trifolio
numfea siue ungula caballina[3]
ocimo eruca
odico euolo
olestro smirnion
orime simela ordii
oleo cicinio oleo de lini semen
prasio marrubio[4] [41v]
panacos rizos libertici radicis
piganon agrion ruta agreste
politricon capilli ueneris
pituina rasina pinea
pastenaca dauco
pontafilo quinque folia
riteur nitro rubio[5]
siseleos sile
sisimbrio balsamita
smirnion blitus
stromum uua lupina
stica ortica graganica
silinon spermus appi · i · semen
sinon siue isio berrola
sideritis mercurialis
tiubapero sulfor uiuo
tridaco lactuca
termos lupinos
tagantes artemisia
tiuaffin medulla ceruina
tilin siue tilios fenogreco
unfamio grandera cimus saluaticus non maturus
ualerio lilio
uirginalis mercurialis
uquimela prugella siue prunella

1) daucci anisi semen · daucus pastenaca · dauco fenuculi semen *add. m. 2* ‖ 2) agrestis *in ras.* ‖ 3) ungula caballina *in ras.* ‖ 4) peucidano capparo *add. m. 2* ‖ 5) rartilia id est sigilata *add. m. 2* ‖

uerbasicon ueruulto
[42r] nomine erbe botracion
omeus choras
tusci corofis
siculi selinon agrion
romani aperisu
galli erba scelerat
itali ·i· aperisu
nomine herba aristolocio
ali ·i· mele carpum
itali ·i· terre malum
daci ·i· absencium ret sticum

punici genciana
alii das damum
romani genciana
italii comicialem
nomine herbe dra·č·tea
ameus·as lepadias
italii dracontea
alii auricula asinina
nomine erbe satirion
romani priapriscus
siculi orchis
alii testiculus leporinus

APPENDIX

COLLOQVIA QVATTVOR EMENDATA

I. Colloquium Leidense = p. 69, 39—71.
II. Colloquium Harleianum = p. 108—116 (quae uncis rotundis cinxi, ad orationem variandam addita puto).
III. Colloquia Monacensia = p. 119—122, 61; 210, 44—220.
IV. Colloquium Montepessulanum = p. 283—289, 20.

I. COLLOQVIVM LEIDENSE

Περὶ cυναναcτροφῆc.	De conuersatione.
Καθημερινὴ cυναναcτροφή.	Cotidiana conuersatio.
1. Ἡμέρα . ἥλιοc ἀνέτειλεν . ἡλίου ἀνατολή . φῶc . φάοc . ἤδη φωτίζει . ἠώc . πρὸ φάουc . πρωί . ἔγρομαι . ἠγέρθη ἐκ τῆc κλίνηc . κλίνη . ἐγρηγόρηcεν ἐχθὲc ἐπὶ πολύ . ἔνδυcόν με . δὸc ἐμοὶ ὑποδήματα καὶ τοὺc πίλουc καὶ ἀναξυρίδαc . ἤδη ὑπεδέθην.	1. Dies . sol ortus est . solis ortus . lux . lumen . iam lucet . aurora . ante lucem . mane surgo . surrexit de lecto . lectum . uigilauit heri diu . uesti me . da mihi calciamenta et udones et bracas . iam calciatus sum.
2. Ἔνεγκε ὕδωρ πρὸc χεῖραc . ὕδωρ . κόγχη . χεῖρεc ῥυπαραί εἰcιν . ῥύποc . πηλόc . cήπων . λίποc . λελιπωμένον . νίπτω . ἤδη ἐνιψάμην τὰc ἐμὰc χεῖραc καὶ τὴν ὄψιν . καταμάccω . ἀκμὴν οὐ κατέμαξα . προέρχομαι ἔξω ἐκ τοῦ κοιτῶνοc . ἔρχομαι . ἀπέρχομαι εἰc τὴν cχολήν.	2. Adfer aquam manibus . aqua . concha . manus sordidae sunt . sordes . lutum . sapo . unctum . unctatum . lauo . iam laui meas manus et faciem . tergo . adhuc non tersi . procedo foris de cubiculo . uenio . uado in scholam.
3. Πρῶτον ἀcπάζομαι τὸν διδάcκαλον, ὃc ἐμὲ ἀντηcπάcατο . χαῖρε διδάcκαλε . χαίρετε cυμμαθηταί . μαθηταί . cυμμαθηταί, τόπον ἐμοὶ δότε ἐμόν . βάθρον . ὑποπόδιον . δίφροc . cύναγέ cε.	3. Primum saluto magistrum, qui me resalutauit . aue magister . auete condiscipuli . discipuli . condiscipuli, locum mihi date meum . scamnum . scamellum . sella . densa te.
4. Ἐκεῖ προcχωρεῖτε . ἐμὸc τόποc ἐcτίν . ἐγὼ προκατέλαβον . ἐκάθιcα . κάθημαι . μανθάνω . μανθάνειc . μελετῶ . μελετᾷc . ἤδη κατέχω τὴν ἐμὴν ἀνάγνωcιν . ἐμόc . ἐμή . ἐμόν . ἐμοί . ἡμέτεροc . ἡμετέρα . ἡμέτερον . ἡμῖν . cόν . cόc . cοί . ὑμεῖc . ἡμεῖc . ὑμέτερον . ὑμῖν λέγω . ἤδη δύναμαι . ἐδυνήθην . ἀποδοῦναι . ἀποδίδωμι . ἀπέδωκα.	4. Illuc accedite . meus locus est . ego occupaui . sedi . sedeo . disco . discis . edisco . ediscis . iam teneo meam lectionem . meus . mea . meum . mihi . noster . nostra . nostrum . nobis . tuum . tuus . tibi . uos . nos . uestrum . uobis dico . iam possum . potui . reddere . reddo . reddidi.

5. Ἄλλαξόν μοι. γράψον. γράφω. γράφεις. γραφή. γραφεύς. γράμμα. γράμματα. Ἑλληνικά. Ῥωμαϊκά. Ῥωμαϊστὶ ἐλάλησεν. γράμματα Ἑλληνικά. συλλαβαί. ὄνομα. ὀνόματα.

5. Muta mihi. scribe. scribo. scribis. scriptura. scriptor. littera. litterae. Graeca. Latina. Latine locutus est. litterae Graecae. syllabae. nomen. nomina.

6. Ἔλαβον καὶ ἀπέδωκα πάλιν. στίχους ὕστερον ἠρξάμην ἀναγινώσκειν. παραγράφειν οὐκ οἶδα. σὺ ἐμοὶ παράγραψον, ὡς οἶδας. κηρίον σκληρόν ἐστιν. ἁπαλὸν ὤφειλεν εἶναι. δέλτον. λειαίνω. γράφω. σὺ ἐμοί. σελίς. σελίδες πολλαί. ἱμάντες. γραφεῖον.

6. Accepi et reddidi iterum. uersus postea coepi legere. praeducere nescio. tu mihi praeduc, quomodo scis. cera dura est. mollis debuit esse. tabula. deleo. scribo. tu mihi. pagina. paginae multae. corrigiae. graphium.

7. Ἤδη ἔμαθον, ὅπερ εἴληφα. παρεκάλεσα, ὡς ἐμὲ ἀπολύσῃ οἶκον εἰς ἄριστον, καὶ ἐκεῖνος ἐμὲ ἀπέλυσεν. ἐγὼ ἐκεῖνον εὐρωστεῖν ἔφην. ἀντησπάσατό με. ἐπεὶ ἠριστήκειν, ἐπανελθὼν ἀπέδωκα.

7. Iam didici quod acceperam. rogaui, ut me dimitteret domum ad prandium, et ille me dimisit. ego illi bene ualere dixi. resalutauit me. postquam pranderam, reuersus reddidi.

8. Ὁ παῖς ἐμοῦ, δὸς ἐμοὶ δέλτον, καὶ ἄλλοι ἐν τάξει ἀποδιδοῦσιν κατὰ διαστολὴν, καὶ ἐγὼ διέρχομαι ἀνάγνωσιν. εἰς βαλανεῖον ἰτέον. ἦν γάρ. τότε προσέρχομαι καὶ ἐκέλευσα ἀρθῆναι σαβάνια. καὶ ἠκολούθησα. τότε ἔδραμον, ἤδη ἐρχόμενος εἰς βαλανεῖον.

8. Puer meus, da mihi tabulam, et alii in ordine reddunt ad distinctum, et ego transeo lectionem. in balneum eundum. erat enim. tunc accedo et iussi tolli sabana. et secutus sum. tunc cucurri, iam ueniens in balneum[1]).

II. COLLOQVIVM HARLEIANVM

Περὶ ὁμιλίας καθημερινῆς.

De sermone cotidiano.

1. Υἱὲ προσφίλτατε, κατάδεξαι τοὺς ἐμοὺς λόγους· μέγιστον κέρδος ἐστὶν τοῦ πατρὸς ἀκούειν. ὄρθρισαι οὖν πρὸ πάντων ἐν τῇ σχολῇ διαφανέντος τοῦ οὐρανοῦ. ἔνδυσαι, ὑπόδησαι, ⟨ἀπόμαξον⟩ τὴν ὄψιν καὶ ὕπαγε πρῶτον πρὸς τὸν Ῥωμαῖον (παρὰ γραφέα,

1. Fili amantissime, percipe meos sermones: maximum lucrum est patrem audire. manica ergo ante omnia in scholam inlucescente caelo. uesti te, calcia te, ⟨terge⟩ faciem et uade primum apud Latinum (apud scriptorem, apud grammaticum, apud

1) *hoc colloquium mutilatum esse hermeneumata Stephani p. 378, 31 docent*

παρὰ γραμματικόν, παρὰ ῥήτορα), ὅπως ἂν δυνηθῇς ἄνθρωπος εἶναι, καὶ ὅρα μήτινα ἀναστροφὴν ποιήσειας. οὐδὲν γὰρ οὕτως ἀναγκαῖόν ἐστιν εἰ μὴ τὰ μαθήματα. ἐὰν δέ τίς σοι ἐνοχλήσῃ, μήνυσον τῷ διδασκάλῳ. γράφε, ἀνάγνωθι, ψήφισον, πρὸς ἡλικίαν τὴν ἀκμάζουσαν ἔλθῃς καὶ ἔμπειρος καὶ δόκιμος. πρὸς ταῦτα, παῖ, ἀποκρίνου.

oratorem), ut possis homo esse, et uide ne quam consuetudinem facias. nihil enim ita necessarium est nisi studia. si quis autem tibi molestatur, indica praeceptori. scribe, lege, computa, ad aetatem uigentem peruenias et peritus et probus. ad haec, puer, responde.

2. Πάτερ τιμιώτατε, κατάδεξαι τὰς ἐμὰς ὁμιλίας. ἤκουσα πάντα καὶ εἰς μνήμην κατεθέμην. χάριτας ὁμολογῶ μεγάλας παρὰ θεόν, καὶ διδάσκεις καὶ δαπανᾷς * * * καὶ νουνεχὴς ἄνθρωπος εἶναι.

2. Pater carissime, percipe meos sermones. audiui omnia et in memoriam condidi. gratias confiteor maximas apud deum, et doces et inpendis * * * et intellegens homo esse.

3. Ἀνάστα, παῖ. τί κάθησαι; ἆρον πάντα βιβλία τὰ ῥωμαῖα, τὰς διφθέρας καὶ τὰς πινακίδας ⟨καὶ τὸν γλωσσοκόμον⟩ καὶ τὸν παράγραφον, τὸ μέλαν καὶ τοὺς καλάμους. ἀπέλθωμεν, ἀσπασώμεθα.

3. Surge, puer. quid sedes? tolle omnes libros latinos, membranas et pugillares et locellum et praeductal, atramentum et cannas. eamus, salutemus.

4. Χαῖρε, κύριε διδάσκαλε, καλῶς σοι γένοιτο. ἀπὸ σήμερον φιλοπονεῖν θέλω. ἐρωτῶ σε οὖν, ⟨δίδαξόν με⟩ ῥωμαϊστὶ λαλεῖν. Διδάσκω σε, ἐάν μοι πρόσχῃς. Ἰδού, προσέχω. Καλῶς εἶπας, ὡς πρέπει τῇ εὐγενείᾳ σου.

4. Aue, domine praeceptor, bene tibi sit. ab hodie studere uolo. rogo te ergo, ⟨doce me⟩ latine loqui. Doceo te, si me attendas. Ecce, attendo. Bene dixisti, ut decet ingenuitatem tuam.

5. Ἐπίδος μοι, παῖ, τὸ ἀναλογεῖον. ταχέως οὖν ἐπίδος τὸ βιβλίον, ἀνείλησον, ἀνάγνωθι μετὰ φωνῆς, ἄνοιξον τὸ στόμα, ψήφισον. ἄρτι καλῶς ποίησον τόπον, ἵνα γράψῃς ⟨ἅμιλλαν⟩.

5. Porrige mihi, puer, manuale. cito ergo porrige librum, reuolue, lege cum uoce, aperi os, computa. modo bene fac locum, ut scribas dictatum.

6. ⟨Τὸν μισθὸν⟩ οὐκ ἤνεγκας; Ἤτησα τὸν πατέρα καὶ εἶπεν· ἐγὼ αὐτὸς ἐλεύσομαι ἐκεῖ ἅμα. θέλω γὰρ καὶ ἀπόδειξιν λαβεῖν. Πρᾶξον οὖν ἐπιμελῶς, ἵνα ἕτοιμος ᾖς.

6. Mercedem non attulisti? Petiui patrem et dixit: ego ipse ueniam ibi nouiter. uolo enim et experimentum accipere. Age ergo diligenter, ut paratus sis.

Ἕτοιμός εἰμι. ἧψα γὰρ τὸν λύχνον καὶ τὴν νύκτα ἐμελέτησα. Καλῶς ἐποίησας, ἄρτι σε ἐπαινῶ.

Paratus sum. incendi enim lucernam et nocte meditatus sum. Bene fecisti, modo te laudo.

7. Δὸς † τρανον τὸ πυξίον. κάθησο. γράφε. ὀρθὸς ἐνεάζεις; τὰς κεραίας ποίησον τῶν γραμμάτων. τὸ μέλαν τὸ σὸν ὕδωρ ὀλίγον * * * ἰδοὺ ἄρτι καλῶς ἔχει. ⟨ἐπίδος⟩ τὸν κάλαμον. ἐπίδος τὸ σμιλίον. ποταπόν θέλεις; ὀξὺ θέλω (ἢ ἀμβλύ). ὀξὺ θέλεις; διὰ τί;

7. Da † labia buxum. sede. scribe. rectus stupes? apices fac litterarum. atramentum tuum aquam paucam * * * ecce modo bene habet. ⟨porrige⟩ kannam. porrige scalpellum. quale uis? acutum uolo (aut hebes). acutum uis? qua re?

8. Ἐχθὲς ἤργησας καὶ δείλης εἰς τὴν οἰκίαν (ἔπαιζες) οὐκ ἦς. ἐγώ σε ἐζήτησα καὶ ἤκουσα πάντα παρὰ τοῦ τροφέως σου (εἰμί) ἅπερ ἐποίησας. Ψεύδεται ὃ εἶπέν σοι.

8. Heri cessabas et meridie in domum (ludebas) non eras. ego te quaesiui et audiui omnia apud alumnum tuum (sum) quae fecisti. Mentitur quod tibi dixit.

9. Μεθ' ἑαυτοῦ εἰς τὸ πραιτῶριν ἔπραττεν. προσηγορεύθη ὑπὸ τῶν ἀρχόντων καὶ ἐπιστολὰς ἔλαβεν ὑπὸ τῶν κυρίων τῶν ἐμῶν τῶν αὐτοκρατόρων καὶ εὐθέως προῆλθεν εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἔθυσεν τῷ αἰωνίῳ καὶ τῇ νίκῃ τῶν αὐτοκρατόρων καὶ κατῆλθεν. σήμερον δὲ διακρίσεων ἀκούει ἀπὸ ὥρας πρώτης.

9. Secum in praetorium agebat. salutatus est a magistratibus et epistolas accepit a dominis meis imperatoribus et continuo ascendit in templum et immolauit pro aeterno et uictoria imperatorum et descendit. hodie autem condiciones audit ab hora prima.

10. Ἀφορμὰς ζητεῖς πράττειν καὶ οὐκ οἶδας ὅτι αἱ ἀργίαι τοὺς παῖδας ἀπαιδεύτους ποιοῦσιν. δεῖξον, ἴδω, πῶς ἔγραψας; καλῶς λίαν. ἄξιος εἶ δαρῆναι. ἰδού, συγχωρῶ σοι. σήμερον δὲ ὕπαγε καὶ ἀρίστησον καὶ ἀπὸ τοῦ ἀρίστου ταχέως ἐλθέ. καλὰς ὥρας. καλῶς σοι γένοιτο.

10. Occasiones quaeris agere et nescis quod feriae pueros indoctos faciunt. ostende, uideam, quomodo scripsisti? bene ualde. dignus es uapulare. ecce, concedo tibi. hodie autem uade et prande et a prandio citius ueni. bonas horas. bene tibi sit.

11. Πάλιν ἐρῶ συμμικτὰ καὶ ἀναγκαῖα. ἔστιν δὲ ταῦτα ἀσπασμὸς λόγων, ἐπερωτήσεις, λοιδορίαι καὶ ἄλλα πολλά.

11. Iterum dicam commixta et necessaria. est autem haec salutatio sermonum, interrogationes, maledicta et alia multa.

12. Κύριε, χαῖρε. σωθείης ἀεί, προσ-

12. Domine, salue. saluus sis sem-

φίλτατε. πῶς τὰ πράγματά cου; πάντα καλῶς; Ὡς οἱ θεοὶ θέλουςιν. Τί πράττεις νῦν; Ἔπραττον, νῦν δὲ cχολάζομαι. Θέλω cοι ἐγχειρῆςαι τὴν διοίκηςιν πράξεως cου. ἄγωμεν. περιπάτει καὶ ἐγὼ δώςω cοι τί πράξῃς. πάντων γὰρ τῶν ἀγαθῶν ἄξιος εἶ.

per, amantissime. quomodo res tuae? omnia bene? Quomodo dii uolunt. Quid agis modo? Agebam, nunc autem uacat mihi. Volo tibi iniungere administrationem actionis tuae. eamus. ambula et ego do tibi quid agas. omnium enim bonorum dignus es.

13. Ἠςπαζόμην cε τρίτῃ ἡμέρᾳ ἄνω ἐν τῷ ἱερῷ καὶ οὐ προςέςχες. Κἀγὼ προςεκύνουν. Καὶ τὸν φίλον τὸν cὸν ἑώρων μετά cου.

13. Salutabam te die tertio sursum in templo et non adtendebas. Ego adorabam. Et amicum tuum uidebam cum te.

14. Ὁρῶ ὅτι λουςάμενος ἐπὶ δεῖπνον ἀπήρχου. Τί cέ; καὶ οὐ δύναμαι ἀντειπεῖν αὐτῷ. πολλὰ γὰρ εἶπέν μοι. ὑπάγω οὖν, ἵνα ταχέως ὑποςτρέψω.

14. Video quod lotus ad cenam ibas. Quid te?. et non possum contra dicere ei. multa enim dixit mihi. eo ergo, ut cito redeam.

15. Ὕπαγε οὖν. τί ἕςτηκας; δράμε οὖν καὶ εἰπὲ αὐτῷ, ἵνα μείνῃ με. ἔχω γὰρ αὐτῷ τίποτε εἰπεῖν. ἐκδέξομαι οὖν. πρῶτον εἰς τὴν οἰκίαν ἀνελεύςομαι. ἰδοὺ ὧδε καθεζόμενον. Τοῦτον ἐμὲ οἶδας. Ἀλλὰ ταχέως ἐποίηςας ὅ cοι εἶπον. Οὐδέπω. Διὰ τί; Ἄρτι ποιῶ. cπεύδω γὰρ ἔξω. (πεινῶ. εἰς γάμους. πρὸς φίλον. δέχονταί με. ἵνα λούςωμαι).

15. Duc te ergo. quid stas? curre ergo et dic illi, ut maneat me. habeo enim ei aliquid dicere. exspectabo ergo. primum in domum ibo. ecce hic sedentem. Talem me scis. Sed cito fecisti quod tibi dixi. Nondum. Qua re? Modo facio. propero enim foras. (esurio. in nuptias. ad amicum. expectant me. ut lauem.)

16. Ὕπαγε οὖν. τί ἕςτηκας; Τί cοι ἀνήκει; ἐπίτροπός μου εἶ; Ὕπαγε. ἀναχώρει (ἀναχωρήςεις), ἐπιθέτα. Λοιδορεῖς με, κάκιςτε καὶ μιςητέ; αὐτὸς ταῦτα ποίει, ἀναιδέςτατε. ςιώπα. Καλῶς cοι εἴη, ἀναιδέςτατε ἄνθρωπε. ταῦτα ἀκούςεται ὁ δεςπότης cου, εἰ ἀπαντήςει μοι.

16. Duc te ergo. quid stas? Quid tibi pertinet? procurator meus es? Duc te. recede (recedes), inpostor. Maledicis me, maligne et odiose? ipse ista fac, expudorate. tace. Bene tibi sit, nequissime homo. ista audiet dominus tuus, si obuiat mihi.

17. Ἄφες, ἴδω τί μοι ποιεῖς; οὐ φροντίζω cου τὰς ἀπειλάς. Πολλὰ ἐκδικῶ, ἀφηλπιςμένε. ἐκεῖ τὰς χεῖρας ἔχε. Καὶ δέρεις με; φο-

17. Sine, uideam quid mihi facis? non curo minationes. Multa uindico, desperate. ibi manus habe. Et caedis me? timeo. magna

βοῦμαι. μεγάλη cou ἡ ἀξία. δύναμαί cε κἀγὼ δεῖραι, ἀλλὰ εὐλαβοῦμαί cε καὶ τὴν θείαν πρόνοιαν.

18. Λοιδορεῖc με, κακὴ κεφαλή; cταυρωθείηc. Κακῶc ποιεῖc καὶ οὐκ οἶδαc ὅτι οὐ cυμφέρει coι. Διὰ τί; Ὅτι ἐγὼ εὐγενὴc ἄνθρωπόc εἰμι, cὺ δὲ ἀχρεῖοc ⟨δοῦλοc.⟩ Σιγὴν ἔχε. Θέλειc οὖν μαθεῖν. οὔκ εἰμί coι ἴcoc. Οὔκ, ἐπιθέτα; Θέλω μαθεῖν πότερον δοῦλοc εἶναι ἢ ἀπελεύθεροc. Οὐ δίδωμί coι λογιcμόν. Διὰ τί; Ὅτι οὐκ εἶ ἄξιοc. Ἄγωμεν πρὸc τὸν κύριόν cou. Τυχόν. Ἐγὼ γὰρ εὐγενὴc πᾶcιν γνώριμοc καὶ οἰκοδεcπότηc. Φαίνεται ἀπὸ τῆc ὄψεωc cou. Ἀπέλθωμεν ἡμεῖc.

19. Ἐὰν ἔλθῃ Αὐρήλιοc, μὴ ἐπιλάθῃ εἰπεῖν αὐτῷ, ὅτι ἐνταῦθα ἤμην. ἐκδέχου με.

20. Εὐχερῶc ἦλθαc. ἐζήτουν cε, ὅτι ἐγένετό μοι κακόν.

21. Ἀπέλθωμεν, λουcώμεθα. Ὅπου οὖν λουόμεθα; Ὅπου θέλειc. ὡc ἑορτή ἐcτιν, ἔλαβον ἡμῖν λάχανα, τάριχον καλὸν καὶ ἰχθύαc, ὀψώνια, κρέαc, οἶνον ἡδὺν καὶ ὄρνειc. καλῶc ἔχωμεν. ἐγώ εἰμι καὶ cὺ καὶ ἄλλοι δύο φίλοι. Ὅπου οὖν εὐφραίνομεν; Ὅπου θέλετε, κολλήγιον γενέcθω. ἀλλὰ θέλομεν ἁπλουcτάτωc μεθ' ἡμῶν ἀνθρώπουc ἀναψῦξαι (μετὰ τούτων cπαταλῆcαι). ὁ δὲ ἀδελφόc μου παρῃτήcατο. ἐχθὲc γὰρ εἰc τὸ βαλανεῖον ἀηδίαν ἐποίηcεν ἀναγκαcθεὶc ὑπὸ ἀνδρῶν μεθυcτῶν καὶ δυcωπεῖται προελθεῖν.

22. Ἐὰν πάντα καλῶc, τὴν τρίτην ἡμέραν ἱππικόc ἐcτιν, καὶ μετὰ

tua dignitas. possum te ego caedere, sed uereor te et diuinam prouidentiam.

18. Maledicis me, malum caput? crucifigaris. Male facis et nescis quod non expedit tibi. Qua re? Quoniam ego ingenuus homo sum, tu autem nequam seruus. Silentium habe. Vis ergo discere. non sum tibi par. Non, inpostor? uolo discere utrum seruus esse aut libertus. Non do tibi rationem. Qua re? Quoniam non es dignus. Eamus ad dominum tuum. Fortasse. Ego enim ingenuus omnibus notus et pater familias. Apparet a facie tua. Eamus nos.

19. Si uenerit Aurelius, ne obliuiscaris dicere illi, quia hic eram. expecta me.

20. Oportune uenisti. quaerebam te, quod factum est mihi malum.

21. Exeamus lauari. Vbi ergo lauamur? Vbi uis. cum dies festus est, acceperunt nobis olera, salsum bonum et pisces, stipendia, carnem, uinum suaue et gallinas. bene habeamus. ego sum et tu et alii duo amici. Vbi ergo potamus? Vbi uultis, collegium fiat. sed uolumus simplicissime nobiscum homines delectare (cum talibus conuersari). frater autem meus excusauit. heri enim in balneum rixam fecit coactus ab hominibus ebriis et confunditur procedere.

22. Si omnia bene, tertium diem circus est, et postea ludi gla-

ταῦτα θέατρα τῶν μονομάχων. καινότερον οὖν θεωρήϲωμεν καὶ οὕτωϲ μετὰ ἐκείνου λουϲώμεθα, ὅταν ἀπολύϲωϲιν θεωρίαι. Ὡϲ θέλειϲ.

diatorum. nouiter ergo spectemus et sic cum illo lauemur, quando dimittunt spectacula. Quomodo uis.

23. Οὐκ ἔϲτιν οὗτοϲ Λούκιοϲ ὁ τὸ ἐμὸν ἀργύριον ἔχων; Ὅδε ἐϲτίν. Προϲελθὼν οὖν ἀϲπάϲομαι αὐτόν. χαῖρε, οἰκοδέϲποτα. οὐδέπω δύναμαι λαβεῖν τὸ ἐμὸν ὅ μοι ὀφείλειϲ τοϲούτῳ χρόνῳ; ⟨Τί⟩ λέγειϲ; μαίνῃ. Ἐδάνειϲά ϲοι ἀργύριον καὶ λέγειϲ μαίνῃ; ἀποϲτερητά, οὐ γινώϲκειϲ με; Ὕπαγε, ζήτει τίνι ἐδάνειϲαϲ. ἐγὼ γὰρ οὐδέν ϲου ἔχω. [ἐκπλέκει.] Ὄμοϲόν μοι. Ὀμνύω ὅπου θέλειϲ. ἄγωμεν. Ὄμοϲον ἐν τῷ ἱερῷ. Μὰ τὸν θεὸν τοῦτον, οὐδέν μοι ἔδωκαϲ. Ἄρτι καλῶϲ, καὶ ἀμφιϲβήτηϲιν ποιῆϲαι οὐκ ἔϲτιν καλὸν ἐλευθέρῳ ἀνθρώπῳ καὶ οἰκοδεϲπότῃ.

23. Non est iste Lucius qui meum aes habet? Hic est. Accedens ergo salutabo eum. aue, pater familias. nondum possum accipere meum quod mihi debes tanto tempore? Quid dicis? insanis. Feneraui tibi aes et dicis insanis? fraudator, non cognoscis me? Duc te, quaere cui fenerasti. ego enim nil tuum habeo. [explicatum est.] Iura mihi. Iuro ubi uelis. eamus. iura in templo. Per deum hunc, nihil mihi dedisti. Modo bene, et controuersiam facere non est bonum libero homini et patri familias.]

24. Καὶ λοιδορεῖ ὁ θηριομάχοϲ; ἄφεϲ ἐμὲ καὶ τοὺϲ ὀδόνταϲ αὐτοῦ ἐκτινάξω. Κἀγώ ϲε ἐκτυφλῶ. Θεωρῶ τί μοι ποιῇϲ. Ἐγώ ϲε ποιήϲω εἰϲ φυλακὴν ἀπελθεῖν, ὅπου ἄξιοϲ ⟨εἶ⟩ γηρᾶϲαι. Λοιδορεῖϲ με, φυλακῖτα. οὐ φροντίζω ϲε. φίλον ἔχειϲ καί με εὑρήϲειϲ ἔχοντα. Καλῶϲ λέγειϲ. ἰδοὺ ϲυγχωρῶ ϲοι.

24. Et maledicit bestiarius? dimitte me et dentes eius excutio. Ego te excaeco. Video quid mihi facies. Ego ⟨te⟩ faciam in carcerem ire, ubi dignus es senescere. Maledicis me, custodite. non curo te. amicum habes et me inuenies habentem. Bene dicis. ecce concedo tibi.

25. Ὕπαγε. ὃ δὲ ἀναγκαῖόν ἐϲτιν ταῖϲ γυναιξίν, κἀγὼ *** ἕωϲ ἐρχόμεθα, ἑψήϲωϲιν καὶ ἐπιμελῶϲ ἀρτύϲωϲιν. καὶ ἆρον ἡμῖν ἀλλάξιμα εἰϲ τὸ βαλανεῖον καὶ ἄνοιξον τὸ ἀρμάριον καὶ εὑρήϲειϲ ἔϲω μαρϲύπιον ἐν ᾧ ἐϲτιν ἀργύριον καὶ φέρε ταχέωϲ πρὸϲ τὸν τραπεζίτην.

25. Vade. quod necessarium est mulieribus, ego *** dum uenimus, coquant et diligenter condiant. et tolle nobis mutatoria in balneum et aperi armarium et inuenies intro saccellum in quo est aes et affer cito ad nummularium. [feliciter scripsi de

[εὐτυχῶς ἔγραψα περὶ ὁμιλίας καθημερινῆς.]

sermone cotidiano.]

26. Τί ἐστιν, ἄδελφε; διὰ τί οὐχὶ ἦλθες πρὸς τὸν ναόν; (εἰς τὴν οἰκίαν; πρὸς τὴν ἀγοράν; πρὸς τὸ ἀκροατήριον; πρὸς τὸν δικαστήν; πρὸς τὸν ὑπατικόν; εἰς τὴν πόλιν; εἰς τὸ χωρίον; πρὸς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν;) ἐγώ σε ὑπομένω καὶ διά σε βραδέως ἐδείπνησα.

26. Quid est, frater? qua re non uenisti ad templum? (ad domum? ad forum? ad auditorium? ad iudicem? ad consularem? in ciuitatem? ad uillam? ad fratrem nostrum?) ego te sustinui et propter te tarde prandidi.

27. Ἄπελθε πρὸς τὸν ἀδελφὸν καὶ εἶπον αὐτῷ· τί σοι ἐποιήσαμεν, ἵν' ἀμελῇς ἡμᾶς; ἐγώ σε ἀγαπῶ. ἐγώ σε φιλῶ, μὰ τὸν θεόν (μὰ τὸν οὐρανόν. μὰ τὸν ἥλιον. μὰ τὴν γῆν. μὰ τὴν σωτηρίαν μου). καὶ αὐτὸς οἶδας, ἐπειδὴ φίλος ἡμῶν ⟨εἶ⟩.

27. Vade ad fratrem et dic ei: quid tibi fecimus, ut neglegas nos? ego te diligo. ego te amo, per deum. (per caelum. per solem. per terram. per salutem meam.) et ipse scis, quoniam amicus noster es.

28. Παιδάριον, ταχέως ποίησον καὶ ἆρον τὰ σάβανα, ἐπειδὴ λούσασθαι θέλω καὶ οὐδείς ἐστιν ὧδε τῶν παιδαρίων (τῶν ἀδελφῶν. τῶν φίλων. τῶν δούλων). διὰ τί ἐβράδυνες, ὅπου σε ἔπεμψα; τί ἔπραξας; πάντα καλῶς; Ἔδωκέν μοι ἐπιστολήν. Καὶ ὅπου ἐστίν; (Οὐκ ἔστιν ὧδε). Ὧδέ ἐστιν. Δὸς αὐτήν, ἵνα καὶ ἴδω τί μοι ἔγραψεν. οὐδέν σοι εἶπεν; Οὐδέν.

28. Puer, cito fac et tolle sabana, quoniam lauari uolo et nullus est hic de pueris. (de fratribus. de amicis. de seruis.) qua re tardabas, ubi te misi? quid egisti? omnia bene? Dedit mihi epistolam. Et ubi est? (Non est hic.) Hic est. Da illam, ut et uideam ⟨quid⟩ mihi scripserit. nihil tibi dixit? Nihil.

III. COLLOQVIA MONACENSIA

1. Ἀγαθῇ τύχῃ [καὶ εὐτυχῶς]. ἐπειδὴ ὁρῶ πολλοὺς ἐπιθυμοῦντας Ῥωμαϊστὶ διαλέγεσθαι καὶ Ἑλληνιστὶ μήτε εὐχερῶς δύνασθαι διὰ τὴν δυσχέρειαν καὶ πολυπλήθειαν ῥημάτων, τῇ ἐμῇ κακοπαθείᾳ καὶ φιλοπονίᾳ οὐκ ἐφεισάμην τοῦ μὴ

1. Bona fortuna [et feliciter]. quoniam uideo multos cupientes Latine disputare et Graece neque facile posse propter difficultatem et multitudinem uerborum, meo labore et industria non peperci, ut non facerem, ut in tribus

ποιῆcαι, ὅπωc ἐν τριcὶν βιβλίοιc ἑρμηνευματικοῖc πάντα τὰ ῥήματα cυγγράψαι. πολλοὺc γὰρ ὁρῶ ἐπικεχειρηκόταc οὐ κατὰ τὴν ἀξίαν καθὼc αὐτὸ τὸ ⟨πρᾶγμα⟩ αἰτεῖ, ἀλλὰ τῆc ἰδίαc ἐπιθυμίαc καὶ γυμναcίαc ἕνεκα. οὕτωc κενὴν καύχηcιν ἀπὸ τοῦ πρώτου ἀπήνεγκαν μέχρι τοῦ ἐcχάτου, δι' ἣν αἰτίαν οὐ τολμῶ πλείοναc λόγουc ποιῆcαι, ἀλλὰ βούλομαι ἅπαcιν φανερὸν ποιῆcαι, μηδένα βέλτιον μήτε ⟨μᾶλλον⟩ ἐξεζητημένον ἑρμηνεῦcαι πλὴν ἐμοῦ ἐν τριcὶν βιβλίοιc, ἃ cυνέγραψα· ὧν ⟨τοῦτο⟩ πρῶτον ἔcται τῆc ἡμετέραc ἑρμηνείαc. ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ πάντα τὰ ῥήματα cυνέγραψα κατὰ τάξιν cτοιχείων ἀπὸ τοῦ πρώτου γράμματοc μέχρι τοῦ τελευταίου γράμματοc. νῦν οὖν ἄρχομαι γράφειν, ἐπειδὴ νηπίοιc παιcὶν ἀρχομένοιc παιδεύεcθαι ἀναγκαῖον ἑώρων ἀκρόαcιν ἑρμηνευμάτων ὁμιλίαc καθημερινῆc, δι' ἧc εὐχερέcτερον Ῥωμαϊcτὶ καὶ Ἑλληνιcτὶ λαλεῖν προβιβαcθῶcιν. τούτου ἕνεκεν διὰ βραχέων περὶ ὁμιλίαc καθημερινῆc cυνέγραψα, ἃ ὑποτεταγμένα εἰcίν.

libris interpretamentorum omnia uerba conscriberem. multos enim uideo conatos esse non pro dignitate sicut ipsa res postulat, sed suae cupiditatis et exercitationis causa. sic inanem gloriam a primo abstulerunt usque ad extremum, propter quam causam non audeo plura uerba facere, sed uolo omnibus palam facere, neminem melius neque exquisitius interpretasse quam me in tribus libris, quos conscripsi; quorum hic primus erit nostrae interpretationis. in hoc libro omnia uerba conscripsi per ordinem litterarum a prima littera usque ad nouissimam litteram. nunc ergo incipiam scribere, quoniam paruulis pueris incipientibus erudiri necessarium uidebam auditionem interpretamentorum sermonis cottidiani, per quem facilius Latine et Graece loqui instruantur. idcirco paucis de sermone cottidiano conscripsi, quae subiecta sunt. [Huc usque prologus. Incipit ordo locutionum.]

2. Ὄρθρου ἐγρηγόρηcα ἐξ ὕπνου· ἀνέcτην ἐκ τῆc κλίνηc, ἐκάθιcα, ἔλαβον ὑποδεcμίδαc, καλίγια· ὑπεδηcάμην· ᾔτηcα ὕδωρ εἰc ὄψιν· νίπτομαι πρῶτον τὰc χεῖραc, εἶτα τὴν ὄψιν ἐνιψάμην· ἀπέμαξα· ἀπέθηκα τὴν ἐγκοίμητραν· ἔλαβον χιτῶνα πρὸc τὸ cῶμα· περιεζωcάμην, ἤλειψα τὴν κεφαλήν μου καὶ ἐκτένιcα· ἐποίηcα

2. Ante lucem uigilaui de somno; surrexi de lecto, sedi, accepi pedules, caligas; calciaui me; poposci aquam ad faciem; lauo primo manus, deinde faciem laui; extersi; deposui dormitoriam; accepi tunicam ad corpus; praecinxi me; unxi caput meum et pectinaui; feci circa collum pallam; indui me superariam albam;

περὶ τὸν τράχηλον ἀναβόλαιον. ἐνεδυσάμην ἐπενδύτην λευκόν· ἐπάνω ἐνδύομαι φελόνην· προῆλθον ἐκ τοῦ κοιτῶνος σὺν τῷ παιδαγωγῷ καὶ σὺν τῇ τροφῷ ἀσπάσασθαι τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα. ἀμφοτέρους ἠσπασάμην καὶ κατεφίλησα· καὶ οὕτως καταβαίνω ἐξ οἴκου. ἀπέρχομαι εἰς τὴν σχολήν. εἰσῆλθον· εἶπον· χαῖρε καθηγητά, καὶ αὐτός με κατεφίλησεν ⟨καὶ⟩ ἀντησπάσατο. ἐπιδίδωσίν μοι ὁ παῖς ὁ ἐμὸς καμπτροφόρος πινακίδας, θήκην γραφείων, παραγραφίδα. τῷ ἐμῷ τόπῳ καθήμενος λειαίνω. παραγράφω πρὸς τὸν ὑπογραμμόν· γράψας δὲ δεικνύω τῷ διδασκάλῳ· ἐδιώρθωσεν, ἐχάραξεν· κελεύει με ἀναγινώσκειν. κελευσθεὶς ἄλλῳ δέδωκα. ἐκμανθάνω ἑρμηνεύματα, ἀπέδωκα. ἀλλ' εὐθέως ὑπαγόρευσέν μοι συμμαθητής. Καὶ σύ, φησιν, ὑπαγόρευσόν μοι. εἶπον αὐτῷ· Ἀπόδος πρῶτον. καὶ εἶπέν μοι· Οὐκ εἶδες, ὅτε ἀπεδίδων πρότερόν σου; καὶ εἶπον· Ψεύδῃ, οὐκ ἀπέδωκας. Οὐ ψεύδομαι. Εἰ ἀληθῆ λέγεις, ἀναδίδωμι. ἐν τούτοις κελεύσαντος καθηγητοῦ ἐγείρονται οἱ μικροὶ πρὸς τὰ στοιχεῖα καὶ τὰς συλλαβὰς κατέλεξεν τούτοις εἷς τῶν μειζόνων, ἄλλοι πρὸς τὸν ὑποδιδακτὴν τάξει ἀποδιδοῦσιν, ὀνόματα γράφουσιν, στίχους ἔγραψαν, καὶ ἐγὼ ἐν τῇ πρώτῃ τάξει ἅμιλλαν ἐξέλαβον. ἔπειτα ὡς ἐκαθίσαμεν, διέρχομαι ὑπομνήματα, γλώσσας, τέχνην. φωνηθεὶς πρὸς ἀνάγνωσιν ἀκούω ἐξηγήσεις, διανοίας, πρόσωπα.·

supra induo paenulam; processi de cubiculo cum paedagogo et cum nutrice salutare patrem et matrem; ambos salutaui et osculatus sum; et sic descendi de domo. eo in scholam. introiui, dixi: Aue magister, et ipse me osculatus est ⟨et⟩ resalutauit. porrexit mihi puer meus scriniarius tabulas, thecam graphiariam, praeductorium. loco meo sedeos deleo. praeduco ad praescriptum; ut scripsi, ostendo magistro; emendauit, induxit; iubet me legere. iussus alio dedi. edisco interpretamenta, reddidi. sed statim dictauit mihi condiscipulus. Et tu, inquit, dicta mihi. dixi ei: Redde primo. et dixit mihi: Non uidisti, cum redderem prior te? et dixi: Mentiris, non reddidisti. Non mentior. Si uerum dicis, dicto. inter haec iussu magistri surgunt pusilli ad subductum et syllabas praebuit eis unus de maioribus, alii ad subdoctorem ordine reddunt, nomina scribunt, uersus scripserunt, et ego in prima classe dictatum excepi. deinde ut sedimus, pertranseo commentaria, linguas, artem. clamatus ad lectionem audio expositiones, sensus, personas. interrogatus artificia respondi. Ad quem, dixit. Quae pars orationis? declinaui genera nominum, partiui uersum. ut haec egimus, dimisit ad prandium. dimissus uenio domi. muto, accipio' panem candidum, oliuas,

ἐπερωτηθεὶς τέχνην ἀπεκρίθην. Πρὸς τίνα, λέγει. Τί μέρος λόγου; ἔκλινα γένη ὀνομάτων, ἐμέρισα στίχον. ὡς δὲ ταῦτ' ἐπράξαμεν, ἀπέλυσεν εἰς ἄριστον. ἀπολυθεὶς ἐπανέρχομαι ἐν τῷ οἴκῳ. ἀλλάσσω, λαμβάνω ἄρτον καθαρόν, ἐλαίας, τυρόν, σχάδια, κάρυα. πίνω ὕδωρ ψυχρόν. ἠριστηκὼς ἐπανέρχομαι πάλιν εἰς τὴν σχολήν. εὑρίσκω καθηγητὴν ἐπαναγινώσκοντα, καὶ εἶπεν· Ἄρξασθε ἀπ' ἀρχῆς.

caseum, caricas, nuces. bibo aquam frigidam. pransus reuertor iterum in scholam. inuenio magistrum perlegentem, et dixit: Incipite ab initio.

Περὶ ὁμιλίας καθημερινῆς.

De fabulis cottidianis.

3. Ὁμιλία, ἀναστροφή, τριβὴ καθημερινὴ ὀφείλει δοθῆναι πᾶσιν τοῖς παισίν, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μείζοσιν, ἐπειδὴ ἀναγκαῖά εἰσιν.

3. Sermo[ne], conuersatio[ne], usus cottidianus debet dari omnibus pueris, minoribus et maioribus, quoniam necessaria sunt.

Ὄρθρου ἐγρηγόρησα ἐξ ὕπνου, ἀνέστην ἐκ τῆς κλίνης, ἐκάθισα. ἔλαβον ὑποδεσμίδας, ὑποδήματα, ὑπεδησάμην. ᾔτησα ὕδωρ εἰς τὴν ὄψιν. νίπτομαι πρῶτον τὰς χεῖρας, εἶτα τὴν ὄψιν ἐνιψάμην· ἀπέμαξα· ἀπέθηκα λευκὴν φαινόλην· προῆλθον ἐκ τοῦ κοιτῶνος σὺν τῷ παιδαγωγῷ ἀσπάσασθαι τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα. ἀμφοτέρους ἠσπασάμην καὶ κατεφίλησα καὶ οὕτως κατῆλθον ἐκ τοῦ οἴκου. ἀπέρχομαι ἀσπάσασθαι πάντας τοὺς φίλους.

Ante lucem uigilaui de somno, surrexi de lecto, sedi. accepi pedales, calciamenta, calciaui me. poposci aquam ad faciem. lauo primo manus, deinde faciem laui; extersi; deposui albam paenulam; prodii de cubiculo cum paedagogo salutare patrem et matrem. ambos salutaui et osculatus sum. et sic descendi de domo. eo salutare omnes amicos.

4. Καὶ οἰκοδεσπότης προερχόμενος ἀπήντησεν τοῦ φίλου αὐτοῦ καὶ εἶπεν· Χαῖρε Γάϊε, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν· καὶ ἀντησπάσατο λέγων· Καλῶς ζήσαις, Λούκιε· ἔστιν σε ἰδεῖν; τί πράττεις; Πάντα ὀρθῶς. πῶς ἔχεις; Συγχαίρομαί σοι οὕτως ὡς ἐμοί. * * * κριτήριον. Πρὸς τίνα; πρός τὸν ταμίαν; Οὐκ ἐκεῖ.

4. Et pater procedens occurrit amico suo. et dixit: Aue, Gaie. et osculatus est eum; et resalutauit dicens: Bene ualeas, Lucie; est te uidere? quid agis? Omnia recte. quomodo habes? Gratulor tibi sic quomodo mihi. * * * iudicium. Ad quem? ad quaestorem? Non ibi. Sed ubi? ad

Ἀλλὰ ποῦ; πρὸς τὸν ἀνθύπατον; Οὐδ' ἐκεῖ, ἀλλὰ πρὸς τοὺς ἄρχοντας ἐξ ὑπογραφῆς τοῦ διέποντος τὴν ἐπαρχίαν. Ποταπὸν δ' ἐστὶν αὐτὸ τὸ πρᾶγμα; Οὐ πάνυ μέγα· ἔστιν γὰρ χρηματικόν, ἵνα ὅλον ἴδῃς. εἰ σχολάζεις [σύ], παρέδρευσον ἡμῖν· οἱ κριταὶ γὰρ ἡμέραν ἡμῖν ὥρισαν τὴν σήμερον ἀπόφασιν ἐρούμενοι. διὸ βούλομαί σου παρόντος περὶ τῆς δίκης σὺν τοῖς συνηγόροις σκέψασθαι. Παρέλαβες; Παρέλαβον. Τίνας; Τοὺς σοὺς φίλους. Καλῶς ἐποίησας. Συνετάξω; περὶ ποίαν ὥραν; ἐν ποίῳ τόπῳ; Ἐς τὸ φόρον, ἐν τῇ στοᾷ, ἐγγὺς τῆς στοᾶς τῆς Νίκης. Μετ' ὀλίγον ἐκεῖ ἔρχομαι. Ἀλλὰ παρακαλῶ, ἐν νῷ ἔχοις. Ἀμέριμνος ᾖς· ἐμοὶ μελήσει. Ἄγωμεν ἡμεῖς πρὸς τὸν τραπεζίτην· λάβωμεν παρ' αὐτοῦ δηνάρια ἑκατόν· δῶμεν δικολόγῳ τιμητικὸν καὶ τοῖς συνηγόροις καὶ τοῖς νομικοῖς, ἵνα σπουδαιότερον ἐκδικήσωσιν ἡμᾶς. Οὗτός ἐστιν. Λαβὲ παρ' αὐτοῦ κέρμα καὶ ἀκολούθει. Καθὼς συνεταξάμεθα, πάρεστιν Γάϊος. συγκαλέσωμεν αὐτὸν εἰς τὴν συμβουλήν. ἐνθάδε ἔχομεν τὰ ἀσφαλίσματα. Παρήγγειλας αὐτῷ; Παρήγγειλα. Ἐμαρτυροποίησας; Ἐμαρτυροποίησα. Ἕτοιμος ᾖς. Ἕτοιμός εἰμι. Καὶ ὁ ἀντίδικος ἐντυχεῖν θέλει. Σιώπησον. Σιωπῶ. Σιωπὴν ἔχετε, ἀκούσωμεν τὴν ἀπόφασιν. ἤκουσας, ὅτι ἐνικήσαμεν, Γάϊε;

proconsulem? Nec ibi, sed ad magistratus ex subscriptione praesidis prouinciae. Qualis autem est ipsa res? Non ualde magna; est enim pecuniaria, ut omne uideas. si uacat tibi, adesto nobis; iudices enim diem nobis dederunt hodiernam sententiam dicturi. quare uolo te praesente de causa cum aduocatis tractare. Adhibuisti? Adhibui. Quos? Tuos amicos. Bene fecisti. Constituisti? circa quam horam? in quo loco? In foro, in porticu, iuxta stoam Victoriae. Post modicum ibi uenio. Sed rogo, in mente habeas. Securus esto; mihi pertinet. Eamus nos ad nummularium; accipiamus ab eo denarios centum; demus causidico honorarium et aduocatis et iuris peritis, ut incessanter defendant nos. Iste est. Accipe ab eo nummos et sequere. sicut constituimus, adest Gaius. conuocemus eum in consilium. hic habemus instrumenta. Denuntiasti illi? Denuntiaui. Testatus es? Testatus sum. Paratus esto. Paratus sum. Et aduersarius interpellare ⟨uult⟩. Tace. Taceo. Silentium habete, audiamus sententiam. audisti, quia uicimus, Gaie?

5. Κύριε, τί ἐπιτάσσεις; Μήτι ἔχεις χρήματα εὐκαιροῦντα; Τί χρείαν

5. Domine, qui imperasti? Numquid habes pecuniam uacuam?

ἔχεις δανείσασθαι; Εἰ ἔχεις, χρῆσόν μοι πέντε δηνάρια. Καὶ μὴ ἐσχηκὼς ὁθενδήποτε ἐξέπλησα ἄν. Ἐνέχυρον θέλεις; Μὴ γένοιτο, οὐ χρείαν ἔχω. χειρογράφησόν μοί σε εἰληφέναι. Ποίοις τόκοις; Οἷς θέλεις. Ἐχειρογράφησα. χάριτάς σοι ὁμολογῶ. Σφράγισον. Ἐσφράγισα. Ἀριθμῷ ἀρίθμησον. Ἀρίθμησα. Δοκίμασον. Ἐδοκίμασα. Καθὼς ἔλαβες, δοκίμως ἀπόδος. Ὡς σοι ἀποδώσω, καὶ τὸ ἱκανὸν ποιήσω.

Quid opus habes mutuari? Si habes, commoda mihi quinque sestertios. Etsi non habuissem, undecumque explicassem. Pignus uis? Absit, ⟨non opus habeo.⟩ caue mihi te accepisse. Quibus usuris? Quibus uis. Caui. gratias tibi ago. Signa. Signaui. Numero numera. Numeraui. Proba. Probaui. Sicut accepisti, probum reddas. Cum tibi reddidero, et satisfaciam.

6. Καλήμερον. ἦλθες; Ἦλθον. Ἔλαβες; ἔδωκας αὐτῷ; ⟨Ἔδωκα.⟩ Ἀπηλλάγης. Μή τινος χρείαν ἔχεις; Σὲ ὑγιαίνειν. Ἐὰν θέλῃς, ἐλθὲ μεθ' ἡμῶν. Ποῦ; Πρὸς φίλον ἡμέτερον Λύκιον. ἐπισκεψώμεθα αὐτόν. Τί γὰρ ἔχει; Ἀρρωστεῖ. Ἀπὸ πότε; Πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν ἐνέπεσεν. Ποῦ μένει; Οὐ μακράν. Εἰ θέλεις, περιπάτει. Αὕτη ἐστί, νομίζω, ἡ οἰκία αὐτοῦ. αὕτη ἐστίν. Ἰδοὺ ὁ θυρωρός. Ἐρώτησον αὐτόν, εἰ δυνάμεθα εἰσελθεῖν καὶ ἰδεῖν τὸν κύριον αὐτοῦ. καὶ ἐκεῖνος εἶπεν· Τίνα ζητεῖτε; Τὸν δεσπότην σου. περὶ τῆς ὑγιείας αὐτοῦ ἐληλύθαμεν. Ἀνάβατε. Πόσας κλίμακας; Δύο. ᾿ς τὰ δεξιὰ κρούσατε, εἰ μέντοι γε ἦλθεν· προεληλύθει γάρ. Κρούσωμεν. Βλέπε, τίς ἐστιν. Χαίρετε πάντες. Τὸν κύριόν σου θέλομεν ἐπισκέψασθαι. ⟨εἰ⟩ γρηγορεῖ, μήνυσόν με. κἀκεῖνος εἶπεν· Οὐκ ἔστιν ὧδε. Τί λαλεῖς; ἀλλὰ ποῦ ἐστιν; Ἐκεῖ κατέβη ᾿ς τὸν δαφνῶνα διακινῆσαι. Συγχαιρόμεθα αὐτῷ. ὅταν ἔλθῃ, εἴποις αὐτῷ ἡμᾶς πρὸς αὐτὸν χαιρομένους

6. Bono die. uenisti? Veni. Accepisti? dedisti illi? Dedi. Caruisti. Numquid aliquid opus habes? Te ualere. Si uis, ueni mecum. Vbi? Ad amicum nostrum Lucium. uisitemus ⟨eum⟩. Quid enim habet? Aegrotat. A quando? Intra paucos dies incurrit. Vbi manet? Non longe. Sis ambula. Haec est, puto, domus eius. haec est. Ecce ostiarius. Interroga illum, si possumus intrare et uidere dominum eius. et ille dixit: Quem quaeritis? Dominum tuum. de salute eius uenimus. Ascendite. Quot scalas? Duas. ad dexteram pulsate, si tamen uenit; processerat enim. Pulsemus. Vide, quis est. Auete omnes. Dominum tuum uolumus uisitare. si uigilat, nuntia me. et ille dixit: Non est hic. Quid narras? sed ubi est? Illuc descendit ad laurentum deambulare. Gratulamur illi. cum uenerit, dices illi nos ad ipsum gratulantes uenisse ad salutem eius, quia omnia recte habent. Sic faciam.

ἐληλυθέναι περὶ τῆϲ ϲωτηρίαϲ αὐτοῦ, ὅτι πάντα ὀρθῶϲ ἔχει. Οὕτω ποιῶ.

7. Σὺ ποῦ ὑπάγειϲ; Ἐϲ τὴν οἰκίαν ϲπεύδω. διὰ τί ἐπεζήτηϲαϲ; Ἂν ϲοι ἡδύ ἐϲτιν, ϲήμερον παρ' ἐμοὶ ἀρίϲτηϲον χρηϲίμωϲ. οἴνῳ καλῷ οἰκιακῷ χρώμεθα. Οὕτωϲ γενέϲθω. Ἐν ὥρᾳ οὖν ἐλθὲ πρὸϲ ἡμᾶϲ. Ὅτε θέλειϲ, πέμψον πρὸϲ ἡμᾶϲ. ἐϲ τὴν οἰκίαν εἰμί. Οὕτωϲ γενέϲθω ἡμῖν.

7. Tu ubi uadis? Ad domum festino. quare inquisisti? Si tibi suaue est, hodie apud me prande frugaliter. uino bono domestico utimur. Sic fiat. Temperius ergo ueni ad nos. Quando uis, mitte ad nos; domi sum. Sic fiat nobis.

8. Σύ, παιδάριον, ἀκολούθηϲόν μοι ἐϲ τὸ κρεοπωλεῖον· τίποτε ἀγοράϲωμεν εἰϲ ἄριϲτον. ἐπερώτηϲον, πόϲου ὁ ἰχθύϲ. Δηνάρια δέκα. Σύ, παιδάριον, ὕπαγε εἰϲ τὴν οἰκίαν, ἵνα δυνηθῶμεν ἀπελθεῖν εἰϲ τὸ λαχανοπωλεῖον καὶ ἀγοράϲαι λάχανα, ἅπερ ἀναγκαῖά εἰϲιν, καὶ ὀπώραν, ϲυκάμινα, ϲῦκα, δωράκινα, ἀπίουϲ, τρικόκκια. ἰδοὺ ἔχειϲ πάντα, ἃ ἠγοράϲαμεν. ὕπαγε εἰϲ τὴν οἰκίαν.

8. Tu, puer, sequere me ad macellum; aliquid emamus ad prandium. interroga, quantum piscis. Denarios decem. Tu, puer, refer ad domum, ut possimus ire ad olerarium et emere olera, quae necessaria sunt, et poma, mora, ficus, persos, piras, tuberes. ecce habes omnia, quae emimus. refer ad domum.

9. Καλεϲάτω ⟨τιϲ⟩ τὸν μάγειρον. ποῦ ἐϲτιν; Ἄνω ἀνῆλθεν. Καὶ τί θέλει; καταβάτω ὧδε. ἆρον, ἕψηϲον ἐπιμελῶϲ τὰ προϲφάγια. ἄρτυϲιϲ καλὴ γενέϲθω. ἔνεγκε τὴν κλεῖδα. ἄνοιξον τὸ γλωϲϲοκόμον καὶ ἐξάγαγε κλεῖδα τοῦ ταμιείου. ⟨προένεγκε, ἃ ἀναγκαῖά εἰϲιν⟩ ἅλαϲ, ἔλαιον Σπανὸν καὶ ἐπιτήδειον εἰϲ τοὺϲ λύχνουϲ, γάρον πρῶτον καὶ δευτέριον, ὄξοϲ δριμύ, οἶνον λευκὸν καὶ μελανόν, γλεῦκοϲ παλαιόν, ξύλα ξηρά, ἄνθρακαϲ, ἀνθρακιάν, ἀξίνην, ϲκεύη, λοπάδαϲ, χύτραν, λέβητα, ϲχάραν, πῶμα, θύειαν, ἀλετρίβανον, μαχαίριον. Τί ἄλλο

9. Clamet aliquis cocum. ubi est? Sursum ascendit. Et quid uult? descendat hic. tolle, coque diligenter pulmentaria. conditura bona fiat. affer clauem. aperi loculum et eice clauem cellarii; profer, quae necessaria sunt, sale, oleum Spanum et apparatum ad lucernas, liquamen primum et secundum, acetum acrum, uinum album et nigrum, mustum uetus, ligna sicca, carbones, prunam, securim, uasa, catina, caccabum, ollam, craticulam, coopertorium, mortarium, pistillum, cultellum. Quid aliud uis? Haec tantum, puer. uade ad Gaium

θέλεις; Ταῦτα μόνα, παιδάριον. ὕπαγε πρὸς Γάϊον καὶ εἰπὲ αὐτῷ· Ἐλθέ· ἐκεῖθεν λουσώμεθα. Ὕπαγε, τρέχε, ταχέως ποίησον· μηδὲν βράδιον, ⟨ἀλλ'⟩ εὐθύς. Ἐγένου πρὸς αὐτόν; Ἐγενόμην. Ὅπου ἦν; Εἰς τὴν οἰκίαν ἐκάθητο. Καὶ τί ἐποίει; Ἐφιλολόγει. Καὶ τί εἶπεν; Τοὺς ἐμοὺς ἐκδέχομαι. ἔρχονται καὶ ἀκολουθῶ. Ὕπαγε πάλιν καὶ εἰπὲ αὐτῷ· Πάντες ὧδέ εἰσιν. σὺν αὐτῷ ἐλθέ. ὑμεῖς τέως σύνθετε ἐπιμελῶς τὰ ὑάλινα καὶ τὰ χαλκώματα. στρώσατε τὸ τρίκλινον καὶ ῥίψατε ἔξω ὕδωρ. θέλω ἰδεῖν ὡς νεανίσκοι. Ἤδη ἐστρώσαμεν. πάντα ἕτοιμά εἰσιν. Οὐδέπω ἦλθεν; ἄπελθε, εἰπὲ αὐτῷ· Ὀψὲ ἡμᾶς ποιεῖς ἀριστῆσαι. Ἰδοὺ ἦλθεν. συνάντησον αὐτῷ. ὧδε ἤρχετο. παρακάλεσον αὐτόν. Τί ἔξω στήκεις;

et dic illi: Veni, inde lauemus. Vade, curre, cito fac; nihil tardius, sed uelocius. Fuisti ad ipsum? Fui. Vbi erat? Ad domum sedebat. Et quid faciebat? Studebat. Et quid dixit? Meos expecto; ueniunt et sequor. Vade iterum et dic illi: Omnes hic sunt. cum illo ueni. uos interim componite diligenter uitreamina et aeramenta. sternite cenationem et proicite foras aquam. uolo uidere quasi iuuenes. Iam strauimus. omnia parata sunt. Nondum uenit? uade, dic illi: Sero nos facis prandere. Ecce uenit. occurre ei. hic ueniebat. roga illum. Quid foras stas?

10. Κατάγετε σάβανα εἰς τὸ βαλανεῖον, ξύστρον, προσοψίδιον, ποδεκμάγιον, λήκυθον, ἀφρόνιτρον. προάγετε, λάβετε τὸν τόπον. Ποῦ κελεύεις; 'ς τὸ δημόσιον ἢ ἐν τῷ ἰδιωτικῷ; Ὅπου κελεύετε. Προάγετε μόνον· ὑμῖν λέγω, οἳ ἐνθάδε ἐστέ. Θερμὸν γενέσθω ἡμῖν. Ὅσον ὑπάγομεν, διηγήσομαί σοι. Ἐγείρου, ἄγωμεν. Ἔνθεν θέλεις διὰ τῆς στοᾶς διὰ τὸν †πετον; Μήτι θέλεις ἐλθεῖν 'ς τὸν ἀφεδρῶνα; Καλῶς με ὑπέμνησας, ἡ κοιλία με ἐπείγει. ἄγωμεν λοιπόν. Ἔκδυσόν με, ὑπόλυσόν με, σύνθες τὰ ἱμάτια, περίβαλε, τήρει καλῶς, μὴ νύσταζε διὰ τοὺς κλέπτας. ἅρπαξον ἡμῖν σφαῖραν· παίξωμεν ἐν τῷ σφαι-

10. Deferte sabana ad balneum, strigilem, faciale, pedale, ampullam, aphronitrum. antecedite, occupate locum. Vbi iubes? ad thermas aut in priuato? Vbi iubetis. Antecedite tantum; uobis dico, qui hic estis. Calida fiat nobis. Quando imus, narrabo tibi. Surge, eamus. Hinc uis per porticum, propter lumen? Numquid uis uenire ad secessum? Bene me admonuisti, uenter me cogit. eamus iam. Expolia me, discalcia me, compone uestimenta, cooperi, serua bene, ne addormias propter fures. rape nobis pilam; ludamus in sphaeristerio. exerceri uolo in ceromate. ueni luctemus

ριστηρίῳ. γυμνασθῆναι θέλω ἐν τῷ κηρώματι. δεῦρο παλαίσωμεν διὰ χρόνου μιᾷ ῥοπῇ. Οὐκ οἶδα, εἰ δύναμαι· τὸ πάλαι γὰρ πέπαυμαι τοῦ παλαίειν. ὅμως πειράζω, εἰ δύναμαι. Ἐλαφρῶς κεκόπωμαι. Εἰσέλθωμεν εἰς τὸν πρῶτον οἶκον προπνιγέα. δὸς τῷ βαλανεῖ κέρμα· ἀπόλαβε τὸ ὑπόλοιπον. ἄλειψε. Ἄλειψα. Ἀλείφομαι. Τρῖψον. Ἔρχου ʼς τὸ ἱδρωτήριον. Ἱδροῖς; Ἱδρῶ· ἐκλέλυμαι. ἐσέλθωμεν εἰς τὴν ἐμβάτην. κατάβα. χρώμεθα τῇ ξηροπυρίᾳ καὶ οὕτω καταβῶμεν εἰς τὴν ἐμβάτην. κατάβα, κατάντλησόν με. ἔξελθε λοιπόν. βάλε σεαυτὸν εἰς τὴν κολυμβήθραν ὑπαίθριον. κολύμβησον. Ἐκολύμβησα. Πρόσελθε εἰς τὸν λουτῆρα. περίχεε ἑαυτόν. Περιέχεα. ἀνέλαβον, ἐπίδος ξύστραν. περικατάμαξόν με. περίζωσε σάβανα. κατάμαξόν μου ⟨τὴν⟩ κεφαλὴν καὶ τοὺς πόδας. δὸς σανδάλια, ὑπόδησόν με. ἐπίδος ἐπικάρσιον, ἀναβόλαιον, δαλματικήν. συνάξετε τὰ ἱμάτια καὶ πάντα τὰ ἡμῶν. ἀκολουθεῖτε εἰς τὸν οἶκον καὶ ἀγοράσετε ἡμῖν ἀπὸ τοῦ βαλανείου λεπτόσπερμα καὶ θέρμους ⟨καὶ⟩ ὀξυκυάμια. Καλῶς ἐλούσω, καλῶς σοι ἔσται.

post tempus uno momento. Non scio, si possum; olim enim cessaui luctare. tamen tempto si possum. Leuiter fatigatus sum. Introeamus in cellam primam tepidariam. da balnitori nummos; accipe reliquum. unge. Vnxi. Vngo me. Frica. Veni ad sudatorium. Sudas? Sudo; lassus sum. introeamus ad solium. descende. Vtamur assa et sic descendamus ad solium. descende, fomenta me. exi iam. mitte te ipsum ad piscinam subdiualem. nata. Nataui. Ad lutum accede. perfunde te. perfudi. resumpsi. porrige strigilem. deterge me. cinge sabana. terge mihi caput et pedes. ⟨da⟩ caligulas, calcia me. porrige amiclum, pallam, dalmaticam. colligite uestimenta et omnia nostra. sequimini ad domum et emite nobis a balneo minutalia et lupinos ⟨et⟩ fabas acetatas. Bene lauasti, bene tibi sit.

11. Δότε ὧδε θρόνους, δίφρους, βάθρον, δίεδρον, προσκεφάλαιον. καθέζου. Κάθημαι. Τί στήκεις· πλῦνον ποτῆριν ⟨ὕδατι θερμῷ.⟩ συγκέρασον· πάνυ γὰρ διψῶ. κέρασον πᾶσιν. τίς τί θέλει; ἢ ἀρτυτὸν ⟨ἢ⟩ κάροινον; αὐτὸ ἐκείνῳ κέρασον. σὺ τί θέλεις; πλῦνον ποτήριον, κέρασόν μοι θερμόν,

11. Date hic cathedras, sellas, scamnum, bisellium, ceruicale. sede. Sedeo. Quid stas? laua calicem aqua calida. tempera; ualde enim sitio. misce omnibus. quis quid uult? aut conditum aut caroenum? ipsum illi misce. tu quid uis? laua calicem. misce mihi calidum, noli feruentem neque

μὴ ζεστὸν μήτε χλιαρόν, ἀλλὰ συγκεραστὸν καὶ ἔκχεε ἐκεῖθεν ὀλίγον. βάλε νερόν. πρόσθες ἄκρατον. τί στήκετε; καθέζεσθε. ἐὰν θέλητε, ἀναπέσωμεν. Ποῦ κελεύεις; Ἐν πρώτῳ τόπῳ ἀνάπεσε. δόθ' ἡμῖν ὑδρόγαρον. δὸς ἡμῖν γεύσασθαι μολόχας ζεστάς. ἐπίδος μοι χειρεκμάγιον. κομίσατε. βάλε ἐλαιόγαρον εἰς τὸ ὀξυβάφιον. μέρισον τὰ ὀνύχια. κατάκοψον κοιλίδιον, πλεκτὴν ἐξ ὕδατος. ἰδέ, εἰ ἔχεις πεπεράτον. ἐπίβαπτε. Χρῶμαι. Χρῶ. δὸς συκωτὸν τρυφερόν, κίχλας, καλλίκρεας, θρίδακας. εἷς ἐξ ὑμῶν ἄρτον κλάσει καὶ 'ς κανίσκιον εἰσοίσει. κατὰ τάξιν παράδος. κλάσον ψωμούς. δειπνήσατε· πάντως ἐκεῖνος ἄξιός ἐστιν παρ' ἡμῖν δειπνῆσαι. δὸς ταρίχιον, τριχίας, λόβια, ὄρμενον μετὰ γάρου καὶ ἔλαιον Σπανόν, γογγυλωτόν, ὄρνιν ὀπτήν, ψιλήπλευρα διὰ ζωμοῦ, τεμάχια, δέλφακα ὀπτόν. θὲς τὸν δίσκον μετὰ τρωξίμων, ῥαφάνους, ἡδύοσμον, ἐλαίας λευκὰς καὶ τυρὸν νεαρόπαστον, οἶδνα, μύκας. τοῖς ὑπηρετήσασιν δότε δειπνῆσαι καὶ τῷ μαγείρῳ καὶ τραγήματα, ὅτι καλῶς ὑπηρέτησαν. δότε ὕδωρ εἰς χεῖρας. κατάμαξον τὴν τράπεζαν. ⟨δὸς⟩ πρόσφατον. δὸς ἀπλοπότην, δὸς ἄκρατον, πίωμεν νερὸν ἐκ τοῦ βαυκιδίου. κέρασον θερμόν. Εἰς τὸ μεῖζον; Εἰς τὸ μικρὸν ἡδέως. ἐλπίζω γὰρ καὶ ἄλλην πεῖν. Ἐὰν ἐπιτρέπῃς, προπίνω σου· καλῶς λαμβάνεις; Ἀπὸ σοῦ ἡδέως. Διὰ τί οὐ πίνεις; πίε κύριε. Ἤιτησα καὶ οὐδείς μοι

tepidum, sed temperatum ⟨et⟩ effunde deinde modicum. mitte recentem. adice merum. quid statis? sedete. si uultis, discumbamus. Vbi iubes? In primo loco discumbe. date nobis hydrogaron. da nobis gustare maluas feruentes. porrige mihi mappam. afferte. mitte impensam ad acetabulum. diuide ungellas. concide aqualiculum, cordam ex aqua. uide, si habes piperatum. intinge. Vtor. Vtere. da ficatum tenerum, turdos, glandulas, lactucas. unus de uobis panem frangat et in canistellum inferat. ad ordinem trade. frange quadras. cenate; utique ille dignus est apud nos cenare. da salsum, sardinas, siliquas, cyma cum liquamine et oleum Spanum, rapatum, gallinam assam, ofellas iuscellatas, copadia, porcellum assum. pone discum cum scarias, radices, mentam, oliuas albas et caseum praesalsum, tubera, fungos. ministrantibus date cenare et coco et bellaria, quia bene seruierunt. date aquam manibus. terge mensam. ⟨da⟩ temetum. da phialulam. da merum. bibamus recentem de gillone. misce caldum. In maiore? In minore libenter. spero enim et aliam bibere. Si permittis, propino tibi; bene accipis? A te libenter. Quare non bibis? bibe, domine. Postulaui et nemo mihi dedit. Date nobis dulcia placenta. Sufficit nobis. eamus iam. accende lampadam. accipe.

δέδωκεν. Δόθ' ἡμῖν γλυκέα πλακούντια. Ἀρκεῖ ἡμῖν. ἄγωμεν λοιπόν. ἅψον κανδῆλαν. λαβέ. καλῶς ἡμᾶς ἔλαβες.

bene nos accepisti.

12. Παιδίον, ἐλθέ, σύλλεξον ταῦτα, πάντα τοῖς ἰδίοις τόποις ἀπόθου. ἐπιμελῶς στρῶσον τὴν κλίνην. Στρώσαμεν. Καὶ διὰ τοῦτο σκληρόν ἐστιν; Ἐξετινάξαμεν καὶ προσκεφάλαιον ἐμαλάξαμεν. Ἐπειδὴ γὰρ ὀκνηρῶς ⟨ἐποιήσατε⟩ ἃ ἀναγκαῖά εἰσιν, μηδεὶς ἔξω διανυκτερεύσῃ ἢ ἐκτρέψῃ. ἐάν τινος φωνὴν ἀκούσω, οὐ τούτου συγχωρήσω. ἀναλάβεσθε ὑμᾶς, κοιμᾶσθε καὶ ἀλεκτρυοφωνίῳ ἐξυπνίσατέ ⟨με⟩, ἵνα ἐκδράμω.

12. Puer, ueni, collige haec, omnia suis locis repone. diligenter sterne lectum. Strauimus. Et ideo durum est? Excussimus et puluinum commolliuimus. Quoniam autem pigriter ⟨fecistis⟩ quae necessaria sunt, nemo foris pernoctet aut ineptiat. si alicuius uocem audio, non ei parco. recipite uos, dormite et in galli cantu excitate me, ut excurram.

IV. COLLOQVIVM MONTEPESSVLANVM

ΕΡΜΗΝΕΥΜΑΤΑ. — INTERPRETAMENTA.

1. Ἐπειδὴ ὁρῶ πολλοὺς ἐπιθυμοῦντας Ἑλληνιστὶ διαλέγεσθαι καὶ Ῥωμαϊστὶ μήτε εὐχερῶς δύνασθαι διὰ τὴν δυσχέρειαν καὶ πολυπλήθειαν τῶν ῥημάτων, οὐκ ἐφεισάμην τοῦτο ποιῆσαι ἵνα ἐν τρισὶν βιβλίοις ἑρμηνευματικοῖς πάντα τὰ ῥήματα συγγράψωμαι. ἄρχομαι γράφειν ἀπὸ ἄλφα ἕως ω̅. ἀγαθῇ τύχῃ. θεοὶ ἵλεοι.

1. Quoniam uideo multos cupientes Graece disputare et Latine neque facile posse propter difficultatem et multitudinem uerborum, non peperci hoc facere ut in tribus libris interpretatoriis omnia uerba conscribam. incipio scribere ab alfa usque o. bona fortuna. dii propitii.

2. Καθηγητά, χαῖρε. ἐπειδὴ θέλω καὶ λίαν ἐπιθυμῶ λαλεῖν Ἑλληνιστὶ καὶ Ῥωμαϊστί, ἐρωτῶ σε, ἐπιστάτα, δίδαξόν με. Ἐγὼ ποιήσω, ἐάν μοι πρόσσχῃς. Προσέχω σοι ἐπιμελῶς. Ἐπειδὴ οὖν ὁρῶ σε τούτου τοῦ πράγματος, τουτέστιν ταύτης τῆς διαλέκτου τῆς λεγομένης Ῥωμαϊκῆς, ἐπιθυμοῦν-

2. Praeceptor, haue. quoniam uolo et ualde cupio loqui Graece et Latine, rogo te, magister, doce me. Ego faciam, si me adtendas. Adtendo ⟨te⟩ diligenter. Quoniam ergo uideo te huius rei, hoc est eius interpretationis quae dicitur Latinae cupientem, demonstrabo tibi, fili, quoniam

τα, ἐπιδείξω coι, τέκνον, ὅτι οὐκ ἔcτι τοῦ τυχόντος ἀνθρώπου καταλαβεῖν, ἀλλὰ πεπαιδευμένου καὶ εὐφυεςτάτου εἶναι μάθηcιν. διὰ τοῦτο τοίνυν coι μᾶλλον τῷ μὴ εἰδότι μηδὲν διηγήcαcθαι ἐκθήcομαι. χρεία οὖν coί ἐcτιν ἃ παραγγέλλω· ἀκοή, μνήμη, διάνοια, τριβὴ καθημερινὴ τεχνίτην ποιεῖ. τοῦτο cεαυτῷ ἐὰν παράcχῃc, μιcθοὺc δύναcαι μαθεῖν. δύο οὖν εἰcιν πρόcωπα τὰ διαλεγόμενα, ἐγὼ καὶ cύ. cὺ εἶ ὁ ἐπερωτῶν, ἐγὼ ἀποκριθήcομαι. πρὸ παντὸc οὖν ἀναγίνωcκε τρανῶc (caφῶc).

non est cuiuslibet hominis deprehendere, sed docti et ingeniosi esse doctrinam. propter hoc etiam tibi magis qui nescis nihil disputare exponam. opus ergo tibi est quae praecipio: auditus, memoria, sensus, usus cotidianus artificem facit. hoc tibi si praestiteris, mercedes potes discere. duae ergo sunt personae quae disputant, ego et tu. tu es qui interrogas, ego respondebo. ante omnia ergo lege clare (diserte).

3. Ἡδέωc cε εἶδον. Καὶ ἐγὼ cέ.

3. Libenter te uidi. Et ego te.

4. Τίc κρούει τὴν θύραν; Παρὰ Γαΐου πρὸc Λούκιον. εἰ ἐνθάδε ἐcτίν, ἄγγειλον. Πάρεcτιν παρὰ Γαΐου. Ἐρώτηcον αὐτόν. — τί ἔcτιν, παιδάριον; πάντα καλῶc; Ναί, κύριε. ἔπεμψέν coι ἐπιcτολὴν ἐcφραγιcμένην. Δόc, ἀναγνῶ. ἔγραψέν μοι περὶ τοῦ πράγματοc. πορεύου, παιδάριον, καὶ ἄγγειλον ὅτι ἔρχομαι. δότε μοι ὑποδήματα. φέρε ὕδωρ εἰc ὄψιν. δὸc ζωcτόν· ζῶcόν με. δὸc τήβεννον· περίβαλέ με. δὸc φελόνην καὶ δακτυλίουc. τί cτήκειc, ἑταῖρε; ἆρον τὰ χρεία ὄντα καὶ ἐλθὲ μετ' ἐμοῦ. cπεύδω πρὸc φίλον ἀρχαῖον, cυγκλητικὸν δήμου Ῥωμαίων, ὅcτιc ἀπὸ Ῥωμύλου κατάγει τὸ γένοc, ἀπὸ Τρώων τῶν Αἰνειαδῶν.

4. Quis pulsat ostium? A Gaio ad Lucium. si hic est, nuntia. Venit a Gaio. Roga illum. — quid est, puer? omnia recte? Etiam, domine. misit tibi epistulam signatam. Da legam. scripsit mihi de negotio. uade, puer, et nuntia quoniam uenio. date mihi calciamenta. adfer aquam ad manus. da subarmale: cinge me. da togam: operi me. da paenulam et anulos. quid stas, sodalis? tolle quae opus sunt et ueni mecum. festino ad amicum antiquum, senatorem populi Romani, qui a Romulo deducit genus, a Troianis Aeneadarum.

5. Ἐπιθυμῶ μαθεῖν διάλεκτον Ἀττικήν, ἐπιθυμῶ λίαν. Ὅτι θέλειc ῥήτωρ εἶναι (δικολόγοc, δημηγόροc,

5. Cupio discere sermonem Atticum, cupio ualde. Quoniam uis orator esse (causidicus, dicentarius, actor,

συνήγορος, νομικός, νομικός, νομικός, νομικός, παράκλητος).

iuris studiosus, iuris peritus, iuris consultus, iuris prudens, aduocatus).

6. Ἐγκώμιον ἔγραψα. Τίνος; Ζηνὸς Καπιτωλίνου. Ἀνάγνωθι. — μεγάλως εἶπας. ἆρον τὸν στέφανον. οὐδείς σοι ἀντιλέγει.

6. Laudem scripsi. Cuius? Iouis Capitolini. Lege. — magne dixisti. tolle coronam. nemo tibi contradicit.

7. Οἶδας ποῦ μένει ὁ φίλος μου, ἀρχαιότατος ⟨ἀπ'⟩ ἀρχαιογονίας, ἀνὴρ γενναῖος. πρόλαβέ με καὶ γνῶθι εἰ ἔνδον ἐστὶ καὶ ἀπάντησον ἐμοί.

7. Scis ubi manet amicus meus, uetustissimus ab origine, uir fortis. antecede me et scito si intus est et obuia mihi.

8. Ζεῦξον τὰς ὁλκάδας, ἡμιοναγέ. καὶ σύ, στρατιῶτα, ἐλθὲ μετ' ἐμοῦ εἰς Τιβουρτῖνον. ἄγωμεν ἡμεῖς πρὸς τοὺς ἄλλους φίλους.

8. Iunge mulas, mulio. et tu, miles, ueni mecum in Tiburtinum. eamus nos ad alios amicos.

9. Χαῖρε, κύριε. χαῖρε, κυρία. βασιλεῦ, χαῖρε. βασίλισσα, χαῖρε. Πόθων ⟨μῆτερ⟩, θύγατερ πελάγους Ἀφροδίτη. πῶς τὰ παιδία; Ζῶσιν καὶ καλῶς ἔχουσιν.

9. Haue, domine. haue, domina. rex, haue. regina, haue, Amorum ⟨mater⟩, filia pelagi Venus. quomodo infantes? Viuunt et bene habent.

10. Ὁ κριτὴς ἦλθεν. ἐπράχθη τὸ πρᾶγμα καὶ νενικήκαμεν. ἐπειδὴ οὖν καλῷ ποδὶ συνῆλθας εἰς τὸ πρᾶγμά μου, δυνάμεθα σήμερον ἅμα ἀριστῆσαι. ἐρωτῶ, ἐλθέ.

10. Iudex uenit. acta res est et uicimus. quoniam ergo bono pede conuenisti in rem meam, possumus hodie una prandere. rogo, ueni.

11. Ἐπειδὴ φίλους ἐκάλεσα, ἐλθὲ πρὸς ἐμὲ καὶ ἑτοίμασον ἡμῖν πάντα τὰ χρεία ὄντα εἰς δεῖπνον καὶ τῷ μαγείρῳ εἰπὲ ἵνα τὰ προσφάγια καλῶς ἀρτύσῃ.

11. Quoniam amicos inuitaui, ueni ad me et para nobis omnia quae opus sunt in cenam et coco dic ut pulmentaria bene condiat.

12. Ἔλθατε ὧδε, ἐκτινάξατε τὴν τύλην, θέτε τὸ προσκεφάλαιον, περιβάλετε στρώματα καὶ περιβόλαια, ἑλκύσατε σάρον, ῥάνατε ὕδωρ, στρώσατε τὸ τρικλίνιον, φέρετε τὰ ποτήρια καὶ τὰ ἀργυρώματα. σύ, παιδάριον, ἆρον τὴν λάγυνον καὶ γόμωσον ὕδωρ, σχίσον ξύλα, κατάμαξον τὴν τράπεζαν καὶ θὲς

12. Venite huc, excutite culcitam, ponite puluinum, operite stragula et opertoria, ducite scopam, spargite aquam, sternite triclinium, adferte calices et argentum. tu, puer, tolle lagunam et imple aquam, scinde ligna, exterge mensam et pone in medium. ego uinum proferam. lauate calices.

εἰς τὸ μέσον. ἐγὼ οἶνον προφέρω. πλύνατε τὰ ποτήρια.

13. Τὰ ὀψώνια ἠνέχθησαν. Ἑψέσθωσαν. ἐγὼ πορεύομαι πρὸς ἱματιοπώλην. Πόσου ἡ ζυγή; Ἑκατὸν δηναρίων. Πόσου ἡ φελόνη; Διακοσίων δηναρίων. Πολὺ λέγεις. λάβε ρ' δηνάρια. Οὐ δύναται τοσούτου. τοσούτου καθέστηκεν παρὰ τῶν προαγοραστῶν (παρὰ τῶν παραδρόμων καὶ τῶν φασκιῶν). Τί δώσω; Ὃ ἂν κελεύῃς. Δὸς αὐτῷ <ρ>κε' δηνάρια. ἄγωμεν καὶ πρὸς ὀθονιοπώλην. συμβαλοῦ κἀκείνῳ. Δὸς ἡμῖν ἐπικάρσια καὶ τέσσαρα λέντια. πόσου πάντα; Τριακοσίων δηναρίων. Πόσαι εἰσὶν ὧραι; Ἤδη ὀκτώ.

13. Obsonia adlata sunt. Coquantur. ego duco me ad uestiarium. Quanti pareclum? Centum denariis. Quanti paenula? Ducentis denariis. Multum dicis. accipe centum denarios. Non potest tanti. tanti constat de infertoribus (de paradromis et fasciis). Quid dabo? Quod iusseris. Da illi <c>xxv denarios. eamus et ad lintearium. confer et illi. Da nobis amicula et quattuor lintea. quanti omnia? Trecentis denariis. Quot sunt horae? Iam octo.

14. Ἀπελθάτω τις καὶ ἀγγειλάτω ἐπειδὴ ἔρχομαι εἰς βαλανεῖον Τιγιλλῖνον. ἀκολούθει ἡμῖν. σοὶ λέγω, περικάθαρμα. τήρει ἐπιμελῶς. ἐγὼ δὲ ἕως ἂν τόπον εὑρίσκητε τὸν μυροπώλην ἀσπάσομαι.

14. Eat aliquis et nuntiet quoniam uenio in balineum Tigillinum. sequere nos. tibi dico, purgamentum. serua diligenter. ego autem usquedum locum inuenitis unguentarium salutabo.

15. Ἰούλιε, χαῖρε· ἀσπάζομαί σε. δός μοι λίβανον καὶ μύρον τὸ ἀρκοῦν σήμερον πρὸς ἀνθρώπους κ', ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦ.

15. Iuli, haue: saluto te. da mihi tus et unguentum quod sufficit hodie ad homines uiginti, sed de bono.

16. Ὑπόλυσόν με, παιδάριον. δέξαι τὰ ἱμάτια. δός μοι ἔλαιον. ἄλειψόν με. ἀπέλθωμεν ἔνδον. Ἤδη ἵδρωσας; Ἵδρωσα. δός μοι ἀφρόνιτρον. τρῖψόν με. καλῶς ἐγκέκραται ἡ ἐμβάτη. ἐξέλθωμεν ἔξω καὶ εἰς τὴν δεξαμενήν. νηρὰν εἴχομεν καλήν. δός μοι ξύστρον. περίξυσόν με. δὸς σάβανα. κατάμαξόν με. ὑποδησάτω μέ τις. τὰ λωρία δός. ἐνδύσωμαι. ἔνδυσον τοὺς ἐπενδύτας. δός μοι ὀθόνιον πρὸς

16. Excalcia me, puer. accipe uestimenta. da mihi oleum. unge me. eamus intro. Iam sudasti? Sudaui. da mihi afronitrum. frica me. bene temperatum est solium. exeamus foras et in piscinam. frigidam habuimus bonam. da mihi strigilem. destringe me. da sabana. exterge me. calciet me aliquis. gallicas da. uestiam me. indue superarias. da mihi linteum ad faciem. Sa-